



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



A propos de ce livre

Ceci est une copie numérique d'un ouvrage conservé depuis des générations dans les rayonnages d'une bibliothèque avant d'être numérisé avec précaution par Google dans le cadre d'un projet visant à permettre aux internautes de découvrir l'ensemble du patrimoine littéraire mondial en ligne.

Ce livre étant relativement ancien, il n'est plus protégé par la loi sur les droits d'auteur et appartient à présent au domaine public. L'expression "appartenir au domaine public" signifie que le livre en question n'a jamais été soumis aux droits d'auteur ou que ses droits légaux sont arrivés à expiration. Les conditions requises pour qu'un livre tombe dans le domaine public peuvent varier d'un pays à l'autre. Les livres libres de droit sont autant de liens avec le passé. Ils sont les témoins de la richesse de notre histoire, de notre patrimoine culturel et de la connaissance humaine et sont trop souvent difficilement accessibles au public.

Les notes de bas de page et autres annotations en marge du texte présentes dans le volume original sont reprises dans ce fichier, comme un souvenir du long chemin parcouru par l'ouvrage depuis la maison d'édition en passant par la bibliothèque pour finalement se retrouver entre vos mains.

Consignes d'utilisation

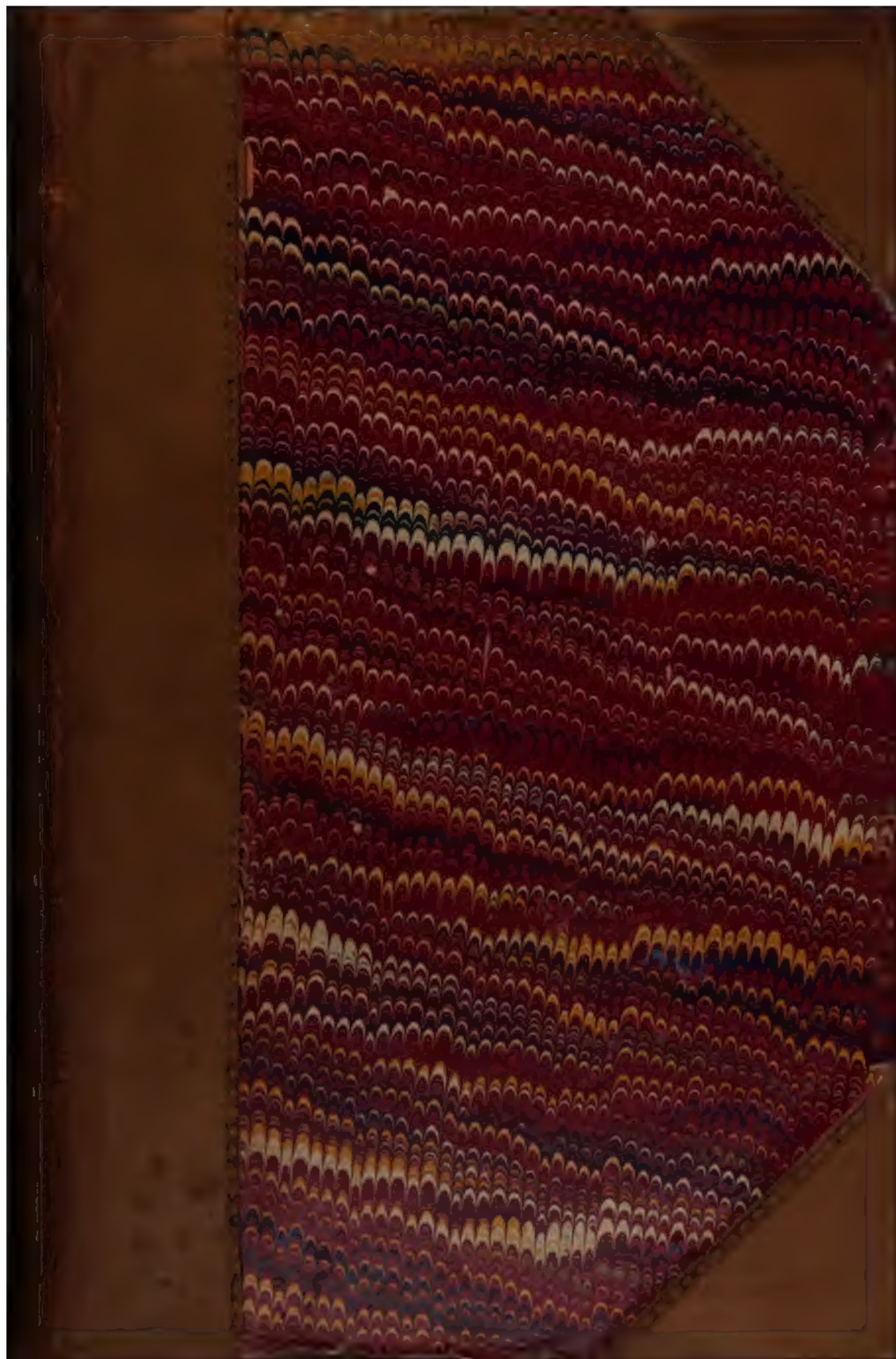
Google est fier de travailler en partenariat avec des bibliothèques à la numérisation des ouvrages appartenant au domaine public et de les rendre ainsi accessibles à tous. Ces livres sont en effet la propriété de tous et de toutes et nous sommes tout simplement les gardiens de ce patrimoine. Il s'agit toutefois d'un projet coûteux. Par conséquent et en vue de poursuivre la diffusion de ces ressources inépuisables, nous avons pris les dispositions nécessaires afin de prévenir les éventuels abus auxquels pourraient se livrer des sites marchands tiers, notamment en instaurant des contraintes techniques relatives aux requêtes automatisées.

Nous vous demandons également de:

- + *Ne pas utiliser les fichiers à des fins commerciales* Nous avons conçu le programme Google Recherche de Livres à l'usage des particuliers. Nous vous demandons donc d'utiliser uniquement ces fichiers à des fins personnelles. Ils ne sauraient en effet être employés dans un quelconque but commercial.
- + *Ne pas procéder à des requêtes automatisées* N'envoyez aucune requête automatisée quelle qu'elle soit au système Google. Si vous effectuez des recherches concernant les logiciels de traduction, la reconnaissance optique de caractères ou tout autre domaine nécessitant de disposer d'importantes quantités de texte, n'hésitez pas à nous contacter. Nous encourageons pour la réalisation de ce type de travaux l'utilisation des ouvrages et documents appartenant au domaine public et serions heureux de vous être utile.
- + *Ne pas supprimer l'attribution* Le filigrane Google contenu dans chaque fichier est indispensable pour informer les internautes de notre projet et leur permettre d'accéder à davantage de documents par l'intermédiaire du Programme Google Recherche de Livres. Ne le supprimez en aucun cas.
- + *Rester dans la légalité* Quelle que soit l'utilisation que vous comptez faire des fichiers, n'oubliez pas qu'il est de votre responsabilité de veiller à respecter la loi. Si un ouvrage appartient au domaine public américain, n'en déduisez pas pour autant qu'il en va de même dans les autres pays. La durée légale des droits d'auteur d'un livre varie d'un pays à l'autre. Nous ne sommes donc pas en mesure de répertorier les ouvrages dont l'utilisation est autorisée et ceux dont elle ne l'est pas. Ne croyez pas que le simple fait d'afficher un livre sur Google Recherche de Livres signifie que celui-ci peut être utilisé de quelque façon que ce soit dans le monde entier. La condamnation à laquelle vous vous exposeriez en cas de violation des droits d'auteur peut être sévère.

À propos du service Google Recherche de Livres

En favorisant la recherche et l'accès à un nombre croissant de livres disponibles dans de nombreuses langues, dont le français, Google souhaite contribuer à promouvoir la diversité culturelle grâce à Google Recherche de Livres. En effet, le Programme Google Recherche de Livres permet aux internautes de découvrir le patrimoine littéraire mondial, tout en aidant les auteurs et les éditeurs à élargir leur public. Vous pouvez effectuer des recherches en ligne dans le texte intégral de cet ouvrage à l'adresse <http://books.google.com>



✓

12 m 116





DICTIONNAIRE

D'ÉTYMOLOGIE DACO-ROMANE

ÉLÉMENTS

SLAVES, MAGYARS, TURCS, GRECS-MODERNE et ALBANAIS

L'éditorial est un genre de littérature
qui a pour objet de discuter les questions
d'actualité et de donner son avis sur les
événements du jour.

MAYENCE. — IMPRIMERIE J. FALK III.

DICTIONNAIRE

D'ÉTYMOLOGIE DACO-ROMANE

ii:
ÉLÉMENTS

SLAVES, MAGYARS, TURCS, GRECS-MODERNE et ALBANAIS

PAR

A. de Cihac.



FRANCFORT s/M.

LUDOLPHE ST-GOAR

1879.

Berlin, S. CALVARY & Cie. — Bucarest, SOTSCHEK & Cie. — Czernowitz,
H. PARDINI. — Leipzig, F. A. BROCKHAUS. — Londres, D. NUTT. —
Milan, U. HOEPLI. — Paris, MAISONNEUVE & Cie. — Pesth, F. KILIAN. —
Rome, Florence, Turin, ERMANNO LOESCHER. — St-Petersbourg, C. ROETTGER.
Vienne, GEROLD & Cie.

À
SON ALTESSE ROYALE
CHARLES I.
PRINCE RÉGNANT DES ROUMAINS
LE HAUT PROTECTEUR ET PROMOTEUR
DES
ARTS ET DES LETTRES

AVEC LE PLUS PROFOND RESPECT

L'AUTEUR.

PRÉFACE.

L'ouvrage présent, dont j'ai publié en 1870 la première partie comprenant les *Éléments latins*¹⁾ de la langue daco-romane²⁾, est le résultat de recherches poursuivies pendant bien des années, et, s'il répondait au labeur qu'il m'a coûté, il devrait avoir quelque valeur, quand même il ne ferait qu'avancer la connaissance plus exacte de la langue roumaine.

Les études qui concernent la distinction des *Éléments* originaires d'une langue de ceux qu'elle a empruntés, se font tout aussi bien dans l'intérêt du philologue que de l'historien : l'un et l'autre y puisent des renseignements que nulle autre source ne peut leur offrir. Nous n'avons aucun document plus ancien, plus fidèle et surtout plus populaire que la langue, si nous voulons étudier les différentes conditions sociales, tant morales que matérielles, d'un peuple, les influences qu'il a subies et les éléments dont il s'est constitué.

La part de ce qui revient au *slave*, au *magyar*, au *turc*, au *grec-moderne*, a été appréciée de la manière la plus contradictoire par la plupart des personnes, qui se sont occupé jusqu'aujourd'hui de la langue et de l'histoire du peuple roumain, mais tous ces calculs n'ont été faits généralement que de but en blanc, sans un examen quelque peu sérieux et n'ont donc d'autre mérite, que d'être l'expression plus ou moins prononcée, soit des sympathies, soit des antipathies de leurs auteurs.

L'éminent travail de M. le professeur de *Miklosich*³⁾ aurait

¹⁾ *A. de Cihac*, Dictionnaire d'étymologie daco-romane. *Éléments latins*. Francfort s/M. 1870.

²⁾ J'emploie le terme „*daco-roman*“ en opposition au dialecte *macédo-roman*.

³⁾ *Fr. Miklosich*, Die slavischen Elemente im Rumunischen. Wien 1861. /

cependant pu éclairer ces personnes au moins sur une assez grande partie des éléments *slaves* de la langue. Les publications *philologiques* de feu le professeur R. Roesler ¹⁾, sur les éléments *grecs*, *turcs* et *magyars*, sont au contraire loin de répondre à notre attente.

Il est certain que les constatations scientifiques amènent souvent des résultats qui ne satisfont pas tout le monde. La science positive ne peut guère se régler sur les aspirations d'un patriotisme mal entendu ou d'un amour propre ridicule, qui ne songe qu'à se prévaloir du passé glorieux de ses ancêtres.

L'élément *latin*, qui forme sans contredit la *substance* de la langue roumaine, — sa grammaire étant, quelques particularités *thraco-illyriques* exceptées, essentiellement *latine*, — est resté non seulement presque stationnaire depuis sa réception, en ce qui regarde le fond de son vocabulaire, mais ce dernier doit même avoir perdu beaucoup de mots par suite de tant de bouleversements, dont ces malheureuses contrées ont été le théâtre pendant des siècles.

Nous avons la conviction que l'élément *latin* de la langue ne peut rien gagner, même par les fouilles les plus minutieuses dans les anciens textes *roumains*, qui sont du reste assez rares, tandis que les éléments *slaves* peuvent être augmentés encore de certains vocables, que l'on rencontre dans ces documents, mais dont la plupart sont maintenant hors d'usage ou remplacés par d'autres mots équivalents.

L'élément *latin* de la langue roumaine ne représente guère aujourd'hui qu'un cinquième de son vocabulaire, tandis que l'élément *slave* y entre pour le double ou pour $\frac{2}{5}$ à peu près. J'observe à cet égard *expressément*, que tous les mots contenus dans la partie *slave* de mon dictionnaire, excepté quelques termes *anciens*, que j'ai admis pour leur intérêt *historique*, font partie du langage du peuple en Roumanie.

Presque tous les dialectes slaves ont contribué plus ou moins à enrichir la langue, mais c'est surtout au *vieux slave* (slavon) ou *vieux bulgare*, comme on l'appelle même de préférence, avec plus ou moins de raison, que le roumain doit le plus grand nombre

¹⁾ Dr. E. R. Roesler, Die griechischen und türkischen Bestandtheile im Romänischen. Wien 1865. Le même, Das Magyarische im Romänischen, dans les *Romänische Studien*, p. 347—352. Leipzig 1871.

de ses emprunts. Ce dernier fait ne peut étonner nullement, si l'on prend en considération, que les Roumains ont été christianisés par les *Slavènes de Pannonie*, qui habitaient alors la Dacie et la Hongrie sur les deux côtés du Danube et qui parlaient ce dialecte slavon. Les Roumains ont employé ensuite jusqu'au 18^{ème} siècle ce *slavon* comme langue de leur *Église*, qui a reçu naturellement aussi *toutes* ses institutions de cette même source *slavonne*.

Le peuple roumain a conservé en outre jusqu'aujourd'hui toutes les superstitions religieuses et autres, qui appartiennent presque exclusivement aux *Slaves*, et le bas peuple célèbre encore maintenant certaines fêtes, dont l'origine remonte sans doute jusqu' au paganisme des *Slavons* ou des anciens *Russes*¹⁾.

La grande influence et même la prépondérance de l'élément *slave* se manifeste hors des emprunts lexiques encore :

1. dans un assez grand nombre de suffixes, dont beaucoup sont devenus d'un emploi très-général même pour des mots *non slaves*.

2. dans la grande quantité de *localités* aux noms *slaves* (leur nombre dépasse la moitié de la *totalité*), comme aussi dans les *noms* de famille, dont la plupart sont d'origine *slave*, auxquels il faut ajouter ensuite ceux d'origine *grecque*, *magyare*, *turque* et même *albanaise*. Le *premier* prince législateur de la Moldavie, *Basile Le Loup* (1634), a été même *Albanais* de naissance.

3. dans la forme intérieure de la langue, qui a dû nécessairement éprouver les effets de cette influence *séculaire slave*²⁾. Le langage, le sujet, la forme de la *poésie populaire*, de même les termes de la *botanique populaire* &c., en grande partie *slaves*, témoignent certainement d'une grande intimité du peuple avec l'esprit, les croyances, les moeurs et les habitudes des *Slaves* de presque toutes les races.

Le peuple roumain a du reste opposé si peu de résistance à l'invasion des mots *slaves* (et des mots étrangers en général), leur réception a été, à quelques exceptions près, tellement *littérale* et presque sans le moindre effort à les assimiler au fond *latin* de la langue, comme c'est le cas pour les éléments étrangers de toutes les autres langues romanes, que l'on est tenté de croire que

¹⁾ cfr. Răpotini, dict. p. 306; *Rusaki*, p. 321; v. Mikl. Chr. Term. 24. 37.

²⁾ v. *Miklosich*, Die slavischen Elemente im Rumunischen, p. 11.

l'élément *latin* n'était pas encore entré de ce temps-là dans la chair et le sang de la nation.

L'opinion de quelques uns de nos écrivains, que les mots *slaves* sont d'une introduction *récente* dans la langue roumaine et que ses *slavismes* ne sont pas le produit d'un mélange *éthnographique* (amestec etnografic) de ces deux peuples, comme M. Hajdëu s'exprime assez naïvement ¹⁾, mais seulement d'un contact de voisinage (dintr'un contact de vecinătate), sont des allégations tellement en contradiction avec l'évidence de fait, qu'elles ne peuvent avoir la moindre valeur historique ou linguistique.

L'élément *magyar*, plus considérable que l'on ne suppose généralement, est naturellement d'une réception de beaucoup postérieure à celle de l'élément slave et n'a donc pu exercer cette influence prédominante. Les Roumains de la Transylvanie, du Banat &c., qui vivent au milieu des Hongrois ou entourés deux, ont certainement dû s'en ressentir plus fortement, comme le lexique de Bude nous en donne la preuve. Même depuis la publication de cet ouvrage (1825), l'élément magyar et en partie aussi l'élément allemand ont augmenté dans les provinces *roumaines* de l'Autriche; de nouveaux mots ont supplanté déjà beaucoup de termes du fond *commun* de la langue, qui figurent encore dans le dictionnaire de Bude.

M. Émile Picot ²⁾, qui avoue lui-même, que les seules variations *dialectiques* qu'on puisse relever dans le roumain, en passant d'une province à une autre, portent sur les lois phoniques ou, si l'on veut, sur la prononciation, et que tous les habitants des diverses provinces roumaines peuvent s'entendre parfaitement, nous dit cependant en même temps, qu'on n'a pas eu l'idée de faire connaître, par des exemples choisis dans les différentes régions, le *langage même du peuple!*

¹⁾ P. Hajdëu, Columna lui Trajan 1876, p. 462. — *Le même*, Istoria critică I², où il dit p. 276: „in România, cultura slavica se incuibează (se niche, s'installe), prin *moda*, prin *officiu*, prin *ecclesia* tot-o-dată; ș'apoi lucrarea'i fiind *legala*, este de o *natura permaninte*”; et puis p. 277 *juste le contraire*: față cu un asemenea bilanț cată să mărturim că teritoriul nostru, după *septe secol*i de cuadrupla presiune a cirillismului prin *moda*, prin *lege*, prin *cler* și prin *functionaratu*, s'a slavizat prea-puțin in alăturare cu germanisarea Boemiei &c.

²⁾ Émile Picot, Documents pour servir à l'étude des dialectes roumains. Paris. Maisonneuve & Cie.

M. Picot nous dit encore, »que les études de plusieurs auteurs sur les éléments *étrangers* contenus dans le roumain, ont le défaut capital, quelles confondent, en un seul tout, les emprunts faits aux langues étrangères dans les divers pays roumains, et que ceux qui se servent des mots turcs et grecs relevés par M. Roesler ignorent la plupart des termes slaves ou magyars cités ailleurs, et que de même ceux qui ont laissé s'introduire dans leur langue le plus grand nombre d'éléments slaves ou magyars, n'ont, par contre, rien pris aux Turcs.«

Ces allégations sont, dans l'étendue que M. Picot leur donne, tout-à-fait inexactes; notre dictionnaire les dément presque sur chaque page.

Si, selon M. Picot, le maçon s'appelle dans le Banat de la Temeş *mocer* (de l'all. *maurer*), le peintre *moler* (de l'all. *maler*), le serrurier *şloşer* (de l'all. *schlosser*), le tailleur *şnaider* (de l'all. *schneider*), les vocables correspondants *şidar*, *şugraf*, *lăcătuş* (ce dernier est même magyar), *croitor*, du fond *commun* de la langue, sont tout aussi connus en *Transylvanie*, comme on peut s'en convaincre dans le lexique de Bude, dont les auteurs n'ont donné que le langage *des Roumains de l'Autriche de ce temps-là*. Les mots allemands de M. Picot prouveraient donc seulement, que les Roumains de la Temeş, qui y vivent au milieu des Serbes et en partie aussi des Allemands du Banat, commencent à parler un jargon moitié roumain, moitié allemand, qui ne sera toujours qu'un jargon et jamais un dialecte particulier roumain.

Le paysan du Banat qui, selon M. Picot, n'a pas cessé de dire *timp* (lat. *tempus*), mot que l'on connaît du reste tout aussi bien en Roumanie qu' en Transylvanie, n'ignore pas son correspondant slave *vreme*, et si les Roumains dans les environs de Verşets disent, comme les Serbes *şvon* (du vslave *şvonŭ*), pour désigner une cloche, que l'on appelle dans les autres régions du Banat et dans la contrée du Kőrös *harang* (du magyar *harang*), ces Roumains connaissent ou bien connaissaient aussi le mot „*clopot*“, (qui, soit dit par parenthèse, n'est pas du tout latin, d'après M. Picot et le lexique de Bude, mais *slave*) et corrobore donc ce que j'ai dit plus haut, sur la perte successive de mots du fond *commun* de la langue, dans les provinces *roumaines* qui ne font pas partie de la Roumanie proprement dite.

M. Picot fait encore erreur, s'il reproche à M. Diez, qu'il ne

donne pas au *latin* dans la formation du roumain la part qui lui revient réellement ¹⁾. Quels sont les mots *inconnus* encore, d'origine *latine*, que M. Picot a découverts dans le Banat de la Temeş? Il n'en cite *aucun* dans ses documents sur les dialectes roumains.

Excepté quelques suffixes (*aş, éiu &c.*), employés assez fréquemment aussi dans des mots *non magyars*, l'élément magyar n'a fait qu'augmenter le vocabulaire roumain d'un *dixième* environ.

Il faut faire remarquer aussi que quelques mots, originellement *slaves*, ont été recus sous leur forme *magyare*, de manière que pour certains il est difficile de déterminer, s'ils nous sont venus *directement* du magyar ou par l'intermédiaire d'un dialecte *slave*, qui les a repris lui-même sous leur transformation *magyare*.

Les éléments *turcs* de la langue roumaine ne datent que du 15^{ème}, 16^{ème}, 17^{ème}, 18^{ème} et 19^{ème} siècle et sont la conséquence naturelle des guerres, de la domination directe et indirecte des Turcs et de leur occupation réitérée du pays. Leur grand nombre, presque un *cinquième* du vocabulaire roumain, surprend, et prouve que le peuple s'était familiarisé assez facilement avec cette langue. Les termes du style officiel, surtout pendant le règne des Princes fanariotes, augmenteraient encore considérablement ces emprunts faits au turc. Nous n'avons admis généralement que ce qui est du langage *populaire*; les mots moins connus ont été marqués d'un astérisque. Une grande partie des mots turcs vient du turc *vulgaire*, parlé par la soldatesque.

Le *turc* ne nous a donné que quelques suffixes: *ciu, giu* (jí), *lic* (líq, lyq), *liu* (lí), d'un emploi assez restreint hors des mots turcs, et, ce qui est plus étonnant, seulement 3 ou 4 *verbs*.

L'élément *grec-moderne* et en partie aussi *grec du moyen âge*, ne renferme pas seulement des mots, que nous devons à la prépondérance de la langue *grecque-moderne* pendant l'ère *fanariote* des Principautés, il contient aussi des mots *populaires*, qui doivent provenir des relations directes entre Roumains et Grecs *au moyen âge*. Les termes de l'Église sont relativement *très-peu nombreux*, et même pour ce petit nombre, il est souvent douteux, quoique ces mots soient d'origine grecque, s'ils ont été reçus du *grec-moderne directement* ou du *vieux-slave*, qui nous a donné presque la totalité de la nomenclature ecclésiastique, comme je l'ai déjà fait

¹⁾ v. *Diez*, Grammatik der romanischen Sprachen. 3. Aufl. I, p. 138.

remarquer aux éléments *slaves*. Ceci prouve encore de la manière la plus positive l'influence prédominante du *slavon*, qui tient lui-même presque tous les termes des institutions de son église, comme toutes ces institutions elles-mêmes, *exclusivement* de l'église *grecque-orientale* de Constantinople.

En considération de ces faits, il est étrange de rencontrer dans le roumain des mots comme :

biserica église, du mlat. *basilica*, *mgr.* βασιλική sc. στοά, au lieu du slavon *crŭky*, *crŭkŭvi*, du vhall. *chiricha*.

botez je baptise, du mlat. baptizo, *mgr.* ngr. βαπτίζω, au lieu du slavon *krŭstiti*, *hristiti* faire chrétien.

duminica dimanche, du lat. *dominica* sc. dies (de dominus), correspondant au *mgr.* κυριακή jour du seigneur (de κύριος), au lieu du slavon *nedělja* jour férié.

Ces vocables nous sont venus, sans aucun doute, d'une source *greco-latine* du *moyen âge*, de même que les mots *blastem* (*blasphemo*), *preot* (*presbyter*) &c., et ces trois ou quatre mots ne peuvent donc prouver aucunement, selon M. Cipariu ¹⁾, „que les Roumains ont été christianisés des siècles avant que l'église roumaine ait été slavisée!”

L'albanais ne nous a donné *directement* qu'un très-petit nombre de vocables et même ces mots ne sont pas d'origine *albanaise*: ils appartiennent aux différents éléments dont le roumain et l'albanais sont composés.

Le point *capital* et le *plus important* qui nous permet de juger des relations entre Roumains et Albanaïes dans le passé, — relations qui doivent avoir été *des plus intimes* — sont les éléments *concernant la langue*, que l'albanais possède *de commun* avec le roumain.

Dans mes éléments *latins* de la langue roumaine et dans l'ouvrage *présent*, j'ai indiqué environ 500 mots *latins*, 1000 mots *slaves*, 300 mots *turcs*, 280 mots *grecs-moderne* et 20 à 25 mots *magyars* pour l'albanais²⁾, qui sont identiques avec les vocables correspondants roumains. Cette circonstance, assurément très-remarquable, ne peut être nullement fortuite, surtout en ce qui concerne les éléments *latins*, qui ont subi dans les deux langues

¹⁾ Tim. Cipariu, Despre limba romana. Blasiu 1877, p. 26.

²⁾ Je me propose d'en publier plus tard la liste détaillée.

un changement d'acception presque analogue. Les autres particularités syntaxiques enfin, que le roumain partage avec l'albanais, comme l'article suffixé &c.¹⁾, ne peuvent pas nous laisser des doutes sur l'affinité *thraco-illyrique* de ces deux nationalités.

M. Petriceicu Hajdëu, notre historien et philologue par excellence, nous assure²⁾, que *l'extrême ressemblance quantitative et qualitative* de la langue albanaise avec la langue *daco-romane*, en ce qui touche les éléments *non latins*, prouve que la nationalité roumaine est née et s'est développée nommément dans cette partie de la province de Trajan, où les Daces furent plus enracinés qu'ailleurs, c. à d. dans l'*Oltenia* (la petite Valachie) *jusque dans la vallée du Haceag*.

Nous ne comprenons pas du tout, comment ce dernier fait, s'il était vrai, — ce qu'il n'est pas le moins du monde — peut résulter de l'extrême ressemblance des éléments *non latins* de la langue albanaise avec le roumain. M. Hajdëu ferait bien de nous expliquer ce phénomène historique!

L'élément *slave* qui se trouve dans l'albanais, prouve, il nous semble, pour l'albanais comme pour le roumain, le contact *très-ancien* de ces peuples avec les Slaves, tandis que l'élément *turc* et *grec-moderne*, d'une introduction beaucoup plus récente, nous montre un emprunt presque analogue chez les deux peuples.

Le *grec-moderne*, le *serbe* et en partie aussi le *croate*, possèdent à peu près le même fond de mots *turcs* que l'albanais et le roumain, comme on le verra dans mon dictionnaire.

L'origine de la nationalité roumaine a été dans ces derniers temps l'objet de controverses très-animées dans les publications respectives de M. Roesler³⁾, le Dr. Jung⁴⁾ et M. Heinrich Kiepert⁵⁾.

¹⁾ v. Miklosich, Die slavischen Elemente im Rumunischen, p. 6 sq. et Schuchardt, Der Vocalismus des Vulgärlateins, III. 49 sq.

²⁾ P. Hajdeu, Istoria critică a Românilor. București 1874. I². p. 306.

³⁾ Robert Roesler, Romænische Studien. Leipzig 1871.

⁴⁾ Dr. Julius Jung, Die Anfänge der Rumænen. Zeitschrift für die œstr. Gymnasien. Wien 1876. I. II. V. — *Le même*, Rœmer und Romanen in den Donauländern. Innsbruck 1877.

⁵⁾ Heinrich Kiepert, Zur Ethnographie der Donauländer. Globus. Bd. XXXIV. 1878. Nr. 14.

M. *Paul Hunfalvy*¹⁾ et le Dr. *Schwicker* de Pesth²⁾ ont soutenu les recherches historiques de M. *Roesler*, en réfutant d'une manière très-remarquable les opinions de MM. *Jung* et *Kiepert*. Feu le baron Eudoxius *Hourmouzaki*, Roumain de la Bucovine, approuve complètement dans son ouvrage „*Fragmente sur Geschichte der Rumaenen*“³⁾, les vues de M. *Roesler*.

Il n'entre pas dans le cadre de mon livre de m'occuper de ces questions historiques, qui ne me paraissent pas encore *tout-à-fait éclaircies*, mais je me fais un devoir de recommander l'ouvrage sus-mentionné de M. *Hourmouzaki*, publié même aux frais du gouvernement roumain, et qui fait une impression très-favorable, à côté de ces écrits de certains historiens-philologues qui manquent avant tout d'une *critique saine*⁴⁾.

1) *Paul Hunfalvy*, Literarische Berichte aus Ungarn. 1877. I. Bd. 2. Heft. 1878. II. Bd. 3. Heft. Les étymologies latines de M. Hunfalvy, 1878, II, 364 sq. ne sont cependant pas toujours très-heureuses, s'il déclare comme *non-latins*: *intreb, spel, fecior, feciora, galben, inreț, padure, stanga* et comme *latin*: *o-mori*, du lat. *morire* avec la prép. slave *o*, &c.

2) Dr. *H. Schwicker*, Ueber die Herkunft der Rumänen. Ausland. 1877, 39. 1878, 10. 38. 1879, 12. 15; v. aussi *Wilhelm Tomaschek*, Zeitschrift für die östr. Gymnasien. 1876, p. 342. 1877, p. 452.

3) M. *Hourmouzaky* dit p. 44 note: „*Eine ausgezeichnete, tief gründliche, in den meisten Ansichten unanfechtbare Schrift.*“

4) M. *Hajdëu* nous expose les résultats de ses recherches historiques concernant „*le berceau de la nationalité roumaine*“ plus profondément, qu'il ne l'a avait fait dans son *Istoria critica a Romanilor* t. I.² p. 306, — dans une brochure très-curieuse intitulée: „*Zina Filma, Gotii si Gepizii in Dacia.*“ Bucuresci 1877. Voici ce qu'il nous dit: „Les Roumains du *Banat de la Temes*, qui y demeuraient déjà *avant le 7^{ème} siècle*, c. à. d. du temps de l'établissement des *Gépides* sur les bords de la *Theiss*, n'ont pu venir dans ces contrées que de „*l'Oltenia*, (petite Valachie) *berceau de la nationalité roumaine avant la domination des Goths en Dacie.*“ Ces derniers n'avaient jamais osé occuper l'*Oltenia*, cette province *exclusivement roumaine*. Ces Roumains de la *Temes* ont dans leurs légendes une fée nommée „*Filma*“, qu'ils invoquent surtout dans des maladies et qu'ils n'ont pu emprunter *exclusivement* (au putut *imprumuta* pe *Zina Filma*) que de la langue *gothique*, non pas des *Goths* proprement dits, avec lesquels ils n'ont jamais été en contact, mais de ces *Gépides de la Theiss*, qui étaient leurs voisins pendant plusieurs siècles, du côté de la *frontière occidentale de la Temes*. (Je fais observer ici, que dans son *Istoria critica* t. I.² p. 306, M. H. nous dit: „in acest mod limba noastră din lipsa *Gotismelor* și prin *abundantia Albanismelor* schițează cu înșăși cea mai fidelă mappă etnografică a României din secolii III, IV, V și VI de la Severin până'n Hațeg, de la munții *Temeșiane* până'n Olt, departe de

Il me reste à rendre compte de la méthode que j'ai suivie dans mon ouvrage et de son arrangement général. Je me permets d'observer avant tout que je n'ai rien négligé à le rendre le plus complet possible, plus complet que tous les dictionnaires qui ont paru jusqu'à ce jour.

Goti si de Gepizi — loin des Goths et des Gépides, — tandis que ces derniers sont, selon sa brochure qui nous occupe ici, *les roisins des Roumains de la Temes, du côté de la frontière occidentale de la Temes* pendant plusieurs siècles). Le nom „*Filma*“, M. H. poursuit, est un mot de la langue gothique, qui était aussi celle des *Gépides des bords de la Theiss* et signifie „*terreur*“ (*filma*, *us-filma* est l'adjectif = terrifié, stupéfait; *filmei*, *us-filmei* est le substantif = *terreur* &c.) et le mot „*film*“, a dû signifier déjà chez les *Gépides*, peut-être aussi chez les *Goths* proprement dits, outre le sens de „*terreur*“ chez *Ulfilas*, une *fée* — une *Norne* ou une *Valkirie*, acception païenne, que l'on ne peut s'attendre à trouver dans le fragment biblique d'*Ulfilas*! Il nous renseigne en outre, que parlant en sens *pathologique*, la fée „*Filma*“, comme nous la voyons représentée dans la légende du Banat, où le malade l'invoque, „quand il reprend ses sens“, n'est rien autre chose que la „*fièvre*“, les anciens Romains ayant aussi eu une *déesse de la Fièvre*. M. H. nous donne ensuite les noms de la *fièvre* et leurs étymologies dans toutes les langues, en y mêlant toutes sortes de citations: *Ovide*, *Lafontaine*, *Vico*, même le malheureux *Job* paraissent sur la scène, pour nous démontrer le caractère *pathologique* de la fée „*Filma*“! M. H. nous dit cependant que, malgré toutes ses recherches, il n'a pu découvrir cette fée „*Filma*“ quelque part en Valachie, en Moldavie, en Transylvanie, qu'elle est donc une *propriété exceptionnelle* (*proprietate exceptională*) des *Roumains du Banat*.

Le lecteur voudra bien juger maintenant lui-même de ces déductions paroxysmiques de M. Hajdëu. Nous nous bornerons à faire remarquer seulement, qu'à tout autre homme, la circonstance, que les *Roumains du Banat* connaissent seuls cette fée „*Filma*“, déesse de la *Fièvre* &c., aurait paru très-étrange, mais à M. H., qui a été frappé de suite du caractère *rieux-germanique* de la légende entière des *Roumains du Banat*, concernant cette fée „*Filma*“, la solution (telle qu'il nous la donne) s'est présentée de suite d'elle-même. (v. p. 29).

Nous tâcherons d'expliquer la présence de la fée „*Filma*“ chez les *Roumains du Banat* tout autrement.

Les *Roumains de la Temes* vivent au milieu des *Serbes*, qui forment même la plus grande partie de la population du Banat. Les *Serbes* et les *Slaves illyriens* en général ont une fée „*Vila*“ (v. Karadschitsch, *Lexion serbico-lat.* p. 61), à laquelle ils rattachent les mêmes vertus que les *Roumains du Banat* donnent à leur „*Filma*“. Les *Serbes* invoquent aussi leur „*Vila*“ (*moliti se Vilama*; cfr. aussi Miklosich L. psl. 63 et 560: *moletŭ se perenu*, *horsu*, *mokši*, *vilamŭ*). Le serbe *moliti se Vilama* (*vslave vilamŭ*) est le *datif pluriel*, que les *Roumains du Banat* ont changé en „*filma*“, ce qui est, dans tous les cas, beaucoup plus probable que la „*Filma*“ des *Gépides* de M. Hajdëu.

Dans les éléments *latins* publiés en 1870, j'avais admis tout mot roumain d'origine *latine*, sans égard, s'il était passé directement du latin dans le roumain ou si nous l'avions reçu par l'intermédiaire d'une autre langue. Dans le volume présent la distinction de ces mots et leur classement selon la langue qui nous les avait donnés m'a paru de rigueur, pour ne pas manquer à cette bonne foi et à cette exactitude que l'on est en droit de demander. Pour quelques mots des éléments *latins* j'ai modifié mon opinion; on trouvera leur place actuelle en parcourant l'*index roumain*.

De même tout mot roumain, contenu dans les autres éléments, a trouvé sa place dans la langue respective, d'où il nous est venu *directement*. Les cas douteux à cet égard sont peu nombreux.

J'ai généralement reçu dans mon dictionnaire aussi les mots, qui sont connus *seulement* en Transylvanie, dans le Banat &c., soit selon mes renseignements personnels, soit selon le lexique de Bude (ces derniers sont marqués de L. B.), en tant que ces mots sont devenus d'un emploi *général* (non isolé) dans ces provinces.

Il y a certains mots *slaves*, mais surtout des mots *turcs* et *grecs*, pas très-nombreux, qui ne sont employés qu'en Roumanie et qui sont même inconnus en Transylvanie &c., mais comme la Roumanie constitue la plus grande partie *homogène* et *compacte* des pays habités par des Roumains, nous sommes, sans aucun doute, en droit de considérer comme le véritable noyau de la langue, le *vocabulaire du peuple* en Roumanie, sur lequel les autres contrées roumaines, qui ont déjà subi et qui subissent journellement l'influence étrangère dénationalisante ¹⁾ doivent se régler.

Pendant le cours de mon travail j'ai vu la nécessité de faire un *index général roumain*, afin de faciliter les recherches, qui auraient été assez pénibles à cause des différents éléments avec des alphabets séparés contenus dans l'ouvrage. J'ai donc abandonné le système de renvoi aux mots respectifs, que j'avais commencé pour une partie des éléments slaves, en priant le lecteur de vouloir bien consulter l'*index roumain* et les *index* des différents éléments, pour tous les mots radicaux, c. à. d. non composés avec des prépositions ou avec des particules.

Les différents *index* des Éléments contenus dans de ce volume

¹⁾ v. T. Maiorescu, Critice. Limba română in jurnalele din Austria. Bucuresci 1874.

ont été complétés par *l'index des Éléments latins* publiés en 1870. J'ai apporté les plus grands soins à l'accentuation de *chaque* mot dans *l'index roumain* ; quelques erreurs typographiques, qui s'étaient glissées à cet égard dans le texte, ont été rectifiées dans *l'index*, ce que j'ai l'honneur de faire remarquer très-expressément. On voudra bien aussi prendre note des *Additions et Corrections* indiquées p. 724 sq. Les autres fautes d'impression, qui concernent en général seulement les signes *diacritiques* du roumain, du vieux-slave &c., (inévitables, lorsqu'on est obligé à lire seul *toutes* les épreuves avec des yeux très-affaiblis), se trouvent corrigées dans les *Errata*.

Les signes *diacritiques* employés pour l'alphabet *roumain*, sont les mêmes que dans mes *Éléments latins* et répondent, selon mon opinion, à toutes les exigences, quoique l'alphabet se trouve être en même temps le plus simplifié.

La transcription des lettres cyrilliennes du *vieux slave*, du *bulgare* et du *russe* est celle adoptée généralement. Pour les autres dialectes slaves les dictionnaires respectifs ont servi de règle.

La transcription des caractères *turcs* est la française, selon les dictionnaires de MM. *Bianchi* et *Kieffer*.

Pour les lettres *albanaises* j'ai suivi presque généralement la transcription que M. G. de Hahn donne dans son vocabulaire.

Je ne veux manquer, en terminant, de remercier M. le Dr. Jean Urbain Jarník de Vienne, du concours qu'il a bien voulu me donner dans la rédaction des *Index* de ce livre.

A. C.

ABRÉVIATIONS. — LITTÉRATURE.

a.—adjectif.
adv.—adverbe.
ags.—anglo-saxon.
alb.—albanais.
all.—allemand.
ancien.—anciennement.
angl.—anglais.
antr.—autrichien.
baslat.—basse latinité ou latin du
moyen âge.
bav.—bavarois.
bosn.—bosniaque.
bulg.—bulgare.
c. à. d.—c'est-à-dire.
čech.—czèche ou bohème.
cfr.—confer (comparez).
cig.—cigain.
conj —conjonction.
cp. comparez.
cr.—dialecte croate.
dacor.—daco-roman.
dim.—diminutif.
El. lat. ou l.—Éléments latins.
esp.—espagnol.
fam.—familier.
f. féminin.
fig.—figuré.
flam.—flamand.
fr.—français.
goth.—gothique.
holl.—hollandais.
i. e. id est.
id.—idem.
impers.—impersonnel.
interj.—interjection.
inus.—inusité.

it.—italien.
lat.—latin.
l. m. préc. ou p.—le mot précédent.
l. m. s.—le mot suivant.
lit.—lithuanien.
litt.—littéralement.
lomb.—lombard.
lorr.—dialecte lorrain.
macédon. macér.—macédo-roman.
magy.—magyar.
m. masc.—masculin.
ngr.—grec du moyen âge.
nhall.—haut allemand du moyen âge.
mnéerl.—néerlandais du moyen âge.
m. s.—même signification.
néap.—dialecte de Naples.
néerl.—néerlandais.
nfr.—nouveau français.
ngr.—nouveau-grec.
nhall.—nouveau haut allemand.
nord.—nordique (ancien scandinave).
nsl.—dialecte nouveau slave ou slovène.
num. numér.—numéral.
p. pag.—page.
partic. part.—particule.
pers.—persan.
pic.—dialecte picard.
pl.—pluriel.
pol.—polonais.
pop.—populaire.
port. pg.—portugais.
poss.—possessif.
prép.—préposition.
prou.—pronom.
prov.—provençal.
ptr.—dialecte petit-russe ou ruthène.

q. qq.—quelqu'un.

qch.—quelque chose.

rom. d. Gr.—roman des Grisons.

russ.—russe.

sc.—scilicet.

serb.—dialecte serbe.

signif.—signification.

sing.—singulier.

s. e.—sous entendu.

s.—substantif.

v.—voyez.

vb.—verbe.

v. c. m.—voyez ce mot.

v. esp.—vieux espagnol.

vfr.—vfrançais.

vgr.—vieux grec.

vhall.—vieux haut allemand.

vit.—vitalien.

vnord.—vieux nordique, (ancien scandinave).

vsax.—vieux saxon.

vsl. vslav.—vieux slave.

vulg.—vulgaire.

L'astérisque * placé auprès d'un mot *non-roumain* indique que ce mot est supposé; placé auprès de certains mots *roumains*, il fait entendre que ce mot n'est pas du langage populaire ou qu'il n'est plus usité.

Al. B.

Alecsandri, V., Balade. 2 parties. Jassi. 1852.

— Doine și lăcrimioare. Paris. 1853.

Al. poes. p.

— Poesii populare ale Românilor. Bucuresci. 1866.

Al. Sgărc.

— Sgărcitul iăsipitor. Dramă. Jassi. 1863.

Al. Th.

— Theatru. 4 vol. Bucuresci 1875.

Al. Past.

— Poesii. 2 vol. Bucuresci 1875.

Alexi Gr.

Alexi, J., Grammatica Daco-Romana sive Valachica. Vienne. 1826.

Arh. R.

Arhiva românească subț redacția lui *Michail Cogalnicean*. 2. ediț. 2 vol. Jassi. 1860.*Aurelian, P. S.*, Teara noastră. București. 1875.

Barc. Gr.

Barcianu, S. P., Grammatik der romaenischen Sprache. Hermannstadt. 1858.

Beld.

Beldiman, Alecu, Eterie. (Insurrection grecque en 1821). Jassi. 1861.

Bielz

Bielz, E. A., Fauna der Wirbelthiere Siebenbürgens. Hermannstadt. 1856.

Bl.

Blanchus, Franciscus, Dictionarium Latino-epiroticum. Roma. 1635.

Blau

Blau, Dr. Otto, Bosnisch-türkische Sprachdenkmäler. Leipzig. 1868.

Cant.

Cantimir, Dimitrie, Descrierea Moldaviei. 2. ediț. Iași. 1851.*Carte romaneasca* de învățătură de la pravilele împărătești și de alte giudețe cu zisa și toată cheltueala a lui Vasilie Vodă. Editor: Gheorghe A. Sion. Botoșani. 1875.*Catechismul* cel mare pentru școalele românești din țara ungurească. Buda. 1806.

- Fl. lat. (l.) *Cihac, A. de*, Dictionnaire d'étymologie daco-romane. *Éléments latins* comparés avec les autres langues romanes. Francfort s/M. 1870.
- C. C. §. *Codica civila* a principatului Moldovei. 2. ediț. Iași 1851.
- Cod. Dial. *Codresco, Theodoru*, Dialoguri franceso-romănesci. 4. ediț. Iași 1859.
- Cod. Dict. — Dictionariu Franceso-Romanu dupre edițiunea Domnilor P. Poienaru, F. Aron și G. Hill, sporita si adaugitu cu latinește depo dictionariulu lui Boiste. 2 vol. Iași 1859.
- Cod. Crim. *Codul criminal* a principatului Moldaviei. 4. ediț. Iași 1858.
- Cogălniceanu, M.*, Letopisițile țării Moldovii. 3 vol. Iași 1845—52.
- Apararea Ministeriului din 30 Aprilie 1860 inaintea adunării electivă din Iasi in 15 și 17 Februarie 1861. Iasi. 1861.
- Con. *Conaki, C.*, Poesii. Iași. 1856.
- Conv. lit. (l.) *Concorbiri literare*, sub redacția lui Iacob Negruzzi. 12 vol. Iași. 1867—1878.
- Curt. *Curtius, G.*, Grundzüge der griechischen Etymologie. 3. Aufl. Leipzig. 1869.
- Dac. lit. *Dacia literara* sub redacția lui Mihail Cogălnicean. Iași 1859.
- Dief. Goth. (G.) W. *Diefenbach, Dr. Lorenz*, Vergleichendes Wörterbuch der gothischen Sprache &c. 2 Bde. Frankfurt a/M. 1851.
- Dief. Orig. (Or.) — *Origines europaeae*, die alten Völker Europas in ihren Sippen und Nachbarn. Frankfurt a/M. 1861.
- Diez Gr. *Diez, Friedrich*, Grammatik der romanischen Sprachen. 3. Aufl. 3 Theile. Bonn. 1870 - 72.
- Diez D. — *Etymologisches Wörterbuch der romanischen Sprachen*. 3. Aufl. 2 Bde. Bonn. 1869.
- Dobrowski, J.*, Institutiones linguae slavicae dialecti veteris. 2. ed. Vindobonae. 1852.
- Leg. Imp. *Donici, Andronaki*, Colecție prescurtătoare din legile împărătești. 2. ediț. Iași. 1858.
- Dozy, R. et Engelmann, Dr W. H.*, Glossaire des mots espagnols et portugais dérivés de l'arabe. 2 éd. Leyde. 1869.
- Duc. *Du Cange*, Glossarium mediae et infimae latinitatis. 7 vol. Parisiis. 1840—50.
- D. C. — *Glossarium ad scriptores mediae et infimae graecitatis*. 2 vol. Lugduni. 1688.
- Fick. *Fick, Dr. Aug.*, Vergleichendes Wörterbuch der indogermanischen Sprachen. 3. A. 4 Bde. Göttingen. 1874—76.
- Frunzescu, Dimitrie*, Dictionaru topograficu si statisticu alu României. Bucuresci. 1872.
- Fuss. *Fuss, M.*, Zusammenstellung der sächsischen, ungarischen,

- walachischen und deutschen Trivialnamen in Siebenbürgen wildwachsender oder allgemein cultivirter Pflanzen. *Im Archiv des Vereins für Siebenbürgische Landeskunde*. I. Bd. I. Heft. Hermannstadt. 1843.
- Graff. *Graff, E. G.*, Althochdeutscher Sprachschatz od. Wörterbuch der althochdeutschen Sprache. 7 Bde. Berlin. 1834--46.
- Grimm, G. d. d. Spr. *Grimm, Jacob*, Geschichte der deutschen Sprache. 3. Aufl. 2 Bde. Leipzig. 1868.
- (H.) *Hahn, Dr. J. G. von*, Albanesische Studien. Wien. 1854.
Hasdeu, B. Petriceicu, Cuvente den bătruni, limba română vorbită între 1550—1600. Studiu paleografico-linguistic cu observatiuni filologice de *Hugo Schuchardt*. I. vol. București. 1878.
- Hehn. *Hehn, Victor*, Kulturpflanzen und Hausthiere in ihrem Uebergang aus Asien. 2. Ausg. Berlin. 1874.
 — Das Salz. Eine kulturhistorische Studie. Berlin. 1873.
- Ion. Cal. (C.) *Ionescu, I.*, Calendar pentru bunul gospodar. Iași. 1845.
- Kav. (Kab) *Kavalliotis, Th. A.*, Πρωτοπείρια in Thunmann's Untersuchungen über die Geschichte der östlichen europäischen Völker. I. Leipzig. 1774.
- L. B. *Lexicon-Latino-Hungarico-Germanicum* quod a pluribus auctoribus decursu triginta et amplius annorum elaboratum est. Budae. 1825.
- M. M. B. *Marienescu, At. M.*, Poesia populară. Balade Pesta. 1859.
- M. M. C. — Colinde. Pesta. 1859.
- Mikl. Rad. *Miklosich, Dr. Franz, v.*, Radices linguae slovenicae veteris dialecti. Lipsiae. 1845.
 — Die Sprache der Bulgaren in Siebenbürgen. Wien. 1856.
- Mikl. Gr. — Vergleichende Grammatik der slavischen Sprachen. 4 vol. Wien. 1852—76.
 — Die Bildung der slavischen Personennamen. Wien. 1860.
- Mikl. Rum. — Die slavischen Elemente im Rumunischen. Wien. 1861.
- Mikl. L. psł. — *Lexicon Palaeoslovenico-Graeco-Latinum*. Vindobonae. 1862—65.
 — Die Rusalien. Ein Beitrag zur slavischen Mythologie. Wien. 1864.
- Mikl. fdw. — Die Fremdwörter in den slav. Sprachen. Wien. 1867.
 — Die slavischen Monatsnamen. Wien. 1867.
- Mikl. Ngr. — Die slav. Elemente im Neugriechischen. Wien. 1870.
- Mikl. Alb. — Albanesische Forschungen. I. II. III. Wien. 1870—71.
- Mikl. Magy. — Die slavischen Elemente im Magyarischen. Wien. 1871.
- Mikl. App. — Die slavischen Ortsnamen aus Appellativen. I. II. Wien. 1872—74.
- Mikl. Chr. T. — Die christliche Terminologie der slavischen Sprachen. Wien. 1875.
- Mikl. Zig. — Ueber die Mundarten und die Wanderungen der

- Zigeuner Europas. I à VIII. 4^o. und I à IV. 8^o. Wien. 1872—78.
- Mikl. trüt. — Ueber den Ursprung der Worte von der Form altslov. trüt. Wien. 1877.
- Mikl. trët et trat. — Ueber den Ursprung der Worte von der Form altslov. trët et trat. Wien. 1878.
- Mikl. Steig. — Ueber die Steigerung und Dehnung der Vocale in den slavischen Sprachen. Wien. 1878.
- Negr. *Negruzzi, C.*, Păcatele tinerețelor. Jassy. 1857.
— Scrierile. 3 vol. Bucuresci. 1873.
- Odob. *Odobescu, A. J.*, ψευδο-κυνηγετιζος. Bucuresci. 1874.
- Pan. Sp. *Pann, Anton*, Spitalul amorului sau cântătorul dorului. 2. ediț. 6 broș. București. 1852.
- Pan. P. V. — Culegere de proverburî sau povestea vorbiî. 3 părți. București. 1852—53.
- Pan. S. (S.) O șezătoare la țară sau călătoria lui Moș albu. 2. ediț. 2. părți. București. 1853.
- Panah. *Punahida* în preună și litia mică. Iași. 1844.
- Polyz. Dict. *Polizu (Polysu) G. A.*, Vocabular romano-german. Brașov. 1857.
- Ptbrt. *Pontbriant, Raoul de*, Dicționarul romano-francesu. Bucuresci. 1862.
- Pum. L. *Pumnul, Arune*, Lepturariū rumînesc. 3 vol. Viena. 1862.
- Pum. Gr. — Grammatik der rumaenischen Sprache. Wien. 1864.
- (R.) *Reinhold, Dr. C. H. Th.*, Noctes pelasgicae. Athenis. 1855.
- Rosl. *Rossi da Montalto, Ligure, Francesco*, Vocabolario della lingua epirotica-italiana. Roma. 1875.
- Roesl. *Roesler, Dr. E. Robert*, Die griechischen und türkischen Bestandtheile im Romaenischen. Wien. 1865.
— Romaenische Studien. Leipzig. 1871.
- Schade. *Schade, Oscar*, Altd deutsches Wörterbuch. I.—VI. Heft. 2. Aufl. Halle. 1873—79.
- Schaf. Sl. A. *Schafarik, P. J.*, Slavische Alterthümer. Herausgegeben v. H. Wuttke. 2 Bde. Leipzig. 1831.
- Schmeller. Schm. *Schmeller, J. A.*, Bayrisches Wörterbuch. 4 Bde. Stuttgart und Tübingen. 1827—37.
- Schmidt Voc. *Schmidt, Johannes*, Zur Geschichte des indogermanischen Vocalismus. 2 Abth. Weimar. 1871. 1875.
— Die Verwandtschaftsverhältnisse der indogermanischen Sprachen. Weimar. 1872.
- Schuch. *Schmidt, Bernhard*, Das Volksleben der Neugriechen und des hellenischen Alterthums. I. Leipzig. 1871.
- Schuch. *Schuchardt, Hugo*, Der Vocalismus des Vulgarlateins. 3 Bde. Leipzig. 1866—68.
- Somav. *Somavera, A. da*, Tesoro della lingua greca volgare. 2 tomes. Parigi. 1709.

- Stam. D.** *Stamati, Theodor*, Wörterbuch der deutschen und romanischen Sprache. Jassi. 1852.
— *Pepclea seau tradiciunii năciunare românești*. Iașii. 1851.
- Sulzer.** *Stier, Th.*, Hieronymi de Rada carmina italo-albanica quinque. Brunsvigae. 1856.
- Soutzo Stat. (St.)** *Sulzer, Franz Joseph*, Geschichte des transalpinischen Daciens. 3 Bde. Wien. 1781.
- Ur.** *Suțu Prințul Neculae*, Notiții statistice asupra Moldaviei, traducere cu adăogiri de Teodor Codrescu. Iașii. 1852.
- Vent.** *Uricariul* cuprinzător de hrisoave, ispisoare, anaforale &c. și alte acte de ale Moldovei și Țărei Românești de pe la anul 1461 și până 1851, publicate de Teodor Codrescu. Iașii. 1852—75.
- Vanič.** *Ventoti, Βεντότη, Γεώργιος*, λεξικόν διγλωσσον τῆς Ῥωμαϊκῆς καὶ ταλλικῆς διαλέκτου. 2 vol. Ἐν Βιέννῃ τῆς Ἀυστρίας 1804.
- Vanič. fdw.** *Vaniček, Alois*, Griechisch-lateinisches Wörterbuch. 2 Bde. Leipzig. 1877.
- Weig.** — *Fremdwörter im Griechischen und Lateinischen*. Leipzig. 1878.
- Weigand, F. L. K.*, Deutsches Wörterbuch. 3. Aufl. 2 Bde. Giessen. 1857—69.
- Xylander, Ritter von*, Die Sprache der Albanesen oder Schkipetaren. Frankfurt a. M. 1835.

TABLE DES MATIÈRES.

	<i>Pages.</i>
<i>Préface</i>	VII
<i>Abréviations. — Littérature</i>	XIX
<i>Éléments Slaves</i>	1
<i>Éléments Magyars</i>	475
<i>Éléments Turcs</i>	541
<i>Éléments Grecs-moderne</i>	632
<i>Éléments Albanais</i>	714
<i>Supplément</i>	722
<i>Additions et Corrections</i>	724
<i>Index Roumain</i>	729
<i>Index Latin</i>	778
<i>Index Lithuanien</i>	785
<i>Index Vieux Slave (slavon)</i>	785
<i>Index Bulgare (moderne)</i>	793
<i>Index Russe</i>	794
<i>Index Petit-Russe</i>	795
<i>Index Slovène. Croate. Serbe</i>	796
<i>Index Polonais</i>	797
<i>Index Tchèque</i>	799
<i>Index Magyar</i>	800
<i>Index Turc</i>	803
<i>Index Grec-moderne</i>	809
<i>Index Albanais</i>	813
<i>Errata</i>	814

Éléments Slaves.

A

Abie, adv., à peine, avec peine, péniblement, difficilement; *rsl.* abije *statim*, *russ.* abie.

Aciuez, á, vb., a se — se réfugier chez q., auprès de q., s'abriter; (Negr. 93: s'aciuiază cu a lor turme in munții învecinați); *vsl.* utěcati, utěcati se, utěkati, utešti-uteka *fugere*, *au-fugere*, těkati *currere*; *čech.* uteci se *se réfugier*.

Adamáscă, *damáscă*, s., damas; *russ.* adamaška, *ptr.* adamašokŭ, *pol.* adamaszek, *čech.* damašek, *cr. serb.* damask, demesk, damast, *nsl.* damašek, damást, tamašek; — *it.* damasco, damasto, *fr.* damas, *mlat.* damascus, *all.* damast; de la ville de *Damascus*, lieu d'origine de cette étoffe.

Ademănesc, *ademenesc*, *ademinesc*, vb., v. momesc.

Adŭe, á, vb. imp., souffler légèrement (du vent); (Al. D. 126: ca vintul ce adŭe; Pan. Sp. 5. 36: in față ne adŭe); *pol.* odwiać, odwiewać *souffler en face* (du vent); *vsl.* vějati *flure*; v. Curt.³ 587.

Aglică, *ágliciu*, *ágliš*, s., *Primula off.*, primevère; *cr. serb.* jaglac, jaglika *id.*; cfr. jagnjac (jagnje) *agneau* et *nsl.* ovčica *petite brebis*, *primevère*.

Agneț, s., hostie (*agnus sanctus*); *vsl.* agnŭcŭ, jagnŭcŭ *agnus*; *russ.* agnecŭ *agneau*, *hostie*; *lat.* agnus; cfr. *miel*, El. I. 164.

Agriș, s., groseillier vert, raisin vert; *ágrișă*, s., groseille verte; *agrișă roșă* groseille; *nsl.* agres *groseille verte*, *groseille*; *serb.* greš, greša, ogresta *raisin vert*; *russ.* *ptr.* agrustŭ, *pol.* agrest, *čech.* agrešt, angrešt, *magy.* egres *groseille verte*, *raisin vert*; *alb.* ghréstě *raisin vert*; *omphacium* (Bl.); *mlat.* agresta *sirop de raisin et de fruit*; *it.* agresto, *frioul.* greste, *esp.* agraz, *pg.* agraçó, *prov.* agras, *vfr.* aigret, *mhall.* agrâz *une sorte de jus aigre*; du *lat.* acer; v. Diez D. I³ 11; Mikl. fdw. I., El. I. 3.

Ahótnic, a., s. v. poftă.

Aidóma, adv., v. avidoma.

Aiavea, *aievea*, adv., v. ivesc.

Aíndine, adv., ailleurs; *vsl.* inŭde *alio loco*; (inŭ alius); *russ.* indě, *pol.* indzie, indziěj, *čech.* jinde, *nsl.* indje; v. Curt.³ 426.

Ajumesc, vb., v. mijesc.

Aleán, a., s., insidieux, ennemi, envie, chagrin; (Al. B. 2. 97: ce mă scapă de alean; Th. 82: să i spue aleanul sufletului; 928: ca să'mi alung aleanul); *vsl.* alŭnŭ *insidiosus*; *nsl.* jalen *envieux*, jal *envie*; *cr.* jalan *envieux*; *cfr. magy.* ellen *ennemi*, *adversaire*; v. Mikl. fdw. 21, qui cp. turc *âl* fraude.

Aliváncă, *alivántă*, s., ramequin, raton, pâté au fromage, petit gâteau, culbute; *alivenci* pl. sorte de danse rustique, comme la *hora*, pendant laquelle hommes et femmes se versent mutuellement à boire; (Al. Th. 52: să mă aștepti cu alivenci pe când m'oiŭ intoarce; 601: câte o dată alivanta pe spinare = culbute); *a cădé alivanta-plăcinta ca o broască* faire une culbute comme une grenouille; *čech.* nalívanec, nalívenec, nalévanec, lívanec, *petit gâteau moulé*, (*fondú*), du vb. liti, *vsl.* liti, lijati *fundere*; *lit.* palētinnis *omelette*; l'acception de *culbute* est déduite de la manière de faire ces petits gâteaux, que l'on roule; v. *leit*, *leică*, *sleit*.

Almár, *armar*, s., armoire; *pol.* almarya, *čech.* almara, alměř, *armar*, jalmara, *nsl.* omar, *cr. serb.* orman, ormar, *magy.* almariom, *ngr.* ἀρμάρι, *alb.* armár, *it. esp. pg.* armario, *vfr.* almaire, aumaire, *angl.* almery, ambry, *all. bav.* almer; du *lat.* armarium (*arma*); le mot *dacor.* n'est connu qu'en Transylvanie; v. El. 1. 16.

Altîță, s., épaulette d'une chemise; *cr. serb.* latica *coin d'un vêtement*; *ptr. pol.* łata, łatka, *čech.* láta, látička, látka *pièce, morceau de ravaudage*; látati, plátati *rapiécer*, du *vsl.* platŭ, *platicŭ pannus detritus*, *platŭno linum*; v. Curt.³ 676.

Amunŭŭie, *amonŭŭie*, s., munition; *russ.* ammunicija, *pol.* amunicya, *fr.* munition, *all.* munition, du *lat.* munitio - munire *garnir du nécessaire*.

Andreiu, *Indreiu* (Indrele), s., mois de St. André, Décembre; *nsl.* andrejščak, andrejšček, *magy.* szent András hava, *alb.* šën Endré, šë ndërë *St. André, Décembre*; *it. sarde* sanct Andria *Novembre*.

Amuŭ, vb., v. sumuŭ - smintesc.

Apestesc, *pestesc*, i, vb., tarder, temporiser; *vsl.* opozditi

tardare, procrastinare; *pozdě, pozdo sero, pozděti sero aliquid facere*; *pol. opóźnić, opóźdić, čech. opozditi, pozditi*.

Arápnic, harápnic, s., grand fouet de piqueur; *russ. arapnikŭ, pol. harap, harapnik, čech. harapnik id.*; le mot paraît être *tarlare*.

Aréndă, oréndă, orîndă, s., bail, ferme, cabaret loué; - **arendăr, orîndăr, arendăş, orîndăş**, s., fermier, métayer; *russ. pol. nsl. cr. serb. arenda bail, ptr. arenda, oranda; randar fermier; lit. randa, randórus; magy. árenda, árendás; mlat. arenda prae-dium in censum seu rendam datum, du lat. ad reddita, dont aussi it. rendita, esp. prov. renta, fr. rente, all. rente*; v. El. l. 15.

Armar, s., v. almar.

Aromesc, vb., v. mijesc.

Arţi, s. pl., v. harţi.

Asfinţesc, vb., v. sfetesc.

Asmut, asmuţ, vb., v. sumuţ - smintesc.

Astăvesc, vb., v. stăvesc.

Astruc, asturc, á, vb., enterrer, ensevelir; (Ur. 5. 241: carele este acolo astrucat); cfr. *vsl. sŭkryti (kryti) abscondere, occultare*; cfr. *vgr. γῆ κρύπτειν ου καλυπτειν τινά*; astruca serait alors pour *ascruta*; le *a* est simplement prépositif; Mikl. L. psl. 319 cp. *kryti* avec *κρύπτειν*.

Asvărl, asvîrl, vb., v. svărl.

Aţapoc, s., v. oţapoc - ţeapă.

Aţipesc, i, vb., sommeiller, roupiller; cfr. *vsl. sŭpati dormire, zasypati obdormiscere, nsl. zasipiti sopire*; v. Curt.³ 391.

Avgust, s., Août; *vsl. avŭgustŭ, russ. avgustŭ* v. El. l. 20.

Avidóma, aidóma, adv., de même, pareillement; *vsl. vidomŭ visibilis*; de *viděti videre*; v. *videnie*.

Azbuche, s., *azbucoavnă*, s., v. buche.

B

Ba, bai, adv., conj., non, même, de plus, mais; *ba nu* point; *ba aşa* si fait; *ba zeu* en vérité; *ba încă* mais encore, même; *bulg. russ. čech. ba, pol. ba, baj* mais, comment, même, certainement.

Babă, s., vieille femme, sage-femme, poutre, étai, soutien, une sorte de gâteau; *baba oarbă*, *baba mijă* colin-maillard; *baba Dochie* ou *zilele babei* giboulées de Mars¹⁾; - *băbăchie*, *băbărcă*, *băbătie*, *băbică*, *băbiță*, *băborniță*, *băbușcă*, s., vieille femme; *băbar*, s., homme efféminé; - *băbiță*, s., *Pelecanus onocrotalus*, pélican; - *băban*, a., vieux rabougri; - *băbiți*, pl. f., flux de ventre; *batcă* (pour *babcă*), s., souricière, chaploir, denier, pélican; *vgl.* *baba anus*, *avia*, *obstetrix*, *lit.* *boba*, *bulg.* *russ.* *ptr.* *pol.* *nsl.* *cr.* *serb.* *baba*, *babka*, *čech.* *magy.* *bába*, *alb.* *babe tante*; *ngr.* *βαβά* *grand'-mère*; le mot a en *russ.* *ptr.* *pol.* *čech.* aussi les acceptions de *mouton*, *hie*, *demoiselle* (mécán.), *poutre* (*russ.* *babki*, pl.) *gâteau* (*čech.*); *pol.* *ślepa* ou *ciuciu babka*, *mżyk*, *čech.* *ślepa baba colin - maillard*; *pol.* *babiarz*, *čech.* *babář* *homme efféminé*; *bulg.* *babici* pl. *douleurs gastriques*; *russ.* *ptr.* *pol.* *baba* *pélican*; *pol.* *babka* *chaploir*, *denier*, *serb.* *bapka* *vieille monnaie*, *magy.* *babka*, *batka* *denier*; *turc* *babka* *vieille monnaie polonaise*; *cfr. fr.* *baba gâteau de raisin*, *pélican blanc*; *cfr. babac*, *babacă* *El. turcs.*

Baba, *Baba - rea*, *Babe*, *Băbaița*, *Băbana*, *Băban*, *Babe*, *Băbeni*, *Băbeș*, *Băbiceni*, *Băbiciu*, *Băboi*, *Băbușa*, *Băbuța*, noms de localités; *v. Mikl. App. 5.*

Baftă, *boftă*, *boft*, s., panse, bouffissure, tubérosité; - *boftuesc*, *biftuesc*, *ghiftuesc*, i, vb., *a se* — se gorger; (*v. Beld. 118: vrînd cu bani să 'l ghiftuească*; *Con. 281: ghiftuiți de patimi*); *čech.* *bachor*, *bachoř*, *baroch* *panse*; *bachorač*, *bachrač*, *barocháč*, *bacháč*, *ventru*, *pansu*, *gros pansu*; *bachoratý*, *bachatý*, *pol.* *bachurowaty* *ventru*, *bachur ragot*; *cfr. boch carcasse d'un animal*; *nsl.* *boh lard*, *cfr. vhall.* *bacho*, *pacho*, *mlat.* *baco*, *vfr.* *bacon*, *all. bav.* *bach*, *bachen* *flèche de lard*, *jambon*.

Bahadırca, s., bégueule; *cfr. russ.* *bogatyрка*, *pol.* *bohатырка*, *čech.* *bohатырка héroïne*; *russ.* *bogatyři*, *ptr.* *bohатыr*, *pol.* *bohater*, *bohатыr*, *čech.* *bohатыr héros*, du *turc* *behadîr héros*, *guerrier*, *vaillant*; *v. Mikl. fdw. 6.*

Bahmét, s., cheval tartare; (*v. Al. B. 1. 25; 2. 53; de bah-*

1) Lé 1/13 Mars est la fête patronale de la St. Eudoxie (église orientale), qui, selon la croyance populaire, secoue ses pelisses pendant les premiers 12 jours de Mars; la même tradition populaire se trouve sur les bords du Rhin pour le mois de *fevrier*; le peuple dit: »die *Spœrklerin* secoue ses robes« de *Sporkel* fevrier; *v. Grimm, Gesch. d. d. Spr. Nr. 90, Weig. 2³ 764.*

meți cu perii creți); *russ.* bahmatŭ *grand cheval tartare*, *pol.* *ček.* bachmat; le mot est tartare.

Bahnă, s., marécage, marais; - *băhnos*, a., marécageux; - *băhnesc*, i, vb., *a se* — devenir marécageux; - *băhnire*, f., croupissement de l'eau; *russ. ptr. pol.* bagno, *ček.* bahno *marais*; bahnëti *devenir marécageux*; v. Mikl. fdw. 4; - cfr. *all.* bach, der, die, *ruisseau*, qui est employé provincialement pour toute eau, courante ou stagnante.

Bahna, Bahne, Bahnari, Băhnășeni, Bahneni, Bahnișoara, cfr. aussi Bahlui, Bahluiet, noms de rivières et de villages; v. Mikl. App. 7.

Baie, s., bain, baignoire, mine, minière; - *băiăș*, s., mineur; **banită**, s., boisseau, (mesure de blé de 0,215 hectol. en Moldavie et de 0,33963 hectol. en Valachie); - **sbancă**, *zbancă*, s., ventouse; *vsl.* banja *balneum*, *russ. nsl. cr. serb.* banja, *bulg.* banj *bain*; *pol.* bania *bain*, *vase bombé-ventru*, *baignoire*, *ptr.* banna, *bannicja baignoire*, *ček.* báh, báhě *vasc bombé*, *bouteille*, *baignoire*, *mine*, *magy.* bánya *mine*, *alb.* bányjě *bain*, *turc* băna *bains d'eaux chaudes naturelles*; *pol.* banieczka, *ček.* baněčka, *banička vase bombé-ventru*; *russ.* banka, *pol.* bańka, *ček.* baňka, *ptr.* banja, *banjka*, *magy.* bánka *ventouse*; bányász *mineur* (d'où *băiăș*); les mots *slaves* viennent du *vhall.* wanna, *nhall.* wanne, *mlut.* banna *caisse* (cfr. *lat.* vannus, *fr.* van) selon Mikl. L. psl. 11; v. El. 1. 21; - Mikl. Rum. 52, *Magy.* 23, fait dériver *sbancă* (*zbancă*) ventouse du *vsl.* čbanŭ, čvanŭ *sextarius*; le s (z) du mot *dacor.* est simplement prépositif, cfr. *sbanț* (v. c. m.) = *banț*; v. *ban* monnaie.

Baie, Baia de aramă, Baia de fer, Băieni, Băiești, noms de localités, rivières; v. Mikl. App. 9.

Băiguesc, vb., v, buiguesc - buiac.

Bălăbănesc, *bălălădesc*, *bănăndăesc*, i, vb. balancer, brandiller, brimbaler; *a umbla bălăbănind*, *bălălăind* aller les bras ballants, battants; (v. Al. Th. 426: să bălălăești ca într'un suman); - *bălă-lău*, a. s., relâché, flasque, niais, flâneur; cfr. *ptr.* valandati *brandiller*, *aller nonchalamment*; *russ.* valanditjsja *lambiner*, *chipoter*, cfr. balbesŭ *flâneur*, bolobanŭ *farcureur*, *pol.* bałanda *homme lent*, *maladroit*, *nsl.* balantić *battant d'une cloche*.

Bălăcăresc, *blăcăresc*, *blătăresc*, i, vb., babiller, jaser, caqueter;

russ. balagnriti, balakatî, *ptr.* balaguriti, *pol.* balakać, *čech.* balakati *id.*

Bălăcesc, *i*, vb., gargouiller; (v. Odob. 184: bălăcind pe ploaie și pe sloată); *bulg.* balakam *id.*; cfr. băltăcăesc - baltă.

Bălăesc, *beeesc*, *behăesc*, *i*, vb., bēler; *vsł.* blējati *balare*, *bulg.* blejŭ, *russ.* blejati, *čech.* bleji, blēti, *nsł. cr. serb.* blejati, *pol.* beczéc, beknać; v. *blehăesc*, *blehotesc*.

Balagán, *balahán*, *s.*, baraque; - **baragladin**, *a.*, impudent comme un arlequin - histrion, sobriquet donné surtout aux Cigains; (v. Al. Th. 938, 940, 1132); *russ.* balaganŭ *baraque d'été des kamtchadales*, *échope de saltimbanque dans les foires*; *balagennyi de saltimbanque*; cfr. **Baragán**, *s.*, plaine très-étendue et inculte dans le district de Ialomița, entre le fleuve Ialomița et le Danube, et puis *lieu inculte*, *désert* en général; un camp de »balagans ou baragans«, c. à d. de baraques de Tartares etc. nomades a existé peut-être un jour dans cette contrée, qu'on a nommée ensuite le champ des »Baragans«? (v. Pan. P. 2. 44: că nici o oae nu tunse, ci'n baragan pe câmpie, păscând le a smuls' o (lăna) ciulinii).

Bălăiu, *a.*, v. balan.

Bălălăesc, vb., v. bălăbănesc.

Balamút, *a.*, sot, niais; *russ.* balamutŭ, *pol.* *čech.* balamut, *lit.* balamutas *radoteur*.

Balán, *balaiu*, *bălán*, *bălaiu*, *a.*, (pour bealán), blond; *cal balan* cheval blanc; - **belesc**, *i*, vb., écorcer un arbre, écorcher, ôter la peau, équarrir; - **bilesc**, (*ghilesc*) *i*, vb., blanchir, herber; *a se bili pe față* se farder; - *bileală*, (*ghileală*), *s.*, fard blanc, (v. Al. B. 2. 92: pune 'ți față la ghileală); - *bilire*, *bilitoare*, *bilitorie*, *bilitură*, *s.*, blanchisserie, blancherie; - *bilosesc*, (*ghilosesc*), *i*, vb., farder; (v. Al. 415: se ghilosește); - *biloscală* (*ghiloseală*), *s.*, fard; - *belșiță*, *s.*, Butomus umbellatus, butome; (les fleurs sont blanches); - *vsł.* bělŭ *albus*, běliti *albare*, bělilo *cerussa*, bělosti *albor*; *čech.* bílý *albus*, bělaň *fard blanc*; *bulg.* beli, *nsł.* běliti *blanchir*, écorcer, *peler*, écaler; *čech.* běliti, biliti *blanchir*, herber, farder; *russ.* bělitisja *mettre du fard blanc*.

Balan, Bălaie, Bălana, Bălănel, Bălăneasa, Bălăneasca, Bălănești, Bălănoaie, Belina, Belisa, Belitori, Bilega-mare, noms de beaucoup de localités, forêts, montagnes, sources; v. Mikl. App. 12.

Balâncă, s., v. paliță.

Bălărie, s., plante, mauvaise herbe; (v. Pan. P. 3. 44: alt miros dă floarea ș' alt miros dă bălăria; Sp. 4. 10: au crescut tot bălării); *vsl.* bylje, bylĭ *planta, herba*, byljanŭ, bylĭnŭ *herbae, plantarum*, (byti esse); *russ.* bylĭ, bylina, *pol.* byle, bylina, *čech.* býl, býlí, bylina; cfr. *alb.* bímě, bírě *plante*.

Baláur, s., dragon, hydre; *cr. serb.* blavor, blavur, blaor, blor *serpent*; cfr. *vgr.* πέλωρ *monstre*.

Bălbăesc, *bîlbăesc, bîlbîesc*, i, vb., bégayer, balbutier, bredouiller; - *bălbăilă*, s., bègue, bredouilleur; *vsl.* būbati-būblja *blaesum esse*; būblivŭ *blaesus*; *bulg.* būbli *bégayer*, būbljo, būbla *bègue*, *čech.* blaboliti, blaboniti, blabotati, blblati, blbotati, beblati; blb, blblač *bègue*; *nsł.* babljati, blebetati; *pol.* balbod *bègue*, beblić, beblić *gargouiller, bredouiller*; cfr. *alb.* bėlbėrė, belėbouıkj *bègue*, belbet, belbezoues *balbo*, belbettouem, belbezzouem *balbettare* (R.) selon Mikl. Alb. II. 4 du *lat.* balbutire; - *bălbățesc, bălboare* selon L. B. ne sont pas des vocables *dacor*; v. bolborosesc, bulbuc.

Bălbor, *bălboare*, s., v. blabornic-bob.

Bale, -s., have, salive; *a curge balele cuiva* saliver; - *bălos*, a., haveux; - *bălesc, imbălesc*, i, vb., baver, saliver; *a imbăli tortul* humecter le fil en filant; *serb.* bale, hala pl. f., *cr.* bala *id.*, balav *haveux*, baliti *baver*; cfr. *it.* bava, *esp. pg.* baba, *fr.* bave; v. Diez D. I³ 60; cfr. *băligă*.

Balércă, *barélcă*, s., baril; *vsl.* barilo *dolium*; *russ.* barilo, barilok, barylka, *ptr.* barilka, *pol.* baryła, bareło, barylka, barełka, *nsł. cr. serb.* barilo, *ngr.* μπαρέλα, βαρέλα, βαρέλι, βαρελάκι, *alb.* bouríl, bourjl, variele, (R.), *it.* barile, *esp. pg.* barril, *fr.* baril; *esp.* barral *grande bouteille*, barrica, *fr.* barrique *tonneau*; *mlat.* barillus, barile, *mhall.* barēl; v. Diez D. I³ 56; v. burriu, burloiu.

Băligă, s., bouse, fiente, excrément; - *bălig, á*, vb., *a se băligă* fienter; - *băligár*, s., fumier, tas de fumier; - *băligós*, a., mou comme la bouse &c; - *bălicăresc*, i, vb., (pour băligăresc), salir, barbouiller; *a se* — fienter; *cr. serb.* balega *fiente*, balegati *fienter*; *ptr.* bałoh; *alb.* báighě, bágheľjě *fiente des boeufs, vaches* &c; cfr. *bale*.

Baltă, s., bălți, pl., bournier, marais, marécage, étang, lac; *a rămăné baltă* rester stagnant, être abandonné, remis; (v. Conv. l. XI, 22: și insurătoare rămăne baltă); *trebile zac baltă* (pour

ca balta) les affaires languissent; (cfr. *it.* stagnare, stancare, *fr.* stagnant - étancher de *stagnum*); - *a lăsa pre cineva in baltă* laisser q. dans le borbier; - *băltac, bălhac, bulhac* (Ion. C. 153); *băltău, bălțiș*, s., marécage; - *băltoacă*, s., mare, borbier; - *băltărie*, s., grand marécage; - *băltăreț, băltos*, a., marécageux; - *băltăcăesc*, i, vb., gargouiller, patrouiller, barboter, patauger; - *bătlan*, s., aussi *batlan de stuh* (roseau) *Ardea stellaris*; - *bătlănaș*, s., *Ardea minuta*; - *bătlănos*, a., *șoim bătlănos* *Milvus ater*; cfr. *čech.* blaták, *magy.* batla *scolopax gallinula*; *ibis falcinellus*; - *vsl.* balūtina lacuna, *stagnum*, blatina, blato palus, blatīnŭ paludis; *russ.* boloto, bolotina; *ptr.* boloto, balta; *pol.* błoto, *čech.* bláto; blatiti salir de boue; *nsł.* blato, blatiti; cfr. bloja boue, marais; *serb.* blato; cfr. *lit.* bala, baláte marécage; *mgr.* βάλτη palus; βαλτώδης palustris, (D. C.); *ngr.* βάλτος marais; βαλτώνω devenir marécageux; *alb.* balt, balte, baltë, báljtë, bájhtë, limon, bourbe, boue, marais; *čech.* blatoň, blatně, blatno, *serb.* balatin, balatina, balatino jezero, *magy.* balaton, *all.* platten - see lacus Balatinus (*vsl.* blatīnŭ); cfr. *magy.* balta - vár (géogr.); cfr. *lomb.* palta, pantano marais; *turc* báltchyq bourbe; v. Mikl. fdw. 4, Magy. 20; Ngr. 11, où il dit, que les vocables *ngrecs* et *dacor.* sont *albanais* et non slaves, parceque βάλτη n'aurait jamais pu se développer du slave blato; cela ne peut être juste que pour le mot *ngr.*

Balta, Baltane, Băltărești, Bălteni, Băltești, Bălțița, Bătlan, noms de marais et de localités; v. Mikl. App. 14.

Ban, s., Ban de Crajova (autrefois), plus tard un titre de noblesse (boierie); - *hanișor*, s., autrefois sous-ban, espèce de préfet dans le Banat de Crajova; (v. Sulzer 3. 123, 128); - *banat*, s., banat, dignité de ban, territoire appelé Banat (Craiova, Temesvar); *vsl.* banŭ banus, *pol.* *čech.* *nsł.* *croat.* *serb.* ban, *magy.* bán, *mgr.* βανάνος, μπάνος banus, dignitas apud Servos, Hungaros (D. C.); v. Mikl. Ngr. 12; Magy. 19.

Ban, Băneasa, Bănești, Bănila, Banov, Banovca, Banovița, noms de beaucoup de localités.

Ban, s., monnaie, denier; bani, pl., deniers, argent, numéraire en général; - *bănișor*, *banuș*, *bănușel*, s. dim., *bănuș* in ou germe d'un oeuf; - *bănuși*, *bănușei*, pl., *Buxus sempervirens*; *Lysimachia nummularia*; - *bănărie*, *bănărit*, *bănet*, s., grande somme d'argent; *bănesc*, a., *bănește*, adv., *bănos*, a., riche, pécunieux; *pol.*

ban denier; le mot doit être en rapport avec le *écch. magy. bánya mine*; cfr. *magy. bányol monnayer, battre monnaie*; v. *baie*.

Bănănesc, vb., v. *bălăbănesc*.

Bandiță, s., v. *bandă*.

Bandrăbură, *bandrăburcă*, s., pomme de terre; *écch. bandor, bandûr, brambor, ptr. bandurka, mandoburka id.*, cfr. *all. Grundbirne, nsl. krompir poire de terre*.

Baniță, s., v. *baie*.

Bantă, *pantă, peantă*, s., *bente, pcntre*, pl., bande, fers, liens; (Pan. S. 2. 15: să'l pue in bente); - *bândiță*, s., arrêt (horol.); **sbanț**, s., bande de fer; - **sbănțuesc**, i, vb. garnir de bandes de fer, garnir, ajuster en général; (Al. Th. 413: cum nu s'a săturat de sbănțuit; 938: numai la sbănțuituri ți' i gândul); - **panglica**, *pantlică*, s., bandelette, ruban, tirant; (Pan. Sp. 3. 13: nici la coadă panglicele); *russ. bantû ruban, pol. bant, bunde, cercle, crampon de fer, écch. pant bande de fer, pentle, pentlík ruban, nsl. cr. pantlika, serb. pantlyka, ptr. pantlyk, pantlyčka, magy. pánt bande de fer, pántlika ruban, ngr. παντλήζα, du vhall. bant, pant, mhull. band, nhall. band, dial. austr. pantel (dimin.)*; - Mikl. Rum. 42, L. psl. 765 déduit *peantă* du *vsl. pāto compes*.

Barabană, s., tambour; *russ. barabanû id.*; v. *darabană*.

Barabulă, s., pomme de terre; *ptr. barabolya id.*; cfr. *magy. baraboly chaerophyllum bulbosum*; v. *baraboïu*, El. magy.

Băracă, s., v. *buracă*.

Baragan, s., v. *balagan*.

Baragladin, a., v. *balagan*.

Bărdăhan, *bărdan*, s., v. *borț*.

Bărfesc, vb., v. *vălfă*.

Bărglă, *bîrglă, brăglă*, s., branche de tisserand, ros, rot (tiss.); *russ. ptr. berdo, pol. bardo, berdo, écch. serb. brdo, nsl. cr. bërdo, magy. borda peigne de tisserand, du vsl. brŭdo clivus*.

Bărligat, a., v. *vărligat*.

Bărlog, *brălog*, s., repaire de bêtes fauves; *vsl. brŭlogŭ lustrum feræ; russ. berloga, merlogŭ, merluga (dial.) ptr. berlôgŭ litière, pol. barlog, écch. brloh, nsl. cr. bërlog, serb. brlog, magy. barlang; alb. borljok, borlók fondo, morcia, feccia, braco, brago, (R)*.

Bărlog nom de plusieurs localités; v. Mikl. App. 35.

Bărnă, s., solive, soliveau; *vsl. brŭvŭno supercilium, trabs, ratis; bulg. brŭvno, russ. bervno, brevno, ptr. bervenno, pol. bier-*

wiono, bierzwiono, *čech.* břevno, *nsł. cr.* bèrvno; *serb.* brovno; *magy.* berena *cloison faite de soliveaux.*

Bărna, Bărne, Bărnova, Bărnovei (lunca), noms de localités; v. Mikl. App. 39.

Bărneț, s., v. brău.

Barză, s., cigogne; cfr. *pol.* bag *cigogne noire*, bocian, *russ.* buzanŭ, *čech.* bočan, bočán, *sorabe* baczën, *bosn.* boccjân *cigogne*; *ptr.* bocjanŭ *héron*, buzŭko, buselŭ, buzěkŭ *cigogne.*

Bărza, Bărzenii, Bărzești, Bărzie noms de localités.

Basn, basm, basnă, s., conte, mythe, fable; - *băsnesc*, (*basnuesc*, *băsmuesc*), *i.* vb., conter des fables, faire des contes; - *băsnăș*, a. s., plaisant, facétieux, railleur, farceur; *vsl.* basnu *fabula*; *basniti*, *bajati fabulari*, *obavati incantare*, *bulg.* basen, *russ.* basnŭ, *basnja*, *pol.* baśń, *čech.* bāseň, *basniti* vb., *nsł.* basen, *basna*; v. Curt.³ 407.

Bașcă, s., baște, pl., souterrain, voûte, magasin, bastion; *pol.* baszta, *čech. ptr.* bašta, *russ.* bašnja, *magy.* bástya *bastion*, de *l'it.* bastia, *mlat.* bastia, *prov.* bastio, *fr.* bastion, *all.* bastei, du *mlat.* bastire, *prov. vfr.* bastir, *nfr.* bâtir; cfr. *vgr.* βαστάζειν *appuyer, étayer*; v. Diez D. I³ 58; El. I. 23; v. baston El. ngr.

Baștină, s., lieu natal, bien-fonds, immeuble, patrimoine; *lăcuior de baștină* aborigène; - *baștinăș*, s., aborigène; *bulg.* bašta *père*, *baștin* *de père*, *paternel*; *baștinijŭ* *héritage*; *vsl.* bastina *hereditas*, *baștinŭ* *patris*; *nsł.* baščina, *serb.* baștina *lieu natal*, *bien-fonds*, *patrimoine*; *cr.* baștina *bien-fonds*, *héritage*, *baștinik* *héritier*, *ptr.* batŭkôvština *héritier*, *héritage*, *alb.* baștinë, *bastine tenuta*, *possessione* (R.), *ager* (Bl.); v. Mikl. fdw. 5, Magy. 19; v. baciŭ El. magy.

Bătă, bîdă, botă, s., gourdin, houlette; (v. Pum. gr. 51, Pan. P. I. 52); - *bătă*, s. dim., *Typha latifolia*; - *băț*, *botău*, s., bâton, (Al. B. 2. 82: cu botăul le mănă); - *băticaș* *bățisor*, s., - *bătucă*, s., estomac de volaille; - *bătóg*, s. *Gadus morhua* (cfr. *all.* stock-fisch *merluche*); - *bătogesc*, *i.* vb. sécher des merluches; (Al. Th. 807: ești bătrân, ostenit, bătogit); *vsl.* bŭtŭ *sceptrum*, *batogŭ*, *batokŭ* *baculus*, *flagellum*; *lit.* batagas, *bulg.* bat, *russ.* botŭ, *botogŭ*, *batogŭ*, *pol.* bat, *batog*, *batóg*, *patog*, *patok*, *čech.* bat, *batoŭ*, *nsł.* bat, *batič*, *batina*, *bot*, *cr.* *serb.* bat, *bata*, *batina*, *batica*, *bota*; *batak* *cuisse de volaille*, *batok* *poisson séché*, *magy.* bot, *bóta* *bâton*; *kákabot* *Typha latifolia* (*káka* *jonc* - *bot* *bâton*).

Bătălău, s., homme efféminé; cfr. *čech.* bat'ula *imbécile, niais*, de batoliti se *lambiner* &c; selon Diez Gr. I³ 140 du *vgr.* βάταλος; le *dacor.* n'a reçu aucun mot direct. du *vgr.*

Batcă, s., v. babă.

Baté, s., v. băță.

Bătlan, s., v. baltă.

Bătog, s., v. bălă.

Bătreag, s., v. bedreag.

Bătucă, s., v. băță.

Batuș, s., v. botuș—botincă.

Băț, s., v. băță.

Bazacónie, s., inconvenance, indécence, malhonnêteté; (Al. Th. 1670: cum poți să 'ți inchipuești asemenea bazaconii); *vsl.* beza-konije *iniquitas, injuria*, (bezŭ-zakonije); *russ.* bezzakonie.

Băzdăganie, s., v. beznă.

Băzdoacă, *băzdoagă*, s., v. văzdoacă.

Bechet, s., piquet de frontière, surtout près du Danube; *russ.* piketŭ, *pol.* pikieta, *all.* piket, du *fr.* piquet = *petit pieu, plan-ton, poste* (dim. de *pique*).

Bechet, nom de beaucoup de piquets, de villages.

Becisnic, a., v. cinste.

Bedreag, *bătreag*, s., forme de cordonnier; cfr. *vsl.* bedra, bedro *femur*; *russ.* bedra *hanche*, *pol.* biedro *hanche, reins*; *čech.* bedro *reins*; *nsł. cr. serbe* bedro *cuisse*.

Beesc, *beădesc*, vb., v. bălăesc.

Bejenie, (*băjenie*, pour *beajenie*), s., migration, émigration; *bejenesc*, *bejenădesc*, i, vb., émigrer, s'exiler; - *bejenar*, s., émigrant, émigré; - **pribeag**, a. s., fugitif, transfuge, réfugié, vagabond; - *pribegesc*, i, vb., errer, aller errant, courir ça et là, vagabonder; *pribegitor*, a., *pasere pribegitoare* oiseau émigrant—de passage; - **sbeg**, s., rassemblement, cohue, foule, divertissement; *sbeguesc*, i, vb., se rassembler, se divertir; - **sbanghiu**, ie, a., (pour *sbeghiu*), gai, réjouï, débauché; (v. Cod. D. 1. 1085: *gagui* = muier d'urdulie, trupeză și sbanghie); - **sbughiez**, á vb. (pour *sbeguiez*), s'enfuir, détalier; *vsl.* běžanije *fuga*, bězati, běgati *fugere*, běgunŭ *fugitivus*; *pribeğŭ*, *prěbeğŭ transfuga*, *pribeğati*, *pribežati refugere, confugere*; *sŭbeğnați confugere*; *lit.* běgu—bėgti; *bėgimas fuite*; *pribeğti*, *pribeğa refuge*; *subėgti accourir, se réunir*; *cr. serb.* běžunar, *bježunar fugitif*; *pol.* zbieg *concours, attroupement*; *čech.* sběh, *nsł. cr.* sběg, *serb.* zběg; *magy.* *pribeğ*, *pribeğ transfuge, vaurien*; v. Curt.³ 178.

Bejani, Bejenari, Bejenesti, Bejeni, Pribeag, Pribegi, noms de localités.

Belciúg, s., anneau de fer, virole, muselière; - *belciugez*, á, vb., pourvoir d'anneaux; - *belciugát*, part. a., en forme d'anneaux, annelé; *coarnele belciugate* des cornes en forme d'anneaux; *vsl.* bělúčugŭ *annulus* (ferreus); *bulg.* bělcjug, *russ.* belčugŭ, *serb.* biočug; le mot se réfère peut-être au *vsl.* bělu *albus*, c. à. d. avec un signe blanc comme un anneau autour du cou = collier; cfr. *vsl.* bělěgŭ *signum*.

Belciug, **Belciugata**, **Belciugatul** de jos—de sus, **Belciuneasa**, noms de localités.

Beldie, s., tige d'arbuste, de plante, mauvaise herbe; - *bel-dár*, s., une sorte de châles turcs avec des desseins de branches d'arbustes; *bulg.* bodel *mauvaises herbes*, *pol.* badel, badyl *tige de plantes, mauvaise herbe*; *cr. serb.* badalj, bodalj *herbae genus*; *bodlja stimulus, spina*, *bodljača herba spinosa*; du *vsl.* bodlŭ *spina*, *badati - badaja, bosti - boda pungere*; v. bold.

Belesc, vb., v. balan.

Belesc, i, vb., écarquiller les yeux, ouvrir, faire de grands yeux; cfr. *čech.* bouлити, *cr. serb.* buljiti, *nsł.* izbúljiti očí *idem*; cfr. *čech.* boule *bosse, enflure, nigaud*.

Belșiță, s., v. balan.

Benchet, s., banquet, festin, gogaille; - *benchetuesc*, i, vb. banqueter, godailler; (Al. B. 1. 62); *russ.* banketŭ, *pol.* bankiet; bankietować; *čech.* banket, panket; panketovati; *all.* bankett, du *fr.* banquet, *it.* banchetto, dim—de *banc, banco, banca*, du *vhall.* panch, *mhall.* banc; pour l'acceptation de *banquet*, cp. l'*all.* *tafel*, table et repas.

Berbúncă, s., certaine danse rustique, du *pol.* werbunek, *ptr.* verbunokŭ *enrôlement*, de l'*all.* werbung *enrôlement*, werben *enrôler des soldats*; pendant ce temps les jeunes gens arrangent des danses dans chaque village; le mot vient de la *Transylvanie, Bucovine*.

Berneveci, s. pl., pantalons fort larges; *bulg.* benevreci, *cr. serb.* benevreci, m. pl., benevreke, f. pl., *pantalons*; *alb.* brendevék *brache, calzoni albanesi* (R.); Mikl. fdw. 7, cfr. la seconde partie de *bene-vreci* — *bene-vreke* avec le *ngr.* βραχί, de l'*it.* braca, brache, pl.; pour la première partie cfr. *vsl.* benetŭci, pl., *nsł.* benetki *Venetiae* = *pantalons vénitiens*.

Besnă, s., v. beznă.

Beș, s., vesse, pet; *beșul calului* *Lycoperdon bovista*; - *beșesc*,

i, vb., vesser, péter; - *beşină*, s., pet; *beşina calului-porcului* Lycop. bov.; - *beşinos*, a., s., péteur, vesseur; *čech.* bzed, bzdech, bzdina *pet*; bzděti, bzditi *péter*; *pol.* bzdina; bzdzić; *russ.* bzděhŭ, bzděti, bzditi; *ptr.* bzděti, *cr. serb.* bazditi, *lit.* bezdas, bezas, bezdinne; bezdėti; cfr. *magy.* posz, poszog; *vgr.* βδέω, *lat.* visire; v. Curt.³ 255.

Bez, prép., sans, excepté; *vsl. russ.* bezŭ sine; *bulg. pol. čech. cr. serb.* bez, *nsl.* bez, brez, *alb.* vetş, vétşmë sans, excepté, seulement, vetşóig séparer.

Bezereu, s., mésentère, fraise de veau &c., *čech.* brzel, brzice, brzlice, brzlík *ris de veau*; bryžeika *mésentère*; bryži pl. *fraise* (autour du cou); *ptr.* brižja *fraise de veau*; *pol.* bryż, bryże pl., bryżyk, bryżyczki pl., *garniture, bordure frisée de robe de femme*; cfr. *all.* bröschen, Kalbsbröschen *ris de veau*, *bav.* brües, brüeslein, (brüstlein?) v. Schm. 1,265.

Bezmétic, (desmetic), a., en démence, frénétique, fou, écervelé, irréfléchi, étourdi, désordonné, dérangé (Beld. 26, 112); - *bezmeticesc*, *i*, vb., tomber en démence, avoir l'esprit troublé, n'être pas dans son bon sens; (Con. 290: albinele bezmeticesc fără matca); *vsl.* bezumlĭ, bezumĭnŭ, bezumĭnikŭ *demens, vanus, inordinatus*, bezumiti *amentem esse*; (bezŭ sine, umŭ-umĭnŭ *mens-mentis*).

Beznă, s., obscurité, ténèbres, nuit noire; - **băzdăganie** pour *bezdăganie*, (beznăganie) s., (par confusion aussi băţăganie Polyz D. 61), monstre, horreur, (Conv. l. XI. 187: altă băzdăganie şi mai şi) *vsl.* bezdŭna, bezdŭnije *abyssus*; (bezŭ-dŭno fundus); *bulg.* bezdnŭ, bezna; *cr.* bezdan, bezdno, bezna; v. Curt.³ 329.

Bibilică, s., v. pipilică.

Bic, s., taureau; (v. Monit. 15. Janv. 1865; aussi *macédor.*); *vsl. russ.* bykŭ *taurus*; *pol. čech.* býk, *bulg. nsl. cr. serb.* bik, *ptr. magy.* bika.

Biciu, s., fouet; - *biciuşcă*, s.; - *biciuesc*, *i*, vb., fouetter, fustiger; - **sbiciulez**, a., vb., fouetter, ôter les chènevottes; *vsl.* bičĭ *flagellum, funis* (imprimis a junco tortus); *russ.* bičŭ; bičevati *fouetter*; *pol.* bicz; biczysko *manche de fouet, mauvais fouet*; *bulg. čech. psl. cr. serb.* bič; Mikl. L. psl. 22. cfr. *nsl.* bič, bičeje *junco* et *vhall.* binusz, pinusz, *mhall.* binsz, binesz, *nhall.* binse *ionc*; Rad. 2. il tire le mot du *vsl.* biti *percutere*.

Biet, a., misérable, malheureux; *bietul om* pauvre homme; *vsl.* bēda *necessitas*; bēdĭnŭ *miser*; *lit.* bēda, bēdė, bēdzus;

russ. ptr. bédnyĭ, pol. biedny, čech. bédný, bidný, nsl. bedi interj.; selon Diez Gr. I³ 287 du lat. victus; selon Roessler du lat. abjectus, it. abbietto.

Biftuesc, vb., v. baftă.

Bihlit, a., (pour tihlit, dîhlit), qui sent le relent, qui corne; *a mirosi a bihlit* sentir le relent, corner; *čech. tuch, tuchlina relent, tuchlý qui sent le relent; tuchnouti sentir le relent; pol. tęchnąć sentir le relent; stęchły qui sent le relent; russ. tuchnuti pourrir, tuhlyĭ pourri, sdohlyĭ, zadhlyĭ, zathlyĭ qui sent le relent; ptr. tuhnuti sentir le relent, stuhliĭ qui sent le relent; nsl. duhneti, tuhneti sentir, sentir le relent; magy. doh relent, dohos, a., doholla, vb.; pol. dech, dechu, tchu, čech. dech, dchu, duch haleine, vsl. tūhorĭ pour dūhorĭ foetor; tous ces mots se rattachent au vsl. duh spiritus, dyhati, dūhnaĭti flare; v. duh, duhoure, duhluesc.*

Bilă (plus usité *ghilă*), s., poutre, solive; *bulg. bilo poutre en travers; cfr. cr. serb. bilo traverse, artère, planche de bois au lieu de cloche (cfr. toacă El. I. 281); nsl. bilo artère, pouls, vsl. bilo tintinabulum.*

Bilbăesc, *bîlbîesc*, vb., v. bălbăesc.

Bilesc, *bilosesc*, vb., v. balan.

Birdiuță, s., v. pîrtă.

Bîrfesc, vb., v. bărfesc.

Bîrglă, s., v. bărglă.

Birjă, f., fiacre, voiture de place; - *birjar*, m., cocher de fiacre; *russ. birža bourse des négociants, place pour les fiacres, pour les journaliers qui cherchent du travail; du nhall. boerse, mhall. burse, vhall. burssa, burissa, du mlat. bursa, byrsa, it. prov. borsa, esp. pg. bolsa, fr. bourse, du vgr. βύρσα, peau, cuir; v. Diez D. I³ 77; v. boasă, El. I. 26.*

Birt, s., auberge, restaurant, - *birtaș, birtășiță*, s. aubergiste, restaurateur, traiteur, hôtelière; *cr. serb. birt, birtaș, birtașica id.; nsl. birt, ngr. βίρτι, de l'all. wirth hôte, hôtelier, vhall. wirt, goth. vaírdus.*

Birtiuiță, s., v. pîrtă.

Bișbăesc, vb., v. bîzăesc.

Bîstriță, *Bístricioară*, s., noms de plusieurs rivières, montagnes, villages, forêts et de 2 monastères; *vsl. bystrŭ citus, limpidus; bystricĭ nomen propr. loci; pol. bystrzyca rivière, čech. bystreč ruisseau rapide, nsl. cr. serb. bistrica (voda) nom d'une rivière rapide et claire; v. Mikl. App. 45.*

Bîtă, s., v. bătă.

Bívol, (ghihol), s., buffle; - *bívoliță*, s.; - *bívolar*, s., gardien de buffles; - *bívolos*, a., en buffle, comme un buffle; *vsl.* byvolŭ *bubalus*; *bulg. nsl. cr.* bivol, bivolica; *serb.* bivo, bivolica, *russ.* buivolŭ, buïlo, buïvolica; *ptr.* buivolŭ, buivalŭ, bajvol, bujvalicja, *pol.* bawoł, bujwoł, bawolica, *čech.* būvol, būvolice, *lit.* bawolas, *magy.* bival, bivalj, bial, *alb.* boual, boul, boualítzë, bouátzë, boulítzë, *ngr.* βουβάλι, *mlat.* búfalus, *lat.* búbalus, *vgr.* βούβαλος, *it.* bufalo, bufolo, (bubalo), *esp. pg.* bufalo, *pg.* bufaro, *prov.* bubali, brute, brufol, *fr.* buffle, *all.* büffel; v. El. I. 25.

Bivolul, **Bivolița**, **Bivolari**, noms de localités; v. Mikl. App. 46.

Bîzăesc, **băzăesc**, **bîgbăesc**, **bojbăesc**, i, vb., bourdonner, chuchoter, murmurer, grommeler, agacer, irriter, piquer (au fig.), fouiller, fureter; (Al. Th. 10. când auzi dracii șoptind și prin oală bojbăind; Conv. I. XI. 193: bojbăind prin toate buruienele); **bîzoiu**, s. bourdonnement; (Pan. P. 3. 83: una în coarda subțire (incepură a cânta), altul bîzoiul ținea); *čech.* bzíti, bzíčeti, bzíkati, bzíknouti, bzívati, bzukati, bzučeti, bžučeti, *pol.* bzikać, bęczeć, bączyć *bourdonner*, *courir çà et là*, *nsl.* bezati, bezgati, bezlati *courir çà et là*, *être en chaleur* (des animaux); cfr. *magy.* bizgat *agacer*, *irriter*, *aiguillonner*; *all.* biesen, bieseln, bissen, *vhall.* pisôn, *mhall.* bisen *courir çà et là comme enragé par la piqure d'un taon* (bieswurm, biesfliege), *bondir*.

Blabórníc, s., v. bobovnic - bob.

Blăcăresc, vb., v. bălăcăresc.

Blăcie, s., v. imblăciu.

Blagă, s., félicité, avoir, richesse; - **blajîn**, a., bénigne, doux, affable, souple; - *blajinie*, s., douceur, affabilité, mansuétude; *vsl.* blago *bonum*, blagŭ *bonus*, blagyni *bonitas*, blaženije *beatitudo*, blaženŭ *beatus*, blažînŭ *bonus*; *russ.* blagaja, pl., *avoir*, *fortune*; *čech.* blaha *félicité*; *nsl. cr. serb.* blago *richesse*, *fortune*.

Blagoslověsc, i, vb. bénir, consacrer; - *blagoslovénie*, f., bénédiction; *vsl.* blagosloviti *benedicere*; blagoslovenije, blagoslovljenije *benedictio*; v. sloviti loqui; v. Mikl. Chr. T. 32.

Blagověštenie, f., annonciation de la St. Vierge; *vsl.* blagověštenije *evangelium*, *annunciatio*; *russ.* blagověštenie *Annonciation de la St. Vierge*; *vsl.* věstī *nuntius*; v. veste, vestesc.

Blajîn, a., v. blagă.

Blánă, s., fourrure, pelisse; - *blănăr*, m., fourreur, pelletier; -

blănărie, f., pelleterie; - *blănesc*, i, vb., fourrer; *a blăni cu scânduri* revêtir, doubler de planches; (cfr. *all.* *futter doublure*, *füttern doubler*, *revêtir*; *nsl.* *blanja planche*, de l'it. *piana*, n'a aucun rapport avec cette acception du mot dacor.) *čech.* *blána* peau, arrière-faix, parchemin, aubier, *blanař* fourreur; *blanařiti* faire le métier de fourreur; *pol.* *blam* deux moitiés d'une fourrure; *blamować* fourrer; *blona* peau fine, arrière-faix, papier huilé servant de carreau de vitre (cfr. *țiplă*, *El. ngr.*); *russ.* *blona* arrière-faix, *bolonī* aubier, *ptr.* *bołona* peau, *bołonī* aubier; *nsl.* *blana* parchemin; *lit.* *balanà* aubier, *balankà* carreau de vitre.

Blana, *Blăni*, *Blănăreasa*, *Blăneasa*, *Blănoiu*, noms de localités.

Blastru, *bleastru*, (*blastur*), s., emplâtre; *vsl.* *russ.* *plastyri emplastrum*, *pol.* *plastr*, *flastr.* *čech.* *flastr*, *nsl.* *flašter*, *cr. serb.* *flaštar*, *magy.* *flastrom*, *ngr.* *μπλάστρι*, *vhall.* *plastar*, *phlastar*, *mhall.* *blaster*, *phlaster*, *pflaster*, *lat.* *emplastrum*, du *vgr.* *ἐμπλαστον*, *ἐμπλαστον* sc. *φάρμακον*.

Blătăresc, vb., v. *bălăcăresc*.

Blaznă, (*blasnă*, *bleasnă*), s., inconvenient, scandale, chose mal faite-défigurée, monstre; (Pum. L. 3. 291: *o bleasnă mare 'n sus se ridică*); - *blăznesc*, (*blăsnesc*), i, vb., scandaliser, gêter, défigurer qch. - *blasmotie*, s., scandale, esclandre, inconvenient; **zăblaznă**, f., scandale (v. Ev. Matth. 18. 6.); - *zăblăznesc*, i, vb., scandaliser; (v. Ev. Matth. 18. 7.); - **năblăznic**, (*năbleaznic*, *năbleznic*), a., stupide; - *năblăznicie*, s., stupidité; *vsl.* *blaznŭ*, *blaznī error*, *scandalum*, *blazna impedimentum*; *blazniti scandalum praeberere*, *decipere*, *bulg.* *blaznī scandaliser*, *lit.* *blóznas coquin*, *fourbe*.

Bleah, (*bleau*), s., happe de fer d'un essieu de bois; - *blehuesc*, (*bleguesc*), i, vb., doubler l'essieu de bois d'une happe de fer; *russ.* *ptr.* *bljaha*, *pol.* *blacha*, *blach*, *čech.* *blech*, *plech*, *nsl.* *cr.* *pleh*, *magy.* *pléh fer-blanc*, *tôle*; du *vhall.* *blëch*, *plëch*, *blëh*, *plëh*, *mhall.* *nhall.* *blech fer-blanc*, *tôle*.

Bleasc, s., âme des animaux (L. B.); cfr. *vsl.* *bliskŭ*, *blëskŭ splendor*, *fulmen*; *lit.* *blyszkëti*, *blizgëti étinceler*, *luire*; v. Curt.³ 161.

Bleasnă, s., v. *blaznă*.

Bleastru, s., v. *blastru*.

Blec, *bleg*, a., flasque, blèche, paresseux; *urechi blegi la porci*

les oreilles pendantes chez les cochons; - *blecuesc*, *bleguesc*, (berghelesc), *i*, vb., *a se* - s'avachir, se relâcher; *russ.* blĕklyi flĕtri, fané; blĕknti se faner, se flĕtrir; *pol.* blahy, blachy bas, vil, misérable, blakować pâlir, se ternir, se passer, blak pâleur; *lit.* blyksztī pâlir; du *vhall.* bleichên, pleihhên, bleih, pleih, *mhall.* nhall. bleich, *ags.* blâc pâle.

Blehăesc, *blehotesc*, *i*, vb., aboyer, glapir, clabauder; - *blehot*, *bleot*, *bleut*, *a.*, bègue, niais, imbécile; - *blehoție*, *bleoție*, *bleuție*, *s.*, bêtise, sottise; - *sblehuiat*, *sblehuit*, *a.*, regardant bouche béante, ébouriffé; *rsl.* blĕjati, blekati, blekotati *balure*, *russ.* blekotati *balbutier*; *pol.* bełkotać, bełgotać, bulgotać, bulkotać, blekotać, blegotać *clabauder*, *glapir*, *balbutier*; bełkot, blekot, blegot *bègue*, *bredouilleur*; *čech.* blekati, blekotati, blekotiti, blektati; blekota, blekta *clabaud*, *bredouilleur*; *serb.* bleka *niais*; zablehnuti se, zablenuiti se, zablešiti se *bayer*, *badauder*; zablehnut, zablenuit *regardant bouche béante*, *stupéfait*; *cfr. alb.* bljeghĕrás, bljeghĕrît, bljeghourîs *bĕler*, *crier*; *cig.* blego, bleko *niais*; (Mikl. Zig. I. 5. *cfr.* ces mots avec *rsl.* blaznŭ *error*); *v.* Curt. ³ 395; *v.* bălăesc.

Blejdesc, *blejesc*, *bleojdesc*, *i*, vb., écarquiller les yeux, ouvrir, faire de grands jeux; *a privi cu ochii bleojdiți* manger qch. qq. des yeux; *rsl.* bljosti-bljoda *videre*, *observare*, *russ.* bljostĭ *custodire*.

Blendă, (bleandă, blindă, blidă), *s.*, blâme, censure, coup (au fig.), taloche; (Al. Th. 119: îmi dai blende ni-tam - ni-sam); - *blendisesc*, *i*, vb., blâmer, censurer, repousser, rebuter (au fig. Al. Th. 89: fiind chiar blendisit); *cfr. rsl.* blĕdĭ *fraus*, *mendacium*, *nugae*, *convicium*; blĕsti, blĕda, blăditi *errare*, *delirare*, *nugari*; *v.* bleștesc.

Bleot, *a.*, *bleoție*, *s.*, *v.* blehăesc.

Bleștesc, *i*, vb. bavarder, jaser; *a blești din gură* radoter; *rsl.* blĕsti - blĕda *nugari*, *delirare*; blăditi - blăžda *errare*; *čech.* blĕdu, blĕsti *radoter*, blouditi *errer*, *nsl.* blesti, blôditi *radoter*, *errer*; *v.* Curt. ³ 412^b, *v.* blendă.

Blid, *s.*, plat, écuelle, terrine, jatte; - *blidar*, *m.*, buffet; *rsl.* blujda, bljudo, bljudŭ *patina*; *alb.* bloúdĕ, bloude, bloud *plat*; *goth.* biuds, *vnord.* bjodh, *ags.* beod, *vhall.* biut *discus*, *mensa*; *v.* Mikl. fdw. 6.

Blidar, Blidari, Blidniță, noms de localités.

Blindă, *blândă*, *s.*, feu volage, échauboulure, éruption urti-

caire (Couv. l. XI. 192: ce blândă mi a ieșit pe trup); cfr. *vsl.* blădŭ *lenocinium*, *incontinentia*, *luxuria*; v. blendă, bleștesc.

Blinie, s., une espèce d'omelette, de beignet; (Negr. 52.); *vsl.* blinŭ *placenta*; *russ.* blinŭ *omelette*, *beignet*; *čech.* blinek, *lit.* plincai pl.; du *nhall.* plinze, plinz, *mhall.* blinze; cfr. *lat.* *placenta*; v. plăcintă, El. l. 207.

Blotăcăresc, i, vb., remuer, agiter, bavarder, (L. B.); cfr. *russ.* boltatŭ, boltnutŭ, *idem.*

Boală, s., maladie; - *boleatic*, *boleac*, a., maladif.; - *bolesc*, i, vb., être malade; - *bólnav* et *bolnáv*, (en Val. avec accent bulg.) a., malade; - *bolnăvesc*, *imbolnăvesc*, i, vb., a se — devenir, être malade; - *bolnăvicios*, a., maladif.; - *bólniță*, s., infirmerie, hôpital; - *bolnițăr*, s., infirmier; *vsl.* bolęti *aegrotare*, bolŭ *aegrotus*, bolŭnŭ *debilis*, bolŭnica *valetudinarium*, bolŭnovati *aegrotare*, bolŭnicari *aegrotos curans*; *bulg.* bolŭ, vb., bolnáv; *russ.* bolŭ *douleur*.

Boară, s., v. bură.

Bob, s., *bobi* (boghi) pl., *boabă*, s., grain, baie, fève de ma-raï, fève, pois; *bob de graŭ* grain de blé; *bob de struguri* grain de raisin; *bob de linte* lentille; *fasolă boabă* (par confusion aussi *boambă*) une sorte de grosse fève; *mazere bob* pois (fève); *bobi*, (boghi) pl., sort; *a da cu bobi*, *a trage din bobi*, *a căuta cu bobi* dire la bonne aventure; (Al. D. 20: o babă - cloanță din boghi trăgând); *a nu zice bob* ne dire mot; - *boabă*, s., trou dans lequel on met le pied en jouant à la paume; - *bobiță* (boghiță), s., grain, bulbe; *o bobiță de struguri* un grain, un grappillon de raisin; - *bobițel*, s., *Cytisus laburnum*; - *bobóvnic*, *bobóvnică*, *bohóvnică*, *bobórníc*, *bribórníc*, s., *Veronica beccabunga*; - *blabórníc*, s., *Cypripedium calceolus*; - *bubólníc*, s., *Sisymbrium officinale*; - *bălbör*, *bălboare*, s., *Trollus europaeus*; (toutes ces plantes ont des gousses de semences comme les fèves); - *borboană*, *broboană* (pour *boboană*), s., baie, (Arh. R. 2. 59); *Ribes rubrum*, (fuss 201); - *bobîrnác*, s., chiquenaude; - *bobîrnică*, s., vairon, goujon; *vsl.* bobŭ *faba*; *pol.* bób *fève*, *vote*, *sort*, *décision*, *oracle*, *bobownik Veronica beccabunga*; *čech.* bob *fève*, *bobule grain*, *bulbe*, *bobovník Celtis australis*; *cr. serb.*, bob, *bobica*; *bobovnik herbae genus*, *bobovnjak Sedum telephium*; *nsl.* bobolnik *Lepidium cardamon*, *bobovnik Gnaphalium dioicum*; *russ.* bobovnikŭ *Amygdalus nanus*; *ptr.* bobovnik *Menyanthes trifoliata*, *Veronica beccabunga*; *magy.* bab *fève*, *babó vesce*; *babvető* qui dit la bonne aventure avec des

fres. (vetõ *semant*, *jetant*); cfr. *basque* baba, *lat.* faba *fève*; v. Curt. 3 408 *note*; - Mikl. Rum. 15 cfr. *bobornic*, *bribornic*, *blabornic* avec *vsl.* *bobrũ* castor; nous tenons ces mots ainsi que *bãlbor*, *bãlboare* pour des corruptions du *nsl.* *bobolnik*.

Bob, Bobul mare-mic, Bobãița, Bobești, Bobica, Bobicești, Boblegi, Boboiești, Bobolie, Bobulești, Boghițe, Boghicești, noms de localités et montagnes; v. Mikl. App. 15.

Boboane, s., pl., *sortilège*, charme; *vsl.* babuni, pl. *superstitio*; *čech.* babona, bobona, pobona, poboněk, poboňka, zabobon, *russ.* zabobony, pl., *ptr.* bobona, zabobona, *pol.* zabobon, zabobony, pl., *magy.* babona *sortilège*; v. Mikl. Magy. 19; Chr. T. 37, 44.

Bobotesc, i, vb., s'enfler, grossir, monter; - *bobotac*, s., une flamme qui monte, une grande flamme; - *bóbot*, *bóbotă*, s., *in bobot*, *in bobote*, *din bobot*, *intr'o bobotă* à tout hasard, à l'aventure, de but en blanc, vaille que vaille; *a vorbi in bobote* parler de but en blanc; (v. AL Th. 911: *vorbeste in bobote pãlãmariul*; Con. 257; Ion. C. 245); *čech.* bobněti, bobtati, bobtėti *enfler*, *s'enfler*, *gonfler*; *serb.* bobota *énigme*, bobotati *trembler*; cfr. *magy.* babota *chute d'eau*.

Becesc, i, vb., crier, lamenter; *a se* — se lamenter, se plaindre, gémir; cfr. *pol.* *beczeć* *béler*, *crier*, *pleurer*, *se plaindre*, *gémir*, *čech.* bečeti; cfr. *vsl.* bučati *mugire*; v. El. I. 26.

Bócigori, s., pl., sandales (en Transylvanie et en Hongrie; Sulz. 2. 381); *čech.* bačkor, bačky *sarate*, *magy.* bocskor *sandale*; cfr. *all.* bãrlatsche, *pol.* berlacz *savate*.

Bocșă, s., v. bucșă.

Bogdapróste, (bodaproste) s., remerciement des pauvres en recevant l'aumône = que Dieu vous pardonne; (v. Pan. P. V. 1. 57: *sã zici bogdaproste*); *vsl.* bogũ da prostiti *deus remittat!* *que Dieu pardonne!* bogũ *deus* — prostiti *remittere*.

Boft, **boftă**, s., v. bafă.

Bogát, a., riche, opulent; - *bogăt*, a. adv., assez, suffisamment; - *bogătús*, a. s., riche, richard; - *bogățesc*, *imbogățesc*, i, vb., rendre riche; *a se* — devenir riche; - *bogăție*, s., richesse; *vsl.* bogatũ *dives*, bogatĩno *abunde*, bogaticĩ *homo dives*, bogatiti *ditare*, de bogũ *deus*; *čech.* bohatý, *cr. serb.* bogataš *riche*; *nsl.* bogatia *richesse*; *alb.* boughát, bogát, mboughát, moughát, bégát *riche*; begatý, bégatiě, mboughátšme *abondance*, *richesse*.

Bogata, Bogătești, Bogați, Bohotin, noms de villages et d'un lac.

Bogdán, s., nom propre = Théodore; *vsl.* bogodanŭ *a Deo datus*; bogŭdanŭ *nomen propr. viri, Theodorus*; *pol.* bogdan, bohdan, *čech.* bohdan, *nsl. cr. serb. ptr.* bogdan, *magy.* bogdán; en turc la Moldavie s'appelle *Bogdhân*, nom du premier Prince moldave.

Bogdan, 'Bogdana, Bogdănești, Bogdani, Bogdănița, Bogdanovca, noms d'un monastère, de villages, de forêts.

Boger, s., v. boz.

Bogoslóv, s., théologien; (Negr. 276; - *bogoslórie*, s., théologie; (Ur. 2. 226; 4. 298); *vsl.* bogoslovŭ *theologus*; bogoslovije *theologia*; (bogŭ Deus — slovo *verbum*).

Boiér, s., boyard, noble, seigneur; - *boierenás*, s., petit boyard; - *boiereasă*, s., boyarde; - *boieresc*, a., s., de boyard, corvée (autrefois); - *boierie*, s., titre de noblesse; - *boierime*, s., corps de boyards; - *boieresc*, i, vb., faire q. boyard; *a se* — devenir boyard; *vsl.* boljarŭ, boljarinŭ *optimatum unus* (bolič *major*); boljariskŭ *optimatum*; *russ.* boljarinŭ, bojarinŭ, bojarskiŭ; bojaritŭsja *faire le grand seigneur*; bojarština, barština *corvée*; *magy.* bojár, bojér, boér; *alb.* boujár, bouljár, bouljërí; boujaréšë, bouljëréš; boujarisht, a.; *ngr.* μογιάρος.

Boier, Boierești, Boiereasca, noms d'une montagne et de villages.

Bóinic, a., s., combattant, guerrier; - **războiu**, s., combat, guerre, métier de tisserand; *războiu de țesetură* métier battant; - *răzbóinic*, a. s., querelleur, belliqueux, guerrier; - *războiesc*, i, vb., guerroyer; *vsl.* boŭ *flagellum, pugna*; razboŭ *latrocinium, homicidium*, razboŭnikŭ *homicida, praedo*, (biti *percutere*, razbiti *frangere*); *cr. serb.* bojník guerrier; razboj *brigandage, métier de tisserand*; *magy.* bajnok *combattant, guerrier*; bojnyik *brigand*; v. izbesc, năboiu, năboiesc, priboiu, priboiesc, răzbesc.

Boiște, Boiștea de sus - de jos, Războieni, noms de localités etc.; v. Mikl. App. 16.

Bojbăesc, vb., v. bîzăesc.

Bojdeucă, s., v. budă.

Bojogi, s. pl., tripes, tripaille; cfr. *pol.* bebeczy, bebeczów, pl. *idem*.

Bolboacă, bolboană, s., v. bulbuc.

Bolborosésc, borborosésc, borbosésc, i, vb., bredouiller, baragouiner; *bulg.* brübori, *čech.* blaboliti, blaboniti, blabotati, brblati, *cr.* bërbljati, bërboriti, bërbotati, bërboljiti, *serb.* brbloti, brbljoti, brboljiti, brbotati *bredouiller*, *pol.* bałbotać *mêler*; *cfr. magy.* berbitélni *murmurer*, *ngr.* βεββερίζω *bégayer*, *ngr. vgr.* βορβορίζω *grouiller* (ventre); v. *bălbăesc*.

Bold, s., aiguillon, piquant, épingle; - *boldan*, s., pointe, sommet de montagne inaccessible; - *boldiș*, a. adv., piquant, en piquant; - *boldesc, imboldesc, imboldoresc*, i, vb., aiguillonner, piqueur; *a boldi ochii, a se uita cu ochii boldiți* regarder fixement, faire de grands yeux; *rsl.* bodli spina, bodiçi stimulus; *badati, bosti-boda, pungere; bodlivü pungs; bulg.* bodil *aiguillon, épine; bodliv épineux; bodü piquer; alb.* mbodëts *aiguillon; mbodît aiguillonner*.

Bold, Boldești, Boldișor, Boldoveni, noms de localités.

Boldesc, vb., v. bold.

Bolnav, a., v. boală.

Bolován, (bolohán, bolocán), s., bloc, *bolovan de piatră, de sare* bloc de pierre, de sel; *rsl.* balüvanü, bolüvanü *stipes vel statua, columna; bulg.* boluvan, *russ.* bolvanü, *nsl.* bolvan *idole; čech.* balvan *bloc, idole, pol.* balwan *bloc, masse, idole, cr. serb.* balvan *poutre, magy.* bálvány *idole, poutre*; v. Mikl. Magy. 19; Chr. T. 36.

Bolovan, Bolovani, noms de localités.

Boltă, s., magasin voûté; - *boltaș*, s., boutiquier; - *boltesc*, i, vb., voûter; *bulg. nsl. cr. serb.* bolta, (volta); *magy.* bolt *voûte, magasin voûté; boltos boutiquier, boltoz; nsl.* boltati, voltati *voûter; ngr.* βότα; de l'*it.* volta *voûte, lat.* volutus, voltus; v. El. I. 115.

Bombăesc, bumbăesc, bombănesc, bombonesc, bondăresc, i, vb., bourdonner, grommeler, marmonner; - *bombár, bondár*, s., bourdon, frelon; - *bondăraș*, s. dim. (Al. B. 2. 62); - *bondăresc*, a., *vespe bondărească* bourdon; - *bumburez, á*, bourdonner, bégayer; - *bubuesc*, i, gronder, retentir, tonner; - *imbuib, á*, gorger, sôuler, empiffrer; *a se — se gorger; rsl.* bąbnați - bąbna *tympanum percutere, lectt.* bambêt *sonare, bambals scarabaeus, russ.* bubeniti, *pol.* bębnać, bębnić, *čech.* bubeniti, bublați, bubnovati *retentir*;

brumbál *bourdon*, *cr. serb.* bubati, bubnuti *battre avec force, retentir, faire du bruit*; bumbarati *bourdonner*; bumbak, bumbar *bourdon, frelon*; bumbarati *bourdonner*; nabubati *battre assez, nabubati se se gorger* = a se imbuiba; (*cfr.* nabiti se se gorger, biti *battre*); *lit.* bubauti *beugler sourdement*, *magy.* bōmbōl *bourdonner, beugler*; *alb.* bróumboul *bourdon*, broumbouljšt *il tonne*, broumbouljīmē, boumbouljimē *tonnerre*, *ngr.* βόμβος; ῥόμβω, βομβίζω; ποῦμπουρας, βομβύλη *bourdon*; *lat.* bombus, bombitare.

Boncăesc, *boncăluesc*, *i*, *vb.*, beugler, mugir, bramer (*cerf*); (*Conv.* l. XI. 183: cerbul venea boncăluind); *čech.* buňkati, buňknouti *pousser un faible son, gronder*; *magy.* bunga, bōnge, bōnōg *bourdonner*; bōg, bōnget *beugler*; *cfr.* bucnesc, *rsl.* būcati *mugir*.

Bondar, *s.*, *v.* bombar.

Bont, *bunt*, *s.*, ligue, conjuration, rebellion, sédition; - *bontas*, *a. s.*, séditieux, rebelle; - *bontuesc*, *i*, *vb.*, soulever, révolter; - *bontuitor*, *a. s.* = *bontas*; - *nebún*, *a. s.*, (pour *năbun*), malin, fringant, pétulant, étourdi, fou, insensé, aliéné; - *nebunútic*, *a.*, folâtre, badin; - *nebuncală*, *nebunie*, *s.*, malice, pétulance, folie, aliénation d'esprit; - *nebunesc*, *a.*, *nebuncște*, *adv.*; - *nebunésc*, *innebunésc*, *i*, *vb.*, rendre fou; *a se* — devenir fou, s'égarer, raffoler; - *nebunariță*, *s.*, Hyoscyamus niger; *pol.* bont, bunt *alliance, ligue, conjuration, mutinerie*, buntować *révolter*, buntownik *rebelle*; *čech.* punt, puntovník, puntovati; *russ.* buntū, buntovati; *ptr.* bunt, buntovníkū; *nsl.* buna, nabuna *sédition, rebellion*, buntiti *soulever, susciter*, buntiti se se soulever, buntovník *rebelle, séditieux*, punt *alliance, sédition*, zabuna *confusion*, zabuniti *mettre en confusion*; *cr. serb.* buna, nabuna *sédition*, buniti, nabuniti *susciter*, bunovník, buntovník *séditieux*, zabuna *trouble*, zabun *troublé, égaré*, zabuniti *troubler*, *cr.* punta *sédition*, puntar *séditieux*; *bulg.* bunū *sédition*; du *mhall.* bunt, *vhall.* punt (?), *nhall.* bund *qch. de lié, lien*; des mots *nsl. cr. serb.* buna, nabunā, zabuna, zabun s'est développé l'acception du mot dacor. *nebun* pour *năbun* fou, et non pas, selon l'opinion de Mr. Hajdeu (*Princ. de filol.* 29) et d'autres, du *lat.* non - bonus; un homme qui n'est pas bon est encore loin d'être fou.

Nebuna, Nebuna-Vele, Nebuni, Nebunul-mare, Nebunul-mie, noms de localités et de montagnes.

Borană, *s.*, *v.* bură.

Borânță, *s.*, bourrache; *ptr.* buračnikū, *pol.* bórak, burak,

čech. borák, burák, brutnák, *magy.* borics, borágó; *it.* borragine, borrana, borrace, *esp.* borraja, *pg.* borragem, *pr.* borrage, *fr.* bour-rache, *all.* borretsch, boretsch, *mlat.* borrago, borago; v. Diez D. I³ 77; Weig. I³ 170.

Borboană, s., v. bob.

Borborosesc, *borbosesc*, vb., v. bolborosesc.

Bordeiu, s., v. bortă.

Boresc, i, vb., vomir, rendre; cfr. *esl.* blivati, bljuvati-bljuja, bljunati *vomere*, *spuere*; *pol.* bluć, *čech.* blíti, blívati, *asl.* blojati; *alb.* vjél, víel, vil *vomir*; cfr. *esl.* pljuti, pljuvati, plívati *spuere*; v. Curt. 3 382.

Borfă, s., **borfăesc**, *borfesc*, vb., v. bărfesc - vălfă.

Borhot, s., v. bragă.

Boroană, s., v. brănesc.

Borș, s., potage aigre; *a sufla cuiva in borș* vexer, fâcher, chagriner q.; *russ. ptr.* borštŭ, *pol.* barszcz, *čech.* baršt', bršt', *Heracleum sphondylium*, jus aigre; *lit.* barsztis *Beta nigra*, barszcei, pl. jus' aigre; *magy.* bárcs *Acanthus*, *Heracleum sphondylium*.

Borșa, **Borșar**, **Borșeni**, noms de localités.

Bortă, s., trou, ouverture, cavité; - **bortăș**, s., habitant d'un trou - taudis - cachot; - **bortesc**, **bortesc**, i, vb. caver, creuser, trouer, perforer; - **bortos**, a., troué, percé, poreux; - **bordeiu** (pour *borteiu*), s., chaumière dans la terre, cabane, hutte, baraque; *russ. ptr.* bortŭ, *pol.* barć, *čech.* brt, m., brt', f. ruche d'abeilles sauvages dans un arbre creux; selon Mr. Hajdeu, Ist. C. I² 237 *bordeiu*, *bortă*, *burtucă*, (v. El. magy.), *burtuș* (v. El. sl.), *burghiu* (v. El. turcs) sont tous d'origine dacique d'une et même racine *bor* ou *burt*.

Bord, **Borde**, **Bordeiu**, **Bordeiul-verde**, **Bordeiul de jos**, **Bordeni**, **Bordeasa**, **Bordeasca**, **Bordești**, **Bordisoae**, noms de montagnes, de villages et d'une forêt; v. Mikl. App. 38.

Borț, s., gros ventre, panse; - **borțos-oasă**, a., ventru, grosse, pleine; *a fi borțosă* porter; - **borțoșez**, **imborțoșez**, á, vb.; engrosser; *a se* — concevoir, retenir; - **burduf**, **burduș**, **bărdăhan**, **bărdan**, s., gros ventre, panse, outre; *burduf la trăsură* mantelet, garde-crotte; *a se face burduf de ceva* se bourrer de qch.; - **burduhos**, **burduhănos**, **bărdăhos-oasă**, a., ventru, gros, grosse; - **bărdăhoasă**, s., épouvantail; - **burtă**, s., ventre, bas-ventre, panse; *a da*

burtă faire le ventre, pousser en dehors, au vide (un mur); - *burté*, *burtulă*, *burdulă*, s., gros pansu; - *burtuş*, *burtuc*, s., panse, péritoine, carreau de fenêtre en vessie; - *burduşesc*, i, caver, creuser; *a se* — s'enfler, bouffir, mollir, devenir pâteux; (Pan. P. V. 1. 108: *a burduşi in spate* meurtrir le dos de coups, littér. creuser le dos; *pol.* brzuch, brzuch *ventre*, brzuchacz, brzuchal *gros ventre*, pansu, brzuchaty *ventru*, *pleine*, (animaux), brzuchacieć *devenir ventru*; *burdziuk* outre; *čech.* břich, břicho *ventre*, *estomac*; břicháč, břichál *gros ventre*, *ventru*, pansu, břoch *gros ventre*, *ventru*, *russ.* brjuho *ventre*, *grossesse*; brjuhanŭ, brjuhastyĭ *ventru*, brjuhataja *grosse*, brjuhatětĭ *devenir grosse*; cfr. *magy.* potroh, poh *gros ventre*, panse, potrohos *ventru*, *pleine*; potrohosit, potrohosod *devenir ventru*; *alb.* bark *ventre*, mbars engrosser, mbârsem concevoir, mbársë *pleine*; - *Mikl. Magy.* 48 déduit le *magy. potroh* du *russ. potrohŭ*, *dacor. potroace* (v. c. m.) *tripailles*.

Burduca, Burducani, Burdujani, Burdujeni, Burduleşti, Burdusaci, Burduşani, Burduşel, Burta, Burteşti, noms de localités, d'une montagne.

Boscorodésc, i, vb., marmotter, murmurer, grommeler, caqueter, faire du bruit en parlant; (Negr. 277: boscorodind molitfe; Al. Th. 359: ce'mi boscorodeşti prin dulap); cfr. *russ.* vozgovoritĭ commencer à parler, govoritĭ parler, govorŭ, *vsl.* govorŭ *tumultus*, *clamor*.

Boşcă, s., petit tonneau, barillet; - **polobóc**, s., grand tonneau; *polobocel*, s. dim.; *vsl.* bŭčĭva *dolium*, bŭčĭvŭ, bŭčĭka *cadus*; *bulg.* bŭčvŭ, *russ.* bočka *tonneau*, polubočka *demi-tonneau* (polŭ *demi*); *pol.* beczka, *čech.* bečka, bečva, bočka; *nsł.* bačva, bečva, *cr. serb.* bečka, bačva, *lit.* baczka, *magy.* bocska; *bulg.* bocŭ, *cr. serb.* boca, bocun, bočica *bouteille*; v. botă, bute.

Boşoróg, a., hernieux; - *boşorogesc*, i, vb., causer une hernie; *a se* — gagner une hernie; cfr. *vsl.* bokŭ *latus*, rovŭ *fovea*, *nsł.* roven *mancus*.

Bóştină, s., v. voştină.

Botă, s., v. bătă.

Botă, s., barriquaut, seau, tonne; - *botiță*, s., carafon; - **bute**, s., grand tonneau; *butea unei pene de găscă* tige, tuyau d'une plume d'oie (Ion. C. 192; cfr. *pol.* pipka u plora *tuyau de plume*, de *pipa* sorte de tonneau); - *butlan*, *butlănaş*, s. dim.; - *butoiu*, s., tonneau, futaille, baril; - **butelcă**, s., bouteille; *vsl.* butarĭ

botari *dolium*, russ. butylka, pol. butel, butla, butelka, *čech.* būtelka, *nsł.* butelja *bouteille*, *ngr.* βούτα, βούτι, βούτις, βούτζον *ras*, *dolium*, *cupa*, *lagaena*, μπότηρα *poculum* (D. C.), *ngr.* βότηρα, βουτζί, βουτζάκι, βουτζέλι *cuve*, *baril*, βουττύλα *bouteille*; *alb.* bóte *cruche de terre*, bouť, bouťe *tonne*, *cuve*; bótsě, vótsě, vózě, botilje *tonneau*, *bouteille*; *it.* botte, bottiglia *csp. pr.* bota, *csp.* bottilla, botija, *fr.* botte, boute, *bouteille*, *mlat.* buticula, botilia, *ags.* butte, *all.* bütte; *vgr.* βούτις, βότης *bouteille*; v. Diez D. I³ 79; v. boșcă, butnar, putină.

Bute, Butean, Buteasca, Butești, Butiman, Butigoe, Butiș, Butoiești, Butoiu, noms de localités &c.

Botcă, s., alvéole, rayon de miel; cfr. *čech.* buně, bunice, buňka *idem*; *nsł.* bunka *enflure*; cfr. *čech.* botněti *s'enfler gonfler*, *vsl.* botěti *pinguere*, botěnije *tumor*.

Botincă, s., bottine; - botuș, bătuș, soulier, surtout pour enfant; russ. boty, pl. *souliers ordinaires*, botinka *bottine*, pol. bót *botte*; botek, botka, bókik *bottine*, *čech.* bot, bota *botte*, bótanky, pl., botka *bottine*, *bulg.* botuș, *lit.* bątas *botte*, *magy.* bótka *soulier à lacer*, botos *soulier de feutre*; v. cibotă; cfr. *fr.* botte &c., v. Diez I³ 79.

Boz, s., Sambucus ebulus, hièble; - bozățel, (boțățel), s., Helleborus niger, ellébore; (les fleurs ressemblent à l'hièble); - bozăric, s., champ rempli d'hièble; - boger, s., Orchis morio; *bulg.* būze, būz, būzŭ, būza, būzdovina, russ. bozŭ, buzŭ, buzina, *ptr.* bozŭ, baznikŭ, pol. bez, *čech.* bez, bzoví, bezek, *nsł.* bezeg, bezovec, *cr. serb.* haza, bazag, *magy.* boz, bodza, bozza; bodza *kosbor Orchis en forme de sambucus* (kosbor *Orchis*); *ngr.* βούζι, βουζιλιά *Sambucus*.

Bozești, Bozie, Bozieanca, Bozieni, Bozior, noms de localités &c.

Bozăesc, i, vb., a se — se couvrir de fleurs, moisir; - bozdeală, bozdire, s., moisissure, fleurs (sur le vin &c.); *cr. serb.* budj, budja *moisissure*, budjav *moisi*; cfr. *vsl.* buditi *excitare*.

Brac, s., rebut, réforme (chevaux de); - brăcuiesc, i, vb., mettre au rebut, rebuter, rejeter, trier, réformer; russ. *ptr.* brakŭ, brakovatŭ, pol. brak, brakować, *čech.* brak, brakovati *idem*; breca, breča *vieux bétail*; de l'*all.* brack *rebut*; v. Weig. I³ 174.

Bragă, s., boisson faite de millet (Pan. P. V. 2. 85; 3. 125; S. 2. 36); - bragăgiu, s.; celui qui fait cette boisson, (Pan. S. 2.

37; Al. Th. 531 *brahugiu*); - *bragagirie*, s., où l'on fait, où l'on vend cette boisson; - *brahă*, s., résidu de la distillation de l'eau de vie; - *brăhar*, s., distillateur, vendeur de braha, (Soutzo St. 107; Arh. R. 2. 43.); - *brăhărie*, s., distillerie de braha; - *bórhót*, s., trempe de distillerie, de brasserie, résidu de la distillation; *russ.* braga, bražka *malt trempé, sorte de bière, ptr.* braga, braha *résidu de la distillation, pol.* braha, bracha, braja *id., certaine boisson faite d'orge, de seigle; brzeczka, brzęczka malt trempé, čech.* břeče, břeččak, břečka *jus, malt trempé, moût, serb.* bražka *malt trempé; du mot celté brace* espèce de blé, dont on préparait de la bière; v. Mikl. fdw. 7, Diez D. II³ 236; Dief. Or. 265, Hehn 133².

Brăglă, s., v. bărglă.

Brahă, s., v. bragă.

Braică, s., chienne, braque; *bulg.* barak *caniche, barbet, magy.* bárko *très grand chien; mhall. nhall.* bracke, *it.* braco, *fr.* braque, *mlat.* bracco, braco, braccus, du *vhall.* bracco, bracho *limier; v.* Weig I³ 174.

Brălog, s., v. bārlog.

Brăn, s., v. brău.

Brănesc, i, vb., diffamer, (Codr. dial. 43); - **brăniște**, s., pré, bois, forêt en défends, domaine de l'état; (Soutzo St. 79: moșii branîști; Ur. 1. 116; 2. 91, 121, 155: scutit de branîște affranchi de la corvée pour les domaines de l'Etat; 4. 336: branîștele domnești; Arh. R. 1. 149: venitul comisiei, ce se numește branîște; Cant. 160: orănduit preste branîște, un șes pentru finaț, ce este lângă Prut, pentru grajdul domnesc.); - **boroană**, *borónă, borúnă*, s., herse, surtout d'épines; - *borónesc*, i, herser; - **obrón**, s., remise, hangar; - **zăbrănic**, s., crêpe, crépodaille; - *zăbré*, s., grille, grillage, jalousie, barre; (Al. B. 1. 47: vină 'ncoace la zăbrea); *vsl.* branŭ *lucta, pugna, brati-borja, braniti pugnare, oppugnare, impedire; obraniti vituperare; branŭnica, zabralo, zabralŭnikŭ propugnaculum, zabraniti vetare; russ.* braniti *défendre, invectiver, injurier, diffamer; borona herse, boronovatŭ, boronitŭ herser, défendre, protéger; zabralo mur, muraille, défense; bulg.* zabradnik *mouchoir de tête; pol.* obrona *défense, retranchement, rempart; čech.* zábradlí, zábradlo *balustrade, rampe; cr. serb.* branjevina, zabran, zabrana *enclos, bois en défends; lit.* bārŭ-bārŭti *répriman-*

der; *bárnis dispute, querelle*; *magy.* borona, borna, berena *herse*, boronál *herser*.

Bran, **Brănești**, **Brăneț**, **Braniste**, **Brănisteni**, **Brănistari**, noms d'un grand nombre de localités &c.

Brașov, s., Cronstadt en Transylvanie; - *brașoară*, s., marchandise de Cronstadt, marchandise ordinaire-mauvaise, mensonge; (Al. Th. 706: nu se trec brașoavele pe la noi); - *brașovean*, s., habitant de Cronstadt; - *brașoveancă*, s., femme de Cronstadt, voiture de voyage; - *brașovenie*, s., marchandise de Cronstadt, magasin de marchandises de Cronstadt, (Ur. 2. 45; Soutzo 119); *čech. cr. serb.* Brašov, *nsł.* Braševo, *magy.* Brassó, *turc* Brâcho.

Brău, *brăn*, s, *brăe*, *brăuri*, *brănuri*, pl. f., ceinture, ceinturon, moulure (arch.); *tirîe-brău*, s., querelleur, hicacneur; - **brăneț**, s. (pour *brăneț*), ceinture, cordon des chausses, patte d'un pantalon; - *desbrănez*, *desbărnez*, á, vb., disloquer; *vsl.* brünja *lorica*, *russ.* bronja, *pol.* zbroja, *čech.* brň, brně *armure*; *nsł. cr.* bėrnjica *muselière*, *morailles*, *boucle d'oreille*; *serb.* brnjica *anneau de fer*; *alb.* bres *ceinture*, *lignée*, *famille*; *vfr.* broigne, brunie, *prov.* bronha, broyna, *mlat.* brugna; du *goth.* brunjô, *vnord.* brynja, *chall.* brúnjâ, *mhall.* brunje *cotte d'armes*; *virl.* bruinne *poitrine*, *centre* (Zeuss 1058²), cfr. *it.* pancia-panciera; v. Mikl. fdw. 7, Diez D. II³ 239, Hehn 490².

Brăzae s., v. breaz.

Brazdă, s., sillon, rayon; *brazdă de iarbă gazon*; *a da pre brazdă* encheminer; *a se da la brazdă* s'accommoder, se mettre à la raison; - *brăzdaș*, s., qui trace les sillons; - *brăzdez*, á, *brăzduesc*, i, vb., sillonner; *vsl.* brazda *sulcus*; *nsł.* brazda, brazdati; *cr. serb.* brazda; *brazdaș bos arator dexter*; *brazditi*; *magy.* borozda, barázda, brazda, bárazdál, vb.

Breaslă, s., corporation, surtout d'artisans; - *breslaș*, s., membre d'une corporation, artisan; (Sulz. 3. 379 dit: sous le nom de *Breseln* (pour bresle) on comprend tous les autres habitants, qui paient des impositions et ne sont pas des paysans); *vsl.* brüselŭ, brüselŭ *testa*, *tabula*, brüselije *testae*; donc les personnes portées sur cette *tabula*, sur ce registre, cfr. *tăbliță* (v. c. m.) registre des contributions.

Breaz, a., tacheté, bariolé, bigarré, avec un chanfrein blanc (animal), timbré (au fig); *foame brează* malefaim; - **brezae**, *brăzac*,

s., arlequin, habillé comme un arlequin; *vgl.* brêza *betula alba*, *lit.* berzas, *russ.* berěza, *ptr.* bereza, *pol.* brzoza, *čech.* bříza, břízda *bouleau*; brza *tache*, *madrure*, brzovatý *madré*, *cr. serb. nsl.* breza; brezast *rayé semblable au bouleau*; *cfr. vhall.* birca, pircha, piricha, *nhall.* birche, birke, *nhall.* birke *boulcau*.

Breaza, Brezanca, Brezean, Brezești, Breznița, Brezoae, Brezoeasa, Brezoiu, Brezuica, noms de localités &c; v. Mikl. App. 29.

Breb, s., bièvre; *vgl.* bobrŭ, bebrŭ *castor*, *fiber*; *russ.* bobrŭ, *pol.* bóbr, *čech.* bobr, *nsl.* boher, daber, *cr. serb.* dabar, *lit.* bebrus, *it.* bevero, *vesp.* befre, *nesp.* bibaro, *pg.* bivaro, *fr.* bièvre, *angl.* beaver, *vhall.* bibur, pipar, *nhall.* nhall. biber, *lat.* fiber; v. Diez D. I³ 63; Curt. ³ 416, note.

Breb, Brebul - megieșesc, Brebul - monăstirei, Brebegi, Brebina, Brebinari, Brebinești, Brebini, noms de localités.

Brezae, s., v. breaz.

Briciu, s., rasoir; - briceag, s., couteau pliant, jambette; *vgl.* bričŭ, britva *novacula*; *pol.* brzytwa *rasoir*; biczak, *čech.* bičak *jambette*; *cr. serb.* bičkija *tranchet de cordonnier* (du magy.), *magy.* bicsak *jambette*, bicske, bicska, bicskia *tranchet*, *alb.* brisk *rasoir*, *couteau de poche*, *turc* bitchâq *couteau*, *tranchet*.

Brilioancă, s., *Cynanchum vincetoxicum*, cynanque; *cfr. pol.* brzanka *Phleum pratense* (brzask, brzazg *lueur*, *brillant*, *vgl.* brězgŭ *diluculum*); les deux plantes ont des épis à poils soyeux.

Brînză, s., fromage; - brînzar, s., fromager; - brînzărie, s., fromagerie, grande quantité de fromage; *pol.* brędza, bryndza, *čech.* brindza, brynza, *ptr.* bryndza, brynza, brindza, *nsl.* brinzo-vec, brinzov sir, *magy.* brondza, bronza, brinza, brenza *fromage mou*, *surtout de brebis*; selon Schuch. Zeitsch. XX, 244. note: *it. dial. de Rome sbrinzo* fromage de Suisse c. à d. de Brienne; Dief. Zeitsch. XI, 288 rapporte brînza à l'all. biest - milch premier lait d'une vache, biestmilchkaese fromage faite de ce lait (v. Dief. G. W. 1. 291); selon lui en dial. all. de l'Hongrie brieserkaese (? brinsen, prinsen kaese) fromage de lait de brebis fraîchement fermenté; v. Mikl. fdw. 7; l'origine du mot reste obscure.

Brînza, Brînzăni, Brînzari, Brînzăști, Brinzoaie, noms de localités.

Brișcă, s., voiture légère de voyage; *pol.* bryczka, *čech.* bryčka, *ptr.* brička *idem*; du *pol.* *bryka* chariot.

Brobință, s., v. drob.

Broboană, s., v. bob.

Brociu, s., (brou, tarif de Douane); ocre rouge, garance; *vsl.* broštī *purpura*, *coccinum*, *bulg.* broš, *cr. serb.* broć, *ptr.* bročň, *nsł.* brošč, *pol.* brocz, *čech.* broť, brotec.

Brod, s., gué; - **brúdină**, s., trajet, pontonnage; - **brudar**, **brudinar**, s., bachotier, pontonnier; *vsl.* brodŭ *vadum*, brodarī *portitor*; *nsł.* brodnina, *cr. serb.* brodarina *pontonnage*; *pol.* brod *gué*, *chemin droit*, *manière d'agir convenable*; v. l. m. s.

Brodesc, i, vb., atteindre, toucher à qch., trouver, rencontrer, réussir, deviner, radoter; *a se* — se rencontrer (fig.); Pan. P. V. 1. 49: și n'oi putea lucrul cumva a'l brodi; Sp. A. 6. 126: de și brodesc (je réussis) cu vr'una; Odob. 182: că'ți voiu fi brodit (trouvé) gustul; - **brodeală**, **brodire**, s, réussite, rencontre (fig.); - **brud**, **brudnic**, a., capricieux, niais, sot; (Negr. 223: șa o copilă brudnică); *russ.* broditī *courir çà et là*, *vagabonder*; *brediti radoter*, *bredŭ radotage*, *absurdité*, *pol.* bredzić, brydzić *radoter*, *breda radoteur*, *nsł.* broditi *radoter*; cfr. *vsl.* broditi, bresti-breda, *lit.* bredŭ - bristī *vado transire*, *transire*; l'idée du va-et-vient continuel s'accorde avec les significations des mots de ci-dessus; cfr. aussi le *pol.* brod *gué*, *chemin droit* et le *dacor.* brodesc-brodeală.

Brojbă, **broșbă**, s., Brassica rapa, rave; *russ.* brjukva *chou-rave*, *pol.* broskiew, brzoskiew *chou*, brukiew, *čech.* brukev *chou-rave*, *nsł.* *cr. serb.* broskva *brassica oleracea*, *it.* brasca, *lat.* brassica; v. Mikl. fdw. 7.

Brufuesc, i, vb., crépir, ravalier, brusquer, rudoyer; - **bruf-tueală**, s., crépi, cueillie (maç.), brusquerie; *pol.* obrzucić, obrzucac *crépir*, *ravalier*, *rudoyer q.*, (rzucić, rzucac *jeter*); obrzut *crépi*, *cueillie*, *brusquerie*; du *vsl.* rjutiti - rjusta *jacere*, *čech.* rúcati, rutiti, řititi *jeter*, *précipiter*.

Brug, s., motte (de terre), boulette; - **brușos**, a., raboteux; - **brușesc**, i, vb., jeter; *a se* — se jeter sur, lutter; cfr. *bulg.* *pol.* *čech.* *nsł.* *cr. serb.* brus, *russ.* brusŭ *pierre à aiguiser*, *bulg.* brusī *abattre des fruits*, *nsł.* brusiti, *russ.* brosatī, brositī *jeter*, brositīsja *se jeter sur qch. qq.*

Brut, **brută**, s., pain, surtout pain noir, - **brutar** s., boulanger (Hill, Gr. 80); **brutărie**, s., boulangerie; *vsl.* brotŭ *panis*; du *vhall.* brôt, prôt, *vsax.* brôd, *ags.* breád, *mhall.* nhall. brot *pain*.

Bubolnic, s., v. bob.

Bubuesc, vb., v. bombăesc.

Buc, s., employé seulement dans les expressions: *in buc*, *intr'un buc* tout-à-coup, à l'instant, incessamment; *a fi buc de foame* tomber de faim, être affamé; - **buh**, s., bruit, cri, réputation, renommée (Negr. 240: i au mers buh la renommée l'a devancé); - **bucnesc**, **bufnesc**, **buhnesc**, *burnesc*, *buhădesc*, i, vb., éclater avec bruit, claquer, craquer, bouffer, bouffir, s'enfler; *a buci de râs* pouffer de rire; - **buflă**, *bufnă*, s., joufflu, maflu, moufflard; - **bucnat**, a., (pour *bucnat* - *bufnat*), joufflu, bouffi; - **buhă**, *buhnă*, *bufnă*, s., strix bubo, chat huant, hulotte, huette (v. El. l. 30); - *bufniță*, s., strix otus, hibou; - *buhaiu de baltă* Ardea Stellaris, butor; (v. *buhaiu* taureau El. turcs); - **imbufnez**, á, a se — boudier; *imbufnatec* - ic, a., bodeur; - **izbucnesc**, *sbucnesc*, i, éclater, s'éclater; *focul a izbucnit de odată* le feu a éclaté tout d'un coup; - **rebufnesc**, *rebucnesc*, i, fermenter, bouillir; - *rebucneală*, s., fermentation; *vsl.* bučati mugire; *bulg.* buči mugir, buhnŭ éclater; *russ.* buhŭ bruit, bucati bourdonner, buhati, buhnuti éclater, craquer s'enfler, gonfler; *ptr.* bukačŭ Ardea stellaris; *pol.* buch bruit, buhać, buchać, buchnać, buchcić mugir, éclater avec fracas, souffler avec bruit, wybuchać, wybuchnać éclater, percer avec véhémence, bak Ardea stellaris; puhacz, puchacz Strix bubo; *čech.* bouk, bukač Ardea stellaris; bucatý, buclatý pucek joufflu; *cr. serb.* buknuti mugir, s'élever en flammes, s'élancer, pousser; bucman, bucmast joufflu; *cfr. magy.* buk chute (d'un corps), bukni tomber, buffanni, bufogni résonner sourdement, bufa, bufás, bufti joufflu; - *cfr. in buc*, fr. tout-à-coup, all. ploetzlich; v. bocesc, bușesc, butesc, puf, pufnesc, pocnesc.

Buc, s., flocon de laine &c., touffe, bourre, étoupe, balle; *buci de lână*, *de matasă* déchets de laine, de soie; *un buc de păr* touffe de cheveux; *a vintura mălaiul de buc* nettoyer (vanner) le millet des balles; - **bucos**, a., floconneux; *čech.* bucel flocon, pucek trognon, pucky, pl. étoupe; *cfr. all.* butz, butze, butzen trognon.

Buche, s., lettre, caractère; - **bucher**, s., commençant, abécédaire; - **bucheresc**, a., *bucherește*, adv., comme un commençant; - *bucoavă*, *bucovar*, s., abécédaire; - **azbuche**, s., abc, alphabet; - *azbucoavă*, s., abécédaire; *vsl.* buky, génit. bukŭve fagus, littera, epistola; bukvarŭ abecedarium; bukarŭ grammaticus; azbuka alphabetum; *russ.* bukva lettre, caractère; buky, pl. la lettre b.; du goth. bôka littera, bôkôs, pl. litterae, epistola, ags. bôk (die),

chall. buoch, buah, puoh, pôh *livre*, *mhall.* buoch, *nhall.* buch; cfr. aussi *buch-stab* lettre; v. Mikl. fdw. 8; Weig. I³ 188; Curt. 160³.

Bucovină, s., Bucovine; *čech. nsl. cr. serb. ptr.* bukovina, *pol.* bukowina *bois de hêtre, forêt de hêtre, Bucovine*; du *vsl.* buky - bukve *fagus*.

Buc, Bucov, Bucova, Bucovăţ, Bucovelului (gura), Bucoveni, Bucoveţor, Bueovului (gura), noms de localités; v. Mikl. App. 42.

Bucşă, *locşa*, s., boîte (de fer) du moyeu de la roue; *pol.* buks, buksa *idem*; *vsl.* bukva *pyxis*, *vhall.* buhsâ; puhsâ, puhsa, *mhall.* bühse, *nhall.* bühse, *mlat.* buxis, *lat.* pyxis, *vgr.* πυξίς; v. *puşcă*.

Bucşa, Bucşăneasca, Bucşăneşti, Bucşeni, Bucşăşti, Bucşata, noms de localités.

Budă, s., boutique, échoppe (Pum. L. 3. 182), commodité; - *bojdeucă*, *bujdeucă*, *boşdeucă*, *bujdulă*, *buşdulă*, s., hutte, baraque; - *butcă*, s., carrosse; *pol.* buda *échoppe, cabane, capote d'une voiture de voyage*, *čech.* bouda *échoppe*, *budka* *petite échoppe*, *budár* *commodité*; *russ.* buda *cabane*, *budka*, *butka* *guérite*; *ptr.* buda *échoppe*, *budka* *hutte, sorte de voiture*; *cr. serb.* buda *échoppe*; *magy.* bódé, *butka* *échoppe*, *budár* *commodité*; du *mhall.* bûde, *nhall.* bude, *baude* *échoppe*; v. Weig. I³ 190, 112; Mikl. fdw. 8.

Buda, Budăeasca, Budăi, Budaie, Budaiu, Budăneşti, Budari, Budeni, Budeasa, Budeşti, Budieni, Budişteni, noms d'un grand nombre de localités; v. Mikl. App. 41.

Budincă, s., pouding; *pol.* budyn, puding, *nhall. angl.* pudding.

Bueac, a.; - **Buesc**, vb.; - **Buestru**, a., v. buiac.

Buñă, s., *bufnesc*, vb., v. buc.

Buged, a., *bugezesc*, vb., v. buiac.

Bugenită, s., v. buiac.

Buhă, *buhnă*, s., *buhădesc*, *buhnesc*, vb. v. buc.

Buhav, a., v. puf.

Buiác, *bueac*, a., vif, pétulant, féroce, exubérant, luxuriant, lascif, lubrique; - *buiecesc*, *buiucesc*, *buicesc*, i, vb., pousser avec trop d'abondance, avec exubérance, pulluler, être vain, arrogant; *a se* — *s'enorgueillir, être fier de qch.*, (Arh. R. 1. 38: cei fără de lege buiucinduse; Ion. C. 36: de se va culca (păinea) de buicire); *buieceşte*, *buiceşte* il ne se sent pas d'aise; - *imbuiecesc*, i, *a se* —

faire la débauche; - **buestru**, a. s., féroce, pétulant, amble; *a merge in buestru* aller à l'amble; - **buestruș**, s., cheval qui va l'amble, haquenée; - **buestrie** s., férocité; - **búged**, a., luxuriant, gras, (viande); - **bugezesc**, i, s'enfler, se gonfler; - **bugeniță**, *bu-jeniță*, s., filet de chevreuil ou de lièvre fumé; (Al. Th. 965: *bu-jăniță de mușchi svîntați*); - **buiguesc**, (*băiguesc*, *bulguesc*), i, délirer, extravaguer; - **buimác**, a., délirant, radoteur; - **buimăcesc**, i, étourdir; *a se* — délirer; *buimăcit*, part. a., étourdi; (Beld. 33, 63); - **năsbuție**, s., pétulance, espièglerie, tour, mauvais tour, folie; (Al. Th. 699: *ce năsbuții mai cuprinde*); *vsl.* *buī insipidus, temerarius, crudelis, petulans*; *bujakū stultus, barbarus*; *buīno audaciter*; *buiti se, buja se in deliciis vivere*; *bujestī audacia, arrogantia, saevitia, insania, vanitas*; *bujati-bujaja stulte agere, furere, ferocire, turgere*; *pol.* *bujny exubérant, luxuriant, lascif, arrogant*, *bujać être immodéré - extravagant - débauché, vagabonder*; *zbujać się, bucić się se rengorger, se pavaner*; *čech.* *bujeti être féroce-luxuriant-fier, divaguer*; *buiniti, zbujiti encourager*; *cr. serb.* *bujati, bučati se gonfler, être troublé-égaré, enrager, être furieux*; *buncati délirer, extravaguer*; *magy.* *buja, buján lascif, luxuriant*; *bujnyik homme stupide*; *bujta, bujtat amenter, révolter*; *v.* *boaită, botăș, butăș, butășesc, buduhală, buduluesc, budușluesc, Fl. magy.*

Buicești, Buimăceni, noms de localités.

Búged, a., *bugezesc*, vb., v. *buiac*.

Buimac, a., *buimăcesc*, vb., v. *buiac*.

Bujór, s., *Paeonia officinalis*; *Rhododendron ferrugineum*; - *bujoresc*, i, vb., *a se* — s'enflammer (pathol.); - *bujorire*, s., inflammation, phlogose; *vsl.* *božurŭ Crocus*; *nsl. cr. serb.* *božur, božurak, bulg.* *božjur Paeonia off.*; *ptr.* *bžurŭ mauvaises herbes*; *magy.* *bazso, bazsal, bazsál, bazsarózsa, rózsabazsál Paeonia off.*; *alb.* *božioúr papavero (R.)*.

Bujor, Bujoreanca, Bujoreni, Bujorești, noms de localités; v. Mikl. App. 22.

Bulbúc, s., bulle d'eau; *Caltha palustris*; - **bulbuc**, á, *bul-bucesc*, i, vb., jeter des bulles, bouillonner, gargouiller, bomber; - *bulbucătură*, s., gargouillement, bosse, tubérosité; - *bulbucat*, part. a., bombé, concave, convexe; - *bulboacă, bolboacă, bulboană, bolboană, hulboană, vulboană*, s., tournant, tourbillon, gouffre; *pol.* *bąbel, bąbol, bąbelek, čech.* *blabeň, blabune, boubel, boubol, bublénka, bublina bulle d'eau, bublončiti, bubleněti, bubliti*,

bubloučiti *jeter des bulles d'eau, bouillonner*; *cr. serb.* bobuk *bulle d'eau*; *russ.* bulikatī, buliknutī; *magy.* baborék *bulle d'eau*; buborékol, vb.; v. bálbaesc, bolborosesc.

Bolboca, Bulboaca, Bulbucani, Bulbuceni, noms de localités.

Buleandră, s., guenille, chiffon, mauvais vêtement, femme de mauvaise vie; o *buleandră de hărtie* (Al. Th. 697.); - *bulendros*, a., déguenillé, déchiré; cfr. *čech.* planda, *planta blouse, souquenille* (de toile); *platno toile, platiti rapiécer*; *zaplata chiffon, guenille*; *pol.* płat, płotek, płatka *morceau de toile - de drap, chiffon, guenille*, du *vsl.* platŭ, *platicī pannus detritus, platino linum*, selon Mikl. Lex. psl. 570 du *goth.* plats, *vhall.* plez; cfr. *vhall.* flēc, *nhall.* fleck; - *buleandra* n'a donc qu'un rapport d'idées avec l'*it. mil.*, *dial. du Tyrol balandra putaine, néap. balantrano, it. palandrano vêtement*, &c., auxquels Schuchardt Zeitsch. XX. 270 le rapporte; cfr. *fleandră, fleandură, șuleandră*; v. *altîă*.

Buleandra, nom d'une localité.

Bulearcă, s., v. holercă.

Bulgăr, s., Bulgare; - *bulgăresc*, a.; *vsl.* blŭgarinŭ *bulgarus*, blŭgariskŭ *bulgaricus*, *russ.* bulgarŭ, *nsł.* bulgar, *cr. serb.* bugar, bugarin, *pol.* bulgarczyk, *čech.* bulhar, *magy.* bolgár; *alb.* bougartsch *Valaque* (Mikl. Alb. I. 17); *fr.* bougre *hérétique*.

Bulgar, Bulgari, noms de localités.

Bulz, s., motte, pelotte, boule, boulette; (M. M. C. 146: bulz de caș mare); - *bulughină*, s., boule, boulette (de fromage &c.; Conv. I. XI. 25: niște bulughine cu mujdeiu și cu mămăligă); *imbulzesc*, i, vb., entasser, serrer, presser; *russ.* bulka, buločka, *pol.* bula, była, bułka, bulecza, *čech.* boule, bulka *pain rond, bosse, bulbe*; cfr. *lat.* bulla, *it.* bolla, bulla, *fr.* boule, bulle; v. Diez D. I³ 73; - Diez D. II³ 110 rapporte *bulz* à l'*esp.* bulto, vulto, *pg.* vulto.

Bulz, nom d'une montagne; Bulzesti, nom de villages.

Bumbăc, s., coton; *cr. serb.* bumbak, pamuk, *bulg.* pamuk, pambuk, *nsł.* bombaž, *magy.* pamuk, pamut; *mgr.* βαμβάκιον, *ngr.* βαμβάκι μπαμπάκι, *alb.* pambouk, poumbák, poumbouk, *turc.* pambouq, pâmouq *coton*; *russ.* bumaga, *ptr.* bumaha, *bulg.* bumagŭ *papier*, *mlat.* bambacium, *it.* bambagia, bambagio *coton*, du *vgr.* βόμβος, *lat.* bombyx *vers à soie, soie, coton*; v. Diez D. I³ 50; Mikl. fdw. 8; El. I. 30.

Bumburez, á, vb., v. bombăesc.

Bunt, s., v. bont.

Bură, **boară**, s., bruine, petite pluie, brise, exhalaison (Ion. C. 202. 216), brouillard; *o bură de ploaie* une bouffée de pluie; - *burană*, *borană*, s., tempête; - **burează**, **burá**, vb. imp., bruiner; - **băracă** (buracă?), s., brouillard épais, gelée blanche; - *burunița*, *burniță*, *barniță*, s., petite pluie fine; - **burzuluesc**, i, soulever, amener, (Negr. 124); *a se burzului* s'emporter, prendre feu, se soulever, se révolter; - **burlan**, **burlinc**, **burlincaș**, **burlincuț**, s., marcassin; (cfr. pol. warchlak marcassin de warch, wark grognement); - **sburlesc**, **sbîrlesc**, -(spîrlesc), i, décheveler, ébouriffer; *a se sburli părul cuiva* avoir la tête ébouriffée; (cfr. fr. ébouriffé, que l'on rattache aussi à *bourrasque* et all. *zer-zaust*, qui exprime également les effets du vent sur les cheveux); - **vsl.** *burja procella*, *tempestas*, *burinŭ procellosus*; **bulg.** *burŭ tempête*; **lit.** *būris ondée*, *averse*; **russ.** *burja*; *buranŭ grande tempête*, *burlitŭ*, *zaburlitŭ être turbulent*, *faire du tapage*, *burčatŭ bruire*, *mugir*; **pol.** *burza*, *burzka tempête*, *tourmente*, *trouble*, *burzliwośc trouble*, *turbulence*, *burzyć troubler*, *inquiéter*, *burzyć się se soulever*, *se révolter*; **čech.** *búra*, *bůra*, *bouře*, *bouřka*, *buran tempête*, *orage*, *impétuosité*, *révolte*; **nsł.** *buriti*, *burkati soulever*, *amener*; **alb.** *vórë vent du nord*, *bórë neige*; **turc.** *bora*, *it. bora*, *borea*; *buriana tempête*; cfr. **vgr.** βορέας; **v.** Mikl. fdw. 8; Diez D. II³ 14; El. l. 1; les vocables *dacor.* se rattachent sans aucun doute plutôt au slave, qu'au lat. *vapor* (El. lat. 1).

Burcă, s., manteau de laine grossière; *burcă ciobănească* manteau de berger; (Arh. R. 2. 243; Al. Marg. 105: *intr'o burcă invălit*); **pol.** *bura*, *burka manteau très court pour la pluie de laine grossière*, *de feutre*; **russ. lit.** *burka manteau de feutre*; cfr. **magy.** *burkony enveloppe*, *manteau*; cfr. **čech.** *búra*, *bouřka tempête*.

Burduf, **burduș**, **burduhan**, s., **burdușesc**, vb., v. borț.

Buriána, **buruiánă**, **hurián**, s., herbe, mauvaise herbe; - *burienne*, *buruiene*, pl., simples; - *buriană de buba ré* *Scrophularia nodosa*; - *buriană de buba neagră* *Herba capillorum Veneris*; - *buriana pucioasei* *Coriandrum testiculatum*; - *buriana lungoarei* *Ligusticum levisticum*; - *buriana de negei* (= *naevulus*) *Euphorbia helioscopia*; - *burunița albă* (pour *burienuță*) *Euphrasia off.*, - *burienos*, *buruienos*, a., plein de mauvaises herbes; **bulg.** *burën*,

buren, *russ.* burĭjanŭ, *ptr.* burjanŭ, *čech.* buřeň, buřena, buřan, buřina, *pol.* burzan *mauvaises herbes*; *serb.* burjan *Sambucus ebulus*; *magy.* burján *mauvaises herbes*, burjános *plein de mauvaises herbes*.

Buruenesti, nom de villages et d'une forêt.

Burin, burloiu, s., tonne; - *buriaș*, s., tonnelet; *bulg.* bure *baril*; *burijŭ*, *cr. serb.* bure *tonneau*; *cfr. alb.* bouril, bourjl *baril*; v. balercă.

Burlác, s., garçon (non marié); - *burlăcesc*, a.; *burlăcește*, adv., - *burlăcie*, s., état de garçon; *russ.* burlakŭ *travailleur, journalier, homme grossier, méchant*; *lit.* burlókas *seigneur russe ou polonais*; *lette* burlaks *un russe ordinaire qui vagabonde, vagabond*; *cig.* burláku *étranger*; Mikl. Zig. V. 13, *ptr.* burlak.

Burlan, burlinc, s., v. *bură*. Burloiu, s., v. *burin*.

Burtă, s., v. *bort*.

Busioc, busuioc, s., *Ocimum basilicum*; *busioc de câmp* *Prunella vulgaris*; - *busiocul cerbilor* *Mentha pulegium*; - *poamă busuiocă* *raisin muscat*; (Conv. l. XI. 213: *fata i busuioc de pus la icoane* = *c'est une fille-ange*); *bulg.* bosilek, bosilok, bosiljok, *cr. serb.* bosilj, bosiljak, bosioč; *russ.* bazilikŭ, bazilika, *ptr.* vasilčikŭ, vasilėkŭ, vasilko, vasyljok, *pol.* bazylia, bazylik, bazylika, bazylička, *čech.* bazolka, bazilička, *isl.* bosilje, bazilika, *magy.* bisziók, bazsalikom, *alb.* boželjók, *ngr.* βασιλικός, *turc* *fesliquen*, *lat.* basilicum; du *vgr.* βασιλικόν (βασιλεύς).

Busuioci, Busuioceni, noms de localités; v. Mikl. App. 20.

Busnat, a., v. *buc*.

Busta, adv., v. *bușesc*.

Bușdulă, s., v. *budă*.

Bușesc, i, vb., pousser, heurter, frapper, battre, rosser; - *bușă*, s., seulement dans l'expression: *a umbla de a bușu*, *de a bușele* *marcher, se traîner à quatre pattes*; (*cfr. pol.* *na bałuku*, *čech.* *na baluku* *sur les quatre pattes*, du *pol.* *baluch* *bruit*, *bałuszyć*, *čech.* *balušiti* *faire du bruit*); - *bușeală*, *bușitură*, s., coup, choc, (Al. Th. 473: *câte bușituri am mănecat*); - *busta*, adv., seulement dans l'expression: *a da busta* *Brusquer qch.* (Al. Th. 540: *dau busta in casă*); - *buștean*, (*buștehan*), s., souche, bûche; (Pan. P. V. 2. 132; Sp. 3. 28; S. 1. 15: *a dormi buștean* *dormir comme une souche*; Conv. l. XI. 161. *bustihan* *putregăios*); - *năbușesc*, i, éclater, sortir avec impétuosité, percer, presser, étouffer, suffo-

quer; *l'au năbușit sângele pe nas — l'au năbușit lacrimile* le sang lui jaillit du nez — les larmes l'étouffèrent; *bucate năbușite* étuvée; - *năbușeală*, s., sortie violente, étouffement, suffocation, chaleur étouffante; - *prăbuseșc*, i, affaisser, abaisser; *a se* — s'abaisser (*pămîntul*); *prăbușirea fălcilor* joues avalées, poches; *cr. serb.* bušiti se *précipiter*, *tomber avec fracas*, nabușiti se *bouffer*, *être gonflé*, nabuhnuti s'*enfler*; *pol.* buchać, buchić *sortir avec impétuosité, éclater, battre, rosser, souffler avec violence*; nabuchać się *se gorger l'estomac*; *čech.* bušiti, boucati *battre, rosser*, bušak *grand marteau*, bouchati *éclater*; *cfr. bulg.* bušnicŭ *poing*; *v. bur.* bucnesc, bufnesc, buhnesc, butesc.

Buște, *Buștenari*, *Bușteni*, *Buștiuc*, noms de localités.

But, s., orgueil, défi, dépit, obstination; (*Pumn. Gr. 71*); *in but* en dépit; *pol.* buta *orgueil, sot orgueil*; bucić się, buce się *s'enorgueillir*, *cfr. cr. serb.* bućiti se *être en colère*.

Butcă, s., .v. budă.

Bute, *butoiu*, *butelcă*, s., v. botă.

Butesc, *buesc*, i, vb., pousser, avancer, percer, pénétrer, faire une irruption; *cfr. cr.* butati, butnuti *pousser, pousser en avant, battre, remuer, secouer*; *cfr. nsl.* butiti *jeter*, *bulg.* butam *toucher qch.*; *v. bușesc*.

Butnár, (*butár*), s., tonnelier; - *butnărdărie*, s., futaille, (coll.); *butnărie*, s., tonnellerie, métier de tonnelier; - *butnăresc*, i, vb., faire le métier de tonnelier; *pol.* bednarz, będnarz, *čech.* bednář *tonnelier*, bednařiti *faire le métier de tonnelier*, *nsl.* bednár, *russ.* bondarĭ; bondarija *tonnellerie*, *ptr.* bodnarŭ, bondarŭ, *magy.* bodnár; du *mhall.* butenaere, *nhall.* bŭttner, du *vhall.* putinna, putina, *mhall.* butte, bŭtte; *v.* putină, botă, bute.

Butnari, *Butnărești*, noms de localités.

Buvnesc, i, vb., v. buc.

C

Căciugă, *cigă*, s., accipenser stellatus; sturio ruthenus, esturgeon; *cr. serb.* kečiga, kečika, *nsl.* keča, kečiga, *serb.* čiga, *pol.* czeczuga, *magy.* kecsege, kőcsőge *idem*; *v. Mikl. Magy. 32.*

Cadă, s., cuve; - *cădăr*, s., tonnelier; - *cădărie*, s., tonnellerie; *rusl.* kadī *cadus*, *rus.* kadī, *bulg.* kacŭ (kadcŭ), *pol.* kadź, *čech.* kád', kád, *ns.* kad, *cr. serb.* kada, kaca; *čech.* kadář, *cr. serb.* kačar *tonnelier*; *magy.* kád, kádár, *alb.* káde, kátsë (R.), *ngr.* xáð, xáðoc, *lat.* cadus, *vgr.* xáðoc; les mots slaves sont tous *fém.* comme *cadă*; v. El. I. 33; Curt. 25³.

Cădesc, i, vb., encenser; - *cădélničă*, s., encensoir; *rusl.* kaditi *suffitum facere*, *kadilnica thuribulum*; *bulg.* kadi; *kadilnicŭ*; *alb.* catenizz, catnizz *thuribolo* (R.).

Căer, s., quenouillée; *a toarce un caer* filer une quenouillée; - *incaer*, á, vb., *a se încăerá* se prendre aux cheveux, se tignonner, se harpiller, se battre; *incăerare la luptă* mêlée; - *descaer*, á, démêler, débrouiller, séparer; - *cărlionț*, s., boucle de cheveux; - *cărlionțez*, *incărlionțez*, á, boucler, friser les cheveux; (cfr. *macér. incarsiliat crispus*); *rusl.* kađrjavŭ *crispus*, kađělŭ *trama*; *ns.* koder *boucle de cheveux*, kodelja *écloupe*, kodercija *embrouillement*, koderčast *crépu*; *pol.* kędzior *cheveux crépus*, kądziel *quenouille*; *čech.* kadeř *cheveux crépus*, boucle de cheveux, kadeřavý, kudrnatý, kučeravý *crépu*, kužel *quenouille*, kudla *touffe de cheveux*, kudrna, kudrlinka, kudrlinek (= *cărlionț*) *boucle de cheveux*; *let.* kudlis *les cheveux mêlés*; *magy.* kondor, kudor, kőndör, göndör *crépu*, guzsaly *quenouille*; cfr. *vhall.* kunchela, *mhall.* nhall. kunkel, *it.* conocchia, *fr.* quenouille, du *mlat.* conucula pour *colucula*, du *lat.* colus; v. Diez D. I³ 137; Mkl. L. psl. 329; - *magy.* kender *chanvre*, que Mikl. Magy. 32, L. psl. 329, cfr. avec *pol.* kędzior et *dacor. caer*, est le turc *kendir* de *kènèvîr* = *cannabis*.

Căhlă, (căhălă), s., carreau de poêle, poêle de carreaux de poterie; *ptr.* kahlja, *pol.* kafel, kachel, *čech.* kachel, *ns.* kachla, *magy.* kalyha, du *vhall.* chachala, *mhall.* kachel, kachele, *nhall.* kachel, du *lat.* cacabulus - *cacabus pot.*

Caie, s., v. gaie.

Căiesc, i, căinez, á, vb., plaindre, regretter q., déplorer; *a se* — se repentir, s'en vouloir, regretter qch.; - *căință*, s., regret, repentir, repentance, attrition; - **pocăesc**, i, *a se* — se repentir; - *pocanie*, *pocăianie*, *pocăință*, s., repentir; *rusl.* kajati se - *kaią se poenitere*; *kajanije poenitentia*; *pokajati sedare*, *pokajati se poenitentiam agere*, *pokajanije poenitentia*; *magy.* kajál, kajánol *porter envie à q.*; v. Mikl. Chr. T. 45.

Căiță, s., bonnet de femme, coiffe; *cr. serb.* kaica coiffe ornée de monnaies; *cfr. cr. serb.* čepac, *dacor.* ceapsă; v. c. m.

• **Calapăr**, s., Tanacetum vulgare, tanaïsie; *nsł. cr. serb. bosn.* kaloper, *russ.* kaluferŭ, kanuferŭ, *pol.* karupiel, karupieŃ *idem*; *cfr. vsl.* kalŭ lutum — pero penna, la plante aimant l'humidité; *cfr. all.* Rain-farrn Tanacetum vulg. et *nsł.* paprat polypodium vulg., de pere plume; v. călesc, călin.

Calarambă, *caralambă*, s., chou-rave; *pol.* kałarapa, kałarepa, *russ.* kolrabi, *nsł.* koraba, *magy.* kalaráb, karalábi; de l'*all.* kohlrabe, de l'*it.* cavolo rapa, *fr.* chou-rave.

Caleășcă, s., calèche; *pol.* kolasa, kolaska, *čech.* kolesa, koleska, *russ.* koljaska, *nsł.* koleska, *cr.* kaleša, *turc* kălechqa, d'où aussi *it.* calessq, calesco, *esp.* calesa, *angl.* calash, *fr.* calèche, *all.* kalesche; du *vsl.* kolo-kolese rota.

Călesc, i, vb., tremper (l'acier), *a se* — se griser; - *căleală*, s., trempe, enivrement; *vsl.* kaliti refrigerare, temperare; kalilo temperatio, (de kalŭ lutus, kaljati inquinare); *bulg.* kali tremper, kalilo de la terre glaise délayée; *lit.* kalti battre à coups de marteau; v. calapăr, călin.

Calic, a. s., gueux, misérable, homme estropié; - *calicesc*, i, vb., rendre misérable, pauvre; *a se* — devenir misérable, pauvre; *calicie*, s., misère, pauvreté, indigence; - *calicime*, s., les misérables, les gueux en général, gueusaille, quartier des mendiants; - *calicesc*, *calicos*, a., misérable, pauvre; *vsl.* kalika peregrinus, *vruss.* kalika miser, peregrinus, *russ.* kaleka, kolěka, kaljaka, *ptr.* kalěka homme estropié, *pol.* kaleka homme estropié, pauvre, misérable; kaleczyć devenir estropié; kaliczyć estropier q.; selon Mikl. fdw. 33., du persan *kălak* difformé.

Calic, Calica, Calicui, noms de localités.

Călin, s., Viburnum opulus; - *călinică*, *hilimică*, *filimică*, s., Calendula arvensis - offic.; *russ.* kalina, kalinka, kalinnikŭ, *pol.* kalina, *čech.* kalina Viburnum opulus; *nsł. cr. serb.* kalina Ligustrum vulg.; *magy.* kalincza Teucrium chamaepitys, Ajuga, Viburnum opulus; *cfr. vsl.* kalŭ lutum, *nsł.* kala mare; l'arbuste aimant l'humidité; v. calapăr, călesc.

Călina, **Călinești**, **Căliniși**, noms de localités; v. Mikl. App. 193.

Călindroi, s., v. colindă.

Călți, s. pl., étoupe, bourre; - *călțăesc*, *călțiesc*, *călțuesc*, i, vb.,

arracher, plumer, éplucher; - **scălciez**, á, éffiler, lainer (drap), éculer, tourner (chaussure); *scălciať*, part. a., éffilé, embrouillé; *a ave obrazii scălciaťi* avoir les joues cousues; *vsl.* klükü *trama*, sŭklŭčiti *crispere*; *russ.* klokü, kločokü *touffe*; kločiti *mêler les cheveux, embrouiller*; *čech.* kluk *étoupe*, kloč *flocon*; *pol.* klak, klaki *flocon*; *er. serb.* kućine, pl., *magy.* kóc *étoupe*.

Cămină, (cămăănă), *cómină*, s., autrefois droit sur le vin, sur l'eau de vie (Ur. 1. 77, 116; 2. 31). - **căminăr**, (cămăănăr), s., celui qui prelevait ces droits et puis un titre de boyard; (Ur. 2. 33, 161, 272: *căminariul cel mare* va lua venitul seu a *caminii* după obiceiul cel vechiu; Sulz. 3. 156); - *căminariť*, *cominăriť*, s., droit sur le vin &c. (Sulz. 3. 135); *cr. serb.* kom, komina, *čech.* kominy pl. marc de raisin, *alb.* komine *graspo* (senza uva), *vinaccia* (R.).

Căminărești, **Cămineasca**, noms de villages.

Cană, s., broc, cuvette; - *cănățuie*, s., canette; - **cantă**, s., pot en métal; *russ.* kanna, kandeja, *serb.* kanna, *nsł. cr.* kanta, *pol.* konew, *čech.* konev, konva, *vsl.* kanatica *cannata*, *serb.* konata, konatica, *magy.* kanta, kandér, *alb.* kënëátë, *ngr.* κανάτα, κανατάκι, *turc.* qântha (v. Blau 7.), *vhall.* channa, chante, *mhall.* kante, *nhall.* kanne, *mlat.* cannata, canata, canneta, caneta, *fr.* cannette, du *lat.* canna *tuyau*.

Canciuc, s., fouet, knout; *russ. dial.* kančukü, kamčukü, kamča, *ptr.* kančuk, *pol.* kanczug, *čech.* kančuha, *serb.* kamdžija, kandžija, *magy.* kancsuka, *ngr.* καπτζίκι, *alb.* kamtsí, kamtsík, *turc.* qâmtchy, qantchuga.

Cantă, s., v. cană.

Căpcăun, *căpcăn*, *cătcăun*, *cățăun*, s., misérable, canaille, clique, racaille; (Conv. 1. X. 378: căpcăni și alte litfe spurcate; Al. Th. 366: cațaonul de dascal; 975: căpcăunule; Poés. p. 197: de risul căpcănilor; ibid. 200 il explique *căpcăuni*, *cătcăuni* par: êtres à corps d'hommes et à tête de chiens; Beld. 8: după dinșii cățăunii (= *racaille*), toți orbește năvălesc); *pol.* kapcan, kapcon *appauvri, gueux*, de kapiéc *aller en décadence, appauvrir*; *vsl.* kapati *descendere, stillare*, kaplja *gutta*; cfr. *all. tropf, armer tropf*, c. à d. paralysé par un coup d'apoplexie; v. capchie, capie.

Căpchie, **căpie**, s., vertige, avertin (des brebis); - *căpchiu*, *căpiu*, a., étourdi, fou, quinteux, qui a le vertigo, à qui la tête tourne; - **căpchiez**, *căpiez*, á, vb., avoir le vertigo, devenir fou; *vsl.* kaplja *grunus, gutta*, kapati - kaplja - kapaja *descendere, stil-*

lure; *bulg.* kapkŭ *goutte*, kapĭ *dégoutter*; *pol.* kapka, kapia, kapla, *čech.* kapka; kapati, kapkati, vb., v. căpcăun.

Căpiște, s., temple; *vsł.* kapište *delubrum*, *statua*, *idolum*; kapĭ *imago*, *statua*; *russ.* kapište *temple païen*, *pagode*; cfr. chip, El. magy.

Căpistéră, s., v. cop.

Căpiță, s., v. cupie.

Capót, *căpoțel*, s., robe de chambre de femme; - *russ.* kapotŭ *robe de femme*; *pol.* kapota, *čech.* kapot, kaput, *magy.* kaput *surtout long*; *turc* qapout, qapoud *surtout*, *cape*, *capote*, *manteau*; *it.* cappotto, cappa, *esp.* capote, capa, *pg. pr.* capa, *fr.* capot, capote, cape, chape, *all.* kapuzè *manteau avec capuchon*, du *mlat.* capa, cappa, *lat.* capere; v. Diez, D. I³ 110.

Cărăesc, (*chîriesc*), *cărcăesc*, *crăcăesc*, *chiorăesc*, *cordesc*, *ghiorăesc*, i, vb., grogner, gronder, grailier, croasser, jacasser, taquiner, tourmenter; (Conv. l. XI. 190: ne ghiorăesc mațele de foame le ventre nous grouille); - **cără** (*chîră*), s., *asta i de căra cuiva* c'est une taquinerie; - **Croncan**, s., grand corbeau (Pan. Sp. 3. 16; M. M. B. 90); - *croncănesc*, i, croasser; - **Ghierlan**, s., crieur, tapageur; (Al. Th. 395); *vsł.* krakati, grakati, gracati, grajati *crocitare*; *čech.* krkavec *corbeau*, krakati, krkati, krakotati, krokati, kraknouti *croasser*, kručeti *grouiller* (ventre), *grogner*; *cr. serb.* krakati, kracati, grakati, kraknuti, graknuti, graktati, groktati *croasser*; cfr. *magy.* károg *croasser*, kurrog, kurra *grogner*, *gronder*; v. cărcnesc.

Carăș, s., Cyprinus carassius; *russ.* karasĭ, *ptr. pol. cr. serb.* karaš, *nsł.* karas, *čech.* karásek, *magy.* kárász, *all.* karausche, *fr.* carassin, corassin, *it.* coracino; du *lat.* coracinus, *vgr.* xopaxĭvoç *espèce de poisson*.

Carboavă, s., rouble en argent; *russ.* karbovanecŭ, karbovecŭ, korbovecŭ, *pol.* karbovanec, du *pol.* karb *coche*, *entaille*, karbowny *entaillé*; de l'*all.* kerbe *entaille*; v. Mikl. fdw. 24.

Cărc, s., v. cărcnesc.

Cărc, **cărcă**, s., dos; (Al. B. l. 34: și'n cărcă mi'l rădică); o *cărcă de struguri* une charge de grappes de raisin; *vsł.* krŭkŭ *collum*, *pol.* kark, *čech.* krk, krčka *cou*, *nuque*, *dos*; *cr.* kërkača, *serb.* krkača *porté sur le dos*; cfr. *vhall.* querca, *vnord.* qverk *gorge*, *cou*, d'où aussi *fr.* carcan; v. Diez D. II³ 246; Mikl. L. psl. 315.

Cărcăesc, vb., v. cărăesc.

Cărcăiăc, s., *Oniscus asellus*, cloporte; cfr. *cr.* čiarčjak *grillon*, *nsl.* ščiriček, čriček, ščurek; du *vsl.* šturŭ *cicada*.

Cărceiu, s., crampe, tic, bardane; - **cărceie**, pl. f., paumillon de cordes tordues de tille; - **cărcel**, s., crampon, crochet, tique, (parce qu'elle se cramponne; cfr. *nsl.* klešč, klošč *tique*, de *klešče lenaille*); **cărcel de vie** râpe, rafle, tendon-nille-vrille de vigne; - **cărcesc**, i, vb., contracter, rétrécir; *a se* — se contracter, se crispier, se rétrécir, rabougrier, se rabougrier (Ion. C. 67: atât oile cât și miei se chircesc); - **sgărc**, **sgărciu**, **sgîrciu**, **sfărc** (sfălc), **sfirc**, **svărc**, s., cartilage; - **sfărcul țigiei** tetin, bouton de la mamelle; - **sgărcesc**, i, contracter; *a se* — se contracter, se rétrécir, se ratatiner, lésiner; - **sgărcios**, **sgărcos**, **sfărcos**, **svărcos**, a., cartilagineux; - **sgărcenie**, s., contraction, parcimonie, avarice; - **sgărcit**, part. a., contracté, rétréci, serré, parcimonieux, avare; *vsl.* krŭčiti *contorquere*, grŭčiti se *contrahere se*, sŭgrŭčiti se *contrahi*, sŭkrŭčiti *contrahere*; cfr. *krŭčiti se torquere*; *russ.* korča, korči *crampe*, *spasme*, korčiti, skorčiti *contracter*, *convulsivement*; (cfr. *skrjaga avare*, de *skrutiti tordre*); *pol.* kurcz *crampe*, *parcimonie*, kurczyć, skurczyć *contracter*, *courber*, *raccourcir*; *čech.* krč, křeč *crampe*, krčiti, skřčiti *contracter*; *nsl.* kèrč *crampe*, gèrča *noeud*, *tubérosité*; kèrčiti, gèrčiti, vb.; (cfr. *serb.* kršijelj, krpelj, *bulg.* krŭleš *tique*, *nsl.* keršelj *morpion*, kèrpelj, *cr.* kèrpelj *tique*); *magy.* gőrcs, gőcs *spasme*, *noeud*, *tubérosité*; *alb.* kërtsë *cartilage*; kërtsitune (kercittune) *podagra* (R.); zverk, dzverk, sverk *nuque*; cfr. gërtš *pointe*, *bout*, *saillie* (cfr. *cr. serb.* grič *rocher*, *pente*; cfr. *sfărcul țigiei*); *macér*, *svercă*, *ngr.* σφέροχος *nuque* (cfr. *all.* genick-nacken-nicken = articulation, vertèbre, v. Dief. G. W. 2. 571); - Mikl. Lex. psl. 318 rapporte *cărceie* paumillon (non pas *anneau de fer*), au *vsl.* krŭčŭ *faber*; cfr. *nsl.* *cr.* kèrčalo, *serb.* krčalo *cheville pour joindre la charrue*; cfr. *all.* *pflug-wetter* paumillon, du *vhall.* wëtan *lier joindre*; - v. cărcioc, creț - cărnesc - scornesc - scrintesc - scruntar.

Cărce, Cărceiu, Cărceni, Cărcești, Gărceni, Sgărciți, noms de localités.

Cărcimă, (*cărciuma*), *crăcimă*, *crășmă*, s., cabaret; - **cărcimar**, s., cabaretier; - **cărcimăreasă**, **cărcimăriță**, s., cabaretière; - **cărcimăresc**, i, vb., tenir cabaret; (Ur. 5. 329); *vsl.* krŭčŭma *caupona*; *krŭčŭmarica copa*; *krŭčŭmiti cauponari*; *nsl.* *cr.* kèrčma;

kèrčmar; kèrčmariča; kèrčmariti, vb.; *magy.* korcsma, korcsoma, kocma; korcsmáros, kocsmáros; cfr. *vhall.* kruag, *mhall.* kruoc, *nhall.* krug *cruche* et *cabaret*, *basall.* krôg, *fr.* cruche, *cymr.* crwc *vase arrondi*; cfr. *vsl.* krūčagŭ *vas fictile*; v. Mikl. Lex. psl. 318.

Cărcime, Cărcimărești, noms de localités; v. Mikl. App. 275.

Cărcioc, s., détour (fig.), subterfuge; *cărciocuri*, pl. pratiques; - *cărciocar*, s., qui cherche des subterfuges, chicaneur; - *cărciocărie*, s., détours, subterfuges, chicanerie; *russ.* krjukŭ, krjučekŭ, krjučokŭ, kručokŭ *petit crochet*, *pratiques chicane*; *krjučkotvorecŭ* *chicanier*; *krjučiti* *courber*, *tortuer*; *pol.* kruczek *crochet*; cfr. *pol.* kręcić *chercher des subterfuges*, *faire des pratiques*, du *vsl.* krętati *flexere*, *krątiti* *se torquere*; cfr. *krūčiti* *contorquere*; - Mikl. fdw. 30 cfr. *russ.* krjukŭ *uncus* avec *goth.* krok *uncus* et *vgr.* xpíxoç *anneau*; v. cărceiu, čreť, cărnesc.

Cărnesc, *crăcnesc*, *cricnesc*, vb., grogner, grommeler, crier, *a nu cărcni* ne sonner mot; - **cărc**, s., son faible, grognement; *a nu zice nici cărc* ne dire mot, ne souffler mot (Negr. 276); - **cărcotesc**, i, crier, tapager, se disputer; - *cărcotă*, *cărcoteală*, s., criaillerie, dispute, querelle; - *cărcotaș*, a. s., criard, querelleur; - **crainic**, s., crieur public; - *crăinicesc*, i, crier, publier, proclamer; *vsl.* krŭknati *pipire*, *krektati* *coaxare*, *krikŭ* *clamor*, *kričati* *clamar*, *kričŭ* *clamor*; *nsł.* kèrkniiti *bouger*, *bouder*, *gronder*; *pol.* krzykać, krzyknać *crier*, *krzyk* *cri*, *okrzyk* *crieur public*; *čech.* křikati, křiknouti, *kričeti* *crier*, *faire du tapage*, *gronder*, *křík*, *krýk* *criaillerie*, *tapage*, *dispute*, *křikač*, *křikavec* *criard*; cfr. *krkot* *croasement*, *krkati* *croasser*, *krk* *cou*; v. cărădesc.

Cărd, s., troupe, troupeau, volée, nuée, bande, foule; *a se băgă*, *a se pune in cărd cu cineva* *entreprendre q.*, *défier q.*, *chercher querelle à q.*, *fréquenter q.*; - **cărduesc**, i, vb., *a se* — *s'assembler en foule*, *se réunir*; *cr.* kèrd, kèrdo, *serb.* krd, *nsł.* kèrdelo, *čech.* krdel, krděl *troupe*, *troupeau*; *lit.* kerdžus *berger*; v. cireadă, ciurdă, qui sont identiques.

Cărjă, s., crosse, béquille; — *cărjoiat*, *cărjoiet*, a., courbé, recourbé comme une crosse; *vsl.* križŭ *cruz*, *russ.* kryžŭ, *pol.* krzyż, *čech.* kříz, *nsł.* *cr.* *serb.* križ; pour l'acceptation de *crosse* cfr. *it.* croccia, *gruccia* *béquille*, *cruccia* *hoyau*, *vesp.* croza, *prov.* crossa, *fr.* crosse *bâton pastoral*, *nhall.* krücke, *vhall.* kruckâ,

chruchâ, *angl.* crutch *béquille*, d'un adj. *crucea*, du lat. *cruz*, d'où viennent aussi le *vsl.* križi et l'all. *kreuz*; v. Diez D. I³ 145; Scheler D. 118 est d'une autre opinion pour le fr. *crosse* &c.

Cărja de jos — de sus, Cărjoani, Cărjari, Carjei, Cărjoae, noms de localités &c., v. Mikl. App. 271.

Cărlăciu, s., sorte de bateau sur le Danube; *cr. serb.* krilaš *idem*; du *vsl.* krilo *ala*, quasi bateau à ailes, c. à d. marchant très vite; - v. crilă.

Cărlăciu, nom d'une île dans un marais près du Danube.

Cărlig, s., croc, crochet, agraffe, grappin; *cărlig de vie* plant, provin, marcotte; - *cărligală*, s., Polygonum bistorta; - *cărlighez*, *incărlighez*, á, vb., recourber; - *cărligătură*, s., courbure, tortuosité, cambrure, coude, repli, crochet; cfr. *vsl.* krivŭ obliquus, *čech.* křiviti, křivoliti *courber*, křivolák *croc, crochet*; v. crivac, crivesc, scrivesc, criveș.

Cărlig, Cărligul mare-mic, Cărligi, Cărligei, Cărligați, Cărligat, Cărligătura, noms de localités &c.

Cărlionț, s., v. caer.

Cărmă, cormă, s., gouvernail, timon, conduite, direction; - *cărmăciu*, s., timonnier, conducteur; - *cărmuesc*, *ocărmuesc*, i, vb., gouverner, manoeuvrer, guider, conduire, mener; *vsl.* krŭma, krŭmilo *gubernaculum*; krŭmŭčiči *gubernator*; krŭmiti *gubernare*; *russ.* korma *poupe*, kormilo *gouvernail*; *magy.* kormány *gouvernail, gouvernement*, kormányoz *gouverner*.

Cărmoajă, s., morceau de pain, croûte de pain, pain de mendiant; *vsl.* kroma *margo*; *pol.* kromka, kramka *morceau de pain, mie de pain*; *russ.* kroma, kromka, kromočka *grand morceau de pain*; kromsatŭ, kromšitŭ *morceler*; cfr. *lit.* kermônàs *bésace*; cfr. *all.* krume, *ags.* crume, *angl.* crum *mie de pain*.

Cărn, a., camard, camus; *nas cărn* nez écaché, épaté; - *cărnău*, a., *grču cărnău* sorte de blé plat, écrasé; - *cărnog*, a., camard, camus; - *cărnogesc*, i, vb., émousser; - *pirnicesc*, *pipirnicesc* (*pipernicesc*) pour *cărnicesc*, *chirnicesc*, i, vb., rabougir, se rabougir; *vsl.* krŭnŭ *cui aures amputatae sunt, qui mutilo est naso*; *čech.* krn *entaille*, krňavý *faible, maladif*, krniti *mutiler*, krněti *rabougir, se rabougir*, (cfr. *pirnicesc*); *cr.* kèrn, kèrnjav, kèrnjiti, *russ.* kornatŭ, okornatŭ *mutiler*, kornosyŭ, kurnosyŭ *camard*.

Cărn, Cărna, Cărnești, Cărnicești, Cărnogî, Cărnul-Bistriței, Cărnului (Renea), noms de localités &c.

Cărnesc, *i*, vb., tourner, tourner, changer de direction, dévier, biaiser, gauchir, courber; *a umbla cărnind* tourner autour du pot; *om cărnit* esprit de travers; - **scornesc**, *i*, remuer, fouiller, relancer, dénicher, découvrir, inventer, controuver, forger (fig.); - **scornaciu**, *a.*, inventif, ingénieux, avisé; - **scormonesc**, **scormolesc**, *i*, remuer, fouiller, farfouiller, fureter; *vsl.* křenati-křena, sūkřenati *deflectere*; křetati *flectere*; křatiti se *torquere*; *nsl.* kerniti, kernôti *pousser de côté*, kreniti *mouvoir*; *cr. serb.* krenuti, kretati, skrenuti, skretati *mouvoir, exciter, se mettre en marche*; *v.* cărceiu, creț, scrintesc, scruntar.

Cărpă, *s.*, chiffon, torchon; - **cărpesc**, **cărpăcesc**, *i*, vb., rapiécer, rapiéceter, ravauder, racommoder, reprendre, rapetasser, plâtrer; - **cărpăcie**, *s.*, ravaudage; (Pan. P. V. 1. 32); - **cărpaciu**, *s.*, racommodeur, ravaudeur, savetier; *vsl.* krŭpa *textura, pannus*; *bulg.* krŭpŭ; krŭpŭ, vb.; krŭpač; *nsl.* kërpa, kërpač; kërpati, kèrpiti, kèrpucati, vb.; *lit.* kerpu-kirpti *couper, tondre*; *alb.* kèrpë *cencio, straccio, panno consumato, kerpa pl. cenceria (R.)*

Cărsnic, *crăsnic*, (pour crăstnic) *s.*, suisse d'église, sacristain, celui qui précède avec la croix; - **cărstnic**, *s.*, trident en forme de croix, fichûre (à poissons); - **căस्ताș**, *crăstaș*, *s.*, filet en forme de croix, drouillettes; *vsl.* krŭstŭ *cruz*, *bulg.* krŭst, *russ.* krestŭ, *cr.* kèrst, *serb.* krst, *magy.* kereszt; *v.* creștin.

Cărsteiu, *s.*, *v.* cristeiu.

Cărșc, **cărșnesc**, vb., *v.* scărșnesc.

Cartabós, *s.*, (sans doute pour calabăș), *s.*, boudin; *cfr. vsl.* klŭbasa *farcimen*, *nsl.* klobasa, *čech.* klobása, *pol.* kiełbasa, *russ.* kalbasa, kolbasa, *cr. serb.* kobašica, *lit.* kilbasas, *magy.* kolbász *saucisse*; (*cfr. magy.* kartifol, de l'*all. dial.* karviol = *it.* cavol fiore choux-fleurs.)

Cărtesc, *i*, vb., grogner, gronder, reprendre, hésiter, faire des détours (fig. Al. Th. 1349); - **cărteală**, *s.*, *a da sare pe cărteală* vendre du sel à crédit (aux paysans à la saline Ocna, *v.* Soutzo 172); *vsl.* krŭtănije *grunnitus*.

Cărțiță, *s.*, Talpa, taupe; *vsl.* krŭtŭ *talpa*, *čech.* krt, kret, krčice, krtička, *nsl.* *cr.* kèrt, kertica; *lit.* kertus, kertúkas *musaraigne*, *v.* Mikl. L. psl. 317; Hehn 404².

Carțăesc, vb., *v.* scărțăesc.

Casincă, s., mouchoir de cou; *russ.* kosynka *mouchoir de cou pour femmes*; *čech.* kasanka *tablier, manteau de femme, ceinture en argent*, de kasati *trousser, retrousser*, *vsl.* kasati se *tangere*; cfr. cațaveică; v. catrință, El. magy.

Castraveț, s., v. crastaveț.

Castrón, s., casserole; *pol.* *čech.* kastrol, *cr. serb.* kastrola, *russ.* kastrjulja, kostrjulja, *all.* castroll, *casserolle*, *fr.* casserole, *pic. champ.* castrole, *it.* casserola, cazzuola, *esp.* cazuela, *v/r.* casse *poêle à queue*, *it.* cazza, *cat.* cassa; du *vhall.* chezin, chezzi, *mhall.* kezzi, d'où *nhall.* kessel, *mhall.* kezzel, *vhall.* chezil, *goth.* katils; du *lat.* catinus, catinum; v. cotlon; - v. cățuie, El. ngr.

Cașă, s., bouillie de gruau de blé, de sarrasin, de millet; - **cașcă**, s., Scutellaria; *vsl.* kašica *puls*, *bulg.* kaši, *russ. čech. nsl. cr. serb.* kaša, *pol.* kasza, *magy.* kása *bouillie de gruau*; *russ.* kaša, kaška *Achillea millefolium*, *Trifolium pratense*, *čech.* kaška *fleurs de sureau*; v. coleasă; - v. rișcașă, El. magy.

Cășlă, s., métairie, troupeau de bétail - de moutons; (Ur. 1. 87; 3. 207); - **cășlar**, **cășlaș**, s., métayer; (Ur. 3. 209); - **cășlărie**, s, métairie; *russ.* kišlja *métairie*, kišljarŭ *métayer*, du *turc* qychlâ, qychlâq *quartier d'hiver, caserne*, (kych *hiver*); la dérivation de caș, El. l. 46 était donc erronée.

Cășla-Bojului-Chioi-Costangalie-Dere-Tălpisului-Tăplăi, noms de localités.

Caște, s. pl., casse d'imprimerie, caisse à compartiments pour lettres; *pol.* kaszta, kaszty, pl., *magy.* kásta *id.*, *nsl. cr.* kašta, *serb.* kašč, *čech.* kasna; du *nhall.* kasten, *mhall.* kaste, *vhall.* chasto, casto *caisse &c.*

Cășteiu, **coșteiu**, s., avare; (Pan. Sp. 3. 120: *căștei de soiu* *grands avars*); *russ.* kaștei, koștei *avare très maigre, fesse-mathieu*, littéral. *squelette ambulant*; du *vsl. russ.* kosti *os.*; v. coțcă.

Catalică, **cataligă**, **catarigă**, s., échasse; (Al. Th. 908: să mă' nalt pe catalici); cfr. *russ.* kataliŭi *ce qui sert à rouler, a se mouvoir*, katalištikŭ *celui qui roule qch.*, *patineur, glisseur sur la glace*, de katati, katiti, kačati, kačivati, *nsl. cr.* kotati, kotakati *rouler, mouvoir*.

Cătcăesc, **cățădesc**, i, vb., glousser; *cr. serb.* kvocati, *nsl. čech.* kvokati, *pol.* kwokać, *russ.* klohtati *glousser*.

Cătină, s., Cuscuta europaea - epilinum — nommée aussi *cănepa dracului*, (Ur. 1. 191; 4. 46); cfr. *ptr.* kanja, *pol.* kanie, kaniego,

kiananka, kanka, *čech.* kaňanka *cuscuta*, de *kania falco milvus*; (la cuscute étouffe les plantes autour desquelles elle s'entortille).

Cătina, Cătini, noms de localités.

Cătușă, Cătușnică, s., v. cotoc.

Cătușă, s., entraves, menottes, fers, chaîne; cfr. *pol.* katusz, *katusza torture, tourment*, *katować, čech.* katovati *torturer*.

Cațaesc, vb., v. cătcăesc.

Cățăun, s., v. căpcăun.

Cațavéică, s., jaquette, mantille; *russ.* kacaveika *espèce de mantille*; cfr. *easineă*; - v. catrință, El. magy.

Căuc, s., houe, pioche; *nsł. cr. serb.* kuka *crochet, houe, pioche, magy.* kuka *crochet de bois*; cfr. *vsl.* kukonostŭ, Mikl. L. psl. 321.

Căuș, s., puisoir, grande cuillère à puiser d'un morceau de bois creusé; *lit.* kauszas *idem*; *russ.* kovšu *puisoir*; *pol.* kousz *bocal, seau, gobelet*; le mot *dacor.* ne vient pas direct. du *mlat.* caucus, *mgr.* καῦχος, καῦχα, καῦχος, καῦχιον *patra, calix* (D. C.), *ngr.* καυχι *vase de bois, plat de balance*; v. El. l. 48; cfr. *coșciug*, El. slav., *căuc*, El. turcs.

Cazac, s., Cosaque; *russ.* kazakŭ *journalier, Cosaque, pol.* kozak; selon Mikl. fdw. 25 du turc *qazaq* soldat armé légèrement.

Cazac, Cazaci, Cazachie, noms de localités; v. Mikl. App. 254.

Cazănie, s., prêche, sermon; - *caznă*, s., peine, tourment, torture; *căenesc, i, vb.*, tourmenter, torturer; *vsl.* kazanije *institutio, admonitio, poena, kazni poena, kazati monstrare, instituere, punire, kazniti punire*; v. *năcaz, pricaz*.

Cazărmă, s., caserne; *russ.* kazerna, kazarma, *pol.* kazernie, kazerny, *čech.* kasarna, *nsł.* kasarna, kosarna, *cr.* casarna, *serb.* kasarma, *it.* caserna, *esp. pg.* caserna, *fr.* caserne, *all.* kaserne; v. Diez D. I³ 115; Mahn 6.

Caznaceiu, s., caissier, surtout caissier militaire; *russ.* kaznačel *caissier, trésorier, kazna caisse, trésor, vsl.* kazna *fucultates, pol.* kázn *trésor*; du turc *khaziné*, vulg. *khazné, hazná* trésor; v. hazna, El. turcs.

Căznesc, vb., v. cazanie.

Ceahol, s., couverture d'une voiture &c.; - *cehluesc, i, vb.*, envelopper; *russ.* čeholŭ *idem*; *vsl.* čehlŭ *velamen*; cfr. *vhall.* ziechâ, *mhall. nhall.* zieche taie.

Ceaiu, s., thé; - *ceainic, s.*, théière; *russ.* čaj, čajnikŭ; *čech.*

čaj, čej, čajovnice; *nsł. cr.* čai; *ngr.* τζάϊ, *turc.* tchāï, &c. du chinois *tschā*.

Ceala, cea, interj., hue! hurhaut! à droite! *umul zice ceala-cea, altul hăisa-hăis* l'un tire à hue, l'autre à dia; *pol.* chala, *čech.* čehy, čehý, *magy.* csále, cselő *idem*.

Ceapsă, s., bonnet de femme, tétière; *vsl.* čepicī, čepecū *mitra*, *russ.* čepecū *bonnet*; *pol.* czepiec, czepiek, czypek, *čech.* čepec, čepeček, čepice, *nsł.* čepica, *cr. serb.* čepac, *serb.* čepica, *magy.* csápsza, csepesz; v. Mikl. fdw. 24; cfr. căiță, șapcă.

Ceas, s., heure; *pre ceas* tout-à-l'heure, à l'instant; *vsl.* časū *hora*; *bulg.* čēs; *alb.* tšas, en tšas dans le moment; *ciass momento* (R.) = *pre ceas*, *serb.* časom, *bulg.* toja čas.

Ceaslóv, s., livre d'heures, bréviaire; *vsl. russ.* časoslovū *horologium*; (časū-slovo).

Ceasórníc, s., (pour ceasonic - ceasovnic), montre, horloge; - *ceasornicár*, s., horloger; - le mot n'est pas composé de *ceas* et *ornic*, de *oară* (*hora*), ce qui serait un pléonasma - *ceas* = *oară* -, mais vient du *russ.* časovjī *ce qui dure une heure, ce qui appartient à une montre*, — časovnikū *horologium*; časovštikū *horloger*; cfr. *ptr.* godinnikarū *horloger*, de godina *heure*, godinnikū *montre*.

Ceastie, s., quartier de ville; *vsl.* čestī *purs*, *russ.* častī *part*, *quote-part*, *quartier de ville*; v. cislă, cinste, citesc.

Ceașcă, s., tasse; - **ceășnic**, s., échanton; *vel-ceasnic* (autrefois) premier échanton; (v. Ur. 2. 35); *vsl.* čaša *poculum*, časnikū *pincerna*, *russ.* čaša, čaška; časnikū *autrefois premier échanton des Czars*; cfr. tas, teas, El. turcs.

Ceată, s., troupe, bande, horde; *cetele cerești* l'armée céleste; *a merge cete-cete* aller par troupes; - **cetaș**, s., membre d'une troupe, partisan, (Ur. 1. 123); *vsl.* četa *agmen*, *cohors*, četati se *jungi*; *russ.* četa *une paire, un couple*; *cr. serb.* četa, *čech.* čet, četa *troupe*; *ptr.* čata, *pol.* czata, *nsł.* čata *embuscade, patrouille*, *magy.* csata *combat, engagement*, *alb.* tšétë *famille, parenté*; tšétë tšétë *par troupes*; *ngr.* τζετάριι *praedones variis ex locis coacti* (D. C.); *turc* tchete *expédition*; v. Mikl. fdw. 10.

Ceață, s., brume, brouillard; - **cețos**, a., *vsl.* čadū (* čadīca) *fumus*; *russ.* *ptr.* čadū, *pol.* czad, *čech.* čad, *nsł.* čad, čadina *vapeur, fumée*, *cr.* čadja, *serb.* čadj *suie*, *cr.* čadina *brouillard, vapeur*, *alb.* ciag *fuligine* (R.); cfr. nghjekj *brouillard, vapeur*; pour le mot slave cp. nhall. schwaden, mhall. swadem *vapeur*.

Cep, s., broche, tape, fausset d'un tonneau, bondon, pivot; *cep de vie* cource; *a da cep* mettre en perce; - *cepîn*, s., bondon, *cepărit*, s., droit de tenir cabaret, (Ur. 1. 116; 5. 422); - *cepuesc*, i, vb., joindre par des chevilles; *bulg. nsl. cr. serb.* čep, *čech.* čep, čap, *pol.* czop, *russ.* capfa, *ptr.* čopŭ, čip, *lit.* capas, *magy.* csap; du *nhall.* zapfen, *mhall.* zapfe, *vhall.* zapho, zapfo, d'où aussi *it.* zeppa coin; v. Diez, D. II³ 81; cfr. dop, Țopîrlan.

Cepeleag, a., v. șepeleag.

Cernesc, i, vb., noircir; *a se* — prendre le deuil; - *cerneală*, s., encre; - *cernușcă*, s., *Nigella sativa*; - *ciornă*, s., brouillon, minute; (C. C. §. 1178); - *ciornesc*, i, vb., brouillonner; *vsl.* črŭnŭ *niger*, čruniti se *fuscum fieri*, črŭnilo *atramentum*; *russ.* černyj, černo, adv., na černo *brouillon*; černuška, *pol.* czarnucha, czernucha, czarnuszka, *čech.* černucha *Nigella sativa*.

Cern, **Cerna**, **Cernaie**, **Cernata**, **Cernat**, **Cernătești**, **Cernați**, **Cernavoda**, **Cernei** (Coastele-Culme), **Cernele**, **Cernelele**, **Cerneni**, **Cernești**, **Cerneți**, **Cernica**, **Cernicari**, **Cernisoara**, **Cernuș**, **Ciornei**, **Ciornuleasa**, noms de rivières, villages &c.; v. Mikl. App. 71.

Cervănă, **ciorvană**, **țervană**, s., *Lycopus europaeus*; (le suc de la plante est employé pour la teinture et donne avec un mélange de lessive une couleur rougeâtre-brunâtre); *vsl.* črŭvenŭ, črŭvŭnŭ *ruber* (črŭvŭ *vermis*); *pol.* czerwony, *čech.* červený, *russ.* červlenyj *rouge*, *cerva* *Isatis tinctoria*; v. cărmiz, El. turcs; - cfr. strepede El. alb.

Cesălă, **ceseală**, **țesală**, **țeseală**, s., étrille; - *cėsăl*, á, vb., étriller; - **cioarsă**, s., mauvais couteau comme une scie; - *cioarsăesc*, i, vb., gratter, ratisser, couper comme avec une scie; *vsl.* česalo *pecten*, česati *pectere*; *pol.* czesadło, cudzidło; czesac, czo-sac, (cfr. ciorsăesc), czudzić *étriller*.

Cesvartă, s., v. sfert.

Cétină, s., *Juniperis communis*, *Pinus sylvestris*; *bradul cetina* *Pinus abies*; *cr. serb.* četina *aiguilles des sapins &c.*, *čech.* šetina, *magy.* csetina *branche de sapin*; cfr. lat. seta.

Chefnesc, vb., v. clefăesc.

Chelălăesc, vb., schilălăesc, schilăesc.

Chersîn, s., jatte; cfr. *pol.* krzynow *jatte*, *plat rond de bois*; v. crintă.

Chésar, s., empereur, César; (Ur. 1. 237); *vsl.* kesari, Česari,

Caesar, russ. *kesari*, *Cesari*, *carī*, pol. *Cesarz*, *čech.* *Císař*, *nsl.* *cesar*, *cr.* *cesar*, *écesar*, *ngr.* *καίσαρ*, *turc* *kaïsar*; du *goth.* *kaisar*, *lat.* *caesar*.

Chică, s., tresse de cheveux, queue, chignon, toupet, touffe de cheveux; - *chicuesc*, i, vb., prendre aux cheveux; - **chigiță**, s., couronne (au pied du cheval), pâturon, dont la partie intérieure est garnie d'une touffe de poils; *vgl.* *kūkū*, *kyka*, *kykū*, *kyčika coma*; *cr. serb.* *kika*, *kečka* tresse de cheveux; *kikati* se se prendre aux cheveux; *kičica*, *kitica* couronne (au pied de cheval), touffe; *magy.* *kicség*, *kücsög* frontail à la bride du cheval; v, *chită*.

Chicot, **chŝhot**, s., rire aux éclats; - *chicotesc*, *chihotesc*, *chihăesc*, i, vb., aussi a se *chicoti* rire aux éclats; (v. Conv. l. XI, 32: *incepe a se chicoti*); pol. *chych*, *chychot*, *chéchot*; *chychotać*, *chéchotać*, *čech.* *chech*, *chechot*, *chechtati*, *chechotati se*, *chychotati se*, *cr. serb.* *kikotati se* rire d'une voix aiguë et tremblante, *ricaner*; cfr. *vgl.* *hlehotati cachinnare*; cfr. *nhall.* *kichern*, *mhall.* *kachen*, *lat.* *cachinnare*; v. *chiuesc*, *clicuesc*, *hohotesc*.

Chilă, s., homme estropié, invalide, incapable de travailler = *nevolnic* aujourd'hui; (Ur. l. 54, 3. 50: *să fie in pace, să aibă pace in aceste sate de chile, &c.*); - **chŝlav**, **schŝlav**, **schŝdol**, (pour *schilod*), *schilăvos*, a., (Negr. 274); homme estropié, invalide; - *chilós*, a., inactif, paresseux; - **chilăvesc**, *schilăvesc*, *schidollesc*, *schilodesc*, *schilogesc*, i, vb., estropier q. (v. Conv. l. XI, 22: *să'i schilogească vr'un bou*); *vgl.* *kila*, *kyla hernia*; *nsł.* *cr. serb.* *kila*; *kilav* qui a une hernie, *kilaviti* causer une hernie; *mgr.* *κηλλός* pro *κυλλός claudus*, *κυλλός claudus*, *mancus* (D. C.); *ngr.* *vgr.* *κήλη* hernie.

Chilău, s., marteau de main, maillotin, masse, marteau d'armes; pol. *kilof idem*; cfr. *ngr.* *κηλώνι* grue (méc.), *vgr.* *κήλων* bascule d'un puits; v. *chilom*, El. ngrecs.

Chilnă, s., coffre d'une voiture, siège du cocher; (Conv. l. X, 381: *a cotrobăi prin chilna căruței*); pol. *kiella*, *kielnia cuillère*, *truelle*; *kielnia wozowa* coffre d'une voiture, panier; du *nhall.* *kelle*, *vhall.* *chella cuillère*, *truelle*.

Chimă, s., germe; (Conv. l. XI, 178: *chima răului*) *nsł.* *serb.* *magy.* *cima* germe; cfr. *mlat.* *cima summitas olerum vel arborum* (Duc.), *lat.* *cyma*, *vgr.* *κῶμα*, *it. esp. pg. prov.* *cima*, *fr.* *cime*; cfr. *vhall.* *chîmo*, *mhall.* *kîme*, *nhall.* *keim* germe; v. Diez D. I³ 126; Mikl. fdw. 9; El. l. 54; - v. *țimir*, El. *magy.*

Chiorăesc, vb., v. cărăesc. **Chios**, a., v. coasă.

Chîot, s., *chiotesc*, vb., v. clicuesc.

Chîpotă, s., păturon; cfr. *vsl.* *pato compes* (peți - pîna *in crum-cem agere*); la syllabe assez étrange *chi* est peut-être *pol.* *kot*, *kut*, *čech.* *kot*, *kût* păturon, osselet (dé), de l'all. *koethe*, néerl. *koot* *idem*; *chi* serait donc = *cot* - *cut* - *potă* et en réalité un pléonasme; cfr. all. *fessel*, fr. păturon = entraves et păturon (du cheval).

Chipru, s., couperose (*cupri rosa*) bleu, sulfate de cuivre; *russ.* *kuporosû vitriol*, *mědnyĩ kuporosû sulfate de cuivre*.

Chirotesc, i, vb., (par une fausse analogie de *c = p* au lieu de *p = c*, aussi: *pirotesc*), branler la tête en sommeillant, s'assoupir; (Con. 243); - *chiroteală*, s., assoupissement, somnolence (Con. 282); *vsl.* *kyvati*, *kyti*, *kvati* *movere caput*; *čech.* *kývati*, *kynouti*, *klímati*, *klíměti*; *klímbati*, *cr.* *kimati*, *kinuti*, *kimnuti*, *klimati* *mouvoir*, *pencher la tête*.

Chîseliță, (*chisăliță*), s., jus aigre, jus de fruits, compote; *chîseliță de prune* marmelade de prunes; (Al. Th. 1048: *să mă faci chîseliță de bătaie*); - **chiserác**, a., acidule, (M. M. C. 153: un lac *chiserac*); - **chisnovát**, a., aigret, aigrelet, acéteux, fermenté; curieux; (Negr. 294: *vorbe chisnovate*); - **chișleác**, s., lait caillé; *vsl.* *kyselû acerbus*, *acidus*, *kysnaťi maderfici*, *acescere*; *kyserû* (Mikl. L. psl. 328 *sensus ignotus*; cfr. *chiserac*); *čech.* *kysel* *bouillie aigre*, *kyselice* *potage aigre*, *marmelade de fruit*, *eaux acidules*, *kyslovatý acidulé*, *kysny* *curieux*, *indiscret* (cfr. *vorbe chisnovate*), *kysnouti* *devenir aigre*, *kyšný aigri*, *kyška*, *kyžka* = *kyselé mléko* *lait caillé* (v. *chișleac*); *cr. serb.* *kiseljak* *oseille*, *eaux acidules*; *magy.* *keszölce*, *keszőce* *potage aigre*; *kiszil*, *kiszi* *potage aigre*, *marmelade de prunes*; cfr. *turc* *kişt* *lait caillé mélé avec du lait frais*; v. *sămăchișă*.

Chisilet, **Chisirig**, **Chișliță**, noms de localités; v. Mikl. App. 288.

Chiserac, **chisnovat**, a., v. *chîseliță*.

Chișcă, s., andouille; *russ.* *kiška*, *pol.* *kiszka*, *čech.* *kyška* *boyau*, *saucisse*, *lit.* *kiszkà tendon*, *nerf* *entre le mollet et le jarret*; cfr. *vsl.* *kyta ramus*, *nsł.* *kita touffe*, *tendon*.

Chișcani, **Chișcovata**, noms de localités.

Chișiță, s., v. *chică*.

Chișleac, s., v. *chîseliță*.

Chită, s., touffe, bouquet, botte, poignée; *o chită de in*, *de fuioare de in* une botte, une poignée de lin; *o chită de păternichi*

une compagnie de perdrix; - **chitesc**, *i*, vb., rajuster, parer, nipper, plier, ployer, mirer, viser, frapper au but; *a chiti bine* bien viser, bien mirer; *a se* — se replier, se rajuster (M. M. C. 105); - **chitaci**, *a.*, *s.*, inventif, ingénieux, celui qui vise, qui mire, tireur; - **chiteală**, *s.*, ajustement, intention, dessein, projet; - **chituș**, *s.*, touffe, bouquet, (M. M. C. 36); *vsl.* kyta *ramus*, kytůka *corymbus*, kyčiti *inflare*; *nsl. cr. serb.* kita *bouquet*, *touffe*, *tresse de cheveux*, *houpe*, *kititi*, *bulg.* kitī, kičī *parer*, *orner*; *čech.* kyta, kyt *bouquet*, *panache*, *botte de lin*; *magy.* kita *botte de chanvre* &c.; *cfr. vsl.* kyka *coma*; *cfr. mhall.* kawte (*kûte*), *nhall.* kaute *botte de lin affiné*.

Chitilă, nom de localités; v. Mikl. App. 289.

Chitarcă, *s.*, v. pitarcă. **Chitesc**, vb., v. chită.

Chitic, *s.*, v. pitic - pitesc.

Chitonog, chitonoagă, *s.*, v. cotonog.

Chițăesc, corițăesc, *i*, vb., guiorer, crier comme une souris, piailler; *vsl.* kvičati *grunire de sue*; *pol.* kwiczeć, kwiknać, kwikać, skowyczeć, *čech.* kvičeti, kvíkatí, kovičeti, kovíkatí, skvěčiti, *nsl.* cvičati, *cr. serb.* kvečati, skičati, skvičati, skiknuti, *ptr.* kovičati, skovičěti; *cfr. all.* quieken, quieksen *crier comme un petit cochon*, *piailler*.

Chiuesc, vb., v. clicuesc.

Chivără, chiveră, *s.*, casque militaire; (Al. B. 1. 63: cu chivere nalte); *russ.* kiverŭ *chako*, *bonnet haut*; *bulg.* kivur, *pol.* kiwior, *serb.* kiverŭ, du *vgr.* κιβώριον, *vsl.* kivorī *ciborium*; *ngr.* κιβώρι, κιβώρι *cercueil*; *cfr. lat.* *galea* *casque*, *galeola* *vase*, *it.* *cuffia*, *scuffia*, *fr.* *coiffe*, du *lat.* *cuppa* *gobelet*, *coupe*, qui montrent le même rapport logique.

Cibăr, ciubăr, *s.*, cuve, cuveau; *vsl.* čibrŭ *labrum*, *bulg.* čabŭr, *pol.* ceber, džber, *čech.* čber, džber, žber, *vruss.* cebrŭ, *ptr.* ceber, *nsl.* čeber, *cr. serb.* čabar, *magy.* cséber, csöbör; du *nhall.* zuber, *rhall.* zwipar, zuibar, zûpar, zubar *vase à deux anses*.

Cibótă, ciobotă, *s.*, botte; - cibotăr, *s.*, bottier; - cibotăresc, *a.*, - cibotărie, *s.*, métier de cordonnier, cordonnerie; - cibotăresc, *i*, vb., faire le métier de cordonnier; *russ.* čeboty, pl. *bottes de maroquin*, čebotarŭ *cordonnier*; čebotarnja *cordonnerie*, čebotaritī *faire le métier de cordonnier*; *ptr.* čobotŭ, *pol.* czoboty, choboty, pl., *čech.* čeboty, pl. *bottes*; *cfr. pers. turc* tchâbâtan *grosses bottes que l'on met par dessus les autres*; Mikl. fdw. 10; v. botincă.

Ciobotă, Cioboți, noms de localités.

Cîcură, s., chandelle de glace, glaçon, givre, grésil; *čech.* cikor, cicour *dégouttement*, cikofiti *dégoutter*, *grésiller*; cfr. țurțur.

Cigă, s., v. căciugă.

Cihăesc, *țihăesc*, *țigăesc*, *țîțăesc*, i, vb., siffler, chuchoter, surtout: agacer, exciter q. en chuchotant continuellement; (Conv. l. X. 380: căt nu m'a cihait de cap să i spun; XI. 29: tu m'ai tot cihait de cap); *pol.* syczéc, sykać, syknać, *čech.* syčeti, sykati, syknouti, ksikati, *nsł.* sičati, *cr. serb.* cičati, *magy.* sziszegni *siffler*; cfr. *nhall.* zischen *chuchoter*, *siffler*.

Cihăus, s., arsenal; *russ.* ceĭggausŭ, *pol.* cekauz; de l'*all.* zeughaus *arsenal*.

Cij, *ciz*, *cîntez*, *cintezoiu*, *țintizoiu*, s., Fringilla spinus, serin; *vsl.* čizikŭ *acanthis*; *russ.* čižŭ, čižikŭ, *ptr.* čiž, *pol.* czyż, czyżyk, *čech.* číz, čízŭk, *nsł.* čižek, cizek, *cr.* čiz, čizak, *magy.* csíz, csísike *serin*; du *nhall.* zîse, cîseck, zîszig, czîszige, *nhall.* zeisig *serin*.

Cîlen, s., v. ciolan.

Cilve, s., v. șalvie.

Cimbru, s., *Satureja hortensis*; thymus serpyllum; sarriette, serpolet, thym; - *cimbrisor*, s., thymus serpyllum; *vsl.* čubrŭ, čabrŭ *satureja hortensis*; *čech.* čábr, čibr, *pol.* cąbr, cząbr, cąber, *magy.* csombor; du *vgr.* θύμρα *sarriette*.

Cimilesc, vb., *cimilitură*, s., v. cin.

Cimpesc, *cimtesc*, *cinchesc*, *cincuesc*, i, vb., a se — se blottir, s'accroupir, se tapir, s'humilier, demander qch. humblement; *pol.* czupić, czupnać, *čech.* čučeti, čučati *se blottir*, čupěti *s'asseoir à la manière turque*; *nsł.* čučniti, čuneti, *cr. serb.* čučati *se blottir*; cfr. *magy.* kuncsog, kuncog, kuncol *se blottir*, *mendier d'une manière importune*.

Cin, s., rang, grade; - **cinóvnic**, s., employé; - cfr. **cinél**, s., énigme; (Al. D. 70: păstoriul zice: cinel-cinel); - **cimilesc**, i, vb. (pour *cinilesc*), composer, faire un énigme; - *cimilitură*, s., énigme; *vsl.* činŭ ordo, agmen, činovnikŭ *officialis*, činiti *componere*, *formare*; *magy.* csin *grâce, élégance, artifice*, csinál *faire*; v. pricină; cfr. ceastie, cislă, citesc.

Cin, s., nacelle; *vsl.* člŭnŭ *cymba*; *cr. serb.* čun, *magy.* csolnak, csónak, *all. dial. austr.* tschinakel, d'où zille *nacelle*, *barque*.

Cinchesc, *cincuesc*, vb., v. cimpesc.

Cinste, s., honneur, respect, honnêteté, probité; - *cinstesc*, i, vb., honorer, respecter, estimer, régaler q. (c. à d. l'honorer en le régaland); - *cinstit*, part. a. adv., honorable, honnête, sur l'hon-

neur; - **becísnic**, a., inepte, imbécile, niais, misérable; - *becisnicie*, s., imbécilité, &c.; *vsl.* čísti *veneratio, honor, signum*; čístiti *colere*; bečístinikŭ *impius*; bečístinŭ *contemptus, inhonoratus* (bezŭ - čísti); *russ.* čestĭ; čestiti *régaler, čtitĭ honorer*; *magy.* tiszt *officier, office*, tisztel *honorer, estimer*; v. ceastie, cislă, citesc.

Cintez, *cintezoiu*, s., v. cij. **Cioacă**, s., v. ciocan.

Cioaca, (cioică), s., *Corvus monedula*, corneille; - **ciovîscă**, s., *Vanellus, Tringa Vanellus*; vanneau, guignard; - **ciorchină**, (pour *ciochină*), s., grappe de raisin; (Pan. Sp. 2. 129); *vsl.* čavŭka, čaika *monedula*; *russ. ptr.* caika *mouette*; *nsł.* kavka, čoka *corneille, vanneau*; *cr.* čavka, kavka, čoka, *serb.* čavka *choucas, sorte de raisin noir* (comme la corneille), *čech.* čavka, kavka *corneille, vanneau*, *pol.* kawa, kawka *corneille*, czajka *vanneau*, *magy.* csóka *corneille*; cfr. *fr.* choucas, *esp.* chova, choya, *angl.* chough, *néerl.* kauw *corneille*, *angl.* kaw *croasser*; v. Diez D. II³ 257; cfr. *vsl.* soja *pica*.

Cioaclă, s., *croc, crochet pour tirer les pestiférés morts*, (et puis par extension) *charrette pour les transporter*; - *cioclaș, cioclu*, s., *charretier, fossoyeur, corbeaux du temps de la peste*; *nsł. cr.* čaklja, *serb. ptr.* čaklja *croc, crochet pour bateaux, pour les pestiférés*; *magy.* csáklya *croc*.

Cioarsă, s., *ciorsădesc, vb., v. cesală*.

Ciob, s., v. hărb.

Ciobăcă, s., *nacelle*; *čech.* kocáb, kocábka *nacelle, caisse* (koca); *russ.* kočá, kočŭ *bateau*; cfr. *vhall.* koccho, *dan.* kogge, *néerl.* kog, *cymr.* cwch, *it.* cocca, *esp.* coca, *vfr.* coca, *nfr.* coche *bateau*; selon Diez D. I³ 130 du *lat.* concha *coquille*.

Cioc, s., (pour *ciop*), *bec*; *cioc de cucoară* *Geranium pratense*, *bec-de-grue*; *ciocul corăbiei* *poulaine, proue*; - *cioculesc, ciuculesc, ciugulesc, ciuciulesc, i, vb., becqueter, piquer*; *pol.* dziób, dziub *bec*, dzióbać, dziubać *becqueter, ptr.* dzłobŭ, odzłobiti, *čech.* djob; djobati, zobati; *russ.* zobŭ *goître*; du *vsl.* zobati *edere*; cfr. *alb.* skjoup *bec*, kjouk *becqueter*, kjoúka, *pl., marques de la petite vérole et pol.* dziob, dziub, *čech.* djob *bec, marque de la petite vérole*; v. ciupesc.

Cioc, **Ciocați**, **Cioceni**, **Ciocești**, **Ciochiuț**, noms de localités.

Ciocălău, s., *trognon*; *ciocălău de porumb* *tête de maïs égréné*; - *ciocălăște*, s., *champ, où les pieds du maïs recolté se voient encore*; *serb.* čokov *tête de maïs égréné*; cfr. *nsł.* čok *tronc, čoka*

trognon; le mot paraît être identique avec *coccan* (v. c. m.), *serb.* *kočanj* et *čokanj*.

Ciocán, s., marteau; - **cioacă**, s., chassoir; - **ciocănaș**, s., dim., mineur, tailleur de sel aux mines de sel; - **ciocănesc**, i, vb., marteler, battre à coups de marteau; - **ciocăné**, s., *Scolopax rusticola*, bécasse; - **ciocărléț**, s., *Sitta europaea*, sittelle, torchepot; - **ciocănitoare**, s., *Picus viridis*, pivert; *vsl.* *čekanŭ malleus rostratus*, *ligo*; *russ.* *čekanŭ masse d'armes*, *poinçon*, *čekanitŭ ciseler*, *frapper*, *battre monnaie*; *bulg.* *čjuk*, *čjukan*, *čekan marteau*, *čjuknŭ frapper avec le marteau*; *nsł.* *čakan sarcloir*, *čekan défenses des sangliers*, *čokán pique*, *čoketa bécassine*; *cr. serb.* *čakanac*, *čekić*, *čekič marteau*; *čech.* *čakan*, *čekan pioche*; *pol.* *czekan masse d'armes hongroise*; *magy.* *csákány houe*, *sarcloir*, *masse d'armes*; *csákányos muni d'une masse d'armes*; *alb.* *tšekán*, *tšekitš marteau*, *tšokáne marteau de porte*, *heurtoir*; *turc* *tchâkou*, *tchâki*, *tchâkoudji*, *tchekidji marteau*, *tchevkân*, *tchevken bâton recourbé*, *crosse*, *raquette*.

Ciocan, **Ciocanul-piscului**, **Ciocanari**, **Ciocani**, **Ciocănești**, noms de beaucoup de localités &c.

Ciocán, s., dans l'expression: *un ciocan de rachiu* un verre d'eau de vie; du *serb.* *čokanj rakije id.*; *čokanj* paraît être pour *kočanj caulis*; v. *Karad. Lex.* 828.

Ciocărlán, **ciocărlie**, s., *Alauda*, alouette; *cr.* *škèrlac*, *ševèrljuga*, *čavèrljuga*, *serb.* *čevrljuga*, *ševrljuga alouette*; *cfr.* *čkvèrlj avis genus (merula?)*, *čvrljak*, *brljak*, *čvorak sturnus*; *nsł.* *škerjanec*, *škerlec*, *skerlica*, *čech.* *skřivan*, *pol.* *skowronek*, *russ.* *žavonokŭ*, *vsl.* *skovraničŭ alauda*, *skvoriči sturnus*; *čech.* *čvrčala grive rouge*, *škořec étourneau*; *cfr. alb.* *sborák moineau* et *serb.* *čvorak étourneau*; *Mikl. Alb.* I. 13; v. *Curt.* 521³.

Ciocărlești, nom d'un village.

Ciochsnă, s., pommeau de la selle, croc, crochet pour pendre qch.; *a lega la ciochine* lier au pommeau de la selle (*Al. B.* I. 13: *la ciochine mi'l lega*), pendre qch. au croc, l'abandonner, le planter là; *cr. serb.* *čekljun loquet*, *croc*, *čukalj jarret*, *jointure*, *clou*, *croc pour pendre - accrocher qch.*; selon *Roesler* 50 *ciochină* vient du *turc* *čiqin havresac*.

Ciochina, **Ciochine**, noms de localités.

Cioclu, s., v. **cioaclă**.

Ciocnesc, i, vb., choquer, heurter, donner contre qch., picoter;

a se cam ciocni se chamailler, se griser un peu; *a fi cam ciocnit* avoir un coup de hache, être un peu gris; *russ.* čokati, čoknuti *choquer* (contre qch. de sonnant), čoknutisja *se heurter*, čokū *son en choquant contre qch.*; cfr. *fr.* choc, choquer, *angl.* shock, *it.* ciocco, *csp.* choque; de l'*all.* schock, schocken; v. Diez D. I³ 128.

Ciocóiu, s., espèce d'homme familier, employé particulier des boïars, qui prenaient en ferme un revenu quelconque de l'État, puis rançonneur, petit boïar, valet d'un plus grand boïar, valet en général (en mauvais sens), homme vil; (Ur. 5. 254: avea obicei cămărașii de ocnă până acum de lua solărit de pe o parte de loc de la ținutul Sucevii și o vindea acea slujbă și căm rașii de ocnă la Ciocoi de ținut drept 40 sau 50 de lei, și apoi acei ciocoi făcea multe supărări săracilor &c.; v. aussi Sulzer 3. 389); - *ciocoesc*, i, vb., *a se* — se comporter en homme vil, faire le valet, ramper (Negr. 114); - *ciocoime*, s., valetaille, rotture; *vsl.* člověků *homo*, *cr. serb.* čovjek, čoek, čok, *čech.* člověk, *nsł.* človek; *russ.* čelověků, *pol.* człowiek, człek *homme, valet, drôle*; le mot vient selon d'autres de l'*angl.* jockey!!

Ciocoiești, Ciocoveni, noms de localités.

Ciof, a., v. ciuf.

Ciofăesc, i, vb., faire du bruit avec la bouche en mangeant; *nsł. cr. serb.* cmokati, cvokati *id.*; cfr. *nhall.* smatzen, *nhall.* schmatzen *id.*; v. Weig. II³ 604.

Ciofleágă, s., composoir, tiroir (typogr.); - **cioflegár**, **cioflengár**, **ciofligár**, s., vaurien, batteur de pavé, qui se laisse pousser çà et là; (Conv. I. XI. 24: un ciofligar de al de tine); *pol.* szuflada, szufladka, *čech.* šouple, šuple, šoupadlo, šuplátko, schovadlo *tiroir*; de l'*all.* schublade *tiroir*, c. à d. schub-lade *compartiment à tirer*, de schub - schuben - schieben *pousser*; cfr. *pol.* szubrawiec *vagabond* = *all.* schübling.

Ciolán, s., os; - **ciolănos**, a., osseux; - **cilen**, s., membre d'un collège; *vsl.* članū *artculus*; *russ. ptr.* členū, *pol.* człon, członek, *membre du corps, membre d'une société*.

Ciolan, Ciolanul-mare, Ciolănești, noms de localités.

Ciolav, a., v. ciul.

Ciopărtă, s.; **ciopărtesc**, vb., v. sfert.

Cioplesc, i, vb., dégrossir, tailler, couper; *a se* — se civiliser; - **cioplitoare**, s., couteau à tailler, plane; *bulg.* čjupī, ščjupī *rompre*;

cfr. *čech.* oštěpovati *dégrossir*, oštěpaška *hache de charpentier*; *vsl.* čepiti *findere*.

Ciople, Cioplești, noms de localités.

Ciopniță, s., v. șopron.

Ciorchină, s., v. cioacă².

Cioric, s., v. șoric.

Ciornă, s., v. cernesc.

Ciorogăr, s., cordonnier, savetier (Iszer D.); *vsl.* črěviř *calceus*, *nsl.* črevelj, čevelj; črevljār *cordonnier*; *cr. serb.* crěvlja; crěvljar; *pol.* trzewik, *čech.* střeví; střevičkář, *bulg.* cŭrvuli, čevli, *ngr.* σέρβουλα, τζερβούλια; v. Mikl. Ngr. 30; Zig. I, 8.

Ciordesc, ciurdesc, i, vb., voler, dérober, filouter; - ciort, s., voleur, filou, cigain; cfr. *vsl.* krasti-krada *furari*, kradīca *fur*; *cig.* čórel, čorda, čhōrav *voler*, čór, čur *voleur*; v. Mikl. Zig. II, 41; V, 16; (cfr. *vsl.* črěda = *cireadă* et *cărd*).

Ciorpác, s., badail, filet, drague emmanché que l'on traîne au fond de l'eau, truble, espèce de couloire, de passoire pour fromage = *ciorpac de străcurat brînza*; *vsl.* črŭpalò *haustrum*, črŭpati *haurire*; *russ.* čerpalo, čerpakŭ *baquet à puiser*; *čech.* čapadlo, čerpadlo, čerpák, *pol.* czerpacz, czerpak, czyrpacz; *magy.* cserpa *puisoir*, cserpák *coupe à boire*; cfr. *vsl.* črěpŭ *testa*, *pelvis*.

Ciorsăesc, vb., v. cesală.

Ciort, s., v. ciordesc.

Ciort, s., groin; cfr. *vsl.* črŭtati *incidere*, *scindere*; v. cirtă.

Ciorvană, s., v. cervană.

Ciot, s., noeud dans le bois, moignon; - ciotcă, s. dim.; *a se aduna ciotca* se conglober, se conglomérer, se mettre en pelote (Conv. I. XI. 186); - cioturos, a., noueux; cfr. *cr. serb.* čot *colline ronde*.

Ciovărtă, s., v. sfert.

Ciovică, ciuvică, s., Ulula aluco, strix passerina, huard, chat-huant, hibou; - ciuf, s. (pour ciuc), Strix bubo, hibou, grand-duc, *čech.* čuvík, čujík, kuvík *chat-huant*; *nsl.* čovink *chouette*, čuk *hibou*; *cr. serb.* čuk *hibou*, *magy.* csuvik, kuvik *chat-huant*; *alb.* tšoky, kjokj, cioch *civetta*, upupa (R.); cfr. *it.* ciovetta, civetta, *vénit.* zovetta, *fr.* chouette, *pic.* cave, cavette, *vfr.* chœ, *prov.* cau, chau *bubo*; cfr. *mhall.* chouch *hibou*, *angl.* chough, *nhall.* schufut; cfr. aussi *vsl.* *russ.* ptr. *čech.* sova, *nsl.* *cr. serb.* sova, sovuljaga, *pol.* sowa, soweczka, sowka, *magy.* sukoly *noctua*; - v. cucuvae, El. ngrecs., v. Diez D. II³ 256.

Circovnic, s., v. țircovnic.

Cireadă, s., troupeau de bétail; - cirezar, s., marchand de

bétail; - **ciurdă**, s., troupeau de bétail (du magy. ou serb); *vsl.* črěda *vices, series, grex*, *bulg.* črŭdŭ, *pol.* czereda, trzoda, *čech.* čreda, čarda (du magy.), střída, třída, *nsl.* čreda, čeda, čred, *cr. serb.* čred, čreda, čorda (du magy.), *magy.* csorda; du *goth.* haírda, *vhall.* hērtā, *mhall.* hērt, *nhall.* herde, heerde *grex*; *v.* cārd, qui est identique et de la même origine.

Cirtă, s., ligne, rangée; *vsl.* črŭta *linea*, črŭtati *incidere, scindere*; du *goth.* vrits, vreitan, *vsax.* wrītan, *vhall.* rīzan, *mhall.* rīzen, *nhall.* reissen, ritzen *inciser*; *v.* Mikl. I. psl. 1123; *v.* ciort.

Cislă, s., cotisation, répartition (des impôts &c.), compagnonnage; *a face cislă* faire la répartition; - **cisluesc**, *i*, vb. taxer; *a cislui dăjdiile* répartir les impôts: *vsl.* čislo *numerus*, čisliti *numerare*; *v.* ceastie, cinste, citesc, cin.

Citesc, *i*, vb., lire; - *citanie, citire*, s., lecture; - *citeŭ*, a., lisible; - **procitesc**, *i*, lire à q., devant q., lire de nouveau, relire; *vsl.* čisti-čŭta *numerare, legere, servare, colere, čitati legere, colere, čŭtenije lectio, čŭtŭci lector*; pročisti, pročitati *perlegere*; *lit.* skaitau - skaityti *compter, lire, prier*; *v.* ceastie, cinste, cin.

Cŭtov, a., entier, en bon état; - **cŭtovesc**, *i*, vb., restituer; *cr. serb.* čitav, čiti *idem*; cfr. *vsl.* čisti-čŭta.

Ciubăr, s., *v.* cibăr.

Ciuc, ciuf, ciof, a., s., (pour *ciup*), ébouriffé, mal peigné, velu, à longs poils, en touffes, touffe de cheveux, de poils, toupet, huppe des oiseaux, cime; (*v.* Al. Th. 366: Poés. p. 384: ciof; Pan. P. 1. 134: *o iapă ciufă* une jument velue); *ciuc, ciuf de păr* mèche de cheveux; *ciuc de munte* faite, cime d'une montagne; - **ciupos, ciufos**, a., ébouriffé &c., - **ciufulesc**, *i*, vb., tirer par les cheveux, battre; *a se* — se prendre aux cheveux, se chamailler; *vsl.* čubŭ *crista*, *russ.* čupŭ, čuprina *toupet*; *pol.* czub, czúbka *toupet, touffe de cheveux, huppe, huppe, panache*; czub góry *cime de montagne, czubaty huppé, touffu &c.*, czubić *tirailler, czubić się se prendre aux cheveux*; *čech.* čup, čubatý, *nsl.* čop, čopa, kop, čopast, kopast; *cr. serb.* čupa *touffe de cheveux, femme avec des cheveux non peignés, čuba huppe, čupav ébouriffé, mal peigné, velu, čupati tirer, arracher, čupati se se prendre aux cheveux*; *magy.* csup, csúp, csucs *cime, sommet, toupet, huppe*; *alb.* tšoupě, tšóupe *chevelure longue, tšóufkě, dšóufkě huppe, poils de la tête du maïs*; *ngr.* τζούμπα *huppe des oiseaux*; cfr. *ital.* ciuffo *touffe de cheveux*,

huppe, de l'all. *schopf* touffe de cheveux; v. Diez D. II. 21; - v. *tuțuiu*, El. magy.

Ciuca, nom d'un village; **Ciucas**, nom d'une montagne; **Ciupa**, **Ciupa Bolintineanului** — lui Vladoianu, &c., **Ciupelnița**, noms de localités.

Ciuculesc, *ciuculesc*, vb., v. cioc.

Ciudă, s., bizarrerie, dépit, colère, chagrin; *a fi cuiva ciudă* avoir du dépit, être en colère; - *ciudăție*, s., singularité, bizarrerie, originalité; - *ciudez*, *inciudez*, á, vb., fâcher, chagriner; - *ciudat*, part. a., curieux, étrange, bizarre, fantasque, singulier, fâcheux, intraitable; - **ciujdesc**, *ciusdesc*, i, s'effaroucher, dresser les oreilles (des chevaux ombrageux); *vsl.* čudo *miraculum*, čudŭ *gigas*, čudi *nequitia*, čuditi se, čuzdati se *mirari*, stupere, čuždŭ *peregrinus*, študŭ *gigas*, študŭ *mos*, voluntas, štuždŭ *alienus*; *nsl.* čuda, čudo *miracle*, multitude, humeur, čuden *miraculeux*, étrange, bizarre, intraitable; *cr. serb.* čudo, čuditi se; čud *finlandais*, čud *naturel*, caractère, humeur, čudati se *s'effaroucher*; *magy.* csuda, csoda *miracle*, csodas *étrange*, bizarre; *alb.* tšoudí, tšoudě *miracle*, tšoudít, tšoudís *je stupéfais*, tšóudé, kjoúdě, ciud *ostinazione* (R.).

Ciuf, s, v. ciovică.

Ciuf, a. s., v. ciuc.

Ciujdesc, vb., v. ciudă.

Ciul, *ciular*, *ciolar*, a., courtaud; - *ciulăvesc*, *ciolăvesc*, i, vb., écourter, couper, mutiler; *cr. serb.* čula, čulav, čulav *avec de petites oreilles* (des animaux).

Ciulniță, nom de localités.

Ciulesc, i, vb., dresser, remuer les oreilles; *urechile ciulite* les oreilles basses; *nsl.* čuliti, *cr. serb.* čuliti *dresser les oreilles*.

Ciulin, **Ciulină**, s., *Trappa natans*; *Arctium lappa*; tribule aquatique; bardane; (Pan. P. 2. 44; N. Test. Math. 7, 16: au doară vor culege din spini struguri sau din ciuline smochine?); *russ.* čilimŭ, *magy.* sulyom, súlyom *Trappa natans*.

Ciulina, **Ciulinesti**, nom d'un marais et d'un village.

Ciumă, s., peste; - *ciumez*, á, vb., donner la peste; - *ciumare*, s., contagion de la peste; Galega; - **ciumercă**, s., peste (au fig.); *vsl. serb.* čuma *pestis*, *russ.* čuma; čumiti, čumitísja *donner*, *prendre la peste*; *bulg.* čjumŭ, *ptr.* džuma, *pol.* dziuma, džuma, *magy.* csuma, csoma, *turc.* thă'oun, tchouma.

Ciumagi, **Ciumași**, **Ciumați**, **Ciumești**, **Ciumulești**, noms de localités.

Ciupă, s., eau chaude pour baigner les enfants; cfr. *vsł.* *kapati larare*, *cr.* *kupelj bain*.

Ciupág, s., corsage, poitrine brodée de la chemise; *vsł.* *čipagŭ pectorale*, *saccus*, *sacculus*; *bulg.* *čepak poitrine de la chemise*; *cr. serb.* *čpag*, *špag poche*.

Ciupage, **Ciupagiu**, **Ciupageoae**, noms de localités.

Ciupesc, *ciupelesc*, i, vb., pincer, picoter, piquer, becqueter, plumer (aussi au fig.); - *ciupitură*, s., *ciupitură de vărsat* couture de la petite vérole; - *ciupit*, part. a., *ciupit de vărsat* picoté, cousu, couturé, grêlé de la petite vérole; - **ciupăresc**, i, picoter, grignoter, amasser sou par sou; *vsł.* *štipati - štiplja vcllicare*; *russ.* *štipati pincer, piquer, picoter, becqueter, plumer*; *cr. serb.* *štipati, štipnouti, štinuti, magy. csipni pincer, piquer, escamoter*; *alb.* *tšoupit piquer, becqueter*; cfr. *kjouk* (= *ciuc*, *ciup*?) *idem*; *kjouka*, pl. *marques de la petite vérole*; v. *cioc*, *alb.* *skjoup bec*; cfr. *all.* *stipitzen escamoter*; Weig. II³ 810 tient le mot pour étranger.

Ciupos, a., v. *ciuf*.

Ciurdă, s., v. *cireadă*.

Ciurdesc, vb., v. *ciordesc*.

Ciusdesc, vb., v. *ciudă*.

Ciușcă, s., coup avec un tampon, soufflet; *cr.* *čuska coup, soufflet*; cfr. *magy. csuszka glissant*.

Ciut, *șut*, a., sans cornes; - **ciută**, s., *Cervus dama*, daine, biche, c. à d. sans cornes; - *șultit*, a., (pour *șutit*, Blaz. Gr. 226), émoussé; *bulg.* *šjut défectueux, vicieux*; *čech.* *šutý écourté, tronqué*, *šuta chèvre sans cornes*, *šutiti tronquer*; *serb.* *šuka, šuša chèvre sans cornes*, *šut, šušav sans cornes*; *magy.* *suta, csuta sans corne, sans queue*; *alb.* *šütë sans tête, sans goulot* (d'une bouteille, d'un vase), *avec la tête entre les épaules* (d'un homme), *sans cornes* (chèvre, brebis); cp. *suta cerva* (Bl.), que Mikl. L. psl. 306, cfr. avec *vsł.* *košuta cerva* (cfr. *čech.* *kozucha chevrotin du Sénégal*, *russ.* *kozulja chevreuil*).

Ciuta, **Cintac**, **Ciutaci**, **Ciutești**, noms de localités.

Ciz, s., v. *cij*.

Clăbuc, s., bulle d'eau, nuage (fig.); Ion. Cal. 198, 229: *când va ferbe, să scoată clăbuci*; Al. Past. 10: *se vęd satele perdute sub clăbucii albi de fum*; *cr. serb.* *klobuk, klopac*, *čech.* *kobouček bulle d'eau*; cfr. *vsł.* *ključ bulla, kljukati strepitare*; cfr. *klokotati, klopotiti bullire*.

Clăbuc, **Clăbucel**, nom de montagnes.

Clacă, s., v. *toloacă*.

Clădesc, *i*, vb., bâtir, construire, élever, amonceler, entasser, mettre en meules; - *clădărie*, s., faisceau; *o clădărie de poamă, de păpușoiu* des grappes de raisins, du maïs avec les tiges liées en faisceau pour pouvoir les porter; (Ion. C. 164, Negr. 287); - **călădău**, s., billot, bloc; - **clae**, s., meule; - **năclad**, s., billot, bloc; **poclad**, s., couverture sous la selle; *vsł.* *klasti-klada* *ponere*, *kla-denje acervus*, *klada trabs*, *pedica lignea*, *nakladŭ fenus*, *pokladŭ depositum*; *russ.* *pokladka doublure*; *cr. serb.* *kladnja petite meule*; *magy.* *kaloda billot* (d'où *călădău*).

Clae, s., v. *clădesc*.

Clămpă, *cleampă*, *clanță*, *cleanță*, s., cadole, clinche, loquet; *clămpănitoare*, *clămpuș*, s., *idem*; - *clămpănesc*, *clancădesc*, *clăncănesc*, *clănțădesc*, *clănțănesc*, *i*, vb., claquer, craquer, faire du bruit avec le loquet &c.; *ă clănțai din dinți*, *a clănțai cuiva dinții* claquer des dents, grelotter; *pol.* *klamka clinche*, *klapać*, *klapnać* *claquer*; *čech.* *klampa*, *klika*; *klapati*, *klapnouti*, *klepati*, *klepěti*, *klepiti*, *klípati*, *klípiti* *claquer*, *abaisser*, *klep cliquetis*, *klepec trappe*; *nsł.* *klampa*; *klapati*, *klepati*, *klepniti*, *klenkati* *claquer*, *tinter*; *magy.* *kelincs*, *kilincs*, *klincs*, *gilincs* *clinche*, *kelepel cliqueter*; *cfr. all.* *klampe*, *krampe*, *klappe*, *klapper*; *klappen*, (*klaffen*), *klappern*, *klempern*; *klinke*, *klinken*; *cfr. fr.* *clamp*, *clapet*, *clinche*, *clenche*, *vfr.* *clenque*, *champ. wallon.* *cliche*, *norm.* *clanche*, *pic. cliquet* (de l'all. *klinke*); v. Weig. I³ 588, 589, 593; Diez D. II³ 258; v. *clăpăug*, *clipă*, *clipesc*, *clopot*.

Clanț, *clanțau*, s., v. *clonț*. - **Clanță**, s., v. *clămpă*.

Clăpăug, a., qui a les oreilles pendantes, les oreilles avalées; *pol.* *klapouchy*, *čech.* *klepouchý*, *chlepouchý*; *nsł.* *klapouh* (*uho*, *ucho oreille*); *cr. serb.* *klempav*, *klompav*, *klopav* *avec les oreilles pendantes*, *čech.* *klepěti*; *cr.* *klapati* *tomber*, *se fermer avec bruit* (des oreilles), *claquer*; v. *clămpă*.

Clapón, (*căpun*, *copon*), s., chapon; - **claponesc**, *i*, vb., chaponner; *russ.* *kaplunŭ*, *pol.* *kapłon*, *kapłan*; *kapłonić*, *kapłunić*; *čech.* *kapoun*; *kapouniti*; *bulg.* *kaon*, *nsł. cr. serb.* *kopun*; *ngr.* *καπόνι*, *καποῦνι*, *alb.* *kapón*, *kapouá*; *it.* *cappone*, *esp. prov.* *capone*, *pg.* *capão*, *fr.* *chapon*, *angl.* *capon*, *vhall.* *chappo*, *chappho*, *mhall.* *kappe*, *kapûn*, *nhall.* *kapaun*; du *lat.* *capo*, *onis* (*χάπων*); v. El. I. 42.; v. Weig. I³ 561; v. *scopesc*.

Clătesc, *i*, vb., remuer, agiter, rincer, aiguayer; - **clătită**, s., flan, omelette, beignet; - *clătăresc*, *i*, = *clătesc*; - **clatin**, *clătină*,

branler, ébranler, chanceler, vaciller, secouer, locher (fer à cheval); *clintesc*, *i*, remuer, mouvoir, agiter; *a nu se clinti din loc* ne bouger de sa place, ne pas avancer; *vsl.* klatiti *quater*, *pulsare*; *bulg.* klati *agiter*; *cr.* klatiti *abattre*, klatiti *se*, klatariti *se vaga-bonder*; *pol.* klócić, klucić *remuer*; *čech.* klátiti *secouer*, branler, klatiti *se chanceler*.

Cleampă, *s.*, *v.* clampă.

Clean, *s.*, Squalius dobula, goujon; *serb.* kljen *id.*, *pol.* kleń *cyprinus alburnus*; *čech.* kleň, kleňe *cottus gobio*.

Cleanță, *s.*, *v.* clampă.

Clefăesc, *chefnesc*, *i*, *vb.*, glapir, japer, faire du bruit avec la bouche en mangeant; *nsł.* klafati, *čech.* hafati, hafkati *glapir*, *clabauder*; du *vhall.* chaffôn, chlafôn, *mhall.* klaffen, *nhall.* klaffen, klaeffen, d'où aussi *fr.* *clapir*, *glapir*, *clabauder*, *prov. vfr.* *glatir*, *it.* *ghiattire*, *sghiattire*; *v.* Diez D. I³ 208.

Clefetă, *s.*, *clefetesc*, *vb.*, *v.* clevetă.

Cleiu, *s.*, colle, glu; - *cleiesc*, *incleiesc*, *i*, *vb.* coller; - **clic**, **clică**, **clisă**, *s.*, colle, gluten, viscosité, lard (L. B.); - *clicos*, *clisos*, *a.*, gluant, visqueux, glutineux, - **hleiu**, *s.*, argile, glaise; - *hleios*, *a.*, argileux, glaiseux; *vsl.* klěi *gluten*; *bulg.* klej; *klisav*, *kljusav* *glutineux*; *pol.* klěj, *klij* *colle*, *glej* *argile*, *glaise*, *klejek*, *kliet* *gluten*, *viscosité*, *klejki*, *kleisty* *gluant*, *glutineux*, *kleiće*, *kliiće*, *nakleiće* *coller*; *čech.* klej, *klih*, *klíh*, *kliv* *colle*, *klejiti*, *klihovati*, *klivati* *coller*, *kližec* *gluten*; *magy.* *kilih* (*čech.* *klíh*) *colle de farine*; de l'*all.* *klai*, *klei*, *néerl.* *klei*, *klai*, *angl.* *clay*, *fr.* *glaise*; *cfr. vsl. russ. pol.* *glina argilla*, *čech.* *hlína*, *ngr.* γλήνη, et *vgr.* γλία *colle*.

Clenciu, *s.*, crochet, chicane, prétexte; *clenciuri*, *pl.* pratiques; - *clenciuros*, *a.*, crochu; - **clucer**, *cluciar*, *s.*, autrefois sommelier princier, rang de boïar; - *clucerie*, *s.*, charge de sommelier, titre de clucer; *vsl.* *ključī uncus*, *uncinus*, *clavis*, *kljuka dolus*, *kljucarū claviger*, *mansionarius*; (*clenciu* est d'une forme *klečī*, *cfr. vsl.* *klečati inclinari*, *claudicare*); *russ.* *ključŭ*; *kljuka*, *ključka* *báton crochu*, *ključari*; *pol.* *kluczkować* *chercher des prétextes*; *čech.* *kluč*; *klič*, *klička* *clef*, *crochet*, *clinche*, *détour*, *chicane*, *kličkar* *intrigant*; *klučar* *sommelier*; *magy.* *kulcs* *clef*; *kulcsár* *sommelier*; *alb.* *kjutš*, *kljitš*, *kljutš* *clef*; *ngr.* κλούτσα; Mik. Ngr. 18; *v.* deculez.

Cleşte, *s.*, tenaille, pince; - *cleştniță*, *cleştină*, *s.*, morillon,

morailles, mordant (typogr.); - **incleștez**, á, vb., serrer, pincer, emboîter, embrever, encastrer; *a incleșta dinții* serrer les dents; *a se incleșta cu dinții* ne pouvoir pas démordre; *vsl.* klěšta *forceps*, klěštiti *premere, coarctare*; *bulg. russ.* klešti, pl., *pol.* kleszcze, pl., *čech.* kleště, pl.; *nsł.* klešče, pl., *cr.* klěšče, klěšta, kliješta, klěšte, pl., klještice pl., klěštiti *pincer*.

Clévetă, cléfetă, s., calomnie, médisance, faux rapport, com-mérage; - **clevetesc**, i, vb., calomnier, médire, dénigrer, &c.; - **clevétnic**, s., calomniateur; *vsl.* kleveta *calumnia, contumelia*, klevetati *obtreclare, klevetnikŭ accusator, calumniator*.

Clic, s., cri de joie, jubilation; *a rîde cu clic* rire aux éclats; - **clicuesc, chiuesc, clicotesc, chiotesc**, i, vb., pousser des cris de joie, d'allégresse, crier, s'écrier; - **clîcot, chîot**, s., cri, criaillerie, clameur, huée; *a da chiote* jeter les hauts cris; *vsl.* klikati, kliknaŭti, klicati, kličati, kričati *clamare, vociferari*, klikŭ, kličŭ, krikŭ *clamor*; v. chicot, chihot.

Clic, clică, s., v. cleiu.

Clin, s., coin, chanteau, gousset; *a nu ave nici in clin nici in mănecă cu cineva* n'avoir rien de commun avec q.; *vsl. russ.* klinŭ *cuneus*; *bulg. pol. čech. nsł. cr. serb.* klin, *alb.* kjint, kint; *magy.* kőlőncz (= *čech.* klinec) *garrot, bâillon*.

Clintesc, vb., v. clătesc.

Clipesc, i, vb., cligner, clignoter, ciller, pencher la tête, faire signe de la tête, branler la tête en sommeillant; *a clipi din ochi* faire un clin d'oeil à q.; - **clipă**, s., clin d'oeil, instant, moment, *intr'o clipă, in clipă* à l'instant, dans l'instant, momentanément; - **clipelnic**, a., instantané; - **clipeală, clipirc, clipită**, s., v. clipă; - **clipocesc**, i, v. clipeșc; - **sclipesc**, i, cligner, clignoter, scintiller, étinceler, briller, papilloter (des yeux); - **sclipicios, sclipitor**, a., scintillant, étincelant; - **sclipuesc**, i, gripper, escamoter qch. dans un clin d'oeil, gagner; (v. Conv. l. IX. 284; XI. 21); cfr. *čech.* klipiti, klepěti, klepiti *abaisser*, klapati *s'abattre*, klapa, klapka *ce qui s'élève et s'abaisse, paupière*; *ptr.* klěpati očima *cligner des yeux*; cfr. *vsl.* mĭgnaŭti *movere, nictare*, mĭžati *oculos claudere*; - Mikl. Rum. 24, cfr. *clipeșc* avec le *serb.* klipiti *conscendere equum, imponere equo*, mais même dans cette acception assez éloignée de celle du mot *dacor.*, le *serb.* klipiti pourrait bien être identique avec le *čech. nsł.* klapati *s'abattre, claquer*; v. clampă; cfr. mijesc.

Clipiceni, Clipicești, noms de localités.

Clisă, s., v. cleiu.

Clobănț, s., v. clonț.

Clocesc, i, vb., couvrir; *a se cloci* pourrir, se pourrir (des œufs); - **clocăesc**, **cloncăesc**, *cloncănesc*, *gloncănesc*, i, glousser; - **cloșcă**, s., (macér. clotă), couveuse, pléiades, hyades; *bulg.* kloči, *russ.* klohatī, *pol.* klukać, kwokać, *čech. ptr.* kvokati, *nsł.* kvokati, *cr. serb.* kvocati *glousser*, *bulg.* kvačkŭ, *russ.* kluka, kluška, *pol.* kwoka, kwoczka, *čech.* kloka, kvočka, *cr. serb. ptr.* kvočka, *nsł.* kvoklja *couveuse*, *pléiades*; *magy.* kótla, kotág, kotyol, kotyog *glousser*, *couver*, *cotló* *couveuse*; *alb.* klotšít *glousser*, *couver*, klotšítoura *gloussement*, *incubation*, klótškě, kváčkě, skjókě (cfr. *it.* chioccia), *turc* qolotchqa, qolutchqa, qoltchqa *couveuse*; cfr. *it.* chiocciare, crocciare (chioccia), *esp.* cloquear, clueca, *nprov.* clouchá, *fr.* glousser, *pg.* choca (gallinha; ovo choco = ou clocit), *all.* glucke, kluck-henne; glucken, gluckzen, gluchzen (kluckzen), *lat.* glocire, *mgr.* κλώζειν; v. Diez D. I³ 124; Weig. I³ 447; Hehn 524²; — Schuchardt Zeitsch. XX. 243 rapporte *alb.* klótškě, *dacor.* clocă, c. à d. *cloșcă* (car *clocă* n'est pas usitée), à l'*it.* chioccia.

Clociți, Cloșani, Cloșca, Cloșcari, noms de localités.

Clócot, s., bouillon, bouillonnement; *apa ferbe in clocot*, l'eau bout à gros bouillons; - **clocotésc**, i, vb., bouillir, bouillonner; - **clocotíci**, s. pl., *clocută*, s., Clematis integrifolia; Evonymus europaeus; - **clocotici**, s. pl., espèce de flanelle, avec laquelle les paysans entortillent la jambe jusqu'au genou (cfr. clocotici Clematis); *vsl.* klokotŭ *bullire*, *scuturigo*, klokotati, klopotati *bullire*; *pol.* kłokocina, kłokoczka, *čech.* klokoč, klokočina, *nsł.* klokočka, *cr. serb.* klokočika *Staphylea pinnata*.

Clocoticiu, Clocociov, noms de localités et montagnes.

Clombă, *cloambă*, s., branche; - **clombos**, a., branchu; *čech.* klamon, klomen, klon, kloň *branche*, *russ.* klumba *bosquet*; cfr. *mgr.* κλών, κλώνος, *ngr.* κλωνάρι *branche*, *sarment*, *rameau*.

Cloncăesc, vb., v. clocesc.

Clonț, *clanț*, s., bec; - **cloanță**, *clanță*, s., bec, bavarde; (Al. D. 6: baba cloanță; B. 2, 88: cloanțo fa; Th. 257; a puté țină clanț cu ori care avocat; 941: să nu'ți aúđ clanțul); - **clonțat**, a., avec un bec, en forme de bec; (Al. B. 88: o clonțată ce venia, o clonțată inveninată); - **clonțău**, *clanțău*, s., bavard; - **clobănț**, s., bec; (Blaz. gr.); *vsl.* kljunŭ *rostrum*, klīvati - klīva *rostro tundere*; *nsł.* kljun, kljunać, kljunček, *bec*; kljunčkati *becqueter*;

serb. kljun, kljunić; kljunuti, kljuvati; *russ. plr.* kljuvŭ, *čech.* kluk, klvec *bec.*

Clópot, s., cloche; - *clopoțél*, s., clochette, sonnette; - *clopoței*, *clopoțele*, *clocoței*, *clocotele*; pl., Campanula medium, Conval-laria majalis; - *clopotesc*, *clopoțesc*, i, vb., sonner les cloches, sonner; - *clopotár*, s., sonneur, fondeur de cloches; - *clopotărie*, s., clocher, fonderie de cloches; - *clopotnița*, s., clocher; *vsl.* klopotŭ *strepitus*, klopotati *stridere*, klopotīnikŭ *strepitum fuciens*, klepati *tundere*, *pulsare*, *sonare*; *russ.* klepatī *frapper avec un marteau*, *sonner*; *klepalo* *planche sur laquelle on frappait autre fois pour sonner l'office*; (cfr. kolokolčiki, pl. campanula, de kolokolŭ *cloche*); *cr. serb.* klopotati, klopoti, klepati, klepetati *faire du bruit*, *klepet* *sonnaille des vaches*, *klopotar* *sonnailleur*, *klopotec* *clochette*; *pol.* klepadlo *claquet*, *mauvaise cloche*; *čech.* klopot *bouillonnement*, *hâte*, *chagrin*, *klepotati* *bouillonner*, *se hâter*, *se tourmenter*, *klopotiti* *tomber par terre*, *s'efforcer*; v. clampă, clilesc.

Cloșcă, s., v. clolesc.

Clovoț, s., v. glovoț.

Clucer, s., v. clenciu.

Cneaz, s., autrefois prince régnant de Moldavie et de Valachie; (Ur. 1. 79, 80: cnejii acestor doă Cnejii să aibă Capichihai la Poartă); plus tard prince, surtout prince russe en général; - *cnejie*, s., principauté; (Ur. 1: 80); *vsl.* knežī, knegī *princeps*, *magnatum unus*; *russ.* knyazī, knyazŭ, *nsl. serb.* knez, *pol.* książdz, książę, *lit.* kùningas *seigneur*, *curé*, *magy.* kenéz, kinéz, knez, *alb.* knez; du *goth.* kuni, *vhall.* chunni, *mhall.* künne, *vsax.* cunni, *ags.* cyn, *vnord.* kyn, d'où *vhall.* kuninc, chuninc, *mhall.* künec, kunic, *nhall.* koenig *prince*, *roi*; v. Weig. I³ 621; Mikl. L. psl. 294; fdw. 26; Magy. 33.

Cnigă, s., registre d'un bureau; *vsl.* kniga *littera*, *scriptura*, *liber*, *russ.* kniga *livre*, registre; *nsl. cr. serb.* knjiga, *magy.* könyv *livre*; v. Mikl. fdw. 27.

Coajă, s., *coji* et *coaje* pl., écorce, écale, coque, coquille (de noix, d'oeufs), crôte (de pain, d'une plaie &c.), écaille (d'huitre), peau, pelure (de pommes &c.); - *coji*, pl., escarre, crôte, gale, crinons, (qui se trouvent dans la peau); - *cojiță*, s., croustille; - *cojos*, a., cortical, écailleux; - *cojesc*, i, vb., écorcer, peler; - *cojóc*, s., pelisse en peau de mouton; - *cojocár*, s., pelletier, fourreur; - *cojocărie*, s., pelleterie; - *vsl.* koză *pellis*, kožica *pellis*, *membrana*, kožuhŭ *vestis pellicea*; *bulg.* kožu, kožjuh, kožjuhar

pelletier; *nsł. cr. serb.* koža, kožuh, kožuhar; *čech.* kože, kůže; kožich, kožuch *pelisse*, kožkář *pelletier*; kožejed, *russ.* kožeědũ *dermeste*, *crinon*, (koža - jadati *edere*); *magy.* kosog, kosók *pelisse de mouton*, kosz *escarre*, *crôte*, koszmó *teigne maligne*, kozos *galcuz*, *teigneux*; *alb.* koua *crôte de pain*, *de plaies*; *cfr.* ghězóf (kožuh?) *pelisse*; *ngr.* κοζόχα, κοζιόχα *pelisse*; — Mikl. Magy. 35 déduit *magy.* kosz *escarre*, *crôte* du *vsl.* kosa *coma*, en lui donnant l'acception de »capilli hispidi«; *cfr.* *vsl.* koža *pellis* = *crusta* & *russ.* kora *écorce*, *escarre*, *teigne*.

Cojani, Cojești, Cojoci, Cojocarul de sus-de jos, Cojoc easca, Cojocărești, noms de localités; v. Mikl. App. 257.

Cóasă, s., faux; - *cosesc*, i, vb., faucher; *a se cosi* s'entre-couper, se couper, forger (des chevaux); - **cosăs**, s., faucheur; - **cosór**, s., faucillon, serpette, serpe; - **cosoresc**, i, piquer, irriter; - **chiós**, a., s., louche, loucheur; - **chiosíc**, s., louchement, loucherie; - **cosițel**, s., Sium latifolium, berle, âche d'eau; (les feuilles sont tranchantes et dentelées); - **coșolină**, s., ce qu'on fauche; *secară coșolină* du seigle fauché vert, pour en faire du foin; *vsl.* kosa *falx*, *kosorĩ falx*; *russ.* kosa *faux*, *kosarĩ grand couteau*, *kosecũ faucheur*, *kositi faucher*, *kosyĩ*, *kosũ de travers*, *louche*, *kosina obliquité*, *biais*, *kosina glaza louchement*; *cr. serb.* kosa; *kosac faucheur*, *kosěr*, *kosijer*, *kosir*, *kosor serpette*, *kositi faucher*, *kositi* se s' user par le frottement, *koševina* (*cfr.* *coșolină*) *pré fraîchement fauché*; *kos de travers*; *pol.* *kosy en forme de faucille*, *courbé*, *koso oki louche*; *magy.* *kasza faux*, *kaszás faucheur*, *kas-zál faucher*, *cfr.* *koszol s' user par le frottement*; *kacar*, *kacor*, *koczor*, *koszor serpette*; *ngr.* κόσα, κοσάρα, κοσία, κοσσία *faux*, κοσσίζω, κοσσεύω *faucher*; *alb.* *kos*, *kósë*, *kóstrë faux*, *kosís faucher*, *kosatš faucheur* (Mikl. Alb. I. 23); *cfr.* *cociorbă*, *cosiță*, *custură*.

Cobă, *cóabă*, s., présage, augure (surtout mauvais); - **cobe**, pl., volaille, pépie, épilance, oiseau funèbre; - **cobesc**, i, vb., augurer, souhaiter (en bonne ou en mauvaise part; (v. Pan. P. 2. 89; Sp. 2. 56; Al. D. 195); - **cobár**, s., celui qui augure des oiseaux; - **cobitór**, a., s., augurant &c., funeste, sinistre, augure; *vsl.* *kobĩ augurium*, *conditio*, *kobĩnikũ augur*, *kobenije*, *kobljenije augurium*, *auspicium*; *cr. serb.* *kob rencontre*, *sort*, *augure*, *présage*, *kobiti présager*, *pressentir*, *augurer*; *cfr.* *kobac astur nisus*, *épervier*; *nsł.* *koben*, *cr.* *koban fatal*, *funeste*, *sinistre*; *čech.* *kob augure*, *koba*, *kobík corbeau*; *pol.* *kobiec*, *kobus émérillon*; *russ.* *kobenitĩ avoir*

des convulsions, kobenenče, pl. *convulsions*; kobecŭ, kobčikŭ *falco apivorus*, kobuzŭ *falco pygargus*; bulg. kobe *gamin* (comme injure); alb. kóbë *formule d'imprécation* (Hahn 47)); cfr. magy. kaba *une espèce d'autour*; vsl. kobŭ signifiait peut-être primitivement *l'oiseau* dont on augurait et ensuite seulement *augure, auspice*; cfr. les différents noms d'oiseaux de ci-dessus.

Cobie, Cobiceni, Cobiță, noms de localités, d'une rivière, d'une vallée.

Cobărnă, s., petite hutte, baraque dans la terre, dont on ne voit que le toit; cfr. čech. kobka *baraque, petite hutte, faite d'une maison*, de l'all. koben *hutte, chenil*, v. Weig. I³ 615.

Cobilă, s., sellette, traînoire de la charrue; - cobilșă, s., cerceau pour porteur d'eau; vsl. kobyla, kobylica *equa*; russ. kobyla; kobyłka *chevallet d'un violon &c.*; bulg. kobilŭ; kobilicŭ *cerceau pour porter qch.*; magy. kabala *jument*; eke - kabala *sellette de la charrue*; (eke *charrue*).

Cobila, nom d'une localité; v. Mikl. App. 222.

Cobălțiez, á, vb., branler, secouer, fluctuer, *a se* — vaciller; cfr. vsl. kolěbati *agitare*, kolěbiti *mouvoir* (kolo *rota*); russ. kolebatŭ, kolebatŭ sja, pol. kolebać, cholebać, kolibać *bercer, branler, secouer*, kolebać się *vaciller*; čech. kolebati, nsl. cr. serb. kolebati *se vaciller*.

Cobor, vb., v. pogor.

Coceán, s., trognon, tige; cocean *de varză* trognon de chou; cocean *de porumb* pied de maïs; vsl. kočani, pl., *membrum virile*; russ. kočeni, kočaniŭ *chou cabus*; nsl. kocën, cr. kočanj, serb. kočanj *trognon*; magy. kacsány, kocsán *tige de fleur*, kocson, kocsony *trognon*; alb. kotšán, kotšány *trognon mangeable de chou*; kotšet (Mikl.), kotš *membro virile* (R.); ngr. κοτζάκι *tige*; turc qotchân *trognon de chou*; v. ciocălău, ciocan (de rachiu).

Cócie, s., voiture; - cociér, cociés, s., cocher; nsl. cr. kočija *voiture*, kočijaš *cocher*; serb. kočije, kočija pl.; kočijaš; bulg. kočijŭ; ptr. kočija; pol. kocz, kosz, kotcz; kotszysz; čech. koči; kočír, kočíš; magy. kocsi; kocsis; alb. kotší, kutšý, coccí, (R.), coccia *quadriga* (Bl.); turc qotchi, qoutchou; qotchaš *cocher*; cfr. all. kutsche; it. cocchio; fr. esp. coche; angl. coach; v. Diez I³ 131; Weig. I³ 655; Mikl. fdw. 27; nous* croyons avec Diez que les vocables slav. magy. proviennent plutôt des langues romanes que l'inverse.

Cocină, *cocioabă*, s., v. cotet. **Cociug**, s., v. coşciug.

Cocióc, s., presque île (dans un fleuve); cfr. *vsl.* otokŭ *tumor*, *isula*, *russ.* otokŭ *île*, *hydropisie*, *cr. serb.* otok *île*, *tumeur*, *otoka* *bras d'une rivière*; du *vsl.* točiti, *toka* - *tešti curcre*; v. otcă.

Cocioc, nom d'un village.

Coclaur, s., v. cotlon.

Coclesc, vb., v. cotlesc.

Coclét, s., bouclette de tisserand; cfr. *nsl.* *cr. serb.* kuka *crochet*.

Cocós, s., coq; *cocoş la puşcă* chien de fusil; *iarba cocoşului* Cardamine pratense; - *cocoşár*, s., Turdus viscivorus, draine; - *cocoşél*, s., cochet; *cocoşei*, pl., Erythronium dens canis; Adonis aestivalis; grains de maïs rôtis (ayant l'air d'une crête de coq); - **cocoşesc**, i, vb., cocher; *a se* — se rengorger, se pavaner; - **cocoşez**, á, plier, courber; *a cocoşa in bălaie* rouer q. de coups; *a se* — se pavaner, se carrer, se voûter (fig.); - *coaşă*, s., bosse, ulcère; - *cocoşát*, part. a., courbé, voûté (du dos), bossu; - *cocoşilă*, s., gobin, bossu; - **cocoşez**, á, *a se* — percher, se percher; - **inchiorcoşez** (pour incocoşez), á, *a se* — se gonfler comme un coq, se remplumer (fig.; Al. Th. 402: m'aş inchiorcoşa en in Bucureşti; Conv. l. XI, 187: uitându-se inchiorchioşat); *vsl.* kokotŭ *gallus*, *kokoşŭ gallina*, *russ.* kokoşŭ *coq*, *poule*, *kokušnikŭ* (*Cardamine pratense*, *kokošiti* *rouer q. de coups*; *cr. serb.* kokoš *poule*, *kokot* *coq*, *kokošinjak* *ulcère*, *kokica* *grains de maïs rôtis*, *kokošiti se*, *kokotiti se se carrer*, *se pavaner* (comme un coq); *pol.* kokosz *poule*, *kokot* *coq*, *kokoszyc sie*; *čech.* kokeš, kokoš, *kokot* *coq*, *kokošiti se se pavaner*; *bulg.* kokoškŭ *poule*; *magy.* kakas *coq*; *alb.* kokóš; *ngr.* κόκχοτας *coq*, κοκχόσιον *poule*; cfr. *fr.* coq, *angl.* cock, *all.* gückel; v. Diez D. II³ 262; Weig. I³ 462; Mikl. Ngr. 18; v. clolesc, cloşcă.

Cocoş, **Cocoşani**, **Cocoşaţi**, **Cocoşei**, **Cocoşeşti**, **Cucoşi**, noms de localités; v. Mikl. App. 223.

Cocostărc, s., v. stărc.

Codcodăcesc, *colcodăcesc*, *colcorogesc*, i, vb., crételeur; *čech.* kdákati, kdákotati, kodkodákati, kodkodati, kotkodákati, kokodati, *pol.* gdakać, *nsl.* kokodákati, *cr. serb.* kakotati, kokotati, kakodakati, kokodakati, *russ.* kudahtatŭ, *magy.* kadácsol *crételeur*.

Coftă, s., v. copcă.

Coji, s. pl., **Cojoc**, s., v. coajă.

Colác, s., anneau, qch. de rond en général, tortillon, gim-

blatte, gâteau rond, profit, récompense, rémunération, cadeau; - *colac de ham* collier de cheval; *colac de peatră* margelle; *a da colac* donner un cadeau, du profit; (Ur. 4. 60: *păgubașul să deie colacul vitei*); *a da colac peste pupăză* (v. El. I. 223) donner gâteau sur gâteau; (Al. Th. 704: *ca să scot de la săteni două șferturi și banii șoselei, colac peste pupăză*); - **colăcesc**, *i*, vb., tortiller, plier en rond, tourner autour, recommander q., dénoncer pour gagner une récompense, suborner; *a colăci pre cinera* recommander q., lui servir d'intermédiaire, faire un cadeau à q., (Ur. 4. 60: *a colăci vita de pripas la târguri ce ar fi mai aproape* conduire, mener la bête d'épave autour dans les villes les plus proches); - *colăcăr, colăcér*, s., chercheur de profits, de cadeaux, délateur, dénonciateur; - **colăcăresc**, *i*, dénoncer pour avoir un profit; - **incolăcesc**, *i*, enrouler, tortiller, recoquiller; - **colceác, colceág**, s., manchon; *vsl. kolačī libum recte circus* (de *kolo* rota), *količiko annulus*; *russ. kalačŭ espèce de pain blanc rond, kuličŭ pain blanc rond de Pâques, kolico anneau en général*; *kolicy* pl., *craquelin*, *količuga cotte de mailles*; *nsl. cr. serb. kolač espèce de pain, de gâteau de Pâques en forme de roue, cadcau, pourboire, kolčak manchon*; *pol. kołacz gâteau, pain blanc rond, kolczuga cotte de mailles*; *čech. kolač gâteau rond, profit, récompense*; *magy. kalács gâteau, kalák dénonciation d'un voleur, kalákos délateur*, (cfr. les mêmes acceptions en *ducor.*); *alb. kouljâtš gâteau, craquelin, culáccie covaccino* (R.); *turc qoltchâq bracelet, ce qui couvre, garantit le bras, gantelet, manchon*; cfr. *mgr. κολίκιον panis rotundus ac in coronâe modum contortus* (D. C.); - pour les acceptions de *colac cadeau*, cfr. fr. *cadeau* = *catellus* (*catena*) *petit anneau* et = *gâteau, profit*, la locution: *avoir part au gâteau, partager le gâteau*.

Colac, Colacul-de-piatră, Colceag noms de localités.

Coléașă, *cováša*, s., bouillie de farine; (Ion. C. 78 et Stam. Dict. au mot *mehlbrei* ont, (peut-être par confusion avec *magy. kovasz levain, vsl. kvasŭ*), *covașă*; Codr. Dict. *a colărczi* fromentée); - *coleașă de mein* bouillie de millet; - **coleşesc**, *i*, vb., humecter, amollir; - *coleşér, culeșér*, s., moulinet pour la *coleasa* (Conv. I. XI. 24); *čech. kulaše, gulaše bouillie de farine*; *serb. kuliješ, kuliješa cibi genus*; du *magy. köleskása bouillie de millet, gruau de millet*; (*köles millet, kása bouillie de gruau*); *alb. kjoul bouillie de farine, ragout, sauce*; v. *cașă* El. sl., *rișcașă* El. magy.

Colibă, s., cabane, chaumière; - *colibăş*, s., habitant d'une cabane; *rsl.* koliba *tugurium*; *nsl. cr. serb.* koliba, kolibaş; *bulg.* kolibŭ, kolibar; *russ.* koliba, *ptr.* kolyba, *pol.* chałupa, *ćech.* chalup, chalupa, *lit.* kalupa, kolupa, *magy.* kaliba, kolyiba, galiba, *alb.* koljoube, koljúbe, koroúbe, *turc* qâliba, qâлива, qouloubè, *vulg.* kulbè, kulibè, *ngr.* καλόβα, καλύβη, καλύβι; καλυβίτης *habitant d'une chaumière*; du *vgr.* καλύβη *cabane*.

Colibaş, Colibaşi, Colibele, noms de localités; v. Mikl. App. 225.

Colilŭ, s., *Stipa pennata*; (Pan. P. 3. 103: ca colilia de alb; Sp. 3, 8: pârul iar mi e colilie); *nsl. cr. serb.* kovilje *idem*.

Colindă, s., cantique de Noël, tour de maison en maison pour chanter ces cantiques, pour être étrenné, tour en général; - *colindăş*, s., chanteur de ces cantiques &c. (M. M. Col. 13); - *colindetŭ*, s. dim. - *colindez*, á, vb., tourner en rond, tourner de tous côtés, courir de maison en maison pour chanter des cantiques de Noël, demander des étrennes, courir en général, raser qch. (fig.; Con. 34, 250: pămîntul colindător; sferile colindătoare); - **colindróiu**, *călindróiu*, s., vieux coureur, vagabond, vaurien (Al. Th. 195); *rsl.* kolęda, kalanŭdi, pl., *calendae*; *bulg.* koladŭ, kolende, kolede *noël*, koladuvam *demandar des étrennes*; *russ.* koleda, kolŭda *Dieu de la paix chez les anciens Slaves et sa fête*, koljada *souhaits de Noël ou de bonne année chantés sous les fenêtrés*, koljadovatŭ *chanter ces souhaits sous les fenêtrés*; *ptr.* koljada *cantique de Noël*; *cr. serb.* koleda, kolenda *cantique pour le jour de l'an, étrenne*; kolendati, koledovati *courir de maison en maison à Noël ou au nouvel an pour chanter des cantiques, demander des étrennes*, koledar, koledar *calendrier, chanteur de ces cantiques*; *nsl.* koleda *étrenne*, kolednica *cantique de Noël*, koledovati; koledar *calendrier*; koledrati *courir çà et là*; *pol.* kolęda, kolenda, koledować, kolendować; *ćech.* koleda, koledovati; *lit.* kalėdas, kalėda *aumône, calendes*, kalėdos, kalda, kaldos *noël*, kalėdoti *quêter, faire la collecte des Calendes*; *magy.* koleda *collecte*, koledál *mendier, recueillir des étrennes*; cfr. kelengye *trousseau de dot* (selon Mikl. magy. 34 *étrennes*); *alb.* kolėndrë *gâteau rond que l'on cuit pour la veille de Noël*; *ngr.* κόλλαντον *pain rond, que l'on donne aux enfants qui courent la veille de Noël de maison en maison et crient, frappant aux portes: le Christ est né*; τᾱ κόλιαντα *la veille de Noël*; κάλαντα, τα, *chant*

de *félicitation*, que la jeunesse chante la veille du nouvel an; *καλαντίζω* = *λέγω τα κάλαντα*; v. Mikl. fdw. 27, Chr. T. 22; cfr. *culduş*, El. magy.

Colindru, s., *Coriandrum sativum*, coriandre; *pol.* *kolędra*, *kolęder*, *kolender*, *kolendra*, *russ. ptr.* *koljandra*, *magy.* *kolandrán*; du *lat. grec.* *coriandrum*, *κορίανδρον*.

Colnă, s., *cólniță*, s., hangar, remise de voiture (L. B.); *pol.* *kolnia* *bûcher*; *čech.* *kolna*, *kolnice* *remise pour voiture, fenil*; *nsł. cr.* *kolnica* *remise*; cfr. *magy.* *kolna* *taverne, cabaret de vin*; - Mikl. Rum. 25 cp. *vsł.* *kola*, *kolo rota, currus*.

Cólnic, *colnicél*, *colnicé*, *colniță*, s., colline, clairière, (Al. B. 2, 64: *pe cel deal, pe cea colniță*); cfr. *lit.* *kálnas* *montagne, élévation*, *kálnélis*, *kálnùžis* *colline*.

Colț, s., *colțuri*, pl. f., coin, angle, corne; *colțul ochiului* le coin de l'oeil (*pol.* *kąty w oku*); - *colțár*, s., encoignure; - *colțurăt*, *colțurós*, a., anguleux, raboteux, scabreux, bicornu; *vsł.* *kąć* *angulus*, *bulg.* *kut*, *russ.* *kutŭ*, *kutokŭ*, *pol.* *kąt*, *kątek*, *kącik*, *čech.* *kút*, *kout*, *koutec*, *koutek*, *nsł.* *kôt*, *cr. serb.* *kut*, *magy.* *kucik*, *kuckó*, *kuszkó* *coin*; cfr. *vgr.* *κανθός* *coin de l'oeil, cercle de roue*, *lat.* *canthus*, *it. esp. pg.* *canto*, *vfr.* *cant*, *nhall.* *kante* *coin, côté*, *cymr.* *kant* *clôture, cercle, bande de roue, bord*; - Mikl. L' psl. 329 cfr. *ngr.* *καντόνι* *angulus* de l'*it.* *cantone* (de *canto*), *esp. prov. fr.* *canton* *coin de terre, portion de pays*; v. Diez D. I³ 108; Weig. I³ 560; Dief. Orig. 278.

Colț, **Colțul-de-jos**, **Colțul-iepurului**, **Colții-de-jos-de-sus**, **Colța**, **Colțan**, **Colțănești**, **Colțari**, **Colțeni**, **Colțestți**, **Colțuri**, noms de localités et de montagnes.

Colț, s., *colți*, pl., pointe, germe, dent incisive, dent angulaire ou canine, pince, dent de devant du cheval, crocs (dents d'un chien), défenses, broches (sanglier); *colțul ierbei* jeune herbe; *colț de dinte* chicot; *a da colții* les pinces commencent à pousser, les germes commencent à poindre; *a se lua in colții* se quereller, se chamailler; - *colțút*, *colțós*, a., pointu, avec des dents qui ressortent, acéré, piquant, mordant, qui sait se défendre; - *incolțesc*, *i*, vb., entamer avec les dents, pousser, germer, poindre; *a incolți pre cineva* mettre q. au sac; *vsł.* *kolŭ* *palus*, *klati* - *kolja* *pungere*; *russ.* *kolí*, *kolikŭ* *pieu, piquet, pince* (d'un cheval), *klykí*, *klykí*, *klyčokŭ* *défenses* (d'un sanglier), *kolotí*, *kalyvatí* *piquer*; *nsł.* *kol*, *količ* *pieu*, *kal* *germe, bourgeon*, *kaliti* *germer, bourgeonner*; *cr.*

kal dent canine, kaljac, kaljak dent ocillère des chevaux, kalac jeune herbe, germe, klati piquer, kalati fendre, klica germe, klicati germer; pol. kiel, kielka, kielec pince (du cheval), dent oeillère, dent, germe; kielce pl., dents canines, kloć - kole, klucz, kolnąć piquer, poindre (des germes), fendre (du bois); čech. kel germe, kel, kelče dent canine, kelčák défenses (sanglier), klík dent canine, germe, klíček, klíčka, klíh germe, klíčiti se, klíti se germer, kolčiti se quereller, kolčatý pointu, kol, kůl, kůlec, kolec, kolček pieu, kláti, kálati piquer, pointer, fendre.

Colún, s., onagre; *vsl.* kolunŭ animal quoddam.

Comán, Comána, Comani, Comanca, Comănești, Comănița, Comarna, Comarnic, Comasca, noms de beaucoup de rivières, de forêts et de villages; *vsl.* kumaninŭ Cumanus; v. Mikl. App. 282.

Cominărit, s., v. camină.

Comóará, s., trésor, magot; *comoarele pămîntului* les trésors de la terre; *vsl.* komara, kamara, kamora camera, *acrarium*; *pol. čech. nsl. cr. serb.* komora chambre, fisc; *magy.* kamora, kamara; *ngr.* κομάρης, *turc* qoumbâra tire - lire; *vhall.* camara, chamara, *nhall.* kamere, kamer, *nhall.* kammer; du *lat. gr.* camera, *καμάρα*; v. camară El. I. 37; v. camară El. magy; cfr. chimir, El. tures.

Concenesc, i, vb., exterminer; - *concénie* s., extermination (Pum. L. 3. 49.); - **concină**, s., un jeu de cartes (v. Al. Th. 1699); *vsl.* koničati finire, deficere, koničina finis.

Conopîștiriță, coropîșnița, conochîfteriță, *chîfteriță*, s., Gryllus talpa, grillon; (Al. Th. 926: nu cumva 'l o mușcat vr'o cucoană chîfteriță); *vsl.* šturicŭ animal quoddam, šturŭ cicada; *bulg.* šturec, *cr.* šturek, šturak, štiriček, čriček, štričak, *serb.* šturak, *nsl.* čriček, čerček, striček, šurek, šurk grillon; - *cono*, c. a. d. *coană* paraît être la forme tronquée de *cucoană* (v. c. m. El. ngr.), donc littér. la dame grillon; *piștiriță*, *chiftirița* = *nsl. cr.* štiriček, striček.

Cóntăș, cónțeș, cóntoș, cóntuș, s., espèce de vêtement de dessus fourré; *vserb.* kontuši vestis genus, *userb.* kuntoš vêtement fourré, *russ.* kuntušŭ ci-devant vêtement de femme, *russ. dial.* kuntošŭ, kuntyšŭ, *ptr.* kuntuš, kuntyš, *pol.* kontusz, *čech.* kanduš, kandoušek, *magy.* kantung, kōntös; *turc* kontoš habit de dessus aux manches étroites, *ngr.* κοντόσι habit de dessous aux manches courtes; v. Mikl. fdw. 28; - cfr. *vgr.* χάνδος, σος habit de dessus à manches mède et persan.

Cop, s., certaine mesure, (Barc. Gr. 45); - **copâe**, *copâie*, s., huche, sébile, jale, jatte, (Pan. P. 3. 137); - **copistérâ**, *căpistérâ*, s., mai, sébile, (Pan. P. 3. 133); *vsl.* *kopanja mensura quaedam*, *nsl. cr.* *kopanj, kopanja*, *pol.* *kąpanka, kopanka, kopańka mai, sébile, jatte, huche, plat en bois*; *magy.* *kőpü, kőpőce, kőpőce tincte, ruche, baquet*; *cfr. vhall.* *chuofa, chuopha*, *nhall.* *kuofe, nhall. kufe, lat. cupa*.

Copcă, *coptă, coftă*, s., agrafe, fermoir (de livre), jantille d'une roue de moulin, bond, saut (du cheval), trou fait dans la glace; *a incheia o copcă* agraffer; *a se duce pe copcă* aller au fond, s'enfoncer, périr; - **incopchez**, **incopciez**, á, vb., agraffer; - **coptoresc**, *coftoresc, i, a se* — se creuser, ronger (le trou); *bulg.* *kopce bouton, kopkü trou dans la glace*; *nsl. cr. serb. bosn.* *kopča, kovča boucle, agrafe, kopčati agraffer*; *magy.* *kapocs, kapcs agrafe; kapcsol agraffer*; *alb.* *kópsë agrafe*; *turc* *qoptcha boucle, agrafe, fermoir*; *cfr. vhall.* *kafsa, kefse, nhall.* *kafse, kefse, nhall. capsel*; du *lat.* *capsa*; v. Mikl. fdw. 28; — selon Blau 6 le mot *turc. bosn.* est un dimin. du *bosn. kov garniture de fer, vsl. kovü quod cuditur*.

Cópře, s., couteau à deux tranchants (L. B.); *vsl.* *kopije hasta, gladius*; *russ.* *kopié, kopié*, *pol.* *kopia, čech. kopi*, *nsl.* *kopja, kopje, cr. serb. kopje, koplje, magy. kopja, turc kopia lance*; *ngr.* *κοπίδι tranchet, couteau, κοπή coup de couteau*; *vgr.* *κοπίς, ἰδοῦ poignard, grand couteau, sabre persan, κόπτω couper*, d'où aussi *vsl.* *kopati fodere, skopiti castrare, lit. kapóti couper*; v. Curt. ³ 68^b; v. *scopesc*.

Copisteră, s., v. *cop*.

Copită, s., corne du pied, ongle, sabot; - **copitât**, a., pourvu de corne, onglé; *vsl.* *kopyto, kopato ungula*; *nsl. cr. serb.* *kopito ongle, sabot, forme de soulier*; *magy.* *kapta forme de soulier, botte*; *cfr. vhall. nhall. huof, ags. hōf, nhall. huf ongle, sabot*; v. Mikl. L. psl. 302; - v. *căpută*, El. *magy.*

Copie, **Copiță**, s., v. *cupie*.

Copou, s., une hauteur, promenade favorite près de Jassy, arrondissement et village du même nom situés sur cette hauteur; *pol. čech. kopa, kupa tas, amas, hauteur*; du *vsl.* *kupü cumulus*; v. *cupie*.

Cupele, **Cupiță**, **Cupar**, **Cupur**, noms de localités; v. Mikl. App. 235, 284.

Coprínă, s., narcisse; *cfr. vsl.* *koprina scricum*; *bulg.* *koprinü seta*; *nsl. cr. serb.* *koprena voile*.

Coptoresc, vb., v. *copcă*.

Corábie, s., navire, vaisseau; - *corăbiér*, s. marinier, marin; - *corăbierie*, s., navigation; *esl.* korablī, korabī *navis*; *bulg. serb.* korab, *russ.* korablī, *pol.* korab, korabia, *čech.* koráb, korába, *nsl. cr. serb.* korablja, *magy.* keréb, kerép, *alb.* karáf, *ngr.* xapáβi; *mlat.* carabus *parva scapha*, *esp.* caraba, carabela, *it.* caravella, *fr.* caravelle; du *vgr.* xάραβος *sorte de vaisseau*; v. Diez D. I³ 112; Mikl. fdw. 28.

Corabie, nom de localités.

Corăesc, vb., v. cărăesc. **Corcodan**, **Corcodină**, s., v. curcan.

Cordún, s., cordon militaire, frontière, ligne de gardes de frontière; - *cordunás*, s., garde-frontière; *russ.* kordonŭ *cordon militaire*; *pol.* kordon *ligne de gardes de frontière*; du *fr.* cordon - corde, *lat.* chorda; v. El. I. 57.

Cordun, Cordeni, Cordești, Cordăreni, noms de localités.

Cori, s. pl. rougeole, fièvre miliaire, fièvre pourprée; *russ.* korī pl., *pol.* kur *rougeole*; de kur, *esl.* kurŭ *gallus*; le sens propre serait donc = *poussins*; cfr. *čech.* kuře *poussin*, kuřata pl. *curioles, petites véroles*.

Corlă, s., Colymbus, plongeon; Larus, mouette; Gallinula chloropus, foulque; Podiceps cristatus, castagneux; - **corlesc**, i, vb., plonger; cfr. *pol.* kulig, kulik *mouette*, *russ.* kulikŭ *bécasse*, *čech.* kulík *pluvier*.

Cormă, s., v. cărmă.

Corogesc, i, vb., a se — se confiner, se courber, se déjeter, se tourmenter; *russ.* korobitī *courber, contracter*, korobitīsja *se courber, se déjeter*; cfr. korobŭ *corbeille*; v. coropcar.

Coromislă, s., cerceau pour porter l'eau &c.; *russ. ptr.* koromyslo *idem, fléau de la balance*.

Coropcăr, s., porte-balle, colporteur; cfr. *esl.* krabiŭ *fiscella e vimine plexa, arcula*; *russ.* korobŭ, korobokŭ, korobka *panier, boîte*; *pol.* korb, *nsl.* korbulo, korbača, *serb.* krbulja, *magy.* karabó, garabó, garaboly; *vhall.* chorp, *mhall.* korp, *nhall.* korb, *lat.* corbis; v. corogesc.

Corvánă, s., trésor sacré; (N. Test. Matth. 27. 6); *russ.* korvanŭ *id., tronc*.

Cosác, s., Trigla, trigle, espèce de poisson; (Pan. P. I, 138; 3, 82); *bulg.* kosak, kosat *espèce de poisson de rivière*, *čech.* kosatka, *russ.* kosatka *trigle*; cfr. *esl.* kosa *fulx*.

Coscogé, *gojgogé*, *cogeamite*, *gogeamite*, interj., seulement dans l'expression: *ești coscoge*, *cogeamite om* tu es un homme adulte, tu n'es plus un enfant! - *coscoge* - *gojgoge* est une reduplication de *coge*, *goge* et vient du serb. *kodjamiti* (covjek) = *homme adulte*, qui à son tour est le turc *quodja* homme âgé, vieillard, *godjaman* vieillard, grand, énorme.

Cosesc, vb., v. *coasă*.

Cosîță, s., *cosiță de păr* tresse de cheveux, cadenette; *vsl.* *kosa coma*, *bulg.* *kosŭ*, *russ. ptr. cr. serb.* *kosa*, *kosica tresse*; *pol.* *kosa włosów tresse de cheveux*, *cheveux crépus*; *lit.* *kasa*, *alb.* *kósë tresse*; - *vsl.* *kosa coma* doit être identique avec *vsl.* *kosa fulx*, cfr. *pol.* *kosa włosów tresse de cheveux pliée sur la tête en forme de faucille*, comme les paysannes les portent, (*włos cheveu*); v. *coasă*.

Cosor, s., v. *coasă*.

Costoróavă, s., chevron, bois à chevrons; cfr. *pol.* *kostur*, *kosztur bâton*; *čech.* *kostra échafaudage*, *kostrbal fanoir*, *carcal*; du *vsl.* *kosti os*.

Costrăș, s., v. *costreș*.

Costréiu, s., *Avena fatua*; *Bromus secalinus*; (Pan. Sp. 1. 61: *să'mi cosească fin*, *costrele*); *russ.* *kosteri*, *ptr.* *kostereva*, *pol.* *kostrzewa*, *nsł.* *kostrěva*, *costrěba Bromus secalinus*; *čech.* *kostřava Centaurea cyanus*, *kotrč Avena fatua*; *serb.* *kostrika herba quaedam*; cfr. *russ.* *kosterja*, *kostrika*, *pol.* *kostra chencvotte*, *kostrubaty*, *čech.* *kostrbatý hérissé*, *kostruka plume ébarbée*; du *vsl.* *kosti os*.

Costreș, *costrăș*, s., *Perca fluviatilis*, perche; *costreș boticos Aspro vulgaris*, petite perche; *costreș spinos Gasterosteus aculeatus*, *Alausa*, épinoche, alose; *serb.* *kostreš piscis genus*; *pol.* *kostur*, *kosztur épinoche*, *alose*; cfr. *russ.* *kostera*, *kosterŭ espèce d'esturgeon*; cfr. *vsl.* *kosti os*.

Coș, s., panier, manne, carcasse; *coș de trăsură* coffre d'une voiture, corps de carrosse, banne; *coșul unei căruțe* panier d'un coche; *coș la moară* trémie; *coșul peptului* partie osseuse de la poitrine; *coșul unui ojeag pe casă* hotte de cheminée, cheminée; - **coși**, pl., bourgeons (v. *coși* — a se *coși*); - **coșár**, s., ramoneur; - **coșár**, *coșâr*, *coșér*, s., grand panier; *coșar de vite* étable en clayonnage; *coșar de porumb* grand panier couvert, espèce de grange en clayonnage pour le maïs; - **coșără**, s., mesure; - **coșărâr**, s., vannier; - **coșărcă**, s., bourriche, banse, corbeille, hotte

baraque; - *coșărcăr*, s., vannier; - *cosărie*, s., vannerie; - *coșniță*, *coșniciu* *ară*, s., corbeille, panier, éventaire, bannette, rucher; - *coștirăață*, s., étable de pourceaux; - *coșesc*, i, vb., bouffer, enfler; *a coși în bătaie* gourmer, rosser q.; *a se coși* s'enfler, gonfler; *a se coși pe obraz* bourgeonner (visage); *vsl.* *koši cophinus*, *koša corbis*, *koșara*, *koșarja caula*, *košnica sparta*, *corbis*, *cophinus*; *cr. serb.* *koš* grange en clayonnage pour le maïs, panier, trémie, panier d'un coche, *koșar* vannier, *koșara étable en clayonnage*, *košnica*, *košnjica* ruche; *čech.* *koš*, *kůš* panier, trémie, cime d'un arbre, corolle, *koșar* claie, parc, *košnice* ruche, *košatěti* devenir touffu, *košatý* touffu; *nsl.* *košat* branchu, étendu, enceinte, *košatiti* se s'étendre, se rengorger (cfr. *a se coși*); *magy.* *kas*, *kosár*, *kosolya* panier, *kasornya*, *kosornya* étable en clayonnage; *alb.* *koš* trémie, grange, grand panier, *holte*, *koșarıkjě* mannequin, panier à anse, *košikj staza*, *misura*, *metadella*, (R.); *ngr.* *κόστος* *bă-trau*; *κόστος* *τοῦ ἀμαξιοῦ* coffre d'une voiture, panier d'un coche; cfr. *all.* *koetze*, *kütze holte* (du slave?)

Coșani, *Coșare*, *Coșăreni*, *Coșățeni*, *Coșesti*, *Coșoae*, *Coșula*, *Coșuleni*, *Coșului*, *Coșuște*, *Coșuței* (Furca), noms de localités &c.; v. Mikl. App. 246.

Coșciúg, *cociúg*, pour *covciúg*, s., panier à anse, mannequin, cercueil; *vsl.* *kovčegŭ arca*, *marsupium*, *loculus*; *bulg. nsl. cr. serb.* *kovčeg*, *russ.* *kovčegŭ* caisse; cfr. *turc* *tchogiuk* corbeille, panier; - Mikl. fdw. 29 cfr. *mgr. ngr.* *καυξίον*, *καῦχος*, *καῦχες*, *καῦχα* *caucus*, *calix*, *pa'era* (D. C.); v. căuș.

Cociugeni, nom d'un village.

Coșcodan, s., v. cotoc.

Cóșcov, a., vide, creux; *păine coșcovă* pain dont la croûte se sépare de la mie; - *coșcovesc*, i, vb., *a se* — être creux, vide, se séparer de la mie (du pain), s'écailler, se décoller (des plaques, feuilles de bois); *russ.* *kuskovyĭ* ce qui est composé de différents morceaux; *kuskovaja ikra* caviar frais, *kusŭ*, *kusokŭ* morceau, *kusati* mordre, détacher avec les dents; du *vsl.* *kašŭ frustum*, *kašati* mordere; *nsl.* *kôs* pièce, *kôsi* mettre en pièces; v. cotonog; v. conț, El. magy.

Coșesc, vb., - *Coșniță*, s., v. coș.

Coșmăgă, s., baraque, vieille et mauvaise voiture (Soutzo 163: *a se face coșmoage* de *asupra ocnelor*); *vsl.* *kolimogŭ tabernaculum*, *umbra*, *tentorium*; *russ.* *kolymaga*, *kolymažka* carrosse de

vieille mode, carrosse vieux, mauvais et lourd; čech. kolimaha, kol-maha petite voiture couverte, brouette, roue de voiture; lit. kalmo-gas; du vsl. kola, kolo rota currus.

Coşolină, s., v. coasă.

Coşteiu, s., v. căşteiu.

Cotcodăcesc, vb., v. codcodăcesc.

Cotet, s., petite étable en clayonnage, poulailler, cage; *coteţ de porci* toit à cochons; *coteţ de peşte* réservoir de poissons, bordigue, nasse; *coteţ de câini* chenil; - **coteaţă**, *cotenéaţă*, s., trou, bicoque (Pan. P. 1. 69); - **cocină**, s., étable, toit à cochons; - **co-cióabă**, s., bicoque, taudis, trou; *vsl. kotíci, kaťici cella, mansiuncula; bulg. kotec, cr. serb. kot, kotac petite étable, bordigue, kočina étable à cochons, poulailler; pol. kociec, kojec poulailler; čech. kot baraque, boutique, kotec cabine, étable; magy. kotecz; kotyecz cabane; alb. kotéts poulailler, kotšék grange, grenier; du mhall. kote, nhall. koth baraque; cfr. cotruţă, cuşcă.*

Cotigă, *cotiugă*, s., chariot, tombereau, avant-train; *cotiuga de tun, de plug* avant-train d'une pièce de canon, d'une charrue; *cotiugăr*, s., charretier, haquetier; - Mikl. L. psl. 306 cfr. *vsl. kotuga, kotyga tunica* (du *vhall. chozzâ, mhall. kutte, it. cotta, rfr. cote &c. v. Diez D. I³ 143*); - cfr. *cocie* voiture; pour le suffixe *iga*, cfr. *vsl. krŭkyga currus, camera*, que Mikl. fdw. 30 cp. avec *lat. carruca*.

Cotlón, s., foyer d'un chaudron, d'une chaudière; - **cotlóană**, s., niche, repaire, recoin, terrier; - **coclăur**, s., (pour *cotlăur*), fondrière, ravin; - **cotlesc**, *coclesc*, i, vb., *a se* — verdir, pousser du vert de gris; - *cotleală*, s., vert de gris; *vsl. kotilŭ ahenum, lebes, vas aeneum; russ. kotělŭ chaudron, kotlovina tournant, abyme, trou profond; cr. serb. kotal, kotao chaudron, kotlovina cuivre; pol. kocieł, kocioł, kotla, čech. kotel chaudron, kotlina trou d'une chaudière, creux, enfoncement, cratère, kotlovina foyer d'une chaudière; lit. kátilas chaudron; magy. katlan (d'où cotlon) chaudron, foyer d'une chaudière, cratère; du goth. katils, ags. cetel, vhall. cheszil, cheszsin, mhall. keszszel, kezzi, nhall. kessel, du lat. catinus, catillus; - l'acception de cotlon, cotloand, coclaur se retrouve dans le russ. kotlovina, čech. kotlina, kotlovina; celle de: *a se cotli* = *pousser du vert de gris* a résulté du *vsl. kotilŭ vas aeneum*; v. Mikl. magy. 35; fdw. 29; cfr. cătuie, El. ngr.*

Cotóc, *cotóiu*, s., matou; - **cotoróanță**, s., vieille chatte, vieille femme laide et acariâtre, (Negr. 357); - **cătúgă**, s., chat; (Alexi

Gr. 48); *macér.* *catusa*; - *cătúgnică*, s., *Nepeta cataria*; *Marrubium vulgare*; - *cotoşmán*, s., grand matou; - *coşcodán*, s., marmot, visage de marmouset; - *cotocesc*, *colírccesc*, *colírşesc*, i, vb., être en amour, en chaleur; *a se* — s'accoupler; - *coţaăesc*, i, *a se* — s'accoupler; - *incotoşmănez*, ú, *a se* — s'affubler de qch; (Negr. 228, 285); *rsl.* *koťka felis*; *bulg.* *koťkŭ chat*, *koťák matou*, *koťi sŭ chatter*; *russ.* *koť matou*, *koška chat*, *koťitisja chatter*; *plr.* *kôťka chat*, *kôťŭ*, *kocurŭ matou*; *pol.* *kot*, *koťka chat*, *kociur*, *koczor*, *koczur matou*, *koťuś petit chat*, *kocić się jeter bas des petits*, *kocz-kodan marmot*, *figure de marmouset*; *čech.* *kocour*, *kocur matou*, *kot*, *kočka chat*, *kočkodan marmot*, *koťiti se chatter*, *koťáćeti rouler, tourner*, *cr. serb.* *kot progenies*, *koťiti chatter*; du *rhall.* *chazza cazzâ*, *nhall.* *nhall.* *katze*, *kater*, *it.* *gatto*, *gatta*, *esp.* *gato*, *gata*, *prov. cat*, *cata*, *fr.* *chat*, *chatte*, *ngr.* γάτα, xata, *mlat.* *catus*; v. Mikl. fdw. 29; Diez D. I³ 203.

Cotonóg, a, émoussé, courtaud; *câne cotonog* chien courtaud; **cotonógă**, (*chitonog*, *chitonoagă*, Ion. C. 87, 191: *chitonog*, *pitonag*), s., plantoir, c. a. d. d'un chicot de bois; - **cotonogesc**, i, vb., tronquer, mutiler, estropier; *vsl.* *kašŭ cauda mutilatus* (*kašŭ frustum*) - *noga pes*; le mot a dû avoir primitivement l'acception d'estropié d'une jambe, d'un pied (cfr. *slăbănog*); *bulg.* *kus court*; *cr. serb.* *kus courtaud*, *kusatac chicot*, *kusov chien courtaud*; *pol.* *kusy écourté*, *tronqué*, cfr. *kuternoga bancroche*, *bancal*, *paralysé*, *boiteux*; *čech.* *kusý écourté*, *émoussé*, *mutilé*, *kusák chicot*; *magy.* *kusza courtaud*, v. *coşcov*; - v. *coţ*, El. *magy.*

Cotoroage, s., v. *cătăligă*.

Cotoroanță, s., v. *cotoc*.

Cotorosesc, *cortorosesc*, *cutrosesc*, i, vb., (pour *curtalisesc*); *a se* — s'en aller, décamper, plier bagage; *a se cotorosi de ceva*, *de cinera* se délivrer, se débarrasser de qch., de qq.; (Al. Th. 70: *după ce m'am cotorosit de*); *cr. serb.* *kurtalisati se se débarrasser*; du *turc* *qourtoulmaq se délivrer, se débarrasser, se libérer*.

Cotoşman, s., v. *cotoc*.

Cotrocesc, vb., v. *scotocesc*.

Cotropesc, vb., v. *cutropesc*.

Cotrúťă, s., cabane, cheminée, défilé; *čech.* *katřě*, *chat'*, *chata*, *chatřě*, *pol.* *chata*, *hata*, *jata*, *chatka cabane*; *magy.* *katrócz*, *katroc*, *ketrecz cabane*, *poulailler*; l'origine de ces mots doit être identique avec *coteť*, v. c. m.

Cotreanța, Cetroceanca, Cetroceni, noms de localités &c.

Coțăesc, vb., v. cotoc.

Coțcă, s., pelote, peloton, dé; *a strica coțca cuiva* rompre le coup, gâter l'affaire à q.; - **coțcăr**, s., rançonneur, escroc, filou; - **coțcărie**, s., tours de passe - passe, filouterie; - **coțcăresc**, i, vb., faire des tours de passe - passe, tricher au jeu, **flower**, filouter, escroquer; *ysl.* kostī os, *vinacea*, kostika ~~vinacea~~; *russ.* kostī, kostočka os, *noyau*, kosti, kostočki, pl. **dés**, kostarī, kostyrī *joueur de dés*; *nsl.* kost; kostka dé, **kostkati** jouer aux dés; *cr. serb.* kost, kocka dé, *lot*, kockar *joueur de jeux de hasard*, kockati *se jouer aux dés*; *čech.* kost', kostka os, dé, *noyau*, kostkář *joueur de dés*, kostkovati *jouer aux dés*; *magy.* kocka dé, *sort*, *hasard*, kockás *joueur de dés*, kockáz *jouer aux dés*; *alb.* kóskë, kótskë os; *ngr.* ~~κόττι~~ ossclet, *cheville du pied*, ~~κοτίλω~~, ~~κοττίλω~~ *jouer aux dés*; *cfr. néerl.* koot (die), *vfrison* kâte (die) ossclet, os, dé, *nhall.* koethe *pâture*; v. Mikl. Rad. 38; Curt. 213³ note.

Cováciu, s., forgeron, charron; - **covácerie**, s., forge; - **covácesc**, i, vb., forger; - **cúșniță**, s., forge, cloutière; - **năcovălă**, s., enclume; *ysl.* kovačī *faber*, kovati - *koja cudere*, kutiti *machinari*, *nakovalo incus*; *pol.* kuźnia, kuźnica *forge*, kowadło, nakowadło *enclume*; *magy.* kovács, kács, kovácsol; *alb.* kovátš *forgeron*; - v. parascovenie, potcoavă.

Cováșesc, i, vb., cailler, coaguler; *a se* — *se cailler*, *se figer*, *tourner*; (Pañ. P. 2, 15); *ysl.* kvasū *fermentum*, kvasiti *fermentare*, *humectare*; *magy.* kovász *levain*, kovászol, vb; *alb.* kos *lait de brebis à demi aigre*.

Covașă, s., v. coleașă.

Covářesc, vb., v. vărř.

Covițăesc, vb. v. chițăesc.

Covór, s., tapis; *cruss.* kovīrū, kovrū *tapes*; *russ.* kovēru, *plr.* kovereć, *pol.* kobierzec, *čech.* koberec *tapis*; *cr.* kober *couverture de toile*; *lit.* kaurà, kaúras *tapis*, gaura *natte*; - Mikl. fdw. 29 *cfr. angl.* cover = *fr.* couverture du *lat.* cooperire; - *cfr. nhall.* keper, koeper, *néerl.* keper *tissu croisé*.

Covrig, s., craquelin (rond); *a se face covrig* *se courber*; - **covrighez**, **incovrighez**, **gá**, vb., courber, entortiller; *ysl.* kovriga *circulus*; *russ.* kovriga *pain entier* (sans doute rond), kovrižka *pain d'épice*.

Covrigi, nom d'un village.

Cozoróc, s., visière de casquette; *russ.* kozyrěkŭ *idem*, de kozyř *empeigne* (cord.), de koža *cuir*; - Mikl. Rum. 25 cfr. le mot, (tout en doutant cependant), avec *rsl.* kozirogŭ, *russ.* kozerogŭ *capricornus*.

Crac, s., jambe (de pantalon, de compas &c.), fourchet, branche, mère-branche, embranchement, bras (d'une rivière &c.); *cracul oiștei* limonière, limons, empanons (sell.); - **cracă**, s., branche, rameau; - **crăcăn**, **crăcănă**, s., fourche, fourchet, épingle à cheveux; - **crăcărit**, s., branchage, ramage; - **crăcós**, **crăcănós**, a., fourchu, rameux, bifurqué; - **crăcatița**, s., Sepia, calmar, cornet; - **crâng**, s., ramage, bocage, taillis (Pan. P. 3. 74, 191); - **crangă**, **creangă**, s., branche, rameau; - **crângărit**, s., ramage; - **crângós**, **crângurós**, a., branchu, rameux; - **crăcesc**, i, vb., écarter, écarquiller; a *crăci picioarele* écarquiller les jambes; - **crăcănez**, á, vb., v. *crăcesc*; - **răscrăcănez**, (*răscăcănez*, *răscăcărez*), á, vb., écarter, écarquiller; (Pan. P. 1. 115: *vă răscrăcănată la soare*); *bulg.* *krak* pied, jambe, *kračjul* jambe d'un pantalon, *kračī* sŭ faire de grands pas, *raskrač pas*, *raskračjavam* écarquiller; *cr. serb.* *krak* jambe longue, *korak pas*, *krakati*, *kračati*, *koračiti*, *kročiti*, *kraknuti* faire des pas, *razkoračiti* se écarquiller les pieds, *razkrečivati*, *razkrečiti* écarter, étendre; *russ.* *karakatica* calmar; *pol.* *krok pas*, jambe &c., *kraczać się*, *kroczyć*; *krakacica* polype, *rozkraczać*, *rozkraczyć*; *čech.* *krak*, *krakalka*, *krakatice*, *krakatka* calmar, *kráčetī*, *kročiti* marcher, *krok pas*, *rozkrok* écartement des jambes, *rozkročiti* se écarquiller les pieds; cfr. *křák* broussailles, *křákovatý* buissonneux; *lit.* *karka* bras, pied de devant de cochon; *alb.* *kráhë* épaule, bras, aile; cfr. *nhall.* *graetschen*, *kraetschen*, (*gratschen*, *graten*, *graiteln*) marcher avec les jambes écarquillées; *all.* *bar.* *kruecken* pl. jambes; cfr. *kraken*, *krake* grand polype, *vnord.* *kraki* crochet, gaffe, *vhall.* *chraco*, *chracco*, *chracho* crochet, trident, v. Weig. I³ 454, 631; Schmeller II. 124, 125, 381.

Crăcău, nom d'une rivière; **Crăcăul-negru**, **Crăcăoani**, **Crâng**, **Crângăși**, **Crangeni**, **Crânguești**, **Crângul-mare-ursului** &c., **Crânguri** &c., noms de villages et de forêts.

Cracatiță, s., v. *crac*.

Crăcăesc, vb., v. *cărăesc*.

Crăclmă, s., v. *cărcîma*.

Crăciún, s., Noël; *bulg.* *kračun* Noël; *russ.* *kračunŭ*, *koročunŭ* *jejunium nativitatis domini*; *ptr.* *kerečun*, *kerečunj* večer *vigilia*

ejus festi; *čech.* kračoun, kračún, *magy.* karácson, karácsony *noël*; cfr. *bulg.* kračī sŭ, *cr. serb.* koračiti *faire des pas, marcher* et *lat.* adventus *avent*; v. Mikl. fdw. 29; Magy. 36; Ch. T. 23.

Crăciunei, Crăciuneni, Crăciunești, noms de localités; v. Mikl. App. 258.

Crăcnesc, vb., v. cărcnesc.

Crainic, s., **Crăinicesc**, vb., v. cărenesc.

Crăiu, s., roi; homme déréglé, débauché, libertin; *craiu nou* croissant, nouvelle lune; - *crăișor*, s., roitelet, petit libertin; - *crăiesc*, a., *crăiește*, adv.; - *crăcasă*, s., reine; - *crăiță*, s., reine; *Tagetes erecta*; - **crăiesc**, i, vb., régner; - *crăie*, *crăime*, s., royaume, royauté; - *crăilic*, s., libertinage, libertins en général; - *crăiliciu*, s. *Orobanche lutea*; *vsl.* kralj *rex*, *kralica regina*, *kraljevati regnare*, *kraljevskŭ regius*; (cfr. *kralikŭ orum ventosum* et *craiu*, *crăișor libertin*); *lit.* karalus, *krālius*; *bulg.* kral, *kralicŭ*; *russ.* korolj, *koroleva*; *nsl. serb.* kralj, *kraljica*; *kraljevati régner*; *pol.* król, *królik petit roi*, *króliki pl. Bellis perennis*; *čech.* král; *králik petit roi*, *matricaria chamomilla*; *magy.* király; *alb.* kralj; *mgr.* κράλης *Cralis, Serviae princeps*, *κράλιτσα uxor Serviae principis*, *κράλειω Cralis dignitatem obtinere* (D. C.); *turc* kyal, *kral roi*; *kyrallyk royauté, royaume*; le *vsl. krali* est la forme slave du *vhall. charal*, *karl*, *mhall. nhall. karl*, c. à. d. *Carolus magnus* Charlemagne, le grand roi des Francs; v. Mikl. Rum. 26; fdw. 29; Magy. 36.

Craiova, ancienne capitale du Banat de Crajova, aujourd'hui chef-lieu du district de Dolju; v. Mikl. App. 261.

Crámă, (*hrámă*), s., pressoir, c. à. d. le hangar, la maison où le pressurage se fait; *pol.* kram, *čech.* křám, *nsl. cr.* krama *boutique*; du *vhall. chrâm*, *mhall. krâm*, *nhall. kram boutique de marchand*.

Crămpéiu, *crămpóiu*, s., cheville à tourniquet, garrot, tronçon; - **crămpotesc**, i, vb., garroter, tronçonner; - **crămpiță**, s., faute, empêchement (L. B.); - **crămpote**, s. pl., intervalle (Cod. dial. 44); *vsl.* krapěti *contrahi*; *pol.* krepować *lier très fortement, garrotter*, *krepulec*, *krepulec cheville à tourniquet, garrot*; (cfr. *krepy gros et court*, *vsl. krapu parvus*).

Crămpoțesc, i, vb., grignoter, ronger; (Conv. L. XI. 191: *nu-mai ați crămpoțit mănecarea*); *čech.* křumpati, *křupati*, *křupěti*, *chrumkati*, *chrunkati*, *chřupati*, *chřupěti*, *chroustati*, *chrustati* *grignoter, ronger*; *pol.* chrupać, *nsl.* krustati, *cr.* hèrstatì, *hrustati*,

du *sl.* hrěštī, hrěstūkū *cartilago*, *čech.* chrust, chrup, chrupka; du *vhall.* chrustula, chrustala, crospele, *nhall.* (knoerspel) knorpel *cartilage*.

Crăncen, a., horrible, épouvantable, effrayant; - *crancénie*, s., épouvante, horreur; - *crănceş*, s., *Geum urbanum*; - **incrăncen**, á, vb., a se — s'épouvanter, s'effrayer; *ysl.* kručina *cholera*, kručin-jati se *irasci*; *russ.* kručina *chagrin*, *souci*, kručinitisja se *chagriner*, s'affliger, se mettre en colère; cfr. *ysl.* kručiti se *torqueri*; v. creţ.

Crăng, **Crangă**, *creangă*, s., v. crac.

Crap, s., *Cyprinus carpio*, carpe; *ysl.* cr. serb. krap, *russ.* karpū, *ptr.* koropť, *pol.* korop, karp, *čech.* kapr, *alb.* krap, *esp.* pg. carpa, *prov.* escarpa, *fr.* carpe, *it.* carpione, *vhall.* charpho, carfo, *nhall.* karpfe, *nhall.* karpfen, *angl.* carp; du *mlat.* carpa; v. Mikl. Rum. 26; El. I. 62.

Crâsnic, s., v. cărsnic.

Crastavéte, *castravéte*, *crastavét*, s., concombre; *bulg.* krastavicŭ, *cr. serb.* krastavac *idem*; du *ysl.* krastavŭ *scabie laborans*, *scabidus*, *krasta scabies*; *russ.* korostovyĭ *galeux*, *pol.* krostawy *marqué de petite vérole*, *čech.* krastavý *raboteux*, *chrastavec Scabiosa*, *galeux*; *alb.* krastavéts, *kastravéts concombre*, *castravezze citriolo* (R.); v. Hehn 276².

Crăstaş, s., v. cărstaş.

Crăşnesc, vb., v. scărşnesc, scrăşnesc.

Crémene, s., caillou, silex, pierre à fusil; - *crémeniţă*, s. dim.; *cremenós*, a., silicieux; - **incremenesc**, i, vb., se pétrifier (fig.), se consterner, s'ébahir; - *incremenire*, s., consternation, stupéfaction, stupeur, ébahissement; *ysl.* kremy - kremene *silex*, *russ.* kremenĭ, *ysl. cr. serb.* kremen, *pol.* krzemień; *krzemienić pétrifier*; *čech.* křemen; *křemeněti se pétrifier*.

Cremene, **Cremenari**, noms de localités; v. Mikl. App. 269.

Creştin, s., chrétien; - *creştinésc*, a., *creştinéşte*, adv.; *creştinez*, á, vb., christianiser, baptiser; - *creştinătate*, *creştinime*, s., chrétienté; - **cristelniţă**, s., bassin des fonts de baptême, fonts baptismaux; - **Cristós**, **Hristós**, s., Jésus-Christ; *ysl.* krŭstijanŭ, krŭstijaninŭ, *hristijanŭ*, *hristijaninŭ christianus*, *krŭstijanĭskŭ christianus*, *krŭstŭ Christus*, *crux*, *krŭstiti*, *hristiti baptizare*, *krŭstilnica baptisterium*, *hristosŭ Christus*, *χριστός*; *russ.* krestĭ-

janinǔ *paysan*, hristianinǔ *chrétien*, hristosǔ *Christ*; *cr.* kèrstjanin *chrétien romain-catholique*, hriščanin *chrétien grec-catholique*, krist, kèrst, Isukèrst, hristos, *Christ*, *Jésus-Christ*; *magy.* keresztény, keresztén; keresztel *baptiser*; *alb.* kështëřë, ghështën, ghërštën (de christianus, χριστιανός); *v.* Mikl. fdw. 30, 31; Chr. T. 10; *v.* cǎrsnic, cǎrstaș; - *v.* hristos, El. ngrecs.

Cristești, Cristienesti, Cristinești, Cristosești, noms de localités; *v.* Mikl. App. 277.

Creț, a., s., frisé, crépu, bouclé, moutonné; ride, fronce, fronçure, pli, repli, détours (du cœur); - **crețigóarǎ**, s., Alchemilla vulg., arvensis; - **crețós**, a., crépu, frisé, bouclé, ridé; - **increțesc**, i, vb., crispér, boucler, créper, plisser, fraiser, froncer; - **descrețesc**, i, défroncer, &c.; - **crunt**, a., cruel, brut, atroce; - **incrunt**, á, vb., *a se* — devenir furieux, atroce, crudèle; (Al. B. 1. 50: dar harapul se'ncrunta); - **crutǎ**, **cructǎ**, s., fil tordu; *crutǎ de sucman* fil tordu pour souquenille et puis *crutca* tout bonnement, *souquenille*; (*v.* Monit. 1861 Nr. 175); - **scrintesc**, **sclintesc**, i, tordre, détordre, donner une entorse, démettre, déboîter, disloquer; *a' și scrinti piciorul* se détordre, se démettre le pied; - **scrintǎ**, s., surtout le pl. *scrinte* Syringa vulgaris; - **scrintitóare**, **sclintitóare**, s., Potentilla recta, anserina; (on emploie la plante contre les entorses); - **scrinciov**, **scrinciob**, s., balançoire russe qui tourne tout autour; - **scruntár**, s., terrain dur, pierreux, remole, tournant; (*v.* Ion. Cal. 111; Cant. XII.); - **scruntǎrǎre**, s., terrain dur, sec, cailloux, pierres amassées par les eaux; (Ur. 1. 232: ear la apele cu prundiș trebue să fie și scruntǎrire dinaintea morilor, adecǎ dinaintea locurilor unde au fost mori); *vsl.* krǎtu *tortus*, krǎtiti sę *torqueri*, krętati *flectere*, krũčiti *contorquere*, kręnati - kręnǎ, sũkręnǎti sę *deflectere*; *russ.* krutyĩ, krutũ *tordu*, *raide*, *escarpé*, krutitĩ, skrutitĩ *tordre*, krutenĩ *tournant*, kruto-jarũ *rivage escarpé*; *pol.* kręty *tordu*, *crépu*, *frisé*, *moutonné*, kręcić, kręcić *tordre*, kręcić się *friser*, *créper*, *boucler* (cheveux), kręť *tortillement*, *torsion*, *vertige*, *tournant*, okrutny *cruel*, *farouche*, okrutniéc *devenir cruel*, skřęć, skřęć, skřęcić *tordre*, skřęť *torsion*, skřęť wlosów *boucles de cheveux*, wykřęcić *tordre*, *détordre*, *se détordre*, *se démettre un membre*; *čech.* krutý *tordu*, *cruel*, *farouche*, krut, krout *torsion*, *vertige*, krutiti *rendre acerbe*, krutiti *tordre*, kruthouti *devenir dur*, *sec*, skrut skrutek *qčch.* *de tordu*, skrutilý *crépu*; *nsl.* *cr.* krut *gros*, *dur*, *brut*, *cruel*; *serb.* krecav *crispus*, krut *gros*; - la dérivation de *crunt* du lat. *cruentus*, El.

lat. 64, ne nous paraît pas juste; le *rusl.* *krātu*, *pol.* *okrutny* *écch.* *krutý*, *usl. cr.* *krut* s'accorde sous tous les rapports mieux avec le vocable dacor.; - v. cārceiu, cārcioc, cārnesc, crāncen, scornesc, scormolesc.

Creț, *Creața*, *Crețanca*, *Crețel*, *Crețeni*, *Crețești*, *Creți*, *Crețuleasca*, *Crețulești*, noms de beaucoup de localités.

Crijmă, s., v. *crizmă*.

Crilă, s., battue, chasse au rabat, traque; *a bate in crilă* faire une battue, c. à. d. en s'étendant comme des ailes; - *rusl.* *krilo ala*; *cr. serb.* *krilo aile*, *scin*, *rideau*; v. cārlaciu.

Cring, s., pignon de rouage (d'un moulin &c.); *fusul crîngului de moară* poilier; - *crug*, s., cercle, cycle, orbite; *crugul pamîntului* globe terrestre, planisphère; *crugul soarelui* cycle solaire; - *crugulîță*, s., *Senecio jacobaea*; - *ocrug*, (*ocrog*), s., district, circonscription, département; *ocrugul bisericii* paroisse; *rusl.* *kragŭ circulus*, *zodiacus*, *okragŭ circulus*; *bulg.* *krŭg pelle ronde de boulanger*; *rus.* *krugŭ*, *okrugŭ*, *pol.* *krag*, *kręgŭ*, *kragu*, *okrag*, *okręgu*, *écch.* *kruh*, *okruh*, *usl.* *krôg*, *okrôg*, *cr. serb.* *krug*, *okrug*; *magy.* *keringe*, *kéreg* pignon de rouage, poilier, *korong* tour de potier, *keringel*, *kering*, *kerengel*, *kereng*, *tourner*, *se tourner*; cfr. *vnord.* *krîngr*, *hrînger*, *vsax. ags.* *hring*, *vhall.* *hrink*, *nhall.* *rinc*, *nhall.* *r'ng* anneau, cercle; *vnord.* *krîngla* cercle, *dan.* *kringle*, *suéd.* *kringla*, *bas all.* *kringel craquelin*, *krink*, *nhall.* *kringel* cercle; v. Weig. I³ 640; II³ 497; Schmeller II. 389.

Crintă, s., clisse, jatte à fromage; *rusl.* *krina*, *krinŭ modius*, *krinica hydriu*, *catinus*; *rus.* *krinka*, *krynka* pot de terre rond et clissé d'écorce de bouleau, *écch.* *křímka* plat de paille, *okřin*, *okřinek* terrine, jatte, panier de boulanger, *pol.* *krzynow*, *krzynowek*, *krzynowka* plat rond de bois, jatte de bois, *cr. serb.* *krinca*, *krinčica* écuelle; *magy.* *kerenta* grande jatte ronde de bois; cfr. *chersin*.

Cristéiu, *cārstéiu*, s., *Crex pratensis*, *Rallus crex*, râle de genêt, roi des cailles; *rusl.* *krastěll*, *hrastěll* *coturnix*, *rus.* *korostěll*, *ptr.* *korostěll*, *forostěll*, *hvorostěll*, *pol.* *chrościel*, *écch.* *chřastal*, *chřistel*, *křástal*, *křástel*, *křístel*; *křastěti*, *křastiti* rendre un son aigu et éclatant; cfr. *nhall.* *schnarre* (die) râle, *schnarren* râler.

Cristelniță, s., *Cristos*, s., v. *creștin*.

Criș, s., a. *Crésus*, riche, puissant; *a fi bogat ca Crișul* être

riche comme Crésus; (Al. Th. 712: crișul eu; 1635: crișul Polidor); - *crișán*, s., vieux richard; *vsł.* krusŭ *Croesus*, *russ.* krezŭ, *pol.* krezus; - Roesler 38 déduit *criș* du turc *kirišek* homme valeureux.

Crișan, *Crișul-Răceanu*, noms de villages.

Crișc, *crișnesc*, vb., v. scărșc, scărșnesc.

Criță, s., acier; (Al. B. 1. 33; dinți de criță); *russ.* krica *fer de gueuse*.

Crivác, s., manivelle, moulinet (d'un guindal), guindal, (Soutzo 149); - *crivé*, s., idem; - *crivesc*, i, vb., manger trop, c. à. d. manger à se courber; - *criveț*, s., vent du nord, bise; - *crivină*, s., lieu rempli de ronces; - *scrivesc*, i, gémir, se lamenter, c. à. d. gémir en se courbant de douleur; *vsł.* krivŭ *obliquus*, *curvus*, *pravus*, *krivina curvatura*, *iskriviti curvare*; *bulg.* krivak *bâton recourbé*, *krivi courber*; *nsł.* krivec *vent du nord*, *krivina tortuosité*, *kriviti*, *skriviti courber*, *cr.* krivec, *serb.* krivac *aquilon*; *pol.* krzywić, *skrzywić courber*, *krzywić się se courber*, *se tortuer*, *se chagriner*; *čech.* křivák, *skřivák jambette*, *crochet*, *křivě*, *skřivec bois tortu*, *courbe*; v. Curt. 81³; v. cǎrlig.

Criva, *Crivești*, *Crivețeni*, *Criveț*, *Crivina*, noms de localités; v. Mikl. App. 270.

Crioci, s. pl., limonière, limons; cfr. *čech.* kříčka *idem* (kříž *croix?*).

Crizmă, *crijmă*, s., lange de baptême, présent de baptême; *vsł.* krizma, *križma*, *hrisma chrisma*, *pol.* chżyżmo, *krzyżmo*, *čech.* křížmo, *nsł.* *cr.* *serb.* krizma; *ptr.* kryžma *pièce de toile, que les parrains donnent au filleul*, *magy.* korosma, *kolosma présent de baptême*; *vhall.* chrisamo, *chrēsamo*, *nhall.* krisem, *chrēsame*, *nhall.* chrisam; du *gr.* χρίσμα.

Crohmală, s., amidon, empois; - *crohmolesc*, i, vb., empeser; *russ.* krahmalŭ, *kruhmalŭ amidon*, *krahmalitŭ*, *kruhmalitŭ empeser*, *pol.* krochmal, *krochmalic*, vb.; du *nhall.* kraftmehl *amidon*.

Croesc, i, vb., tailler, couper; - *croéală*, s., coupe, taille, façon; - *croitor*, s., tailleur; - *croitorie*, s., atelier, magasin, métier de tailleur; - *croitoresc*, i, couper, tailler; - *răscroesc*, i, refaire, donner une autre façon; *vsł.* kroiti - *kroia scindere*, *raskroiti dissecare*; *nsł.* *cr.* *serb.* krojač, *pol.* krajac, *čech.* krojič, *krejčí*, *krejčíř tailleur*.

Croitori, *Croitorești*, noms de localités.

Croncan, s., v. cărăesc.

Crosnă, s., crochets de porteur, sellette (d'un petit marchand), hotte, charge; - *crosnăş*, s., porte-balle; *vsl.* krosno *liciatorium*, krošnica *canistrum*; *bulg.* krosnŭ *berceau*, krosno *ensouple*; *russ.* krošnja *panier*; *pol.* krośniarz *porte-balle*; *čech.* krosno, krošna, krŭsna *crochets de porteur, couvre-poules, métier de tisserand*, krošnář *porte-balle*; *nsł.* krosnja, krošnja *crochets de porteur*, krosnjar, krošnjar *porte-balle*; *cr. serb.* krošjna *panier*, krošnje, pl. *crochets à foin*; *alb.* króšně *cesta* (R.); *Mikl. fdw.* 30 *cfr. all. bav.* kraechse, kraexe; v. Schmeller 2. 379.

Cructă, s., v. creţ.

Crug, s., v. crîng.

Cruh, s., caillou; - *cruhós*, a., graveleux; *vsl.* kruhŭ *frustum*; *čech.* kruch *morceau*, plátce, kruchlík *pyrope*, krus *bloc de sel*; *russ.* kroha, *nsł. cr. serb.* kruh *morceau de pain*; *pol.* kruch, krucha *morceau, fragment*.

Crună, s., source, fontaine; *pol.* krynica *source, citerne*; *cfr. vgr.* κρυονός *source*.

Crunt, a., v. creţ.

Crupe, s. pl., gruau, semoule, orge, froment &c. mondé; - *scrupós*, a., cassant, rouverin (du fer); - *scrupoşez*, á, vb., *a se* — s'égréner, casser; *vsl.* krupa, krupica *mica, similago*; *russ.* krupa *gruau*, kropkiŭ, hrupky *fragile, cassant, rouverin* (du fer), *pol.* krupa, krupy, krup pl. *gruau*, krupiaŝty *cassant, fragile*, *čech.* kroupa, krupka, *nsł.* kropica, *cr. serb.* krupa, krupica, *lit.* krópa *gruau, grésil*, *magy.* korpa *son*; *cfr. alb.* krípě, krýpě *sel* et *cr. serb.* krupica soli *morceau de sel*; (*lit.* druska *sel, lette.* druska *mie*, du *vsl.* trāsiti *quater*); pour les mots slaves *cfr. nhall.* graupe (*griebe*, *vhall.* griebo, griupo, criupo) *orge &c. mondé, grésil*.

Cruşesc, i, vb., ensanglanter; *vsl.* krŭvŭ, krovŭ *sanguis*, krŭvaviti *cruentare*; v. Curt. 74³.

Cuc, s., croc; (Conv. l. IX. 7: *a prinde mingea in cuc*, de *cuc* prendre la balle de volée avec les mains); *bulg.* kukŭ, *nsł. cr. serb.* kuka *croc, crochet*, kuk *hanche, jambon*; *cfr. vsl.* kukonŭsŭ *nasum aduncum habens*.

Cucuriguesc, i, vb., coqueriquer; *russ.* kukorekati, *pol.* kokorykać, *čech.* kokrhati, kokrhykati, *nsł.* kukurekati, *magy.* kukorékol, kukurikol *idem*.

Cucurúz, s., Zea Maïs; - *cucurúzişte* s., champ où du maïs a été planté autrefois; *cr. serb.* kukuruz, kukuruzište *idem*; *pol.*

kukuruca, kukuryca, kukurudz, kukurudza, *čech.* kukuříč, kukuryce, kukuruc, *ptr.* kukurudza, kukuruza, *magy.* kukorica, kukurica; v. Mikl. fdw. 31; *magy.* 37; Hehn 438, 535.

Cucuruz, nom d'un village.

Cucută, s., Cicuta; - *cucută veninată*, *cucută de apă* Cicuta virosa; *cr. serb.* guguta, kukuta *Conium maculatum*; *pol.* cykuta *cicuta*; *alb.* koukoutě, cucuté *cicuta* (R.), kokoúta, koukouita, koukoutěza *ferula* (Cam.); *it. cat. esp. port.* cicuta, *prov.* cicuda, *fr.* ciguë; - selon Schuch. Voc. III. 245 le dacor. *cucuta* aurait pris la forme d'un mot redoublé; nous croyons plutôt que le mot vient direct. du *cr. serb.* kukuta, qui changent souvent la lettre dentale en consonne gutturale; cfr. kimak-cimavica, du lat. *cimex*; *cicuta* a donc fait *kikuta* et puis *kukuta*; v. El. l. 65.

Cucuta, Cucuteni, noms de localités.

Cúhnie, *cúhne*, s., cuisine, *russ. ptr.* kuhnja, *pol.* kuhnia, *čech.* kuchyně, *nsł. cr.* kuhinja, kuhnja, *serb.* kuina, kuća, kužina, khamica, *magy.* kohnya, konyha; *it.* cucina, *esp.* cocina, *port.* cozinha, *prov.* cozina, *fr.* cuisine, *angl.* kitchen, *vhall.* chuhhina, *mhall.* kūchen, *nhall.* kūche; du lat. vulg. *coquina* pour *culina*; v. Mikl. fdw. 31; Diez D. I³ 147; El. l. 58 *coc.*

Cujbă, s., v. vânj.

Culic, s. panse; *serb.* kulje *ventre*, *cr. serb.* kulen, kuljen, kulenica *andouille à la couenne*, kulete *cartouchière*; cfr. *russ.* kulī, kulěkī, kulečekī *sac*, *petit sac*; cfr. lat. *culeus*, *culleus* (κολεός, κουλεός), *outré*, *sac*, *vit.* cúlleo *sac de cuir*, *nit.* cóglia *couille d'c.*; *alb.* kouljětě *petit sac*, *bourse*, *couille*, *cartouchière* (v. *serb.* kulete); - Mikl. Alb. II. 15 déduit l'alb. *kuljětě* de l'it. *colletta* *collecte*, v. El. lat. 59 *coiu*; v. Cam. l. 125.

Cumătru, s., compère; - *cumătră* (écourtée aussi en *cutră*), *commère*; - *cumătrie*, s., *commérage*, *compérage*; *vsl.* kŭmotrŭ *computer*, kŭmotra *commater*, kupetra *cognata*, *commater*, kuma *commater*, kumī *compater*; *bulg.* kumec, kumicŭ, *russ.* kumŭ, kuma, *pol.* kum, kuma, *čech.* kmotr, komoch, komotra, komocha, *nsł. cr. serb.* kum, kuma; *magy.* koma *compère*, *commère*; *alb.* kóúmpťēr *parrain de nocés*, *parrain du premier enfant*, kumár *compare*, *paraninfo*, kumarī *cognazione spirituale* (R.), kuntri (*kuntër* = kúmpťēr) *compare* (Cam.); *ngr.* κουμπάρος, κουμπάρα, *it.* compare, *fr.* compère; du lat. *compater*; les mots *dacor.* viennent direct. du slave; v. Mikl. fdw. 26; Alb. II. 16; Chr. T. 30.

Cumătra, nom d'une montagne.

Cúmet, *incúmet*, á, vb., *a se* — oser, s'enhardir, avoir la hardiesse, l'audace, le courage; *vsl.* kmetŭ *magnatum*, *procerum unus*; *pol.* kmieć *paysan riche, paysan, vassal, rustaud, manant*; *cr. serb.* kmet *paysan, arbitre, vassal*, kmetovati *décider, estimer, ordonner, faire le seigneur*.

Cúmpănă, s., balance, bascule; - *cumpănesc*, i, vb., peser, balancer, niveler, équilibrer, compenser, examiner, considérer; *a se* — se compenser, se modérer; *vsl.* kăpona, kăponŭ *lanx, statera*, kăponiti *ponderare, considerare*, kamŭbanŭ *campana*; *bulg.* kupouŭ, pl., *magy.* kompona *balance*; *alb.* koumbóně, kambáně, kěmbóně, kěmbórě *cloche*; *mgr.* χαμπάνα, χαμπανός, χαμπανόν *cloche, balance*, χαμπανίζειν *peser* (D. C.); du *mlat.* campana *cloche et balance*; v. El. lat. 67; Diez D. I³ 105; Mikl. L. psl. 329; Alb. II. 9; le mot *dacor.* vient direct. du *vsl.*

Cunŭță, *conŭță*, s., droit prélevé sur les juments, les chevaux et par extension aussi sur les boeufs et vaches, qui venaient des pays voisins paître en Moldavie (Arh. R. 1. 147: *conŭța leșească*; Ur. 1. 51; 2. 115, 147; 4. 2, 8, 40); - **cunicér**, s., celui qui prélevait ce droit; (Ur. 1. 87; 4. 41; 5. 304); - *cunŭțărŭt*, s., v. *cunŭță*; *vsl.* konŭ *equus*, konica *equa*; *čech.* koň, kŭň; konice *jument*, konnice *cavalerie*; *magy.* kancza *jument*.

Cúpie, *cópie*, s., foule, bande, troupe, meute; o *cupie de lupi* une meute de loups; - **căpŭță**, *copŭță*, s., petit tas, petite meule de foin; - **căpițesc**, i, vb., mettre en tas, en meule, (v. Soutzo 93); *vsl.* kupŭ *cumulus* (*cupie* = kuplja), kupiti *adunare*; *bulg.* kup, kupŭ, *russ.* kopna, kōpēnka *tas, meule*, kupa *foule*; *pol.* kopa, kopica *tas, meule*, kopicé *mettre en tas, en meule*, kupa *foule, troupe*; *čech.* kopa, kup, kŭpa, kopček, kopec, kopice, kopčiti, *nsl.* kup, kupček, kupec, kopica *tas, amas*, kupčati, kupičiti *mettre en tas, amasser*; *cr. serb.* kup, kupac; *lit.* kupa, kaupas (*kápas*); *magy.* kupac *petit tas*; *alb.* kjiپی *tas, meule de foin*; *ngr.* κῶπάδι *troupe, bande, meute*; cfr. *vhall.* hŭfo, houv, *mhull.* hŭfe, *nhall.* haufe, *vsax.* hōp, *ags.* heáp; v. Mikl. L. psl. 323; v. copou.

Curcán, *curcóiŭ*, s., coq d'Inde, dindon; - **corcodán**, s., id.; *Fumaria offic.* (cfr. *pol.* kokorycz, kokorzyk *fumaria off.*, kokorzyka *jeune coq*); - *curcă*, *corcodină*, s., poule d'Inde, dinde; *vsl.* kurŭ *gallus*; *bulg.* kurŭ *poule*, korkoj *dindon*; *russ.* kury pl. *coq et poule*, kurica, kuročka *jeune poule*; *pol.* kur *coq*, kura, kurka

poule, *čech.* kur, kurek *coq*, kura *poule*; *cr. serb.* ćura *dinde*, ćurak *dindon*; *lit.* kurkinas *dindon*, kurka *dinde*; *alb.* tšourkë, tšourrë *dindon*; *ngr.* χορξάνος, χοῦρνος, χοῦρνας *dindon*, χοῦρνα *dinde*; *turc* qarqan *dindon*; v. Hehn 287².

Cúrvă, s., prostituée, femme publique; - *curvár*, s., fornicateur; - *curvărie*, *curvie*, s., prostitution; - *curvesc*, i, vb., se prostituer; - *curvăşăresc*, i, idem.; - *curvăşărie*, s., prostitution, fornication; *vsl.* kurŭva *meretrix*, kurŭvarŭ *adulter*, kurŭviti *adulterum esse*; *magy.* kurva, kura; *alb.* koúrvë, kourvjár; kourvērí, kourvēní *prostitution*, kourvēróig, kourvēnóig *se prostituer*; cfr. *vhall.* huorâ, huorrâ, *mhall.* huore, *nhall.* hure; v. Mikl. L. psl. 324.

Custúrá, s., mauvais couteau, râcle; *nsl.* kostura *couteau de poche*, *cr. serb.* kustura *mauvais couteau ébréché*, *magy.* kusztor, kusztora *couteau de poche*; v. Mikl. fdw. 31; *magy.* 37; v. El. I. 73; le mot nous paraît slave et vient peut-être du *vsl.* kosa, kosorŭ *falx*; (cfr. *alb.* kostrë *faux*); v. coasă, cosor.

Custureni, nom d'un village.

Cuşcă, s., *cuşte*, pl., cage, tabernacle des Juifs; - *cuşchiţă*, s. dim.; cfr. *vsl.* kašta *tentorium*, *nidus*, *tugurium*, kaştica *tentorium*; *bulg.* kŭštŭ *maison*; *russ.* kušta, kuştica *cabane*, *tente*, *tabernacle des Juifs*; *pol.* kucza, kuszka *cabinet de verdure*, kuczki, pl. *fête des tabernacles*; *nsl.* koča *cabane*; *cr. serb.* kuća, kućica *maison*; *magy.* kútya *cabane*; cfr. *čech.* kutě *baraque*, *boutique*, *vsl.* kať'ci, kotŭci *mansiuncula*; v. coteţ.

Cuşniţă, s., v. covaciu.

Cutră, s., v. cumătră.

Cutropesc, *coltropesc*, i, vb., arracher, couper, démolir, abattre; *a cutropi o cetate* raser une forteresse (Negr. 141); *a cutropi o pădure* battre une forêt; *vsl.* otrŭbiti *abscindere*, otrëbiti, trëbiti *purgare*; *russ.* otrubatŭ, otrubitŭ *couper*, *trancher*, *abattre*, otrubitŭ *hvorostnikŭ* *battre une forêt*; *pol.* otrzebić *châtrer*, trzebić *purger*, *nettoyer*, *châtrer*, trzebić *pole* *battre une forêt*; v. treabă.

Cvituesc, i, vb., acquitter; *a se* — s'acquitter; - *cvitănŭie*, s., quittance; *russ.* kvitatŭsja *s'acquitter de qch.*, kvitancija *quittance*; *pol.* kwitować, kwitacya, *čech.* kvitovati, kvitance, kvitanci, *cr.* kvitirati, kvietancia; *nhall.* quitt, quittieren, quittung, *it.* quitare, chitare, quietanza, quitanza, *esp.* quito, quitar, *prov.* quitis, quitar, *vfr.* cuite, *nfr.* quitte, *quitter* *laisser partir*, *laisser aller*, *tenir quitte*, *renoncer à qch.*, *céder qch.*, *se désister*, *se séparer*;

quittance, s., acquitter, vb.; du *lat.* *quietus en repos*; dans les *lex. Long.* déjà: *sit quietus* = *sit absolutus*; v. *incet*, El. 1. 123; v. Diez D. I³ 123.

D

Da, *dar*, *dară*, adv. conj., oui, si fait, mais, or, cependant, pourtant; *nici da*, *nici ba* ni oui ni non; *dar și* encore; *vsl.* *da*, conj., *ut*, *utinam*, *lit.* *dar* encore, *bulg.* *da si*, *russ.* *da si*, *aussi*, *mais*, *oui*, *nsl.* *cr. serb.* *da que*, *si*, *oui*, *si* *fuit*, *cependant*, *alb.* *da*, *de*, *adă* *donc*, *si*, *vgr.* *đà déjà*, *donc*; cfr. *turc* *dahy*, vulg. *daha*, *da* *et*, *aussi*, *encore*, *même*: cfr. *vgr.* *ѣѡ*; v. *de*, conj. et interj.

Dăbilă, *dăcabilă*, s., mauvais cheval maigre, rosse, squelette, lourdaud (Poliz Dict.); cfr. *čech.* *devla cheval maigre*; cfr. *magy.* *debella femme grande et maigre, perche* (Ballagi); selon Mikl. Magy. 24 = *femina corpulenta*, du *vsl.* *debelŭ crassus, corpulentus*; l'acception des mots *dacor. čech. et magy.* serait donc une antithèse du *vsl.* *debelŭ crassus*; Mikl. Rum. 25 cfr. *dabilă* avec *vsl.* *kobyła equa*; cfr. *deblă*, *devlă*.

Dăbilez, *dăbelez*, *dăbălăzez*, *dălulez*, á, vb., fatiguer, lasser, harasser, relâcher; *a se dăula prin lucru* s'épuiser à force de travail, s'excéder de fatigue; *buze dăbălăzate* des lèvres pendantes (Conv. 1. XI. 186); cfr. *vsl.* *debelěti crassum fieri*, *debelŭ moles, tumor*, *cr. serb.* *debela* (bolest) *hydropisie*, *debeljati devenir gros, gras*; l'acception de *faiblir*, de *s'affaiblir* a très bien pu se développer de l'idée de *gros, gras*, envisagé comme maladie.

Dăbilă, (pour *dăvilă*), s., exaction, corvée, impôt écrasant, impôt en général; (v. Ur. 2. 49; Soutzo 102; Codr. dial. 43); *vsl.* *davati*, *dati dare*; *čech.* *dávati*, *dáti*; *dávka*, *nsl.* *davk*, *davek* *taxe, impôt*; v. *dajdie*.

Dacă, conj., si, en cas que, pourvu que, *nsl. cr. serb.* *dake*, *dakle*, *daklem* *donc*.

Dădăcă, s., bonne d'enfant; - *dădăcesc*, i, vb., faire la bonne d'enfant, soigner un petit enfant; - **dădățel**, s., surtout le pl. *dădăței*, (*dedeței*), *dădăță*, s., *Anemone pulsatilla*, *Pulsatilla* vulg.,

(on emploie la plante toute entière pour les bains des petits enfants); *russ.* djadika *garde* (m.) *d'enfants*, c. à. d. *vieillard, qui garde les enfants*, dëdu *grand-père*, djadja *oncle*; *vsl.* dëdŭ *avus*; *lit.* dëde, dëdas *vieillard, oncle, vieille femme*, dëdëne, dëdëke *la femme de l'oncle*; *serb.* dajo, dajko, daica *oncle*, dada *maman*, dadija, dadilja *bonne d'enfants*; *magy.* dada *vieille femme*, dåde, dádé *vieux cigain, vieillard* (iron.), *mot qu'on emploie aussi en Romanie* (Valachie), *comme un mot de caresse ironique*; *alb.* dájë *oncle*, dádë *servante*; *turc* dada, dad *père*, dedek, dëdë *grand-père*, dbâii *oncle maternel*, dady, dadek, dede, dâië *servante, bonne d'enfant, nourrice*; v. Curt. 310³.

Dădești, nom de villages; v. Mikl. App. 78.

Daică, s., v. doică.

Dăinez, á, dăndănesc, i, vb., brandiller, balancer; - dăinúș, s., brandilloire, escarpolette; cfr. *pol.* dynać *sauter*, dynda *brandilloire, branloire, balançoire*, dyndać, dyndować *brandiller, balancer*, *čech.* dynda, dyndačka *balançoire*, dyndati *balancer*; cfr. *turc* dandyn *balancer et faire sautiller les petits enfants sur les bras*; cfr. *fr.* dandiner; v. Diez D. II³ 272.

Dájdie, s., contribution, impôt, taxe; - dájnic, a., contribuable; - dânie, s., donation, legs., - dănuesc, i, vb., faire une donation; dănós, a., généreux, libéral, (Al. B. 1. 28: și de mână mai dănos); - dar, s., don, présent; - dăruesc, i, donner, faire présent de qch. à q.; - dárnic, a., donnant, libéral, généreux; - dărnicie, s., libéralité, générosité, largesse; - zădăr, s., vanité, inutilité; zădăr, in zădăr, in dar, in darn (Negr. 256) en vain, infructueusement, inutilement; cfr. *it.* indarno, *vfr.* en dar, en dart *frustra* (du slave); - zădărnic, a., vain, inutile; - zădărnicesc, i, frustrer, déjouer, éluder; - zădărnicie, s., vanité, inutilité, frivolité, inanité; zădărnicia *lumească* mondanité; - izdănesc, i, inventer, imaginer; - predau, predá, délivrer, livrer, trahir; - predânic, s., tradition, trahison (v. Ur. 2. 214; v. El. 1. 214 la remarque au mot *pradă*); *vsl.* dažda *datio, munus, lucrum*, dati *dare*, danije *datio*, danī *vectigal*, darŭ *datio*, dariti, darovati, daroviti *donare*, darnikŭ *conciliator, impertiens*; izdati *reddere, tradere*, izdanije *sumtus*; předati *tradere, prodere*, předanije *traditio, proditio*; *russ.* danī *impôt*, dannikŭ *contribuable*, daromŭ *gratis, en vain*; *pol.* daremny, dariny a., darmo, zadar, adv. *donné, en don, en vain*, daremnić *déjouer, frustrer, éluder*; *alb.* dënë,

dăně don, contribution, impôt, dënës libéral, darovít je fais un présent, doravis je donne des aumônes, daroví don; cfr. dëróig, douróig je fais présent, dourím, dourëtí présent, dourëtí, adv. en don, gratuitement, que Mikl. Alb. I. 18, II 22 rapporte au lat. donare, - opinion que nous ne partageons pas; dëroig, douróig est tout-à-fait le dacor. dăruesc; v. Mikl. Rum. 21; v. El. I. 73 dau; Curt. 270³; v. dabilă², odovanie.

Dălm, s., v. hălm.

Dălóg, **dărlóg**, **dirlóg**, s., bridon, filet, bride, guide, rêne, *litr.* ce qui se joint à qch.; (Al. B. I. 8: să ții dirlógii cu dirlógii; Arch. R. 2. 245); - **dărlóagă**, **dirlóagă**, s., servante ordinaire, femme ordinaire, de mauvaise vie, concubine, mauvais drôle, criquet, haridelle; (Conv. I. XI. 179: a ajunge slugă la o dărloagă; Pan. P. I. 102: slugă oloagă după dirlóagă); *vsl.* dolagati-dolagaja *aldere*, *ložiti ponere*, *ležati-leža*, *lešti-lęga decumbere*, *jacere*; *čech.* *ložiti mettre*, *placer*, *poser*, *coucher*, *ložnice concubine*.

Dáltă, s., fermoir (ciseau); - **dăltuesc**, i, vb., évider, faire une coulisse; *vsl.* *dlato s'alprum*, *dolabra*, *dlatiti caclare*, *scalperei*, *dlŭbsti-dlŭba scalperei*; *serb.* *dlijeto*, *dleto*, *dlito*, *glijeto*, *gleto* *fermoir*, *ciseau*; cfr. *ags.* *delfan*, *vhall.* *telpan*, *delban*, *lat.* *glubere*; v. Curt.³. 134⁶.

Danciúc, s., soldat serviteur d'un officier; *russ.* *denštiku idem*; de l'*all.* *dienst service*.

Dăndănesc, vb., v. dăinez.

Danie, s., **dănuesc**, vb., **Dar**, s., v. dajdic.

Dar, **dară**, conj., v. da.

Darab, s., v. drob.

Darabănă, **barabănă**, s., tambour; *pol. čech.* *taraban*, *ptr.* *tarabană*, *russ.* *barabană tambour*; cfr. *tambură*, *El.* *turcs*; v. *tărăboiu*.

Daradaică, s., mauvaise voiture, traquet de moulin (au fig.; Al. Th. 531: ce daradaică hodorogită); *russ.* *tarataika*, *pol.* *tara-dajka*, *teradajka* *voiture légère et basse à 4 roues*, *mauvaise calèche*.

Dărănăt, a., extravagant, folâtre, méchant, entêté; *vsl.* *durīnŭ stultus*, *pol.* *durny*, *durnowaty niais*, *čech.* *durněti devenir fou*, *cr.* *děrnovan*, *děrnovit*, *serb.* *drnovan*, *drnovit furieux*.

Dardă, s., dard, javelot; *pol. čech. nsl. cr. serb.* *darda dard*, *javelot*, *fleche*, *magy.* *dárda lance*, *it. csp.* *dardo*, *prov. vfr.* *dart*, *fr.* *dard*, *ngr.* *δαρδών javelot*; cfr. *alb.* *dart fléau*; de l'*ags.* *daradh*, *darodh*, *angl.* *dart*, *vhall.* *tart lance*; v. Diez D. I³ 150.

Dărdăesc, vb., v. drăng.

Dărj, a., v. dărz.

Dărlog, s., v. dălog.

Dăruesc, vb., v. dajdie.

Dărvălă, s., une chose qu'on use, qu'on fatigue, une chose vile, de rien; (Al. Th. 38: ne fac pușchii de dărvală; 1650: i am făcut de dărvală); *cai de dărvală* chevaux de relais, (Blaz. Gr. 152); - **dărvăr**, s., *boi dărvari la oi* (au lieu de: *de dărvală*) boeufs de fatigue pour les besoins d'un troupeau de brebis; - cfr. *čech.* drapati, drbati, drbnouti, drdati *gratter, râper, tirer, tirailler, tourmenter, écorcher*, drbal, drbálek *gratteur, râcleur*; du *vsl.* drati-dera *scindere, dilacerare*; v. dîră, draniță, odor, pozderie, sdăriu, sgăriu.

Dărvar, **Dărvari**, **Dărvărești**, noms de localités.

Dărz, **dărj**, **dîrz**, **dirj**, a., audacieux, téméraire, impudent, effronté; - **dărzoiu** (bărjoiu) a., v. dărz; *cu coada dărjoac* (bărjoae) la queue levée (d'un animal); - **dărzie**, s., témérité, audace, impudence, effronterie; - **indrăznesc**, i, vb., s'enhardir, oser, risquer, se risquer; - **indrăznét**, a., audacieux, courageux, téméraire, entreprenant, hardi, hasardeux, osé, fier, gaillard; - **indrăznéală**, s., hardiesse &c.; *vsl.* drüzŭ *audax*, drüzati, drüznați - drüzna *audere*; *lit.* drėsu, drėšŭs *courageux*, drėsa *courage*, drėsu-drėštu-drėšti *avoir le courage*; v. Mikl. L. psl. 178, 179; Dief. Goth. W. 619; Curt. 315³.

Dărza lui Cantacuzin &c., noms de villages.

Dăulez, vb., v. dăbilez.

De, conj., si, en cas que; *de și* bien que; *vsl.* de conj.; *russ.* de *pourtant, cependant, car*; *nsl.* de, da *que afin que, oui*; *magy.* de *mais, pourtant, cependant*; *alb.* ndë si; *ngr.* ðë (ðēv D. C.) *mais*; v. da, dar, dară.

De, *dede, dec, decă*, interj.; eh bien! ca! or ça!; *cr. serb.* de! der! dede! dede!, *alb.* de, da *eh bien! ça!* *ngr.* ðë! *ch bien!*; cfr. *turc* imdi, di imdi *ça, or ça!* v. da, de conj.

Deabilă, s., v. dabilă.

Deal, s., montagne, mont; - **delós**, a., montagneux, montueux; *vserb.* dělŭ *collis, mons*; *nserb.* dijel *montagne*; cfr. delniță.

Deal, **Dealul**, **Delean**, **Deleni**, **Delești**, **Delos**, **Delureni**, **Predeal**, **Predeluș**, noms de 79 localités, montagnes &c.; v. Mikl. App. 79.

Deblă, **devlă**, s. hure, tête de sanglier ou d'un autre animal; cfr. *vsl.* deblo *stipes*, *nsl. cr. serb.* deblo *id.*; cfr. *vsl.* debelŭ *corpulentus*; cfr. dabilă, deabilă.

Dechémvrie, s., décembre; *vsl.* dekebrī, *russ.* dekemvriī, dekembri, dekabri, *serb.* dekembrie, *ngr.* δεκέμβρης, δεκέμβριος *december - bris*.

Deculéz, á, vb., éreinter, paralyser; - *deculát*, part. a., débanché, échiné, éreinté; *pol.* kulawić, kulawieć, kuleć *boiter*, être perclus, *boiteux*, *kulawy* *boiteux*, *perclus*; *čech.* kulhati *boiter*, kulha, kulhavý *boiteux*; *russ.* kulitjavětī *boiter*, kulitjavyī *estropié*, *boiteux*, *sans mains*, kulitja *moignon*, *ptr.* kuljavy *boiteux*; cfr. *vsl.* klęcati *inclinari*, *claudicare*, *čech.* klecati *boiter*, klecavý *boiteux*; v. clenciu.

Dedeței, s. pl., v. dădacă.

Dejă, s., baquet, sèbile, cuve (Ion. C. 194); *russ.* děža *tonne*, *tonneau*; *nsl.* děža *seau*, *baquet*, *cr.* diža, *serb.* dižva *baquet à traire*; *pol.* dzieża, *čech.* diž, diže, dižka, *huche*, *pétrin*; *lit.* dežė *une boîte de bois*; *magy.* dézsa *seau*, *baquet*; cfr. *all.* desc, doese, *bar.* desen, desten; v. Mikl. fdw. 12; Schmeller I. 401, 402.

Déjmă, *dijmă*, s., dîme; - *dejmar*, *dijmar*, s., dîmeur; - *dijmăș*, s., censitaire; - *dejmrît*, *demărît*, s., dîme (Arh. R. 1. 215; Sulzer 3. 381, 382); - *dejmuesc*, *dijmuesc*, i, vb., dîmer; *vsl.* dižma *decima*; *čech.* dežma, děžma, dežmovati *dîmer*, *cr. serb.* dežma, dežmati, *lit.* decmonas, *magy.* dézsma, dézsmál, *vhall.* decemo; du *lat.* decima; v. Mikl. fdw. 11.

Dejurnie, s., la personne qui fait le service du jour; - *dejurstvă*, s., corps de garde; *russ.* dežurnyj, a., *qui a le service du jour fixé*; *dežurstvo* *service du jour fixé*; du *fr.* de jour (être), du jour (officier).

Delă, s., actes, dossier d'une affaire, d'un procès; - **delétnic**, a., actif, occupé; - **deletnicesc**, **indeletnicesc**, i, vb., occuper, employer q.; *a se indeletnici cu ceva* s'appliquer, s'occuper, se mettre à qch., faire profession de qch.; - **indeléte**, s., loisir; employé seulement adverb. *pre indelete* à loisir; - **délnic**, a., propre, joli, élégant; - **delnicie**, s., propreté, élégance; *vsl.* dělo, děla *opus*, *res*, dělatelī, dělatelīnikŭ, dělīnikŭ *operarius*, *efficax*, dělatelīnŭ *operosus*, dětelī *operator*, dělati *laborare*, děti-dežda, dějati-děja *facere*, *ponere*; *russ.* dělo *affaire*, *travail*, *ouvrage*, *procès*; *čech.* dělany *fait*, *ingénieux*, *artificiel*; *lit.* dėdũ-dėmi dėti *ponere*; v. Curt. 309³; v. hoť, nădesc, nădăiesc, nădulesc, nădejde, zidesc, qai se rattachent au *vsl.* děti, dějati de ci-dessus.

Délniță, s., parcelle d'un champ, champ, chenevrière; *vsl.* dělu

pars, partitio, děliti dividere, distribuere; pol. dział part, dziel-nica part échue, tombée en partage; lit. dalis part; cfr. alb. dáig, ndáig je partage, je sépare; cfr. goth. dáils, vhall. tail, deil, mhall. teil, nhall. theil; v. Mikl. L. psl. 187; Weig. II³ 878/79; Curt. 256³; cfr. deal.

Demărit, s., v. dejmă.

Demicát, dimicát, dunicát, s., potage de fromage; *čech. slovaq. demikát, magy. domika idem; v. El. I. 163: dimicat morceau &c., de dimicá émietter, du lat. mica, demicare, qu'il faut séparer du mot de ci-dessus, si toutefois le vocable slovaque n'est pas un emprunt fait au dacor.*

Dénie, s., office nocturne; *vsl. būděníje vigilantia, (būdēti vigilare); russ. bděníe (vsenoštve) office nocturne, čech. bdění, serb. denije vigile; cfr. ispitesc; v. Curt. 328³.*

Deosebesc, vb., v. osebesc.

Deságă, deság, s., surtout le pl. *desági*, bissac, bésace; - *desă-găr*, s. bésacier; (Ur. 2. 41); *bulg. bisagi, disagi, ptr. besahy, pol. biesagi, čech. bisaci, bisahy, pl., nsl. bisaga, cr. bisage, pl., serb. bisag, bisaga, sg., bisazi pl., bisage, bisagah, pl.; (cfr. lit. dwižakas = dwi-žakas); ngr. διαάκιον, διαάκι (D. C.), ngr. βιζάκι, it. bissaccia, bisacce, esp. bizazas, biazas, bezazas pl., prov. bis-sac, bisac, piém. bersac, bersacca, sard. brissacca, barsacca, fr. bissac, bésace, mlat. bisaccium; pl. bisaccia (chez Pétrone); du lat. bis-saccus; v. Mikl. fdw. 5; v. El. I. 237.*

Desbăr, á, vb., séparer, désunir, déshabituer, dégager, (Ur. 1. 167, 2. 88: și nu va puté să i desbăreze, c. à. d. moldovanul de țigancă; Negr. 222: ca să desbăr cu totul pe moșul teū; Pan. P. 2. 102: învățul îl desbără bățul; Al. Th. 1342: cată a se desbăra de mine); cfr. *vsl. brati-bera-bereši, sūbrati capere, colligere, zabrati abducere; v. Curt. 411³.*

Desbărnez, desbrănez, á, vb. v. brău.

Desetlnă, s., dîme; (Ur. 1. 38, 145; 2. 102; Sulz. 3. 405); - **desătnic**, s., dimeur, (Ur. 2. 175; 3. 50; 5. 252); *vst. desetina decas, decima, desetinīnikū magistratus genus; russ. desjatina dîme, dixième, mesure agraire, desjatinnikū dimeur.*

Desgovésc, i, vb., parer, orner une fiancée pour la cérémonie à l'église, faire la toilette d'une fiancée; - *desgovéald*, s., action de faire la toilette d'une fiancée; *hora desgovelei* certaine danse pendant cette cérémonie; cfr. *vsl. govēti-goveja-govlja religiose*

vereri, venerari, praeparari; bulg. govejŭ, russ. gověti jeûner, čech. hověti avoir de l'indulgence, favoriser, se régaler; v. Mikl. L. psl. 133; Dief. G. W. 138.

Deslușesc, vb., v. doslușesc.

Desmăț, á, vb., jeter çà et là, mettre en désordre; *a se* — être en désordre, se négliger; - *desmățăt*, part., a., en désordre, négligé, relâché, déguenillé; - **răzmățăt**, a., = desmătat, (Pan. Sp. 1. 43 cingătoare răzmățată); *vsl. mesti-meta, metati, mětati jaceré, abjicere, razmetati disjicere; russ. metatŭ jeter, razmetatŭ jeter çà et là, éparpiller.*

Desmetic, a., v. bezmetic.

Destóinic, a., habile, capable, apte, compétent; - *destóinicie*, s., habileté; - *vsl. dostoinŭ dignus, dostoinikŭ homo dignus, (stati, stojati stare).*

Desvălesc, *desvăluesc*, vb., v. val.

Desvinovățesc, vb., v. vinovat. **Deșuchiat**, a., v. șuchiat.

Devlă, s., v. deblă.

Dibă, s., v. diplă.

Dībă, dubă, s., billot, carcan, menottes; *a pune la dība, dubă* mettre dans des ceps et puis mettre en prison tout simplement; - **odobéală**, s., emprisonnement, prison; *a pune la odobcală* mettre q. aux arrêts; *vsl. dyba truncus, pol. čech. dyba carcan, ceps pour les criminels, menottes, russ. dyba estrapade, lit. dyba carcan.*

Dibaciu, a., **dibușc**, vb., v. ghibaciu, ghibuesc.

Dīblă, s., v. diplă.

Dică, s., colère, bile, fiel; (Pan. Sp. 5. 10. să beu dica mea cu el); - **dicós**, a., en colère, bilieúx; cfr. *vsl. dikŭ fergus, divŭ fergus, divijakŭ homo fergus, bulg. divěk homme féroce; v. dihanie, dihaiu.*

Dihánie, s., animal prodigieux, monstre, horreur (au fig.); - **diháiu**, a., adv., miraculeux, étrange, surprenant; (Al. Th. 11. mai dihai și mai dibaci; 1453: să vorbească mai dihai de cât el; Cod. dial. 171. femeia i mai dehaiu de cât dracul); - **diván**, a., (employé seulement adverbialement), miraculeux, d'une beauté ravissante; *i divan* c'est merveilleusement beau; *vsl. divŭ portentum, miraculum, res mira, divo-divese miraculum, divŭ mirus, admirabilis, divŭ fergus; čech. divný miraculeux, étrange, divý sauvage, étrange, div, divo miracle, animal miraculeux, monstre; nsl. diven, cr. serb. divni, divan miraculeux, d'une beauté merveilleuse, divji sauvage, féroce, lit. dýwas, dýwnas; - à Turn Severin les paysannes ont une imprécation contre leurs enfants: mănca-te-ar samodiva! que le*

monstre en personne te mange! (*vsl.* samŭ *ipse*, divŭ *portentum*); v. Curt. 308³; v. dică.

Dihoniță, s., v. dohot.

Díhor, s., mustela putorius, putois; *vsl.* tŭhorŭ *felis*, recte dŭhorŭ (a *foetore*, de dijhati, duhnati *flare*; cfr. putorius-putois); *nsł.* dihur, dihór, thor, *cr. serb.* tvor, *pol.* tchórz, *čech.* shoř, schoř, tchoř, zhoř, *ptr.* thorŭ, *russ.* horěkŭ *putois*; cfr. tigoare; v. duh.

Dihot, s., v. dohot.

Dijmă, s., v. dejmă.

Dilm, s., v. hălm.

Dimicat, s., v. demicat.

Dinzură, *dințură*, *enzură*, *enșură*, s. Gentiana lutea, Asparagus verticillus; *cr. serb.* lincura, *nsł.* encijan, lecjan, lcijan, lcjan, *all.* enzian; du *lat.* gentiana.

Diplă, *diblə*, *dibă*, s., rebec, vielle; - *diplás*, sin., joueur de vielle; *vsl.* dipla *fistula*, *nsł.* dibla, diple, pl., *cr. serb.* diple, dipli, pl. *cornemuse*; du *vgr.* διπλός *double*; cfr. doină; v. Mikl. fdw. 12.

Diră, s., traînée, sillon, passage, piste, vestige; *vsl.* dira *scisura* (drati-dera *scindere*); *bulg.* dirŭ *vestige*, *russ.* dira, *pol.* dziura, dziora, *čech.* díra, दौरा *trou, ouverture*, *cr. serb.* dira *trou, chemin, passage d'une armée*; v. draniță, odor, pozderie, sdăriu, sgăriu.

Dirj, *dirz*, a., v. dărz.

Dirlog, s., v. dărlog - dălog.

Divan, a., v. dihanie.

Dóagă, s., douve; - *dogár*, s., tonnelier, boisselier; - *dogărie*, s., tonnellerie; - *dogesc*, i, vb., a se dogi se fêler; (Al. B. 2. 103: clopotele se dogea); - *dungă*, s., raie, tranche, sillon, dos de couteau; - *dungăt*, a., rayé, cannelé, strié; *vsl.* daga *arcus, iris*, dăgatŭ, dăgnatŭ *variegatus*; *bulg.* dŭgŭ *arc-en-ciel, douve*; *russ.* ptr. duga, *nsł. cr. serb.* doga, dûga, *pol.* daga *douve, duga, duha, ducha arc, arc-en-ciel, dęga raie sanglante, meurtrissure de coups*; *čech.* dúha, douha, *magy.* donga, duga *douve*, *alb.* dóghë *planche*; cfr. doúnghe *pistolet d'arçon*, c. à. d. arçon pour pistolet, (cfr. kouboúire, koboúre *pistolet*, du *turc* qoubour *fourreau*); *mgr.* δόγα (D. C.), *ngr.* ντουίτς, ντούγας, *it.* doga *douve, bord, raie, ligne*, *mil.* dova, *cat.* doga, *prov.* doga, dogua, *fr.* douve, *nhall.* daube, dauge, *mlat.* doga *vase, mesure*; du *vgr.* δοχή *receptaculum*; les mots *dacor.* viennent direct. du slave; v. El. I. 78; v. Diez D. I³ 155; Mikl. fdw. 11; Hehn 497².

Doagă, Dogari, Doagele, noms de localités.

Dobîndesc, i, vb., remporter, emporter, obtenir, gagner, rapporter, venir à q.; - **dobîndă**, s., gain, intérêt; a da, a pune bani

la-cu dobîndă donner, prêter de l'argent à intérêt; - **dobitóc**, s., animal, bête; - *dobitocésc*, a.; - *dobitocéște*, adv.; - *dobitocíc*, s., bêtise; - **dobitocésc**, *indobitocesc*, i, vb., abrutir, abêtir; - **izbîndesc**, i, réussir, avoir du succès, parvenir à qch., punir (Catéchisme: *izbîndește cele rele* il punit le mal); *a se* — se venger; - **izbîndă**, s., réussite, succès, conquête, victoire; *vsl.* byti, byvati *fieri*, bād esse, bāda *ero*, dobyti - *dobāda adipisci*, dobytije *lucrum*, dobytī *fenus*, *victoria*, dobytūkū *facultates*; *isbyti* - *izbāda supcresse*; *bulg.* dobijū *obtenir*, *gagner*, dobitūk, dobiče *animal*; *rserb.* dobijtkī *animal*; *pol.* dobyć, dobywać *prendre*, *conquérir*, dobytek *animal domestique*, *proie*; *cr. serb.* dobiti, dobivati *gagner*, *obtenir*, *vaincre*, dobit, dobitak *gain*, *intérêt*; *alb.* dobitune *reprobare*, dobij *quaestus*, dobia *victoria* (Bl.), dobitun *vittoreggiare*, dobittune *vincere*, dobits *superatore*, dobbū *conquista*, dobitscm *vittorioso* (R.), dobi *possibilité* (H.); - v. *izbăvesc*, *zăbăvesc*; cfr. *izbutesc*.

Dobitoc, s., v. *dobîndă*.

Doboresc, vb., v. *obor*, vb.

Dobravnic, *dobrovnica*, *dobronica*, s., v. *dumbravă*.

Dobra, Dobărceni, Dobrănăuți, Dobrei, Dobreana, Dobreni, Dobrești, Dobreț, Dobriaș, Dobrica, Dobrice, Dobriceni, Dobricești, Dobrinești, Dobrița, Dobrovăț, Dobrovățul-Moldav, Dobrovățul-Rus, Dobrovești, Dobrivărf, Dobrogoste, Dobroiești, Dobron, Dobrosloveni, Dobroslovesti, Dobroșești, Dobrota, Dobrotei (vlea), Dobroteasa, Dobrotești, Dobrotinetul, Dobroț, Dobrouți, Dobrun, noms de localités &c.; du *rsl.* *dobru bonus*; v. Mikl. App. 81.

Dodîez, *dodeicz*, iă, eia, vb., incommoder, molester, radoter, divaguer, délirer; (Pum. L. 3. 122: că dodeiă tătarii la marginea țarilor); - *dodieală*, *dodeieală*, s., importunité, incommodité (Pum. L. 3. 119); - **dódie**, s., incommodité, radotage; *a vorbi in dodii* *radoter*, (Negr. 278: mi se pare că vorbești cam in dodii; Conv. l. XI. 26: vorbești și tu ia așa in dodii câte-odată); - **dódot** (pour *dodiat*), s., radotage; *a vorbi in dódot* *radoter*, battre la campagne, parler sans rien dire; *in dódot* au hasard, à tort et à travers, de but en blanc; *vsl.* *dodějati*-*dodēja* *se molestum fieri* (*dějati*-*dēja*, *děti agere*, *ponere*); *cr. serb.* *dodijati*, *dodijavati*, *dodjaditi* *faire de la peine*, *fâcher*, *être à charge*, *importuner*.

Dogoresc, i, vb., griller, brûler, rôtir, hâler; - *dogóare*, s., chaleur, hâle; (Al. B. 2. 91: dogoarea focului); - **izgoresc**, i,

brûler sans flamme, s'échauffer (surtout des gerbes de blé &c. entassées encore humides, Ion. C. 123, 136, 169); - **prigóare**, s., hâle; - **prigóare, prihorú**, s., *Merops apiaster*, *Sylvia rubecula*, guêpier, rouge-gorge (à cause de la couleur rouge de feu, que ces oiseaux ont sur quelques parties de leur corps); *prigoare cu gătul albastru* *Sylvia svecica*, gorge-bleu; *vsl.* *gorěti ardere*, *grěti calefacere*, *izgorěti comburi*, *conflari*, *coalescere*, *prigorěti aduri*; *russ.* *dogorati*, *dogorěti*, *serb.* *dogoriti*, *dogorjeti* *achever*, *cesser de brûler*; *čech.* *hořeti*, *dohořeti*, *shořeti*, *přihořeti*, v. Curt. 651³; v. *horelca*, *ogor*, *zagară*.

Dóhot, díhot, s., goudron de bouleau, huile de pétrole noire; - **dihóniță, dohóniță**, s., boîte, auge à goudron; - **dohotesc**, *i*, vb., goudronner; *čech.* *dehet goudron*, *dehtiti goudronner*; *russ.* *děgotŭ*, *pol.* *dziegcieć*, *lit.* *deguttas*, *daguttas*, *deguttis* *goudron de bouleau*, *degutnyczia auge à goudron*; *magy.* *dohot*, *dohat*, *deget*, *degenet goudron*, *poix minérale*, *dégetel*, *dohotol goudronner*; du *lit.* *dėgti* = *vsl.* *žegą-žešti urere*; - l'écorce de bouleau se cuit dans des fours pour en extraire le goudron.

Dóică, dáică, s., nourrice; - **doicesc**, *i*, vb., faire la nourrice, allaiter; - **dóiniță, dóniță**, s., baquet à traire; *vsl.* *doiti-doiă lactare*, *doïnica fetans (ovis)*, *doilica nutrix*; *bulg.* *dojkă nourrice*; *russe* *doïnikŭ seau au lait*; *pol.* *dojka vache à lait*, *dojnica baquet à traire*; *čech. nsl. cr.* *dojka nourrice*; *magy.* *dajka nourrice*, *daj-kál faire la nourrice*, *dajna femina mammosa*; cfr. *turc.* *daia*, *daïe*, *thāia nourrice*; v. Curt. 307³.

Doicești, Donicioara, Donițoiu, noms de villages.

Dóină, s., espèce de mélodies mélancoliques jouées sur des flutes (chalumeaux) par les bergers montagnards et puis chanson, poésie mélancolique en général; - **doinăș**, s., joueur de ces doinas; (Al. B. 1. 37; 2. 2: *din fluer doinaș*); *cr. serb.* *dvojnice*, *dvojnica*, *dvojice*, pl., *flute double des bergers*, *dvoji deux*; *vsl.* *dvoĭ duo*, *bini*, *dvoĭnŭ duplus*, *dvoĭna dyas*; cfr. *lit.* *dainà chanson populaire lithuanienne*, *dainóti chanter*; cfr. *magy.* *dana* (sans doute pour *dalna*) *chanson ordinaire*, *chanson de paysan*, *dal chanson*, *dalla*, *dalol*, *danol chanter*; malgré la similitude apparente du lith. *dainà* avec le dacor. *doina*, ces mots ne paraissent pas identiques; pour le *magy.* *danol* v. *dăinăesc*, El. *magy.*

Doiniță, s., v. *doică*.

Dojănesc, *i*, vb., réprimander, reprendre, tancer, gronder,

gourmander; - *dojánǎ*, s., blâme, répréhension, réprobation, remontrance, reproche, semonce; *vsł.* dognati-doženǎ *assequi* (gnati, goniti *pellere*); *čech.* doženiti, dohnati, dohoniti, dohaněti (hnáti, honiti) *pousser, poursuivre*; v. gonesc, prigonesc.

Dolcǎ, s., v. dulǎu.

Dolfán, s., homme de distinction, de condition, riche, gros, gras, corpulent; cfr. *vsł.* dolŭfinŭ *delphinus*, *vgr.* δελφίν-ῖνος, *alb.* doulfino (Bl.), delfin (K.), *ngr.* δελφίνος, δελφίνι, *it.* véron. dolfín, *prox.* dalfin, *fr.* dauphin *poisson et titre de l'héritier du trône de France, seigneur du Dauphiné.*

Dolfana, nom d'une rivière.

Dólinǎ, s., vallée; *vsł.* dolina *vallis*; (dolŭ *foramen, forea*).

Dolie, **Dolhasca**, **Dolheni**, **Dolhești**, **Dolina**, **Dolja-romǎnǎ**, **Doljești**, **Podoleni**, noms de localités &c.; v. Mikl. App. 82, 457.

Domeresc, *dumeresc*, vb., v. merțǎ.

Domól, a., adv., lent, modéré, lentement, doucement; - **domolesc**, i, vb., modérer, ralentir, apaiser, mitiger; *macér.* nemalo *suffisant*; *vsł.* malŭ *parvus*, malo *parum*, maliti *minuere*; *nsl.* domala *sous peu, bientôt*; *russ.* malo *peu, trop peu*, malo pomaly ou pomaly *peu à peu*; cfr. *ags.* mǎl *signe*, *goth.* mail, *vhall.* mhall. mǎl, *nhall.* mal; v. Mikl. L. psl. 361.

Don, s., auge d'abreuvoir; cfr. *pol.* donica, dónica, dunica, *čech.* donice, *lit.* dainyczia *écuelle, jatte.*

Donești, **Donoai**e, noms de localités.

Doniță, s., v. doicǎ.

Donosesc, i, vb., dénoncer; - *donosénie*, s., dénonciation, délation (Arh. R. 1. 159); *vsł.* donositi, donesti-donesǎ *afferre*, (nesti *ferre*); *pol.* donosić, donieść *rapporter, faire un rapport*, doniesienie, donoszenie, donos *rapport, dénonciation*; v. Curt. 432³.

Dop, s., bouchon; *dop de paie* torchon, torquet; - *dopus*, s. dim.; - **indop**, á, vb., gorger, empiffrer; *a se* — se gorger, se bourrer, (cfr. *it.* zeppa - zeppare, *all.* stopfen - vollstopfen); *cr.* taplun, tapun *bouchon, bondon*; cfr. *alb.* nghop, nghoss *je rassasie*, nghópem *je me rassasie*; - cfr. *basall.* tappe, *vnord.* tappi, *vhall.* zapho, zapfo, *nhall.* zapfen; v. cep, țopîrlan.

Doprós, s., information, protocole; *a lua dopros* informer, faire une enquête, faire subir un interrogatoire; *russ.* doprosŭ *interrogatoire*; du *vsł.* prositi, *lit.* praszyti *petere, quaerere*; v. Mikl. L. psl. 704.

Dosădesc, *i*, vb., donner de la peine, tourmenter, affliger (Pan. Sp. 3. 53: traiu amărit și dosădit); - *dosáda*, s., tourment, peine, affliction; *vsl.* dosaditi *injuria*, *ignominia afficere*, *dosada injuria*.

Doslugeșc, *dosloșesc*, *deslușesc*, *i*, vb., expliquer, éclaircir, instruire, interpréter, commenter, rapporter (v. C. C. §. 321, 377: a dosluși acele cu indoeală; Ur. 4. 291; 5. 191); *russ.* doslușati *entendre*, *écouter qch.*, *prêter l'oreille jusqu'à la fin*; du *vsl.* sluti-slova, slyšati - slyša *audire*; v. slugă, slavă, slovă.

Dospesc, *i*, vb., *a se* — fermenter, renfler (de la pâte); *vsl.* dospěti *venire*, *absolvere* (spěti *jacere*, *proficere*, *maturescere*), *russ.* dospěti, *pol.* dośpiać, dośpieć, *čech.* dospěti, *serb.* dospěti, dospjeti *mûrir*; v. Mikl. L. psl. 872; v. pripesc?

Dovedesc, *i*, vb., démontrer, constater, prouver, vaincre (aussi par la force corporelle); - **dováďa**, s., démonstration, preuve, témoignage; *vsl.* dovesti - doveda, dovoditi *adducere*, dovodŭ *argumentum*, (veda vesti, voditi *ducere*); *russ.* dovoditŭ, dovestŭ *prouver*, dovodŭ *preuve*; v. izvodesc, nevedesc, obeadă, podvodă, povață, povod, vodă.

Drăcină, s., Berberis vulgaris, épine - vinette; *vsl.* dračŭ, dračije *salunca*, *vepres*; *russ.* dračie *épines*; *čech.* dráč *épine-vinetier*, dráče, pl. *épine-vinette*.

Drace, Drăceni, Drăcești, Drăcila, noms de localités; v. Mikl. App. 84.

Drag, a., cher, chéri, aimé; - *drăgălăș*, *drăgulět*, *drăgulic* (Al. B. 1. 53), *drăgușor*, *drăgút*, a. dim.; - **dragăică**, s., nom donné à la plus belle fille choisie à une certaine fête champêtre et nom d'une danse, que ces filles dansent; (Cant. 287; Al. Th. 938: am juca dragaica pin curte; 997: joacă dragaica ca o nebună); *drăgănēle*, s. pl., mignardises, charmes (Al. D. 86: și pe fața-i drăgănele); - *drăgoste*, s., amour, tendresse; - *drăgostós*, *drăgăstós*, a., aimable, affable; - *drăgostesc*, *indrăgostesc*, *i*, vb., caresser, aimer; - *indrăgesc*, *i*, aimer; *a se* — s'amouracher, devenir amoureux; (Al. Th. 708: să mă indrăgesc de un șoldan ca dînsul); *vsl.* dragŭ *pretiosus*, dragostŭ *pretiositas*, dražiti *magnum pretium petere*; *nsl. cr. serb.* drag, dragost, dragovati *caresser*, *magy.* drága *cher*.

Draga, Drăgăești, Drăgăiceii (piscul), Drăgan, Drăgana, Drăgăneasa, Drăgănești, Drăgani, Drăgășani, Drăgești, Dragomir, Dragomirești, Dragoslave, Dragosloveni, Drăgoteni &c., noms de 102 localités &c.

Dragán, s., dragon; (Ur. 1. 48: căpitan de drăgani); *pol.* dragan, dragon, *čech.* dragon, dragoun, *cr.* dragun, *russ.* dragunŭ, *nhall.* dragoner, *fr.* dragon; du *lat.* draco-onis *dragon*; comme *terme militaire* les dragons ont probablement été nommés ainsi parce qu'ils portèrent un *dragon* dans leurs étendards.

Drâng, s., (pour *dărng*, *dărnd*), guimbarde, arçon pour arçonner la laine; - **drângănesc**, i, vb., tinter, carillonner, tambouriner; **dărdăesc**, (pour *dărndăesc*) i, vb., cliqueter, claquer, jaser, babiller, radoter; (Conv. 1. XI. 190: de le dărdăeau dinții din gură); - **dărdála**, (pour *dărdăcală*), s., babillage, caquetage, babillard, caqueteur; *cr.* dərnda arçon pour arçonner la laine, dərndati arçonner la laine, jaser, babiller; *serb.* drnda, drndati *idem*; *nsł.* dərndačka guimbarde, dərndati, dərnkati, dərndrati *tinter*, *cliqueter*; *bulg.* drŭnkam arçonner de la laine, *tinter*, *caqueter*; *pol.* dryndać, dryndnać *remuer*, *éventer*; *čech.* drndati jouer de la guimbarde, brandiller, secouer, *éventer*, drncati, drnčeti, drnkati *faire du bruit*, *cliqueter*, *tinter*, drndačka, drnkačka *guimbarde*, drkati *tressaillir*, *trembler*, *babiller*, *caqueter*; *cfr.* *vsł.* drŭgati, drŭžati, drŭgŭtati *tremere*.

Drániță, s., grand bardeau; - **sdăriu**, **sgăriu**, á, vb., déchirer, écorcher, gratter, égratigner, rayer, râcler; - **ghiáră**, s., serre, griffe; - **sdréanță**, (sdréamță), *sdránță*, *stréanță*, *tréanță*, s., chiffon, haillon, guenille, gueuse (femme); (Pan. P. 1. 156: o cămeșă sdreanță); - **sdrențós**, **trențós**, **sdrențarós**, **trențurós**, **trențărós**, a., déchiré, délabré, déguenillé; - **sdrențuesc**, **trențuesc**, i, vb., déchirer, délabrer; *vsł.* drati-dera, dŭrati *scindere*, *dilacerare*, *lacerare*, sudrati-sŭdera *excoriare*, *rumpere*, *lit.* dirru-dirti *écorcher*; *russ.* dranĭ, dranca *bardeau*, *pol.* drań, dranca *bardeau*, *rebut*, *vétille*, *fratras*, *canaille*, drzeć, dzierać *déchirer*, *gratter*, *égratigner*, zedrzéc, zdzierać *arracher*, *écorcher*; *čech.* drań, dranice *bardeau*, drańc *chiffon*, *guenille*; *cr.* *serb.* dronjak *chiffon*, *guenille*, dronjav *délabré*; *lit.* dronyczia, *magy.* dránic, dránica *grand bardeau*; *alb.* ghërríts *gratter*, *égratigner*; v. Cŭrt. 267³; v. dărvală, dîră, odor, pozderie; *cfr.* *indărjesc*.

Drîmbă, s., guimbarde; - **drîmbóiu**, **drîmbóac**, s., *idem*; *ptr.* drymba, drimlja, *bulg.* drŭmboj, *pol.* dremla, dromla, drumla, *čech.* drumbla, dromblička, *slovaq.* drombla, drumla, drmla, *nsł.* dromlja, *cr.* *serb.* drombulja, *lit.* dāmbras, dāmbrélis, *magy.* doromb, doromblya (torombita, trombita) *guimbarde*; du *nhall.* tromme, trom-

mel, drommel, drommete, trommete, trompete; v. Weig. I 260³, II. 914; Mikl. fdw. 13; v. trîmba, trîmbiță.

Drob, *daráb*, s., morceau, tripe, tripaille; *Isatis tinctoria*, guède; - **drobișór**, *drobușór*, *dobrișór*, s. dim., *Genista tinctoria*, genestrolle; - **drobînța**, **drobîță**, *brobînța*, s. dim.; *Reseda lutea*, gaude; (l'acception de *guède* &c. vient de la manière de préparer la couleur, qui est formée d'abord en des boules de la grosseur du poing, que l'on brise ensuite avec des marteaux en une poudre grossière); *laptele s'au făcut brobînța* (pour *drobînța*) le lait s'est grumelé, caillé, a tourné); - **sdrob**, s. = **drob**; - **sdrobesc**, i, vb., broyer, briser, écraser, fracasser, piler, meurtrir, cotir, froisser (fig.); *vsl.* drobiti, *südrobiti conterere, comminuere*; *bulg.* drob foie, droben morceau; *russ.* drokũ *Genista tinctoria*; *pol.* drob, drób petit morceau, droby pl. *čech.*, *nsł. cr. serb.* drob intestins; *magy.* darab (d'où *dacor.* darab), deréb morceau; *alb.* dromtsa, pl. fragments; cfr. *lit.* trupėti, sutrupėti émier, émietter; v. Curt.³ p. 210 note.

Drójdii, s. pl., lie (de vin &c.), marc de café; - **drojdiós**, a., qui a de la lie; *vsl.* droždije, droštija pl. f. *faex*, *russ.* droždi, drožži, *pol.* drożdż, drożdzy, *čech.* droždi, *nsł.* droži, drožje, *cr. serb.* drožda, droždina; cfr. *lit.* drumstas lie, *ags.* drôsen, *vhall.* truosana, truosina, trûsana, *nhall.* truosen, *nhall.* drusen, *angl.* dregs, *mlat.* drascus marc; *vnord.* dregg, *génit.* dreggjar fermentum; v. Mikl. L. psl. 176; Dief. G. W. II. 644, 645.

Drópie, (drochie), s., Otis tarda, outarde; *nsł.* drop, droplja, *cr. serb.* droplja, *pol.* drop', *čech.* dropa, drof, *russ.* drofa, draf, drahva, *ptr.* drohva outarde; du *nhall.* *nhall.* trappe.

Dróscă, s., droschki, fiacre; - **droșcăr**, s., fiacre; *russ.* drožki, pl., *čech.* drožka voiture à un cheval, c. à. d. voiture à brancard, drožkár cocher d'un droschki, *pol.* dorószka, doróžka, doróžkarz; *nsł.* drožka, *all.* droschke; cfr. *russ.* droga, drogi, pl. brancard d'une voiture, du *vsl.* dragũ tignum; cfr. fr. brancard (branche) de carosse et chariot; v. drug.

Drug, s., barre, arbre d'une machiné, levier, flèche d'une voiture; - **drugár**, s., celui qui manie l'arbre d'une presse; - **drúgà**, s., barre, futeau (Pan. P. 3. 65; S. 2. 19); **indrúg**, á, vb., filer; a *indrugá vorbe* filer des paroles, jaser, babiller, (Pan. P. 3. 83: *indrugând vorbe*; S. 1. 21: una carea *indruga*; Conv. l. XI. 213: fata babei *indruga* și ea cu mare ce căte un fus); *vsl.* dragũ tignum; *russ.* droga, drogi, pl. brancard d'une voiture; *pol.* drag

barre, levier, arbre; čech. drouh, drouk levier; nsl. drôg perche; cr. serb. drùga fuseau; serb. -durunga, magy. dorong, during perche, gourdin; alb. drou perche; cfr. droșcă.

Drúșcă, s., fille de noce, demoiselle d'honneur, (Al. P. p. 177: după ei încă venia car mare cu druscele i. e. druștele); *vsl. drugŭ amicus, družka amica, drugŭ alius; lit. draugas, draugalà, russ. družka fille de noce, garçon de noce; magy. dorosba, drusba garçon de noce (čech. družba).*

Dubă, s., v. dîbă.

Dubesc, i, vb. tanner, corroyer, passer, préparer les cuirs; *a dubi in alb* passer en mégie; - *dubúlă*, (pour *dubéală*), s., tan; *dubălăr*, s., tanneur: - *dubălărie*, s., tannerie, métier de tanneur; *vsl. daǔbŭ arbor; russ. dubŭ chêne, dubitŭ tanner; ptr. dubŭ chêne, tan; pol. daǔb chêne, dębnice tan, dębić tanner; čech. dub, dubice, dubnice chêne, tan, dubiti tanner; nsl. dôb, cr. serb. dub chêne; lit. dòbai, dobbai, dúbas, dúbai, pl. tan, dubininkas tanneur; - Mikl. Rum. 21 déduit le dacor. dubi du vsl. dlŭbsti - dlŭba, nsl. dubsti scalpere (v. daltă); pour vsl. daǔbŭ v. Mikl. L. psl. 190; Curt. 265³; - v. dumbravă, dupăcesc.*

Dîmb, **Dîmbéni**, **Dîmbova**, **Dîmbovicéan**, **Dîmbovicióara**, **Dîmbovița**, **Dîmboviței** (Podul), **Dîmbóvnic**, noms de rivières, de montagnes, de forêts, de villages; v. Mikl. App. 75.

Duh, s., souffle, esprit; *duhul sfânt* le saint esprit; *duh necurat* démon; *a ave duh* avoir de l'esprit; - **duhóvnic**, s., confesseur; - *duhovnicésc*, a., *duhovnicéște*, adv., spirituel, spirituellement; *duhovnicie*, s., spiritualité; - **duhóare**, s., exhalaison, vapeur épaisse; **duhluesc**, i, vb., sentir mauvais (cfr. *magy. dohlani*); - *duhluire*, s., mauvaise odeur; *duhluirea gurei* bouche puante; - **dușcă**, s., haleine, gorgée; seulement dans la phrase: *de o dușcă* tout d'une haleine; *a bé de o dușcă* boire d'un seul coup, d'un seul trait, humer le piot; - **nădúh** (*nădúf*), s., air suffocant, méphitique, mauvaise odeur, étouffement, suffocation, asthme; - **nădușesc**, *innădușesc*, i, vb., suffoquer, étouffer, transpirer; - **nădușeală**, s., suffocation, air étouffant, chaleur étouffante, transpiration, pousse des chevaux, (C. C. §. 1242); *cal cu nădușeală* cheval poussif; *a fi plin de nădușeală* être en nage; - **odihnesc**, **hodinesc**, i, reposer, calmer, tranquilliser, rassurer q., *a se* — se reposer; - **odíhnă**, **hodíhnă**, s., repos, délassement, relâche, tranquillité; - **produh**, (*produf, produv*).

s., trou fait dans la glace = soupirail (Ion. C. 230); - **văzdúh**, s., air, éther; - **zădúh** (zădúf), s., air étouffant, chaleur étouffante; (Ur. 2. 210); *vsl.* duhŭ *halitus*, *spiritus*, duhŭ svetŭ *spiritus sanctus*, duhati, duhnati, dŭhnati, dyhati, dunati *spirare*, *respirare*, *flare*, duhovnikŭ *sacerdos* (cfr. *ngr.* πνευματικός), duhovniškŭ *sacerdotalis*, dyhanije *spiritus*, dyhavica *asthma*, duša *halitus*, *anima*, odŭhnati, otŭdŭhnati, otŭdyhati *inspirare*, *respirare*, produhŭ *spiraculum*, vŭzduhŭ *aër*, vŭzdyhŭ *halitus*, zaduŭšiti *suffocare*, zadŭhnati *suffocari*; *nsł.* dušek, duška, *cr.* dušak *aspiration*, na dušak *d'un trait*, neduh, neduhă *asthme*; *pol.* duszem, duszkiem, duchem *tout d'une haleine*, *d'un trait*; *čech.* duše *âme*, doušek *petit esprit*, douškem *d'un trait*, doušky *orgie*, nadech *souffle*, oddycháti *respirer*, *reprendre haleine*, *se reposer*, oddech, odduch *respiration*, repos, produch, průduch *soupirail*, záduch *air méphitique*, *asthme*, zaduŭšiti *étouffer*; *magy.* doh *odeur de relent*, dohlani, dohollani *sentir le relent* (cfr. duhluesc), duska, tuska *toast*, *pot de vin*, *orgie*; v. Curt. 320³; - v. bihlit.

Duhănesc, i, vb., fumer; *vsl.* duhanŭ *herba nicotiana*, *nsł.* duhan, *cr. serb.* duhan, duvan *tabac à fumer*, duhaniti, duvaniti *fumer*; *magy.* dohány, dohányoz, vb.; *alb.* douchán *tabac*; *turc.* doukhân *fumée*, *vapeur épaisse*, *qui s'exhale d'un corps qui brûle*; *arabe* douhân.

Duhluesc, vb., **duhoare**, s., **duhovnic**, s., v. duh.

Dulău, s., grand chien, mâtin (Al. B. 2. 83: dulăii toți chiema); *dulúță*, s. dim.; (Al. Th. 798: să te duci *duluță* = comme un mâtineau c. à d. vite); - **dólcă**, s., chienne, (Al. B. 2. 83: dolca, haita cea bătrână); *pol.* dołów *fin de la chasse*, *nom d'un chien courant*, dołóž *nom d'un lévrier*, dołowić *finir la chasse*; du *vsl.* loviti *venari*; v. lovesc.

Dumbrávă, s., petite forêt de chênes, petite forêt en général dans une plaine; - **dumbrávníc**, **dobrávníc**, **dobróvnícă**, **dobronícă**, **dabronícă**, s., *Melittis melissophyllum*; - **dumbráváncă**, s., *Coracias garrula*, coracie; *vsl.* dąbrava *arbores*, *ligna*, *nemus* (dąbŭ *arbor*); *russ.* dubrava, dubrova; dubrovnikŭ, dubrovka *Teucrium chamaedrys*; *čech.* dúbrava; doubravník, dúbravnice *melissa officinalis*; *dobronika*, *magy.* dabronika *melittis melissophyllum*; v. dubesc, dupăcesc.

Dumbrava, Dumbrăveni, Dumbrăvești, Dumbrăvița, noms de localités &c.; v. Mikl. App. 74, 75.

Dumeresc, vb., v. merță.

Dumésnic, *domésnic*, *duméstnic*, a., privé (animal), apprivoisé; **dumesnicesc**, i, vb., apprivoiser, priver, dompter; - *vsl.* domaštīnī, domašīnī *domesticus*, (*domŭ domus*); *russ. ptr.* domašniĭ, *pol.* domaczy, *čech.* domáci, *nsł.* domáč, *cr. serb.* domaći; le mot *dacor.* vient direct. du vocable *slave*, qui du reste a la même origine que *lat.* domus, *gr.* δόμος; v. Curt. 265³; El. I. 84.

Dumicat, s., v. demicat.

Dunăre, s. f., Danube; *vsl.* dunavŭ, dunaj, m. *danubius*, *bulg.* dunav, *russ.* dunaĭ, *pol.* *čech.* dunaj, *nsł.* donava, dunaj, *cr. serb.* dunav, dunavo, dunaj, dunaja, (*dunaj Vindobona*); *lit.* dunaje, f. *nom d'un fleuve*; *magy.* duna, *alb.* dounavu, toúně, toune, *vhall.* tuo-nuowa, tuonaha, *nhall.* donau *Danubius*, *Danuvius* (*danuvinus*), Δανούβιος, Δάνουβις; v. Mikl. fdw. 13 sur l'origine du mot; - selon Mr. Hajdėu Ist. crit. p. 293 toutes les étymologies posées jusqu' aujourd'hui sont fausses, la sienne est la seule juste; - d'après lui *Dunăre* vient de la radicale *da - dan* donner et de l'albanais *re - vre* nuage; donc *duna-re* »donnant des nuages« - ὕψεροφόρος - ancien nom thrace du Danube, dont les Daco-Romans ont fait *Dunăre*!!

Dungă, s., v. doagă.

Dup, s., fossette; seulement dans: *a juca in dupi* jouer à la fossette (Conv. I. IX. 6); - **dupurós**, a., creux, (Conv. I. XI. 175: cal grebănos, dupuros și slab); *vsl.* duplŭ *carus*, *bulg.* dupkŭ *trou*, *pol.* dup', dupel, dziupel *trou dans un arbre*, *čech.* doupa, dupa, dupě *trou*, *lit.* dŭbe, dobe *trou dans un arbre*; cfr. *vsl.* dlŭbsti *scalpère*, *bulg.* dupčĭ, *russ.* dolbitĭ, duplitĭ, *lit.* dŭbti *creuser*; v. holboca; cfr. jgheab.

Dupăcesc, i, vb., battre, rosser, bâtonner, (Al. Iorgu 41: cum l'aș dupăci); *čech.* dubčiti, *russ.* dubasitĭ *bâtonner, rosser*; de dubŭ *chêne*, dubina *bâton, trique*; v. dubesc, dumbravă.

Durd, *dird*, a., corpulent, replet, gros, fort (Pan. Sp. 3. 11); - **durducăt**, a., grossi, enflé, gonflé, dodu; - *durducŭță*, *dorducŭță*, s., dondon; - **durdulŭ**, a., gros, potelé, dodu, bouffi; - *russ.* dorodnyĭ, dorodlivyĭ *corpulent, gros, fort*; *magy.* durda *corpulent, replet*; cfr. *alb.* dordoljėts *poupée, épouvantail*.

Dușcă, s., v. duh.

Dŭtcă, s., une petite pièce de monnaie de cuivre; *pol.* dudek *deute*, *duyte*, *petite pièce de monnaie*; dudki, pl., *lit.* didke, *čech.* dud *deniers*, espèces; de l'all. deut, *néerl.* duydt *monnaie*.

Dvornic, s., v. vornic.

E

Elé, iélé, interj., ah, ha, eh, hé; *cr. serb.* ele, *bulg.* ala, ali, alě *idem*.

Engură, *enzură*, s., v. dinzură.

Erhă, s., peau de mouton passée en mégie; *nsl.* irh, jerh, jerih, irha, *cr. serb.* ira, *pol.* giercha, ircha, jercha, irzcha, *čech.* jircha, *russ.* irga, irha, *magy.* irha *peau chamoisée*; du *mhall.* irch *bouc, chamois, cuir*, *all. bav.* irich; du *lat.* hircus; v. Mikl. fdw. 21; Schmeller I. 99.

Ezer, **ezătură**, s., v. iaz. **Ezure**, s., v. iezure - viezure.

F

Făclău, *făcău*, s., petit moulin à foulon, petit moulin en général. (Ur. I. 229); - **făcăleț**, s., batte, bouloir; - **făcăluesc**, i, vb., remuer qch., fouler, passer par le tamis (des pois &c.), étriller q., (Al. Th. 602: par' că 's făcăluită); - *făcăluitură*, s., purée; *čech.* valch *moulin à foulon*, valchovati, *pol.* wałkować *fouler, étriller q.*; *it.* gualcare, *romagn.* gvalchê *fouler*, gualchiera *moulin à foulon*, *vfr.* gaucher, *dauph.* gouchier = *gualcare*, *vfr.* gauchoir = *gualchiera*; du *vhall.* walchan, *nhall.* walken *fouler*; cfr. aussi *vsl.* valiti, *dacor.* invălesc-val; v. Diez D. II³ 38.

Făcău, **Făcăi**, **Făcăieni**, **Făcaletești**, **Făcăleț**, **Făcuți**, noms de villages.

Făclse, s., torche; - *făcliás*, s., porte-torche; *vserb.* faklija; *nserb.* faklja, vaklja, *nsl. cr.* baklja, *magy.* fáklya; fáklyás *porte-torche*; *it.* fiaccola, falcola, *esp.* hacha, *port.* facha, *prov.* falha, falia, *vfr.* faille, *vhall.* fakola, facchela, *mhall.* vackel, *nhall.* fackel; du *lat.* facula (*fax*); le mot *dacor.* vient direct. du *slave-magy.* une dérivation *directe* du *lat.* aurait dû donner *fachie* = facula-fac'la; v. El. I. 86.

Făfălugă, s. v. păpălugă.

Fáin, a., fin; *vserb.* finŭ *purus*; *ptr.* fajnyi, *pol.* fejn, *nsł.* fajn, *cr.* fin, *serb.* fini, vini, *magy.* finom, *vhall.* mhall, fin, *nhall.* fein, *it.* fino, fine, *esp.* pg. fino, *prov.* fr. fin, *angl.* fine; du *lat.* finitus; v. Diez D. I³ 180; Mikl. fdw. 16; El. I. 87.

Fălă, s., éclat, faste, gloire, ostentation, parade, pompe, magnificence; - **fălesc**, i, vb., *a se* — se glorifier, faire ostentation, faire parade, vanité de qch., se faire valoir; - *fălét*, *fálnic*, *fălós*, a., fastueux, glorieux, &c.; - **fulău** (pour *fălău*), s., vantard, fanfaron, bijou faux; *Anthemis cotula-arvensis*; - **pohválă**, *pohfălă*, s., pompe, faste, gloire; (Con. 241: fugi de a curților pohfală); - *pohvălós*, a., magnifique, pompeux; - *pohvălesc*, *pohfălesc*, *pofălesc*, i, vb., louer, exalter; *vsl.* hvala laus, hvaliti laudare, hvaliči laudator, pohvala laudatio, pohvaliti laudare; *bulg.* falbŭ, falŭ, falŭ vb., pofalŭ, pofalŭ; *cr. serb.* fala, hvala, faliti, hvaliti, pofala, pohvala, pofaliti, pohvaliti; *magy.* hála remerciement; selon Roesler 20, du *vgr.* φελῶ (ὠφελῶ, ὠφελέω) valoir.

Falbală, *farbará*, *ferberé*, s., falbala; *pol.* falbala, falbula, falbana, *russ.* falbala, *nhall.* falbel, *it. esp. pg. fr.* falbalà, *esp.* aussi farfalà, *dial. de Crémone et de Parme* frambalà, *piém.* farabalà; en *Hainaut* fabala chiffonnage aux robes de femmes, volant; v. Diez D. I³ 169; selon Scheler 184², d'après Johanneau et Boniface, de l'anglais *fur-fourrure - below* en bas, ce qui ne paraît pas très improbable.

Fălvăesc, vb., v. vălvăesc.

Falș, a., faux; *cr.* falš, folš, *serb.* falšny, *pol.* falesz, faleszny, *čech.* falešný, *russ.* falšivyi, *it. esp. port.* falso, *prov. vfr.* fals, *vfr.* faux, *nhall.* vals, valsch, *nhall.* falsch; du *lat.* falsus; v. El. I. 87.

Făltur, s., pli, (c'est le plur. de *falt); *russ.* falda, *pol.* fałd, faud, fałda, *čech.* fald, *nsł.* bavd, bavda, favd pli, falda lambeau, *it.* falda, *esp.* falda, halda, *pg.* fralda, *prov.* falda, fauda, *vfr.* faude; du *vhall.* falt, vald, valde, valte, *nhall.* falte pli; v. Diez D. I³ 170; Mikl. fdw. 5.

Farbara, s., v. falbala.

Fasolesc, i, vb., *a se* — minauder, faire des simagrées, affecter des airs ridicules, des mines et des manières pour plaire, faire la précieuse; - *fasoléală*, *fasolire*, s., minauderie, simagrées; *pol.* faśoły, pl., soucis, bouffonneries, arlequinades; cfr. *nhall.* faselei badinerie &c., fasełn extravaguer.

Făscuță, s., tinette, baratte; *pol.* fasa, faseczka, *čech.* faska, fascička, fasečka, *ptr.* faska baril, *petit baril*; du *nhall.* fass, faesschen tonneau, tonnelet.

Feldșer, *felșer*, *ferșel*, s., sous-chirurgien militaire; *russ.* fel'dșerŭ, ferșelŭ, *pol.* felczer, *čech.* felčar *idem.*; du *nhall.* feldscherer *idem.*

Felendreș, *filendriș*, s., drap fin, (Negr. 117: un benîșel de felendreș albastru blănit cu samur; Arh. R. 2. 254: filendriș); *pol.* falendysz, falandisz, fajlendisz sorte de drap fin d'Hollande; sans doute „drap de Flandre“, de l'adj. *all.* flamluendisch, *flamanden-* *disch* flamand.

Felșer, s. v. feldșer.

Férîân, *fêrfen*, s., Tagetes erecta-patula; - **fêrfeniță**, s., loque, guenille; - *ferfenițos*, a., déguenillé, délabré (Conv. I. XI. 24); - **ferfenițesc**, i, vb., mettre en lambeaux; cfr. *čech.* frfeň morce, bave, frfeniti se baver.

Festă, s., farce, tour; a juca o festă cuiva jouer un tour, une pièce à q.; cfr. *pol.* fest fête, du *nhall.* fêste, fêst, *nhall.* fest; du *lat.* festum fête; cfr. fr. se donner une fête aux dépens de q. = se moquer de q.

Festanie, s., v. sfeștanie. **Festilă**, s., v. sfeșnic.

Fetișchét, s., surtout le pl. *fetișcheturi* aiguillettes d'officier d'état major; *russ.* vetikety, pl. *idem.*; le mot *russ.* doit être une corruption du fr. *aiguillettes*.

Filfăesc, vb., v. vâlvăesc.

Fionch, *fióng*, s., houppe, bouffette, cocarde, noeud, rosette; Vinca minor, pervenche; (Al. Th. 1070: cu fiong mare pe ureche); *pol.* fioc houppe; cfr. magy. fitak houppe, frange; cfr. *it.* fiocco, *nhall.* flocke, *lat.* floccus, d'où le *dacor.* floc; v. El. I. 96.

Firfiric, *firfirică*, s., autrefois monnaie de 3 Kreutzer de convention d'Autriche; cfr. *pol.* firka ancienne monnaie de la valeur de 4 gros polonais; de l'*all.* vier quatre; cfr. *turc.* tchyryk pièce de 3 Kreutzer de convention.

Firțăesc, *fițăesc*, i, vb., frétiller; a se — se dandiner; - **firță**, s., personne légère; - **firțoagă**, s., *idem.*, (Al. Th. 146: cu copila cea fêrtoagă); *čech.* frcati frétiller, piétiner, courir çà et là; frčka-řiti être léger, volage, frčkář homme frivole; cfr. *nsł.* fêrčati, fêrkati voler, voleter.

Fisă, s., marque, fiche au jeu; *russ.* fișŭ *idem.*; du fr. fiche,

du vb. ficher, *it.* ficcare, *esp. pg. prov.* ficar, *esp. aussi* hincar, *pg.* fincar; v. Diez D. I³ 178.

Fîsăesc, fișăesc, fojgăesc, fosăesc, fosnesc, fognesc, i, vb., siffler, souffler, faire un bruit léger, frôler, (vent, feuillage), ronfler (chevaux), frémir, (Conv. l. XI. 214: pădurea fojgăia de o mulțime de balauri); *cr.* fijučkati, fijukati, fučkati, *serb.* fijukati, fukati, *écch.* fičeti, fučeti, foukati, fukati, fukotati, founěti, funěti, *pol.* fukać, fuknać, *russ.* fukatī *siffler, souffler*; *cfr. ngr. vgr.* φυσάω, φυσιάω; v. Curt. 652³.

Fișcă, s., fouet; *cfr. serb.* fis, *onomatopée pour désigner un coup de fouet.*

Fîțăesc, vb., v. fîrțăesc.

Flăcău, s., adolescent, garçon, célibataire; - **flăcăiándru**, *flăcăiáš*, s., adolescent, garçon; - *flăcăie*, s., adolescence, célibat; - *flăcăime*, s., jeunesse, garçon en général; *vsl.* hlakŭ *caelebs*, *blačĭba caelibatus*; *cfr. holteiu*; - Roesler 21 fait dériver *flăcăiándru* du *vgr.* φιλοκαλιάνδρος *qui aime la beauté*; - la terminaison *ándru* est le *ngr.* ἄνδρας, *vgr.* 'ανήρ, ἄνδρός *homme*.

Fléandără, *fléandură, fléandră*, s., haillon, lambeau, guenille, chiffon; - *fléandărós, fléandurós*, a., déguenillé, déchiré; *écch.* flanda *froc de moine, flandera mauvais vêtement, flandra femme de mauvaise vie, flamendr, fláma vagabond, homme dissolu, grossier, flamand, flamendřice femme vagabonde, flandati porter un froc, vagabonder*; *pol.* flądra *femme salope*, *serb.* flandra, *ptr.* flondra *vulgivaga*; l'acception de *vagabond, mauvais vêtement &c.* des mots *écch.* doit venir dans le principe des moines déguenillés venant de *Flandre*, qui parcouraient autrefois les pays et dont la conduite n'était pas toujours exemplaire; *cfr. le fr. flâner* (le circonflexe n'a pas de raison) qui a peut-être la même origine et serait donc au lieu de *flandrer* (*cfr. flandrin*); les mots *serb. ptr.* ne ressortent donc pas de l'*it.* landra, slandra, *comasque malandra putaine*, selon Schuch. Zeitsch. XX. 270; v. Mikl. fdw. 16; v. Diez D. I. 242; *cfr. buleandră, șuleandră.*

Fleașcă, s., *fleşcărae*, s., v. plescăesc.

Flecăr, a., bavard, babillard, jaseur, parleur; - **flecăresc, fleoncănesc, flencănesc, fleorcăesc, i**, vb., caqueter, jaser, habler; - **fléoancă**, s., gueule; - **flóarță, florțotină**, s., babillarde, caqueterie; *cfr. vsl.* flŭkavŭ, flŭtŭkavŭ *blaesus*.

Fleciuesc, i, vb. amollir, rendre flasque, mou; *a se* — deve-

nir flasque, s'amollir; *pol.* flaczeć, sflaczeć, flakowacieć, flakozeć, *devenir flasque, s'amollir, flak boyau, quelque chose de flasque, de mou*; cfr. *fleac*, (*flecusȝetȝ*) *El.* 1. 95, qui vient peut-être aussi du *pol.*

Fléică, s., mou de veau &c., mou de veau rôti (*Pan. P.* 2. 13: *bagă fleici prin foi de rînd*); cfr. *čech.* plíce, *pol.* pluca, *nsl.* pljuča, *cr. serb.* pluća, *russ.* pljušte, *lit.* plauczei pl., *poumon*; *vsl.* pljušta, plušta pl. *pulmo, viscera*; v. *Curt.* 370³.

Flencănesc, *fleoncănesc, fleorcădesc*, vb. v. flecar.

Fleșcăesc, *fleşcăesc*, vb., v. plescăesc.

Flintă, s., fusil; *pol.* *čech.* flinta, *magy.* filinta, flinta, *turc.* filinte, flinta, filinthe; du *nhall.* flinte, de l'*ags. angl.* flint, *bas-all.* vlint. *vhall.* flins, *mhall.* flins *Pierre à fusil*, dont les premiers fusils étaient munis; v. *Weig.* I. 352³; *Curt.* 368³.

Floarță, s., v. flecar.

Florin, s., florin d'Autriche; *bulg.* florin ducat, *pol.* floren, *serb.* forinta, vorinta, *magy.* forint florin; *ngr.* φλορίνι, florin, φλουρί, φλωρί ducat; *alb.* fìjorí, fìjorínj, florí or non monnayé ou monnayé; *turc.* foulouri autrefois florin d'or, ducat, à présent florin d'Autriche; *it.* fiorino, *esp.* florin, *fr.* florin, *nhall.* floren, florin; du *mlat.* florenus, florinus monnaie en or frappée premièrement à Florence et qui portaient une fleur de lys, c. à d. une fleur; de là le nom.

Fofincă, s., fofolog, a., v. fomf. **Fojgăesc**, vb., v. fisăesc.

Fomf, fóamfă, a., nasillard-e; - fofincă, s., id., - fomfăesc, i, vb., nasiller; - fomfológ, fofológ, a., s., nasillard, paresseux, (*Pan. P.* 2. 117: toate fomfologele își aștept noroacele); *vsl.* fufati-fufija *blaesum esse*; *čech.* fufňati nasiller, fufňák nasillard, fufňa nasillarde; *nsl.* fufnja renifleuse, fufnjati renifler; cfr. *turc* fānfān *femme qui a une voix nasillarde*; cfr. *magy.* nyifog nasiller; cfr. *esp.* gangoso, *pg.* fanhoso; v. *Diez D.* II³ 135.

Forăesc, forcăesc, fornăesc, sforăesc, sforcăesc, sfornăesc, i, vb., souffler, haleter, ronfler, s'ébrouer (des chevaux); *russ.* fyrkatī, fyrknutī, *ptr.* forkati ronfler (des chevaux); *čech.* frkati, frčeti ronfler, frnati, frnkati pleurnicher, crier; *cr. serb.* fèrkati, *pol.* fruczyć bourdonner.

Fosăesc, fosnesc, foșnesc, vb., v. fisăesc.

Frânția, s., France; - franțúz, franțúscă, franțuzóaică, s., français-e; - franțuzesc, a.; - franțuzéște, adv.; - franțuzesc, i,

vb., franciser; *a se* — se franciser; - **frențe**, s. pl., *sfrenție*, s., maladie vénérienne; - **frențesc**, *sfrențesc*, i, vb., communiquer une maladie syphilitique; *a se* — gagner une maladie vénérienne; - *sfrențit*, *sfrențit*, part., a., syphilitique; *vsl.* *fręgŭ*, *frągu francus*, *fręžiskŭ*, *frąžiskŭ francicus*; *russ.* *francija*, *francuzŭ*, *francužeika*, *francuzskii*, a.; *frjanki*, *frjančuga* *maladie vénérienne*; *pol.* *francia*, *francuz*, *francuzka*, *francuzieć se franciser*; *franca*, *francuza* *maladie vénérienne*, *francowacieć*, *sfrancowaciéć* *gagner une maladie syphilitique*, *francowaty*, *sfrancowaty* *syphilitique*; *čech.* *francouse* pl., *syphilis*; *magy.* *franc*, *francu* *maladie vénérienne*, *francos* *syphilitique*; *alb.* *franghí*, *frántsě*, *frantse* *France*; cfr. *frënghjóuzě* (H.) *frengioúzě* (K.) *lepra*, *fághouse* *cancer*; le premier peut provenir de *franghí* *France*, si ce n'est plutôt une confusion avec le second et une corruption de *fághouse*, qui est sans aucun doute le *ngr.* *φά-γουσα*, *vgr.* *φάγαινα* *cancer* (maladie qui se répand, qui gagne); - Mikl. Alb. II. 28 rapporte *franghjóuzě* et *fághouse* à *franghí* *France*; v. *malafrańtă*, El. *ngr.*

Fulău, s., v. *fală*.

Funt, *font*, s., livre (de poids); *russ.* *funtŭ* *livre*, *pudŭ* *quarante livres*; *pol.* *funt*, *nsl. cr. serb.* *funt*, *čech.* *pud*, *magy.* *font*, *turc.* *fond*; du *vhall.* *phunt*, *funt*, *mhall.* *phunt*, *pfunt*, *nhall.* *pfund*, *goth.* *pund*; du *lat.* *pondus*, *pondo*.

G

Găcesc, *ghicesc*, i, (*gătăesc*, Mikl. Rum. 19), vb., deviner; *găcitóare*, *ghicitóare*, s, énigme, charade; *vsl.* *gadati-gadaja*, *gatat-gataja*, *ganati-ganaja* *conjecture*, *putare*, *gadanije*, *gatanije* *enigma*, *divinatio*; *čech.* *hádati*, *lit.* *godýti*, *godóti*.

Găde, *ghîde*, s., bourreau; cfr. *pol. čech.* *kat*, *ptr.* *katŭ*, *lit.* *kótas* *bourreau*.

Gădil, *ghîdil*, i, vb. chatouiller; *bulg.* *gudeličkam*; *güdel mŭ* *cela me chatouille*; *alb.* *ghoudoulís* *chatouiller*; cfr. *lit.* *katulóti*, *katulauti* *idem*; cfr. *vnord.* *kitla*, *ags.* *cítelan*, *nhall.* *kitzeln*, *néerl.* *kittelen*, *wallon.* *catî*, *gatî*, *guetî*, *bourg.* *gatailli*, *lorrain* *gattié*,

piémont. gatiè, *sic.* gattighiari, *vfr.* catiller, catouiller, *nfr.* chatouiller; Diez D. II³ 253 déduit les vocables *romans* et le dacor. *gădili* du lat. *catulire*; v. Scheler D. 88²; cfr. aussi *turc.* gydjyq-lamaq *chatouiller*.

Gădină, s., animal en général, volaille, reptile, insecte; - **sgădie**, *sgătie*, *sgătie*, s., serpent, petit serpent; (Conv. l. XI. 193: a dracului sgătie de fată); *vsl.* gadŭ *animal reptile*, gadinŭ *repens*; *bulg.* gadinŭ *volaille*; *cr.* gad *nausée*, vipère, sgad *chose dégoûtante*; *russ.* gadina, *pol.* gadzina, hadina, *čech.* hadina *vermine*, *reptile*, *insecte*, had *serpent*, hádě *petit serpent*.

Găgăesc, i, vb., crêtelier, gratiter, caqueter; - **găgăuț**, *găgăuță*, *găgăilă*, s., niais, bredouilleur, bégue; (Al. Th. 1376: nu te știeam așa de găgăuță); - **gogléază**, s., sot, niais, niaiserie, fadaise; - **goglét**, a., niais, sot; - **gogomán**, *gogomăncă*, s., sot, sotté, niais, niaise; - *gogomănie*, s., sottise, balourdise; *russ.* gagotati, *pol.* gągać, gęgać, gęgnać, gągnąć, *nsl.* gágati, *cr. serb.* gaktati, gaktoti, *čech.* gagati, gagotati *idem*; *pol.* gęgoś, gęgot *nasillard*; *magy.* gágog, gagyog, gyögyög *crêtelier*, *caqueter*, *bégayer*, gágó *nigaud*, gagyula *niais*; cfr. *alb.* ghóghě *sobriquet des Macédo-Valaques en Albanie*; ghéghě, ghógho (*Guègue, Albanais du nord* (comme *sobriquet*), *cr. serb.* goga *maçon Macédo-valaque*, gega *Albanais*; cfr. *vsl.* němŭ *mutus*, němíč *germanus*; - la terminaison *man* dans *gogo-man* est slave, du *vhall.* *mhall.* *man*, *nhall.* *mann*, *man* *homme mâle*; cfr. *nsl.* *cr. serb.* racman *canard*, *čech.* hutman *gardien*; cfr. avec les mots slaves *mhall.* gagen, *nhall.* gackeln, gackern, gacksen; v. găngav - găng.

Gaibă, *gaidă*, s., v. sgaibă.

Găie, *căie*, *héie*, s., (pour *haie-gaie*, Bielz 49); Falco milvus, falco rufus, milan, épervier, écoufle; *pol.* kania, *čech.* kán, kaňě, *ptr. nsl.* kanja, *magy.* kánya *falco milvus*; cfr. *ngr.* ορνιῶν *vautour*; cfr. *it. dial. de Bergame* gueia *espèce de grand faucon*; du *vhall.* weho, *mhall.* wehe, *nhall.* weihe *milan*; - v. uligaie, El. magy.

Găiță, s., Garrulus glandarius, pica glandaria, graculus, geai; *gaiță de munte* Caryocatactes nucifraga; *gaiță vînetă* Coracias garnila; *vsl.* galica monedula, *cr. serb.* gačac *cornicis genus*; *russ.* galka, galočka *Corvus monedula*, gai *cri de choucas*; cfr. *it.* gazza, gazzera, *pr.* gacha, agassa, *fr.* agace *pie*, *corneille*; du *vhall.* agalstrâ, â-gal-astrâ, *mhall.* egelster, âgelster, *nhall.* elster *pie*, du *vnord.* gala, *vhall.* gellan *chanter*; v. Mikl. L. psl. 126¹; v.

Hehn 522³ qui déduit *vsl.* galica, *russ.* galka, du *vsl.* glagolati loqui, c. à. d. *l'oiseau parlant*; v. Curt. 133³ note.

Galagán, *talaván*, s., Galanga, Alpinia galanga; *russ. ptr.* kalganũ, *pol.* gałgan, *čech. cr.* galanga, *magy.* galanya, *vhall.* mhall. galgan, *nhall.* galgant, *mlat. it. fr.* galanga, *mgr.* γαλάγγα, *turc.* khalendjan pour khavljindjān; de *l'arabe persan* khalandjan, chāvalandjān.

Gălăgesc, *hălăgesc*, i, vb., faire du vacarme, du tapage; - **gălăgie**, *hălăgie*, s., vacarme, tapage; cfr. *pol.* gałuszyć, *čech.* ha-lušiti *faire du vacarme, bruire, mugir*; cfr. *pol.* hałas *bruit*, ha-lasić *faire du vacarme*; du *vsl.* glas *vox*; - Mikl. Alb. II. 29 rapporte *gălăgie* virtus heroica selon L. B. (acception, qui nous est inconnue) à *l'alb.* ngalegnũem, gallegnũem *superare, praemiari, lucrifacere*, nagalegnim, galegnim *lucrum, praemium*, qu'il déduit de *l'it.* galleggiare, gallare (v. Diez D. II³ 33); les mots *alb.* nous paraissent être plutôt *l'it.* guadagnare, guadagno, *fr.* gagner, gain.

Gălcă, s., enflure, tubérosité, glande, tubercule; *gălci*, pl., scrofules; - **gălcós**, a., tubéreux, tuberculeux, scrofuleux, - **gălúscă**, s., boulette (de farine &c.); *pol.* gałka, gałeczka, gałuszka, kłóska, kłuska, *čech.* hálka, hálečka, haluška, *russ.* galuška, *ptr.* galunka, galučka *boulette*, *magy.* galuska, haluska; cfr. *vhall.* chlôsz, *mhall.* klôsz, *nhall.* kloss *pelote*; *serb. cr.* valjuška *boulette de farine*, de valjati *volvere*.

Gălcéavă, s., querelle, démêlé, rixe; - *gălcevélnic*, *gălcevitór*, *gălcevos*, a., s., querelleur, taquin; - **gălcevesc**, i, vb., *a se* — quereller, se disputer; *vsl.* glŭkũ sonitus, glŭka, glŭčanije *tumultus*, *bulg.* glŭč, glŭčkũ *bruit, réprimande*, glŭčĩ *faire du bruit, réprimander*; *nsł.* golč *parole*, golčati *parler*; *pol.* zgietk, *čech.* hluk, zhluk *tumulte*; *magy.* gercsáva *dispute*, gercsávás *querelleur*; Mikl. magy. 36 tire *gercsáva* d'un mot *nsł.* * *kričava* de *kričati* *crier*; nous croyons que le vocable *magy.* a été reçu du *dacor.*, le changement du l en r et vice versa est très commun dans cette langue, cfr. gergerice - gergelice &c.

Găleată, s., seau, baquet, baquet à traire; - *găletár*, s., manœuvre; *slovaq.* galeta, *čech.* galeta, geleta, geletna, kelta, *nsł.* golidá, *ptr.* giletka, d'iletka, *lit.* gelda, *magy.* galéta, geléta *baquet, jatte*; du *vhall.* gellitâ, kellitâ, gellidâ, *mhall.* gellete, gel-lite, *nhall.* gelte *baquet*.

Găleată, Găletenii, noms de localités.

Gălgăesc, i, vb., glougouter, glougotter; *pol.* gołgotać, gulgotać, gelgotać, glogotać, gogotać, *čech.* glogotati, glugati, glukati *idem*; cfr. *nhall.* glucken, gluckzen &c.

Gălițe, s., pl., volaille; (Pum. L. 1. 11; Blaz. Gr. 30); cfr. *vsl.* galinŭ *gallus*; *galica monedula*, *'avis quaedam*; le mot ne peut être latin, cfr. *gaină*, El. 1. 106; v. *gaița*.

Gălstuc, s., mouchoir de cou, cravate; *russ.* galstukŭ *idem*; du *nhall.* halstuch *mouchoir de cou*.

Găluscă, s., v. gălcă.

Galvatină, s., v. glavă.

Gămălle, **măgălle**, s., petite tête d'une chose, boule, pelotte, bulbe, tête d'épingle; - **golomóť**, (pour *gomolót*), s., pelote, peloton, embrouillement, confusion; *russ.* gomolja, gomulja *maza*, *nsl.* gomolj *ognon de fleurs*, gomolja *tas*, *monceau*, gomoljika *truffe*; *cr.* gomolj *bulbe*, *ognon de fleurs*; *čech.* hamule *bosse*, *bouillie*, homole *quille*; *magy.* gomoly *pelote*, - *boule*, gomolya, homolya *fromage doux en forme de boule*, homolyka *boulette*; cfr. *vsl.* mōgyla *tumulus*, *acervus*, *nsl. cr. serb.* gomila.

Găndăc, s., scarabée; *cr. serb.* gundo, gundelj *scarabée*, *hanneton*, gundjati *murmurer*, gundoriti *bourdonner*, *nsl.* gondрати *murmurer*; cfr. *gănganie* - *găng*.

Gang, s., gangue, minière; *čech.* kaňk, *pol.* ganek, *it.* gango, *fr.* gangue, *terme de mines*; de l'*all.* gang *allée*, *galerie*.

Găng, s., son; (D. Ral. 4: prin găngurile cele streinatice); - **găngănie**, s., insecte; - **góangă**, s., insecte, scarabée; - **găngav**, a., bègue; - **găngăvesc**, **găngădesc**, **găngănesc**, **gongonesc**, i, vb., bégayer, balbutier, nasiller; *vsl.* gagnati, gagnivěti *murmurare*, gagnanije *mussitatio*, gagnavŭ *mussitans*, gagnivŭ, gagnjavŭ *murmurans*, *nsl.* gōgnjati *nasiller*, gingav *faible*, *cr. serb.* gingav *paresseux*; *magy.* gagyog, gögyög *bégayer*; *vgr.* γογγύζω; γογγύζων; v. Curt. 136³; cfr. găgăesc, găndăc.

Gangán, **Gligán**, **glicán**, s., marcassin, sanglier; cfr. *čech.* kaň, kaneć, *magy.* kan *sanglier*; *gangan* serait donc une reduplication.

Gligan, **Gligani**, **Gliganul din deal-din vale**, noms de localités.

Gănj, s., v. vânj.

Gară, s., bruit, clameur, tumulte, plèbe; (Beld. 23; Cogăl. apărare 99: vin acum la a doua gară ce s'au rădicat in contra mea); *vsl.* govorŭ *tumultus*, *clamor*; *pol.* gwar *murmure*, *tumulte*, *discours*, gwara *parole*, *discours*; v. Curt. 642³.

Gărb, gărbă, s., dos, bosse; - **gărbaciu, gărbov**, a., bossu, courbé; *nas gărbov* nez aquilin; - **gărbesc, gărbesc, i**, vb., courber; *a se* — se courber, s'affaisser; - **gărbovină**, s., courbure; - **gărboviță**, s., vieille courbée par l'âge; - **gărbiță**, s., garrot; *Limodorum*; - **gărbăciu**, (corrompu aussi en *greghéciu*), s. *Geranium pratense*; *vsl. grŭbŭ dorsum, grŭba convulsio, qua corpus retro flectitur, grŭbi spina dorsi, grŭbavŭ gibbosus, grŭbonosŭ nasum aduncum habens*; cfr. *hrŭbŭtŭ cervix, dorsum*; *bulg. grŭb dos, grŭbŭ bosse, grŭbŭ sŭ se baisser*; *nsł. gèrb, gèrba bosse, gèrbax bossu, gèrbavica ride, pli, gèrbati rider, hèrbet dos*; *cr. gèrba bosse, gèrbac bossu, gèrbiti courber*; *pol. garb bosse, grzybieć devenir vieux et courbé, se ratatiner, grzbiet, chrzypt dos, bosse; grzybija, grzybia, grzybień Nymphaea alba*; *čech. hrb bosse, hřebet, hřbet, chrbát, chrbet dos, hřběti devenir bossu*; *magy. görbe courbé, görbice bossu, görbit courber*; *alb. gherb gobba, gherbáfc gobbo, gherbácc gibbo, gobbo, sgrignuto, me ugherboúe ingobbire, divenir gobbo (R.), kërbišt vertèbre (H.), inghermouem gibbus, gobbo (Bl.)*; cfr. *lit. grubbus raboteux, nugrubti devenir raboteux, se crispier, se ratatiner*; cfr. *vhall. chramph courbé, mhall. nhall. krampf crampe, spasme, du vhall. chrimphan, chrimfan, mhall. krimpfen rétrécir, vnord. kreppa, selon Schmidt Verwandsch. 38*; cfr. *ingurzesc*.

Gărbaciu, Gărbeni, Gărbesti, Gărboiu, Gărbov, Gărbova, Gărbovana, Gărbovăț, Gărboveni, Gărbovi, Gorbănești, noms de localités; v. Mikl. App. 136.

Gard, s., haie, clôture; - **ingrădesc, i**, vb., fermer d'une haie, enclore; - **desgrădesc, i**, ôter une haie; - **gărdină**, s., bord, marge, clain, jable, drageoir (ton.), - **gărdinesc, i**, jabler; - **Grădé**, s., claie, verge, baguette, (la dérivation du *lat. crates*, El. I. 110 est plus douteuse, cfr. *serb. gradja, čech. hrazda, magy. gárgya*); - **sgărdă**, s., collier de chien, harde; - **Grădînă**, s., jardin; - **grădinár**, s., jardinier; - **grájd**, s., écurie, étable; - **hardughie**, (pour *gardughie*), s., vieille et mauvaise maison, baraque; - **hardughit**, a., en ruine, vieilli, déperi; (Al. Th. 10: *căt sînt de bătrînă și hardughită*; cfr. *čech. haluza branche, haluzna vieille, mauvaise maison*); - **ogradă**, s., clos, enclos, cour; - **pogradă**, s., cimetière; - *vsl. gradŭ murus, hortus, gradina hortus, gradinari hortulanus, graditi aedificare, graždŭ stabulum, ograda, ogradŭ sepes, septum, hortus, ograditi circumdare, munire, circumsepire*; *bulg. grad ville, graž écurie, étable, gradinŭ jardin, gradinar jardinier, gradŭ, ogradi*

fermer d'une haie, construire; cr. serb. grad fortresse, gradina haie, jardin, gradja matériaux de construction, garda espèce de gord, d'écrille à poissons dans le Danube; ograda haie, cour; pol. grodz, groda haie, grodzić, ogrodzić fermer d'une haie, grzęda planche de jardin, perche; čech. hrad château, hráz, hráze pieu, digue, haie, hřada planche de jardin, perche, hrazda, hrázda perche, ohrada haie, pohrada lit de planches, grille d'un étang; nsl. grad; graja enclos, digue, matériaux pour haie; lit. gárdas parc de moutons, žardis jardin; magy. garád, garággya haie, garádol fermer d'une haie, gárgya haie, bord; alb. gharth, gárdi haie, gard diga, vallo (R.), ghradíně jardin, ghrašt (grascd R.) mangeoire, crèche, ghárd sepire (Stier 36); du goth. gards maison, garda étable, ags. geard, vsax. gardo, gard, vnord. gardr enclos, angl. yard, vhall. gart, kart, gard, garto, karto, mhall. garte, nhall. garten enclos, jardin, d'où aussi it. giardino, esp. jardin, pg. jardim, prov. gardi, gardin, jardin, jerzin, giardina, fr. jardin, angl. garden; - Mikl. Alb. I. 19 ne tient pas garth, gárdi haie, gard diga, vallo pour slave; nous n'en doutons pas; v. Mikl. L. psl. 141; Dief. G. W. II. 390; Weig. I. 390; Diez D. I³ 211; Curt. 189³ note.

Gărdești, Gărdinești, Grădești, Grădinari, Grădini, Grădiște, Grădișteanca, Grajdana, Grăjdeni, Grajdiuri, Horodiște, Horodniceni, Ograd, Ogradă, Ogrăzeni, noms de localités; v. Mikl. App. 122, 387.

Gărgără, gărgăriță, s., charançon, calandre, cosson; (Al. P. p. 319: și de gărgără săsească); - *gărgărițós*, a., piqué de vers, vermoulu; *serb. gagrică tineae*, genus, gagricav exesus a tincis; *magy. gergelice, gergerice charançon; ngr. γαργάρι teigne.*

Gărlă, s., bras d'une rivière, ruisseau, rivière; - **gărlán**, s., gosier; - **gărlánț** (pour *gărlán*), s., trachée-artère; - **gărliciu**, s., échappée de cave; *vsł. grŭlo guttur, gula*, cfr. *grŭtanŭ guttur*; *bulg. grŭlo gorge, gosier, bras d'une rivière, grŭclun gorge*; *russ. girlo embouchure d'un fleuve* (surtout du Danube), *gorlo gorlyško gorge, gosier*; *pol. gardło, garło, gardłaczko, gardłko gorge, pctite gorge, gardziel gosier, trachée-artère*; *cr. gèrlo cou, gosier, gèrlic, gèrlin cou d'une bouteille, gèrkljan gosier, trachée-artère, grotlo gosier, défilé*; *čech. hrlo, hrdlo gosier, gorge, gardlo échappée d'une cave*; cfr. *hrtal, hrtán, chrtan, chřtan gosier, larynx, tra-*

chée-artère; *lit.* gerkle *gorge*, *gosier*, *alb.* ghrükë *gosier*, *gorge*, *défilé*; *cfr.* găt, gătlan, găltan, gătlej.

Gărlă, Gărlenî, Gărlești, Gărliciu, Gărlitșă, Gărllov, Gărluța, Gărluței, noms de localités; v. Mikl. App. 137.

Gărniță, s., (*gărneț* Stam. D.), *Carpinus betula*, charme (*Arh. R. 2. 47*: păduri de gărniță); *cfr. cr. serb.* granica *sorte de chêne*, grana, grančica, granica *branche*; *čech.* hraň; *cfr. vsl.* granĭ *caput*, *titulus*.

Gărnîceni, Gărnîcet, Gărnîța, noms de localités.

Găscă, *gănscă*, s., oie; - *găscân*, *gănsác*, s., jars; - *găscăriță*, s., *Arabis*; - **găscăesc**, i, vb., siffler comme une oie; *vsl.* gasĭ, gasĭka *anser*, *bulg.* gŭskŭ, *russ.* gusĭ, gusakŭ *jars*, *pol.* geś, gaśka, gaśior; *geśiowka Arabis*; *čech.* husa, hus, husák *jars*, husenník *Arabis*; *nsl.* gos, goska, gosak, gosjak; *cr. serb.* guska, gusak, gusan; *lit.* žasis; *alb.* gousë, gouss; *vhall.* kans, gans, *nhall.* gans, *ags.* gôs, *vnord.* gâs, *angl.* goose, *lat.* anser; v. Curt. 190³.

Găscă, Găște, Gășteni, Găștenilor (dosul), Găștești, noms de localités.

Gășcă, s., foyer, nid; *gașca șurubului* écrou; *a sparge gașca* dénicher le repaire; *russ.* gaika, gaečka *écrou*; *cfr. vsl.* gnězdo *nidus*, *russ.* gnězdo, *pol.* gniazdo, gniazdeczko *nid*, lieu de naissance, repaire, gniazdo czopu *écrou*, *čech.* hnízdo, hnízdo *cěpu écrou*; *lit.* lizdas *nid*; *vhall. mhall. nhall.* *ags.* nest, *lat.* nidus; v. Weig. II. 257³.

Găt, (pour *gălt*), s., cou, gorge, goulot; - **gătiță**, s., gosier, trachée-artère; *crepătura gătiței* glotte; *mi s'a stirit gătița* qch. m'est entré dans la trachée-artère; - **gătlân**, **gătlan**, s., gosier; - **gătlej**, s., gosier, larynx; - **găltănesc**, i, vb., avaler; - **gătuesc**, i, égorger, étrangler; *nsl.* gòlt *gosier*, *gorge*, gòltanec *oesophage*, gòltăti, goltniti *avalér*; *cr.* gut *gosier*, gutati *avalér*, gutljaj *gorgée*; *bulg.* glŭtŭk *gorgée*, glŭtnŭ *avalér*; *russ.* glotka *gosier*, glotati *avalér*; *čech.* hlt *gorgée*, hltan *gorge*, gosier hltati, hltiti *avalér*; *vsl.* glutiti, poglŭtiti, poglŭnaŭti *deglutire*; *cfr. inghit*, *inghiț*, El. lat. 126, qui est le lat. *inglutire* et n'est pas slave selon Mikl. Rum. 19; - v. gărlă, gărlan, glupav, hălpav.

Găta, adv., prêt, prompt, fini, achevé, disposé à faire qch., *de a gata* tout prêt, fait; *bani gata* argent comptant; - **gătesc**, i, vb., préparer, disposer, achever, garnir, dresser, parer, équiper; - **gătéală**, s., parement, parure, atour, décor; - **pregătesc**, (pour

preagătesc), *i*, prédisposer, préparer, parer; *vsl.* *gotov paratus*, *gotovati*, *gotoviti parare*; *lit.* *gátawas prêt, achevé, gatawiti, gatawóti apprêter, préparer, achever*; *bulg.* *gotov, gotvī vb., gotvač cuisinier*; *russ.* *gotovyī, gotovitī, nsl. cr. serb. gotóv, gotoviti, pol. gotów, gotowy prêt, gotowe, gotowka argent comptant, gotować, gotowić, čech. hotov, hotový, hotovati, hotoviti; alb. ghatí, gháti prêt; jam ghatí = sint gata je suis prêt, ghátouaig j'apprête, je fais la cuisine; v. Mikl. Rum. 9. 19; Alb. I. 19; L. psl. 140.*

Gătéj, *s.*, ramilles, bois d'abattis; - **zăgáz**, *s.*, digue, môle, (Odob. 188: un heleşteu cu zăgaz de taraci); - **hat**, *s.*, sentier, chemin étroit entre deux champs &c., borne; - **hătás**, *s. dim., idem.*, - **hătie**, *s.*, jetée, digue; - **hătuesc**, *i, vb.*, border; *vsl.* *gatī agger*; *russ.* *gatī (gata) chemin de fascinage*; *pol.* *gać ramilles, fascine, fascinage, chaussée de branchage, pont de fascines, zagata cloison; čech. hat', hatě broussailles, fascine, digue, hatiti, hatati faire une digue de fascines, élever une digue, zahata chemin étroit entre deux maisons; nsl. gata ce qui sert à boucher qch., pont de fascinage, gat canal, gatiti, hatiti, zagatiti boucher, zagata chemin étroit; cr. serb. gat digue, canal, gatiti élever une digue, zagatiti arrêter l'eau par une digue; magy. gát digue, gátol élever une digue; cfr. goth. gatvo rue; vsax. vnord. gat, ags. geat, gât, angl. gate porte &c., lette gatva allée, chemin entre deux haies.*

Gătej, **Găteji**, **Gătejeşti**, **Zagazul-Cluceriului**, noms de localités.

Găură, *s.*, trou, ouverture, brèche; *gaură de nastur* boutonnière; - **găurós**, **găunós**, *a.*, creux; - **găuresc**, *i, vb.*, trouer, percer; - **găuroşesc**, **găunoşesc**, *i*, creuser, excaver; cfr. *pol. gara trou creusé dans le bois avec le ciseau (charp.), garować creuser un trou dans le bois avec le ciseau; - selon d'autres du lat. caulae.*

Găunoasa, **Găunoşi**, **Găuri**, **Găureana**, **Găureni**, **Găureşti**, **Găuriciu**, **Găuşani**, noms de localités.

Gaván, (pour *vagán*) *s.*, vase, plat (surtout de bois); *gavan la piud* vaisseau à foulon (Pan. P. 1. 168); - **găvănút**, *a.*, creux, creusé, enfoncé; - *bulg. nsl. cr. serb. vagan plat de bois, mesure de blé, ptr. vahany auge, čech. vahan plateau de balance, banneton; mgr. γαβένα vasculum, (D. C.), ngr. βαγέτι tonneau; cfr. alb. havan mortier, du turc. hâven, vulg. havân mortier, vase à piler (qui est souvent de bois); - Mikl. fdw. 62. cfr. ngr. βαγέτι.*

Gavan, Găvana, Găvane, Găvănel, Găvănele, Găvanești, Găvănoasa, noms de localités, forêts &c.

Găvozdesc, *i*, vb., enfoncer un coin, cogner, clouer, (Conv. l. XI. 186: veverițele găvozdită una peste alta în scorburi de copaci); *vsł.* gvozdiŭ, gvozdi *clavus*; *bulg.* gozdij, *russ.* gvozdi *clou*, gvozditŭ *enfoncer un clou*; *alb.* ghóšdë *clou*, gožduem *inchiodare*, zgožduem, žgozduem *dischiodare* (R.); *v.* vāsdoagă.

Gavrŭl, *s.*, nom propre, Gabriel; *vsł.* gavrili, *russ.* gavriliŭ, gavrilo.

Găzuliță, *s.*, *v.* gujulie.

Gerbie, *s.*, *v.* jerie.

Gerebie, *s.*, *v.* jerie.

Ghenăr, *s.*, Janvier; *vsł.* genari, *russ.* genvari, janvari, *ngr.* γενάρης *Ianuarius*.

Ghéonoae, *ghéunoae*, *ghionoae*, *s.*, *Picus viridis*, pivert; (Pan. P. 2. 158: mă ciocănește ca covaciul și ca gheonoaia copaciul); *cfr. cr. serb.* žunja, žuna, *nsl.* žolna, *čech.* žluna *pivert*, *pol.* żolna *merops*, *vsł.* žlūna *avis quaedam*, *magy.* zsolna *pivert*; *du vsł.* žlūtū *flavus, viridis*; (*slave* žl = dj - dj = gh); *v.* Curt. 197³.

Ghionoae, nom d'un village.

Ghiară, *s.*, *v.* draniță.

Ghibăciu, *dibăciu*, *a.*, adroit, habile, leste; - **ghibăcie**, *dibăcie*, *s.*, habileté, adresse, savoir-faire; - **ghibuesc**, *dibuesc*, *i*, vb., plier, courber, tâter, tâtonner (aussi au fig.), examiner minutieusement, atteindre, toucher à q.; (Conv. l. XI. 181: se vadă nu l'or pute găbui (pour *ghibui*) cumva; - **sgăibă**, *s.*, cuisse, jambe; - **sgîmbăciu**, *s.*, gland (anat.); - **șugubet**, *a.*, double (fig.), à double sens, équivoque, malicieux, plaisant, drôle (plutôt en mauvais sens); (Odob. 219: veverițele șugubețe); *vsł.* gybŭkŭ *flexibilis*, gubiti *duplicare*, gybati (gŭnati) *movere, plicare, jungere*, gybežŭ *flexus*, sŭgŭbŭ *armus*, sŭgybŭ *junctura*, sugubŭ, sŭgŭbŭ *duplex*, sugubiti, sŭgybati, sŭgŭnati *duplicare, flectere*; *bulg.* gŭnŭ *plier*, gŭnkŭ *pli*; *russ.* gibkiŭ *flexible, souple, pliant*, gnutŭ, sgibatŭ, sognutŭ *plier, courber*, sgibŭ *pli, courbure, articulation, jointure*; *pol.* gibki, giętki, chybki, hybki, chypki *flexible, souple, alerte, leste*, gibać, vb., zgi-bacz *qui plie*; *nsl. cr. serb.* sgibica *pli, jointure*; *lit.* dwigubas *double*; *cfr. lat.* duplex = duplicare; *v.* Curt. 103, 277³; - *v.* pagubă, pohibă, sglobiu, șugub.

Ghicesc, vb., *v.* găcesc.

Ghiftuesc, vb., *v.* bițtuesc.

Ghîgă, *s.*, violon (Pum. L. 3. 149); *pol.* giga, *cr.* gege, pl.,

it. esp. prov. giga, vfr. gigue, gigue violon, nfr. gigue, angl. gig instrument à cordes du genre des vieilles, puis une espèce de danse; du mhall. gîge, nhall. geige violon; v. Scheler D. 217².

Ghilă, s., v. bilă.

Ghint, s., pas de la vis, rayure d'un fusil; - **ghintuesc**, i, vb., rayer un fusil; *pol. gwind, gwint, gwindować vb., idem.; russ. vintŭ vis, vintiti, vintovati, čech. vint, vinouti, nsl. kvint, vinta; serb. vida clou, vis; lit. ginta pas d'une vis; ngr. fida vis; du vhall. wintan, part. kawuntan, kiwuntan; winta, s., nhall. winden, winde, gewinde pas de la vis.*

Ghioaga, s., v. ghiorghin.

Ghiorăesc, vb., **Ghiorlan**, s., v. cărăesc.

Ghiorghin, s., *Crataegus oxyacantha*, aubépine; - **ghioagă**, s., bâton, gourdin, rondin d'aubépine; (Al. P. p. 319: nici n'am ghioagă din pădure); *vsl. glogŭ crataegus, gložie spina, crataegus; bulg. glog, pol. glog, nsl. cr. serb. glog crataegus, sorbus aria; čech. hloch crataegus, hlohovka bâton d'aubépine, hloh, hlozi sorbus aria, cr. serb. glogovina bois d'aubépine, gloginja fruit d'aubépine, magy. galagonya, galaginye, gelegonya, gelegenye crataegus; cfr. ghiorghin-ghioaga, - gh = gl - ghiață = glacies &c. et les noms de localités pour lesquels l'assimilation n'a pas eu lieu.*

Glogova, **Glogovean**, **Glogovi**, noms de villages; v. Mikl. App. 109. •

Ghircă, s., *grâu ghircă* froment d'été; cfr. *russ. nsl. cr. serb. jarica, pol. čech. jarka blé, froment d'été; (jarka a sans doute fait jirka-d'où ghircă); v. iriță.*

Ghistesc, vb., v. pistesc-piftesc.

Ghiză, (pour *bîză*) s., insecte, taon; - **ghijăgă**, s., idem; (Conv. l. XI. 175); *pol. gies, giez, gzik sorte de taon, du nhall. bissewurm, bies-wurm - bies-fliege, mhall. bisewurm espèce de taon, qui pond ses oeufs dans la peau des bêtes à cornes et des bêtes fauves; v. Schmeller I. 208; v. bîzăesc.*

Ghizd, **ghizdéiu**, s., margelle d'un puits; *Viola tricolor*, violette (Odob. 204); - **ghizdav**, a., élégant, joli, (Negr. 286); - **ghizduesc**, i, vb., garnir un puits d'une margelle; *vsl. gyзда lautitia, apparatus, ornamentum, gyzdavo superbe, gyzdati se superbire; nsl. cr. serb. gizda ornement, gizdav orné, gizdati orner.*

Ghizdar, **Ghizdărești**, **Ghizdăvești**, **Ghizdița**, noms de localités.

Ghizunie, s., v. vizunic, viezure.

Glanț, s., éclat, brillant, lustre, poli; - *glănțuesc*, i, vb., donner de l'éclat, du lustre, du poli (Arh. R. 2. 303); *pol.* glanc, glans, glandz *idem*, glancować vb., *russ.* gljanecŭ, glancovati; de l'all. glanz *lustre*; cfr. glidesc.

Glas, s., voix, gosier (fig.), organe (fig.), suffrage, opinion; - *glásnic*, a., s. vocal sonore, voyelle; - *glásuesc*, i, vb., rendre un son, sonner, résonner, retentir, annoncer, publier, s'exprimer, donner sa voix, son opinion; *vsl.* glasŭ *vox*, glasiti *vocem emittere*, *sonare*, *vocare*; glasovati *vocare*, *loqui*, glasŭnivŭ *sonorus*; *russ.* golosŭ, golositŭ, glazitŭ; glasnaja bukva *voyelle*; *pol.* głos *voix*, hałas *bruit*, *čech.* hlas, hlásnik *accent*; *nsł.* glas, glasnica *voyelle*; *lit.* garsas, alásas *voix*; v. Curt. 133³ et note; v. glogoșeală.

Glává, s., tête, caboche; - *galvatína*, *glavatínă*, *glavaťínă*, s., crâne, (cfr. căpăťínă, El. I. 40); - *glovótŭ*, *clovótŭ*, s., Cottus gobio, chabot; - *gologán*, (pour golován) s., monnaie de cuivre, pièce de monnaie représentant une tête, (cfr. all. kopfstück); - *haldán*, (pour hlaván-glaván), s., chanvre femelle, c. à d. portant les semences (Ion. C. 61); *vsl.* glava *caput*, *lit.* galvà, *russ.* golova; golovačŭ *chabot*; *pol.* głowa; głowacz *Cyprinus gobio*, głowacze *chanvre femelle*, *tête de semences de chanvre*, głowka *petite tête*, *pièce de monnaie représentant une tête*; *čech.* hlava; hlaváč, hlaváň, hlavatec *chanvre femelle*, hlavouch *grande tête*, *tétard*, *cyprinus gobio*, *squallus dobula*; *cr. serb.* glava; glavetina, glavina *tête énorme*, glavoc *cottus gobio*; - v. gloaba.

Glavacioc, Glăvănești, Glăvani, Glăvi, noms de localités; v. Mikl. App. 105.

Gléznă, s., cheville du pied; *vsl.* gleznŭ, gleznŭ, gleznŭ, gleznŭ *talus*; *russ.* glezna, *pol.* głoźna, *čech.* hlezen, hlezno, *nsł.* gležen, gleženj, *cr. serb.* gležanj, *lit.* slėsnas, slėsne.

Glidesc, i, vb., regarder, reluquer; - *ogłíndă*, s., miroir, glace; - *oglındesc*, i, mirer; *vsl.* gļėdati, gļėdėti *videre*, *circumspicere*, ogļėdati sę *respicere*; *lulg.* gledam *regarder*, ogledalo, *nsł. cr. serb.* ogledalo *miroir*; Mikl. L. psl. 131 cfr. *goth.* glitmunjan, *nhall.* glinzen, *vhall.* glenzan, *nhall.* glaenzen-glanz; v. Dief. G. W. II. 413; cfr. glanț.

Oglinzi, noms de villages et d'une forêt.

Gligan, s., v. gangan.

Glóabă, s., peine pécuniaire, amende, mauvais cheval, rosse,

mazette; *a da gloabă* payer une amende, mettre du sien, perdre; - *glóbnic*, s., collecteur des amendes décernées par le juge (Ur. 1. 54; 2. 102; 5. 252; Litop. 1. 104); - *globesc*, i, vb., mettre à l'amende; *vsl.* *globa mulcta*, *globīnikū mulctas colligens* (de *glava caput*); *bulg.* *globŭ amende*, *globī punir d'une amende*, *nsl. cr. serb.* *globa*, *globiti*; *pol.* *głowna*, *głowczyzna*, *głowszoczyzna capitation*, *amende pour un meurtre commis*; *čech.* *hlavné*, *russ.* *po-golovština capitation*; *ngr.* *κλόπα amende pécuniaire*; *alb.* *ghjobë bien*, *fortune*, *amende*, *peine pour un délit commis*, *consistant en argent ou en menu bétail*; *ghiobit mettre à l'amende*, *ghiobăr collecteur des amendes décernées*; l'acception de *gloabă* = *mauvais cheval* doit aussi venir de l'usage d'exécuter (autrefois) les peines judiciaires en bétail, chevaux &c., qui sans doute n'étaient pas toujours de première qualité, donc *cheval mis en fourrière*, *mauvais cheval*; - v. *glavă*.

Glóată, s., foule, presse, populace, vulgaire, commun, valetaille; - **glotăș**, *glodăș*, s., homme de peine aux salines, (Ur. 2. 178; Soutzo 159); **glod**, **glodărie**, s., ordure, fange, bourbe, boue (cfr. *gloată*); - *glodós*, *glodurós*, a., âpre, raboteux (chemin), fangeux, boueux; - **glodesc**, i, vb., presser, serrer; - **inglód**, **inglót**, á-í, vb., attrouper, embourber; *a se* — s'attrouper, se rassembler, s'embourber; (Ur. 5. 39: *găsindu-i pre dînșii inglotiți* (réunis) *cu multe oști împărătești*; Pum. L. 3. 178: *a se inglota cât de mulți se réunir aussi nombreusement que possible*); *vsl.* *glota turba*, *populus*; *pol.* *golota*, *hołota*, *čech.* *holota gueusaille*, *racaille*, *nudité*, *nsl.* *glota troupe*, *mauvaises herbes*, *cr. serb.* *glota les pauvres*, *famille*, *mauvaises herbes*, *golota*, *bulg.* *golotŭ nudité*; du *vsl.* *golŭ nudus*; v. *gol*.

Glod, *Glodeni*, *Glodeanul*, *Glodișana*, *Glodișoare*, *Glodului* (Capul-), *Glodului* (Pîrăul-), *Gloduri*, *Glodurilor* (Gura-) *Gloduț*, noms de localités, forêts &c.

Glod, s., v. *gloată*.

Glogoșeală, s., embrouillement, confusion de paroles; cfr. *vsl.* *glagolŭ verbum*, *glagolati loqui*, *dicere*; v. Curt. 133³ note; v. *glas*.

Glovoț, s., v. *glavă*.

Glúmă, s., plaisanterie, bon mot, badinage, enjouement; - *glumie*, s., id. (Al. B. 2. 41); - *glumět*, a., plaisant, badin, enjoué, railleur, - *glumesc*, i, vb., plaisanter, badiner, railler; *vsl.* *gluma impuditia*, *glumŭ scena*, *jocus*, *glumicŭ scenicus*, *minus*,

glumiti se *garrir*, *irridere*; russ. glumǔ, glumitǐ, cr. gluma *comédie*, glumiti *badiner*, *faire le bouffon*, glumac *comédien*;* čech. hluma *jongleur*; Mikl. L. psl. 130 cfr. vnord. glaumr *strepitus*.

Glúpav, hǎlpav, (pour *glútav*, *hǎltav*), lúpav, a., adv. avide, glouton, vorace, goulu, avidement; a *mănca glupav* *manger avidement*, avec voracité (Conv. l. XI. 183: incede a bé hǎlpav); čech. hltavý *vorace*, *glouton*, *goulu*, hltati hltiti *avaler avec voracité*, de hlt *gorgée*, hltan *gorge*, gosier; du vsl. glūtiti, poglūtiti, *deglutire*; cfr. alb. loup *j'avale avec voracité*, loupés *glouton*; - Mikl. Ngr. 20 cfr. à l' alb. loupés - ngr. λούπης *milvus* et serb. lupež *fur*, *praedator*, (le dernier sans doute du vsl. lupiti *detrahere*); v. găt.

Glúsgol, s., fiel, sel de verre; pol. glasgol; de l'all. glasgalle *fel vitri*.

Goanǎ, s., v. gonesc.

Goǎngǎ, s., v. gǎng.

Góardinǎ, s., poamǎ goardinǎ *raisin chasselas*; vsl. grozdǔ, grozdovina, groznǔ uva, racemus, grozdny, grozdǐnǔ uvae; pol. grono, gronowinne, gronowina, čech. hrozen *grappe de raisin*; magy. gerezd *tranche*, *grappe*; - selon Mr. Hajdǔ, Columna 1874, p. 90 gordin c. à. d. goardinǎ sc. poamǎ vient de la forme thrace ou dacique *gardhna* = *désiré*, du sanscrit *gardh* *désirer*, et signifie donc „le fruit désiré“!

Godác, s., marcassin, petit cochon d'un an; russ. godovikǔ *animal âgé d'un an*; cr. serb. godinjak *un an*, godišnjak *âgé d'un an*; du vsl. god hora, tempus, godina hora, annus; russ. godǔ *année*; lit. gadas *pacte*, gadynà *temps*, adynà *heure*; v. logodesc, ogod, ogoesc, rǎzgǎesc.

Gogoman, s., v. gǎgǎesc.

Gojgogé, gogéamite, interj., v. coscogé.

Gol, a., nu, vide, creux; a da de gol *démasquer*, *trahir*, *mettre à nu*; - golán, s., va-nu-pieds; - golás, s., nu, pelé, déplumé, glabre; - golesc, i, vb., vider, creuser, désemplir, dépouiller; - golicǐune, s., nudité; vsl. golǔ nudus; bulg. gol, golotǔ *nudité*; pol. goły, golec, golek *pauvre diable*, gołota, hołota *pauvre diable*, *gueusaille*, gołic vb.; čech. holý, holiti, holota *nudité*, *gueusaille*, nsl. cr. serb. gol, goliti, golota; magy. gulács *sans poils*, *chauve*; v. gloatǎ.

Gol, Goala, Golǎești, Golaș, Golǎșei, Golași,

Golean, Goleasca, Golenț, Golești, Golicesti, Goloșei, noms de 31 localités &c.; v. Mikl. App. 116.

Goldán, *goldánă*, s., *Prunus institia*, brignole, reine-claude; cfr. cr. gloca, glodja, serb. gloca, gločva *prune ou pêche, qui ne se laisse pas séparer facilement avec les doigts*.

Gologan, s., v. glavă.

Golomoț, s., v. gămălie.

Gomón, s., dispute, querelle, (M. M. C. 17); - *gomonesc*, i, vb., quereller, disputer, (M. M. B. 128, C. 4, 17); *vsl.* *gomon strepitus*; *russ.* *gomonŭ bruit*, *gomonitŭ inquiéter*; *pol.* *gomon querelle, dispute*, *gomonić disputer, quereller*; *čech.* *homon, homoniti idem.*; Mikl. L. psl. 139 cfr. *lat.* *gemere*; cfr. *sgomot*.

Gonesc, i, vb., poursuivre, chasser, donner la chasse; *a se goni* être en chaleur, en rut; - **góană**, s., poursuite, chasse; *a lua in goană* donner la chasse; *a lua la goană* chasser, mettre dehors, reconduire; *a da goană* courir, mener au galop; *a umbla in goană* être en chaleur (des animaux); - **gonăciu**, **gonăș**, a., s., chassant, poursuivant; - **gonitór**, a., s., taurillon; - **gonitóare**, a., s., génisse, vache en chaleur, en rut; - **gonită**, s., rut des animaux, génisse; - **izgonesc**, i, chasser, expulser, évincer; - **izgóană**, s.; - **odgón**, **otgón**, s., câble, étai, traile, (autrefois) une certaine mesure agraire, (Ur. 2. 188: *odgon* de 30 stănjini; 189: *odgonul* fiind de 16, 18, 20 stănjini domnești); - **pogón**, s., arpent, mesure agraire de 4983, 824 mètres carrés; - **pogonár**, s., homme de peine, qui travaille et qui est payé par pogon; - **pogonăciu**, **pogănicăciu**, s., arpenteur, valet de charrue, pique-boeuf; - **pogonărăt**, s., impôt sur les vignobles, c. à. d. sur les pogons de vigne (Ur. 1. 43; Sulzer 3. 157, 342); - **prigonesc**, i, poursuivre, persécuter; *a prigoni pre cineva* persécuter q., se porter partie contre q.; - **prigóană**, s., persécution, querelle, dispute; - **prigón**, s., *cal din prigón* cheval de devant; - **prihánă**, s., reproche, flétrissure, profanation; *fără prihană* irréprochable, immaculé; - **prihanesc**, i, reprocher, réprimander, profaner; - **progón**, s., frais des chevaux de poste; - **zagón**, s., petit fossé; (Ion. C. 234: *se fac șanțuri sau zagoane*); - *vsl.* *goniti-gonja, gnati-žena pellere, impellere, persequi, gonīć nuncius, cursor, izgoniti ejicere, izgonŭ expulsio, otŭgoniti abigere, pellere, pogonŭ, pogonŭ persecutio, expeditio, pogonićŭ operis locator, operum praefectus, prigoniiti adigere, priganjati cogere, prěgnati agere, pellere, progoniti persequi, progonŭ persecutio, zagonŭ sulcus, lira*; *russ.* *gonecŭ courrier, chien de chasse, pogonŭ*

poursuite, pogonnoï *en long*, pogonnaja saženï *une toise en long*, (v. *pogon.*), progony, pl. *frais des chevaux de poste*; *nsł. cr. serb.* goniti *se être en rut*, *nsł.* pogonič *piqueur*; *pol.* gonić się *être en rut*, przyganiać, przyganić *reprocher, réprimander*, przygana *reproche, réprimande*, zagon *planche* (d'un champ); *čech.* honiti *se être en rut*, hon *chasse*, mesure *agraire*, honec *batteur* (de chasse), courrier, odhon *chasse*, abattis, pohonič *pique-boeuf*, pūhon *assignation, contrée, quartier*, přihana *reproche, réprimande*, zāhon *planche* (d'un champ), *sillon*; *lit.* ginù-ginti, ganau-ganyti *garder*, genù-ginti *mener paître le bétail*; *magy.* pagony *verderie, forêt*; - v. dojană.

Pogan, Pogana, Pogăceni, Pogănești, Pogoane, Pogonești, noms de localités; v. Mikl. App. 461.

Gongonesc, vb., v. găng.

Gorgón, s., fredon; - gorgonesc, i, vb. fredonner; *pol.* gorg, gorga *fredon*, gorgolić, gorlic *fredonner*.

Gorún, gorón, s., Quercus robur, Sorbus aucuparia, chêne, sorbier; - gorúnă, s., sorbe; - gorúniște, s., forêt de chênes; cfr. *vsl.* grumŭ *frulicetum*; *cr.* gèrm, germić *buisson, broussailles, haie, sorte de chêne*, gèrmen *broussailles*, gèrmik *forêt de chênes*, *serb.* grm', grmić, grmen, grmik; *lit.* krúmas *buisson, bois*; Mikl. L. psl. 146 cfr. *vhall.* brâma, prâmo, brâma, prâmâ, *mhall.* brâme *arbuste épineux, ronce*, *nhall.* bram *genêt à balai*, brom-beere *baie de ronce*; v. Weig. I³ 184.

Góspod, s. indecl. employé adverbial., du seigneur, du domaine, de l'Etat (Soutzo 158: *in izvoadele gospod*; Ur. 1. 145: *țiganiŭ gospod* Cigains de l'Etat; - gospodár', s., maître, seigneur, propriétaire de maison, ménager, autrefois aussi titre des Princes régnants de Valachie et de Moldavie, *hospodar*; - gospodăréasă, *gospodărîță*, *gospodină*, s., maîtresse, ménagère; - gospodărîe, s., ménage d'une maison; - gospodăresc, i, vb. faire ménage, conduire un ménage, ménager; *vsl.* gospoda f. coll. *domini*, gospodariŭ, gospodî, gospodinŭ *dominus*, gospodynî, gospoŭda *domina*, gospodovati *dominari*; *lit.* gacpadórus *propriétaire de maison*, gacpadine *maîtresse de la maison*, gacpadorauti *conduire un ménage*, gacpadà, *gaspadà auberge* (qui est sans doute une acception abstraite; cfr. *fr.* hôte-hôtel-hôtelier); *russ.* gospodariŭ *hospodar*, cfr. gosudarî *souverain*; *čech.* hospodář *ménager*, hospoda *maître, auberge*; cfr.

magy. gazda dominus; v. Mikl. Magy. 28; - cfr. *ugr.* *deszárts*, *lit.* wészpatis Seigneur, *sanscr.* gâs-pati-s; v. Curt. 377³ note.

Góștină, (*górștina*), *goștiniță*, s., un impôt, une taxe, que les marchands et bergers *étrangers* payaient *autrefois* pendant leur séjour temporaire dans le pays, soit pour leur personne soit pour leurs troupeaux; (Ur. 1. 38: cu darea mult peste obicinuința *veche* la goștina și vedrărit; 1. 87: vor plăti goștina; 2. 28: și la vremea goștinei să aibă a scuti 100 de oi; 2. 36: să fie in pace de desetina de stupi și de gorștina de mascuri și de gorstina de oi; 3. 47: să aibă a scuti sese sute oi de goștiniță; 5. 248: desetina de stupi și gorștina de mascuri); - *goștinăr*, s., autrefois *collecteur* de cet impôt; (Ur. 1. 87: la goștinari de streini; 3. 48: goștinarii desătinei); - *goștinărit*, s., autrefois taxe sur les boeufs et les chevaux &c. selon Sulz. 3. 381); *vsl.* gosti hospes, sodalis, mercator, gostinica cauponium, goštenije convivium, hospitalitas, gostinîn hospitalis; *russ.* gosti hôte, marchand étranger; *pol.* gościna visite hospitalière, séjour dans un lieu comme hôte ou comme étranger, auberge; *cr. serb.* gostinica affluence d'hôtes; *alb.* ghostí festin, ghostís, ghostít je régale q.; ghostinë nom d'un village; cfr. *goth.* gasts, *vhall.* gast, kast, *mhall.* nhall. gast, *lat.* hostis étranger, ennemi, hospes étranger, hôte; v. El. l. 184 oaste, oaspe.

Goștila, Goștilele-Ghicăi, Goștina, Goștinari, Goștinarii-Belului, Goștinul-Brăiloiului, Goștinul-bagiului, Goștinul-monăstirei, noms de localités.

Grăbă, s., hâte, précipitation, promptitude, urgence; *cu-de-in grabă* à la hâte, en hâte, vite; - *grăbnic*, (*gravnic*), a., pressant, urgent, empressé, prompt, violent; - *grăbnicie*, s., hâte, empressement; - *grăbesc*, *grăbnicesc*, i, vb., presser, hâter, dépêcher; - *grăpă*, s., herse; *a se ține grăpă* (c. a. d. ca grapa) de cineva être aux trousses de q; - *grăpîn*, adv., comme une herse, comme cramponné; - *grăpiș*, adv., en s'accrochant, en se cramponnant; (Pan. P. 3. 141: cam tîriș, cam grăpiș ajunse la suiș); - *grap*, *grăpă*, herse; - *grăpăn*, *grăpănă*, *a se* — s'accrocher; - *grapăpəriță*, s., Melampyrum arvense-nemorosum (la herse arrachant cette mauvaise herbe); - *gréblă*, s., râteau, fauchet; - *greblés*, a., *coarnele grebleșe* des cornes courbés; - *greblez*, á, râtelier; - *hréapcă*, s., faux avec une rafle pour faucher les blés; (Ion. C. 127); - *hrepuesc*, i, faucher avec cette faux à rafle, (Ion. G. 127);

rusl. grabiti *rapere*, grablja *rapina*; *lit.* grėbti, graibyti *rafler*, *râtelier*, *ravir*, grėblys *râteau*; *bulg.* grabĩ *ravir*, grebũ *râtelier*, grebulkũ *râteau*; *rus.* grabitĩ *piller*, *rafler*, grabli, pl. *râteau*; *pol.* grabić, *rafler*, *râtelier*, grabie, pl. *râteau*, *rafle d'une faux*; *čech.* hrabati *rafler*, *râcler*, *ratisser*, *râtelier*, hrábě pl. *râteau*, *herse*, hrabice *faux à blé*, hrabka *petit râteau*, *rafle à une faux*, hrable, pl. *râteau*; *ns.* *cr. serb.* grabiti *rafler*, *râtelier*, grablje, grabulje, greblje, grebulje, pl. *râteau*, grebsti, grepsti *gratter*; *alb.* ghrabit *je ravis*, grabetia *rapine* Bl., ghrep, krábě, kėrrábě *croc*, *crochet*, ghėrvišt, ghrevĩs (pour grebĩs) *je gratte*; - cfr. *goth.* greipan, *ags.* gripan, *vhall.* grifan, krifan, *nhall.* greifen, *fr.* gripper, *it.* lomb. grippà *saisir*, *fr.* griffe *serre*, *vhall.* chrapho, chrafo, *it.* graffio, grappa, *esp.* garfio, garfa, grapa, *prov.* graño, grapa, *fr.* agrafe, grappin, (grappe); cfr. *mhall.* *nhall.* raffen, *basall.* rapen, *enord.* hrapa *se hâter*, hrafla *enlever lestement*, *basall. néerl.* rap *hâté*, *pressé*, *it.* arraffare, arraffiare, *fr.* rafler, *rafle*, érafler, rifler (riffler), *nhall.* reff, reffen, riffeln; v. Mikl. L. psl. 140; Diez D. I³ 220, 221, 339; - Schuch. Zeitschr. XX. 245 rapporte *alb.* ghrep et Mikl. Alb. II. 31 *alb.* krábě, kėrrábě *direct.* à l'ital. *graffio*, *grampa*, *grappa*; - cfr. *hore.*

Grăpavi, Grăpeni, Greblești, noms de localités.

Grădé, s., grădină, s., v. gard.

- Graiu, s., parole; *d'in viu graiu*, *prin graiu* de vive voix, verbalement; - grădesc, i, vb., parler, causer, énoncer; *usl.* graĩ *cantus*, grajati *crocitare*; *lit.* gróju-gróti *id.*; *ns.* graja *réprimande*, grajati *réprimander*; *serb.* graja *parole*, *croasement*, grajati *parler*, *croasser*; Mikl. L. psl. 142 cfr. *vhall.* chrâjan, chrâhan; v. cărăesc, cărcăesc, cărcnesc.

Grajd, s., v. gard.

Grămădă, s., amas, monceau, tas, foule, troupe; - grămădesc, i, vb., amasser, amonceler, combler, entasser, empiler; *usl.* gramadā, gromada *acervus*, *cumulus*, *bulg.* gramada; *gramadĩ* *accumuler*; *lit.* grāmādas, grumādas, grumódas *troupe*, *foule*; *magg.* garmada *tas*.

Grăniță, s., frontière; - grănițār, grănicér, s., garde-frontière; - grănițez, á., vb., fixer les limites, border; *usl.* granica *terminus*, *rus.* granica, graničiti, vb., *pol.* granica, graničyc, *čech.* hranice, hraničář, hraničiti, *ns.* *cr. serb.* granica, graničar, graničiti, *magy.* gránic, *nhall.* grenze, graenze; du *usl.* grani *caput*, *angulus*, *limes*.

Grapă, s., **grapăperiță**, s., v. **grabă**.

Grăsún, s., cochon d'un an, marcassin; cfr. *čech.* chrůna, chrůna, hrochna *truie*, de hrochatí, hrochtati, chrochtati *groguer*; cfr. *ngr.* γουποῦνι *cochon*, γουποῦνα *truie*, γουπουνίζω *groguer*; v. grohăesc.

Grében, **grébenă**, s., garrot (du cheval), bosse; - **grebănós**, a., bossu, gibbeux; *vsl.* grebenĩ *pecten*, *carmen*; *cr. serb.* greben *séran*, *écueil*, *roc*, *les vives arêtes d'un rocher*, *épaules du cheval*; *čech.* hřeben *peigne*, *séran*, *faîte*, hřebina *épine dorsale*; *ngr.* γρέμ-
πavoc *lieu escarpé*, *précipice*, γρεῖσνó *rocher au Péloponnèse*, γρε-
βανά, γρεβσνόν *localités en Grèce*; cfr. *alb.* ghremí, ghremíně *pré-
cipice*, *lieu escarpé*; cfr. *frioul. vénit.* grebano *rocher*, *précipice*;
(*it.* greppo *bloc de roche*, Diez D. II³ 37); v. Mikl. Ngr. 15.

Greben, Grebeni, Grebănog, noms de localités; v. Mikl. App. 125.

Greblă, s., **greblez**, vb., v. **grabă**.

Grec, **gréacă**, s., grec, grecque; - **Grechie**, s., Grèce; - **grecésc**, a., *grecéște* adv.; *vsl.* grŭkŭ *graccus*, *russ.* grekŭ; *alb.* ghërkj, gkrek, ghërkínjë, ghërkjî, ghrekërí, ghërkjîšt, ghrekíšt; v. hrișcă.

Greaca, Grec, Greci, Greceanca, Grecani, Grecești, noms de 27 localités.

Gregheciu, s., v. **gărb**.

Greș, s., manquement, faute, erreur, bévue; *fără greș* sans faute, incessamment; *a face greș*, manquer, rater (du fusil); - **greșeală**, **greșală**, s., v. **greș**; - **greșelnic**, a., sujet à faillir, à faire des fautes, faible, fragile; - **greșelnicie**, s., fragilité, faiblesse; - **greșesc**, i, vb., manquer, errer, faillir, se méprendre, se tromper, pécher; - **negreșt**, a., adv., sans faute, immanquable, immanquablement, à coup sûr, certainement; - **negreșelnicie**, s., infailibilité; *vsl.* grěhu *peccatum*, *crimen*, grěšiti *aberrare*, *peccare*; *lit.* grėkas *péché*, grėsziti *pécher*; v. Mikl. Chr. T. 43.

Grigórie, s., Grégoire; *vsl.* Grigorije *Gregorius*.

Grîjă, s., souci, inquiétude, tracas, soin, sollicitude; - **grijánic**, s., sainte communion, eucharistie; - **grijesc**, **ingrijesc**, i, vb. soigner, prendre soin, surveiller, subvenir, nettoyer; *a griji casa*, *prin casă*, *in casă* nettoyer une chambre, faire la chambre; *a se griji cu sfânta taină* communier; *a se ingriji* se soucier, se pourvoir, se précautionner; - **grijiliu**, **grijiliv**, **grîjnic**, a., soucieux, inquiet, soigneux, attentif; - **negrîjă**, s., insouciance, négligence; *vsl.* gryža

torsio stomachi, cura, moeror, grysti-gryza, gryzati mordere, vulnerari, gryzaniye, gryzenije morsus, morbus quidam; bulg. griži cura, griži sŭ curare; pol. gryz chagrin cuisant, chagrin, gryźć mordre, ronger, gryźć się s'affliger; nsl. cr. grizti mordre, grizti se se ronger le coeur, se chagriner; lit. grėžu-grėsztį grincer les dents, graužu-grausztį ronger; v. ogrinji.

Grîndă, s., poutre, soliveau; - *grîndéiu*, s., solive, soliveau, arbre de roue; *grîndcuil plugului* age (de la charrue); - **grîndiș**, s., forêt de sapins (Al. B. 2. 2: la loc de grîndiș, pin verde aluniș); *vsl. gręda trabs; bulg. gredŭ, cr. serb. greda poutre, gredely age* (de la charrue), *nsl. grede pl. charpente, gredely, pol. grządziel, grądział, čech. hrídel, hřídělnice age* (de la charrue), *hředa perchoir; magy. gerend, gerenda poutre, gerendely, gerendŭ, göröndöly age* (de la charrue), *görönd, göröndŭ arbre de roue; ngr. γπέντα chevron, γπεντιά poutre; vhall. grindel, grintil, crintil barre, poutre, mhall. nhall. bav. grindel, ags. grindel, vnord. grind; v. Mikl. fdw. 19; Ngr. 15; Magy. 29; Dief. G. W. II. 392; Kuhn, Zeitschr. XI. 288; Schmeller 2. 115.*

Grind, **Grindeni**, **Grindul**, **Grinzi**, noms de localités; v. Mikl. App. 128.

Grîpsor, s., aigle, florin d'Autriche avec un aigle (Clemens Gr. 9); *vsl. gipsŭ vultur, ngr. γόπος; du vgr. γύψ, γυπός vultur; cfr. alb. skjiftër, škjipón un oiseau rapace.*

Grisă, **grîș**, s., semoule, gruau; *pol. gris, gryz, serb. kris; du nhall. griesz, mhall. griez, vhall. grioz, crioș gravier, gruau; cfr. fr. gruau, vfr. angl. gruel, du vhall. gruzzi, kruzi, nhall. grütze id.; - cfr. grunj, El. magy.*

Grivéiu, a., tacheté (des chiens); - **grîven**, **grîvnă**, s., anciennement une livre de poids; (Ur. 3. 104: doue puduri 21 *griveni* și jumătate *griven* aramă); *vsl. griva juba, grivŭna collare, monile, armilla, catena, dextrale, drachma, moneta, pecunia; cr. serb. grivast blanc autour du cou, grivo, grivov chien à collier blanc, griva crinière, grivna bracelet, couronne; russ. grivna, grivenka autrefois certain poids, certaine monnaie, pol. grzywna, čech. hřiveň, lit. griwina, griwna marc, poids de l'or et de l'argent, monnaie.*

Gróapă, s., fosse, tombe; - **gropănă**, s., grande fosse (Al. B. 1. 40); - **grópiște**, s., champ de repos; - **grópmișă**, s., fosse, tombe, tombeau, sépulcre; - **gropiș**, a., adv., s., plein de fosses, de creux,

de trous (chemin), raboteux, fosse, surtout le pl. *gropișuri*; - **ingróp**, á, vb., enterrer, ensevelir, inhumer; - **pogrebánie**, s., enterrement, funérailles, messe des morts; *vsł.* *grobŭ fovea, sepulcrum*, *grobŭnica coemeterium*, *gropište*, *grebŭ sepulcrum*, *pogrebanje*, *po-grebenje sepultura, exequiae*; *lit.* *grabas cercueil, tombeau*, *grabe fossé*, *pagrabas enterrement*; *bulg.* *grop, grob*, *russ.* *grobŭ, grobište*, *grobŭnica*, *pogrebanie*, *pol.* *grób, pogrzebanie*, *čech.* *hrob, hrobiště*; *pohrěbiny* pl., *messe des morts*; *nsł.* *grob, grobišče, grobŭnica*; *grapa fossé*, *cr. serb.* *greb, grob, grobŭnica*; *grebište, grobje, groblje ci-metière*; *alb.* *ghrópě fosse, fossé*, *ghropóig creuser, caver, faire une fosse*, *nghropouém enterrer*; *goth.* *graban creuser, groba fosse*, *vhall.* *grab, crap, grabo, crapo, gruoaba, cruopa*, *mhall.* *grab, grabe, gruobe*, *nhall.* *grab, graben, grube*; v. Curt. 138³; Dief. G. W. II. 420; - v. *huruba*, El. magy.

Groapă, Gropeni, Gropi, Gropile, Gropniță, Gropșani, noms de localités; v. Mikl. App. 133.

Gróază, s., épouvante, horreur, frayeur, effroi; - *grozav, gróznic, gróaznic*, a., épouvantable &c.; - *groždénie, groždíe*, s., horreur, monstruosité; - **grozámă**, s., Genista, Cytisus nigricans; - **ingrozesc**, i, vb., épouvanter, effrayer; *vsł.* *groza horror, grozavŭ foedus, grozŭnŭ terribilis, groziti minari*; *čech.* *hrůza, hrozba, hrozavý, hrozný, hrůzný, hroziti*; *lit.* *grumzda menace, grumsti, grumóti menacer*; cfr. *vhall.* *grûison, grûwisôn*, *mhall.* *grûs, grûsen, griusen*, *nhall.* *graus, grausen, grauen, grausam*.

Grozăști, Grozăvești, Grozăvoae, noms de localités.

Grobián, grubián - *ană, ancă*, a., grossier, impoli; *russ.* *grubjanŭ*, *pol.* *grobŭian, grubian, grubianka*, *čech.* *hrubian, hrubián*, *cr. serb.* *grubian, grubijan idem*; du *nhall.* *grobŭian (mlat. grobianus)*, de *grob gros, impoli*; cfr. *vsł.* *grąbu rudis*, *russ.* *grubyĭ*, *pol.* *gruby, hruby, ruby*, *čech.* *hrubý*, *nsł.* *grôb, grôp*, *cr. serb.* *grub*, *magy.* *goromba grossier*.

Grohăesc, grohonesc, grohotesc, i, vb., grogner, grognonner, grouiner; - **gróhot**, s., grognement; *vsł.* *grohotati cachinnari, gro-hotŭ sonitus, cachinnus*; *pol.* *gruchotać, gruchać, gruchnać, gruchot*, *čech.* *hrochati, hrochotati, hrochtati, chrochtati, krochkati, krochtati, hrochot*; - v. *grăsun*.

Groșță, s., un gros; trois kreuzers d'Autriche; *nsł.* *groš, grošič*, *cr. serb.* *grošič*, *pol.* *grosz, groszyk*, *čech.* *groš, kroš*, *russ.* *grošŭ*, *magy.* *garas gros d'Autriche*; *cr. serb.* *groš*; *ngr.* γροσί,

alb. ghroș, *turc.* gyraș, graș, gourouș, grouș *piastre turque*, *mhall.* gros, grosse, *mhall.* groschen, *mlat.* grossus (denarius), *it.* grosso, *fr.* gros monnaie; du *lat.* grossus épais, lourd.

Gúbav, a., pâle, blême; *vsl.* gąbavŭ *leprosus*, gąba *spongia*; *cr. serb.* guba *lèpre*, *gale*, *rogne*, gubav, *magy.* gubás *lépreux*, *galeux*; - *cfr.* gogoasă, *El. magy.*

Hubavi, nom d'un village.

Gujulle, s., (pour *jujulie*) insecte; - **găzulŭță**, s., (pour *jujulŭță*) id.; (Conv. l. XI. 185); *vsl.* žučelŭ *scarabaeus*, žučelica *insectum*, *vermis*; *russ.* žukŭ, žučelica, žučelka, žučžatŭ *bourdonner*; *nsl.* žižec, žižek, *cr. serb.* žižak, *pol.* žuk, žucek, žuczek, *čech.* žížala, žížalka, žížela, žížle *insecte*, *vermine*; *magy.* zsuzsok, zsizsik, zsi-zsék, zsűzsűk, zsisku, sisku *charançon*; *alb.* žužinkë *scarabée*; v. jġanie.

Gunóiu, s., fumier, ordure, rebut; - **gunóiste**, s., fosse à fumier, champ fumé (Ion. C. 76), voirie; - **gunoiós**, a., plein de fumier, d'ordure; - **gunoiesc**, i, vb., fumer, engraisser (agr.); *vsl.* gnoŭ *putrefactio*, *stercus*, gnoiti *cacare*; *russ.* gnoište *fosse à fumier*; *nsl. cr. serb.* gnojiti *fumer*, *engraisser* (agr.); *magy.* ganaj, ganéj; ganajos, ganéjos, a., ganajoz, ganajol vb.

Gușă, s., gosier, goître, gésier, jabot, poche des oiseaux; - **gușăt**, a., goîtreux; - **gușcz**, á, vb., a se — devenir goîtreux; - **gugușciúcă**, s., pigeon à collier, rouge-gorge; - **bulg.** gušŭ *double menton*, *cr. serb.* guša, gušica *gorge*, goître, gušav *goîtreux*, gušiti *étouffer*, *étrangler*, *nsl.* gušiti *idem*; *magy.* gusa, guzsa *goître*, *abcès à la gorge*, guzsás *goîtreux*, *cfr.* guga *goître*, *abcès à la gorge*; *ngr.* γχοῦσα *goître*, *jabot*; *alb.* ghoušë *gorge*, goître, guscían gozzuto (R.), ghoušakoúkŭ *rouge-gorge*; *cfr. pol.* guz *bosse*, *stéatome*, *gonflement des glandes*, *noeud de la gorge*, *noeud dans un arbre*, *grand bouton*; *lit.* gussas, guzas *bouton*, *bosse*, *glande*, guzotas *bossu*, rudguszele *rouge-gorge*; *Mikl. Magy.* 29 *cfr. lit.* guszis, gužis *os de la poitrine d'une poule*; v. *El.* l. 113 où nous rattachons gușă au *lat.* guttur par l'*it.* gozza, gozzo *gorge*, goître, gozzuto *goîtreux*; *cfr. it.* ghiotto et ghiozzo = glutus (glutus); selon Diez D. II. 36 *it.* gozzo = gorgozzo *de gorges*; v. *Mikl. fdw.* 19; *Alb.* I. 20; *Magy.* 29.

Gușatei, Gușăți, Gușoieni, Gușoiu, noms de localités &c.

Gúster, s., Lacerta agilis-muralis, lézard, couleuvre, esquinancie,

angine, étranguillon (des chevaux); - *gúšteriță, gúštiriță*, s., vers des intestins du cheval; *vsł.* gušterŭ, jašterŭ, jašterica, jašterka *lacerta*; *bulg.* gaštër, *russ.* jašterica, *pol.* jaszczur, jaszczurka, *čech.* ještër, ještërice, ještërka *lézard*; *cr. serb.* gušter, gušterica *lézard, muscle*; *nsł.* guščar, kušar, kuščar *lézard, esquinancie, guš serpent aquatique*; *mgr.* γουστερίτζα *talpa* (D. C.); *ngr.* βουστερός, βουστερίτζα, βόστερος, βοστερίτζα, γουστερίτζα *lézard*; *cfr. lat.* lacerta et *vsł.* jašterŭ; pour l'acceptation d'*esquinancie* *cfr. șopîrlă* (v. c. m. El. alb.) *lézard, șopîrlaiță angine, magy.* gyík *lézard et angine, russ.* žaba *grenouille et angine, mgr. ngr.* συλληγοῦδι *lézard, συλληγοῦδια esquinancie, alb.* hãrdje, hãrdëljë *lézard brun, hãrdjë esquinancie; hardië vigne* (peut-être du *lat.* lacerta-lacertus *bras, muscle*); les malades tirent la langue pour mieux respirer comme font à peu près les lézards.

Guști, s., pl., lie; *vsł.* gašta *faex, russ.* gušta *lie; du vsł.* gaštŭ *densus; cfr. hãns, hãŧiș, huciu, huscã.*

Gutã, s., apoplexie, *nsł. cr. serb. ptr. magy.* guta *idem; du lat.* gutta *goutte; v. El. l. 114.*

Gutãie, gutïe, gutúie, s., coing.; - **gutãiu, gutïu, gutúiu**, s., Cydonia, cognassier; - (*chitonac*, s., cotignac, *it.* cotognata direct. du *fr.*); *russ.* gutej, gunï, guny pl. *coing; vsł.* gdunije, kidonije *cydonium malum; bulg.* dunja, *pol.* gdula, koktan, *čech.* gdoule, kdoule, *nsł. cr.* kutina, kutna, *serb.* tkunja, tunja, dunja, gunja, *alb.* ftoúa, ftoúe, *vhall.* chutina, *mhall.* quiten, *nhall.* quitte, *it.* cotogna, *prov.* codoing, *fr.* coing, *angl.* quince; du *lat. grec.* cydonia, κυδώνιον *fruit de l'île de Cydon dans l'île de Crète; v. Hehn 209³; El. l. 114.*

Gvált, s., force, violence, contrainte; (Dosoŧteiu: luãnd cu gvalt); le mot s'emploie encore aujourd'hui; *pol.* gwalt, *lit.* gwoltas, gwolta, gwaltas *idem; du vhall.* kiwalt, kawalt, *mhall. nhall.* gewalt *idem.*

H

Hãbãúc, a., niais, imbécile; - *hãbãucesc*, i, vb., rendre imbécile, hébéter; - *hãbãucie*, s., imbécillité, stupidité; - *hebet*, a., (guère connu v. L. B.) = hãbãuc; *cfr. čech.* hebedlo, hebedo *niais,*

imbécile; cfr. hebký, *vsl.* gybŭkŭ *flexibilis*; v. El. l. 115; le mot nous paraît plutôt slave.

Hábucesc, i, vb., dilacérer, dépécer, trancher, couper en morceaux, briser, anéantir (fig.) (v. Stamati D. verschneiden, zusammenhauen, schroten, schnippen, Cod. D. dilacérer); cfr. *vsl.* habiti *corrumpere*, pohabiti *laedere*; *nsł. cr.* habiti, *čech.* chabiti *corrompre*, *ruiner*; *cr. serb.* habati *user*; *čech.* habati *raffler*, haban *couteau de boucher*.

Hac, s., crampon, crochet, surtout aux fers des chevaux; *pol.* hak, *čech.* hák; du *nhall.* haken, *mhall.* hake, *vhall.* haco, hacco *crochet*.

Hăcăesc, i, vb., barboter (des canards; Al. Th. 346: rățișoara hăcăește); cfr. *cr. serb.* hakati, haknuti *souffler*, *respirer*.

Hăciugă, s., v. hălăciugă.

Haină, s., vêtement, habillement; *nsł. cr. serb.* halja, haljina, *nsł.* hala *vêtement*, *čech.* halena, halina *jaquette*, *drap de feutre*; *rsl.* halište *vestis*; Mikl. L. psl. 1088 cfr. *vhall.* hala; - cfr. *vgr.* χλαῖνα (χλαμός, χλανίς) *vêtement*; cfr. halat. v. Curt. p. 499³.

Hălăciúgă, hăciúgă, s., arbuste, ronceraie; cfr. *vsl.* halaga *saepes*, *russ.* haluga *id.*; *čech.* haluz, haluza, haluzina *branche*, *bois nouveaux*; *nsł. cr. serb.* haluga *herbe*.

Halastincă, (pour *holostincă*), s., étoffe de coton, indienne ordinaire; (Al. Th. 181: am să cumpăr o rochie de halastincă); *russ.* holstinka, holstina *guingan*, holstiŭ *toile de ménage*, *toile*; peut-être primitivement *toile du Holstein*?

Hălăgesc, vb., hălăgie, s., v. gălăgesc.

Halát, s. robe de chambre; *russ.* halatŭ *idem*, (c'est l'habillement ordinaire des Russes marchands &c.); du *turc.* hil'at, *vulg.* hal'at *vêtement d'honneur*, *vêtement*; cfr. haină.

Hălcesc, i, hălciez, á, vb., écorner, raboter, doler avec le riflard; *pol.* hecować *aiguiser*, *repasser*, *polir*; du *nhall.* wetzen *aiguiser*.

Haldan, s., v. glavă.

Hălesc, i, vb., a hăli mingea jeter la balle, la paume, (Conv. l. IX. 7: cel ce-i hălește mingea); - *halca-malea* un certain jeu de balles (Stamati Pep. 6; Conv. l. IX. 6); *čech.* haliti, *pol.* galić *jeter la balle*; du *vsl.* galiti *exsilire*, *serb.* galiti *appetere*; Mikl. L. psl. 126 cfr. *goth.* goljan *gaudere*, *vhall.* guol; v. Dief. G. W. II. 435 et 380 gailjan.

Hălm, *hilm*, *dălm*, *dilm*, s., colline, tertre; - *hălmós*, *dălmós*, a., couvert de collines, montueux; *vsl.* hlŭmŭ *collis*, *russ.* holmŭ, *pol.* chelm, *čech.* chlem, chlum, *nsł.* holm, *cr. serb.* hum, *magy.* halom; halmos *montueux*; cfr. *all. bav.* kulm, *it.* colmo, *lat.* culmen; v. Schmeller II. 292; El. I. 67 culme.

• **Hălpav**, a., v. glupav.

Hăltăcăresc, *holtăcăresc*, i, vb., remuer, jeter çà et là; cfr. *pol.* halkać *jeter çà et là*.

Hămăesc, i, vb., japper, clabauder, glapir; - **hămesesc**, *hemesesc*, i, être affamé, se sentir défaillir de faim (Pun. L. 3. 164: incepuse oștenii a hămesi și a se bolnăvi; Beld. 89: cai morți și hemesiți; Soutzo 20: hemesiți de foame; Al. Th. 704: măi hemesitule; Conv. I. XI. 187: vultan hămisit); - *hămeséală*, *hămesire*, s., faim de loup, appétit dévorant, défaillance de faim; *čech.* hamati, hamtati, hamtiti *happer qch.*, hamčiti, hamiti, hamliti, hamtati, hamtiti *dévorer*, hamčíl *glouton*, *avare*; *slovaq.* hamat' *happer qch.*, *dévorer*, hamcit', hamtit' *dévorer*, *happer*; cfr. *alb.* hămës *glouton*, *exacteur*; à ee qu'il parait une onomatopée; le mot ne vient pas (selon d'autres) du *lat.* famēs, *dacor.* foame, v. El. I. 97.

Hămút, s., collier de harnais de cheval, bourrelet (Odob. 124); *russ.* homutŭ, *pol.* chomaŭo, chomaŭ, *čech.* chomout, *nsł.* homot *idem*; *bulg.* homot, homút *joug de boeuf*; *cr. serb.* homut *poignée*; *lit.* kamantai, pl., *mhall.* komat, chomat, kommot, kummot, *nhall.* kummet, *bav.* komet, komat *collier de cheval &c.*; v. Mikl. fdw. 20; Weig. I³ 648 et Schmeller II. 296 tiennent le mot pour *slave*; cfr. *ham*, El. magy.

Hăns, *hins*, *hăŭșș*, *húciu*, *hucéag*, *hígiu*, s., broussailles, buisson, hallier, taillis, jeune forêt; (Al. B. 39: pin hăŭșș și cărpiniș; Past. 33: huceagul de subt luncă; Odob. 99; in hīgiul dintre plaiuri); *vsl.* gąstŭ *densus*; *pol.* gęsty *dense*, *épais*, gąszcz, gęstwa *épaisseur des forêts*, cfr. chaszcz *idem*; *čech.* hustý *épais*, houst', houšt', houště, houští, houšt'vi *taillis*, *hallier*; *cr. serb.* gušta, guštava *broussailles &c.*; cfr. aussi *vsl.* cęstŭ et gąstŭ, *lat.* densus, *vgr.* δασύς; v. guști, huscă.

Hănțuesc, i, vb., dépécer, dilacérer, démembrer, déchirer; - **hanț**, s., *hanț* de mortăciune charogne; cfr. *čech.* huntovati *faire le métier de boucher*, hunt *grand morceau*; l'*all.* hunzen, *aus-hunzen gourmander* est de la même source *čech.*; v. Weig. I. 79. 524.

Hanța, Hănțești, noms de localités.

Hăpcă, s., action de happer qch.; *a apuca, a lua cu hapca* happer qch., prendre par force, gripper; - **hăpuesc**, i, vb., happer qch., gripper; - **hăpúc**, s., balle, paume, (cfr. *all. fang-ball* éteuf); *russ. hapatĩ, hapnutĩ arracher, empoigner; pol. chapać, čech. chápati prendre, saisir, chapačka action de saisir; nsl. hápati happer; cfr. vsl. hapati, hapljati, hapovati, hopati, hopiti mordere; bulg. hapĩ mordre, hapkũ morceau de pain; ngr. χάπτω, χάφτω manger avidement, mordre, dévorer; - cfr. all. happen saisir, néerl. happen prendre avec les dents, mordre, angl. hap, fr. happer; vhall. happa faucille; v. Weig. I. 479³; - cfr. vsl. hvatati, hvatiti; v. inšfac.*

Hărăbór, a., alerte, vif (L. B. Jsz.); *vsl. hrabrũ fortis; russ. hrabryĩ, pol. chrobry, chrabry, čech. chrabrý, nsl. hraber, cr. serb. hrabar courageux.*

Harápníc, s., grand fouet de piqueur; *russ. arapnikũ, pol. harap, harapnik, herapnik, čech. harapník idem.*

Härb, *hírb*, s., têt, tesson, pot, - *hărbár, hărbárcť*, a., gourmand, friand (aussi fig.); (Pan. P. V. 2. 117: să umble prin sat hărbar; Negr. 200: si hărbareți vor să fie, noi credința să păzim); - *hărbuesc*, i, vb., mettre en morceaux, casser; - **ciob**, s., v. hărb; - **stearť**, s., petit chandelier en terre cuite; *macédor. tsiriáp furnus* (Kab.); *vsl. črěpũ, črěpica testa; bulg. čerũp, russ. ptr. čerepũ, pol. czerep, trzop, czop (v. ciob) crâne, têt, tesson, čech. čěrep, črep, střep, (cfr. stearť pour streptť, d'un dim. * střepce pour střepice), třep, nsl. črěp, cr. crěp, hərbina, serb. crijep; alb. cerèp testo* (R.); v. Curt. 426³.

Hărcăesc, *hírcăesc, horcăesc, horcotesc, horăesc, horhăesc, horhotesc*, i, vb., ronfler, râler; - *hărcă, hírcă, hóarcă, hórčă*, s., vieille carcasse, vieille femme laide, dagorne (fig., M. M. B. 47); - *horhăilă*, s., ronfleur, ronfleuse; - **hračonť**, s., crachat, (Al. D. 8); *vsl. hrakati screare, hrakanije, hrũkanije screatio, hrakotina pituita; russ. harkatĩ, harknutĩ cracher, hřjukatĩ, hrjuhnutĩ grogner, hryčũ vieux grognard, hryčovka vieille carcasse (femme), pol. chrachać, charchać, charkać, chraczeć, charczeć, charkotać, nsl. cr. hėrkati ronfler, s'expectorer, hėrka ronflement; magy. horkan, horkol, hortyan, hortyog ronfler, harák, hák, hákk pituite, hákog s'expectorer; v. hărăesc, El. magy.*

Hardughie, s., v. gard.

Hărgău, s., pot, vase; *vsl.* hrŭgŭ *vas quoddam*; cfr. *magy.* birgit *pot.*

Hărniăiu, s., *Asclepias vincetoxicum*, *Cynanchum vincetoxicum*, *Chelidonium majus*; le peuple attribue à la racine de cette plante une vertu magique; cfr. *cr. serb.* harlina *herbae genus* (de har, *vgr.* χάρις); cfr. *čech.* nebeský dar (don du ciel) *Chelidonium majus*; v. harnic.

Hărnic, a., actif, assidu, laborieux; - **hărnicie**, s., activité; - *hărnicesc*, i, vb., *a se hărnici* être laborieux, actif; *vserb.* hařinŭ *gratus*; *bulg.* haren *digne, beau*, *ptr.* haren *capable, chaste*, *nsl.* haren, *cr. serb.* haran *reconnaissant*; har *faveur, reconnaissance*, *vsl.* harŭ *gratia*; du *vgr.* χάρις; v. Mikl. fdw. 20; v. hărniaiu; - v. har, El. ngrecs.

Hărtop, s., v. vărtop.

Harți, *arți*, *hărțuri*, *hîrțuri*, s. pl., semaine, où il est permis de manger de la viande le Mercredi et le Vendredi (dans l'église orthodoxe grecque-orientale; Catechis. 77: *vei ține si miercurea și vinerea afară de hîrțuri*); - **hărțuesc**, i, vb., nourrir, élever, (Ur. 4. 281: *pentru creșterea sau hărțuirea*); *russ.* harčŭ *aliments*, harči *dépense de voyage*, *ptr.* harč *aliments*, harčovatŭ *nourrir*, *serb.* harač *dépenses*, harčiti *consumer*, harčiti *se faire des dépenses*; *alb.* hartš, hărdšë *dépense, solde*; *ngr.* χάρτζι *dépenses*, ἀρτζι-βούτζι, ὀλοκρεατινή, *l'ante penultima settimana dinanți la quaresima di Pascha de' Greci, nella quale mangiano essi carne ogni di* (Somavera); du *turc* hhardj *dépense, frais*, khardji *provision de voyage*; - selon Mikl. fdw. 20 *serb.* harčiti du *magy.* harács-olni *mettre à contribution, dilapider*, qui vient de *harács* *estimation, contribution*, *turc* kharādj.

Hărzób, s., corbeille d'écorce de sapin, de bouleau &c., corbeille en général; (Al. Th. 1356: *câteva hărzoabe de păstrăvi*; Arh. R. 2. 44: *la care (munte) se suiă numai cu hărzobul*; Conv. l. XII. 6: *cu hîrzobul din cer n'au căzut nimene*); - **vărzobi**, s. pl., patins pour courir sur la neige, raquette (des Indiens), peut-être en écorce d'arbre; cfr. *pol.* kazub, kozub, kažub, kožub *vase &c. d'écorce d'arbre*, *russ.* kuzovŭ, kuzovokŭ *corbeille d'écorce de bouleau ou de tilleul*, *nsl.* kozulj *corbeille d'écorce d'arbre*, *lit.* kuzābas *cornet d'écorce d'aune, trémie de moulin*; cfr. *vsl.* koža *pellis*; v. coajă *écorce*.

Hátman, s., autrefois chef de la milice, hetman, général; - *hătmanie*, s., autrefois dignité, fonction de hetman, de général, ministère de la guerre; - **vatamán**, s., second préposé d'un village, adjoint (qui sait lire et écrire) du maire d'un village; (Ur. 1. 196: *iar vornicelul satului și vatamanul să fie scutiți de bir*; 4. 2: *vornicii și vatamanii satilor să fie scutiți de bir*); *ptr.* ataman, otaman, vataman, votaman, hetman *chef de Cosaques*, russ. atamanŭ, getmanŭ *chef de Cosaques*, *chef de brigands*, pol. hetman *chef de Cosaques*, *général*, wataman *préposé*, čech. hejtman *capitaine*; du *nhall.* hauptmann, *vhall.* houpitman *capitaine*; v. Mikl. fdw. 3.

Hăt, s., guide, rêne; - *hățăș*, *cal hățăș*, s., cheval de volée; - *hățuesc*, i, vb., tirer les rênes, guider; pol. lejc, lec, lic, lejce, lice *guide*, *rêne*, kon lejcowy *cheval de volée*, lejcować, lecować, lico-wać *harnacher un cheval*; de l'all. leit- (seil) *guide*, c. à. d. *corde à guider*, de leiten *guider*.

Hățiș, s., v. hăns.

Hăulesc, *holesc*, i, vb., criailler, hurler; (Al. B. 1. 7: *voinic merge hăulind*; M. M. C. 143: *și când voiui holi*; Con. 271); russ. hailitŭ *crier*, *faire du vacarme*; cfr. *nhall.* heulen, *mhall.* hiulen, hiuweln, *vhall.* hiuwilôn, angl. howl; *nhall.* jaueln, jolen, basall. jaueln, angl. yowl *criailler*, *braire*.

Hazain, *hazaină*, *hazaică*, s., maître, maîtresse de la maison; russ. hozjainŭ, hozjaŭka *idem*; cfr. magy. ház *maison*, vsl. hyzŭ, hyža, hyzina, hyžina *domus*, *casa*, nsl. cr. serb. hiža, hižina, pol. chyż, chyža, chyz, hyz, čech. chyže, chyžina; du goth. *vhall.* *mhall.* hūs, *nhall.* haus *maison*; v. Mikl. Rum. 51; fdw. 21.

Hebet, a., v. hăbăuc.

Heméiu, s. (*ameiu*, tarif de Douane), Humulus lupulus, houblon; vsl. hmělŭ *lupulus*; russ. hmělŭ, pol. chmiel, čech. chmel, *ptr.* hmiľ, nsl. cr. serb. hmelj, magy. komló (cfr. mlat. humlo), ngr. χουμέλι, χουμέλη, turc. hymel; v. Hehn 414/16²; Diez D. II. 347; Mikl. Magy. 30.

Hericică, s., v. hrișcă.

Hértiu, (*heartiu*) s., toile ordinaire d'emballage; cfr. čech. chřest' *idem*, chřest *bruit*, chrast, chřást *broussailles*; vsl. hrastŭ, hvrastŭ *sarmentum*; cfr. all. rausch-leinwand et fr. *criarde*; v. hreast.

Hid, a., laid, hideux, vile, ignoble, horrible; - *hízime*, *hizénie*,

s., laideur &c.; *vsl.* hudŭ *parvus, exiguus, vilis, sordidus*, hudyni *exiguitas*; *pol.* chudy *maigre, misérable*, hid, hyd *monstre, horreur*, hydny *laid, horrible*; *čech.* chudý, hyd, hyzdění; *nsł. cr. serb.* hud *mauvais, méchant*; *lit.* kúdas *maigre*; la dérivation du lat. *foedus* El. l. 115 est plus que douteuse.

Hudești, Huduceni, noms de localités; v. Mikl. App. 157.

Higiu, s., v. hăns.

Hilm, s., v. hălm.

Hins, s., v. hăns.

Hîrav, a., blême, pâle, livide; cfr. *vsl.* hyra *debilitas, morbus*, hyrovliŭ *aegrotus*; *russ.* hirěti, *nsł.* hirati *devenir maigre*.

Hîrb, s., v. hărb.

Hîrcă, s., hîrcăesc, vb. v. hărcăesc.

Hîrcióg, s., *Mus cricetus, mus montanus, hamster, marmotte* de Strasbourg; *nsł.* herček, skriček, skeržek, skerček, *cr.* hěrčak, *serb.* hrčak, rčak, *čech.* chrček, křeček, skřeček, *pol.* skrzeczek, *magy.* hörcsög, hörcsök *hamster*; cfr. *vsl.* krŭčiti, grŭčiti, sŭgrŭčiti *se contrahi*, sŭkrŭčiti *contrahere*, *dacor.* sgărcit *avare*; *čech.* křeček, skřeček, *pol.* skrzeczek signifierait donc *l'avare*, comme on appelle en effet le hamster.

Hirișcă, s., v. hrișcă.

Hîrlět, s., houe, pioche, bêche; *vsl.* rylicŭ *ligo, rylica ligo, paxillus*, rylica *pessulus*, rylŭ *ligo*, rylo *vanga, proboscis suis*; *russ.* rylecŭ *petite pelle*, rylo *muscau, groin*, *pol.* rylec *burin, poinçon, houe, bêche*, ryła, ryło *muscau*; *čech.* ryl *bâton*, rýlek, rylík *bêche*, *nsł.* ril, rilo *muscau, groin*, *cr. serb.* rilo, rilica *groin, bouche*; cfr. *vsl.* ryti *fodere*; v. răboș, răbuș, răvaș, rovină, ricăesc.

Hîrtop, s., v. vărtop.

Hîtru, a., fin, rusé; - hîtră, s., fine commère; - hîtrie, s., ruse, finesse; *vsl.* hytrŭ *artificialis, studiosus*, hytriti *callidum esse*; *čech.* chytrý *leste, rusé*, *nsł.* hiter, *cr. serb.* hitar; *lit.* kytras *rusé, astucieux*.

Hléab, s., femme, beau sexe, (Conv. l. X. 382: știe și hlea-bul de baba mea); *pol.* chléb *pain, femme, beau sexe (fig.)*; v. hliban.

Hleiu, s., v. cleiu.

Hlibán, s., miche (de pain); *vsl.* hlěbŭ *panis*, hlěbinŭ, a.: *bulg.* hlěb, *russ.* hlěbŭ, *pol.* *čech.* chléb, *nsł. cr.* hlěb, *serb.* hljeb, *lit.* klėpas, *lette* klaips; du *goth.* hlaibs, hlaifs, *vhall.* hlaib,

hleip, *nhall.* leip, *nhall.* laib, leib; cfr. *lat.* libum = clibum?; v. Mikl. fdw. 20; v. hleab.

Hliz, **hliză**, s., une bande de terre entre deux plus grandes terres; cfr. *vsl.* lěha *area, ager*; *lit.* lyse, *bulg.* lehŭ, *pol.* lecha, licha, *čech.* lŭha, lŭcha, *nsł.* lěha, *cr.* lěja, liha, leha, *serb.* lija, lijeha, *alb.* leha (Mikl.) *planche de jardin, plate-bande*; cfr. *lat.* lisa (lira) *planche de jardin*.

Hlizesc, **hlijesc**, **lizesc**, i, vb., a se — *rioter, ricaner*, (Al. Th. 913: sã nu te hlizești așa dinaintea mea; Conv. l. XI. 29; se hlizea cu cei-l-alți băeți); *bulg.* hili sŭ *sourire*, *čech.* liziti se *sourire*, *cr.* hiljati *loucher*, *serb.* hila *injuria*, hiljav *lacsus oculo*, *esl.* hyla *malitia*, pohylŭ *curvus*, *pol.* pochyły *oblique*.

Hlóbă, **hlúbă**, s., surtout le pl. *hlobe*, *hlube* limons, limonière, brancard; - *hlobăr*, (cal) s., cheval limonier; *pol.* hołoble, *russ.* ogloblja, oglobli, pl., *ptr.* oglablě *limonière*; de l'*all.* gabel *fourche*, karren-gabel *limons de charrette*.

Hluj, **hluján**, s., tige, chaume; cfr. *vsl.* hlađŭ *virga*, *russ.* hludŭ *cerceau pour porter l'eau*; *pol.* głąb, głąbik, *čech.* hloubu, hloubí, hloubek, hloubik *trognon, tige*, *nsł.* hlôd *piquet*; v. huludeť.

Hobot, s., v. horbot.

Hod, s., marche, allure; (Negr. 342: *hodul de lei* la marche, le contenu des actes d'un procès); - **húdă**, s., surtout *húdiță, údiță, hudúța, hudicióară*, s., ruelle, allée, cul de sac, impasse; *vsl.* hodŭ *incessus*, hoditi *incedere*; *russ.* hodŭ *marche, allure, chemin, passage, entrée*; *nsł.* *cr.* hodnica *corridor*; *pol.* chód, chodnik *chemin, sentier*; v. Curt. 281³; v. iscoadă, iscodesc, prohod, prohodesc.

Hodinesc, vb., v. odihnesc. **Hodolan**, s., v. odolán.

Hóhot, s., gros rire, éclat de rire; - *hohotésc*, i, vb., rire aux éclats, à gorge déployée; *vsl.* hohotati (cfr. hlehotati) *cachinnare*, *hohotanije cachinnus*, *russ.* hohotŭ, hohotatŭ, *nsł.* hohotati, *magy.* habota, hahotál, hahotáz; cfr. chicot, chihot, chihoti.

Hoină, s., certain jeu de balles joué par deux parties ennemies, (Conv. l. IX. 7); cfr. *vsl.* vojna *bellum*; v. voinic.

Hójma, adv. continuellement, sans interruption, (Al. Th. 41; Negr. III. 24, 51; Conaky 83, 145); *cr.* *serb.* odma, odmah, jedanak, jednak, jednako *de suite, continuellement*, *nsł.* odmah *de suite*; du *vsl.* jedinakŭ *idem, aequalis*, jedinako *adhuc, uno modo*; cfr. *all.* gleich - immer gleich - sogleich, *fr.* égal - également - toujours également = *de suite - tout de suite - tout d'une suite*; Mr. Hajdëu

Columna 1876, Nr. 4. p. 11 a découvert pour *hojma* les filiations suivantes *incontestables*: thrace *ghiuga* grand-père = *ghiu* (v. c. m. El. turcs), *ghiugama* éternel, *ghiugamâ* continuellement!

Holbóca, Hlibóca, Glăbești, Glăboceni, Glămbocă, Glămbocata, Glămbocel, noms de localités; *vsł.* glębokŭ, gląbokŭ *profundus*, *russ.* glubokŭ, *pol.* głęboki, *čech.* hluboký; hluboka, hloubě *profondeur*; *nsł.* globok, *cr. serb.* dubok; v. Mikl. App. 106; v. Curt. 134 et 134^b; v. dup; *cfr.* jgheab.

Hólcă, s., clameur, vacarme, tapage, (Pum. L. 3. 52: asupra bisericii este mai mare holcă); - **holcăesc**, i, vb. crier, tapager; *pol.* huk son, clameur, vacarme, tapage, hukać, huczeć, huknać *bruire, faire du bruit, crier, tapager*, *čech.* huk, hukot, hukati, houkati, *serb.* huka clameur, *nsł. cr. serb.* hukati, ukati.

Hóleră, s., choléra-morbus; Xanthium strumarium, lampourde; *vsł. russ.* holera, *lat.* cholera, *vgr.* χολέρα; - la plante a été nommée *hólera* parcequ'elle s'est répandue d'une manière incroyable après la première apparition du choléra dans le pays en 1830/31; on dit que les semences ont été importées dans les queues des chevaux des Cosaques russes qui occupaient alors le pays.

Holercă, s., v. horelcă.

Holesc, vb., v. hăulesc.

Holtéiu, s., adolescent, garçon pubère; - **holtéie**, s., adolescence, puberté; - **holteiésc**, a.; *vsł.* hlastŭ *caelebs*, *russ.* holostyĭ, holostoĭ *non marié, garçon*, *čech.* chlastý *célibataire*; *cfr.* flăcău.

Hop, s., saut; - **hopăesc**, **hupăesc**, i, vb., sautiller, sauter; *čech.* hup, hupati, *magy.* hopp, hoppoz *idem*; *nhall. vnord.* hopp *petit saut*, *mhall.* hoppen, *ags.* hoppan, *vnord. suéd.* hoppa, *nhall.* hüpfen, *dial.* hupfen *sauter*; *cfr.* hopur, hopinós, El. magy.

Hopaiț, s., v. opaiț.

Hopsesc, i, vb., plaisanter; *cfr. vsł.* opísovati *contumelia afficere*; *čech.* opsiti, opsovati, *nsł. cr. serb.* opsovati *gronder, gourmander*.

Horăesc, vb., v. hărcăesc.

Horáiță, s., seulement dans l'expression: *a umbla pe horaiță* aller jaser de maison en maison; *cfr. bulg.* horatŭ *discours, conversation*, horatliv *disert, causeur, babillard*; *ngr.* χωπατᾶς *badinage*, χωπατεύω *badiner, plaisanter*; du *turc.* khorāta *badinage*; - v. Mikl. fdw. 21; v. caraghios, El. turcs.

Hórbot, **hóbot**, **óbot**, **hórbotă**, **órbotă**, s., dentelle, voile de dentelles; (Negr. 284: noaptea își intindea pe incetul tristul seu

hobot); - **inhórbot**, *inhóbot*, á, vb., garnir de dentelles, voiler, (Negr. 5: sub bonetele inhorbotate; Cant. 272: inhobotând fața miresii cu o pânză prea subțire de mătăasă roșie); *pol.* forbot, forbetek *dentelle*.

Horcă, s., **horcăesc**, vb., v. hărcăesc.

Horélcă, *horílcă*, *holércă*, *hurélcă*, *hulércă*, s., eau de vie (Arh. R. 2. 184; Ur. 1. 86, 4. 352); *čech.* gořalka, kořalka, hořalka, hořelka, *pol.* gorzałka, horyłka, *russ. dial.* gorólka, *ptr.* gorélicja, gorěvka *idem*; du *vsl.* gorěti *ardere*; v. dogoresc, iz-goresc, prigoresc.

Horesc, i, vb., ramasser, râteler, (Ion. C. 108: fînul se borește la clădit in stog; 113, 115: se horește la locul in care are să se clădească stogul); - *hóriște*, s., action de râteler, (Ion. C. 110: horiștea căpișilor la podina stogului); cfr. *čech.* hrnouti *gratter*, *râcler*, *s'assembler en foule*, shrnouti *entasser*, hrnačka, hrnovačka *oreille de charrue*, shrněčka, shrnovačka *râcloire*, *slovaq.* hrnúť, hrnačka *idem*; cfr. *čech.* hrabati (hrabnouti) *râcler*, *ratisser*, *râteler*, *vsl.* grabiti *rapere*; v. greblă-grabă.

Horodíncă, s., une certaine danse des montagnards empruntée des Petits-Russes de la Bucovine; - **hoříš**, a., adv. penchant, escarpé, en penche, (Blaz. Gr. 158); *vsl.* gora *mons*, gorê *supra*; *čech. slovaq.* hora; v. Curt. 504³.

Hórvat, s., Croate; *vsl.* hrŭvatinŭ, *nsl.* hervat, *cr. serb.* hrivat, *russ.* kroatí, *pol.* karwat, *čech.* charvat, chorvat, *magy.* horvát, *alb.* kërvat, harvat, *turc.* chyrvat; v. Schaf. Slav. Alt. II. 305.

Hospă, s., v. vospă.

Hospodar, s., v. gospodar.

Hoștină, *hoștochină*, s., v. vospă.

Hoț, *hóăță*, s., voleur-se, larron-ne, filou; - *hoțesc*, a., *hoțêște*, adv.; - *hoțîș*, a., adv., (Al. B. 2. 40: și suna hoțîș din ea, sc. frunza); - **hoțomán**, s., grand larron; (Pan. P. 1. 62: și de față hoțomani; Al. B. 1. 62: bătrân hoțoman); - *hoțesc*, i, vb., voler sur les grands chemins, rapiner, détrousser; - **hoțle**, s., vol, pillerie, larcin, volerie, maraude; - **zlob**, s., malfaiteur, voleur; (Pravila Vasile Vodă 32: oamenii cei domnești încă de se vor prileji să fie zlobi și vor face asupreale); *pol.* złodziej, złoczyńca *malfaiteur*, *voleur*, *filou*, złodziejski *de voleur*, *de filou*, *čech.* zloděj, zlodějce, zločince, zločinec, zlobce, zlobec *malfaiteur*, *voleur*, zlý *méchant*, zloba *méchanceté*, *nsl.* zločin, zlodej *malfaiteur*, zloča, zloba *méchanceté*, *cr. serb.* zločo *enfant méchant*, zloča, zloba, zlo, zled

méchanceté, *zlić*, *zlikovac* *malfaiteur*; du *vsl.* *zloděj*, *zlodějvŭ* *maleficus*, *zlodějskŭ* *maleficorum*, *zŭlŭ* *malus*, *zŭlŭ* *malitia*, *zlo* *iniquitas*, *zloba*, *zlobŭ*, *zlobije* *malitia*, *zlobiti* *contumelia afficere*, *vituperare*, de *zadějati* *imponere*, *angariare*, *dějati* *facere*; v. Curt. 309³; - selon Mr. Hajdĕn, Ist. crit. I² 294 *hoť* vient *incontestablement* d'une racine onomatopéique *hu-ho-hoť*, identique au *vfranc.* *hutz*, *hut*, *hutin*, *hust*, *hustin-hustineur*!!; - v. *delă*, *delet-nic*, *nădesc*, *innădesc*, *nădăesc*, *nădulesc*, *nădejde*, *zidesc* - tous de la même origine.

Hoť, *Hoťilor* (plaiu), noms de montagnes et d'une vallée.

Hraconit, s., v. *hărcăesc*.

Hram, s., fête patronale d'une église; *vsl.* *hramŭ* *domus*, *temtorium*, *templum*, *conclave*, *ecclesiae pars*, *delubrum*; *russ.* *hramŭ* *temple*, *église*, *horomy*, pl., *grande maison de bois*, *čech.* *chrám*, *ysl. cr. serb.* *hram* *temple*; v. Mikl. Chr. T. 18.

Hránă, s., nourriture, aliment, subsistance, entretien; - *hrănesc*, i, vb., nourrir, &c.; - *hranáciu*, a., vorace, (Ion. C. 90: *caii hrana-ci*); - *hrănitór*, a., nutritif, nourrissant; - *hrănit*, part. a., *vin hrănit* vieux vin, gros vin, (Conv. l. XI. 191: *vin de cel hrănit*); *vsl.* *hrana* *cibus*, *hraniti* *custodire*, *nutrire*; *bulg.* *branŭ* *nourriture*, *hranŭ* *nourrir*.

Hréan, s., *Cochlearia armoracia*, raifort; - *hrăniță*, *hrănițel*, s., *Lepidium sativum*, *Satureja hortensis*; *vsl.* *hrěnŭ* *Cochlearia armoracia*; *bulg.* *hrěn*, *russ.* *hrěnŭ*, *pol.* *chrzan*, *čech.* *křen*, *chřen*, *ysl. cr. serb.* *hren*, *ngr.* *χράνος*, *χρένον*, *turc.* *hyren*, *all. bar. autr.* *kreen*, *krên*, *mhall.* *krên*, *chrêne*; le mot est *slave*; v. Weig. I. 636³; Schmell. II. 387.

Hreapcă, s., *hrepćuesc*, vb., v. *grabă*.

Hréast, s., *hallier*, *buisson*, *broussailles*; - *vréasc*, s., *buchette*, *abattis de bois*, *mort-bois*, *ramilles*; - *vrěscós*, *vrěscurós*, a., *lemn vřescos* *ramilles*, *broutilles*; - *răstic*, *ristic*, s., seulement dans l'acceptation: *gogoasă de răstic* *noix de galle*; *vsl.* *hvrastŭ*, *hrastŭ* *sarmentum*, *hvrastije*, *hrastije* *sarmenta*; *bulg.* *fraste* *branches*; *ysl.* *hrast* *ramilles*, *chêne*, *hrastčić*, *hrastici* *dim.*; *cr. serb.* *hrast*, *rast*, *rastici* *chêne*; *čech.* *chrast*, *chřást*, *haraždí*, *magy.* *haraszt* *buisson*, *broussailles*, *harasztos* *touffu*; cfr. *vsl.* *rasti-rasta* *crescere*; v. *hertiu*; cfr. *odreaslă*, *samuraslă*.

Hred, s., *branche sèche*; cfr *vsl.* *hredŭ*, *hrědu*, *hrădŭ* *crispus*.

Hrib, *hríbă*, *hiríbă*, s., *hribi*, (*hrighi*) pl., *Boletus edulis* - *bul-*

bosus - bovinus, Agaricus campestris - edulis, champignon; *čech.* hřib, *russ. ptr.* gribŭ, *pol.* grzyb *idem*; *lit.* grybas, m., grybe, f., *agaricus deliciosus*; *magy.* hirip *boletus luteus*, hirip gomba *boletus edulis, ferrugineus*, hiriba (*dacor.* hiribă) *agaricus campestris, boletus crassus, cantharellus cibarius*; *cfr. vsl.* hribŭ, grŭbŭ *dorsum, nsl.* hrib *colline, čech.* hrb *bosse, colline, pol.* garb *bosse, colline, garby rides, grzybieć se rider; les champignons étant rugueux*; *cfr. sbŭrciog morille, sbŭrcesc rider.*

Hrișcă, *hirîșcă*, s., Polygonum fagopyrum, blé sarrasin; - **hericîcă**, s., Polygonum aviculare; *čech.* hřečka, *pol.* hryczka, gryka, greczycha, *russ.* greča, grečka, grečiha, grečuha, grečina, *ptr.* hřečka, *lit.* grikkas, grikkai, pl., *magy.* haricska; *du vsl.* grŭkŭ *graecus, c. à. d. blé grec i. e. étranger*; *cfr. fr.* blé sarrasin, *it.* grano saraceno, *pg.* trigo mourisco, *ngr.* ἀραποσίτι, *all.* heide-korn, *slave* hajdina-poganka - tatarka; v. Mikl. fdw. 19; Magy. 30; Hehn 439, 443²; v. grec; *cfr. tătarcă.*

Hrișcani, nom d'un village.

Hrópot, s., ronflement, râlement; - *hropotesc*, i, vb., ronfler, râler; *vsl.* hrapati-hraplja *stertere, hinnire*; *russ.* hrapětĭ, hrepetatĭ *ronfler, kropotatĭ grogner, gronder, kropotŭ grognement*; *nsl.* hropot, hropati, hropljati, hropsti, *pol.* chrapot, chrapota, hrapota, chrypota, chrapać, chrapić, *čech.* chropot, chroptati; *cfr. răpștesc, ropot.*

Huceag, *huciu*, s., v. hăns. **Hudă**, *hudiță*, s., v. hod.

Huesc, (*hăuesc*), **vuesc**, (*buesc*), **uesc**, i, vb. crier, pousser des cris de joie, hurler, faire du tapage, du bruit; (Al. B. 1. 75: hăuind și chiuind); - **huet**, **vuet**, **uet**, s., cri, bruit, tapage, fracas, bagarre; - **uguesc**, i, roucouler; - **ujuesc**, i, hurler, (M. M. C. 143: tu de vei bui, tu vei ujui); *cr. serb.* ujati *hurler (du vent)*; *nsl.* ujckati, uckati *pousser des cris de joie*; *čech.* ujukati *pousser des cris de joie, vŭtĭ hurler*; *cfr. lit.* udoti, uldoti *roucouler, uloti hurler*; *cfr. vsl.* vyti *sonare, ululare*; *russ.* voĭ, voja *hurler, vytĭ, nsl.* viti, *cr. serb.* vijati *hurler*; *cfr. ngr.* χουιάζω, χουιάζω *crier, βοή bruit, βοΐζω grogner, bourdonner*; v. Curt. 642³; v. vîjîesc.

Huiduesc, vb., v. uiduesc.

Húit, *ut, utút*, s., balançoire, brandilloire; - **húit**, *ut, utút*, á, vb., balancer, brandiller; *čech.* hejčka *balancoire, hejčkati, hučkati*

balancer; cfr. aussi *houpati balancer*, *houpačka*, *pol.* *chuścaczka*, *chuścawka*, *huścawka balancoire*, *chuścić*, *huścić balancer*; cfr. *all. dial.* *hutsche balancoire*, *hutschen balancer*, *glisser*; v. Schmell. II. 259.

Húlă, s., blasphème, blâme, réprobation, outrage, calomnie, médisance; - *hulesc*, i, vb., blasphémer, blâmer, calomnier, médire; *vsl.* *hula blasphemia*, *contumelia*, *huliti blasphemare*, *contumelia afficere*; *čech.* *chuliti blâmer*, *calomnier*, *houliti*, *huliti faire de mauvais ouvrage*; cfr. *all.* *hudeln bousiller*, *maltraiter q.*; v. Schmell. II. 153.

Hulești, nom de villages.

Hulboană, s., v. *bulbuc*.

Hulúb, *ulúb*, s., colombe, pigeon; - *hulubîța*, *ulubîță*, s., pigeon femelle; - *hulubărie*, *ulubărie*, s., colombier, pigeonnier; - *hulucubesc*, i, vb., roucouler; *vsl.* *golabŭ*, *golabica columba*, *čech.* *holoub*, *holub*; *holoubkovati se se becqueter*; *magg.* *galamb*; cfr. *lat.* *columba*, *palumbes*; v. *porumb*, El. I. 213.

Golumb, **Golumbeni**, **Hulub**, **Huluba**, **Hulubești**, noms de localités; v. Mikl. App. 114.

Huludét, s., tige, soupape d'une pompe; cfr. *russ.* *holodecŭ tige*, *asperge*; cfr. *vsl.* *hladŭ virga*; v. *hluj*, *hlujan*.

Huluesc, *huruesc*, *uluesc*, *uruesc*, i, vb., démolir, renverser, tomber en ruine, retentir; cfr. *vsl.* *oriti evertere*; *cr.* *oriti démolir*, *oriti se retentir*, *s'abattre*, *nsl. serb.* *oriti se idem*.

Hupăesc, vb., v. *hop*.

Hurdúc, á, vb., faire du bruit, du vacarme, secouer, cahoter, (Al. Th. 964: și 'l adă aici *hurduz*, *burduz*); cfr. *čech.* *hurt vacarme*, *impétuosité*, *hurtovati faire du vacarme*, *hurdy qui fait la culbute*, *hurdiburda tapageur*; cfr. *mhall.* *hurt*, *hurte heurt*, *fr.* *heurter*, *vfr.* *hurter*, *it.* *urto*, *urtare*; v. Weig. I. 524.

Hurdugi, nom de villages.

Húrtă, *vúrtă*, s., commerce en gros; *cu hurta* en gros, en bloc; *russ.* *gurtŭ troupeau de bêtes à cornes*, *commerce en gros*; *pol.* *hort*, *hurt*, *urt*, *hurty parc*, *troupeau de bétail*, *hurtować*, *urtować*, *ortować burtować parquer le bétail*, *hurtem en bloc*, à forfait, *hurtowy en gros*; cfr. *goth.* *haúrds*, *vhall. mhall.* *hurt*, *nhall.* *hürde*, *horde claie*, *clisse*, *parc de bétail*.

Húscă, s., *sare huscă* sel de saunerie c. à d. sauné, sel de

puits ou de marais salants, épaissi à l'air; *čech.* houštěk *suc, jus épaissi, condensé, hustiti épaissir, condenser, hustý dense; du vsl. gaštŭ densus, gašta facx; v. gušti, hăns, hățiș, huciu.*

I

I, conj., et, aussi; *vsl. i et, etiam; bulg. russ. pol. čech. nsl. cr. serb. i.*

la, part., oui, ainsi; *vsl. ja et; cr. serb. ja ita, at; (Ur. 1. 65: ia să intoarcem ochii noștri către intunericul trecutelor vremi).*

lac, s., épinoche, vairon, (Stam. D. 255 elritze); *cfr. pol. jaź, jazica gardon rouge, jaždź, jaszcz, jaździk perche, jaźwica épinoche; čech. jes alose, têtard, ježdík, ježík perche, épinoche; magy. jász, jászkeszeg Cyprinus leuciscus; cfr. vsl. jazvŭ crinaceus.*

láblănița, s., nom d'un village, district de Mehedinți; *vsl. jablanĭ, ablanĭ, oblanĭ malus; v. Mikl. App. 169; Weig. I. 50³; v. almaș El. magy.*

lad, s., enfer; *vsl. jadŭ, adŭ orcus, russ. adŭ, cr. ad, had; du vgr. ādŋc, āīdŋc.*

lăloviță, s., génisse; (Ur. 1. 54; 3. 50; 5. 245; Arh. R. 1. 159; Beld. 71); *vsl. jalovŭ sterilis, jalovičĭ juvencae, russ. jalo-vica, pol. jalowica, čech. jaloviče génisse, nsl. cr. serb. jalovica vache ou brebis stérile.*

Iălomița, Ialomicioara; noms de localités et de 3 rivières; *v. Mikl. App. 176.*

lanód, s., Ursus lotor, procyon lotor, coati; *russ. enotŭ idem; čech. janot, janota, magy. janót genette, esp. gineta, vpg. janeta, npg. gineta, angl. genet, jenet, fr. genette, de l'arabe djerneyth.*

larmaróc, s., foire; *russ. jarmarka, jarmonka, ptr. jarmałka, jarmarok, jarmarak, pol. jarmark, jarmarek, jarmarku, čech. jar-mark, lit. jómarkas, jórmarkas; de l'all. jahrmarkt foire de l'année.*

laz, s., digue, batardeau, canal, étang; - *iazér, iezér, ezér, iazéră, iazerie*, s., grand lac naturel; (Ur. 1. 230; 5. 269; Arh. R. 1. 245); - *iezesc, ezesc, í, vb., élever une digue, faire enfler l'eau par une digue; - iczătúră, ezătúră, s., digue, jetée; vsl.*

jazŭ *stomachus, canalis, jezero lacus*; *bulg.* jezero, *russ.* ezŭ, ezero, ozero, *pol.* jaz *digue, batardeau, jezioro lac*; *čech.* jez, jezero *idem*; *nsl.* jez *digue, jeziti élever une digue, jezero lac*; *cr. serb.* jaz *digue, auge de moulin, zajaziti élever une digue, jezero lac, lit. ežeras.*

Iaz, Iazul-lui-iepure, Iezer, Iezereni, Iezur, noms de lacs et marais, de villages et forêts; v. Mikl. App. 184, 189.

lázma, s., monstre, furie, fantôme (Al. B. 2. 88: alei iazma călătoare, boală ră ş'ucigătoare); *vsl.* jazva *foramen, fovea, vulnus, plaga*; *russ.* jazva *plaie, épidémie, fléau publique*; *čech.* jezva, jízva, jizva, jizvina *plaie, cicatrice.*

lbîncă, s., panneau, coussinet de selle (Polyz D. 142; peut-être pour *pommeau*); cfr. *cr. serb.* jabuka *pommeau de la selle*, du *vsl.* jablŭka, jablŭko *malum*; cfr. fr. *pommeau-pomme.*

lbovnic, s., v. iubesc.

lcnesc, i, vb., avoir des soulèvements de coeur, des envies de vomir, sangloter; *icneste* le coeur lui soulève, (Conv. l. XI. 195: *icnea in sine*); cfr. *pol.* lkać, lykać, lyknać, *čech.* lkáti, lykati, lknouti, lyknouti, zlykati *avalier, haleter, soupirer*, lyk, lok *gorgée*; cfr. *alb.* lëkme, lëmëzë (pour *lekmëzë*) ljemëzë, ljëfëzë *sanglot, hoquet, lemëzôig j'ai le hoquet*; cfr. *ngr.* λουκτουκί *sanglot*; Mikl. L. psl. 343 cfr. *vsl.* lakati, alŭkati *esurire*; - cfr. aussi *vgr.* λούγε, λούζω, λυγγαίνω, λυγγάνω, *vhall.* sluccan, slucchan, *mhall.* slücken, slucken, *nhall.* schlucken (schlecken); v. Curt. 548³; cfr. lacom, licăesc.

lcre, s. pl., caviar; *vsl.* ikra *ova piscium*, *russ.* ikra, ikry, *pol.* ikra, *čech.* jikra, jikry, *nsl.* ikra, ikre, *cr. serb.* ikra, *magy.* ikra, *alb.* íkra.

lélé, interj. v. élé.

lesle, iasle, s., pl., râtelier, crèche, mangeoire; *vsl.* jasli, pl. *praesepe*; *bulg.* jesli, *russ.* jasli, *pol.* jasła, jasly, *čech.* jesle, *nsl. cr. serb.* jasle, jasli, *magy.* jászol, jászló *idem.*

lezuină, iezunie, iezure, s., v. viezure.

lie, s. nom propre, Elie; - *Ilies*, s. dim; *vsl.* iliŭ, ilija *Elias*, *russ.* ilia, ilija, iljuša, *cr. serb.* ilija.

lmbir, s., gingembre, (Arh. R. 2. 246); *russ.* imbirŭ, *pol.* imbir, imbir; de l'*all.* ingber, ingwer; v. ghimber, El. magy; El. l. 109.

lmbłătesc, i, vb., battre le blé; - imblăcŭ, blăcŭ, blăcŭe, s.,

fléau; *vsl.* mlatiti *ferire, percutere, triturare*, mlati *malleus*; *russ.* molotiti *battre le blé*, molotilo *fléau*; *pol.* młacać, młocić; *v.* mǎ-lată, *El.* magy.

Im, In, particule prépositive, s'emploie soit dans des mots où le simple n'a pas été reçu, soit pour renforcer les simples; quelquesfois *in* est = la prép. *vsl.* obŭ; du *lat.* in, *v.* *El.* l. 121; cherchez les composés avec *im, in*, qui ne se trouvent pas ici, aux simples.

Imblojesc, i, vb., affubler, masquer; *vsl.* oblěšti-oblěka, obla-čiti, oblěkati *induere*, (vlačiti, vlěšti-vlěka *trahere*), *bulg.* oblěkŭ, *pol.* obleć, obłóczyć *habiller, vêtir*; *lit.* apwelkù-wilkti *habiller*, welkù-wilkti *traîner*; *v.* *Curt.* 22³; *v.* voloc.

Imbufnez, vb., *v.* buc.

Imbuib, vb., *v.* bombăesc.

Imbulzesc, vb., *v.* bulz.

Impovăiez, vb., *v.* povoiu.

Imprăştiez, vb., *v.* praştie.

Inăuntru, inlăuntru, năuntru, inuntru, adv., dedans, intérieurement; - *inăuntric, inlăuntric*, a., intérieur, interne, intestin, intrinsèque, intime; *cfr.* *vsl.* vŭnaŭrŭ *intus, intra*, vŭnaŭrŭnŭ *internus, interior*, (naŭrŭ, aŭrŭ *intus, aŭrŭnŭ interior*); *russ.* vnutrŭ, adv., vnutrennŭ, a., *nsł.* not, noter *en dedans*, notri, vnutra *intérieurement*, *čech.* niternŭ, nitřnŭ, a., vnitř adv., vnitřek, s., *cr. serb.* nutar, nutri, unutri, unutra, adv., nutârŭnŭji, nuternŭji, a.; la forme du mot *dacor.* nous paraît plutôt *slave* que latine; *v.* *El.* l. 127; *v.* *Curt.* 425³.

Incaer, vb., *v.* caer.

Incălcesc, vb., *v.* călți.

Incotoșmănez, vb., *v.* cotoc.

Inchiorcoșez, vb., *v.* cocoș.

Incrop, s., *incropesc, vb.*, *v.* stropesc.

Indărjesc, indărjesc, i, vb., irriter, inciter, exciter, susciter, (*Pan. P.* 3. 95: supărate, indărjite); - **zădăresc, i**, susciter, irriter, harceler; *vsl.* dražiti, razdražati, razdražditi, razdražniti, razdražiti *irritare, zadorŭ irritamentum*; *russ.* drazniti, zadoriti *irriter*, *pol.* draźnić, zadraźnić, (*cfr.* drasnać, zadrasnać *érafler*); *nsł.* drážiti, dražlžiti, drastiti, zdrastiti, zadražiti; *alb.* ndërsëig *j'excite* (des chiens); - *cfr.* *vsl.* drati-dera *scindere, dilacerare* et *all.* reizen-ritzen-reissen; *v.* *Curt.* 267³; *cfr.* sgăriu-dranitŭ.

Indeletnicesc, vb., *v.* delă.

Indop, vb., *v.* dop.

Indrăzneț, a., *v.* dărz.

Indreiu, s., *v.* Andreiu.

Indrug, vb., *v.* drug.

Ingălmăcesc, ingălmăcesc, vb., *v.* valmă.

Ingurzesc, *i*, vb., froncer, plisser, racornir; *a se* — se rétrécir, se resserrer, se crispier; *cr. serb.* guriti se, sguriti se *se contracter par le froid*, gurav bossu, courbé; *cfr.* sgerbiti se, gerbiti se, gerbati se *se courber*; *vsl.* grŭbŭ dorsum, grŭba convulsio; *v.* gărb, gărbă.

Inhaț, *inhăță*, vb., empoigner, saisir, agripper, (Pan. P. 3. 28: de pěr le inhață; Negr. 362: inhățat in brațe); verbe formé de l'onomatopée *haț* = action de saisir, (Conv. I. IX. 340: nici una nici doue haț pe ied de găt; id. 458: de odată sare mănios, haț); *cfr. nhall.* haschen *empoigner*.

Injghéb, *injghebez*, vb., *v.* jgheab.

Inŭe, *s.*, première glace mince d'une rivière; *vsl.* inije, inii *nix confertim cadens*, pruina, stilla; *bulg.* inej, *čech.* jíní *gelée blanche*; *russ.* ineï, *nsł.* imje, ivje, *cr. serb.* inje, *lit.* ynís *givre*.

Inlăuntru, *adv.*, *v.* inăuntru.

Inoróg, *s.*, Monoceros, licorne; *vsl.* inorogŭ monoceros (jedinŭ unus-rogŭ cornu); *russ.* edinorog, *pol. čech.* jednorožec, *nsł. cr. serb.* inorog.

Insăilez, vb., *v.* săiesc.

Inșăl, *inșel*, *á*, vb., (écrit aussi par des auteurs modernes *in-cel*, parce qu'on le déduit du lat. *celare*), tromper, frauder, surprendre, décevoir, *a se* — se tromper, se méprendre; selon Mikl. Rum. 31, L. psl. 386 du *vsl.* mŭšelŭ turpis quaestus, mŭšelŭ lucrum, materia, *russ.* mšelŭ usure; - *cfr.* aussi *čech.* šaliti, ošaliti *tromper, duper*, de šal, šalba *tromperie*; *v.* šalmă, šalvir.

Inșfác, *inșfăcă*, vb., empoigner, attraper; *a se* — s'empoigner, (Conv. I. XI. 193: mi f'o inșfăcă de coadă); *vsl.* hvatati, hvatiti *prehendere*, uhvatiti *capere*, *russ.* hvatatŭ, hvatitŭ, shvatatŭ, shvatitŭ, uhvatitŭ *prendre, attraper, saisir*; *empoigner*, shvatitŭsja *s'empoigner*, hvatka *action d'arracher &c.*, shvatka *escarmouche, querelle*; *pol.* chwatać, chwytać, schwytać, schwycić, uchwytać, uchfytac, *čech.* chvátati, chvátiti, schvátiti, uchvátiti, *nsł.* hvátati, uhvatiti, *cr. serb.* hvatati, hvatiti, fatati, uhvatiti; *bulg.* fanŭ, faštam (pour hvanŭ, hvaštam) *saisir, prendre, empoigner*, fat (hvat) *poing (mesure)*, *nsł. cr. serb.* hvat *prise, toise (mesure)*; - Mikl. Rad. 103, L. psl. 1089 rattache *vsl.* hvatati *prehendere* à *hylati, hytiti* rapere et à *hytrŭ* artificialis; *cfr. vsl.* hapati, hapljati *mordere*; *v.* hapeă, hitru.

Inșomoltăcesc, vb., *v.* mătauz.

Interesc, *intiresc*, *i*, vb., chasser, expulser, évincer; *a se* — être en chaleur (des vaches, L. B.; Ur. 4. 429; au fost interîți din monăstirile lor); *vsl.* těrjati *sectari*; *nsł.* těrjati *exiger*, tirati *chasser*, *serb.* tjerati, *cr.* těrati *agiter*, těrati *se*, *serb.* tjerati *se se poursuivre*, être en chaleur (des animaux); *istjerati expulser*; *v.* potiră, poteră.

Invălesc, vb., *v.* val.

Invălmășesc, vb., *v.* valmă.

Invăluiesc, vb., *v.* val.

Invărtesc, vb., *v.* vărtesc.

Ipác, *i-pác*, adv., de même, et caetera; - **popác**, adv., après, aussitôt, subitement; (Al. Th. 947: de unde ai ieșit de odată popác; Conv. l. XI. 173: și popác! m'oiu trezi cu tine a casă); *vsl.* *i et*, *paky iterum*; *nsł.* *cr.* *serb.* *ipak cependant*, *pourtant*, *popak après*; *v.* opăcesc, pacoste, spanchie.

I-proci, adv., *v.* proci.

Irfă, s., froment d'été; *pol.* jar, jarz, jaro, *čech.* jaro *printemps*; *russ.* jarica, *nsł.* jar, jarica, *cr.* *serb.* jarica, *pol.* jarzyca, jarka, *čech.* jeř, jařice, jeřice, jarka *froment d'été*; *v.* Curt. 522³; *v.* ghircă.

Iród, s., nom propre, Hérode, masque qui court les rues depuis Noël jusqu'à la fête des Rois „avec les trois rois représentés par des étoiles“, (M. M. C. 6: regii și stéa, 9: Irod și solii); *vsl.* *russ.* irodŭ *Herodes*.

Irosesc, *i*, vb., dissiper, gaspiller, éparpiller, dilapider, dépenser; cfr. *vsl.* *istrošiti-istroša consumere*, *trošiti impendere*, *consumere*, *dissipare*, *nsł.* *cr.* *serb.* *trošiti dépenser*, *consumcr*, *dissiper*, *morceler*; cfr. *vsl.* *troha mica*; *v.* potroacă, potroace.

Irúncă, s., Tetrao bonasia, gélinotte des bois; *vsl.* jarebŭ, jarebica *perdix*, *serb.* jareb *perdix saxatilis*, *bulg.* jerabicŭ, *nsł.* jereb, jerebica, *cr.* *serb.* jarebica, jerebica, *pol.* jarzabek, *čech.* jarábice, jeřábice, jeřábek *perdrix*, *gélinotte*; *lit.* jėrubė, ėrubė *gélinotte*; de l'all. *rebhuhn* *perdrix*; *v.* Mikl. L. psl. 1147; Weig. II. 470³; cfr. le vocable *dacor.* qui se rapproche le plus du mot *allemand*.

Isc, *á*, vb. n. et réfl. *a se* — naître, venir, provenir, résulter; *vsl.* *iskati-iska quaerere*; *lit.* jėszkau-jėszkóti, *bulg.* *iskam*, *ištŭ*, *russ.* *iskatŭ*, *pol.* *iskać*, *čech.* *jiskati*, *nsł.* *cr.* *serb.* *iskati*; *v.* Curt. 617³.

Iscălesc, *i*, vb., signer, soussigner, souscrire son nom; *vsl.* *iskaljati (kaljati) inquinare*; l'acceptation du mot en *dacor.* est

étrange; le sens primitif a été sans doute de mettre la griffe, l'empreinte de son nom (ne sachant pas écrire), de griffonner son nom et puis de signer en général.

Iscoadă, s., coureur, éclaireur, explorateur, espion; - **iscodesc**, i, vb., explorer, controuver, découvrir, reconnaître, espionner; *vsl.* sŭhoda *speculator*, sŭhoditi *descendere*, *venire*, *explorare* (hoditi *ambulare*, *incedere*); *cr. serb.* uhoda *espion*, uhoditi *espionner*; v. Curt. 281³; v. hod, hudiță, prohod, prohodesc.

Isкусesc, i, vb., *a se* — se raffiner, devenir adroit, habile, expérimenté; - **iscusénie**, **iscusință**, s., raffinement, finesse, habileté, routine, savoir; *vsl.* iskusiti *probare*, *tentare*, *iskusenije experientia*, *probatio*, kusiti *probare*; *russ.* iskusiti, iskušati, iskušenie, *cr.* izkusiti, izkušati, *serb.* iskušati, *pol.* kusić, *čech.* kusiti *gôuter*, *essayer*, *lit.* kussu, kusti *exciter*; du *goth.* kiusan, kausjan, kustus, *vhall.* chiosan, chust, *mhall.* *nhall.* kiesen, (kosten), d'où aussi *prov.* causir, chausir, *vit.* ciausire, *vport.* cousir, *fr.* choisir; v. Mikl. L. psl. 324; fdw. 31; Diez D. II. 257³; Weig. I³ 582, 627; El. I. 114 gust.

Isétru, **nisétru**, s., *Accipenser sturio*, esturgeon; *vsl.* jese-trŭ *sturio*; *lit.* asėtras, *russ.* osetru, *pol.* jesiotr, *čech.* jesetr, *nsl.* jester, *cr. serb.* jesetra, *mlat.* sturio, *it.* storione, *esp.* esturion, *pg.* estorião, *fr.* esturgeon, *angl.* sturgeon; *vhall.* sturio, sturo, sture, *mhall.* stŭr, stŏr, *nhall.* stŏr; v. Mikl. fdw. 22; Weig. II. 814³.

Ispas, s., **ispășesc**, vb., v. spășesc.

Ispăș, s., dommage causé par du bétail sur les champs et estimation de ce dommage; (Pan. P. 2. 66: să i fac ispas pour *ispăș*); - **ispășie**, s., idem; (Ur. 2. 232: vrând să facă *ispășie*); - **ispășesc**, i, vb., estimer le dommage causé par du bétail sur les champs; - **popăș**, s., station halte, pied-à-terre: - **poposesc**, i, faire station, faire halte; *vsl.* ispasti-ispasă, *ispasati depascere*, (*pasti-pasă pascere*), *popasti depascere*, *popasŭ pascuum*; *pol.* *ispăș*, *ispasz*, *spăș* *dommage causé par du bétail*, *popas* *station*, *halte pour donner à manger au bétail*, *popășc* *donner à manger au bétail*; v. Mikl. L. psl. 557; Curt. 111³; cfr. pășesc, spășesc.

Ispisóc, s., titre, document, (Ur. 1. 228; 2. 2; 5. 225, 256); - **písar**, s., écrivain; - **scripisesc**, i, vb., parafer, (*condică scripisiță și șnuruită*, Contr. Poștelor 1855); ce mot est un composé de *scrie*, lat. *scribere* et *vsl.* *pisati scribere*); - **zápis**, s., écrit, billet, obligation, reconnaissance par écrit, reçu, quittance, attestation; -

zapiscă, s., écrit, billet; *vsl.* *ispisŭ apographum*, *ispisati scribere*, *pisati*, *pŭsati-piŝa scalpere*, *scribere*, *pisari scriba*, *zapisŭ libellus*, *zapisati scribere*; *russ.* *spisokŭ copie*, *liste*, *index*, *pisari écrivain*, *zapisŭ obligation*, *promesse par écrit*, *reçu*, *zapiska écrit*, *billet*; *v.* *leatopisiŭ* - *leat*; - *v.* *Mikl. L. psl. 758.*

Ispitesc, *i*, *vb.*, tenter, reconnaître, éprouver, pressentir, sonder, espionner; *a se ispiti* se tâter; - **ispitŭ**, s., tentation, épreuve, essai, expérience; *a cǎde in ispita* être tenté; *vsl.* *ispytati scrutari*, *inquirere*, (*pytati quaerere*, *scrutari*), *ispytŭ perscrutatio*, *nsl. cr.* *izpit épreuve*, *izpitati éprouver*, *sonder*, *scruter q.*; *v.* *Mikl. L. psl. 757*; *Curt. 328³*, *p. 615³*; *v.* *denie.*

Ispovedesc, *ispoveduesc*, *vb.*, *v.* *spovedesc.*

Ispravă, s., *isprăvesc*, *vb.*, *v.* *pravăŭ.*

Isteŭ, a., alerte, prompt, petillant, clairvoyant, fin, espiègle, hardi, courageux; *a ave duhul isteŭ* avoir l'esprit présent; *vorbă isteafă* une pointe; - **isteŭesc**, *i*, *vb.*, *a se* — s'enhardir, crier à q.; - **isteŭie**, **isteŭime**, s., sagacité, perspicacité &c., (*Ur. 2. 131*); - **istit**, *adv.*, justement, précisément; - **istov**, s., fin, terme; *de istov* tout-à-fait, complètement; - **istovesc**, *i*, finir, achever, terminer, liquider, pressurer (*fig.*); *vsl.* *istŭ verus*, *idem*, *ille*, *principalis*, *insitus*, *purus*, *vehemens*, *istěje accuratius*, *principaliter*, *istovŭ qui vere est*, *verus*; *čech.* *jistý certain*, *sûr*, *éprouvé*, *jistě*, *adv.*; *lit.* *iszczias*, *iszkŭs*, *aiszkus manifestus*; *v.* *Mikl. L. psl. 271*; *Curt. 208³.*

Istov, s., **istovesc**, *vb.*, *v.* *isteŭ.*

Istrăvesc, *i*, *vb.*, dilapider, (*Con. 267*); - **istrăvă**, **istrăvire**, s., dilapidation; (*Leg. Imp. 77*: *s' au jăluit de istrăvirea zestrii sale*); - **otrăvă**, s., poison; - **otrăvesc**, *i*, empoisonner; *vsl.* *sŭtraviti consumere*, *sŭtruti perdere*, *truti*, *trovă absumere*, *traviti absumere*, *vesci*, *otrava venenum*, *otraviti*, *otruti-otrovă veneno interficere*; *bulg.* *otravŭ*, *otrovŭ poison*, *otravŭ*, *otrovŭ*, *travŭ*, *trovŭ empoisonner*; *pol.* *trawić*, *strawić digérer*, *consumer*, *dissiper*, *dilapider*, *otrawić*, *otruć*, *otruwać empoisonner*.

Iŭesc, *i*, *vb.*, *a se* — tourner, tourner, rôder autour; (*Conv. l. IX. 340*: *se iŭeşte pe colo*, *se iŭeşte pe dincolo*; *XI. 182*: *să te iŭeşti la dînsul*); *vsl.* *iti-idaŭ ire*, *ambulare*; *čech.* *jíti*; *v.* *Curt. 615³.*

Iubesc, *i*, *vb.*, aimer; - **iubŭnic**, **ă**, s., amant, amante; - **iubŭv**, s., amour (*Con. 263, 274*); - **iubŭŭ**, s., *Myagrŭm perfoliatum*, *Camelina sativa*; *vsl.* *ljubiti amare*, *ljubŭvŭ amor*, *ljubŭvŭnikŭ*

amicus, ljubica *amator*; *bulg.* ljubī, lībi, vb., libov, ljubov *amour*, ljubovnik, libovnik *amant*; *cr. serb.* ljubica, ljubičica *viola odorata*, *melissa officinalis*; *lit.* lūbiju-lūbiti *avoir envie*; *alb.* lubezizze *viola odorata* (R.); v. Curt. 545³.

iudă, s., Judas, juif; *vsl.* ijuda *iudas*, *ijudej iudacus*; v. jidov.

iudă, s., *iude*, *iusi*, pl., masse de bois chablis, d'arbres abattus dans la forêt; *cfr. vsl.* judŭ, udŭ *membrum*, *compages*; *pol.* ud, udo, udko *cuisse*, *russ.* udŭ, *čech. nsl. cr. serb.* ud, udo *membre*; *cfr. lit.* udis *tissu*; Mr. Odobescu 113 définit le mot très bien par: „o grămădire de arbori răsturnați“, mais il le déduit du nom de Judas, c. à. d. d'un vent *traître* comme Judas - vent qui renverse les arbres de la forêt et par lequel le gibier halène le chasseur &c., et que le paysan dans sa piété tout aussi orthodoxe-religieuse que simple a donc nommé *iudă*! Se non è vero, e ben trovato!

luft, s., cuir de Russie rouge; (Pan. P. 2. 155: *remănem iufi de parale* être à sec d'argent); *russ.* juftŭ, juhtŭ, *čech.* juchta, *pol.* jucht, juchta, *all.* juften (der), jucht (das), juchten (der), *néerl.* jucht, jugt (das); le mot est russe.

lute, a., adv., diligent, leste, prompt, fougueux, vif, vite, violent; - *iufesc*, i, vb., hâter, presser, accélérer, forcer; *a se iufi* s'emporter, se fâcher, devenir âcre, aigre (des mets); - *iutéaldă*, s., *vsl.* ljutŭ *acerbus*, *saevus*, *violentus*, *vehemens*, *ljutiti se saevire*; *bulg.* ljut *irrité*, *mordant*, *piquant*, *âcre*, *âpre*, *ljutí cela mord*, *cela pique*, *ljuti sŭ s'irriter*; *russ.* ljutyĭ *cruel*, *ljutěti devenir cruel*, *pol.* luto *cruel*, *čech.* litý, litný, lítný *cruel*, *litěti devenir cruel*, *nsl. cr. serb.* ljut, ljutiti, ljutiti se; *cfr. vhall.* leid, *rsax.* lêth, *ags.* lâdh, *mhall.* leit, *nhall.* leid *désagréable* &c.

lvăr, s., verrou de bois; *nsl. cr. serb.* iver *buchette*, *copeau*, *russ.* iverenŭ *éclat de bois*, *čech.* ivera (jivera) *abattis de bois*, *pol.* wiór *copeau*; *vsl.* iva, *pol.* iva *salix*, *arbre qu'on ravale souvent*; *lit.* êwa, jěwa *Rhamnus frangula*; du *vhall.* îwa, iga, *mhall.* îwe, *nhall.* eibe, *ags.* îv, *mlat.* ivus, *esp. pg.* iva, *fr.* if, *angl.* yew *Taxus*; v. Mikl. fdw. 21; Diez D. I. 239³.

lvesc, i, vb., paraître, poindre, percer, surgir, naître; - *ivéaldă*, *ivăldă*, *ivénie*, s., apparition, vision; *a veni*, *a ieși la iveală* paraître, se faire voir; *a scoate la iveală* mettre au jour, produire; - *ivilichŭ*, a., long, mince, fluet, quasi ce qui point, perce; (*ichiu-*

lichiu est terminaison turque); - **aiávea**, *aiévea*, a., évidemment, en vérité, en réalité; *vsl.* javiti *ostendere*, javljenije *manifestatio*, *risio*, *apparitio*, javě *aperte*, *manifeste*, *clare*; *lit.* ovijūs-ovitis' *apparaître en songe*.

izbîndesc, vb., v. dobîndesc.

izbăvesc, i, vb., sauver, délivrer, libérer, expier; - **izbávă**, s., délivrance, rédemption; *vsl.* izbaviti *liberare*, *eximere*, izbava *redemptio*; *pol.* zbawiać, zbawić, *čech.* zbaviti *libérer*; *alb.* sbavísem *je me rétablis d'une maladie*; v. dobîndesc, izbîndesc, zăbavă.

zbesc, i, vb., frapper, heurter, fouetter, pousser, choquer, assaillir, attaquer; *a se* — s'entrechoquer, se frapper; - **răzbesc**, i, repousser, percer, pénétrer, transir, battre bien; *a răzbi in bătaie pre cineva* rosser q. de compétence; - **răzbiciu**, s., repoussoir, piston de pompe; *vsl.* izbiti *occidere*, cfr. sūbiti *percutere*, *ferire*, razbiti *dissolvere*, *frangere*, biti *percutere*, biti se *pugnare*, *cr. serb.* izbiti, uzbiti, razbiti, *pol.* zbić, zabijać się, rozbić; *alb.* rasbitis *j'ai en horreur* (H.), rasbísë, resbíse *dissipare* (Cam.); v. boinic, năboiu, priboiu, războiă; cfr. biciu.

izbrănesc, *izvrănesc*, i, vb., régler (une affaire), arrêter (un compte, un mémoire); Ur. 2. 8: spre izbrănirea tuturor pricinilor; Arh. R. 2. 192: după cum mai jos izbrănind (*réglant*) vom adevéri; 193: voim și izbrănim (*arrêtons*), ca să rămăe in veci; - **zbrăncă**, *sbrăncă*, s., gaspillage; *a face zbrăncă* gaspiller, gâcher (une marchandise); *vsl.* brati-bera, izbrati, sūbrati *colligere*, *eligere*, izbranije *electio*, zabirati *abducere*; *pol.* zebrac, zbierac, wybrac, wybierac; v. Curt. 411³; v. poghîresc, sobor; - cfr. bir, biruesc, El. magy.

izbucnesc, vb., v. bucnesc.

izbutesc, i, vb., réussir, succéder, venir à bout de qch., parvenir (fig.), prospérer; cfr. *vsl.* byti *fieri*, *lit.* buwu-buti *être*, izbuti *persévérer*, *attendre jusqu'à la fin*; v. Curt. 417³.

izdănesc, vb., v. dajdie.

izgonesc, vb., v. gonesc.

izgoresc, vb., v. dogoresc.

izláz, s., pacage, communal, communaux, pâturage; *vsl.* izlaz *exitus*, izlaziti *egredi*, lěza, lěsti *gradi*, *nsl. cr. serb.* izlaz *sortie*, c. à. d. *l'endroit par où le bétail sort sur les communaux*.

Izlaz, nom de villages.

izmenesc, i, vb., changer (Ur. 5. 329: a izmeni și a pune jos obiceile cele bune); - **izméne**, s. pl. f., caleçons, c. à. d. ce

que l'on change; (cfr. *it.* mutande caleçons, *dacor.* schimburi linge proprie, v. El. I. 246 schimb); - **primenesc**, *premenesc*, *i*, vb., changer, réformer; *a se* — changer de vêtement, de linge; *a primeni un cal* parer le pied d'un cheval, le ferrer à neuf; (Al. B. I. 48: murgul să' ți îl priminești și pe loc să 'l potcovești); *a primeni caii pre drum* changer de chevaux en voyage, relayer; - *primenéală*, s., changement, action de changer de vêtement; (Al. B. I. 11: și chebea de primineală); *vsł.* izmënitî *permutare*, *mutare*, *izmëna commutatio*, *mutatio*, *primënitî mutare*, *mënitî-mënjă mutare*, *mëna permutatio*; *lit.* mainas *change*, *mainýti*, *izmainýti*, *përmainýti*; *bulg.* premeni *changer de vêtement*; v. Curt. 450³ note.

Iznoavă, adv., v. novac.

Izvodesc, *i*, vb., tracer, imaginer, inventer; - *izvód*, s., trace, plan, patron, modèle, dessin, exemple, catalogue, liste, compte; *vsł.* izvoditi, *izvesti-izveda* *educere*, *extrahere*, *traducere*, *izvodň origo*, *exemplar*; *vesti-veda*, *voditi ducere*; - v. *dovedesc*, *nevedesc*, *obeada*, *podvoadă*, *povață*, *povod*, *vodă*.

Izvór, s., source; - *izvoresc*, *i*, vb., sourdre, sortir, dériver, naître, procéder, provenir, émaner, résulter, s'en suivre; *vsł.* *izvorŭ fons*, *bulg.* *izvor source*, *izvrŭ*, *izviram sourdre*, *cuire*; *nsł. cr. serb.* *izvor origine*; cfr. *vsł.* *vrëti*, *vrjă fervere*, *scatre*, *izvirati scaturire*; cfr. *virŭ vortex*, *nsł.* *vir source*, *origine*, *serb.* *vrelo fons*; *lit.* *wérdu*, *wérru-wirti bouillir*, *bouillonner*, *jaillir*, *sourdre*, *wirtis tournant*; v. var.

Izvor, **Izvoare**, **Izvoarele**, **Izvoranca**, **Izvorani**, **Zvoriște**, noms de rivières, de montagnes, de forêts et de villages; v. Mikl. App. 168.

Izvrănesc, vb., v. *izbrănesc*.

J

Jac, *jaf*, s., pillage, rapine, exaction, extorsion, concussion, butin, dépouille; *a da jac unui oraș* mettre une ville à sac; (Ur. 3. 51: pentru mult jac și pradă); - *jacăș*, *jăcuitór*, *jăfuitór*, *je-fuitór*, s., pilleur, pillard, exacteur, concussionnaire, (Ur. 3. 52:

jacăși și prădători, 4. 69: ucigașii și jacășii; Beld. 118: răpitori și jacăși); - **jăcuesc**, *jăfuesc*, *jefuesc*, *i*, vb. piller, détrousser, dépouiller, saccager, extorquer, (Ur. 3. 52: jăcua pre toți fără de nici o milă); *pol.* *żak pillage*; *magy.* *zsákmány rapine, proie, butin, zsákmányos, zsákmányoló pilleur, zsákmányol, zsákol piller*; *it. esp. pg.* *saco*, *fr.* *sac pillage d'une localité*, du *lat.* *saccus poche*; *mlat.* *sacomannus*, *it.* *sacomanno*, *nprov.* *sacaman*, *mhall. flam. bar.* *sackmann valet d'armée, goujat, pillard*, *it.* *sacomanno*, *esp.* *sacomano pillage*, *it.* *saccheggiare*, (*saccheggio*), *esp. pg.* *saquear*, *fr.* *saccager* = *mhall.* *sackman machen*, *it.* *far saccomanno*, dare il *sacomanno*; le *magy.* *zsákmány* vient direct. du *mhall.*; v. Diez D. I. 362³; v. Scheler D. 406² qui est d'une autre opinion que Diez.

jale, *jalie*, *s.*, v. șalvie.

jălesc, *jelesc*, *i*, vb., plaindre, complaindre, regretter, avoir pitié; *a se* — se lamenter, être en peine de q. qch.; - *jale*, *jeale*, *jele*, *s.*, affliction, peine, chagrin, pitié, soupir, désir ardent; *a fi jale de* avoir, faire pitié, soupirer après q. qch.; - *jálnic*, *jélnic*, *a.*, attristé, affligé, plaintif, affligeant, lamentable; - *jelânie*, *s.*, deuil, tristesse; - *jălbă*, *júlobă*, *s.*, plainte, requête, supplique; - *jălbuesc*, *jăluesc*, *jeluesc*, *i*, vb., *a se* — se plaindre, porter plainte; *vsl.* *žaliti lugere, lamentari, conqueri, dolere, žaliti se litigare, žalovati lugere, žalī dolor, žalība querela, žalati, želati, želēti desiderare, cuperc, lugere, želanije desiderium, cupido, želēniye luctus, želja moeror, planctus, luctus*; *bulg.* *žělnō j' = dacor. i jale c'est dommage, cela fait pitié, de la peine*; *lit.* *žalà, žalas peine, douleur, žėlőju - žėlōti témoigner du zèle, žėlawōti plaindre, gailu-gailėti avoir pitié, gėlu-gėlti causer de la douleur*; v. Mikl. L. psl. 193; Curt. 185³; Weig. I. 121³.

jăpiță, *s.*, barre du joug (de boeufs); cfr. *russ.* *zadvižka barre*, de *zadvigati*, *zadvinuti mettre, pousser en avant, ficher, attacher devant*; du *vsl.* *dvignati, dvižati, dvižiti, dvizati movere, agitare*; v. Mikl. L. psl. 155.

lar, *s.*, ardeur du feu, flamme, braise; - **jaratéc**, *jėratéc*, *s.*, braise, braisier; - *jăruesc*, *jeruesc*, *jercuesc*, *i*, vb., attiser le feu, tisonner; - **pojăr**, *s.*, grand feu, incendie, fièvre scarlatine, rougeole, pourpre, (Negr. 15, 140; Pravila Vasilie Vodă 8: cela ce va slobozi pojar in pădure străină); *pojarul sf. Anton* érysipèle, varicelle; - **pojárnic**, *s.*, pompier; - *pojarnicic*, *s.*, corps de pompiers,

dépôt des pompes à feu; - **pojăresc**, *i*, *a se* — tomber malade de la rougeole; - **pojárnířă**, *s.*, *Hypericum perforatum*, mille-pertuis, toute-saine; (le peuple emploie la plante, surtout broyée avec de l'huile ou de la graisse - *unt de pojárnířă* - contre toute sorte de maladie, cfr. *toute-saine*); *vsl.* žaratŭkŭ, žeratŭkŭ *carbonum congerics*, *favilla*, *cinis*, žeravŭ *candens*, žariti *frigere*, požarŭ *incendium*; *russ.* požarŭ *incendie*, požarnaja truba *pompe à feu*; *lit.* žerėti, žerpti *être brûlant*, *luire*, žarija *braise*, pážarás *lucur du feu*; *nsl.* žar, žark *ardeur du feu*, *braise*, žareti *être brûlant*, *enflammé*, jarek *rance*, *ardent*, *brûlant*; *pol.* żar *ardeur du feu*, pożar *incendie*, *inflammation*, *chaleur*, pożarnice, *pl.* *petite vérole volante*, *rougeole*; *čech.* požárníř *pompier*, pożarnice, *pl. f.* *rougeole*; *magy.* zsarát, zsarátnok, zsarátnag *cendre chaude*; *alb.* zjarr *feu*, *chaleur*, *paroxysme de la fièvre* (cfr. *pojar*); *ngr.* ζάρα, ζάρα *chaleur du feu*; v. Mikl. Ngr. 16 qui ne tient pas le mot *alb. ngr.* pour *slave*.

Jariște, Pojarul de jos-de sus, Pojorăta, Pojorești, noms de localités; v. Mikl. App. 479.

lărdie, **jóardă**, *s.*, gaule, perche, verge; - **jiréadă**, *s.*, meule oblongue de paille, de gerbes de blé selon une certaine longueur ou mesure; *vsl.* žrŭdŭ *pertica*; *pol.* żerdz *perche*, ozieród, ozieroda *fanoir pour sécher le trèfle &c.*, *ptr.* ozereda, *lit.* žárdas *idem*; Mikl. Rad. 29 cfr. *nsl.* grada, *pol.* grzędą, *čech.* hřada.

larpán, *s.*, mauvais cheval décharné, rosse, haridelle; (Al. Th. 394: pornit' ați jarpanilor); cfr. *pol.* szarpać, szarpnąć *déchirer*, *charcuter*, *dilacérer*, szarpanina *action de déchirer*; *čech.* šarpati *déchirer*, *charcuter*; cfr. *fr.* écharper, *vfr.* escharper *entailler*, *tailler en pièces*, cfr. *nhall.* schrapen, schrappen, schroe-pfen, *bav.* schrafen, *basall.* schrapen, schrappen, *néerl.* schrapen, schrabben, *angl.* scrap, *suéd.* skrapa *gratter*, *rácler*, *érailler*; v. Weig. II³ 635, 639.

lávra, *s.*, clabaud, clabaudeur, grognard, bavard; - **jăvresc**, *i*, *vb.*, clabauder, grogner, bavarder; *nsl.* žebrati *prier*, *mendier*, *pol.* żebrać, żebrząc *mendier*, *supplier*, *čech.* žebrati *mendier*, žebr *métier de mendiant*, *cr.* džebirati, *lit.* žebroti; *pol.* żebrak, *čech.* žebrák, *lit.* žebrokas *mendiant*, žebrawóti *manger avidement*, *happer*; *magy.* zsobrák, zsubrák, zsibrák *ladre*, *fesse-mathieu*; cfr. *vhall.* betolôn, *mhall.* beteln, *nhall.* betteln *mendier* (beten, bitten), gebettel *action de mendier*.

Javreni, nom d'un village.

Idér, *şder*, s., *Mustela martes*, martre, fouine; *cr. serb.* ždera, ždero *homo vorax*, zděratı *glutire*, vorare; du *vgl.* žrěti *deglutire*; v. Curt. 643³.

Iefuesc, vb., v. jac.

Jelesc, vb., v. jălesc.

Jeŭ, s., v. jîlŭ.

lémnă, *jimblă*, s., pain blanc; *pol.* żemła, zemła, *čech.* žemle, *magy.* zsemlye, *nhall.* semmel *idem*; *mhall.* semele, semel, *vhall.* simalâ, simila, semala, semalâ *farine de froment très fine*, *petit pain de cette farine*; du lat. *simila*, d'où aussi *it. esp. pg.* semola, *rfr.* simmle, *fr.* semoule; - v. jumară.

Iercuesc, vb., v. jar.

Ierébie, s., certaine mesure agraire, peut-être une étendue déterminée de terrain, qui revenait à q., (Ur. 2. 189: jerebie ce i împărţită in odgoane, v. c. m.); *pol.* żerebie, żrzebie, żrzeb' *certaine étendue de terrain*; *cfr. russ.* žerebeja, žerebečkū *barre, perche*, žerebeï *sort, part que l'on reçoit par le sort*; du *vgl.* žrěbiŭ, žrěbŭ, ždrěbiŭ *sors*.

Iértvă, s., sacrifice, offrande, oblation, victime; - *jertvesc*, i, vb., sacrifier, immoler; - *jertvélnic*, *jertvénic*, s., autel du sacrifice, maître-autel; (Ur. 5. 76, 257; Con. 149); *vgl.* žrŭtva *sacrificium*, žrŭtvīnikū *altare*, žrŭtvovati *sacrificare*; v. Mikl. Chr. T. 18.

Ieruesc, vb., v. jar.

Jeŭ, s., v. jîlŭ.

Ighéab, *sghiab*, s., canal, gouttière, écheneau, auge, rigole, rainure, entaille, pale, vanne d'une digue, d'un canal, sentier dans une vallée entre deux montagnes, gorge d'une montagne; (Arh. R. 2. 31: au cumpărat un paltin, ca să 'l facă lin *jgheab* de unt de lemn; Pum. L. 3. 331: între *sghiaburi* rătăceşte; Conv. l. X. 4: scobor pe *sghiabi*; - *jghebuesc*, i, vb., canneler, creuser, entailler; - *injgheb*, *injghebez*, á, mettre ensemble, joindre, assembler, unir, former; (Ur. 3. 44: deosebite părţi de pământ din care se *injghebează* moşia schitului Rafail; Ion. C. 125: *injghebatul* hăiteilor şi a harabalelor; 246: toate lucrurile ce *injghebează* capitalul; Conv. l. XI. 21: şi a *injghebat* şi o căsuţă); *vgl.* žlěbŭ, žlebŭ, žlibŭ *canalis*, *russ.* žolobŭ, žēlobŭ *gouttière, auge*, želobiti *canneler une gouttière*, *pol.* żlob *qch. de cannelée, de creusée en long, gouttière*, żłoby, pl. *rigoles*, żłowić *canneler*; *čech.* žlab, žleb, žlabovati, *vgl. cr.* žlěb, žlěbiti, *serb.* žlěb, ždlěb, žlijeb, žlib, ždlib *canalis*, žlibiti, žlijebiti *excavare*; *magy.* zsilip, zselép, zsilib *écluse*; Mikl.

Rum. 51 tire *jgheab* (tout en doutant cependant) du *vsl.* *hlěbī catarructa*, *russ.* *hljabī digue*; - cfr. *vsl.* *dlūbsti-dlūba scalpere*, *glūbokū profundus*; v. Curt. 134 et 134^b; cfr. *dup*, *holboca*; v. *jilip*, *El. magy.*

Jicniță, *jicnițar*, s., v. *jitniță-jitar*.

Jidán, *jidov*, *jidáncă*, *jidăucă*, *jidóvcă*, s., juif, juive; - *jidovesc*, a., - *jidovéște*, adv., - *jidovie*, *jidoverie*, *jidovime*, s., masse de juifs, juiverie; - *jidovesc*, i, vb., faire un juif de q., *a se jidori* devenir juif; *vsl.* *židinŭ*, *židovinŭ iudacus*, *židovina*, *židovŭka iudaea*, *židoviškŭ iudaicus*, *židoviti se hebraeum fieri*; *lit.* *žydas*, *žydėlka*; *magy.* *zsidó*; du *vgr.* *ἰουδαῖος*; v. *iudă*¹.

Jidov, *Jidovi*, noms d'une colline, d'une vallée, de ruines.

Jig, s., pyrose, fer chaud; - *sgăncă* (mieux *zgăncă*), s., cicatrice, plaie; - *sgăncós*, a., cicatrisé, balafre; - *sgăncelesc*, *sgăncuesc*, i, vb. éraffler, écorcher; *a se* — se cicatriser; - *sgăndăresc*, (*sgădăresc*), i, attiser, tisonner, animer (le feu), irriter, (fig.); *vsl.* *žega-žešti*, *žigati urere*, *accendere*, *izgaga cholera sicca*, *sŭžigati comburere*; *russ.* *izgaga*, *izžoga pyrose*, *pol.* *žegać*, *žgać*, *žegnać*, *žgnać*, *žedz*, *zežedz*, *zžedz brûler*, *piquer*, *pincer*, *inciter*, *animer q.*, *žgaga pyrose*, *cicatrice d'une brûlure*, *žegadło*, *žehało*, *žgadło ringard*, *perce-fournaise*; *nsł.* *žeći*, *žigati*, *žgati brûler*, *žig cicatrice d'une brûlure*, *zgaga pyrose*, *zgan brûlé*, *cr. serb.* *žig cicatrice d'une brûlure*, *žeći*, *žgati brûler*, *žigati avoir un point de côté*; *magy.* *zaha pyrose*; v. *jiganie*, *jignesc*, *priană*.

Sgăndărești, nom d'un village.

Jigănie, *jigăranie*, s., insecte; *russ.* *žigalka mouche-piqueuse*, de *žigati*, *vsl.* *žigati urere*; *Mikl. Rum.* 22, *L. psl.* 201, *Magy.* 63 déduit *jiganie* du *nsł.* *žižec insectum*; (v. *gujulie*, *găzuliță*); - v. *jig*, *jignesc*.

Jignesc, i, vb., piquer (surtout au fig.), blesser, troubler, mortifier, ulcérer, porter dommage; cfr. *russ.* *žignutī battre q. avec un fouet*, *porter dommage*; *cr. serb.* *žignuti piquer q.*, *žigati avoir un point de côté*, *žgati*, *žeći brûler*, *vsl.* *žigati urere*; v. *jig*.

Jlav, a., humide, moite; - *jilăvălă*, *jilăvie*, s., humidité, moiteur; - *jilăvesc*, i, vb., humecter, mouiller; *a se jilăvi* devenir humide, se piquer (de l'humidité); *vsl.* *žila vena* (usurpatur etiam de aquis), *nervus*, *žilavŭ nervorum* (*živa-živiti vivere*); cfr. *žižda succus*, *židŭkŭ succosus*, *židunavŭ humidus*; *lit.* *gysla*, *gysle veine*, *nerf*; v. *jir*, *jivina*, *jitar*, *jitniță*, *pajiste*, *pojijie*; cfr. *jiță*.

Jilav, Jilava, noms de localités.

Jilŭ, jelŭ, jetŭ (ŝetŭ), s., siège, chaise, fauteuil; *čech.* židle, židlice *chaise*, sídlo *siège*; *vsl.* šedalo, sědělo *sedes*, sěděti *sedere*; cfr. *magy.* szék *siège, fauteuil*; selon Mr. Hajdėu Ist. Crit. I² 256 *jilŭ* vient du lat. *sessus*, qui aurait dû donner et a donné *ŝes*, v. El. I. 273; - v. Curt. 280³; v. sad, sǎdesc.

Jimblǎ, s., v. jemná.

Jind, s., désir, envie, désir ardent; *a i duce jindul* désirer ardemment qch.; (Pan. P. V. 2. 115: și privește cu jind mare; Sp. 4. 98: și pe cea în jind mustrează); - *jinduesc*, i, vb., désirer ardemment qch.; *a jindui pre cineva de ceva* priver q. de qch., refuser qch. à q.; *a se jindui* se priver; *a fi jinduit* être privé, (Pan. P. 1. 33: jinduit de toate; Sp. 2. 74: nu trăi jinduitoare); *vsl.* žlūdati, žlūděti *cupere, desiderare*, žludŭ *res desiderata*, žędati *sitire, esurire, cupere, exspectare*, žeděti *cupere, žadati desiderare, žęžda, žęždŭ sitis, ždati, židati, žŭdati cunctari, exspectare*; *čech.* žadati, žéditi se, žízneti, žízniť *désirer, avoir soif de qch., žizeň soif*, *nsł. cr. serb.* žuděti, žuditi, žudjeti *désirer, žudnja désir*; *nsł.* žėja *soif, žėjati avoir soif, cr. žedja, žedjati*; *lit.* geidu, geidziu-geistis *désirer, avoir envie*; v. preget.

Jintŭǎ, s., petit-lait de brebis: - *jintuesc*, i, vb., passer, pressurer le petit lait; - *jintuéalǎ*, s., petit lait pressuré du fromage; *čech.* žinčica *petit-lait*, de žíně, žinka *étamine de crin, donc littér. ce qui a été passé par l'étamine de crin*; *pol.* žencica, žencyca, žentyca, žętyca, žynczyca, żyntyca *petit-lait de brebis, ptr. žentyca, żyntyća, magy.* zsinczicza, zsenzice, zsendice, zsengice; - pour le *čech.* žíně, *nsł.* žinja, žima *crin de cheval* cfr. *all.* sehne *tendon, corde, nerf* et *cr.* struna konjska *crin de cheval, vsl.* struna *chorda*; v. Mikl. Magy. 62.

Jir, s., faïne; - *jirovŭnǎ*, s., panage, droit à payer pour la glandée; *vsl.* žirŭ *pascuum*, jirovina *vectigalis genus*, (de žiti-živa *vivere*), *russ.* žirŭ *graisse, pol.* żer, żyr, *čech.* žír *glandée, nsł. cr. serb.* žir *glands*, jirovina *glandée, magy.* zsír *graisse*; v. jilav, jitar, jitniťǎ, jivinǎ, pajŭšte, pojijie.

Jirov, Jirlǎu, Jirovǎŭ, noms de villages &c.; v. Mikl. App. 784.

Jirav, a., (L. B.) sévère, dur, cru; *vsl.* surovŭ *crudus, immitis, bulg.* surov, *russ.* surovŭŭ, *pol.* surowy, *čech.* surý, *nsł. cr. serb.* sirov *cru*.

Jireadă, s., v. jardie.

Jitár, s., garde-champêtre, messier; - **jítņiță**, **jícniță**, **jígniță**, s., grenier; - **jitnicér**, **jicnicér**, **jignicér**, s., autrefois personne chargée du soin de faire ramasser le blé pour la cour princière et de le faire transporter dans les greniers (**jitnițe**), un boïar de la cour du Prince, plus tard simplement un certain rang de boïar; (Cantemir 161; Sulzer 3. 138); *vsl.* žito *fructus*, *frumentum*, žitarī *panifex*, *frumentarius*, žitnica *horreum*, (žiti-živā *vivere*); *russ.* žitarī *surveillant des greniers de blé*, žitnica *grenier de blé*; v. jilav, jir, jivinā, pajiste, pojijie; v. Curt. 640³.

Jignița, nom d'un village.

Jiță, s., fil, (fig.), fil d'une chose, d'une affaire; (Conv. l. IX, 344: v'am spus jița toată); *vsl.* žica *nervus*, *bulg.* žicū *fil*, *nsł. cr. serb.* žica *fil*, *corde*; cfr. žila *vena*, žiti *vivere*.

Jivnā, **jivénic**, **juvínā**, s., animal; *pol.* żywie, żywiā *être vivant*, *nsł. cr. serb.* živina *animal*, *volaille*, *čech.* živina *aliment*; du *vsl.* živā *vivus*, životū *vita*, *animal*, *fera*, životina *animal*, živā-žiti *pascere*, *vivere*; *lit.* gywas *vivant*, gywatā *vie*, gywolas *ce qui vit*, *animal*, gywėnu-gywėnti, gywóju-gywóti *vivre*; v. Curt. 640³; v. jilav, jir, jitar, jitniță, pajiste, pojijie; cfr. jiță.

Jivórniță, (pour *jimorniță*), s., froid, tempête d'hiver; (Conv. l. XI. 21: când era câte o givorniță cumplită); *vsl.* zima *hiems*, *tempestas*; *lit.* žėma *hiver*; *vgr.* χειμῶν, *lat.* hiems, hibernus; v. Curt. 194³; v. iarnā El. l. 117.

Joardă, s., v. jărdie.

Joimír, s., soldat mercenaire, mercenaire en général; (Pum. L. 3. 196: au așezat oaste joimiri Moldoveni și Leși; Con. 281: înaltă fără de rușine drept dumnezei toți joimirii); - **joimirîță**, **joimăriță**, s., femme d'un soldat mercenaire et puis comme propos injurieux „chat huant”; - **jold**, s., service militaire comme mercenaire, aussi terme d'injure; (v. Prale 89: de jold un loc de bajocură, de jold de ocară obștească s'au zis; Ur. 5. 235: care de jold chariots pour le service militaire); *pol.* żołd *solde*, *paye*, *salaire*, *service militaire*, *service mercenaire*, żołdnierz, żołnierz *mercenaire*, *soldat mercenaire*; *čech.* žold, žoldněř, žoldnýř, *nsł.* žold, žovd, żołner, żołnir, *ptr.* żołńir, żomńir, żovnjär *soldat*; *lit.* žalna, žalnerus, žalnėrka, žalnėroti, vb.; *magy.* zsold *solde*; *nhall.* sold, soeldner, *mhall.* solt, soldener, soldenier, soldenir, *vhall.* scóldinēr; *it.* soldo, (saldo, sodo), soldaniere, *esp.* sueldo, *pg.* soldo, *prov.*

sout, *fr.* solde, *mlat.* soldonêrius, solidârius, soldârius, du *lat.* solidus monnaie épaisse, (opposée à la monnaie bractéate), puis monnaie d'or ou d'argent de valeur variable (cfr. *vfr.* solt, *nfr.* sol, son); de solidus-solidare vient aussi *mlat.* solidare, soldare, *fr.* solder (soudcr, soudoyer), *mlat.* solidatus, soldatus, *it.* soldato, *esp. pg.* soldado, *pror.* soudadier, *vfr.* soudeier, sudoier, *nfr.* soldat, soudard (dial.), *nhall.* soldat militaire à gages, mercenaire; v. Diez D. I. 387³; Weig. II. 723³.

Jold, s., v. joimir.

Jolfă, s., v. jufă.

Júbră, s., exanthème, lèpre, gale; cfr. *vsl.* svrabă, svrübŭ scabies, *russ.* sverbŭ, *pol.* świerzb, świerzba, *čech.* svrb, *nsł. cr. serb.* svrab, srab *idem*; v. rapăn, sgăbîrdă, sgrăbunță; selon Mr. Hajdëu Ist. Crit. 1² 256 du *vgr.* сапрѣц puant, sale.

Júfă, jolfă, s., jus de chenevis, (Buciumul III. 135: se face jolfă din sêmîntă de cânepă spălată); *vsl.* juha jus, *russ. nsł. cr. serb.* juha, *pol.* jucha, *čech.* jícha, šufeň jus, *lit.* júsze mauvaise soupe, jukkà potage fait avec du sang d'animal; v. Curt. p. 314, 572.

Jujău, s., billot pour chiens, porcs; *vsl.* žezelj collare, *cr. serb.* ieželj bâton pour lier les chiens de berger.

Julesc, i, vb., écorcher, peler, érafler; - jumulesc, i, (qui serait pour julumesc), peler, plumer, déplumer; a jumuli de peno déplumer; a jumuli përuł décheveler q.; a jumuli pre cineva plumer q., lui donnez une volée, (Pan. Sp. 3. 96: paserea prinsă se jumulește; Odob. 187); *bulg.* žjuli écorcher, peler; cfr. *nsł. cr. serb.* žuliti, žuljiti blesser, écorcher, faire des cals; cfr. *nsł.* góliti, guliti mettre à nu, écorcer, peler, écorcher, *cr. serb.* guliti, sguliti *idem*, du *vsl.* golŭ nudus.

Julești (Giulești), nom de localités.

Jumalt, s., v. smalt.

Jumără, șumără, s., oeufs brouillés; *cr. serb.* žmire, žmira, pl. cretons de graisse, espèce de mets de farine et d'oeufs; de l'all. autr. schmarn (mehl - semmel - schmarn); cfr. *magy.* morzsóka, zsumórka *idem*, du *čech.* žmolka, žmolek mauvais petit pain blanc, boule de pâte, žmolenka potage de pâte râpée, pâte à tremper, *nsł.* žmoklič boule de pâte (knoedel); cfr. *čech.* žemle petit pain blanc et v. jemná.

Jumulesc, vb., v. julesc.

Jupăn, jupán, s., seigneur, maître, patron; - jupănăsă, s., dame, maîtresse, patronne; *vsl.* županŭ županus, županica župani uxor, župa regio; *lit.* župone dame noble, femme d'un curé &c.; *cr. serb.*

župa paroisse, domesticité, contrée exposée au soleil; serb. župa hodie quoque regionem aliquam habitatam vel ejusdem regionis homines congregatos significat (Mikl. App. 124); nsl. župa commune, réunion de la commune, paroisse, famille, un certain district; nsl. cr. serb. župan bailli, préposé, chef d'un comitat en Hongrie, maire; cr. serb. išpan surveillant des journaliers, ouvriers; čech. župa commune, district, župan, išpan maire, chef de comitat, intendant; pol. żupan, żupan haut fonctionnaire, administrateur dans la vieille Pologne; magy. ispán chef de comitat en Hongrie, administrateur; mgr. ζουπάνος županus, dignitas apud Servos, Hungaros, universim apud Sclavos, praefectus provinciae vel civitatis; ζουπανία districtus župani (D. C.); all. Gespan (du magy. ispán); - Mikl. L. psl. 201 cfr. goth. siponeis discipulus selon Grimm, Gram. 2. 180; v. Dief. G. W. II. 219; - cfr. vhall. sippa sippia, sibba, mhall. nhall. sippe (die) alliance, parenté, vhall. gesippôt junctus, cognatus, confoederatus; v. Dief. G. W. II. 203; v. Mikl. Magy. 63; Ngr. 17.

Jupănești, nom de villages; v. Mikl. App. 789.

Jupesc, jupuesc, jupelesc, i, vb., écorcer, excorier, peler, dépouiller, détrousser; vsl. izloupiti spoliare, deglubere, lupiti detrahere; russ. lupiti, luštití, slupat', slupiti, zalupati, zalupiti, pol. łupić, łupać, złupiać, złupić, čech. loupiti, loupati, slupiti, nsl. cr. serb. lupiti, lupati, izlupiti écorcer, écorcher, dépouiller, lub, lup, lupina écorce, écale; lit. lūbas écorce de bouleau et tilleul, lupnu-lupti écorcer, écorcher; cfr. alb. levësghë, lživótšghë, ljevótškë, vljësghë, vëljótškë écorce, écale, gousse; vhall. louft, lōft écorce d'arbre, nhall. laeufe, laeufel, dial. bavar. lauf écorce, écale, gousse, vgr. λυβός, λυπός, λέπος, λέπειν; v. Mikl. L. psl. 345; Weig. II. 17³; Schmeller II. 445; Curt. p. 491³; - v. lambă, lodbă, lubă, lube-niță; cfr. slut.

Juvăț, juviță, s, v. gânj.

L

Lăbărtez, á, vb., relâcher; a se — se lâcher, se relâcher, devenir flasque; - lăbărțat, part., a., lâche, relâché, flasque, déchiré; (Pan. P. 1. 95. gura lăbărțată = moue; Sp. 1. 43: cu hainuța

lăbărțată); cfr. *serb.* labrda, labrnja *lèvre pendante*, labrcati, labrenuti, čalabrcati, čalabrenuti *goûter, manger*; cfr. *it.* labbro *lèvre*, labbrone *grosse lippe*, labbruto *lippu*, labbreggiare *mouvoir les lèvres*; du *lat.* labrum *lèvre*; v. Curt.³ 536^b; v. lepăesc.

Lăcom, a., *avide, cupide, gourmand, friand, glouton, goulou*; - *lăcomie*, s., *avidité, cupidité, &c.*; - *lăcomese*, i, *vb.*, a se — être avide de qch., convoiter qch.; *vsl.* lakomŭ *cupidus, avarus, avidus, libidinosus, gulosus*, lakomije *ingluvies*, lakomiti se *cupere*; *bulg.* lakom, lakomijŭ, s., lakomi sŭ *être avide*; *lit.* lokamnas *avide*; *magy.* lakoma, lakma *festin, régat*, lakmár *goinfre, banquet*, lakmaróz, lakomáz *faire bonne chère, banqueter*; *alb.* ljakëmées, ljakëmés *cupide, avare*, ljakëmím, lachemfi (R.) *cupidité, avarice*, ljakëmóig *je suis cupide*; v. *vsl.* lakati, alŭkati *csurire, jejunare*; *pol.* łaknąć, *čech.* laknouti *avoir faim, être avide*; cfr. *vhall.* ilgi *faim*; v. icnesc.

Lăcră, s., *caisse, bahut*; (Pan. P. 2. 126: zestrea îmi șade in lacră); - *lăcrișă*, s. dim.; *vsl.* larŭ *cista*, *russ.* larŭ, larikŭ, larecŭ, larčikŭ *bahut*; Mikl. fdw. 32 cfr. *vnord.* lar, *suéd.* lar, *finnois* laari.

Lăcrișă, nom de villages.

Ládă, s., *caisse, layette*; - *lădóiu*, *lădișóară*, *lădișă*, s., - *lădăr*, s., *bahutier, layettier*; *pol. nsl. cr. ptr.* lada, *čech.* láda, *vserb. cr.* ladica, *lit.* lode, *magy.* láda; du *mhall.* *nhall.* lade *caisse*, d'où aussi *flam.* laeye, laede, *vfr.* laie, *nfr.* layette *boîte, caisse*; du *vnord.* hladha *grange*, hladha, *mhall.* laden *charger*; cfr. lăduncă.

Lădúncă, s., *giberne, cartouchière*; *russ.* ladunka, ljadunka, *lit.* lėdonka, lėdunka *giberne*; *čech.* laduňk *cartouche, petit mortier*; *pol.* ładownica, ładowniczka *giberne*, ładun, ładunek *charge d'une voiture &c., charge d'une arme à feu, cartouche*; de l'all. ladung *charge subst. verb. de laden*, *vhall.* vsax. ags. hladan, *vnord.* hladha *charger*; v. ladă.

Lăgăr, s., *camp militaire, coussinet (méc.), palier, grain d'un tourillon*; *russ.* lagerŭ, *ptr.* l'oger, *pol.* legier, lagier, *nsl.* legar, *cr. serb.* logor; du *vhall.* lēgar, lēkar, *mhall.* lēger, *nhall.* lager *couche*.

Lagónișă, *legánișă*, s., *grenier*; *russ.* logovina *magasin, réservoir*; *vsl.* lėgalŭnica *cubiculum*, lešti-lėga, lėgati, legnaŭti *decumbere, ležati jacere*, ložiti *ponere*, lože *lectus, latibulum*; *nsl.* lož

repaire des bêtes fauves; alb. lóndše, loš, oudšë *gîte, repaire des animaux*; v. Curt. 173³; - Mikl. Rum. 28 cfr. logoditi (v. c. m.), vsl. lagoditi *convenir avec lagoniță*.

Lăhăesc, *lăfădesc*, *i*, vb., *a se* — se coucher, s'étendre; *a dormi lăhăiat, lăfăiat* dormir tout étendu, (Conv. I. XI. 189: să vă lăfăiți); čech. láhati, ložiti *poser, coucher*, vsl. lešti-leğa, lěgati, ložiti *se decumbere*; v. Curt. 173³.

Laie, *lae*, s., troupe, bande, horde; *o laie de țigani* une troupe de cigains; (v. C. C. §. 175: șătraș de lae); - **lăieș**, *lăeș*, s., cigain nomade, vagabond, qui fait surtout le métier de forgeron, (Soutzo 51); - **laiu**, *laie*, a., noir, gris, surtout dans l'expression „lăună laie”, laine abat-chauvée, laine noire; macédon. laiou *noir*, (Pan. P. I. 85: nu știe ce e lae nici ce e bălae il ne connaît pas ni ce qui est noir, ni ce qui est blanc; Conv. I. XI. 213: că i lac-că i bălac); čech. laje, láje, laj *populace, plèbe, canaille, meute de chiens*, lajdák, landák, *vagabond*, lajda *femme débauchée*, landovati *vagabonder*, lajka *brebis noire, avec des taches noires*; pol. łaja *meute de chiens*, łajda, łajdak *gucur, vaurien*; čech. láti, pol. łajać, russ. lajatī, nsl. cr. serb. lajati, bulg. lajū, vsl. lajati *latrare, vilupcrare, contumelia afficere*; lit. lóju-lóti *aboyer*, lojóti *injurier*; alb. laj, laje *noir*; keng (kjěnkj) laj, dalle (délje) laje *agneau, brebis noire* (Reinhold Lex. 15.); cfr. goth. láian, lehan, vhall. lâhan, ags. lâhan, ags. lēahan, mhall. lestern, lastern, nhall. laestern, lat. latrare; v. Mikl. L. psl. 334; Dief. G. W. 2. 121; Weig. II. 13; Schmeller II. 507; Curt. p. 603³; l'acception „noir” des mots čech. alb. dacor. serait donc quasi un *terme d'injure*; - selon Roesler 39 le macédon. laiou *noir* vient du turc lai boue noire; cfr. landră.

Lăicer, *laița*, s., v. laviță.

Lălăesc, *liuluesc, lolotesc*, *i*, vb., fredonner, chantonner, faire du bruit, du tapage; - **lólót**, s., tapage; cfr. cr. lalati, čech. lalotati, lalkati, pol. łalkać, lit. lallóju-lalloti *bégayer*, nhall. lallen, lat. lallare, vgr. ngr. λαλέω, λαλάζω; cfr. aussi nsl. cr. serb. lelekati *se lamenter*.

Lălău, s., v. lela.

Lămbă, s., coulisse, rainure; cr. lumbel *idem*; cfr. lat. lambere.

Lămbă, s., corde de tilleul, qui est attachée de l'esse de l'essieu soit au palonnier soit au marchepied d'une petite voiture de paysan; (Conv. I. X. 381: sucește lamba și o stringe la scară);

cfr. *vsl.* lubinŭ *e libro arboris factus*, *russ.* lubŭ, *pol.* łub, *čech.* *nsł. cr. serb.* lub écorce, liber d'arbre; du *vsl.* lupiti *detrahère*; v. jupesc, lodbă, lubă, lubeniță.

Lamba, **Lămbești**, noms de localités.

Lamoste, s., coliques, tranchées des petits enfants; cfr. *russ.* lamota *douleurs dans les membres*, *douleurs rhumatismales*; *pol.* łomność *fragilité*; du *vsl.* lomiti *frangere*, lomiti *se defatigari*, *pol.* łamać, łomać, łomić *rompre*, łamać się *se tordre*.

Lan, s., champ, étendue de terrain; *čech.* lán, *ptr.* lanŭ, *pol.* łan *étendue déterminée de terrain*, łany, pl. *champs*; cfr. *all. autr.* lahn (das) *étendue de 30 acres*; Dief. G. W. 2. 126 rapporte *čech.* lán, *pol.* łan au *gaël.* lann *agrum*, *solum*, *angl.* lawn, *goth. nhall.* land *terre*.

Lándră, (lángřă, L. B.) s., bruit, tapage, criaillerie; cfr. *cr. serb.* landarati, landati *jaser*, *bavarder*, *battre le pavé*; cfr. *vsl.* lanati *latrare*, *cr. serb.* lanuti (lajnuti) *aboyer*; cfr. *vsl.* lajati *latrare*, *čech.* láti; lání *abolement*; cfr. laie.

Lanț, s., chaîne, collier, fers, enchaînement; - **lănțuesc**, i, vb., enchaîner (Negr. 343; Con. 275); - **lanțúg**, **lanțúh**, s., grosse chaîne; - **lănțugél**, s., chaînette; *nsł.* lanec, lanc, *cr. serb.* lanac, *ptr.* lanc, łancuch, lancuch, lancjugŭ, lancjužokŭ, *russ. dial.* lancugŭ, *pol.* łancuch, lancuch, łanczuszek, *čech.* lanec, *lit.* lencúgas, lencugélis, *magy.* lánec *idem*, láncol, láncoz *enchaîner*; *nhall.* lanne *chaîne*, *nhall.* lanne *limonière*; v. Mikl. fdw. 32; Weig. II³. 11.

Lăpoviță, s., pluie mêlée de neige; *cr. serb.* lapavica *idem*; cfr. lap *sol humide*, laptati *laper*; *flam.* lappen &c.; cfr. leopăesc.

Lăptóc, s., auge (d'un moulin), gouttière, noulet; *russ.* latokŭ, lotokŭ *huche*, auge, rigole, *pol.* łotok *auge* (d'un moulin); *lit.* latakas *tuyau*, conduit d'eau; cfr. *vsl.* latŭka (laty, latva) *olla*.

Lăpușna, **Lăpușani**, **Lăpușata**, **Lăpușnei**, **Lăpușul**, noms de localités; *russ.* lapucha &c. Lappa maior; v. *lipean*; v. Mikl. App. 317.

Lărmă, s., bruit, tumulte, vacarme, alarme; - **lărmuesc**, i, vb., faire du bruit, du tapage; *pol.* larma, larmo, larum, *čech.* larmo, lermo, lermovati, vb., *cr. serb.* larma, larmati, vb., *lit.* larmas, *magy.* lárma, lármázni, vb., *all.* lärm, lärmen, alarm, *it.* allarme, *esp. prov.* alarma, *fr.* alarme; de l'*it.* all'arme aux armes; v. El. l. 139; le vocable *dacor.* vient direct. du *slave*.

Lășnicior, s., v. loznișor.

Lăstun, s., *Hirundo riparia*, martinet de rivage, (Pan. Sp. 3. 9: sprinteni toți ca lăstunii); *vsl.* lastovica *hirundo*, lastuna *falcula*; *russ.* lasticā, lastočka, *nsl. cr. serb.* lasta, lastavica, lastovica, *čech.* laštovice, vlaštovice, vlastovice, *pol.* jaskółka, jaskółcze *hirondelle*; cfr. *vgr.* χελιδών, όνος.

Lăstuni, nom d'un village.

Laț, *leaț*, *lață*, *leață*, s., latte; - *lățuesc*, i, vb., latter, couvrir d'un lattis; *ptr. pol.* lata, *čech.* lat', lata, latka; latiti vb., *nsl.* latva, letva, *cr. serb.* letva, *magy.* léc, lécel, vb.; *it.* latta, *esp. pg. prov.* lata, *fr.* latte, *angl.* lath; du *vhall.* lattâ, latta, lata, *ags.* lattu, *mhall.* latte, late, *nhall.* latte.

Lăviță, *lăiță*, s., banc, banquette, bois de lit; - *lăvicér*, *lăicér*, s., (c. à. d. *covor lăicer*) drap, tapis pour couvrir une banquette &c.; (cfr. *magy.* lazsnak, lasnak *couverture, tapis*, *alb.* losnik *toga*, du *vsl.* *čech.* lože *couche, lit*); *vsl.* lava, lavica *scamnum*, *bulg.* lavicŭ, *russ. ptr.* lava, lavka, *pol.* ława, ławeczka, ławica, *čech.* lava, lavice, lāvka, lejce *banc, banquette*; *lit.* lowà *bois de lit*; *magy.* lócza, lóca *banc, banquette*; Mikl. fdw. 32 cfr. *suéd.* lafve, lafva, *finnois* lawa *table, banc*; v. Dief. G. W. II. 753.

Laz, s., terre nouvellement défrichée; - *lăzuesc*, i, vb., essarter un bois, défricher un champ; *cr. serb.* laz *clairière, essart, novale*; *čech.* laz *terre inculte, juchère*; cfr. *pol.* lazy, pl. *souches, racines* (sans doute d'un bois essarté); *magy.* laz *clairière dans une forêt*; *alb.* las, lázi, lási *luogo rimasto vuoto di piante per effetto del fuoco* (Cam. I. 31); v. Mikl. fdw. 32; Magy. 38; Dief. G. W. 2. 129; - cfr. *nsl. cr. serb.* laz *ouverture dans une haie pour pouvoir y passer*, du *vsl.* lěsti-lěza *gradi*, laziti - laža *repere*, oblěsti-oblěza *depilem esse*, (cfr. *all.* blösze *nudité, clairière*); cfr. prilaz.

Laz, **Laza**, **Lăzăști**, **Lăzoaie**, **Lazuri**, noms de localités &c. v. Mikl. App. 296.

Léac, s., remède, médicament, médecine; - *lecuesc*, i, vb., guérir, rétablir, remédier à; *vsl.* lěků *medicina*, lěkovati *sanare*, *russ.* lekarstvo *médecine*, lečitī *guérir*, lekarī *médccin*, *ptr.* lěku, lěčiti, *pol.* lek, leczyc, *čech.* lék, lík, lěčiti, *nsl.* lěk, lěčiti, *cr.* lěk, lik, lěčiti, *serb.* lijek, liječiti, *lit.* lékorus *médecin*, lėkarsta, lėkarst *médecine*; du *goth.* lēkeis, leikeis, *vhall.* lāhhî, *angl.* leech *médecin*; v. Mikl. fdw. 33; Dief. G. W. 133.

Léah, *léașcă*, s., polonais - se; - *lehse*, s., Pologne; *leşesc*, a.,

leşişte, adv., *vsl.* *lehu polonus*, *vruss.* *lēhu*, *ljahŭ*, *pol.* *lech*, *lach polonais*, *lachawka polonaise*, *lechia Pologne*, *čech.* *lech propriétaire noble*, *nsł. cr.* *leh*, *lit.* *lėnkas*, *lynkas*, *magy.* *lengyel*, *alb.* *ljachiót*, *ljahiništ*, *turc* *leh*, *lehlu*; v. Schaf. Sl. Alt. II. 395, 397.

Leşi, *Leşile*, noms de localités; v. Mikl. App. 306.

Léancă, s., jaquette de toile, blouse, souquenille; *pol.* *lnianka toile*, *jaquette de toile*, *čech.* *leněnka*, *lněnka toile*, *ptr.* *l'nánka vêtement de toile*, *cig.* *ljánjka castan* (Mikl. Cig. I. 22); du *vsl.* *līnŭ linum*, *līnīnŭ*, *līnēnŭ lineus*, *lit.* *linnai*, *pl.* *lin*, *alb.* *ljini*, *lji*, *ljiri*; du *lat. gr.* *linum línon*; v. in El. I. 120; Curt. 542³; Dief. G. W. II. 135.

Léasă, s., taillis, broussailles, buisson, natte, claie, clisse, daraise de bois; (v. Odob. 126: *dau năvală prin leasă* (taillis); *vsl.* *lěsŭ silva*, *arbor*, *lěsa craticula*, *lěsovŭ ligneus*; *russ.* *lěsŭ bois*, *forêt*, *bois de construction*, cfr. *lěsta coudrier*; *bulg.* *lěsŭ claie*, *pol.* *las bois*, *forêt*, *lasa claie*, *laska bâton*, *lasy*, *pl.* *parc de moutons*; *čech.* *les bois*, *forêt*, *lésa*, *lísa*, *liska claie*, *coudrier*; *nsł. cr.* *lěs bois*, *forêt*, *lěsa claie*, *lěska coudrier*, *serb.* *lijes*, *ljesa*, *lijeska*; *lit.* *lazda*, *laza coudrier*, *baguette de coudrier*, *bâton*; *magy.* *lészta lutte*, *perche*, *manne de pêcheur*, *lészka claie à sécher*, *alb.* *ljiss arbre*; cfr. *los étaie*, *bâton*, *rondin*; cfr. *vhall.* *hasala*, *hasal*, *mhall.* *nhall.* *hasel corylus*.

Léat, s., date, année; (Ur. I. 124: *din leat*; Al. P. p. 319: *câte degete am la mândă is tot leaturi de păgâni* dates des temps où les payens (ennemis du pays) sont venus); - *veléat*, (pour *vă-leat*), s., date; - *leatopisŭ*, *letopisŭ*, *letopiseŭ*, s., chronique, au lieu de *chroniqueur*; (v. Cogălniceanu: *Letopisiŭle țării Moldovii*); *vsl.* *lěto aestas*, *annus*, *tempus*, *lětopisŭ chronographus*, *lětopisanije descriptio temporum*, (*pŭsati-pisŭ scribere*, *vŭ prép. in, cum*); *russ.* *lěto été*, *lěta pl. années*, *lětopisŭ annales*, *lětopiseŭ chroniqueur*; v. ispisoc, opis.

Lébădă, s., *lébede*, pl., cygne; *vsl.* *lebedŭ cygnus*; *russ.* *lebedŭ*, *bulg.* *lebed*, *pol.* *labęci*, *labęć*, *labędz*, *čech.* *labud'*, *labut'*, *lebed'*, *nsł.* *labod*, *labud*, *lobod*, *cr. serb.* *labud*; du *vhall.* *elbiz cygne*; v. Mikl. L. psl. 335; Curt. 399³.

Lebed, *Lebede*, *Lebezeni*, noms de localités; v. Mikl. App. 299.

Lecuesc, vb., v. *leac*.

Lefăesc, vb., v. *lehăesc*.

Legădueală, *legăduință*, s., v. *logodesc*.

Leganiță, s., v. lagoniță.

Lehăesc, *lefăesc, leșăesc*, *i*, vb., priver de qch., parler vide de sens, jaser, jaboter, clabauder (fig.), (Pum. L. 3. 49: să nu mai umble să leșuească = jaboter); *a se* — se défaire de qch., se mignoter; - **lehăflă**, *lehău*, s., jaseur, ravaudeur; - **lehămete**, vb., défaut. qui ne s'emploie que dans la locution: c'est de trop, de superflu, de perdu, être las, dégoûté de qch., (Al. Th. 405: lehamete și de parale; 1118: lehamete și de nepot, și de Eșu); - **lehemetisesc**, *i*, *a se* — se rassasier, se dégoûter de qch.; - **lîhod**, a., insipide; - **lihozéală**, s., insipidité; - **liș**, a., (Blaz. Gr.) éffarouché, timide; *vsł.* *lihũ redundans, nimius, vacuus*, *liho glagolati blaterare*, *lihovati-lihuja*, *lišiti privare, delinquere*, *lihoděi maleficus*, *lihojemati-lihojemlja* πλεονεχτες, avoir plus, avoir la préférence, vouloir avoir de plus; *russ.* *lihiĩ*, *lihoědĩ malicieux*, *lišatiĩ*, *lišitiĩ priver de qch., ravir*; *čech.* *lichý impair, astucieux*, *lich*, *lichu nombre impair*, *nombre malheureux*, *malheur*, *lichati se renoncer à qch.*, *lišiti corrompre*, *lišiti se être dévalisé*, *lišina surplus*, *superflu*; *cr. serb.* *lih*, *liho impair*; *lit.* *lėkmi (lėkiu)*, - *likti être de res'e*, *superflu*, *lėkas*, *lykus*, *lycznas reste*, *ce qui est resté*, *impair*; *cfr. alb.* *ljě*, *ljanj laisser, délaissier, permettre qch. à q.*, *laisser de reste*, *ljihem je suis délaissé*, (qui peut être aussi = *lješóig*, *ljišóig*, *lat.* *laxare*); *cfr. lje*, *ljeh*, *ljef*, *aboyer*, *clabauder*, (*vsł.* *liho glagolati blaterare*); *cfr. ljik*, *ljíktě mauvais*, *méchant*, *ljíktě adv.*, *ljíghě mal*, *malice*; v. Curt. 625³; Dief. G. W. 2. 122; v. lipsă, El. ngr.

Lehamete, vb., *lehemetisesc*, vb., v. lehăesc.

Léit, a., fondu, moulé, coulé, tout-à-fait semblable, tout-à-fait ressemblant; *este leit tatăl său* c'est le portrait vivant de son père; (Al. B. 1. 84: cu pěr aurit, *pe umcri leit* comme fondu sur les épaules); - **léică**, s., entonnoir; - **sleiesc**, *i*, vb., figer, cailler, tarir, épuiser, effriter, exterminer, écurer (un puits); *a se* — se cailler, se figer, se durcir, se congeler, s'épuiser; *a se slei puterile* s'énervier; - **sleiciós**, a., épuisable, tarissable; - **slífcă**, (mieux *slivcă*) s., crème (du lait); *vsł.* *liti*, *lijati-lēja fundere*, *lijalo infundibulum*, *sũliti*, *sũlijati-sulēja confundere, defundere*; *lit.* *lėju-lėti*, *sulėti vb.*, *leika entonnoir*; *russ.* *litĩ*, *lityĩ partic. vb.*, *leika aiguière*, *arrosoir*, *entonnoir*, *slivatĩ*, *slitĩ vb.*, *slitĩsja se rassembler*, *se ressembler*, *slivky pl.*, *crème (du lait)*; *pol.* *lejek*, *lijek*, *lejka*,

lijka; *magy.* lejű, léjő, léhó, liu, livó *entonnoir*; v. Curt. 541³ note; v. alivancă, lisă; cfr. urdin².

Leica, Leiculești, noms de localités &c.

Léla, s., seulement dans l'expression: *a umbla lela* flâner, courir çà et là sans rien faire, vagabonder; - **leläu**, **lălău**, s., flâneur, badaud, nigaud, fainéant, flandrin, (Negr. 363: unde lălăii cască gura); *pol.* lele, *łyła* homme mou, *niais*, *čech.* lelek, *łyła*, *loula niais*, *nigaud*, *badaud*, *lelkovati*, *loulati se badauder*, *cr. serb.* lola homme long et maigre (mot injurieux), *lolati se vagabonder*.

Léle, s., femme plus âgée, soeur aînée, bonne femme, bonne soeur, bonne amie, femme publique, (Pan. P. 3. 35: lele, *lelișoară dragă*); *fecior de lele* bâtard; - **lelică**, **lelișoară**, **leliță**, s. dim.; *macédor.* lală oncle, cousin; *vsl.* lělja *matris soror*; *bulg.* lélé tante, lélék oncle; *alb.* ljaljë père, frère aîné, lale oncle, lala tante, *ngr.* λαλᾱς grand-père, λαλά grand'mère; cfr. *turc* lolo femme publique.

Leleasca, Lelești, Leloae, noms de localités.

Léne, s., paresse, fainéantise, oisiveté; - **léneș**, **lenevós**, a., paresseux, fainéant, oisif; - **lenésc**, **lenevésc**, i, vb., *a se* — devenir paresseux, paresser; - **lenevie**, s., paresse; *vsl.* lěnŭ *pigr*, lěnī *pigrītia*, lěnivŭ *segnis*, lěniti sę-lenjā sę *segnem*, *pigrum esse*, lěnovati *non curare*, *pigrum esse*, *pol.* leń, *homme paresseux*, *paresse*, *len mię je suis trop paresseux* = *dacor.* mi e lene (mi lene), *lenić się*, *lenować się*, *leniwy*, *leniw*, *leniek*, *leniuch*, *leni-wiec*; cfr. *magy.* luzsnja *paresseux*; - Mikl. L. psl. 349 cfr. *vhall.* linnan, *lette lēns doux*, *lat.* lenis.

Léntă, s., ruban, cordon, écharpe; *russ. ptr.* lenta *ruban*, *lit.* linta, *lette lenta*, *linte ruban d'ornement*; du *néerl.* lint *id.*; cfr. *it.* lenza, *lat.* linteā, linteum; v. Curt. 342³ note.

Leopăesc, i, vb., laper, patauger; - **leóapă**, s., gueule; *usl.* lá-piti, lápniti *happer qch.*, *lape gueule*; *cr. serb.* laptati, hlaptati *laper*, lapiti, lapnuti, hlapiti, hlapnuti *happer qch.*; *pol.* leptać, chleptać, *čech.* le; tati, lopotati, labati, chleptati, chlopati, chlop-tati, *alb.* lap *laper*, lópě *mets mal préparé, dégoûtant*; cfr. *lit.* lúpa *lèvre*, (*all.* lippe, lefze, *fr.* lippe, lippée); *nhall.* labbern, läppern, (*schlappen*), *basall. néerl.* lappen, lapen, *vhall.* laffan, *ngr.* λαπτειν, *lat.* lambere; v. Curt.³ 536^b; cfr. lapoviță; v. lă-bărtez.

Leru-i, *leru-mi*, *lero-mi*, mot de refrain dans les chansons populaires; M. M. Col. 116, 147, 157: *Hai, Lerom, Doamne hai* &c. répété; Mr. Marienescu explique le mot 171 de cette façon: *aceasta exclamațiune cuprinde in sine un suspin după iubitul Aureliu* (c. à. d. l'empereur *Marc-Aurèle*) și in vocativ! *Leru-mi* și *Lero-mi* e cu pronumele possessiv *meu!* - cfr. *cr. serb.* *leljo dieu de l'amour, Cupidon*, refrain dans les chansons popul. *lelju le*; *nsł.* *ljelj*, *lelj Cupidon*, *čech.* *lel dieu payen des Slaves*; cfr. *pol.* *Lelum Pololum, Leł Poleł Castor et Pollux des Slaves*.

Lésne, a., adv., facile, facilement; - *lesniciós*, a., facile, aisé; - *lesnesc*, *inlesnesc*, i, vb. faciliter; *vsl.* *lístinŭ facilis*; *bulg.* *lesen id.*, *lesninŭ facilité*, *pol.* *łacny, łatwy, łacwi, łatwi*, *cr. serb.* *lasan, lastan, lak, (lagahan), haut serb.* *lesny*; cfr. *vsl.* *līgukŭ levis*, *lit.* *lėngwas, lyngwas facilis, lenis*, *goth.* *leihts*, *vhall.* *lihti*, *lat.* *levis*; v. Mikl. L. *pol.* 347; Curt. 168³.

Léspede, s., table, carreau de pierre; - *lespedós*, a., schisteux, écailleux; *russ.* *leštadŭ carreau de pierre*; cfr. *vsl.* *lešti-leğą decumbere*; cfr. *pol.* *pozadzka, posacka carreau de pierre*, du *vsl.* *posaditi ponere* (*saditi, sěsti-sędą considere*).

Lespezi, **Lespezel**, noms de localités.

Leguesc, vb., v. *lehăesc*.

Létcă, s., fer à bobine, broche; *letcă de depănuit* bobinière; *cr. serb.* *letka fer à bobine, lětnjak dévidoir*; *čech.* *létka, letka qch. qui vole, qui marche vite, penne*; de *letati*, *serb.* *letati, lije-tati*, *cr.* *letěti*, *vsl.* *letěti, lětati volare*; *lit.* *lėkiu - lėkti*; cfr. *vhall.* *fliokan, fliogan, ags.* *fleógan, nhall.* *fliegen voler*.

Letopisiŭ, s., v. *leat*.

Leucă, (*liocă*) s., ranche de chariot, soutien des roues, qui unit l'essieu aux ridelles; *a fi lovŭt, trăsniť cu leuca* avoir un coup de hache; - **leucăs**, a., crochu, tortu, cagneux; *a umbla leucăs* marcher comme une cane, caneter; *slovaq.* *lievč, levča*, *cr.* *lěvča*, *serb.* *lijevča*, *ptr.* *l'ovč*, *magy.* *lőcs ranche de voiture*; de l'all. *bav.* *leuchsen (loicksen, luicksen, leuss'n, leust'n)*, *nhall.* *leiste*, c. à. d. *wagen-leiste ranche de voiture*, du *vhall.* *lîstâ*, *nhall.* *lîste lisière, tringle, baguette*; - *pol.* *łusnia, luśnia*, *slovaq.* *l'ušňa esse de l'essieu ne vient pas*, selon Mikl. Magy. 39, de l'all. *leischse*, mais de *lünse* (*lan-lon-lun-nagel, lehne, die*); v. Mikl. Magy. 39; Schmeller II. 428, 474.

Leuci, **Leucuseni**, **Leucusesti**, noms de localités.

Libov, s., v. iubesc.

Licăesc, *licăresc*, *linchesc*, *limpesc*, *lincăesc*, i, vb., lécher, laper, (cfr. lamper), goûter par friandise; - **licău**, s., celui qui lèche, gourmand, friand, licheur, pique-assiettes, écornifleur; cfr. *vsl.* lokati *lambere*; *bulg.* ločī, *russ.* lokatī, loknutī, *pol.* łoczyć, łokać, lykać, *čech.* lokati, lykati, *nsł. cr. serb.* lokati, loknuti, *lit.* lākù - lakti *lécher*, *lapper*; - Mikl. L. psl. 343 cfr. *vsl.* lakati, alŭkati *csurire* (v. icnesc, lacom); cfr. aussi *goth.* bi-laigōn, *vhall.* lecchōn, *rsax.* liccōn, leccōn, *ags.* liccian, *mhall. nhall.* lecken, *it.* leccare, *locco jus à lécher*, *loccio vaurien*, *leccone*, *sic.* liccu *licheur*, *prov.* liquar, lichar, lechar, *fr.* lécher, *norm.* licher, *rom. d. Gr.* lichiar, *angl.* lick; *alb.* ljaikatīs *flatter*, *caresser*, ljaikēs *flatteur*, vil *adulateur*, ljaikē *flatteur*, ljaikatoúar *adulateur*, ljaikētár *rusé*, ljeǵpǵ, ljeǵpǵnj *lécher*; *mgr.* λικίνοι *adulatores insulsi ac rustici* (D. C.); *vsl.* lizati *lambere*, *lit.* lėžu, lėžau-lėszti, *vgr.* λείχω, λιχνεύω, λιχμάω, *lat.* ligurire, lingere; v. Curt. 174³; Diez D. I³. 246; cfr. ling El. I. 144.

Licăresc, vb., v. licăesc.

Lihod, a., v. lehăesc.

Liliác, s., chauve-souris; *vsl.* lilikŭ, liljakŭ *mergus*, *mergulus*; *russ.* lelekŭ *hirondelle de nuit*, lilikŭ *plongeon*; *ptr.* lilikŭ, lelikŭ *chauve-souris*, leleka *cigogne*, *hochequeue*; *pol. čech.* lelek *corvus nocturnus*, *ardea nycticorax*; *cr. serb.* lelek *cigogne*, liljak *chauve-souris*; *lit.* lėlis *caprimulgus*; *ngr.* λελέχι, λειλέχι, λέλεχαζ, *alb.* ljeiljék, ljeiljék, lelék, loiléék *cigogne*; du *turc* laqlaq, vulg. leklek, leilek *cigogne*; v. Mikl. fdw. 33.

Limb, s., purgatoire, (Pum. L. 3. 388/389: la limb se pogoară; in limb să vie); *čech.* limb, *bulg.* limbo, *cr.* limbuš, *alb.* limb *purgatoire*; du *mlat.* limbus locus in quo piorum animae ante Christi mortem consistebant; v. Mikl. Chr. T. 50.

Limpesc, vb. v. licăesc.

Lin, s., Cyprinus tinca, tanche; *vsl.* linī *tinca*, *lit.* lėnas, *russ.* linī, *pol.* lin, *čech.* lín, liň, *nsł. serb.* linj, linjak; cfr. *vhall.* slío, *mhall.* slie, *nhall.* schleihe, schleie *idem*; v. Mikl. L. psl. 337.

Lincăesc, *linchesc*, vb., v. licăesc.

Lingav, a., maladif, faible, énérvé; - *lingăvesc*, i, vb., devenir faible, s'affaiblir par suite d'une maladie; cfr. *cr. serb.* ljohav *maladif*; cfr. *lit.* ligga *maladie*, liggótas, liggóstas *malade*, *maladif*, liggónis *un malade*; cfr. *čech.* lehavý *qui aime à se cou-*

cher, lehati se se *coucher*; du *vsl.* lěgati, legnaŭi, lešti-leğa *decumbere*, lěgalo *cubile*, lože lectus; v. Curt. 173³.

Liocă, s., v. leucă.

Liorcă, s., v. liuriu.

Lip, s., v. lipesc.

Lipán, *lipéan*, s., Salmo thymallus, ombre; *nsl.* lipan, *čech.* lipan, lipen, lipaň, lipeň, *pol.* lipień, *serb.* lipen, *lit.* lipinis, *magy.* lepény *idem*; cfr. lipa *tilleul* c. à. d. de couleur grise comme l'écorce du tilleul; cfr. *all.* aesche, *fr.* ombre (umbra).

Lipcán, s., tartare de Lithuanie, employé autrefois comme courrier à cheval; (Cantimir 178: căpitaniî Tatarilor Lipcani, adecă ai Schiţilor acelora carii au fost lăcuit in Litvania; Sulz. 2. 85; 3. 250/254; Arh. R. 1. 138); *pol.* lipek, lipkowie, pl. *Tartarcs-Lipek*, une horde tartare qui demeurait en Lithuanie.

Lipéan, s., Arctium Lappa, glouteron, bardane; *pol.* łopian, łopion, łopuch, łopucha, *russ.* lapucha, *ptr.* lopuhŭ, lepuhŭ, *čech.* lopouch, *nsl. cr. serb.* lopuh, *magy.* lapu *idem*; cfr. *mlat.* lapatica, lapatium, *lat.* lappa; v. Mikl. fdw. 34; v. Lăpuşna.

Lipesc, i, vb., coller, pâter, glaïser, torcher (avec de la terre glaise), attacher, joindre; - *lip*, s., crasse, limon; - *lipăciu*, a., collant, gluant; - *lipcă*, (lîtcă) s., glu, (Negr. 230: se ţine *litcă* (pour *lipcă*) de poalele unei biete tinere femei); - *lipéaldă*, *lipitŭrdă*, s.; - *lipică*, s., teigne; - *lipăciu*, s., attrait, charme, appas; - *lipiciós*, a., collant, visqueux, tenace, qui s'attache, contagieux, - *lipitór*, a., qui s'attache; - *lipitóare*, s., sangsue; *lipitoarea de vâpsit* Asperula arvensis, tinctoria, (les paysannes teignent avec la plante les fils de lin en rouge); - *liposez*, á, croupir; *vsl.* lěpiti *conglutinare*, lěpŭ viscum, lěpŭkŭ, lipŭkŭ *planta quaedam*, lěpŭ aptus, decorus, pulcher; *bulg.* lepi coller, lěpkŭ Lappa; *čech.* lep glu, lipáč Galium aparine, lepík Viburnum lantana; *pol.* lep glu, lepki, lipki visqueux, lepcycza Galium aparine; *nsl.* lěp colle, lěpec, lěpek glu; *cr.* lěp, *serb.* lijep crépi, ljepak Viscum album; *lit.* limpŭ-lipti coller, lippŭs, lipsznŭs collant, gluant, lapukas Leontodon taraxacum; *magy.* lep glu; v. Curt. 340³; cfr. lipie; cfr. alifie, El. ngrecs.

Lipse, s., pain, gâteau, galette; *čech.* lepeň gâteau ordinaire; *cr. serb.* lepinja sorte de pain; *russ.* lepeha, lepeška omelette; *magy.* lepény gâteau; cfr. *vsl.* lěpiti *conglutinare*; cfr. *fr.* pâte-pâter; v. lipesc.

Lipsca, s., Leipzig; - *lipscán*, s., marchand de marchandises

de Leipzig; - *lipscănie*, s., magasin de marchandises de Leipzig; *pol.* lipsk, lipszczanin *habitant de Leipzig*, *čech.* lipsko, lipšt'an, *cr.* lipsko, lipiska, lipštanin; du *vsl.* lipa *tilia*; *pol.* lipsk *est donc la ville des tilleuls*.

Lipl, *Lipănesc*, *Lipănești*, *Lipic*, *Lipie*, *Lipova*, *Lipovăț*, *Lipovei*, *Lipovul*, noms de localités; du *vsl.* lipa *tilia*; v. Mikl. App. 307; v. Hehn 510².

Lisa, *Lișcoteanca*, *Lișna*, *Liștești*, noms de localités; du *vsl.* lisa, *lisva vulpes*; v. Mikl. App. 308.

Lisă, s., candis pl., fruits candis; *cf. čech.* cukrem obliti *candir*, polevati, *lit.* lyvoti *glacer*; du *vsl.* liti, lijati - lēja - lėješi *fundere*; v. Curt. 541³ note; v. alivancă, leit, leică.

Liș, a., v. lehăesc.

Lișită, s., *Fulica atra*, foulque, poule d'eau, macrelle; *pol.* lyska, *čech.* lička, *russ.* lysuha, *płr.* liska, *nsł. cr. serb.* liska *idem*; du *vsl.* lysŭ, dans vŭzlysŭ *calvus*, *russ.* lysyĭ, lysĭ, *pol.* lysy, *čech.* lysý *chauve, ayant une tache blanche (chanfrein)*, lysa, *nsł. cr. serb.* lisa *tache blanche, étoile, pelote* (sur le front des animaux); *cf. lit.* laúkas *avec une tache blanche* (sur le front des animaux), laúkis *boeuf, &c. avec une étoile blanche sur le front*; *cf. vsl.* luča *radius*; v. Curt. 88³; - *cf. all.* blässe, bläss-huhn, bläss-ente; v. Weig. I³. 158.

Liștai, (pour *liște*), s., face, visage, forme, (Conv. I. XI. 192: *e liștai dracului in picioare* c'est la face du diable en personne); *cr. serb.* liște dim. de lice *visage*, du *vsl.* lice *facies, figura*, *nsł.* lice, lik *visage, forme*; *cf. lit.* lycus *signe, gage*, lyczyna *masque*, lyte *forme, mine, stature*, *goth.* ga-leikan, leiks, *vhall.* lichen, gelichen, *nhall.* gleich-gleichen; v. Mikl. L. psl. 337; Dief. G. W. II. 133/34; v. oblicesc.

Litfă, (pour *litvă*), s., Lithuanie, lithuanien, homme sans foi et honneur; (Al. B. 2. 46: *tătărime litfă rea*; P. p. 138: *litfă rea, necredincioasă*; Negr. 139: *litfa cea păgândă*; P. m. L. 3. 134: nici *litfa* (Lithuanie) avea de Căzării de peste Nistru mare dodăeală); - *litféan*, *litéan*, s., lithuanien; (Al. B. 2. 28: multe capete am sfărmat de Tătari și de *Litfeni*; P. p. 80: să nu'l vinzi nici la *litean*, că *liteanul* i om viclean); *vsl.* litwa *lithuania*; *lit.* lėtuwa *Lithuanie*, lėtuwis, lėtuwninkas, litwinas *lithuanien*, *russ.* litva, *pol.* litwa *Lithuanie*, *lithuanien*, litwin, litwak, *čech.* litva,

litev, litvan, litvėnín, litvin, *nsł.* litva, *cr. serb.* litva, litvanin; v. Schaf. Sl. Alth. 1. 465.

Liteni, Lițcani, Liveni (pour *Litveni*), noms de localités; v. Mikl. App. 309.

Liticás, s., petit poisson, alevin, nourrain; efr. *vsł.* liti-lijati *fundere*.

Liúde, (pour *liud*), s., homme, piéton, fantassin, (Ur. 1. 37: *din soma aceasta vor fi a se plăti acei legiuți pentru scutelnici câte doi lei pe un liude pe lună, pe soma scutelnicilor ce se cuvin a se da la rangurile boierilor și altora*, (v. la remarque au mot *scutelnic* El. 1. 250); 2. 39: *doi liudi scutelnici*; 2. 166: *și altor rufeturi a ocni, care se cuprind de toți la număr 225 liudi*; Al. Th. 41: *numai noi să fim abrași liude pentru călăraș*; Cogăln. Apărarea 102: *ca deputat n'am vrut să fiu nici odată liude ci călăraș*); *vsł.* ljudŭ *populus*, ljudije *homines*; *russ.* ljudŭ *peuple*, ljudi pl. *hommes, gens*; *pol.* lud, *čech.* lid (ljud), lidé pl., *nsł.* ljud ljudi pl., *cr. serb.* ljudi pl., *lette* laudis, lautini *hommes, peuple*; du *goth.* jugga-lauths *jeune homme*, *vsax.* liud, *vhall.* liut, pl. liutí, *mhall.* liut, liute pl., *nhall.* leute pl. *hommes*; v. Curt. 535³; Dief. G. W. II. 127.

Liudești, Liuzi, noms de localités.

Liuluesc, vb., v. lălăesc.

Liúriu, (liúr), s., piquette; - **liúrcă**, **liórcă**, s., mauvaise boisson, trempe; *bat liurcă* soûl comme une grive; *liurcă*, *liorcă* tout trempé; *pol.* lura, liura, *čech.* lour, *ptr. serb.* lura, *magy.* löre, *ngr.* λάγγελρας, λάγγιρον *piquette*, *vénit.* munt. véron. *tyrol.* it. lora, *bresc. cré.* lura, *vhall.* lûrâ, lûrra, lûrjâ, *mhall.* lawer, lûre, *nhall.* lauer; du *lat.* lora, lorea; v. Weig. II³ 16; Mikl. fdw. 35; El. 1. 145.

Livádă, s., pré, verger; *vsł.* livada *pratum*, *bulg.* livadŭ, *russ.* levada, *ptr.* lyvada, *nsł.* *cr. serb.* livada, *alb.* ljuvenáth, *ngr.* λιβάδι, λιβάδι; du *vgr.* λιβάδιον *endroit humide, pré, prairie*, dim. de λιβάς (λείβω); v. Curt. 541³.

Livada, Livade, Livezi, Livezeni, Livezile, noms de localités; v. Mikl. App. 310.

Livántă, **levántă**, s., lavende, eau de lavande; *pol.* lawenda, lawanda, lewanda, *čech.* levandule, *it.* lavanda, lavendola, *esp.* lavandula, *pg.* lavande, *fr.* lavande, *angl.* lavender, *nhall.* lavendel, *mlat.* lavendula; de l'*it.* lavanda (*lat.* lavare) *lavage* c. à. d. *herbe odoriférante employée pour le lavage du corps*.

Livăr, s., siphon, larron (fig.); *pol.* lewar, liwar, *russ.* liverŭ, *ptr.* livarŭ *levier*, *siphon*; cfr. *fr.* levier, (lever, *lat.* levare = *all.* hebel - heber - heben).

Lóaste, s. pl., lot, sort; - **losesc**, i, vb., dire la bonne aventure, radoter, divaguer; - **lósnic**, s., diseur de bonne aventure, radoteur; *pol.* los sort, lot, losować *tirer au sort*, losnik, losownik *qui tire au sort, qui jette le sort*, *čech.* los, losovati *tirer au sort, dire la bonne aventure par le sort jeté*, losovník; de l'*all.* loos, *mhall.* losz, *vhall.* lōsz, hlōsz, *goth.* hláunts, *rsax.* hlôt, *vnord.* hlutr, d'où aussi *it.* lotto, *esp. pg.* lote, *fr.* lot, *angl.* lot; v. Weig. II³. 62; Diez D. I³. 255; Dief. G. W. II. 563.

Loază, s., v. loză.

Lóbodă, s., *Atriplex hortensis*, arroche, bonne-dame, (on mange les feuilles comme celles des épinards); *vsl.* loboda *Atriplex hortensis*; *bulg.* lobodŭ, *ptr.* loboda, *pol.* łoboda, *čech.* loboda, lebeda, *cr. serb.* loboda *idem*; *bosn.* laboda *Atriplex hort.*, *Gentiana amara*, *Rumex acetosa* (Blau 155/156); *nsl.* loboda *atriplex*, laboda, lebeda *salade*, *russ.* lebeda *Chenopodium rubrum*; *magy.* laboda *Atriplex hort.*, *Chenopodium vulvaria*; *ngr.* λουβοδιά *Atriplex hort.*, *alb.* ljpjëtë *sorte d'épinards*, c. à. d. *Atriplex hort.* = *épinards saurages*; cfr. *lit.* balánda *Atriplex hortensis*; cfr. *magy.* láb *pied*, *dacor.* laba *găștei* *Chenopodium*; v. labă, lab, El. magy.

Locovița, s., nom de localités; du *vsl.* lokva *imber*, *bulg.* lokvŭ, *nsl. cr. serb.* lokva *mare*; v. Mikl. L. psl. 343; App. 313.

Lodbă, lotbă, (pour lobdă, lobtă) s., morceau de bois fendu, bûche de bois; cfr. *pol.* łupa, łupka *bûche de bois*, łupać *fendre*; *čech.* lupka, lupt *écharde, écaille*, *ptr.* lupka; du *vsl.* lupiti *détruire*; v. jupesc, lambă², lubă, lubeniță.

Logodesc, i, vb., fiancer; - **logódnă**, s., fiançailles; - **logódnic-ă**, s., fiancé, fiancée; - **legăduéală**, (pour *logoduéală*), s., alliance, lien; *vsl.* lagoditi *convenir*, *adulari*, lagodinŭ, lagodinŭ *conveniens, congruens, optimus*; *bulg.* godi, zgodi *fiancer*, godeník, zgodeník *fiancé, godeníčŭ, zgodeníčŭ fiancée, goděš fiançailles*; *nsl.* lagoda *envie*, lagoden *convoiteux*, lagoditi *modérer*, godi, godu, adv. *agréable*; *pol.* łagodzić, *čech.* lahoditi, *cr.* lagoditi *modérer, adoucir, flatter*; cfr. *alb.* godít *atteindre*, godíi *opportunità, equazione, aggiustamento, goditsem opportuno* (R.); cfr. *vsl.* goditi *gratum esse, morem gerere, ugoditi placere, godŭ hora, tempus*; selon Roes. 14

logodesc vient du *mgr.* δίδω λόγον *promettre* (D. C.); - v. *godac*, *ogod*, *ogoesc*, *răzgăesc*.

Loitră, s., hèche, ridelle, (Pan. S. 1. 16: și stând aici pintre loitre); *nsl. cr.* lojtra, *serb.* lotra, *ptr.* lujtra, *pol.* letra, *magy.* lajtorja, letra *échelle*; du *vhall.* leiterâ, leitrâ, hleiter, *ags.* hlaeder, *nhall.* leiter *échelle*.

Lojniță, s., v. loză.

Lolotesc, vb., v. lălăesc.

Lopătă, s., pelle, pale, palette, rame; *a trage cu lopata* tirer à la rame, ramer; - *lopătăr*, s., qui fait des pelles de bois, des rames, rameur; - *lopățică*, s., pelle, battoir; *lopățica umărului* omoplate, os huméral; - *lopățesc*, i, vb. ramer; *vsl.* lopata *pala*, *lit.* lopetà *id.*, lapatka *omoplate*; *lette* lăpsta, lăpsts *pelle*, *bèche*, *omoplate*; *bulg.* lopatŭ, *russ.* lopata, lopatka, *pol.* łopata, łopatka, *čech. nsł. cr. serb.* lopata, lopatice, *magy.* lapát, lapocka, lapicka *pelle*, *rame*, *pelle*, *omoplate*, lapátol, lapátoz *ramer*; *alb.* llopátë *pelle*, *rame*.

Lopata, **Lopătari**, **Lopatna**, noms de localités; v. Mikl. App. 316.

Lostopăn, (pour *lostocăn*, *loscotăn*), s., motte, tranche de terre; (Ion. C. 6: de s'ar redica brazde in lostopăni ori cât de lungi); cfr. *russ.* loskutŭ, loskutokŭ *lambeau*, *pièce*, *chiffon*, *morceau*, loskutnyĭ, a.; cfr. *lit.* luska, luskos pl. *chiffons*, *lustas* *morceau*, *tranche*, laužu-lužu, lŭsztu-lŭszti, laužau-laužyti *rompre*, *casser*; *vsl.* loskotŭ *strepitus*, luska *involucrum*, folliculus seminis, lusnati *strepere*, *čech.* louskati, lousknouti, luštěti, luštitĭ.

Lóstriță, **lóstoță** (Cant. 20), s., Salmo trutta, saumon; *pol.* łosoś, łososięk, *čech.* losos, losŭsek, *russ.* lososŭ, lososokŭ, *lit.* lasziz, laszizsas, *magg.* lazac, laszos, loszos; *vhall. nhall.* lahs, *ags.* lēax (pour lēahs), *nhall.* lachs *saumon*; v. Weig. II³. 3.

Losnișor, s., v. loznișor.

Lótru, s., filou, voleur, larron, (Al. B. 1. 60: vătăjel de lotru); - **lótru**, a., comme un larron, en larron; *câne lotru* chien hargneux; - *lotresc*, i, vb., filouter, voler; - *lotrie*, s.; *pol.* łotr, łotras, łotrzyk *coquin*, *gredin*, *filou*, *larron*, *vaurien*, łotrować *mener une vie de larron*, *de filou*, *de débauché*, łotrzy *de filou*, *de coquin*, *čech.* lotr, lotraš, lotřec, lotřík, lotrovati, lotřeti, lotřiti vb.; *nsł.* loter *lascif*, lotrovati, lotrija; *cr.* lotar *soulard*, lotrija; *serb.* lotar *paresseux*, *lourdaud*; *lit.* látras *filou*, *voleur*, *bouffon*, latrauti, latrawoti vb., *vruss.* lotyga *homo nequam*, *nruss.* dissipateur, *vsl.*

lutŭkŭ *histrion*, *magy.* *lator*, s. & a. *gredin*, *coquin*, *en filou*; du *vhall.* *lotar*, *mhall.* *loter vide*, *léger*, *dissolu*, *nhall.* *lotter*, *lotter-bube* *polisson*, *mhall.* *loter bouffon*, *histrion*, *vaurien*, *mnéerl.* *lodder libertin*, *vnord.* *loddari vaurien*; le mot *dacor.* vient direct. du *slave* et n'a rien à faire avec le *lat.* *latro*, *El. l.* 146; v. *Mikl. fdw.* 34; *Weig.* II³ 68; *Schmeller* II. 525; *Curt.* 536³ note; *Hehn* 503².

Lotru, *Latorița*, *Lotărie*, *Loturoasa*, noms de rivières et d'un village.

Lotbă, s., v. *lodbă*.

Lovesc, i, vb., *toucher sur qch.*, *à qch.*, *toucher qch.*, *frapper*, *heurter*, *cogner*, *cotir*, *porter coup à*, *atteindre*, *survenir à q. qch.*; *a se lovi* *s'atteindre*, *se frapper*, *se battre*, *trouver le moment favorable*, *s'accorder*, *être ressemblant*; - *loviște*, s., *vivier*, *étang*; *vsl.* *loviti venari*, *capere*, *piscari*, *loviște venatus*; *čech.* *loviti*; *loviște vivier*; *cr. serb.* *loviște pêche*, *vivier*; v. *Curt.* 536³; v. *dulău*, *dolcă*.

Loviște, *Loviță*, noms de localités; v. *Mikl. App.* 319.

Lóză, *lóază*, s., *jet*, *rejeton*, *branche*, *crossette*, *sot*, *badaud*, (*Pan. P.* 1. 102: *loază imbăerată*; *Pum. L.* 3. 277: *sub cumpirea multor loaze*); - *lózie*, s. *Salix viminalis*, *osier*; - *lójniță*, s., *claie à sécher des prunes*, &c., (*c. à. d.* *claie d'osier*, *cfr. leasă*); *lojnițăr*, s., *faissier*; - *loznișor*, s. (*par confusion aussi lăsnicior*, *loșnișor*), *Solanum dulcamara*, (*la plante est grimpante*); - *lujér*, (*pour lojér*) s., *jet*, *rejeton*; *lujer de viță de vie* *pampre*; *vsl.* *loza palme*, *vitis*, *lozije palmites*, *vites*, *sarmenta*; *bulg.* *lozŭ*, *lozinŭ sarment*, *loze vigne*; *russ.* *loza sarment*; *pol.* *loza salix viminalis*, *osier vert*, *lozina salix pentandra*; *čech.* *loza provin*, *lozarka pleyon de bouleau*; *nsl.* *loza forêt*, *cep de vigne*, *sarment*; *cr. serb.* *loza cep de vigne*, *lozje sarment*, *vigne*; *Mikl. L. psl.* 343 *cfr. aussi lit.* *laužas branche cassée*, *branche sèche*, *qui vient plutôt de laužu-lauszti rompre*, *casser* (v. *lostopăn*); *cfr. vgr.* οἶσος, οἶσúa *espèce de saule*, *osier jaune*, *d'où aussi fr. osier*, *en Berry oisis*, *breton aozil*, *wallon woisîr*; v. *Curt.* 593³ note.

Lozna, *Lozova*, noms de localités; v. *Mikl. App.* 320.

Lúbă, *lúbeniță*, s., *Cucurbita citrullus*, *cucurbita pepo*, *melon d'eau*, *pastèque*, *courge*; *bulg.* *lubenicŭ pastèque*, *nsl. cr. serb.* *lubenica pastèque*, *concombre*; *alb.* *lubnizze cucumero* (R.); *cfr. vsl.* *lupina*, *lupinari cucurbita agrestis*; *čech.* *lubenice cuirasse à*

écailles, lub, lup écorce, écaille, lupiti, *vsl.* lupiti *delrahère*; cfr. *crastavele* concombre, du *vsl.* *krastavŭ* scabidus; selon Hehn 276² du *vsl.* *lŭbŭ calvaria*, *lŭbina calva*; v. jupesc, lambă, lodbă.

Lubiť, s., v. iubesc.

Lud, a., niais, sot; - *lŭjnic*, a., éperdu; - *zălŭd*, a., niais, badaud, fou, (Con. 10: *zăludă* ca vai de dînsa); *vsl.* lud *stultus*, luditi *decipere*; *bulg.* lud fou; *čech.* lud farceur, ludať, ludič *charlatan*, *trompeur*, ludařiti *rendre - être dissolu*, ludný *séduisant*, zăludný *trompeur*; *nsl.* lud fou, zaludo *en vain*; *cr. serb.* lud, sulud, suludan fou; *pol.* ludzić *tromper, duper*; cfr. *mhall.* luoder, *mall.* lŭder, *nhall.* luder *appât, leurre*, *mhall.* luodern, *mall.* lŭdern, *nhall.* ludern *leurrer, séduire* &c.; v. Weig. II³. 70; Schmell. II. 442.

Lud, s., boue, fange, bourbe; (Pan. Sp. 4. 17: și cămașa nŭma'n lud); - *ludŭs*, a, boueux, fangeux; cfr. *vsl.* luža *palus*, *čech.* louže, *nsl.* russ. luža, *lit.* lŭgas, lŭge, lŭgŭs *mare*, lŭgŭs *fangeux, boueux*; cfr. *pol.* kałuża (kał-luža?) *mare*; *nhall.* dial. de Silésie lusche (du slave; v. Weig. II³ 76); cfr. *magy.* locs, lucsok *mare, fange*; cfr. *alb.* louťsě, ljouťsě, ljouťsí, joutsí *boue, fange*, ljouťsóig *je salis*; (selon Schuch. Voc. II. 490 et Mikl. Alb. II. 37 du *lat.* lutum, *dacor.* lut, *alb.* ljeth, v. El. I. 151); cfr. *nhall.* letten, lette, Weig. II³. 41; v. leciu, El. magy.

Luichez, vb., v. lulez.

Lujer, s., v. loză.

Lujnic, a., v. lud.

Lulez, *lulá*; **luichez**, *luicá*, vb., endormir en chantant, bercer; *bulg.* ljulejŭ *bercer*, ljulkŭ *berceau*; *russ.* ljuljukatŭ *endormir en chantant*, ljulŭka *berceau*; *cr. serb.* ljuljati, luljati, ljuljajka, *pol.* lilać, lulać, lulkać; de l'*all.* lullen, *angl.* lull *chanter pour endormir*.

Lŭncă, s., vallée marécageuse, pré bordé d'une forêt, d'une rivière, petit bois dans une vallée, prairie, terrain marécageux; - **prelŭcă**, **preŭcă**, **preócă**, s., petite prairie au milieu d'une forêt, endroit où l'on tient un haras, haras; *vsl.* laķa *palus*, *lit.* lankà, lénkè *prairie près d'une rivière*, *ptr.* luka, *nsl.* lôka, luka, *pol.* laķa, *čech.* louka, *cr. serb.* lŭka *prairie, pré*; *magy.* lanka *verger*; cfr. *ngr.* λάγχος, λαγγάς, λαγκάς, λαγκάδα, λαγκάδι *vallée*; - Mikl. L. psl. 357 cfr. *vsl.* laķa *sinus de leŭsti-leķa curvare*, (v. Curt. 540³); - cfr. *vsl.* laģŭ *nemus, silva, palus*, *nsl.* lôg, lug *forêt*, *russ.* ptr. lugŭ *prairie*, *pol.* laģ, leģ *terrain marécageux*, *čech.* luh *endroit humide, prairie dans une forêt, petit bois*; *magy.* lug *petit*

bois, *ngr.* λόγγος *forêt*, *petit bois*, *vallée*, *vhall.* lôh, *mhall.* lôch, *nhall.* loch, *ags.* leáh, *angl.* ley, *lat.* lucus; - v. Mikl. L. psl. 357 *lagŭ nemus* et *Ngr.* 20 λόγγος; Curt. 86³ rapporte *vsl.* *laka palus* au *lat.* *lacus*; - cfr. *pădure* forêt, *El.* l. 189 du *lat.* *palus-udis* et *vsl.* *lagŭ silva*, *laka palus*.

Lunca, **Lunci**, **Luncile**, **Luncani**, **Luncaș**, **Lunca-văț**, **Lunceni**, **Luncușoara**, noms de localités; **Lung**, **Lunga**, **Lungani**, **Lungești**, **Lungoiu**, **Lungulești**, **Lunguleț**, **Lungulița**, **Preluca**, noms de marais, de lacs, de plusieurs îles boisées dans le Danube, de montagnes et de villages; v. Mikl. App. 297 *lagŭ* et 298 *laka*.

Lupav, a., v. *glupav*.

Lúscă, s., *Ornithogalum umbellatum* - arvense; v. l. *lukŭ cepa*; *rus.* *lukŭ*, *lit.* *lukai*, pl., *pol.* *łuk*, *bulg.* *čech.* *nsl. cr. serb.* *luk* *poireau*; du *vhall.* *louh*, *mhall.* *louch*, *nhall.* *lauch poireau*, *ags.* *leác*, *angl.* *leek*, *vnord.* *láukr espèce d'oignon*.

Lútcă, s., canot, nacelle; *vsl.* *ladii*, *ladija*, *ladijca navis*; *lit.* *lūtas*, *lotas*, *eldija*, *rus.* *ladija*, *lodka*, *pol.* *łodz*, *łodka*, *čech.* *lod'*, *lodí*, *lod'ka*, *slovaq.* *ladík*, *nsl. cr. serb.* *ladja*, *ladjica*, *magy.* *ladik*, *alb.* *lágħë navire, bateau*; - Mikl. fdw. 32 cfr. *nsl.* *lada caisse*; Schmidt, *Verwandtsch.* 38 déduit *vsl.* *ladiř* du suéd. *jol*, *jolle*, *julle*, danois *jolle*, néerl. *jol*; - cfr. *vsl.* *leđi*, *oleđi navicula*, du *mgr.* *χελάνδιον*, *baslat.* *chelanium*, *chelinda*, *zalandria*, *anc. catal.* *xelandrin*, *vfr.* *chalandre*, *calant*, *nfr.* *chaland bateau plat*; cette espèce de vaisseau était particulièrement en usage chez les Byzantins; v. Diez D. II³. 249.

M

Mac, s., *Papaver somniferum*, pavot; *mac silbatic* *papaver rhoeas*, coquelicot; *vsl.* *makŭ papaver*; *rus.* *makŭ*, *pol.* *nsl. cr. serb.* *mak*, *čech.* *magy.* *mák*, *mgr.* *μάκων pavot* (D. C.), *ngr.* *μάκος paeonia off.*, *pivoine*, *μακωμα couleur bleu-foncé*, *μήκων pavot*, *vhall.* *mâgo*, *mhall.* *mâhen*, *mage* (*mag-same*), *mân*, *môn*, *nhall.* *mohn*; *vgr.* *μήκων*, *dor.* *μάκων*; v. Curt. 91³; Weig. II³. 184; Schmell. II. 555.

Măcăesc, *măcăcăesc*, *i*, vb., crier comme une chèvre, chevrotter, bêler, canqueter, *nsl.* meketati, *cr. serb.* meketati, meknuti, mečati, *čech.* inekati, mektati, mečeti, *magy.* mekez, njekeg, nje-kan *idem*; *cfr. all.* meckern, *vgr.* μηράζω, μηράουαι *idem*.

Măcesc, *măcelesc*, *i*, vb., cotir, meurtrir; - *măcéală*, s., cotissure, meurtrissure; - *măceș*, *măcieș*, *măceúș*, s., Mespilus germanica, Sorbus aria, Viburnum lanata, Rosa canina; - *măcéșă*, *măciéșă*, *măccúșă*, s., fruit de ces arbres et arbustes; *vsl.* mečiti *mollire* (*cfr. mąka farina*, *mękūkū mollis*); *lit.* minkyti *pétrir la pâte*, minkszti, manksztyti *amollir*, minksztaš *mou*; *russ.* mjačkii *mou*, mjačuška, *serb.* mekušā *fruit mou*, *pâteux*; *cfr. magy.* mőcsköl *écacher, écraser*; *v. Curt.* 455³; *v. melc*, mince, meliță.

Măceș, Măcieș, Macieșul - de jos - de sus, noms de localités.

Măceúș, *măcieș*, s., *v. măcesc*.

Mădăresc, *i*, vb., amollir, délicater, mignarder, mignoter q.; *a se* — minauder; - *mădăște*, s., temporisation, opiniâtreté; - **premând**, *premiând*, *tămând*, *tămînd* (pour *pămând* = *pemând* - *premând*), *á*, différer, tarder, retarder; - *premândéală*, s., retardement; *vsl.* mŭdlŭ *tardus*, *segnis*, *misericors*, mŭdliti *tardare*, mŭdlěti, muditi *cunctari*, přemuditi, přemŭdliti *tardare*, *morari*; *pol.* mdły, medł *faible*, *mou*, mdlić *affaiblir*, mudzić *tarder*, *lambiner*; *čech.* mdel, mdlý *mou*, *faible*, mdlíti *affaiblir*, mdlíti se *s'amollir*, se *relâcher*; *nsl.* medlěti *s'évanouir*, *maigrir*; *russ.* medlitī, premedlitī *tarder*, *retarder*, *différer*; *v. Curt.* 256^b; *cfr. mlădios*.

Măgădău, s., *v. magar*.

Măgălie, s., *v. gămălie*.

Magăr, *măgăriță*, s., âne, ânesse; - *măgărésc*, a.; - *măgăréște*, adv.; - *măgărie*, s., ânerie; - *măgăríme*, s., une quantité d'ânes; - *măgăresc*, *i*, vb., appeler q. un âne; *a se* — se conduire comme un âne; - *măgădău* (pour *măgărdău*), *măgăróiu*, s., grand âne, grand sot; *mucédor.* gumar, *bulg.* magare, m., magaricŭ, f., *nsl.* magarec, magarica, *cr. serb.* magarec, magarac, magarica; *magarčiti* *appeler q.*, un âne, *magarčiti se se conduire comme un âne*; *alb.* maghjăr, ghomăr, ghomăre (H.), gomăr, magăr *asino*, gomarěsc, gomarizz, magarizz *asina* (R.); *ngr.* γομάρι *âne*, *charge*, *fardeau*, γομαρίζω *traiter*, se *conduire comme un âne*, *charger*; selon Hehn 503² du *vgr.* γόμος *charge*, *cfr. it.* somaro *charge et âne*; - *cfr. turc* hymăr, *arab.* 'himār; - *ngr.* γάδαρος, γαιδαρος

âne est le *turc* *qatir mulet* (v. *catîr*, El. *turcs*); v. Mikl. Rum. 29; fdw. 35.

Măglisesc (mănglisesc), *i*, *vb.*, tromper, duper, décevoir, séduire, leurrer; - *măglisire*, *s.*, (Pan. Sp. 4. 88: *s'a născut femeia ca să măglisească*; 4. 90: *fug de cruda 'i măglisire*; Pum. L. 3. 283: *el nu dă coaste la măglisiri*); - *mahléar*, *s.*, trompeur, fourbe, imposteur, (Letop. I. 4: *acel mahlear Misail călugărul*); *čech.* *machlati*, *machlovati mettre en confusion, frauder*, *machlač*, *machlař celui qui embrouille, entremetteur, courtier, trompeur*; *pol.* *machlować faire des intrigues, frauder, tromper*, *machlarz, machlerz entremetteur, courtier, trompeur, intrigant*; *lit.* *maklėti tromper, duper*, *maklorus trompeur*; cfr. *all.* *maekeln (makeln) faire le courtier*, *maekler (makler) courtier*, *néerl.* *makelen, makelaar*; du *néerl. basall.* *maken* = *nhall.* *machen*, *vhall.* *machôn, mahhon faire, machâre, mahhari faiseur*.

Magopătă, *s.*, femme libre, déshonnête; (Negr. 212: *eu nu sînt o magopătă care dă la toți pricină*; *Dac. lit.* 93: *mai de preferat de cât toate zorzoanele magopătelor din orașe*); *vserb.* *magjupići pistor*, *nserb.* *madjupak, madjupka cigain, cigaine, madjupac cuisinier*, sans doute cuisinier *cigain*; cfr. *mlat.* *manceps*, *ngr.* *μάγχοψ pistor*, c. à. d. *esclave boulanger*, du *lat.* *mancipium achat, esclave acheté*, (*esp.* *mancebo*, *pr. vfr.* *mancip, massip jeune homme*) et *serb.* *jedjupak, cr.* *jegjupat, egipat égyptien* = *cigain*; dans le vocable *serbe* (*dacor.*) il y a donc probablement une confusion de *μάγχοψ* et de *jedjupak*, c. à. d. *boulanger cigain (esclave)*; cfr. *alb.* *maghjüp pédéraste*, *maghjüpí pédérastie*, *maghjüpóig vb.* (H.), *magiüp zingaro*, *magiüpèsc zingara*, *magiüplî disonestà* (R.), *magiüp, jefk, jefghë, jevjît cigain, cigaine, jevghjënîšt, a., ngr.* *γύπτος aegyptius, vgr.* *αἰγύπτιος*; - *alb.* *maghjüp* peut provenir tout aussi bien directement du *ngr.* *μάγχοψ*, où le mot avait sans doute l'acception spéciale de *boulanger cigain* c. à. d. *esclave*, (ce que les *cigains* étaient en Orient et dans les principautés danubiennes), que du *serb.* *madjupak ciguin, cigain cuisinier* (en jetant la syllabe finale); v. Mikl. Alb. I. 25, II. 38; fdw. 35; Schuchardt Zeitsch. XX. 248 rapporte *alb.* *magjüp* à un composé de *mancipium-aegyptius*, c. à. d. de *μάγχοψ* et *alb.* *jefk, jevjît* et non à *mancipium* c. à. d. à *μάγχοψ* tout court selon Mikl.

Măgulesc, *i*, *vb.*, flatter, caresser, mignoter; *a se* — se flatter, se vanter, se glorifier de qch.; - *vsl.* *maguliti se adulari*; -

Mikl. Rum. 29 doute de l'origine slave de ce mot; cfr. *igr.* μεγαλίζω, μεγαλύνω, *ngr.* μεγαλίζω, μεγαλεύω, μεγαλύνω *agrandir*, *louer*, μεγαλύνομαι *se vanter*, *se glorifier*, de μέγας, μεγάλος *grand*; cfr. *alb.* madëtsóig, madóig *j'agrandis*, *je loue*, madëtsohem *je me vante*, *je me glorifie*, madënoig *je glorifie*, *je vante*, máde *grandeur*, math (μέγας?) *grand*.

Măgură, s., hauteur, colline, montagne boisée; cfr. *pol.* magora, *čech.* mahura *une certaine partie des montagnes Carpathes*, (góra, hora, hůra *montagne*); cfr. *alb.* magoule *côteau* (Reinh. 2. 35); - Mikl. Alb. I. 19 déduit *măgură* et *alb.* magoule *côteau*, ainsi que *ghamoúlje* tas, amas du serb. gomila = *vsl.* gomila *collis*, mogyla *tumulus*; v. movilă, gămălie; v. El. I. 152 *măgură*.

Măhăit, s., v. mähnesc.

Mahlear, s., v. măglisesc.

Mähnesc, i, vb., agiter, tourmenter, affliger, chagriner; - *mähni*, s., affliction, &c.; - **măhăit**, s., (partic. d'un vb. * *măhăi* = *mähni*) signe; (Prav. Vas. Vodă 155, Arb. R. I. 26: surdul și mutul cându'i va fi mintea întreagă și de'plin și va putea cu *măhăitul* (*par des signes*) să arate fiește căruia fireaș și vrereaș); *vsl.* mahati-mahaja *agitare*, *ventilare*, majati *vibrare*, manati *innuere*; *rus.* mahatī, mahnutī, mahivatī *agiter*, *faire du vent*, *perdre toute espérance*, maatī, manitī *faire signe de la main*; cfr. *vsl.* mamiti, maniti *decipere*; v. ademănesc, smomesc, momesc.

Măică, s., mère, soeur religieuse; *maica precista* Notre-Dame; - **mătcă**, s., matrice, lit d'une rivière, chenal, passe, souche d'une chose; *matca albinelor* abeille-mère, ruche mère; - **mătúșă**, s., petite mère, bonne vieille, tante; - **mătăcînă**, *măttăciună*, s., *Melissa officinalis*, *Dracocephalum moldavica*, mélisse, tête de dragon, (le peuple emploie une infusion des feuilles des deux plantes contre des maladies de la matrice; cfr. *ngr.* ματερίνα *origanum amiracus*, *matricaria*); - **mătiță**, s., écrou, tramail, filet; *vserb.* maška *mater*, *vsl.* mati, *génit.* mater *mater*, matica *fons*, *focus*; *lit.* mota, mote, mocze, motere *mère*, femme, épouse, motuže, motusze *petite mère*, mótna *sac du filet*; *bulg.* majka, *rus.* mati, *génit.* materi *mère*, matka *petite mère*, matrice, reine des abeilles, matuška *petite mère*, bonne mère, matica *poutre principale*, matočnikū, *pol.* matecznik *Melissa off.*, *matricaria*; *čech.* matečník *matricaria chamomilla*; *cr. serb.* majka, mati, mater *mère*, matica *reine des abeilles*, matricule, souche, original d'une chose, lit

d'une rivière, chenal, passe d'une rivière, matičnjak Melissa off.; magy. mátká amante, fiancée; cfr. alb. mótrë soeur; v. Curt. 472³.

Maica-mare, Maica-mica, Maica-Precista, Maică-nești, Maici, Matca, Matița, noms de localités.

Măiúg, s., maillet, mailloche; *serb. cr. maljuga idem, malj, maljic, maljić marteau, maljica maillet de tonnelier; alb. maj (mai) malleus (Bl.), maiz magliuolo (R.); it. maglio, esp. port. malho, prov. malh, maill, mal, fr. mail, maillet, mailloche; du lat. malleus; v. maiu, El. I. 154.*

Mal, (pour *meal*), s., rivage, plage, berge, terrain argileux, aréneux, sablonneux, terrain formé par alluvions, grès, ardoise? (L. B.); - **māl,** s., terrain d'alluvions, bourbe, vase, fange; - **mālós,** a., bourbeux, fangeux, vaseux, argileux; - **mālesc,** i, vb., *a se* — se remplir de vase, s'ensabler, se former par alluvions, (Ion. C. 111: *fin mālīt* foin gâté par des inondations; ib: *imașuri mālīte* des pâturages qui ont été inondés; - *mālilúră*, s., alluvion, atterrissement, javeau; - **nāmól, nomól,** s., vase, bourbe, déluge (fig.), torrent (fig.); *a arunca nāmól* se remplir de vase, se former par alluvion (Beld. 59: *in nāmóluri tăvăliți*); - **nāmólós,** a., bourbeux, vaseux; - **nāmolesc,** i, embourber, (Beld. 59: *cai nāmoliți*); - **podmól,** (polmól, pomnól, polmón), s., banc de sable, barre, levée autour de l'emplacement d'une maison; *a se opri in podmól* échouer; *vsl. mēlŭ creta, syrtis, calx, mēlŭkŭ parvus, tenuis, i. e. peu profond; lit. molis argile; russ. mēlŭ craie, melī ensablement, bas-fond, melky petit, peu profond, melitī, melčitī broyer, melētī, obmelētī devenir bas (des eaux), namolī banc de sable mouvant; pol. miel, miela, mialcza, mialczyzna bas-fond, mielizna bas-fond, rivage, miałki, miały, mieły petit, fin, peu profond, miać froter, broyer, muł bourbe, vase, miał poussière, matière tombée en poussière, mułić się se remplir de vase, s'ensabler, namuł vase, fange, saleté, namulać, namulić se remplir de vase, de bourbe; čech. mēl gravois, décombres, mēliti broyer, mēlký peu profond, mēlý à petits grains, mēlčeti devenir bas des eaux, mēlčina bas-fond, mula vase, fange, mouliti, mŭliti, mŭlovati remplir de vase, námel, námēl terrain d'alluvions, podmól, slovaq. podmól', podmola terrain creusé, miné par les eaux; cr. mel sable, namuljiti charrier (des eaux); serb. mulj alluvion, nsl. mēl terrains éboulés, sable mouvant, melina banc de sable, melje craie, mil terrain marneux, podmól éboulement d'un rivage; magy. malász alluvion, padmaly levée autour*

de l'emplacement d'une maison, rivage creusé par les eaux, pandal, pandalló *idem*; les mots slaves se rattachent au *vsl.* mlěti-melja *molere*; cfr. *nhall.* gemüll, mull, mulm; cfr. *it.* malta, melma, *sarde* molma *bourbe* (Diez D. II. 45, 46); v. Dief. G. W. II. 25; cfr. malaiu.

Mal, Malul-mare-mic, Malul-roș, Malulspart &c., Mălura, Mălurean, Mălureni, Maluri, Nămoloasa, noms de localités, de montagnes et de marais; v. Mikl. App. 343.

Maláiu, máláiu, s., farine de millet, de maïs, tourteau de graines de chanvre, de lin, de millet &c., (Ion. C. 75: *malaiul de cânepă* de la oloeri; 77: *malaiul* au dat numirea lui și la *păinca* ce se face astăzi pe la sate din *popușoi*; acesta, după cum ne spune Cantemir Vodă in scrisoarea lui despre Moldova, *se măcină* de strămoșii noștri și făcea din el pâine ce se mânca mai vîrtos cu unt când era caldă); - *măldăoiu*, s., tourteau de graines de chanvre, de lin; Helianthemum vulg.; - *măldiér*, s., vendeur de farine de millet, de maïs; - *mălăiez*, á, vb., amollir, attendrir; - *măldiél*, s., Helianthemum vulg.; - *măldiós*, *măldiét*, a., mou, tendre, pâteux, faible; cfr. *vsl.* mlěti-melja *molere*; *lit.* malù-malti *moudre*, miltai *farine*; *usl.* mlěti *moudre*, mēla *moulure*, maliti *broyer*; *čech.* mlěti *moudre*, mēliti *broyer*, mēlý *moulu*, à petits grains, mēlný *tendre*, *mou*; *cr. serb.* meljati *broyer entre les doigts*, mljeti *moudre*, melja *farine*, meljava, meljivo *tout ce qu'on moud, farine*; *ptr.* malaj *pain de maïs*; *magy.* malaj, malé *petit gâteau de maïs, maïs*; - *mălaiu* serait donc qch. *de moulu*; les vocables *ptr.* et *magy.* peuvent avoir été reçus du *dacor.*; - la dérivation du lat. *miliarius*, selon El. I. 161 est donc erronée; v. Mikl. fdw. 36; v. Curt. 481³.

Malaie, Malain, Mălăiești, Mălăiești-de-jos - de sus &c., noms de localités.

Măldăr, mǎldur, s., petit tas, amas; *măldăr de paie* botte de paille; *măldăr verde* fourrage, herbage, (Al. Past. 39: căsuțele lucesc sub a lor *mălduri* de trestii aurite); cfr. *pol.* małdr, *čech.* maldr *certaine mesure*; *pol.* małdry, pl. *dîme des grains*; du *vhall.* mal-tar, *nhall.* malter, malder, *nhall.* malter, *vsax.* maldar *certaine mesure* (du *vhall.* malan *moudre*); nous supposons que l'acception primordiale de *măldăr* a été „*dîme prise sur le foin, l'herbe, le roseau*” &c., d'où petit tas, amas de dîme et puis „*petit tas*” en général.

Măldărești, Maldărul, noms de localités.

Mălin, s., *Prunus padus*, *Rhamnus cathartica*, *Rhamnus frangula*; *mălin negru* *Ligustrum vulgare*; *mălin roș* *Syringa vulgaris*; - *maliniță*, s., *Ligustrum vulg.*; *russ. pol. čech. nsl. malina* *Rubus idaeus* (bacca); *cr. malina* *Rubus idaeus*, *Rhamnus cathartica*, *serb. malina* *Rhamnus cathartica*, *Paliurus*; *magy. málna framboise*; - v. *smeură*, *El. ngrecs.*

Mălin, **Mălini**, **Mălinești**, noms de localités; v. *Mikl. App. 334.*

Mămă, **mímă**, s., *maman*; *mămică*, *mămulă*, *mămușoară*, *mămușă*, s. dim.; - **măncă**, s., *nourrice*; *russ. máma*, *mámenika*, *maminka*, *mamuška* *mère*, *petite mère*, *mamka* *nourrice*, *pol. čech. máma*, *mamka*, *nsl. cr. serb. mămă*, *mamica*, *mamka*, *lit. mamà*, *momà* *mère*, *mamka* *nourrice*; v. *mamă*, *El. l. 154*; v. *Curt. 472³.*

Mămăligă, s., espèce de polenta de farine de maïs; *cr. serb. mamaljuga*, *ptr. mamałyga*, *magy. mamaliga*, *ngr. μαμαλίχα* *idem*; *cfr. it. melica*, *meliga*, *venit. melega* *millet* et *maïs*; les Vénitiens ont répandu la culture du *maïs* en Orient &c., par conséquent aussi dans les pays limitrophes slaves, la *Dalmatie*, la *Croatie* &c., le mot pourrait donc bien être une reduplication du *venit. melega*.

Mamoriță, s., v. *romăniță*. **Mămular**, s., v. *momesec*.

Măncă, s., v. *mamă*.

Manéscă, s., chemisette (pour hommes); *russ. maniša*, *maniška* *idem*; du *fr. manche*, *lat. manica* *manche*; v. *mănică-mănă*, *El. l. 155.*

Mangosf, a., *défectueux*, *imparfait*, *vicieux*; (*Al. Th. 705, 721: așteaptă mangositule*; *Negr. 200: mangosiții noștri de bărbați*; *Conv. l. XI. 190*); *nsl. cr. manjkav*, *manjkljiv*, *serb. manjičav* *défectueux*, *imparfait*; *pol. mánka* *main gauche*, *mańka*, *mańkaty*, *mańkut*, *čech. mánd'ák*, *mand'avý*, *ptr. manůkutů* *gaucher*, *majkut* *main gauche*; *nsl. cr. manjkati*, *menjkati* *manquer*, *périr* (des animaux); *cfr. nsl. cr. mangovati* *être paresseux*, *čech. manda* *paresseux*, *alb. mánghout*, *ménghout* *défectueux*, *mënghjaš*, *inënghërë* *gaucher*, *gauche*; *cfr. it. manco*, *manca*, *fr. manchot*; du *lat. mancus*; v. *manc*, *El. l. 156*; v. *Mikl. Alb. II. 38*; *fdw. 37*; *Diez D. I³ 261.*

Mănjesec, *mănjelesc*, *mănzelesc*, *măzgălesc*, *smăngălesc*, i, vb., *salir*, *souiller*, *tacher*, *maculer*, *barbouiller*, *mâchurer*; - *mănjeală*, *mănjiře*, s.; *vsl. mazati* *ungere*, *pinguefacere*, *mazī*, *maža* *unguentum*; *russ. mazatī*, *maznutī*, *pol. mazać*, *mazgać* *oindre*, *grais-*

ser, salir; magy. mázol badigeonner, peinturer, barbouiller, maszatos, moszto salir; v. maslină, maslu, măsluesc, pomăzuesc.

Mănjești, Mănjina, Mănzălești, noms de localités.

Mantá, s., manteau; *a pune cuiva o mantá* attraper, duper q., (quasi le couvrir d'un manteau, cfr. *it. mantellare, mantelleggiare* q. c.); *a'și găsi mantaoa cu cineva* avoir à faire à q., avec q. (v. Conv. l. XI. 189); - **mántă, mântie**, s., pallium des évêques, prêtres; *pol. mantel manteau, manta mantille de femme; vsl. manŭtija, manŭtŭka pallium, russ. cr. serb. mantija, nsl. manten, mgr. πανδύας, πανδύη, παντίον pallium Episcoporum, monachorum paludamentum* (D. C.), *ngr. παντί manteau, παντίλι, πανδίλι, alb. mandŭlje fichu; it. manto, ammanto, mantello, mantiglia, esp. manto, manta, mantilla, pr. manta, mantell, mantel, mentill, pg. manto, manta, manteo, mantilha, fr. mante, manteau (mantel), mantille, magy. mente petite pelisse hongroise; vhall. mantal, nhall. mantel, mlat. mantum, mantellus; du lat. mantellum, mantelum; v. Diez D. I³ 263; Mikl. fdw. 37; v. mințean, El. magy.*

Mărăesc, vb., v. mormăesc. **Mărcav**, a., v. mărlesc.

Mărceț, s., v. murg.

Marchitán, -ă, s., cantinier-ère, vivandier-ère; - *marchitanie*, s., métier de vivandier-ère, cantine; *pol. markietan-anka, markitan-anka, russ. markitantŭ-tankă, čech. markytán-ánka, cr. serb. margetan-anica, magy. markotán, markotányos, all. marketender; de l'it. mercatante (mercato-re-mercato), vfr. marchedant, marcheant, nfr. marchand; du lat. mercari-mercator-mercatus.*

Mărfa, s., merchandise; - *marhă*, s., (Transylv.) animal domestique quelconque; *nsl. mrha bétail, merchandise, cr. serb. marha, merha, marva, ptr. marha, magy. marha bétail; du vhall. merhâ, march, marach, marah, merhâ, nhall. march, nhall. bav. merch, celle marka, irl. marc cheval, d'où aussi nhall. maehre cavale, aujourd'hui mauvais cheval; pour la transition des acceptions „bétail-merchandise“ cfr. lat. pecus-peculium-pecunia, nhall. vieh bétail, du goth. faihu bien, fortune, argent, vsl. skotŭ pecus, lit. skatikas gros d'argent, goth. skatts, ags., sceat argent; v. Mikl. fdw. 40; Weig. II. 87.*

Mărie, s., nom propre, Marie; - *mărița, măriúca, măriúța*, s. dim., - *măriúță*, s., coccinelle, bête à bon Dieu; - *măriás, măriés*, s., pièce de 20 kreutzer d'Autriche avec l'image de la Ste. Vierge; *vsl. marija Maria, cr. serb. marija, marijca, marica; marjaš, čech. mariaš, magy. máriás monnaie d'argent avec l'image de la Ste. Vierge.*

Măriesc, *i*, vb., s'accoupler, bouquiner (des boucs et des lièvres); **mărcav**, a., faible, indisposé; - **râncăciu** (pour *mărcăciu*), *râncău*, a., lascif, lubrique; *cal răncăciu*, *râncău* cheval bistourné; *clapon răncăciu* coquâtre; *șap răncăciu* bouc à saillie; *vsl.* mrŭkati coire, mrčati *murmurare*; *nsł.* merkati se *lascivire*, *coitum appetere* (de hirco), merkáč bouc; *cr.* mèrkati se, mèrce se, *serb.* mrkati se s'accoupler (des brebis); *čech.* mrekatì, mrekatìti béler, mrňkátì, mrňoukatì miauler, mrňoukatì se être en chaleur (des chats), mrňavý, mrně, mrněk, mrňka, mrňous *rabougri*, débile; cfr. *mliti* sentir des démangeaisons; cfr. *alb.* rëndsák *hernieux*, homme débile; v. Mikl. Rum. 30; - cfr. miorcăesc, mormăesc.

Mărșav, *mărșáv*, a., maigre, sale, sordide, salope, vil, vilain, ignoble; - *mărșăvesc*, *i*, vb., a se — maigrir, agir, se conduire d'une manière sale, vile, ignoble; - *mărșăvie*, s., saleté, vilénie; **mărțină**, **mărțogă**, (*mărțog*, *smărțog*, Conv. l. XI. 177), s., mazette, rosse, (Pan. P. 3. 21: zece *mărțogi* pot duce pe un armăsar); *vsl.* mrŭšavŭ *macer*, mrŭcina *mortuus*, *cadaver*, mrŭša *cadaver*, (*mrėti mori*), *nsł.* mršav *maigre*, merha, merhovina, mercina, mertina, mertvaščina *charogne*, *cr.* mèrsav *maigre*, mèršaviti *maigrir*, mèrcina *charogne*; *serb.* mršav, mršaviti, mrgina *cadavre*, mrtvica *charogne* (comme injure); *čech.* mršavý *maigre*, mrcha, mrcina, mršina *charogne*, *rosse*, *mazette*, mrchavý *de cadavre*; *pol.* marcha *rosse*, *mazette*; *russ.* mertvečina, mertvjačina *charogne*; - Mikl. fdw. 40 rattache *nsł.* mrha, *čech.* mrcha, (*pol.* marcha) *charogne*, *rosse* à *nsł.* mrha, *cr.* *serb.* marha, marva *bétail* (v. *marfă*) et dit que cette acception est déduite de l'all. *schind-maehre*; nous croyons que la déduction du *vsl.* mrŭšavŭ est plus probable sous tous les rapports; cfr. le *čech.* mrcina *charogne* et *rosse*; le *pol.* marcha pourrait cependant venir direct. de l'all. *maehre* *rosse*; v. Curt. 468³.

Mărtăc, s., bois de sapin qui est propre pour des vergues de hune, (v. tarif de Douane 47); *russ.* marsŭ *hune*, *gabie*, marsŭ *stenga hunier*; du *néerl.* mars, *dan. suéd.* mårs *hune*; cfr. *rac.*

Mărtan, s., v. motan.

Marțafóiu, s., fat, sot, nigaud, marufle, homme de rien; (Pan. P. 1. 62: marțafoi porniți spre rele și de față hoțomani; Al. Th. 964: marțafoiule); cfr. *pol.* marcovy (kawaler) *vieux garçon*, littéral. *cavalier du mois de Mars*; v. El. l. 159.

Mărțină, **Mărțogă**, s., v. mărșav.

Marțóle, s. pl., spectre, esprit, fantôme, revenant; (cfr. Can-

timir 288: joi Marțele); cfr. *pol.* marcholt, marchult *spectre de mort*, revenant; du *nhall.* Markolph *geai*, du nom d'homme *vhall.* Marcolf, Marcholf, Marculf = marcwolf, *goth.* marka-vulfs *loup de forêt*, *mlat.* marcolphus *vox et persona ficta de terriculamentis nocturnis vel sepulcrorum*; *it. vénit.* marcolfo *balourd, vilain*; v. Mikl. fdw. 37; v. El. l. 157, où l'étymologie donnée pour *marțole* est erronée.

Mărúcă, mărúncă, mărúndă, s., *Anthemis arvensis*, *Matricaria Chamomilla*, *Anthemis nobilis*; *pol.* maruna *matricaria chamomilla*; le *pol. maruna* est pour *rumian*, *rumien* *matricaria chamomilla*, c. à. d. *camomille romaine*; cfr. *dacor. mamoriță* pour *romăniță - romoniță*; v. marolă, El. tures.

Másiă, s., couleur (*cartes*); - **máslu**, s., extrême onction; - **maslín**, s., olivier; - **maslínă**, s., olive; - **masliniu**, a., couleur d'olive; - **másluesc**, i, vb., piper aux cartes, faire le pâté; - **pomăzuesc**, i, oindre, destiner à qch., installer à une place; *a se* — être oint, combiner, rapprocher (d'une manière superficielle; Ur. 2. 191: *dechíul schitului să se pomăzuească de cătră sfînta mănăstire*; l. 231: *la așa întîmplare se pomăzuesc hotăririle in lat după numărul siliștilor (= se combinent, se rapprochent)*; Beld. 68: *el să fie de devlet pomăzuit*); - **pomazanie**, s., onction &c.; *vsl.* mastiti *ungere, tingere* (*mazati unguere*), *mastŭ unguentum, unctio, color*, *maslina oliva, maslinînŭ olivae, maslo unguentum, pomaziti ungere, pomazaniye unctio*; *russ.* mastitŭ *oindre du saint chrême, mastŭ baume, couleur aux cartes, mastitŭ graisser, maslo huile, maslina olivier, maslenki pl. olives, pomazati graisser, oindre, avoir une connaissance superficielle d'une chose*; *cr. serb.* masla *extrême onction*; *lit.* móstiti *oindre, móste onguent*; - v. mănjesec.

Mastéh, mastih, a., de beau-père, de belle-mère; - **mastéhă, mastihă**, s., belle-mère, (la forme *mașter, mașteră* chez Iszer D. 106 et Clemens Gr. 86 est erronée); *vsl.* mašteha, (*makeha, mačeha, mačiha*) *noverca, nsl.* mačiha, mačuha, mačaha, *bulg.* maštehŭ, *russ.* maciha, *pol.* macocha, macoszka, *čech.* macecha, macocha, maceška, *cr.* mačeha, mačuha, *lit.* móczeka, *magy.* mostoha *adj. et s. belle-mère, beau-père*; le mot se rattache au *vsl.* mati-matere *mater*; cfr. *it.* matrigna-patrigno, *fr.* marâtre-parâtre.

Mătăcină, s., v. maică.

Mătăhală, mătăhulă, s., v. mătăuz.

Mătalnic, a., *mătălnicesc*, vb., v. mătăuz.

Mătăúz, s., aspersoir, goupillon (littéral. *fil*, avec lequel il est lié); - **motóc**, a. s., brouillon, maladroit, sot, niais; - **motocie**, s., niaiserie, sottise; - **mototól**, s., pelote, peloton, tapon, tampon; - **mototolesc**, i, vb. pelotonner, mettre en tapon, froisser, chiffonner; (Pan. P. 2. 4: nu e cărpă să o mototolești); - **inșomoltăcesc** (pour *inșomotăcesc*), i, entortiller, emmailloter un enfant, (Conv. l. XI. 32: să inșomoltăcim motanul ista al meu cu niște petece); - **mătăhălă**, **mătăhulă**, s., spectre, épouvantail; - **metéarcă**, s., niais, sot; - **motălău**, **mutălău**, **metelău**, s., sot, niais, lourdaud; - **mătálnic** (pour *motálnic*), a., brouillon, badin, fou, caqueteur; - **mătálnicesc** (pour *motálnicesc*), i, folâtrer, badiner, caqueter; *a se* — minauder, faire des simagrées; - **motroșesc**, i, fouiller, fureter, mêler, mettre en confusion, en désordre, embrouiller, lambiner, lanterner, marmotter, gronder entre les dents; - **moț**, s., pelote, peloton, touffe, toupet, toupillon, houppe, huppe (des oiseaux), pompon; - **moțăt**, a., huppé, panaché; - **moțóc**, s., pelote, peloton; - **moțochină**, s., grande houppe, grande queue; - **moțochinós**, a., pelotonné; - **moțăesc**, i, branler la tête en sommeillant, roupiller; - **moțăslă**, s., roupilleur — se; - **smóc**, s., touffe, toupet, houppe; *smoc* de pene plumet; *vsl.* motiti se-mošta se agitari, *nsl.* motati dévider; *motvôz*, *motôz* lien, cordon, *zamotati envelopper, entortiller*; *russ.* motatĩ, motnutĩ *mouvoir, dévider, pelotonner*, *motovjazĩ* (*vjazatĩ* *lier*) *fil*; *lien* (pour attacher le lin autour de la quenouille), *motũ*, *motokũ* *écheveau*, *motálnica dévidoir*, *smotati, smatyvatĩ dévider*; *pol.* motać, matać, *zmotać dévider, zmatać brouiller, mêler*, *motowaz chaînette du dévidoir*, *motłoch*, *motłota grand tas d'objets de rien*, *motuz polisson, fanfaron*, *motył*, *motylek papillon, fanfaron* (cfr. *motălău*, *mătálnic*), *matłac pelotonner, jeter pêle-mêle* (cfr. *mototolesc*), *matolka petit être laid, niais* (cfr. *metearcă*); *čech.* motati dévider, motati se chanceler, *moták brouillon, maladroit* (cfr. *motoc*), *motoliti se se tourner*, *motoul rusé, motous*, *motovous partie d'un écheveau, chaînette du dévidoir*, *motýlička fanfaron*, *matati, matlati, zmotati brouiller, mêler*, *mátoha vertige, spectre* (cfr. *mătăhălă*), *mátolka petit être laid* (cfr. *metearcă*), *motrcha embrouillement*, *motrchal brouillon*, *motrchati embrouiller* (cfr. *motroșesc*); *cr. serb.* motati, matati dévider, smotati, smatati *plier, rouler ensemble, pelotonner*, *smotak pelote, peloton*, *zamotati envelopper, entortiller*; *lit.* mątkas, mątka *écheveau*; *magy.* matóla, *motóla dévidoir*, *matólál*, *motólál dévider*, *matoha spectre*, *motol*,

motoz, motyog, matikál *fouiller, sureter, lambiner, lanterner, gronder entre les dents*, motring, matring *écheveau, embrouillement*; Mikl. Rum. 29 cfr. *metearcă* avec vsl. *matorŭ senex*; - vsl. *motiti* se se rattache au vsl. *męsti-męta*, *maṭiti turbare*; v. Curt. 476³; cfr. omeag, smintesc, sumuṭ.

Matcă, maṭiṭă, s., v. maică.

Mătcă, s., batte, batte à beurre; cfr. pol. *maṭew, maṭewka* (*maćić*), *čech.* moutev, moutvice (*moutiti*), *russ.* mutovka (*mutiti*), *cr. serb.* mecaica (*mécati, metati*), *lit.* mentūris, mentūre *moulinet*; du vsl. *męsti-męta*, *maṭiti turbare*; v. Curt. 476³; l'étymologie de mătcă, El. I. 161, n'est pas juste.

Mátor, mátur, a., âgé, vieux, (Litop. I. 12: mator de zile); vsl. *matorŭ senex*, nsl. *mater*, *čech.* maturý, nsl. *cr. serb.* mator *vieux, âgé*.

Mătreăṭă, s., v. mătur.

Mátor, a., v. mator.

Mátor, á, vb., nettoyer, balayer, vergeter, ramoner; - **mătură**, s.; balai, houssoir; *mătură de pene* plumail, plumeau; - *mătură de grădină* *Chenopodium scoparia*, herbe à balai; - **măturică**, s. dim., *Centaurea cyanus*, barbeau, bluet, - **mătréaṭă**, s., croûte de la tête; *Peplis*; vsl. *męsti-męta verrere* (*jacere*), *metla virga*; *russ.* metla, metolka *balai*, metlika, metlica, *čech.* metlice *Bromus secalinus*, pol. miotła, miotelka, mietlina *balai*, *Sarothamnus scoparius*, mietlica *Lychnis Githago*; *čech.* metla, metlice, nsl. *cr. serb.* metla, metlica *balai*, metlika *Artemisia vulgaris*, metlovina *Sarothamnus scoparius*; - pour l'acceptation de *mătreăṭă* croûte de la tête, cfr. pol. otręby son, *croûte de la tête*, (vsl. otrębi purgamentum, trębiti purgare), magy. korpa son, *croûte de la tête*.

Măṭă, mîṭă, s., chatte; - *măṭóiu, măṭóc, moṭóc, muṭóc, motán, motóc, mărtán*, s., chat mâle, matou; *cr. serb.* maca chatte, mačak matou; nsl. *čech.* mačka chatte, maček matou; pol. maciek, mačka, macius, matuś, matuś chut, chatte; *russ.* miška chatte; magy. macska chatte; alb. matsë chatte, matš, matšók matou, mits, mitsa gatta (R.); cfr. it. micio, micia, muci, mucia, muscia, mlat. musio, esp. micho, mizo, miza, miz, vfr. mite, mitou, nfr. matou, nhall. mieze, miezchen, mieschen, bav. miez, mitz, mutz; les formes slaves maca, macka et le nhall. mieze, miez se rapportent au nom de Marie, serb. maca Marie, magy. maca amante, nhall. miezchen = néerl. mietje *petite Marie*; nsl. *čech.* maček, *cr. serb.* mačak, pol. maciek, macius = petit Matthieu, cfr. aussi fr. matou;

russ. *miška* = *petit Michel*; v. Mikl. fdw. 35; Alb. I. 35; Magy. 40; Diez D. I³ 276; Weig. II³ 159; Hehn 531².

Mātușă, s., v. maică.

Măzdă, s., récompense, rétribution; - *măzdesc*, i, vb. récompenser, rétribuer, (Litop. 1. 12: *pururea mǎzdia pre alți Senatori*); *rusl.* *mǐzda* *merces*, *premium*, *retributio*; *russ.* *čech.* *mzda*, *rusl.* *mezda* *idem*; *alb.* *mūzdë*, *mūsde regalo*, *dono*, *paraguante*, *mancia* (R.); *goth.* *mizdô*, *rhall.* *mieta*, *miata*, *nhall.* *mieta*, *nhall.* *miethe gages*; *vgr.* *ngr.* *μιοθòς*; v. Curt. 323³.

Măzgă, s., suc, sève, aubier (des arbres); - *măzgós*, a., plein de sève, mucilagineux, visqueux; *vsl.* *mězga* *succus*, *russ.* *mezga*, *mzga*, *mjazga* *aubier*; *pol.* *miazga*, *čech.* *mízga*, *mízha*, *mězda*, *míždí*, *míza*, *rusl. cr. serb.* *mezga*, *mezgra* *sève*, &c.; *magy.* *mezga*, *mezge* *sève*, *résine*, *gomme*, *mėzgás* *résineux*, *gommeux*, *mezgés* *visqueux*; cfr. *mizgăie*.

Măzgălesc, vb., v. mǎnjesc. **Meal**, s., v. mal.

Med, s., hydromel; *vsl.* *medŭ* *měl*, *vinum*; *russ.* *mědŭ*, *pol.* *miód*, *čech.* *rusl. cr. serb.* *med*, *lit.* *medŭs* *miel*, *middus* *hydromel*; *rhall.* *mětu*, *nhall.* *měte*, *mět*; *nhall.* *meth*, *vgr.* *μέθυ*; v. Weig. II³ 151; Curt. 322³.

Medelnicéar, *medelnicér*, s., autrefois personne qui versait au prince regnant l'eau à se laver les mains avant de se mettre à table, puis un titre de boïarie; (Cant. 160, 171; Engel 109, 112); - *medelnicerie*, s., fonction, titre de medelnicer (Ur. 2. 273); - *medlǐmnă*, s., mesure de cuivre à blé de 16 oca (v. *ocă* El. turcs); *vsl.* *mědŭ* *aes*, *měděňŭ* *aeneus*, *měděnica* *numus*, *olim pelvis*, *russ.* *mědŭ* *cuivre*, *mědnica* *monnaie*, *vase de cuivre*; *magy.* *medence*, *melence* *bassin*, *lavoir*.

Megiás, *megiész*, s., voisin; - *megicšie*, s., voisinage; - *megicšesc*, a., voisin, limitrophe; - *megicšesc*, i, vb., a se — avoisiner à q., confiner à; - **Mejdlnă**, *mezułnă*, s., bornes entre deux champs contigus; *vsl.* *meždu* *inter*, *mežda* *medium*, *terminus*, *intervallum*, *meždina* *intervallum*; *čech.* *mezi* *entre*, *mezina* *intervalle*, *lisière*, *meziti* *borner*, *limiter*, *rusl.* *med* *entre*, *au milieu de*, *medja*, *meja* *frontière*, *medjaš*, *mejáč*, *meják*, *mejaš* *voisin*, *mejaciti*, *mejati*, *mejiti* *avoisiner*, *confiner*, *cr. serb.* *med*, *meda*, *medju* *entre*, *au milieu de*, *medja* *frontière*, *medjaš* *voisin*, *medjiti* *avoisiner*, *confiner*, *lit.* *widdŭs*, *widdurŭs* *milieu*, *intérieur*, *widdŭj* *en dedans*; *magy.* *megye* *district*, *département*, *lisière*, *bornes*, *mesde*, *mesgye*

bornes, lisière, mesgyes avoisinant, confinant, mesgyéz border, limiter; alb. mēggie confine, termine, mēgget marcure, confinare (R.); v. Curt. 469³; v. primejdie.

Mejdină, s., v. megiaș.

Melc, **mélciu**, s., escargot, limaçon; - *melcărie*, s., escargots en général; *bulg. melciov escargot, pol. małż, małżyk testacé, ostracé, huître, escargot, mięczak, čech. měkejš, měkkýš mollusque; pol. miękki, miętki, čech. měkký, měký mou; du vsl. mękŭkŭ mollis; Mikl. fdw. 36 cfr. mēlcŭ avec le pol. małż; v. măcesc, mince, meliță; v. Curt. 455³.*

Melestéu, s., moulinet (Conv. l. XI. 24); - *méliță, melițoiu, mēlință, mēlinț*, s., brisoir, macque pour le chanvre (Ion. C. 155); - *melițăr*, s., briseur, teilleur; - *melițes*, á, vb. broyer, macquer (lin, chanvre; Ion. C. 155); *russ. mjalo, mjalica, mjalka brisoir, macque, mjatŭ briser du chanvre, du lin; pol. międlica, miądlica drège (pour lin, chanvre), moulinet, międlic, miądlic dréger, miąc, miął, mne briser, écraser, čech. mēdlice, mēdliti, mnouti; du vsl. męti-mŭnā comprimere, nsl. meti (mēncati) fouler, broyer; lit. minu-mynau-minti fouler, briser du lin, passer les cuirs, mintuwe, mintuwas brisoir, macque; - Mikl. L. psl. 374, Rum. 31 déduit serb. maljica maillet et dacor. meliță brisoir du vsl. mlēti molere; - v. Curt. 475, 455³; v. măcesc, mince, melc.*

Meliță, s., v. melesteu.

Merlu, a., adv., raide, gourdi, engourdi; (Hajdëu Colum. VII. 143: *acest cal merge meriu* = cheval courbatu); cfr. *čech. mrtvý mort, raide, nsl. premert engourdi, raide; vsl. mrŭtvŭ mortuus, mrēti mori; v. Curt. 468³.*

Mérța, s., mesure de capacité de 10 demerlii (boisseaux); - *domeresc, dumeresc, dumiresc*, i, vb., faire comprendre qch. à q., convaincre, éclairer q.; *a se* — se convaincre, comprendre; - *neresc* (pour *nămeresc*) i, toucher, atteindre, réussir, trouver, rencontrer; *a se* — se trouver juste, s'accorder; - *nemeritór*, a., juste, pertinent, frappant (Ur. l. 119: *stăpănitoriul să fie foarte nemeritor*); - *nemérnic*, a., homme sans aveu, vagabond, vaurien; (Ur. l. 83: *streini nemernici* étrangers sans aveu; - *nemernicesc*, i, errer çà et là, vagabonder; - *nemernicie*, s., état d'être sans aveu, vagabondage; - *nemerigóri*, s. pl., Delphinium consolida, pied d'alouette, (on emploie une infusion des fleurs et des feuilles contre la morsure d'un serpent et contre la cardialgie); - *namslă*, s., quelqu'un de très grand, d'é-

norme, monstre; (Pan. S. 2. 46: ce *namilă* de om ești; P. 3. 67: este o *namilă* mare, tot pestriță in spinare; Conv. I. XI. 186: o *namilă* de om); *vsl.* mēra, (* mērīca) *mensura, regula, pondus*, mēriti *metiri*, namēriti *metiri, instruere, speculari*, namērīnŭ *conveniēns*; *bulg.* mērŭ, mērķŭ *measure, namerŭ trouver*; *russ.* mēra, mērka; domēriti, domērjati *finir de mesurer, mesurer ce qui manque*, namērjati *mesurer*, namērjatijsja *avoir l'intention*; *nsł.* mera, merica *measure*, domeriti *mesurer exactement*, nameriti *mesurer en plein*, nameriti *se arriver, se passer, avenir, rencontrer q*; *cr.* namira *comble, excédant*, (cfr. *namilă*); *lit.* mēra *measure*, matóti *mesurer*; *magy.* mērcē, *alb.* mērē *measure*; - v. Curt. 461³; v. mertic, El. magy.

Meseriaș, meserie, s., v. meșter.

Mestéacăn, s., Betula alba, bouleau, arbre à sève; *vsl.* mŭstŭ *mustum*, *čech.* mest, mst; cfr. *mustăreață* eau ou sève de bouleau El. I. 173; cfr. *čech.* bříza, břízda *bouleau*, břízd'ala, břízděl, břeče, břeččak, břečka *suc, jus, moût*.

Mesteacăn, Mesteacăni, Mestecani, Mesteceni, noms de localités.

Meș, s., gîte, couche (de terre), foncière, joint; (Cod. Dict. I. 562, 1034, 1114; II. 108) joint; a găsi *meșul* trouver le joint; cfr. *vsl.* mēsto *locus* (mesti-meta, *jacere*); *pol.* miejsce, miesce, miestce.

Meșină, s., peau de mouton, basane; *meșini de oae* pantalons de peau de mouton; - **meșină** (pour *meșină*), s., grappe des chevaux; *vsl.* mēhŭ *pellis, pera, uter, saccus*, mēhyrŭ, mēhirŭ *vesica*, mēšlŭ *utris*, mēšlŭ *pera*; *čech.* mēch, mēšec, mēšek *outre, sac*, mēchŭr, mēchŭř *vessie, vessigon* (des chevaux; cfr. *meșină*); *nsł.* mēh *vessie, outre, peau*, mešin *cornemuse*, mešek, mešiček *petite vessie, petite outre*, *serb.* mijeh, mjeh, mješic, mješina *outre, peau*, mjehir, mjehur *vessie*; *lit.* máiszás *sac*; *magy.* mēh *abeille, matrice* (cfr. dacor. *albină* du lat. *alveus*); *ngr.* μσσίνι *peau de mouton*; *alb.* mēršinē *outre à vin*, rscich *uter* (Bl.), rscicc (= ěršŭk, *serb.* mješić) *ut্রে, otre, mantaco* (R.), mešik *j'enfle, je gonfle une outre en la remplissant*, mēšikēzē, mpsŭkēzē, psŭkēzē *vessie, cloche* (par une brûlure), *cocon de ver à soie* (cfr. *nsł.* mešiček); *turc* mechin *basane*; cfr. pour les mots slaves *vsl.* meķŭkŭ *mollis* (Curt. 455³); Mikl. Alb. II. 70 déduit mēšikēzē, mpsŭkēzē du lat. *vessica*, d'où l'alb. a déjà psŭkŭjē et fŭskŭ, (*foŭtskē, foŭskē* est le *ngr.* φοῦσκα,

du *vgr.* φύσκη et non plus le lat. *vessica*, selon Mikl. Alb. II. 70 et Schuch. Zeitsch. XX. 277; plouškě est le serbe *pljuske*); cfr. *mest*, El. turcs.

Měsniťá, s., espèce de bouillie de millet, de lait et de beurre, sorte de polenta; cfr. *nsl.* mešta *polenta*; cfr. *vsl.* měšati, měšiti *miscere*; *lit.* miszti, maiszyti; v. Curt. 474³; v. miguesc.

Měster, s., maître-artisan; - **meserle**, s., métier, profession; *vsl.* meštrŭ, maistorŭ *magister*, *bulg.* majstor, *russ.* masterŭ, *pol.* majster, mistrz, *čech.* mistr, *ptr.* mystr, majstr, majster, *nsl.* mešter; meštrija *métier*; *cr. serb.* majstor, meštar, *magy.* mester, *alb.* mještrë, mještër, *ngr.* μαῖστρος, μαῖστορας, μάστορας, *turc* mehter, mihter *musicien* (c. à d. *maître-musicien*) *faisant partie de la musique militaire*; *vhall.* meistar, *mhall.* *nhall.* meister, *it.* maestro, mastro &c., du lat. *magister*; v. El. I. 153; v. Mikl. Alb. II. 37.

Metéahnă, s., manque, défaut (*corporel*, aussi au fig.), infirmité; cfr. *nsl.* maha, *cr. serb.* mahana, mahna, mana *idem*; cfr. *it.* magagna, *crém. mil. piém.* mangagna *idem*, *vfr.* méhaing, mes-haing (m.) *mutilation*, *maladie*, *wallon* mehaing *manque*, *mlat.* mahamium; v. Diez I³. 258; l'origine du mot roman est obscure.

Metearcă, **meteiău**, s., v. mătăuz.

Mezdré, s., couteau à râcler, drayoire, écharnoir; - **mezdrasc**, **mizdrasc**, i, vb. écharner, dépouiller, brouter (du bétail); *vsl.* mezdra, meždra *corticis pars interior*, *membrana*, *russ.* mezdra, mjazdra *côté de la chair* (chez les tanneurs), mezdriti, mjazdriti *écharner*, *pol.* miezdrzyć *écharner*, *čech.* mazdra *pannicule*, *diaphragme*, mazdrák, mizdřidlo *écharnoir*, *drayoire*, mēzdřiti, miz-dřiti *écharner*, *nsl. cr.* mezdra *pellicule*, mezdriti *peler*; cfr. *vsl.* mešo caro, *lit.* mėsa, *alb.* miš; v. Dief. G. W. II. 29.

Mezín, a., cadet, puîné (Al. B. I. 81: sora cea mezină); *vsl.* mēzinŭ *junior*, mēzinici *filius natu minimus*; *nsl.* mezinec, *cr. serb.* mezimac, mezinac, mljezinac *l'enfant le dernier né*; *lit.* mažas *petit*, maža dukte *la fille cadette*; cfr. Curt. 475³.

Mezuină, s., v. megiaș.

Mierlăesc, vb., v. miorlăesc.

Migă, s., clin d'oeil, instant, moment; *pe migă*, *pe ceas* dans un clin d'oeil, à l'instant; (Al. Th. 691, 1478: *pe nică*, *pe ceas* au lieu de *migă*, en rattachant *nică* à *mic*, *nic* petit, v. El. I. 162; ib. 1764 il explique cette locution par „ne conțeni” = sans interruption, tandis que le véritable sens dans la phrase même

est „à tout instant,,); - *migăesc*, *migălesc* (*nigăesc*, *nigălesc*), *i*, vb., lambiner, lanterner, barguigner, chipoter, être très minutieux; - *migăeală*, s., minutie, vétillerie, &c., (Ion. C. 193: vinul de Bordo se face alegând la cules poama cu atăta *nigăeală*); - *migăios*, a., minutieux, &c.; - *mijesc*, *amijesc*, *i*, cligner les yeux, les paupières, s'assoupir, sommeiller; *a* (se) *miji de zioa* le jour commence à poindre, littéral. le jour commence à cligner des yeux; (Negr. 92: când (se) va *miji de zioă*; 276: de cum *miji de zioă*; Al. Th. 1570: incede a (se) *miji de zioă*; Conv. l. XI. 22: pe când (se) *amija* (pour *amijia*) de *ziuă*); *a miji cuiva musteața* les moustaches commencent à lui poindre; - *mijă*, s., clignement des yeux, assoupissement; *jocul de a mija* collin-maillard, cligne-musette, (Pan. P. l. 67: parcă de *mijă* umbla jucând; 2. 132: d'a *mijile* să apuce); - *mijărcă*, *mijărcă*, s., idem; - *mijos*, a., adv., *a se uita mijos* regarder de côté (Pan. P. l. 43: și el și tatarul se uita *mijos*); - *ajumesc*, *aromesc*, (pour *ajmuresc*) *i*, s'assoupir, roupiller, (Pan. Sp. 5. 76: și ochi'mi ce gândirea 'i face a *aromi*; ib. 114: aș vrea ca să'mi *aromeze* simțirea obosită; Al. Th. 1733: Mecenă *aromează* și noi visăm); - *ajumăeală*, *aromăeală*, s., assoupissement; - *omizesc*, *umizesc*, (mieux *omijesc*; par confusion aussi *ognizesc*, *ugnizesc*), *i*, cligner des yeux; *a* (se) *omizi de zioă* le jour commence à poindre; (Negr. 277: când (se) *umizia* de *zioă*); - *omizire*, s., *omizirea zilei* le point du jour; *vsl.* *mizati*, *migati*, *mīžati nutare*, *oculos claudere*, *miglivŭ mobilis*, *mīgnaŭti nictare*, *lusciosum esse*, *omēžiti oculos claudere*; *russ.* *migati*, *mignuti* *cligner les yeux*, *migŭ instant*, *moment*, *žmuriti*, *žmuritisja* *cligner*, *fermer les yeux*, *žmurki*, pl. *cligne-musette*; *pol.* *migać*, *mignać*, *mgnąć*, *mżec* *cligner*, *mig* *clignement*, *instant*, *moment*, *mżyk*, *mżytek* *cligne-musette*, *mrugać*, *mrugnać*, *mrużyć* *cligner*, *fermer les yeux*, *čech.* *mignouti*, *mīhati*, *mihnouti*, *mžigati*, *mžikati*, *mžiti* *cligner les yeux*, *mih*, *mžik* *instant*, *moment*, *mžik*, *mžitek*, *mžikačka* *cligne-musette*, *mhourati*, *mhouřiti*, *mžhourati*, *mžourati*, *žmŭřiti* *cligner*, *fermer les yeux*; *cr.* *mig* *clignement*, *migati*, *mignuti*, *žmuriti*, *žmirati*, *žmiriti* (cfr. *ajumesc*, *aromesc*) *cligner*, *fermer les yeux*, *žmura*, *žmirka* *cligne-musette*; *lit.* *mėgmi-migti*, *mėgóti* *s'endormir*, *migginu-migginti* *endormir*, *mėgas* *sommeil*; v. Curt. 478³; - selon Roesler 6 *aromi* vient du grec ἄρωμα.

Mihail, s., nom propre, Michel; *vsl. russ.* Mihailŭ, Mihailo, Mihailŭ, *cr. serb.* Mihajlo, *pol.* Michał, *čech.* Michal *Michaël*.

Mijă, s., **mijesc**, vb., **mijotcă**, s, v. **migăesc**.

Milă, s., pitié, charité, compassion, merci, grâce, humanité; *a fi cuiva milă* avoir, prendre pitié de q., faire pitié, être une pitié; *a ave milă de cineva* avoir, prendre pitié de q.; *a cerc de milă* demander grâce, demander l'aumône; *mila Domnului* Gratiola officinalis; - **mîlós**, a., miséricordieux, compatissant, charitable &c.; - **miluesc**, i, vb., avoir pitié de, faire une grâce, faire l'aumône à q.; *Doamne miluește me!* Domine miserere mei! miséricorde; - **milosténie**, s., charité, aumône; - **milostiv**, **milostivnic**, a., miséricordieux, charitable; - **milostivă**, s., Gratiola offic.; - **milostivesc**, i, faire l'aumône à q.; *a se milostivi asupra cuiva* avoir, prendre pitié de q., faire l'aumône à q.; - **milosărd**, **milosărdnic**, a., miséricordieux, charitable (Arh. R. 1. 64); - **milosărdie**, s., miséricorde, charité; - **milcuesc**, i, vb., *a se milcui* faire de vives instances, prier q. instamment (Al. P. p. 285, Pan. Sp. 2. 29: m'am milcuit, m'am rugat); - **milogesc**, i, vb., *a se* — demander l'aumône, mendier en simulant une infirmité quelconque; - **mîlóg**, a., s., mendiant; - **mîre**, **mîreasă**, s., fiancé, fiancée; - **meleag**, (pour *miléag*), s., champ, bien-fonds, (Conv. l. IX. 287: femeile din sat și de prin *meleagurile* vecine; ib. XI. 189: vestit prin *meleagurile* aceste); - **umilesc**, i, émouvoir; *a se* — s'apitoyer, s'émouvoir, être ému à compassion, (Ur. 5. 250. 254: m'am umilit din tot cugetul nostru = ému); *a se umili pentru cineva* s'apitoyer sur q.; - **umilînță**, s., compassion, miséricorde; *vsl.* milŭ *miserabilis*, *militi supplicare*, *militi se compungi*, *milovati misereri*, *milosrŭdŭ misericors*, *milosrŭdije misericordia*, *milostŭ misericordia*, *milostyni misericordia*, *cleemosyna*, *milostivŭ misericors*, *propitius*, *milostivŭnŭ benignus*, *misericors*, *umiliti consolari*, *umiliti se compungi*, *umiljati commovere*, *umiljati se commoveri*; *russ.* milyĭ, milŭ *agréable*, *aimable*, *cher*, *aimé*, *milostynja aumône*, *umilitĭ*, *umiljatĭ émouvoir q. à compassion*; *čech.* milý *cher*, *aimable*, *milec*, *milík*, *milouš*, *milovnik amoureux*, *galant* (cfr. *mire*), *milkovati se caresser*, *flatter*, *cr. serb.* miljak *bien-fonds* (cfr. *meleag*), *milolagati flatter*, *mentir d'une manière fine* (*lagati mentir*; cfr. *milogesc*); *lit.* mylus, mēlas, meilŭs *aimable*, *cher*, *agréable*, *mylŭ-mylėti*, *milstu-milti aimer*, *mėile amour*; *magy.* *malaszt*, autrefois *miloszt grâce*; *goth.* *milds*, *ags.* *mildi*, *vhall.* *milti*, *vgr.* μεΐλια &c.; v. Curt. 464³.

Mil, Mila, Milcoiu, Milcov, Milcoveni, Mileanca,

Mileni, Mileasa, Mileşti, Miletin, Miliuca, Miloşeşti, Miloste, Miloteşti, Miluiţi, Miluta, Milutei, noms de 29 localités &c.

Mince, s., balle à jeu; *čech.* mič, *russ.* mjačĭ, mjačikŭ, *serb.* mečak, *magy.* mancs *idem*; du *vsl.* mekŭkŭ *mollis*; v. măcesc, melc, meliţă.

Mindru, a., fier, orgueilleux, hautain, vain, vaniteux, fastueux; *mîndra nopţii* Nyctago; - **mîndresc**, i, vb., *a se* — s'enorgueillir, se glorifier, se redresser, se pavaner; - **mîndrét**, a., élégant, beau; - **mîndrète**, s. pl., élégance, beauté, ornements, faste; - **mîndrie**, s., vanité, fierté, orgueil, jactance; *vsl.* mađrŭ *prudens*, mađriti *argute comminisci*, mađricŭ *sapiens*, mađrostĭ *prudencia*; *čech.* moudřiti *se affecter des airs ridicules*; *lit.* mandrŭs, mudrŭs, mundrŭs *éccillé, alerte, vif, courageux, hardi, de prestance*, mudrauzu - mudrauti *être vif, alerte, courageux*; *goth.* mundrei *but*, *chall.* muntar *vif, éveillé*; - v. Curt. 429³ et note; - cfr. pomenesc.

Mîndra, Mindru, Mîndre, Mîndreşti, Mîndrişca, noms de localités &c.

Mîngăiu, *ăiá*, vb., consoler, soulager, chercher à consoler q., donner de l'espérance à q.; - **mîngăiure, mîngăiere**, s., confort, consolation (Ur. 2. 181: şi câte alte căutări aduc bolnavilor o *mîngăiere* şi cum s'ar zice o invioşare); - **mîngăiós**, a., consolant, doux, suave; cfr. *vsl.* mažati se, mažaja se *confortari* (de mažĭ *vir*), *russ.* mužatĭsja *s'évertuer, s'encourager*, *čech.* mužiti *rendre q. mâle, encourager*; Cipariu Princip. 146 déduit le mot du *vgr.* μαγγαρεία *jonglerie*; v. mojic.

Miorcăesc, miorlădesc, vb., v. mormăesc.

Mir, s., monde; *preot de mir* prêtre habitué; - **miréan**, a., s., séculier, laïque, profane; - **mirenesc**, a., *idem*; - **mirenîe**, s., autorité séculière (Ur. 1. 151: ieşind de subţ stăpănirea *mireniei*); *vsl.* mirŭ *mundus*, mirĭnŭ *mundi*, mirjaninŭ *secularis* (*mĭnaţi prae-terire*); *russ.* mirŭ, *pol.* mir, *čech.* mĭr.

Mire, mireasă, s., v. milă. **Mirlesc**, vb., v. mormăesc.

Mişc, á, vb., mouvoir, remuer, agiter, émouvoir, affecter; *a mişca sufletul* intéresser à qch.; *a mişca inima* remuer le coeur; - **mişcare**, s., *mişcare din loc* locomotion; - **mişcăciós**, a., mobile; cfr. *vsl.* mykati se *percurrere*, mŭknaĭti se *transire*, mŭknaĭti *movere*, mŭčati *jactare*; *russ.* mčatĭ *se hâter*, mčatĭsja *courir*, mykatĭsja *courir çà et là*; *pol.* mknąć, mykać *mouvoir*, mykać *sie*

se mouvoir, mykaj! *allons, va-t-en* = dacor. *mișcă!*; *čech.* mknouti, myknouti, mykati *mouvoir*, mkytati se, mčeti se, *se mouvoir*, *cr. serb.* micati, maći, maknuti *mouvoir*, micati se *se mouvoir*; *cfr. magy.* mozgát *mouvoir*, mozog *se mouvoir*, mozdít *mouvoir*; - Mikl. Magy. 30 rapporte mozdít au *čech.* hmožditi, možditi *piler, broyer, de moždíř mortier.*

Mișină, *mișăniță*, s., *mișinez, mișunez*, vb., v. *mișuesc.*

Mișină, s., v. *meșină.*

Mișuesc, i, *mișunez, mișinez*, á, vb., fourmiller, grouiller, se remuer; - *mișină, mișăniță*, s., fourmillière, (Negr. 247: *mișăniță de jidani*); - *mișunél*, s., Mus cricetus, hamster; - *mișinóiu, moșinóiu, moșonóiu, moșoróiu, moșunóiu, mușinóiu, mușoróiu*, s., fourmillière, taupinière, petit monceau de terre en général; - *moșinoiez*, á, vb., mettre en petits monceaux, butter; - *moșinătoaie*, s., houe à butter; *cfr. vsl.* měsiti, měšati-měšaja *miscere*; *čech.* měšiti, mísiti, míseti, míchatí *mêler*, míchání, míchanice, mišně, míšenice, mišenina *mélange, fourmillement des abeilles dans leur ruche*; *lit.* miszti, maiszyti *mêler*; v. Curt. 474³; v. *meșniță.*

Miță, s., don pour corrompre; *a da miță* corrompre q., graisser la patte à q.; - *mituesc*, i, vb., corrompre q. par des dons; *vsl.* myto *merces, lucrum, vectigal, munus ad corrumpendum datum*; *nsl.* mito, mita *douane, péage, loyer*; *russ. pol.* myto, *čech.* majto, mejto, mýt', mýto, *cr. serb.* mit *don pour corrompre*, mito *gages, douane, corruption avec de l'argent*, mititi *corrompre avec de l'argent*; *lit.* muitas *douane, péage*; *alb.* mítós *je corromps*; selon Mikl. fdw. 40, L. psl. 387 du *goth.* mōta, *vhall.* mūta, *mhall.* mūte, *nhall.* mauth, *lat.* muta de mutare *changer*; *cfr. vsl.* mǐzda *merces, premium* (dacor. *măzda* v. c. m.), du *goth.* mizdô, *vhall.* mieta, miata, *nhall.* miethe *loyer, gages*, auquel Grimm G. d. d. Spr. Nr. 313 rattache *vsl.* mǐzda et *myto*; dans tous les cas il y a dans les vocables slaves une confusion du *vhall.* mūta et mieta.

Miț, *miță*, (pour *niț, niță*), a., s., d'agneau, laine agneline; *lână miță* laine agneline; - *mîță*, s., (*de lână* sous-entendu) flocon, touffe de poils qui pendent en bas; - *mițós, nițós*, a., velu, à longs poils; (Al. B. 1. 41: cu cojoc mare, *nițos*); *pol.* jagnięcy *d'agneau*, (jagnię, jagnięcia *agneau*), *čech.* jehněci, jehněči, a.; du *vsl.* jagne, jagniči, agničī *agnus*; *cfr. miel, niel*, *Él.* l. 164 du *lat.* agnellus; v. *agneț.*

Mîță, s., mătă.

Mizdresc, vb., v. mezdré.

Mizgăie, á, vb. imp., il bruine, il pleut fin et menu (Barc. Gr. 227 a *misgue*, ce qui est faux); *pol.* mży il bruine, mglic się, mgli się il fait du brouillard, *čech.* mžíti, mžeti, mhleti, mhliti bruiner, du brouillard qui tombe en petite pluie, mhlí se il bruine; *cr. serb.* mižati uriner, magliti se se couvrir de brouillard, *nsl.* megleti se, megliti, megla; *lit.* myžu-mysztī uriner, migla brouillard, migloja-migloti il fait du brouillard, *vsl.* mīgla nebula; v. Curt. 175³; cfr. *vsl.* mēzga, *dacor.* mǎzgǎ succus.

Mlaci, *maci*, s. pl., suc laiteux, suc mucilagineux; *vsl.* mlěko lac; *russ.* moloko, mleko lait, moloki, *pl.* laite, *pol.* mleko, mlecz, *čech.* mleko, meléc, mléčko lait, suc laiteux, *nsl.* *cr. bulg.* mlěko, *serb.* mleko, mlijeko; du *goth.* miluks, *ags.* mēoloc, mēolk, *vhall.* miloh, miluh, *mhall. nhall.* milch, *angl.* milk; v. Curt. 150³ et note.

Mlădiós, a., flexible, pliable, pliant, maniable, élastique, souple, doux; - *mlădiu*, ie, a., idem; - *mlădiór*, a. dim. (Al. B. 1. 59: și din ea o vișoară tinerică, mlădioară); - *mlădiosie*, s., flexibilité, &c.; - *mlădiță*, s., crossette, pousse, rejeton, branche; - *mlájă*, s., pleyon, osier, rouette; - *mlădiez*, á, vb., plier, ployer, fléchir, assouplir; *vsl.* mladŭ tener, mollis, immaturus, recens, mladica puella, mladokŭ vimen, mladiti se puerum fieri, mladěti mollem esse; *cr. serb.* mlad jeune, mladica rejeton, bouton, mladj jeune vigne, mladiti se rajeunir, mlaz rejeton; - v. Curt³. 255^b; cfr. mǎdǎresc.

Mladin, **Mlădițele**, **Mlăjet**, noms de localités; v. Mikl. App. 346.

Mlăstină, s., bourbe, borbier, mare, marais; - *mlăstinós*, a., marécageux; *vsl.* mlaka lacuna; *nsl.* *čech.* mlaka, *cr.* mlakva, mljaka, mljačica, *serb.* mlaka, mlakva, *magy.* moláka mare, marais.

Mlaci, **Mlăceni**, noms de localités; v. Mikl. App. 347.

Moacă, s., v. mocnesc.

Moaste, s., reliques d'un saint; *vsl.* mošti cadaver, reliquiae, propre vires (mošti-moga posse, mošti potentia); *russ. bulg.* mošti, *serb.* moći, mošti, *cr.* moći pl. reliques; v. Mikl. Chr. T. 12; Curt. 473³.

Moga, nom d'une montagne; **Mogoșani**, **Mogoșasca**, **Mogoșești**, **Mogoșoae**, noms de localités.

Mocirlă, s., mare, limon, fange; - *mocirlós*, a., fangeux, limoneux; - *mocirlesc*, i, vb., couvrir de boue, salir; - **moînă**, (pour *moînă*) s., temps lâche, mou, dégel, temps pluvieux, terre labourable (c. à d. amollie par la pluie, le dégel); - *moinez*, á, vb., a se — se dégeler; - *moinós*, a., pluvieux; *timp' moinos* dégel; - **móiște** (pour *móiște*), *móiștină*, s., mare, bourbe, flaque; *móișcă*, s., goujon, (cfr. *it.* fondola, *all.* Gründling-Grundel); *vsl.* *moča palus*, *moči urina*, *močiti madefacere*, *moknaťi madefieri*, *mokrŭ humidus*, *mokrina humiditas*; *pol.* *moczyła*, *moczydło*, *moczadło*, *moczara*, *mokrzyzna*, *mokrzyna*, *mokrzynko marais*, *moczyć*, *mokrzyć uriner*, *mouiller*; *čech.* *močiště prairie humide*; *cr. serb.* *močar*, *močina*, *mokrina humidité*; *magy.* *mocsár*, *macsár mare*, *mocsáros marécageux*, *mocsolo*, *mocsolya mare pour le rouissage du chanvre*, *lin*, *mockst*, *mockol*, *mockoz salir*, *mocsok saleté*, *tache*; *alb.* *matšálj mare*; *ngr.* *μουχρὸς humide*; - Schuch. Zeitsch. XX. 270 déduit *moînă* de *maius* = *it.* *maggese*, *maggiatica*; - v. Curt. 92³.

Mocra, **Mocești**, **Mocilă**, **Mocirlu**, **Moinești**, noms de localités; v. Mikl. App. 355.

Mochiu, a., v. *mocnesc*.

Mocnesc, i, vb., devenir muet, se taire, boucher, s'enrouer, assoupir, lambiner, lanterner, barguigner; - *mocniť*, part., a., taciturne, enroué; *glas mocniť* voix enrouée; - **móchiu**, *móachie*, (*moacă*), a., surnois-se, niais-se, sot-te, (Al. Th. 392: *ean vezi moachie că s'o fudulit*); - **molc**, *mulc*, adv., dans les locutions: *a tăcé*, *a sta mulc* rester muet, se taire (Al. Th. Sgărc. 97: *să tacă molc*; dans la dernière édit. Th. p. 1700: *să tacă ca pămîntul*); - **múlcom**, a., adv., silencieux, taciturne, discret, tranquille; - *mulcomesc*, i, vb., tranquilliser, calmer, adoucir, flatter; *vsl.* *mlŭknaťi - mlŭknať conticescere*, *mlŭčati tacere*, *tranquillum esse*, *mlŭče tranquille*, *mlŭkomŭ* (d'un subst. *mlŭkŭ*) *tacite*, *mlŭkoglasŭ raucus*; *russ.* *molkomŭ*, *molčkomŭ*, *molča tacitement*; *čech.* *mlk silence*, *mlklý muet*, *enroué*, *mlknouti*, *mlčeti se taire*, (cfr. *mukati pousser un faible son*, *bouger*, *meugler*); *cr. serb.* *muk silence*, *mukal*, *mukao taciturne*, *enroué*, *sourd*, *peu aigu*, *surnois* (cfr. *mochiu*), *mučati*, *muknuti devenir muet*, *mucati balbutier*, *muče*, *mučke tacitement*, *muklina enrrouement*, cfr. *mukati*, *muknuti meugler*; cfr. *magy.* *mukk son faible*, *grogncment*, *mukkan*, *mokog*, *moccan*, *motszan pousser un faible son*, *grogner*, *balbutier*, *se mouvoir*, *mocog sourire*, *mocorog*

balbutier, pousser un faible son; cfr. *ngr.* μολωκτής, μολωκτός, μολωτός *tranquille, tacite, niais*, μολώνω *être tranquille, se taire, faire le niais*; cfr. *nhall.* muck, mucken, mucksen, mucker, mukisch, munkeln, *lat.* mutus-mussare, mutire-mugire, *vgr.* μυάω, μυόω, μύζειν, μυκάομαι *mcugler*; v. Weig. II³ 202; Curt. 478³; v. mogorocesc, mogoroșesc, El. magy.

Modălcă, s., v. mozolesc.

Modîrlă, s., sot, rustre, palot, paltoquet, (Al. Th. 1626: ce vrei modîrlă); - *modîrlîn*, s., *idem*; cfr. *cr. serb.* mućurla *rustre*, de mućnuti *secouer*, mutiti *troubler*, *vsl.* mești-meťa, maťiti *turbare*.

Moină, *moişcă, moiște, moiștindă*, s., v. mocirlă.

Mojdeiu, s., v. moșdeiu.

Mojíc, a., s., rustre, rustaud, grossier, malhonnête; - *mojicós*, a., *idem*; - *mojicește*, adv.; - *mojicie*, s., grossièreté, malhonnêteté, brutalité; - *mojicime*, s., rôtüre, plèbe, paysans en général; *russ.* mužiku *paysan, homme grossier*, *pol.* mużyk, *čech.* mužík, *lit.* mużykas *rustre*, du *vsl.* maži, mažikū *vir*; *goth.* manna, *vhall.* man, *nhall.* man, *nhall.* mann, man; v. Mikl. L. psl. 395; Curt. 429³ *note*; v. mǎngăiu.

Molaș, s., v. molie.

Molc, adv., v. mocnesc.

Moldóva, s., Moldavie, pays et rivière; - *moldoréan - éancă*, s., moldave; *russ.* Moldavija, moldavan, moldavjanka, *pol.* Moldawia, moldawianin, moldawianka, *čech.* Moldava, moldavan, moldavanka; cfr. *pol.* Multany pl., multan, multanin, multanka, *čech.* Multany pl., multaňan, multaňana *Moldavie, moldave* et le dacor. *Munteni, muntean, munteancă* Valaques, valaque; Schaf. Sl. Alth. II. 205 dit „que le pol. *Multany* vient du valaque *Muntany* = lat. *montani*; il est assez curieux, que le nom de *Munteni* „Moldaves“ par lequel on voulait sans doute désigner les habitants des *Carpathes moldaves*, a été donné ensuite par les Moldaves mêmes à la *Valachie*, „pays essentiellement plat.“

Moldavița, Moldova, Moldovan, Moldoveni, Moldoviș, noms d'un monastère, de rivières, de villages &c.

Molébén, *molébin*, s., prières en action de grâces, Te-deum, (Arh. R. 1. 225. avem să facem *molebin*, facănduse *molebin*; Beld. 15: și *molebenul* să facă); - *molébnic*, s., prêtre, (Ur. 5. 228. prea sfințului și de Dumnezeu iubitorului al nostru *molebnic* Chir Sava &c.); - *molítvă*, s., prière, oraison; - *molitvénic, molitvélnic, moliténic*, s., livre de prières, rituel; (Beld. 73: *molitevnic* să' și

cate); *vsł.* molība *preces, oratio*, molībīnū *orationis*, molībīnikū, molitvīnikū *sacerdos*, molitva *oratio*, moliti *precari*; *russ.* molebenū *prières en actions de grâces, Te-deum*; *cr. serb.* molitvenik, *pol.* modlitewnik *rituale*; *lit.* malda *prière*, mældziu-melsti, maldau-maldyti *prier*; v. Mikl. Chr. T. 28.

Molfăesc, *i*, vb., murmurer, mâchonner, grignoter, pignocher; *vsł.* mlŭviti *tumultuari, turbare, loqui*, *russ.* molviti *murmurer*, molvitī, *ptr.* moviti, *čech.* mluviti, *pol.* mowiti *parler*, *nsł.* muviti *murmurer*.

Molidv, (molitf), *molid*, s., *Larix europaea, Pinus larix*, mélèze; *Abies alba*; *molidv roș* *Abies excelsa*; *pol.* modrzew, modrzeń, *čech.* modřev, modřín, *ptr.* moderevŭ, mudrenī *pinus larix*; du *vsł.* modrŭ *lividus, sanguine suffusus*; cfr. *magy.* veresfenyő *Larix europaea* de veres rouge, fenyŭ-fenyő *pin*.

Mólie, s., mite, teigne, gerce; - **molás**, s., *Lotta vulgaris*, barbotte, lotte; *vsł.* molī *tinea*; *russ.* molī, *pol.* mol, molik, *čech.* mol, mola, molek, molík *idem*, molák *larve du hanneton*; *nsł.* molj, *cr.* molj, moljac, moljak, *serb.* moljak, moljac, *magy.* moly, *ngr.* μολίτζα, μολίτσα, *alb.* molítzë, moulítzë; cfr. *goth.* malô, *vhall.* miliwa, milwe, *nhall.* milbe; v. Mikl. L. psl. 380.

Molitf, s., v. molidv.

Molitvă, s., v. moleben.

Molótru, s., *Melilotus officinalis, Foeniculum off.*; - **molótric**, s., *idem*; *vsł.* molotrŭ *foeniculum*; du *vgr.* μάραθρον, μάραθρον, *ngr.* μάραθρον, μάλαθρον *fenouil*; v. mărar, El. l. 157.

Momesc, *i*, vb., allécher, leurrer, attirer, enjôler, séduire; - **moméală**, s., leurre, appât, amorce; **mămulăr**, s., vitre, carreau de vitre, c. à. d. qch. qui éblouit; - **ademănesc**, *ademenesc, ademinesc*, *i*, vb., allécher, leurrer, suborner, séduire; - **ademănéală** s., leurre; - **smomesc**, *i*, allécher, leurrer, attirer q., séduire; - **smoméală**, s.; *vsł.* mamŭ *stultus*, momiti, maniti, izmamiti *decipere*, manăti *innuere*, obmanăti *fallere*; *russ.* maniti *faire un signe, allécher*, obmanyvatī *tromper*, smanivatī, smanitī *attirer q., séduire*, *pol.* mamić, momić, *nsł.* *cr.* mamiti, namamiti, omamiti smamiti *leurrer, allécher*, *cr.* manen, manenit *maniaque*; *lit.* moniti, apmoniti *éblouir, fasciner, tromper*, monai, pl. *fascination*; Mikl. L. psl. 362 cfr. *vhall.* meini *fallax*, *ags.* mân *pravus*; v. mähăit - mahnesc.

Momîță, s., (sans doute une métathèse: *momîță-moniță* pour *moțină*), glande, intumescence des glandes; cfr. *cr. serb.* micina, nicina *enflure, tumeur*; cfr. micati *mouvoir*.

Mondir, s., v. *mundir*.

Morăesc, vb., v. *mormăesc*.

Morav, s., v. *nărav*.

Mórceŭ, s., *Daucus carota*, carotte; *bulg.* morkov, *russ.* morkovŭ, *nsł.* mrkev, *pol.* marchew, *čech.* mrkev, mrkva, *cr. serb.* mèrkva, *lit.* morka, *magy.* murok, morkony, merkőce; du *vhall.* morahâ, morehâ, morhâ, *mhall.* morhe, more, morâ, *nhall.* moehre; v. Mikl. fdw. 40.

Mórdă, s., musée, mufle, groin; *russ. ptr. pol. čech.* morda *idem*, *nsł.* mërda *mine*.

Mormăesc, *murmăesc*, *mornăesc*, *moroesc*, *mordesc*, *mărdesc*, *miriesc*, *miorcăesc*, *miorlăesc*, *mierlăesc*, i, vb., miauler, filer (chats), gronder, grommeler, marmotter, marmonner; *čech.* mrnkáti, mrňoukati, mrňati, mrněti, mrmlati, mrmrati, mumlati *miauler*, *filer*, *gronder*, *grommeler*, *marmotter*, *pol.* mruczeć, mrnkać, mruknać, markotać, mamrać, mamrotać, mamruczeć, mamrzeć, marmotać, mormotać, *russ.* murlykatĭ, murnykatĭ, murčatĭ, *cr. serb.* mèrm-ljati, mèrmnjati, mermoriti, mumljati, *nsł.* mermljati, mermrati, *lit.* murmėti, murnėti, murménti, *magy.* mormog, mormol, morog; v. Curt. 477³; cfr. mărlesc.

Moroian, s., montagnard, berger, habitant des environs du mont *Butschetsch* (district de Cronstadt, Transylvanie); cfr. *čech.* moravan, *magy.* morvan *morave*, *vsl.* morava *moravia*, *čech.* morava; ce seraient donc d'anciens *Moraves* qui se seraient établis là.

Moroieni, **Moroiești**, noms de villages dans les montagnes.

Moróiu, s., lutin, vampire, (Al. Th. 616: strigoii, moroii, tricolicii &c.); *vsl.* mora *magu*, *nsł.* *serb. cr. pol.* mora, *čech.* mŭra, *cauchemar*, *russ.* kikimora *spectre*, *alb.* mórë, *ngr.* μῶπα *cauchemar*; cfr. *vhall.* marâ, *vnord.* mara, *mhall.* mare, *nhall.* mahr (der), *angl.* night-mare, *fr.* cauchemar, *pic.* cauquemar (*vfr.* caucher, *pic.* cauquer = *lat.* calcare) *incube de la nuit*; v. Mikl. fdw. 39; Diez D. II³ 371; Weig. II. 87.

Morón, **morún**, s., *Accipenser huso*, esturgeon; - **mréană**, s., *Barbus communis*, barbeau; *nsł.* moruna *esturgeon*, mrena *barbeau*; *cr. serb.* morona, muruna, mrena, *bulg.* moruna, *russ.* murena, mrena, *pol.* murena, marena, *čech.* mřena *barbeau*, mřeň, mříně *goujon*, *magy.* moruna, marna *barbeau*, *ngr.* μουποῦνα, μορῶνα *thymus*, *thon*, *it.* morena, *esp. port.* morea, murena, *fr.* murène,

lat. muraena, *vgr.* мѹраѹна; v. Mikl. fdw. 39; - *mrcană* El. I. 170 est aussi *slave*.

Moscál, muscál, s., Moscovite, russe, soldat russe; - *moschicésc*, *muschicésc*, a., Moscovite (Ur. 2. 27; 4. 132; 5. 131; Sulzer 2. 417, 434); *russ.* Moskva *Moscovie*, *pol.* moskal *russe*, moskiewski *moscovite*, *russe*; *serb.* moskalj, moskov *russe*, *magy.* moszka, *alb.* miskov, mouskóf, *turc* mosgov, mosgovlu *russe*.

Mosc, Moscovei, Mosculești, noms de villages.

Mosóc, mozóc, s., espèce de petit chien de berger; *russ.* mosika, dim. de mopsŭ *mopsc*, *carlin*, mosečič, adj., *čech.* moska, mopslik, *pol.* mops, mopka, du *nhall.* mops, *néerl.* mops, mop, mopse; de l'*angl.* mop *bouche*, *muffle tordue*; v. Weig. II³ 193; - selon Mr. Hajdëu Col. 1874, p. 173 *mosoc* vient d'un mot dace „*masuka*„ du sanscrit „*maçaka*„ mouche et „*maçuna*„ chien!

Moșdéiu, mojdéiu, mușdéiu, s., aillade, met préparé avec de l'ail, de l'huile et du vinaigre, (Conv. I. XI. 25: niste bulughine cu mujdeiu și cu mămăligă); cfr. *vsl.* moštīžī *acetum*; cfr. močiti *mađefacere*, *čech.* močiti; močka *jus*.

Moșinoiu, moșonoiu, moșoroiu, moșunoiu, s., v. mișuesc.

Motălău, s., v. mătăuz. **Motan, motoc**, s., v. măță.

Motoc, motocie, mototol, s., *mototolesc*, *motroșesc*, vb. v. mătăuz.

Moț, moțlilă, moțat, moțoc, moțochindă, s., *moțăesc*, vb., v. mătăuz.

Moțpănu, moțpăndău, s., vaurien, libertin, fripon, filou, (Al. Th. 20: pentru așa moțpănoi nu trebuie judecătorie; 196: și năuți-o cântat moțpanu); *pol.* mości (pour miłość) Panie, mościpan, mospan, mospanie *très haut, très puissant seigneur*, aussi comme expression d'étonnement: *dame! parbleu! peste! diantre!*

Movslă, mohíla, moghíldă, s., colline; *vsl.* mogyla *tumulus*, *acervus*, *bulg.* mogilă *colline*, *russ.* mogila *tombeau, tertre*, *pol.* mogiła, *čech.* mohyla, *nsl. cr. serb.* gomila *colline, tas, tertre*, *lit.* mogilla *cimetière*; *alb.* ghamoúlje *amas de terre &c.*; cfr. măgălie-gămălie.

Movila, Movileanca, Movileni, Moviliță, noms de localités et de hauteurs; v. Mikl. App. 354.

Mozoc, s., v. mosoc.

Mozolesc, i, vb., mâchonner, brouter, ronger; - **mozúr**, a., rongé, galeux, rogneux; *coamă mozură* la crinière rongée, galeuse; - **modilcă**, s., cal, durillon, glande, bosse, tubérosité; *modilcă de grăsime* loupe; - **modílcós**, a., calleux, tubéreux, scabreux; *vsl.*

mozolĩ vibex, scabies; nsl. mozolj cal, pustule; russ. mozolĩ cal, durillon, mozolitĩ faire des cals; čech. mozol, mozoul, mozůlek cal, durillon, travail dur, mozoliti fatiguer, donner de la peine, du mal, mozolowatý calleux, magy. majzol, majszol, majszog ronger, mâcher.

Mréajă, s., filet, rets; - *mrejesc*, i, vb., tresser, natter, filer, (fig.; Negr. 281: au *mrejĩt* feluri de intrigi); *vsl. mrěza rete, laqueus; čech. mřeže, mříž, mříze grille, treillis, mřížiti griller, garnir d'un treillis, croiser; alb. mréžë, mrézë rets; cfr. lat. rete; v. Curt 518³ note.*

Mucenic, s., v. muncă.

Mulc, *mulcom*, adv., *mulcomesc*, vb., v. mocnesc.

Múncă, s., travail dur, fatigue, peine, tourment, supplice, question (fig.); - *muncesc*, i, vb., travailler durement, se fatiguer, tourmenter, torturer q.: *a 'și munci trupul* mortifier sa chair; *a se munci* se mortifier, se tourmenter; - *muncitór*, a., s., laborieux, homme de peine, de travail; - *muceníc, mucenistă*, s., martyr-re; - *mucenicie*, s., martyre; - *mucenesc*, i, martyriser, supplicier, tourmenter; *vsl. maka cruciatus, tormentum, supplicium, mačenikŭ, mačenica martyr, mačenije martyrism, mačiti torquere, excruciare, verberare, agitare; russ. muka, mučenikŭ, mučenica, mučitĩ, vb.; lit. muka, munka; mŭcziju-mucziti; magy. munka travail, munkal travailler; cfr. alb. moundóig, mountóig je tourmente, je donne de la peine, moundím tourment, supplice, peine; - selon Schmidt Verwandtsch. 39 vsl. mačiti du vhall. mŭhhan grassare, praedare; cfr. ouigour munkh peine, travail, chagrin, misère, munkhalmis épuisé, faible (Vambéry §. 230); v. Mikl. Chr. T. 11.*

Mundír, *mondír*, s., uniforme militaire; *russ. mundirŭ, pol. mundur*; de l'*all. montur équipement militaire, montieren équiper*, qui à son tour vient du *fr. monture-monter*, (cfr. monter un cavalier, se monter en qch.), du *lat. mons-montis*?

Murg, a., brun, bai; *cal murg* cheval bai-brun; *murg rotat* bai miroité; *murg deschis* bai-clair, bai-lavé; - *murgán*, a., brun, (Pan. P. 3. 109: *a'nțercat murgana* vache brune); - *murgulět, murgădrět, murgușór, murgút*, a. dim., (M. M. C. 150: *lănă murgădreață*); - *murg, amúrg*, s., crépuscule du soir et du matin; *in murgul serei* sur la brune, à la brune; - *murgéște, amurgéște, murgí, amurgí*, vb. impers., il commence à faire brun, à faire nuit; - *murcět, mărcět*, (pour *mrăceț*) s., *Arum maculatum*; *vsl.*

mrakŭ *caligo, tenebrarum effusio*, mrŭkati, mrŭknaŭti, mrŭcati *obscurari*; russ. murugiŭ *brun*, mrakŭ *ténèbres*, mračitiŭ *obscurcir*, merknutiŭ, pomerknutiŭ *s'obscurcir*; bulg. mrŭkne sŭ *il commence à faire nuit*; pol. mrok, mierzch, mierk, smierzch, smierzk, zmierzch *crépuscule du soir, obscurité*, mrocycŭ *obscurcir, s'obscurcir*, mierzcha się, mierzka się *il commence à faire obscur*; čech. mrak, mraka, mráka *obscurité, crépuscule, nuage*, mrakavý, mračný, mrkavý *obscur, brun, sombre, clignant des yeux*, mrk *nuage*, mrákati, mrakovati, mračiti *obscurcir*, mrkati, mrknouti, mrkotati *cligner, ciller des yeux*; cr. mèrk, mèrkao *obscur, sombre*, mèrkast *moucheté de noir*, mèrkov bai (cheval), mèrkonja *boeuf brun-noir*, mèrkulja *vache brune-noire*, mèrkuša *jument bai-brune*, mrak *obscurité*, mračiti se *s'obscurcir*; alb. mourk *obscur, noir, gris*, mouk (avec l'art. moughou) *crépuscule du soir*, oumough, moughetë *il commence à faire obscur*, moughouërë *obscur, sombre*; ags. mirk, *vnord.* myrkr, mörkr, mörkvi, *angl.* merk, murk *obscurité*; - selon Roesler 15 *murg* vient du *ngr.* μόριχος *noir*, de maurus, μαῦρος.

Murga, Murgas, Murgasi, Murgeanca, Murgeni, Murgești, Murgilești, noms de localités; v. Mikl. App. 361.

Murmăesc, vb., v. mormăesc.

Muruesc, i, vb., crépir, ravalier avec de la terre glaise; serb. mura *terre glaise*; russ. murŭ *verniss de poterie*; *nsł.* murja *marais*; selon Mikl. fdw. 40 du lat. muria, fr. muire, *vhall.* muor, *nhall.* moor *marais*; v. mură, salamura, El. I. 173.

Murceț, s., v. murg.

Muscal, s., v. moscal.

Mușcă, s., mulet; - mușchiciu, mușcheciū, s., bidet renforcé; *vsl.* mŭskŭ, mŭzgŭ *mulus*; russ. meskŭ, mŭška, čech. mezh, mezek, *nsł.* mezeg, mezek, cr. serb. masak, mazag, mazga, mazgov, alb. moušk, mouške; cfr. *vgr.* μόχλος (μόκλος) Hésych.; v. Mikl. L. psl. 388, 389.

Mușdeiu, s., v. moșdeiu.

Mușinoiu, s., v. moșinoiu.

Mușță, mușită, s., Chrysomella oleracea, musca cellaria, mite, ciron, petite mouche de cave; *vsl.* muha *musca*, mušica *culex*, bulg. muhŭ, russ. muha, muška, pol. mucha, muszka, čech. moucha, muška, *nsł.* cr. serb. mušica, lit. muše *mouche*; magy. muska, muslica, muslinca *mouche de cave*; alb. mousitzë *petite mouche*; v. Curt. 480³; v. muscă, El. I. 173.

Mușța, nom d'une montagne.

Mușluesc, *i*, vb., renifler; cfr. *nsl. cr. serb.* njušiti *renifler*, *čech.* ěmuchati, nuchati, nuhňati, *pol.* cuchać, cuchnać, *russ.* njuhatĩ; cfr. *ngr.* μυσομουνεύω *flairer, renfler*; cfr. *all.* schnuffeln, schnüffeln-schnaufen.

Mutălău, *s.*, v. mătăuz.

Mutércă, *s.*, écrou; *pol. ptr.* muterka *idem*; de l'all. schrauben-mutter, littéral. *mère-vis* = écrou.

N

Na, interj., voilà, voici, tenez, tiens; *bulg. russ. čech. pol. nsl. cr. serb. alb.* na, *ngr.* νά *idem*.

Na, part. préposée à des subst. adj. et verbes d'origine slave avec sens soit atténuant, diminuant, soit renforçant, p. e. *năsdărăvan*, *năstrușnic*, &c. (v. c. m.); *vsl. russ. pol. čech. nsl. cr. serb.* na *in, versus, super*.

Năbădaie, *năbădaică*, *s.*, *năbădăios*, *a.*, v. *năpădesc*.

Nabedérniță, *s.*, espèce d'étole, c. à. d. morceau de drap carré orné d'une croix, que les évêques et les hégoumènes de l'église grecque-orientale portent d'un côté en célébrant la grand' messe, (Arh. R. 1. 268); *vsl.* nabedrīnica, nabedrīnikŭ *mappula*, (bedro *femur*, bedrīnŭ *femoris*); *russ.* nabedrennikŭ = nabederniță.

Năblăznic, *năbleaznic*, *a.*, v. *blaznă*.

Năbóiu, *s.*, débâcle, débâclement des glaces, inondation; - *năboiesc*, *i*, vb., débâcler (des glaces), inonder, se précipiter comme un torrent, (Conv. l. XI. 183: sângele *năboind* in groapă peste Harap alb); *bulg.* nabijŭ *frapper contre qch., se briser*; *russ.* nabivatĩ, nabitĩ *battre, frapper, remplir*, nabitĩsja *faire une irruption, affluer*; *čech.* nabiti *enfoncer, charger*, náboj *charge, munition*; *vsl.* biti-bija *percutere*; - v. boinic, izbesc, priboiu, priboiesc, răzbesc.

Năbușesc, *i*, vb., v. *bușesc*.

Năcáz, *necáz*, *s.*, tourment, vexation, désagrément, gêne, fiel, déboire, dépit; *a ave năcaș pre cineva* en vouloir à q.; - *năcă-*

jesc, *necăjesc*, *i*, vb., tourmenter, vexer, dépițer, inquiéter, irriter; - *pricáz*, s., affliction, chagrin, ordre peine; - *pricăjesc*, *i*, vb., affliger, peiner; *vsl.* *nakazati castigare, instituere, monere, nakazŭ institutio, prikazati demonstrare, prikazŭ fabula, visio*; *čech.* *nakaz infection, épidémie, nakaziti infecter, gáter, příkaz ordre, empêchement, prikázati ordonner*; v. *cazanie, caznă, căznesc*.

Nacialnic, s., préposé, chef, supérieur, préfet; *vsl.* *načelĭnikŭ dux, princeps*, (*čelo frons, čelĭniku praefectus*); *russ.* *načalĭnikŭ idem*.

Năclad, s., v. *clădesc*.

Năcleiesc, *i*, vb., enduire, froter de, salir; *russ.* *nakleivatĭ, nakleitĭ*, *pol.* *nakleić coller*; du *vsl.* *klěi gluten*; v. *cleiu*.

Năcovălă, s., v. *covaciu*.

Nădesc, *innadesc*, *i*, vb., allonger, rallonger, rapporter, renouer; - **nădă**, s., allonge, rallonge, amorce, leurre, appât; *vsl.* *naděti infligere*; *bulg.* *nadĭ allonger*, *serb.* *naditi acérer, naditi, nadjesti, nadjeti mettre à, embrocher, donner, ajouter, farcir, nada, nado acier, nadev farce, pol.* *nadziewać, nadziać remplir. farcir, nęcic leurrer, nęt, nęta leurre, amorce, appât, čech.* *nadĭti remplir, vnada leurre, appât, vnaditi leurrer*; *vsl.* *děti-dežďa et děja ponere*; - Diez Dict. II³ 96 déduit *innădi* comme l'*esp.* *añadir*, *vesp.* *enadir* du lat. *in-addere*; - v. Curt. 309³.

Nădăiesc, *i*, vb., *a se nădăi* s'attendre à qch., pressentir qch., espérer; - **nădulesc**, *i*, vb., désirer ardemment, espérer; - **nădějde**, s., espérance, espoir; - **nădejduesc**, *i*, vb., espérer; - **desnădejduesc**, *i*, désespérer; *vsl.* *nadějati se sperare, confidere, (děti, dějati facere, ponere), nadežďa spes*; *bulg.* *nadevam sŭ espérer, nadežbŭ espérance*; *bulg. (transylv.) naduliva*; *čech.* *nadati, se, nadĭti se espérer, présumer, naděje espérance, nadělý attendu, espéré*; v. Curt. 309³.

Nadolénc, a., bien nourri; (Conv. l. IX. 286: *puicele cele nadolence și bógăte*); cfr. *vsl.* *nadoiti alere, (doiti-doja lactare)*; v. Curt. 307³.

Nădrági, s. pl., chausses, culottes; - **nădrăgéi**, s. pl., pantalons d'enfants; - **nădrăgŭlă**, s., culottin, enfant qui commence à porter des pantalons; *vsl.* *nadragy, pl. feminalia*; *pol.* *nadragi, nadrag, ptr. nadragi, pl., magy. nadrág pantalons*.

Nădrăgŭlă, s., *Atropa belladonna* - *mandragoras*; *čech.* *nadrágula Atropa belladonna*; *nsl.* *natragulya Arum maculatum, pes*

rituli; *magy.* *natragulya*, *nadragulya* *Atropa mandragoras*, *Hel-leborus albus*; le mot slave est corrompu du *lat. gr.* *mandragoras*, *μανδραγόρας*; v. *mătrăgună*, El. I. 461; et El. ngrecs.

Năduf, *năduh*, s., v. dub. **Nădulesc**, vb., v. *nădăiesc*.

Năduşesc, vb., v. *duh*.

Năgără, s., *Lolium temulentum*, *Colchicum autumnale*, ivraie des blés, zizanie, colchique d'automne, (Al. B. I. 29: pe cel câmp cam părăsit, de *năgără* invălit; id. 77: frunză verde de *năgără*); *rusl.* *nagŭ nudus*; *rus.* *nagiľ*, *pol.* *nagi*, *čech.* *nahý*, *nahác nu*, *colchique d'automne*, *nsł. cr. serb.* *nag*, *lit.* *nogàs*, *nŭgas*, *goth.* *naqaths*, *ags.* *nacod*, *vhall.* *nahhut*, *nachot*, *nakoť*, *nhall.* *nackend*, (*nacket*), *nhall.* *nackend*, *nackt nu*; les deux plantes ont les tiges toutes nues; v. Weig. II³ 237.

Năimesc, i, vb., louer, prendre à louage, retenir (servante &c.), arrêter (une voiture &c.), affréter (un vaisseau); - *năiem*, *năiméaldă*, *năimirc*, s., louage, &c.; *vsl.* *naimati-naimaja mercede conducere*, *naimŭ*, *najemŭ conductio*, *merces qua quid locatur vel conducitur*, *pensio*, *navlum*, *usura*; *cr. serb.* *najmiti louer*, *prendre à louage*, *affirmer*, *najam louage*, *fermage*, *loyer*, *gages*; *lit.* *nŭmauti*, *nŭmoti faire l'usure*, *nŭmas gain*, *usure*, *loyer*; du *vsl.* *jęti-imă*, *imati prehendere*, *sumere*; *goth.* *niman*, *vsax.* *niman*, *ags.* *nĕoman*, *vhall.* *nĕman*, *nhall.* *nĕmen*, *nhall.* *nehmen*; v. Mikl. L. psl. 1168; Weig. II³ 252; Curt. 431³; v. *nimesc*.

Năjŭt, s, (nojit. mijit, L. B.), mal d'oreilles, inflammation; cfr. *čech.* *nežid*, *nežit ulcère purulent*, *pol.* *nieżyd*, *nieżyt catarrhe*; cfr. *vsl.* *nežitŭ quid sit ignoratur*, (Mikl. L. psl. 426); cfr. *vsl.* *žitŭ vita*, *nežitŭnŭ non vitalis*, *injucundus*.

Najdác, *naşdác*, s., *piatră de najdac lapis smiridis*, émeri, *rus.* *naždakŭ idem*; sans doute émeri de *Naxos*.

Nălúc, *nălúcă*, s., vision, hallucination, rêverie, fantôme, spectre, (Pan. Sp. 2. 11: lumea parcă'mi e *năluc*); *cal cu nălucă* cheval ombrageux; - **nălucesc**, i, vb., apparaître, paraître, se montrer; a i se *năluci* avoir une vision, songer, rêver; *vsl.* *nalučiti invenire*, *lučiti nancisci*, *invenire*, *lučati contingere*, *lučiti se*, *ljučiti se contingere*, *accidere*; *nsł.* *lučati*, *lučiti*, *rus.* *lukatŭ*, *luknutŭ jeter*; ces derniers se rattachent à *laķŭ arcus*, *lešti-leķa flectere*; Mikl. L. psl. 356 cfr. *ključiti se contingere*, (*ključŭ clavis*).

Naméasnic, *namésnic*, s., administrateur, gérant, vicaire, (Ur.

1. 142. 4. 56); *vsl.* naměstniků successor (*město locus*); *russ.* naměstniků gouverneur, *vicair*.

Nămet, s., *nămete*, pl., monceau de neige amassé par le vent, tas, monceau en général; - **nămetet**, *nemetet*, *nemitet*, s., poêle, crapaudaille, crêpe fort délié et fort clair, crêpe noir pour deuil, littéral. ce qui a été jeté sur qch., (*Arh. R. 2. 249*); - **omăt**, s., neige; *omėti*, pl., monceau de neige amassé par le vent; - **omătós**, a., neigeux; - **ometiță**, s., poussière de farine, folle farine; *vsl.* name-tati, *nametnați jacere*, *nametű tentorium*, * *omesti-ometa*, *mesti-meta*, *metati*, *metnați*, *mětati jacere*, *ometi sagena*; *russ.* *omětű bord*, *lisière*, *tas*, *zamety*, pl. *monceau de neige*; *čech.* *nămet*, *nă-mět*, *nămetek* ce qui a été jeté sur qch., *tente*, *ometati balayer*; *cr. serb.* *namet impôt*, *monceau de neige amassé par le vent*, *smet idem*; *lit.* *nūméta*s, (*naméta*s, *nométa*s) *voile de femme*, *parcment d'autel*; *v.* *mătur*, *podmet*, *predmet*, *smet*; *cfr.* *pămătuf*, *El. magy.*

Namilă, s., *v.* *merță*.

Nămol, s., *nămolesc*, vb., *v.* *mal*.

Nănă, **nenéacă**, **ninéacă**, s., mère, maman; - **nănăs**, **năs**, s., parrain; - **nănăsă**, **năsă**, **nășică**, s., marraine; - **néne**, **néu**, s., frère aîné, allocution d'un plus jeune à un plus âgé, (*Pan. P. 1. 86: nea Istrati; Pan. S. 2. 45: nea Mușat, nea Stan, nea Bran &c.*); **nenișor**, s. dim.; - **néică**, **neiculită**, s., id. (*Pan. P. 3. 54; Sp. 2. 16*); *bulg.* *neni*, *nenčo* allocution du plus jeune au frère plus âgé; *russ.* *njanja*, *njanika* bonne d'enfant; *pol.* *nana* mère, *nańka*, *niańka*, *niania* bonne d'enfant; *čech.* *nána* bonne d'enfant, *náňa*, *náňuška tante*, *naňo* petit père; *cr. serb.* *nana*, *nena* mère; *ptr.* *nena* mère, *ňaňo*, *ňańko*, *ňanečko* père, *nanaško* parrain; *magy.* *néne* soeur plus âgée, *nénike* petite soeur; *alb.* *nánnë*, *nënnë* mère, *nana*, *nane* nourrice; *ngr.* *vavvî* la soeur du père ou de la mère, la tante du côté du père ou de la mère; *it. dial. du Tyrol* *neine* grand-père; *turc* *nene* mère, soeur aînée, frère, grand' mère, aïeule; *v.* *Mikl. fdw. 41; cfr.* *nun*, *nună*, *El. ngrecs.*

Nanu, **Nănaci**, **Nănășești**, **Năneasca**, **Nănești**, **Nanoveni**, **Nanovul**, **Neica**, **Neicu**, **Neicu**-(Fântănele), **Neicului**-(Dealul), **Nenișor**, noms de localités, &c.

Năpădesc, i, vb., se jeter sur, surprendre, attaquer q., combler, accabler q. de qch., inonder, déborder (fig.); - **napădă**, **năpădire**, s., attaque, accablement; - **năbădăie**, **năbădăică**, (pour **năpădăie**, **năpădăică**), s., épilepsie, furie, (*Negr. 223: s'o apuce năbădaicile; Pan. P. 3. 52: tremură de parcă îl găsesc toate năbădăile*); -

năbăddiós, a., épileptique, furieux, furibond, (Pan. Sp. 1. 38: *năbăddiōasă*, sucită; 2. 42: umblă tot *năbăddiōasă*); - *năpăste*, s., surtaxe, surcharge, calamité, affliction, tourment, calomnie, accusation - imputation injuste, (Arh. R. 1. 126: că pe *nepaste* (= accusation injuste) trage pedeapsă; Ur. 1. 132: s'au obicînuît să pue vădrării *năpaste* (= surtaxe) la zece vedre doue); - *năpăstuesc*, i, vb., affliger, tourmenter, calomnier q., accuser injustement; - *năplăesc*, (pour *năplădesc*), i, tomber dessus, opprimer, peser, être lourd; - *năplăire*, s., oppression, cauchemar, incube; - *prăpădesc*, (pour *propădesc*), i, perdre, périr, anéantir; - *prăpădénie*, s., perdition, perte, ruine, extermination, désolation; - *prăpăste*, *prăpăstic*, s., précipice, gouffre, abîme; - *prăpăstiós*, a., raide, escarpé; - *prăpăstuesc*, i, précipiter; - *pripás*, *pripás*, s., accroissement de bétail, bétail épave; *cal*, *vită de pripas* cheval, bête épave (Ur. 4. 57: caută pricinele de judecăți și implinele și *pripasuri*); - *pripășesc*, i, ramasser, trouver; *a se* — trouver un logis, une place, s'établir, se fixer q. part; *de unde ai pripășit pe omul acesta* où avez vous ramassé cet homme-là; - *zăpădă*, s., neige; - *zăpădós*, a., neigeux; *rusl.* *pasti-pada*, *padati cadere*, *napasti-napada*, *incidere*, *irruere*, *accidere*, *napadati invadere*, *impetum facere*, *napadű invasio*, *napastű casus*, *impetus*, *insidiac*, *calamitas*, *napastovati tentare*, *damno afficere*, *propasti scindi*, *propadű hiatus*, *fissura*, *propastű fovea*, *hiatus*, *vorago*, *pripasti accidere*, *pripasű fetus*, *zapadű oc-casus*; *rus.* *napadatű*, *napastű vb.*, *napastű malheur*, *calamité*; *napalyű* ce qui est tombé dessus, sur qch., *propadatű*, *propastű périr*, *propastű précipice*, *zapadű action de tomber*, *couchant*; *rusl. cr.* *serb.* *padavica épilepsie*, *padavec épileptique*, *čech.* *padoucnic*, *padoucník idem.*; *alb.* *padít dinunziare*, *citare* (R.), *paditune accusare* (Bl.) (cfr. *năpaste*, *năpăstuesc*).

Năpărllesc, vb., v. perie.

Năpărstóc, *noprostóc*, s., dé; *vsl.* *naprűstűkű digitale*, (*prűstű digitus*), *lit.* *noperckas*.

Năpaste, s., *năpăstuesc*, vb., v. *năpădesc*.

Năplăesc, vb., *năplăire*, s., v. *năpădesc*.

Năprásnă, s., évènement imprévu, cas fortuit, soudaineté; *de năprasnă* de prime saut, soudainement, (Arh. R. 1. 154: *de năprasna* s'au răsipit); - *năprásnic*, a., imprévu, inattendu, soudain, véhément, (Ur. 1. 154: *năprasnica* boală a ciumei); *frică năprasnica* terreur panique; - *năprásnic*, s., *Clematis erecta*, *Ranun-*

culus aquatilis; - *năprásnică*, s., Atragene; - *năprásnicie*, s., soudaineté, véhémence, énormité; *vsl.* *naprasnŭ subitus, praeceps, severus, vehemens*, *naprasniye iracundia*; *russ.* *naprasnyi en vain, injuste, soudain, inattendu*, *ysl.* *naprasen*, *cr. serb.* *naprasan*, *naprasit emporté, prompt, soudain*, *naprazno en vain*; *lit.* *nuprôsnas inutile*; *cfr. cr. serb.* *prasnuti partir subitement, commencer à poindre (le jour)*, *ysl.* *praska tumulte*.

Năpustesc, vb., *năpust*, s., v. *pustie*.

Narácviță, *naráciță*, (*naráviță*), s., manipule, (Arh. R. 1. 268); *vsl.* *narakvica chirothecae sacerdotalis genus*, (*raķa*, *lit.* *rankà manus*), *ysl.* *narôčnica*, *narôkvica armilla*, *cr. serb.* *narakvica armilla, armilla serica sacerdotis*; v. *rucaviță*.

Nărămniță, s., haillon (L. B.), *vsl.* *naramnica humeralc, brachiale (ramē humcrus)*; *pol.* *naramiennica, naramnica épaulette, patte, gousset (d'un vêtement)*; v. Curt. 488³.

Nărāv, s., coutume, habitude, défaut, vice, quinte (des chevaux); *năravŭri, moravŭri*, s., pl., mœurs; - *nărāvós*, a., mal habitué, capricieux, vicieux, quinteux (chevaux); - **nărāvesc**, i, vb., mal habituer, gêner, vicier; *vsl.* *nравŭ mos, modus, consuetudo*, *bulg.* *nŭrav*, *russ.* *nравŭ, norovŭ caractère, habitude, coutume, usage, quinte (des chevaux)*, *nравitisja plaire, être agréable*, *pol.* *narów, norów, mraw habitude, mauvaise habitude, narowić rendre impertinent, méchant, faire contracter quelque mauvaise habitude, gêner q., effaroucher (chevaux)*; *čech.* *mraw (nрав) habitude, mravniti rendre moral, bien élever, nemraw mauvaise habitude*, *ysl. cr. serb.* *narav nature, naturel*; *cfr. lit.* *nóru-norėti vouloir, nóras volonté*; - *moravuri* pl. mœurs = *năravuri* n'est pas selon Mr. Negruzzi, Conv. I. XI. 19, un mot curieux et formé d'après le lat. *mos-moris*; c'est bien un mot très populaire tiré de la même source slave qui se retrouve en *pol.* et surtout en *čech.*, où il est même la seule forme connue aujourd'hui.

Naraviță, s., v. *naracvița*. **Năruesc**, vb., v. *rănesc*.

Năsădesc, vb., v. *sad*.

Năsăle, s., civière, bière; *vsl.* *nosilo vehiculum, lectica, (nesti-nesă, nositi ferre)*; *bulg.* *nosilo bière*, *russ.* *nosilo*, *pol.* *nosidło, nosidła*, pl., *čech.* *nosidlo*, *ysl. cr. serb.* *nosila*, pl. civière; *lit.* *nasztis civière, bière, neszù-nèszti porter*; *magy.* *noszolya, nyoszolya, nyoszolyó bois de lit*; v. Curt. 424³; v. *ponos*.

Năsăp, s., v. *năsip*.

Năsărîmb, a., v. *nesărîmb*.

Năsbutie, s., v. buiac. **Născocesc**, vb., v. scoc.

Năsdrağan, a., v. sdravăn. **Năsilnic**, a., *năsilnicie*, s., v. silă.

Năsip, *năsăp*, s., sable; - *năsipós*, a., sablonneux; - *năsipesc*, i, vb., sabler; *a se* — s'ensabler; - **posip**, *pisóp*, s., sable; - **pospăesc**, i, couvrir superficiellement, replâtrer, pallier (au fig.); - *pospăeală*, *pospăire*, s., couche superficielle d'une chose, replâtrage, palliatif; - **prispă**, s., banquette de terre, terrasse devant une maison; - **răsipesc**, (*risipesc*), i, vb., éparpiller, gaspiller, dilapider, dissiper, disperser, disséminer; - **răsipă**, (*risipă*), s., dissipation, &c.; (Negr. 15: *risipuri* = *décombres, ruines*); *vsl.* *nasŭpŭ pulvis qui inspergitur*, *nasypati aggerere, implere, sypati spargere, posypati conspergere, prisŭpa agger, rasypati dispergere, diffundere, divellere, solvere, devastare, perdere, rasypŭ diripere, (sunăti-sună effundere, suti, sŭpa fundere); čech.* *năsyp, násep digue, jrtéc, banc de sable, nasýpati remplir de terre &c., posýpka sable, poudre, prísipa tas de sable amassé par le vent, rozsypati disperser.*

Nisip, **Nisipărie**, **Nisipeni**, **Nisipi**, **Nisipoasa**, **Nisipul-roş** &c., **Nisipuri**, **Răsipiţi**, noms de localités, d'îles dans le Danube, &c.

Năspravá, s., *năspravnic*, a., v. *nespravă*.

Năstav, s., *năstăvesc*, vb., v. *stăvesc*.

Năstrugnic, a., s., v. *straşnic*. **Naş**, *naşă*, s., v. *nănaş*.

Naşdac, s., v. *najdac*.

Nătărău, a., bégaut, niais, dadais, sot; - *nătărăie*, s., sottise, imbécillité; - *nătărăiesc*, a.; cfr. *cr.* *tartati légayer, tértati tâtonner, serb.* *tartanj action de parler de lut en blanc, de terti, trti, vsl.* *trěti terere.*

Nătîng, (pour *netîng*), a., maladroit, gauche, stupide, obstiné; - *nătîntóc*, a., id.; - *nătîngie*, s., maladresse, gaucherie, stupidité, obstination, (Arh. R. 2. 156: *să se apere cu nătîngie* = obstination); *vsl.* *netegu piger, (tagŭ fortis); russ.* *tugiŭ raide, pol.* *tegi raide, netięgi lâche, mou; čech.* *tuhý, nsl.* *tôg raide; lit.* *tingùs paresseux; v.* *potîng, tînguesc, tînjesc, stângănesc.*

Nătră, s., chaîne, ourdissure; *cr. serb.* *natra métier de tisserand, les fils sur le lisseron; cfr. natkati finir de tisser; du vsl.* *tŭkati texere.*

Năúc, (pour *neúc*), a., inconsideré, irréfléchi, étourdi, inepte, niais, imbécile; - *năucie*, s., ineptie, imbécillité; *vsl.* *neukŭ imperitus, neučenŭ indoctus, (učiti-učă docere); russ.* *neučŭ, pol.*

nieuks ignorant, imbécile; *čech.* neučenec idiot; *usl. cr. serb.* neuks ignorant, inexpérimenté; v. ucenic.

Năvălesc, vb., *năvală*, s., v. val.

Năvód, s., tirasse, traîneau, grand filet que l'on traîne; - *năvodár*, s., laceur, mailleur de rets; *usl.* nevodŭ *sagena*; *russ.* nevodŭ, *pol.* niewód, *čech.* nevod, *serb.* navod, *lit.* newàdas *seine*, *wedēja*, *lette wadus filct*, *rets*; *čech.* nevodař *laccur*, *mailleur de rets*; Mikl. L. psl. 421 cfr. *vhall.* nâwa, *mhall.* nâwe, *nhall.* naue, du *lat.* navis, *vgr.* ναῦς; l'acception serait alors „*filet trainé entre deux bâteaux*”; cfr. *fr.* chalon; - cfr. aussi *nhall.* *mhall.* wate, *basall.* wade, *islandais* vodh *filct*.

Năvolóacă, s., champ qui a été biné et que l'on ensemeence sans le labourer avant, (Ion. C. 180: la prășitură curată și lucrată bine poate să samine de cu toamnă (săcara) și în năvolóacă); *usl.* navlačiti *attrahere*, *vlačiti*, *vlěsti-vlěka trahere*; *russ.* navolokŭ *prairie près d'un fleuve où s'amoncèle souvent du sable, de la bourbe*; *usl. cr. serb.* navlaka *couverture*; - *năvolóacă* est donc littéral. un champ (non labouré, mais qui avait été biné) que l'on ensemeence en hersant seulement; v. voloc; v. Curt. 22³.

Nazar, s., *năzăresc*, vb., v. zăresc.

Năzuesc, i, vb., implorer, solliciter, aspirer, désirer, faire appel, avoir recours, recourir à q., aboutir, (Arh. R. 1. 148: *năzuind* d'entre alte locuri străine (lăcuiorii) = *faisant appel* c. à d. *arrivant, venant d'autres pays*; Ur. 2. 56: iubitori de învățătură care vor năzui la acea școală = *qui auront recours* c. à d. *qui fréquenteront*); *usl.* nazyvati *invocare* (*zvati-zovă clamare, vocare*); *cr. serb.* nazivati, nazvati *appeler, désirer*.

Ne, (nă), part. négative, employée dans des mots composés; *usl. russ. čech. usl. cr. serb.* ne, *pol.* nie *non*; v. ne El. 1. 177.

Néagă, s., obstiné, entêté, capricieux, boudeur; *usl.* něga *voluptas*, *něgovati dcsiderare, molliter tractare*; *russ.* něga, *cr.* něga, *serb.* njega, *čech.* něha *vie délicate, excès de soins*; *pol.* niegus, negus, nygus *négligent, paresseux*; selon Cipariu Princ. 272 *neagă* vient du *lat.* *negare*.

Neagu, **Neguș**, s., nom propre, (Pan. S. 2. 45: Stoicu, Neagu); - *Neagu* I Bessaraba, Prince de Valachie 1513 — 1521; *cr. serb.* njegoš, njeguș, njegovan *nomen viri*; cfr. *usl.* něgoe nom. prop.

Ne agoie-Voda, nom d'une petite forteresse près de la rivière Argeș; **Ne agului** (Podul), **Ne agului** (Valea).

Negoae, Negești, Negoieasca, Negoiești, Negoiu, Negomiri, Negoșina, Negotești, Negulești, Negușa, noms de localités &c.

Néamț, *nemțoaică*, s., allemand-e; - *nemțesc*, a.; - *nemțeste*, adv.; - *nemție*, s., Allemagne; - *nemțesc*, i, vb., germaniser; *a se* — devenir allemand; *vsl.* němũ *mutus*, *alius linguac*, němčí *germanus*, němčiskũ *germanicus*; *pol.* niemy, niemowy *muet*, niemiec *allemand*, niemce, niemcy, niemiec *Allemagne*, niemzceć *devenir allemand*, niemczyć *germaniser*; *magy.* néma *muet*, német *allemand*, németít *germaniser*; *alb.* neméts, nements, meméts *muet*, njemts, nemts *allemand*, *autrichien*, nemtsí *Allemagne*; *ngr.* νέμτζις, (νέμτζιχος), *turc* nemtche, nemse, nemtchêlu, nemselu *allemand*; v. Mikl. fdw. 41; Magy. 42; le *vsl.* němũ *muet* est selon Nestor (Schaf. Sl. Alt. I. 444) *un étranger, qui parle une langue que l'on ne comprend pas - un muet*.

Neamț, Nemoiu, Nemțeni, Nemțești, Nemțișor, noms d'un district, d'une ville, d'un monastère, de villages, de forêts et de rivières; v. Mikl. App. 370.

Neaos, s., aborigène, indigène, du pays, archi.... (Pan. P. 3. 107: geambașul *neaoș hoț*; Sp. 2. 32: tâlhari *neaoși* de păduri); *vsl.* našĩ *noster*, *russ.* našiĩ, *pol.* nasz, *čech.* *nsl.* náš *notre*, našinec *le nôtre, compatriote*, *cr. serb.* náš *notre*, našinac; v. Curt.³ 444^b.

Nebun, a., s., v. bont.

Necaz, s., *necățesc*, vb., v. năcaz.

Neghlob, a., badaud, niais, nigaud, imbécile, idiot; - *neghiobie*, s., niaiserie &c.; cfr. *vsl.* negodĩnũ *ingratus*, *displicens*, (godĩnũ *placens*); *russ.* negodnyĩ *inepte*, *indigne*; *lit.* adnas, gádnas *digne, apte*; pour le changement de *d* en *b* cfr. *ogheal* (obeal) pour *odeal*.

Neguș, s. v. neagu.

Neica, s. v. nană.

Nemeresc, vb. v. merța.

Nemeteș, s., v. nămet.

Nene, *neneacă*, s. v. nană.

Neród, a., sot, nigaud, stupide; - *nerozie*, s., sottise, bêtise; - *vsl.* nerodũ *contemptus*, nerodivũ *incurius*, nerodije *incuria*, arodũ, arodivũ *stultus* (radũ *iucundus*, *lubens*, *alacer*); *nsl.* neroden *inepte*; *cr.* neredan *négligent*; *lit.* neródas *dépité* (ródas *qui fait qch. volontiers*); v. *goth.* rathjan; v. Mikl. L. psl. 769; Dief. G. W. II. 157.

Nesărĩmb, (*năsărĩmb*), a., impudent; - *nesărĩmbós*, a., id. - *nesărĩmbă*, s., impudence; *vsl.* sramũ, sramota *pudor, verecundia*,

nesramînŭ *impudens*; *lit.* sarmata *dépit*; *cfr.* *vhall.* *nhall.* harm, *ags.* hëarm *affliction*; *v.* Mikl. L. psl. 874; Grimm G. d. d. Sp. 172, 303; Weig. I. 480³.

Nespravă, s., v. pravăŭ.

Nevástă, s., épouse, femme, (*macédon.* *nviasta belle-fille*); - *nevástuică*, s., dim., aussi *Mustela vulgaris*; *vsl.* *nevěsta sponsa, murus*, *nevěstica*, *nevěstŭka nova nupta, mustela*; *russ.* *nevěsta fiancée*; *pol.* *niewiesta femme nouvellement mariée*; *čech.* *nevěsta fiancée, belle-fille*; *nsł.* *nevěsta fiancée*; *cr.* *nevěsta, nevěstica*, *serb.* *nevjesta, nevjestica fiancée, belle-fille, belle-sœur, belette*; *cfr.* *lit.* *wedys qui veut se marier, westina fille nubile, newedęs homme non marié*; pour l'acceptation de *belette* *cfr.* *it.* *donnola (donna)*, *fr.* *belette*, *esp.* *comadreja (marraine)*, *mgr.* *νομπίτσα mustela, catus, felis (D. C.)*, *ngr.* *νομπίτσα, νοπίτσα (νόμπη fiancée, belle-fille)*, *nhall.* *jüngferchen (jeune fille)*, *all. bav.* *schönthierlein, danois* *den kjønne*, *vangl.* *fairy (belle)*, *magy.* *memjét belle-fille, belette*; *v.* Diez D. II.³, 24; Hehn 531²; - *cfr.* *vsl.* *vesti-vedaŭ ducere*; - Mikl. Rad. 9 tire le mot de *viděti videre*.

Nevedesc, (pour *năvedesc*), i, vb., tramer, i. e. *a petrece urzeala pintre itele care sînt întinse pe răsboiu*; *vsl.* *navesti-navedaŭ adducere, inducere, inferre (vesti-vedaŭ ducere)*; *čech.* *navoj chaîne de tisserand*; *v.* *dovedesc, izvodesc, obeadă, podvodă, povață, povod, vodă*.

Nevoie, s., *nevoiesc*, vb. v. voie.

Nicorétŭ, s., *nicoréte* pl. (plus usité), *Agaricus cochleatus, Omphalia cochleata*, sorte de champignons mangeables qui croissent surtout autour des hêtres; *cfr.* *vsl.* *niknaŭti ascendere, germinare, nicati germinare, pullulare*; *bulg.* *niknŭ, nsł.* *niknôti, nicati germer, nikati*, *russ.* *niknutŭ, čech.* *niknouti s'incliner*; *pol.* *niknaŭ s'évanouir*; *cr. serb.* *niknuti, nicati germer, pousser*; *cfr.* *vhall.* *hnîkan, hnîgan, goth.* *hneivan*; *v.* Dief. G. W. II. 571; Mikl. L. psl. 451; *cfr.* *ponivos*.

Necorești, nom de localités.

Nicovală, s., v. covaciu.

Nineacă, s., v. nană.

Niprálă, s., *Lupinus albus*, lupin; *niprală galbenă* *Lupinus luteus*; *cfr.* *ptr.* *lupenŭ, čech.* *lupín, pol.* *lubin lupinus*; sans doute une corruption du *ptr.* *lupenŭ* (*liprană-liprală*, avec *r* intercalé).

Nisetru, s., v. isetru.

Nisip, s., v. năsip.

Nistru, s., Dniester, fleuve; *pol.* niestr, *čech.* dněstr, *russ.* dněstrŭ, *usl.* dnjester, *cr.* dněstar, *magy.* neszter.

Noatótă, *notótă*, s., Lycopodium Selago, *pol.* nictota *Sorothum-*
mus scoparius, *muscus scoparius*; *čech.* netota, netata, nětata
Juniperus sabina.

Noémbrie, *Noémvrie*, s., Novembre; *usl.* nojębrŭ, nojembrŭ,
ngr. νοέμβρις, νοέμβρις November - bris; v. El. I. 180.

Noián, s., abîme, gouffre, profondeur immense; (Arh. R. I.
154: li s'au părut apele Nistrului și a Dunării prea desfătate
noianŭri; 2. 79: de ceea parte in vale despre Pelagos, adecă
despre *noian*); cfr. *čech.* noře *abime*, *gouffre*, *usl.* nora *latibulum*,
norŭ, *norja specus*; cfr. *noroiu*; v. El. I. 180.

Noieana, marais près du Danube; **Noieni**, village.

Noșă, s., tache blanche sur l'ongle; *usl.* nogŭtŭ *unguis*; *pol.*
paznogieć, *paznokieć*, *paznokcie* pl. *ongle*, *bialek paznokci* *tache*
blanche sur l'ongle; *lit.* nagas; v. Curt. 447³; Mikl. L. psł. 454.

Nojșă, s., petite courroie, lanière de sandale; *usl.* noga *pes*,
nogavica *vestis* *genus*; *russ.* noga, nožka *pieł*, *čech.* noha, nožice,
usl. cr. serb. noga, nožica.

Nomol, s., v. nămol.

Noporstoc, s., v. năpărstoc.

Nórcă, *núrcă*, s., Foetorius putorius, mustela lutreola, petite
loutre, (Arh. R. 2. 249); *russ.* norka, *čech.* norc, norek, *magy.*
nérc, nyérc, *all.* nerz, nörz; cfr. *usl.* norŭcŭ *animal quoddam*, for-
tasse *mergus*, *urinator*; l'all. *nerz*, *nörz* doit venir (par le com-
merce des fourrures) du *russ.* *norka*, de *nyratŭ*, *nyrnutŭ*, *usl.* *nyrati*
se immergere, *pol.* *nurzyć*, *nurzać*, *čech.* *nořitŭ*, *cr. serb.* *noriti*
plonger; *pol.* *nór*, *nurek*, *čech.* *nořec*, *cr. serb.* *norac* *plongeur*,
plongeon, *russ.* *nyrokŭ* *petit morillon*; - *norcă*, *nurcă* n'a rien à
faire avec *năpărcă* (v. c. m. El. alb.) selon Mikl. Alb. II. 71;
cfr. *norniță*, *noroiu*, *ponoară*.

Nórniță, s., v. *noroiu*.

Noróc, s., hasard, chance, coup de hasard, heureux accident,
bonheur; *intr'un* *noroc* au hasard, à tout risque; - *norocós*, a.,
chanceux, bien loti; - *norocesc*, i, vb., rendre heureux q., faire le
bonheur de q., a se — être heureux; - *norocire*, s., bonne fortune,
bonheur; - *usl.* *narokŭ* *compellatio*, *definitio*, *sententia*, *dies sta-*
tutus, *fortuna*, *sors*, *norocitŭ* *constitutus*, *insignis*, *definitus*, (*rešti-*
reka *dicere*, *loqui*); *cr. serb.* *narok* *bonheur*; *pol.* *narok*, *narokiem*,
čech. *náročitě* *fait à dessein*, *avec intention*, *à dessein*; cfr. *esp.*

dicha, *pg.* dita, *it.* detta *bonheur*, du *lat.* dictum-dicta = fatum-fari (Diez D. II³ 124); v. Mikl. Rum. 32; Curt. 85³; v. obroc, proroc, soroc, uric, răstesc; cfr. răgaz.

Noród, (pour *nārod*), s., peuple, nation, plèbe; *vsl.* narodŭ *genus, populus, turba*; rođiti-rožda *generare, parere*; v. rod, rudă, prăsesc.

Noróiu, s., tourbe, boue, fange, crotte; - *noroiós*, a., bourbeux, boueux; - *noroiesc, innoroiesc, i, vb.*, crotter, salir, &c.; - **nórniță**, s., fourrure de jeune renard (blanc) qui ne sort pas encore du terrier, (Arh. R. 2. 249); *vsl.* nora *latibulum*, norŭ, norja *specus, russ. nora trou, fosse, terrier, antre d'un animal, nornikŭ jeune renard (blanc) qui ne sort pas encore du terrier, pol. nura, nóra terrier, čech. nora antre, puits*; cfr. noian, norcă, nurcă, ponoară.

Noroiu, nom d'un marais; Noroae, nom d'une localité; v. Mikl. App. 374.

Nototă, s., v. noatotă.

Novác, s., nouveau venu, étranger, (Al. B. 2. 52; la chilia lui Novac, lui Hagi baba novac; 2. 58: fost au cică un novac); - **iznóavă**, adv., *de iznoavă* de nouveau; *vsl.* novŭ *novus, novakŭ qui modo advenit, novitius, izŭ (prép.) nova iterum, denuo*; *pol. nowák, znowu, čech. novák, znova, znovu, znovy, russ. novikŭ, iznova, nsl. cr. serb. novak novice, iznova de nouveau*; cfr. *lat. novus*; v. Curt. 433³; v. nou, El. lat. 180.

Novac, Novaci, Novacii-moșneni, Novacii-străini, Novaciu; noms de localités &c., v. Mikl. App. 376.

Nurcă, s., v. norcă.

O

Obadă, s., v. obeadă.

Obáhtă, s., corps de garde; *russ. gauptvahta, pol. odwach idem*; de l'all. hauptwache *grand' garde, corps de garde*.

Obărșă, obărșie, s., v. vârf.

Obéadă, obádă, s., jante; - *obedár, obádár*, s., charron; - *obedez, obădez, á, vb.*, mettre des jantes à une roue; *vsl. obodŭ*,

oboda, obedŭ, obedĭ *annulus* (pour *obvodŭ*; *obvoditi circumducere*, *vesti-veda ducere*); *russ.* obodŭ *jante*, *cerceau*, *lien*; *pol.* obod *jante*, *obwod*, *obwód cercle*; *v.* dovedesc, izvodesc, nevedesc, povoadă, povată, povod, vodă.

Obedean, Obedeni, Obedin, noms de localités; *v.* Mikl. App. 379.

Obéală, s., chiffon, loque dont le bas peuple se sert au lieu de chaussons; - *obelós*, *obielós*, a., déguenillé, déchiré, misérable; *rusl.* obiti-obija, obviti, obvivati *involvere*, *fasciis involvere*, *ligare*, (*viti-vija circumvolvere*); *čech.* obal, obval *enveloppe*, obaliti, obinouti, obvinouti, obviti *envelopper*; *nsł.* obojek, *cr. serb.* obojak (obvojak) *involutum pedum*, *pannus ad pedes involvendo*; *v.* Curt. 593³.

Obileni, Obilești, Obilița, noms de localités.

Obézi, s., pl., liens, menottes; *vsł.* obązŭ, obeza *ligamen*, *vinculum*, obezĭ *res ligatae*, *sarcina*, obezati-obežă, obvezati *ligare*, *circumvincere*, (*vezati-vežă ligare*); *russ.* obvjazka, objazŭ, *pol.* obwijacz, *čech.* obváz, obvázka *lien*; Mikl. L. psl. 124; Curt. 166³; *v.* vānj; cfr. oboz.

Obicéiu, (obicéaiu), s., coutume, habitude, usage, guise; - *obic mesc*, i, vb., habituer, accoutumer, façonner, pratiquer, familiariser; *vsł.* obyčaj *mos*, *consuetudo*, obyčinŭ *consuetus*, (*učiti-ućă docere*, *hortari*, *učiti se discere*); *cr. serb.* običaj *usage*, *coutume*, običati *se s'accoutumer*; *v.* năuc, ucenie-ucenic.

Obídă, s., affliction, chagrin, peine, injure; - *obidez*, á, vb., affliger, chagriner, peiner, injurier; - *obidós*, a., affligé, chagriné; - **obijduesc**, i, injurier, calomnier, vexer; - **pobedesc**, (par confusion aussi *povedesc*, *podidesc*, *prididesc*), i, presser, combler, accabler, vaincre; *a pobedi lacrimile pre cineva* fondre en larmes; (Con. 121: lacrimi îmi (pour *mě*) *povedea* (pour *pobedea*); 203: ce lacrimi in lume ai *povedit*; Ur. 5. 330: ne *prididi* (pour *pobedi*) *streini ca aceia*); *somnul mě pobedește* le sommeil m'accable, je tombe de sommeil; *vsł.* obida *injuria*, obiděti, obidovati, obizdati *injuria afficere*, *culumniare*, *vexare*, poběditi *vincere*, *inducere*, *incitare*, běditi *cogere*, *deflectere*, *incitare*; *lit.* abyda, s., aby-diti vb.; *v.* biet.

Obidiți, nom d'un village

Obladnic, s., *v.* oblojesc.

Oblăduesc, i, vb., gouverner, régner, administrer; - *oblăduitór*,

a., s., gouvernant, gouverneur; - *oblástie*, s., gouvernement, administration; - *vládŭcǎ*, z., évêque (cfr. *ngr.* ἐπισκοπῆς); - *vlădicie*, s., dignité, fonction d'évêque; - *vlădnic*, a., s., puissant, fort, considérable, grand, (Odobescu 217: brazda *vlădnică* a Troianului), grand lac (sous-entendu *iaz* (*vlădnic*); Conv. l. IX. 188: se făcú codru și valea numai *vlădnic* de sânge inchiegat); le lac *Brateș* près de Galatz s'appelle aussi souvent „*Vlădnicul*“ tout court; *vsł.* oblasti-obładą, obładati, obładovati *imperare, regnare*, vlasti-vladą *imperare*, vladí *potestas*, vladýka *dominus, dux, potestus*; *russ.* vladýka, *pol.* wladýka, *nsl. cr. serb.* vladika *seigneur, titre des archevêques et évêques, évêque*; *čech.* vládný *puissant, fort, dominant*, vládyka *noble chevalier*; *lit.* valdau-waldyti *régner, posséder*; du *goth.* valdan, *vsux.* waldan, *ags.* vealdan, valdan, *vhull.* waltan, *mhall.* nhall. walten; v. Weig. II³ 1018; cfr. le nom propre „*Vlad*“ nom de plusieurs Princes.

Vlad, Vlădaie, Vlădășești, Vlădeni, Vlădești, Vlădica, Vlădicieni, Vlădiceasca, Vlădila, Vladimir, Vladimirești, Vladislava, Vlădnic, Vladomira lui-, Vlăduceni, Vlăduleni, Vlăduleasca, Vlădulești, Vlăduța, noms de 49 localités, &c.

Oblănc, s., v. oblînc.

Obléagă, s., jachère; *vsł.* oblégati, oblești-obłęgą, lești-lęgą *decumbere*; v. Curt. 173³; v. oblojesc.

Oblicesc, i, vb., entendre, ouïr, écouter, apercevoir, distinguer, comprendre, observer qch., convaincre q. de qch.; *vsł.* obličiti *ostendere, promulgare, confutare, arguere, accusare, ličiti-ličą nunciare, evulgare, lice vultus*; v. liștai.

Oblînc, (oblănc), s., arçon, pommeau de la selle; *bold de oblînc* pommeau de la selle; - **oblóc**, s., fenêtre, volet de fenêtre; - **oblon**, (peut-être pour *oblong*), s., fenêtre, volet de fenêtre, contre-fenêtre, contre-vent, abattant; *oblon de trăsură* portière d'une voiture; *vsł.* obląkŭ *umbo sellae* (ląkŭ *arcus, lęști-lęgą flectere, sląkŭ inflexus*); *pol.* obląk *courbure en arc, arc, w obląk en forme d'arc, rond*; *čech.* oblouk *arc, anse, oblok, obloček fenêtre en forme de demi-arc, obločnice volet de fenêtre, obloučný en forme d'arc, oblounký un peu oval*; *nsl.* oblôk *arc, voûte, oblôčnica volet de fenêtre, poutre*; *cr. serb.* oblouk *pommeau de devant de la selle*; *cr.* oblok *fenêtre ronde*; *lit.* lènkti *courber, linkti se courber*; *magy.*

ablak *fenêtre, lucarne*; v. Curt. 540³; Mikl. L. psl. 357; Grimm G. d. d. Spr. 990.

Obloc, s., v. oblînc.

Oblojesc, i, vb., fomentier, panser; - *oblojéală*, s., pansement, liniment, cataplasme; - *obládnic*, s., bourrelet pour porter qch. sur la tête; vsl. obložiti *imponere*, obligati *circumdare*, ložiti *ponere*, lešti-lega *decumbere*; v. Curt. 173³; v. obleagă.

Oblon, s., v. oblănc.

Oblu, a., plan, plain, plat, uni; - *mănușă oablă* mitaine; - **oblesc**, i, vb., aplanir, niveler, unir, rabattre; vsl. oblŭ *rotundus*; russ. oblyi, pol. obły, čech. oblý, cr. serb. obao, obal. obli *rond*, obliti *arrondir*; lit. walūs, apwalūs *rond comme une boule*; cfr. all. oval, fr. oval, mlat. ovalis, du lat. ovum *oeuf*.

Oblu, s., doloire, rabot, gorget; - **oblesc**, i, vb., raboter, recaler, doler; pol. hebel, hybel, heblować, čech. hobl, hoble, hoblovati *idem*; de l'all. hobel *rabot*, hobeln *raboter*.

Obór, s., basse-cour, parc de moutons, foire de bétail, autrefois aussi une taxe perçue dans les foires, (Sulzer 3. 128); vsl. obora *restis*; russ. obora, obory pl. *cordons de souliers*; pol. obora *étable*, čech. obor *département, ressort, case, foule*, obora *parc de bétail*, nsl. cr. serb. obor *enclos, cour, basse-cour*; lit. abarà *enclos*; alb. obor, ombor, ngr. ὄβωρος, βοῦβωρος *cour*; cfr. magy. abara *toit sur des meules de foin &c.*; cfr. vsl. obrati *sumere, colligere*.

Obór, i, vb., subvertir, renverser (fig.), abolir, révoquer, réformer, informer; - **dobór**, i, renverser, démolir, abattre (aussi fig.); vsl. oboriti, oborjati, obariti, obarjati *evertere, defringere*, (oriti *evertere*); čech. obořiti, bořiti *ruiner, démolir*; nsl. cr. serb. oboriti *idem*.

Oboróc, oboróacă, s., boisseau; a *ferbe cămeșele la oboroc* faire bouillir le linge dans un chaudron; vsl. aборŭkŭ, vruss. uborokŭ *mensura quaedam*; pol. wębor, węborek, wąborek, wamborek *seau, muid*; čech. úbor, úborek *panier*, obořák *écuelle*; cr. serb. uborak *certaine mesure (de blé)*; du vhall. eimber, eimbir, eimpar, einpar, mhall. eimber, einber, nhall. eimer *seau à anse*; v. Mikl. fdw. 3.

Oboroceni, noms de localités.

Obosesc, i, vb., lasser, fatiguer, harasser, accabler; nsl. cr. serb. oboziti *déchirer sa chaussure, être les pieds nus, déchaussé*; vsl. bosŭ *non calceatus*; lit. básas, básus *nu-pieds*.

Obot, s., v. hobot.

Obóz, s., bagages; *vsl.* obozŭ *sarcinae*, *russ.* obozŭ, *čech.* oboz *id.*; *pol.* oboz *camp militaire*; *cfr.* *vsl.* obeziŭ *res ligata, sarcinae*; v. obezi.

Obráťa, (obréaťa), s., certaine mesure agraire qui se fait avec une perche de 3 stinjeni ou 6 m. 69 c. de longueur que l'on doit tourner à chaque mesure; *vsl.* obratŭ *meta, ambitus*, obratiti *vertere*, (vratiti-obvratiti); v. vărtesc.

Obrație, nom d'une localité.

Obráz, s., *obraji*, pl., visage, face, personne, figure; *obrúji*, pl., joues; *a fi fără obraz*, *a nu ave obraz* n'avoir pas de front, de honte, être sans pudeur; *a fi gros de - la obraz* être impertinent, arrogant; - **obrázá**, s., oeillère, carreau de poêle; - **obrázár**, s., masque; - **obrájénie**, *prcobrájénie*, s., transfiguration de Jésus-Christ; - **obráznic**, a., éhonté, effronté, impudent, insolent, grossier; *obráznicie*, s., effronterie, impertinence, impudence, impolitesse; - **obrézá**, s., ceinture large de cuir et garni de boutons &c. que les paysans portent (Banat); - **obrázesc**, **pobrázuesc** (par confusion aussi *probázuesc*, *probrázuesc*, *probozesc*) i, réprimander, reprendre, reprocher, injurier, invectiver; - *pobrázéală*, (*probozéală*), s., réprimande, blâme, injure; *vsl.* obrazŭ *forma, figura, similitudo, imago, facies, persona*, obražati, obraziti *formare*, obražati se *illidere*, obraziti se *impingere*, obraženije *offendiculum*, poobrazinŭ *qui ad imaginem est*, preobraženije *transfiguratio*; *bulg.* obraz *joue*; *pol.* obraźny *blessant, offensant*, *cr. serb.* obraz *visage, face, joue, honte, pudeur*, obrazina *masque*; *lit.* ábrozas *image*; *magy.* ábráz, ábrázat *face, visage*; selon Mikl. Rad. 72 *de raziti, poraziti percutere, ferire*; - Diez Gr. I³ 281 déduit *probozi* du lat. *probrum*.

Obreaică, *obrejie*, s., v. vârf. **Obricariță**, s., v. obroc.

Obrintesc, i, vb., *a se* — devenir rouge, s'enflammer, s'échauffer (de la peau); - *obrinteală*, *obrintire*, s., inflammation; *vsl.* obrŭditi se, obrŭděti se *erubescere*, (rŭděti se, rŭžda se *rubescere*, rŭždŭ, ryždŭ *rufus*; *čech.* rdŭti se, rděti se, ryšavěti *rougir*, zarditi se *s'enflammer*; *lit.* raudà *couleur rouge*, rudàs *brun-rouge*, rudis *rouille*; v. Curt. 306³; Weig. II³ 512; Mikl. L. psl. 808; v. rișcov.

Obróc, s., (aussi *oboroc*, par confusion avec *oboroc*, v. c. m.), portion, ration, fourrage pour les chevaux, (Ur. 2. 113: *ca să facem ajutor sf. Mormînt d'intru oborocul* (pour *obrocul* = portion)

de sare de la ocnă; Litop. I. 105: ispravnic pre toate *oboroacele* (pour *oboroacele* = portions) de carne, ce se dau la cuhne domnească și la slujitorii curții); - *obricăriță*, s., portion, ration, (Pan. P. I. 168: să i tae din *obricăriță*); - *obrocesc*, i, vb., donner les portions, les rations, le fourrage; *vsl.* obrokŭ *promissio, stipendium*, (rești-rekaŭ dicere); *pol. čech.* obrok *portion, ration journalière, fourrage*, *čech.* obročiti *donner à manger aux chevaux*, *nsl. cr. serb.* obrok *temps fixé, portion, ration*; *magy.* abrak *fourrage, avoine*; v. Curt. 85³; v. noroc, proroc, soroc.

Obrocari, Obrocești, noms de localités.

Obron, s., v. brănesc.

Obsă, adv., peut-être (L. B.); *russ.* avosī, *pol.* awo, awoż *idem*; cfr. *vhall.* oba, opa, *mhall.* obe, ob, *nhall.* ob, *goth.* ūba, conj. marquant *doute, incertitude*.

Obștie, obște, s., commune, communauté, public; *de obștie* communément, ordinairement, généralement, usuellement; *in obștie* publiquement; *in de obștie* en substance, usuellement; - *obșteșc*, a., public, général, universel, vulgaire; - *obștește*, adv., publiquement, &c.; - *obștime*, s., v. obștie; - *obștesc*, i, vb., publier, rendre public, promulguer; - *opcină*, (pour *obcină*), s., versant commun de deux rivières sur une montagne, qui forme en même temps les limites de deux terres (Ur. I. 228); *vsl.* obīštī *particeps, communis*, obīšte *communiter, vulgariter*, obīštije, obīština, obīštenije *communio*, obīštiti se - *obsta se communionem habere*, obīštati-obīštaja *communicare bulg.* opšti, *serb.* opšti, opština; *čech.* občin *limite d'un champ appartenant à une commune*, občina, obcina *pâturage communal*; *alb.* opçine *famiglia* (R.); - Mikl. L. psl. 484 cfr. *lat.* omnis ex obnis; v. Curt. 400³ note.

Ocâcâesc, i, vb., coasser; *russ.* kvakatī, *čech.* kvákati, *pol.* kwakać *coasser*, *all.* quaken, *lat.* coaxare, *vgr.* xoaĕ, *ngr.* xoaĕw.

Ocăresc, i, vb., gronder, invectiver, bafouer, injurier, insulter; - *ocără*, s., invective, injure, mot injurieux, insulte, affront, outrage; - *ocăriciós, ocăritór*, a., injurieux, insultant; *vsl.* okarjati *vituperare, objurgare*, ukarjati *exprobare*, ukoriti, koriti *contumeliose tractare*, ukorŭ *contumelia, accusatio*; *pol.* ukarać *punir, réprimander*, ukara *punition*, ukor, ukora *humiliation, reproche*; *alb.* korīt *svergognare* (R.); v. Diez D. I³ 112.

Ocărmuesc, vb. v. cărmă. *Ocină*, s., v. otcină.

Ocnă, s., mine, surtout mine de sel *ocnă de sare*; - *ocnăș*,

s., mineur, ouvrier d'une mine de sel; *vsl.* okno *fenestra* (oko *oculus*); *pol.* okno *fenêtre*, *ouverture de fenêtre*, *ouverture*, okna pl. *galerie*, *puits*, *fosse d'une mine*, okna solne *mines de sel*; *cr. serb.* okno *puits* (d'une mine), *carreau de vitre*, *case*, (cfr. dacor. un ochiu de fereastră un carreau de vitre); *magy.* akna *puits de mine*, *mine de sel*; *myr.* õxva *foramen dolii* (D. C.), *myr.* õxva *saline*; v. Curt. 627³.

Ocna, Ocne, Ocneanca, Ocnița, Ocniței, noms de localités; v. Mikl. App. 389.

Ocól, s., *ocóale*, pl., *pourtour*, *tour*, *détour*, *enceinte*, *enclos*, *parc*, *arrondissement*, *rayon*; *ocol de vite* *enclos*, *parc de bétail*; - *ocolăș*, s., *habitant d'un arrondissement*, *chef d'arrondissement*, *receveur des impôts d'un arrondissement*, (Ur. 2. 203; 4. 57, 77: numai un *ocolăș* să fie la *fieste* care *ocol* spre *stringerea banilor birului*); - **ocolesc**, i, vb., *tourner autour*, *faire le tour*, *entourer*, *cerner*, *faire un détour*, *passer à côté*, *éluder*, *osquiver*; - *ocolire*, *ocoliș*, s., *détour*; - *ocolniță*, s., v. *ocol*; - **otrocolesc**, i, *vaguer*, *courir çà et là*; (*otrocolesc* doit être pour *otocolesc*, c. à. d. avec la prép *vsl.* otŭ *ab*); *vsl.* okolŭ *circulus*, *areola in horto*, *castra*, (*kolo rota*), *okolo circum*, *okoliti-okolja cingere*, *sepire*; *russ.* okolo *autour*, *okolica circuit*, *arrondissement*, *détour*, *okolesiti faire un détour*, *tournoyer*, *éviter qch.*; *pol.* okolić, *okołac tourner autour*, *čech.* okolnice *enceinte*; *cr. serb.* okoliš *cercle*, *district*; *magy.* akol *enclos*, *parc de bétail*; *alb.* akóle *autour*.

Ocol, Oculești, noms de localités; v. Mikl. App. 390.

Ocrog, s., v. *crug*.

Ocrotesc, i, vb., *favoriser*, *ménager q.*, *protéger*, *sauvegarder*, *supporter*; *vsl.* okrotiti, ukrotiti *mitigare*, *mansuefacere*, *cicurare*, *krotiti cicurare*, *blandiri*, *adulari*.

Octómvrie, s., *Octobre*; *vsl.* oktebrŭ, oktembrŭ, oktovriŭ *October*, *russ.* oktjabrŭ.

Odăjdie, s, surtout *odăjdii*, pl., *chasuble*; - **oghéal**, *oghéală*, (pour *odéal*, *odéală*), s., *couverture*; *vsl.* odežda, oděja *vestis*, *pallium*, odějalo, odělo *amictus*, *vestis*, oděti-odežda, odějati *vestire* (*děti*, *dějati facere*, *ponere*); *čech.* oděj, odění, odětí, oděv *vêtement*, oděvadlo *couverture*; *nsl.* oděča, odělo, oděv, oděvalo *habillement*, oděja *couverture*, *couverture de lit*; *cr. serb.* odežda *chasuble*.

Odgon, s., v. *gonesc*.

Odihnă, s., *odihnesc*, vb., v. *duh*.

Odobeală, s., v. *dibă*.

Odoléan, s., Valeriana off.; *odolcan de munte* Valeriana montana; - **hodoléan**, *hodolán*, (pour *odoléan*), s., Crambe tartarica, (Fusz 187; v. *tärtan*, El. magy.); *ptr.* odoljan *valeriana*, *cr. serb.* odoljen, odoljan *herbae genus*, russ. odolenn *nymphaea*; du *vsl.* odolěti *vincere*, (c. à d. herbe à vaincre toute maladie).

Odoleni, nom d'un village.

Odór, s., effets, hardes, trousseau, joyau, bijou; *odoarele bisericești* vases sacrés &c. d'une église, ornements d'église; *cr.* odor, odora, *serb.* odora *butin*, vêtements, armure; du *vsl.* odrati *confringere*, *excoriare*, *abradere*, *detrahere*, drati *scindere*, *dilacerare*; cfr. *it.* roba, *fr.* robe *vêtement* &c., du *vhall.* roupôn, roubôn, *goth.* raubôn, biraubôn &c. *dépouiller*; v. Diez. D. I³ 354; Mikl. Rum. 33; - v. Curt. 267³; v. dărvală, dîră, draniță, pozderie.

Odovânie, s., octave d'une fête; *vsl.* otŭdanije *retributio*, otŭdavati *reddere*, (dati-damî, davati *dare*); russ. otdanie, otdavanie *action de rendre*, otdanie prazdnika *octave d'une fête d'église*; v. Curt. 270³; v. danie, dajdie.

Odos, s., v. ovăs.

Odréaslă, s., rejeton, bouture, pousse; - **odrăslesc**, i, vb., pousser, bourgeonner; *vsl.* otraslŭ, otraslŭ *germen*, *ramus*, otrasti *recrescere*, rasti-rasta *crescere*; v. samuraslă; cfr. breast.

Ofârlesc, vb., v. svârlesc. **Ofilesc**, vb., v. ovilesc.

Oftez, (*ohtez*), á, vb., soupirer, pousser des soupirs; *bulg.* ohti, russ. ohatŭ, ohnutŭ *idem*; *vsl.* ohŭ, russ. ohŭ, *nsl. cr. serb.* oh, *ngr.* ὄφον, ὄχον, *ah*, *ou*, *ouf*; v. El. I. 185.

Ogár, s., lévrier; - *ogárcă*, (*ogăróică*), s., f., *vsl.* ogarŭ *canis venatici genus*; *pol.* ogar, ogarz, *čech.* ohař, *cr. serb.* ogar *chien de chasse*, *limier*; *magy.* agár *lévrier*; cfr. *vsl.* zagarŭ *canis venaticus*, *serb.* zagar, *bulg.* zagar, *alb.* zaghár, zâr *chien de chasse*, *limier*; *mgr.* ζαγάριον *qui cum accipitre venatur*, *accipitrarius*, *canis venaticus hispanicus* (D. C.), *ngr.* ζαγάρι *chien limier*; du *turc* zaghar *chien courant*, *limier*.

Ogheal, s., v. odăjdie. **Oglindă**, s., v. glidesc.

Ogód, s., tranquillité, repos; *vsl.* godŭ *hora*, *tempus*, goditi *gratum esse*, *morem gerere*; v. godac, logodesc, răzgăesc.

Ogoesc, i, vb., tranquilliser, calmer, apaiser; *a se* — s'apaiser, (Conv. I. XI. 189: ia mai bine *ogoste-te* oleacă); - **ogóiu**, s., délassement, place pour le jeu de balle; - **răzgăesc**, i, délicater,

mignarder, mignoter, dorloter, amollir, gâter un enfant; - *răzgăeală*, *răzgăire*, s., (Pan. P. 1. 43: *ș'in străinătăți să uite răzgăeala* de părinți; P. 2. 5: *copilul răzgăiat* rămâne ne învățat); *vserb.* goi *pax*, *serb.* goj *joie*, *cr. serb.* ogoja, goj *éducation*, *nourriture*, gojiti *nourrir*, *élever*, *former*, *razgojiti bien élever*; v. ogod.

Ogór, s., jachère, friche, guéret, champ labourable; - *ogoresc*, i, vb., jachérer, casser, labourer une jachère, laisser en friche, laisser chômer une terre; *pol.* ugor, ugór *jachère*, ugorzyc, ugarac *brûler*, *laisser une terre en jachère*, *laisser reposer une terre*; *čech.* úhor, úvor *jachère*, *terre labourable*, úhořiti *jachérer*, *labourer une jachère*, *laisser en friche*; *cr. serb.* ugar *jachère cassée pour qu'elle se réchauffe avant de l'ensemencer*, ugariti *labourer*; *magy.* ugar *jachère*, ugarol *jachérer*; *alb.* oughár *labour d'une jachère*, árë oughár *terre labourée*; du *vsl.* ogorëti *amburi*, ugorëti *uri*, gorëti *ardere*; (cfr. *russ.* parū, parenina, *pol.* parenina *jachère*, du *vsl.* para *fumus*, *vapor*, *nidor*; cfr. *fr.* *hâler* labourer légèrement); v. Curt. 651³; v. dogoresc, horelca, zagară.

Ogoare, nom d'une localité.

Ogradă, s., v. gard.

Ogrínji, s. pl., rebut du foin donné au bétail; *vsl.* ogrysti-ogryza *commordere*, (grysti-gryza, gryzati *mordere*); *bulg.* ogriski pl. *rebut du foin donné au bétail*, *russ.* ogryzokū, *nsł.* ogrizek, ogrizina, *cr. serb.* ogrizak, ugrizak, ogrizine pl. *idem*; v. grijă.

Oiște, s., timon de voiture; *cr. serb.* oje *timon*, ojiște *espèce de croc*, *nsł.* oje, *čech.* oj, oje, voj, voje *timon*.

Ojśnă, *ujină*, s., goûter, collation; - *ojinez*, á, vb., goûter, faire une collation; *vsl.* užina *coena*, užinati *coenare*, *bulg.* užinŭ, *russ.* užinŭ, užinati, *pol.* jużyna, swaczyna, *čech.* svačina, svačiti, *cr. serb.* užina, užinati, *magy.* ozsonna, úzsonna, ozsonnáz vb., *all. autr. bav.* jause *collation*, jausen vb., le mot est slave, v. Schmell. II. 271.

Ojóg, s., écouvillon, râble; *vsl.* ožeg *rutabulum*, (ožesti-ožega *amburere*, žesti-žega *urere*); *russ.* ožegŭ, *bulg. nsł. cr. serb.* ožeg, *pol.* ožog, ožeg, *čech.* ožeh *râble*, *tison*; *magy.* asag *râble*.

Olecăesc, *olicăesc*, vb., v. oleleu.

Oléiu, olóiu, uléiu, s., (en Moldavie oloiū, oleiu, en Valachie uleiu), huile de lin, de chanvre, de colza &c., excepté *huile d'olive*, qui se nomme *unt de lemn unctum ligni*; - oloiér, oleiér, s., huilier; - oloiós, uleiós, a., huileux; - olóřniřă, s., huilerie; - olořsă,

s., *Sempervivum tectorum*, *Sedum*, tripe-madame, grassette (cfr. *grassette* et l'all. *fett-henne*); *vsl.* olěl, jelěl, *nsl.* olej, oli, olje, ulje, *cr. serb.* olaj, ulje; uljar *huilier*; *russ. pol.* olej, *ptr.* oly, olija, oloj, olūj, *čech.* olej, olejnice *huilerie*, *lit.* alejus, *magy.* olaj; *alb.* valj, vaj, voj, vóji *huile*, ouli, oulinj *olive*, *goth.* alêv, *vhall.* oli, *nhall.* oel, *lat.* oleum, *vgr.* ἔλαιον, *it. esp.* oleo, olio, *pg.* oleo, *prov.* oli, *fr.* huile, *angl.* oil; le mot *dacor.* vient direct. du *slave*; v. *El.* l. 185; v. *Curt.* 528; *Weig.* II³ 309; *Mikl. fdw.* 42.

Oleléu, interj., ah! ahi! aïe! ouf! - *olelăesc*, *olecăesc*, *olicăesc*, i, vb., se lamenter, (*Conv.* l. XI. 185: nu te mai olicăi atăta); *vsl.* ole *vae*, *russ.* ole, *bulg.* olelě, *nsl. cr. serb.* lele; lelekati *lamentar*.

Ológ, *olóagă*, a., perclus, paralysé, estropié; *fasole oloage* fève naine, haricot nain; - *ologesc*, i, vb., paralyser, estropier; - *ologie*, s., paralysie; *nsl. cr. serb.* ulozì, ulogah pl. *goutte*, *paralysie*, ulozian *paralytique*; *nsl.* vulogi nog *podagra*; *pol.* ułoga, włogaczna *éparvin des chevaux*, *bocufs*; du *vsl.* uložiti *demere*, ložiti *ponere*, lešti-lęgą *decumbere*; v. *Curt.* 173³.

Ologi, Ologeni, noms de localités.

Olovina, (*olăvîndă*, *olăghîndă*, Transylv.) s., cervoise, bière; *vsl.* olŭ, olovina *sicera*, *russ. dial.* olovina, *nsl.* ol, vol, *lit.* lette alus, *ags.* ěalo, *vnord. suéd. danois* öl, *angl.* ale; v. *Weig.* I³ 26; *Mikl. fdw.* 42; *Grimm Wört.* l. 1821 cfr. *lat. oleum*.

Oltăr, s., autel, *vsl.* olŭtarŭ *altare*; *russ.* oltarŭ, altarŭ, *nsl. bulg. cr. serb.* oltar, *pol.* ołtárz, *čech.* oltár, *lit.* altorius, *magy.* oltár; *vhall.* altâri, *nhall.* altaere, *nhall.* altar; du *lat.* altare; v. *El.* l. 10 altar; v. *Mikl. Chr. T.* 18.

Omăt, s., v. nămet.

Oméag, s., *Aconitum napellus*, aconit; *vsl.* oměgu *lupicida*, *cunicida*; *russ.* omegŭ *cicuta virosa*; *pol.* omieg *arnica montana*, *čech.* omej, oměj, omih, omích, voměj, *nsl.* oměj *aconitum napellus*; cfr. *vsl.* omaťiti, omaťėti *conturbare*, maťiti-mašťă, mești-mešťă *turbare*; v. *Curt.* 476³; cfr. *smintesc*.

Omór, i, vb., tuer, mettre à mort; - **omór**, s., meurtre, homicide; - **zămór**, i, mortifier (théol., *Arh. R.* l. 51: cu posturi lungi și sece își zămoria trupul); *vsl.* umoriti - umorjă *occidere*, *perdere*, moriti *occidere*, mrėti-mră *mori*, morŭ *mors*, umorjenije *homicidium*, zamoriti *occidere*; *nsl. cr. serb.* umoriti *tuer*, *fatiguer*, umor

agonie, fatigue, zamrěti mourir; lit. mirti mourir; v. Curt. 468³; cfr. mor, moarte, El. l. 169.

Opăcesc, *i*, vb., arrêter, retenir, empêcher, mettre obstacle, retarder; *a se* — s'attarder; - *opăcălă, opăcîre*, s., empêchement, obstacle; *vsl. opako a tergo, retro, opaky retrorsum, paky iterum, opačica impedimentum; nsl. opak à l'envers, pervers, opačiti faire à rebours qch., pačiti empêcher, troubler; - v. Curt. 330³; v. ipac, pacoste, spanchie.*

Opáit, hopáit, s., lampion dont se servent en général les paysans; *vsl. opajecî lucerna, Mikl. L. psl. 507 vocabulum obscurum*); de *opanica pelvis, patina, patera, panica patina, patella, phiala, bulg. panicû, cr. serb. panica plat de terre*; le lampion est une petite écuelle ou soucoupe remplie de suif avec une mèche au milieu; *cfr. vhall. pannâ, phannâ, mhall. nhall. pfanne, du mlat. panna, du lat. patina (pat'na); v. Mikl. L. psl. 554; Weig. II³ 364.*

Opăresc, vb. *v. pară.*

Opcină, s., *v. obște.*

Opîncă, s., sandale; *vsl. opînkû calceus (opěti-opîna tegere, pěti-pîna in crucem agere); nsl. opanak, bulg. opinci, cr. serb. opanak, čech. opanky, opěnce, opínče pl. sandales; alb. opínghe, jopínghe, opanki sandale, opanch chaussure, opangie pivialle (R.); v. opintesc; cfr. ipingé, El. turcs.*

Opintesc, *i*, vb., arrêter, retenir, détenir q.; *a se* — faire un effort, s'efforcer, se fatiguer; - *opintéală, opintîre*, s., rétention, empêchement, contrainte, tension, effort, fatigue; - **opintîci**, s. pl., *Agaricus deliciosus, (c. à. d. champignon qui s'étend); vsl. opěti retro, vûspětiti impedire, coërcere, (pěti-pîna in crucem agere); russ. opjatîsja, opinatîsja, opnutîsja s'appuyer, se roidir contre q. avec les pieds (pjatitî reculer, pjatitîsja se reculer); pol. opiénka Agaricus lignarius; čech. opět, opěty en arrière, de nouveau, opnouti, opiti étendre, pendre autour (piati, piti, pnouti tendre, étendre), opěnka, opěňka, Agaricus deliciosus, Agaricus cantharellus, oponka, openec Glechoma hederacea; cr. serb. opet de nouveau, spěti, spinjati, sapeti, sapinjati, sputiti nouer, lier, entraver, alb. opèt de nuovo (R.); v. opinci, pală, peté, pintene, pintenog, poancă, ponciș, priponesc, spoancă; cfr. chipotă.*

Opis, (ópis), s., description, liste, copie, (Ur. 3. 43: după opisul alăturat); *vsl. opisati circumscribere, opisanije descriptio, (pisati, pîsati scalpere, scribere); russ. opisî, pol. čech. nsl. cr. opis description, liste, copie; v. ispisoc, leatopisiť, leat.*

Oploşesc, *i*, vb., donner à q. refuge, asile, mettre à l'abris, abriter, protéger; *a se oploşi* trouver un abris, un refuge, un asile, s'abriter, (Conv. l. XI. 21: *s'a oploşit* intr'un sat mare); *vsl.* oplotiti-oplošta *sepire*, oplotū *sepes*; cfr. opletina, opletinja *tugurium*, plesti-pleta *plectere*, pletū, plotū *sepes*; *russ.* oplotū *haie*, *abri*, *protection*, *pol.* oplatać, opleść, *čech.* oplésti, oplotiti, *nsł. cr. serb.* oplesti, oplotiti *entrelacer tout autour, fermer par une haie*; pour l'acception du mot *dacor.* et *slave* cfr. *all. hag* (d'où *fr. haie*) - *hege-hegen*, *einen bei sich hegen* donner asile, refuge à q; *v.* pleată, impletesc.

Opreg, *s.*, *v.* preş.

Opresc, *i*, vb., arrêter, détenir, retenir, retarder, interdire, défendre, inhiber, entraver, prohiber, refuser, réserver, rester à; - *opreulă*, *oprelişte*, *s.*, arrêt, détention; *a pune la opreală* mettre aux arrêts; - *opré*, *s.*, arrêt, appui, soutien, étrésillon, étai, étançon; - *oprelnic*, *a.*, répressif; - *opritór*, *a.*, arrêtant, retenant; - *opritóare*, *s.*, surtout *opritóri*, *pl.*, reculement aux harnais; - **popresc**, *propesc*, *proptesc* (pour *potpresc*, *podpresc*), *i*, vb., appuyer, soutenir, retenir, tenir, arrêter, empêcher, étançonner; - *popreală*, *poprire*, *propé*, *popré*, *propté*, (pour *potpré*) *s.*, *v.* opreală, opré; - **propriinac**, *s.*, rempart (Cod. Dial. 46); - **sprîjin**, *i*, étayer, étrésillonner, étançonner, soutenir, supporter, défendre, seconder q.; - **sprîjin**, *s.*, étai, soutien, appui; - *sprîjinitóare*, *sprîjóandă*, *s.*, étai, étrésillon, appui; - **zăporesc**, *i*, fermer, submerger, inonder par le débâcle des glaces, des glaçons; - *zăpór*, *zăpóară*, *s.*, fermeture, submersion, inondation par le débâcle des glaces, *rougeole* (c. à. d. ce qui se répand, ce qui inonde); - **zăpresc**, *i*, *a se zăpri* se boucher, se resserrer, retenir l'urine (chez les chevaux); - *zăpreală*, *s.*, rétention d'urine (chez les chevaux); *vsl.* oprěti-opra *sistere*, oprěti *sę impringere*, opirati *fulcire*, *resistere* (prěti-pra *fulcire*), podŭpirati, podŭprěti, poprěti *fulcire*, podŭporŭ *fulcrum*, zaprěti *claudere*, zaporŭ *obex*; *russ.* opora, oporŭ, podpora *appui*, dos, étai, soutien, zaporŭ *verrou*, fermeture, obstruction, rétention d'urine (moči); *čech.* opríti *appuyer*, soutenir, résister, opirání, oprění *appui*, soutien, opposition, opor, opora, podpěra, podpora *appui*, soutien, étai, zapříti *barrer*, fermer au verrou, zápora *barrière*, verrou; *lit.* spirru-spyrau-spirti *s'appuyer*, ruer, spardyti *ruer*; *alb.* prap *j'arrête*, *j'empêche*; - Mikl. Rum. 23 déduit *zăpor* rougeole du *pol. przéc* s'échauffer, s'enflammer; cfr. *pol.* osutki,

čech. osutky *rougeole* du *vsl.* souti - sŭpa *fundere*, *vsl.* ospa *papula*, *pol.* ospa, ospice, *čech.* ospa, ospice, osypy, *nsł.* osepnice *petite vérole* du *vsl.* osypati *circumfundere*, sypati *spargere*; - v. Curt. 389³; v. pără, păresc, poară.

Oporelul de jos, Oprean, Oprești, Oprișăni, Oprișănești, Oprișăști, Oprișița, Oprișor, Oprița, Opritura, Popricani, noms de localités.

Opsigă, s., v. ovăs.

Opuscă, opust, s., v. pustiiu.

Orár, s., étole (Arh. R. 1. 268); *vsl.* orarŭ *orarium*, *russ.* orariĭ, orariĭ, *pol.* cr. *serb.* orar *étole*; du *lat.* orarium.

Orbotă, s., v. hórbot.

Orez, urez, s., riz; *vsl.* orizŭ *oryza*; *bulg. cr. serb.* oriz, *russ.* risŭ, *pol.* ryz, *čech.* rejže, *magy.* ris, *ngr.* őrűza, őrűzi, őrűzi, *alb.* oriszi, riszi, *it.* riso, *esp. port.* arroz, *prov.* ris, *fr.* riz, *mhall.* rís, *nhall.* reis, *lat.* oryza, *vgr.* őrűza, *turc* rouzz, ourzz; tous de l'*arabe* ar-róz, arous; v. Hehn² 434, 435, 479; v. Weig. II³ 482; El. I. 186.

Orîndă, orîndar, s., v. arendă.

Orînduesc, vb., v. rînd.

Orl, Orla, Orle, Orlei (Valea), Orleni, Orlești, Orlui, noms de localités et de montagnes; du *vsl.* orŭlŭ *aquila*; v. Mikl. App. 400.

Orșic, s., palonnier; *pol.* orczyk *idem*; de l'*all.* ortscheit *palonnier*.

Ort, s., le quart d'une monnaie, le quart de 100; *ort* de leu quart de florin; *un ort* de raci 25 écrevisses; *a da ortul popei* mourir; (Ur. 2. 272: *a mai lua din ortul stărostesc* de la Putna pe jumătate); - **ortomán**, s., qui a beaucoup d'argent, riche, richard, (Al. B. 1. 2: *că i mai ortoman ș'are oi mai multe*; ib. 1. 33: *voinicelul ortoman*; *ortomane* hoțomane! *cel voinic, cel ortoman*); *pol. čech. ptr.* ort *une monnaie, un quart de thaler*; *lit.* órtaš, urtaš, artaš 18 gros; *magy.* ort *le quart d'un florin, d'une livre*; de l'*all.* ort *le quart d'un certain poids, d'une certaine mesure, d'une certaine monnaie*; v. Weig. II. 316/17; pour l'acception *d'ortoman* = *richard*, cfr. *paraleu* riche (de pará, v. c. m. El. turcs), *čech.* peněžak, *lit.* pinningus, pinningaus qui a beaucoup d'argent, du *čech.* peňaz, *lit.* pinningas, pinigas *denier*, de l'*all.* pfennig *denier*; pour la terminaison *man* v. gogo-man; - Mr. Hajdėu Ist. cr. I² 261 déduit *ortoman* d'un mot zend *aretha-* *mant* droit, légal et du nom propre persan *Artamenes*!

Osărdie, (osîrdie), s., (ă accentué), ferveur, ardeur, zèle, surtout ferveur religieuse, (Ur. 1. 70: a pune tot feliul de *osărdie*; 5. 250: și așa luând de la Dumnezeu ajutor din toată *osărdiea* noastră; 5. 254: m'am umilit din toată *osărdiea* noastră); - *osărdnic*, *osîrdnic*, a., fervent, (Ur. 2. 38: cu rîvna *osîrdnică*; 5. 349; *osîrdnica* îngrijire); - *osărduesc*, *osîrduesc*, i, vb., a se — être fervent, ardent, s'empresser, s'efforcer; *vsl.* *usrŭdije alacritas*, *usrŭdînŭ alacer*; *russ.* *userdie zèle, ferveur, ardeur*, *userdnyĭ fervent, zélé*, *čech.* *osrdný courageux*, *osrditi rendre courageux*; du *sl.* *srěda medium*, *srŭdŭce cor*, *lit.* *szirdis*, *goth.* *haírtô*, *vhall.* *herza*, *nhall.* *herz*, *lat.* *cor*, *vgr.* *хѣр, хѣар, хардіа, храдїа*; v. Curt. 137³; Weig. I. 501³; cfr. *sîrg*, *sîrguesc*, *El. magy.*

Osébi, adv., *de osebi*, *in de osebi* excepté, à l'exception, outre, hors, hormis; - *osebesc*, *deosebesc*, i, vb., distinguer, discerner, excepter, extraire, spécifier, séparer, isoler, retrancher, démêler, différencier, trancher, préférer, signaler; - *osebîre*, *deosebîre*, s., *cu osebîre*, *cu deosebîre* particulièrement, spécialement, supérieurement, de-par préférence; *vsl.* *osobi*, *osobĭ*, *osobě seorsim* (= o sobě *de svo* *suus*, *proprius*, *sebě sibi*), *osobiti se*, *osebiti se solitarie vivere, secerni, se compescere*; *cr.* o sebi *pour soi, séparément*, *osobit séparé*, *osobito pour soi, séparément, particulièrement, de préférence*; v. Curt. 601³; v. *slobod*.

Osfestanie, s., *osfintesc*, vb., v. *sfînt*.

Osiác, s., battant d'une cloche; *vsl.* *językŭ vox, lingua*; *russ.* *jazykŭ langue*, *battant d'une cloche*; *lit.* *lėžuwis langue*; v. Curt. 174³; v. *licădesc*.

Osie, (ósie), s., axe; *vsl.* *osĭ axis*, *russ.* *osĭ*, *bulg.* *čech.* *osl.* *cr. serb.* *os*, *pol.* *os*, *lit.* *aszis*, *lat.* *axis*, *vgr.* *ᾱξων*, *vhall.* *aksa*, *nhall.* *achse*; v. Curt. 582³.

Osigă, s., v. *ovăs*.

Osîndesc, i, vb., condamner, infliger, reprendre qch., réprover; - *osîndă*, s., condamnation, punition, infliction; *vsl.* *osăditi-osăzda*, *condemnare*, (*săditi-săzda* *judicare*), *osădŭ damnatio*; *cr.* *osuditi condamner*, *osuda condemnation*, *sentence*; *lit.* *suditi*, *at-suditi*.

Osînjă, *osîneă*, s., (î accent.) graisse de cochon, panne, lard; - *osînjós*, *osînzós*, a., gras, adipeux; cfr. *cr. serb.* *svinja*, *pol.* *mast graisse de cochon*, du *vsl.* *svinija sus*, *russ.* *svinĭja*, *pol.*

šwinia, *čech.* svině, *cr.* svinja, *goth.* svein, *vhall.* suin, (sû), *mhall.* swin, *nhall.* schwein, *lat.* sus, *vgr.* σῦς, ὕς; v. Curt. 579³.

Osoiu, commune du district de Jassy; du *vslav.* *serb.* osoje *locus opacus*; v. Mikl. App. 407.

Ostăfcă, (mieux *ostăvcă*), s., congé du service militaire, (Pan. P. 3. 66: că'n slujba împărătească a fost ș'a luat ostăfcă); *russ.* otstavka *congé*, *congé du service militaire*; du *vsl.* otŭstaviti, *ostaviti* *emittere*, *dimittere*, *sinere*, *relinquere*, (*staviti*, *stati-stana* *consistere*; v. Curt. 216³; - v. astăvesc, năstăvesc, ostoesc, postată, stavă, stavilă, ustav.

Ostenesc, vb., v. ostoesc.

Ostie, (óstie), s., fouène, trident à poissons; *vsl.* osti *axis*, *cr.* *serb.* osti, ostve, ošće, ošći pl. *trident*, *fouène*, osje pl. *barbes d'épi*; *russ.* ostie, osti *aiguillon*, *piquant*, *barbe d'épi*; *pol.* ość, oścień, *čech.* ost' *piquant*, *pointe*, *arête*, *fouène*; cfr. *vsl.* ostrŭ *acutus*; v. ostrețe.

Ostoesc, **ustoesc**, *i*, **ustoiez**, *á*, vb., (*ustiá* pour *ustoiá* est faux). calmer, tranquilliser, cesser; *a se* — se calmer, reprendre haleine cesser; - **ostenesc**, *i*, fatiguer, lasser; - *ostenéală*, s., fatigue, lassitude; *vsl.* ustatî-ustana *cessare*, *stare*, *manere*, *ustojati stare*, *ustaviti sistere*, *ponere*, *cessare*, *facere*, *reprimere*, *sedare*, *ustaniti se considerare*, (*staviti*, *stati-stana* *consistere*); *russ.* ustatî, *ustavati se fatiguer*, *ustalyi fatigué*, *lassé*, *ustanie action d'être fatigué*; *čech.* ustatî *se fatiguer*, *être fatigué*, *cesser*, *se lasser*, *ustalý fatigué*, *ustání lassitude*, *fatigue*; v. Curt. 216³; - selon Roesler 15 et Schuch. Voc. 3. 87 *osteni* vient du *vgr.* ὀσθενος c. à. d. ὀσθενής *faible*, *maladif*, ὀσθενεῖν *être maladif*; selon Diez Gr. 1³ 283 du lat. *abstinere*; v. astăvesc, năstăvesc, ostăfcă, postată, stavă, stavilă, ustav.

Ostrețe, s. pl., gord, grille d'un étang, grille en général; *vsl.* ostrŭ *acutus*, *asper*; *pol.* ostrz, ostrze *tranchant*, *taillant*, ostrze, ostrzwie pl. *palissade*, *cr.* *serb.* ostrice, oštrice pl. *tranchant*; lit. asztrùs *aigu*, *pointu*; v. Curt. 2³; cfr. ostie, ostropăt, oțeresc, streșind.

Ostropăt, (pour *ostropécie*), s., civet de lièvre &c., rôti au vinaigre; du *vsl.* ostrŭ *acutus*, *asper*, *cr.* *serb.* ostika *vinaigre*, et *pecie* rôti, du *vsl.* pešti-peka *coquere*; cfr. ostie, ostrețe; v. pecie.

Ostrov, (óstrov), s., île; - *ostrovčan*, s., habitant d'une île; *vsl.* ostrovŭ *insula*, ostrověninŭ *insulanus*; du *vsl.* struja *fluentum*,

flumen, struga fluctus; lit. srawjù-srawëti couler, šrowe courant; v. Curt. 517³; Mikl. I. psl. 891.

Ostrov, Ostrovul-mare, Ostroveni, noms d'îles &c.; v. Mikl. App. 409.

Ot, od, prép., de; autrefois elle s'employait seule, (Ur. 1. 44. episcop ot Huşii), aujourd'hui elle se trouve seulement jointe à des verbes; *vsl. otŭ* prép. *ab*; cum verbo compositum a) respondet latino *ab*, b) latino *re*, c) indicat *finem actionis*; *russ. otŭ, pol. čech. nsl. cr. serb. od.*

Otástină, otáşniţa; s., dîme sur le vin, vinage, forage; du *vsl. desętıştina decima, odesętıştvovati decimas dare, de desętina decima, desę decem, lit. dészimtis*; v. Curt. 12³.

Otávă, s., regain, refoin; - *otăvesc, i, vb.*, faucher du regain; - *otăvişte*, s., prairie de regain; *russ. cr. serb. otava, nsl. otava, otavčič, otavica, pol. otawa, ottawa, čech. otava regain, otavistě prairie de regain, otaviti se, otāti se, otájeti se se dégeler, se remettre, reprendre ses forces, se refaire, zotaviti renforcer, zotaviti se se remettre, se couvrir d'herbes, otajek dégel, scion, jet*; - *otava* serait donc *qch. qui s'est remis, qui a repris ses forces*, (cfr. *all. aufthauen dégeler, se dégourdir*), du *vsl. tajati-taja dissolvere, liquefieri, emanare*; *nsl. taliti fondre, taliti se dégeler*; cfr. *lit. attólas regain*; v. Curt. 231³; - Mikl. Steig. 30: déduit *otava* de *tyti-tyja pinguescere*.

Otcă, s., eau de vie de première distillation, mère-goutte; *vsl. otok tumor, insula, scopulus, littéral. ce qui coule autour, patoka res fluida*, du *vsl. točiti fundere, tešti-teka currere*; *cr. serb. patoka lora vini usti*; v. răstoacă, tocesc.

Otcină, ócină, s., patrimoine, (Ur. 2. 3: a lor dreaptă *otcină* şi moşie); - **otétŭ**, s., Père de l'Eglise, (Ur. 2. 36: şi afurisiţi de 318 *oteţi* carii s'au adunat in svânta cetate in Nicheia); - **otéčnic**, s., Vies des Pères de l'Eglise, des Saints-Pères, (Sulz. 3. 38); *vsl. otīcī, otecī, otecŭ pater, otīcī, otīcīnŭ patris, otīcīniku, otečnikŭ τὰ πατερικά vie des Saints-Pères, otīcina patrimonium, patria*; *russ. otečnikŭ vie des Pères de l'Eglise*; v. Curt. 207³.

Ocină, nom de localités.

Otcúp, s., fermage en général, surtout d'un octroi d'une ville, spécialement de l'octroi sur les boissons; - *otcúpcic*, s., fermier d'une entreprise quelconque, (Al. Th. 397: ean să'ţi spun *otcupcic* dragă, vel *otcupcic* de ghipcani); - **precupétŭ, precupeaŭd**, s., re-

vendeur, revendeuse; - *precupeſesc*, *i*, vb., faire le métier de revendeur, de revendeuse; *vsł.* otkupŭ, okupŭ *redemptio*, překupiti *corrumpere*, překupiči, překupičiŭ *qui mercede corrumpit*, (kupiti emere, kupiči *mercator*); *russ.* otkupŭ *fermage*, otkupštikŭ *fermier*, perekupati, perekupiti *acheter avant les autres*, perekupštikŭ *revendeur*; *lit.* kupczus *marchand*; *magy.* kupec *marchand*, *courtier*; v. Curt. 35³.

Otecŭnic, oteŭ, s., v. otcinǎ. **Otgon**, s., v. gonesc.

Otic, oticǎu, utic, s., curoir, curon; *nsł.* otika, *cr. serb.* otik, otikač, otka, *čech.* otka, otčiště, styk, *pol.* styk, istyk, *ptr.* istikŭ, *magy.* eszteke, őszdőke *curoir*; du *vsł.* tykati-tyčǎ *pungere, tangere*; tŭknaŭti-tŭknaŭ *figere, pungere*; cfr. Curt. 226³.

Otincesc, *i*, vb., se fatiguer; *vsł.* otŭničati *extenuari*, (tŭničati *attenuare*, tŭničiti *minuere*, tŭničŭ *tenuis*, tŭti-tŭnǎ *scindere*; *pol.* ocieńczyć, ocieńczać *amincir, affaiblir*, cienki *mince*; *lit.* tempjŭ-tempti *détendre*; v. Curt. 230³.

Otŭrnie, s., v. utrenie.

Otova, (ótova), adv., uni, égal, plat, ras; *câmpie otova* rase campagne; *a fi făcut otova* être tout d'une venue; (v. Codr. Dict. *rasant* 2. 785, *venue* 2. 1266); le mot est slave, mais quelle est son étymologie?

Otpust, s., v. pustiiu.

Otravǎ, s., otrǎvesc, vb., v. istrǎvesc.

Otréapǎ, s., torchon, guenille; *vsł.* otrepǐ *stuppa*, trepati *pulpare*, *russ.* otrepĭe, otrepki pl., trjapĭě, trjapica *étoupe, torchon*, (trepati *broyer du lin, du chanvre*); *bulg.* utrepkŭ, *pol.* strzepak, strzepka *torchon*, *čech.* otřepek *déchet du lin, du chanvre*; cfr. Curt. 633³.

Otrocolesc, vb., v. ocol.

Oŭapoc, s., v. ŭeapǎ.

Oŭǎresc, vb., v. oŭeresc.

Oŭél, s., acier; oŭele, pl., batterie de fusil, platine, (Al. Th. 945: (au fig.) *slabe de oŭele* faibles de caractère; - oŭelesc, *i*, vb., acérer, tremper; - oŭelǎrie, s., fabrique d'acier; - oŭelós, a., acérain; *vsł.* ocělŭ, ocělĭ *robur aciei*, *nsł.* ocel, ocelj; oclati *acérer*, celin *batterie de fusil*; *cr.* ocal, ocilo, *serb.* ocal, acal, ocil, ocilo, *čech.* ocel; oceliti *acérer, tremper, écrouir l'acier*; *magy.* acél, acelos *acéré*, acéloz *acérer*; *mgr.* ᾠτζαλον, ᾠτζάλιν, ἔτζαλον (D. C.), *ngr.* ᾠτζάλι, *vhall.* ecchil, *mhall.* eckel, *nhall.* bav. eckel (Schmell. I. 25); *mlat.* aciare, aciarium, acuale, *it.* acciaie, acciajo, *vénit.* azzale &c.; v. El. I. 15 *arcer*; Diez D. I³ 6; Mikl. fdw. 42.

Oțel, Oțeleni, Oțelești, noms de localités.

Oțeresc, oțăresc, *i*, vb., aigrir, irriter, ulcérer, surtout: *a se oțeri* s'aigrir, s'irriter; *vsl.* ostriti-oštrja *acuere*, ostriti se *aegre ferre*, *irasci*; *pol.* ostrzyć *aiguiser*, *aigrir*; du *vsl.* ostrŭ *acutus*; v. Curt. 2³; v. ostie, ostrețe.

Oțet, *s.*, vinaigre; - **oțetăr**, *s.*, vinaigrier, *Rhus cotinus*; - **oțetărie**, *s.*, vinaigrierie; - **oțetesc**, *i*, vb., *a se* — devenir aigre, s'aigrir; - **ocetós**, *a.*, acéteux; *vsl.* ocŭtŭ *acetum*, *russ.* ocetŭ, *bulg. cr. ptr. čech. nsl.* ocet, *serb.* ocat; *čech.* octář, *pol.* octarz, occiarz *vinaigrier*; *čech.* octěti, *cr.* octiti se *s'aigrir*, *devenir aigre*; *magy.* ecet; ecet-fa *Rhus cotinus* (cfr. oțetar); *goth.* akeit, *ags.* eced, *vsax.* ecid, *chall.* eszsich, eszih (pour *ehisz*), *mhall.* eszsich, *nhall.* essig, *vfr.* aisil, aissil, *it.* aceto, *rom. d. Gr.* aschaid, ischeu; du *lat.* acetum; v. Mikl. fdw. 42; Diez D. II³ 201; Weig. I. 310³; El. I. 187; le changement de *l'a* initial en *o* indique l'origine slave du mot *dacor.*; selon Schuch. Voc. III. 87 oțet = *lat.* acetum; les exemples qu'il cite: *oltariu* = *altarium*, *osie* = *axis*, *osteni* = *ἀσθενεῖν*? sont tous slaves et à *porumb* = *palumbes* l'on peut opposer *columba*.

Ovăs, *s.*, *Avena sativa*, avoine; - **ovsígă, opsígă, osígă**, *s.*, *Avena fatua*, *Bromus secalinus*; - **odós**, *s.*, (L. B.), *Avena fatua*; *vsl.* ovŭsŭ, ovesŭ, ovsă *avena*, *bulg. nsl.* oves, *russ.* ověsŭ, *pol.* owies; owiesek, owsik *Avena fatua*, *čech.* oves; ovsihă, ovsina, ovsŭt *Avena fatua*, *cr. serb.* ovas; ovsik *Bromus arvensis*; *lit.* awiža, awižos pl., *lette ausas avoine*; selon Grimm G. d. d. Sp. 66 du *vsl.* ovŭca, *lit.* awis *ovis*; cfr. *nhall.* haber, Weig. I. 467³.

Ovilesc, ofilesc, *i*, vb., flétrir, faner, se flétrir, se faner, (Con. 194: fețe *ovilite*; Beld. 35: galben și mult *ovilit*; ib. 58: i am vėzut mult *oviliți*; Pan. Sp. 5. 60: soarele te *ofilește*; Al. Th. 1710: care se *ofilește* in inchisoare, sc. arbore); cfr. *vsl.* uvenati *marcescere*, vėliti *marcidum reddere*, *nsl.* vėniti, vėhniti, vėdniti, veniti, ovėhniti, oveneti *faner*, vel, venljiv *fané*; *russ.* uvjanutŭ *faner*, uvjalyŭ *fané*, *flėtri*; *pol.* zwiėdnać, zwiėdnić se *faner*, zwiėdły *fané*; *čech.* chvadnouti, vadnouti se *faner*, uvadlý, svadlý, vadlý *fané*, *flėtri*, *cr. serb.* uvenuti, uvehnuti se *faner*; - Mikl. Rum. 50 déduit *ovili* du *vsl.* *umiliti commovere*; cfr. povidlă.

Ozor, *s.*, v. zăresc.

P

Păcălă, s., paillasse, arlequin, farceur, fourbe; - **păcălét**, a., farceur, bouffon; - *pacălesc*, i, vb., se jouer, se moquer de q., railler q., jouer un tour à q., (Al. Th. 719: m'ai păcălit leliță); - **păclisft**, a., infernal, diabolique, (Conv. l. XI. 188: era un om *păclisit* și răutăcios la culme); cfr. *čech.* pikel *cabale, complot, poix*, pikelník, piklouš *conjuré*, pikal, pikolo, pikulík, poklus, pokolos, patolo, patelo *dieu de l'enfer*, pikola, pikulík *Mandragora, paillasse, arlequin*, pekliti *se avoir de la peine à, avoir des tourments de l'enfer*, *pol.* pikol, pikole, pikoł, pikołtos, pokole, pokolus *dieu de l'enfer*, pikulik *bout d'homme, nabot, espèce de singe*, *nsl.* peklenec *satan*, pekliti *tourmenter*; cfr. *vsl.* pīklŭ *pix, infernus*, *pol.* piekło, *čech.* peklo; cfr. păclă.

Păcală, **Păcăloaie**, noms de localités.

Păceșă, *pácișă*, s., déchets de chanvre, (lin) regayé; *russ.* pačesi pl. id., (cfr. paklja *étoupe*); *pol.* pacześ, paczesi, paczesie, paczosa, *čech.* pačes, pačísky pl. *étoupe*.

Pachéști, s. pl., bretelles; cfr. *lit.* pétnesza, pétnesze *bretelle*, pétis *épaule*, (nėszti *porter*, *vsl.* nesti-nesą *ferre*); *vsl.* plešte *humérus*, *bulg.* plešti pl., *russ.* plečo, *pol.* plec, *čech.* plece, *nsl.* pleče, *cr. serb.* pleće *épaule*.

Păclă, s., (ă accentué), grosse vapeur, fumée, moufette, chaleur étouffante, brouillard; - *păclós*, a., chargé de vapeurs, étouffant, nébuleux, brumeux; - **păcură**, s., (ă accentué), vapeur, fumée, goudron, bitume; - **păcórniță**, *pocórniță*, s., auge à goudron; *vsl.* pīklŭ *pix, infernus*, *russ.* peklo *souffre brûlant*, *pol.* piekło *enfer, tourments de l'enfer, tourment, dépit, désagrément*, *cr. serb.* pakao, paklina *enfer, goudron*; *bulg.* pŭkŭl, *čech.* peklo, *nsl.* pekel, pekla, peklo, *lit.* peklà, *magy.* pokol *enfer*; la dérivation de *păcură* du lat. *picula* (El. l. 188) ne nous paraît plus aussi probable; - cfr. *ngr.* πίσσα, *alb.* píssë *bitume, enfer* (píșë *pin*); *lit.* pīkis *poix*; v. Mikl. L. psl. 758; Chr. T. 49; Weig. II. 351³; Curt. 99³ et note; cfr. păcală.

Păcle, **Păcoiul**, **Păcuiu**, **Păcură**, **Păcurărești**, **Păcureți**, **Păcuri**, noms de localités; v. Mikl. App. 514.

Păcoste, s., accident fâcheux, revers, déplaisir, malaise, dommage; *vsl.* pakostī *molestia*, *damnum*, (paky *iterum*, opaky *retrosum*, *contrarium*); *magy.* pákász, pákósz, pákosztos *friand*; v. Curt. 330³; v. ipac, opăcesc, spanchie.

Păcură, s., v. păclă.

Padina, Padina mare-mică, Padinei (gura), noms de localités, de rivières &c.; du *vsl.* padina *dejectus aquae* (padati *cadere*); v. năpădesc.

Padnósti, s. pl., sous-pied; cfr. *russ.* podnožki pl. *marchepied*; *vsl.* podŭ *sub*, noga *pes*.

Pag, a., tacheté, bariolé, pie; *cal pag* cheval pie; *vsl.* pëgŭ *varius*; *russ.* pëgiŭ *bigarré*, *pol.* pieg, piega, *čech.* píha, *nsł.* cr. pëga, *serb.* pjega *tache*, *tuche de rousseur*; du *goth.* fáihus, *ags.* fâh, fâg, *vhall.* fêh, *mhall.* vêch *bariolé*, *nhall.* fehe *écureuil de Sibérie*; v. Mikl. L. psl. 760; Curt. 101³; Weig. I. 329³.

Păgăn, (ă accentué), a., païen, mécréant; - *păgănesc*, a.; - *păgănesc*, i, vb., devenir païen; - *păgăníc*, *păgăníme*, s., paganisme; - *păngăresc*, i, vb., (macédor. *păngănesc*), profaner, polluer, flétrir, souiller, salir; - **pógan**, a., vilain, laid, grotesque; *vsl.* poganŭ, poganinŭ *gentilis*, *impurus*, *barbaricus*, poganĭ *gentiles*, poganĭskŭ *gentilis*, opoganiti sę *paganum fieri*, poganiti *profanare*; *lit.* pagonas, pagonis *païen*; *cr. serb.* pogan *impur*, *sale*, poganija *canaille impure*, poganin *païen*, poganiti *polluer*, *salir*; *magy.* pogany, *alb.* pegàn *gentile* (R.), pegâm, poughánës *l'impur*, poughansí, pëghërë *impureté*, *saleté*, *ordure*, pëghëig, pougháinj *je salis*, *je pollue*, *j'infecte*; le mot slave vient du lat. *paganus*; v. El. I. 189; - selon Mikl. Chr. T. 10 le a dans la première syllabe du mot *păgăn* démontre que le mot vient direct. du lat. *paganus* et non du slave *poganŭ*; c'est une assertion dont le contraire est prouvé par le verb. *păngăresc*, macédor. *păngănesc*, qui vient certainement du *vsl.* *poganiti*; le changement du slave o en a, et même vice-versa a souvent lieu; du reste Mikl. n'a pas été de cette opinion Rum. 36; - de même nous ne pouvons pas rattacher, selon Mikl. Chr. T. 10, *pol.* ganić, *čech.* haněti, haniti *blâmer*, hana, hanba *blâme*, *honte*, *pol.* przygana, *čech.* příhana, *ptr.* pri-gana, *dacor.* prihană *blâme*, *reproche* au *vsl.* *poganinŭ*, mais bien au *vsl.* goniti, gnati *pellere*, *persequi*, d'où aussi le *ptr.* dogana, *dacor.* dojană (v. c. m.); v. Mikl. L. psl. 587; Chr. T. 10; Weig. I. 490³.

Págubă, s., perte, dommage, détriment, dégât, tort; - *păgu-băş*, a., s., perdant, celui qui perd; - *păgubesc*, i, vb., perdre, léser, préjudicier à; *a păgubi pre cincva* faire éprouver une perte à q.; *vsł.* paguba *perditio*, pagubiti *perdere* (gubiti *perdere*); *russ.* paguba, pogubitĭ; - v. ghibaciu, pohibă, sglobiu, şugub.

Păhâr, s., pocal, verre; - **pahârnîc**, s., autrefois échançon princier et puis un certain rang de boïar (Ur. 2. 272); - *păhâr-nicel*, s., dim., (Cant. 170); - *păhârnicie*, s., autrefois échançonnerie, &c., (Ur. 2. 272); *vserb.* peharĭ, beharĭ, *nsł. cr. serb.* pehar, *ptr.* pohar, puhar, pugarŭ, *pol.* puhar, puchar, *čech.* pohár, *magy.* pohár, *alb.* pehâr; *vsł.* paharĭnikŭ *pincerna*, *nsł. cr.* peharnik, *čech.* poharník, *magy.* pohárnok échançon; *it.* bicchiere, pécchero, *rom. d. Gr.* bichér, *prov. vfr.* pichier, pechier, *esp. pg.* pichel, *mlat.* bacár, baccharium, bicarium, picarium, *vhall.* bēchar, pēchar, pēhhar, pēchâre, *mhall. nhall.* becher; v. Diez D. I³ 65; Weig. I³ 115; Mikl. fdw. 45.

Paŋg, **paŋjin**, *păinjin*, *păingăn*, *păiánjin*, s., araignée; - *painjinesc*, *impainjinesc*, i, vb., se voiler (des yeux); *a ave ochii painjiniţi* avoir les yeux mourants; (Al. B. 1. 44: ochi'mi se painjinesc); *vsł.* paąkŭ *aranaea*, paącina, pajaćina *tela aranea*; *bulg.* pajŭk, pajŭžinŭ *toile d'araignée*, *russ.* paukŭ, paućina, *pol.* pająk, pajęczyna, *čech.* pavouk, paućina, *nsł.* pajek, pajk, pavek, palek, pájčevina, pájćina, pávućina, *cr. serb.* pauk, paućina, *magy.* pank, pók; cfr. pocoş, El. magy.

Păj, s., coulisse, rainure, entaille, tenon, pivot; *păjul de la tun sau puşcă* bassinet, coquille des canons, (Ion. Cal. 167: săgeţi (de la coşer) *cu păjurile lor*, 168: in vârful săgeţilor se aşază cu *păjuri* costoroavele; Conaky 247: pentru ce pe *păji* pămîntul sprijinit fără schimbare; 280: tot pe un *păj* era atunci şi politică şi lege); - **pájnic**, s., bouvet, bouvet à dégorger; - *păjuesc*, i, vb., évider, faire une coulisse; *russ.* pazŭ *coulisse*, *rainure*, *entaille*, paznikŭ *bouvet à dégorger*, pazitĭ *faire des coulisses*, *emboîter*; *pol.* paz, paza *cavet*, gorge, *cannelure*, pazować *faire des cannelures*, *des cavets*, *des cymaises*; *čech.* pazy pl. joint, *emboîture*, *coulisse*, pazovati *emboîter*; cfr. *vsł.* pazuha *sinus*, *pinna*, *russ.* pazuha *sein*, *čech.* pazucha *aisselle*, noulet, pazuchovatý *cannelé*, paže *bras*, *nsł.* pazduha, pazuha, *lit.* pažastis *aisselle*.

Pájiste, s., pátis, pâturage, prairie, pré, pelouse, gazon; *vsł.* pazitĭ, paşište, požitĭ *pratum*, *pascuum*, de žiti-živa *vivere*; *russ.*

pažitī, *cr. serb.* pasište *pâturage*, *čech.* pažit', *magy.* pázsit, pászint, pást *gazon*, *verdure*; v. Curt. 640³; v. jilav, jir, jitar, jitniță, jivină, pojijie.

Pájură, s., *Falco albicilla*, aquila, surtout armoiries représentant un aigle; *pajura împărătească* l'aigle impérial, (Ur. 1. 239: cu pecete *pajură* împărătească in argint; Al. Past. 20: *pajuri* nădrăvane); cfr. *pol.* pazur, *čech.* pazour *griffe*, *serre*?

Pală, s., v. pălesc.

Pălălăesc, vb., *pălălaie*, s., v. pălesc.

Palamar, s., v. pălimar.

Palamidă, *pălămidă*, s., *Serratula tinctoria*, serrette; *cr. serb.* palamida, palamuda *Serratula arvensis*; cfr. *turc* palāmoudi *Veronica chamaedrys*, *Germandrée*; le mot doit être d'origine grecque; cfr. *παλάμη* *main*, les feuilles sont fortement dentelées et ressemblent à une main; v. Mikl. fdw. 44.

Palâncă, *pălânc*, *pălâng*, *pălânt*, s., cloison de planches, retranchement, lieu fortifié; *pol.* palanka *planche*, palanki *retranchements*, *čech.* plaňka *planche*, *russ. serb.* palanka *ville*, *village*, *magy.* palank *planche*, *cloison de planches*, *turc* palânqa *bicoque*, *fort*, *lieu fortifié*, *mgr.* φάλαγγες *aedes ligneae* (D. C.); *it. cat. esp. port.* palanca, &c.; du *m-lat.* planca *tabula plana*, v. El. 1. 190.

Palanca, Palanga, Palanguța, noms de localités.

Palatândră, s., garce, putaine, prostituée; cfr. *čech.* palanda *lit suspendu*, *lit de champ*, *banquette pour dormir*, de pâlâti *branler*, *vanner*; (cfr. *all.* bankart, bankert *bâtard*); - v. păluesc.

Pălc, (ă accentué), s., peloton, détachement, volée; *un pălc de soldați* un détachement de soldats; *un pălc de păternichi* une compagnie de perdrix, (cfr. *all.* ein volk rebhühner); - **polc**, s., régiment; - **polcôvnic**, s., colonel; - *polcovnicel*, s., autrefois espèce de sergent de police (Ur. 2. 278); *vsl.* plūkū *turba*, *populus*, *cohors*, *acies*; *lit.* pulkas *foule*, *russ.* polkū *régiment*, *foule*, *polkovnikū* *colonel*, *pol.* polek, pólk, pułk, połkownik, pułkownik, *čech.* pluk, plukownik; *nsł. cr. serb.* puk *peuple*; du *vhall.* folc, folch, *rsax.* folk, *ags.* folc, *vnord.* fôlk, *angl.* folk, *mhall.* volk, *nhall.* volk *peuple*; v. Curt. 366³; v. plod.

Pălesc, i, vb. griller, brouir, roussir, hâler, fomentier, atteindre, toucher à q., donner sur ou contre q., frapper, battre; *a se pâlî* se ternir, pâlir, se faner; *a se pâlî de soare* se hâler du

soleil; - *pălitură*, s., brûlure, coup, rouille, nielle, charbon dans le blé; - *pălit*, part. a., (aussi) rouillé, niellé (du blé, des fruits); - *pălă*, s., couche (de qch., de terre &c.), humeur, quinte, (Ion. Cal. 114: la clăditul finului *palele* se asvârlă tot la mijloc; 216: acoperite cu o *pală* de pământ; 238: o *pală* de țărână bine bătută; Pan. P. 2. 99: dar pe lângă aste am și din natură un arțag, o *pală* (= *humeur*), de cam cert din gură); - *palér*, s., *paler de vînat* poudre à canon; - *palinargiu*, s., boute-feu; - *pălîncă*, s., eau de vie; - *pălălăie*, s., feu qui flambe, flamme; - *pălălădesc*, i, vb., flamber; - *plămădesc*, i, vb., fermenter, bouillir; *a se plămădi* idem; - *plămădă*, *plămădeală*, s., ferment, levain; - *pălpăesc*, *părpăesc*, *pîlpîesc*, i, flamber, crépiter (du feu, Al. Mărg. 106: focul *pîlpîc* mereu); - *părpălesc*, (pour *păpălesc*, *r* intercalé), i, *a se* — diminuer, s'affaiblir; *frigul se părpălește* le froid diminue; - *părpălit*, part. adj., déchiré, délabré; *vsl.* *paliti-palja urere*, *fumigare*, *palati ardere*, *popaliti incendere*, *urere*, *planati se-plană se comburi*, *polėti-polja uri*, *plamy*, gén. *plamenî flamme*, *plameniti-plamenja flammare*, *inflammaré*, *plapolati juclari*, *excitari* (de igne), *plapolanije flammare*; *bulg.* *palinkû eau de vie*; *rus.* *palniku boute-feu*; *pol.* *palić*, *paliwać*, *palnać*, *palać brûler*, *palnać kogo battre*, *frapper q.*, *pał rouille*, *nielle*, *charbon dans le blé*, *palić się flamber*, *palanka*, *palenka eau de vie*, *plomień flamme*, *plomienić*, *plomieniéc*, *plonać*, *plonić flamber*, *čech.* *păliti brûler*, *tirer*, *décharger*, *courir après q.*, *paliti se devenir rouge de honte*, *pălati*, *plăpolati*, *plăpoliti flamber*, (cfr. *pălpăesc*, *părpăesc*), *păla*, *plapol flamme*, *braise*, *pălenka eau de vie*, *plamen flamme*, *plamenati*, *plamenėti*, *planouti*, *plăti* (*plăm*) *flamber*; *cr. serb.* *paliti embraser*, *brûler*, *palijer poudre à canon* (cfr. *paler*), *plam*, *plamen flamme*, *plamati*, *plamtiti*, *plantati*, *planuti flamber*, *ysl.* *palinka*, *ptr.* *pałanka*, *magy.* *pălinka eau de vie*; (cfr. *horelcă id.*, du *vsl.* *gorėti brûler*); cfr. *alb.* *păljë pli*, *rangée*, *couche*, *păljë-păljë par couches*; *Mikl. Alb. II. 47* déduit *păljë* de l'it. *palla* balle; - *v. Curt. 378³*; - cfr. *păliță*, *păpăludă*, *păpălugă*, *păpărudă*, *pepele*, *pară*, *părlesc*.

Paliciu, s., v. *poală*.

Pălse, s., Dieu du feu; *Ilie-Pălie* Elie et Palie, c. à. d. leur jour de fête qui tombe le 20 Juill. v. st.; pour *pălie*, cfr. *pălesc*.

Pălimăr, *palamăr*, s., sacristain; - *pălimărie*, s., sacristie, (Al. Th. 4: ca un *palamar* cu is (ison) la biserică); *vsl.* *pana-*

monari, paramonari *mansonarius, custos ecclesiae*; russ. ponomari, *ptr.* pałamar *sacristain*; du *vgr.* παπαμονάριος; v. Mikl. fdw. 44.

Palinargiu, s., v. pălesc.

Pălincă, s., v. pălesc.

Pălița, s., bâton, perche, baguette du joug de boeuf; - **balâncă**, (pour *palâncă*) s., jeu de paume (Stam. Pep. 6); - **talâncă**, (pour *palâncă*), s., battant d'une cloche, puis sonnaille (clochette attachée au coup des bêtes), billot (bâton au cou d'un chien); *vsl.* palica *virga, fustis*; russ. palica, *pol.* pala, pałka, palica *bâton, billot, baguette* (du tambour &c.), palant *palette, jeu de paume*; *čech.* pala *batte*, palice, palička *bâton*, *nsl. cr. serb.* palica *bâton, baguette du joug de boeuf*, *magy.* pâlca, palcika *bâton*; *alb.* pâlë *batte* (signifie aussi *pieu* du lat. *palus*); cfr. pălesc, pâluesc.

Pălnie, pîlnie, s., entonnoir, corne, boudinière; *serb.* punje *entonnoir*, du *cr. serb.* puniti *remplir*; du *vsl.* plūniti-plunja *implere*; v. Curt. 366³; v. plinesc - implinesc, plin, popălnesc.

Pălós, s., sabre, glaive; *cr.* palaș, paloș, *nsl. serb.* paloș, russ. *ptr.* palașŭ, *pol.* palasz, *čech.* palaš, paloš, *magy.* pallos, *it.* palascio, *vfr.* palache, *all.* pallasch; cfr. *bavar.* plotzen; - pour l'origine du mot cfr. *turc* pala *coutelas, dague*, d'où *ngr.* πάλα *épée courte, couteau de chasse*, *alb.* pállë *sabre turc courbé*; v. Mikl. fdw. 44; Diez D. II³ 51; Schmell. II. 340; v. pală, El. turcs.

Pălpăesc, vb., v. pălesc.

Pâluesc, i, vb., battre avec une batte, vanner (du blé), (Ion. Cal. 115: stogul de fân clădit și *păluit* bine); *čech.* pâlati, opâlati *vanner, pala batte*, *pol.* opâlać *épousseter, battre, vanner*, *ptr.* opâlati *vanner*, *magy.* pallani, pallólni *battre, vanner*; cfr. *vsl.* palica *baculus*; v. paliță, palațandră.

Păncovă, s., beignet; *pol.* pampuch, panpuch, pampucha, *čech.* pampuch, *magy.* pankó, fánk *beignet, crêpe* (cuis.); de l'all. *pfannkuchen* espèce d'omelette.

Păngăresc, vb., v. păgăn.

Panglică, Pantă, s., v. bantă.

Pantalóni, s. pl., pantalons; - *patalonár*, s., pantalonnier, qui n'a qu'un pantalon, gueux, misérable; russ. *pol.* pantalony pl., *magy.* pantalon, *turc* pântalon; du *fr.* pantalon.

Pantóf, s., soulier, pantoufle; - *pantofár*, s., fabricant de souliers &c.; - *pantofărie*, s., fabrique de souliers; *pol.* pantofel, pantofla, pantoflarz, *čech.* pantofel, russ. tufelĭ *pantoufle*; *it.* pantófolà, pantúfolà, *piém.* pantofle, patofle, *esp.* pantuflo, *py.* pantúfo, *nhall.*

pantoffel, *basall.* pantüffel, tüffel, tuffel, *néerl.* pattufel, *suédois* toffel, toffla; v. Diez D. I³ 302; Weig. II³ 332.

Panțir, s., soldat cuirassé, traban, (Ur. 4. 77: să nu aibă voie a umbla cu mai mulți oameni după dîngii de căt cu un *panțir* sau doi); *vsl.* pansyrŭ *pancerea*, *lorica*; *nsl.* pancer, *russ.* pancyrŭ *cuirasse*, *pancyrnikŭ* *homme cuirassé*, *ptr.* pansyr, *pol.* pancerz, *pancernik*, *pancerznik*; *čech.* pancěť, pancíř, pancěrník, pancířník, *cr.* pancier, *serb.* pancijer, pancir; *alb.* panziir, peciir *usbergo*, *armadura del busto di ferro o d'altro metallo* (R.), *pecyr thorax* (Bl.); *mhall.* pantzer, bantzer, panzir, panzier, banzier (das), *nhall.* pantzer (der); *mlat.* pancerea, *vfr.* panchire, *esp.* pancera, *it.* panciera, *panziera* *partie de l'armure qui couvre le ventre*, de l'*it.* *pancia* *panse*; du *lat.* *pantex-icis*; v. El. lat. 191 pantece; v. Diez D. I³ 302; Weig. II³ 333.

Panțură, s., femme légère, garce, putaine; cfr. *čech.* pančava *garce*, *putaine de soldats*; cfr. *all. austr.* bantsch, pantsch, *all. bar.* punzen, *nhall.* panse, pansen, panze *panse*, *personne courte et grosse*, *femme mamelue*; du *lat.* *pantex-icis*; v. Schmell. 1. 280; v. panțir.

Păpăludă, *păpălugă*, s., v. pepele.

Papară, *păpară*, *păpăradă*, *papareț*, s., v. pară.

Păpărudă, s., v. pepele.

Păprică, *pipărcă*, s., *Capsicum annuum*, poivre rouge; *čech. cr. serb. magy.* paprika *idem*; du *lat.* piper.

Păpură, s., *Typha latifolia*, massette, laîche, natte de massette; (les fruits mûrs de la plante ont des poils lanugineux qu'on emploie comme le duvet); - *păpurîș*, *păpurîște* *păpurăric*, s., endroit couvert de massette, de laîche; - *păpurós*, a., couvert de massette, de laîche; - *pipirîș*, s., *Scirpus lacustris*, jonc; - *pipirîgós*, a., couvert de joncs; cfr. *russ.* paporotŭ, *pol.* paproć, *čech.* papradí, paprat, paprut, papratka, kaprad, kapradí *Aspidium filix mas*, *kapradiště* *endroit couvert de fougère*, cfr. páper, pápěr *duvet*, *flocon de laine*, *de neige*; *nsl.* praprat, prapret, praprot, paprat, papret, *cr. serb.* paprat *fougère*, *paprac* *Achillea millefolia*, *papraca* *Polytrichum commune*, *paperje duvet*, *magy.* páprád *Polytrichum commune*, páprág, páprágy *Polypodium vulgare*; du *vsl.* pero *penna*, (*pariti-parja* *volare*, *prati-pera* *ferri*; cfr. *magy.* perje-szittyó *Scirpus setaceus* (*perje* = *vsl.* pero *penna*); - Roesler 15 déduit *păpură* de *πάπυρος*; - v. perie.

Pipirig, nom d'un village et d'une forêt.

Păpúșă, s., carotte, poupée de tabac; *russ.* papuša, *pol.* papusza, papuža, *magy.* papusza *id.*; le mot peut être emprunté des Daco-Romans; v. păpușă, *El. lat.* 193.

Pără, s., flamme; *a arde cu pară* brûler en jetant des flammes; - **opăresc**, *i*, vb., échauder, trop échauder, brûler; *a opări cămeșile* couler la lessive; *opărit de brumă* atteint de la gelée blanche; - **papără**, **păpără**, s., soupe au pain, panade, omelette; *a manca păpara* essuyer une perte, se laisser duper, (*Conv. l. XI. 199: mâncai papara până acum*); - **păpărădă**, **pipărădă**, s., omelette; - **paparéț**, s., rôtiisseur (grec) ambulant qui vend des fritures; - **păresc**, *i*, brûler, griller, roussir, hâler, tromper; *a se* — se brûler, se hâler (du soleil), se tromper; - **părlă**, s., dans la locution: *a se duce părlui* s'en aller à l'aventure, ne savoir où, quasi où tout est brûlé, (*Al. Th. 411: du-te părlui; ib. 1441: dusu-s'au părlui, ca vertejul de toamnă*); - **părlit**, s., brûlé, roussi, trompé; *mirose a părlit* il sent le roussi; - **părlău**, s., (L. B.) cuvier (*magy.* párló); - **părpălesc**, (pour *păpăresc*), *i*, brûler, griller, (*Conv. l. XI. 186: care se părpălea pe lângă foc*); - **părpălăc**, s., carbonade, (cfr. alb. *përtsëljak* petit pain cuit dans la cendre, v. prăjesc); - **parpaléc**, s., rôtiisseur ambulant qui vend des fritures, sobriquet donné aux Grecs venus en Roumanie, (*Al. Th. 138: pe când Domnii Greci cei fanargii, mii de parpaleci și de papugii aici alergau*); - **spêrlă**, s., cendre de paille, cendre chaude; - **sperluesc**, **spêrluesc**, *i*, faire la lessive, lessiver; - **sperluire**, **spêrluire**, s., action de lessiver, de tromper, irrision; *vsl. para fumus, vapor, nidor, pariti vaporare, opariti, popariti aqua fervida perfundere; pol. para chaleur, vapeur, parać, parować s'exhaler, s'évaporer, parzyć brûler, échauder, przéc, prać s'échauffer, oparzać, oparzyć, poparzyć échauder, brûler, pérzyć się - pérzył się - pérzy się brûler sans flammes, brûler; pérz, perzyna, pyrzyna, pyra, čech. pýr, pýř, pýřaní, pýření, pýřina cendre chaude, pýřiti devenir brûlant, rouge de honte, pařiti, opařiti, popařiti échauder, rôtir, griller, prliti brûler; cr. serb. para haleine, vapeur, pariti échauffer, échauder, opariti, popariti, poparuti brûler, échauder, oparnica, oparuša sorte de gâteau, popara un met, du pain sec échaudé et puis frit dans de la graisse; cr. opêrliti brûler &c., pèrpa cendre chaude, pèrljuša, opèrljuša terre sablonneuse, (cfr. sperlă), pèrliti, pèrljiti, spèrljiti flamber, brûler, échauder, pèrli, adj. dans la locution: u perlu zemlju s'en aller à l'aventure, sans savoir où,*

(cfr. du-te *părlîi*), *serb.* oprljiti, prpa, prljuša, oprljuša, prljiti, prli (u prlu zemlju), sprljiti, *russ.* prělyi *enflammé, embrasé*, prěli *odeur de brûlé, de roussi*; *magy.* pára *vapeur*, párállani, párálni, párlani, párolni, párologni, párázni *rendre des vapeurs, éluver*, párló *cuvier*, pernye *cendre chaude*, pir *rougeur*, pirítzni *brunir, roussir, griller* (du pain), *brûler* (du café); Curt. 385³ rattache *čech.* pýr *cendre chaude* au *vgr.* πῶρ *feu*; selon Roesler 15 *papură* vient du *ngr.* πάπα *bouillie*; - cfr. *pălesc, pepele*.

Părlita, Părlîții, Părlitul, Părlitura, noms de localités.

Pără, pîră, s., accusation, délation, dénonciation, inculpation, plainte, action, demande; - *păriș*, s., plaidant, plaideur, poursuivant; - *păresc, i*, vb., dénoncer, accuser, incriminer, inculper, plaider, poursuivre; - *părît*, partic., a., s., défendeur, prévenu, accusé; - *póară*, s., contestation, dispute, obstination, résistance; *a se pune în poară* se mettre en résistance, porter défi à q.; *vsl.* prěti-prja, prěti *contendere*, prěci *advocatus*, prěniku *qui accusat*, prěci *contentiosus, adversarius, causidicus*, pora *jurgium*, porivŭ *litigiosus*; *russ.* prětisja, prětisja, sporitŭ, posporitŭ *se disputer, se quereller*, prja, sporŭ *dispute, querelle*; *cr. serb.* prěti *accuser*, prěti *se avoir un procès avec q.*, parac *plaidant, plaideur, avocat*, upor *résistance*, *magy.* per *procès, querelle*, peres *plaidant, plaideur, litigieux*, (cfr. *păriș*), perelni *se quereller, plaider contre q.*, être en procès avec q.; - v. Curt. 389³; v. *opresc, popresc*.

Părăduesc, i, vb., *a se* — se délabrer, se gâter; cfr. *vsl.* prati-porja *scindere*, *pol.* próc, pruć, prodlic *découdre, défaire*, *mettre en pièces, déchirer*, *cr. serb.* parati, poriti *idem*; cfr. *păr-pără, părpăriță*.

Paragină, s., *părăginesc*, vb., v. *părlog*.

Părăngă, părîngă, s., bâton, baguette à crochet, croc, (Ion. C. 122: se cară pe țoluri in *părîngă*; Arh. R. 2. 8: rădicându'l de acolo in *părăngă*); *čech.* paroh *pointe*, *cr. serb.* parog *bâton avec un crochet*; du *vsl.* rogŭ *cornu*; v. *răgaciu, rogaciu, răgălie, roșcovă, rohatcă*.

Părîng, Părîngă, Părînge, noms de localités.

Parangină, s., v. *părlog*.

Paraschîva, s., nom propre d'une Sainte, Paraschive, Thérèse; *russ.* paraskevija, *serb.* paraskeva, paraskevija St: Parascève; *vsl.* paraskevgiŭ *dies veneris*, *pol.* parascewa *veille d'une grande fête*.

Vendredi saint, ngr. παρασκευή *Vendredi*; du vgr. παρασκευή *préparatif*, *veille du sabbat ou d'une fête*, *parascève*.

Parascovénie, (pour *prascovénie*), s., conte, mensonge, (Al. Th. 994: auzi *parascovenii* pocite; ib. 1724: tot felul de *parascovenii* sentimentale; Negr. 303: multe *parascovenii* - de mi e ertat a imprumuta asta zicere poporană - are limba noastră); *vsl.* pra, pro, prép., *russ.* pro *prae*, skovanie, skovyvanie *action de forger ensemble*, *pol.* kowanie *invention, imagination de qch.*, *čech.* kování *machination*; du *vsl.* kovati *cudere*; v. covaciu, potcoavă.

Părăsin, s., v. perie.

Parasínă, s., toile à voile, toile ordinaire; *russ. pol. čech.* parusina *toile à voile*; du *russ.* parusŭ *voile*; cfr. *vgr.* φάρος, φάρος *toile, voile*; v. Mikl. L. psl. 556; cfr. Curt. 411³ note.

Părăşin, s., v. perie.

Parcán, *părcán*, s., bord, moulure, paravent, rempart; a *in-tări cu parcan* se remparer; - *părcănesc*, i, vb., entourer d'un bord; *čech.* parkaň *cloison de planches, rempart*, prkno *planche*, *pol.* parkan *cloison de planches*, parkanić *fermer avec une cloison de planches*, *plr.* parkan, barkan *cloison de planches*, parkaň *moulure*, *russ.* parkanŭ, *nserb.* parchan, *magy.* párkány *bord, marge, moulure*; *it.* parco, barco, *esp. pg.* parque, *prov.* parc, pargue, *fr.* parc, *vhall.* pharrich, farrich, pherrich, pferrich, *mhall.* pferrich, *nhall.* pferch, *mlat.* parricus, parcus; selon Diez I³ 305 du lat. *parcere*; v. Weig. II³ 367; Mikl. fdw. 44.

Părciu, *părŭ*, *pîrciu*, *pîrŭ*, s., bouc; - *părŭg*, *pîrŭg*, s., bouquin; - *părcesc*, *pîrcesc*, i, vb., a se — bouquiner du bouc et des lièvres, être en chaleur (des chèvres); *bulg.* pŭrč, prŭč, *nsl.* pŕs-kač *bouc en chaleur*, pŕskati se se bouquiner; *cr.* pŕč *bouc*, pŕcati saillir (du bouc), pŕcati se être en chaleur (des chèvres), pŕčiti se se conduire comme un bouc, se carrer, se pavaner, *serb.* prč *bouc*, prcati se être en chaleur (des chèvres), prčevina *odeur de bouc*; *čech.* prk, prčina *odeur de bouc*, prkati, prčeti *sentir le bouc*, prčiti se se pavaner, prska *chèvre*, prskati se *chevroter*; *pol.* parch, park *odeur de bouc*, parkacz *bouquin*, parkać się *chevroter*; *ngr.* προῦτος *bouc*; *alb.* pŕtšák *bouc*, pŕtšák *je saillis*; cfr. *vsl.* prŭskanije *mugitus*, *pol.* parskać *souffler*; v. pŕsnesc.

Părdálnic, *pîrdálnic*, *purdálnic*, a., s., Poliz D. 265 explique *purdálnic* par: *diable, bourreau*, mais cela ne s'accorde pas trop avec son emploi; Al. Th. 10: bat'o *părdálnica*; ib. 693: bat'o *pŕ-*

dalnicu; Past. 22: corbul negru și *prădalnic*; Pan. Sp. 4. 13: grea e'n lume purdalnica; 5. 121: acest amor purdalnic; Conv. l. XI. 26: ia lasă-mă la părdalnicul; ib. 31: bat-o părdalnica s'o bată; Col. Tr. 1872, 256: părdalnicele de bătrinețe mi au secat toată puterea); cfr. *pol.* pierdnać, piernać, piardnać, piarnać, pierdzić, pierdziać *péter*, pierdel *pet*, pierdolić *caqueter*, *čech.* prděti, prď, prdelní, a.; *lit.* pérsti, pirdis; v. Curt. 292³.

Párdos, *párdus*, s., Felis pardus, panthère, (Beld. 87: o inimă de *pardos*); *vsl.* parūdusŭ, parūdosŭ, parūdŭ *pardus*, *vruss.* pardusŭ, pardŭ, *pol.* pard, pardus, *čech. nsl.* pard, pardál, pardosám, *ptr.* pardŭ, *serb.* pard, *magy.* párduc, *vhall.* pards, *nhall.* pard, parde, part, pardus, *nhall.* parder, pardel, *lat.* pardalis, pardus, *vgr.* páρδαλις, páρδος; v. Mikl. fdw. 44; Weig. II³ 338.

Părgă, s., v. prăjesc.

Părjoală, *părjol*, s., *părjolesc*, vb., v. prăjesc.

Părlă, s., *părlesc*, vb., v. pară.

Părlóg, *pirlóg*, *părlóagă*, s., bruyère, lande, terre inculte, jachère; *părloage*, pl., terres vagues, (Ion. C. 63: popușoiu îl sămănăm in *părloagă*, toloacă &c.); - *părlogesc*, i, vb. laisser en friche, en jachère; *pămînt parlogît* friche, jachère; - **parágin**, a., inculte, désert, en friche, en jachère; - **parágină**, s., lieu inculte, friche, jachère; - **parángina**, (pour *paragînă*), s., Anthoxanthum odoratum, flouve, (c. à. d. herbe qui croît sur des lieux incultes); - **părăginesc**, i, laisser en jachère, en friche; *vsl.* přelogŭ *translatio*, *mutatio*, přeložiti *transponere*, *mutare*, (ložiti *ponere*, lešti-ležá *decumbere*), *nsl.* přelog, *russ. dial.* prelogŭ, *pol.* przyłog, *cr.* pèr-log, *serb.* prijelog, *ptr.* pałag, *čech.* přsloh *jachère*, přsložití *être en friche*; *cr. serb.* parlog *vigne abandonnée*, *ptr.* pałag *terre inculte* (cfr. oblôgŭ, obolôgŭ, blôgŭ *jachère*); *magy.* parlag, par-rag, pallag, parag *jachère, inculte, désert*, parlagi *ce qui croît sur des lieux incultes*, parlagon, parlagúl *inculte, désert, négligé*, parlogod, parlagúl *devenir inculte, désert*; - *paragin*, *parangînă* viennent direct. du *magy.*, ainsi que le *serb. cr. ptr.* parlag, pałag; - v. Mikl. Magy. 49.

Părloage, **Părlage**, noms de localités; v. Mikl. 488.

Părpăesc, *părpălesc*, vb., v. pălesc.

Părpălac, *parpalec*, s., v. pară. **Părpălesc**, vb., v. pară.

Părpără, s., ondée, bourrasque, giboulée; o *părpără de ploaie* ondée, averse; o *părpără de grindină* giboulée de grêle; (Conv.

l. XI. 30: *dăduse* și el in *părpăra* insuratului); - **părpărită**, s., toupie, poilier; *vsl.* *prŭprica turbo, trochus*, *bulg.* *pŭpricŭ*, *pol.* *pa-przyca*, *čech.* *papřice, pipřice*, *nsł.* *preprica*, *cr. serb.* *paprica poi-lier*; cfr. *čech.* *paprati, papřiti, páрати creuser, piquer, remuer*, *pol.* *paprać, paprzać, paprzyć się s'enfouir*, du *vsl.* *prati-porja sciudere*; cfr. *părăduesc*.

Părslé, s., v. *rodesc*.

Paršiv, a., galeux, teigneux; *russ.* *paršivyĭ galeux*, *parša gale*; *pol.* *parszywy, parch, parchy*, pl., *čech.* *prašivý, prachy*, pl., *praši, prchly* pl., *nsł.* *perhast, perhljav galeux*, *perháj, perhljáj gale*, *parhuta*, *cr.* *perhut*, *serb.* *prhut, perut croûte sur la tête*; cfr. *părtag, praf, spărcuesc*.

Părtă, *pîrtă*, s., trace, piste, foulées, chemin battu sur la neige, sentier; *părtele* les brisées, (Al. Th. 1728: nu pot să i dau in *pîrte*; Conv. l. XI. 22: ce dă de o *părtie* pour *părtă*); - **păr-tiuță, pîrtiuță, bîrtiuță, bîrdiuță**, s., *părtiuță de praf* traînée de poudre, étoupille; *čech.* *prt', pirt' sentier*, *nsł.* *pert*, *serb.* *prt, prtina*, *cr.* *pèrtina*, *bulg.* *prŭtinŭ sentier battu dans la neige*, *cr.* *pèrtiti*, *serb.* *prtiti frayer le chemin*, *ptr.* *pert', pyrt' chemin pour brebis*; *russ.* *porota première neige dans laquelle l'on voit les traces des lièvres*; du *vsl.* *prati-pera conculcare*.

Părtag, s., v. *spărcuesc*.

Păscă, s., gâteau de Pâques; *čech.* *ptr. paska id.*; du *vsl.* *pasha, pasŭha*, *russ.* *pasha πασχα, pascha*; v. *paști*, El. l. 198; v. *pascalie*, El. ngrecs.

Păslă, (pour *pălstă*), s., feutre; - **păslăr**, s., feutrier; - **păslesc, păsluesc**, i, vb., feutrer, bastir (chap.) a se — se brouiller; *vsl.* *plŭstĭ coactile*, *russ.* *polstĭ*, *pol.* *pilśc, pilśń*, *čech.* *plst'*, *cr. serb.* *pust feutre*; *pol.* *pilśnić*, *čech.* *plstiti feutrer*; *vhall.* *filz*, *ags.* *fēlt*, *mhall.* *vilz*, *nhall.* *filz*, *vgr.* *πῖλος*, *lat.* *pileus*; v. Mikl. L. psl. 576; Curt. 364³; Weig. I. 340³; v. *pălărie*, El. l. 190.

Păslari, Păslești, noms de localités.

Păsmă, s., écheveau; *vsl.* *pasmo filorum numerus*; *bulg. russ. pol. nsł. cr. serb.* *pasmo*, *čech.* *pásmo*, *lit.* *pósmas*, *magy.* *pászma écheveau*; Mikl. L. psl. 556 cfr. *vhall.* *faso*, *mhall.* *vase*, *nhall.* *fasen (fase) filament*, v. Weig. I. 325³; selon Curt. 343³ du *goth.* *fahan*; - Dief. G. W. I. 344 identifie le mot avec it. *passamano*, fr. *passement*, *magy.* *paszoman*; v. *posomant* El. magy.

Păstae, păstare, s., v. *pohi*.

Păstărnăc, *păstărnăp*, s., *Pastinaca*, panais; *russ.* pasternakū, *pol.* pasternak, *čech.* paštrnák, pastrnák, *serb.* pastrnjak, *cr.* pastèrnjak, *magy.* pasztinák, *it. esp. port.* pastinaca, *prov.* pastenaga, *fr.* panais (*pastinacus*); v. *El.* lat. 198.

Pastrămă, s., viande salée et séchée à l'air; - *pastramăr*, *pastramagiū*, s.; - *păstrămărie*, s.; *bulg.* pūstrūmū, *pastūrma* viande salée, *cr.* pastërma, pastërva, *serb.* pastrma, pastrva viande de chèvre ou de mouton fumée ou salée; *ngr.* παστραμᾶς, παστρουμᾶς, παστουρμᾶς viande salée, séchée au soleil, carne salata, seccata al sole (*Sommavera*); *alb.* pastërmă, pastërmăh viande salée, pastërmôig je sale; *turc* pastyrma viande séchée à l'air, chair fumée, viande salée, saucisse de viande fumée; du *vgr.* παστός, παστός saupoudré, surtout de sel, *mgr.* παστόν cibis vel piscis muria conditus (D. C.), *ngr.* παστός salé, lard, graisse fondue, παστόνω saler; le mot est donc originairement grec; v. *Mikl. Ngr.* 24.

Pastrămă, nom de localités.

Păstrăv, *păstrugă*, s., v. *pestriț*.

Pătă, (*péată*), s., *pete*, pl., tache, macule, souillure; - *petiță*, s. dim., capsule fulminante; - *petițăr*, s., boîte à capsules; - *pătez*, *ú*, vb. tacher, maculer, souiller, polluer, tacheter, moucheter; *a se pătă* se salir, se piquer; - *pătăți*, s. pl., *Anemone sylvestris*; - *peticiós*, a., *friguri peticioase* fièvre pétéchiaie, pétéchies; - *pînten*, *pîtene*, s., éperon, *Delphinium consolida*, pied d'alouette; - *pintenăr*, s., éperonnier; - *pintenóg*, a., *cal* - cheval arzel, balzan; - *pintenogie*, s., balzane; - *pátic*, a., cagneux; *vsl.* pęta calx, pętino calcar, pętno signum, pąto compes, (*pęti - pńna in crucem agere, sųpęti compedibus adstringere*); *russ.* pjata talon, pjatno tache, *pol.* pięta talon, piątno, piętno marque, stigmat, estampille, *čech.* pata, peta talon, plante du pied, pied, pat'ha, pat'havý cagneux (cfr. *patic*), *cr.* *serb.* peta talon, petica quartier (du soulier), putonog cheval balzan, (de pąto compes - noga pes); *lit.* pęntis talon, pentinnas, pentynas éperon, *Delphinium consolida*, pętma marque, signe, pantis, pancza entraves, corde, chaîne, pinnu, pyniau-pinti tresser, enlacer; *magy.* pett, petty point, petit point, moucheture, pettegetett moucheté, petteget, pettyez moucheter; v. *Curt.* 354³; v. *opinci*, *opintesc*, *peté*, *poancă*, *ponciș*, *pripon*, *priponesc*, *spoancă*; cfr. *chipotă*.

Patășcă, s., porte-chaise, chaise gestatoire, corbillard, litière (C. C. §. 643: purtat in *patașcă*); cfr. *russ.* tačka, *pol.* taczka,

čech. tačky pl., tač, *nsł. cr.* tačke pl. *brouette*; *nsł.* takati *pousser*, *vsl.* takati, tačati *agere*, tŭknaŭi *impingere*, *figere*.

Patic, a., v. pată.

Paŭachină, s., *Rhamnus infectorius*, graine d'Avignon; employée pour teindre en jaune; dans l'ancien tarif de douane: *puŭachină* numită canarie c. à. d. jaune de canari; cfr. *pată*.

Pavecerniță, s., v. vecernie.

Pável, s., nom propre, Paul; *vsl.* pavlŭ, *russ.* pavelŭ, *pol.* paweł, *čech. nsł.* pavel, *cr. serb.* pavle.

Pavéză, s., pavois, bouclier, écusson; *pol.* paweż, paweża, paiż, *paiza*, *čech.* pavéza, *ptr.* poveza, *nsł.* pajż, *magy.* paizs, *it.* pavese, *palvese*, *esp.* paves, *pg.* pavez, *breton* pavez, *vfr.* pavesche, *fr.* pavois; d'après Ferrari, de *Pavie* où ces boucliers se confectionnaient particulièrement; v. Diez D. I³ 310; v. Scheler 343²; v. Mikl. fdw. 45.

Paveț, nom de localités.

Păzesc, i, vb., garder, observer, préserver, veiller q., qch., surveiller, maintenir; *păzește!* gare!; - *páză*, s., garde, surveillance, vigilance; *a sta la - de pază* être sur le qui vive; - *páznic*, s., gardien, surveillant, autrefois en Moldavie *adjoint du maire d'un village*; - *păzitór*, a., s., surveillant, garde, gardien; *vsl.* paziti *attendere*, paziti *se cavere*; *bulg.* pazŭ *nourrir*, pazitor *surveillant* (du *dacor.*); *nsł.* paziti *faire attention*, páz *attention*, pažiti *nourrir*, *cr. serb.* paziti *aimer*, *faire attention*, paziti *se s'estimer*, *se garder*; cfr. *vsl.* pasti-pasą *pascere*.

Péasnă, *pésně*, s., cantique, (Ur. 1. 119; Panach. 27, 28, 30); *vsl.* pěsnŭ *cantus*, *canticum*, (*pěti - poja canere*); *russ.* pěsnŭ.

Pecenéaga, s., piquet de frontière sur le Danube; *vsl.* pečenězinŭ *pečenégus*, *serb.* pečenoge, *ptr.* pečeňizyn, pečeňizče; v. Mikl. App. 425.

Pecenie, s., v. pecie.

Pecéte, *pecét*, s., cachet, sceau, scellé; *a pune pecete* sceller; **péciu**, s., cachet, surtout sceau de l'église, de la paroisse, taxe à payer pour le sceau de l'église; *peciul de cununie* permission du mariage donnée par l'église et scellée du sceau de l'église (C. C. §. 163: *fără peciul de cununie de la protoprezviteri*); - **pecélnic**, s., cachet, sceau; - *pecetár*, s., graveur de cachets; - *pecetluesc*, i, vb., cacheter, sceller; *vsl.* pečati *sigillum*, pečatiti *signare*, pečatŭlěti *obsignare*, *čech.* pečet'; *pečetár* *scelleur*, *graveur de cachets*, pečetiti

cacheter, pečetné *taxe à payer pour le sceau*; *lit.* peczëtis, pečwëtis, *magy.* pecsét, pöcsét, pecsétel vb.; *mhall.* betschat, petschat, pitzschet, *nhall.* petschaft; le mot est *slave* et vient de pešti-peka *coquere*; v. Mikl. L. psl. 562; Weig. II. 361³; Curt. 630³; v. pecie, pripec.

Pécie, *pecénie*, s., rôti, viande rôtie, foie; - *peciea vacii* le foie de vache, (Pan. P. 1. 81: să cumpere carne merge și *pecea* vacii alege); - *pecér*, *becér*, s., boulanger, pâtissier, (Negr. 326: trata cu *becerii* sei despre felul plăcintelor); *vsl.* pečení *hepar*, *russ.* pečení *foie*, pečeníe *pâtisserie*, *bulg.* pečeno, *pol.* pieczenia, pieczeń, *čech.* pečeně, pečení *rôti*, pečenky pl. *rognons*, peč *pâtisserie*, *cr. serb.* pečenje *rôti*, pečar *boulanger*; *lit.* peczenka, *magy.* pecsenye, *all.* pîkê *rôti*, pjek, pîkjem *je rôtis*, *je mûris* (des fruits); du *vsl.* pešti-peka *coquere*, *lit.* kepù-képti; Mikl. L. psl. 562 dit: pečení *vides hepar* ab assando nominari; v. Curt. 630³; - v. ostropăt, pecete, pitarcă, pripec, peșteră.

Peciu, s., v. pecete.

Péjma, s., *Centaurea moschata*; *russ.* pižma *Anthemis nobilis*; *čech.* pižma *Centaurea moschata*, pižmo, *pol.* pižmo, *nsł.* pižma, pižmo, *magy.* pézsma *musc*; du *vhall.* bisam, písamo, *mhall.* bisem, *nhall.* bisam, *mlat.* bísamum, de l'hébreu *bésem*, syriaque *besmo* parfum, onguent.

Pélcă, *pîlcă*, s., balle, tampon d'imprimeur; - *pelcăr*, s., celui qui manie ces balles; *pol.* piłka (*drukarska*) *idem*, de *pîla* balle; du fr. *bille* boule, *it.* biglia, *esp.* billa, *pg.* bilha; v. Diez D. I³ 68.

Pelín, s., *Artemisia vulgaris*, absynthe; *pelin mic* *Artemisia pontica*; - *peliniță*, *Absinthium ponticum*, *Artemisia pontica*; - *peliniță de câmp* *Artemisia campestris*; *vsl.* pelynŭ, pelynŭ *absinthium*, *bulg.* pelín, pelínŭ, *russ.* polinŭ, *pol.* piołyn, piołun, *čech.* pelun, peluň, pelyn, polyň, *nsł. cr. serb.* pelen, pelin, *lit.* pelinos, *alb.* pelín, pelínt, peljím, *ngr.* πελῖνος, *turc* pelín, pelun.

Pelinii-bulgari, *Pelinii-Moldavi*, *Pelinița*, *Pelinița-mare*, noms de localités, &c.

Pelîncă, s., lange; *vsl.* pelena, (plěna), pelenica *fascia*, (cfr. plěnŭ *captivitas*); *russ.* pelena, pelenka, *čech.* plena, plenka, *pol.* pielucha, *magy.* pelenka, *alb.* peleně (Mikl.); cfr. *vsl.* plěnŭ *captivitas*.

Pingé, s., dresse (demi-semelle); *a pune din nou pingele* recarreler des bottes, souliers; *a pune pingele cuiva* mentir, tromper, duper, (Pan. P. 2. 30: ii pune *pingeaoa* numai de căt); - *pinge-*

luesc, i, vb., carreler, mentir, tromper; *cr. serb.* *pendže dresse*, *demi-semelle*; le mot paraît être turc.

Pepéle, s., cendrillon, arlequin, polichinelle; - **păpălúďă**, s., *Caprimulgus europaeus*; - **păpălúgă**, **păpărúďă**, s., épouvantail, moine bourru, loup-garon, jeune fille que l'on masque en temps de sécheresse avec des feuilles d'arbres et d'autres herbes et qui court, tout en dansant et en chantant, de maison en maison, où les vieilles femmes versent de l'eau sur elle, en prononçant une formule magique afin d'amener la pluie (Cant. 288; Pan. P. 1. 159: *și tocma ca paparuda*; Al. Th. 1233: *papalugă sînt ca s'o sparîu?*); *vsl.* *pepelŭ*, *popelŭ cinis*, *fuligo camini*; *lit.* *pėlenai* pl. *cendres*; *bulg.* *popel*, *russ.* *pepelŭ*, *pol.* *popiot cendre*, *esprit follet des anciens Slaves*, *čech.* *popel*, *popela cendre*, *popelka cendrillon*, *nsł.* *popel*, *popeljuha*, *cr. serb.* *popel*, *pepeo cendre*, *popeljuha* *Atriplex patula*, *espèce de serpent très vénéneux*, *popeljuha*, *popeljuša cendrillon*, *espèce de serpent (zmija) couleur de cendre*, *Marrubium vulgare*; cfr. *cr.* *pėrporuša*, *serb.* *prporuša*, *prporuše* même signification que *păpălúgă*, *păpărúďă*, de *pėrpa*, *pėrpor*, *prpa*, *prpor cendre chaude*, *sable* (v. *pară*); - cfr. *all. bav.* *pöpel*, *hulle-pöpel personne affublée* (Schmell. I. 291); - v. Curt. 378³; v. *pălesc*, *pară*.

Perciúni, s., pl., cheveux longs, surtout les boucles de devant en tire-bouchon des Juifs polonais &c.; - *perciunát*, a., avec des boucles comme les Juifs; (v. chez Sulzer 2. 316: *percioase momerie*, *mascarade*, sans doute avec de grandes perruques); *bulg.* *perče*, *perčín cheveux*, *nsł.* *cr. serb.* *perčín cheveux*, *tresse de cheveux*; *alb.* *pertsé*, *pertséme cheveux longs* (H.), *percia coma* (Bl.); du *turc* *pertchem touffe de cheveux*, *toupet*, *crinière* (du lion, du cheval), *huppe d'oiseau*, *tresse de cheveux*; v. Mikl. fdw. 45; Alb. I. 29 il tient le mot pour *albanais*.

Perevîză, s., cartouchière, (Monit. 1860, 20 Déc. *perevize* de *piele cu alămurile lor*); *vsl.* *prěvažā corrigia*, *russ.* *perevjazŭ bandoulière*, *pol.* *przewiązka ceinture*; du *vsl.* *vāza ligamen*, *vėzati-vėžā ligare*; v. *gănj-vănj*.

Périe, s., brosse; - *periez*, á, vb., brosser; - **pérină**, **pérnă**, s., coussin, oreiller; o *perină* de șé panneau; - **perinóc**, s., coussinet du harnais russe; - **părăsîn**, **părășîn**, s., Briza media, brize; - **năpărllesc**, i, vb., se dépiler, se déplumer, muer; *vsl.* *pero penna*, *perije pennae*, *piunae*, *perina culcitra*, (de *prati-pera calcitrare*,

salire, ferri, pariti volare); *bulg.* pero *plume*, perošinŭ *plumage*; *pol.* pierze, pierz *plume, plumage, lit de plumes*, pierzyć się *muer*, *čech.* peřiti se, přepeřiti se *se déplumer, muer*; *cr. serb.* pero *plume*, perje *plumes, plumage*, paperje pl. *duvet*, peraja *soies du dos de porc*, (cfr. perie *brosse*), perina, *lit.* peryna *lit de plumes*; *bosn.* persiausan *Adiantum Capillus Veneris, capillaire*, (cfr. pārăsin); *magy.* párna *lit de plumes*, perje, pörje *Poa trivialis*, nyúlperje *Briza media* (nyúl lièvre, donc propr. *herbe de lièvre*), kutyaperje *Agropyrum repens* (kutya chien); - Mikl. Magy. 50 déduit *perje* du *vsl. pyro far*, tandis que Rum. 35 il confronte *nyúl-perje* avec *vsl. perije pinnae*, ce qui seul nous semble juste; cfr. *perje-szittyó Scirpus setaceus*, *perje-rozsнок Bromus mollis*; cfr. *papură*; v. Curt. 214³.

Perieni, Perienii de jos-de sus, noms de villages; cfr. *vsl. vruss.* perunŭ *fulmen, numen Slavorum gentilium*; v. Mikl. App. 428.

Perj, *perjă*, s., *Prunus domestica*, prunier, prune; cfr. *serb.* požešknija (sc. šljiva) *prune ordinaire, dont on distille de l'eau de vie*, de požeći, *vsl. požešti (žešti-žega) comburere*; de même *perj* pourrait venir du *serb. pržiti, vsl. pražiti urere, frigere*, c. à. d. *prune* (sous-entendue) *dont on distille de l'eau de vie*, comme effectivement on ne connaissait dans le temps que l'eau de vie de prunes; cfr. *abricot = praecoquus, praecox* précoce, cuit ou mûri avant la saison.

Perj, *Perjoaie*, noms de localités.

Perimenesc, vb., v. *primenesc*. **Perină**, s., v. *perie*.

Perindez, v. *rînd*.

Perinoc, s., v. *perie*.

Pervené, s., mère-goutte, eau de vie la plus forte, (Pan. Sp. 3. 35: *tocmai ca o pervenea se arde inima mea*); *cr.* pèrvina, *serb.* prvina *vinum ustum primum*, *cr.* pervine, *serb.* prvine pl., *vsl. prŭvina primitiae*; du *vsl. prŭvŭ primus*; v. Curt. 380³.

Pesnă, s., v. *peasnă*.

Pestelcă, s., v. *prestelcă*.

Pestesc, vb., v. *apestesc*.

Pestrŭt, a., bariolé, bigarré, moucheté, madré; - *pestrișor*, a., dim., (A. B. 1. 38: *pestrișorule* pour *pestriciorule*); - *pestrúe*, *pistrúe*, (chistrúe), s., tache de rousseur, moucheture; - *pestrúiu*, *pistrúiu*, a., tacheté, bariolé, lentilleux; - *păstrăv*, *păstrúgă*, s., *Salmo fario*; - *păstrăv*, s., *Clathrus nudus*, champignon; - *pestrițez*, *impestrițez*, á, vb., barioler, bigarrer, moucheter, tacheter; - *pŭstră*,

s., une étoffe rayée; *vsl.* pīstrŭ *varius*, pīstriti *variegare* (de pīsati *scalpere*, *scribere*); *russ.* pestruška *truite*, pestrjakŭ *sorte de champignon bariolé*, pestrelī, pestrelina *toile rayée*; *pol.* pstrąg, bzdrag, bzdręga, pstrażka *truite*, piestrec, piestrzenica, piestrowka *espèce de champignon*; *čech.* pestruška, pstruh *truite*, pestřec, pstrěn *espèce de champignon*; *serb.* pastrva, pastrma *truite*, pastruga *un poisson du Danube*, *nsł.* postěrv, postruga *truite*, *magy.* pizstráng *truite*, piztric, peszerce gomba *espèce de champignon*, peszterce, peszerce *Marrubium*, peszérc *Lycopus europaeus*; *ngr.* πέστριβα, πέστροφα, πετρόβα *truite*; v. Curt. 101³; v. ispisoc.

Păstrăv, Pastrăveni, nom d'un village et d'une montagne.

Pestéră, s., caverne, grotte, antre, tanière; - *peșterós*, a., caverneux; *vsl.* pešt *specus*, *fornax*, *furnus*, peštera *specus*, *caverna*, *fornax*, (pešti-peka *coquere*); *lit.* peczus *four*; *magy.* pest *four*, la ville de Pesth, (dacor. Peșta); *ngr.* πέτζα, πέζα *four*; v. Mikl. Magy. 45; Curt. 630³; v. pecie, pecete *pripesc*.

Peșteră, nom d'un monastère, d'un ermitage, d'une montagne, d'une grande caverne; v. Mikl. App. 429.

Petac, s., v. pitac.

Peté, s., ruban, noeud de ruban; *vsl.* peťelja *nodus*, *nsł.* petla, petlika *tige*, petlja *noeud coulant*, *noeud de ruban*, penklja *ruban*, *russ.* petlja, petelka *noeud de ruban*, lacs, maille, petlica *boutonnière*, *pol.* peťla, peťlica *noeud de ruban*, maille; *čech.* petlice *clavette*, *fermoir*, *noeud coulant*, *sous-pied*; *cr. serb.* petlja *noeud de ruban*, lacs, *agrafe*; *cfr. serb.* pete *coiffure*, *nsł.* peča *mouchoir de tête*; *cfr. vsl.* peťi-pīnā *in crucem agere*; v. Curt. 354³; v. opinci, opintesc, poancă, ponciș, pripon, priponesc, spoancă; *cfr.* chipotă.

Peticios, a., *petiță*, s., v. pată.

Petricălesc, *petricesc*, vb., v. potricălesc.

Petrinjél, *petrenjél*, s., Petroselinum, (πετροσέλινον), persil; *petrinjel cănesc* Aethusa Cynapium; *petrinjel silbatic* Pimpinella saxifraga; *čech.* petržel, petružel, perašin, *cr. serb.* peršin, *russ.* petruška, *pol. lit.* petruszka, *magy.* petrezselyem, *alb.* pjetroseli (Bl.), solín (H.), *it.* petrosellino, &c. v. El. I. 202; la forme du mot dacor. est *slave* et partic. *czèche*; - Mikl. Rum. 35 *cfr. serb.* peršun, peršin (*čech.* perašin Apium petroselinum, Aethusa Cynapium) avec *vsl.* perije *pennae*; nous croyons que ce sont plutôt des formes tronquées de *petroselinum*; *cfr. esp.* perejíl, *port.* pe-

rexil, vfr. *pierresil*, *présin* (= *persin*), nfr. *persil*, liégeois *picrsin*, sicil. *pitrusinu* (= *pitrusilinu*), vflam. *persyn*, angl. *parsley*.

Piátă, piát, s., place; *cr. serb.* pijac, pijaca, *magy.* piac, *ngr.* πιάτσα, *alb.* kiaz (kjátsë, Raps. Rada 86); *it.* piazza, *csp.* plaza, plazo, *port.* praça, praço, *prov.* plassa, *fr.* place, *mhall.* nhall. platz; du *lat. gr.* platea, πλατεια; v. Diez D. I³ 318; le mot dacor. vient direct. du *cr. serb.*, qui l'ont reçu de l'*ital.*, la combinaison initiale latine *pl* persistant en *dacoroman*, cfr. plăcé, plänge, plec, plin, plumb &c.

Piáză, (piéasă, Pontbr.) s., présage, pronostic, augure; *piază bună* de bon augure; *piază rea* de mauvais augure; cfr. *p̃tr.* vëst-ba *présage*, *ysl.* vëstati *loqui, dicere*, vësticî *magus*, vëttî *pactum, consilium*, vëtovati *orationem habere*, *nsł.* veščec *magicien*; (*piază* serait donc pour *veaeă, veaștă*); - v. sfat.

Pică, s., aigreur, animosité, rancune; *a avé pică pre ineva* en vouloir à q., lui garder rancune, cfr. *fr.* *se piquer de qch.* = s'offenser de qch.); *nsł.* pika *point, petit point, moucheture, rancune*, de l'*it.* picca, *esp. pg.* pica, *fr.* pique; v. Diez D. I³ 318; v. *pic*, El. I. 203.

Píchere, *píchire*, s., pintade; cfr. *nsł.* pik *point, petit point, moucheture*; cfr. aussi *čech.* pikati, piknouti, *pol.* pikać, piknać *piauler*; cfr. pipilică.

Piclă, s., v. păclă.

Picluesc, vb., v. pitluesc.

Picotă, s., v. pipotă.

Piculnă, s., sorte de flûte (Negr. 35); *pol.* pikkulina, *all.* pickel-floete, piccolo - floete, de l'*it.* *flauto piccolo* petite flûte.

Piémn, s., farine de millet, de maïs, (Pan. P. I. 115: și in casă fără *piemn*; ib. 3. 28: când pui *piemn* mai mult, se face mămliga mai mare; Pan. S. 2. 80: până când să cern un *piemn*); *ysl.* p̃šeno *farina*, p̃šenica *tritium* (p̃hati - p̃haja - p̃ša *ferire, trudere, terere*); *russ.* p̃šeno, *pol.* pszono, *čech.* p̃šeno *millet*, p̃šano *du millet moulu*, psě, p̃šenice *froment*; v. Curt. 365^b *note*.

Piftesc, vb., v. piștesc.

Pihă, s., v. puf.

Pihótă, s., infanterie; - *pihotăș*, s., piéton, soldat à pied, fantassin; *ysl.* p̃šicî *pedes*, p̃šl, adj. *pedes*, p̃hota *pedites*, p̃šehoditi *pedibus ire*; *russ.* p̃hota *infanterie*, *pol.* piechota, *čech.* p̃chota; *lit.* p̃edas, p̃edà, p̃adas *pied*; v. Mikl. L. psl. 762; Curt. 230³.

Plj, s., v. păj.

Plă, (chilă), s., lime; - *pilesce*, (chilesc), i, vb. limer, (Al.

Th. 1666: *a chili virtos* boire bien); *a fi cam pilit*, *chilit* être en pointe de vin; *vsł.* *pila serra*; *bulg.* *pilŭ lime*, *pili limer*; *russ.* *pila scie*, *lime*, *piliti scier*, *limer*, *pol.* *pila*, *piłować*, *čech.* *cr.* *serb.* *pila*, *piliti*, *lit.* *pěla*, *pělit*, *pěloti*; du *vhall.* *fila*, *fihila*, *figila*, *fihala*, *ags.* *fēol*, *vnord.* *thiöl*, *mhall.* *vile*, *vihel*, *nhall.* *feile lime*, *feilen limer*; v. Mikl. fdw. 45.

Pile, s., v. *pălc*.

Pilcă, s., v. *pelcă*.

Pilipii, s., pl., fête du saint Philippe, (selon le Calendrier le 11/28 Oct. et le 14/26 Nov.), que les paysans célèbrent encore, (Pan. P. 1. 140: *vinerea n'am tors cu furca*, *Pilipii* toți i am ținut; ib. 141: *iar nu Răpotini* (v. c. m.) și *Pilipi* să ții și să prăznuești); *vsł.* *pilipŭ*, *philippus*, *cr. serb.* *pilip*.

Pilnie, s., v. *pălnie*.

Pilôtă, s., lit de plumes, traversin rempli de plumes, (L. B.; Arh. R. 2. 255: *fețe de pilotă*; Blaz. Gr. 210: *chilotă pfühl*); le mot, qui n'est guère connu en Roumanie, quoique mentionné dans un ancien tarif de Douane (Arh. R. 2. 255) doit être une forme corrompue d'un mot allemand (saxon) de Transylvanie; cfr. *vhall.* *phúlawi*, *phuluwi*, *phuliwi*, *phulwi*, *fulwi*, *mhall.* *pfülwe*, *nhall.* *pfühl traversin rempli de plumes*, *lit de plumes*, du lat. *pulvinus* coussin.

Pilplesc, vb., v. *pălpăesc-pălesc*. **Pimniță**, s., v. *pivniță*.

Pindesc, i, vb., guetter, épier, garder, faire sentinelle; - *pîndă*, s., guet, affût, embuscade, garde; *a sta la pîndă* être aux aguets; - *pîndăciu*, *pîndăr*, *pîndăș*, s., guetteur, guet, garde, surveillant; - **răspîndesc**, i, vb., chasser, disperser, épandre, répandre, propager; *a se* — se répandre, s'écouler, se propager (aussi au fig.); *vsł.* *pađiti-pađda pellere*, *pađarŭ custos*, *raspađiti dispergere*; *cr. serb.* *pudar garde des vignes*; *alb.* *potăr guarda-boschi* (R.).

Pîntă, s., certaine mesure de liquide, pot, (L. B.); *čech.* *pinta*, *pol.* *pinta*, *pinka*, *nsł.* *pint*, *pinta*, *magy.* *pint*, *all.* *pinte*, *néerl.* *pint*; *esp. port.* *pinta pinte*, *marque*, *signe*, *fr.* *pinte*; selon Diez D. I³ 322 de *pingere*, *pictus*; *pinte* serait donc „une chose marquée, jaugée”; v. Mikl. fdw. 46.

Pintene, s., **pintenog**, a., v. *pată*.

Pintoc, s., v. *pitac*.

Pinzărle, s., monnaie (hôtel de la); *čech.* *penězárna id.*, de *peňaz*, *peníz* *denier*, *vsł.* *pěnezi*, *pěnegŭ* *denarius*, *numulus*, *bulg.* *penez*, *nsł.* *pěnez*, *russ.* *penjazŭ*, *ptr.* *pínaz*, *pinez*, *fenyk*, *pol.*

peniǎdz, fenik, *cr. serb.* pënez, *serb.* penezi, pinezi *argent*, *lit.* pinningas, pinigas *denier*, *argent*, *magy.* pénz *argent*, *alb.* penéz, pennés *vieille monnaie d'argent* servant seulement comme ornement, *turc* penez; du *vhall.* phennic, phenninc, phantinc, *vsax.* penning, *mhall.* phennic, phenninc, *nhall.* pfennig; v. Mikl. fdw. 45; Weig. II³ 367.

Pipǎ, s., pipe à tabac; *pol. čech. ptr. magy.* pipa *idem*; *vhall.* pfifǎ, *mhall.* pfeife, *it.* pipa, piva, *esp. port.* pipa, *prov.* pimpa, pipa, *fr.* pipe *tuyau pour siffler*, *tuyau en général*, pipe à tabac; du *lat.* pipare, pipiare crier comme des oiseaux; v. El. l. 205; Diez I³ 325; cfr. pipilicǎ.

Pipǎiesc, i, vb., tâtonner, tâter, palper, manier; - pipǎit, s., tâtonnement; *pre pipǎite* en tâtonnant, à tâtons, à l'aveuglette; *vsl.* pipati *palpare*, *bulg.* pipnǔ, *nsl.* pipati, *pol.* pyplǎć, *čech.* pipati, piplati, piprati, pipnouti, *cr. serb.* pípati, pipnuti *tâter*, *palper*, *toucher*, pípati *éplucher*.

Pipǎradǎ, s., v. parǎ.

Piparcǎ, s., v. papricǎ.

Pipernicesc, s., v. cǎrn.

Pipérnițǎ, s., poivrier, poivrière; *cr. serb.* bibernica, bibernjača, paprenjača, paprenica, *pol.* piperniczka, *čech.* pepřenka, *russ.* perečnica, *nsl.* popernica; v. piper; El. l. 205.

Pipilicǎ, bibilicǎ, s., pintade; cfr. *nsl.* piple, piplje, pipljic pullus, *cr. serb.* pile, pilić, piple, piplic pullus, pilica, piplica gallinula, *bulg.* pile, pilec, pilence; du *lat.* pipare, pipire, pipiare, *mhall.* phifen, pfifen, *nhall.* pfeifen, piepen; cfr. *vsl.* pipela sambuca, pipola tibia; cfr. *turc* pilîdj poulet; cfr. pipǎ, pichere, pipotǎ; v. Mikl. fdw. 46.

Pipirig, s., v. papurǎ.

Pípotǎ, pícotǎ, s., gésier (surt. des oiseaux, gosier; Pan. P. l. 110: bea, pipota își inneacǎ); cfr. *čech.* pípati piauler, siffler, pípot piaulement des jeunes poules; cfr. pipǎ, pipilicǎ.

Pir, (chir), s., Triticum repens, Agropyrum repens, arête-boeuf, chien-dent; *vsl.* pyro far, *russ.* pyreĭ, *pol.* perz, *čech.* pýr, pýt, *nsl.* pirika, pirnica chiendent, pira, pirevica froment, orge mondé, *cr. serb.* pir seigle, pirevina, pirika chiendent; du *vgr.* πωρός froment; v. Curt. 386³; cfr. piroșcǎ.

Pirǎ, s., pîresc, vb., v. pǎrǎ. Pîrghie, s., v. prăjinǎ.

Pirleaz, s., v. prilaz.

Pirlǎ, s., pîrlesc, vb., v. parǎ.

Pirnicesc, vb., v. cǎrn.

Piróșcă, (*chiróșcă*), s., petit pâté, (Negr. 297: și bătrînul amoretat e ca *chiroșca* cu pîsat)); *russ.* pirogû, pirožokû, *pol.* pirog, piérog, pirožek, pierožek, *čech.* piroh *petit pâté farci*; cfr. *lit.* pyrágas *pain de froment, petit pain*, pyragélis, pyragátis *gâteau*, pyragota *mêsa pâté de viande*; cfr. *vsl.* pyro *far*; v. *pir.*

Pirotesc, vb., v. *chirotesc*. **Pirslé**, s., v. *prăsesc*.

Pirsnesc, *prisnesc*, vb., craqueter, crépiter (étouffe), pétiller (flamme); - *pîrsnét*, *prisnét*, s., crépitation &c.; - **proașcă**, s., seringue, (Al. B. 2. 27: *pin dușmani proașcă făceam* les ennemis se dispersèrent comme l'eau d'une pompe c. à. d. s'enfuirent; Th. 920: să fac *proașcă*, s'arunc svoană in feciorii boierești); - **impróșc**, á, jaillir, rejaillir, éclabousser; - *improșcăre*, *improșcătură*, s., jaillissement, éclaboussure; *vsl.* prysnaŭi-prysnaŭ *spar-gere, effluere*, *prŭskanije mugitus*, *bulg.* prŭsnŭ, prŭskam *jaillir*, *russ.* pryskatŭ, prysnutŭ *jaillir, saillir, arroser, asperger*, cfr. *bryzgatŭ, bryznutŭ jaillir, arroser*; *pol.* pryskać, prysnać, parskać, parsknać *craquer, pétiller, jaillir*, cfr. *bryzgać éclabousser, parsk craquement, pétillement*, *čech.* prskati, prsknouti, pryskati *id.*, *prysk*, s.; *nsł.* prasketati, praskljati, pèrsketati *pétiller*, *praska*, *praskét*, pèrsket *pétillement*, *brizgati jaillir, arroser, cr.* pèrsnuti, pèrskati, pèrštati, *brizgati, serb.* prsnuti, prskati, prštati *jaillir, jeter, pousser, pétiller, bruire*; cfr. *părciu*.

Pirtă, s., v. *părtă*.

Pirŭ, *pîrŭag*, s., v. *părciu*.

Pisar, s., v. *ispisoc*.

Pisc, *plisc*, *piscă*, s., bec, pointe, pic, cime, proue d'un navire; *plisc păsăresc* Ornithogalum arvense; *pliscul cucoarei* Erodium cicutarium; *pisca floarei* Oriolus galbula; - *pliscuesc*, i, vb., a se — se becqueter; *čech.* pysk *lèvre, museau, bec*, pýskati *fouiller avec le groin, avec le bec*, *pol.* pysk *museau, groin, bec, proue d'un navire*, pyskać *fouiller avec le museau, &c.*, v. *pisc*, *plisc* El. I. 206, qu'il faut sans doute séparer de *pișc*, (*chișc*) pincer; cfr. *piscoae*.

Pisc, *Piscani*, *Chiscani*, *Pișcăreni* (*Chișcăreni*), *Piscoiu*, *Piscoteiu*, *Piscul-calului-corbului* &c., *Pisculeni*, *Pisculești*, *Pisculița*, *Piscuri*, *Pistești*, noms de 49 localités, montagnes, &c.

Piscóae, s., anche (en général), anche d'un moulin &c., (Pan. Sp. 2. 16: să nu curgă la *piscoae*; - **piscóiu**, s., haut-bois; - **piscuesc**, (*chiscuesc*), i, vb., piauler, siffler, gazouiller; - **piștesc**,

pistesc, chiştesc, ghistesc, piftesc, chiftesc, i, suinter, dégoutter, découler, s'assoupir, (apestesc, L. B. Jszer; - Ion. C. 191: aflânduse pămîntul chiflind cu apă); - piştelniţă, s., marais; vsl. piskŭ, piskalo tibia, piskati-piştă tibia canere, piştali fistula, piştati sonum edere; russ. piskatĭ, pisknutĭ, piştatĭ, pisnutĭ siffler, piauler (de certains animaux), piskŭ, piskanie sifflement, action de jouer du haut-bois, piştalka, piščalĭ, piščalka, piskŭlka chalumeau; pol. piskać, piskotać, pisknać, pisnać, piszczyć siffler, piauler, jouer de la flûte, du fifre, pisk action de piauler, piszczal, piszczel, piszczałka chalumeau, fifre, čech. piskati, pisknouti, piştěti siffler, piauler, suinter, (cfr. piştesc), pisk sifflement, piskoř, piskora sifflet, anche, gosier, bulg. piskun sourdine du sifflet, piştělkŭ sifflet, pišti crier, nsl. piskati; pisk, pişal, pişala, pişalo sifflet, flûte, cr. serb. piskati, pisnuti, piştati, piştiti siffler, jaillir, pisk, pisak embouchure, anche, soupape d'un instrument de musique, piştalinica, piştalina terrain marécageux, terra aquosa ubi aqua prosilit; cfr. pisc, pişcar.

Pisică, s., chatte; - **pisóiu**, s., chat (mâle); cfr. cr. serb. pis! *vocabulum quo felis abigitur*; lit. *puiže terme de caresse pour un chat*; alb. *pisso chat* (dans le langage des enfants), en disant *piss, piss* on l'appelle.

Pisica, nom d'un piquet de frontière sur le Danube.

Pisop, s., v. posip.

Pistesc, s., v. piscoae.

Pistornic, s., v. pristornic.

Pistră, **Pistruc**, s., v. pestriţ.

Pişcăr, s., *Cobitis fossilis*, *Muraena anguilla*, *Cyprinus gobio*; - *pişcărâş*, s., *Cobitis barbatula*, loche; russ. piskarĭ, peskarĭ *Cyprinus gobio*, pol. piskorz, čech. piskoř *Cobitis fossilis*, *Lota vulg.*, nsl. pişkor *Lampræta*, peşkur *Cyprinus gobio*, cr. serb. piskor, pişkor, piskorac *Muraena anguilla*, all. beiszker, peisker, peiszker; du čech. piskati, pol. piskać, piszczyć, vsl. piştati sonum edere; v. Weig. I. 128³; cfr. piscoae.

Piştesc, vb., v. piscoae.

Pitác, **petác**, s., autrefois pièce de monnaie de cuivre de 5 kreutzer d'Autriche, monnaie de cuivre en général; - **pintóc**, s., denier, homme qui n'a pas le sou vaillant, vaurien (L. B., Sulzer 3. 23); vsl. pětĭ *quinque*, pětakŭ *dies veneris*, (c. à. d. le cinquième jour de la semaine); russ. pjatĭ *cinq*, pjatakŭ *pièce de 5 kopek*, pol. pięć, piątka *le nombre de cinq*, čech. pět, pěták, pětík *pièce de 5 kreutzer*, cr. serb. pet, petak *pièce de 5 kreutzer*, pétak

rendredi; *magy.* *peták monnaie de 7 kreutzer*, *péntek Vendredi*, *frioul.* *petizza moneta de cinque grossi*; le dacor. *pintoc* est une forme *magyare* cfr. *péntek*; v. Curt. 629³.

Pitárcă, (*chitárcă*), *pitóancă*, s., *Agaricus coccineus*, *Agaricus campestris*; *pol.* *pieczara*, *pieczarka*, *čech.* *pečárka*, *pečírka*, *cr.* *serb.* *pečurka*, *bosn.* *pecjurka*, *magy.* *pecsérke* transposé aussi en *csepérke*, *csiperke*, *csöpörke*, *csuporka* (dacor. *ciupercă*, v. c. m. *El. magy.*) *Agaricus campestris*; du *vsl.* *pešti - peka coquere*, *čech.* *péci*, *peci rôtir*; les paysans rôtissent ces champignons; v. Curt. 630³; v. *pecie*.

Pitesc, (pour *pitulesc*), i, vb., cacher; *a se piti* se cacher, se tapir, se blottir, se raser (du gibier; Pan. P. 3. 52: *stă pitit ca iepurele*); - *pitic (chitic)*, s., *Cyprinus gobio*, goujon (c. à. d. se cachant au fond de l'eau, cfr. *it.* *fondola*, *all.* *gründling*); *a tăce pitic (chitic)* se taire comme un goujon (poisson; Al. Th. 1132: *tăceți chitic de acu*); - *pitîș*, a., adv. caché, tapi, (Pan. Sp. 3. 78: *ea stă subt coș pitîș*); - **pitulez**, **tupilez**, á, céler, recéler, cacher; *a se* — se cacher, se blottir; - *pitulát*, *tupilát*, part. a., caché, tapi, écrasé (fig.); *invăliș pitulat* comble écrasé; - *pitulúș*, s., cachette; - *pitulúș (chitulúș, chiturlúș*, Fusz 78), *pitulice*, s., *Trogodytes parvulus*, roussette, épeiche, fauvette (l'oiseau se cachant dans les haies et dans les trous de terre); cfr. *vsl.* *prituliti*, *potuliti*, *potuljati*, *toliti*, *tuliti placare, compescere, accommodare*; *bulg.* *potuli recéler, cacher, toli boucher*; *cr.* *potuliti se se blottir, se cacher, tuljiti se se gêner*, *serb.* *tuljiti se*, *russ.* *pritulitisja se cacher dans un coin*, *tuliti plier, courber*, *tulitisja se ranger de côté*, *pol.* *przytulic, przytulać cacher, recéler*, - *się se serrer contre en pliant*, *podtulać, podtulic plier, courber*, *tulic apaiser, calmer, cacher*, *čech.* *pritouliti, prituliti, podtuliti, potouliti cacher, plier, touliti, tuliti se se plier, se cacher, marcher en tapinois*; v. *potolesc, tulesc*.

Piteasca, **Pitești**, **Piteștianca**, **Piticieni**, **Pitic**, **Pitulaș**, **Pitulași**, **Pitulați**, **Pitulenți**, **Pitulușă**, **Pitulușăni**, **Tupilați**, noms de localités &c.

Pitluesc, **picluesc**, i, vb., bluter; *făină pitluită, picluită* farine blutée; *pol.* *pytel bluteau, blutoir*, *pytlować bluter*, *čech.* *pytel, pytlovati*, *lit.* *pitlus, pitteloti, pitlawóti*; *magy.* *pitle, pitlik bluteau*; du *vhall.* *pûtil*, *mhall.* *biutel, biuteln*, vb., *nhall.* *beutel bluteau, beuteln bluter*.

Pitulez, vb., *pitulice*, *pituluș*, s., v. *pitesc*.

Pívniță, *pímniță*, (*chívnița*, *chímniță*), s., cave; - *pivnicér*, *pivnițár*, s., sommelier, (Ur. 2. 31: *pivniceriu* gospod); - *pivnicerút*, s., autrefois un certain impôt sur les caves, (Ur. 1. 116: să fie seutit de *pivniceritul*); - *pivnițárie*, s., sommellerie; *vsl.* *pivínica cella vinaria*, (*pivo potus*, *sicera*, *pivati*, *piti-pija bibere*); *russ. nsl. cr. serb.* *pivnica*, *pol.* *piwnica*, *čech.* *pivnice cave à bière*, *magy.* *pince cave*, *cave à vin*, *pincér sommeiller*; *ngr.* *πίβα*, *alb.* *piva bière*; v. Curt. 371³.

Chimniță, *Chimnicioară*, nom d'un marais, d'une rivière, d'une île; v. Mikl. App. 438.

Pízdă, s., cunnus; *nsl.* *pizda vulva*, *čech.* *pesda*, *pízda culus*, *pizditi coire*; *lit.* *pissà*, *pissè*, *pyzè*, *pyzdà vulva*, *písti coire cum muliere*; *alb.* *pith vulva*, *pidár libertin*; selon Curt. 355³ du *vgr.* *πέος*, *πόσθη*, *lat.* *penis*; cfr. *cr. serb.* *puzdra*, *puždra penis quadrupedum*, *pol.* *puzdro*, *čech.* *pouzdro fourreau*, du *goth.* *fòdr*, *nhall.* *futter id.*

Pláiu, s., haute montagne, plateau d'une haute montagne, sentier qui traverse une montagne, (Arh. R. 2. 44: am conăcit subt un munte *plaiu* (haute montagne); Ur. 4. 93: s'au dus spre opcina muntelui spre Trotuș pe un *plaiu* (sentier) până la niște copaci; ib. 357: de la munții *plaiului* Valahiei; Beld. 27: hatmanul scriind la *plaiuri*, au adus câți-va *plăieși*; Al. B. 1. 1: pe un picior de *plaiu*); - *plăieț*, s. dim.; - *plăiúș*, *plăiేశ*, s., montagnard, garde des frontières des montagnes; (Sulzer 3. 357: *plăiași mărgineni*); - *zaplán*, a., fort, robuste (montagnard); *vsl.* *planina mons*; *nsl.* *planina*; *planinec montagnard*; *bulg.* *planinŭ montagne*; *cr. serb.* *planina hautes montagnes*, *alpes*, *forêt de montagnes*, *planinac montagnard*; *ptr.* *plaj sentier de montagne*; cfr. *čech.* *pláh*, *pláhě*, *planina plaine*, *planý sauvage*, *stérile*, *plano forêt coupée*, *champ ouvert*, *planiti défricher*, *pol.* *plonina*, *plonia terrain stérile*, *plonny stérile*, *ptr.* *polonina terrain stérile*, *lit.* *plynas nu* (d'un champ), *plyne*, *plynis terrain stérile*; cfr. *vsl.* *plěnú praeda*, *plě-niti*, *poloniti*, *plěnovati capere*, *devastare*, *depopulari*, *diripere*.

Plaiu, **Plaiul-hoțulni**, **Plaiul-lui Petru &c.**, **Plăieț**, **Plăișor**, **Plainești**, noms de beaucoup de montagnes, de quelques localités; v. Mikl. App. 439, 440.

Plămadă, s., *plămădesc*, vb., v. *pălesc*.

Plăpău, s., homme douillet, délicat; cfr. *čech.* *pleple idem*; v. El. 1. 223 *plăpând-pup*.

Plás, *pláz*, *plásă*, s., de *plug* sep, cep de charrue; *plasă* de car ridelle; *plasă* de *cuțit* manche de couteau, (Arh. R. 2. 247: *cuțite* cu *plase* de cerb); - **plăse**, s., châsse, manche, poignée; - **zapláz**, *săpláz*, s., cloison de planches; *čech.* *plaz sep* de charrue, traîneau à bois, *chemin glissant*; *pol.* *plaz*, *plaza* surface plate, unie d'une chose, animal rampant, *pluz sep* de charrue, *plóz*, *plóza* arbre du traîneau, *cr. serb.* *plaz sep* de charrue, traîneau de charrue; *ptr.* *zapláz* cloison de planches; du *vsl.* *plazivŭ lubricus*, de *plŭznaŭti labi*, *plŭzati repere*, *bulg.* *plŭzi ramper*, *plŭznuvam sŭ glisser*, *čech. nsl. cr. serb.* *plaziti ramper*; cfr. *pleașă*, *pleș*.

Zaplazi, nom d'un village; v. Mikl. App. 443.

Plăsă, s., canton, arrondissement, cercle, réseau, panneau, filet, rets; *a intinde plasa* panneauter; *vsl.* *plasa zona*, *russ.* *plésó étendue d'un champ*, *contrée*, *polosa contrée*, *district*, *raie*, *couche*, *ptr.* *plasa*, *pol.* *płosa*, *čech.* *plasa contrée*, *champ*, *cr.* *plasa champ*; cfr. *vsl.* *položiti-položā ponere*, *deponere*, *položenije situs*, *positio*, (*ložiti-ložā ponere*).

Plase, **Plăsilă**, **Plăsoiu**, nom d'un village et de 2 montagnes.

Plăse, s., v. *plas*.

Plăscă, s., *Alchemilla vulgaris*, pied-de-lion, (*all.* *frauen-mantel*); *vsl.* *plaštŭ pallium*, *paludamentum*, *russ.* *plaštŭ*, *pol.* *plaszcz*, *čech.* *plášť*, *plášťec*, *plášťek*, *nsl.* *plašč*, *cr. serb.* *plašt*, *magy.* *palást manteau*; cfr. *russ. nsl. cr. serb.* *plahta*, *čech.* *plachta*, *nhall.* *plache toile*, *lat.* *plaga filet*; v. Weig. II. 387³.

Plăscă, (*pléască*), s., fronde (L. B.), surtout une espèce de filet (seine, épervier); cfr. *lit.* *plaszkinis espèce de filet*; cfr. *praștie*; v. Mikl. Rum. 39.

Plătesc, i, vb., payer, rétribuer; - **plătă**, s., paye, paiement, rétribution; - **plătcă**, s., paiement (au jeu de cartes); *a fi de platcă* faire la bête (au jeu de cartes); - **plătnic**, a., s., payant, paye; *bun, rău platnic* c'est une bonne, une mauvaise paye; - **răsplătesc**, i, rembourser, rétribuer, récompenser, se revancher de qch., rendre la pareille; *vsl.* *platiti-plaštā solver*, *russ.* *platitŭ*, *rasplatitŭ*, *pol.* *płatka*, *cr. serb.* *platka la bête* (au jeu de cartes), *platnik payeur*.

Plătică, **plătîță**, s., *Pleuronectes platessa*, plie; *pol.* *platajka*, *plajtaze*, *plaszcz*, *plaszczka*, *płatacz*, *čech.* *platej*, *platejsa*, *platejsek*, *ngr.* *πλατίτσα*, *esp.* *platija*, *port.* *patruza*, *mlat.* *platîsa*,

platíssa, *mhall.* platíse, blatíse, *nhall.* platteise; du *lat.* *platessa*; - selon Mikl. Ngr. 25 πλατίτσα vient du *russ.* *plotica Cyprinus erythrophthalmus*, qui est le *pol.* *plotka*, *all.* *ploetze gardon*.

Plátiță, s., (L. B.) une bande de terre étroite; *vsl.* *platŭ latus*; cfr. *paliță*, *poală*, *pol.*

Plătărești, **Plătica**, noms de localités, &c.

Platósă, s., cuirasse, cotte de mailles; *čech.* *plát plaque, lame*, *platy pl. cuirasse*; *lit.* *platŭs plat*; *nhall.* *platte plaque*; du *vgr.* *πλάτη*; v. Curt.³ 367^b.

Plāv, *plāván*, *plāvēt*, *plāvīt*, *plāvīu*, a., grisâtre, jaunâtre, fauve, blond; *vsl.* *plavŭ albus*, *plavīnŭ flavus*, *čech.* *plavý fauve, rouge jaunâtre*, *plavek boeuf fauve, grisâtre*, *nsł. cr. serb.* *plav blond, bleu*, *plavec boeuf grisâtre*, *plavanja vache idem*; *lit.* *pàlwas blanchâtre, jaunâtre*; *mgr.* *μπλάβος*, *mlat.* *blavus caeruleus, caesius*; v. Mikl. L. *psl.* 568; Weig. I³ 317, 319; Curt. 352³.

Plāvuicā, *plāvuščā*, s., v. *pleavā*.

Pléașă, *pleșie*, s., calvitie; - **pleș**, *pleșúg*, *pleșív*, a., chauve; - **pléașcă**, *pléșcă*, s., tête chauve; - *pleșuvesc*, *pleșugesc*, i, vb., devenir chauve; - *pleșuvie*, *pleșugie*, s., calvitie; *vsl.* *plěši*, *plěšina calvitium*, *plěšivŭ calvus*; *čech.* *plech*, *pleš*, *plecháč*, *plešák*, *pleška*, *plešina*, *plíška tête chauve*, *plechatý*, *plešatý*, *plešivec*, *plešivý*, *plchatý*, *plchavý*, *plchý chauve*, *plechatěti*, *plchati*, *plchnouti*, *oplešivěti devenir chauve*, *nsł.* *plěš*, *plěša*, *plěšina*, *plěšast*, *plěšav*, *plěšiv*, *plěsec*, *plěšivec*, *plěšiviti*; *lit.* *plikkas chauve*, *nu*, *plikke*, *plikkis tête chauve*, *plikti devenir chauve*; *magy.* *pilis tonsure*; cfr. *čech.* *plechý*, *plešný propre, net*, *plzký*, *plzný glissant*, *plzněti*, *plznouti perdre les cheveux, devenir glissant*, *nsł.* *opolznoti se dépiler, tomber (des cheveux)*, *vsl.* *plŭznaŭti labi*, *plŭzŭkŭ lubricus*; cfr. *all.* *glatze*, *glanz (glitze)*, *gleissen*, *glatt*, *glitschern*, *gleiten*, *glitsch*, *glitschig*; cfr. *plas*, *plasă*.

Pleș, **Pleașă**, **Pleșe**, **Pleșeni**, **Pleșești**, **Pleșesc**, **Pleșcoiu**, **Pleșoian**, **Pleșoiu**, **Pleșoiul de jos - de sus**, **Pleșov**, **Pleșuva mare-mica**, noms de localités, de montagnes; v. Mikl. App. 448.

Pleașcă, s., v. *plașcă*?

Pléașcă, s., pillage; a face *pleașcă* piller; - **pleșcuesc**, i, vb., piller, marauder, (Beld. 46: a găsi să *pleșcuească* și din boieri a prăda); - **pieșcuitór**, s., maraudeur, pilleur; *bulg.* *pljačkŭ butin*, *cr. serb.* *pljačka pillage*, *pljačkati piller*; *ngr.* *πλιάτσκα*, *πλιάτσικα*

pl. *butin*, alb. *plácigh* (= *plačka*, *plátskě*) *saccheggio* (R.); Mikl. Ngr. 23, Alb. I. 29 pense au ngr. *πλακώνω*, *aplatir*, *presser*, *surprendre*, *πλακωτός* *aplati*, *plat*, alb. *pljakós* *surprendre* (du vgr. *πλακοῦς*) et dit que le mot connu en Serbie seulement depuis 1804, (selon Karadsch. L. p. 509), ne lui paraît pas slave; cfr. lit. *plėsztī*, *plėszyti déchirer*, *tirailler*, *piller*, *ébarber des plumes*, *pousser des cris d'allégresse*, *plyszti rompre*, *crever*, *se fendre*, *plėszinas pillage*, *butin*, *plėszytojis*, *plėszúnas*, *plėszikkas pilleur*, *éplucheur de plumes*, *burū plėszikkas écorcheur de paysans*; cfr. vsl. *pleskati*, *plesnati plaudere*, *collidere*, *saltare*; v. *pleścăesc*, *plesnesc*.

Pleşcoiu, nom d'un village.

Pléatā, s., tresse de cheveux; - *pletós*, a., chevelu, (Al. B. 1. 41: cel voinic nalt și *pletos*); - **pletesc**, *impletesc*, i, vb., tresser, natter, enlacer, entrelacer, tricoter; - **impleticesc**, i, enlacer, entrelacer, tortiller, impliquer, compliquer; - **despletesc**, i, détresser, dénatter, détordre; - **ploșcăș**, (pour *plotcăș*), s., jaseur, babillard, caqueteur, rapporteur; vsl. *plesti-pleta*, *pletati plectere*, *consuere*, *pletū*, *plotū seps*; pol. *pleść*, *platać tresser*, *natter*, *bavarder*, *pléc*, *plecie quelque chose de tressé*, *tresse*, *plotarz*, *plotkarz*, *plotka*, *plotuch*, *pleciuch*, *pleciucha bavardeur*, *caqueteur*, *ploty pl. tresses de cheveux*, čech. *plesti*, *pletati*, *plétati tresser*, *plísti*, *plítati tresser*, *tricoter*, *bavarder*, *plet' quelque chose de tressé*, *pleteneč*, *pleteň tresse*, *pleticha embrouillement*, *intrigue*, *bavard*, *pletichati intriguer*, *chicaner*, *pletichati se s'immiscer*, *pletka tresse*, *intrigue*, *pletkář intrigant*, cr. serb. *plesti tresser*, *tricoter*, *pleti se s'immiscer*, *pleténica tresse de cheveux*, *pletke pl. intrigues*, *pletkaș intrigant*; magy. *pletyka caquet*, *commérage*, *bavardage*, *pletyhál rapporter*, *bavarder*; vgr. *πλεκτή*, *πλέκειν*, *πλοκή*, lat. *plectere*, *plicare*, vhall. *flēchten*; v. Curt. 103³; v. *oploșesc*.

Ploiești, *Ploieștioara*, *Ploieștiori*, noms de localités, &c.; v. Mikl. App. 453.

Pléavā, s., balle de blé, bourriers, alevin, fretin; - *plevós*, a., plein de paille, de balles; - *pleváitā*, s., *Xeranthemum annuum*; - *plevúicā*, *plevúșcă*, s., alevin, fretin, nourrain, goujon; - **plivesc**, (*plevesc*), i, vb., éherber, sarcler; - *plivéala*, *plivít*, s., sarclage; vsl. *plěva palea*, *plěti-plěva colligere*, *proprie cruncare*, *plěvelū zizanium*, bulg. *plěvū voix lactée*; russ. *pelá balle de blé*, *plevy*, *plevely pl. mauvaises herbes*, *balles de blé*, *plevokū ver de mouche* (cfr. *plevuicā*), *polotí sarcler*; čech. *pleva*, *pléva*, *plíva*, *pleviti*,

pléti, plíti, pleniti, *serb.* pljeva, pliviti, plijeviti, pljeti; *lit.* pelai pl., *magy.* polyva, pelyva *bulle de blé*; polyvás, a.; *alb.* plevítsë *chaumière*, plécme *fenile* (R.), *macédon.* pljántsë, *rusl.* plëvínica *palearium*, *bulg.* plemna = plevna; cfr. *sanscr.* palâvas, *lat.* palea; v. Mikl. Alb. I. 29; v. Curt. 389³ note.

Plebán, (plebéan), s., curé (L. B.); *pol.* pleban, *nsł.* plebanuš, *cr. serb.* plovan, *lit.* klebonas, *magy.* plébános; *it.* piovano, *vénit.* piovan, du *mlat.* plebanus (*plebs église paroissiale*); v. Mikl. fdw. 46; Chr. T. 15; El. lat. 208.

Pleostesc, *plioștesc*, *ploștesc*, *bleșesc*, i, vb., épater, enfoncer; a *pleoști*, *blești urechile* baisser les oreilles, (Negr. 280: *urechile pleoștite* les oreilles basses); *nas ploștit* nez épaté; *rusl.* pljuštiti, spljuštiti, spljusnuti, *pol.* płaszczyć, *čech.* ploštití, uploštití, *nsł. cr. serb.* ploštití, plosniti épater; du *rusl.* ploskŭ *latus*, *lit.* plóksztas *plat*; v. Curt. 102³; Weig. I. 345³; v. ploscoana, ploșniță.

Plescăesc, *pleșcăesc*, i, vb., clapoter, gargouiller, claquer des mains, bavarder; - **plescăviță**, s., exanthème, éruption sur la peau; - *pleosc*, *pliosc*, interj., crac! *trosc-pliosc!* cric-crac!; - *pléoască*, *plioască*, s., claque; - **pleoscăesc**, *plioscăesc*, *plioscănesc*, i, vb., claquer des doigts, faire du bruit en mangeant; - **fléapcă**, s, claque, soufflet, flaque, mare; - *fleșcăesc*, *fleoșcăesc*, i, clapoter, barboter, patauger; a *se fleșcăi* devenir flasque, se flétrir; - *fleșcăraie*, s., flaque, mare; *rusl.* pleskati - *pleštā plaudere*, *saltare*, *pleškanije*, *pleskŭ*, *pljuskŭ*, *pljuskanije* *plausus*, *strepitus*; *bulg.* pleskam, plískam *claquer*, *clapoter*, *pljuskŭ* *ampoule*; *pol.* plask, plusk, interj., s., plaskać, pleszcząć się, pluskać *clapoter*, plusk *temps pluvieux*, *čech.* plesk, plusk, interj., s., pleskati, pliskati, pluskati *claquer*, *bavarder*, pleskanice *temps sale*, *boueux*, plusky pl. *temps pluvieux*, *nsł.* plesk, pljusk, pleskati, pljuskati, ploskati *claquer*, *bavarder*, pljuska *claque*, *soufflet*, pljuskav *clapotant*, pljuskavica *averse*, *cr. serb.* pljeskati, pljuskati *remuer l'eau*, *clapoter*, *claquer*, pljuska *claque*, *soufflet*, pljuskavice, pljuske pl. *exanthème*, *éruption sur la peau*; *lit.* plaskoti, plėskoti, plaukszėti, plaukszti *claquer*, *clapoter*, plėszkėti *craqueter*, *pétiller*, plokszczyóti *faire du bruit en mangeant*; *alb.* plóuskë *pustule*; cfr. *alb.* šoupljākë *soufflet* (H.), scplākë (= šplākë), sciuplākë (šoupljākë) *schiaffo*, *palma* (R.), pour *spljākë*, *špljouke* = *dacor.* *pleoască*, *plioască*, *nsł. cr.* *pljuska* *soufflet*; *flakarěscë*, *paravěscë* (= *flakarešë*, *para-vešë*) *schiaffo* (R.) = *dacor.* *fleașcă* *claque*, *soufflet*; - Schuch.

Voc. III. 48 déduit alb. *soupljākē* du vfr. *soufflace* = *soufflet*, mais il se reprend, Kuhn Zeitsch. XX. 252, et y substitue *plaga*; - v. *plesnesc*; cfr. *pleșcuesc*, *plească*, *ploștină*.

Fleașca, *Flești*, noms de localités.

Plescaviță, s., v. *plescăesc*.

Plesnesc, i, vb., claquer, craquer, pétiller, éclater, crever, se fêler, se fendre, taper; *a plesni pre cineva* taper, claquer q.; *a plesni de ris* pouffer de rire; - *pléasnă*, *plésnă*, s., mèche, bout du fouet; - *plésnet*, s., éclat, éclatement, claquement, &c.; - *plesni-toare*, s., claque, anneau d'essieu; *vsl.* *plesnaŭti plaudere, collidere*, *plesnŭ plausus*; *bulg.* *plesnŭ*, *plisnŭ*, *pljusnŭ*, *pljusti* *claquer*, *plesnicŭ claque*, *russ.* *plesnuti*, *pol.* *plasnac*, *plusnac*, *čech.* *plesknouti*, *plusknouti*, *nsł.* *pljusniti*, *pljusnôti*, *plôsнити cr. serb.* *pljesnuti*, *lit.* *plasnoti*, *plesznoti*, *plészti*, *pyszti* *craquer, claquer, pétiller, &c.*; v. *plescăesc*.

Pleviță, s., agrafe, crampon; cfr. *vsl.* *plenica catena, cincin-us, canistrum*, *pletenica canistrum*, de *plesti-pleta* *plectere*; v. Mikl. L. psl. 571.

Plinesc, *implinesc*, i, vb., remplir (fig.), accomplir, compléter, réaliser, rendre, échoir, exercer, satisfaire à, suppléer, parfaire, exécuter (judiciairement), saisir; cfr. *vsl.* *plŭniti implere, naplŭniti implere, persolvere*, *plŭnŭ plenus*; - la forme latine du verbe dacor. est *implé*, *umplé* = *implere*, (*cumplit* = *completus*); toutes les acceptions de *plinesc*, *implinesc* sont seulement *abstraites*, cfr. *vsl.* *naplŭniti persolvere*; quant à l'adj. *plin* il peut venir tout aussi bien direct. du *lat.* *plenus* que du *slave* *plŭnŭ*; v. El. I. 210; v. Curt. 366³; v. *pălnie*, *popălnesc*.

Plisă, s., panne, peluche; *russ.* *plisŭ*, *pol.* *plusz*, *plis*, *plisz*, *plisia*, *plisnia*, *čech. cr.* *pliš*, *all.* *plŭsch*, *fr.* *peluche*, *it.* *peluccio*, *peluzzo*; du *lat.* *pilus* poil; v. Diez D. II³ 398.

Plisc, s., *pliscuesc*, vb., v. *pisc*.

Plită, s., plaque de fer pour foyer de cuisine; *vsl.* *plita*, *plinŭta later, tabula*; *russ. čech.* *plita*, *pol.* *plita*, *plinta* *carreau de pierre, plaque*; *lit.* *plytā brique*; *vhall.* *flins*, *nhall.* *flinse*, *fliese* *carreau de pierre*; du *vgr.* *πλίυθος* *brique*, *it.* *plinto* *carreau de pierre*; v. Curt. 368³.

Plivesc, vb., v. *pleavă*.

Plód, s., matrice, sperme, petit enfant; - *plodós*, a., fécond; - *plodesc*, i, vb., *a se* — *enfanter, s'accroître, s'augmenter, foisonner*,

pulluler; - *vsl.* plodŭ *semen, fructus*, ploditi *fructificare, coire, facere*, plodovitŭ *fecundus*, *nsl. cr. serb.* plod, ploditi, ploditi se, *pol.* plód *foetus, fruit, enfantement, rejeton, descendant*, plódníc *féconder, fertiliser*; cfr. plenić się *s'augmenter, s'accroître*, pulluler, plenny *fertile*, plemie *génération, semence* (des hommes), *rsl.* plemę *semen, generatio*, *nsl.* pleme; v. Curt. 366³; v. pālc.

Plóscă, (*plóština*, Transylv.), s., flacon plat de bois, espèce de gourde, (Al. B. 2. 47: cu *ploscuța* inchină); - **palască**, *plască*, s., giberne, cartouchière, sacoché, poche de côté; *plască ciobanului* Thlaspi arvense, bourse à pasteur; *vsl.* ploskva, vlaskunŭ *flasca*, *bulg.* ploskŭ, *čech.* ploska, flaše, flaška, *cr. serb.* ploska *flacon plat de bois*, palačke pl. *giberne*, *russ.* fljaga, fljaška, *ptr.* fl'acha, fl'aška, pl'aška, *pol.* flaszka, *lit.* plėczka, pleszka *bouteille*, *magy.* palac, palack, palasz *bouteille*, *alb.* plótskë *bouteille ronde de bois*, *ngr.* πλόσκα, φλάσκι *bouteille*, παλάσκα, μπαλάσκα *cartouchière*, *turc* pâlâsqa *poire à poudre, giberne*; *it.* fiasco, *flasca*, *esp.* flasco, frasco, *pg.* frasco, *vfr.* flasche, *nfr.* flasque, flacon (pour *flacon*), *mlat.* flasca, flasco, pilasca *vas vinarium ex uno*, *vhall.* flascâ, *mhall.* nhall. flasche; quoique tous ces mots se rattachent au lat. *vasculum* *vsl.* ploskŭ *latus*, *čech.* ploský *plat*, ploska, ploština *plat* s. paraissent se confondre avec *čech. cr. serb.* ploska *flacon plat de bois*; - v. Diez D. I³ 178; Weig. I³ 345/46; Mikl. fdw. 46; - *palasca*, *plască* *giberne*, *serb.* palacke, *ngr.* παλάσκα sont direct. du *turc* pâlâsqa, qui à son tour le tient du *magy.* palasz.

Ploscoană, s., petite meule de foin; *vsl.* ploskŭ *latus*, *russ.* ploskŭ, *pol.* płaski, *čech.* plaský, *nsl.* plosk, ploščat, plošcnat, plošnat, *cr. serb.* plosan, plosnat, *lit.* plóksztas; cfr. *nsl. cr. serb.* plast *meule de foin*, plastiti *mettre en meule*, *čech.* plást, plástva *gaufre de miel*, plastovati *faire du miel, mettre par couches*, *vsl.* plastŭ *tortum*; v. Curt. 102³; v. pleostesc, plošniť.

Plosca, Ploština, Ploštini, Ploscoiu, Ploscuțani. noms de localités; v. Mikl. App. 452.

Ploșcas, s., v. pleată.

Plóšniť, s., punaise; - *plosniťáre*, s., Actaea cimicifuga; *čech.* ploštka, ploštice, *pol.* pluskwa, pluskiewka *punaise*, pluskiewnik *Actaea cimicifuga*; *magy.* palacka, palaszka, poloska, poloczka *punaise*; du *vsl.* ploskŭ *latus*; v. pleostesc, ploscoană.

Plóstină, s., marais; *cr. serb.* plošta mare, ploština terrain marécageux; *cfr.* pljuskati remuer l'eau; *v.* plescăesc.

Plotón, s., peloton de soldats; *pol.* ploton, pluton *id.*; du *fr.* peloton, pelote, du *lat.* pila.

Plug, s., charrue; - *plúgniță*, s., charrue légère sans roue; - *plugăresc*, i, vb., être laboureur, agriculteur, labourer; - *plugărie*, *plugărit*, s., agriculture, labourage; *vsł.* plugũ aratrum, *russ.* plugũ, *ptr.* pluh, *pol.* plug; plužica croc, *čech.* plouh, pluh; plužnice croc, *bulg. nsl. cr. serb.* plug, *lit.* plugas, *alb.* plioúar, *turc* pulough, pouloug, *vhall.* plôh, *mhall.* phluoc, pfluoc, *nhall.* pflug, *danois* ploug, *suéd.* plog, *vangl.* plow, *nangl.* plough, *latin-longobard* plous, plovus; *v.* Weig. II. 372³.

Plutesc, i, vb., nager, flotter, faire flotter, naviguer; *a pluti* in aer voler, flotter; - **plútă**, s., flot, liège, bois flotté, radeau, train de bois flotté; peuplier noir, *Populus nigra*; - *plutáš*, *plutár*, s., batelier d'un radeau, marchand de bois flotté; - *plutitor*, a., flottant, navigable; *a fi plutitor* (ríu) porter bateau, être navigable; - *plutělnic*, a., flottable, navigable; *vsł.* pluti-plova, plavati fluere, *navigare*, plavĩ navis; *pol.* pławić, pławiać flotter, płynąć couler, pławia, pław, pław, pławit bois flotté, radeau, *čech.* plouti, plůvati, plovati, plaviti, plavati, plynouti; *plt*, *plt'* radeau, *plták*, *pltář* batelier de radeau; *cr. serb.* plutati, plovati, ploviti; *plutva* radeau, plút, plúta, plúto liège; *lit.* pláuti, plówiti laver, rincer, plaukti, plústi, plúdit nager, pludis bois flotté, plausmas radeau; *mgr.* πλωτή pontes qui possunt natare (D. C.); *ngr.* πλωτή radeau, bac; *v.* Curt. 369³; Weig. I³ 351, 354, 356, 357.

Plăvaie, **Plăviceanca**, **Plăviceni**, **Plavie**, **Pleni-cean**, **Plenița**, **Pluta**, **Plutun** (Pluton), noms de localités, d'une rivière &c.; *v.* Mikl. 441.

Po, partic., se trouve unie à quelques mots même d'origine latine, p. e. *ponegresc*, vb., dénigrer (Arh. R. 1. 42: dreptatea săracului cel de neam nu o putea ponegri); *vsł.* po, prép. per, pro; *bulg. russ. pol. čech. nsl. cr. serb.* po; *v.* pociumb, El. Magy.

Póală, s., basque, pan de vêtement, jupe, tablier, couverture, bande, raie, abattant d'une boutique, pied d'une montagne, giron, sein; (Pan. P. 1. 157: fără preș și fără poală; Arh. R. 1. 268: poale de tetrapod și de analoghii); *poală*, s., *Scrofularia nodosa*; *poala albă* fleurs blanches, leucorrhée; *poala sfântei Măriei* *Nepeta cataria*; - **polóană**, **polpóană**, **pulpóană**, s., pan de vêtement retroussé;

poiănă, s., clairière, petite prairie située dans une forêt; *vsl.* *pola dimidium, margo, sinus, polū latus, ripa, sexus, dimidium*, *pol-jana campus, portio, pars terrae*; *bulg.* *polū pan de vêtement, pied d'une montagne*, *polī champ, polěně champ, plaine*, *russ.* *polū moitié, sexe masculin ou féminin, contrée, côté, sol*, *pola, polka* devant d'un vêtement, *abattant d'une table*, *poljana petit champ, petite prairie*, *pol.* *pola, poly pl. grand panneau, poła sukni basque de vêtement, pole champ, połana, polanina, polonina champ ouvert entre des montagnes ou des forêts*; *čech.* *pola, polo, pole, poly pl. basque, &c.*, *pole champ, polana champ plat dans les montagnes*, *nsł.* *pola surface, feuille de papier*, *cr. serb.* *pola* morceau de toile faisant partie d'un drap de lit, d'une chemise, *polje champ, poljana petite plaine*; *magy.* *pojána, poján clairière*; pour les acceptions du *vsl.* *polī, polū, pola*; cfr. *goth.* *halba, vhall. halpa, halpā, mhall. nhall. halbe moitié, côté*; v. Curt. 357³; v. *pol*; cfr. *poliță, popolită*.

Poiana, Poiene, Poieni, Poienele, Poienani, Poienesti, Poieniță, Poienițele, Polieni, noms de 136 localités, &c.; v. Mikl. App. 466, 467.

Póancă, s., *ponce*, pl. (plus usité), discorde, dissension; - *ponciș*, a., adv., s., de, en travers, travers; - **poncișez**, *imponcișez*, á, vb., opposer, être contraire, *a se* — s'opposer, (Ion. C. 253: *intereșuri, ce în faptă tot de una stau imponcișate*); - **spóancă**, s., agrafe; *pre sponce, sponci* maigrement, petitement; *a cruța mândcând pre sponce* épargner sur sa bouche; - **sponcár**, s., faiseur d'agrafes, épinglier; *russ.* *spona empêchement, speněků ardillon de boucle, zapona agrafe, zaponka bouton de chemise*, *pol.* *spona, szpona, szponka griffe, agrafe, virole, spień, spionek ardillon de boucle, spinka, szpinka agrafe, bouton de chemise*, *čech.* *spona, spín, spínka agrafe, sponkár faiseur d'agrafes, spínati agrafer*, *nsł. cr. serb.* *spona entraves, lacs, sponka agrafe*; du *vsl.* *peři-pīnā in crucem agere, sūpeři-sūpīnā compedibus stringere, ligare, curvare, sūpinati impedire, sūpona impedimentum*; v. *opinci, opintesc, pată*; cfr. *chipotă*.

Poară, s., v. *pără*.

Pobedesc, vb., v. *obidă*.

Pobržuesc, vb., v. *obraz*.

Pocăiesc, vb., v. *căiesc*.

Pocăltire, (*cocăltire*), s., faim-valle, épilepsie des chevaux; cfr. *vsl.* *poklati-pokoljā occidere, klati-koljā pungere*; *lit.* *kalù, kàlaù, kalti cudere*.

Pocesc, (pour *potcesc*), *i*, vb., contourner, défigurer, déformer, estropier, fasciner; - **pocítanie**, s., hideur; - *pocitúra*, s., difformité, monstre, masque, sorcellerie; - **pótcă**, s., déplaisir, chagrin, accident fâcheux, querelle, contestation, courbe (des chevaux); - *potcús*, *potcăles*, a., intrigant, querelleur; - **poticnesc**, *i*, *a se* — broncher, trébucher; - *poticnéaldă*, *poticnire*, s., bronchement, trébuchement; - **zăticesc**, *i*, entraver; - *zăticnéaldă*, s., entrave, (Conv. l. XI. 177: ea ce fel de *zăticneală* ai puté să intimpin din pricina asta); *vsl.* *potŭknati figere, defigere, pungere, impingere* (*tŭknati impingere, figere*), *potŭcenije offendiculum*, *potŭka rixa, pugna*, *zatŭknati continere, sepire*; *russ.* *potknuti renverser en marchant, piquer*, *potknutisja, potykatisja broncher, trébucher, zatknuti boucher*; *pol.* *potka rencontre*; *čech.* *potýkati rencontrer, potýkati se broncher, combattre*, *potka, pŭtka rencontre, combat, désappointement, revers*, *pŭtklivý querelleur*, *potkati rencontrer, zatknouti boucher*; *cfr.* *sloraq.* *potka*, *magy.* *patok chiquenaude*; *v.* Curt. 235³; *v.* *otic*, *potricălesc*, *pretcă*, *price*, *ticăesc*.

Pocinóc, *pocinóg*, s., étrenne, première vente, augure, pronostic; *a face pocinoc étrenner*; *vsl.* *počęti-počina, počinati incipere*, (*na-vŭčęti-čina incipere*), *počinŭkŭ initium*; *russ.* *počinŭ commencement*, *premier usage d'une chose*, *čech.* *počinek commencement, étrenne*.

Poclad, s., *v.* *clădesc*.

Poclŭt, (pour *pocrŭt*), s., bâche, chape, mantelet, soufflet (d'une calèche); - **pocrŭs**, couverture; - **pocróv**, s., bâche, carpeŭte; - **pocrovęť**, *procovęť*, *pocróviťă*, *procóviťă*, *proscóviťă*, s., couverture, purificateur, (Arh. R. 1. 268); *vsl.* *pokrovŭ operimentum, velamen, tapes, tectum*, *pokryvŭ tectum*, *pokrovŭci operculum in ecclesia*, (*pokryti occultare, tegere, cooperire, kryti-kryja occultare, abscondere*); *russ.* *pokryška, pokrovŭ couverture, pokrovecŭ purificateur*; *magy.* *pakrócz, pokrócŭ couverture*, *ngr.* *πορρόβα couverture*, *alb.* *pokróvę lenzuolo* (R.); *v.* *răschir, răschiu, crilă*.

Poclón, *plocón*, s., don, présent; - **poclonesc**, **ploconesc**, *i*, vb., *a se* — s'incliner, s'humilier, (Pan. P. 3. 56: și cu smerenia toată 'n naintea 'i se *ploconi*); *vsl.* *poklonŭ flexio, inclinatio, adoratio, donum, tributum aliquod a clero metropolitae pendendum*, *pokloniti inclinare*, *pokloniti se inclinare, adorare*, *kloniti-klonja, klanjati-klanjaja inclinare*, *sloniti se acclinari*; *lit.* *paklănas*, s., *klónotis'*, vb., *szlęju-szlęti*; *v.* Mikl. L. psl. 290, 858; Curt. 60³ et *note*.

Pocnesc, *i*, vb., éclater avec bruit, claquer, craquer, pétiller,

péter; - *pocnitóare*, s., canonnière de sureau; *vsl.* *paknaŭti-paknaŭ rumpi*, *russ.* *pukatĩ, puknutĩ*, *nsl.* *pôkniti, pôčiti, pucati*, *magy.* *pukkanni, pukkadni éclater avec bruit*; cfr. *bucnesc, buc.*

Pocóst, s., vernis; - *pocostuesc*, i, vb., vernir; *pol.* *pokost vernis, pokościć, pokaszczac, pokoszczac, pokostowac vernir*, *čech.* *pokost, pokostiti, pokostovati vb.*, du *vsl.* *kostĩ os*, littéral. ce qui a été appliqué sur l'os, sur l'extérieur d'une chose.

Pocriş, *pocrov, pocrovet, pocroviŭă*, s., v. *poclit.*

Pod, s., plancher, pont; *podul casei* grenier; *podul mânei* le creux de la main; *pod stătător* pont dormant; *pod umblător* pont volant, traille; - *podăr*, s., pontonnier, bachoteur; - *podărut*, s., pontonnage; - *podé*, s., planche; - *podét, podişcă, podişor, poduşcă*, s. dim.; - *pódină*, s., madrier, traverse, fondation, base; *podina unui stog de foin* la base d'une meule de foin; *de o podină de gros* de la grosseur d'un madrier; - *podiş*, s., plate-forme, plateau sur une hauteur; *podişul unei scări* palier, rampe; - *podesc*, i, vb., planchéier; - *podéală*, s., plancher; - **zăpodie**, s., plateau sur une hauteur, (Ur. 1. 228: *zăpodie* este o faţă intinsă pe deal mare sau mic); *vsl.* *podũ tabulatum, solũm, zapodũ latebra*; *čech.* *pũda sol, fond, grenier, spod sol, fond, spodina base, podláz, podlaží planche, plancher, parquet*; *cr. serb.* *pod plancher, étage, podina fondation, couche, base d'une meule de foin, poditi planchéier*; *lit.* *pádas plante du pied, semelle, pied, fond, fondement; pėdà trace du pied*; *magy.* *pad banc, grenier,âtre, foyer, padlás galetas, grenier, plufond, padló, palló planche, plancher, padol planchéier*; *turc* *păt, băt trône*; v. Curt. 291³; cfr. *pot-coavă*; - v. *pat*, &c., El. magy.

Pod, **Podul-bărbierului**, &c., **Poduri**, **Podurile**, **Podurile de jos-de sus**, **Podari**, **Podeni**, **Podireni**, **Podiş**, **Podişor**, **Podriga**, **Podvërşă**, **Zapodie**, noms de 58 localités, ponts, montagnes, &c., v. Mikl. App. 460.

Pódan, s., sujet, c. a. d. personne sujette; (Al. Th. 1674: *podanule*; Pum. L. 3. 159: *şi va fi şi podan*); *vsl.* *podũdanũ subditus* (*podũ prép., dati-damĩ dare*), *russ.* *poddanyĩ*, *pol.* *poddany*, *čech.* *poddany, poddanik, nsl. cr. podanik sujet.*

Podbéal, s., *Tussilago farfara*, pas d'âne; *podbeal de apă* *Alisma plantago*; *podbeal de munte* *Arnica montana*; *russ.* *podbėlũ*, *pol.* *podbiał*, *nsl. cr. podbėl*, *serb.* *podbel, podbil, podbjel*

Tussilago farfara; du *vsl.* podŭ prép., bělŭ *albus* = lat. *subalbus*; les feuilles sont blanches en dessous.

Podmét, s., (potmét, Codr. Dict. *leurre*), leurre, appât, amorce; *vsl.* podŭmetŭ *fimbria*, (podŭ - mesti - meta *jacere*); *russ.* podmetŭ *action de jeter dessus, de fourrer qch. clandestinement*; cfr. nadă *leurre*, du *vsl.* naděti, děti *ponere*; v. nămet, omăt, predmet, smet.

Podmol, s., v. mal.

Podmolul - Pecinești, piquet de frontière sur le Danube.

Podóabă, s., ornement, parement, parure, décor; - *podobesc*, *impodobesc*, i, vb., orner, parer, embellir, décorer, garnir; - **prăpădoamnă**, *preapodóamnă* (pour *preapodobnă*, par confusion avec *doamnă*), a., *prăpădoamna Paraschiva* sainte Paraschive, (Pum. L. 3. 161: sărutând sîntele icoane și moaștele sfintei *prăpădoumnei* Paraschivei); - **spodobesc**, i, apprécier, priser; *vsl.* podoba *decor*, podobiti *imitari*, *convenire*, podobati *oportere, decere*, (doba *opportunitas, bonũ bonus*), prěpodobinŭ *sanctus*, sŭpodobiti *dignum judicare*; *russ.* podobitisja *ressembler*, prepodobnyĭ *saint, juste*, spodobiti, spodobljati *apprécier*; *lit.* dabinti, padabinti *ornier*; cfr. *goth.* ga-daban *convenire*; v. Dief. Goth. W. II. 605.

Odobeasca, Odobești, noms de 7 localités.

Podorójnă, s., ordre, passeport pour obtenir des chevaux de poste, (Ur. 3. 135); *russ.* podorožnaja *passeport, passeport pour chevaux de poste*, *pol.* podróžny *ce qui est nécessaire pour un voyage*, podróż *voyage*, droga, *russ.* doroga, *čech.* draha *chemin*, *vsl. cr. serb.* draga *vallis*.

Podrăd, s., contrat d'une entreprise quelconque; - *podrădic*, s., entrepreneur (avec un pareil contrat); *russ.* podrjadŭ, podrjadčikŭ *idem*; du *vsl.* drŭžati - drŭžą *tenere*; v. Curt. 316³ et *note*.

Podŭtŭ, s., *Leuciscus nasus*; *russ.* podustŭ, *pol.* podusta, *magy.* paduc *idem*; cfr. *vsl.* usta *ostium*; le poisson a la bouche très en dessous.

Podvíg, s., (L. B.), soin d'une affaire, affaire; *vsl.* podvigŭ *certamen*, (dvignati - dvigną *movere, agitare*); *russ.* podvigŭ, *čech.* podvĭh *effort*; cfr. *goth.* ga-vigan et veigan; v. Mikl. L. psl. 155; Dief. Goth. W. I. 132, 134.

Podvóadă, s., charroi par corvée, (Ur. 1. 102); - *podvodăr*, s., celui qui doit faire ces charrois; *vsl.* podŭvoda *vectura*, (voditi - voždą, vesti - veda *ducere*); *russ.* podvoda *relais*, *pol.* podwoda,

čech. podvod, *cr. serb.* podvoz *charriage*; *v.* dovedesc, izvodesc, nevedesc, obeadă, povață, vodă.

Póftă, póhtă, *s.*, envie, désir, souhait, appétit, goût, humeur; *poftă de mâncare* appétit; *poftă trupească* appétit sensuel, charnel, sensualité; *a face poftă* tenter; - **poftesc, pohțesc**, *i*, *vb.*, avoir envie, appétit, désirer, souhaiter, inviter, convier *q.*; - **pofticiós**, *a.*, désirable, &c.; - **poftitór**, *a.*, désireux, &c.; - **pohót, pohóată**, *s.*, débauché-ée; - **ahótnic**, (pour *ohótnic*), *a.*, amateur; *vsl.* pohotĩ *voluntas, desiderium*, pohotěti *desiderare*, (hotěti *velle*), pohotĩnũ *libidinosus, cupidinis, voluptatum*, ohotĩnũ *alacer*; *russ.* ohotnikũ *amateur*, pohotnyĩ *convoiteux, lascif, lubrique*; *pol.* pochotny *impudique*, ochotnik *disposé à faire qch.*, čech. chtĩti *désirer, vouloir*, pochot' *désir, envie*, ochotník *amateur*, *nsl. cr.* hotnica *concubine, maĩtresse*; *lit.* ketũ-ketěti *avoir l'intention*; *alb.* pohtĩs *j'acquiers*.

Poftoresc, (mieux *povtoresc*), *i*, *vb.*, répéter, réitérer, renouveler; - **poftoritór**, *a.*, répétant, réitérant; *vsl.* povũtoriti *repeterc*, (*vũtoryĩ secundus, vũtorica repetitio*); *bulg.* poftorĩ *répéter*; *v.* Curt. 426, 524³.

Pogáce, *s.*, fouace; *vsl.* pogača *panis genus*; *bulg.* pogačĩ, čech. pogáč, *nsl. cr. serb.* pogača; *magy.* pogácsa, *alb.* pogàccie, pugàccie *azimo* (R.), pogaccia, bogaccia *placenta* (Bl.); *ngr.* πoγάτza, φογάτza, *turc* fogatchia, pogatchia, bogatcha, *vhall.* fochenza, *mhall.* vachenze, pógatz, *nhall. bav.* fochenz (Schmell. I. 507), *it.* focaccia, *vcat.* fogassa, *esp.* hogaza, *port.* fogaza, *prov.* fogassa, foguassa, fogatza, *fr.* fouace, fouasse, fougasse, *baslat.* focacia, cinere coctus et reversatus est *focacius*; de focus *feu*; le vocable *dacor.* vient direct. du *slave*; *v.* El. I. 98; *v.* Diez D. I. 138³; Mikl. fdw. 48.

Poghĩrcesc, poghĩrcesc, (pour *pobĩrcesc*), *i*, *vb.*, glaner, grappiller; - **poghĩrcă**, *s.*, nabot, ragot; *vsl.* pabirĩ, pabirũkũ *racemus post vindemiam relictus*, pobirũkũ *collectio*, pobirati *colligere*, (*brati-bera capere, colligere*); *bulg.* paberek, *pol.* pobierki *pl.*, čech. paběrek, *nsl.* pobérk, pobirek, *cr. serb.* pabirak *glanage, grappillage*, pabirěiti *glaner, grappiller*; *v.* Curt. 411³; *v.* izbrănesc, sobor; *cfr.* bir, biruesc El. magy.

Pogon, pogonar, pogoniciu, *s.*, *v.*, gonesc.

Pogor, cobor, scobor, *i*, *vb.*, descendre de *qch.*, mettre plus bas, porter en bas, baisser, abattre, rabattre, plonger (*fig.*); *a se*

pogori (*cobori*, *scobori*) descendre; *a se pogori* (&c.) *pe jos*, *cu trăsura*, *călare*, *in not* descendre à pied, en voiture, à cheval, à la nage; *a se pogori* (&c.) *din preț* rabattre du prix, ramender, amender; - *pogoriș*, *coboriș*, *scoboriș*, s., adv., descente, pente, déclivité, en pente; - *pogoritor* (&c.), a., s., descendant, (C. C. §. 51/55: *suitori și coboritori* ascendants et descendants; *linia coboritoare* ligne descendante); - *podgorie*, s., vignoble sur le penchant d'une montagne; *vsl.* *pogorī prone*, *deorsum*, *pogorīnŭ praeceps*, *pod gorije vallis*, *podŭgoriskŭ qui ad montes est*, *pogorije montes*, *gora mons*; v. Curt. 504³; - Mikl. Rum. 33 cfr. *cobor*, *scobor* avec *obor*, *dobor* (v. c. m.), *vsl.* *oboriti evertere*; v. *hortiș*.

Podgorie, *Pogorești*, *Prigoreni*, *Prigorie*, noms de communes et de localités; v. Mikl. App. 119.

Pôhi, *pôgi*, (pour *pôhvi*, *pôvi*), s. pl., *pohilă*, *poșil*, *poșilă*, *povîlă* (pour *pohvină*), s., croupière, culière, (Pan. P. 1. 146: *invățat ca calul cu poșilul*); - *păstăe*, *păstăre*, *postăe* (L. B.), s., cosse, gousse, silique; - *păstărós*, a., siliqueux; - *poșghîță*, *pojghîță*, s., fourreau d'épi, gousse; *vserb.* *pochva vagina*; *cr. serb.* *povi*, *nsl.* *pohvine*, *russ.* *pahvi* pl. *croupière*, *čech.* *pochva*, *pošva*, *pošvice fourreau*, *karnais*, *pochvy* pl. *croupière*, *pol.* *pochwa*, *poszwa*, *pochew*, *pochwy*, *pochewka* (cfr. *poșghîță*,) *fourreau*, *pochwa źdźbła fourreau d'épi*, *pochwa u konia croupière*.

Pohîbă, *poșidă*, s., (L. B.), prétexte; *vsl.* *pohybljenije cautio*, *pol.* *pochyba erreur*, *manque*, *chyba défaut*, *pochybić*, *pochybiać*, *chybiać manquer*, *čech.* *pochyba doute*, *pochybiti*, *chybiti manquer*, *douter*, *chyba défaut*, *nsl.* *pohibovati se chanceler*, *hiba défaut corporel*, *magy.* *hiba défaut*; du *vsl.* *gubiti duplicare*, *gybati morere*; v. *ghibaciu*, *pagubă*, *șugub*.

Poiană, s., v. *poală*.

Poiată, s., étable, chenil; *vsl.* *pojata tectum*, *domus*, *nsl.* *pojata cabane*, *parc* (de bétail), *cr. serb.* *pojata étable*, *cabane*, *chambre*, *magy.* *pajta grange*.

Pojar, *pojarnic*, s., v. *jar*.

Pojšjie, s., meubles, ustensils de maison; *vsl.* *požitŭkŭ facultates*, de *požiti-poživŭ vivere*, *degere*, (*žiti-živŭ vivere*); *russ.* *požitki* pl. *bien*, *hardes*, *bagage*, *pol.* *pożytki* pl., *nsl.* *čech.* *požitek gain*, *profit*, *fruits*, *vivres*; v. *jițniță*, *jivină*, *pajște*.

Pol, adv., demi, (Ur. 1. 86: *pol para*; Conaky 182: *peste unul și pol veac*); - *pălsciu*, (pour *policiu*), s., petit verre conte-

nant une demi chopine; *vsł.* polĭ *dimidium*; *russ.* pol, *pol.* pól, puł, *čech.* pol, pole, *nsł. cr. serb.* pol; v. poală.

Pólac, *poleác*, s., polonais; *vsł.* poljakŭ *polonus*, *russ.* poljakŭ, *pol.* polak, *čech.* polák, *nsł. cr. serb.* poljak; v. Schaf. Sl. Alt. II. 398.

Poláiu, *poléiu*, s., *Teucrium polium*, *Mentha pulegium*; *russ.* polei, *pol. čech.* polej, *nsł.* polaj, polej, *cr.* puliș, puljașak, *magy.* polaj, *it.* poggio, puleggio, *esp.* poleo, *port.* poejo, *prov.* pulegi, *fr.* pouliot, *nhall.* polei; du *lat.* pulejum, pulegium (*herbe chassant les puces*), du *lat.* *pulex* puce; le mot *dacor.* vient direct. du *slave*; v. El. I. 211, 222 *purice*; Mikl. fdw. 47; Weig. II. 399³.

Poléviță, (pour *polédiță*), *polégniță*, *poléiu*, s., verglas, givre; (Arh. R. 13: *ploaie cu polegniță* pluie causant du verglas; *vsł.* polediti se - poležda se *glacie tegi* (ledŭ *glacies*), *bulg.* poledicŭ, *nsł. cr. serb.* poledica *verglas*).

Polignesc, i, vb., *a se* — se coucher, verser (des blés; Ion. Cal. 145: *atunce inul se polignește*); *nsł.* poleči, *polégati* *verser* (des blés), *pol.* polegnać, polegać; du *vsł.* poležati, *legnați-legna*, *lești-lega* *decumbere*; v. Curt. 173³; v. polog.

Póliță, s., rayon d'une armoire, tablette, étagère, console; - *policióară*, sf., dim.; *vsł.* polica *asser in ecclesia*, *bulg.* policŭ *banc*, *russ.* polica *dressoir*, *buffet*, *polka* *tablettes*, *nsł. cr. serb.* *pol.* polica, *čech.* police, *magy.* polcz, pócz, *alb.* políτζě, *ngr.* πόλιτζα; cfr. *vsł.* polŭka *repositorium*, *russ.* polka *tablettes*, *nsł.* pola *surface*, *vsł.* polĭ, polŭ, pola *dimidium*, *margo*, *sinus* &c.; v. poală.

Policiori, nom d'un village.

Polŭŭie, s., police; - *polițăiu*, *polițár*, s., commissaire de police; - *polițienesc*, a.; *russ. ptr. nsł.* policija, *pol.* policya, *čech.* policie, policije; *policajt* *sergent de police*, *cr.* policia, *all.* polizei, *it.* polizia, *esp. pg.* policía, *fr.* police, *mlat.* policia, *politia*, *lat.* politia, du *vgr.* πολιτεία *administration*; v. politie, El. ngrcs.

Poloboc, s., v. boșcă.

Pológ, s., herbe, blé coupé et couché, (Ion. C. 79: *malaiul se cuvine să stee in polog până se va usca*); *polog de pat* pavillon d'un lit, ciel de lit, rideau; - *pologesc*, i, vb., coucher, verser (des blés &c.), *a se* — se coucher, verser (des blés; Ion. C. 123: *lasă holdele in voia vinturilor ce le pologește*, sau le scutură); - **potlóg**, (mieux *podlóg*), *plotóg*, *pológ*, *porlóg* (Transylv.), s., lambeau, haillon, chiffon, morceau de vieux cuir, semelle, (Arh. R. 2. 248: *cleiu de potloage*); - *potlogesc*, *plotogesc*, *porlogesc*, i, mettre des semelles à,

raccommoder des souliers; - *potlogár, plotogár, porlogár*, s., savetier, vagabond, chenapan, escroc, filou, (Leg. Imp. 109: cel ce fură pre ascuns *potlogarul*); - *potlogăresc*, i, faire le métier de vagabond, de chenapan, de voleur; - *potlogăresc*, a.; - *potlogărit*, s., escroquerie, filouterie; *vsl.* *pologŭ depositum*, *podŭlogŭ quod supponitur*, *položiti-položa ponere, deponere*, *podŭložiti supponere, subicere*; *bulg.* *polog nichet*, *podlogŭ morceau de renfort*; *russ.* *pologŭ rideau de berceau*, *podlogŭ fraude, ruse, prétexte*; *pol.* *polog couches*, *pałóg moustiquaire*, *podłoga, połoga plancher*, *cr. serb.* *polog nichet, blé qui a versé*, *podlog, podloga couche, semelle*; *magy.* *polosna, polozsna, polozsnak nichet*; v. Curt. 173³; v. *polignesc*.

Potlogi, Potlogeni, noms de localités; v. Mikl. App. 468.

Polonic, s., écumoire; *pol.* *połonik grande cuillère en bois, cuillère à pot*; *russ.* *upolovnikŭ écumoire, upolŭ écumage*; cfr. *vsl.* *polŭ haustum*, * *plati-polja haurire*, *nsl.* *plati, palem remuer l'eau*.

Polonoșniță, s., matines; *vsl.* *polunoštŭnica media nox, officium nocturnum*, *polunoštŭ media nox (polŭ dimidium, noštŭ nox)*; *russ.* *polunoštŭnica, cr. polunočnica matines*.

Pománă, (poméană), s., commémoration, mention, mémoire, aumône, gâteau funèbre; *de pomănă* en aumône, gratuitement; *a face, a da de pomănă* faire l'aumône; *a cere de pomănă* demander l'aumône, *a 'și face pomănă cu cineva* avoir pitié, compassion de q.; - *pomenesc*, i, vb., mentionner, citer, rapporter, être donné de voir qch., voir le temps où, se trouver du temps . .; *a se* — être mentionné, se passer, arriver, se surprendre; *a se pomeni cu ceva* être surpris de qch., *a se pomeni cu cineva* rencontrer q. inopinément, à l'improviste, être surpris par q.; - *pomenânie, pomenința, pomenire*, s., commémoration; *fericitul intru pomenire* d'heureuse mémoire; - *pomin, pomélnic*, s., obituaire, registre obituaire; - *pominóc*, s., sacrifice; (Jassy psalt. 39); *vsl.* *poměnŭ memoria, pomŭněti-pomŭnja, poměnaŭti-poměnaŭ meminisse, recordari*, *pomini pl., pominikŭ exequiae, poměnjenije mentio (mŭněti-mŭnja putare)*, *paměti memoria, commemoratio*; *bulg.* *pomanŭ aumône, poměn mémoire, pomnŭ, poměnŭ mentionner, pomeník obituaire*, *russ.* *pominatŭ, pomjanutŭ vb., pominanie, pominanŭe, pominki pl., pominokŭ*; *lit.* *manau-manyti, menu, minu-miněti, minti, paminěti penser à q.*; v. Curt. 429³; v. *mîndru*.

Pomóstină, pomóștină, s., ais qui sert de fond, (Conv. l. X.

383: *pomoștina* căruței); *car cu pomoștină* tombereau; *vsl.* *po-mostŭ pavimentum*, (mostŭ *pons*), *pomoștinŭ stratus*, *russ.* *pomoștŭ planche, pluncher*, *pol.* *pomost plancher*.

Ponivós, ponevós, ponehós, a., myope, louche, (Pan. P. 1. 4: face pe frumos, că e *ponevos*); - *ponivoșie, ponevoșie*, s., myopie, louchement; cfr. *vsl.* *poniknaŭti-poniknaŭ, pōnikati pronom esse, oculos demittere, deorsum spectare, priniknaŭti ad conspiciendum se incurvare, ponicati oculos submittere, ponikŭ oculi demissi, niknaŭti-niknaŭ ascendere, germinare, bulg.* *poniknŭ germer, cr.* *ponići, poniknuti, russ.* *ponikatŭ, poniknutŭ baisser les yeux, poniklyŭ, ponikšii les yeux baissés*; cfr. nicoreș.

Ponoară, ponór, s., pente, penchant, abîme, précipice, (Al. B. 1. 9: că se primblă pin *ponoare*, pin potice fără soare; Negr. 96: eată că atunci ceea oaste se ivia dintr'un *ponor*); - *ponoresc*, i, vb., *a se* — s'affaîsser, s'abaisser; (Ur. 2. 121: *ponorînduse* dealul au căzut de câteva vreme zidiul); - *ponoritŭră, ponorătură*, s., = *ponoară*, (Beld. 1); *vsl.* *ponorŭ locus ubi fluvius sub terram absconditur, ponrěti subire, ingredi, ponyrjati, ponirati immergi, nyrati se immergere*, (cfr. *nrěti-nră*); *russ.* *ponuryvatŭ taluter, abaisser, ponurnostŭ, ponurostŭ pente, déclivité, ponurnyŭ penchant, qui va en pente, ponyratŭ submerger*; *cr. serb.* *ponor endroit où un fleuve se perd sous terre, précipice, ponoran, ponorit plein de précipices, ponirati se perdre sous terre, ponoriti submerger un peu*; *pol.* *ponur plancher incliné d'une écluse*; *čech.* *ponor submersion, enfouissement, ponořiti submerger*; cfr. noian, norcă, noroiu.

Ponoare, Ponorel, Ponorului (gura), noms de localités; v. Mikl. App. 472.

Ponós, s., plainte, mauvaise réputation, calomnie; *a scoate cuiva un ponos* faire une mauvaise réputation à q., (Pan. P. 2. 122: și dracul poartă *ponos*; Sp. 2. 121: și *ponoase* 'mi puse; ib. 3. 56: și 'mi fac *ponos* in lume); - *ponosesc*, i, vb., user, détériorer; *a se* — s'user, se détériorer par l'usage; - *ponosire*, s., usure, détérioration, dépérissement par l'usage, (C. C. §. 1322: peste măsură *ponosire* a lucrului); - *ponosît*, part., a., usé, &c., suranné; - *ponosluesc*, i, calomnier, diffamer; - *ponóslu*, s., (L. B.) plainte; - *ponóv*, s., (Pbt.) travail, fatigues des champs; *vsl.* *ponosŭ exprobatio, dedecus, ponositi, ponesti-ponesaŭ ferre, vituperare* (nositi, nesti-nesaŭ *ferre*); *russ.* *ponosŭ honte, ignominie, ponositŭ porter un peu, injurier, réprimander, calomnier, pol.* *ponošny ignominieux,*

usl. ponos *orgueil*, ponosit *orgueilleux*, ponositi *user* (un habit), *reprocher*; *čech.* ponos *plainte*, ponosovati *se se plaindre de qch.*, ponesti, ponositi, ponášeti *porter un peu, supporter*; *magy.* panasz, panaszlás (d'où *ponoslu*) *plainte*, panaszolni, panaszlani (d'où *ponoslui*) *se plaindre*; v. Curt. 424³; v. năsălie.

Pop, popă, s., prêtre; étai, étançon, arc-boutant, poinçon, ressort, arbre d'une presse, gerbe conique (de lin, de chanvre pour le sécher; Ion. C. 155: a clădi in *popi* mănunchile de in); - *popesc*, a., de, en prêtre; *prune popești* prunes impériales; - *popie*, s., prêtrise; - *popime*, s., clergé, prêtraille; - *popesc*, i, vb., ordonner un prêtre; *a se* — se faire prêtre; **protopóp, protopópă**, s., archiprêtre; - *protopopie*, s., archiprêtrise; - **popíc**, s., quille; - **popír-ťác**, s., poinçon (charp.), pointal, étai de bout, bout d'homme, nabot; **popívnic**, (pochívnic, popílnic), s., *Asarum europaeum*; *popivnic iepuresc* *Anemone hepatica*, *Hepatica nobilis*, *Hepatica triloba*, (cfr. fr. *herbe d'encens*, all. *Weihnachtskraut*); *usl.* popŭ *presbyter*, *protopopa*, *protopopŭ* (πρωτοπάπας) *archipresbyter*, *popískŭ sacerdotalis*, *russ.* popŭ, *protopopŭ*, *ptr.* pŏpŭ, *pip*, *pup*, *pjup*, *bulg. usl. čech. pol.* pop, *cr. serb.* pop; *popiti* *ordonner un prêtre*, *popiti se se faire prêtre*; *magy.* pop, *alb.* pop, *mgr.* παπᾶς, παπῶπᾶς *clericus*, *presbyter*, πρωτοπαπᾶς *primus inter presbyteros*, *archipresbyter* (D. C.), *ngr.* παπᾶς; *turc* pāpas *prêtre chrétien*, *goth.* papa, *vhall.* phapho, phaffo, phafo, pfaffo, *mhall.* phaffe, pfaffe, *nhall.* pfaffe; du *lat.* papa, *vgr.* πάπας *père*; - pour les autres acceptions du dacor. *pop*, *popă* cfr. *pol. čech.* pop *fou* (aux échecs), *čech.* pop nejtkový (all. nietpfaffe) *poinçon à river*, *cr. serb.* popik *une sorte de jeu de balle*; cfr. aussi les différentes acceptions du fr. *moine*, all. *mönch*, p. e. *moine bourru* = *croque mitaine*, *moine* = *toupie*, *poinçon*, *coupoir* (forg.) *meneau*, *entre-meneau*, &c. &c.; - v. Mikl. fdw. 47; Chr. T. 13; Weig. II. 363³; cfr. papă, El. I. 193; v. păpădie, El. turcs.

Pop, Popa, Popi, Popău, Popăuți, Popelești, Peasca, Popeni, Popești, Popine, Popinzălești, Popiscani, Popoin, Poponești, Poporogi, Popoveni, Popovici, Protopop, Protopopeni, Protopopești, noms de 95 localités, montagnes, &c.

Popălnesc, i, vb., accumuler, amonceler, empiler, combler; *usl.* poplŭniti *implere* (plŭniti-plŭnja *implere*, plŭnŭ *plenus*); *russ.* popolnjatŭ, popolnitŭ *remplir*; v. *plinesc*.

Popas, s., v. ispaș.

Poponét, poponéte, s., *Convolvulus arvensis*; *lampion*, (Al. Th. 814: nu's un *poponeț* să m'aprind și să mă sting pe mică (pour *migă*), pe ceas); *cr. serb.* poponac *Convolvulus arvensis*; *čech.* popona, poponka, poponec, popenec, openec *Glechoma hederacea, hедера*; *cfr. vsl.* poponŭ *alga*, popona, opona *velum*, popęti-popina *intendere*, opęti *tegere, extendi*, (pęti-pina *in crucem agere*), *čech.* popouti, popíti, popínati *étendre*, popínati *se pousser des sarments*, popinka *sarment*; l'acceptation de *lampion* doit venir de sa ressemblance avec la fleur des liserets.

Poréclă, polécra, polícră, s., prénom, surnom, sobriquet, épithète, nom de guerre; - *poreclesc*, i, vb., surnommer, donner un surnom, un sobriquet, baptiser q. (iron.); *vsl.* poreklo *cognomen*, *ysl.* podreklo, poreklo, *cr.* porěklo, podrěklo *descendance, origine*, podrětlo, *serb.* poreklo, podrijetlo *surnom, nom de famille*; *cfr. vsl.* roditi, poroditi *parere, generare*; v. norod, prăsesc, rod.

Pornesc, i, vb., v. rănesc².

Poruncesc, poruncesc, i, vb., ordonner, mander, commander; - *porúncă, poróncă*, s., ordre, ordonnance, mandat, mandement, commandement; - *porúćic, porúšnic*, s., lieutenant, (Ur. 1. 48; Monitor 1860 11 Oct.); *vsl.* poračiti-porača, poračati *aggredi, concredere, commendari*, porači *mandatum*, (raķa manus), *russ.* poručati, poručiti *remettre, délivrer en mains propres, mander*, poruka *caution*, porutčikŭ, poručikŭ *lieutenant*; *lit.* rankà main, renku, rinku-rinkti *recueillir, rallier, quêter* (pour les pauvres), parinkti *recueillir, mettre en ordre*; *magy.* parancs *ordre*, parancsol *ordonner*; *alb.* porsí, porosí *mandement, ordre*, porsít, porosís *je commande*; v. naracvița, rocodé, rucavița.

Posác, a., morose, maussade, surnois, mélancolique; - *posácie*, s., *morosité, mauvaise humeur*, (Pan. P. 2. 130: *posácia el duce*); *cfr. vsl.* posupiti *morosum, trucem facere*, posupljenŭ *subtristis, moestus*, suplívŭ *tristis*, *cfr. osupínęti perterreri*; *russ.* posupiti *baisser les yeux*, supitŭ, nasupitŭ *froncer, plisser*, supitŭsja *froncer les sourcils, avoir l'air morose*, *russ. dial.* posupa *homme morose*, *pol.* posupić, posepić *obscurcir*, posepnik *homme morose*, sepić *rendre sombre, morose, obscurcir*; *čech.* posupiti, supiti *obscurcir*, posupník *homme morose*; *ptr.* supiti *froncer*; *cfr. ysl.* osupniti *être stupéfait, osup stupéfaction*.

Posăesc, i, vb., vacciner; - *posăitór*, s., vaccinateur; *vsl.*

posějati-posěja (sějati-sěja) *screre, conserere*, *pol.* posiać, *čech.* posímiti, *cr. serb.* posijati *semer, planter*; *lit.* sėju-sėti; *goth.* sáian, *osax.* sáian, *vhall.* sájan, *mhall.* saejen, *nhall.* sáen; v. Mikl. L. psl. 974; Weig. II³ 530; Curt. 571³ *note*; cfr. *fr.* enter, *all.* impfen (de ἐμφύτεύειν) = implanter.

Posésie, s., ferme, fermage; - *posésor*, s., fermier; *pol.* posesja, posesya, posesor *idem*; du *lat.* possessio, possessor.

Poslětj, s., piquette, mauvaise eau de vie; *vsl.* poslědĭ *postea*, poslědĭnĭ *postremus*, poslědŭkŭ *extrema*, poslědovati *sequi* (slědŭ *vestigium*); *russ.* poslědki pl. *reste, restant, résidu*, *čech.* posledek; le vb. *posledui, poslădui* conférer, collationner (une copie avec l'original) était autrefois aussi en usage; (v. Ur. 3. 222; 4. 87, 89, 97 &c).

Posmăg, s., biscuit; - *posmăgesc*, i, vb., *a se* — se flétrir, se faner; *vsl.* posmagŭ *placenta, frustum panis*, panis; cfr. *vsl.* smaglŭ *fuscus*, *čech.* smáhnouti *sécher, griller*, *pol.* zmačyc *frire*; *cr. serb.* smagnuti *obfuscari, cupere*; cfr. smead; cfr. pesmet El. magy.

Pósnă, s., farce, facétie, frasque, niche; - **pesnăg**, **posnătec**, a., (L. B. aussi *posmit, posnĭt*), facétieux, farceur; - **posnăšĭe**, s., bouffonnerie; cfr. *vsl.* posmėhu *risus*, posmėšĭnŭ *ridendus*, smijati sę - směja sę, *ridere*, smėhŭ *risus*; *pol.* pošmech, pošmianie *dérision*, pošmiewacz *moqueur, railleur*, pošmieszny *ridicule*, *čech.* posmėšný *moqueur*; v. Curt. 463³.

Posomoresc, i, vb., *a se* — se rembrunir, s'assombrir, rechigner, se refrogner; *russ.* pasmurětĭ *s'obscurcir* (du ciel), *se refrogner*, pasmurnyĭ *brumeux, obscur, sombre, morne*, *čech.* pošmouřiti, pošmourný *idem*, šmouřiti *se s'assombrir, se refrogner*; cfr. *vsl.* murinŭ *aethiops*, *pol.* murzyn, *čech.* mouřenín *idem*, mouřiti, *pol.* murzyc, zmurzyc *noircir, brunir*; du *lat.* *maurus*, *gr.* μαῦρος, μαυρός, μαυροῦν, ἀμαυρός, ἀμαυροῦν; v. Curt. p. 516.

Pospăesc, vb., v. năsip.

Pospolĭtă, s., noblesse de Pologne réunie en corps d'armée, (Negr. 107, 137; Pum. L. 3. 187); *pol.* pospolity *commun, général*, pospolita rzecz *affaire commune, état, gouvernement, république*, społ, społ, pospołu *ensemble*; *čech.* pospolitý *ensemble, commun*, pospolu, spoli, spolu *ensemble*; *nsł. cr. serb.* spol *sexe*; cfr. *vsl.* polŭ *latus, ripa, &c.*; v. poală.

Post, s., place, charge, poste; *russ.* postŭ *place, poste*; du *lat.* *positus*; v. pošă; - v. pun, El. l. 220.

Post, s., jeûne, carême; - *postesc*, i, vb., jeûner, faire maigre; -

póstnic, a., de carême, (Pan. P. 1. 122: *postnica fasolă*); - *postitór*, a., s., jeûnant, jeûneur; *vsl.* *postŭ jejunium*, *postiti se jejunare*. *postŭnikŭ jejunator*, *postŭnikŭ jejunator*, *postŭnica quae jejunat*; du *goth.* *fastan*, *vhall.* *fastên*, *mhall.* *vasten*, *nhall.* *fasten jeûner*, littéral. *s'observer strictement*; v. Weig. I. 326³; v. Mikl. L. Psl. 640; Chr: T. 46.

Postătă, s., rangée, fil des faucheurs, des moissonneurs, andain, (Conv. I. XI. 187: *și mai mergând ei o postată*); *vsl.* *postati pars* (*postaviti statuere*, *stati consistere*), *nsl.* *cr. serb.* *postat rangée, fil des faucheurs, des moissonneurs*, *pol.* *postać*, *čech.* *postat' forme, figure*; v. Curt. 216³; v. *postav*.

Postáv, s., drap; - *postávár*, s., drapier, fabricant, marchand de drap; - *postáváríe*, s., draperie, fabrique, magasin de drap; - *postává*, s., auge, huche; *vsl.* *postavŭ lignum e quo stamina suspenduntur*, *fascia*, *tela*, *postava depositum*, *textus*; *bulg.* *postav pressoir à vin, auge*; *pol.* *postaw pièce de drap, postawa ourdisure, chaîne (tisserand)*, *čech.* *postav tréteau, socle, monture, pièce de drap, étoffe*, *cr. serb.* *postav toile, postava doublure d'un vêtement, auge*; *magy.* *posztó drap, posztoár marchand de drap*, *alb.* *postáf, postávi pressoir à vin, auge, posctaje (postájë) sciallo, specie di drappo*; (R.), *ngr.* *παστάβι pièce de toile, de drap*; *turc* *pasta, pastav pièce de drap*; v. *postată*.

Postélnic, s., (anciennement) maréchal du palais, (Engel 109, Cant. 157), (plus tard) ministre des affaires étrangères, rang de boïarie; - *postelnicie*, s., maréchalat du palais, ministère des affaires étrangères, titre de postelnic; - *postelnicél*, s., espèce d'aide, de huis-sier des fonctions de ci-dessus, (Cant. 128); *vsl.* *postelŭnikŭ praefectus cubiculi, cubicularius*, (*postelja lectus, postelŭnŭ lecti, postaviti statuere*); *russ.* *postelŭnikŭ, postelŭničŭi ci-devant employé de la cour chez les anciens Czars chargé de la surveillance sur les chambres à coucher et sur la garde-robe du Czar*; *ngr.* *ποστέλνικος ministre des affaires étrangères, premier ministre des hospodars de Valachie et de Moldavie*; v. *postată*, *postav*.

Posteúčă, s., cric, guindal, engin, (Conv. I. XI. 374); du *vsl.* *postaviti statuere, staviti*; v. Curt. 216³; v. *postată*, *postav*.

Posŭrcă, (pour *pojícă, pošícă, pošŭrcă*), s., fermentation des prunes mises en tonneau avant d'en distiller de l'eau de vie; cfr. *vsl.* *požešti comburere, žešti-žega urere, accendere*; cfr. *nsl.* *vrěti fermenter* du *vsl.* *vrěti fervere, bullire* et lat. *fervere-fermentare*.

Póšlină, s., autrefois certains droits de sortie, surtout sur les céréales et sur le bétail, (Monit. 1860, 17. Nov.); - *pošlinár*, s., receveur ou fermier de ces droits de sortie, (Dem. Kal. 68); *russ.* pošlina douane, droits d'entrée et de sortie, pošlinnikŭ receveur de douane, pošlyi commun; cfr. plohoï, *nsl.* splohen, splošen commun, *vsl.* plahŭ vagus; cfr. lat. *publicanus* publicain.

Póštă, s., poste; - *poštár*, *poštáš*, *poštaliôn*, s., postillion; *russ.* počta, počtalionŭ, počtarí idem, *pol.* poczta, poszta, pocztarz, *čech.* počta, pošta, posta, poštář, *nsl. cr. serb.* pošta, poštar, *magy.* posta, *turc* posta, pochta, *it.* posta, *esp. pg.* posta, *fr.* poste, *all.* post, *mlat.* posta *dépôt de chevaux* = posita, positus, du lat. *ponere*; v. post; v. pun. El. I. 220.

Potae, s., v. potecă.

Potcáp, (pour *podcáp*), s., chapeau, bonnet de prêtre, de moine; *potcapcerie*, s., fabrique, magasin de ces bonnets; - *potcapciér*, *potcapciú*, s., fabricant, marchand de ces bonnets; *vsl.* podŭkapŭ, podŭkapokŭ *cappa monachi*, (podŭ, prép; kapa *cappa*); *russ.* podkapokŭ *sorte de bonnet chamarré des femmes communes*; v. căiță, capot, ceapsă, șapcă, &c.

Potcóavă, (pour *podcóavă*), s., fer à cheval; - *potcovár*, s., maréchal-ferrant; - *potcovărie*, s., forge; - **potcovesc**, i, vb., ferrer un cheval; *vsl.* podŭkovŭ *solea equi* (podŭ *solum*, kovati *cudere*), *bulg.* potkovŭ, s., potkovŭ, vb.; *čech.* podkova, podkovati, vb., podkovář *maréchal-ferrant*; *magy.* patkó, patkól, vb.; *alb.* poktoúa, potouúa, paktoúa; v. covaciu, parascovenie.

Potcoava, Potcovca, noms de localités, &c.

Potéca, *potică*, s., sentier, laie; - **potăe**, s., meute de chiens, clabaud, importun, fléau; *vsl.* potešti-poteka *currere'*, *irruere* (tešti-teka *currere*); *bulg.* potekŭ *sentier*; v. otcă, răstoacă, tocesc.

Potéra, *potiră*, s., troupe de sbires, d'archers; a face *potiră* battre l'estrade; - *poteráš*, *potiráš*, s., sbire, archer, guet, (Al. B. I. 15: *potirașii* jos cădea; Ur. 4. 218: pentru plata *potirașilor* ce umblă pentru prinderea făcătorilor de răle, tâlhari); *bulg.* poterŭ, potirŭ *bande, troupe*, *nsl.* potir, *cr.* potëra, *serb.* potira, *potjera* *poursuite*, *alb.* potëre *tumulte*, *turc* potyra *alarme, cri de détresse, sortie des habitants pour se défendre*; du *vsl.* těrjati-těrjaja *sectari*; *lit.* tiriù-tirti *apprendre, rechercher*; v. interesc.

Potgălț, s., fraise, col, collet; cfr. *russ.* podgalstušnikŭ *col*

de cravate, de galstukü mouchoir de cou, cravate; de l'all. hals-tuch *idem*.

Potienesc, vb., v. pocesc.

Potîng, s., espèce de courroie, de lanière, de corde de tilleul à lier l'avant-train de la charrue au train de derrière; *russ.* potjagü, *čech.* potěh, *lit.* patėga, *pol.* pocięgiel *tire-pied* (des cordon.), *pociąg trait*, *podcięgacz sangle*, *nsł.* poteg *trait*, *cr. serb.* poteg, *potega perche*, *magy.* pating *courroie, corde de tilleul pour la charrue* (d'où *potîng*); du *vsl.* potęgati *trahere*, *tegnąti-teżiti trahere, tendere*, *tażiti urgere*, *tęgo lorum*; v. nąting, stąngąnesc, tįngą, tįnguesc, tįnjesc, tįnjealą.

Potîngeni, nom d'un village.

Potołg, s., (Pontbr.) ceinture de moine; l'orthographe de ce mot obscur doit être incorrecte; nous ne saurions d'où le déduire.

Potolesc, vb., v. tulesc. **Potop**, s., v. topesc.

Potór, *potronic*, s., anciennement monnaie de la valeur d'un demi gros, (Ur. 1. 48: un *potronic de cruce rąsurą*; ib. 31: doi *potronici*; ib. 147: cąte unul leu ři un *potronic bani vechi*; Arh. R. 2. 258: *potronici vechi*); *vsl.* polų vųtora, polųtora *unus dimidiatusque, sesquialter*; *russ.* poltora, *pol.* poltora, poltorak *monnaie d'un gros et demi*, *čech.* poltura *monnaie de 2 gros*, *nsł.* poltura, poltrák *monnaie d'un kreuzer et demi*, *magy.* poltra, poltura, pótura *monnaie d'un demi gros*.

Potricąlesc, *petricąlesc*, *petricresc* (pour *proticąlesc*, *proticnesc*), i, vb., perforer, trouer, cribler; *cadą de potricąlit hąrtia* cuve à aluner le papier; - *potricąlą*, *petrecąlą*, s., poinçon, bec d'âne, grande aiguille; *russ.* protykatĭ, protknutĭ, *pol.* przetkać, przetknać, przetykać, *čech.* přetýkáti, protýkáti, protóčiti, *nsł.* pretikati *passer au travers, percer*; du *vsl.* tykati *pungere, trudere*, tųknaĭti *figere, pungere*; v. Curt. 235³; - v. otic, pocesc, pretcą, price, ticąesc.

Potróacą, s., *Erythraea centaureum*, centaurée; (les fleurs sont en ombelles, l'infusion des feuilles est employée contre la colique); - **potróc**, s., *potróace*, pl., abattis de volaille, tripailles, ragoût, (M. M. Col. 144 są mąnence *potrocea*); *russ.* potrohų *intestins, fraise de veau, d'agneau, &c.*, *pol.* patrach, patrak, patrzak, patroch *Papaver somniferum, intestins*; *lit.* patrakai pl. *rebut*, *abattis de volaille*; *čech.* potrochu, pótroře *par morceaux*; cfr. *vsl.* troha *mica*, potrėti *conterere*, trėti-tra *terere*; cfr. irosesc.

Povără, *povóarǎ*, s., faix, fardeau, somme, cargaison; *viță de povóarǎ* sommier; *povară de corabie* cargaison de navire; *povara amilor* le poids des années; - *povárnic*, *povărós*, a., lourd, pesant, onéreux, à charge; - *impovărez*, á, vb., charger, surcharger, grever, obérer, écraser: - *despovărez*, á, décharger; - **tárniță**, s., bât pour une bête de somme, sentier de bête de somme (sous-entendu *drum de*), sentier de montagne battu par des moutons ou par des bêtes en général (Conv. l. X. 4); - **tovărăș**, *továroș*, *tovărășă*, *tovărășică*, s., camarade, compagnon - ne, associé - ée, partenaire; - **tovărășie**, s., camaraderie, association, compagnie, société; - *tovărășesc*, a., social; - *tovărășesc*, *intovărășesc*, i, accompagner, adjoindre, associer; *vsl.* *tovarŭ onus*, *merx*, *facultates*, *tovarinŭ asinus*, *tovarištŭ socius*, *tovarištŭ commilito*, *bulg.* *tovar*, *tvar charge*, *tovari*, *tvari charger*; *russ.* *tovari marchandise*, *tovari pl. camp militaire*, *tovarištŭ associé*, *compagnon*, *pol.* *towar*, *towarzysz*; *towarzyszyć avoir du commerce avec q.*; *čech.* *tovar*, *tovariš*, *tovaryš*; *tovaryšiti s'associer*, *tarný* (du magy.) *chargé*, *onéré*, *nsł.* *tovor charge*, *tovoriti charger*, *tovorivec cheval de bât*, *továrs*, *tovariš*, *tovarsica camarade*, *tovariš amitié*, *tovarsiti se s'associer*, *tarna* (du magy.) *trésor*, *coffre fort*; *cr.* *tovar*, *tovor charge*, *âne*, *tovariti charger*, *tovaruș mari*, *tovarușica femme*, *épouse*, *tarnice pl.* (du magy.) *chariot de marchandises*, *de bagage*, *serb.* *tovar*, *tovariti*, *tarnice pl.*; *cfr. lit.* *taworà tente*, *boutique*, *tawóras idem*, *camp militaire*, *taworyne boutique*, *taworszczus compagnon de tente*, *camarade*, *compagnon de voyage*, *garçon de noce*, *taworszczu camarade*, *fille de noce*; *magy.* *tár magasin*, *dépôt*, *társzekér chariot de marchandises*, *tárna galerie d'une mine*, *tárnok tavornicus*, *tabernicus*, *trésorier*, *társ associé*, *compagnon*, *társít associer*, *társul s'associer*; *turc* *tavâr*, *tovar animal domestique*; - *Mikl. fdw.* 60, *Magy.* 58 *cfr. turc* *tavâr*, *tovar animal et marchandise*, *mais le mot n'est pas turc*; il paraît être identique au *nsł.* *tabor*, *russ.* *taborŭ camp militaire*, qui lui-même est le *turc* *thâboúr* corps de gens de guerre, *cfr. les mots lithuaniens*; *v.* *tabără*; *cfr. târhat*, *târhoasă*, *El. magy.*

Târniță, nom de localités.

Povárnă, s., distillerie d'eau de vie, (Pan. P. 2. 76); - *povárnár*, s., distillateur; *vsl.* *povarinja culina*, *coquina* (*variti-varja coquere*, *vrëti-vrja fervere*, *bullire*); *russ.* *povarnja cuisine*.

Povârnesc, *povîrnesc*, i, vb., incliner, décliner; *a se* — pencher; -

povǫrniŝ, povǫrŝ, povǫrŝ, s., déclivité, penchant, pente; *russ.* *po-vernuti*, *povertěti*, *usl.* *povrnōti*, *cr.* *povèrnuti*, *serb.* *povrnuti*, *povratiti faire retourner, détourner*, du *vsl.* *povratiti reddere*, *vratiti-vraŝta, vrūtěti-vrūŝta circumagere, vertere*; *v.* *vǫrtesc.*

Povidlǎ, *s.*, marmelade de prunes, prunelée; *pol.* *powidło, powidła*, *čech.* *povidlí, povidlo, povidla pl. marmelade de fruits, de prunes*; *cfr. pol.* *więdnąć, wietnać, wiądnać, więdnąć*, *čech.* *vadnouti (vadlý) se flétrir, se faner*, *vsl.* *uveŋaŋti marcescere, sveŋaŋti, veŋiti marcidum reddere*; *cfr.* *ovilesc, sfoegit.*

Póvod, (*póhod*), *s.*, conduite, motif, occasion, sujet, (*Ur.* 3. 43: *din povodul căriea cerere a pomenitei epitropii*); *a da povod* donner occasion, motif; *cul in povód, pohód*, (*pour povod, póhod*, l'accentuation est fausse par confusion avec *vsl.* *russ.* *pohódŭ*, marche, voyage) cheval de main, destrier; - *povódnic, pohódnic* (*povólnic*), *a.*, *cal povodnic* ou seulement *povodnic* cheval de main, destrier (*Cant.* 122, *Con.* 243, *Letop.* 1. 104, *Beld.* 11); - **pováŋa**, avis, conseil, précepte, leçon; - *pováŋuesc, i, vb.*, conseiller, conduire, guider, diriger, montrer qch., régler; *vsl.* *povodŭ habena, occasio, povodŭnŭ manualis, povesti-poveŋa, povoditi ducere (vesti-veda ducere)*; *russ.* *póvodŭ bride, occasion, sujet*; *dati povodŭ (a da povod) donner occasion, motif*; *pol.* *powod conduite, guide, occasion, sujet, bride, powodnik conducteur d'un cheval de main*, *čech.* *povodnik, cr. serb. povodnik cheval de main*; *v.* *dovedesc, izvodesc, nevedesc, obeadă, podvoadă, prohod, vodă.*

Povóiu, (*pohóiu*), *s.*, lavasse, torrent, ondée, ravine; - **povoéalǎ**, *povǎéalǎ*, (*pohǎéalǎ*), *s.*, fluxion (surtout des yeux), défaut des côtes, (*C. C.* §. 1242: *când la cai ŝi la vite de povară in curgere de 30 de zile se va descoperi albeaŋa neagră fără de leac, pohǎéalǎ*; *Codr. Dial.* 107 *povǎele* avoir les yeux bandés); - **impováiez**, *á, vb.*, *a se* — avoir une fluxion (surtout des yeux); *vsl.* *povonŭ diluvium, inundatio, fluvius, fluxus, povodŭnŭ inundatio, (voda aqua, vodŭnŭ aquae)*; *v.* *Curt.* 300³.

Pozdérie, *posdérie*, *s.*, pignons, teille, regayure; *a curǎŋi cănepa de pozderii* tiller, teiller; *vsl.* *pozderije, pazderŭ, pozderŭ stipula, stupa (drati-dera scindere)*, *bulg.* *pazder*, *russ.* *pazderie pignons, pazderŭ chenevotte*, *russ. dial.* *pazdira écorce supérieure du tilleul* (*cfr.* *tille, teille*), *pol.* *paździerz, październ*, *čech.* *pazdeř, pazdero pignons, padrt', padrtí rognures, déchets, chiffons*, *usl.* *pezder, pezderje*, *cr. serb.* *pozder*, *magy.* *pozdorja pignons*; *v.* *dǎrvalǎ, dǎrǎ, draniŋǎ, odor.*

Práf, (*práv, práh*), s., poussière, poudre, poudre à canon; *a face praf* réduire en poudre, pulvériser; - **práfuesc**, i, vb., pulvériser; - *práfărie, prăvărie*; s., grande quantité de poussière, moulin, magasin à poudre; - *práfós, prăvós*, a., poudreux; - *prăfuiciós*, a., pulvérulent; - **práftură, práftoriță**, s., goupillon de forge, (Pan. P. 3. 50: și cu *prăftorița* udă mai adese să'l lovești); - **prohăviță**, s., Lycoperdon bovista, vesce de loup; - **prăşesc**, i, biner, sarcler; - **prášă, práşilă, práşire, práşit, práşitură**, s., sarclage, binage; - **prášitor**, s., sarcleur; *vsl. prahŭ pulvis* (cfr. *prŭstŭ pulvis, humus*), *prašiti in pulverem redigere*; *bulg. prah* poussière, *prŭs* (*prŭsti*) poussière, terre, *praši* faire de la poussière, rendre meuble, *čech. prach* poussière, poudre à canon, *prachárna*, *prachovna* moulin à poudre, *prašiti* faire de la poussière, *prašník*, *pol. prochówka* Lycoperdon bovista, *nsł. prah* poussière, *praha* juchère, *prašiti* faire de la poussière, *juchérer*, *cr. serb. prah* poussière, poudre, poudre à canon, *prahati* rendre meuble, *prašiti* faire de la poussière, rendre meuble; *lit. parakas* poudre à canon; cfr. *magy. por* poussière, *porolni* faire de la poussière, *porozni* couvrir de poussière, saupoudrer, *porha* friable, *porhálni* pulvériser, rebiner; *alb. prašís* je bine, je sarcle la vigne, le champ de maïs; cfr. *paršiv, pārtag, spārcuesc*; cfr. *poroseu*, *El. magy.*

Prahova, Prahove, Prahovița, noms de rivière, de district, de village, de montagne.

Prag, s., seuil, linteau, pas (d'une porte, d'un escalier); *vsl. pragŭ limen*; *alb. prak, prjak* (*macédor. prjak*) *idem*; cfr. *vsl. preŭti-prega* intendere et *all. schwelle*, de *schwellen* gonfler &c.; cfr. *prăjină, preș, prujesc*.

Praj, s., Allium porrum, oleraceum, poireau; - *prăzulŭ, ie*, a., vert de poireau, poracé; *vsl. prazŭ, prasŭ porrum*; *bulg. praz*, *pras*, *russ. prasŭ, prazelenŭ poracé*, *cr. serb. pras*, *alb. prássé*, *prass*, *preș, présě*, *ngr. πράσον*, *turc prasa*, *it. persa*, *ngr. πέπσα* *Origanum majorana*; du *vgr. πράσον* *Allium porrum*.

Prăjesc, i, vb., frire, rôtir, roussir; - *prăjitură*, s., friture, pâtisserie, gâteau; - **părgă**, (*pîrgă, pour prăgă*), s., prémices, primeurs, nouveauté; - *părguesc*, (*pîrguesc*), i, vb., mûrir, *a se* — mûrir, (Pan. P. 1. 76: un pom *pîrguit*); - **părjolesc**, (*pour prăjolesc*), i, brûler, enflammer, embraser; - **părjól**, s., embrasement, incendie, flamme; *a da părjol* incendier; - **părjóală**, s., carbonade; *vsl. pražiti, prŭžiti* frigere, *prŭga novella tritici grana*; *nsł. pra-*

žitĭ, prigati *rôtir, frire*, pražola *carbonade, grillade*, cr. pèržiti, prigati, vb., pèržolica *carbonade*; *magy.* parázsolni, pörzsölmi *rôtir, brûler*, parázs (*čech.* paráž) *braise*, párgolmi *braiser*, perzselmi, pergelmi *brûler, rôtir*; *alb.* përsĭs (pour pëžĭs) *je fris, je rôtis*, përtzëlĭg, përtzëlĭóig *je brûle, je grille*, përtzëlĭák *pain cuit à la hâte dans la cendre sans levain* (cfr. *dacor.* pãrpãlac, v. pară); cfr. Curt. 162³.

Pãrjol, Pãrjolești, Praja, Prãjani, Prãjeasca, Prãjeni, Prãjești, Prãjila, noms de localités.

Prãjĭnã, prãštĭnã; s., perche, verge, mesure de 3 stĭnjeni ou 6 m. 69 c.; - prãštĭlã, s., bardeau de bois de hêtre; - pĭrghie, s., perche, gaule, écopperche, levier; cfr. *vsl.* prãtũ *virga, surculus*, prãžĭ *stipes*, *bulg.* prũt, prũžinũ *perche*, prũte *verge*, *russ.* prutũ *verge, perche*, *pol.* pręt, prątek, prątka, prącie, pręcie *verge, perche, bâton, verge de saule, d'osier*, pręga, prąga *raie*, *čech.* prut *verge, branche*, pružina *verge, perche, bande, raie*, pruh, pruh *trait, raie*, *nsł.* prõt *verge*, porúngelĭ *piquet*, prôga, pruga *raie*; *cr. serb.* prut, prutak *verge, raie*, pruga *raie, truit*, *magy.* porong *perche*; *alb.* pourtékë, proutékë, proutka *verge, bâton*; cfr. *vsl.* pręšti - pręga *intendere*, prãžati *lacerare, agitare*, prãžiti *laxari*; - pĭrghie, El. I. 206 ainsi que l'*alb.* pourtékë se rattachent plutôt aux mots slaves de ci-dessus; Schuch. Kuhn's Zeit. XX. 244 déduit *alb.* pourtékë du lat. *pertica*; - cfr. prag, preș, prujesc.

Prãpãdoamnã, a., v. podoabã.

Prãpor, prãpur, s., bannière, drapeau, gonfalon, membrane réticulaire, graisseuse, gras double; - prãporcic, s., enseigne; *vsl.* praporũ *vexillum, signum, tintinnabulum*, praporštikũ *signifer*, *russ.* praporũ *drapeau* praporštikũ *enseigne*; - Mikl. L. psl. 658 cfr. *mgr.* φλάμπουρον, φλάμουλον *vexillum flammeum, vexillum e lat. flammula*, (v. El. I. 95 *flamurã*); - cfr. pariti *volare* (*čech.* pápër, páperka, prapor, praporec *drapeau, duvet*); pour l'acceptation de *membrane réticulaire* du mot *dacor.* cfr. fanon (fanion) = fanon de boeuf, bannière, drapeau (*gonfanon - gonfalon*), du *goth.* fana, *vhall.* fano, *mhall.* van, *nhall.* fahne *morceau d'étoffe, puis drapeau &c.*

Prãsesc, vb., prãsilã, s., v. rod.

Prãsĭna, (prcasénã, preasĭnã), s., poitrail du harnais d'un cheval; - presúrã, (pour prãsúrã, - prãsúnã - prãsĭnã), s., poitrail (Stam. D.), Emberiza, embérize; *presurã galbinã* Emberiza citrinella; *presurã surã* ou *presurã mare* Emberiza miliaria; *presurã*

de trestie *Emberiza schoeniclus*, (la gorge de ces animaux a une raie de plusieurs couleurs); *vsl.* prŭsi pl. *pectus*, *čech.* prs, prsi *poitrine*, prsiny pl. *poitrail* (de harnais), *nsl.* pèrsi pl., popèrsina, *serb.* prsi pl., prsina, pršnjak *poitrail* (du harnais); *lit.* piršis.

Prăşesc, vb., v. praf.

Prăştie, s., fronde; - *prăştier*, *prăştiaş*, s., frondeur; - *imprăştiez*, *imprăştiiu*, á, vb., disperser, dissiper, disséminer, répandre, éparpiller, propager, semer (fig.); *a se* — rejaillir, pulluler; *a se imprăştia* cu gândurile *se distraire*; *vsl.* prašta *funda*, *russ.* prašta, *bulg.* praštvŭ, *pol.* proca, *čech.* prak, prače, *nsl.* prašča, prača, *cr. serb.* prača, *magy.* parittyá; du *vsl.* prati - porjā *scindere*; cfr. plaşcă.

Právŭť, s., direction, règle, (Ur. 1. 224, Beld. 60); *in pravŭťul vîntului* dans la direction du vent; - *právilă*, s., loi, droit, règle, code de lois; - *pravŭlnic*, *pravilicésc*, *pravilnicésc*, (Ur. 4. 281); - *pravilnicie*, s., légalité, légitimité; - *pravoslavie*, *pravoslărie*, s., orthodoxie; - *pravoslávnic*, a., orthodoxe; - *isprăvesc*, i, vb., achever, régler, exploiter, parfaire, finir, réussir, épuiser; - *ispráva*, s., achèvement, réussite, succès; - *isprávnic*, s., autrefois mandataire, autorisé, plénipotentiaire, puis juge, administrateur, préfet, (Prav. Vasilie Vodă 25: de va fi neştine *ispravnic* vre unui neguţitor vânzîndu'i negoţul ce i au fost trimeţînd acel neguţitor; ib. 27: ori cine va fi *ispravnic* să moşnenească avuţia vre unui mort); - *nesprávvă*, (pour năsprávvă), s., envie de quereller; - *nesprávnic*, a., querelleur; - *spráfcă*, s., information, instigation, (Negr. 321: că n'au mai făcut nime *spráfcă*); *vsl.* pravŭ *rectus*, pravŭ *rectum*, *jus*, pravŭci *via recta*, pravilo *regula*, pravilŭnikŭ *regula*, pravoslavije *theologia*, *orthodoxia*, (slavă *gloria*, *opinio*), pravoslavŭnŭ *orthodoxus*, praviti *dirigere*, ducere, ispraviti *erigere*, *dirigere*, *informare*, *constituere*, isprava *correctio*, ispravŭnikŭ *magistratus* *genus*, sŭprava *sensus dubius*, *russ.* sprava *preuve*, spravka *information*, *nsl.* pravec *direction*, sprava *accord*, *cr. serb.* pravac *direction*, sprava *accord*, *pol.* sprawka *petite affaire*, *petit procès*; - *vsl.* pro, pra; v. Mikl. Rad. 67; Curt. 380³.

Práznic, s., fête, grande fête d'église, repas funèbre; - *práznuesc*, i, vb., fêter, solenniser; *vsl.* prazdnŭkŭ, prazŭnikŭ *festum*, prazdnovati *otitari*, *feriari*, *diem festum celebrare*, prazdnŭ *vacuus*, *otiosus*, *festus*; *magy.* parázna, prázna *fornicateur*, *femme prostituée* (*čech.* prázdny, prázný *impudique*); *alb.* mbrásë, mbrázëtë

vide, e mbrázëta *le vide*, mbë të mbrázëtë *en vain*, mbras *je vide*, mbrázem *je me vide*; (la lettre initiale *m* n'est pas toujours — lat. *in* — *im*, mais elle sert bien souvent comme appui à la lettre suivante *b* — *p*, comme en grec moderne pour les mots étrangers commençant par *b*, *p*.; cfr. mboughát, boughát, bogát; v. Mikl. Alb. I. 30); tsbras, sbras (= dis-bras) *je vide*, tsbrásëtë *vide*, scpráz *vuoto*, *vano*, *vacuo*, *vuotare* (R.).

Prea, *pre*, part., préposée à des verbes et substantifs; *vgl.* *prě particula composita cum verbis et nominibus*; *russ. usl. cr. serb.* *pre*, *pol.* *prze*, *čech.* *pře* = *lat.* *prae*; v. *prea*, *pre*, *El.* I. 216.

Préacistă, *précistă*, a. f., très-pure; *maica precista* mère de Dieu, la S^c: Vierge; *vgl.* *prěčistŭ valde purus*, *cistŭ mundus*, *purus*; *lit.* *čýstas*, *magy.* *tiszta*; v. Mikl. Chr. T. 11; Curt. 26³.

Predmët, s., objet, sujet, but, dessein, (Ur. 5. 11: după deslegarea țircularnică ce are in acest *predmet*); — **smët**, s., calcul, supputation, devis; *russ.* *predmet objet*, *but*, *dessein*, *směta calcul*, *supputation*, *devis*, *měta dessein*, *intention*; du *vgl.* *mesti* — *meta*, *metati*, *metnați jacere*; v. *nămet*, *podmet*.

Préget, (pour *préaget*), á, vb., hésiter, différer, négliger, se relâcher, se ralentir, discontinuer, cesser, interrompre, (Ur. 1. 131: n'am *pregetat*, nici n'am contenit cu neadormiți ochi a privi și a lua sama tuturor lucrurilor); — *préget*, (préged), s., hésitation, délai, discontinuation, interruption, cessation, cesse; *fără preget* sans cesse, (Ur. 1. 173: jărtvind fără *preget*; ib. 220. fiind fără *preget* cătră toate bunele alcătuiți); *vgl.* *prěžidati*, *prěžidati differre*, *permanere*, *transigere*, *remittere*, (*ždati*, *židati* — *žida*, *žida cuncturi*, *expectare*), *prěžidanije procrastinatio*, *dilatio*, *terminus*, *remissio*; cfr. *vgl.* *židěti desiderare*, *expectare*, *cupere*, *žedati sitire*, *esurire*, *cupere*, *expectare*, *žlūdati*, *žlūděti cupere*, *desiderare*; cfr. *dacor.* *jind*, *jinduesc*; — *Pum. Gr.* 35 dit: *im̃ preaget* je néglige; ce qui est faux, le verbe n'étant pas pronominal; *Stam. Dict.* 699 définit *a pregetá* par: *unterfangen* oser, entreprendre, ce qui est aussi inexact.

Préjmă, s., employé seulement avec la prép. *in*: *in prejmă* en face, vis-à-vis, contre, opposé; *in prejma apci* contre le courant de l'eau, d'amont, (Ur. 5. 250: care fiind *in prejma* (en face) oștilor); — **préjmet**, s., *préjmete*, *prejméturi*, pl., environs, les dehors, alentours, enceinte; — *prejmuesc*, i, vb., entourer d'une haie, enceindre; *vgl.* *prěmo*, *prěmy e regione*, *prěmŭ rectus*, *prěmŭ via recta*, *prěmŭnŭ qui e regione est*; *russ.* *prjamo droitement*, *prjamyĩ*

droit, sans détour, prjamŭ ligne droite, russ. dial. prjamizŭ chemin droit, pol. pramo, čech. přímo droitement, přímý droit, nsl. cr. serb. prema contre, opposé; v. vgr. πρῶμος, Curt. 380³, vhall. frum (nhall. fromm), Weig. I. 371³.

Prepeléac, *prepeléag*, s., rancher; (Pum. Lept. 3. 190: și i-au pus pin *prepelece* pe la drumuri; ib. 195: trimisu-i-au capul la București de l'au pus intr'un *prepeleac*); - **prepeliciu**, s., petite meule de foin (peut-être sur un rancher); *ptr.* prypyl'aka rancher; cfr. vsl. peti-pina in crucem agere, nsl. cr. serb. pripěti suspendre, accrocher, attacher, élever.

Prépelitŭ, s., Tetrao coturnix, caille; - *prepelitŭr*, s., chien couchant, chien d'arrêt; vsl. přepelŭ, plēpelica coturnix, bulg. preprica, russ. perepelŭ, perepelka, *ptr.* perepeŭa, perepeŭyca, pol. przepiora, przepiórka, čech. přepel, přepelice, přepelka, křepel, křepeláč, křepelák, křepelice; křepeláč chien d'arrêt; nsl. prepeliča, cr. serb. plepelica, prepelica; prepeličar chien d'arrêt; prepelěti roleter, sorabe krepeliti, d'où Mikl. L. psl. 740 déduit le nom de la caille; cfr. lit. pėpala, putpelà, putperle, alb. potpolóškë, dacor. pitpălac caille, magy. pittypalatty courcaillet; v. pitpălac, El. magy.

Prescŭră, s., pain bénit; vsl. proskura, prosfora oblatio, bulg. proskura, russ. prosforă, prosfiră, prosviră, pol. proskura, praskura, prosfora, cr. serb. proskura, poskura, du vgr. προσφορά = ἄρτος oblatio.

Presŭstvie, s., (Pontbr. presudvia), barreau, salle d'audience; russ. prisudstvie, prisutstvie présence, séance, audience; du vsl. prisŭstviije adesse, prisŭštije praesentia.

Preŭ, s., sorte de tablier de laine, (Pan. P. 1. 157: fără preŭ și fără poală); - **oprég**, s., sorte de tablier, de jupe (de laine), que les paysannes mettent par derrière; nsl. pregača, opregača, cr. serb. pregača, prežina, opregača, oprežina tablier (de laine), zaprezati, zapregnuti, zapreći ceindre, trousser, retrousser; du vsl. preŭsti-prega intendere; cfr. prag, prăjină, prujesc.

Prétcă, s., petite cheville; a ințepeni cu pretce fagurii in știu-beiu assurer avec de petites chevilles les gaufres de miel dans la ruche; vsl. pritŭkŭ annulus, fibula (tŭknaŭti figere, impingere); čech. přítka, cr. serb. pritka cheville; v. Curt. 235³; - v. otic, pocesc, potricălesc, price, ticăesc.

Prián, *priánă*, a., tacheté-ée; (Monit. 15 Janv. 1865: o vacă balae priánă; ib. 13 Mars 1865: priu (pour prian) pe subt burtă; Codr. dial. 46: priánă vache tachetée; Al. Th. 958: Cîa, măi

Prian (bou); *nsł.* prižan *bigarré, bariolé, priža tache, prižati, prižgati mettre le feu à; čech.* přížeh *marque d'une brûlure, žíhati brûler, faire des raies, žíha raie, žihany brûlé, rayé; du vsl.* přežesti, žesti-žega *urere; v.* jig.

Pribóiu, s., mandrin, perçoir, boutereau, poinçon, estampe (*maréch. et serr.*), onglet (*orf.*), emporte-pièce (*cord. sell.*); - *priboiesc, i, vb.*, percer, estamper (*maréch.*), emboutir, marquer du poinçon, ciseler; *priboit de vărsat* marqué de petite verole, *vsl.* probiti *pertundere*, probivati *perfringere*, proboi *postis* (*biti-bija percutere*), *russ.* proboi *crampon*, proboinikū *estampe (maréch. et serr.)*, *pol.* przebój, *čech.* přiboj, *proboj, průboj, nsł.* preboj, *cr. serb.* probojac *emporte-pièce; v.* boinic, izbesc.

Priboiu, Priboia, Priboieni, Priboiești, noms de localités.

Pricaz, s., *pricǎjesc, vb.*, v. năcaz.

Price, (pour *pritce*), s., litige, procès, querelle, noise, prise, rixe, énigme (*fig.*), (*Arh. R. 2. 12: și s'au minunat de o price ca aceea*); *de price* litigieux; - *pricesc, i, vb.*, quereller, disputer, raconter; *a se — se quereller; (Beld. 40: se pricesc rău între dînșii; M. M. Bal. 32: numai una mi-a prtit = raconté); - priciós, pricitór, a.*, querelleur; - **pricre**, s., querelle &c., voeu (*Codr. Dict.*); *vsl.* pritčā *parabola, aenigma, significatio, causa, exemplum, (de tǎknati, tykati impingere, figere &c.)*; *nsł.* priča *témoin, conte, pritka querelle, pritkati se quereller, cr. serb.* pritač, priča, pričica *conte, anecdote, proverbe, pričati raconter, pričati se s'excuser; v.* Curt. 235³; v. otic, pocesc.

Pricestânie, *precestânie*, s., sainte communion; - *pricestuesc, i, vb.*, *a se — (sc. cu sfintele taine)* faire ses dévotions, sa communion; *vsl.* pričestâniije, pričesteniije *communio, participatio, pričestati participem esse, pričestovati communicare, (čestī pars)*; *russ.* pričāstienie *sc. communion, pričāstatīsja, pričāstitīsja, nsł.* pričēščati se, *cr. serb.* pričestiti se *faire sa communion, pričestje communion; cfr. dacor. împărtășenie communion, a se împărtăși communier, El. 1. 195; ce sont les seuls mots populaires et en même temps une traduction littéraire des mots slaves, (Cod. Dict. 1. 471 traduit communion par: împărtășirea cu sânta precestanie); quant au mot a cumineca El. 1. 67, qui est connu seulement par çipar là en Transylvanie et dans le Banat, il ne peut venir dans son acception actuelle direct. du latin, v. Mikl. Chr. T. 31.*

qui est de l'opinion contraire; v. El. I. 67; v. pour *vsl.* *čestl*, Curt. 295³; Weig II³ 570.

Pricinǎ, s., cause, raison, objet, sujet, matière, prétexte, cheville ouvrière (Pontbr.); *a ave pricinǎ* avoir prise, trouver prise sur q.; *a da pricinǎ* donner prise à., prêter à., faire des avances; *a fi pricinǎ* occasionner, causer; *a găsi pricinǎ* incidenter, objecter, trouver un prétexte; - *pricinǎş*, s., plaideur, querelleur; - *pricinuesc*, i, vb., causer, être cause, occasionner, alléguer, prétexter, exciter; - *impricinǎt*, a., s., litigieux, celui, celle qui est en cause; *vsl.* *pričina causa*, *pričiniti-pričinǎ addere*, *činiti componere, formare*, *čintǔ ordo*; *nsl. cr.* *pričina cause, raison*, *pričiniti*, *pričinjati causer, imiter, contrefaire, falsifier*; v. cin, cinst.

Pridvǎr, s., vestibule, parvis, corridor, balcon, (Al. B. 1. 18: la biserică 'n *pridvor*); *vsl.* *prtvorǔ ambitus, septum, porticus*; selon Mikl. Rad. 93 de *tvoriti-tvorjǎ facere*; cfr. aussi *vsl.* *pridvorije casa, vestibulum*, *dvorǔ aula, domus, septum*, *dvǐrǐ janua*; *russ.* *prtvorǔ porche d'une église*, *čech.* *pitvor, pǐtvor porche*, *přidvor vestibule, corridor*, *nsl.* *pridvor avant-cour, porche*, *serb.* *prtvor porche*, *magy.* *pitvar porche, antichambre*; v. Curt. 319³.

Priesc, *prii*, vb., s'en trouver bien, prospérer, profiter; - *priělnic*, *priinciós*, *priitór*, a., propice, propre, favorable, prospère; - *prǐnǎ*, s., prospérité, &c.; - *priěten*, *priěaten*, d, s., ami, amie; - *prieteněsc*, a., amical; - *prieteněste*, adv.; - *prietenie*, *prieteşǔg*, s., amitié; - *prietenós*, a., amical; - *prietenošie*, s., amitié; - *im-prietenesc*, i, *a se* — se lier d'amitié avec q.; *vsl.* *prijati providere, curare, sollicitum esse, favere*, *prijatelǐ amicus*; *pol.* *przyjać, przyjajać vouloir du bien à q., agréer, souhaiter*, *przyjaciel ami*, *przyjacielić se lier d'amitié avec q.*; *cr. serb.* *prijati prospérer, prijatelǐ ami*, *prijateljiti se se lier d'amitié avec q.*; v. Curt. 379³.

Priimesc, *primesc*, i, vb., recevoir, recueillir; *vsl.* *prijeti-priimǎprehendere, accipere*, (*imati-jemljǎ sumere, conquirere, jěti-imǎ, jemati-jemljǎprehendere, iměti-imějǎ et imamǐ habere*); *russ.* *prijatǐ, prinimatǐ, prinjatǐ*, *nsl.* *prijeti, primiti*, *cr. serb.* *primati, primiti recevoir*; *lit.* *prĩmmu-priĩmti recevoir, immu imti prendre*; v. Curt. 431³; v. *năimesc, uimesc*.

Prilǎz, (*prilėaz, pĩrlėaz*), s., passage par dessus une haie, *bulg.* *prelěz*, *russ.* *perelazǔ*, *pol.* *przełaz*, *čech.* *přláz*, *nsl.* *prilaz*, *cr.* *prelaz*, *serb.* *prelaz*, *prijelaz passage par dessus une haie*; *alb.* *preilǎz sportello, piccolo uschetto in alcune porte grandi (R.)*;

du *vsł.* *prëlaziti transgredi*, *lësti-lëza gradi*, *laziti-laža reperce*; cfr. *laz*.

Priléj, s., occasion, cause, opportunité, occurrence, tout ce qui échoit en bien à q., (Ur. 2, 104: și tot *prilejul* lor să fie ars in foc); *a da prilej* donner, ménager l'occasion; - *prilejesc*, i, vb., occasionner, donner occasion; *vsł.* *prilëzati adjacere*, *perseverare*, *operam dare*, *priležanije opera assidua*, *cura*, (*ležati-leža jacere*, *lešti-lëga decumbere*), *bulg.* *prilëga mi &c.*, être apte, avoir l'occasion; v. Curt. 173³.

Prilostesc, i, vb., ensorceler; *vsł.* *prëlištati*, *prëlištiti decipere*, *fallere*, *prëlišti*, *lišti fraus*, *lištiti decipere*, *russ.* *prelištatī*, *prelištitī séduire*, *flatter*, *pol.* *lis ruse*, *čech.* *přelstiti duper*, *lest' rusc*, *nsł.* *list fraude*, *duperie*, *bulg.* *lūšti duper*; du *goth.* *lists*, *vhall.* *nhall.* *nhall.* *list ruse*; v. Mikl. L. psl. 348; Weig. II³ 54.

Prím, *prímă*, s., bordure, chamarrure; - *primuesc*, i, vb., border, chamarrer; *čech.* *prém*, *prém*, *prým*, *nsł.* *prem*, *pol.* *bram*, *brama*, *magy.* *perém*, *prém bord*, *chamarrure*, *prémez border*; de l'*all.* *brame*, *braeme pl.* du *bavar.* *braem bordure*, *braemen*, *verbraemen border*, *angl.* *brim bord*, *brim border*; v. Weig. I³ 175; Schmell. I. 258.

Priméjdie, s., péril, danger; - *primejdiós*, a., périlleux, dangereux; - *primejduesc*, i, vb., mettre en péril, risquer; *vsł.* *prë-mëzdije periculum* (de *meždu inter*, *mežda medium*); *bulg.* *pre-mežde péril*; v. Curt. 469³; v. megiaș.

Prinós, s., offrande, sacrifice, vœu, immolation; *prinoase*, pl., prémices; *vsł.* *prinosū oblatio*, *primitiae*, (*nositi*, *nesti-nesā ferre*); v. Curt. 424³; v. năsălie, ponos.

Pripesc, i, vb., mûrir de bonne heure, hâtivement, (Ion. C. 126: de la mucenicul Procop incep și holdele a *pripī*); - *pripéliste*, s., grande chaleur; - *pripie*, *pripire*, s., précocité, prématurité; - *pripitór*, a., mûrissant de bonne heure, précoce, prématuré; *vsł.* *pripešti-pripeka coquere*, *ardere*, (*pešti-peka coquere*, *pekū aestus*); *bulg.* *pripekū chauffer*, *pripek place exposée au soleil*; *russ.* *pripeka le brûlé* (du pain), *cuisson*, *place exposée au soleil*, *cr. serb.* *pripeka soleil ardent*; v. Curt. 630³; v. pecie, pripiciu.

Pripesc, i, vb., hâter, précipiter; *a se* — se hâter; - *prípă*, *pripéaldă*, *pripire*, s., hâte, précipitation; *in pripă* à la hâte, précipitamment; - *prípor*, s., pente, déclivité, talus; - *pripít*, part. a., hâté, hâtif, vite, précipité, escarpé; *pripít cu coptul* prématuré: -

pripitór, a., pressant, hâtant, précipité; *vsl.* prispěti-prispěja *venire, properare, festinare*, (spěti-spěja *jacere, proficere, maturescere*), *bulg.* preprŭ *se hâter*, preprĕn *hâté, pressé*; *cr.* prispěti, *serb.* prispiti, prispjeti *venir à temps, mûrir*; pour l'acception de *pripor* cfr. *lat.* praeceps-praecipitium; - v. Mikl. L. psl. 873; Weig. II³ 777; cfr. *ogr.* σπζύδω; v. dospesc.

Pripor, *Pripoare*, *Pripora*, noms de localités.

Pripíciu, (*prichíciu*), s., banquette maçonnée du poêle, du four-
pripíciul hornului; *čech.* přípecek *idem*, (pec poêle, four); du *vsl.* pešti-peka *coquere*; v. pecie, pripesc¹.

Pripón, s., entraves (pour cheval); - *priponesc*, i, vb., entraver un cheval &c.; *vsl.* přeponŭ *impedimentum*, (pěti-plna *in cruce agere*); *cr. serb.* pripon *entraves* (pour cheval).

Priponeştii de jos - de sus, noms de villages.

Prisacă, s., place pour des ruches d'abeilles, rucher, (Ur. 1. 232: locuri de *prisacă* sînt şi mari şi mici); *drit* de *prisacă* abeillage; - *prisăcăr*, s., gardien d'abeilles; - *prisăcărie*, s., éducation des abeilles; *vsl.* prisěkati *incidere, sěkati secare, šěsti-šeka caedere*, cfr. pasěka *alvearium*, posěkati *secare*; *pol.* pasieka *abattis d'arbres, jardin à ruches d'abeilles*, pasiecznik *gardien d'abeilles*; *cr.* presěka, *serb.* presjaka *vallée entre des montagnes*; cfr. all. *zeideln* châtrer les ruches, *zeidler* gardien d'abeilles; v. Schmeller IV. 226; Graff V. 639.

Prisacă, *Prisăcani*, *Prisăceoa*, *Prisăcenii-Domneşti* &c., noms de 24 localités &c.

Prislóp, nom de 11 localités et montagnes, d'une rivière &c., v. Mikl. App. 492 et 592; cfr. *russ.* slopecŭ, *pol.* słopiec, *čech.* slopec, sklop, sklopec *trappe, piège pour animaux*; (cfr. *čech.* klopati, klopec).

Prislúgă, s., boute-feu (artillerie); *russ.* prisluga, *pol.* przysługa, *čech.* přísluha *service, assistance*; *vsl.* prisluziti *assistere, služiti ministrare, sluga servus*; v. slugă.

Prisnă, s., lampe qui brûle toujours dans une église, (Beld. 93: *prisne* de fěr şi de sîrmă, sfinte hărăziri de ctitori, ce de răvna lor arde); *vsl.* prisŭ, prisno *semper*, prisyŭ *coeternus, continuo*; *russ.* prisnyŭ *éternel, continuel*, prisno *éternellement, continuellement*.

Prisnėl, *pristnėl*, *pristén*; s., peson de fuseau, pirouette, toupie; *Myriophyllum verticillatum*; - *pristeniór*, *pristiniór*, s., *Glechoma hederacea*; *čech.* přeslen, brslen, brsníl, brslice, vrslen *peson*

de fuseau, *Evonymus europaeus*, přeslice quenouille, fuseau, přeslenka, přeslička *Equisetum arvense*; cr. pèrsljen, prešlen, serb. prešljen, pršljen *peson de fuseau*, nsl. preslén, pol. prześllica, prześlík, russ. prjalka, prjaslica *quenouille, fuseau*; du vsl. pręsti-pręda *nere*, přeslica *fusus*, prežda *fila*; magy. pereszlen, pereszlén *peson de fuseau, moulinet*, pereszlén *Clinopodium vulg.*

Pristānesc, i, vb., aider, assister, consentir à q., (Clemens Gr. 238: toate rudele mele de sânge *pristānind* erau cu sfatul *aidant de leur conseil*); - **pristandáoă**, s., certaine danse rustique que l'on danse en se tenant par la ceinture; vsl. pristati-pristana *adstare, consentire, stati-stana consistere*; v. Curt. 216³.

Pristav, s., préposé, surveillant, maître-valet, piqueur; - **pristāvesc**, i, vb., instituer, installer, investir, (Ur. 4. 299: *pristāvin-duse* metropolitul); vsl. pristavŭ *magistratus quidam, apparitor*, pristaviti *juxta collocare, constituere*, (staviti-stavlja *statuere*); bulg. pristavī *prendre en service*; cr. serb. pristav *adjoint, valet de ferme, berger*; magy. pristav, pristavd, pristald, perestóldó, mlat. pristaldus; v. Mikl. Magy. 49; v. Curt. 216³.

Pristāvesc, (pour *preastāvesc*), i, vb., inhumer (Codr. Dict.); a se — mourir, (selon L. B. a pristāvi, *ce qui est faux*; Arh. R. 1. 160: pentru că s'au *pristāvit* Dositeiu metropolitul în țara leșască); - **pristāvire**, s., inhumation, mort, (Arh. R. 1. 160: însă mai înainte de *prestāvirea* sa); vsl. přestaviti *transponere, přestavljati se mori*; bulg. prestavī sŭ *mourir*; cr. serb. prestaviti se *décéder, mourir*; pol. przystawić *déposer, enterrer*; v. Curt. 216³.

Pristól, **preastól**, **pristór**, **pristŭl**, s., autel, maître-autel; - **pristórníc**, **pistórníc**, (pour *pristólníc*), s., empreinte, sceau que l'on imprime sur les pains d'oblation; vsl. přestolŭ *thronus*, přestolŭ *nikŭ in solio sedens*, (stolŭ *thronus*); bulg. prestol, russ. prestolŭ, pol. przystoł *trône, autel*, čech. přístolí, nsl. přestol, přestolje, serb. prijestol, prijestolje *trône*; v. Curt. 216³; v. stoliță, stol.

Pristol, nom de localités et d'un marais.

Privesc, i, vb., regarder, voir, jeter les yeux sur, considérer, toucher; - **privéală**, s., vue; - **priveliște**, s., vue, point de vue, spectacle; - **privință**, **privire**, s., vue, regard, égard, considération; in — en considération, à l'égard de, à cause, en faveur de; - **privitór-oare**, a., s.; vsl. prividěti *spectare*, prividěnije *visio* (viděti-vižda *videre*); v. Curt. 282³; v. videnie, veste.

Proci, i **proci**, adv., et cetera, (Ur. 1. 43, 100; 5. 116); vsl.

proči, proči, proků *reliquus, sequens*; i *et*; pol. prócz *outré, čech. pročez donc*; lit. pricz, appricz.

Próclet, a., maudit, exécration, scélérat, (Ur. 1. 45: unii ca aceea să fie *treceți și proceți*); - **proclește**, s., exécution, scélératesse; - **tréclet**, a., trois fois maudit; (Ur. 1. 45; 3. 51: tre-cletul Arie; ib: 54: să fie *treclit* și blăstămat de Dumnezeu); *vsl.* prokletŭ *exsecrabilis, maledictus*, prokletije *exsecratio*; prokleti, kleti - klina *exsecrare*, trikletŭ *flagitiosissimus*, trikletiči *ter maledictus*; *russ.* prokljatyĭ, trekljatyĭ *maudit*.

Promoróacă, s., frimas, gelée blanche, givre, fleur sur les fruits; *vsl.* promrŭznaŭti, pomrŭznaŭti *gelascere, congelascere*, pomrŭzati *congelari*, (mrŭzati, mrŭznaŭti, mraziti sę *congelari*, mrazŭ *frigus*); *pol.* przymrozek *gelée blanche*, *čech.* přímraz *givre, gelée*.

Propoveduesc, i, vb., prêcher, (Ur. 3. 222); - **propovedănie**, s., prêche; *vsl.* propovędati, propovędęti, propovędovati *praedicare*, propovędanije *praedicatio*, (vędati, vędęti *scire, intelligere, vidęti videre*); v. Curt. 282³; v. *privesc, spoveduesc, veste, videnie*.

Proróc, s., prophète, devin; - **proróacă, prorociță**, s., prophétesse, devineresse; - **prorocésc**, a., prophétique; - **prorocesc**, i, vb., prophétiser, prédire, présager; - **prorocie, prorocire**, s., prophétie, présage; *vsl.* prorokŭ *propheta*, proročica *prophetissa*, proročiskŭ *prophetarum, propheticus*, prorešti - proreka *praedicere, vaticinari*, (rešti - reka *dicere*); v. Curt.³ 85 et p. 506; v. obroc, noroc, răstesc, soroc.

Prósie, s., novale, (Ion. C. 23: ovăsul se face foarte roditor și in o *prosie* sau o popușoiște); *vsl.* proso *milium*, *russ. pol. čech.* proso, *nsl.* proso, proha, *cr. serb.* proso, proha *millet, pain de maïs, tourte, Lithospermum arvense*, proulja *millet sauvage, magy.* prósza *millet*, prósza, proha, poróca *tourte de maïs* (cfr. *malaiu millet, pain de millet, de maïs, magy. málé maïs, gâteau de maïs*); *prosie* signifie au propre „une terre où l'on peut semer du millet“ et comme le *millet* ne se semait autrefois et ne sème encore aujourd'hui, si c'est possible, que dans une *novale*, l'acceptation de *millet*, puis de *terre à millet* a été remplacée peu à peu par celle de *novale* tout simplement.

Próst, a., simple, ordinaire, vulgaire, trivial, niais, nigaud, sot, ignorant, innocent (ironiq.); *soldat prost* simple soldat; - **prostác, prostălău, prostán, prostănác, prostănátec, prostolán, prostésc**, a. id.; - **prostesc**, i, vb., hébéter, rabêtir, avilir; a se — devenir

stupide, bête, s'abrutir; - *prostie*, s., simplicité, trivialité, sottise, ignorance; - *prostime*, s., bas peuple, populace, vulgaire; *vsl.* *prostū extensus*, *promissus*, *simplex*, *imperitus*, *prostiči homo simplex*, *plebeius*, *prostyni simplicitas*, (cfr. *prostrěti extendere*); *nsl. cr. serb.* *prost*, *prosták*; *lit.* *prastas*, *prastókas commun*, *ordinaire*, *simple*, *prastummas simplicité*; *magy.* *paraszt paysan*, *rustique*.

Protesti, noms de localités.

Prostělcă, *prestělcă*, *pestělcă*, (pour *prostěrcă*, *prestěrcă*), s., tablier; *bulg.* *prŭstilkŭ*, *prestilkŭ*, *ngr.* *προστέλχα idem*; cfr. *čech.* *předstěra tablier*, *předstěrka chemisette*, *předstírati donner à mettre* (un tablier &c.), *prostirati*, *prostřiti*, *střiti*, *vsl.* *prostrěti*, *prostirati*, *strěti-strā extendere*; v. Curt. 227³; cfr. *prostire*.

Prostíre, s., drap de lit; *ptr.* *prostyra*, *prostiralo*, *lit.* *prastyra*, *prastyre drap*, *toile*, *poêle*, *russ.* *prostynja*, *pol.* *prześcieradło*, *čech.* *prostěradlo*, *prostěrátko drap de lit*, *prostěrek*, *prostěrka*, *prostírka nappe de table*, *nsl.* *prestralo*, *cr. serb.* *prostirac*, *prostirka drap de lit*; du *vsl.* *prostirati*, *prostrěti extendere*; v. Curt. 227³; cfr. *prostelcă*.

Protivă, *potrivă*, s., contraire, comparaison, proportion; *in protivă* au contraire, à l'encontre de, contre, en récompense, à l'opposite, vis-à-vis; *a fi in protivă* répugner; *a pune in protivă* opposer, *a sta protivă* (pour *in protivă*) résister; *d'in protivă* au contraire; *de o protivă* conforme, égal, pareil, semblable, de pair, uniment; *pre-după protivă* à, en, par proportion, proportionnel, proportionnellement, conformément; - *protivesc*, *potrivesc*, i, vb., unir, mettre à l'unisson, égaler, égaliser, accorder, figurer, distribuer, lisser, modeler, mesurer, marier (couleurs), orienter, proportionner, ménager, conformer, composer, régler; *a potrive pre cineva* accommoder q.; *a se potrive* répondre, ressembler, revenir, rimer, se rimer, s'accorder, se proportionner, se rapporter, se prêter à; *a se potrive bine* venir bien ensemble; - *protivire*, s., *a cânta in protivirea glasurilor* chanter à l'unisson; - *protivnic*, *potrivnic*, a., s., opposant, adversaire, antagoniste, partie adverse; - *improtivesc*, *impotrivesc*, i, vb., *a improtivi pre cineva* opposer q. résister, tenir tête à q.; *a se improtivi* s'opposer, résister; *vsl.* *proti* *praep. ad*, *protivŭ adv. contra*, *protivā adv. e regione, ex adverso*; *praep. versus*; *protiviti se* - *protivljā se resistere*, *contradicere*, *protivije oppositio*, *protivínŭ oppositus contrarius*, *hostis*, *protivínikŭ oppositus*; *pol.* *przeciw*, *przeciwko*, *przeciwny prép.*,

przewie się, przewiać się vb., przeciwnik; *lit.* prėsz *contre*, prėsziti, prėszininkas; v. Curt. 381³.

Provodesc, *prohodesc*, *i*, vb., assister à un convoi funèbre, aux offices funèbres, tenir les offices des morts, (Al. Th. 1521: noi ducem moarte la cei vii și i *prohodim* cântând voios); - *provód*, *prohód*, s., offices des morts, catafalque; - *provodire*, *prohodire*, s. idem, (Con. 101: ceasul cel de *prohodire*); *vsl.* provoditi *traducere*, *comitari*, *transire* (*voditi*, *vesti-veda ducere*), *provodŭ transitus*, *comes*, *funus*, *russ.* provody pl., *čech. nsl. cr.* provod *accompagnement*, *suite*, *cortège*; *mgr.* πρόβδος *conductor* (D. C.); *ngr.* πρὸβδῶ *accompagner* (Ventoti); - la forme plus commune *prohodesc* est pour *provodesc* (cfr. *hoarbă* = *vorbă*, *hotru* = *votru*, *holbura* = *volbură* &c.) et nous ne tirons donc pas le mot avec Mikl. Rum. 40, L. psl. 711 de *prohoditi transire* (*hoditi ambulare*), mais seulement de *provoditi*, *provodŭ* selon Mikl. Rum. 39.

Prohodești, nom de villages.

Prúbă, s., échantillon, modèle, touche (de la pierre), poinçon; - *prubuesc*, *prubuluesc*, *i*, vb., essayer; *russ. pol. cr. serb.* proba, *čech.* proba, *prŭba*, *magy.* proba *idem*, *cr. serb.* probati, *magy.* probalni *essayer*; *it.* prova, *pruova*, *esp.* prueba, *port.* prova, *prov.* prova, *proa*, *fr.* preuve, *all.* probe, *probieren*, *alh.* prŏvĕ (R.), *provouire*, *provóigh* (H.); du *lat.* proba, *probare*; le mot *dacor.* vient direct. du *slav. magy.*; v. El. I. 219.

Prujesc, *i*, vb., extravaguer, radoter, habler, badiner, blaguer, exagérer; - *prujitór*, a., s., fanfaron, blagueur, hableur, plaisant, farceur, bouffon; cfr. *russ.* pružitĭ *gonfler*, *se gonfler*, *nsl.* pružiti, *cr. serb.* pružiti, *pružati étendre*, *tendre*; du *vsl.* pręsti-pręga *intendere*, *pražati lacerare*, *agitare*, *pražiti luxuri*; cfr. pour l'acceptation de *prujesc* *russ.* pružitĭ, *all.* aufschneiden, *auftragen*, *fr.* blaguer; cfr. prag, prăjină, preș.

Prúnd, (*prúnt*), s., gravier, grève, javeau; - *prundiș*, s., grève, (Ur. I. 232); - *prundós*, a., graveleux; - *prundár*, s., motacilla alba, bergeronnette, hoche-queue; - *prundărăș*, *pruntărăș*, s., *Charadrius pluvialis*, pluvier; *vsl.* praďŭ *agger*, (*praďŭnŭ asper*, *celer*; cfr. *prędati salire*); *nsl.* prŏd *banc de sable*, *gravier*, *prŏdek rapide* (de l'eau); *cr. serb.* prud *banc de sable*, *gravier*; *russ.* prudŭ *étang*, *pruditĭ arrêter*, *faire monter les eaux*, *prudnyĭ semé d'écueils*, *de bancs de sable*, *âpre*; *pol.* praď *courant d'une eau*,

écueil, *prędk*, *prętki*, *čech.* *prudký* *rapide*; *magy.* *porond*, *porong* *sable*, *gravier*, *porondos sablonneux*.

Prund, *Prundul-Comenei* &c., *Prundeni*, *Prundos*, *Prunduri*, noms de localités, de lacs et d'îles dans le Danube; v. Mikl. App. 483. •

Prús, *prusác*, *prusán*, *ǣ*, s., Prussien-ne; - *prusésc*, a.; - *Prúsie*, s., Prusse; *vsł.* *prusinŭ prussus*; *russ.* *prusakŭ*, *prusačka*, *pruskiŭ*, *Prússija* *Prusse*; *pol.* *prusak*, *prusanin*, *prusacka*, *pruska*, *prusanina*, *pruski*, *Prusy*; *čech.* *prus*, *prusák*, *prušan*, *prusa*, *prusačka*, *pruska*, *prušana*, *prusky*, *Prusy*, &c.; *magy.* *porosz*, *prusz*, *mhall.* *priusze*, *priuszen*; *mall.* *prŭsze*, *prŭszen*, *nhall.* *preusse*, *Preussen*; v. Weig. II³ 418.

Prut, s., *Pruth*, fleuve; *russ.* *Prutŭ*, *pol.* *Prut* *Pyretus*, *Porota* = *Hierassus*.

Puf, *pihǎ*, s., duvet, poil follet, édredon; - *pufós*, a., duveteux, plumeux; - *pufáiu*, s., enflément, rengorgement; *Lycoperdon bovista*; - *pufăesc*, *pufnesc*, i, vb., bouffer, bouffir, s'enfler, éclater; - *pufăios*, a., enflé, bouffu, boursoufflé; - *púhav*, *búhav*, a., gonflé, enflé, bouffi, mou, poreux, meuble, mouvant (terrain), léger (pain), exubérant (végétation); - *puhăvesc*, i, faire gonfler; - *puhăvie*, *puhăvire*, s., gonflement, exubérance; - *zăpușesc*, i, a se — étouffer de chaleur; - *zăpușeală*, s., étouffement de chaleur; *vsł.* *pyhati-pyhajǎ frendere*, *puhnaŭi-puhnaŭ tumere*, *puhlŭ cavus*, *puhliti-puhlŭ flaccum reddere*, *puhlina tumor*; *russ.* *puhŭ duvet*, *poil follet*, *pyha rengorgement*, *orgueil*, *puhnutŭ enfler*, *gonfler*, *bouffir*, *puhlyŭ enflé*, *gonflé*, *puhlenŭkŭ mou*, *doux*, *délicat*, *zapyhatŭsja perdre haleine*; *pol.* *puch*, *pycha*, s., *puchnać*, *puchać*, *zapuczyć* vb.; *čech.* *puch*, *psych*, *pyhati*, *puchati*, *puchnouti*, *zapucháti* vb., *pýchavka*, *puchavka* *Lycoperdon bovista*, *puchlý*, *pýchly* *gonflé*, *enflé*; *nsł.* *puh duvet*, *pih haleine*, *cr. serb.* *buhav poreux*, *léger* (du pain), *puhara sorte de champignon*; *lit.* *pukas flocon*, *pukai pl. duvet*, *pústi souffler*, *puslė vessie*; *magy.* *pih*, *pihe duvet*, *puha*, *puhan mou*, *léger*, *tendre*, *piheg respirer avec peine*, *puhad devenir mou*, *tendre*, *puffad enfler*, *s'enfler*, *gonfler*, *pőf suffisance*, *orgueil*, *pőffed bouffir*, *s'enfler*, *pőfeteg polype*, *méhszéditő pőfeteg Lycoperdon bovista*; (cfr. *pehely*, *pelyh*, *pőlyh duvet*, *flocon* du *cr. serb.* *pahalj*, *nsł.* *pahelj flocon*, *nsł. cr. serb.* *pah odeur*, *vsł.* *pahŭ odor*, *ventus*, *pahati ventilare*; cfr. *nsł.* *puh* et *pih*); *ngr.* *μρούχαβος*, *βούχαβος*, *πούχαβος mou*, *tendre*; cfr. *ngr.* *πούχο pulvisculus*

palearum (D. C.); *ngr.* πούπολον, πούπουλον, *alb.* poupëljë, *turc* poufla, poupla *duvet*; cfr. *nfr.* buf, bouf, pouf (faire pouff), pouffer (de rire), *vfr.* buffe coup, heurt, bufet soufflet, fesse, buffoi orgueil, *it.* buffo, *mil.* boff coup de vent, buffa (buffone), *esp.* bufa bouffonnerie, *nprov.* buffo fesse, *it.* buffare, *parm.* boffar, *esp. pg. pr.* búfar, *fr.* bouffer, bouffir, *nprov.* buffá, bouffá souffler, gonfler, *vfr.* buffier souffleter, *nprov.* bouffigá se gonfler, *angl.* puff histoire forgée à plaisir, nouvelle fausse (d'où *pol.* puf *idem*), *nhall.* puff, puffle, puffen (buffen), püffen, puffer &c.; cfr. pour le rapport d'idée entre souffler et frapper souffler-soufflet, *angl.* blow souffler et frapper; v. Diez D. I³ 92; Weig. II³ 432/33; Curt. 652³.

Púhā, s., fouet; - *pukāesc*, i, vb., fouetter; *pol.* puha fouet, *plr.* puga; le mot doit être tartare.

Púla, s., penis; cfr. *čech.* pyj, pyje, *pol.* pije *idem*.

Púngā, s., bourse, poche, sac; *punga popci* Thlaspi arvense, Capsella bursa pastoris; *punga babei* Inula dysenterica, Carlina acaulis (v. aussi tătăișă); - *pungăș*, s. coupeur de bourse, filou; - *pungădesc*, *punguesc*, i, vb., filouter, voler; *vsl.* pagva, pagy corymbus, *pol.* pagwica goître, bouton de cuir, *mgr.* πούγγη, πούγγιον, πούγκη, πούγκι perula, sacculus, Gallis poche (D. C.); *ngr.* πούγγι, *alb.* pounáškë (dim.) bourse; *venit.* ponga jabot des oiseaux, *mlat.* punga, puncha, *goth.* puggs, *vnord.* pungr, *vhall.* fung, phunc, *nhall.* pfunc, *ags. suéd. dan. vengl.* bung; cfr. *fr.* poche, (dans les patois poque, pouque); l'étymologie du mot est obscure; v. Diez D. II³ 55; Dief. G. W. I 338, II 756; Mikl. L. psl. 764.

Punga, Pungești, Punglina, Punguleasa (sfoara), noms de localités, &c.

Púp, s., bouton, bourgeon, gemme; - *impúp*, i, vb., bourgeonner, (M. M. Bl. 116: unde floarea impupește; ib. Col. 118: flori frumoase au impupit); *vsl.* papŭ, papŭkŭ umbilicus, gemma arboris; *bulg.* pup, pŭpkŭ, *russ.* pupŭ, *pol.* papie; papieć bourgeonner, *čech.* poupé, pup, pupa, pupek; pupeněti, pupeniti se bourgeonner, *nsł.* póp, pupčiti, pupiti se bourgeonner, *cr. serb.* pup; *lit.* bamba ombril; *magy.* púp ombril, bosse, *ngr.* πούπη bosse, *alb.* poupë bouffette, houppe; v. Mikl. L. psl. 765.

Púra, s., rut, chaleur (des animaux); - *puránic*, *poránic*, s., Orchis mascula; - *púrav*, *pórav*, a., farouche, féroce; *vsl.* poravis, violentia, *čech.* poura orgueil; cfr. *russ. pol.* pora temps opportun, force; *cr. serb.* uporaviti se, oporaviti se se remettre; *russ.*

dial. pornoï *fort*; selon Roesler 17 *porav* vient du *mgr.* *πόρα* *chaleur*.

Púrure, adv., continuellement, perpétuellement, toujours; - *pururélnic*, a., perpétuel; - *pururelnicie*, s., perpétuité, éternité; cfr. *russ.* ne-preryvnyi, bez-preryvnyi *continuellement* (pereryvatī, perervatī, prervatī *rompre, interrompre*); *pol.* nie-przerwany, bez-przerwy *idem*; du *vsl.* rivati, rējati, rinati-rina *trudere*; l'étymologie donnée El. I. 224 était donc *erronée*; cfr. năruesc, pornesc, rănesc².

Pustifu, a., désert; - *pústă, pustie*, s., désert, lande; *ce pustie!* *malepeste!*; *ducă se pe pustie* le haut mal, le mal caduc; *lasă-l la pustie!* laisse-le aller!; - **pușcărie**, (pour *puștărie*), s., geôle, prison, (c. à. d. où on est seul comme dans un désert; cfr. *temniță*, *vsl.* *tīmīnica* carcer, de *tīmīnū* obscurus); - *pustiesc*, i, vb., ravager, dévaster, mettre à sec, désoler, ruiner; - *pustietate*, s., désert; - *pústnic*, ā, s., ermite, solitaire; - *pustnicesc*, a., érémitique; - *pustnicesc*, i, vb. vivre en ermite; - **năpustesc**, i, délaissé. quitter, désert, répudier; - **năpúst**, s., mauvais esprit, esprit malin, agonie; - **ópuscă**, s., congé; - **opúst**, s., écluse d'un étang; - **ótpust**, s., dimissorium (église = *ite, missa est* des Cathol. Rom.); v. Panachiđă 39: iară preotul dă anaforă și obicīnuitul *ótpust* al liturghiei); *vsl.* *pustū desertus*, *pustiti-pušta, puštati dimittere*, *pustėti devastari*, *pustyni, pušta desertum*, *pustynīnikū eremita*, *pustynīnica qui vitam agit solitariam*, *pustynīskū solitarius*, *napustiti immittere, mittere*, *opustiti mittere, demittere, vastare*, *otūpustiti dimittere*, *otūpustū dimissio, remissio*; *russ.* *puskatī, puštati*, *pustiti laisser, laisser entrer, pousser* (hort.), *délaissé*, *pustyī*, *pustitī désert*, *otpuskū congé*, *otpustū dimissorium* (église); *pol.* *spust, upust*, *čech.* *úpust* *écluse*; *lit.* *pústas vide, désert*, *pústyne*, *pusczia désert*, *pustiti dévaster*; *magy.* *puszta* a. et s. *désert*, *pusztit dévaster*, *alb.* *pouštoig je conquiers*, *pouštét, pouštím conquèle*, (*en dévastant tout sans doute*); cfr. *pouštoig, pouštoig j'enferme, j'entoure* (cfr. *isoler, séparer comme une île*); v. *pušt*.

Pustiiana, Pustieta, noms de villages; **Pustoiu, Pustoaie**, noms de rivières; v. Mikl. App. 512.

Púșcă, s., fusil; - *pușcăr, pușcăș*, s., fusilier, mousquetaire, tireur, chasseur; - *pușcociu*, s., carabine, seringue; - *pușcărie*, s., fabrique, dépôt de fusils; - **impúșc**, á, vb., fusiller, tirer, tuer d'un coup de fusil; *vsl.* *pušíka sclopetum*, *bulg.* *puškū fusil*, *russ.* *puška*

canon, *puškari* *canonier*, *pol.* *puszka*, *čech.* *puška* *fusil*, *puškář* *armurier*, *tiraillleur*, *magy.* *puska* *fusil*, *puskás* *tireur*, *armurier*, *puskáz* *tirer*, *alb.* *poušké* *fusil*; du *vhall.* *buhśâ*, *puhsâ*, *puhsa*, *mhall.* *bühse*, *nhall.* *bühchse*, *mlat.* *buxis*, *lat.* *pyxis* *qui viennent* du *rgr.* *πυξίς* *boite de buis*, de *πύξος* *buis*; v. Mikl. fdw. 48; Weig. I³ 189; v. *bucşă*.

Púšt, *púšchiu*, *pušlău*, s., *débauché*, *libertin*, *goinfre*, (Al. Th. 1637: *puşchiul*; Milo Potp. 11: *puşchiule* *fără* de obraz); *pol.* *pustak*, *čech.* *pustník* *jeune homme débauché*, *dissolu*, *cr. serb.* *pust raurien*, *lit.* *pústėlninkas* *dissipateur*, *vsl.* *puštĩl* *adj. comparat. vĩlior, miserabilis*, du *vsl.* *pustũ* *désertus*; cfr. *nhall.* *wüst* *désert*, *wüstling* *homme dissolu*; - *alb.* *poušt* *sodomite* (non *nebulo*), *ngr.* *πούστης* sont directement du *turc* *poušt idem*, et non du *vsl.* *pustũ* *desertus*, selon Mikl. Rum. 41, L. psl. 755; le mot *turc* pourrait cependant venir du *slave*, quoique Bianchi (Dict. fr. ture) le donne pour *persan-turc*; v. *pustiu*.

Pútină, s., *tine*, *baquet*; - *putinică*, *putiniță*, s. dim.; - *putiněiu*, *putinóiu*, s., *baratte*; - *putóană*, s., *hotte*; *čech.* *puta*, *putna*, *putenka*, *putnice*, *putnička*, *nsł.* *puta*, *cr.* *putunja*, *magy.* *putton*, *turc* *pouton*, *poutana* *hotte*; *vhall.* *putinna*, *putina*, (*butin*, *putin*), *mhall.* *büte*, *bütte*, *nhall.* *bütte*, *butte*, *mlat.* *butina* *bouteille*; du *rgr.* *βουτίνη* *bouteille*; v. *boşcă*, *bute*, *butnar*.

Pútă, s., *parties naturelles de l'homme et de la femme*; - *putăică*, s. dim.; - *putóiu*, s., *putassier*; - *putótină*, *putótină*, (*pour putótină*, *poťotină*), s., *femme de mauvaise vie*, *putaine*; cfr. *nsł.* *cuca*, *kuca*, *pol.* *pica*, *pichna*, *piczka*, *čech.* *pica*, *picka*, *nsł.* *pička*, *magy.* *picha*, *pics*, *pit* *vulva*; cfr. *magy.* *pucu*, *pöcs* *pénis des enfants*; *čech.* *piena* *putaine*, *pičkati*, *pikati* *pisser*, *vsl.* *pikanina* *urina*, (cfr. *it.* *pisciare*, *fr.* *pisser*, *dacor.* *pişa*, El. I. 206); cfr. *alb.* *pitş*, *tşouké* (*métath.* cfr. *nsł.* *kuca*) *mentula impubes*; cfr. *potş* *vulva*, *calbasse*, *pótşe* *pot*, *fr.* *pot*, *it.* *potta* *vulva* (cfr. *lat.* *concha*); Mikl. Magy. 22 rattache *nsł.* *cuca*, *kuca* *vulva* au *magy.* *cuca* *amante* (cfr. *cuca* *nouet à sucer*, *ngr.* *τζουτζουμάλλη* *putaine*, *it.* *ciocciare* *tetler*, *all.* *lutschen*, *lutsche*) et à l'*alb.* *tşouţşë* *petite fille*; pour le dernier cfr. *it.* *cioccia*, *zitta*, *cizza*, *tetta* *tette* et *zito*, *citto*, *zitello*, *cittolo*, *ciullo* *petit garçon*, *zita*, *citta*, *zitella*, *cittola*, *ciulla* *petite fille*, des mots de caresse d'une même origine avec *tetta* &c. *tette*); v. Mikl. Magy. 22, 46.

R

Rabd, á, vb., endurer, essuyer, tolérer, supporter, patienter, persévérer, résister, porter (fig.), soutenir; - *răbdăre*, s., patience, persévérance, tolérance &c.; *a ave răbdare* prendre patience; cfr. *vsl.* raditi (rodit) - *ražda curam gerere, curae esse, otrazdati tolerare, nsl. cr. serb.* raditi *travailler, agir*; *alb.* radít *cercare, procacciare* (R.); - l'étymologie donnée El. I. 224 ne nous paraît pas juste; cfr. *goth.* ga-rêdan, v. Dief. G. W. II. 108; selon Mikl. Rad. 72 du *goth.* ga-rathjan, v. Dief. G. W. II. 157; cfr. *nerod.*

Rac, s. m., *răcoică*, s. f., écrevisse, tire-bouchon; - *răcilă*, *răfilă*, *răhilă*, s., plaie vive; - *răcină*, s., cancer, plaie incurable; - *racovină*, *răcoină*, *rocoină*, *rocotél*, *rócoviță*, s., Alsine rubra, *Stellaria media*, *Stellaria holostea*, *Anagallis arvensis*; *vsl.* rakū *cancer*, *russ.* rakū, *bulg. pol. čech. nsl. cr. serb. magy.* rak, *ngr.* ῥάττοις, ἀράτταος, Mikl. Ngr. 28; v. Curt. 40³.

Race, Raci, Răcări, Răcătău, Răcăuți, Răcila, Răcóasa, Racotéști, Răcova, Racovăț, Racovéi, Răcovița, Racovițeni, Racușana, noms de 48 localités, montagnes, rivières; v. Mikl. App. 521.

Răchită, (*richită*), s., *Salix viminalis*; - *răchitán*, s., *Lythrum salicaria*; - *răchitiș*, s., oseraie, saussaie; - *răchițică*, s., *Eleagnus angustifolia*; *vsl.* rakyta *Salix caprea*, *bulg.* rakitū, *nsl. cr. serb.* rakita, *pol.* rokita, *čech.* rakyta, rokyta, rakovice, *magy.* rakottya, rekettye, rakitla, rakotla *Genista*, selon Mikl. Magy. 51 *Salix viminalis*; rakata, rakatya, reketya *Salix latifolia aquatica* (Mikl. Magy. 51); rekettye-füz *Salix viminalis* (füz *Salix*).

Răchita, Răchiți, Răchițelele, Răchițelelor (dealul), Rachiteni, Răchitiș, Răchitos, Răchitoasa, Răchițioara, Răchițuna, noms de localités, &c.; v. Mikl. App. 520.

Rachiu, s., eau de vie; - *rachier*, s., distillateur, cabaretier qui vend de l'eau de vie, (Arh. R. 2. 184: *rachier* si vutcar); - *rachierie*, s., brûlerie, cabaret où l'on vend de l'eau de vie; *nsl. serb.* rakije, *cr.* rakia, rakija, *russ.* raká *mère goutte d'eau de vie*, *alb.* rakí, *ngr.* ῥάξί, *turc* araqy, raqy *eau de vie*, *it.* arac, aracca, *esp.*

arác, erraca, *pg.* araca, *fr.* arack, rack, *angl.* arrack, rack, *all.* arrak, arrack *liqueur très forte tirée du sucre aux Indes Orientales, eau de vie de riz, du suc des cocos*; selon Mahn 158 de l'*arabe* araq sueur, suc, eau spiritueuse, du vb. araga suer; v. Weig. I³ 56.

Ráclă, s., cercueil, châsse; *vgl.* raka sepulcrum; *bulg.* raklŭ caisse, bahut, *russ.* raka cercueil des reliques d'un saint, châsse, reliquaire, *čech.* raka cercueil, *nsł.* serb. cr. raka sépulcre, fosse, tombe; du lat. arca, goth. arka, vhall. archa, arka, mhall. nhall. arche, it. esp. port. arca, prov. archa, arqua, fr. arche, dacor. arcă, pol. arka, alb. ark, árķē caisse, coffre, bahut; v. Mikl. fdw. 49; Curt. 7³; El. I. 15.

Răcnesc, i, vb., rugir, raire (du cerf), brailler, beugler, hurler, crier à tue-tête; - *răcnet*, s., rugissement, braillement, hurlement, clameur; *vgl.* ryknaŭti-ryknaŭ, rykati-rykajaŭ, rjuti-revaŭ *rugire*; cr. serb. rikati, riknuti, ruknuti *rugir, brailler, hurler*; cfr. alb. rēkóig, nēkóig *soupirer, plaindre, grogner*, rēkím, nēkím, s.; v. Curt. 508, 523³.

Rádăş, s., par dessus, comble (de mesure), surpoids, supplément; cr. serb. radoş *res gratis addita rei bene venditae*; cfr. magy. ráadás *par dessus, supplément, addition* (adni donner, ráadni donner par dessus).

Rádu, s., nom propre d'homme; cr. serb. Radul; - Radu-Popă, Radu-Vodă, noms de localités.

Raducán, s., nom propre d'homme; cr. serb. Radukan.

Rădván, redván, s., espèce de voiture, (Ur. 2. 46; Conaky 194); *russ.* rydvanŭ, pol. rydwan, rydwanik *voiture voutée et couverte*, *čech.* radvanec *brouette*; du mhall. reit-wagen *voiture de voyage, de bagage*, (mhall. reite course, voyage, expédition militaire); v. Mikl. fdw. 51.

Raié, s., bois de sapin qui est propre pour des antennes; *russ.* rej, raina, pol. reja, rei, rajna, *čech.* ráhno, rejna, *nsł.* rahno, rajna, rahnica *vergue, antenne*, raglica *perche*, du mhall. nhall. rahe, néerl. raa (râ), vnord. râ, dan. raa, raae *antenne*.

Răgáz, s., temps, répit, sursis, délai, repos, relâche; a nu da răgaz ne donner ni paix ni trêve; lit. rákas *terme, temps*, *vgl.* rokŭ praestitutum tempus, *nsł.* rok *terme*; du *vgl.* rešti-rekaŭ *dicere*; v. noroc, obroc, proroc, soroc, rastesc, uric.

Răie, s., raie, (poisson); *pol.* raja, *ptr.* raĭ, *čech.* rejnok, *cr.* radja, reinok, *magy.* rája; du lat. *raja*.

Răitar, s., cavalier; *russ.* reĭtărŭ cavalier, cuirassier, *pol.* rajtar cavalier, larron, brigand; de l'all. reiter (ritter), *nhall.* rĭtaere, rĭter, *vhall.* rĭter cavalier.

Răitŭg, s., (pour *răitŭji* pl.), pantalons de cavalier, (Monit. 17 Oct. 1860); *russ.* reĭtŭzy pl. *idem*; de l'all. *reit-hosen idem*.

Răiu, s., paradis; *vsl.* raj paradisus; *bulg.* *russ.* *pol.* raj, *čech.* ráj, *lit.* rojus; v. Mikl. Chr. T. 48.

Raiu, nom de localités.

Răliță, s., Sirius (astron.), canicule; *vsl.* ralice *ursa maior*, *bulg.* ralicŭ.

Răm, s., Rome, (Ur. 2. 244: papa de Răm); - **rămléan-că**, **rămlenesc**, a., romain, (Ur. 4. 327: subț stăpănirea Rămlenilor; Arh. R. 1. 143: au așezat lăcuitori Rămleni); *vsl.* rimŭ Roma, rimljaninŭ, rimljanĭskŭ *romanus*; *russ.* Rimŭ, rimljaninŭ, rimljanka, *pol.* Rzym, rzymianin, rzymianka, *čech.* Rím, říman, římanín, *nsl.* Rim, rimljanin, rimljanec, *cr. serb.* Rim, Rima, rimljanin, *lit.* Rymas, rymyonas, rymijonka; *turc* Roumă, Romă, Roum, Rim Rome, le Bas-Empire, la Grèce, la Turquie, roumălu, roumlu, roŭm, ouroum, roumăii, roumăne *romain*, *grec*, Roum-ili *Romanie*, Roumélie, Turquie d'Europe.

Rămă, **rămcă**, s., rame, ramette, châssis d'imprimeur (typogr.); *russ.* *pol.* rama, ramka, *čech.* ram, *nsl.* rema, *magy.* rama châssis, *esp.* rama, *fr.* rame, ramette châssis d'imprimeur; de l'all. *rahmen* châssis qui, selon Weig. II³ 453, vient à son tour du *mlat.* rama perche, *it. esp. pg.* ramo, rama, *pr.* ram, rama, *fr.* rame, *dacor.* ram branche, du lat. *ramus*; v. El. I 226.

Rănă, s., plaie, blessure; - **rănesc**, i, vb. blesser, faire une blessure; *vsl.* rana *vulnus*, raniti *vulnerare*; *russ.* rana, raniti, *cr. serb.* rana, raniti; *lit.* róna, ėroniti; v. Mikl. L. psl. 184.

Rănesc, (mieux *rînesc*), i, vb., (macédon. *arnesc*) amasser, enlever avec la pelle, balayer, curer; - **năruesc**, i, a se — crouler, s'écrouler; - **pornesc**, i, mouvoir, mettre en mouvement, pousser, faire partir, expédier, partir, émouvoir (fig.); a *porni judecată* intenter un procès, se pourvoir en justice; a *se porni* s'emporter. se rabattre (discours); a *se porni la o parte* s'incliner, se pencher d'un côté, s'écrouler; - **pornéală**, **pornire**, s., **pornire firească** instinct; *pornire spre mânie* emportement, accès de colère; *pornire*

inde vivacité, violence; - **urnesc**, *i*, pousser, remuer; *a urni din loc* déplacer, déranger; - **urnitor**, *a.*, poussant, déplaçant, (C. C. §. 864: condiția este *urnitoare*); - **zârnesc**, *i*, se rabougrir; *vsl.* *rinați-rina* (*rějati*) *trudere*, *rinați se ruere*, *porinați trudere*, *jacere*, *urinați se a via aberrare*, *zarinați claudere*; *bulg.* *rinŭ*, *narinŭ* amasser, enlever avec la pelle; *pol.* *runać*, *porunać* s'écrouler, *narunać* bondir, rebondir, *zarunać* tomber derrière qch.; *čech.* *řinouti* pousser, *uřinouti* s'écrouler; *nsl.* *riniti*, *poriniti*, *uriniti*, *řriniti* pousser, *zarřiniti* barrer, *cr. serb.* *řinuti*, *porinuti*, *urinuti* pousser, renverser, *narinuti se ruer sur q.*, *zarinuti couvrir sous des débris*; - selon Mr. Hajdĕu Ist. cr. I² 273 *a se zărni* „se rabougrir, s'étioler“ vient de *zărniă*, *zărniă* &c. *Solanum nigrum*, all. *nacht-schatten* „umbră de noapte“, il dit: *astŭ-felŭ zărnierea* correspond littéralemente cu „*intunecarea*“ plănteii, (le *Solanum* croît donc dans „l'obscurité!“) et *zărni* et *zărniere* sont d'après lui le *dace* „*ῥίονα*“, c. à. d. „*ῥοδίονα*“; (v. *zărniă*, El. magy.); - v. *roiu*, *purure*; cfr. *părău*, El. alb.

Ráng, *s.*, rang; *russ.* *rangŭ*, *pol.* *ranga*, *cr.* *rang*; *prov. renc*, *arrenc*, *vfr.* *renc*, *nfr.* *rang*, *angl.* *rank*, *nhall.* *néerl.* *suéd.* *rang*; du *thall.* *hrinc*, *hring*, *ring*, *mhall.* *ring* cercle; v. Weig. II³, 456; Diez D. II³, 409.

Rángă, *s.*, perche, (L. B.); cfr. *nsl.* *ranta* perche longue; all. *bav.* *rante* perche; v. Schmell. 3. 115; Mikl. fdw. 49; - Mikl. L. psl. 796 cfr. *vsl.* *ratište* hasta avec *nsl.* *rantišče* manche de faux et *ranta* perche.

Răniță, *s.*, sac, havre-sac du soldat; *russ.* *ranecŭ*, *čech.* *ranc*, *ranec*, *rančŭk*, *nsl.* *ronec* havre-sac; du *mhall.* *rans* ventre, *nhall.* *ranzen* (*ranze* pour *ranse*), *raenzel* ventre, havre-sac; v. Weig. II³, 458.

Răpân, (pour *srapân-svrapân*), *s.*, malandres, arêtes, grappe (des chevaux), gale (des cochons; selon L. B. *răp*); - **răpănós**, *a.*, galeux, rouvieux; - **sgăbirdă**, **sgăvîrda**, (pour *svărbîdă*), *s.*, pyose, chassie; - **sgăbirdós**, *a.*, chassieux; - **sgrăbúnță**, *s.*, exanthème, efflorescences sur la peau, rougeur; *vsl.* *svrabŭ* *pruritus*, *scabies*, *gramia oculorum*, *aegritudines et lippitudo*, *svrŭbŭ* *pruritus*, *svrabŭnŭ* *pruritus* excitans, *sverbežŭ*, *sverbota*, *sverbjačka* *pruritus*; *russ.* *sverbŭ*, *sverběžŭ*, *sverbota* démangeaison, *pol.* *świerzb*, *świerzba*, *čech.* *svrb*, *svrab*, *svrabina*, *svrbění*, *svrbina* démangeaison, gale, *svrbný* galeux; *nsl.* *serb.* *serbecica* démangeaison; *nsl. cr. serb.* *svrab*, *srab* gale; cfr. *lit.* *skwerbti* perforer, *skwėrbinti* piquer; *goth.* - *svaifran* es-suyer, *vhall.* *svėrhan*; v. *jubră*.

Răpciugă, s., morve, (des chevaux); - *răpciugós*, a., morveux; - *răpciughéz*, í, vb., devenir morveux, (Conv. l. XI. 175: o *răpciugă* de cal grebănos, dupuros și slab); cfr. *vsl.* rūpūtati-rūpūšta, *murmurare*; cfr. *russ.* sapū, *čech.* sopel *morve* (des chevaux), *sopli* rendre morveux, du *russ.* sapěti ronfler, *čech.* soptati, soptiti respirer avec peine, *vsl.* sopti-sopa tibia canere, recte flare; v. *răpștesc*, cfr. *hropot*.

Răpciúni, (pour *răvc úni*?), s. pl., (L. B.) mois de Septembre; cfr. *vsl.* rjuńniĭ *September*, *vruss.* rjuinŭ, revunŭ, *cr. serb.* rujan *Septembre*, *čech.* říjen pour rújen autrefois *Septembre*, maintenant *Octobre*, *lit.* rujis, rujôs menŭ *Septembre*, *ruja rut* des animaux, *rujóti être en rut*; *vsl.* rjuti-revaŭ *rugire*; *čech.* říjeti, *nsł.* rúkatĭ se raire (des cerfs), *russ.* revětĭ *rugir*; v. Curt. 3523 et cfr. 508; v. Mikl. Slav. Monatsn. 10.

Răpiță, s., colza; *čech.* řepice, *cr. serb.* řěpica, *magy.* repce *id.*, *vsl.* rěpa, rěpica *rapa*, *bulg.* rěpŭ *radis*; *russ.* *nsł.* *cr. serb.* rěpa, rěpica, *ptr.* ripa, *čech.* řepa, *pol.* rzepa, *lit.* rópe, *magy.* rěpa, *alb.* rap, rep, *mgr.* řópa (D. C.), *it.* rapa *navet*, *ravizzone colza*, *ravizza feuilles de navet*, *esp.* rapa, *cat.* rave, rabe, *procr.* raba, rabeta, *fr.* rave, *vhall.* ruobâ, ruoppâ, *mhall.* rŭebe, ruob, *basall.* rŏve, *néerl.* raap, *nhall.* ruebe, (raps, reps *semen rapicium*), du *lat.* rāpa, *vgr.* řάπουζ, řάφουζ; v. Curt. 511³; v. *ripcă*.

Răpotni, s. pl., une, certaine fête, (Pan. P. 1. 140: Pilipii toți i am ținut, noastră marți și *Răpotinii* i am păzit cum am putut; ib. 141: iar nu *Răpotini* și *Pilipi* să tii și să prăznuești, or *Marți*, *Joi*, *Vineri* și *Circovi*, serbătoarele drăcești, care le ținea norodul în vremile păgânești și se închina la idoli, la dumnezei elinești); cfr. *vruss.* ropatĭ *delubrum*; v. Mikl. Chr. T. 37.

Răpștesc, í, vb., a se — murmurer, récalcitrer, se rebeller; - *răpștire*, s., murmure, rebellion, oppression, (Ur. 1. 18: din pricina havalililor și a altor *răbștiri* = oppressions); - **rópot**, s., cri, grognement, (Dac. lit. 88: ce hohote, ce *ropote*); *un ropot de bețe* une volée de coups de bâton; *vsl.* rūpūtati-rūpūšta, rūpūtiti se-rūpūšta se *murmurare*, rūpūtŭ, ropotŭ *murmuratio*; *russ.* roptatĭ, ropot, *čech.* reptati, repotati, repot, *nsł.* ropotati, roptati *faire du vacarme*, *murmurer*, *gronder*, ropiti *frapper*, *battre*, ropot *bruit*, *vacarme*; cfr. *hropot*, *răpciugă*.

Răriță, s., croc, espèce d'araire, de charrue, (Ion. C. 102: după cum moșinoesc Bulgarii de pe la noi cu *rărița* lor); *vsl.*

ralo *aratrum*, bulg. ralo, pol. radło, radlica, nsl. ralo, radło, radlica, *ralica*, cr. serb. ralo, ralica, čech. radl', rádlo, radlice *croc*, espèce de charrue; vsl. oralo *aratrum*, orati *arare*, nsl. oralo, čech. oradlo, lit. arklas *charrue*, árti *labourer*, mhall. arl *soc de charrue*; v. Curt. 490³; v. ará, aratru, El. I. 14; cfr. răzor.

Răs, (rēs), *răz*, particule-préfixe; dans certains subst. et verb. elle représente la partic. vsl. razŭ *dis, quae nonnisi in vocabulis compositis usurpatur*; russ. raz, ras, pol. roz, roze, čech. roz, nsl. raz partic. et prép., cr. serb. raz; v. rēs. El. I. 229.

Răsă, s., froc de moine; vsl. rasa *vestis, vestis monachi*, bulg. rasŭ, russ. rjasă, ptr. pol. cr. serb. rasa *froc de moine*; it. esp. raso, fr. ras (rez), mgr. *ῥάσων rasum*, item *vestis rasa, quae pilos non habet, detrita et usu defloccata, pallium monachorum* (D. C.); ngr. *ῥάσων espèce de drap grossier, froc*; du lat. rasmus; cfr. aussi it. rascia, mhall. rasch, néerl. ras, nsl. čech. raš, cr. serb. raša, pol. rasa, rasza, aras, haras, harasz *ras*, nsl. aras *cilice*; v. Diez D. I³, 343, II³, 5; Weig. II³, 461; Mikl. fdw. 2, 49.

Răschîr, *răschîu*, á, vb., étendre, épandre, répandre, disperser, éparpiller, écarquiller (les jambes), dévider (du fil); *a răschira*, *a răschia picioarele* écarquiller les jambes, (Al. B. 1. 30: *tătărimea se'nșira și fugănd se rechira câte unul, unul, unul*; Ur. 4. 49: *să are unul lângă altul, iar nu răschirat*; Ion. Cal. 91: *iarba să o ținem răschirată*; Conaki 193: *cu zulufii răschirați*; - **răschîtór**, *răschietór*, *răschitór*, s., dévidoir; vsl. raskrililiti *expandere*, raskriljati *extendere* (krilo ala); bulg. raskrili *étendre les ailes*; russ. raskryti, raskryvatī, serb. raskriliti, raskriljivati *ouvrir*, v. crilă, pocht.

Răscóală, s., sédition, soulèvement, insurrection, mutinerie, tumulte; - **răscól**, s., division, désordre, (Con. 121: *cu pěrul in lenevire, pe grumazii lor răscol*; ib. 194: *cu zulufii răscol*); - **rascolesc**, í, vb., ameuter, insurger, remuer, déranger, éparpiller, fouiller, fureter; **răscólnic**, a., s., séditieux, insurgé, mutin; vsl. raskola *secessio, schisma*, raskolŭ *divisio, seditio, haeresis*, raskoliti *sę*, raskoljā *sę scindi*, (klati-koljā *pungere*), raskolīnikn *schismaticus*; nsl. razkol *fente*, razkalati, razklati *fendre*; lit. kalti *battre à coups de marteau*.

Răseleşc, í, vb., *a se* — se séparer, se désunir; - **răslétŭ**, s., ce qui est séparé, (Ur. 2. 81: *iar nu pentru părți răzlețite* (de mosii); ib. 2. 147: *iar când se vor răzleți din cireada câte un bou sau*

doi; Al. P. p. 379: oliolio! frate *răsleț*, că de când te ai *răslețit*, pe la noi n'ai mai venit; Beld. 50: multi din ei s'au *răzlețit*); *vsl.* razlačiti, razlačati *separare*, razlačati se *separari* (lačiti *separare*, *definire*); *bulg.* razlŭci *séparer*.

Răslóg, (reslóg), s., bûche, bois fendu avec une cognée; *răslóg de leaț* latte fendue; *gard de răslogi* haie de buches de bois (Ion. Cal. 153: mănunchile de in sau de cânepă se clădesc pe plută făcută din doi *răslogi* legați la capete); *vsl.* razložiti *differre*, *deponere* (ložiti *ponere*), razlogŭ *ratio*; *pol.* rozłożyć *décomposer*, *découper*; *magy.* részlog *planche fendue* (L. B.); v. Curt. 173³.

Răsól, s., viande de boeuf bouillie, bouilli de boeuf; crépi, crépissure; *a da răsol la zid* crépir un mur; - *răsolesc*, í, vb., crépir, hourder un mur; - *răsoléală*, *răsolire*, s., crépissure; *bulg.* rasol *viande de boeuf* (sans doute *salée*), *pol.* rosół *bouillon*, *sauce*, *saumure*, *russ.* razsolŭ, rasolŭ, *čech.* rosol, *nsł. cr.* razsol *saumure*, *razsoliti saler*, *serb.* raso, (génit. rasola), rasol *saumure*, *saumure de choucroute*; *lit.* rasálas, rasalà *saumure*; *alb.* rasoj *choucroute* (Mikl.); du *vsl.* solì *sal*; v. Curt. 657³; v. slănic, slănină, slatină.

Răspás, s., entre-temps, intervalle, espace, répit; cfr. *vsl.* raspasti se *scindi* (pasti-pada *abire*); cfr. răstimp, zăstimp; v. El. I. 196.

Răspíntie, (răspíntene), s., bifurcation, carrefour, chemin croisé; *vsl.* raspătije *bivium*, *vicus*, *transitus*, (pați *via*, *via publica*), *russ.* rasputie, *nsł.* rozpôtje, *cr.* razputje, *serb.* rasputje *chemin croisé*; v. Curt. 349³.

Răstesc, í, vb., *a se răsti la cineva* parler durement à q., crier à q., brusquer, rudoyer, relancer q.; - *rică*, s., altercation, dispute; *a se pune la rică* avoir une altercation, se disputer, - *vsl.* rešti-reka *dicere*, *loqui*, rešti se *loqui*, řeči *verbum*, *sermo*, *jactatio*; *lit.* rėkti, rėkauti, rykauti *crier*, *gronder*, cfr. rėju-rėti *gronder*; *russ.* řeči, rešti, *pol.* rzeć, rzeknąć (rzekać), *čech.* řeči, říci, řečiti, řečniti, řeknouti, řskati, *nsł.* řeči, rékati, *cr.* řeči, řečati se, *serb.* řeči, rijeti *parler*, *dire*, riječati se *avoir une altercation*, v. Curt. 85³.

Răstímp, s., intervalle, interstice, entre-temps; - **zăstímp**, s., idem, (C. C. §. 725: in vremea *zăstimpurilor*; ib. §. 1544: in hotărâte *zăstimpuri* a vremii; ib. §. 1864: să plătească datoria in *zăstimpuri*); cfr. *vsl.* rastapŭ *intervallum*; cfr. *stimpesc*, (v. c. m.) *vsl.* tapu *obtusus*; v. El. I. 280 *timp*.

Răstoacă, s., canal, fossé, tranchée remplie d'eau, (Arh. R. 2. 40: loc tinos unde trece o *răstoacă* adîncă, ce iese pe sub muntele Olimpul; ib. 44: de sub care (piatră) iese un isvor de apă foarte mare, din care isvor se face *răstoacă*; Al. Past. 21: se primblă prin *răstoace*); *russ.* rastokŭ *bras d'une rivière*, *pol.* roztoka, *čech.* roztok, *nsł.* razték, raztočje *écoulement*; du *vsl.* rastěkati sę *diffluere*, těkati, tešti-teka *currere*, točiti *agere*, fundere; v. otcă, tocesc.

Răstoacă, nom de plusieurs localités, de 2 rivières, d'une forêt; v. Mikl. App. 525.

Răşluesc, i, vb., couper, rogner, retrancher, diminuer, (Ur. 1. 231: nu cumva unele sînt din trupul căpitelnicii moşii *răşluite* vre unei cîmotii de răzăşi; Ion. Cal. 250: pentru ca nici proprietarul să sufere vre o *răşluire* din legiuitul seu venit; Soutzo 153: teritoriul moşiei se impresură, se *răşlui*); *vsl.* rězati-rěza *secare*, *contundere*, *nsł.* rězati, rěznóti, rězljati, *lit.* rėžu, rėžiau-rėszti *couper*; v. rătez, urioc; - cfr. rezăs, El. magy.

Răşniţă, *rışniță*, s., moulin à bras; *răşniță de café* moulin à café; - *răşnesc*, *rışnesc*, i, vb. moudre; *vsl.* žrŭny, *génit.* žrŭnŭve *pistrinum*, žrŭnŭvŭ, žrŭnŭka *mola*, žrŭnŭvŭnica *mola superior*; *russ.* žernovŭ, žornovŭ *meule*, *pol.* żarna, żarn, żorn, *čech.* žerna, žernov, *nsł.* żerno, żernek, *cr.* žėrvan, žėrvanj, žėrvno *moulin à bras*, žėrvnjati *moudre avec un moulin à bras*, *serb.* žrvanj, žrvnjati; *lit.* girna *meule*, girnos pl. *moulin à bras*, *lette* dzirna *moulin*; du *goth.* quairnus *meule*, *moulin*, *vhall.* chuirna, quirn, *mhall.* kŭrn; v. Mikl. L. psl. 200, Dief. Goth. W. 2. 470; Hehn 480²; - Mikl. Magy. 62 déduit magy. *rezsnyicze* moulin à bras, (qui du reste ne se trouve pas dans les dictionnaires, Mikl. l'ayant rencontré seulement chez Gyarmathi affin.), direct. du *čech.* žerna; nous croyons plutôt que *rezsnyicze* est tout simplement le *dacor.* *răşniță*, d'un diminatif slave * žernice, qui a donné par métathèse *răşniță*.

Rătán, a., s., commun, ordinaire, rude, grossier, rustre, homme grossier; - *rătánesc*, a.; - *rătăneste*, adv.; - *rătănîe*, s., grossièreté, rusticité; - *rătăcănîe*, s., lieu, endroit habité par des gens ordinaires, trou, (Al. Th. 530: prin toate *rătăcănîile* . . . ba pe la vii ba pe la Rădiu . . . ba pe la Sprăvale-baba); *vsl.* rataŭ *agricola*, (orataŭ *arator*), *bulg.* rataj *valet*, *russ.* orataŭ, oratelŭ *laboureur*, (cfr. rataŭ, ratnikŭ *guerrier*), *pol.* rataj *paysan obligé au service*

militaire, rustre, homme grossier, *čech.* rataj, ratej, ratajník *laboureur, économe*; *nsł.* ratár *paysan, raten gros*; *cr. serb.* rataj, ratar, *lit.* artojis *laboureur*; *cfr. vsl.* orati *arare*; *v.* Curt. 490³; *cfr. all.* landmann *laboureur, paysan* et landsknecht *homme armé à pied au service du pays avec vsl. ratai (oratai) agricola et ratīnikū hotis, barbarus.*

Răteasca, Rătești, Rătulești, noms de localités; *v.* Mikl. App. 526.

Rătez, reléz (pour *reatez*), *á*, vb., couper, trancher, tronquer, écourter, rogner, rafraîchir (*hortic.*), ravaler (*hortic.*), châtrer (des ruches); *a răteza faguri* châtrer des ruches; *cfr. vsl.* rězati-rěža *secare, contundere*, (le mot dacor. doit être une méatathèse); *russ.* rězati *couper, podrězati, čech.* podrězati, *nsł. cr. serb.* podrězati *châtrer* (des ruches); *v.* rășluesc.

Rătoș, rátuș, s., primitivement: maison d'assemblée à la campagne et puis grande auberge (acception actuelle en *Moldavie*); *russ.* ratausū, ratgausū, ratuša, *pol.* ratusz, *ptr.* ratuș, ratuša, *lit.* ratuszia, rōtuže, rōtusze, rōtūžus *maison de conseil municipal, maison de ville*; de l'*all.* rathhaus *idem*; *v.* Mikl. fdw. 49.

Răță, s., canard (femelle), cane; - *rățoiu*, s., canard mâle; - **rățoesc**, *í*, vb., *a se* — se carrer, se rengorger, se panader; *nsł.* reca, raca *cane*, racak, racjak, racman *canard* (mâle), *cr. serb.* raca *cane*, racman *canard* (mâle); *magy.* réce, ruca, *alb.* rósë, róssë, šótë (rošótë?) *cane, róssák canard*; *v.* Mikl. fdw. 49.

Rață, Rățeni, Rățoaie, Rățoiu, Rățulești, noms de localités.

Răvilă, rágilă, s., drège, regayoir, séran; - *răvilăș*, (*răgeléz*, *Cod. Dict.* regayer), *á*, vb., dréger, regayer, sérancer; *pol.* rafla, *čech.* rafala *drège, rafati dréger*, *nsł.* rihelj, rihel, rihlača *drège, rihljati dréger*; du *vhall.* rifilâ, rifilâ, *nhall.* riffel *drège, reffen, riffeln dréger*; *cfr. it.* rebbio *fourchon, esp.* rejo *pointe*; *v.* Diez D. II³, 57.

Răzim, (rezim), *á*, vb., appuyer, soutenir, étayer; *a se* — s'appuyer, se reposer, reposer, s'en rapporter, se référer; - *răzimír*, s., fauteuil; - *răzimătóare, răzimúș*, s., soutien, support, étré sillou, dossier; *cfr. lit.* remjù, rēmjaù-remsu-rémti, ramstau-ramstyti *appuyer, soutenir, rymau-rymjau-rymysu-rymyti s'appuyer, ramstis, ramtis soutien, support, dossier.*

Răzmiriță, răsmiriță, s., rebellion, révolte, guerre, (*Ur.* 1. 124;

3. 160; Conaky 199); *vsl.* razmirica *bellum*, razmirije *discordia*, (mirũ *pax*), *bulg. transylv.* razmarica, *cr. serb.* razmirica *inimitié*, *guerre*, razmiriti *porter inimitié à q.*; *v. smeresc.*

Rázná, adv., ça et là, (Pan. P. 1. 25: ce tot umbli *raznă* pe drumuri de geabă); - **răznesc**, *răsnesc*, *i*, vb.; *a se* — courir ça et là, s'éloigner, s'absenter, s'écarter, se désunir, se brouiller, (Pan. Sp. 3. 27: el de frică s'a *răznit*, s'a dus și n'a mai venit; ib. 4. 10: că de când te ai *răznit*; Șez. 1. 71: se *răzni* 'n alte orașe; Al. P. p. 280: aoleo, frate *răsneș*); *vsl.* razinũ *diversus*, raziniti *discernere* (razũ *dis*); *russ.* raznyĩ, roznyĩ *différent*, *dissemblable*, raznitĩ, roznitĩ *séparer*, *se disputer*, raznitĩsja *être différent*, *s'écarter*.

Rázor, s., raie, sillon, lisière entre deux champs; - *răzorăș*, s., voisin; *pol.* rozora, *čech.* rozor, *nsł. cr. serb.* razor *sillon*; du *vsl.* razorati (orati) *arare*, *bulg.* razorũ, *russ.* razoratĩ; *v. Curt.* 490³.

Rebegesc, (pour *regebesc*), *i*, vb., geler, geler entièrement; *cfr. rsl.* zębsti-zębą *dilacerare*, *frigere*, *congelari*, *razębati discernere*; *russ.* zjabnutĩ *geler*, *prozjabnutĩ geler entièrement*, *pol.* ziębnać, ziębnać. zziębnać, *čech.* zábsti *geler*, *zebe il gèle*, *nsł.* zebsti, *prezébati*, *cr. serb.* zebsti *geler*; *cfr. vsl.* ząbũ *dens*.

Reféc, (pour *rebéc*), s., ourlet, repli; *a lua la refec* reprendre *q.*; - **reféc**, *á*, vb., ourler, border; *cfr. pol.* ręby pl. *envers d'une étoffe*, *ourlet*, *lórd*, *raćać couper*, *raćek étoffe à voile*, *m.*; *čech.* obruba *id.*, *roub*, *roubek greffe*, *ente*, *rub ce qui est coupé*, *ourlet*, *envers du drap*, *greffe*, *ruby pl. vêtement*, *drap*, *rubiti couper*; *bulg.* rŭbĩ *ourler*, *russ.* rubecũ *raie*, *ourlet*, *pli*, *rubitĩ couper*, *ourler*, *nsł.* rŏb *bord*, *ourlet*, *pli*, *rŏbiti ourler*, *border*, *cr. serb.* rub, *rubiti*, *lit.* rumbas, *rumbŏti idem*, *rúbas vêtement*; *vsl.* raćũ *pannus*; *cfr. vsl.* raćiti *secare*, *rapere*, *raćežĩ terminus*, *rapina*, *spolia*; *nsł.* rubiti *peler*, *écorcer*, *rubati*, *cr. rubati exécuter q.*; *cfr. prov.* rauba *dépouille et robe*, *cat.* roba, *esp.* ropa, *port.* rroupa, *it.* roba, *fr.* robe *effets en général*, *hardes*, *mlat.* rauba, roba *butin*, *dépouilles*, du *goth.* bi-raubŏn, *vhall.* roubŏn, rroupŏn, *mhall.* rouben, *nhall.* rauben *ravir*, *piller*; *v. Dief. Goth. W.* II. 164; *Diez D.* I³, 354; *Mikl. fdw.* 50 *rop*, 51 *rubiti*.

Retebéiu, s., gourdin, tricot, (Pan. Șez. 2. 7: azvârli unul asupra'i c'un *retebeiu*); *cfr. nsł.* robatica *idem*; *ptr.* rubelj *perche*; *cfr. vsl.* raćlĩ, raćljevijs *massula*; *cfr. nsł.* robat *ayant des carnes*, *rŏb bord*, *vsl.* raćati *secare*, *ptr.* rubati; *Mikl. L. psl.* 815 *cfr. arabe rub.*

Retéz, *retéaz*, s., verrou, barre; *vsł.* *retezĩ catena*, *ptr.* *retjaz*, *retjažũ*, *pol.* *rzeciądz*, *wrzeciądz*, *čech.* *řetěz*, *slovaque* *ret'az chaîne*; *cfr. lit.* *rėtėžis*, *rėtėže*, *rėtėžus collier à pointes pour chien*; *magy.* *retesz verrou*; - *Mikl. L. psl.* 798 dit: *peregrinum esse videtur respondens vocabulo cuidam german. in ing exeunti*; *cfr. ture* *rèzè gond*, *ngr.* *řežec gond d'une porte, fiche à gond*, *serb.* *reza*, *ereza*, *rezena*, *bulg.* *řezũ verrou*; le vocable slave aurait donc été reçu du magy.

Rezór, s., ressort d'une voiture; *russ.* *ressora*, *pol.* *resor idem*; du *fr.* *ressort idem*, (*ressortir*, *sortir* = *saillir*, *rcjaillir*, *rebondir*); du *lat.* *surgere-surrectus*.

Ribiřă, (*ribiřă*), s., *Gobio vulgaris*, goujon; - *ribăr*, s., *Sterna nigra*, hirondelle de mer, (l'oiseau se nourrit de petits poissons et de mollusques); *vsł.* *ryba piscis*, *rybica piscisculus*, *rybarĩ piscator*; *magy.* *riba-hal les petits poissons*, (*hal* poisson, donc *poisson-poisson*).

Ricăesc, i, vb., gratter, râcler; *a ricăĩ țărna* gratter la terre (des animaux); *vsł.* *ryti-ryjã fodere*, *růvati evellere*; *čech.* *řyti*, *řypati*, *cr. serb.* *riti*, *riljati creuser, fouiller, gratter*; *cfr. lit.* *ra-wėti*, *răuti arracher*; *cfr. hırleř*, *rovină*, *rohie*.

Rigaesc, i, vb., roter, revenir, donner - causer - avoir des rapports (de l'estomac); - *rigăeală*, *rigăire*, s., rapport, rot, cardigme, fer-chaud; *vsł.* *rygati-rygajã ructare*; *bulg.* *rignũ*, *russ.* *rygati*, *rygnuti*, *pol.* *rzygnąć*, *čech.* *řihnouti*, *nsl. cr. serb.* *rigati*, *lit.* *rũgti*, *raugėti*, *raugti*, *vgr.* *ėpszũcũdai*, *lat.* *ructare*; v. Curt. 143³.

Rilă, s., rigole, petit fossé, (*Conv. l. X. 382*: se pune jos intr'o *rilă* pe lângă foc); *cfr. čech.* *ryha*, *rynečka*, *pol.* *rynna*, *rynwa*, *rynienka rigole, canal*, *ptr.* *rynwa gouttière*; du *vhall.* *rinnâ*, *mhall.* *nhall.* *rinne rigole*.

Rin, s., Rhin (fleuve); *vsł.* *Rinũ Rhenus*, *russ.* *Reĩnũ*, *pol.* *Ren*, *čech.* *Rýn*, *nsl. cr. serb.* *Ren*, *Rajna*.

Rină, s., peau de mouton avec la laine, pelisse de mouton, (*Pan. P. l. 154*: il găsi la umbră culcat pe o *rină*); *vsł.* *runo vellus*, *russ. pol. nsl. cr. serb.* *runo*, *čech.* *rouno toison, peau de mouton avec la laine*; *cfr. vsł.* *růvati evellere*.

Rind, s., ordre, ligne, file, rang, suite, rangée, tour, étage d'une maison; *de rind* ordinaire, vulgaire, d'ordinaire, communément; *pe rind* à tour de rôle, tour à tour, consécutivement; *in rind* à côté; *la rind* à l'ordre; - **rindăș**, s., valet, serviteur à tour de rôle et puis valet d'écurie, de cour, de cuisine &c. en général; - **rindășie**, s., ser-

vice, emploi de valet en général; - **rînduesc**, *i*, vb., ranger, ordonner, ordonnancer, distribuer, nommer à un poste; *a rîndui in locul altuia* subroger; - **rînduéală**, *s.*, ordre, prescription, rescription, vocation, règle, règlement; - **orînduesc**, *i*, ordonner, organiser, constituer, statuer, prescrire, préposer; *vsl.* *ređũ ordo, gradus, linca, sors, natura, ređĩnikũ privatus, laicus, manuum labore victitans, ređiti persequi, disponere, uređũ ordo, uređiti, naređiti disponere; bulg.* *red, redi, uredi, lit.* *rėdas, rėda, rėdyti, magy.* *rend, rendelni, alb.* *red, rend ordre (Mikl.); cfr. ngr.* *ăpăda rang, rangée, ligne, ăpađiă série, ordre, ăpađiăřw ranger, alb.* *rădë, radóig idem; Mikl. Ngr.* 10 dit: qu'on a voulu mettre à tort le mot ngrec, qui est l'*alb.* *rădë ordo*, en rapport avec *vsl.* *ređũ*; - mais d'où vient le mot albanais, si ce n'est du *ngrec même?* et le *ngr.* *ăpăda* paraît bien être identique avec le *nsł.* *urad, ured, ureda, vsl.* *uređu ordo*.

Rînjesc, *rîjnesc*, *i*, vb., grincer; *a se rînji* grincer, rire du bout des dents, s'effiler (d'une étoffe); *a rînji dinții* grincer les dents; * *vsl.* *reğnați - reğna hiscere, nsł.* *režati, régati s'entr'ouvrir, tenir la bouche ouverte, režati se ricaner, rioter, rogetati braire (de l'âne), cr. serb.* *režati, lit.* *rizenu - rizenți grincer les dents; magy.* *res ouverture, fente, brèche (nsł. reža); cfr. lat.* *ringi; v.* *rînjesc* El. I. 232; le mot *dacor.* vient plutôt du slave que du latin.

Rînză, *rînsă, rînsișoară*, *s.*, chaton de coudrier, de noyer, d'aune &c., chatons, bourgeons pour corroyeur, (ancien tarif de douane, Monit. de Moldav. 1861, Nr. 228: *rănză pentru tabaci, muguri la dubit*), ventricule, estomac, caillette des animaux ruminants; *rînza pîntenului* molette de l'éperon; *vsl.* *reša iulus, reșĩnũ cilium, palpebra, fimbria, vestis fimbriata; pol.* *rzeša, rzaša cil, chaton des noisetiers, panicule de différents arbres, čech.* *řasa, řasa, řisa cil, pli, chaton (des arbres), panicule, cr. serb.* *resa chaton (des arbres), frange, fanon (du boeuf), lulette; cfr. vsl.* *reğnați hiscere; - selon Mr. Hajdëu Colum. 1874, 107 rănză* représente „allu douilea elementũ constitutivũ allũ vorbei *b-rănză* c. à. d. le sanscrit *gô* vache et *rasa* suc, bouche“; ib. 1876 24 il prétend: que l'estomac des animaux et les chatons de certains arbres sont „doue vorbe fără nici o legătură posibilă una cu alta“! le rapport métaphorique est celui que les chatons des arbres ressemblent à des franges (acception propre du mot slave) et que l'estomac des animaux ruminants est aussi comme frangé; cfr. *russ.* *rubecũ repli, caillette, de rubitĩ couper, ourler.*

Rînzăști, nom de localités; v. Mikl. App. 536.

Rîpcă, s., verge de vigne coupée d'une certaine longueur; *ripca de viță de vie* billon; cfr. *čech.* rap queue (manche) d'une cuillère, d'un couteau, řapík, řápka queue d'une feuille, *nsl. cr. serb.* rep, repica qucue, *pol.* rzap, *russ.* řepica queue du cheval avec la viande et les os; cfr. *all.* schwanz - ruebe tronçon de la queue du cheval, de ruebe rave, *lat.* rapa; v. rapită.

Ris, *rísóp*, s., *Felis lynx*, (Arh. R. 2. 252); *vsł.* rysí, rysvica, *rysovica pardalis*, *russ.* rysí, *pol.* ryś, *čech.* rys, *nsł. cr.* ris tigre, *lynx*, *risopas lynx*, *serb.* ris, *lit.* lúszis, *ngr.* ῥῆσος *lynx*, *vhall. mhall.* luhs, *vsax.* lohs, *ags.* lox, *nhall.* luchs; du *lat. grec* lynx λύξ; v. Curt. 548³; Weig. II³, 69.

Rîșca, **Rîșcăi** (Cotul-vatra), **Rîșcăieți**, **Rîșcani**, **Rîșcoaie**, **Rîșcuța**, noms de rivières, d'un monastère, de localités &c., cfr. *vsł.* řeka *fluvius*, řecíka, řecica *rivus*; v. Mikl. App. 534.

Rîșcov, *rîșcov*, s., *Agaricus lactifluus, deliciosus, Agaricus Russula*; - **râscogé**, (pour *roșcogé*), s., *Epilobium angustifolium* (la tige est rougeâtre); *russ.* ryžikŭ, ryžičekŭ, *pol.* rydz, *čech.* rýza, ryzec, ryzík, *cr. serb.* rujnica, *lit.* rudoke *Agaricus deliciosus*, *russ.* ryžil, *pol.* rydzy, rydzawy, rydzowaty, *čech.* rysý, ryzí, ryzý, ryzký, ryzkovatý, řiska, ryšák, ryšan, ryška, *nsł.* ridj, rudeč, rdeč, rujav, *cr. serb.* ridj, rud, rujan, rujev *roux, rousseau, jaune doré*, *magy.* riska *roussâtre* (des vaches); du *vsł.* ryždí, rŭždí *rufus*, rŭžda *rubigo*, rŭdėti sę-rŭžda sę *rubescere*; *lit.* raudà *couleur rouge*, rŭdas, rŭddas, rudókas *roux, rudis rouille*; (cfr. *roșcă, roșcat, roșcovan, roșcovan* El. I. 234 et *čech.* ryska, ryžka, řiska, ryzkovatý); v. Curt. 306³; Weig. II³, 509, 510; El. I. 234 *roș*; v. *obrintesc, rudar, rumen.*

Rîșiță, *rășiță*, s., (L. B. Polyz), *Ribes grossularia*, groseille verte; *čech.* rybés, rybíz, ryves, ryvís, *nsł. cr.* ribez, *cr. serb.* ribisle, ribizle pl., *magy.* ribiszke *Ribes rubrum, groseille*, de l'*all. autr. bav.* ribisel; du *mlat.* ribes; v. Schmell. III. 8.

Rit, s., groin, boutoir, museau, trompe; *vsł.* rŭtŭ, rotŭ *apex, rostrum, os, prora*; *čech.* rot, ret, rtu *bouche, lèvres*, *nsł.* rt, ert *pointe, museau, cr. rat, ert pointe*; cfr. *bulg.* rŭt *colline*, *nsł.* rot *prairie sur une colline*; cfr. *vhall. mhall.* ort *pointe*.

Rivnă, *rŭhnă*, s., émulation, zèle, ferveur, convoitise, envie, jalousie; - *răvnesc, răhnesc, í*, vb., avoir du zèle, de l'émulation, désirer, convoiter, envier, être jaloux; (Letopis. I², 304: pre căt

se mai adauge, pre atăta *rîhnește*; Pum. L. 3. 54: căruia nu i ai *răhniť*); *vsl.* rîvînŭ *aemulans*, rîvnînĭ *zelus*, rîvenije, rîvînije *aemulatio*, *contentio*, rîvînovati *aemulari*; *russ.* revnovatĭ *désirer ardemment*, *avoir de l'émulation*; *čech.* řevnivý *zélé*, *jaloux*, řevniti *avoir de l'émulation*, *être jaloux*; cfr. *vsl.* ravînŭ *aequalis*.

Ríză, s. (L. B., Transylv.), haillon, lambéau, chiffon; *vsl.* riza *vestis*, *bulg.* rizŭ *chemise*, *russ.* riza *vêtement*, rizi, rizicy pl. *chasuble*, rizki pl. *chemise baptismale*, rznica *tout ce qui sert d'ornements d'église*, *chambre de trésor d'une église*; *nsl. cr. serb.* riza *vêtement*, *pol.* ryza *chasuble* (*dans l'église grecque-orient.*); *mgr.* říza *tunica coccinea sive ruchum ejus ut imperatoris cum figuris ac ramalibus auro pictis, absque aquilis, militaribus insignibus*; Codinus, de officiis pag. 13; říza videntur dici *limbi vestis seu ora inferiores* &c. Duc.; (v. Mikl. Ngr. 28); *alb.* rízë, (riza) *mouchoir*, rízë *mantile* (Kab.).

Róată, s., compagnie de soldats; *russ.* rota *idem*; *vserb.* rotĭ *turma*; *ptr.* rovta, *pol.* rota, *čech.* rota, *magy.* róta *bande*, *troupe*, *mhall.* rote, rotte, *nhall.* rotte, *vfr.* rote, *mlat.* rota, rotta, ruta, rutta, du lat. *rupta* une section d'une troupe; de *rumpere-ruptus*, a; v. Weig. II³, 513; v. El. I. 236 rump, rup.

Rób, *róabă*, s., esclave, serf, serve, captif-ve; *calea robilor* voie lactée; - *robésc*, a., en esclave, servile; - *róbnic*, a., servile, (Ur. 5. 72: a *robnicii* ascultări cătră aceasta împărăție); - *robesc*, í, vb., faire esclave, prisonnier, captiver (aussi au fig.); - *robie*, s., esclavage, servitude, servage, captivité; - *róabă*, s., brouette; - *robác*, a., laborieux, (cfr. *serb.* robak *serf*; Conv. I. X. 283); - *robotă*, s., corvée, (Al. P. p. 315: să mă duc din acest loc unde-i *robotu* de foc); - *robotás*, s., corvéable, celui qui est sujet aux corvées; - *ráblă*, s., cheval de charrette, de fatigue, puis rosse, haridelle, (cfr. *roabă* *brouette* et all. *karren-gaul*); *vsl.* rabŭ, robŭ *servus*, raba *ancilla*, rabiŭskŭ, rabĭskŭ *servilis*, rabiti, rabotiti *in servitutem redigere*, rabota *ministerium*, *servitus*, *bulg.* rob; robĭ *faire prisonnier*, rabotŭ *travail*, rabotliv *laborieux*, *russ.* rabŭ *serf*, *esclave*, *serviteur*, raba *esclave*, *rabskĭ*, rabiŭ *servile*, rabota *travail*, rabotatĭ *travailler*, *pol.* rob, rab, roba, raba; robic, rabiać *travailler*, *robota* *corvée*, *travail*, *čech.* rab, raba, rob, roba *serf*, *serve*, robiti *travailler*, rabovati *piller*, *faire esclave*, *prisonnier*, *robota* *travail*, *corvée*, *robský* *servile*, robárna *brouette*; *nsl.* rob, roba *esclave*, rab, raba *serviteur*, *servante*, rabiti *user*, *faire usage*, *travailler*,

robiti piller, voler, raba usage, rabota, robota *corvée*, usage, cfr. ropati piller; cr. serb. rab serviteur, raba servante, rob serf, serviteur, robak id., rabiti travailler, faire la corvée, robiti piller, rabota, robota travail, corvée, robia esclavage, travail à la corvée, corvée, robiaș corvéable, prisonnier qui tire la brouette, rabotaș, rabotar, rabotnik corvéable; lit. rabatà travail, tourment, misère. magy. rab, rabszolga serf, prisonnier, rabota travail, rabot, robot corvée, robotos corvéable, robotol faire la corvée, rabol piller; alb. rob, rop, robínjë, robërësë créature, esclave, serf, serviteur, robëri, robëni servage; - Mikl. L. psl. 766, Weig. I³, 52, II³, 502, Dief. G. W. I. 65, 299, II. 164, Curt. 398³ déduisent les mots slaves du goth. arbaiths, arbi travail, arbaidjan travailler, vhall. arapeit, arpi &c.; Diez D. I³, 354 les rattache au goth. bi-raubôn, vhall. roubôn, roupôn, mhall. rouben, nhall. rauben dépouiller, piller, vhall. roub dépouille, butin, d'où aussi prov. rauba, robe, cat. roba, esp. ropa, port. roupa, it. roba, fr. robe effets en général, hardes, mlat. rauba, roba butin, dépouille; l'étymologie de Diez nous paraît plus juste, - de l'idée de prisonnier de guerre, de serf a pu se développer très facilement celle de serviteur, de travailleur comme serf et puis de travailleur &c. en général, tandis qu'il est difficile à supposer que de l'acceptation de travailler, de travailleur eût pu résulter aussi celle de captif, de serf.

Rob, Roabă, Robaie, Robănești, Robești, Robotinei (Valea), noms de localités.

Rochie, s., robe de femme; rochia rîndunelei Convolvulus arvensis; - rochiță, s., dim., aussi Raphanus raphanistrum, (cfr. fr. vélar idem, de velum); serb. roklja, rokljica jaquette, roket vêtement de toile, pol. rokieta rochet, it. rocchetto, roccetto, esp. roquete, fr. rochet, mlat. roccus, rochus, hroccus; du vhall. roc, roch, rogh, hroch, ags. roc, vnord. rockr, mhall. roc, nhall. rock robe, vhall. ruckit rochet; v. Diez D. I³, 356; Weig. II³, 503; Mikl. fdw. 50; cfr. rufă.

Recodé, s., ouvrage de la main, (Conaky 253: dacă mîna rînduită numai pentru rocodele); russ. rukodělie, nsl. rokodeło, čech. rukodělstvi idem; du vsl. raka manus, dělo opus, (dělati-dělaja, operare); v. naracviță, rucaviță.

Rocoșelnic, s., séditieux, insurgé, rebelle, (Ur. 3. 51, 52, 53, 54: ca pe un rocoșelnic și rădicător de rășcoală); - rocoșesc, i. vb., a se — se révolter, se rebeller, (Pum. L. 3. 151: căzaci

zaporojeni, carii s'au fost *rocoșit*); *pol.* *rokosz* *révolte de la noblesse polonaise contre le roi et le sénat, rassemblement, ultrouplement, rokoszanin conjuré de la révolte, rokoszyć się se révolter, se liguier, éch.* *rokos, rákoš* *diète de Pologne, tumulte, grand bruit, révolte, russ.* *rokošŭ* *révolte, ptr.* *rakaš, magy.* *rakás* *multitude, foule, rakásol accumuler*; le mot est d'origine *magy.* selon Mikl. fdw. 50.

Ród, s., fruit, produit; *a da rod* rapporter; - *róadă*, s., fertilité, fécondité; - *rodesc*, i, vb., fructifier, produire, porter des fruits, rapporter; *a se* — engendrer, procréer; - **rodină**, s., accouchement, couches; *daruri de rodină* ou seulement *rodine* (pl.) *ce se aduc lechusei* présents que l'on apporte à l'accouchée; *a se duce in rodine* faire des visites chez les femmes en couches en leur apportant des présents, (Conv. l. IX. 2); - *roditór, ródnic*, a., fécond, fertile, fructueux, fruitier; - *rodnicie*, s., fertilité, fécondité; - **rodnicesc**, i, féconder, fertiliser; - **rúdă**, s., parent, proche; *pe rudă și pe sēmînță* entièrement, (cfr. all. *mit stumpf und stiel*; Conv. l. XI. 188: *ți le papă pe rudă și pe sēmînță*); - *rudénie, rubedénie* (pour *rudevénie*), s., parenté; - *rudesc, inrudesc*, i, apparenter, allier par mariage; - **porodșă**, s., (L. B.) fruit, génération, lignée, famille; - **prăsesc**, i., engendrer, procréer; *a se* — faire des petits, se peupler, pulluler; - **prăsilă**, s., génération, procréation, reproduction; *iapă de prăsilă* jument poulinière; - **prăslé, pārslé**, s., culot, dernier né de la famille; *vsl.* *rodŭ* *partus, genus, generatio, roditi-rožda, generare, parere, rodina, rodinŭ consanguineus, rodilnica puerpera, rodinŭ natalitia, porodŭ partus, progenies, nativitas, poroditi parere, gignere, regenerare, porozŭ, prazŭ, praze aries; bulg.* *rod* *fruit, peuple, parenté, russ.* *porozŭ sanglier, russ. dial.* *porozŭ taureau, porozovati être en chaleur* (des animaux, cfr. *prăsesc*), cfr. *kašub.* *pres poulain; éch.* *rodiny* pl. *jour de naissance, porodnice mère, prašced' prašted' progéniture; cr. serb.* *rodbina parenté, rodina fertilité, porodica progéniture, famille, praz béliér, bouc; lit.* *rodynos* pl. *accouchement, couches, repas de baptême; magy.* *radina, rodina repas de baptême; v.* *norod, poreclă; v. prunc, El. magy.*

Rogăciu, răgăciu, rudăscă, rădășcă, s., (pour *rogășcă*) *Lucanus*, cerf-volant, escarbot; - **răgălie**, s., (pour *rogălie*), *Agropyrum repens*, chiendent (à cause de ses racines à pointes, à dents); - **rôșcov, rôșcovă**, s., *Cercatonia siliqua*, caroube; - **rohățcă**, s., barrière d'une ville; *vsl.* *rogŭ, roglŭ cornu, rogaťŭ cornutus, rožicŭ*

cornu, *siliqua*, rožkovů *siliquae*, russ. rogů *corne*, rogači *cerf-volant*, rogatka *barrière à pointes de fer*, rožeků *petit corne*, rožki pl. ovečli rožki *caroube* (ovca *brebis*, cfr. all. *bocks-hoerner*), *caroubier*, rožkovyí *de caroube*, čech. roh; roháč *cerf-volant*, rohatka *barrière*, rohovník *caroube*; nsl. rog, rogač *cerf-volant*, rogelj, *pointe*, rožič *petit corne*, *caroube*; lit. ragas *corne*, ragótas, ragūtas, *cornu*; magy. rag *corne*, *aideau du toit* (charp.); v. părăngă.

Rogóz, s., *Juncus*, *Carex disticha*, *Scirpus lacustris*, roseau de marais (macédor. *rakoz*); - rogojină, s., natte de jonc; - rogojinár, s., nattier; vsl. rogozů, rogožl *papyrus*, *juncus*, rogozije *juncus*, rogozina *tapes*; čech. rohoz, rohož, rohozka *jonc*, *natte de jonc*, rohožář *nattier*, rákos, rokos *roseau*, cr. serb. rogoz, rogoža *Typha latifolia*, rogožina *natte de jonc*; magy. rogosz *Carex pseudocyperus*; ngr. *παράσιον* *jonc* (Mikl. Ngr. 28); alb. roghos *natte*; cfr. vsl. rogů *cornu*.

Rogoz, Rogoza, Rogozii, Rogojasca, Rogojel, Rogojeni, Rogojesti, Rogojina, noms de localités; v. Mikl. App. 538.

Róhie, (rófie), s., surtout róhii, pl., achores (des enfants), croûte, teigne; cfr. cr. serb. rohav *marqué de petite vérole*, rovo *homme marqué de petite vérole*, du vsl. rovů *fovea*; v. rovină, răbuș, răvaș, hîrleț, rîcăesc.

Róiu, s., essaim, jet d'abeilles, foule; - roiesc, roï, vb., essaimer, voler par essaims, pulluler; vsl. roï *examen apum*, *conventus*, (rinați-rina, rējati-reja *trudere*, rinați se *ruere*); bulg. roj *essaim*, roji se *essaimer*; magy. raj, rajozni vb.; v. rănesc², năruesc, pornesc, urnesc, zărnesc; cfr. părău El. alb.

Roiești, nom de localités.

Róman, s., *Chrysanthemum leucanthemum*, drave (fusz); - románîță, rómoniță, mămoriță, s., *Matricaria chamomilla*; románîță mare *Anthemis nobilis*, camomille; - romănică, s., *Pyrethrum parthenium*, *Chrysanthemum inodorum*, *Anthemis arvensis*; russ. romaně, romaška *Matricaria chamomilla*, *Anthemis nobilis*; ptr. roman *Chrysanthemum inodorum*, *Chrysanthemum corymbosum*, rumjaků, rumjanecí, rumanecí *Matricaria chamomilla*, pol. rumian, rumień, rumaniec, rumaniek *Anthemis nobilis*, *Matricaria chamomilla*, čech. rmen vlaský, ormánek (pour romanek) *Matricaria chamomilla*, (vlaský = *italien*), rmen *Anthemis rotula*, nsl. rman, roman *Achillea millefolium*, *nobilis*, árman (pour raman) *Matri-*

caria chamomilla, *cr. serb.* raman, ramenak, *lit.* remúnne, remúne, *magy.* romai-szegfű *Matricaria chamomilla* (romai romain, szegfű oeillet); *cfr.* mărucă, măruncă, marună; *v.* Mikl. Rum. 43; - les noms slaves de la chamomille &c. se rattachent, à notre avis, au nom allemand „*roemische Kamille*“ camomille romaine, *Anthemis nobilis*, la plante étant originaire d'Italie; *v.* marolă, El. tures.

Ronțăesc, *i*, *vb.*, ronger; *cfr.* *čech.* remtati *idem*.

Rostéiu, *roștéiu*, *s.*, gril, grille; *nsl.* roštelj, *cr. serb.* roštilj gril, *čech.* rošt, *pol.* rozt, ruszt, *magy.* rostélj gril, grille, *it.* rosta, rostajo *fermeture*, *visière grillée*, éventoir, éventail; *du vhall.* rôst, rôsta, rôstă, *mhall.* rôst, rôste, *nhall.* rôst gril, grille; *v.* Diez II³, 59; Weig. II³, 509.

Rostopăscă, *rostopăstă*, *răstopăstă*, *s.*, *Chelidonium majus*, éclair; *pol.* rostopaśc, *nsl.* *cr. serb.* rosopás, *boen.* rosopast (Blau 158), *ptr.* rostopastŭ, rostohvastŭ *idem*; (*cfr.* rostŭ, rjastŭ *plante*, (*rusl.* rastŭ) et lastovicja *hirondelle*, *vsl.* lastovica; *ptr.* rostohvastŭ serait donc pour rostovlastŭ; *cfr.* *čech.* vlastovice *hirondelle*, *vlastovičník* *Chelidonium majus*).

Rotoféu, *s.*, fort, grand, épais de taille, lourdaud; *cfr.* *russ.* rotozěi, rotozěja *badaud*, *nigaud*, *lourdaud*, littéral. *bouche-béante*, de rotŭ *bouche*, zijatŭ, zinutŭ *tenir la bouche ouverte*, *vsl.* zijati-zijaja *hiare*; *v.* sgăiesc.

Rovínă, (*roghínă*), *s.*, fondrière, marais, bournier, (Conaky 247: *indată ce prin cutremur pămîntul rovini deschide*); - **răbúș**, *răbós*, *s.*, coche, entaille, taille; - **răvăș**, *rovăș*, *s.*, billet, lettre; *răvaș de drum* permis de laisser-passé; - **răbuesc**, *răfuesc*, *i*, *vb.*, compter avec q., régler, clore, solder un compte, (*propr. faire une coche, entailler, marquer*); *a se răfui* liquider un compte, se liquider; *a se răfui de o datorie* s'acquitter d'une dette; *răfuit cu totul* soldé à pur et à plein, quitte; - **răfuéală**, *răfuire*, *s.*; *vsl.* rovŭ, rŭvŭ *fovea*, rŭvenikŭ *puteus*, (*ryti-ryja fodere*), *bulg.* rovŭ *creuser*, *faire une fosse*, *rabós taille*; *pol.* rów, rowek *fosse*, *coche*, *entaille*, *čech.* rov *fosse*, *rováš*, *rabuše taille*, *rabušník teneur de comptes* (de livres); *slovaq.* rov *fosse*, *rováš*, *rabuša taille*, *cr. serb.* rov *fosse*, *canal*, *souterrain*, *rovaș*, *raboš*, *rabuš entaille*, *taille*, *rovašiti entailler*, *marquer*; *magy.* *rovás*, *rovat*, *rovát entaille*, *taille*, *compte*, *rubrique*, *rovátkol*, *rów*, *ró entailler*, *faire une coche*, *marquer*; *rovatol*, *ravatoz coter*, *rovancs calcul*, *compte*, *rovács cannelure*;

ngr. ῥάβδος *billet*, *all. autr. bav.* rabisch, rabüsch (Schmell. III. 4), *taille*; cfr. *nhall.* rappuse (Weig. II³, 460); cfr. *lit.* rantaurantyti, rencziu-rešti *faire une coche, entailler*, *rantas, rentas coche, entaille, taille*; v. hîrleț, rîcăesc, rohie.

Rovinari, Rovine, noms de localités; v. Mikl. App. 542.

Rubár, (pour *ruvár, rovár*), s., (Ptbrt.) comparaison; *a face* (pre cineva) *rubar* comparer q., prendre q. pour comparaison; cfr. *vsl.* ravĭnŭ *planus, aequalis, similis*, *ravenije aequalitas*; *bulg.* ramni (pour ravni), *russ.* ravnyĭ, *ravenŭ*, *ptr.* rôvniĭ, *pol.* rowný, *čech.* rovný, roven, *nsl. cr. serb.* ravan uni, *égal*; *lit.* raunas, raunus *semblable*; cfr. rîvnă.

Rucáviță, rugáviță, s., manche, gant (terme d'église); *vsl.* rŭkavica *chirotheca* (*rŭka manus*); *bulg.* rŭkavicŭ *gant, rŭkav manche*, *russ. cr. serb.* rukavica, *pol.* rękawica, *čech.* rukavice, *nsl.* rôkavica *gant*; v. naracviță, poruncesc, rocodé.

Rudár, s., cigain, orpailleur, (Ur. 1. 125: țigani domnești lingurari și rudari); *vsl.* ruda *metallum*, rŭděti se *rubescere*, rŭžda *rubigo*, ryždĭ *rufus*, *russ.* ruda *minerali*, *sang. pol. čech.* ruda *minerali*, *rouille*, *nsl. cr. serb.* rud *minerali*, *rudar mineur*; *lit.* rŭda *minerali*, rŭdas *brun-rouge*; *cigain* rud *métal*, *rudar orpailleur, cigain*, (v. Mikl. Zig. I. 35); v. Curt. 306³.

Ruda, Rudari, Rudărie, Rudarii-udați, Rudeni, Rudești, Rudina, noms de localités; v. Mikl. App. 543.

Rúfă, s., rúfe, pl. (plus usité), linge, lingerie, vêtements, haillons, drilles; - *rufărie*, s., lingerie, vêtements; - *rufós*, a., déguenillé, couvert de haillons, (Negr. 249: un rufos jidan); *vsl.* ruho *onus, navis, suppellex, spolia, pannus*; *pol.* rucho *queue d'une robe de femme, sorte de mantcau de femme*; *čech.* roucha *drap, étoffe, enveloppe, roucha vêtement*; *nsl.* rjuha, ruha *drap de lit*; *bulg. cr. serb.* ruho *vêtement, habits*, *magy.* ruha *vêtement*; *ngr.* ῥούχον *pannus, vestis*, ῥουχάριος *vestiarius*, ῥουχαρσιον *vestiarium* (D. C.); *ngr.* ῥούχον *drap, habit, meuble*, ῥούχα, τα, *les habits, les vêtements, les meubles, le bagage*; cfr. *vhall.* roc, roch, rogh, hroch, *mhall.* roc, *ags.* roc, *mlat.* roccus; v. Mikl. fdw. 50; Ngr. 29; v. rochie.

Rújă, rúșă, s., rose; *vsl.* roža *rosa*, *bulg.* ružŭ, *russ. nsl.* roza, *cr. serb.* ruža, rusa, rosa, *ptr. pol.* roža, *čech.* růže, *lit.* rožė, *magy.* rozsa, *alb.* rouăzė, *vhall.* rôsâ, *nhall.* rose, *it. esp. port. prov.* rosa, *fr.* rose, *lat.* rosa; *rușă neagră* *Malva arborea*; *ruja soarelui* *Helian-*

themum; - *ruşcúţă*, s., *Adonis aestivalis*; - *ruşulîţă*, s., *Hieracium aurantiacum*; - *rusúr*, *răsúr*, *rusurică*, *răsurică*, s., dim., rose, (Pan. P. 1. 5: nu este *răsur* să n'aibă cusur); v. El. I. 236; le mot populaire est seulement *trandafir*, v. El. ngr.; v. Hehn², 211, 516.

Rúmen, (ruméan), a., rouge, rose, incarnat, roux, vermeil, coloré; - *rumenesc*, í, vb., rougir, roussir, farder, vermillonner, rissoler; - *rumenéaldă*, s., rose, rouge, carmin, vermillon, fard; *rusl.* ruměně *ruber*, *rubellus*, *bene coloratus*, ruměnilo *color ruber*, ruměnití *rufare*, ruměněti *rubere* (cfr. *rŭděti se rubescere*); *rusl. cr. serb.* rumen rouge, rose, rumenilo *fard rouge*, rumeniti *rougir*, *mettre du rouge*; cfr. *obrintesc*, *rîşcov*, *rudar*.

Rús, á, a., blond, rougeâtre, surtout du bétail, *vacă la pěr rusă*; *rusl.* rusŭ *flavus*, *subflavus*, *rufus*, *magy.* rós rouge, *alb.* rouss blond; *lat.* russus, *vgr.* ρούσιος; v. roş, El. I. 234.

Rús, *rúscă*, *rusóaică*, s., russe; - *rusésc*, a.; - *ruséşte*, adv.; - *Rusie*, *Rósie*, s., Russie; *rusl.* rusŭ *russi*, *russia*, *rusŭskŭ*, *ruskŭ* *russicus*, *rusŭsky russice*, *rusija russia*; *rus.* rusŭ *russe*, *rossija Russie*, *lit.* russas, *magy.* orosz, *alb.* rouss russe, *roussi Russie*, *mhall.* rŭze, *riuze*, *nhall.* reusze, russe; v. Weig. II³, 523.

Rus, **Rusul-de-jos**, **Ruşi**, **Ruşii lui Asan &c.**, **Rusăneşti**, **Ruseni**, **Rusca**, **Ruşava**, **Ruşavăţ**, **Ruşeţ**, noms de 39 localités &c., v. Mikl. App. 547.

Rusálii, s., pl., pentecôte, mauvaises fées; (Al. *Rusaliile* Th. 690: *parcă-i-o umflat Rusaliile*; ib. 941: *umfla-te-ar Rusaliile*; Mărg. 22: *Rusaliile* pocite); selon la croyance populaire, Al. Poés. p. 194: „les *Rusaliile* sont trois filles d'empereur qui haïssent les hommes parce qu'elles n'ont pas été honorées selon leur rang pendant leur vie; elles font naître maintenant des tempêtes qui enlèvent la toiture des maisons, des tourbillons qui emportent les toiles des jeunes femmes pendant que celles-ci les blanchissent &c. On croit que les *Rusaliile* volent aussi les enfants d'auprès de leurs mères et les portent par dessus les eaux et les forêts;“ cfr. *l'au umflat Rusaliile*; *rusl.* rusalija *pentecoste*, *čech.* rusadla pl., *rusadlí* *pentecôte*, *rusl.* risale id.; *risalska nedelja dimanche de pentecôte*; *serb.* rusalje, *rusalji pentecôte*; *alb.* rsciài, *rrsciài pentecoste* (R.); *mgr.* ρουσάλια *Panegyris post Pascha celebrari soliti, forte cum scilicet rosae florere incipiunt, nam Rosalia appellant glossae graeco lat.* *Balsamon ad Concil VI. Can. 62* (D. C.); *mlat.* rosaria, *rosalia pascha rosata, pascha rosarum, domenica rosata*; *it.* Rome *pasqua rosa*, Venise *pasqua rosata* &c.; *rusl.* rusalŭka *ludus slavorum gentilium*, *rus.* dial. *septimus dies Jovis a paschate, qui*

apud russos ludis et cantilenis celebratur, russ. rusalka, rusalky nymphes des forêts et des eaux; in fluviis vivere putant, festo pentecostes et usque ad festum s. Petri per silvas et campos currere dicuntur; pol. rusałka, čech. rusalka nympha; v. Mikl. Rusalien; L. psl. 805, 806; fdw. 51; Monatsn. 23; Chr. T. 25; Hehn², 219, 220; Schaf. Sl. A. 2. 179.

S

Sábie, s., sabre; - *săbiúță*, s., dim., *Gladiolus communis*; - *săbiér*, s., fourbisseur; - *săbiéz*, á, vb., sabrer; *vsl. sablja ensis, bulg. sabijŭ, sabija, russ. nsl. cr. serb. sablja, ptr. šablja, pol. szabla, čech. šavle, šavlice, šavlář fourbisseur, šavlovati sabrer, lit. szoblis, szoble; russ. sabelnikŭ, nsl. cr. sabljica Gladiolus communis, Iris germanica; magy. szablya sabre, szabni tailler, couper, szabó tailleur, serb. sabljar tailleur; it. sciabla, sciabola, vénit. sabala, esp. sable, port. fr. sabre; le mot est peut-être d'origine magyare; v. Mikl. fdw. 51; Magy. 52; Diez D. I³, 372.*

Săcălúș, s., faucon, fauconneau (artill.); *pol. sokołki, sokolek pl., sokolnica, čech. sokolnice fauconneau, du vsl. sokolŭ falco, russ. sokolŭ, bulg. čech. sokol, pol. sokoł, nsl. sokol, sekolč, cr. serb. soko, sokol, sokolić, lit. sákalas; alb. sokólj autour (H.), socol sparviere, aquila (R. Mikl.).*

Sád, (sát), s., plant, plante, (Pan. P. 2. 47: *sat nu face = a nu șede mult*); - *sădesc*, í, vb., planter, implanter (fig.); *a se sădi* s'implanter (fig.); - **răsád**, s., plant à transplanter ou transplanté; - *răsádniță*, s., couche pour des plants à transplanter; - *răsădesc*, í, transplanter, replanter; - **săgnă**, (pour *sadnă*), s., blessure, écorchure d'un cheval par la selle, (Ion. C. 92: *rapănul și alte răni, săgni și vermi*); - **săgnesc**, (pour *sădnesc*), í, blesser, écorcher un cheval par la selle, par le harnais; - **siliște**, *silește*, s., endroit où un village a existé autrefois, (Ur. 1. 193, année 1756: *din ce pricină in țara aceasta sînt prin multe locuri lipsă de oameni și siliști pustii de multă vreme; ib. 230: când se zice prin vechile scrisori o siliște anume cutare, este pururea un trup*

de loc încăpător de un sat in care au fost odinioară lăcuinți; Ion. C. 76: cânepa se samănă la noi in siliște = friche); - **năsădesc'**, i, froisser, meurtrir; - **năsădă**, s., du blé à moitié battu en grange; - **năsădire**, **năsăditură**, s., contusion, meurtrissure; - **năsădit**, part. a., meurtri, froissé, contusionné, violet, couleur de violette; - **posădă**, s., maison de garde à la frontière; - **posădnică**, s., concubine; *vsl.* **sadŭ planta, fructus, arbor**, **saditi-sažda plantare**, **sěděti-sěžda sedere**, **sělati-sědaja, sěsti-sěda considerare**, **rasaditi rumpere**, **selo fundus, ager**, **seliște tentorium, habitatio, aula**, **nasaditi plantare**, **nasadŭ cymba**, **posadŭ suburbium**, **posadŭnica peller**, **posaditi collocare, ponere**; *cr. serb.* **sad plant**, nouvelle plantation surtout d'une vigne, **saditi planter**, **razsad**, **rasad plant à transplanter**, **razsadnik**, **rasadnik couche pour plants**, **razsaditi**, **rasaditi transplanter**, **sadno** (*nsl.* **sadmo**, *pol.* **sadno**, *sedno*, *čech.* **saděl**) **blessure du cheval par la selle &c.**, **sadniti blesser, écorcher un cheval par la selle &c.**, **seliște endroit où un village a existé**, **nasad plantation**, **couche de gerbes pour être battues**, **nasaditi planter**, **étendre des gerbes sur l'aire pour être battues**, *pol.* **sioło, sieło village**, **siedlisko**, **siedliscze habitation**, *lit.* **sěděti être assis**, **sodinti planter**, **sodas verger**, **rasoda jeunes plants de choux**; *magy.* **rásza plant**; *cfr. alb.* **šěmbem, šěmem s'écorcher par un tour à cheval**, **šěmp, šěmbóig écorcher, meurtrir, contusionner**; *v. Curt.* 280; *v.* **sădelcă**; *cfr. sat*, *El. alb.*; pour *vsl.* **selo** *cfr. Fick*³ *I.* 798; *II.* 480, 673; *Schade* 738.

Sad, **Sădesc**, **Sadina**, **Sadna**, **Sadova**, **Sagna**, **Siliște**, **Siliștea-crucei**, - **dealului**, - **popei**, - **veche**, **Siliștei (valea)**, **Silișcani**, **Silișteni**, **Siliștioara**, **Siliștuța**, **Posada**, noms de 65 localités &c.; *v. Mikl. App.* 474, 557, 566.

Sădelcă, s., coussinet du harnais d'un cheval; - **săidăcăr**, s., sellier; - **săidăcărie**, s., sellerie; *russ.* **sědelka** (littéral. petite selle) **coussinet du harnais d'un cheval**, (*lit.* **sedulka**), **sědelŭnikŭ sellier**, **sědlo selle**, *pol.* **siodło, siodelko selle**, **siodłarz sellier**, *čech.* **sedlo**, **sedlář**, *bulg. nsl. cr. serb.* **sedlo, sedlar**; du *vsl.* **sědalo**, **sědělo sedes**, **sěděti sedere**; *v. sad*; *cfr. lat.* **sella (sedla)**, **sedes, sedere, sidere**; *v. Curt.* 280³; *El. l.* 273 **šé, šed**.

Săderfu, ie, a., gris, gris de fer; *vsl.* **sědŭ canus**, **sědina cani capilli**, **sěděti canescere**; *russ.* **sědyŭ gris**, *pol.* **szadawy, szedziwy**, **szędziwy couvert de frimas**, **sędziwy gris**, **gris de cendre**, **szadz**, **sadz gelée blanche**, *čech.* **šedý**, *nsl. cr.* **sěd**, *serb.* **sijed gris**.

Săiesc, *i*, vb., forger (du cheval avec les fers); *calul săiește* le cheval forge (littéral. *coud*); - **săieală**, s., bâti (taill. coutur.); - **insăilez**, *á*, bâtir, faufler (coutur.), coudre à longs points, piquer; - *vsl.* šiti-šija, (*šiva*) *suere*, šilo *subula*, *russ.* šitī, šivati, šilo; *pol.* szyć, szydło, *čech.* šiti, šivati, šídlo, *nsl. cr. serb.* šiti, šilo; *lit.* suwù (*siuwù*), suwaù-súti (*siúti*); v. Curt. 578³.

Sájă, s., suie; *vsl.* sažda *fuligo*, *bulg.* sažde, *russ. ptr.* saža, *pol.* sadza, sadze pl., *čech.* saze, sáze pl., *nsl.* saja, saje pl., *cr. serb.* sadja, *lit.* sódis, pl. sódzei; le mot se rapporte au *vsl.* sěstisędą *considerare*, saditi-saždą *plantare*, saždati *figere*, osaždavėti *fuligine tegi*, il signifie donc proprement *dépôt, sédiment*.

Salamúra, s., saumure, *nsl. cr. serb.* salamura, *ngr.* σαλμοῦρα, *turc* salāmora, *it.* salamoja, *esp.* salmuera, *port.* salmoura, *fr.* saumure, *vhall.* salzmuorra, *alb.* šëllirë, šëllinë; du *lat.* salismuria; cfr. *vgr.* ἀλμυρίς; v. El. I. 173 *mură*; le mot *dacor.* vient direct du *slave*; cfr. *sare*, El. I. 242; v. Curt. 657³.

Sálbă, s., collier; *salbă moale* Rhamnus frangula, Evonymus europaeus; *salbă de galbeni* collier de ducats; *salba dracului* méchante herbe (au fig.); cfr. *pol.* szalba *Verbascum?*, *szalba Rha-gadiolus?*; l'acceptation de *collier* tout bonnement, que *salbă* a aujourd'hui, vient de ce que les paysannes se font des *colliers* avec les baies de bourdaine (Rhamnus) et de fusain (Evonymus).

Salóp, s., manteau de femme, manteau fourré de femme, *saloppe*; *russ.* salopŭ *manteau court et fourré de femme*; *pol.* salopa *mantille de femme*; selon Fuchs Rom. Spr. 183 du *fr.* *saloppe* manteau de femme, donc littéral. *manteau contre la saleté, manteau ordinaire*, de *salop*, *salope* sale, du *vhall.* salo (fléch. salawêr, salowêr, salewêr) *terne, sale*, d'où aussi *it.* salávo, *fr.* sale; cfr. *angl.* sloppy *salope*.

Sám-tám, adv., *ni sam, ni tam* de but en blanc, (Codr. dial. 167); - **sánche**, adv., tout seul, (Al. Th. 115: niște patrioți fără posturi se incercară a face *sanche* o revoluție); *vsl.* samo, sěmo *huc*, *tamo illic*; *samŭ ipse*, *solus*, *unus*; *pol.* sam *çà, ici, tam, tamo là, tam-sam çà et là*; *sam seul, même, samiuczki, samiutki*, a., *samutko* adv. *tout seul* (cfr. *sanche*), *čech.* sám, samičký *seul, même, sem çà, ici, sem-tam çà et là*; v. Curt. 449³.

Sămăchîșă, s., lait caillé; *čech.* samokyška *idem*, (*samý, vsl.* *samŭ ipse, kyška lait caillé*), de *kysnouti, vsl.* *kysnaŭti acescere*; v. Fick³ I. 543, 818; v. chiselîșă.

Samár, *sāgmúr*, s., bât, cheval de somme, sommier; *vsl.* samarŭ *onus*, *bulg. pol. nsl. cr. serb.* samar *bât*, *čech.* soumar *cheval de somme*, *âne de bât*, *slovaq. ptr.* somar, *magy.* szamár *âne*, *alb.* samár, somár *bât*; *it.* samaro, somiere, *prov.* saumier, *fr.* sommier, *mgr.* σαμάρια, σαμάρια *sarcinae*, *impedimenta*, σάγμα *instratum*, *equi clitellae*, σάγμα, σάμα *impedimentum*, σαγματάριος, σαμάριος (D. C.); *ngr.* σαμάρι, σαμάρι *bât*, *it.* salma, soma, *esp.* salma, xalma, enxalma *bête de somme*, *cat. prov.* sauma *ânesse*, *port.* salina *certaine mesure de blé* (c. à. d. *une charge d'âne*), *cfr.* some, *fr.* somme *charge*, *vhall. mhall.* saum, soum, *nhall.* saum, *mlat.* salma, sauma, *bas lat.* sagma *onus*, *sarcina*, d'où *saumarius*, *sagmarius*; du *vgr.* σάγμα *bât*, *charge*, σαμάρια, τὰ, *bêtes de somme*; v. Mikl. L. psl. 818; fdw. 52; Diez D. I³, 364; Weig. II³, 546; El. I. 238.

Sămbătă, s., Samedi; *vsl.* sąbota *sabbatum*, *bulg.* sŭbotiŭ, *russ.* subbota, *nsl.* sobota, sabota, *cr. serb.* subota, *pol. čech.* sobota, *lit.* sabata, subata, *magy.* szombat, *alb.* šetoúnë, štoúnë, (métath. pour šoúnëtë, šoúnbëtë); du *vhall.* sámbasz (tag), sambasztag, samisztag, *mhall.* samesztac, samsztac, samistac, *nhall.* samstag; *fr.* samedi (pour sabedi) de *sabbati dies*, *prov.* dissapte *dies sabbati*; *it.* sabato, *esp. port.* sabado, *prov.* sabbat, sabat, sapte, sabde, *goth.* sabbatus, *lat.* sabbatum, *vgr.* σάββατον, de l'hébreu *schabbath repos*; v. Weig. II³, 527, 537; Mikl. L. psl. 975, fdw. 52, Rum. 48, Chr. T. 19, 21; Diez D. II³, 423; El. I. 238.

Samovár, s., bouilloire; *russ.* samovárŭ, *pol.* samowar, *čech. nsl.* samovar *idem*; du *vsl.* samŭ *ipse*, variti *coquere*, donc. *littéral. qui bout de soi-même*.

Samuráslă, *sămuráslă*, s., du blé &c. qui s'est égrené et qui lève de soi-même, (Ion. C. 79, 129); *cr. serb.* samorast *idem*; *vsl.* samoraslŭ *ex se ipso natus* (samŭ *ipse*, rasti *crescere*, raslŭ *germen*); *čech.* samorostlý *poussé de soi-même*; v. odreaslă.

Săngeapă, (pour *sănséadă*), s., une certaine petite mesure de liquide, (Al. Th. 1006: o *săngeapă* de pelin); *cfr. vsl.* sąsądŭ, sŭsądŭ, sŭsądŭci *vas*, *situla*, *cimelium*, *bulg.* sŭd, *russ.* so-sudŭ, posuda, *pol.* sąd, sędu, sądek, *čech.* sud', sudí, osudí, *nsl.* sód, posôda, posôdba, *cr. serb.* sud, sudić *vase &c.*; *cfr. lit.* indas, inda *idem*; v. Mikl. L. psl. 958.

Sănie, s., traîneau; - *săniúș*, s., glissoire; - *săniez*, á, vb., *a se — aller en traîneau*; *bulg.* sani, sanije, *russ.* sani, *pol.* sanie, sani,

saň, *čech.* sáně, saně, *nsl.* sani, seni, *cr. serb.* sane, saone, saoni, soni pl. *traîneau*, sanjkati se *aller en traîneau*; *magy.* szán, *ugr.* sávna, *alb.* sáj, sáje *treggia*, *traino*, *slitta* (R.).

Sărăc, a., pauvre, nécessiteux, indigent, gueux; - *sărăcesc*, a.; - *sărăcéște*, adv.; *sărăcie*, s., pauvreté, indigence; - *sărăcime*, s., pauvreté, les pauvres en général; - *sărăcăciós*, a., pauvre, mesquin, chétif; - *sărănlóc-óacă*, s., mendiant-te; - *sărăcesc*, i, vb., appauvrir, s'appauvrir; - *sărmán*, *sirimán*, *siromán*, *sirmán*, a., pauvre; - *sărmănie*, &c. s., pauvreté, indigence; - *sărmănie*, &c. s., les pauvres en général; *vsl.* sirakŭ *pauper*, sirota *orphanus*; sirotiskŭ, sirotŭkŭ *orbus*, sirotěti *orbari*, *bulg.* sirak, siromah, siromaški *pauvre*, sirakova *appauvrir*, sirace, sirotŭ *orphelin*, siromaš *les pauvres*, siromašijŭ *pauvreté*; *ptr.* saraka *gueux*; *pol.* sierocy, sierocki, sierotczy, sierota, sierotka *orphelin-e*, sierocić *rendre orphelin*, sirociéc *devenir orphelin*, *cr. serb.* sirak, sirota, sirotan *orphelin*, siromah s. *pauvre*, siromašan a. *pauvre*, siromaš *les pauvres*, sirotinja *pauvreté*, sirotovati *être orphelin*; *lit.* siratas *orphelin*; *alb.* sorrák, sorráke f. *vil*, *indigne*.

Sărăcineanca, Sărăcineasa, Sărăcinești, Sărăci-tul, Sărăcul, noms de localités &c.

Sărb, *sîrb* - *ă* - *oaică* - *oică*, s., serbe; - *sărbusor*, s., dim., (Al. B. 1. 52); - *sărbesc*, a., serbe; - *sărbește*, adv.; - *sărbie*, s., Servie, langue serbe, (Ur. 1. 62: să fie datori (dascalii) a se sili cu învățătura copiilor, atât cu *Sărbiea* cât și cu *România*); - *sărbușcă*, s., un mets serbe, du petit lait avec du millet cuit, (Al. Th. 95: m'am indulcit in profundul sufletului de *serbușcă*); *vsl.* srŭbinŭ *serbus*, srŭbiskŭ *serbicus*, *cr.* sèrbia, Sèrbska *Servie*, sèrblijin, sèrbški, *serb.* srbija, srb, srbalj, srbín, srblijin, srpski, *alb.* sèrbí, sèrp, sèrpke, serpktšë.

Sărb, Sărba, Sărbi, Sărbeni, Sărbeasca, Sărbeni, Sărbești, Sărbie, noms de beaucoup de localités &c.; v. Mikl. App. 608.

Sărjóacă, *sîrjóacă*, s., méteil, blé de semence, moitié froment, moitié seigle &c.; *pol.* sążycza, *čech.* sourež, souržice, sŭrřice, *nsl.* soržica, soršica, *cr. serb.* suražica *idem*; du *vsl.* są, sŭ, su prép. et rŭžŭ *secale*, *bulg.* rŭš, *russ.* rožŭ, *pol. čech. nsl.* reŭ, *cr. serb.* raž, *lit.* ruggys, ruggiei, ruggei pl., *magy.* rozs *seigle*; du *vhall.* roggo, *mhall.* rogge, *nhall.* roggén *seigle*; v. Mikl. L. psl. 808; Weig. II³, 504; Hehn 479².

Sás, s., Saxon de Transylvanie; - *săsésc*, a.; *vsl.* sasinŭ, sasŭ Saxo, *pol.* *čech.* sas, *lit.* sásas, *magy.* szasz, *vhall.* sahso, *mhall.* sahse, *basall.* sasse, *nhall.* sachse; v. Weig. 2³, 528.

Sas, Sasul, Sasului (Valea), Sasa, Sasca, Săscioara, Sascut, Săseni, noms de localités; v. Mikl. App. 559.

Săsău, *saschiu*, s., Vinca minor, pervenche; cfr. *cr. serb.* sasa *Anemone pulsatilla*, *pratensis*, *pol.* sasanka *Colchicum autumnale*.

Săsiác, *sisiác*, *sisilác*, *susăiŭ*, *susúiŭ*, s., coffre à avoine &c., cage à maïs; *vsl.* sasěků *cisterna*, *russ.* susěků *coffre à avoine*, *pol.* sasiiek, samsiek, *čech.* susák, soussek, *magy.* szúszék *idem*.

Savel, s., nom propre, Saul; *pol.* szaweł, szawła; *čech.* šavel, *nsł.* savel, savl, *cr. serb.* šavo, šavla, *russ.* saulŭ.

Sbărcesc, *sbîrcesc*, *i*, vb., rider, crisper, froncer; *a se* — se rider, se crisper, se ratatiner, se rétrécir; - *sbărcăŭ*, s., ride, pli; - **sbărcé**, s., *sbărcele*, pl., petite ride, (Al. Th. 690: să 'și scalde *sbărcele*); - *sbărcióg*, s., *sbărciogi*, pl. (plus usité), Phallus esculentus, Morchella esculenta, champignon, morille, (Al. Th. 852 se usucă inima ca un *sbărciog*); ce champignon est tout-à-fait rugeux; selon Mikl. Rum. 47 du *serb.* zabrkatŭ, *cr.* zaběrkaŭ *confundere*; cfr. *čech.* scvrkati se, scvrknouti se, škvrčeti se, škvrkati se, škvrknouti se, škvrnouti se *se ratatiner*, scvrklý *ratatiné*, de škvar *scorie*, *vsl.* skvara (v. sfară) *nidor*; cfr. *serb.* skvrčiti = sgrčiti; - pour l'acceptation de *morille* cfr. *russ.* smorčokŭ *morille*, smorstiti *rider*, *ptr.* smuržěŭ, smoržŭ, smoržky, *pol.* smardz, smarz *morille*, zmarsk *ride*, zmarszczyć, marszczyć *rider*, *čech.* smrŭ, smrž, smrček, *nsł.* směrček, směrčeš, *cr.* směrčak *morille*, merska *ride*, smerskati, *serb.* smrskati *rider*; du *vsl.* sŭmrŭskanŭ *distortus*, sŭmrŭsnaŭti *corrugare*; cfr. même le *nhall.* morchel, *autr.* maurache *morille*, dont l'origine n'est pas du tout fixée et qui pourrait bien être slave; v. Weig. II³, 194; Diez D. II³, 381; v. Mikl. App. 598; cfr. scărănă, sfară,

Sbărnăesc, *sbîrnăesc*, *i*, vb., bourdonner, gronder, relentir, résonner (des cloches &c.), tinter, siffler, frédonner un air; *a sbărnăi coardele* faire résonner les cordes; *pol.* brzęczeć, brzęczyć, *čech.* brnčeti, brněti, *nsł.* berneti, brénčati *bourdonner*; cfr. *ngr.* σβουρνάω, σβουρνῶ *bourdonner*.

Sbîcesc, *sghicesc*, (pour *svicesc*, *vsicesc*), *i*, vb., sécher, desécher, *a se* — sécher, se sécher, (M. M. Col. 126: ca se storc și a *sbici*); *russ.* vysušitiŭ, vysyhatiŭ, vysohnutiŭ, *nsł.* vsušiti se

sécher, se sécher; du *vsl.* *suhŭ siccus*, *sušiti siccare*, *isušiti*, *isačiti* *exsiccare*, *isyhati siccari*; *lit.* *sausas sec*, *sausti*, *sausėti*, *iszsauisti sécher*; on veut déduire *sbicesc* du *lat. siccare*; la forme *latine* est *secá siccare*, *sec siccus*, v. *El.* l. 251; - v. *suhat*, *ujujesc*.

Sbúrd, (*zbúrd*), *sburdálnic*, *sburdátec*, a., remuant, turbulent, bouillant, emporté, pétulant, fringant, folâtre, (*Pan. Sp.* 6. 91: *nu umbla zburdă prin sat*); *acest om i sburdálnic* cet homme a la tête verte; - **sburd**, á, vb., s'emporter, prendre feu, être remuant, turbulent, (*Al. Th.* 939: *la bătrinețe îi mai sburdă*; *Past.* 33: *caii sburdă prin ceairuri*); - *sburdăciune*, *sburdálnicie*, s., emportement, turbulence, malice, (*C. C.* §. 1758: *dacă paguba s'au prin- cinuit sau din zburdăciune și răutate altuia*); cfr. *pol.* *burda ba- gage*, *dispute*, *querelle*, *burdy querelleur*, *tête turbulente*, *čech.* *burda bagage*, *querelle*, *burdovati travailler un cheval*; cfr. *vhall.* *burdi*, *purdi*, *goth.* *baúrthei*, *mhall.* *nhall.* *bürde fardeau*, du *vhall.* *purjan*, *mhall.* *bürn élever*; v. *Weig.* I³, 194.

Scăiu; (*scăiète*), s., *Dipsacus silvestris*, *Dipsacus fullonum*, chardon, chardon à foulon, (nommé aussi *varga ciobanului*); *scaiu de papură* *Stipa pennata*; *scaiu vinet* *Eryngium campestre*; *scaiu voinicesc* *Carduus acanthoides*; *scaiu mărunț* *Arctium Lappa* (nommé aussi *turiță* v. c. m. et *brustur* v. c. m. *El. magy.*); - *scăiós*, a., *acanthacé*; *cr. serb.* *čkalj Onopordon acanthium*, *bosn.* *skal* (= *čkalj*) *id.*, *Centaurea benedicta* (*Blau* 151); cfr. *σκιapή* *Dacis dipsacus* apud *Interp. Diosc.* cap. 418 (*D. C.*; v. *Grimm* *G. d. d. Sp.*³ 143); cfr. *vgr.* *σκόλυμος chardon* et *ngr.* *σκώλι* *Scorzonera hispanica*.

Scaiu, **Scăieni**, **Scăiești**, **Scăioși**, noms de localités &c.

Scălă, *scălom*, s., une certaine maladie du sabot, de l'ongle chez les bêtes à cornes, boeufs &c. et moutons, nommée *limace* chez les boeufs &c. et *piétain* (piétin) chez les moutons; cette ma- ladie commence par un décollement de l'ongle vers le biseau et du côté du talon; - **scălimbă**, *scărîmbă*, s., éclat de bois &c.; - *scălimbez*, á, vb., *a se* — tordre la bouche, (*Odob.* 196: *miniaturile scălimbate și ticluite*); *vsl.* *skala lapis*, *saxum*; *russ.* *skala rocher*, *de l'écorce de bouleau arrachée*, *skalitî grincer les dents*, *skalyvatî fendre*, *štelî fente*, *šteljatî fendre*; *pol.* *skał éclat de bois* &c., *skala*, *skałina*, *skałuba*, *skałubina*, *skadłubina rocher*, *crevasse*, *fente*, *skalić grincer les dents*, *skalić się se fendre*, *se crevasser*; *čech.* *skála rocher*, *škoula*, *škula fente*,

boitement des bêtes à cornes, *nsł.* skala *rocher*, skalin *barbe d'épi*, *éclat*, skaliti *rendre trouble*, *cr. serb.* skala *pente d'un rocher*, *tranche*, skalje *pl. bûchettes*; *lit.* skelti *se fendre*, skilti *fendre*, skylo, skyla *fente*, skilstis *limace des bêtes à cornes*, *magy.* szálka *éclat*, *arête*, szikla *rocher*; *mgr.* σκάλα, σκάλα *scopulus sub aquis latens* (D. C.); *cfr. alb.* hálje, chállje *éclat de bois*, *écaille de poisson*, *arête*, *barbe d'épi*; *cfr. goth.* skalja *tuile*, *vhall.* scala, scâla, schala, *mhall. nhall.* schale; *v. Mikl. L. psl.* 842; *Dief. Goth. W.* 2. 233; *cfr. Curt.* 114³; *cfr. sclăfăresc, scoică.*

Scăncesc, (schîncesc), *í*, *vb.* *a. et réfl.*, piauler, pleurnicher, crier, (Al. Th. 413: mai bine i scănci tu de cât oiu turba eu; ib. 708: te scăncești numai pentru atăta); *vsl.* skyčati *latrare*, *pol.* skuczyć, *čech.* skučeti, skoukati, skukliti *gémir*, *crier*, *cfr. lit.* kaukti *idem.*

Scărb, *a.*, chagrin, fâcheux, morose, ennuyant, dégoûtant, rebutant; - **scărbă**, *s.*, chagrin, peine, affliction, aversion, dégoût; *a ave scărbă* avoir du chagrin; *a fi cuiva scărbă de cineva* avoir de l'aversion pour q.; - **scărbăvnic**, *a.*, détestable, (Ur. 3. 57: scărbăvnicii scrisori purtătoare de ocarnice bărfiri); - **scărbós**, *a.*, *v.* scărb; - **scărbesc**, *í*, *vb.*, affliger, peiner, dégoûter q. de qch.; *a se scărbi de ceva* s'affliger, s'attrister, se chagriner de qch.; *a se scărbi cuiva de cineva, de ceva* prendre q. en aversion, se dégoûter de q., de qch.; *a se scărbi cuiva ceva* se lasser, se dégoûter, se rebuter de qch.; *vsl.* skrŭbŭ *cruciatu*, *cura*, *aegritudo animi*, *moeror*, skrŭbŭnŭ *tristis*, *moestus*, *afflictus*, skrŭbĕti *contristari*, *lugere*, *moerere*; *cr.* skĕrb *souci*, *soin*, *attention*, skĕrbiti *se avoir soin*, *se soucier*, skĕrbani *soigneux*; *v. Fick*³ *ll.* 680; *cfr. scrob.*

Scărnă, *s.*, saleté, ordure, souillure, immondices; - **scărnăv**, *a.*, sale, crasseux, malpropre; - **scărnăvesc**, *í*, *vb.*, salir, souiller, encrasser; - **scărnăvie**, *s.*, saleté, ordure; *vsl.* skvrŭna *inquinamentum*, *pollutio*, skvrŭnavŭ *sordidus*, *pollutus*, *turpis*, skvrŭniti *polluere*; *cr.* skĕrnavan *souillé*, skĕrnaviti, skvĕrniti *souiller*; *v. Curt.* 110³; *v. sbărcesc, sfară.*

Scărșnesc, *scrășnesc*, *cărșnesc*, *crășnesc*, *crișnesc*, *í*, *vb.*, grincer les dents, grignoter, craquer, gruger; - **scărșniť** (scărșnet), *scrășniť*, *s.*, grincement; - **scărșc**, *crișc*, *á*, *vb.*, *v.* scărșnesc, (Conv. l. XI. 23: *crișca* din măsele); *vsl.* skrŭžitati *stridere*, skrŭžitŭ, skrŭžitŭ *stridor*, skrŭgŭtati *frendere*, *bulg.* skrŭcam, skrŭcnŭ, krŭsnŭ, *russ.* skrežetati, *ptr.* skrigotati, *pol.* zgrzytać, zgrzytnąć,

grzytać, grzytnąć, *čech.* skřehotati, *nsł.* serb. škrgutati, *cr.* škèrgutati *grincer les dents*; *alb.* kërtsëlig, kërtsëlinj *idem*; cfr. le m. s.

Scărțăesc, cărțăesc, ı, vb., craquer, craqueter, crier, râcler; - *scărțăitoare, cărțăitoare, s.,* claquette; *Polycnemum arvense*; *pol.* skrzeczć, skrzyczć *croasser, crier, čech.* skřečeti, křečeti, křekati, skřekati, škrkati, škrtati, *nsł.* škèrtati *craquer, crier*; *alb.* kërtsás, këltsás, krëtsás *craquer, craqueter*; cfr. *vsl.* krŭknaŭti *pipire, krek-* *tati coaxare, kričati clamare*; cfr. le m. préc.; cfr. clic.

Scatúlcă, s., cássette; *russ.* škatulka, *ptr.* škatul'a, katul'a, *pol.* szkatuła, *čech.* škatule, škatlja, škatljica, *cr.* škatulja, škatla, *serb.* škatula, *magy.* iskátula, katulya, *it.* scátola, *rom. d. Gr.* scatla, *mlat.* scátula, *nhall.* schatulle, schachtel, schattel; v. Diez D. II³, 62; Weig. II³, 551, 565; Mikl. fdw. 57; cfr. cutie El. turcs.

Schélă, s., schele, pl. (plus usité), étape, échelle (de commerce), port, échafaudage, *cr. serb.* skela, šćela *port d'où l'on fait une traversée, un trajet par navire, skele pl. échafaudage*; *bulg.* skelijŭ, skelŭ *port, turc* iskelè *échelle du Levant*; *alb.* sckel porto, *ripa piaggia* (R.), *it.* scala, *esp.* escala, *port.* escala, escada, *prov.* escala, scala, *fr.* échelle, *ngr.* σκάλα *escalier, échelle, étrier, port, alb.* škálë *échelle, degré, grade*; du *lat.* scala; v. scară, El. I. 245; v. Mikl. fdw. 53.

Schilăesc, schilălăesc, chelălăesc, ı, scheunéz, (pour scheulez), á, vb., gémir, glapir, donner (des chiens); - *schilăit, schilălăit, chelălăit, chilomán, chiloloimán s.,* gémissement, glapisement (des chiens), vacarme, (Pan. P. 2. 30: auzind gâlceavă, țipăt, *chilomane*); *vsl.* skomati-skomlija *gemere, skomljati grunnire, cfr. sky-* *mati susurrare*; *pol.* skolić, skomlić, skomleć, skamlić, skamrac, skulić *gémir comme un chien*; *čech.* skoliti, skomliti *glappir, japper, clabauder*; *ptr.* skulëti, skabulëti *gémir*; *russ.* skomlëti *remuer la langue, pousser un faible son*; *nsł.* skomiti *se agacer les dents, pleurnicher, skomikati, skomukniti élever la voix*; cfr. *lit.* skáli-skáliti *donner* (des chiens de chasse), skambù-skambëti *retentir*; - Mikl. Rum. 51 déduit *schilăesc* du *vsl.* cvëlitì, cvilëti *affligere, flere, plangere* (v. țivlesc); - v. Fick³ I. 520, 810; II. 489, 532, 679.

Schft, s., ermitage, petit monastère très-solitaire, (Ur. 2. 189: un *schit* romănesc in muntele Atos); - *schítuic, schitéan, schitélnic, s.,* ermite, anachorète, moine habitant un pareil monastère,

(Ur. 2. 193: pentru cei din năuntru obștie viețuitorilor *schitelnici*; ib. 194; *schilenilor* noștri moldoveni); *vsl.* skitŭ *desertum*, *habitatio anachoreturum*, skitŭnikŭ, skitjaninŭ *eremita*; *russ.* skitŭ, skitnikŭ, skitjaninŭ *idem*; du *vgr.* σκῆτις, σκῆτις; v. Mikl. L. psl. 845.

Schit, nom de villages.

Schitáciŭ, a., vif, gai; - *schitácie*, s., vivacité, gaieté; *vsl.* skytati se *vagari*; *russ.* skitalecŭ *vagabond*, skitanie *vagabondage*; *čech.* skytati, skytnouti *offrir*, skitati se *montrer*, *apparaître*, *nsl. cr. serb.* skitač, skitalac, skitavec *vagabond*, skitati se *faire le vagabond*; v. Fick³ I. 817.

Schimnic, *schivnic*, *scimnic*, s., a., ascète, ermite, anachorète, d'anachorète; (Ur. 4. 410: au petrecut vieață schivnică); - *schimnicésc*, *schivnicésc*, a., ascétique; - *schimnicie*, *schivnicie*, s., ascétisme, vie ascétique; *vsl.* skimŭniku *veste monachi indutus*, shimŭnikŭ *monachus*, skima *vestis monachi*, shimatŭ *forma*; *russ.* shimnikŭ *ascétique de St. Basile*, shima *figure, forme, habit religieux des ascétiques de St. Basile*, shimničeskiŭ a.; du *vgr.* σχῆμα, σχηματίον *tenue*; v. Curt. 170³; v. schimă, shimă, El. ngrecs.

Sclăfăresc, í, vb., a se *sclăfări* rire, sourire, (v. Mircesco Gram. VI.); *vsl.* sklabiti, sklabiti se, sklabati se - sklabaja, osklabiti se *subridere*; *russ.* sklabitijsja *sourire*; cfr. *čech.* šklebiti *grincer les dents*, *pleurnicher*, škleba *grimace*, šklaba, šklabina, šklebina *fente*; cfr. scală.

Sclimpŭs, s., fichoir pour linge; *vsl.* klepŭca *tendicula*; *nsl.* kljupa, klupa *loqueteau, fichoir pour linge*; *russ.* kljapŭ, kljapecŭ *garrot, bâillon*, kljapyšŭ *crochet, anse*, kljapcy pl. *trappe*; cfr. *all.* klappe *clapet*, kluppe *pince, fichoir*; v. clampă, clapăug, clipec, clopot.

Sclipétŭ, s., *Tormentilla erecta*, *Inula dysenterica*, *Heracleum sphondylium*; *pol.* sklepia *panacée*, *Heracleum sphondylium*, sklepy, sklepiki pl. *cotyle, glène (anat.)*, sklepać, *russ.* sklepatŭ, *čech.* sklepati, *nsl. cr. serb.* sklopiti, sklopiti *joindre, joindre en rivant, emboîter*; cfr. *vsl.* klepati *tundere, pulsare, claudere*; le peuple emploie la plante comme une panacée pour des membres disloqués; v. clămpa, clipec, clopot.

Scóabă, s., crampon, agrafe, ancre; *vsl.* skoba *fibula*; *russ.* *čech. nsl. cr. serb.* skoba, *bulg.* skobŭ, *pol.* skobel, skubel, skóbl *crochet, verterelle, picolet (serr.)*, *magy.* északába, iszkába *crampon*;

cfr. *lit.* sukaba *crampon*, *agrafe*, kabě *crochet*, kabù-kaběti *pendre*, kimbu-kibti *s'accrocher*.

Scóale, s., huche de moulin, (Codr. Dict.); cfr. *rusl.* skakati *saltare*, skočiti *salire*, skokŭ *saltus*; la farine sautant quasi du blutoir; v. scoc.

Scobár, s., *Leuciscus nasus*; *cr. serb.* skobalj, škobalj *piscis genus*; cfr. *rusl.* skoblĭ *radula*; v. scobesc.

Scobesc, í, vb., ôter, tirer avec un instrument pointu, creuser, caver, sculpter, ciseler, graver; *a se scobi in dinți* se curer les dents; *a se scobi in nas* fouiller dans son nez; - **scóabă**, s., burin, ciseau; - **scobitŭră**, s., rainure, sculpture, gorge (arch.); - **scobi-tóare**, s., ciseau, gravoir, gouge, cure-dent; - **scobitór**, s., ciseleur, graveur, sculpteur; - **scobitŭtez**, á, vb., caver, creuser en taillant obliquement, débiller; - **scorbelesc**, í, creuser, fouiller; - **scórbură**, **stiórbură**, s., excavation, creux, creusement, arbre creux, (Pan. P. 1. 116: in o scorbura intinsă cu bete de alun incinsă; Conv. 1. XI. 186: scorburi de copaci); - **scorburesc**, í, creuser, caver; - **scorburós**, **stiorburós**, a., creux, (Pan. P. 1. 135 scrobos: de copaciul scrobos); *rusl.* skoblĭ, skobelĭ *radula*, *rus.* skoblja *couteau à sculpter*, skoblitĭ *raboter*, *raturer*, *gratter*, *pol.* skobla *couteau à sculpter* &c.; *čech.* skobla *grateau*, *couteau à râcler*, skobliti *râcler*, *gratter*; *rusl.* skobelĭ, skoblo *rabot*, skoblati, skobljiti *raboter*; *lit.* skapóti, skaptóti *râcler*, *tailler*, skúptas *plane*; cfr. *vhall.* scabâ, scapâ *rabot*, scaban, scapan, *goth.* scaban, *mhall.* schaben *râcler*, *vgr.* σκαπτειν, *lat.* scabere, scabina *râcloir*; cfr. *rusl.* kopati *fodere*; v. Curt. 109³ et *note*; cfr. scobar, scopesc.

Scobălteni, **Scobinți**, noms de localités.

Scóc, s., auge de moulin, anche (meun.), bouldure, (meun.); - **născocesc**, í, vb., venir en pensée, tomber dans l'esprit, s'aviser, inventer, concevoir, imaginer; - **născocire**, s., conception, pensée, fiction, imagination, saillie; *rusl.* skokŭ *saltus*, skakati *saltare*, skočiti *salire*, naskakati, naskočiti *insilire*, *bulg.* skok *chute d'eau*, skočĭ, skačĕm *sauter*, naskočĭ *rencontrer*; *lit.* szokis *saut*, szókti *sauter*; - pour l'acceptation de **născocesc** cfr. fr. *saillie* trait d'esprit, de *saillir* sauter.

Scóică, s., coquillage, coquille, moule; *scoică de mare* huître; *rusl.* skolĭka *ostreum*, *bulg.* skojkŭ, *pol.* skojka, *rusl. cr.* školjka, *serb.* skoljka, školjka *coquille*, *rusl.* skalva *statera*, *pol.* szala, szalka *plateau de balance*, szale pl. *balance*; *vhall.* scala, schala, *mhall.*

schal, *nhall.* schale, *rnord.* skel, *dan.* skal coquille, *goth.* skalja twile, *fr.* écale, écaille, *it.* scaglia; v. Weig. II³, 556; Diez D. I³, 367; - cfr. aussi *dacor.* ghioacă, ghioc coquille, écale, écaille, El. I. 109, qui pourrait bien être plutôt une metathèse de *scoică-schiocă-sghiocă-ghiocă-ghioc* d'où *ghioacă*, *desghiocă* = *descoică* écaler, que le mot *lat.* très-obscur *gulliocae* nucum juglandium summa et viridia putamina (Paul. Diac. p. 98), *galliciciola* i. e. *galliuciola* (Placid.), *gulluca* (Gloss. de Philox.) selon Schuch. Lit. Centrbl. 1870, N^o 50; v. *scală*.

Scopesc, í, vb., châtrer; - **scopét**, (scopít), s., castrat, châtré; *ysl.* skopiti, skapljati, skopljati *evirare*, *skopíci* *eunuchus*; *russ.* skopití, vb., *skepec* *castrat*, *čech.* skopiti, škopiti; *skop*, *skepec* *mouton*, *nsł.* kopiti, skopiti, škopiti vb., *skopljenec*, *skopun* *castrat*, *chapon*, *škopec* *mouton*, *lit.* szkapas *mouton*, *kapoti* *couper*, *magy.* kopacz *castrat*; *alb.* skopíg, skopít *châtrer*; *nhall.* schopz, *nhall.* schoeps du *čech.* *skepec*; cfr. *vgr.* κόπτω (σκάπτω) *tailler*; v. *clapon*, *copie*; cfr. *scobesc*, *tap*; v. Curt.³ 68^b, 109.

Scorúg, (scorúm), s., *Sorbus aucuparia-domestica-torminalis*, *Sorbus Aria*, *Mespilus germanica*; - **scorúgă** (scorúmă), s., corme, sorbe, nèfle; *ysl.* oskoruša *Sorbus*, *nsł. cr. serb.* oskoruša, *ptr.* skoruch, *skoruš* *Sorbus aucuparia*, *čech.* skoruše, *slovaq.* oskeruša, oškeruša *Sorbus*; cfr. *ysl.* goríku *amarus*, d'où aussi *alb.* ghorrítže *poirier sauvage*, à cause de ses fruits amers.

Scoruș, **Scorușa**, **Scorușul-roș**, noms de localités, &c., v. Mikl. App. 405.

Scotocesc, **cotrocesc**, **scocioresc**, **scorocesc**, í, vb., remuer, fouiller, farfouiller, fureter; *a* *scoloci*, *scociori* *in foc* tisonner, fourgonner, ranimer le feu; *čech.* skutiti, kutiti, kutati *rácler*, *gratler*, *fouiller*, *creuser*, *tisonner*; cfr. *russ.* kutití *tourbillonner* (du vent), *faire rage*, *magy.* kutat *creuser*, *fouiller*, *farfouiller*; cfr. *ysl.* skutati *componere*, skatati *sepelire* selon Mikl. L. psl. 852; cfr. *sgu-ducsc*.

Scovárdă, **scobéardă**, s., crêpe, omelette, une espèce de gâteau; *scovârdez* (scobârdez), á, vb., *a se* — se jeter, se déjeter, se cambrer; *ysl.* skrada, skvrada, skovrada *sartago*, *focus*, *craticula*, *skovradínik* *placenta*, *bulg.* skarŭ *gril*; *russ.* skovoroda *poêle à frire*, *skorodumka* *sorte de gâteau*; cfr. *skovorodití* *dégrossir du bois en forme de queue d'hirondelle* (la poêle ayant une queue);

čech. skravad, *lit.* skarvadà, skauradà, skarvadà *poêle à frire*; cfr. *vhall.* scart, *mhall.* schart *poêle à frire*; cfr. sfară.

Scrijé, s., tranche, morceau; *o scrijé de pâine* une tranche de pain; - **scrijelesc**, í, vb., rayer, scarifier; - **scrijelitór**, s., scarificateur, flammette; *cr. serb.* križka, kriška, skriška *tranche, morceau*, križati *couper*, *čech.* križala *quartier de pomme*; cfr. *vsl.* russ. skrižalī *petra, tabula*.

Scripcă, s., violon; - **scripcăr**, s., violoniste; - **scripcădesc**, **scripcădesc**, í, vb., jouer du violon; - **scripet**, **scripeț**, s., surtout le pl. **scripeți**, **scripti**, guindal, guindeau, bourriquet, poulie; **scripti de răsboi** rouleau de métier de tisserand, *russ.* skripka *violon*, skripacī *violoniste*, skripěti, skripnutī *craquer*, *ptr.* skripka, skripkarū; skripoliti *jouer du violon*, skripěti *craquer*, *čech.* skřipky pl. *poche* (espèce de petit violon), skřipec *poulie, torture*, skřipati *craquer*, *nsł.* škripec, škerpec *poulie, rouleau*, *cr. serb.* škrip, škripac *étai*, škripati, škripitī *craquer*; *lit.* skrypiczia, skrypka *violon*; *vsl.* skripati *strepere*, *lit.* skrebu, skreběti *id.*; v. Fick³ I. 813.

Scrob, s., oeufs brouillés; - **scrobesc**, í, vb., empeser; - **scrobéală**, s., empois, amidon; *russ.* skorbilo *empois, amidon*, skorbitī *empeser*, skorblyī *ratatiné* (cuir, &c.); *cr. serb.* skrob, skrop, škrob *bouillie de farine, amidon*, škrobati, *nsł.* skrobiti, *empeser*; *lit.* skorbilas, skrobilas *empois*, skorbiti, skrobiti, vb.; cfr. *russ.* (dial.) skorėlic *empeser*, korė'c *devenir raide*, korė'lyj *raide*; cfr. *lit.* skrėbti *sécher*; cfr. scărbă.

Scúmp, a., cher, précieux, parcimonieux, serré, avare, chiche; *a ave scump pre* . . estimer, apprécier; - **scúmpet**, s., chose précieuse; **scumpénie**, **scumpéte**, s., cherté, richesse, parcimonie, avarice; - **scumpesc**, í, vb., enchérir, renchérir; *a se* — renchérir, augmenter de prix, de valeur, marchander sou à sou; - **scumpătáte**, s., cherté, parcimonie, exactitude; - **scumpse**, s., *Rhus cotinus*, sumac; - **scumpíná**, s., *Syringa vulgaris*; *vsl.* skąpū *sordidus, avarus, immisericors, parcus*, skąpy *inopia*, skąpostī *avaritia, caritas*, skąpina *caritas*, skąpiti *se parcere*, skąpovati *tenuem esse*; *pol.* skąpy *avare*, skąpie *Rhus cotinus*; *čech.* skoupý, skupný *avare*, skupčiti *marchander, être avare*, skoupiti *grouper*, škumpna *Rhus cotinus*; *serb.* skupac *avare*, s., skupoća *cherté*; cfr. skupiti *skupljati assembler*, skupiti *se, skupljati se se rassembler, se resserrer* (étouffe); *lit.* skúpas, skupūs *avare*, skupummas *avarice*, skupiti, skupoti *épargner*, skupěti *être avare*, *magy.* kupecz *avare*; cfr. *vsl.* kupū *cumulus*, ku-

piti *adunare*; pour l'acception du *pol.* skąpia, *dacor.* scumpie *Rhus cotinus* cfr. *serb.* skupiti se se resserrer, les branches, feuilles et l'écorce du sumac contenant du tannin.

Scúnd, a., court, petit, surtout gros et court, trapu; - *scundác*, a., idem; *vsl.* skądŭ inops, *pusillus*, *brevis*, skąda defectus, *russ.* skudnyĭ, skudyĭ *pauvre*, *indigent*, skudnjakŭ *pauvre diable*, skuda *pauvreté*, *indigence*.

Scund, **Scundului** (dealul); noms d'une localité et d'une montagne.

Scúrtă, *scurtéică*, s., jaquette fourrée; *russ.* kurta, kurtka idem; *pol.* kurta, kurtka, kurteczka, *čech.* *nsl.* kurtka, *magy.* kurti, kurtka *jaquette*, kurta, *ptr.* kurtyĭ court, *vhall.* churz (kurt, churt), *mhall.* *nhall.* kurz; du lat. *curtus*; v. scurt, El. I. 249.

Scutár, s., berger en chef, premier berger; cfr. *vsl.* skotarĭ *pecuarius*, *pol.* skotarz, skotak, *čech.* skotař, skoták, *ptr.* skotarŭ *gardeur*, *marchand de bétail*, du *vsl.* skotŭ *pecus*; du *goth.* skatts, *rsax.* scat, *ags.* sceat, *vhall.* scaz, skazz, *mhall.* schaz, *nhall.* schatz *monnaie*, *argent*, *fortune mobilière et immobilière*, *bétail*, (qui était le premier moyen d'échange); *alb.* skoutér *berger en chef*; cfr. *mgr.* σκουτάρι daia vero sablatus nuper a pecoribus et silvis, continuo protector (D. C.); la derivation du *vsl.* skotarĭ me paraît plus probable que celle du baslat. *scutarius*, fr. *ecuyer &c.*, du lat. *scutum*, selon El. I. 250 au mot *scut*, mais seulement pour *scutar* et non pas pour *scutelnic* (ibidem), que Mikl. L. psl. 849, Rum. 45 rattache aussi au *vsl.* skotŭ; v. El. I. 250; cfr. *socotesc*, El. magy.

Scutéc, (*scutíc*), s., lange, maillot; - **scút**, s., chandelle de glace; *vsl.* skutŭ *extrema vestis*, *fimbria*, *amictus*, (cfr. l'acception de „chandelle de glace“ qui ressemble à des franges); *bulg.* skut, skutnik *économe*, skutam, kutam *conserver*, *russ.* skutatĭ *envelopper*, *pol.* skutek *effet*, *čech.* skutek *action*, *nsl.* skut *queue*, *bord*, *basque d'une robe*, skutek *actualité*, *cr. serb.* skut *bord*, *basque d'une robe*; du *goth.* skauts, *vnord.* skaut, *vhall.* scôsz, *mhall.* schôsz, *nhall.* schoos *bord*, *basque d'un vêtement*; v. Mikl. L. psl. 852; Weig. II³, 632; Diez D. II³, 129; cfr. *vsl.* skutati *componere*, skatati *sepelire*; v. *scotocesc*.

Sdráván, a., valide, robuste, fort de main; - *sdrăvenesc*, *in-sdrăvenesc*, í, vb. guérir; a se — guérir, être guéri, se rétablir; - *násdráván - că*, a., homme, femme faisant des cures merveilleuses

et de là faisant des miracles, miraculeux, (Conv. l. XI. 195: *cal năzdrăvan*); - *năzdrăvenie*, s., vertu miraculeuse, miracle, sortilège; *vsl.* sŭdravŭ, sŭdravinŭ, zdravŭ *sanus*, sŭdravije *sanilas*; sŭdravovati *valere*; *nsl. cr. serb.* zdrav, zdraviti, *ngr.* οδραπίτσα *scyphus mero plenus* (Mikl. Ngr. 30; cfr. *vsl.* zdravica *propinatio*, *nsl. cr. serb.* zdravica *toast*); cfr. *lit.* drŭtas *fort*.

Sdrelesc, í, vb., effleurer, friser, frôler, érafler en blessant, blesser, contusionner; cfr. *vsl.* strĕla *sagitta*, strĕliti, strĕljati *sagittas jacere, jaculari*; *pol.* strzała *flèche*, strzał *coup* (de fusil &c.), strzelać, strzelić *tirer*; *lit.* strĕla *flèche* &c.; v. Weig. II³, 817; v. stārlici, strālit, struluibat.

Seacică, *secică*, *șișcă*, s., paille hachée; *russ.* sěčka, *pol.* sieczka, *čech.* sečka, sječka, *cr.* sěčka, *serb.* sječka, *magy.* szacska, szecska *paille hachée*, *nsl.* sěč, sěča *fauchage*; du *vsl.* sěšti-sěka *caedere, scalpere, mactare, secare*, sěčŭ *sectio*; v. Fick³ I. 790; II. 477.

Seaver, *sever*, s., vent du nord; *vsl.* sěverŭ *boreas*, *russ.* sěverŭ, *pol.* siewier, *čech.* sever, *nsl. cr.* sěver, *serb.* sjever, *lit.* szaure, szaurys; Mikl. L. psl. 970 cfr. *vhall.* scŭr, *mhall.* schŭr, schŭwer, *nhall.* schauer (all. dial. schur) *bourrasque*; v. Fick³ I. 534, 817; II. 697.

Sec, Seciu, Seciuri, Secul-Mihalnița, Secuța, Secului (mănăstirea), noms de villages, de forêts &c.; cfr. *serb.* sje| trabs |

sumeție, s., hardiesse, suffisance, insolence, hauteur, arrogance, présomption; *vsl.* sŭmětĭ-sŭmēja, směti, smějati *audere*, směnĭnŭ *audax*, směnĭje *audacia*, *permissio*.

Stádă, *scádă*, s., querelle, altercation, dispute, contestation, litige; - *sfădiciós*, *sfădnic*, a., contentieux, querelleur, chicaneur, plaideur; - *sfădesc*, *í*, vb., *a se* — quereller, se quereller, se disputer, être en contestation; *vsl.* sŭvada, svada *contentio*, *calumnia*, sŭvadĭlivŭ, sŭvadĭnikŭ *contentiosus*, sŭvaditi *dissociare*, sŭvaditi *se contendere*; v. *vădesc*; v. Curt. 298³.

Stără, s., vapeur, exhalaison, fumée; - **staróg**, s., vapeur, fumée; *a se face sfarog* (friptura) le rôti cuit à la daube, à l'étuvée; - *sfarogesc*, *í*, vb., *a se* — étuver, braiser, cuire à la daube, à l'étuvée; - **șoric**, *șorlic*, *șór*, *cioric*, s., couenne; *șoric* de *slănină* couenne de lard; - *șoricós*, a., couenneux; *vsl.* skvara *nidor*, *sordes*, skvarŭ *aestus*, skvarŭ *inquinamentum*, *pol.* skwar, skvara *chaleur étouffante*, *scorie*, *saleté*, skwarek, skwarka *couenne rôtie*, skwarki, skwareczki pl. *cretons de lard rôtis*; *čech.* škvar *scorie*, *couenne*, škvarek *cretons*, *couenne*, *scorie*, škvařiti, škvířiti *rissoler*, *rôtir*, *étuver*, *nsl.* škvara, cvara, *cr. serb.* čvarak *cretons*, čvariti *fondre de la graisse*, *serb.* skvara, ckvara *espèce d'onguent pour les cheveux*; *magy.* kurczina, zsikora *cretons*; cfr. *lat. gr.* scoria, σκωρία; v. Curt. 110³; v. sbărcesc, scărănă.

Stăt, *scăt*, (svéat, Ur. 5. 331), s., conseil; - *sfătós*, *sfătăciós*, a., disert, raisonneur (famil.), persuasif; - **sfătuesc**, *í*, vb., conseiller; *a se* — tenir conseil, se consulter; - **sfétnic-ă**, s., conseiller-ère; *vsl.* sŭvětŭ *consilium*, *pactum*, sŭvětovati-sŭvětujă *consulere*, sŭvětĭnikŭ *consultor*, (větŭ *pactum*, *consilium*, větovati *orationem habere*, věštati *loqui dicere*); *russ.* sovětŭ *conseil*, sovětnikŭ *conseiller*; cfr. *piază*.

Sfetesc, *í*, vb., mettre au jour, montrer, découvrir, manifester, publier, retourner, tourner (une carte); *a se* — se manifester, se montrer; *mi se sfetește* il m'est évident; *s'a sfetit alt fel* la chose, la fortune a changé de face; - **sfeclesc**, (pour *sfetlesc*), *í*, vb., luire, briller, reluire, rougir, avoir honte; *a o sfecli* demeurer court, hésiter en rougissant; (Al. Th. 708: *o cam sfeclisem!* je me suis trahi un peu!); - **sfégnic**, *svégnic*, s., chandelier; - **sfeșnicăr**, s., guéridon; - **feștilă**, s., mèche, (v. *fîtil*, El. turcs); - **sfințesc**, **asfințesc**, *í*, se coucher du soleil, de la lune; - **asfințire**, *asfințit*, s., couchant, (Al. B. 1. 59: *și pe dînsu l'au zidit in altar*

la *răsărit*, pe ea'n tindă *l'asfințit*!); - **smidă**, (pour *svídă*, *svitā*), s., éclair, trait de foudre (L. B.), une forêt incendiée par la foudre et qui a poussé de nouveau, (Conv. I. IX. 3: o găină sălbatică ce de multă vreme o auzisem codcodocind prin *smidă*; ib: *smidă este o pădure de brazi arși, în carea au crescut tufe noue*); - **smidește**, vb. imp. defect., il fait des éclairs; *vsl.* *světiti lucere, splendere, illuminare, ostendere, svītēti lucere, fulgere, collustrari, rubere, resplendere, coruscare, svētliti lucere, svitati, osvitati illucescere, splendere, svīnati-svina mane surgere, illucescere, svētū lux, aurora, mundus* (cfr. dacor. *lume mundus*, lat. *lumen*, El. I. 148, *magy.* *világ lumière, monde*), *svētilo lux, lampas, candelabrum, lucerna, svēštilo candelabrum, ellychnium, lucerna*; *russ.* *svētiti, svētitisja luire, svētliti illuminer, polir, svētū lumière, clarté, monde, svētilo lanterne, svētijinja mèche, svētlosti clarté, (comme titre): Altesse, Sérénissime, (cfr. dacor. *Luminarea voastră* Votre Sérénité, all. *durchlaucht, durchlauchtig, erlaucht*, fr. *illustre*, lat. *illustris*), *svēstnikū candélabre d'église, podsvēčnikū chandelier*; *pol.* *swiecić luire, swiecić się se faire voir, paraître, swięcznik chandelier, swit, switanie, oświt crépuscule du matin, oświtać, oświtnać poindre (du jour)*; *čech.* *svītiti se reluire, faire des éclairs*; *cr.* *svēštilo, serb. svještilo mèche*; *nsł. cr. serb. osvitati poindre (du jour)*; *lit.* *szwēsti luire, szwintu-szwisti commencer à paraître, poindre (du jour), szwintant à la pointe du jour*; *magy.* *szövétnék flambeau, szeklice (čech. světlice) Carthamus tinctorius, (les feuilles et fleurs sont luisantes)*; - Mikl. Rum. 44 cfr. *soarele, luna sfinte*, c. à d. *sfîntește* le soleil, la lune se couche, avec *vsl.* *svētū sanctus*; à notre avis, il n'y a pas de doute que *sfînți* vient du *vsl.* *svētiti lucere*; dans le mot *dacor.* on a tout simplement substitué l'idée de *crépuscule du soir* à celle de *crépuscule du matin* (selon l'acception des mots slaves); cfr. fr. *crépuscule du matin* et du soir, all. *morgen- abend-dämmerung*, où les deux mots ne signifient littéral. qu'*obscurité*; - v. Fick³ I. 61, 555; II. 340, 700.*

Sfischlū, (mieux *svích'ŭ*), s., touche, mèche de fouet, (Al. Th. 52: că te stricnesc cu *sfichiu* de foc); - *sfichiuesc*, *ŭ*, vb., faire claquer le fouet, fouetter, donner des coups de langue, persiffler; *čech.* *švih coup de fouet, švihak fouet, švihár touche, mèche de fouet, švihati fouetter*; *nsł.* *švígati, švigniti s'élancer, fouetter, cr. serb. švigar touche, mèche du fouet, švignuti fouetter*; cfr. *magy.* *suhintás, suhogó fouet, touche de fouet, suhint, suhogat faire claquer le*

fouet, subog siffler; cfr. *vhall.* swingan, swinkan, *mhall.* swingen, *nhall.* schwingen *branler*; cfr. *guiŭ*²; v. Dief. G. W. II. 349.

Sfin, s., cochon, porc, (Ur. 1. 46; 2. 49, 148: *desătindă de sfini*); *vsl.* svinija sus, svinŭ suillus; *goth.* svein, *vhall.* suîn, *mhall.* swîn, *nhall.* schwein, *ags.* vnord. svîn, *lat.* sus, *vgr.* sŭc, ŭc; v. Curt. 356³; *le mot n'est plus usité*, on emploie le latin *porc*, v. El. I. 212.

Sfint, *sfânt*, a., saint; *cum e sfintul, așa și tândăia* selon le saint, l'encens; *o sfintă de bătaie* une volée de coups de bâton; - *sfintóiu*, s., faux dévot, hypocrite; - *sfințesc, sfântesc, sântesc*, í, vb., sanctifier, sacrer, bénir, consacrer; - *sfințenie*, s., sainteté; *cu sfințenie* saintement, religieusement; - *sfinție*, s., sainteté; *sfinția ta!* ta Sainteté! - *sfeștănie, feștănie, osfeștănie*, s., action de bénir l'eau, aspergès, (Arh. R. 1. 255: și după liturghie au ieșit cu icoanele pe apa Neva și s'au făcut *osfeștănie*); - *sfeștóc, sfeștióc, sfiștóc, sfiștióc*, s., aspersoir, goupillon, (Negr. 358: cucoana preoteasa, ea la toată zi întâi (pour *înteidă*) a lunei dă curiosului un *sfeștoc* de bosuioc proaspăt); - *sfetitel*, s., seulement dans l'acception *trei sfetiteli* les trois saints, nom d'une des églises principales de Jassy; - *osfintesc*, í, défendre, protéger; - *osfintéală, osfintire*, s., défense, protection; - *osfintitor*, a., s., défendant, protégeant, protecteur, (Ur. 5. 164, 334: *osfintitori* să n'aibă nici să fie cineva a'l milui); - *sănzuéane, sânzuiéne, sânzeiéne, sîmziéne, sînzuiéne, sîmzeléne*, pour *sânt-sfint-Ioáne*, s., la fête de St. Jean-Baptiste, (Cant. 288; Sulz. 2. 326); - *sânzuiéne ou floare Sf. Ioan* Galium verum; *sânzuiéne silbatică* Galium silvaticum, - *roșie* Galium rubrum, - *de toamnă* Galium glaucum, - *cu foi rätunde* Galium rotundifolium, - *de pădure* Asperula odorata; - **Simédru**, pour *Sf. Dimíttrie*, s., la fête de St. Démètre, (Ion. C. 222, 242); - **Sim-Pétru**, s., la fête de St. Pierre; *vsl.* světŭ sanctus, divinus, světyni sanctitas, sanctificatio, sveštenije, osvешtenije sanctificatio, sacerdotium, dedicatio, světiteli sacerdos, světiti, osvешtiti sanctificare, ordinare, consecrare; (cfr. *sanitŭ, sanŭtŭ, santŭ* du lat. sanctus); *bulg.* sfet saint, sfetec le saint, sfetinŭji chose sainte, sfetině sainteté, sfeti, osfeti sanctifier; *russ.* svjatoša, *pol.* świętoszok, świętoszek, *čech.* svatáček, svatoušek faux dévot, svetiti se récompenser, se venger; *nsl. cr. serb.* svetiti, osvetiti sanctifier, consacrer, venger (cfr. *osfințesc*); *nsl.* Sempeter St. Pierre; *vsl.* ioanŭ, iovanŭ Ioannes; *petrŭ Petrus*; *lit.* szwentas, a., szwen-

tyne *sanctuaire*, *szwencziu-szwęsti*, vb.; *magy.* *szent saint*, *szentel sanctifier*, *szentető aspersoir* (cfr. *sfeștoc*), *szent-mihály hava septembre*, *mindszent hava octobre* (mois de la Toussaint), *szent-András hava décembre*; *alb.* *šëint*, *šénjit*, *šë*, *šin*, *hi saint*, *šëintëróig. šeinjtënoíg sanctifier*, *šëintërí*, *šëinjtëní sainteté*, *šë - Mítrë*, *hi - Mítri St. Démètre*, *mois d'octobre*, *šë - Mëhíľë*, *hi - Míli St. Michel*, *Novembre*, *šën - Endré St. André, Décembre*; v. Fick³ I. 438, II. 701; Mikl. L. psl. 833; Chr. T. 40; slav. monatsn. 24 sq.; v. El. I. 240; le mot *dacor.* vient direct. du *slave*.

Sfințești, nom de 2 localités; v. Mikl. App. 645.

Sfirc, s., penne; *sfirc de biciu* touche, mèche de fouet; *nsł.* *švèrk coup de fouet*, *švèrkati fouetter*, *šverkni* donner un coup de fouet, prendre son élan; cfr. *vsl.* *svirŭkŭ sonitus*, *svirati sibilare*; cfr. *nhall.* *schwirren faire un bruit aigu*; cfr. *sfiriesc*.

Sfriesc, *sfirădesc*, *sfirií*, *sfirăí*, vb., siffler, faire un bruit aigu. bourdonner; - *sfiriitóare*, *sfirléază*, *sfirlóagă*, s., pirouette, girouette. cliquette, volant, toupie; - *sfirlă*, s., toupie, sabot, chiquenaude; cfr. *vsl.* *svirati*, *sviriti*, *svirjati sibilare*, *tibia canere*, *svirŭkŭ sonitus*, *tibia*, *svirělŭ fistula*; *bulg.* *sfirŭ siffler*, *sfirkŭ sifflet*, *flute*, *os de la jambe*, *tibia*, (cfr. *dacor. fluer*); cfr. *vsl.* *svrŭčati sibilare*. *cr.* *zvèrčati bourdonner*, *zvèrčak crécelle*, *zvèrčka chiquenaude*, *toupie*, *zvèrcati*, *zvèrcnuti claquer des doigts*, *se moquer de q.* *zvèrka bourdonnement*; cfr. *turc* *firlaq jeu de la toupie*, *ngr.* *φούρια toupie*; cfr. *ngr.* *σφυρίζω*, *σπιρίζω*, *vgr.* *супіζω*; v. Curt. 519³; cfr. *surlă*, *sfirc*; cfr. *fluer*, El. *magy.*

Sfistă, *svită*, s., aube, surplus, chape de prêtre, chasuble, étole; *vsl.* *svita vestis*, *penula*, *bulg.* *svitŭ*, *pol.* *swita vêtement de dessus*, *cr. serb.* *svita drap*, *nsł. cr. serb.* *svitice*, *svitke* pl. *caleçons*; *serb.* *svitak droit d'étole*; du *vsl.* *svitati illucescere*, *světiti lucere*; cfr. *sansc.* *çvit album esse*, *çveta albus*; cfr. *mlat.* *alba*, *fr.* *aube point du jour*, *surplus de prêtre*, du *lat.* *albus-a*; cfr. *sfetesc*.

Sfoară, s., bruit, tumulte, (Pan. P. 2. 89: *vestea e în țeară sfoară*; Odob. 173: *a da sfoară în țeară*); *vsl.* *svara rixa*, *tumultus*, *svarŭ pugna*, *russ.* *svara*, *svarŭ*, *pol.* *swar*, *écch.* *svár dispute*. *nsł.* *svarilo réprimande*, *svariti réprimander*; v. Fick I³, 463.

Sfoara, nom de 2 localités.

Sfoară, *sfără*, s., ficelle, corde; *a trage pre sfoară*, *sfară pre cineva* pincer q. (au fig.); *sforuesc*, *sfăruesc*, *í*, vb., ficeller, lacer. corder, lier, serrer avec une cordelette; *vsl.* *sŭvora*, *svora fibula*.

pol. sfora, swora, zwora *couple, laisse de chiens*, sforować, sworować *coupler, attacher ensemble*, *čech.* svor, svora, svůra *happe, fermoir, lien, attache*, *nsł.* svor, svora, sora *arbre d'une voiture, cheville*, *ngr.* σπόρα *ficelle*; du *vsl.* sŭvratati, sŭvratiti *contorquere, vrŭtĕti circumagere*, *čech.* sevříti (vříti) *presser comprimer*; *v.* sfredel, vîrtesc.

Sfoegŭt, a., qui sent le brûlé, le moisi, le chanci; *dulceŭuri sfoegite* des fruits confits moisis; cfr. *pol.* smađ, swađ, smędu, smađu *odeur de brûlé, exhalaison, mauvaise odeur*, swađliwy, swędliwy *qui sent le brûlé, qui sent mauvais*, *čech.* smoud *odeur de brûlé*, smouditi *rendre des vapeurs*, smoudnouti *sentir le brûlé*, svadnouti *se flétrir, se faner*, svadlý *flétri, fané*, švub *vapeur, moufette*; *nsł.* smôd, *cr. serb.* smud, svud *odeur de brûlé*, smuditi *roussir*; cfr. *vhall.* swēdan, swēthan *fumer, brûler sans flamme*, *mhall.* schwadem, *nhall.* schwaden *vapeur, moufette*; cfr. *vsl.* prisvedati *marcescere, prisvenati torrefieri*; *v.* Fick³ II. 693; cfr. ovilesc, povidlă.

Sfornâr, sfîrnar, s., porte-balle, colporteur; - *sfornăresc*, i, vb., faire le métier de porte-balle; - *sfornărie*, s., colportage; cfr. *cr.* ormar kramarski *boutique portative*, ormar, orman *caisse, coffre, bahut*, du lat. *armarium*; *v.* almar, armar.

Sfrancióc, (pour *svrancióc, strancióc, stracióc*), s., Picus major, pie-grièche; cfr. *cr. serb.* svračak *Emberiza hortulana*, svraka *Pica*; *čech.* strakatý, strakový *bariolé*, strakoš *oiseau bigarré*, straka *Pica caudata*, pie, strakač *Lanius excubitor, minor, rufus*, strače, štračka *jeune pic*, stračec *pic*; cfr. țarcă; cfr. tărcaț *El. magy.*

Sfrédel, s., foret, perçoir, vrille, vilebrequin; *sfredel cu smic* trépan à archet; - *sfredeleác, sfredelúš, sfrediác, sfredelúš*, s. dim., le dernier aussi Troglodytes parvulus, roitelet (à cause de son bec); - *sfredelár*, s., vrillier; - *sfrédelesc*, i, vb., forer, percer; *vsl.* svrŭdlŭ, svrŭblo, sverblo *tereбра*; *bulg.* sfredel, sfrĕdel, sfŭrdel; *pol.* świder s., świdrować vb., *čech.* svider *trépan à archet*; cfr. vrtadlo, vrtátko, vrták *foret*, vrtati *forer*; *nsł.* sveder, s., vĕrtati, zvĕrtati, *cr.* svĕrdało, svĕrdlic, svidar *foret*, svĕrdlar *vrillier*, vĕrtati, vĕrtĕti *forer*, (*vsl.* vrŭtĕti *circumagere*); Fick³ II. 693 déduit *vsl.* svrŭblo, svrŭdlŭ du *lette* swârpsts *foret*, swârpstĕt *forer*, *goth.* swairban *essuyer*, *vhall.* swĕrban; cfr. sfoară², vărtesc.

Sfrijsť, a., décharné, maigre, (Al. Th. 399, 708: vrei să'mi

pui flori după urechi cu *sfrijitul* cel; Conv. l. XI. 24: să arăți așa de *sfrijit* și inchircit); *holteiu sfrijit* (vieux) garçon décharné, maigre; *timp sfrijit* temps sec; cfr. *vsl.* hyra, hira *debilitas*, *morbus*, hyrovlivŭ *aegrotus*; *russ.* hirěti *maigrir*, *čech.* hýra *bosse, enflure*, hýrati, hýřiti *faire de la débauche*, zhýřiti, zhejřiti *débaucher*; *nsl.* hirati *maigrir*; cfr. *cr. serb.* hira, *alb.* hîrrë *petit-lait*, hîrrós *devenir maigre, se cailler*; *ngr.* τζίρος *petit-lait, maquereau desséché, sec, maigre*.

Sgălesc, í, sgăiez, á, vb., ouvrir, bâiller; a *sgăi ochii* ouvrir, écarquiller les yeux, regarder bouche béante; - *sgăiă, zgăiă*, s., bayeur, badaud; - *sgău, zgău*, s., matrice, vulve; - **sgăurez, stăurez**, á, bayer, badauder; *vsl.* zijati-zijaja, zējati *hiare*, zinați-zina *hiscere*. zěvnați *oscitare*; *russ.* zijatĭ, zinutĭ *ouvrir la gueule pour mordre*, zěvatĭ, zěvnutĭ *bâiller, bayer, badauder*, zěvŭ *gueule, gosier*, *nsl. cr.* zijati, zjati *bayer, badauder*, zidak *bayeur, badaud*, ziniti *ouvrir la bouche*, zěvatĭ, zěhati, zěvnutĭ, zěhnuti *bâiller, zěh bâillement*; *lit.* žióju-žóti, žiowáuju-žiwauti, žiogauju-žiogauti *bâiller*; cfr. *vgr.* χαίνω, χάσχω, *lat.* hisco; v. Curt. 179³; v. rotofeu; v. casc, hău, El. ngr.

Sghilțăesc, *sgălțăesc, sghîțăesc, sghihuesc, zghihuesc*, í, vb., remuer, secouer, hocher, branler, cahoter; Conv. l. XI. 186: parcă'l *zghihuea* dracul; ib. 190: parcă'l *zghihuea* toți dracii); cfr. *vsl.* klŭcati *scopere, pusillanimem esse, debachari, palpitare, čech.* kuckati se, skuckati se *cracher, vomir*, *nsl.* kŭcati, kucniti *frapper*, kŭčiti *pousser, frapper*, kolcati *roter*, *cr. serb.* kucati, kuckati *frapper*, skucati se *s'énervier*.

Sglăbóg, (pour *sclăbóc, clăbóc*), s., motte de terre, crotte, (Ion. C. 187: alții lămuresc vravul cu felezăul de pleavă, baligă, burueni, *sglăbogi* și altele); *vsl.* kłabo, kłabŭko *glomus*; *nsl.* klôbko, klôpka, klôpko, klupko, *cr. serb.* klubko, klupko, kluko *pelote*; cfr. *vhall.* cliuwa, chliuwa, cliwa, chliwa, *mhall.* kliuwe *glomus, globus*; v. Mikl. L. psl. 292; Weig. I³, 604; Fick³ I. 77, 569.

Sglobíu, zglobíu, sglobív, a., relâché, pétulant, turbulent, effréné, fringant, folâtre, gaillard, (Pum. L. 3. 48: cu rău din gură *sglobivă*; ib. 184: cam fără de ispravă *sglobivi*; Pum. P. 3. 60: el însă *zglobiu* la fire); - *sglobie, sglobénie*, s., pétulance &c.; *nsl.* sgloba *articulation*, *cr.* sglob, sgloba, zglob, žglob, žgloba, sglavak, zglabak, zglavak *articulation, joint, jointure*, sglobiti, sglabati, zglobiti *joindre*; cfr. ghibaciu.

Sgomot, s., bruit, vacarme, tumulte tapage; *a da sgomot* donner l'alarme; *a face sgomot* faire du tapage, faire du train; - *sgomotós*, a., tumultueux, plein de bruit, bruyant; *cr. serb.* glomot, *čech.* hlomoz *bruit*; *cfr.* gomon.

Sgribulesc, *sgribulesc*, í, vb., claquer (des dents), trembler de froid (L. B.); (Conv. I. XI. 23 *umbla sgribulind pe la poartă*); *nsl.* *cr. serb.* škrebetati, škrobati *cliqueter, claquer, gratter*, *pol.* skrobać, skrobnać, skrabnać, *čech.* škrobati, škrobotati, *russ.* skrestī *gratter*, *vsl.* oskrebsti *radere*; *cfr. vhall.* scrēvon *incidere*; v. Schmidt Voc. 2. 363.

Sgrípťor, s., Aquila, aigle, surtout aigle double des armoiries; - *sgripťoróaică*, s., vieille sorcière, mégère; *vsl.* gipsň *vultur*, du *cgr.* γύψ, γυπός *vautour*; *cfr.* γρύψ, γρυπός, *ngr.* γρύφος *griffon*; *alb.* skjiftér, ksiftér, škjipón, škjipónjë, *macédor.* skipóanne *aigle*.

Sguduesc, í, vb., secouer, remuer, ébranler, cahoter, agiter, émouvoir, s'ébranler; *cfr. čech.* kutiti *secouer*, skutiti *rácler, gratter*; *cfr.* scotocesc.

Sguresc, *sgulesc*, í, vb., *a se* — se contracter, se resserrer; - *sgúrav*, a., sec; - *sgurăvesc*, í, vb., sécher; *cfr. cr.* sguriti se, guriti se, *serb.* zguriti se, guriti se *se resserrer par le froid*, *gurav courbé*; *cfr. cr.* gèrbiti, sgèrbiti se *se courber*, *lit.* nu-grūbti se *resserrer par le froid*; *vsl.* grūbũ *dorsum*, grābũ *imperitus*; v. gārb, ingurzesc.

Sic, interj., bisque, bernique; *čech.* syk, *nsl.* sik *son sifflant*; *russ.* sykatī *commander silence, chut à q.*

Sicăesc, í, vb., importuner, incommoder, molester q., *a se* — être vexé, de mauvaise humeur; - *sicău*, s. m., *sicăidă*, s. f., homme importun, femme importune, cauchemar; - *sicăit*, part. a., vexé, inquiet, de mauvaise humeur; - *sicăitură*, s., importunité &c.; *pol.* sekować *importuner, incommoder q.*, sekatura *importunité, plaie (fig.)*, sekut, sekutnik, sekator *homme importun*, sekutnica, sekutorka *femme importune*, sekutny *importun*; *all. bav. austr.* seckieren *importuner*, seckatur *importunité*, de l'it. seccare, seccatore, seccatura idem; du *lat.* siccare *sécher*; v. Schmell. 3. 197.

Sichéră, s., cervoise, (Nouv. Test. Luc. 1. 15: și vin și *sicheră* nu va bé; - *sicheră* est traduite auj. par *băutură îmbătătoare*); *vsl.* sikera *sicera*, *russ.* sikera, *pol.* sycera, szekar, szechar *boisson enivrante*; du *lat. grec* sicera, σίκερα gâté en *cicera*, d'où *cidra*, *it.* sidro, *cidro*, *vesp.* sigra, *nesp.* sidra, *port.* cidra, *fr.* cidre, *all.* cider; le vocable grec vient lui-même de l'hébreu schéchar espèce de sorbet; v. Diez D. I³, 382; v. cighir, El. magy.

Sîgă, s., stalactite, grès; *nsl. cr. serb.* siga, *serb.* aussi sedra *stalactite*; cfr. *vsl.* siga *tessera*; cfr. *vhall.* sîgan, sîgen, *mhall.* sîgen, *mhall.* sickern, seigern *suint*; v. Weig. II³, 675, 699.

Sîlă, s., force, effort, gêne, voie de fait, violence; *a se cîri cu de a sila* entrer par force, s'imposer à q.; *a cîdă silă* importuner q.; - *sîlesc*, *î*, vb., forcer, contraindre, violenter, obliger, tâcher, prendre à tâche; *a se sili* s'efforcer, s'intriguer, se peiner, se travailler, se réduire à qch., se remuer; *a sili peste măsură* outrer; - *sîlință*, s., effort, peine, diligence, empressement; - *sîlnic*, a., adv., violent, violemment, forcé, forcément, instant, pressant; - *sîlnică*, s., *Glechoma hederacea*, *Veronica officinalis*, *chamaedrys*, (v. aussi *rătunzioară* El. I. 229; la plante est employée contre les affections de la poitrine et du bas-ventre); - *sîlnicesc*, *sîluesc*, *î*, vb., forcer, violenter; - *năsîlnic*, a., adv. véhément, impétueux; - *năsîlnicie*, s., véhémence, impétuosité; *vsl.* sila *vis*, *robur*, *virtus*, *siliti cogere*, *silovati vim inferre*, *sîlnikū dynasta*, *potens*, *præstans*; *russ.* sila *force*, *violence*, *silitisja s'efforcer*, *tâcher*; *pol.* sileniec, *silotka* certaine plante; *lit.* syla, syliti.

Sila, **Sileşti**, noms de 2 villages.

Sîlîtră, **salîtră**, s., salpêtre; *russ.* selitra, *pol.* salitra, *čech.* salitr, sanytr, *nsl.* soliter, solitar, saliter, *cr. serb.* šalintra, šalitra, salitar, *ngr.* σαλνίτρι, *it.* salnitro, *esp.* salitre, salitro, *port.* salitre, *prov.* salnitre; du lat. *sal nitri*; v. El. I. 242.

Sîmbure, s., noyau, pépin, grain, graine; - *simburós*, a., à pepins, plein de pepins; cfr. *serb.* zrnevlje, zrnje n. coll. *grains*, zрно *grain*; *vsl.* zrūno *granum*, *acinus*; *russ.* zerno, *pol.* ziarno s., ziarnowy a., *čech.* zrno, *nsl. cr.* zerno *grain*; *lit.* žirnis *pois*; cfr. *vhall.* kërno, chërno, corn, korn, *mhall.* kërne, korn, *mhall.* kern, korn, *goth.* kaúrn, kaúrnô, *lat.* granum; v. Mikl. L. psl. 232; Curt.³ p. 167; Dief. G. W. 2. 441; cfr. răşniță.

Siminóc, s., *Gnaphalium arenarium*, immortelle, (la plante est employée contre les affections de l'utérus, contre la diarrhée et la dysenterie; cfr. all. *ruhr-kraut*); *nsl. cr. serb.* smilj, smilje *idem*; du *vsl.* milă *miserabilis*, *dacor.* milă *grâce*; cfr. *ptr.* bogatinka, bogaticja *Gnaph. aren.*; du *vsl.* bogatī *dives*; v. milă.

Sin, **sân**, s., fils, employé autrefois *généralement* et aujourd'hui encore par les paysans, qui pour la plupart n'ont pas encore des noms de famille et qui, pour se distinguer entre eux, disent: Jean, fils de Pierre &c.; v. Ur. 5. 116: Ioan Sturza sân Sandu Sturza,

Gheorghie Cusa *sin* Ioan Cusa, Gheorghie *sin* Gheorghie croitorul &c.; *esl.* synŭ *filius*, *russ.* synŭ, *bulg.* *nsl.* *cr.* *serb.* *sin*, *pol.* *čech.* *syn*, *lit.* *sunŭs*, *goth.* *sunus*, *ags.* *sunu*, *vhall.* *sunu*, *suno*, *sun*, *mhall.* *sune*, *sun*, *suon*, *sŭn*, *nhall.* *sohn*, *vgr.* *uíoç*; v. Curt.³ 605.

Sipicǎ, s., *Rosa canina*, rose sauvage; (dans les ballades et chansons populaires: *frunzǎ verde de sipicǎ*); *vsl.* *šipŭkŭ*, *šipokŭ*, *šipicŭ rosa*, *malum granatum*, *bulg.* *šipkŭ*, *russ.* *šipokŭ rose sauvage*, *šipŭ épine*, *pol.* *szypka queue*, *tige d'un fruit*, *d'une plume*, *čech.* *šipek*, *nsl.* *ščipek*, *šipek*, *cr.* *serb.* *šipak rose sauvage*, *šip épine*, *pointe*, *magy.* *csipke fruit de rosier sauvage*; cfr. *vhall.* *hiufo*, *hiafo*, *mhall.* *nhall.* *hiefe*, *hifte rosier sauvage*, *fruit du rosier sauvage*; *rsax.* *hiopo épine*, *ags.* *heópe aubépine*; v. Mikl. I. psl. 1134; Weig. I³, 505.

Siréap, a., sauvage, fougueux, farouche (du cheval); *vsl.* *sverěpŭ*, *svrŭpŭ ferus*, *aestuans*, *agrestis*, *saevis*, *immitis*; *čech.* *sveřepý sauvage*, *sveřepice* (*pol.* *świerzepa*) *jument*, *sveřepec étalon*, *sveřepka cheval jeune*, *sveřep Bromus secalinus*, *sveřepti croître*, *devenir sauvage*, *nsl.* *srěp gigantesque*; Mikl. I. psl. 825 cfr. *lit.* *szurpti frémir*, *frissonner*.

Sitǎ, s., tamis; - *sitișcǎ*, *sitițǎ*, s., sasset; - *sitár*, s., tamiseur; **zǎște**, **zǎtii**, s. pl., recoupe, recoupette, farine grossière extraite du sŏn, donc littéral. *ce qui a été passé une seconde et une troisième fois par le tamis*; *vsl.* *sito cribrum*, *bulg.* *russ.* *pol.* *nsl.* *cr.* *serb.* *sito*, *čech.* *sító*, *sejto*, *lit.* *sėtas*; *russ.* *sitečko*, *sitce*, *pol.* *sitko*, *cr.* *serb.* *sitka sasset*, *pol.* *sitarz*, *čech.* *sitař*, *sejtař*, *nsl.* *cr.* *serb.* *sitar tamiseur*, *magy.* *szita*, *szitka*, *ngr.* *σίτα*, *σήτα*; *σιταπός celui qui blute la farine*; *alb.* *sítě*, *sětě tamis*, *sít staccio* (R.), *sitós*, *ses*, *šoș* *je tamise*, *šoșě*, *šoșe grand tamis*; *nsl.* *soditi*, *presoditi*, *presojeti*, *presějati*, *cr.* *serb.* *sijati*, *čech.* *síti*, *sívati*, *lit.* *sijóju-sijóti tamiser*; le vocable *dacor.* vient direct. du *slave*; qui est = *vgr.* *σάω*, *σήθω tamiser*, *σηστρον tamis*; l'*it.* *staccio* &c. représente le baslat. *sedutium* = *setaceum*, du lat. *seta* soie, crin; v. Mikl. I. psl. 841; Curt.³ 571 et note; Diez D. I³ 396; El. I. 255.

Sitár, s., *Scolopax rusticola*, *Sitta europaea*, *Charadrius pluvialis*, bécasse; cfr. *vsl.* *sitije juncus*; l'animal habite les jonchères; cfr. *pol.* *sit*, *sitowie jonc*, *sitowiec motacilla*; *magy.* *szityó jonc*; cfr. *vsl.* *sětŭ tendicula*, *laqueus*, *silo laquus*; *lit.* *sėtas*, *vhall.* *seito corde*; v. Curt.³ 602; cfr. *șleau*.

Sitivesc, (pour *siptivesc*), *i*, vb., *a se* — s'enrouer, perdre sa voix; cfr. *vsl.* *sipnaŭti raucescere*, *siplivŭ raucus*, *bulg.* *sipkav asth-*.

matique, sipkŭ *asthme*; *čech.* siplivý, siptavý *enroué*, sípati, sipěti, siptati, siptěti *siffler*, s'enrouer, sipot, sípot *sifflement*, sipota *enrouement*.

Sív, a., gris, (Monit. 15. Janv. 1865: rîmatoare la pěr sivă); *vsl.* sivŭ *cinereus*, *bulg.* siv, *russ.* sivyĩ, *pol.* siwy, *čech.* sivý, *nsl. cr. serb.* siv gris; *lit.* szywas *blanc* (des chevaux); *cfr. vsl.* sijati, *cr.* sivati, *serb.* sijevati *splendore*; *cfr.* sein.

Sláb, a., faible (de corps, de caractère), délicat, frêle, débile, infirme, lâche, langoureux, maigre, mince, pâle (lumière); - *slábesc*, í, vb., faiblir, mollir, énerver, défaillir, ralentir, relâcher, tomber (voix), effriter (une terre), user, maigrir, amaigrir, exténuer; *a nu slăbi pre cinera* presser q., être aux trousses de q.; *a nu slăbi in protiva unui lucru* se roidir contre qch.; - *slăbăciune*, *slăbiciune*, s., faiblesse &c.; - **slăbănóg**, a., perclus, paralytique, écloppe, impotent, infirme, faible (des pieds); - *slăbănóg*, *slobonóg*, *slobonóv*, s., Impatiens Noli tangere, balsamine; *slăbanog de câmp* Mercurialis annua, mercuriale; - **slăbănogesc**, í, vb., devenir paralytique, perclus, infirme; - *slăbănogie*, *slăbănogire*, s., paralysie, infirmité; *vsl.* slabŭ *debilis*, slabiti *debilitare*, *laxare*; *slaběti cedere*, *solvi*, *negligere*; *slăbănog* est composé du *vsl.* noga *pes*, c. à d. faible des pieds = *russ.* slabyĩ *nogami*; *pol.* słaby, słabić, słabić, *čech.* slabý, slabiti, slaběti, *nsl. cr. serb.* slab, slabiti; *lit.* silpu - silpti *faiblir*, silpnas *faible*; *cfr. vhall.* slaf, slaph *lâche*, *faible*, slaffên, slaphên *faiblir*, *affaiblir*; v. Fick³ II. 504, 691.

Slábucár, s., (L. B.) écume; *cfr. vsl.* slapŭ *fluctus*, *čech.* slap *chute d'eau*, *nsl. cr. serb.* slap, slab *chute d'eau*, *vapeur*, *évaporation*, *jaillissement des vagues de la mer*.

Slád, s., malt, drèche; - *slădár*, s., malteur; - *slădărie*, s., germeoir et four à sécher le malt; *vsl.* sladŭ *hordeum tostum*, *sladŭkŭ dulcis*, *suavis*; *russ.* solodŭ, *pol.* słod, *čech. nsl. cr. serb.* slad *malt*, *čech.* sladař, *cr.* sladar *malteur*; *lit.* saldŭs *doux*; *magy.* szalad *malt*; *vgr.* ῥδός, *lat.* suavis &c.; v. Mikl. L. psl. 855; Curt.³ 252 et note.

Slănsé, s., sources d'eau salée dans le district de Bacău (Moldavie), grande mine de sel gemme dans le district de Prahova (Valachie); - *slănsă*, s., lard (c. à d. salé); - *slăninós*, a., couenneux; - *slătină*, s., eau salée, muite, sources d'eau salée, saline, sol marécageux; - *slătinós*, a., salin, marécageux; - *solár*, marchand de sel, saunier, (Soutzo 174; Ur. 2. 110); - *solăřt*,

s., autrefois impôt sur le sel, (Ur. 1. 86: *solaritul* Vrancei; ib. 2. 270: banii *solăritului* după vechiul obicei; ib. 5. 254: pentru rindul *solăritului*, ce avea obicei camarașii de ocnă până acum, de lua solărit de pe o parte de loc de la ținutul Sucevii; - **sólniță**, s., salière; *vsl.* solī *sal*, slanū *solis*, *salsus*, slanikū, slanica *emporium salis*, slatina *palus*, *aqua salsa*, *salsugo*, *bulg.* sol *sel*, solnicū *salière*, slan *salé*, slaninū *lard*; *russ.* solonina *viande salée*, slatina *saline*, *saunerie*; *pol.* solarz *marchand de sel*, solowe *impôt sur le sel*; *čech.* solař, solnař *saunier*, slatina *chose salée*, sol *marécageux*, slatinatý, slatiný *salin*, *marécageux*, *nsl. cr. serb.* solar *saunier*, solariti *faire le négoce de sel*, slanik *sel gemme*, slatina *sources d'eau salée*; *magy.* só *sel*, szalonna, szalanna *lard*, szalonnás *couenneux*; cfr. szelence (solnice) *boîte, salière*; v. Curt. 3 657; Weig. II³, 535; Hehn „das Salz“; El. 1. 242; v. răsol, salamură, silitră; v. *salce* El. *ngrecs.*

Slănic, Slătar, Slătina, Slătinic, Slătioara, Slătioare, noms de beaucoup de rivières, de villages, d'une ville, de forêts; v. Mikl. App. 583, 585.

Slávă, s., gloire, honneur, renommée; *slava* lui *Dumnezeu!* *slava Domnului!* Dieu soit loué! - *slăvesc*, *î*, vb., glorifier, admirer, adorer; - **slavoslovie**, s., Te-Deum, (Panach. 3); - **slăvóacă**, s., (L. B.) *Lophius piscatorius*, baudroie, crapaud pêcheur; - **slovóc**, s., *Centaurea Cyanus*, *Cyanus montanus*; (la plante est employée en infusion contre des hémorrhagies, diarrhées et surtout contre la cyanose des enfants); - **proslăvesc**, *î*, glorifier; *vsl.* *slava gloria*, *slaviti-slavlja*, *proslaviti celebrare*, *slavoslovije collaudatio*; cfr. *čech.* *slavnice Lilium superbum*; *lit.* *szlówe gloire*, *szlówiti glorifier*; v. Curt. 62³; v. *slovă*, *slugă*.

Slăveni, Slăvești, Slăvinești, Slăvitești, Slăvuța, noms de localités; v. Mikl. App. 586; v. *slovean*.

Slavínă, s., robinet, cannelle; *cr. serb.* *slavina idem*; cfr. *vsl.* *slaviī lusciniā, cicada*; cfr. *all. dial.* *pipe robinet*, du *mlat.* *pipa tuyau*, *lat.* *pipare siffler*; v. Schmidt Voc. 2. 136.

Slóată, s., temps pluvieux, humide, fécondité, fertilité, abondance, (Ion. 68: și la *sloată* mai înainte de a le duce (oile) în porneală); - **slotós**, a., pluvieux, humide, fertile, fécond, abondant; *vsl.* *slota hiems*; *pol.* *slota temps humide, pluvieux*, *slotliwy, slotny pluvieux, humide*; *čech.* *slota mauvais temps, misère, canaille*, *slotný pluvieux, misérable*, *cr. serb.* *slota pluie fine mêlée de neige*;

cfr. *lit.* száltas *froid*, szálu-szálti *geler*, szalnà, szarnà *gelée blanche*, *vsl.* slana *pruina*; v. Fick³ 1. 58, 548, 2. 335, 697.

Slóbod, a., libre, en liberté, franc, exempt, mobile, hardi, net, licite, permis, licencieux, indiscret, impudent, insolent; *slobod la gură* parler sans ménagement; *slobod la mână* libéral, généreux, prodigue; - *slobód*, (slobóz), *slobozi*, vb., libérer, lâcher, relâcher, donner la liberté, affranchir, licencier, émanciper, livrer, lancer, renvoyer, réformer; - *slobozénie*, s., liberté, permission, franchise; *vsl.* svobodī *liber*, svoboda *libertas*, svoboditi *liberare*, *vindicare*, svoboždenije *libertas*, svobístvo *persona*, *bulg.* sloboden *libre*, *courageux*, slobodijū *liberté*, *courage*, *nsl.* svoboden, sloboden, svoboditi, sloboditi, *cr. serb.* slobodan, sloboditi, slobodjenje; *magy.* szabad *libre*, *volontaire*; du *vsl.* se acc., sebe *sui*, sibi, svoī *suus*, *proprius*, *lit.* sawę *se*, sáwas, sawàsis *suus*, *proprius*, sawybe *proprietas*, *goth.* svêš, *lat.* se, *suus*, *vgr.* сѣ, сѣ́оц, ї́диоц; v. Mikl. L. psl. 827; Curt.³ 601; Dief. G. W. II 363; v. osebi, oselesc.

Slobozie, nom de 43 localités; v. Mikl. App. 650.

Slóg, s., syllabe; - *slognesc*, í, vb., épeler; - **slóiu**, s., tas, monceau, couche; *un sloiu de ghiată* glaçon; *un sloiu de seu* un pain de suif; *ceară făcută sloiu* gâteau de cire; *vsl.* sūlogū *compositio*, *syllaba*, sūlognja *syllaba*, zūložiti *componere*, ložiti *ponere*; *russ.* slogū *style*, *syllabe*, sloj *couche*, *pol.* złog *dépôt*, sloj *veines dans le bois*, *čech.* sloh *composition*, *couche*, *style*, sloj *couche de pierre*, *mine*, *veines dans le bois*; v. Curt.³ 173.

Slón, s., barrière; *vsl.* sloniti se-slonjā se *acclinari*, *nsl.* sloniti *appuyer*, slonilo *appui*; cfr. *russ.* skloniti, *pol.* skłonić, *čech.* skloniti, *nsl. cr. serb.* skloniti, sklanjati, *vsl.* kloniti *inclinare*; cfr. *lit.* szlējū-szlėti; cfr. *vsl.* lęšti-lęką *flextere*, *lit.* lenkiu-lėnkti *flextere*; v. Mikl. L. psl. 859, 863, 357, 290; Curt.³ 60 et note et 540; Schmidt Voc. 2. 118, 252; cfr. oblinc, poclon.

Slóvā, s., lettre; *a zice pe slovā* épeler; *a ști slovā* savoir lire, écrire; *a ave slovā frumoasă* avoir une belle écriture; - *slovenesc*, *slovnesc*, í, vb., épeler; - *slovenire*, *slovnire*, *slovnít*, s., épellation; *vsl.* slovo *ratio*, *littera*, sloviti-slovljā *loqui*, sluti-slovā *nominari*, *audire*; *nsl. cr. serb.* slovka *syllabe*, slovkati, slovkovati *épeler*; *alb.* slóbë *lettre*; v. Curt.³ 62; v. slavā, slugā.

Slovéan, *slovéancă*, s., slave, slavon, slavonne; - *slovenesc*, a.; - *slovenéște*, adv.; - *slovenie*, s., langue slave, (Ur. 1. 62: să aibă purtare de grijă a găsi dascăli învățați la Slovenie); -

slovenime, s., les Slaves en général; *vsl.* slověninŭ *slovenus*, slověnskŭ *slovenicus*, slověńsky *slovenice*; *russ.* slavonecŭ, slavonski *slavon*, slavjaninŭ, slavjanskiŭ, slovenskiŭ *slave*; *pol.* sławiański, słowiański *ricille langue slave*; cfr. *scheu*, *schei*, El. alb.

Slăveni, Slăvești, Slăvinești, Slăvitești, Slăvuța, noms de villages dans les districts de Romanati, de Vâlcea, Teleorman, Mehedinți et Dolj; v. Mikl. App. 591; v. slavă.

Slugă, s., serviteur, servante, domestique; - **slugăresc**, í, vb., servir comme domestique; - **slugărêsc**, a., domestique, servile; - **slugărêste**, adv.; - **slugărît**, s., domesticité, servilité, valetage; - **slugărîme**, s., valetaille; - **slújbă**, s., service, emploi, fonction, place, poste; *slujbă bisericască* office divin; - **slujbăș**, s., employé, fonctionnaire, serviteur; - **slujesc**, í, vb., servir; *a sluji la biserică* faire l'office divin; *a sluji liturghia* dire la messe: - **slujesc**, a., d'office, officiel, (Ur. 3. 113: *a implini toate cele căzute slujeștii tale datorii*); - **slujitór**, a., s., (surtout) serviteur officiel, espèce d'estafier; - **slújnică**, s., servante, domestique; - **slujér**, **sulger**, s., autrefois un officier à la cour des Princes, une espèce d'écuyer tranchant, plus tard un simple titre de boïar, (Ur. 4. 221: *vel sulgier purtător de grijă pentru datul cărnii*; Cant. 161: *sulgerul cel mare este asupra casapilor*; Sulz. 3. 138, 152; Engel 109, 112: *qui curam habet carnis*); - **slujerie**, **sulgerie**, s., office d'écuyer tranchant, titre de sulger, (Ur. 2. 273; *sulgeria cea mare*; Cant. 168: *cămărașul de sulgerie*); - **súlĵ**, (pour *slúj*), **súlgiŭ**, s., autrefois un certain impôt sur les vaches, (Ur. 2. 91; 3. 50, 280; 5. 235, 251: *să fie în pace de sulgiul*; Arh. R. 1. 270: *sulĵul pe vaci, goștina pe oi, desetina pe stupi, mascuri &c.*); - **poslujesc**, í, vb., servir, (Pan. P. 2. 8: *să-i poslușască feciorul de împărat*; - **poslușenie**, **poslușenie**, s., service; (Ur. 2. 91: *și de poslușanie sf. mănăstiri*; ib. 5. 426: *avea biserica catolicească pentru poslușenia ei*); - **poslúžnic**, s., serviteur, (Ur. 2. 91: *zece oameni poslușnici*; ib. 2. 93: *cu vecini și poslușnici*); - *vsl.* sluga *servus*, slugovati *servire*, služari *magistratus quidam* (*velikyĭ sludžari*), služiti-slужа *ministrare*, sacra *peragere*, colere, služba *servitus*, *servitium*, liturgia, cultus, služinikŭ *servus*, služibnikŭ *famulus*, služibnica *famula*, služitelĭ *famulus*, sacerdos, sluti-slova *nominari*, audire, slušati *auscultare*, slyšati-slyša *audire*, poslušati *audire*, obedire, poslušanije, poslušenije *auditio*, obedientia, poslušnikŭ

auditor; *lit.* klausau - klausyti *écouter, obéir*; *magy.* szolga *serviteur, szolgál servir*; v. Mikl. Chr. T. 27; Curt.³ 62; v. slavă, slovă.

Slút, a., mutilé, estropié, hideux, laid; - *slutesc, slutesc*, í, vb., mutiler, estropier, enlaidir; *a se* — enlaidir (v. n.); - *slutéald, slutéald, sluténie, sluténie*, s., enlaidissement, laideur, hideur, déformité, mutilation; - *slutít, slutít*, part. a., disloqué, impotent, enlaidi; cfr. *bulg.* splut *pourri, mou*, splujũ sũ *mollir*; cfr. *ysl.* puhle *flaccus*.

Smăcesc, smicesc, smíncesc, smucesc, smuncesc, í, vb., arracher, tirer, tirailler, enlever avec force, emporter, repousser (du fusil), saccader (du cheval; Pan. S. 1. 43: ea până a se *zmici*); - **smăcin**, á, tirer, tirailler, houspiller, harceler, agacer, tourmenter q.; - **smăcé, smicé, smicerică**, s., jeune branche, verge, houssine, gaule, baguette, bouture, jet, rejet, (Conv. l. XI. 194: *trei smicce de măr dulce*); - **smíc, smíc**, s., *sfredel cu smic* trépan à archet; - *ysl.* sũmũknati, sũmũcati *rapere*, smucati, smykati *repere*, smycati *trahere*, smykũ *fides*, smyčĩkũ *fidicen*, mũknati *movere*, mũknati se *transire*, mũcati *jactare*, mykati se *percurrere*; *pol.* smukać, smuknać *passer légèrement qch. sur qch., rayer, frôler, s'élancer, décamper*, smykać, smyknać *escamoter*, mykać *pousser*, smycz harde (de chiens), smyk, smyczek *archet de violon*, *čech.* smýčiti, smýkati, smýknouti *tirer, traîner*, smyk secousse, *tráineau*, smýček, smýček *archet de violon*, mykati, myknouti, mœeti se *remuer, pousser*, *ysl.* smúkati, smukniti, smucati *glisser, se glisser, courir*, *cr. serb.* smuknuti *arracher, s'élancer, se glisser*, smũcati *traîner*; *lit.* smunku - smukti *glisser*, smuikas *violon*, smuikóju-smuikóti *jouer du violon*; - pour l'acception de **smăcé, smicé** jeune branche, cfr. *vhall.* hrís jeune branche, du goth. *hrisjan* secouer; v. mișc, șmecher; v. Fick³ I. 835; II. 635, 690.

Smalt, *smalt, șmalt, jumalt*, s., émail; - **smăltuesc, smăltuesc**, í, vb., émailler; *russ.* smalta, *pol.* smalta, szmelc, szmalc, szmelcować vb., *čech.* smalt, šmelo, šmelcovati vb., *magy.* zomanc (cfr. jumalt), zománcol vb., *ngr.* σμάλτος, σμάλτον, σμαλτώνω vb., *it.* smalto, *esp. pg.* esmalte, *vfr.* esmail, *nfr.* émail, *mlat.* smaltum, smaldum; du *vhall.* smelzi, smelze *fonte*, smēlzan, smalzjan, smaltjan *fondre*; v. Curt.³ 287³; Diez D. 1³, 385; Weig. II³, 603, 606.

Smărc, smîrc, smîrg, s., fontaine jaillissante, pompe (L. B.), bourbier, flaque, marais, lagune, (Odob. 220: și șobolanii din *smărcuri*); *ysl.* smrũkũ *tubus, canalis*, smrũčĩ *siphon*, smrũcati *haurire*, zmrũcati *sorhere*, *russ.* smerču, smerštĩ, *čech.* smršt

trombe, syphon, smrštiti resserrer, nsl. smèrk, cr. šmèrk, serb. šmrk pompe aspirante, prise de tabac, cr. šmèrkati, šmèrknuti aspirer (de l'eau); Schmidt Voc. 2. 31 y rapporte russ. smorčokū morille.

Smărcesc, í, vb., se moucher, (Stam. Dict. *ausschnauben*; cfr. a 'și sufla muci); *vsl. smrŭkū mucus, smrŭkati nasum emungere; pol. smark s., smarkać, smarknać se moucher; lit. smarkatà, smurgis, cfr. snarglys morve; cfr. smārc; v. Fick.³ II. 689; 498, 686.*

Smărd, *smîrd, smărceav (L. B.), smărced, smîrced, smărcós, a., sale, crasseux, laid, vilain, (M. M. Bal. 72: dar' un turc smerd, blastemat); - smărduesc, smîrduesc, smerduesc, smreduesc, í, vb. empester, infecter, communiquer un mal, (Ur. 1. 90: spital pentru cei smreduiți de boala ciumei; Beld. 2: smreduesc (au fig. gagner) lumca mai toată prin apostoli inadînși; Negr. 275: se află o parte de norod smreduită de eresuri; Leg. Imp. 29: vite smreduite de boală); - smărdóare, s., chose dégoûtante, puanteur, (Conv. 1. XI. 23: smărdoare uricioasă ce ești); - smreduire, s., infection, contagion, (Leg. Imp. 29: ce se va întimpla cu smreduirea altor vite); *vsl. smradŭ foetor, smradinŭ graviter olens, smrŭdēti foetere; cfr. smrŭdŭ plebeius, pol. smard, smród saleté, puanteur, smerd, smerda, smierda morveux, soldat (chez les anciens Lithuaniens); lit. smirdas s., smirdus, a., smirdu, smirstu, smirdau-smirsti, smirdu et smirdziu-smirdēti vb.; v. Fick.³ 1. 836; 2. 503, 690.**

Smărda, **Smărdiosa**, **Smărdesteț**, noms d'une île dans le Danube, d'un piquet de frontière, de villages.

Sméad, a., brunet, basané, blafard, blême, pâle (de visage), (Conaky 156: pěr *smad*; Odob. 187: condeiul meu cel *smead*); *vsl. smědŭ fuscus; pol. śmidely, śmiadawy, śmlady, śniady, śniadawy brunet, blême, čech. smědý, smědlý, smědý, brunet; cfr. vsl. smaglŭ fuscus; v. posmag.*

Smeresc, í, vb., humilier, rabaisser, rabattre; *a se — s'humilier, se rabaisser, mettre bas son orgueil; - smerénie, s., humilité, modestie; - smerín, smérnic, a., smerít, part. a., humble, composé, modeste, pudibond, honteux; a ave un aer smerít avoir l'air d'un pénitent, (Al. Th. 548: smerit foarte (1^{re} éd. smerin); Beld. 65: blând, politicos și smerin; ib. 115: se videa un Grec prea smern (pour smerin); *vsl. sŭmiriti, sŭmirjati parare, unire, reconciliare, sŭmėriti, sŭmėrjati humiliare, sŭmėrīnikŭ, sŭmėrīnŭ, sŭmėrjenŭ humilis, sŭmėrjenije humilitas (mirŭ pax, miriti se pacem facere); v. răzmiriță.**

Smîntăna, (mieux *smăntăna*), s., crème; - *smîntănesc*, *i*, vb., écrémer; *bulg.* smetană, *russ.* smetana, *pol.* śmietana, śmiotana, *čech.* smetana, *nsł. cr.* smetana, *lit.* smantas, smetona, *all. dial. autr. bav.* schmand, schmant, schmetten, *mbasall.* smant (Weig. II³, 604; Schm. 3. 471); du *vsl.* sūmetati, sūmetnaŭi *dejicere*. metati-metaja, metnaŭi-metna, mesti-meta *jacere*, *abjicere*, *serb.* smetnuti *demere*; v. pour mesti-meta Curt.¹ 449^b note; v. mătură, nămet &c.

Smintesc, *i*, vb., troubler, déranger, distraire, détraquer, porter dommage, faire tort, pervertir; *a sminti mintea cuiva* égarer, bouleverser l'esprit à q.; *a se* — se troubler, se déranger; *a se sminti de - la minte* avoir l'esprit troublé, égaré, devenir fou; - *smintă*, s., défaut, vice, égarement d'esprit (Dositeiu psal. 53: întreg fără smintă; Stam. D. aberwitz); - *smintăală*, s., trouble, dérangement, défaut, vice, dommage, préjudice, tort; *smintăală de minte* égarement de l'esprit; *fără smintăală* sans faire défaut, à coup sûr; - *smintit*, part. a., troublé, égaré (surtout l'esprit), insensé, fou; *a fi cam smintit* avoir un grain de folie; - *sumuș*, *amuș*, *asmuș*, *ă*, *sumuș*, *asmuș*, *i*, vb., exciter (surtout les chiens), inciter, animer, susciter; *vsl.* sūmești-sūmeŭa, sūmaŭiti, mești-meŭa, maŭiti *turbare*, sūmaŭeniŭe, sūmaŭă *turbatio*; *russ.* smuštati, smutiti. smučati *troubler*, *susciter*, smutitiŭja *se troubler*, *cr.* směsti, smětati, smučati, smutiti *troubler*, *empêcher*, směca, smetnja, smutnja *trouble*, *tumulte*, směten *troublé*, égaré, smetenik *tête égarée*; *lit.* smutiju-smutiti *affliger*; cfr. *vsl.* motiti se *agitari*; - on veut déduire *smintesc* de *minte*, *lat.* mens-mentis, qui a donné *amețesc*. *desamețesc*, *desmețesc* &c., (v. El. I. 166); - cfr. mătăuz, modirlă, omeag; v. Curt.³ 476.

Smîrnă, s., myrrhe; *vsl.* smirŭna, zmirŭna *myrrha*; *russ.* smirna; du *vgr.* σμύρνα, μύρρα, *ngr.* μύρρα.

Smolă, s., poix; - *smolesc*, *i*, vb., poisser; *a se smoli* brunir; - *smolit*, part. a., poissé, brun (de teint); *față smolită* teint brun, face de carême; - *smolniță*, s., poisserie, auge à goudron; - *smolișu*, a., brunet; *vsl.* smola bitumen, smoliti *picare*, *pol.* smola, smolić *poisser*, smalić *noircir*, smolnica *auge à goudron*; *cr.* smola, smoliti vb., smolenica *poisserie*, smol *brun*, *lit.* smala; smalinyczia, smalnyczia *auge à goudron*.

Smochîn, s., figuier; - *smochină*, s., figue; *vsl.* smoky, (smokŭve génit.), smokynŭ, smokŭvina *figus*, *bulg.* smokinŭ, *russ. pol.*

smokva, *čech.* smokev, smokva, *nsł. cr. serb.* smokva; *goth.* smakka; v. Hehn², 83, 500; Schade², 829; Dief. G. W. 2. 277.

Smótru, s., revue (militaire), révision, manoeuvre; *a face smótru* passer en revue, manoeuvrer; - *smotresc*, *í*, vb., faire la revue, manoeuvrer; (*macédor.* motrésce je regarde); *vsl.* sūmotri scopus, sūmotriti, motriti *spectare*; *russ.* smotrū *vue, inspection, révision, revue militaire, smotrěti regarder* &c; v. Fick³ I. 714; II. 626.

Snóp, s., gerbe; - *snopéște*, adv., (Al. B. 1. 30: *și vă tac chip snopește* comme des gerbes); - *snopesc*, *í*, vb., gerber, lier en gerbes, comme des gerbes, (Arh. R. 2. 97: *și muma pe copi-laș jungiinduse și de Inicerii snopinduse*); *vsl.* snopū *fasciculus, ligatura, manipulus*; *russ.* snopū, *bulg. pol. čech. nsł. cr. serb.* snop *gerbe*; cfr. *vhall.* snuaba *vitta*, snuobili *muraenula*; v. Graff 6. 838; Schade², 841; Fick³, 3. 349.

Soból, s., Talpa europaea, taupe, Mustela zibellina, martre zibeline, (Arh. R. 2. 244. 253); - **sobolán, șobolán**, s., rat, (Odob. 220: *șobolanii din smărcuri*); *vsl.* sobolū *mustela zibellina*, *russ.* sobolū, *pol. čech. nsł.* sobol, *lit.* sabalà, *magy.* szobol, szoboly, coboly, *mlat.* sábelus, sabellum, zabélla, *vhall.* zobel, zobil, *mhall.* zobil, *nhall.* zobel, *vfr. angl.* sabel; *it.* zibellino, *esp. pg.* zebellina, zebellina, *prov.* sebele, sembeli, *vfr.* sebelin, *nfr.* zibeline, *mhall.* zobelîn, *mnéerl.* sabellijn, d'un adj. *mlat.* sabellinus; v. Diez D. I.³ 450; Weig.³ II. 1151; Mikl. Magy. 54 *ne tient pas le mot pour slave*; cfr. samur, El. turcs.

Sobór, sǎbór, s., concile, synode, communauté d'un couvent; - *sobórnic, sobornicésc*, a., synodique, synodal; - *sobornicéște*, a., synodalement; *vsl.* sūborū *conventus, concilium, ecclesia, sūborīnikū ad conventum pertinens*, (sūbrati, brati-bera, *capere, colligere*); v. Curt.³ 411; v. izbrānesc, poghīrcesc.

Socáclū, s., cuisinier, (Transylv.); - *socăciță*, s., cuisinière; - *socăcesc*, *í*, vb., faire la cuisine; *vsl.* sokačī *coquus, sokačnica coquina*; *nsł. ptr.* (Hongrie) sokač, sokacica; *magy.* szakács, szakácskod *faire la cuisine*.

Sól, s., ambassadeur, envoyé; - *sólie*, s., ambassade, commission, (Con. 188: *solia ta*); - *solésc*, a.; - *solesc*, *í*, vb., aller en ambassade, solliciter q., intercéder pour q.; - *solitór*, a., s., sollicitant, solliciteur, médiateur, conciliateur, intercesseur, (Arh. R. 1. 188: *carii (Metropoliții și Episcopii) sînteți solitori neamului nostru*); *vsl.* sūlū *legatus, nuncius, obses, sūlati, (slati), sūlja,*

šlja *mittere*; russ. posolŭ, pol. poseł, čech. posel, nsl. sel, posel; cfr. Curt.³ 656 note.

Sólz, s., écaille (du poisson), squamme; - solzós, a., écailleux, écaillé, squammeux; vsl. sluzŭ *succus, mucus, pituita, squama*; cfr. slizŭkŭ *lubricus*; selon Mikl. L. psl. 860 de l'all. schlich (schleich), basall. schlick, néerl. slick *limon, bourbe*; cfr. aussi vhall. slíhhan, slíchan, mhall. slíchen, néerl. liken *glisser*.

Sóm, s., (non somnu, comme on l'écrit général.), Silurus glanis, glanis (de la classe des saumons); russ. somŭ *idem*; pol. sum, čech. som, sum, nsl. cr. serb. som, lit. számas; vhall. salmo, mhall. salme, nhall. salme; du lat. salmo; v. Mikl. fdw. 54; v. jemlugă, El. magy.

Sórcovă, s., rime, vers pour souhaiter la bonne nouvelle année; - sorcovăesc, í, vb., souhaiter une bonne nouvelle année en récitant des vers; cfr. vsl. sroka *punctum, stroka linea*, nsl. srok *rime, vers*; v. soroacă.

Sórlitŭ, s., Gypaëtos barbatus, aigle des Alpes; cfr. vsl. orŭlŭcŭ, orŭlica, orŭlŭ *aquila*; lit. érelis; goth. ara, vhall. aro, mhall. are, arn, nhall. aar *aigle*; le s ne serait que prépositif; v. Curt.³ 503.

Soróacă, s., trait, virgule, pause, soupir (musique); vsl. sroka *punctum, linea*; cfr. stroka *centrum, linea, momentum temporis*; russ. stroka *ligne, interruption*; pol. stroka, strzoka *bande, raie d'une autre couleur, strokaty rayé, tacheté*, čech. čárka *trait, virgule*, nsl. srok *rime, strok période (gramm.)*, cr. serb. srok *signe*; cfr. vsl. strŭknŭti, strĕkati *pungere*; - Mikl. L. psl. 875, 891, 893, fdw. 55 cfr. goth. striks, vhall. strih, strich, mhall. nhall. strich *trait, raie*, vnord. stryk *raie, ligne*, striuka *passer légèrement qch. sur qch.*; v. sorcovă; cfr. sfrancioc, stărcesc, strechie, țarcă; v. tărcaț, El. magy.; v. Dief. G. W. 2. 342 sq.

Soróc, s., terme, échéance, surséance, délai; sorocul de lună flux mensuel, menstrues; - sorocesc, í, vb., fixer, déterminer, préfinir, intimer, donner assignation, peremptoriser, surseoir; vsl. sŭ-rokŭ *terminus, sŭročiti pacisci, rokŭ praestitutum tempus (reŭti-rekaŭ dicere)*; russ. srokŭ, pol. zrok, čech. srok *terme, srokovati assigner*; alb. rok *determinazione*, (Bogd. R. Mikl. Alb. I. 32); v. Curt. 85³; v. obroc, noroc, proroc, răgaz, răstesc.

Sorocovéť, s., pièce d'argent de 20 kreutzer d'Autriche, c. à d. autrefois de la valeur de 40 kreutzer; russ. sorokŭ *quarante*, sorokovica, soročokŭ, pol. sórok *ce qui contient le nombre de 40*

pièces (timbre de 40 peaux); du *ngr.* *capákovta* pour *tescapákovta* quarante; cfr. *vsl.* *soročiny*, *sarakusti*; *v.* *sărăcustă*, *El. ngrecs.*

Spánchie, s., épouvantail, monstre, (*Al. Th.* 75, 940, 978: *coșcaga spanchie*); *nsl.* *spaka empêchement, trouble, spectre, monstre*; *rsl.* *opako retro*; *v. Mikl. L.* *psl.* 506; *v.* *ipac*, *opăcesc*, *pacosta*.

Spánchiu, a., *ochiu spanchin* qui a la vue de travers, basse, courte, myope; cfr. *lit.* *spangius clignant de l'oeil, louche*, *spangys loucheur, louche, borgne, homme inattentif*; cfr. *alb.* *vanghós louche*; cfr. *dacor.* *văgiochiu* (*L. B.*) *louche, basaochiul*, *Al. Th.* 274: *basaochiul* *ista*, qu'il explique 1754 par: *dișănțatul* drôle; les deux mots sont sans aucun doute des formes corrompues, car on ne les connaît guère tels qu'ils se trouvent dans *L. B.* et chez *Alecs.*

Spărcuesc, *spîrcuesc*, í, vb., disperser comme de la poussière, mettre en fuite, (*Pum. L.* 3. 189: *i au spart și i au spîrcuit*); - *spărcuéală*, *spărcuire*, s., dispersion; - *spărcóaică*, s, *Avis otis minor*, *Otis tetrax*, (ces oiseaux sont très timides et prennent la fuite au moindre bruit); - *părțag*, *pîrțag*, s., fougue, emportement, fureur, rage, (*Pan. P.* 2, 95: *arțagul își găsește pîrțagul*; *ib.* 99: un *părțag* mic are, care în an numai odată îi vine; *ib.* 102: dacă 'ți lași arțagul, încă și eu dară îmi opresc *părțagul*); *pol.* *spierzchać*, *pierzchać*, *pierzchnąć s'enfuir*, *pierzch*, *pierzcha fuite*, *pierzchanie*, *pierzchliwość fougue, emportement, accès de colère*, *pierszyć faire de la neige ou de la pluie menue, s'en aller en poussière*, *rozprószyc*, *rozpraszać disperser*, *proch poussière*; *čech.* *sprchatì*, *sprchnoutì*, *prchatì*, *prchnoutì s'enfuir*, *jaillir*, *bruiner*, *pleuroir*, *enrager*, *pršetì*, *prškati bruiner*; *prcháñí fuite, fougue, accès de colère*, *prchký fougueux, emporté*, *prchliti s'emporter*, *práska neige et pluie menue*, *nsl.* *pèršiti bruiner*, *pèrhnetì*, *spèrhnetì pourrir*, *pèrhál*, *pèrhalka*, *pèrhavica*, *pèrhólica*, *parhuta*, *práhál cendre chaude*, *cr.* *pèršati*, *pèršiti bruiner*, *voleter*, *pèrhati*, *pèrhnutì voleter*, *s'écailler*, *spèrhnutì pourrir*, *spèrchiti gâter*, *pèrhut croûte de la tête*, *pèrhavka cendre chaude*, *pèršljiv*, *pèršljivac emporté, fougueux*; cfr. *vsl.* *prŭstì*, *prahŭ pulvis, humus*, *nsl.* *párst*, *pèrst*, *prah*; cfr. les acceptions des mots slaves de ci-dessus et *nhall.* *staub*, *stauben*, *staeuben*, *stieben*, *stoebern*, *auseinander stöbern (disperser, spērcuesc)*; pour l'acception de *părțag* emportement, accès de colère, cfr. *nhall.* *lodern*, *auflodern*, *loderasche* (*nsl.* *pèrhavica*, *cr.* *pèrhavka*) et *it.* *foga*, *fogare*, *romagn. créem.* *fuga*, *fr.* *fougue, fougueux*; du *lat.* *fuga*; *v.* *praf*, *parşiv*.

Spăsesc, *ispăsesc*, *î*, vb., expier, racheter (ses péchés), sauver son âme; *a 'și ispăsi păcatele* expier ses péchés; - *spăsénie*, *ispăsénie*, *spăsire*, *ispăsire*, s., rédemption; - *ispás*, s., fête de l'Ascension de Jésus-Christ; *spasul dracului* Aspidium (Polypodium) filix mas; le peuple attribue à cette plante un pouvoir magique, entre autres: de vous faire découvrir des trésors cachés, d'attirer les galants chez les filles &c., v. *navalnic*; (cfr. fr. *sauve-vie* Asplenium Ruta muraria, de la même famille); *vsl.* *sŭpasti* (*sŭpasiti*), *sŭpasă* *servare*, *sŭpasenije* *salus*, *sŭpasŭ* *salus*, *salvator*; *čech.* *spás* *rédemption*, *sálut*; *spas*, *nsl.* *spas* *rédempteur*, *spasovo* *Ascension de Jésus-Christ*; cfr. *vsl.* *opasti* *sę* *cavere*, *pasti* *pascere*, *paziti* *attendere*, *paziti* *sę* *cavere*; cfr. *rgr.* *οκέπτομαι*, *lat.* *specere*, *vhall.* *spēhôn*; v. Mikl. L. psl. 943, 557; Curt.³ 111; v. *ispaș*, *păzesc*.

Spélcă, s., agrafe, épingle, épingle à cheveux; - *spelcăr*, s., épinglier; - *spelcăesc*, *spilcuesc*, *î*, vb., attacher avec une épingle, avec une brochette; *a se spilcui* s'ajuster, se parer, (Al. Th. 1759 explique *se ghilosește* c. à. d. *se bilosește* *se farde*, par *se spilcuesște*, ce qui est inexact); *russ.* *ptr.* *špilka* *épingle à cheveux*, *špilŭ* *pointe*, *pol.* *špilka*, *szpilka* *épingle*, *špil* *pointe*, *épieu*, *brochette*, *špilkować*, *szpilkować* *attacher avec des épingles*; *čech.* *špilka* *épingle*, *špejl*, *špýl*, *špíl*, *špílek* *brochette*, *špilkovati* *attacher avec une brochette*; *nsl.* *špila* *aiguille longue de bois*, *serb.* *špilka* *sorte d'aiguille*, *cr. serb.* *išpilja* *clou long de bois*, *lit.* *špilka* *épingle*, *ardillon* (d'une boucle); cfr. *all.* *speiler* *brochette de bois*, *basall.* *spîle*, *néerl.* *spijl*; pour l'origine du mot allemand, qui est obscure, cfr. *vfr.* *espille*, *espieil*, *champ.* *espiel*, *picard* *épieule*, *épiule*, *nfr.* *épieu* du *lat.* *spiculum*, tandis qu'*it.* *spillo*, *squillo*, *fr.* *épingle* (* *espingle*), *champ.* *éplingue*, *néap.* *spingola*, *flamand* *spelle*, *spelde*, *all.* *spenadel* sont le *lat.* *spinula* (*spina*); v. Diez D. I.³ 394.

Spichinăt, s., *Lavendula spica*, lavande; *pol.* *spikanard*, *špikanard*, *nsl.* *špeknárd*, *fr.* *spicanard*, *aspic*, *mhall.* *spicanarde*, *nardespicke*, *nardispic*, *nhall.* *spieknarde*, *spieke*; du *lat.* *spica nardi*.

Spŭjă, *schŭjă*, s., fer de fonte, airain, bronze; *pol.* *špiža* *met. vivres*, *špiž*, *špiža* *airain*, *čech.* *spíže* *airain*, *špíže* *vivres*, *provisions*, *nsl.* *spíža* *aliment*, *ptr.* *spyža* *vivres*; du *vhall.* *spisa*, *mhall.* *spise*, *glocken-spise*, *speisz*, *speis*, *nhall.* *speise*, *speis*, qui à leur tour sont l'*it.* *spesa*, *spese* pl., *mlat.* *spensa* *aliment*, du *lat.* *expensa* (*expendere*) *frais*, *fr.* *dépense* (*dépendre*, *lat.* *dispendere*); (*cioae*, *acioue* *airain*, *bronze de cloche*, qui se trouve L. B. et d'après

Imi chez Polyz, Pontbr. &c. et n'est pas du tout un mot connu, paraît être tout bonnement le lat. *cibus*, c. à. d. une traduction littérale de l'all. *speise*, *glocken-speise* bronze, airain; - cfr. *spînță*.

Spînță, *spență*, s., dépense, frais, (Ur. 3. 135: cerândule *spînță* pentru haraciŭ; ib. 187: nici cu cerire de haraciŭ și de *spenți*); *rserb.* *speniza sumtus*, *spenizati expendere*, *nserb.* *spenza*, *spence* pl., *cr.* *spensa pecuniae*, *alb.* *spéntsě impensa*, *spentsouem erogare* (Bl.); de l'it. *spesa*, *spese* (*spendere*), *nhall.* *spesen* frais, *spende*, *vhall.* *spēnta*, *spēnda*, *mnéerl.* *spinde*, *mlat.* *spenda* don, *spenden* (*spendieren* de l'it.) faire un don; du lat. *expendere*, *expensa*; v. Mikl. fdw. 54; Diez II.³ 69; Schmell. III. 578; v. *spijă*.

Spînz, *spînț*, *spânț*, *spunz*, *spân* pour *sprînz*, s., Helleborus niger, pied-de-griffon, patte-d'ours, (aussi *iarba nebunilor* herbe des fous); - *spânzesc*, *î*, vb., teindre avec cette plante; - le peuple emploie la racine de la plante comme purgatif, contre des maux de dents rhumatisques, contre des obstructions abdominales, contre la rétention des menstrues et comme remède abortif (où elle est souvent confondue avec la racine d'*Adonis vernalis*); la racine pulvérisée se donne aux brebis contre les douves du foie; mêlée avec du vinaigre et du sel on en frotte les gencives des bêtes à cornes dans des maladies de la bouche; les fibres de la racine s'emploient enfin comme séton chez les chevaux, bêtes à cornes et cochons (comme aussi les fibres de la racine d'*Adonis vernalis*); cfr. *vsl.* *pražī stipes*, *pražiti laxare*, *pražati lacerare*, *agitare*, *sŭprežati*, *sŭprešti*, *sŭprešti conjungere*, *prešti intendere*; cfr. *russ.* *staro-dubka* (*starŭ vieux*, *dubŭ chêne*, *bâton*), *nsl.* *têloh Helleb. nig.*, (*têlo*, *vsl.* *têlo corpus*); cfr. *ngr.* *σάππη Helleb. nig.*, (*vgr.* *σάππη*, *σάππας* *branche*.)

Spirit, *spirt*, s., seulement esprit de vin, liqueur, (pour l'acception *intellect.* et *théol.* du mot latin le *dacor.* emploie seulement *duh* v. c. m.); *spirt de sare* acide muriatique; - *spirtós*, a., spiritueux; - *spirtosie*, s., état spiritueux d'une liqueur; - *spiritus*, s., esprit revenant, gnome; *russ.* *spirt*, *pol.* *spirytus esprit de vin*, *spirytosowy spiritueux*, *spirytusek esprit follet*, *lutin*, *cr.* *spirit*, *it.* *spirito*, *vesp.* *esprito*, *nesp.* *esprito*, *pg.* *esprito*, *prov.* *esperit*, *sperit*, *vfr.* *espir*, *nfr.* *esprit*, *angl.* *spirit*, *spright*, *alb.* *špirt*, *špŭrt*; du lat. *spiritus*; v. El. I. 260.

Spîță, s., rais, rayon (d'une roue), degré, lignée, famille; *spița neamului* arbre généalogique, généalogie; - *spițelăt*, a., pointu; *om spițelat* longue échine, homme élançé, grêle; - *spițelnic*, (*schitēlnic*), s., percerette, vilebrequin; *russ.* *spica pointe*,

rayon (d'une roue), *ptr.* špic *pointe*, špicja *rayon*, *pol.* śpic, szpic, śpica, szpica *pointe*, śpiczasty, śpiczasty, śpiczaty *pointu*, śpiczaste *koło roue à rayons*, *čech.* špic, špice, špici, špička *rayon*, špičatý *pointu*, *nsł.* spica, *cr. serb.* spica, špica, žbica *rayon*; du *vhall.* spizzî, spizzâ, *mhall. nhall.* spitze *pointe*; v. Mikl. fdw. 54.

Spoiesc, í, vb., enduire d'une couche de qch., plaquer; *a spoí cu var* enduire d'une couche de chaux, blanchir; *a spoí cu argint, cu aur* argenter, dorer, surdorer; *a spoí cu cositor* ou *a spoí* (simplement) étamer; *a se spoí* se farder; *a 'şi spoí obrazul* recrépir son visage; - *spoiéală, spoitúra*, s., enduit, couche de chaux, marne pour crépir, étamage; - *spoitór*, s., étameur; *vsl.* spoiti, sŭpoiti *conjungere*, *spojenije conjunctio*; *russ.* spaivatĩ, spa-jatĩ, pajatĩ *sonder*, *spoĩ, spaĩka, paĩka soudure*, *pol.* spajać, spa-wać, *spoíc joindre, coller, attacher, souder*, *spój jonction, assemblage*, *nsł. cr. serb.* spojiti *cramponner, souder*, *spoja, spojka crampon, ugrafe, soudure*; cfr. *vsl.* pęti-pĩna, sŭpęti-sŭpĩna *compedibus stringere, ligare*; Fick³ I. 384; II. 501, 688 cfr. *lit.* spisti, *lat.* spissus.

Spór, s., augmentation, accroissement, bon rapport, rendement, fertilité, profit, progrès; *a ave spor la un lucru* avoir du succès, du profit, du gain, avancer, être d'un bon rapport; *fără spor* infructueusement; - *sporesc*, í, vb., accroître, augmenter, être d'un bon rapport, profiter, gagner, avancer, rehausser; *a spori lumina* rehausser la lumière, les jours (peintre); *a spori din gură* jaser, bavarder; *a se spori* s'augmenter, s'accroître; - *spórnic*, a., ce qui s'accroît, se qui rend, rapporte beaucoup, profitable, lucratif; - **sporîş, sporic**, s., *Verbena officinalis* (l'infusion des feuilles se donne contre la dysenterie et la plante toute entière se met dans les bains des enfants athrophiques); - **sporovăesc**, í, vb., jaser, caqueter, (cfr. *a spori din gură*); - *sporovăeală*, s., caquetage &c.; - *vsl.* sporŭ uber, sporinŭ *abundans, sporina abundantia, sporişte ubertas*; *bulg.* spor *abondance, sporen abundant, spori être abundant*; *russ.* sporyĩ *abondant, fertile, sporyšĩ Polygonum aviculare*, *pol.* spory *abondant &c.*, *sporować s'augmenter, sporzyć się s'accroître, profiter, spor, sporysz ergot, seigle ergoté, Polygonum avic. &c.*; *čech.* spory *fertile, d'un bon rapport, épargnant, économe, spora épargne, accroissement, spořič, spořitel économe, spořiti être économe, laisser prospérer q., spoříš, sporyš, slovaq.* sporík, sporiš, *nsł. cr.* sporiš *Verbena officinalis, serb. Achillea millefolia*; *nsł.* sporen, *cr.* spor, *sporan lent, tardif, sporiti faire avancer une affaire, favoriser*

qch., *lit.* *sparus* économe; *magy.* *szapora* fertile, d'un bon rapport, prompt, leste, *szapor* augmentation, accroissement, *szaporan* vite, leste, *szaporít* augmenter, accroître, *szaporáz* faire *qch.* promptement, parler vite, babiller, caqueter (cfr. *sporovǵesc*), *szaporica* bavillard, bavard, *szapora-fű* *Verbena* off.; cfr. *vhall.* *sparón*, *sparén*, *mhall.* *sparen*, *sparn*, *nhall.* *sparen* épargner, (donc augmenter), conserver, réserver, différer, d'où aussi *it.* *sparagnare*, *sparmiare*, *vfr.* *espargner*, *nfr.* *épargner*, *rom. d. Gr.* *spargnar*; *v. Mikl. L.* psl. 872; *Diez D.* I³, 392.

Spovedesc, *ispovedesc*, *spoveduesc*, *ispoveduesc*, *í*, vb., confesser; *a se* — se confesser; - *spovedánie*, *ispovedánie*, s., confesse; - *spoveditór*, *spoveduitór*, s., confesseur (général. *duhovnic*, *v. c. m.*); *rusl.* *ispověděti*, *ispovědati* confiteri, *ispovědaniye* confessio, *pověděti* nunciare, narrare, *věděti* scire, *intelligere*, *věstī* nuncius; *v. Mikl. Chr. T.* 45; *v. Curt.*³ 282; *v. privesc*, *propoveduesc*, *veste*, *videnie*.

Sprînten, a., alerte, vif, leste, (*Al. B. 1.* 41: *pe un cal negru sprintinel*); - *sprintenie*, s., promptitude, vitesse, vivacité; *rusl.* *spreten* leste, prompt, habile, *spretnost* promptitude; *cr. serb.* *spretan* habile, apte, commode, de petite dimension; du *rusl.* *sûpreţati* contrahere, *pcrdere*, *reprimere*, *sûpreţavati* componere, *sûpreţaniye* contractio, *preţati* comprimere, *pol.* *sprzątac*, *sprzątnąć*, *écch.* *prátati*, *cr. serb.* *raspretati* ôter, débarrasser, débayer.

Stacănă, s., verre, (*Al. Th.* 1035: *trage o stacană de bere*); *rusl.* *stokanŭ* poculum, *rus.* *stakanŭ* verre.

Stălcesc, *stîlcesc*, vb., froisser, contusionner, meurtrir, briser; *a stâlci in bălaie* meurtrir de coups, (*Pan. Sp. 3.* 121: *stîlcind biata sfranţuzeasca* écorchant la pauvre langue française); *rusl.* *sŭtlačiti*-*sŭtlačă*, *sŭtlěšti*-*sŭtlěka* contundere, (*tlěšti*-*tlŭka*, *tlačiti* pulsare); *pol.* *stłuc*, *stłukać* (*tłuc*) casser, briser, frapper, rosser, *stłaczać*, *stłoczyć* serrer, presser; *slovaq.* *stl'ct'*, *stlkat'* frapper, rosser; cfr. *rusl.* *trěti-tra* terere; *v. Curt.*³ 239; cfr. *clacă*, *toloacă*, *strivesc*.

Stâlp, *stîlp*, s., colonne, pilier, pile, étauçon, poteau, trumeau (de fenêtre); - **stâlpăr**, s., piastre d'Espagne à deux colonnes, colonnade, (frappée aujourd'hui en Autriche seulement pour l'Orient); - **stâlpăre**, s., rameau vert, surtout de palmier; *duminica stâlpărilor* dimanche des rameaux; - **stâlpnic**, s., stylite; - **stâlpesc**, *í*, vb., fixer les yeux sur *qch.*; - **stâlpît**, part., a., fixe, fixé (les yeux); - **stulête**, *stulět* (pour *stulpête*), s., tige, chaume; *stulete* de păpuşoiu

tête de maïs; *stulete de brad* &c. pomme de pin; - **stúp**, s., ruche d'abeilles dans un tronc d'arbre creux; *a retcza un stup* châtrer une ruche; *a bate stupii* vider la ruche; *un stup plin* une ruchée; *bogat ca stupul* riche comme Crésus (comme une ruche); *stup de bani* le gousset plein; - *stupár, stupinár*, s., gardien d'abeilles; - *stupărie*, s., éducation des abeilles; - *stupărit*, s., abeillage; - *stupină*, s., rucher, (M. M. C. 151: roii in *stupina* de atăta albina); - **stubeiū, stiubeiū, ştubeiū, ştiubeiū**, s., ruche d'abeilles d'un tronc d'arbre creux, réservoir de fontaine, tour de puits d'un tronc d'arbre creux; *vgl.* *stlŭpŭ, slŭpŭ, stlŭbŭ columna, stlŭba scalae, stlŭpecŭ, stlŭpŭcŭ columella, stlŭpŭnikŭ, stlŭbŭnikŭ stylita*; *cfr.* *stublŭ puteus* (selon Mikl. L. psl. 897 vocabulum obscurum); *bulg.* *slŭbŭ escalier*; *russ.* *stolbŭ, stolpŭ, stolbecŭ, stolpecŭ pilier, colonne, stolpnikŭ stylite, stolbeneti, ostolbeneti rester immobile, se consterner, ostolpie, oslopie chapiteau d'une colonne, oslopŭ, ostolopŭ, oslopina perche, levier, lourdaud, ptr.* *stovpŭ, stovbŭ, stovpecŭ, stovpokŭ colonne*; *pol.* *stŭp, stŭpek, stŭpik, stŭpeczek, stŭpiec colonne, pilier, poteau, stŭpnik stylite, stŭpiéc s'engourdir, stŭpić raidir, szczebel échelon, čech.* *sloup, slup, stlp, stlup colonne, sloupec, sloupek petite colonne, tige, tronc, (cfr. stulete), slupice, slupnice, stlpice timon de la charrue, stbel puits, štěbel échelon, sloupěti se raidir, sloupkovati se monter en épi*; *nsl.* *stop, stolp, stup, stupec colonne, stupeny degré, stuba escalier, cr. serb.* *stup, stub branche principale d'un arbre, colonne, stuba, stube, stubice pl. échelle faite d'un tronc d'arbre, escalier, stublina tronc d'arbre creux comme réservoir d'eau (cfr. stubeiu)*; *lit.* *stulpas colonne, pilier, poteau, pli d'une robe*; *cfr.* *stŭlys souche d'arbre; lette stulbs poteau; magy.* *oszlop colonne*; *cfr. vnord.* *stŭlpi poteau, appui, nhall.* *stulpe, stŭlpe, néerl.* *stulp, stolp, stulpe retroussis, (cfr. lit. stulpas pilier, pli d'une robe), stolpen, stulpen retrousser, stelpen arrêter*; *cfr. Curt.*³ 228; - *cfr. alb.* *ştularŭ piastre d'Espagne, colonnade, de stŭlē colonne, ugr.* *stŭlos, vgr. stŭlos.*

Stălp, Stălpeni, Stup, Stupii-turceşti, Stupina, Stupine, Stupinic, Stuparele, Stupăreţ, Stupărie, Ştiubeiu, Ştiubei, Ştiubeieni, Ştiubeieana, Ştiubeşti, noms de localités &c.; v. Mikl. App. 620, 621.

Stán', stánă, stănc, stăncă, s., roc, rocher; *stăncă de gheaţă* glaçon; *stăncă de piatră* roc, rocher; - *stăncós*, a., pétreux, pierreux; *cfr. cr. serb.* *stanac, stanovnjak rocher, immotum saxum, de*

stanovan *firmus*, staniti se, *vsl.* stati-stana *consistere*; cfr. *vsl.* stěna *murus*, *saxum*, *čech.* stěna, stěnka; - stan, stand, stăncă peuvent tout aussi bien venir du *vsl.* stěna; v. *steiu*; v. Mikl. Rum. 46.

Stâncă, Stăncăi (Vadul), Stăncăeni, Stăncei (coada), Stănceasca, Stăncești, Stănculești, Stăncuța, noms de localités &c.

Stână, s., parc de moutons, bergerie; - stăniște, s., séjour ordinaire, surtout *parc de moutons*; - stăniță, s., cabane; - stéan, s., corps de chemise de femme; *vsl.* stanŭ *firmitas*, *castra*, *tentorium*, *statio*, staniște *stadium*, *mansio*, stanica *cohors*, stanije *statio*, stanăți, stati-stana *consistere*; *russ.* stanŭ *stature*, *station*, *corps de chemise*, *métier de tisserand*, *éta*bli, stanica *troupe* (d'animaux sauvages), *colonie des Cosaques du Don*; *cr. serb.* stan *métier de tisserand*, *demeure*, *s'ation*, *parc de moutons*, *bergerie*, (Karad. L. *locus et casa mulgendis aestate ovibus*), *corps de chemise*, staniște *demeure*, *station*, *bergerie*, stanje *état*, *demeure*, stanar *berger*; *lit.* stónas *état*, stone, stona *place d'un cheval à l'écurie*, *plr.* staŭnja *idem*; *magy.* tanya *demeure*, *station*, *métairie*, esztana, isztina *parc de moutons*, *nom d'une localité* (cfr. stână); *alb.* stan *parc de moutons*; cfr. štánjzë *animal sauvage qui craint l'homme*, (cfr. *russ.* stanica), štangj *se raidir*, *devenir immobile d'étonnement*, (cfr. *serb.* stanac *rocher*); *ngr.* στάνη, στάνι *parc de moutons*, στάβαι *pl. campements*; - Mikl. Magy. 55 déduit esztana, isztina du *vsl.* stěna *murus*; v. Curt. ³ 216.

Stăna, Stanca, Stăneasa, Stăneasca, Stănești, Stănița, noms de localités &c.; v. Mikl. App. 612.

Stăncă, s., *Corvus monedula*, *Corvus pica*, choucas, pie; - stăncușoară, s. dim., (Al. Th. 346: *stăncușoara cărdește*); *cr. serb.* stanka *nom de femme*, stanko *nom d'homme* = Stanislas; on donne souvent de ces noms de caresse aux animaux; cfr. *all.* staarmatz *étourneau apprivoisé*, (matz = Matthieu) &c.

Stăpân, ă, s., maître, seigneur, propriétaire, maîtresse &c.; - stăpănesc, a., seigneurial, de maître; - stăpănesc, í, vb., dominer, être maître de qch., maîtriser, régner, gouverner, posséder; a se — se maîtriser, se modérer; a se stăpăni de patimile sale être dominé par ses passions; a 'și stăpăni patimile mortifier ses passions; - stăpănie, stăpănire, s., domination, autorité, gouvernement, règne, puissance, jouissance, possession; a ave in stăpănire posséder; a lua in stăpănire prendre en possession; *vsl.* stopanŭ

dominus, *bulg.* stopan, stopanin *maître, époux, propriétaire*, stopanica *maîtresse &c.*, *serb.* stopanin *père de famille*, stopanica *mère de famille*, *alb.* stopán *berger qui fait le beurre et le fromage* (cfr. *baciu*, *El. magy.*); *Mikl. L.* psl. 885, *fdw.* 55 tient le mot pour *albanais*.

Stârc, *stérc*, *stîrc*, *s.*, *Carbo cormoranus*, *Pelecanus carbo*, *Ardea ciconia*; - **cocostârc**, *s.*, *Ardea ciconia* (en *Romanie*), *Ardea cinerea* (en *Transylvanie*); *vsl.* strŭkŭ *ciconia*, *bulg.* strŭk, štrŭk, *russ.* sterkŭ, *nsł.* šterk, šterklja, *cr.* štèrk, štok, *serb.* štrk, *lit.* stárkus, *lette* stahrks, *magy.* eszterag, eszterág, *alb.* stèrkjok; *du vhall.* storah, storoch, storh, storch, *mhall.* storch, stork, storke, *nhall.* storch, *vnord.* storkr, *ags.* storc; - **cocostârc** est peut-être un composé du *magy.* gagó *cigogne* (changé en *coco* par assimilation avec *cocoș coq*) et du *vsl.* strŭkŭ et serait donc une tautologie.

Stârcesc, *stîrcesc*, *i*, *vb.*, *a se* — *se blottir*, (*Pum. L.* 3. 291: *cât o mincă stîrcită* blottie comme une balle); *pol.* sterzeć, stérczeć, stérczyć, starczyć, storczyć, styrczyć *être proéminent. saillir, s'élever au dessus*, stark, sterk, sztyrk *inégalité, cahot, aiguillon*; *čech.* strčeti, trčeti, *russ.* torčatŭ, *nsł.* strčati *être proéminent*; cfr. *čech.* strčiti, trčiti *pousser* et *vsl.* strŭknati, strėkati *pungere*; cfr. *vhall.* strach, *mhall.* strac *raide*, *vnord.* striuka *passer légèrement qch. sur qch.*; cfr. *soroacă*, *strehie*, *stricnesc &c.*

Stăriț, *stáreț*, *s.*, *abbé, prieur d'un monastère*; - *stărițd*, *s.*, *abbesse, prieure*; - *stărițesc*, *a.*; - *stăriție*, *s.*, *prieuré, dignité de prieur, de prieure*; - **stâroste**, *s.*, *préposé, prévôt, chef de corporation, agent consulaire en province*; *staroste* (pour *starosvat*) *de insoțiri* *entremetteur de mariage, marieur*; - *stârostóae*, *s.*, *marieuse, entremetteuse*; - *stârostésc*, *a.*, (*Ur.* 2. 31: obiceiuł stârostesc); - *stârostesc*, *i*, *vb.*, *s'entremettre pour faire un mariage*; - *stârostie*, *s.*, *dignité et fonction d'un starost, fonction d'entremetteur-euse*, (*Leg. Imp.* 64: cei ce fac stârostie să nu iee nimic de cât un lucru măsurat și nesimțitor); *vsl.* starŭcŭ *senex*, starŭčŭskŭ *senilis*, starŭ *senex*, starica *vetula*, starosta *senex*, starostŭ *senectus*, *russ.* starecŭ *vieillard*, *moine aîné d'une commune*, starica *nonne*, starostŭ *vieillard*, starosta *préposé d'un village*; *čech.* starosta *ancien, sénieur, doyen, maire*, starosvat, starosvata *marieur, marieuse* (*svat beau-frère, marieur*, *vsl.* svatŭ *afinis*, *lit.* svótas *beau-père*); *cr. serb.* starisvat *marieur*, starosvatiti

prier d'être le marieur; cfr. *lit.* storas gras, lourd, grossier (étouffe); *alb.* štërtsë vieille femme; cfr. starisfât architriclino, dépensier d'un monastère; v. Fick³ I. 245, 820; II. 493, 683; cfr. stâruesc &c.

Stârlici, s. pl., échauboulure, pourpre, feu volage, dardre; - **strălit**, a., pesé, (mot employé aux mines de sel pour les blocs de sel gemme que l'on a pesés; Soutzo 149: 6 drobi (de sare) străliți de la 100-120 ocă); *vsl.* strěla sagitta, arcus, strělŭka fulmen, strěliti jaculari, *russ.* strěla flèche, strělka languette d'une balance (cfr. strălit), aiguille d'horloge &c., *pol.* strzał coup de fusil &c., strzała, strzałka, strzałeczka flèche, strzalka fourchette du sabot, tache d'une autre couleur sur l'épiderme, sur la peau (robe) d'un animal (cfr. stârlici); *lit.* strěla flèche, levier, (cfr. strălit), strěla, strėlis, strėles raies (dans une étoffe), avertin (des brebis), avives (des chevaux); *vhall.* strāla, *mhall.* strāle, strāl, *ags.* strael flèche, foudre; *island.* strjál rayon de lumière; *it.* strale flèche, *nhall.* strahl rayon de lumière; v. Weig. II.³ 817; cfr. sdrelesc, struluibat.

Stâruesc, í, vb., insister, persévérer, persister, requérir, postuler, poursuivre, prétendre à qch., appuyer sur qch.; a stârui pentru ceva, cineva intercéder, s'entremettre pour q., solliciter qch.; - **starânie**, s., (Arh. R. 1. 254: prin starânie preotului de curte); - **stârueală**, **stâruiță**, **stârui**, s., insistence, instance, constance, persévérance, poursuite, postulation, sollicitation, sollicitude; cu stâruiță persévéramment, pressamment; *russ.* staratisja se donner de la peine, s'efforcer, s'entremettre pour q., starânie peine, effort, *pol.* starować, starać się, staranie, *čech.* starati insister auprès de q., starati se, *nsl. cr. serb.* starati se avoir soin, staranje soin, sollicitude, *lit.* storawóju-storawóti, storóne; cfr. *vsl.* starati se senescere, stati-stana stare; v. stariť &c.

Stârv, **stîrv**, **stârb**, s., charogne, corps de bête morte; *vsl.* strŭvĭ, strŭvo, steravŭ cadaver, *russ.* stervo, sterva, *pol.* ścierw, ścierwo, *cr.* stěrv, stěrvina, *serb.* strv, *hautserb.* sčerb, *lit.* stérwa; cfr. styru-styrėti devenir raide; v. Curt.³ 222; cfr. sterp, El. ngrecs.

Stât, s., stature, figure, taille, port; cât un stat de om de la taille d'un homme; - **statu-palmă**, s., nain, littéral. d'un pied de haut, (Al. B. 1. 86: statu-palmă din povești); *russ.* statĭ belle stature, belle taille, *nsl. cr. serb.* stas stature, *bulg.* stavŭ membre du corps; *alb.* štat stature, štatėghjât grand de taille (ghjătė

long), *stat pulchuer* (pour *poulkjér* (H.) = *pollicaris* sc. *digitus*) *bout d'homme, nain* (Bl.); du *vsl.* *stati-stana consistere*; le mot *dacor.* vient direct. du *slave* dans cette acception; selon Mikl. Alb. II. 63 le mot *alb.* est l'it. *stato*, qui n'a pas du tout l'acception de *stature*.

Stativă, s., statíve, pl., métier de tisserand, tréteau; *nsł.* *statve* pl. *métier de tisserand*, *cr. serb.* *stativa, statva, stative* pl. *l'un des poteaux du métier de tisserand*, *čech.* *stativa tréteau, chevallet*; *magy.* *osztovát, osztováta, szováta, eszteváta* *métier de tisserand*; du *vsl.* *stati-stana, stavati consistere*; v. Curt.³ 216 et note.

Stávă, s., haras, jument, (Al. P. p. 314: la *stava* Ungurului; M. M. C. 107: *stava* căutând și o afla merindând); - **stăvár**, s., valet de haras, (Al. P. p. 314; să adoarmă *stăvarii*, să le fur *armăsarii*); - **stăvesc**, í, vb., asseoir, fixer, entasser, (Con. 276: încât nu se mai *stăvește* jivină de dîns (omul) aproape; Conv. I. XI. 188: de nu se mai *stăvea* nimeni cu păseri pe lângă casă de reul lui); - **stăvilă**, s., barrière (aussi au fig.), borne, limite, obstacle, frein (fig.), digue, écluse, lançoir, bâtardeau, bonde, pan d'un bois de lit, tas de 5 gerbes de blé &c. (L. B.); a pune *stavilă* mettre des bornes à qch.; - **stăvilár**, s., écluse, vanne; - **stăvilesc**, í, borner, resserrer, restreindre, limiter, arrêter, enfermer d'une digue, fermer d'une ecluse; - **răstáv**, s., barre, biseau, bois de corps, déchargeoir (du métier de tisserand), bois (typ.), lingots de fonte autour des pages (typ.), ramette (typ.); - **răstău**, **răstél**, s., cheville, court-bouton (du joug des boeufs), goupille; - **răstélniță**, s., (L. B.) pan d'un bois de lit; *vsl.* *stava articulus, stavu compages, pondus, statera, stavilo statera, rastaviti separare, (stavati, staviti, stavljati, stati-stana consistere)*; *pol.* *staw jointure, stawidło vanne, écluse d'un étang, rozstaw, rozstawa action de poser*, *čech.* *stav état, condition, métier de tisserand, métier, digue, tréteau, stavidlo écluse*, *nsł.* *stav, stavivo, stavilo mise, couche, razstava exposition*; *alb.* *stávë amas, tas*; cfr. avec *stavă* haras, *vsl. bulg. russ. pol. čech. cr. serb.* *stado grex, lit. stodas un troupeau d'animaux, surtout de chevaux, serb. stad status, čech. stádlo lieu où une chose est placée et vhall. stuot, Stuart, mhall. stuot, ags. vnord. stôd troupeau de juments poulinières, nhall. stute jument*, - qui sont tous de la même racine indo-européenne; v. Curt.³ 216.

Stavnic, nom de localités; v. Mikl. App. 614.

Stéag, s., drapeau, bannière, étendard, pavillon; - *stegár*, s., porte-drapeau, enseigne; - **stéangă**, s., (L. B.) perche; *vsl.* *stěgŭ recillum*, *stěgonoša signifer*, *russ.* *stjagŭ levier*, autrefois *drapeau*, *pol.* *stęga barre*, *nsł.* *steg drapeau*, *stęga perche*, *cr.* *steg*, *stěg*, *serb.* *stijeg drapeau*, *lit.* *sztanga perche*; cfr. *stágaras*, *stegerys tige*, *trognon* (cfr. *nhall.* *stengel*), *it. rom. d. Gr.* *stanga perche*, *barre*, *fr.* *étangues*, *estangues pl.*, *stangue*; du *vhall.* *stanga*, *mhall.* *nhall.* *stange*, *vnord.* *staung fût d'étendard*; du *goth.* *stiggan*, *vhall.* *stingan piquer*; v. Mikl. L. psl. 900; fdw. 55; Weig. II.³ 787; Diez D. I.³ 398.

Stéblă, *stíblă*, *stívlă*, s., corymbe; *stíblă*, *stívlă de busuioc* touffe de basilic, aspersoir; *stívlă de dulapi* une pile de plancher; *vsl.* *stíblije stipula*, *stíblo caulis*, *caudex*, *stíblŭ caudex*, *ramus*, *surgulus*; *russ.* *stebelŭ tige*, *queue*, *pol.* *zdzieblo*, *zdzioblo*, *źdźblo*, *dźblo*, *źblo tuyau de blé*, *tige*, *écharde*, *éclat*, *čech.* *stblo*, *steblo*, *stéblo*, *stýblo tige*, *nsł.* *steblo*, *cr. serb.* *stablo tige*, *tronc*, *stabar tronc*; cfr. *lit.* *stambas tige*, *trognon*, *tronc*, *stambras*, *stambris*, *stembras*, *stembrys*, *stemberis tuyau de blé*, *stēbas*, *stēbelis pilier*, *mât*, *stambus gros*, *grossier*; cfr. *vhall.* *stam*, *mhall.* *stam*, *stamme*, *ags.* *stāfn*, *stefn*, *stemn*; du *vhall.* *stab*, *stap*, *goth.* *stabs bâton*; v. Mikl. L. psl. 899; Weig. II.³ 784, 779; cfr. Curt.³ 219, 224; Schmidt Voc. 1. 129, 154; cfr. *steghie*, *stobor*.

Stéclă, *stíclă*, s., verre, vitre, bouteille; - *steclăr*, s., verrier, vitrier; - *steclărie*, s., verrerie, vitrerie; - *steclesc*, *ŭ*, *vb*, vitrifier, luire, reluire, briller; - *steclós*, a., vitreux, luisant, brillant; *vsl.* *stíklo vitrum*, *stíklarŭ vitrarius*, *bulg.* *stŭklo*, *russ.* *steklo*; *steklovatŭ vitrifier*, *pol.* *szkło*, *szkła*, *skło*; *szklarz vitrier*, *szklić vitrifier*, *szklić się se vitrifier*, *luire*, *briller comme le verre*; *čech.* *skło*, *stkło*, *sklář*, *sklenář*; *sklenko*, *sklínka verre*, *skliti vitrifier*, *sklnoutŭ se*, *stkvŭti se*, *skvěti se luire*, *briller*, *stkvělý brillant*, *luisant*, *cr. serb.* *staklo*, *caklo*, *cklo*, *staklar*, *stakliti se*, *cakliti se*, *ckliti se briller comme du verre*; *lit.* *stiklas*; *alb.* *kjeljkj verre*, *vitre*, *kjéljkjětë de verre*, *de porcelaine*, *skeljkjëig*, *škeljkjëig*, *škeljkjëig je brille comme du verre*, *de la porcelaine*, *skeljkjím rayon*; du *goth.* *stikls*, *vhall.* *stěchal bocal*, *stichil*, *mhall.* *stichel*, *vnord.* *stikill pointe*, *pointe d'une corne à boire* (d'où le nom de ci-dessus); v. Mikl. L. psl. 900; Dief. G. W. II. 330; Grimm G. d. d. Sp. I.³ 197; Curt.³ 226.

Stéghie, *stéghie*, *stévie*, *stévie*, s., *Rumex acutus*, *Rumex crispus*, *Rumex nemolapathum*, oseille; *stevie* *Astrantia major*, *Imperatoria ostruthium*, impéatoire; *stevia bálji* ~~*Callitriche stagnalis*~~; *vsl.* štavije, štavũ *Rumex*, štabelĩ *Oxalis*; *russ.* štavelĩ, *pol.* szczaw, szczawik, *čech.* št'áv, št'áva, št'avel, št'avík, št'avník, štével, štěvík, ščat, *nsl.* ščav, *cr.* ščav, štav, štavlje, štavje, *serb.* štavalj, štavelj, štavlje, *bosn.* štavje (Blau 156) *Rumex acetosa*, *Oxalis acetosella*, *lit.* stambas *Rumex acetosa*; *cfr.* *vsl.* stĩblije *stipula*, stĩblo, stĩbli *caulis*, *caudex*; *cfr.* *čech.* ščáp *grosse tige d'une plante*, (*comme l'oseille en pousse*); *cfr.* *magy.* csevice *eau minérale acide*, du *čech.* št'avice, *slovuq.* št'avica, *pol.* szczawa *idem*; - Mikl. Magy. 57 dit: que le rapprochement de *csevice* *eau acidulé* et de *stavũ* *oseille* est seulement juste en supposant que *štavũ* signifie „acide,” mais comme le vocable *magy.* a été reçu du slave, où il a la même acception, cette réserve n'a pas de raison; *cfr.* *stěblā*, *stĩblā*, *stĩvlā*.

Stěiũ, s., roc, rocher, pente d'un rocher, (Codr. Dict. roc, rocher: *stěiu*, *stanā de piatrā*; fondements d'une montagne: *stěiul de piatrā* &c.; Arh. R. 2. 76: *munți nalți peatrā stěea* pentes de rochers); *vsl.* stěna *murus*, *paries*, *saxum*, stěninũ *praeruptus*, *bulg.* stěnũ *mur*, *russ.* stěna, *pol.* ściana, *čech.* stěna, stěnice, stěnka, *nsl.* stěna *mur*, *pente d'un rocher*, *steje* pl. *mur intérieur*, *cr.* stěna *pente d'un rocher*, stěnje *pierres*, *serb.* stijena *saxum*; *cfr.* *goth.* stains, *vhall.* stein, stain, *ags.* stān, *vsax.* stēn, *vangl.* stān, stōn &c. *pierre*, *rocher*; v. Mikl. L. psl. 900; Weig. II.³ 798; Curt.³ 225; *cfr.* *stan*, *stanā*, *stāncā*.

Stejár, *stejéar*, *steujār*, *stejār*, s., tronc, pied d'arbre, pieu, poteau, pilier (aussi au fig.), arbre de chêne, (Ur. 3. 190: și vor fi neclintiți din *stezārul* supunerei și a ascultărei cătră prea puternica mea împărăție); - *stejārie*, *stejāriș*, *stejārĩt*, s., chenaie; *vsl.* stežerũ *cardo*, *bulg.* stežer, stožar, *pol.* ścież, ścieża, ściezāj, na ściezāj, na ścież (*tworzyć*) *ouvrir à porte battante*, (*cfr.* all. *angelweit*); *čech.* stežeje *gond d'une porte*, stěžen, stěžeň *mât*, stěžina *perche*, *lance*, stožār *arbre d'une meule* (de foin &c.), *mât*, *engin*, *nsl.* stožér *gond d'une porte*, *arbre de moulin à vent*, štožér *pilier*, stožec *cône*, steženj *mât*, *cr.* *serb.* stožer, stežaica *gond d'une porte*, *poteau au milieu d'une aire auquel les chevaux qui foulent le blé sont attachés*, *stežer* *pied d'arbre*, *souche*, *cr.* stěrž *sorte de chêne*, stěržaja *branche*; - selon Mr. Hajdēu, *Columna*

1874, 50; Ist. Crit. II. 67 *stejer*, *steajăr*, *stějār* poteau de l'aire sont le serb. *stožer*, mais *stejar*, *stejeor* chêne est d'origine toute pure dacique et vient d'un prototype *stthagara*! - cfr. *stog*, *stîngănesc*.

Stelniță, *stéalniță*, (pour *sténiță*, *stéaniță*), s., punaise, *vsl.* *stěnica cimex*, *čech.* *stěnice*, *stěnice*, *stěnka*, *nsl.* *cr.* *stěnica*, *serb.* *stjenica*, *pol.* *ściagwa punaise*; *alb.* *stenizz* (*stenitzë*) *cimice* (R.); cfr. *vsl.* *stěna murus* et *vhall.* *mhall.* *wantlûs*, (*nhall.* *wanze*?), donc punaise qui vit dans les murailles; v. Mikl. L. *pol.* 900; Weig. II.³ 1022.

Stepenă, s., grade, rang, dignité, (Ur. 1. 43: dându-mi-se *stepenul* domniei țării Moldavii; ib. 2. 38: ne au miluit cu *stepena* domniei acestii țări; ib. 4. 23: după *stepina* și rîndueala boeriei sale; Arh. R. 2. 176: după *stepena* și rîndueala boieriei fiește căruia); *vsl.* *stepenī gradus*, *fundamentum*, *stopa vestigium*, *planta pedis*, *mensurae genus*, *stapa pedica*, *stapalo*, *stapenī vestigium*, *stapati*, *stapiti incedere*; *russ.* *stepenī grade*, *rang*, *classe*, *pol.* *stopień degré*, *marche*, *grade*, *stopa plante du pied*, *vestige*, *čech.* *stopa*, *stopěje plante du pied*, *vestige*, *pas*, *nsl.* *stepén degré*, *grade*, *stopnja pas*, *degré*, *cr.* *serb.* *stopa pied*, *pas*, *marche*, *longueur du pied*; cfr. *vhall.* *staph*, *stapf*, *stapho*, *staffo*, *mhall.* *stapf*, *staphe*, *staffe*, *nhall.* *stapfe pas*, *marche*, *vestige*, *trace*, du *vsax.* *ags.* *stapan*, *vhall.* *staphjan*, *staphôn faire un pas*, *marcher*; v. Weig. II.³ 782, 788, 832; cfr. Curt.³ 219, 234.

Steriță, s., côté d'où vient le vent, (Al. P. p. 389: și jirezi nalte dura, in capul pămîntului, in *sterița vîntului*); *pol.* *stér*, *ster*, *styr gouvernail*, *penne des ailes des oiseaux*, *čech.* *stěra voile*; du *vhall.* *stiura*, *stěora*, *mhall.* *stiure*, *stiuwer*, *nhall.* *steuer*, *ags.* *steóre*, *vnord.* *stýri gouvernail*; du *goth.* *stiurjan assurer*, *établir*; v. Weig. II.³ 804.

Stéjie, s., morceau coupé, tranché avec une hache, avec une pioche, (Ur. 2. 113: să aibă a lua pre tot anul câte 150 de *stéjii* de cele mai mari de sare); cfr. *vsl.* *sūtjeti-sūtina comminuer*, *potjeti caedere*, *tjeti-tina scindere*, *pol.* *ciać*, *ściac*, *zciać*, *ścinać couper tailler*, *čech.* *títi*, *tnouti*, *stíti couper*, *stěti action de couper*; *nsl.* *teti couper*, *tnalo billot*; v. Curt.³ 237; Fick³ I. 594; II. 366, 566.

Stidesc, *stivesc*, *sflesc*, *siesc* (săiesc), i, vb., a se — avoir honte de q., rougir, craindre q., avoir peur de q., hésiter, se méfier, manquer de coeur, de courage; - *sficiós*, *siciós*, *síos*, *sfíelnic*,

sielnic, a., honteux, timide, craintif, méfiant, retenu, farouche; - *stidéală*, *stivéală*, *sfiéală*, *siéală*, s., timidité, méfiance, (Beld. 48: ingrijire sau *sicală* nici prin gând nu le trecea); *vsl.* styděti se, styžda se *erubescere*, stydŭ, styděnije, studŭ *pudor*, *turpitudō*, studŭ *pudor*, *impudentia*, *dedecus*, stydŭkŭ, studinŭ *turpis*; *russ.* styditŭ *rendre q. honteux*, styditŭsja *avoir honte*, être *honteux*, stydŭ *honte*; *čech.* styděti se, styd, *pol.* stydzić się, wystydzic się, wstydz; *nsl.* stiditi se, stid, studiti, studiti se, stud; *cr.* stiděti, stiditi se, stid *idem*.

Stiglét, *stiglète*, s., *Fringilla carduelis*, chardonneret; *russ.* štegolŭ, šteglĕnokŭ, *pol.* szczygieł, szczyglik, szczygiełek, szczygiełka, *čech.* stehlec, stehlík, stehlíček, *nsl.* štiglec, štrglinec *idem*, šterlinec *fringilla spinus*, *cr.* stegol, staglin, *magy.* tengelic, tengelice, tōklinc, tōklince, *mhall.* stigeliz, stigliz, stiglitze, *nhall.* stieglitz; v. Mikl. fdw. 58, Magy. 55; Weig. II.³ 807 tient le mot pour *slave*; v. Schmell. 3. 624 et cfr. all. bav. *stigel*; v. *tengheliță*, El. magy.

Stingănesc, *stingăresc*, **stingheresc**, **stînjenesc**, *stînjinesc*, i, vb., barrer le chemin à q., barrer q., gêner, empêcher, mettre un obstacle, détourner, croiser les mains; *a se* — hésiter, faire difficulté de, (Al. Th. 940: *stinghirești* fata de la gherghef); - *stingănéală*, *stingăréală*, *stingheréală*, *stîjnenéală*, s., détournement, empêchement, gêne, hésitation &c.; - **stinghér**, a., séparé, isolé, détaché, disparate, inégal, qui n'a pas de paire, impair, sans paire; *papuc stingher* un soulier qui n'a pas de paire; - **stăjin**, s., traversin, barrot pour navire, (Monit. 1861, Nr. 228: *stăjini* de stejar pentru corăbii); - **stînghiu**, *stînghie*, s., barre, étau, étrésillon, traverse, tringle (menuis.), ceintes (de navire), âme de violon; - **răstignesc**, i, vb., attacher à la croix, crucifier; *vsl.* sŭtęgnaŭti *tendere*, *contrahere*, *stringere*, *comprimere*, sŭtęzati *constringere*, sŭtagŭ *lignum quod inter juncturas aedificiorum est*, *rastęgnaŭti distrahere*, *imponere*, vŭstęgnaŭti *retinere*, tęgnaŭti *trahere*, *tenderc*, tęgiti *trahere*, tęgati *obtreclare*; cfr. lit. tęsiu-tęsti *étendre*; v. Mikl. L. psl. 1025; Curt³ 230; v. nătîng, potîng, stejar, tînguesc, tînjesc.

Stînghe, s., *stinghii* pl., régions inguinales, aine; *vsl.* stĭgno, stegno *fcmur*, *russ.* stegno *hanche*, *pol.* ściegno, ściegno *tendon*, *nerf*, *čech.* stehno, *nsl.* *cr. serb.* stegno *cuisse*, cfr. *vhall.* scincă, scingă, scinchă, schincă, schinchă, scincho, *mhall.* schinke *tibia*.

crus, basall. schunkę, vfrison skunka, skonka cuisse, d'où aussi it. stinco, modén. vénit. schinco, milan. schinca tibia; v. Mikl. L. psl. 899; Weig.³ II. 585, Diez D.³ II. 71; v. Curt.³ 573; v. şuncă.

Stinjen, stînjîn, s., toise, mesure de longueur, en Moldavie: *stinjen domnesc* de 2 m. 23 c.; en Valachie: *stinjen Şerban-Vodă* de 1 m. 962 mill.; - **stinjen, stînjîn, s.**, Gladiolus communis, Iris pumila, germanica, pseud - Acorus, graminea; - **stinjenîţă, s.**, Lonicera xylosteum (cfr. all. *speck-lilie*), Lonicera caprifolium, (toutes ces plantes tassent beaucoup); *vsl. sežnň orgyia, se-gnaţi-segna extendere, sežati-seža attingere; russ. saženī toise russe, pol. sążeń, seżeń, siag, nsl. seženj, lit. sėkiu-sekti toucher à qch., sėksnis toise, segu-segti attacher, sagtis, saktis agrafe.*

Stiresc, í, vb., a se — se resserrer, se rétrécir, dans l'expression: *mi s'a stirit gătiţa qch. m'est entré dans la trachée-artère; cfr. nsl. stirati, cr. stérati, vsl. sūtryti, sūtrėti conterere, confringere, trėti, tryti terere; v. Curt.³ 239; v. strivesc.*

Stîrnesc, í, vb., susciter, exciter, inciter, remuer, pousser, (v. Pum. L. 3. 59: ca precum s'au stîrnit Hristos din morţi); cfr. *vsl. strūmiti se prorumpere, impelum capere, strūmŭ declivis, strūmŭnŭ praeruptus; russ. stremitī chasser, pousser, diriger, stremitisja se jeter &c., pol. stromy raide, trzmić saillir, čech. strměti, stroměti, stromiti saillir, se raidir, strmý escarpé, nsl. sterm escarpé, sterměti saillir, s'épouvanter.*

Stobór, s., planche épaisse, cloison de planches, margelle de bois (d'un puits; Transylv.); *stobor de gard* planche épaisse d'enclos; *vsl. stoborŭ columna, nsl. steber colonne, cr. serb. stabar pied d'arbre, stobor cour, c. à. d. enclos, stoborje enclos autour de la cour; magy. szobor colonne; cfr. alb. stromboulár poteau au milieu de l'aire auquel les chevaux qui foulent le blé sont attachés; cfr. lit. stobrys souche d'arbre, vsl. stĭblo caulis, caudex, stĭblje stipula; v. stebľä.*

Stoborăşti, nom de localités; v. Mikl. App. 622.

Stodólă, stodóală, s., grange; *vsl. stodolja, stodola, stodolŭ granarium, p'r. pol. stodola, čech. stodola, nsl. štagelj, cr. serb. štagalj, lit. stadole grange; du vhall. stadal, mhall. stadel, nhall. andr. bav. stadel grange; ags. stadhol fondement, place; vnord. stōdhull étable; v. Mikl. fdw. 55; Weig.³ II. 781; Schmell. 3. 615.*

Stóg, s., meule de foin, meule de grains en botte; - *stogós,*

a., dans l'acception *lână stogoasă* laine ordinaire; - *stogoșăt*, a., pointu comme une meule, (Al. B. 2. 40: *cu căciule stogoșate*); *vsl.* *stogŭ* *acervus*, *russ.* *stogŭ*, *pol.* *stóg*, *stog* meule de foin &c., *stožina* perche, tronc d'arbre autour duquel on met en meule, *stožysko* arbre à foin, *čech.* *stoh*, *stuh*, *stožec*, *stožek*, *stohovina* faisceau de perches, de bâtons, *stožár*, *nsl.* *stog*, *cr. serb.* *stog*, *stoga*, *stožina*, *stožer*, *magy.* *asztag*; *vsl.* *stogŭ* est donc au propre „l'arbre autour duquel on met en meule”; cfr. *stežerŭ cardo* c. à d. *jam-bage d'une porte*; v. *stejar*, *stîngănesc* &c.

Stól, s., table, repas? (Ptbrt.); - **stolŭtŭ**, s., résidence, ville capitale, (Arh. R. 1. 252: *ca să călătorim spre stolŭtŭ Moscului*); - **stólnic**, s., sommelier, écuyer de bouche, maître d'hôtel; autrefois charge de maître d'hôtel à la cour princière et puis un titre de boïarie, (Cant. 159, 165); - *stolnicél*, s., autrefois petit fonctionnaire de la cour princière sous les ordres du *grand stolnic*, (Cant. 170: *vata vul de stolnicei*); - *stolnicéasă*, s., femme du stolnic; - *stolnicie*, s., office, emploi, titre de stolnic; - **stolér**, s., menuisier; - *stoleréasă*, *stolerŭtŭ*, s., femme du menuisier; - *stoleresc*, a.; - *stolerie*, s., menuiserie, métier de menuisier; - *stoleresc*, í, vb., faire le métier de menuisier, menuiser; *vsl.* *stolŭ*, *stolicŭ* *thronus*, *sella*, *basis*, *stolŭnikŭ* *praefectus mensae*, *magister dapiferorum*; *bulg.* *stol* *fauteuil*, *russ.* *stolŭ* *table*, *stolecŭ* *siège*, *chaise*, *stolica* *résidence*, *stolŭnikŭ* *maître d'hôtel*, *stoljarŭ* *menuisier*, *stoljarnja* *menuiserie*, *stoljarničatŭ* *menuiser*; *pol.* *stół* *table*, *stolec*, *stolica*, *stolnik*, *stolarz*, *stolarnia*, *čech.* *stůl*, *stolice*, *stolník*, *stolař*, *nsl.* *cr.* *stol*, *stolica*, *stolnik*, *stolár*, *serb.* *sto*, *génit.* *stola*, *stolica* *siège*, *astal* *table* (du *magy.*), *lit.* *stálas* *table*, *stalórus* *menuisier*, *stalininkas* *maître d'hôtel*, *magy.* *asztal* *table*, *asztalnok* *maître d'hôtel*, *asztalos* *menuisier*; *alb.* *stol*, *stolits* *chaise*, *asztal* *table*, (Mikl.); du *goth.* *stôls*, *vhall.* *stuol*, *stual*, *stól*, *mhall.* *stuol*, *nhall.* *stuhl* *siège*; (du *vhall.* *stalljan*, *stallan*, *stellan*, *vsax.* *stelljan* *poser*); pour l'acception de *menuisier* cfr. *nhall.* *tisch* *table*, *tischler* *menuisier*; v. Mikl. L. psl. 885; Weig.³ II. 882; Curt.³ 216.

Stolnici, *Stolniceni*, noms de localités; v. Mikl. App. 624.

Stolnacŭlŭnic, s, chef de bureau, (Al. Th. 1358: *care și trimete un stolnacealnic la fața locului*); *russ.* *stolonačalŭnikŭ* *idem*, de *stolŭ* *table*, *načalŭnikŭ* (v. c. m.) *préposé*.

Stolohán, *stolohúnă*, s., pelote, motte de terre; *stolohan* de

omăt pelote de neige; - *stolohănós*, a., couvert de mottes, pâteux (du pain); - *stolohănesc*, *i*, vb., *a se* — se former en pelote, (Ion. Cal. 77: *insă să nu fie așa de umed cât să se stolohănească la boronire*); cfr. russ. *tolšta* *grosseur*, *enflure*, *motte de terre*, *tolština* *grosseur*, *corpulence*; du *vsl.* *tlŭstŭ pinguis*, *tlŭšta pin-guedo*, *otlŭstiti* - *otlŭšta*, *crassum reddere*, *otlŭstiti se tumere*, *nsl.* *tolst* *gras*, *gros*, *tolšča* *grosseur*.

Stós, s., certain jeu de cartes, jeu de hasard; - **stosărle**, s., endroit où l'on joue ce jeu, grand jeu; *pol.* *sztos*, *sztosik idem*, c. à. d. *un coup de bonheur au jeu de cartes*, *manière de faire un coup au jeu de billard*, *bonheur*, *coup de bonheur*, *bonne humeur*, *stos*, *stós*, *stus*, *stosek*, *stosik* *action de pousser*, *coup*, *choc*, *heurt*; du *nhall.* *stosz idem*.

Strădănie, s., effort, peine, fatigue, travail, assiduité, diligence; - *străduesc*, *strădănuesc*, *i*, vb., *a se* — se tourmenter, s'efforcer, se donner de la peine, tâcher, (Con. 280: *viață strădănuită*); - *strădălnic*, á, laborieux, assidu, diligent, actif, appliqué, empressé; - **strástie**, *trástie*, s., office nocturne pendant la semaine de la passion; - **strástnic**, s., rituel pendant la semaine de la passion; - **strástii**, pl., tranchées, coliques; *vsl.* *stradati-stražda*, *pai*, *cruciari*, *rexari*, *certare*, *stradavati*, *pai*, *stradanije*, *passio*, *certamen*, *stradalínŭ qui patitur*, *strastije*, *strasti*, *passio*, *strastīnikŭ qui patitur*; russ. *strasti* *souffrance*, *passion*, *strasti* *Hristovy* *la passion de J. C.*; cfr. *vnord.* *strit* *travail dur*, *strita* *travailler durement*, *se tourmenter*; *vhall.* *nhall.* *strit*, *strīten*; v. Mikl. L. psl. 886; Weig.³ 2. 823.

Strájă, (*stréajă*), s., garde, patrouille, factionnaire, sentinelle; *a sta de strajă* être de garde, avoir la garde; *straja săbii* garde d'épée, branche de sabre; *straja puștii* sous-garde d'une arme à feu; - *strájár*, *strájér*, *streajér*, (*strejár*), s., garde, gardien, factionnaire; - *strájnic*, a., vigilant, surveillant; - *strájnicie*, s., vigilance; - *strájuesc*, *i*, vb., être de garde, de faction, faire sentinelle, patrouiller, faire escorte, garder, guetter; - **stóroș**, *stórăș*, s., gardien, serviteur officiel chez un fonctionnaire, surtout chez un sous-préfet, maire de village; *vsl.* *straža*, *strěža*, *stražība*, *custodia*, *specula*, *stražī*, *stražīnikŭ* *custos*, *strěžati* *custodire*, *strěšti-strěga* *observare*, *custodire*; russ. *straža* *garde*, *gardien*, *storožu* *gardien*, *domestique* *chez un fonctionnaire*; *nsl. cr. serb.* *stražar* *gardien*; *lit.* *sérġmi*, *sérġiu*, *sergėju-sérġėti* *garder*, *être*

de garde, sarga, sargybe *garde*, sargas, sargininkas *gardien*; *magy.* strážsa, sztrážsa, istrážsa *garde*, strázsál *être de garde*, *alb.* stràz *guernigione*, *presidio*, sctràz (štrazě) *presidio*, sctràztàar, sctrèz *guardia*, *sentinella*, straniks, trasniks (pour *stražnik*) *veggliatore*, *vegliatore* (R.), straza *praesidium*, straznich *pervigil*, *vigilante*, (Bl.); cfr. *vhall.* sorga, soraga, soroga, *goth.* saurga souci, saurgan, *vhall.* sorgân, sorgên *se soucier*; v. Mikl. L. psl. 897; Dief. G. W. 2. 197.

Stránă, s., chœur d'église; *vsl.* strana *regio*, *pars*, *gens*, *populus*, (du *vsl.* strěti-stra *extendere*, *sternere*); *bulg.* stranŭ côté, *contrée*, *russ.* strana, storona, *pol.* strona, *čech. nsl. cr.* strana côté, *serb.* strana côté, *l'un des côtés de la charge d'un cheval* (c. à. d. *demi-charge* = 50 okas), *part*, *montagne*, *sexe*; cfr. *lit.* strėna, strėnos pl. *reins*; *alb.* aně (pour străně) côté, *part*, *bord*, *rivage*, *membre*, *fin*, *bordure*, *demi-charge d'un cheval* (cfr. *serb.* strana); cfr. štěmėngh, štěmāngh *pousser de côté* (cfr. *vsl.* straniti se *vitare*); v. Curt.³ 227 et 223; cfr. stroiŭ.

Strănşte, *triste* (pour *streaşte*), s., sort, bonheur, (Pan. P. 2. 156: şi n'a avut de bărbat parte, că i a fost *tristile* sparte); - **răstrişte** (pour *răstreaşte*), s., malencontre, traverse (fig.), malheur, adversité, (Pan. Sp. 2. 111: *răstriştea* 'mi a fost leagăn, cu lacrimi m'am hrănit); - **străténie**, s., chandeleur, purification de la S^{te} Vierge, (cfr. *intimpinarea*, El. ngrecs); *vsl.* sŭręsta, sręsta, sŭrętanije, sŭrėtenije, strėtenije *occursus*, sŭrėsti (srėsti, strėsti), sŭręsta, sŭrętati *obviam fieri*, obrėsti *invenire*; *bulg.* srěstŭ *rencontre*, srešnŭ *rencontrer*, streten *heureux*, *russ.* strėtatŭ, srėstŭ *rencontrer*, srjaštŭ, srėtenie *rencontre*, srėtenie *gospodne chandeleur*, *purification de la S^{te} Vierge*; *čech.* střet, střet', stříc *rencontre*, stříce *bonheur*, střěci, střetnouti *rencontrer*; *cr. serb.* srěća *bonheur*, srėsti, srėtati *rencontrer*, srėtanije *rencontre*, srėtenije *fête de la Visitation*; *lit.* randŭ - rąsti *trouver*, *rencontrer*; *magy.* szerencse *bonheur* (cfr. strănşte); v. Fick³ II. 444, 641.

Străpezesc, *strepezesc*, f, vb., rendre âpre, acerbe, âcre; a se — devenir âpre &c.; a se *strepezi dinţii* *cuiva* agacer les dents, *vsl.* strŭpŭtiti *asperum reddere*, strŭpota *asperitas*, strŭpŭtŭnŭ *asper*, strŭpŭtivŭ *perversus*; *russ.* stropotnyŭ, stropotkŭ *âpre*, stropotivyŭ *opiniâtre*, *rétif*; cfr. *vgr.* στροβλόζ.

Străgnic, a., dur, rigide, rude, sévère, inclément, austère, rigoureux, âpre (froid), strict; - **străsnicesc**, f, vb., traiter dure-

ment, rudement, sévir contre q.; - *străşnicie*, s., dureté, rigueur, sévérité; - *năstrușnic*, a., solide, puissant, fort, grand, redoutable, (Al. Th. 351: *îmi vine o idee năstrușnică*); *ciocan năstrușnic* marteau à main, masse (cfr. *sdravăn*, *nă-sdravăn*); *vsl.* *strašniŭ* *terribilis*, *horrendus*, *timidus*, *strašnikŭ* *homo timidus*, *strahŭ* *tremor*, *timor*, *strahati-straša* *horrere*, *strašiti* *terrere*; *pol.* *straszny* *terrible*, *horrible*, *strasznik* *homme horrible*, *monstre*; cfr. *vsl.* *strŭhŭkŭ* *asper*; cfr. *lit.* *strosznas* *pressé*, *strokŭs*, (*strakŭs*) *véhe-ment*, *impétueux*; v. Schmidt Voc. 2. 72; v. Curt.³ 244 *note*.

Stréchie, *stréche*, s., oestre, taon, action de courir de toutes ses forces comme piqué par un taon, (Stam. Pep. 23: *mă apucă strechiea*); *a da strechie* courir de toutes ses forces; - *strechiez*, á, vb., *a se* — être piqué par un taon, courir de toutes ses forces comme piqué par un taon, faire des escapades, (Stam. Pep. 24: *să se ostinească strechiind*); - *strechière*, s., aussi escapade (d'un cheval); - *stricnéală*, s., flamme (chir. vét.); - *stricnesc*, í, vb., saigner (des animaux; Al. Th. 52: *că te stricnesc cu sfichiu de foc*); *vsl.* *strŭkŭ*, *strĕkŭ* *oestrus*, *strĕka* *stimulus*, *strĕkalo* *stimulus*, *scalpellum quo vena secatur*, *strĕkati* *pungere*, *stimulare*, *strŭknaŭi* *pungere*; *russ.* *strekalo* *aiguillon*, *piquant*, *strekatŭ*, *streknutŭ* *piquer*, *courir de toutes ses forces* (comme piqué de qch.; cfr. *russ.* *slĕpenŭ* *taon* et *vsl.* *slĕpati*, *slŭpati* *salire*), *pol.* *stark*, *sterk*, *szyrk* *aspérité*, *choc*, *aiguillon*, *čech.* *šťřeček* *taon*, *serb.* *strk*, *strkalj* *taon*, *strkati* *se*, *strkljati* *se* *fuir les taons*; *ngr.* *στρῆγγλα* *taon*; cfr. *soroacă*, *stărcesc*; - selon Mr. Hajdĕu Ist. Cr. I², 297 *strechie* vient du lat. *stragula* sc. *mortuaria*, de *strages*.

Strépede, s., ver de fromage, ciron, mite; *vsl.* *črŭvŭ* *vermis*, *tinea*, *bulg.* *čruvij*, *russ.* *červŭ*, *červjakŭ*, *červjačekŭ*, *pol.* *czerw*, *čech.* *nsl.* *červ*, *cr.* *cĕrv*, *serb.* *crv*, *lit.* *kirmis* *ver*; *russ.* *syrnoŭ* *červŭ*, *nsl.* *sirni* *červ*, *cr.* *cĕrv* *od sira* *ver de fromage*; *alb.* *štrep* *ver de fromage*; le dacor. *strepede* serait donc pour *screv-screb*, d'où *screp-strep*, avec le suffixe *vsl.* *ĕdŭ* ou *jadŭ* (cfr. *lebedŭ*); cfr. l'alb. *štrep*, d'où le mot dacor. nous paraît venir *directement*, le changement du slave *čr* en *str* n'étant pas commun en dacor.; - v. Curt.⁴ p. 542, 578; Mikl. L. psl. 1121; Dief. G. W. 1. 121; cfr. *cervană*; v. *cărmiz* El. turcs.

Stréşină, *străşină*, *stréuşină*, s., avant-toit, appentis, gouttière; - *streşiniŭŭ*, *streşioară*, *străşioară*, s. dim., (Pan. Sp. 2. 51: *străşioară pică ploaia*, c. à. d. la pluie tombe comme d'une gouttière); -

streşinesc, străşinesc, í, vb., pourvoir d'un avant-toit; *vsl.* *strěha, ostrěha tectum, subgrunda, ostrěšije tecta, bulg.* *strěhŭ toit acancé, gouttière, russ.* *strěha toit, pol.* *strzecha, strecha toit, grange, čech.* *střecha toit, střechýl auvent, chandelle de glace, střesní du toit, střesice parapluie, žlab nástřesní gouttière, ostrěš bord du toit; nsl.* *streha, strešica toit, strešina toiture, cr. serb.* *strěha, strěšica avant-toit, gouttière, streva gouttière, magy.* *eszterha, eszterhaj, eszterje, estergya avant-toit, szerha toit, toiture, ngr.* *ὄστροχα, ὄστροχιά, ἀστροχα, ἀστροχιά, ἀσπιάχα* (Hahn alb. et griech. mähr. II. 187) *renforcement entre le toit et le mur, toit; alb.* *strěhë avant-toit, toit, gouttière* (H.), *setree, setrehe, setrez stillicidio, piovitojo, luogo ove cola l'acqua da' tetli* (R.); *turc* *istriha, istirha avant-toit* (Blau 299); *cfr. čech.* *ostrev, ostrv, nsl.* *ostèrv, ostèrva échelier; cfr. vsl.* *ostrŭ acutus, le toit étant pointu; cfr. ostreŭ, ostie, oŭeresc; - selon Schuch. Lit. Centrbl. 1870, 1336, Kuhn Zeitschr. XX. 244. streşină est un mot roman influencé par le vsl. strěha et = stiricidium, stillicidium.*

Strîghe, s., miélat; *vsl.* *strŭdŭ mel, pol.* *srdz, čech.* *stred', strdí, nsl.* *stèrd miel vierge, gaufre de miel; cfr. vsl.* *strada humiditas, stradovînŭ mel favis compositum; v. Schmidt Voc. 2. 283.*

Strîjnic, a., seulement dans l'acceptation *cal strîjnic* cheval d'un an ou de deux ans (Stam. Dict. *zweijährig*; Ion. Cal. 226: pentru cai mănzi, *strîjnici* şi *tretini*); *vsl.* *strižnikŭ tonsus, clericus; russ.* *strigunŭ, strigunecŭ étalon d'un an, auquel on a coupé la crinière; du vsl.* *strišti-striga, strigati, strŭgati tondere, (strugati radere); cfr. cr. serb.* *šiše, šisak poulain auquel on a coupé la crinière, de šisati tondre, couper; - v. Curt.³ 577; cfr. strujesc.*

Strivesc, í, vb., froisser, serrer, meurtrir, écraser, écacher, fendre, briser (au fig.; Pan. Şez. 1. 46: dar aceasta însoţire mai mult inima'i *strivi*); *vsl.* *sŭtryvati-sŭtryvaja, sŭtryti, sŭtrëti conterere, trëti-traŭ, tryti-tryja terere; lit.* *trinù-trinti et triti; cfr. alb.* *štryth je pressure, je broie; v. Mikl. L. psl. 1013; Curt.³ 239.*

Stróh, s., gîte, repaire, bauge (du sanglier), litière, (Conv. lit. XI. 190: de câte ori îţi fi dormit in *stroh* şi pe *tărnomeată*); *cfr. čech.* *strouhanka litière de feuilles, de strouhati râcler, frotter, vsl.* *strušiti, strugati radere; cfr. alb.* *štrofák, štrófkë gîte, repaire, bauge &c. (des animaux sauvages, H.); v. Curt.³ 239.*

Stróiu, s., battogues; *a fi bătut la stroiŭ* passer par les

verges (les troupes formant une haie); *vgl.* *stroj administratio, dispensatio*, *stroiti-stroja parare, dispensare*, *russ.* *stroï ordre de bataille, front*, *běžatī skvozi stroï passer par les verges*; *cfr.* *strēti-strā extendere, sternere*; *v. Curt.*³ 227 *et note*; *cfr.* la racine accessoire *stru* = *lat. struere* selon Schmidt, *Voc.* 2. 258, 286; *cfr.* *strană*.

Stroiești, nom de 16 localités &c.

Stropesc, *í*, vb., jeter de l'eau &c., asperger, arroser, mouiller, cracher (de la plume), injecter; - **stróp**, s., goutte; - **stropitór**, **stropitóre**, s., aspersoir, arrosoir, goupillon; - **stropitúră**, s., aspersion, goutte d'eau &c., éclaboussure; - **uncrop**, **incrop**, s., (L. B. et Polyz ont *imbroc* et *incrop*) eau à échauder, eau bouillante, chaud'eau, eau tiède; *zioa de uncrop* jour du brouet de l'épousée, (*Conv. lit.* XI. 31: *in zioa de uncrop*); - **uncropesc**, **incropesc**, *í*, vb., échauder, tiédir, attiédir, calmer; *a uncropi apa* faire dé-dormir, faire dégourdir de l'eau; *a se uncropi la o nevoie* se tirer d'embarras; - **uncropit**, part. a., échaudé, tiède, calme; *apă uncropită* de l'eau tiède; *a se face uncropit* tiédir, s'attiédir; *vgl.* *kropiti-kroplja aspergere, kropā, kroplja gutta, ukropiti aspergere, ukrop aqua fervida, russ. kropilo, pol. kropidło aspersoir, kropić, kropnać, skropić, skrapiać, ukropić dégoutter, mouiller, arroser, asperger, ukrop eau bouillante, kropia, kropła, kropka goutte, čech. úkrop eau bouillante, soupe à l'eau, úkropek homme tranquille*, (*cfr. uncropit* calme), *nsł. cr. kropiti, skropiti škropiti, ukropiti* vb., *kropilo, skropilo aspersoir, krop eau bouillante*; *lit. krápiju-krapiti asperger, krapykle aspersoir*; *alb. stërkát, përkát, stërkís j'arrose, j'asperge* (H.), *seterpik (me) spruzzare, spruzzolare, aspergere, bagnare, seterpik schizzo, macchia di fango, d'acqua &c., spruzzo* (R.); *v. Fick*³ I. 541.

Strucesc, *í*, **strucin**, **struncin** (*sdruncin*), *á*, **sdruhăesc** (pour *struhăesc*), *í*, vb., (L. B. Polyz); secouer, cahoter, heurter, froisser, meurtrir; *vgl.* *sütrestī, sütresati, sūtrasiti, sūtresnāti concutere, trēsti - trēsā, trāsiti - trāsā movere, quaterē, spargere, trēs-nāti, trēštiti percutere*; *russ. strjasatī, strjastī, strjahivatī, strjahutī, trjastī, trjahnutī, (tresnutī, treštati)*; *pol. strząsać, strzęsać, strząsnać, strzęsnać, strzaskać, strząść, trząść &c., secouer, abattre, éclater*; *v. Curt.*³ 239, 244, 245; *v. trăsnesc, trintesc*.

Strujesc, *í*, vb., tourner, faire au tour, râcler, égrapper, égréner, effeuiller (une branche), décortiquer; *a struji de frunsc* effeuiller; *a struji bobitele de pe struguri* égrapper, (*cfr. folia ex*

arboribus, oleam, baccam stringere; - **strúg**, *strúng*, s., banc de tourneur, tour; - *strugár, strungár*. s., tourneur; - *strugăresc*, a., de tourneur; *scaun strugăresc* banc de tourneur; - *strugăresc*, í, tourner, faire au tour; - **strúgur**, s., grappe; (*strugur* doit être une forme pluriel de *strug*); *strugur de poamă* grappe de raisin; *strugur de vie* raisin de vigne; *strugur strujit* ou *strugur fără bobite* râfle, râpe; *mănunchiul de struguri de poamă* moissine; - *strugurél*, s. dim., *strugurei*, pl., *Ribes rubrum*, *Ribes nigrum*, groseille rouge, noire; *strugurul ursului* *Arctostaphylos officinalis*, *Arbutus uva ursi*; - **strújă**, s., torture, question; - **struján**, *strujás*, s., (Blaz.) tige d'une plante (surtout du maïs); *strujăni de păpușoiu* tiges de maïs; - **strujé**, s., une tranche (de pain &c.); - *strujitură*, s., râclure &c.; *vsł.* *stružiti*, *strugati*-*struža* *radere*, *cuelare*, *lucrare*, *tornare*, *excruciare*, *strügati* *tondere*, *radere*, *excruciare*, *strišti-striga*, *strigati* *tondere*, *struga contritio*, (*cancelli*), *struženije*, *strüganije* *contritio*, *strugü*, *strügalo instrumentum*, *scalprum*; *stružina quae abraduntur*, *ramenta*, *strügotina quod abraditur*, *stružatică tonsor*; *bulg.* *strüži écailler*, *frotter*, *russ.* *stružití*, *strugati*, *strogati* *raboter*, *aplanir avec le rabot*, *strugü rabot*, *strukü*, *stručokü* *cosse*, *gousse*, *čech.* *stroužiti* *faire au tour*, *strouhati* *râcler*, *couper*, *struh* *râpe*, *râcloir*, *struhař* *râcleur*, *tourneur*, *stroužek*, *stružek* *râclure*, *touffe*, *botte*, *poignée*, *struk* *cosse*, *gousse*, *stručný serré*, *en cosse*, *nsł.* *stružiti*, *strugati*, *stèrgati* *raboter*, *râcler*, *strug*, *strugalo* *couteau de tourneur*, *strugarija* *atelier de tourneur*, *strugariti* *faire le métier de tourneur*, *strugarski* *de tourneur*, *strug* *tige*, *queue* (d'une plante), *croissance*, *venue*; *cr.* *strug* *banc de tourneur*, *doloire*, *struk*, *stručak*, *stručić* *tige* &c., *stèrkač* *tige de maïs*, *paille de blé de Turquie*; *lit.* *strúgas* *espèce de doloire*; *cfr.* *strúkas* *jante de roue*, *struggas*, *strukkas*, *strungas* *court*, *étroit*, *écourté*; *magy.* *esztergály*, *eszterga*, *esztergár* *banc de tourneur*, *esztergalos*, *esztergáros*, *esztergályos*, *esztergás* *tourneur*, *esztergáz* *tourner*, *faire au tour*; *alb.* *strouk* *rabot* (H.), *strùgh* *pialla*, *piallone*, *grossa pialla*, *strùgh* *piallare*, *strughgli* *piallatore* (R.); *cfr.* *vnord.* *striuka*, *vhall.* *strihhan*, *strichen* *passer légèrement qch. sur qch.*, *vhall.* *mhall.* *strûch*, *nnéerl.* *strûc*, *nnéerl.* *struik* *arbuste*, *nhall.* *strunk* *tronc*, *tige*, *lat.* *stringere*, *strigilis* &c.; *v. Mikl. L. psl.* 893; *Curt.* ³ 576, 577 *et note*; *Dief. G. W.* 2. 342 sq.; - pour l'acceptation de *strugur* *râfle*, *râpe*, *grappe* (de raisin &c.) *cfr.* *it.* *raspo*, *graspo*, *esp.* *pg.* *raspa*, *fr.* *râpe*, *nhall.* *rapp*, *rappe*,

du vhall. raspôn *rácler*; cfr. aussi *it.* grappa, grappo, grappolo, *fr.* grappe, (grappin), *vfr. pic. champ.* crape, *angl.* grape, *néerl.* grappe, krappe, (v. dacor. *grapă, grabă*), du vhall. crapo, chrapho &c. *crochet*, donc qch. „d'accroché, d'attaché”; v. Diez D.³ I. 221, 343; - selon Mr. Hajdëu Colum. 1874, 90 *strugur* vient du lat. grec *tryga*, τρύγε, par une forme *trugulus*!, parceque „*tryga* antiqui vinum appellabant!”; - cfr. *strungă*.

Struluibătec, *sturluibătec*, *struluibăt*, *sturlubăt*, a., têtue, fou, timbré, étourdi, (Negr. 283: niște *struluibați* cu mintea stricată; Al. Sgărc. 133: s'au dat in dragoste cu o *sturluibată*; dans la nouv. éd. de son Théâtre, Buc. 1875, p. 1728 il remplace *sturluibată* par *zăpăcită* (v. c. m.); Conv. l. XI. 216: n'a vrut să 'și pue mintea c'o *sturlubatecă*; - Stam. D. donne le mot par *rappel-köpfisch*, *wildfang*); cfr. *vsl.* strěla *sagitta*, strěliba *ars sagittandi*, strěliti, strěljati *jaculari*, *russ.* strělība, *pol.* strzelba, *čech.* střelba *coup de feu, coup*; cfr. *čech.* střelenec *timbré, fou*; *pol.* być jak postrzelony *avoir un coup de hache*, *all.* einen Schuss haben, *fr.* avoir un coup de hache; *struluibatec* serait donc pour *strealbatec*, *strălbatec*; v. stărlici, strălit.

Strună, s., corde d'un instrument de musique; *strună la friu* gourmette (de la bride du cheval); a țină *strună* tenir qch. fort tendu, très-raide; - *strunăr*, s., fabricant de cordes; - *strunesc*, i, vb., gourmer (un cheval), mettre la gourmette, tendre qch.; - *strunăldă*, s., action de tendre, gourmette; *vsl.* struna *chorda*, *russ.* struná, *pol.* struna, stróna, *čech.* struna; *strunař* fabricant de cordes, *struniti* mettre des cordes à, *cr.* struna, strunja *corde, crin de cheval*; cfr. *cr. serb.* strunar fabricant d'étoffes de poil de chèvre, *struniti* se avoir des tranchées; *lit.* strunà *corde*; cfr. *vsl.* strěti-strā, *extendere*, vhall. straujan; v. Schmidt Voc. 2. 286.

Strungă, s., gorge de montagne, gord (de poissons), parc de brebis, étonnement du sabot, fourbure, certaine maladie du pied du cheval; - **strungăreacă**, s., baquet à traire; *čech.* strunga *parc de brebis*, *cr. serb.* struga *parc de brebis, sorte de clôture devant une écurie, une étable*, stružnjak *baquet à traire*, *magy.* esztrenga *parc de brebis pour les y traire*, esztrengál *traire les brebis, traiter durement q.*; *alb.* štroúngħë *séparation du parc pour y traire les chèvres*; *mgr.* στρογγαί *bulgarica lingua, dicuntur fossae, stagna, vivaria, in quibus diletescunt pisces* (D. C. 1467); - Mikl. Rum. 47 tient *strungă* pour dacor. de strîng, lat. stringo; Magy.

55 il croit le mot d'origine *albanaise* de štrënghóig, lat. *stringo*, d'où il aurait pénétré dans le *dacor.* et de cette langue dans les langues *slav.* et *magy.*; nous ne sommes plus de cette opinion (v. El. I. 267) et tenons le mot en *première ligne pour slave*, en connexion avec *vsl.* stružiti, strugati &c. *radere, excruciare*, l'acception foncière de *struga, strunga* &c. dans toutes ces langues étant quelque chose „de serré, d'étroit“; cfr. *vsl.* struga *contritio, cancelli*, *lit.* strukas, struggas, strungas *étroit*; quant à la dérivation du *vsl.* stružiti, v. *strujesc*; - v. Mikl. Ngr. 31.

Strung, montagne dans le distr. de Dîmbovița, Strungă, sources d'eau sulfureuses dans le distr. de Jassy, situées dans une gorge de montagnes.

Stúdeniță, s., scorbut (produit par le grand froid); cfr. *rusl.* studenŭ *frigidus*, studenŭ *frigus*, studiti-stužda *refrigerare*; *čech.* studenice *réfrigérant, fièvre froide*.

Studina, Studineț, Studinița, noms de localités, v. Mikl. App. 636.

Stúh, (stuf), s., Arundo phragmites, roseau; - *stuhărie, stuhărit*, s., roseaux, jonchère; - *stuhuesc, í, vb.*, garnir, revêtir de roseaux, (Ion. Cal. 220: pentru iernaticul oilor face perdele *stuhuite*); *rusl.* žukŭ *juncus*, cfr. zuka *carectum*, *cr. serb.* žuk, žuka, žukva *juncus, spartium junceum, scirpus*; cfr. *magy.* csuhi, csuhú *scirpus*; *alb.* žoughě, žougha pl. *scirpus*; du lat. *juncus*, *it.* giunco, *esp. pg.* junco, *fr.* jonc; Roesler 18 tire *stuf* c. à. d. *stuh* du *cyr.* τούφη.

Stuh, Stuhuleț, noms de localités.

Sucesc, í, vb., tordre, tortuer, tortiller, contourner, tourner, rouler, entortiller, corder, cordonner, forcer, fausser (serrure), mêler (clef, serrure), donner une entorse, détordre, détourner, altérer, pervertir; a 'și suci mână se donner une entorse à la main, se fouler le poignet; a suci pre cineva chicaner, tracasser q.; a suci cuiva una donner le torquet à q.; a suci capul cuiva tourner la tête à q., a se suci se replier, tourner, tournailler; - *sucălă*, s., rouet à bobinet, touret, dévidoir; - *sucitór*, a., s., celui qui tord, qui roule, tordeur, rouloir, rouleau, manivelle; - *suculête, suculeț*, s., rouleau; - *răsucesc, í*, retordre, tordre, filer, doubler (un fil), relever (moustache); a 'și răsuci mână se fouler, se disloquer le poignet; *vsl.* sukati-sukaja *torquere*, rasukati-rasuča *retorquere*, *bulg.* sučŭ, *rus.* sučitŭ, razučitŭ, *pol.* sukać, *čech.* soukati *tordre*,

bobiner, soukač *bobineur*, soukadlo, soukačka *rouet*, *nsl. cr. serb.* sukati, razsukati *vb.*, sukalo *rouet à bobiner*, manivelle; *lit.* sukù, sukàu-sùkti; *cfr. chall.* swingan, swinkan *secouer*, branler; *v. Fick*³ II. 505, 676; *v. sucman*.

Sucmán, *sumán*, *s.*, habit de paysan en drap ordinaire, espèce de manteau, de paletot, (*Ur.* 4. 136: un *sucman* mare din opt coți *sucman*; șalvari de *sucman* din cinci coți *sucman*; *Arh. R.* 2. 252: *sucman*, de cot 1 ban prost vamă); - *sucmăcș*, *s. dim.*; - *sucmănuir*, *sumănuir*, *s.*, faiseur de ces sucmans; - **súcňă**, *súgnă*, *s.*, espèce de robe de femme, souquenille; - *sucnítă*, *sugnítă*, *sugnítă*, *s. dim.*; *vsl.* sukno *vestes lanceae*, *pannus*, *sukněnũ lanceus*, (de sukati-sukaja *torquere*); *bulg.* sukno *drap*, *sukman* *vêtement de drap*, *russ.* sukno; *ptr.* sukmana *redingote de drap*, *pol.* sukno, sukmana, soukmanka, sukniiana, suknianka *habit de paysan de drap*, *suknia* *vêtement*, *habit*, *redingote*, *čech.* sukno; *suknový*, *sukmený*, *sukenný*, *soukený* *de drap*, *sukně*, *suknice* *robe de femme*, *nsl. cr. serb.* sukno; *suknja*, *suknica* *robe*, *jupe de femme*, *magy.* szoknya *idem*, *szokmán*, *szukmány* *paletot*, *manteau de paysan*; *myr.* соравія *genus vestis muliebris* (D. C.); *sukno* est donc une étoffe filée de laine; *cfr. aussi mhall.* sukkenie, *suggenie*, *suckni*, *vfr.* souquenie, *nfr.* souquenille, *mlat.* succania, *succana*, *soscania*, dont l'origine n'est pas du tout éclaircie; *Schade* 891 le déduit du *mlat.* socca, *lat.* soccus *habit allant jusqu'aux souliers?*; *v. Mikl. Ngr.* 31; *Diefenb. Kuhn Zeitschr.* 11, 290; *Diez D.*³ I. 218, II. 333.

Sudúc, *s.*, *Perca lucioperca*, brochet-percho, lançon; *russ.* sudakũ *idem*; *cfr. mhall.* sander, zander, *pol.* sandacz, sędacz, *čech.* candát *id.*; *v. Weig.*³ II. 538.

Suhát, *s.*, pâturage, (*Odob.* 188: intr'un *sohat* fără marginii); *cr. serb.* suvat *pâturage de montagne*, de *suv* pour *suh*, *vsl.* suhũ *siccus*, *lit.* sausas; *v. Fick*³ I. 230, 102; II. 485, 676; *v. sbicesc*, *ujujesc*.

Suha, *Suhaie*, *Suhar*, *Suhărau*, *Suhat*, *Suhuleț*, noms de localités et de rivières; *v. Mikl. App.* 640.

Súl, *s.*, rouleau, guindal, guindoule, ourdissoir, lisseron, ploutre (agric.); *sul* *de răsboiu* *ensouple*; *a face ceva sul* *mettre en rouleau*, *enrouler*; *a fărâma cu sulul* *ploutrer*; - **sulác**, *s.*, membre d'un cheval, verge; - **sulegét**, (*suleagér*, *suleagél* L. B.), *a.*, svelte, délié; - **sulinár**, *s.*, arbre de 15 à 20 ans, golis; *cfr.*

čech. šul, šoul, šulec, šúlek *cône du sapin, masse (plante), tige, pâton, šulak rouleau, rouleau, šoulati, šulati pétrir (la pâte), rouler, slovaq.* šulok *tige, masse (d'une plante), šul'at' pétrir, rouler; cfr. alb.* šoulj *perche, bâton, traverse, barre, šouljts barre d'une porte; šoulj (tosque) tout droit, šouljóig rendre droit, redresser; cfr. vsax.* sulh, sul, syl *charrue, sulhbeám arbre de la charrue; v. Graff 6. 143; Schade² 891, 897; cfr. aussi goth. sauls, vhall. sül, mhall. sül, soul, sül, siule, sülwel ags. syl colonne.*

Sulcínä, s., *Melilotus officinalis*, mélilot, (*la fleur est jaune*); *vsl.* žlütü *flavus, žlütěnica Crocus, Cichorium sylvestre, bulg.* žlüt, *russ.* žěltyĩ, žoltoĩ, *pol.* żółty, żółtina *couleur jaune, čech.* žlutý, žlutina, *nsł.* żolt, żelt, *cr. serb.* žut, žutina; žutilica *Cytisus luburnum, žutenica Cichorium intybus; lit.* gėltas *jaune, žálas, žálias vert, magy.* zsoltina *Serratula tinctoria; cfr. vhall.* gēlo, kēlo, *lat. helvus, vgr.* χλόος; *v. Mikl. L. psl. 200; Curt.³ 197 et note; cfr. žiljā, žlat, žlātar, žlot.*

Súliťä, s., lance, pique; - *suliťár, suliťáš, s.*, lancier, piqueur; - *suliťicä*, s. dim., *Dorycnium; vsl.* sulica *hasta, jaculum; russ. pol. nsł. cr.* sulica, *čech.* sudlice, *magy.* szuca; *cfr. alb.* šítzë (*pour šoulítzë*) *lance, aiguille à tricoter; - Mikl. L. psl. 903, Rum. 47, Magy. 56 déduit dacor. sulā et suliťä d'un * vsl. sula; v. sulā, El. lat. 270; Dief. Kuhn Zeitschr. XI. 290; le vsl. sulica paraît être plutôt emprunté.*

Suliťa, Suliťoaie, noms de localités.

Súmcä, s., cartouchière; *russ.* suma, sumka *bésace, poche, portefeuille, cartouchière, pol.* sumki, sunły pl. *bésaces de cuir, sacoches, suna, sundak, sunka outre de cuir, čech.* sumka *cartouchière, sum sac de cuir; cfr. vsl.* sunāti-sunā *obstruere, effundere, sovati-suja mittere, russ.* sunutĩ, sovatiĩ *pousser, mettre dans, empocher; lit.* száuju, szówjau - száuti *tirer, lancer; v. Mikl. L. psl. 868, 904; v. suweicä.*

Supār, á, vb., importuner, incommoder, molester, fâcher, obséder, être à charge, gêner; *a se — se dépiter, se piquer, s'offenser, se vexer; cfr. vsl.* sapří *adversarius, (prēti-prja contendere); čech.* soupeř *adversaire, coaccusé, soupeřný rival; les acceptions du mot dacor. ont pu se développer du mot slave; nous l'avons déduit El. l. 19 du lat. ad supra, mais son origine slave nous paraît aujourd'hui plus probable, selon Mikl. Rum. 48.*

Súr, a., gris; - *suríu*, a., grisâtre; *cr. serb.* sur *pâle, gris;*

cfr. *vsl.* sěřŭ *glaucus*, cfr. sěra *sulfur*, sěřŭ *rubigo*; *russ.* sěryĭ, sěřŭ, *pol.* szary *gris*, szarawy, szarasy *grisâtre*, *čech.* šerý *gris*, *gris foncé*, *sombre*, *nsł.* sěr, šěr *gris*, sěrást *gris-rougeâtre*, *serb.* sjer safrané; cfr. *lit.* szirmas, szirwas *gris pommelé*; cfr. *magy.* sárga *jaune*; (v. sarg, El. magy.); v. Fick³ 1. 550; 2. 336; Mikl. L. psl. 972; selon Schuch. Lit. Centrbl. 1870, 1336 *sur* est = *syrus*, *it.* soro.

Súrlă, sŭrlă, s., tuyau d'un fifre &c., trompe, trompette, fifre, proboscide, trompe, groin, museau, (Negr. 96: dobele și *surlcle* semnul bății vestesc; Arh. R. 1. 255: au fost zicături, trimbițe, *surl* i tobe); - *surlóiu*, s., tuyau; *surloiul* piciorului (cfr. *fluerul* piciorului) tibia, os de la jambe, *vsl.* surŭna *fistula*, *russ.* surna, *pol.* *čech.* surma *trompette*, *fifre*, *cr.* surla *fifre*, *os de la jambe*, *groin*, *serb.* surla *groin*; *cr. serb.* zurna *fistula turcica*; *lit.* surma, szurma *fifre*, *flûte*, *chaleur*, *turc* sournâ, zournâ *trompe*, *trompette*, zŭrna, zorna *haut-bois*, *clarinette*, *alb.* zoúrnrě, zoúrreně, tsourounâ, dzourounâ, tsourounâr, dzourounâr *clarinette*, *trompette*; cfr. *vsl.* svirŭna *tibia*, *bulg.* svirnĭ, *vsl.* svirati, sviriti, svirjati *tibia canere*; v. Mikl. L. psl. 826; Curt.³ 519; cfr. ib. 388; cfr. *sfirĭesc*, *sfirc*; cfr. *fluer*, El. magy.

Sŭrp, á, vb., détruire, démolir, renverser, ruiner, abattre; *a se* — crouler, s'écrouler, s'écrouler, gagner une hernie; - *surpă-tŭră*, s., écroulement &c., hernie; *iarbă surpăturci* Herniaria glabra; cfr. *cr. serb.* survati *se crouler*, *s'écrouler*; cfr. *nsł.* zrvati *convellere*, *vsl.* rūvati *evellere*; cfr. zarvâ; - l'étymologie donnée El. 1. 271 nous paraît douteuse.

Surtŭc, s., surtout, redingote; *russ.* sertúkŭ, *pol.* surdut *idem*; du fr. *surtout* habillement mis par dessus les autres.

Susăiŭ, s., Sonchus oleraceus, palustris; *susaiu de pădure* Prenanthes muralis, (aussi tălăhăré, v. El. magy.); cfr. *russ.* susakŭ *Butomus umbellatus*.

Sŭtă, s. numér., un cent, une centaine; - *sutăg*, s., capitaine, centurion, centenier; - *sŭtele*, *al*, *sŭta*, *a*, le, la centième; - *sutime*, s., centaine; - *insutesc*, *ŭ*, vb., centupler; - *insutit*, part. a., centuplé, centuple; *vsl.* sŭto *centum*, sŭtotina *centum*, sutĭnikŭ *centurio*, *bulg.* *russ.* *pol.* *čech.* *nsł.* *cr. serb.* sto, *lit.* szimtas, *lat.* centum, *vgr.* ἑκατόν, *goth.* hunda, *vhall.* hunt; v. Curt.³ 18; Grimm G. d. d. Sp.³ 171.

Suvéică, suvéniță, suvéniță, s., navette de tisserand; *bulg.* sovalkŭ, *nsł.* suvalnica, suvavnica, *serb.* sovilja, sovjelo, *lit.* szeiwa,

szeiwéle *navette*; du *vsl.* sovati-suja *mittere*, sujati sę, suja sę *moveri*, suvati-suvaja *trudere*, sunați-suna *effundere*, *bulg.* sovam. sovni *passer comme un trait*, *lit.* száuju, száunu, szówjau, száuti *tirer, lancer*, szúwis *coup* (de fusil), *action de lancer la navette*; cfr. *vgr.* osúw, *lat.* sacula; v. Mikl. L. psl. 868; Curt.³ 574 *note*.

Svárl, svírl, asvárl, asvírl, í, vb., jeter, rejeter, lancer, élan-
cer, pousser, jaillir, ruer; - *svārlitór, asvārlitór, a., jetant &c.*, (C. C. §. 820: *fāntāni svārlitoare* fontaines jaillissantes; - **svārlúgā, svírlúgā, vārlúgā, vírlúgā, s.,** Cobitis taenia, goujon, (Al. P. p. 353: *se asvīrle ca vírluga*); - **vārlán, vírlán, s.,** Muraena anguilla, espèce de petite anguille; - **ofārlesc** (pour *orārlesc*), *í, vb. (L. B.)*, reprocher, invectiver, injurier, outrager, diffamer, (cfr. *nhall.* *vor-werfen*); *bulg.* frūli pour vrūli *jeter*, *cr.* vèrci *jeter, mettre quelque part*, vèrljiti, vèrljati *jeter, lancer*, *serb.* vrći, vrljiti, vrljati *id.*, *čech.* svrci, svrhnouti *jeter, jeter en bas*, svrblý *jeté en bas, déposé, démis, dégénéré*, vrci, vrhati, vrhnouti *jeter, lancer*, vrhlý *jeté*, ovrhnouti *jeter, contre, couvrir de qch., crépir, ravalier* (muraille); *nsł.* vreči, zavreči *jeter*, *pol.* wierzgać, wierzgnąć *ruer* (avec les pieds de derrière); *vsl.* vrěsti-vrūgā, vrūgati, vrūgnāti. vrūzati *jacere*, *russ.* vergatī, vergnutī *jeter*; cfr. *alb.* vērvīt *lancer jeter*; - Mikl. Rum. 51 déduit *svārli* d'un verbe * *vsl.* hvrūliti; - v. Fick³ II. 466.

Svéclā, sféclā, s., Beta vulgaris rapacea, betterave, poirée rouge; *vsl.* sveklū, sevkļū, sevkla *beta*, *bulg.* cvěklū, cveklo, ceklo, *russ.* svēkla, *ptr.* cejkla, évikla, *pol.* ćwikla, *čech.* svekla, cvika. cvikla, *nsł.* cikla, *magy.* czékla, *esp. pg.* acelga, *pg.* aussi celga. selga, *arabe* as-selka, as-silka, as-silk, *mgr.* σεῦκλον, σέκκο (D. C.), *ngr.* σεῦκλον; du *vgr.* σεῦτλον, σικελός *beta sicula* c. à. d. de Sicile; v. Diez D. II.³ 84; Mikl. fdw. 56; Mahn Etym. Unt. 95.

Svíc, s., interj., mouvement subit, coup, secousse, plan! paf! - **svícnesc, í, vb.,** palpiter, tressaillir, remuer, repousser; *русск.* *svícnešte* le fusil repousse; *í se svícnesc vínele* il a des soubresauts dans les veines; - **svícnéalā, svícniře, s.,** palpitation &c., élanement: **svícnitór, a.,** balançant, lancinant (douleur); - **svocotesc, í,** battre, palpiter, trembler; - **svón, svóanā, s.,** bruit, rumeur; *vsl.* zvěklū. zvākū *sonus, strepitus*, zvěknāti-svėknā *sonare*, zvėcati *clamare*, zvoni *sonus, tintinabulum*, zvīnū *strepitus*, zvinėti-zvinjā *sonare*. zvėšti-zvėgā *canere*, zvati-zovā *clamare*; *serb.* zvěk, zvėka, zvėket. zvon *son, tintement*, zvono *cloche*, zvėketati, zvėknuti, zvėktati.

zveckati, zvečati, zvoniti, zvoncati, zvocati, zvocnuti *sonner, tinter*, evokotati, cokotati *trembler*, *lit.* zwánas *cloche*, zwanėti, zwaniti *sonner*, zwagėti, zwagóti *faire du bruit*, žwengti *hennir*; *cfr. goth.* qvainon, *ags.* âcvînan, cvânian, *vhall.* weinôn; *v. Mikl. L. psl.* 221; *Fick*³ I. 84, 584; II. 564; *Dief. G. W.* 2. 469.

Svodesc, *i*, vb., *a se* — déduire, raconter, (*Pum. L.* 3. 252: s'au srodîť cǎ Constantin stolnicul i au omorît); *rusl.* sŭvoditi-sŭvožda *demittere, deducere*, (*voliti ducere*); *russ.* svoditĭ; *v. dovedesc, izvodesc, povod &c.*

S

Şafár, şafér, şufár, şifár, s., homme d'affaires, courtier, entremetteur (surtout en mauvais sens), usurier, frippon, (*Al. Th.* 502: tǎrtanii dracului tot şaseri); - şafarlíc, s., trafic mesquin, sordide; *pol.* szafar, szafarz, *čech.* safár, *russ.* šafarŭ, *ptr.* šafar, *magy.* sáfár, du *mhall.* schaffaere, schaffenaere, *nhall.* schaffner, *all. bav.* schaffer *pourvoyeur &c.*; du *vhall.* scafôn, scaffôn *former*; *v. Mikl. fdw.* 56; *Weig.*³ II. 556; *Schmell.* 3. 330.

Şafrán, şofrán, s., safran; - şăfrănél, şofrănél, s., *Carthamus tinctorius*; - şafraníu, şofraníu, a., couleur de safran; *vsl.* šafranŭ *crocus*, *russ.* šafránŭ; šafranyĭ a., *pol.* szafran, *čech.* šafrán, *nsl.* šafran, šofran, žefran, žofran; *cr. serb.* šafran, šavran; šafranjika, šavranjika (*Carthamus tinctorius*); *lit.* szėprónas, czėprónas, *magy.* sáfrány, *ngr.* σαφράνι, *it.* zafferano, *esp.* azafran, *pg.* açafrão, *fr.* safran, *mhall.* safrân, *nhall.* safran, *turc* za'ferân; de l'arabe az-za'ferân; *v. Diez D. I.*³ 448; *Mikl. fdw.* 50; *Weig.*³ II. 531.

Şágă, şégă, s., plaisanterie, badinage, raillerie; *aceasta trece şaga* cela passe la raillerie; *a înţelege de şagă* entendre raillerie; - şagálnic, şegálnic, a., plaisant, railleur, farceur; - şuguesc, şeguesc, *i*, vb., plaisanter, railler; *vsl.* šega *scurrilitas*, šegati, šegovati *iocari*, šegavŭ, šagavŭ, šehavŭ εὐμετάβολος γλῶσση, *inconstans*; *bulg.* šegŭ, šagŭ *plaisanterie*, šeguvam sŭ *plaisanter*, *nsl.* šega *habitude, usage*, šegav *rusé, malicieux, spirituel*, šegavec *mauvais plaisant*, *cr.* šegav *rusé*; *alb.* šaká, šakë *plaisanterie, pointe, saillie*,

bëig šaka (*dacor.* bag şagă) *je plaisante*; *ngr.* caxăc *plaisanterie*; *turc* chaqā *badinage*, chaqā it *badiner*; - Mikl. Rad. 109 *cfr.* *russ.* šagŭ *gressus*; Alb. I. 34 il tient le vocable *alb.* (qui vient sans aucun doute direct. du *turc*) pour *slave*; - le mot slave manquant dans tous les dialectes, excepté le *bulg.* et le *nsl.*, pourrait en effet aussi être *turc*.

Šálă, s., salle; *russ.* zala, zalŭ, *pol. cr.* sala, *čech.* sál, *ngr.* σάλα, *it.* *esp. pg. pr.* sala, *fr.* salle, du *vhall.* ags. sal, *vsax.* seli *maison, demeure*, *mhull.* sal, *nhall.* saal *salle*; v. Weig.³ II. 527; Diez D.³ I. 364.

Šaléf, šalíe, şalvie, sálvie, şelvie, selvie, silvie, cilvie, jalic, jale, s., *Salvia offic.*, sauge; *russ.* šalfeĭ, *ptr.* šavlyja, šavlĕja, šalvija, *pol.* szalwia, szalwja, *čech.* šalvěj, žalfije, *nsl.* žajbelj, žobei, *serb.* žalfija, žalbija, žalj, slavulja, *lit.* szalawija, salwija, zalwija, *magy.* sálya, zsálya, *alb.* sabí, sourbéljĕ (H.), scerbelle *salvia* (R.), *turc* sálbiĕ, *it. esp. pg.* salvia, *prov.* salva, *fr.* sauge, *vhall.* salbeiâ, *mhall.* salbeie, *nhall.* salbei; du *lat.* salvia, de *salvus* sain; v. Mikl. fdw. 54; El. I. 238.

Šálmă, s., (Banat et Transylv.), plaisanterie, badinerie; - şalvîr, s., trompeur, fourbe, imposteur, (Prale = *viclean, prifăcut*); - şárlă, s., (r intercalé), importun, fléau, diable d'homme; - şolomănr, şolomonăr, s., sorcier, magicien; - şolomănlă, şolomonie, s., sorcellerie, sortilège, magie, (Conv. lit. X. 380: noroc că eu unul ştiu solomonii; Pan. Şez. I. 67: este cu solomonie); - şolomănesc, v., vb., ensorceler, enchanter, (Conv. lit. XI. 181: căci este solomonit); *vsl.* šaljenŭ *furens, daemonio correptus*, *russ.* šalĭ *tour malin, espiègle, entêtement*, šalunŭ, šallivyĭ *malin, malicieux*, šalinyĭ *sot, ivre*, šalitĭ *faire des sottises, badiner*, šalĕtĭ *devenir fou*, šalberŭ *paresseux, bavard*; *pol.* szal *vivacité, tour extravagant, fou, rage, fureur*, szala *homme fou, maniaque*, szaléc *devenir fou*, szalić *rendre fou*, szalbierz *trompeur, fourbe, charlatan*, szalamanić, szołomić (mamić, momić *éblouir*, *vsl.* manić) *tourner la tête à q., éblouir, fasciner l'esprit de q., szalamanie éblouissement, séduction, duperie*, *čech.* šal, šalba *tromperie, duperie*, šalbář, šalbiř *trompeur*, šaliti, ošaliti *tromper, duper*, šalitĭ *se devenir fou*, šalek *fourbe, espiègle*; *nsl.* šala *plaisanterie*, šaliti *se plaisanter*, šalec, šaljwec *bouffon, farceur*; *cfr.* šamla *fou, insensé*; *cr. serb.* sala. šaliti se, šaljivac; *lit.* szalbĕrus *trompeur*, szalbĕróti *tromper*, *cfr.* szĕlijŭs - szĕlitis, szĕlawóti *faire des grimaces, faire le fou*; *cfr.*

magy. csal *fraude, tromperie, ruse* csalfai, csalfajú, csaló, csalfa *trompeur, fourbe*, csalni *tromper, duper, allécher*, csalmatok *Hyoscyamus niger*; cfr. *pol.* szalej, szaleń *Hyoscyamus, Cicuta virosa*, *čech.* šalomounok *Aconitum napellus*, (*toutes ces plantes sont vénéneuses*); v. Schmidt „das Jahr und seine Tage“ 16 et *Albina Carpaților* 1879, Nr. 4. 54, qui expliquent *solomonari, solomonari* par „*schulmaenner*“ pédagogues; cfr. inșăl, șoian.

Șanț, s., retranchement, fossé; *russ.* šanecŭ, *pol.* szanć, szaniec, *čech.* šanc, *cr. serb.* šanac; du *nhall.* (schanz), schanze *idem*; v. Weig.³ II. 560; Schmell. III. 374.

Șanț, Șanțul-Buzăului-Calului-Tătarului &c., Șanțuței, Șanțuri; noms de localités, de grands fossés, d'une rivière.

Șanț, s., seulement dans l'expression: *de șanț* pour plaisanter, pour rire, (Al. Th. 83: rideți, domnia-voastră, vă pare *de șanț*?; Conv. I. XI. 174: poate ți-i *de șanț*?); - *deșanțat*, a., drôle, extravagant, (Odob. 178: *deșanțatele* poște și rîvniri); *rusl.* šetati se - šetaja se *fremere, nugari, šetavŭ audax, šetanije fremitus, fastus, audacia, incursus*, *čech.* šantovati *plaisanter, badiner*, šantovný, šantovlivý *malin*, šanty pl. *bruit, fracas*, šatati *mouroir*, šatati se *chanceler*, *rusl.* šetati *fouiller, fureter*, šetati se *se promener*, šetovati *hâter*, *cr. serb.* šetati, šetati se, *magy.* sétál *se promener*; *alb.* me šetitune *obambulare* (Bl.), scetit (me) *passaggiare, passeggiare, vagabondare, andar vagabondo, andar attorno errando e senza saper ben dove, zanzeare, girare come smemorato e senza proposto, scetitun passeggiamento, spasseggio, scetitsem spassevole, diportevole* (R.)

Șăpcă, s., bonnet, casquette, (Transylvanie *șipcă* du *magy.*); - *șapcăină, ceapcăină*, s., grande casquette; - *șăpcăr*, s., fabricant de casquettes; - *șăpcărie*, s., fabrique de casquettes; *rusl.* šapŭka *cucullus*, *bulg.* šapkŭ, *russ.* šapka, *pol.* czapka, czapeczka, *čech.* čapka, čepico; čepičář, čepičkář *fabricant de casquettes, de bonnets*, *rusl.* čepka, *cr.* šapka, šepica, *serb.* čepica, *magy.* sapka, csapka, sipka, sipak; sipákos, sipkás *bonnetier*; *alb.* šăpkë *casquette, turc* chapqa *chapeau des Européens*; cfr. *vhall.* chappa, *nhall.* kappe *manteau à capuchon couvrant la tête*, *nhall.* kappe *bonnet*; *mlat.* cappa, capa, *it.* cappa, *esp. port. prov.* capa, *fr.* cape, chape, capot, capote, capuchon, chapeau &c.; du *lat.* *capere* (Isidore: *capa, quia quasi totum capiat hominem*); v. Diez D.³ I. 110; Scheler D.² 276; Weig.³ I. 561; Mikl. fdw. 24; El. lat. 122

incap; v. *căiță*, *capot*, *ceapsă*, *pot-cap*, El. sl.; *cabanită*, *caftan*, *chepeneag*, El. turcs; *capelă*, El. ngrecs.

Șarf, s., écharpe d'officier, *russ.* *šarfŭ*, *pol.* *szarfa*, *szarpa*, *nsł.* *šarpja*, *nhall.* *schaerpe*, *all. bav.* *schärpfen*, *bassax.* *scherf*, *nnéerl.* *scaerpe*, *angl.* *scarp*, *it.* *sciarpa*, *ciarpa*, *esp.* *scharpa*, du fr. *écharpe* bande d'étoffe allongée, ceinture, vfr. *escharpe*, *escherpe*, *escerpe* poche suspendue au cou du pèlerin; quant à ce dernier on le déduit généralement du vhall. *scherbe*, *scharpe*, *scharb*, basall. *šchirpe*, *schrap* poche; v. Diez D.³ I. 372; Weig.³ II. 562; Graff VI. 542; Schmell. III. 403.

Șătră, *șeătră*, s., tente, surtout tente des cigains nomades; - *șatrăr*, *șătrăr*, s., anciennement surveillant, inspecteur des tentes du Prince, plus tard un simple titre de boïar, (Engel 109, 112: *ad quem attinet cura tenteriorum*; Sulz. 3. 138; Cant. 161: *șătrarul cel mare are purtare de grijă pentru corturile domnești*); - **șătrărie**, s.. fonction, dignité de șatrăr, (Ur. 2. 274: *sătrăriea cea mare va lua venitul său de la otace*); - *șatrás*, *șătrăș*, s., cigain qui habite une tente, cigain nomade, (C. C. §. 175: *șatrás de lae*); *vsl.* *šatŭrŭ*, *šatorŭ*, *čatorŭ* *tabernaculum*, *bulg.* *šator*, *čadŭr* *tente*, *šjatrec* *parapluie*, *russ.* *šatěrŭ*, *pol.* *szater*, *szatr*, *szatra*, *čech.* *šátor*, *šatr*, *nsł.* *šator*, *šotor*, *cr. serb.* *šator*, *čador* *tente*, *šatra* *boutique de foire*, *lit.* *czėtra*, *szėtra*, *szėtras* *tente*, *magy.* *sátor* *tente*, *cig.* *čater*, *šatra* *tente*, *šatrar* *habitant d'une tente*, (Mikl. Zig. I. 7); *ngr.* *τζαδήρι*, *ντζατήρι* *tente*, *alb.* *tšaděrre*, *tšădrě* *tente*, *parapluie*, *parasol*; du *turc* *tchădyr* *toile*, *tente*, *pavillon*, *tchetr* *dais*, *tchatr*, *tchitr*, *chitr*, *setr*, *sitr* *tente*, *rideau*, *voile*, *parasol* (*astăr* doublure est le pl. arabe de *sitr* étoffe suspendue pour couvrir, rideau; v. *astar* El. turcs); v. Mikl. fdw. 56.

Șaucă, s., croupe de cheval; cfr. *vsl.* *šaka manipulus*, *bulg.* *šakŭ*, *nsł.* *cr. serb.* *šaka plat*, *paume de la main*, *poignée*; cfr. pour l'acception de *șaucă* croupe et du *vsl.* *šaka poignée* *cr. serb.* *sap* *poignée*, *sapi* *croupe de cheval*, *dacor.* *sapa calului* (v. El. turcs); cfr. fr. *croupe*, (*groupe*, *group*), *it.* *groppa* &c. *quelque chose d'agglomérée, de ramassée, faisant saillie en forme de boule* et de là *croupe d'un animal*; cfr. aussi fr. *trousse* dans les locutions „*monter en trousse* = *en croupe*, *mettre q. ou qch. en trousse*.”

Șepeleșc, *șepelelesc*, *í*, vb., (L. B.) chuchoter, hésiter, bégayer; - **șepelég**, a., bègue, bredouilleur; *a vorbi șepelcag* bé-

gayer, balbutier; - *șepelegie*, s., bégaiement, bredouillement; - *șoptesc*, *î*, vb., chuchoter; - *șopot*, *șoptă*, s., chuchoterie, chuchotement; *șipot*, s., fontaine d'eau vive, source qui murmure en sortant; *rusl. sviblivŭ blaesus*, *šipŭtati sibilare*, *susurrare*; *šipŭtŭ*, *šipotŭ susurratio*, *susurrus*; cfr. *sopotŭ canalis*, *soplŭ*, *sopělŭ tibia*, *sopti-sopă*, *sopsti-sopă tibia canere*, recte *flare*; *rus. šepeljatŭ*, *ševel-jatŭ balbutier*, *chuchoter*, *šepetlivyŭ*, *ševeljunŭ*, *šepetunŭ*, *šeptunŭ chuchoteur*, *bredouilleur*, *šeptatŭ*, *šepnutŭ*, *šipěti*, *šipnutŭ chuchoter*, *siffler*, *šēpotŭ*, *šopotŭ chuchotement*, cfr. *sopětŭ ronfler*, *fermenter*, *jaillir*, *pol. szeplenić*, *szeplunić*, *szepnać*, *szeptać chuchoter*, *balbutier*, *bégayer*, *szepiać*, *szepielak*, *szepiołka*, *szepiotka*, *szepleniuch*, *szeplunŭ chuchoteur*, *szept chuchotement*; *serb. šaptati*, *šaputati chuchoter*, *šapat*, *šaput chuchotement*, *šopot*, *sopot fontaine*, *chute d'eau*; cfr. *šepav beiteux*, *šepeljiti branler le corps*, *marcher en dandinant*; *lit. szweplėti*, *szweplóti*, *szwepsėti*, *szwapsėti chuchoter*, *szweplys*, *szwaplys chuchoteur*, cfr. *szleakis id.*, (pour *szwepleakis*?), *szleaku je chuchote*, (pour *szwepleaku*?), cfr. *szypauti*, *szypalauti ricaner*, *szypelis ricaner*; *magy. selyp*, *selp*, *selypen*, *pelyp balbutiant*, *chuchotant*, *bégayant*, *selypeg*, *selypít*, *pelypeg chuchoter*, *balbutier*; cfr. *vhall. hwispalôn*, *wispalôn*, *wisbalôn*, *nhall. wispeln*, *wispern*, *ags. hvisprjan*, *vnord. hvisla*, *angl. whistle chuchoter*; v. Weig.³ II. 1094; Fick³ II. 339, 700; - *Mikl. L. psl. 870* rattache *șipot* au *vsl. sopotŭ canalis*, *Rum. 53* au *vsl. šipŭtŭ susurrus*.

Șipot, *Șipote*, *Șipoteni*, *Șipoțel*, noms de localités; v. *Mikl. App. 602*.

Șerán, s., *Cyprinus carpio*, carpe, (aussi *crap* v. c. m.); *bulg. šeran*, *nsl. cr. serb. šaran carpe*; du *vsl. šarŭ color*, *bulg. šerěn*, *nsl. cr. serb. šaren bariolé*, *bigarré*.

Șervet, s., serviette; *pol. serweta*, *čech. servit*, *rus. salfetka*, *all. serviette*, du *fr. serviette* (pour *servitelle*), *it. salvietta*, *esp. servilleta*, de l'*it. servito plats servis à table*, (cfr. *servir une table*, *desservir*, *dessert*); *prov. servit service en général*; du *lat. servire*; v. *Diez D.³ II. 425*.

Șfert, *sfert*, s., quart; - *cesvărtă*, *ciovărtă*, *ciopărtă* (pour *cetvărtă*), s., quart, quartier, cuisse, cuissot, éclanche; *o ciovărtă de onie*, *de berbec bătut* un gigot de mouton; - *sfertec*, *sfărtec*, *á*, vb., écarteler, mettre en quartiers, déchirer (*M. M. Col. 98*); - *ciopărtesc*, *ciocărtesc*, *í*, vb., écarteler, charpenter, charcuter, couper, déchirer; - *ciopărtătic*, a., *coama*, *coada ciopărtătică* ou *ciopărtătic de coamă*,

de *coadă* avec la crinière, la queue coupée, écourtée; *vsł.* četvrūtū *quarta pars*, četverū *quatuor*, *russ.* četvertū; četveritī, četvertovatī *partager en quatre parts*, *pol.* ćwierć, ćwiartka, ćwiarteczka *quart*, ćwiertować ćwiartować, czwartować *écarteler*, *mettre en quartiers*, *čech.* čtvrť, čtvrťka; čtvrťiti, čtveřiti *écarteler*; v. Curt. 3 648.

Šic, šiclu, s., clinquant; - *șicluesc*, *ī*, vb. dorer (avec du clinquant); *pol.* szych, *čech.* šich, šík, *cr. serb.* šik *clinquant*, šikovati vb., *magy.* sik *idem*; cfr. *serb.* šikati, šikljati *frémir*; cfr. *čech.* šustice *clinquant*, šustěti *frémir*, *all.* rausch-gold, *fr.* clinquant.

Šinā, s., bande de fer, bande de roue; - *șinuesc*, *ī*, vb., a *șinii o roată* embattre une roue; *russ.* šina, *pol.* szyna, *čech.* šin, *nsł. cr. serb.* šina, *magy.* sín *idem*, sínél *embattre une roue*; du *mhall.* schine, *nhall.* schiene *bande de métal ou de bois*.

Șindilā, șindrīlā, s., bardeau, échandole; - *șindilār*, s., faiseur de bardeaux; - *șindilesc*, *ī*, vb. couvrir de bardeaux; *čech.* šindel *idem*, šindelář *faiseur de bardeaux*; *cr. serb.* šindala, šindra, šindrika, *magy.* zsindel, zsindely, zsendely; *zsindelez* couvrir de bardeaux; *alb.* scindrë (R.); du *vhall.* scintula, scintala, scintila, scindila, scindilo, *mhall. nhall.* schindel; du *mlat.* scindula pour *lat. scandula*; *nsł.* škodla, škodla, *pol.* szkudła de l'*it.* scandola; *fr.* échandole, *mgr.* σκενδύλιον (D. C.), *dacor.* scândură = *lat. scandula*; v. Mikl. fdw. 53; El. I. 244.

Șindila, Șindilari, Șindilita, noms de localités.

Șirā, s., espèce de bardeau large; cfr. *nsł.* šir *large*, *rsl.* širokū *latus*, širje *latitudo*; v. șiringă.

Șiringă, șurīnā, s., une bande de terre longue et étroite. (Soutzo 80: s'au micșurat prin vinderea șurinelor pămintele rezășilor); cfr. *vsł.* širina, širyni, širje *latitudo*, *platea*, širokū *latus*, širiti *dilatare*.

Șiruesc, șuruesc, *ī*, vb., couler, ruisseler, (Pan. P. I. 143: lacrimi din ochii ei șiruind; Negr. 39: fruntea călărețului șiroia de sudoare); - șirlāu, širóii, šivóii, šioii, s., flot, ravine, torrent, avalanche, (Con. 94: lacrimile curg șirlāu; ib. 192: a lacrărilor șirloaie scurgându-se pe obraz, ib. 216: de lacrimi șioiul undelor tale); a curge șiroiu couler par flots; lacrimile l'au pornit șiroiu ses larmes jaillissaient par flots, il fondait en larmes; cfr. *vsł.* struiti-struja *fundere*, struja *flumen*; *russ.* struitī *verser* (de l'eau), struitisja *couler*, *ruisseler*, *pol.* strumień *torrent*, strumień się *couler rapidement*; *lit.* srawjù-srawěti *couler*, srawa, srowe, sztrowe

courant, *srawjas*, *sraujas* *coulant*, *courant rapidement*; cfr. *alb.* *ši*, pl. *šira* *pluie*; v. Mikl. L. psl. 891; Curt.³ 517; - *široiu* et *șiruesc*, doivent être séparés du mot *șir*, El. I. 275; - v. *ostrov*.

Șisă, *șifă*, *șifă*, s., une espèce de bardeau, d'échandole; *stifă* *de brad* bardeau de sapin; cfr. *cr. serb.* *štica* *perche*, *planchette*.

Șiscav, a., chuchoteur, bègue; - *șiscăvesc*, i, vb., (L. B.) chuchoter, balbutier, bégayer; - **șiscă**, s., sorcière; - **șiscăiū**, s., sorcier; *russ.* *šuškati* *chuchoter*, *šuškание* *chuchotement*; cfr. *šiškati*, *šišljati* *temporiser*, *lambiner*; *čech.* *šuškati*, *šuškotati*, *šišlati* *chuchoter*, *siffler*, *šušlati* *bégayer*, *šustěti*, *šoustnouti* *frémir* (feuillage), *chuchoter*, *šišla*, *šišlač*, *šišlák* *chuchoteur*; *cr.* *šuškati*, *šušnuti*, *šuštiti* *faire du bruit*, *chuchoter*, *serb.* *šiškati* *endormir*, *us-soupir*, *šuškati*, *šušketati*, *šušljetati*, *šušnuti*, *šuštati* *frémir*, *chuchoter*; *magy.* *suskás* *chuchoteur*, *éfféminé*, *sziszeg* *chuchoter*; cfr. *susa* *chuchotement*, *susárló* *chuchoteur de formules magiques*, *sorcier*, *susárol* *chuchoter*, *exercer de la magie*, (c. à d. *chuchoter des formules magiques*), *user des charmes*; (cfr. *vsl.* *vlühvŭ* *magus* et *vlūsnaŭti* *balbutire*; v. Mikl. Rum. 11; v. *vălfă*).

Șișcani, nom de 3 villages.

Șișitoare, *șitoare*, s., lisière; *șișitoare* *de bată* la rochie lisière d'une robe; *șișitoare*, *șitoare* *de postav* lisière (du drap); cfr. *cr.* *obšav*, *obšava* *lisière*, *de šiti*, *šivati*, *vsl.* *šiti-šija* *suere*, *šivŭ* *sutura*; *lit.* *suwù-sŭti* vb., *apsuwa* *bordure d'une robe*; v. Curt.³ 578; v. *săiesc*, *șușeniță*.

Șiștór, (*șișitór*), s., alluchon, dent d'une roue pour la faire engréner, (Arh. R. 2. 256: *șișitori* pl.); cfr. *vsl.* *šiška* *galla*, *conus*; *čech.* *šiška*, *šiščička*, *šištička*, *šišovrec* *cône de pin &c.*, *mas-sette*, *šiшатý* *en forme de cône*, *de tenon*; *pol.* *szyszka* *idem*, *szyszczasty* *en forme de cône*; *magy.* *suska* *noix de galle*.

Șleah, s., *sleahuri*, pl., voie, ornière, chemin battu, grand chemin, grande route; *pe șleah* sur le chemin battu, en droiture, directement, sans détours, (Al. Th. 706: *rěspunde 'mŭ și tu pe șleah* i. e. sans détours); *pol.* *szlak*, *szlach*, *čech.* *šlak*, *šlek* *chemin*, *chemin battu*, *ornière*, *voie*; du *vhall.* *slaga*, *sclaga*, *slaha*, *mhall.* *slage*, *slahe*, *slâ* *coup* (de marteau &c.), *trace*, *piste*, *vsax.* *slaga*, *ays.* *slagu*, *goth.* *slahs* *coup*, du *vhall.* *slahan* &c. *battre*; cfr. *chemin battu*; - le mot est toujours confondu avec le mot *șleau* courroie de trait, avec lequel il n'a aucun rapport; v. *șleahță*.

Şléahtă, s., pospolite, plèbe, (Codr. Dict., canaille; Stam. Dict. diebes-gesinde); *slcahtă pospolită* (Negr. 137); - **sleahtic**, s., noble polonais; (Negr. 293: sleahtici ori mojici); *pol.* szlachta, ślachta pl. śzlachcie, ślachcie *gentilhomme, noble, noblesse*; *rus.* ptr. šljahta *noblesse de Pologne*, šljahticī *noble*, *čech.* šlachta, šlechta *noblesse, lignée, famille*, šlechtic *noble*, *ns.* žlahta *parenté, famille*, žlaht *espèce, genre*, žlahten *noble*, žlahtnič *jeune noble*, *ns.* šlachta *lignée, famille*, *it.* schiatta, *prov.* esclata, *vfr.* esclate, *ngr.* σκλητάδα, σκλητάδα *famille, lignée*; du *vhall.* slahta, slahta, gi-kislahti, *mhall.* slahte, slachte, geslehte, *nhall.* geschlecht *genre, race, lignée, parenté* (de slahan, slahan *battre*); v. Mikl. fdw. 57; Weig.³ I. 423, Diez³ I. 371; v. *şleah*.

Şléapcă, s., chapeau à trois cornes, tricorne, (Al. Th. 1381: şleapca cea nouă); *rus.* šljapa, šljapka *chapeau*, *čech.* šlepa; du *nhall.* schlapp-hut *chapeau mou, pliant*; cfr. *néerl.* slappen, *onord.* slapa *être mou, lâche*.

Şleau, *şleu*, s., *şleauri* pl., courroie de trait; *rus.* šleja, *pol.* szleja, szlija, szla, śla, szlejka, szelka *collier et harnais de cheval, avaloire, courroies de harnais, de trait*; *čech.* šle, šlehy pl. *harnais de cheval, bretelles*, *lit.* szlajei pl. *harnais de cheval*, *magy.* szij *courroie*; *vsl.* silo *laqueus*, *rus.* silokū, *pol.* sidło, *čech.* sídlo *lacet*; du *vhall.* silo, sielo, *mhall.* sile, sil *trait de harnais*, *nhall.* siele, sill *harnais, trait de cheval*, sille *lacet*, de la même origine avec *vhall.* *mhall.* *nhall.* seil *corde*, *vsax.* sêl, *ags.* sâl *bride*; v. Mikl. L. psl. 839; Curt.³ 602; Weig.³ II. 676, 705, 707; v. la remarque au mot *şleah*; - cfr. sitar.

Şlefuesc, *şlifuesc*, *l*, vb. polir, lisser; *pol.* ślifować, szlifować, szlufować *aiguiser, affiler, polir*; du *vhall.* slifan, *mhall.* slifen, *nhall.* schleifen.

Şlic, s., une espèce de grand chapeau d'homme fourré ayant la forme d'un chaudron bombé, porté autrefois par les boïars; *pol.* szłyk, słyk *bonnet fourré haut et pointu*; *rus.* šlykū *espèce de chapeau des paysannes russes*.

Şmécher, s., rusé, finaud; - *şmecherie, şmicherie, şmichirie*, s., ruse, finesse, (Conv. lit. XI. 193: cu toată şmichiria voastră); cfr. *pol.* smyk *fripon, vaurien, escamoteur, archet de violon*; cfr. *vhall.* smēchar, smēhhar, *ags.* smicker *élégant, délicat*, *smēih*, *mhall.* smeich *flatterie*; v. Fick³ I. 835; v. smic, smăcesc.

Şnúr, *şinór*, s., ficelle, cordon, cordelette, lacs; - *şnuruesc*,

í, vb., lacer, corder, lier, serrer avec une cordelette; *russ.* šnurŭ, šnurovatŭ vb., *pol.* sznór, sznur, s., sznurować, *čech.* šnor, šňora, šňůra, šnura, s., šňorovati, šnorovati, šnorati, šňůrovati, šnůrovati, *nsł.* żnura, *magy.* sínór, szinór (d'où *şinor*), zsinóroz; du vhall. mhall. *smuor*, basall. *snúr*, *snór*, nhall. *schnur* cordon, lacs, *schnüren* lacer; v. Weig.³ II. 624.

Şóacătŭ, *şochite*, *şocoŭ*, s., rat, raton, (Al. Th. 71: s'o adunat vr'o trei şoacăte); cfr. *nsł. cr.* štakor *rat*; cfr. *vsl.* šturŭ *gryllus*, štirŭ *scorpio*, *pol.* szczur, szczurek *rat*.

Şód, a. s., bizarre, baroque, fou, ridicule, sot; - **şótie**, *şózie*, s., plaisanterie, niche, tour, sottise; *vsl.* šutŭ *nugator*, šutiti *nugari*, *russ.* šutŭ *fou*, *bouffon*, šutka *plaisanterie*, šutiti *plaisanter*, *čech.* šutka, šutiti, *lit.* szutas, szutus *bouffon*, *plaisant*, szutka, sztukkas *plaisanterie*, szutiti, sztukkôti *plaisanter*; cfr. *esp. pg.* zote, *fr. piémont.* sot, *vfr.* sotie, *nfr.* sottise, *ags. angl.* sot, *néerl.* zot, *mlat.* sottus, *all.* schote *fou ridicule*; du mot rabbinique *schôteh* stultus; cfr. aussi *all. zote* propos libre, obscène, chez Luther encore *sottise*, *plaisanterie*; v. Diez D.³ I. 451; Weig.³ II. 632; Scheler D.² 422.

Şoián, s., *Oenanthe crocea*; cfr. *pol.* szalej, szaleń *Hyoscyamus niger*, *Cicuta virosa*; (l'*Oenanthe* est employée pour la teinture en jaune, mais les petits fruits sont souvent confondus en les cueillant avec ceux de *Cicuta virosa*; cfr. şalmă.

Şóld, s., hanche, reins, lombes, épaule, croupe, cuisse d'un animal; - **şóldă**, *şóaldă*, s., dans l'expression *a umbla cu şolda*, *şoalda* marcher de travers (fig.), gauchir (fig.), duper, tromper, tricher (au jeu); - **şoldiş**, adv., de travers; *acest cal umblă soldiş* ce cheval se traverse; - **şoldît**, a., bouleté, déhanché; *cal soldit* cheval bouleté; *a umbla şoldit*, tortiller des hanches; *pol.* szoldra, *čech.* šolda, šoldra *épaule*, *cuisse de cochon*, *magy.* sódar, sódor *jambon*; du vhall. *scultarra*, *scultirra*, *scultera*, *scultra*, *sculdra*, mhall. nhall. *schulter* épaule, paleron d'un animal; v. Schade² 812.

Şoltúz, s., autrefois maire, (Ur. 2. 258: eu Ioan Carapotorna şoltuzu (din Bărlad) şi 12 părgari; ib. 5. 235; şi tu şoltuz şi tu părgar de acolo din târgu Bacăului); *ptr.* šoltys, *pol.* szoltys, soltys, *čech.* šoltyš, *lit.* szaltyszus, szaltyžus, *serb.* šolta, *magy.* soltész; du vhall. *sculdheiszo*, *sculthaiszëo*, *scultheiszo*, mhall. *schultheisze*, mall. *scholtheisze*, nhall. *schultheisz* &c.; v. Weig.³ II. 645; Mikl. fdw. 58.

Șoprón, *șópru*, *șóp*, s., appentis, auvent, hangar, remise; - **ciópnitã**, s., avant-toit, appentis d'une cave &c.; *pol.* szopa, *čech.* šopa; du vhall. *scoph*, *scof*, mhall. *schopf*, *schopfe*, nhall. *schoppen* (*schoppe*, *schuppen*), basall. *schupp* hangar, mlat. *scopa*, fr. *échoppe*, angl. *shop* petite boutique.

Șórt, *șúrt*, s., tablier; *pol.* szorc, *čech.* šorc, *magy.* surc id.; du mhall. *schurz* (*schorc*), nhall. *schurz*, *schürze* tablier; v. Weig.³ II. 648.

Șovár, *șuvár*, s., *Scirpus palustris*, *Carex*, *Arundo arenaria*; roseau de marais, jonc; - **șovăiesc**, *șuvăiesc*, *șovărnesc*, (L. B.), í, vb., vaciller, chanceler, se tenir mal sur ses jambes, balancer, hésiter, être indécis, tergiverser, biaiser, gauchir; *a umbla șovăind* faire des zigzags, aller en zigzags; *drum șovăit* chemin en zigzag; - **șovă**, s., éboulement de terre par les eaux; - **șovăire**, *șovăituri*, s., vacillation, fluctuation, faux-fuyant, tergiversation, subterfuge; *șovăis*, *șuvăis*, adv., en zigzag; *pol.* szuwar, szuwara, szuwary pl. *arbustes et plantes qui croissent dans des terrains marécageux*, *ptr.* šuvar, *cr. serb.* ševar *Arundo arenaria*, *frutex*; *serb.* ševrdati. ševrdnuti être inconstant, variable (cfr. *șovăiesc*, *șovărnesc*) ;cfr. *nsł.* šar, šarje, šarica *Stipa tenacissima*, *all. bav.* sâr, saher, sāher *les feuilles aiguës et pointues de quelques plantes marécageuses, Carices*; (v. Schmell. 3. 216); du vhall. *sahar*, *sahor*, *sahir*, mhall. *saher* *Carex*, vhall. *saharahi*, *sahirahi* *Carex*.

Șpágă, *spágă*, s., épée; *russ.* špaga, *vruss.* spata, *pol.* szpada. *nsł. cr.* špada, *serb.* špaga, špada, *alb.* špátë, *ngr.* spada, *it.* spada, *sic.* spata, *esp. port.* espada, *prov.* espaza, espada, espa, fr. épée (espée), *ags.* speada, spada, *vnord.* spadi, *basall.* spado, spade, *nhall.* spate, spaten *bêche*; du *lat. grec.* spatha, *σπάθη*; v. *spatã* El. I. 259; v. Diez D.³ I. 391; Mikl. fdw. 54; v. *spătar*, El. ngrecs.

Șpirc, s., gras-double; *pol.* szpérka, szpyrka, spyrka *cretons*, *lard rôti*, *lard*, szpik, spik, *čech.* špek, špik *graisse*, *lard*; du vhall. spēc, spēk, spēch, *vsax.* spic, mhall. spec, nhall. speck *lard*.

Șpital, *spital*, s., hôpital; *pol.* szpital, spital, *čech. nsł.* špital. *cr. serb.* špitalj, *russ.* gospiťalĩ, *magy.* ispotály, du mhall. spítal, nhall. spital, hospital; *it.* spedale, ospedale, ospitale, *esp. port. prov.* hospital, *vfr.* hospital, hospel, hostel, *nfr.* hôpital, hôtel, *mlat.* hospitale = *domus hospitalis*; de l'adj. *hospitalis* (hospes-itis); v. *oaspe* El. I. 184; v. Weig.³ I. 518, II. 761.

Štáb, s., bâton, canne; *štabul general* état-major: *russ.* štabi (milit.), *pol.* sztab (milit.), sztaba *bâton*, *barre*; *čech.* štáf *pièce*, *ysl.* štab, *cr. serb.* stap, štap, šćap, *bulg.* stap, štapo, *ysl.* stapŭ, štapŭ *scipio*, *baculum*, *magy.* istáp, *alb.* stap; du *vhall.* stab, stap, *mhall.* stap, *nhall.* stab, *goth.* stabs &c., *angl.* staff; v. Weig.³ II. 779.

Štéamp, s., pilon; *šteampuri*, pl., moulin à pilons; *ysl.* stapa *mortuarium*, *russ. ptr. cr. serb.* stupa, *čech.* stoupa, stŭpa, št'oupa *pilon*, *mortier*, *moulin à pilons*, *ysl.* štupa *poudre* c. à. d. *qch. de pulvérisé*, *magy.* stomp *moulin à pilons*, *ngr.* στυμπίζω, στυμπίζω, στυμπώνω *piler*, *broyer*, σταμπάρω *imprimer*, *it.* stampare, *esp. pg.* estampar, *fr.* étamper, estamper *faire une empreinte avec une matière dure*; du *vhall.* stamphôn, stamfôn vb., stamph, stampf s., *mhall.* stumphen, stampfen, *nhall.* stämpfen vb., stampf, stampfe s., *flam.* stampen, *angl.* stamp *frapper du pied*, *fouler*, *presser*; v. Weig.³ II. 785, 786, 801; Diez D.³ I. 397; v. stampă, El. ngrecs.

Štŭh, s., baïonnette; *russ.* štykŭ, *ptr.* istikŭ *idem*; *pol.* sztych, *čech.* steh, stěh, *ysl.* štih *piqûre*, *coup*, *point d'aiguille*; du *vhall.* stih, *goth.* stiks, *mhall.* *nhall.* stich *piqûre*, *stechen* *piquer*, *poin-ter*; cfr. *čech.* bодоň, *ysl.* bodák, *cr.* bodalica *baïonnette*, du *ysl.* bosti-boda *pungere*.

Štŭr, s., *Amarantus retroflexus-blitum*, *Atriplex hortensis*, (aussi *lobodă*), *Chenopodium (blitum) Bonus Henricus*; (on mange les feuilles comme des épinards, les jeunes pousses comme des asperges); - *štŭrós*, a., acerbe, âcre, sur; *pol.* szczyr, szczér *Mercurialis annua*, *Amarantus*, *čech.* štŭr (merkuriální), *ptr.* štiricja *Mercur. ann.*; *cr. serb.* štŭr *Amar. blitum*, *Mercur. ann.*; les feuilles de ces plantes sont soit *dentées*, soit *sinuées*; cfr. le m. s. *štŭrb* ébréché et *čech.* štěrbák, *pol.* szczyrbak, *slovaq.* ščerbák, ščorbák *Cichorium intybus*, *magy.* csorbaka, csorbóka *Sonchus oleraceus*.

Štŭrb, a., ébréché; *štŭrb de dinŭti* brèche-dent; - *štŭrbesc*, i, vb., ébrécher, faire une brèche, écorner; a se *štŭrbi* la dinŭti s'ébrécher une dent; - *štŭrbínă*, s., brèche, lacune, dent ébréchée; *ysl.* štrŭbŭ *mancus*, štrŭbina *fragmentum*, *lacuna*; *bulg.* štrŭb ébréché, uštrŭbŭ ébrécher, *russ.* šterbina *fente*, *brèche*, *pol.* szczyrb, szczyrba, szczyrbina *brèche*, *entaille*, *dent ébréchée*, szczyrbic ébrécher, *čech.* štěrb, štěrba, štěrbina, štěrbiti, *ysl.* škěrb, škěrbast a., škěrba, ščěrba, škěrbina *brèche*, škěrbati *ronger*, ščěrbiti *effiler*,

magy. csorba ébréché, brèche, csorbít ébrécher; v. Fick³ I. 812; v. Schmidt Voc. 2. 34, 363; - Mikl. L. psl. 1136 déduit le mot du vhall. *scirbi*, *scirpi* tesson, d'où vsl. *črěpŭ*, dacor. *hărb*, (v. c. m. p. 135).

Știrbei, Știrbaș, Știrbești, Știrbeți, noms de localités.

Știúcă, s., *Esox lucius*, brochet; *bulg.* štukŭ, *russ.* štuka, *pol.* szczuka, szczupak, szczubiel, szczupiel, *čech.* štik, štika, št'uka, *nsl.* ščuka, *cr. serb.* štuka, *magy.* csuka, *ngr.* στοῦχα *idem*; cfr. *vhall.* stuph, stupf, stophâ, stopfâ *aiguillon*, *piquant*; cfr. *fr.* broche, brochet et *angl.* pike *pointe* et *brochet*.

Ștófă, s., étoffe, surtout étoffe de soie, étoffe tissée d'or, brocart; *russ.* štofŭ *étoffe de soie*; du *nhall.* stoff, *néerl.* stof, stoffe (die); *angl.* stuff, *baslat.* stoffa, *vfr.* estoffe, *nfr.* étoffe, *it.* stoffa, stoffo, *esp.* estofa, *port.* estofa, estofo; v. Diez D.³ I. 399; Weig.³ II. 812.

Ștréaf, ștráf, ștróf (L. B.), s., amende, peine pécuniaire, (Ūr. 1. 127 année 1793: păgubind unii ca aceea partea lor cu un ștreaf spre pilda altora); - ștráfuesc, í, vb., amender, condamner à une amende; *russ.* štrafŭ *peine, peine pécuniaire*, štrafovati *condamner à une peine pécuniaire*, *pol.* strof, strofować, *nsl.* štrafa, štrafati; du *mhall.* *nhall.* strafe *peine, punition*, strafen *punir*; v. Weig.³ II. 817.

Ștréang, s, corde, hart, trait; - ștrengăr, s., pendent, coquin, mauvais garnement, polisson, galopin, gamin, (cfr. all. *strick* au fig.); - ștrengăresc, í, vb., faire le mauvais sujet, mener une vie débauchée; - ștrengărie, s., polissonnerie, débauche, vagabondage, crapule, coquinerie; *serb.* štranjga, *magy.* istráng *idem*; du *vhall.* strang, stranc, strangâ, *mhall.* stranc, strange, *nhall.* strang *corde*; cfr. *it.* stringa, *esp.* estringa *lacet*, *esp.* estringue, estrenque, *port.* estrinca, estringue *corde*; v. Schade² 877,; Weig.³ II. 819; Curt.³ 527; Diez³ I. 403.

Șúbă, s., manteau fourré, manteau; - șubéică, șubită, s., petite pelisse, *vserb.* šuba vestis pellicea, *russ.* ptr. šuba *pelisse*, šubéika *casaque fourrée de femme*, *pol.* szuba, czuba, *čech.* čuba, šuba, *nsl.* šuba, šavba, *cr. serb.* šuba, šubica, *lit.* szuba, szubas, *magy.* suba, szuba, subica; du *mhall.* schûbe, schoube, schürc, *nhall. dial. bav.* schauben, schaub (der) robe longue de femme, robe de cérémonie, schauben (die) vêtement de dessus d'homme

(*tunica talaris*), vêtement fourré; le mot est de la même origine que *zabon*, *zobon*, *giubé*; v. El. turcs; v. Weig. II.³ 566; Schm. 3. 366.

Şúbred, a. débile, faible, fragile, infirme; - **şuchiát**, **şuchiét**, **deşuchiát**, **deşuchiét**, **şupáii**, a., (L. B. *şupariu*), creux, vide (fig.) léger (fig.), folâtre, idiot; *a fi şuchiat*, *deşuchiat* être une tête creuse, un idiot, avoir un coup de hache; cfr. *cr. serb.* *šup*, *šupalj*, *šupljakast* creux, *šupljiti* creuser; *šupeljak*, *šupljak*, *šupljan*, *šupljina sot*, bête, *šupoglav*, *šupoglavac tête creuse*, idiot; *vsl.* *šupli*, *štupli* debilis, *bulg.* *šjupliv vermoulu*, *pol.* *szczupły mince*, débile, délicat (fig.), *szczupleć s'amoindrir*, diminuer, *nsl.* *šupel creux*; - **şubred** serait donc pour **şupled** et **suchiat** pour **şupliac**, cfr. *şupaii*.

Şugúb, **şugubín**, s., v. Ur. 4. 3: cu pricina de *şugubi*; ib. 4. 404: când vor afla femeii sau fete cu pricini de *şugubini* c. à. d. des femmes ou des filles qui avaient commis un double péché; Litop. 1. 104: vornic cel mare judecător tuturor din ţară şi globnic de morţi de om şi de *şugubini* ce se fac în partea lui; - **şugubinir**, s., personne chargée de juger ces délits, (Ur. 4. 3: iar *păreălabii* sau *şugubinarii* cu alţi globnici; ib. 5. 270: ori *păreălabi*, ori globnici, ori de *şugubinari*; 5. 424: globnici sau *şugubinari* să nu se amestece); *vsl.* *sūgubŭ*, *sugubŭ*, *sugubŭ duplex*, *sugubŭ grəsi duplicia peccata*, *sugubŭnŭ duplex*, (*sugubiti duplicare*, *sūgybati plicare*, *gybŭkŭ flexibilis*; - les doubles délits c. à. d. de la compétence tant du bras séculier qu'ecclésiastique, étaient jugés autrefois, à ce qu'il paraît, par des personnes désignées *ad hoc*; le mot *greş* (*greşală*) serait donc sous-entendu aux mots *şugub*, *şugubin* de ci-dessus; v. *ghibaciu*.

Şúit, s., *Spermophilus (mus) citillus*, *soulik*, *souslic*, *zisel*, (Odob. 219: căţei pămîntului, de le zice şi *şuiţe* - carii scot capul la amiază din găuri ca se latre la soare; v. chez Bielz 22 ce qu'il dit au sujet de l'aboiement de cet animal); *čech.* *svišt'*, *svišt' syslík* idem, (de *svistati*, *svištěti* siffler), *nsl. cr.* *svizec marmotte (zviždati siffler)*; *čech.* *sysel*, *syslík*, *russ. ptr.* *suslikŭ*, *pol.* *suseł*, *nsl.* *suslik*, *suslek zisel*; du mball. *zise*, *zisel*, vhall. *zisemŭs*, *siscemŭs*, nhall. *ziesel* (mieux *zisel*), *zieselmanns Spermophilus citillus*; (le fr. *souslic* est du russe; *zisel* de l'all.); cfr. nhall. *zischeln*, *zwischen siffler*; - v. Weig.³ II. 1142; Grimm G. d. d. Sp.³ I. 164.

Şúiu, a., adv., gauche (fig.), de travers (fig.), niais, sot, nigaud; *acest om e şuiiu*, cet homme a l'esprit de travers; - **şúiu**,

s., goutte, paralysie, cancer (L. B.); - **guiát**, **guiét**, a., avec une entaille en écharpe, avec une taillade, (Mon. 15 Janv. 1865: la urechia stîngă *guiat* c. à. d. comme *marque*, *signe*); - **guietúrá**, s., entaille, taillade en écharpe; *vsl.* *šul* *sinister*, *šuica* *sinistra*, *russ.* *šul* *gauche*, *šuistvo* *fausseté*, *mensonge*, *nsl.* *šujca* *travers*, *biais*, *šujati* *affaiblir*, *épuiser*; *pol.* *szuja* *vaurien*, *mauvais drôle*; *cr. serb.* *šuvak* *gauche*, *gaucher*, *šuvaka* *main gauche*; *cfr. čech.* *šever*, *nsl.* *šev* *travers*, *biais*; *cfr. alb.* *guègue* *šoulj* *de travers*, *à travers*, *de côté*, *šouljóig* *plier*, *courber*; *cfr. lat.* *scaevus*, *vgr.* *οξαιός*; v. Curt.³ 105; Grimm G. d. d. Sp.³ 689.

Šúit, a., svelte, délié, mince, (Odob. 159: cu trupul *šuit* si elegant); - **guián**, **šueín**, s., chariot léger de montagne; *cfr. čech.* *šuhaj*, *šuhajek*, *šuhajík*, *slovaq.* *šuhaj* *jeune homme élané*, *šuhajiti* *grandir*, *magy.* *suhanc* *jeune homme*, *suháng* *verge*, *suhatag* *branche gourmande*, *perche*, *suhogó* *fouet long et mince*, *touche de fouet*, *suhint*, *suhít* *fouetter*, *lancer*; *cfr. čech.* *švihký*, *švihlý* *svelte*, *délié*, *élané*, *švihlice* *jeune fille élanée*, *švihlík*, *švihák* *muscadin*, *nsl.* *šviglast* *élané*, *švigati*, *švigniti* *s'élancer*, *čech.* *švíhati* *fouetter*, *branler*; v. *sfičlŭ*.

Šúleandră, s., salope, femme débauchée, dévergondée; *čech.* *šlondra*, *šlundra* *salope*; *cfr. mhall.* *schlender* (*schlendrian*) *action de faire qch. d'une manière paresseuse*, *robe longue et commode de femme*; *schlenderu*, *basall.* *slendern*, *néerl.* *slenteren* *battre le pavé*; *cfr. aussi mhall.* *slŭr* *fainéant*, *personne paresseuse*, *légère*, *nbasall.* *slŭren*, *slŭren* = *schlenderu*, *néerl.* *slooren*, *sleuren* *traîner après soi (robe)*, *sloore* *salope*; *cfr. it.* *landra*, *slandra*, *vénit.* *slandrone*, *dauph.* *landra* *garce*; Diez D.³ I. 242 déduit *šulcandră* de l'*it.* *slandra* avec intercalation d'un *ou* comme dans *jumaltŭ* (v. c. m.); *cfr. fleandără*, *buleandră*.

Šúler, s., tricheur (au jeu de cartes &c.); - **šulerie**, s., tricherie; *pol.* *szuler*, *szulerek* *joueur de profession*, *szulerka*, *szulerya*, *szulerstwo* *jeu de profession*, *jeu de hasard*; *čech.* *šulař*, *šulic* *tricheur*, *šulř* *joueur de profession*, *šouliti*, *šuliti* *tromper*, *tricher*; du *mhall.* *scholder*, *scholler* *arrangement de jeux de hasard*, *jeu de hasard*, *scholderer*, *schollerer* *arrangeur de jeux de hasard*; *all. bav.* *scholder*, *scholler*, *scholier*, *scholir*, *scholler* = *mhall.* *scholder*, *scholderer*, *schollirär*, *scholierer*, *scholrär*, *scholrer*, *schollerer* *exercitor alearum*, *susceptor aleatorum*, *scholdern* *ludum aleatorium exercere*; v. Schm. 3. 354.

Šúm, s., mauvaise eau de vie, reste de la distillation; *pol.* szum *écume*, szuminy, szumowiny pl. *écume* (aussi au fig.), rebut, szumówka *mauvaise eau de vie, reste de la distillation*, *čech.* šum, šuma *écume*, šumovina *écume*, *boisson écumante*; du vhall. scúm, mhall. schúm, nhall. schaum, d'où aussi *it.* schiuma, (*dial.* scuma, sguma), *esp. port. prov.* escuma, *fr.* écume; v. Diez³ I. 372; v. spumă, El. I. 261.

Šúmen, a., ivre, grisé, gris; - *șumenesc*, í, vb., a se — s'enivrer, se griser; *vsl.* šuminŭ *ebrius*, šumŭ *sonus*, *sonitus*, šuma *silva*, šuměti *resonare*, *russ.* šumnyĭ *bruyant*, *enivré*, *pol.* szumny *bruyant*, *leb szumny tête grisée, enivrée*, *čech.* šumný, *nsł.* šumen, *cr.* šuman *bruyant*; pour l'acception d'*ivre, grisé* cfr. nhall. rausch *ivresse*, be-rauscht *ivre*, du vb. rauschen *bruire*, *frémir* (feuillage); v. Mikl. L. psl. 1138; Weig.³ II. 468.

Šúncă, s., jambon; *pol.* szynka, *čech. cr. serb.* šunka, *magy.* sonka; du vhall. scinchâ, scincă &c., mhall. schinke, *ags.* secanca, *angl.* shank *tibia, cuisse*, nhall. schinken *jambon*; v. Weig.³ II. 585; v. stinghe.

Šurúb, *șurúp*, s., vis; - *șurubuesc*, í, vb., visser; *russ.* šturupŭ *écrou, vis*, šturupitĭ *visser*; *pol.* szrub, szruba, szróba, szrubować vb., *čech.* šroub, šroubovati, *nsł.* šravb, šravbati, *cr.* šaraf, šarafiti, *magy.* csavar, sróf s., csavarol, srófol, csórol, csavar vb.; du mhall. schrúbe (*schraub, schrauff*), s., schrúben vb., nhall. schraube *vis*, schrauben *visser*, *basall.* schruce, *schruuo*, *vnord.* skrúfa, *angl.* screw m. *vis*, f. *écrou*; v. Weig.³ II. 635; v. Diez³ II. 282 et Scheler D.² 151 pour le *fr. écrou*.

Šúpeniță, s., bande, raie, bandage; o *șușeniță de pămînt* une bande de terre; *văinga și șușenița unei cărți* onglet d'un livre; cfr. *vsl.* šušiti, šušivati *consuere*, šiti-šija *suere*, šlvŭ sutura; v. Curt.³ 578; v. săiesc, șisitoare.

Šuštár, *șuštár*, s., seau à traire, (M. M. C. 29: *șuštariul botezului*); *vsl.* šestarŭ *vasculum*, starŭ *sextarius, starium*, *čech.* šeftar *seau à traire*, žochtar *seau, vaisseau*, *nsł.* žehtar, star *sétier*, žahtarka *seau à traire*, *cr. serb.* star *sétier*, *magy.* zsejtár, zsajtár, sajtar, sétár, zséter, zsotár *seau à traire*; vhall. sěxtári, sěhtári, mhall. sěhstere, sěhtaere, sěhtere, sěhter, nhall. sechter, sester, stár, *ags.* sěster, *vsax.* soster, suster, *mlat.* sextarius, *it.* sestiere, stajo (pour sestajo), *esp.* sextario, *prov.* sestier, *fr.* sétier, *lorrain* steire, *r. d. Gr.* stêr (pour sester); du lat. sextarius (sex-

tus) sixième partie d'une certaine mesure romaine (*congius*); v. Mikl. fdw. 55; Diez D.³ I. 381; Weig.³ II. 669, 696.

Șuguesc, í, vb., chuchoter, murmurer; *čech.* šuškatí, šušlatí, šustěti, šustnoutí, *nsł.* šušlěti, *cr. serb.* šuškatí, šušnuti, šušliti, šuštati *chuchoter*, *frémir* (feuillage), *pol.* szust *bruit*, *sifflement*, szustnać *frémir*, *siffler*; *magy.* susogni vb., suskás *chuchoteur*; cfr. *vsl.* sysati *sibilare*, *lat.* susurrare, *fr.* chuchoter; v. *șîșcav.* zuzăesc.

T

Tabác, s., tabac à priser (le tabac à fumer s'appelle *tutun*, v. El. turcs); - *tăbăcăr*, s., grand priseur; - *tabachiéră*, *tabachiérniță*, s., tabatière; *russ.* tabakŭ, tabakerka *idem*; *pol.* tabaka, tabakiera, tabakierka, *čech.* tabák, tabatěrka, *nsł. cr. serb.* tabak, tabakera, *magy.* tobák, *it.* tabacco, *esp.* tabáco, *fr.* tabac, tabatière, *anc.* tabaquièrre, *it.* tabachiera, *angl.* tobacco, *nhall.* tabak.

Tăbără, s., camp, troupe, armée; - *tăbărúș*, *tăbăreán*, s., soldat, (Al. B. 2. 31: toți aleși din *tăbărași*); - *tăbăresc*, í, vb., camper, jeter un camp, planter le piquet, bivouaquer; *a tăbări pre-preste cineva* fondre en masse impétueusement sur q., fondre sur q.; *vsl.* taborŭ *castra*, *russ.* taborŭ *camp*, taboritísja *camper*, *pol.* tabor, taborować, *čech.* tabor, taborovati, *nsł. cr. serb.* tabor, tambor, taboriti, taborovati; *lit.* taworà, tawóras *tente*, *boutique*, *camp militaire*, taworszczus *compagnon de tente*, *magy.* tábor *camp*, taboroz *camper*, *alb.* tobór *bataillon*, *turc* thâboûr *légion*, *corps de gens de guerre*, *bataillon*; (cfr. *lat.* taberna, tabernaculum); cfr. *ngr.* φοισσάτον, φωσσάτον *camp* (de tentes), *armée*, du *rgr.* φώσσον, φώσσον *toile grossière*, *toile à voile* (non pas de l'*it. lat.* fossa; v. Mikl. L. psl. 981); - v. *tovarăș-povară*.

Tabăra, **Tăbărești**, noms de localités; v. Mikl. App. 671.

Tablă, s., table seulement dans le sens de: plaque, planche, lame, panneau, lambris, (*tablă de lemn*, de fer, de aramă &c.). tablette (pour écrire), index, registre (néol.), thème, leçon; *tablă de piatră* carreau de pierre, dalle; *tablă de sticlă* table, plat de verre; *tablă scrisă* pancarte; *a zice tabla* réciter sa leçon; -

tăblă, s., plaque, planche, lambris; - **tăbliță**, s., tablette, planchette, table, registre (des contributions); *vsl.* tabla, tavla, tavlija *tabula*, *tablica* *tabula*, *abécédaire*; *russ.* *tablica* *table*, *tablette*, *registre*, *liste*; *pol.* *tablica* *table*; *tablette*, *table de Pythagore*, *abécédaire*, *lit.* *toblyczia*; *magy.* *tabla*, *ngr.* *τάβλα*, *τάβλι*, *ταβλί* *planche*, *ais*, *alb.* *tálje* (pour *távlje*) *pl.* *abécédaire* (H.), *tavle* *planche* (Rh. 2. 58), *turc* *thabla* *plateau*, *cabaret*, *vhall.* *tavalû*, *mhall.* *tavel*, *nhall.* *tafel*, *it.* *tavola*, *esp.* *tabla*, *pg.* *taboa*, *prov.* *taula*, *fr.* *table*; du *lat.* *tabula*; v. *tablă* El. 1. 277; v. *tablá*, El. tures.

Tăbuét, s., sac, havre-sac, bésace, (Conv. 1. XI. 213 cu *tăbuetul* in spate la moară); *vsl.* *tobolicī*, *tobolčikī* *saccus*, *russ.* *tobolecū* *panetière*, *pol.* *toboła*, *tobolec*, *čech.* *tobola*, *tobolice*, *nsł.* *tobolec*, *serb.* *tobolac*, *tobočić*; *lit.* *tóbelis*, *tobnyczia*, *tápelis*, *topnyczia* *sachet pour la quête dans l'église*; - cfr. *torbă*.

Tabún, s., troupeau de chevaux dans les steppes de la Russie; *russ.* *tabúnŭ* id., *pol.* *tabun*.

Tálnă, s., secret, mystère, confidence; *sfintele taine* les saints sacrements; - **tálnic**, a. adv., secret, mystérieux, confidentiel, discret, privé, particulier; - **tălniță**, s. dim., aussi tombeau (fig.), (Al. B. 1. 45; și 'n *tălniță* să m'arunci); - **tălnicie**, s., secret, discrétion, clandestinité; - **tălnós**, a., = *tainic*, (Ur. 2. 146: prin mijlocire *tălnoasă*); - **tălnuesc**, *í*, vb., taire, céler, cacher, recéler, envelopper (fig.), supprimer; *vsl.* *taĭ clam*, *taĭna*, *taĭno*, *taĭba* *mysterium*, *sacramentum*, *taimŭ secretus*, *taĭnŭ absconditus*, *abdi-tus*, *secretus*, *taĭnikŭ*, *taĭbnikŭ qui sacris est initiatus*, *taiti-taja occultare*, *tajati abscondere*, *celare*; *cr. serb.* *tajna secret*, *mystère*, *tajna sveta saint mystère (sacrement)*; *alb.* *tínës secrètement*, *clandestinement*, *tinëzár un homme caché*; v. Mikl. Chr. T. 29; Fick³ I. 248; II. 363, 565.

Tălc, **tîlc**, s., interprétation, explication, exposition, commentaire; - **tălcuesc**, **tîlcuesc**, (*ticluesc*, Odob. 196), *í*, vb., interpréter, expliquer, exposer, commenter; *vsl.* *tlŭkŭ interpretatio*, *interprez*, *tlŭkovatī-tlŭkujā interpretari*, *tlŭkarī interprez*, *russ.* *tolkŭ enseignement*, *explication*, *tolkovatī expliquer*, *lit.* *tulkauti*, *tulkóti interpréter*, *tŭlka*, *tŭlkininkas interprète*, *mhall.* *tolke*, *tolc* s., *tolken*, *suéd.* *tulka interpréter*; v. Weig.³ I. 252; cfr. *tălmaciu*.

Tăler, **tălger**, s., assiette, plateau; *pol.* *talerz*, *čech.* *talěr*, *talír*, *nsł.* *taljer*, *talír*, *cr. serb.* *tanjir*, *tanjur*, *ptr.* *talir*, *taril*,

tanir, *russ.* tarelka, *lit.* tolërus, torëlus, *magy.* tanyér, *ngr.* τάλερι, ταλιέρι *assiette*, ταλιαγούρι, ταλιώρι *tailloir*, *alb.* taouljäre, taljour *assiette*, táljër *cure ronde*; [*taouljäre* vient direct. du *ngr.* ταλιαγούρι, ταλιώρι et non de τάβλα selon Mikl. Alb. II. 65]; *esp.* taller, *port.* talher, *nhall.* teller, *mhall.* teller, teler, *flam.* talioor, *néerl.* teljoor. *mlat.* tellerium, *it.* tagliere, tagliero *assiette de bois*, *fr.* *tailloir*; tous ces mots viennent du lat. *talea* bouture, scion c. à. d. *qch. de coupé*, *it.* *taglia* &c., *fr.* *taille*; v. Mikl. fdw. 59; Diez D.³ I. 407; Weig.³ II. 872; v. El. I. 277 *tain*.

Tallán, *taliáncă*, s., italien, italienne: - *talienésc*, a.; - *talienéste*. adv., *serb.* talija *Italie*, talijan, talijanka, talijanski, a., *cr.* talian, talianka, taliansky, *slovaq.* talian, talianka, *alb.* talján, s., taljaníšt a; de l'it. italiano, Itália.

Tálmáclű, s., interprète, trucheman, drogman, traducteur; - *tálmăcesc*, í, vb., interpréter, traduire, expliquer, exposer; - *tálmăcitör*, a., s., interprétatif, interprète; - *răstálmăcesc*, í, vb., pervertir le sens des mots, d'un passage, détordre un passage; a *răstálmăci legea* faire violence à la loi; *vsł.* tlůmačŭ *interpretes*, tlůmačiti *interpretari*; *russ.* tolmačŭ, tolmačiti, *ptr.* товмачĭ, товмаčiti, *pol.* tłumacz, tłómacz, tłómaczyć, tłumaczyć, *čech.* tlumač, *cr. serb.* tolmač, tolmačiti, tomačiti, tumačiti, *lit.* tlumačus, *magy.* tolmács, tolmácsol; de la même origine slave *mhall.* tolmetze, tolmetsche, tulmetsche s., tolmetzen vb., *nhall.* dolmetsch, dolmetschen; v. Weig.³ I. 252; cfr. tálc.

Támíe, *tămăie*, s., encens; - *tămîiez*, *tămăiez*, á, vb., encenser; - *tămîitóare*, *tămîiélniță*, s., encensoir; - *tămîiós*, a., odeur, goût de muscade; *poamă tămîiósă* raisin muscat; - *tămîiță*, s., *Salvia sclarea*, orvale, *Chenopodium hybridum*; *tămîiță de câmp* *Ajuga chamaepitys*, ive musquée; *vsł.* tīmijanŭ, thimijanŭ, thimijama, thimijamŭ *suffitus*, tīmijanĭnikŭ, tīmijanĭnica *thuribulum*, *acerra*, tīmijanĭnŭ *thuris*, thimisati, thimijasiti *suffire*; *bulg.* temjan, timjan, *russ.* thymiamŭ *encens*, thymiamnikŭ *encensoir*, *vsł.* temjan, *cr. serb.* tamjan, tamljan; tamjanika, tamljanika *raisin muscat*; *magy.* tömjén, *vhall.* tīmiām, *it.* timiāma, *alb.* thūmjāmë, kjem *encens*, thūmjatós, thūmjatís, kjemós *encenser*, tēmjanítzë, thūmjatoúa, thūmjatón *encensoir*, tim, tūm *fumée*, timnás, tūmnás, tūmjás, tūmós *je fume*, *je parfume*, j'encense, tymósem *je fume*, *ngr.* θυμίαμα *encens*, θυμιάζω *encenser*, θυμιατήρι *encensoir*; *u* *vgr.* θυμίαμα, θυμιάω, θυμιατίζω, θυμιατήρι; v. Curt.³ 320.

Tánda-mánda, adv., pêle-mêle; *serb* tandara-mandara *idem*; selon L. B. *tanda-manda* est le lat. *tanta menda*.

Tărăboiū, s., grand bruit, fracas, vacarme, tapage, tintamarre, (Conv. I. XI. 190: se auzia un *tărăboiu* grozav); cfr. *čech.* tarabití se faire du bruit, du fracas en venant, taraba, *nsl.* tarban rustre, lourdaud.

Tarác, tarás, s., pieu, pilot, pilotis, (Ur. 1. 232: când *tărași* de moară nu se gădesc); *a bate tărași* piloter; cfr. *pol. čech.* taras levée de terre, terrassement, bastion, rempart; *pol.* tarasować, *čech.* tarasiti barricader, bâcler, défendre, *nsl. cr. serb.* tarac pavé, plancher, *mlat.* terracea levée de terre, *fr.* terrasse, *it.* terrato, sterrato, terrazzo; du lat. *terra*; pour l'acceptation de *pieu, pilotis*, cfr. *pilotis, pilot* = *pieu*, du lat. *pila* pilier, digne de pierre.

Tărcól, s., cercle, rond; *bulg.* trŭkoló *idem*, trŭkoli, trŭkalě, tŭrkali rouler, tourner, *vsl.* trŭkaljati *volvere*; cfr. *vsl.* kolo rota; Fick³ II. 573. rattache le mot *vsl.* à trakŭ fascia, trŭk (rad.) *currere*, trice *furfur*, *lit.* trikti, trenkti *secouer*; - cfr. *vŭrcol*.

Tărg, tîrg, s., foire, marché, ville; *a face tărg* marchander; - *tărgáciŭ*, s., (Pbt.), acheteur; - *tărgás*, s., (L. B. Pbrt.), marchandise à vendre ou vendue, présent de foire; - *tărgovét-éaŭă*, s., habitant d'une ville, citadin, acheteur; - *tărgóviște, tărgoviște*, s., place du marché, (Pum. 3. 54: merg in *tărgoviște*); - *tărguesc*, í, vb., acheter, vendre, trafiquer; *a se* — marchander; *vsl.* trŭgŭ forum, trŭgoviște forum, trŭžiște vicus, forum, trŭgověci, trŭžici mercator, trŭgovati mercari, trŭgovina merx, *russ.* torgŭ marché, place du marché, toržiște, torgóviște place du marché; *bulg.* tŭrgoiște, *cr.* tèrgoviște marché, place du marché, bourg, *lit.* tŭrgus marché &c., turgawiczios place du marché, turgawóti vb., *lette* tŭrgus; *alb.* tregħ, tregħetij *nundinae*, tregħetia *mercatura*, tregħetaar *mercator* (Bl.), trègh piazza, trèghi, tregħa *treccone, trecca*, trègh, tregùe *treccare*, tregħtùe *trafficare*, tregħtaar *mercante* (R.); cfr. *vnord. suéd. dan.* torg *mercatus, forum*.

Tărg, Tărgul-dealului, Tărgul-nou, Tărgușorul-vechiu, Tărgóviște, noms de petites villes, de villages &c.

Tărgóviște, petite ville dans le district de Dîmboviță, bâtie en 1584 par le Prince Petru Cercel, figure aujourd'hui dans le dictionnaire topogr. et statist. de Roumanie de Mr. Dimitrie Frunzescu p. 522 sous le nom de *Vesta*; cet auteur y dit: *ea se mai numește*

târgul Vestei sau și *Târgoviste*; c'est donc la ville de *Vesta* et des *Vestales*, selon l'étymologie d'aujourd'hui; v. Mikl. App. 694.

Târgă, *trágă*, *tráglă*, s., civière, bard, brancard de clayonnage, claie, clisse, cheminée de clayonnage, brouette, traîneau, ramasse; - *târgăș*, s., bardeur, brouettier; *pol.* tragi, trag pl. *brancard*, *civière*, *tragarz porteur*, *trakarz brouettier*, *čech.* traky pl. *brouette*, *trakač*, *trakař porteur*, *brouette*, *trakařník brouettier*, *trakati*, *trákati*, *tirer*, *traîner*, *nsł.* traglje, *cr. serb.* tralje pl., *magy.* taraglya *brancard*, *lit.* trógas, trogai pl. *civière*; du *vhall.* tragan, trakan, dragan, *goth. vsax.* dragan, *vnord.* draga, *angl.* draw *tirer*, *mhall.* *nhall.* tragen *porter*, dont une forme accessoire *mhall.* trēchen, *trecken tirer*; le mot *dacor.* n'a rien à faire avec *it. targa*, fr. *targe* selon Diez D. I.³ 410; v. El. I. 285 *trag* où *trágă* et *tráglă* ne se rattachent pas aux autres mots latins.

Târhtă, s., (L. B.) *Tetrao perdix*, perdrix; cfr. *vsl.* tetrěvi, *tetrja phasianus*; *russ.* tétérevŭ, téterja, *pol.* cietrzew, *čech.* tetřev, *cr.* tetrěb, tetrěv, *lit.* tetervas *Tetrao tetrix*, *coq de bruyère*, *tytaras*, *tytare dindon*, *dinde*; v. Fick³ I. 87; 590; II. 365, 566.

Târșă, s., *târșe* pl., son; - *târșós*, a., qui contient du son; *vsl.* trice pl. *furfur*, *tricinŭ fursureus*, *bulg.* trici pl., *tričav*, *tričev* a., *cr. serb.* trice son, *rebut*; cfr. *alb.* thëri *croûte de la tête*; cfr. *vsl.* trěti-tra *terere*, *conterere*; Fick³ II. 573 rattache le mot au *vsl.* trakŭ *fascia*, trŭk (rad.) *currere* (*nsł.* těrčati), trŭkaljati *volvere*, *lit.* trikti, trenkti *secouer*; cfr. *turită*.

Târŋ, s., épine, arbuste épineux, balai de rameaux de bouleau, (Ion. Cal. 34: *o grapă de târnuri* une herse d'épines); - *târŋoin*, s., grand balai; - *târŋăcóp*, *târŋocóp*, s., hoyau, pioche, houe (pour extirper les épines); - *târŋoméată*, s., balle du blé, c. à d. balayures, menue paille, (Conv. I. XI. 190: *de câte ori iți fi dormit in stroh și pe târnomeată*); *vsl.* trŭnŭ *spina*, *morus*, *offendiculum*, trŭnije *spinae*; *bulg.* trŭn épine, trŭne *buisson d'épines*, trŭnŭkop *houe*, (*vsl.* kopati *fodere*); *russ.* ternŭ, *pol.* tarŋ, *cierni*, *čech.* trn, *nsł.* těrŋ épine, těrŋokop *houe*, *cr.* těrŋomet *balai de rameaux d'épines*, (*vsl.* mesti-meta *verrere*, *metla virga*), *alb.* ternacòpp *marra* (R.); cfr. férře (pour těrře, těrŋě?) *buisson d'épines*, *ronce*, férře-tě pl. *ramilles*; cfr. drízě (pour trízě?) *buisson d'épines* et *vsl.* trŭnica *spina*; - pour les vocables slaves cfr. *goth.* thaúrŋus, *vsax. ags. angl. vnord. dan.* thorn, *vhall.* dorn, thorn, *mhall. nhall.* dorn épine; v. Mikl. L. psl. 1007; Dief. G. W. 2. 698.

Tărnava, **Tărnova**, **Tărnovița**, **Tărnauca**, noms de localités, d'une forêt, de montagnes, d'une rivière; v. Mikl. App. 696.

Tarpúz, s., espèce de bonnet de femme, (Pum. L. 3. 211: *muiereste cu tarpuz in cap*); serb. *tarpoš idem*.

Tărsină, *tîrsină*, s., cilice, corde de poil de chèvre &c.; (v. Codr. Dict. *cilice*, Stam. Dict. *bremse*, *haarseil*); cfr. *vgl.* *trüsa*, *trüsina*, *trüstî seta*, *trüstîna panni e pilis facti*, *trüstînu*, *trüstî-nenü e pilis factus*; cfr. *alb.* *tërghjózë*, *tërkoúzë corde de laine, de poil de chèvre*; cfr. *vgl.* *trüstî arundo*; cfr. *fr.* *séton* du lat. *seta*, *all.* *haar-seil*; v. *tărș*, *trestie*.

Tărș, *tîrș*, s., buisson, fagot, (Conv. l. X. 382: *să stringem niște tărșuri*); cfr. *vgl.* *trüsü*, *trüsije vitis*, *čech.* *trs pied d'arbre, de plante*, *trsnatý buissonneux, touffu*, *nsł.* *tërs cep de vigne*, *terš tronc d'arbre sec, tronc, buisson*, *cr.* *tërs cep de vigne*, *serb.* *trsje vigne*, *magy.* cfr. *törzs tronc*; - Mikl. Rum. 271 L. psl. 318 déduit le mot *dacor.* du serb. *krš*, *alb.* *krš saxum*, du *vgl.* *krūšiti frangere*; - Fick³ II. 575 rapporte *vgl.* *trüsü* au *vgl.* *trüsa*, *trüstî seta*, *trüstî arundo*; Mikl. *trüt* 12 pense à l'it. *torso*, vgr. *τόρσος*, d'où *magy.* *torzs*, *torzsa*, *all.* *autr. bar. dorsen, dorschen* trognon de chou; v. *tărsină*, *trestie*.

Tărșită, s., houe, pioche; cfr. *tărș* (l'accent est sur le premier *ă*); cfr. *tărn* et *tărnocop*; cfr. *vgl.* *krūšiti frangere*, dont Mikl. l. psl. 318, Rum. 27 déduit le mot.

Tăscă, *téașcă*, s., sacoché, bourse; - *tăscúlă*, *teșculiță*, *teșcîlă*, *teșîlă*, s. dim., (Al. P. p. 265, Pan. Sp. 1. 57: *cu gândul cam pe teșîlă*); *tască ciobanului* *Thlaspi arvense bursa pastoris*; *pol.* *taszka poche, sacoché*, *tasznik*, *tesnik Thlaspi*, *čech.* *taška*; *tašník Thlaspi*; *nsł.* *taška*, *magy.* *táska*, *it. pr.* *tasca*, *fr. dial.* *tache*, *tasque*, *tasse*, *wall.* *tah*; du *vhall.* *tasca*, *tascha*, *dasca*, *dasga*, *mhall.* *tasche*, *tesche*, *nhall.* *tasche poche*, *taeschel-kraut Thlaspi*; v. Diez D.³ I. 411; Weig.³ II. 864.

Teșila, nom d'un village, d'un piquet de frontière.

Tătă, s., *tați*, pl., père, papa; *taťal nostru* notre père (paternôtre); - *tătîță*, *tătúcă*, *tătúț*, *tătúță*, *táică*, *tăiculîță*, *tăicúță*, s. dim., - *tătălșă*, sf., (L. B. Transylv.) belle-soeur; - *téate*, *téte*, sm. (L. B. Transylv.), frère aîné; - *tătină*, *tătănéață*, aussi *iarba lui tati* *Symphytum officinale*; - *tatnîș*, s., *Delphinium consolida*, (v. *nemerisori*, *toporiș*); - *tătălș*, s., *Chrysanthemum*; - *tătălșă*, s., *Carlina acaulis*, *Inula dysenterica*, v. *turté*, El. l. 282 et *punga*

babei); - *téatian*, *tétian*, *téaŕen* (L. B.), s., Tropolaeum majus; *vbulg.* tata pater, *vsl.* teta amita, nonna, *nbulg.* tate, tati, tatko, tejko père, tětě soeur aînée, *russ.* tŕatja papa, tětka, tētuska tante, *pol.* tatà, tatka, tatuś, tatulo père, papa, *čech.* táta, tatíček, tatík, tatínek, tatoušek père, papa, teta, tetička, tetinka, tetka, tētuska tante, cousine, tetčenec, tetěnenec, tetčic fils de la tante, tetčenice, tetčice fille de la tante, tetin de la tante, *nsł.* tatej, ata, atej papa, *cr. serb.* tato, tatica, tajka, ćaća père, papa; *lit.* tėtis papa, tėwas, taitis, tėtis, tėtaitis, tėtūtis père, tetà tante, tetėnas, tetėnis le mari de la tante; *magy.* tata papa, parrain, tati, táti, tatika, tátika papa, atya père, *alb.* at, tatě père, grand-père, dáiko le frère de la mère, thjájě, jájě tante, *ngr.* tatās papa, tatās tēs aŭlēs officium aulae Palatinae &c. (D. C.); *esp.* taita papa, tato petit frère, tata petite soeur, *port.* taitá, *comas.* néap. pic. tata père, *rom. d. Gr.* tat grand-père, tata grand-mère; *nhall. dial.* tatte, tate, tēte, tâte, teite père, tote, *vhall.* totâ parraine, toto, *mhall.* tote, tutte parrain, *angl.* dad, *lat.* tata, *vgr.* táta, tétta père; *cfr. vgr.* ātta, *lat.* atta, *goth.* atta, *all. dial.* ātte, ātt, ātten, att, *včech.* ot, *vsl.* oticĩ père, (*dacor.* oteŕ, otcind), *sanscr.* attā mère, soeur aînée; v. Curt.³ 243, 207; Dief. G. W. I. 104; Diez³ I. 2. 13; Grimm G. d. d. Sp. 189; Weig.³ II. 865, 897; I. 63; Fick³ I. 87, 590; II. 566; El. I. 279.

Tatina, Tătuleşti, Tatomireşti, noms de localités.

Tătár, tătăróicǎ, s., tartare; - tătărésc, a.; - tătăréste, adv.; - tătárcǎ, s., espèce de jaquette fourrée; Polygonum fagopyrum, Panicum tataricum, blé sarrasin; Cucurbita pepo, espèce de courge turque; - tǎrtǎcúŕǎ, tătǎrcúŕǎ, s., espèce de courge turque; - tǎrtán, (pour tǎrtár), s., mot injurieux, de mépris, païen, donné aux Juifs du pays et que le peuple a modifié en tǎrtan pour le distinguer de tătár, les Tartares ayant été autrefois sa terreur; le proverbe court encore aujourd'hui: „vin Tătarii les Tartares viennent“ pour désigner une terreur, une panique quelconque; *vsl.* tatarinŭ tatarus, tatarĩskŭ tataricus; *ptr. pol. čech.* tatarka Polygonum fagopyrum, *pol.* tatareczka Allium schoenoprasum; *magy.* tatár tartare, diable, tatárka Polyg. fagopyr.; *it. esp.* tartaro, *fr.* tartare, *mlat.* tǎrtarus, tartáricus (avec intercal. d'un r), *nhall.* tatár (*cfr. táter cigain*); du turc-persan tătár; v. Mikl. fdw. 60, Magy. 58; pour l'acceptation de blé sarrasin, *cfr. hriscǎ*; v. Hehn Kulturpfl.² 439.

Tatar, Tatar (Rădiul lui), Tatar-Bunar, Tătărani, Tătărăși, Tătărășeni, Tătarca, Tătărei, Tătărești, Tătăruși, noms de beaucoup de localités etc.; v. Mikl. App. 672.

Tăujér, tăușér, s., moulinet (Stam. Dict. *querl*); cfr. *vsl.* tēš-titi-tēšta *fundere*, *spumare*, *conculcare*, tēskovati se - tēskuja se *comprimi*; v. *teasc*.

Tăuta, Tăuteșli, noms de 3 villages en Moldavie; - Tăutu, nom de famille en Moldavie; cfr. *lit.* tautà *le haut pays*, *Allemagne*, *tautininkas du haut pays*, *Allemand*; *lette* tauta *peuple*, *nation*, *pays étranger*, *vprussien* tauta, *tauto pays*; cfr. *goth.* thiuda *peuple*, *thall.* diot, *thiot*, *dioto*, *thiota*, *diet peuple*, *multitude*, *mhall.* diet *peuple*, *homme*, *manant*; v. Curt.³ 247; Dief. G. W. II. 705 sq.; Fick³ I. 602; II. 372, 672; les mots de ci-dessus, les noms de localités *Liteni* &c. (v. sous *litfă* p. 173) et plusieurs mots, reçus *directement du lithuanien*, prouvent que les relations entre *Lithuaniens* et *Moldaves* ont été assez considérables.

Tearfă, tîrfă, s., chiffon, torchon, salope, fille, femme de mauvaise vie, paillard; - tîrfét, s., les filles, les femmes de mauvaise vie en général; - terfăr, terfăn, tîrfăr, s., (L. B. Transylv.), premier garçon de noce, (le mot *tearfă* a donc ici une acception honorable); cfr. *russ.* trjapica, trjapka *chiffon*, *torchon*, trjapļē pl. *chiffons*, *pol.* strzepek, strzebek *chiffon*, *filament*, strzepić *effiler*, *čech.* střap, strap, střapek *chiffon*, *bouffette*, *flocon de laine* &c., střapiti, střepiti, třepiti *effiler*, třapek, třepet *houppes*, třepky pl. *franges*; cfr. *cr. serb.* tralje (pour *traplje*) pl. *chiffons*, *guenilles*, traljav *déguenillé*, *dérégulé*; cfr. *vsl.* trepati *palpare*, *nsl.* trepati, strepati, *russ.* trepatī, *čech.* třepati, třapati *broyer*, *macquer le lin*, *le chanvre*; v. Fick³ I. 95, 604; II. 374, 574; v. *tropot*.

Téasc, s., presse, pressoir; - tescuesc, í, vb., presser, pressurer, serrer; - tescăr, s., qui dirige la presse, le pressoir; - tescovîndă, tescoîndă, s., marc de raisin (cfr. *troscovîndă*); - tecsuesc, ticsuesc, ticsesc, í, presser, serrer, remplir; - ticsît, part. a., serré, pressé, encombré, tout plin, (Ion. Cal. 73: când cresc ticsite și strinse unele de altele); - tóșcă, s., employé *adverbialement* et seulement dans l'acception „gorgé, ée”, (Conv. I. XI. 31; o pungă toșcă de bani); *vsl.* tēskū, tiskū *torcular*, tēskovati se - tēskuja se *comprimi*, tiskati *premere*, tiska *compressio*, tisnați-tisna *comprimere*, tēštitī-tēšta *fundere*, *spumare*, *conculcare*; *russ.* tiski pl. *presse*, *étai*, tiskati, tisnutī, tisnitī *presser*, *serrer*, *imprimer*; *nsl.* tisk

impression, tiska *presse*, foule, tiskalo *presse à imprimer*, tiskar *imprimeur*, tiskati, tisniti *presser*, *imprimer*, *cr.* tēsak *presse*, *pressoir*, tisak *impression*, tiska *foule*, tiskati, tisnuti, tēštiti *serrer*, *presser*, *imprimer*; *serb.* tijesak s., tiskati, tisnuti, tiještiti; *lit.* treszke *presse*, *pressoir*, trekszti, traszkyti *presser*; *cfr. goth.* thriskan, *vhall.* drēskan, thrēscan; *v.* Fick³ II. 374, 569; *v.* tăujer; *cfr.* trăsnesc.

Teasc, Teascul-din-deal-din vale, Tescurenii, noms de localités.

Tecuci, s., nom d'un district, d'une ville, d'un village; Tecucel, nom d'une rivière et d'un village; *russ.* tekuciĭ, *pol.* ciekący, *čech.* tekoucí, *nsł.* tekoč *courant*, *cr.* *serb.* tekuća (*voda*) *eau courante*, *eau de rivière*; du *vsl.* tēkati-tēkaja *currere*, tekū *cursus*, tečīnū *fluidus*; *lit.* tekū-tekėti; *v.* Fick³ I. 85, 588; II. 363, 565; Curt.³ 462; *v.* tocesc.

Teléagă, s., chariot, charrette; - telegăr, s., bon cheval de trait, surtout cheval de carosse; *vruss.* telēga *currus*; *bulg.* talēgū *voiture*, *russ.* telēga, telēga *charrette*, telēžka *petite charrette*. *brouette*, *ptr.* teliha, *pol.* telega, *čech.* teleha, taliga, *nsł.* taliga, toljaga, toljega, tolige *pl.* *charrette*, taligaš *cheval de brancard*, *cr.* *serb.* taljige, taljga *pl.* *voiture attelée d'un cheval*, taljigaš *cheval de brancard*, *lit.* talenge, tolenge *calèche*, *magy.* taliga, talyiga, tolīga, talicska *brouette*, taligás, talicskás *brouettier*, *ngr.* τάλίκα; *turc* tâliqa *sorte de voiture russe*; *v.* Mikl. fdw. 60, Ngr. 32, Magy. 58; l'origine du mot est obscure; Diez D.³ II. 182 rapporte le mot *dacor.* à l'esp. talega, *port.* taleiga, *prov.* taleca *sac*, *bourse*, du *vgr.* θύλακος *m. a.*

Telega, nom d'une mine de sel gemme et d'une source d'eaux minérales dans le district de Prahova, nom de 2 villages, d'une rivière.

Teletin, s., roussi, cuir de Russie fait de peau de veau, (Arh. R. 2. 253); *čech.* *cr.* *serb.* teletina *viande*, *cuir de veau*; *russ.* teljatina, *nsł.* teletina, *lit.* teletyna *viande de veau*, telyczia *génisse*, telas *veau*; du *vsl.* telę, telīcī *vitulus*, telica *vitula*, telīcina *caro vituli*, telīcīnū *vitulae*; *turc* talâtin, telatin *roussi*, *cuir teint en rouge*, *qui vient de Russie*; le mot *dacor.* paraît avoir été reçu direct. du *turc*; - *v.* Curt.³ 211 et *note*; Mikl. L. psl. 989; Kuhn Zeitschr. XI. 207.

Teleajen, Telejmani, Teleajna, Telejna, Telejna-

răzeșii, Teleorman, Teleormănel, Teleasca, Telești, noms de localités, d'une montagne, de rivières &c.; du *vsl.* *tele ritulus*; *orman* paraît être le turc *ormân* forêt; v. Mikl. App. 673.

Telișcă, tilîșcă, s., *Circaea lutetiana*, circée; cfr. *nsl.* *teloh Veratrum album*; du *vsl.* *tělo imago, corpus, columna, tělište simulacrum, columna*; v. Mikl. L. psl. 1024; - selon la superstition du peuple les deux plantes „*Circaea* et *Veratrum*“ sont employées par les sorcières comme des maléfices (cfr. *strigoaic, mărul strigoiului Veratrum album*, v. c. m. El. ngrcs.); la forme extérieure des deux plantes est assez ressemblante, la racine poussant une tige droite et nue, on peut donc les confondre très facilement.

Tême, s., (Banat), les parties molles de la tête; *vsl.* *těmę calvaria, frons, bulg. tême sommet de la tête, russ. temja, pol. ciemie, čech. témě, temeno, tymě, nsl. cr. tême, serb. tjeme sommet de la tête, vertex, devant de la tête, sinciput.*

Temléac, s., dragonne du sabre; *russ. temljakŭ idem, pol. temblak, temlak, tymblak ceinturon, baudrier du sabre, de l'épée, čech. temlik entraves*; cfr. *vsl.* *temlyga, tĭmŭlyga capistrum*, cfr. *tomiti circumagere, nsl. tomljati, temljati id.*; v. Fick³ I. 89, 593; II. 367, 567.

Témnic, s., lieu obscur, souterrain, surtout pour y placer les ruches en hiver; - **témniță**, s., cachot, geôle, prison; - *temnițăr*, s., geôlier; - *vsl. tĭmĭnica carcer, tĭmĭničarĭ captivus, tĭmĭnikŭ nothus, tĭma tenebrae; bulg. tŭmnicŭ, russ. nsl. temnica, pol. ciemnica, čech. temnice, cr. serb. tamnica prison, tamničar, čech. temničar geôlier; lit. tamsà obscurité, tamsùs obscur, témsta et tema-tėmti s'obscurcir; vhall. dëmar crépuscule, vsax. thim, dim, ags. thimm, nhall. dämmerig obscur, lat. tenebrae*; v. Mikl. L. psl. 1022; Curt.³ 496; Weig.³ I. 231, 342; Fick³ I. 89, 593; II. 367, 568; v. El. lat. 131 *tunerec, intunerec*.

Ténchlŭ, s., monnaie d'une valeur minime, bagatelle, chose de rien; le mot est employé auj. seulement dans la phrase „*nu face nici un tenchŭ*“ cela ne vaut pas un zeste; cfr. *russ. denĭga petite monnaie de cuivre de 1/2 kopek, denĭgi pl. monnaie*, selon Mikl. fdw. 11 du persan tangah.

Tencuesc, í, vb., crépir, ravalier (un mur), enduire d'une couche de chaux; - *tencuéală*, s., crépissure, ravalement; - *ten-cuitór*, s., badigeonneur; *pol. tynkować, trynkować crépir, ravalier*

(un mur), blanchir, *tynk*, *trynk* *crépissure*, *crépi*, *tynkarz badi-geonneur*; du *vhall.* *tunichôn*, *tunikôn* *crépir*, *tunicha* *crépissure*, *nhall.* *tünchen*, *tünche* *idem*, *tüncher* *badigeonneur*; selon Weig.³ II. 925 *vhall.* *tunicha* vient du lat. *tunica* tunique.

Terteleág, s., traquet, petite soupape bruyante de moulin; *pol.* *tartak* *scierie*, *babillard*, *tartas*, *tertes*, *čech.* *tartas* *bruit*, *tapage*; cfr. *vsl.* *trŭtorŭ* *sonus*.

Tesác, s., baïonnette, arme blanche portée d'un côté, porte-baïonnette; *vsl.* *tesakŭ*, *teslakŭ* *semispathium*; *russ.* *tesakŭ* *baïonnette portée d'un côté*, *pol.* *tasak*, *tesak* *sabre court et large*, *couperet*, *hachoir*, *čech.* *tesak* *espèce de hache*; du *vsl.* *tesati-tesa* *caedere*; v. *teslă*, *teșesc*.

Tésłă, s., hache de charpentier, herminette; - *teslăr*, s., charpentier; - *teslăresc*, í, vb., charpenter; - *teslărie*, s., métier de charpentier, chantier de charpentier, charpenterie; - *teslărŭt*, s., charpenterie; *vsl.* *tesla securis*, *teslŭ fuber*, *pol.* *cieślice* *hache*, *cieśla* *charpentier*, *ciesac*, *ciosac* *charpenter*, *čech.* *tesla*, *teslice* *hache*, *teslo* *rabot*, *tesař* *charpentier*, *tesliti*, *tesati* *charpenter*, *couper*; *nsl.* *tesla* *hache de charpentier*, *teslo* *gouge*, *tesar* *charpentier*, *teslati*, *tesariti*, *tesati* *charpenter*; *lit.* *taszlyczia*, *teszlyczia* *hache*; du *vsl.* *tesati-tesa* *caedere*; cfr. *vhall.* *dēhsala*, *thēhsala*, *dēhsla* *hache*, *mhall.* *dēhsen* *daguer le lin*; v. *tesac*, *teșesc*.

Teșesc, í, vb., tailler en forme de coin, en biais, rendre obtus, émousser; - *teșŭt*, part. a., coupé en biais, obtus, émoussé; *boltă teșită* *voute surbaissée*; *nas teșit* *nez camard*; - *teșitŭrd*, s., bout, chicot, moignon; *vsl.* *tesati-tesa* *caedere*; *lit.* *taszau-taszŭti* *charpenter*; v. Curt.³ 235; Fick³ I. 86, 589; II. 364, 570, 571; v. *tesac*, *teslă*.

Ticăesc, í, vb., *a ticăi* et *a se ticăi* grignoter, se traîner, vivre pauvrement, misérablement; - *ticăire*, s., action de se traîner, lenteur, longueur; *ticăirea limbei in vorbă* *bredouillement*, *blésité*; - *ticăit*, part. a., tardif, lent, misérable; *a umbla ticăit* *lambiner*; *a vorbi ticăit* *bredouiller*, (Negr. 126: *ticăitul boier* *le misérable boïar*; Con. 288: *ba încă la multe și mai ticăit* *(plus misérable) de cât dobitoacele*); - **ticalós**, a. s., misérable, malheureux, pitoyable, souffreteux, piètre; (Con. 9: *o ticăloasa'n de mine!*); - *ticăloșeste*, adv., misérablement; - *ticăloșesc*, í, vb., rendre malheureux, misérable; *a se ticăloși* *devenir malheureux, misérable*; - *ticăloșic*, *ticăloșire*, s., misère, pauvreté, malheur; cfr. *vsl.* *tykati*

pungere, tangere, trulere, tŭknati figere, pungerc, pulsare; pol. tykać się, tkać się, čech. týkati se, nsl. tikati, cr. teknuti toucher; v. Curt.³ 235; Fick³ II. 572; cfr. ticnă.

Ticnă, s., goût, saveur, profit; - *tícnesc, í*, vb., trouver bon qch., goûter qch., profiter, faire du bien, convenir; *îmi ticnește* je m'en trouve bien, cela me fait du bien, (Ion. Cal. 152: in pâminturile ce i (napului) *tícnesc*; - *ticnéaldă, ticnîre*, s., action de goûter, goût, saveur; *nsl. tékniti profiter, prospérer, trouver bon qch., tek saveur, goúl, appétit, cr. tek idem; cfr. vsl. tikati adsimulare, tikŭ, tikrŭ speculum, (cfr. tykati, tŭknati pungerc &c.); lit. tinkù-tikti convenir, s'accorder avec qch., suffire, tiktis' cela se rencontre, tènku-tèkti échoir, tomber en partage; alb. téketë me, šképetë me il me prend envie de qch., il me vient à l'idée (avec le génitif de la chose); - ticnă, tícnesc sont toujours confondus avec tihnă, tihnesc (v. c. m.), que l'on écrit par erreur aussi ticnă, tícnesc; - v. Curt.³ 235; Fick³ 86, 588; II. 372, 571; cfr. ticădesc, locma &c.*

Tîdvă, tîtvă, ticva, tîgvă, s., Cucurbita lagenaria, calabasse, gourde; autrefois certaine petite mesure de liquide, (Ur. 4. 405: *tidva de vin*); *tidva capului* crâne; *rsl. tyky cucurbita, vasis genus, tykvica lecythus, ampulla; cr. serb. tikva calabasse, bryon, crâne, magy. tök courge; Mikl. Rad. 98 cfr. tyti pinguescere; Hehn² 276, 501 rapporte le mot au vgr. οὐζῶνα figue.*

Tîglă, s., (L. B.) qualité pâteuse du pain; - *tîglós, a.*, pâteux; cfr. *čech. tahlice terre glaisse visqueuse, táhati tirer, étendre, vsl. tēgliti-tēglja, tēgnati-tēgna trahere, tendere; v. tînguesc.*

Tigóare, s., animal nuisible; le mot est employé seulement comme propos injurieux, „homme de rien, poltron“, (Negr. 208: *tigoare!* ib: 214: *tigoare veninoasă*); - *tigoresc, í*, vb., vivre misérablement, comme un homme de rien; cfr. *vsl. tŭhorŭ (pour dŭhorŭ) felis; pol. tchórz, čech. tchoř putois, poltron, pol. tchórzyc, čech. tchořiti perdre courage, se décourager; v. dihor.*

Tihărae, s., fondrière, ravin, (Conv. l. IX. 342: *pe o tihărae dă cu crucea peste lup*); cfr. *nsl. tokáv fondrière, ravin, tok torrent, vsl. tokŭ, ticanije fluxus, tēkati-tēkaja, ticati-tiča currere; v. tecuci.*

Tihnă, s., (par confusion aussi *ticnă*), tranquillité, quiétude, bien-être, commodité, aise; *traiu în tihnă, tihnit* vie tranquille, (Pan. Sp. 5. 114: *dorm toți în ticnă*); - *tihnesc, (tícnesc), í*, vb.,

se tenir tranquille, vivre tranquille, à son aise; - *tihnéală, tihnirc*, s., tranquillité, commodité; - *tihnît*, part., a., adv., tranquille, commode, à l'aise, coiment; *pre tihnite* à l'aise; - *netihnéală*, (*neticnéală, netignéală*, L. B.), s., inquiétude, incommodité; (Mikl. Rum. 50 rapporte *neticneală molestia* à *ticnă, ticneală*); *vgl. tihŭ lenis, mitis, tranquillus, tiho tranquille, tihnaŭti quiescere, tihovati tranquille vivere, tišati-tišaja tranquillum esse; tišiti-tiša quiescere facere, tušiti extinguere; lit. tyka tranquillité, tykas tranquille, tykau-tykóti être tranquille, netykas inquiet, remuant; v. Fick³ I. 95, 603; II. 373, 572; - Mikl. Rad. 94 cfr. avec tihŭ vsl. tisnaŭti comprimere, tiskati premerere.*

Tîmp, a., obtus, idiot, hébété; - **tîmpă**, s., (Iszer) dos d'une montagne; - **tîmpesc**, í, vb., rendre obtus, émousser, ép pointer, hébéter; - **tîmpie**, **tîmpime**, **tîmpire**, s., état de ce qui est émoussé. stupidité, imbécillité; - **tîmpît**, part. a., émoussé, obtus, (C. C. §. 981: *tîmpît la minte, duhul tîmpît* l'esprit enveloppé, obtus); - **stîmpesc**, (*stinchesc*), í, émousser, s'amoin drir, diminuer, cesser; *a se stîmpi de ceva* s'émousser sur qch. (fig.), se rebuter de qch., (Cant. 71: *intru care au stîmpît (cessé) de a mai crește*; Con. 274: *instinctul atuncea stînchește* (s'émousse, cesse); Ur. 2. 216: *mădulările acestui comitet intru nimic se stîmpiră* (se rebutèrent); Conv. 1. XI. 189: *tu nu mai stînchești cu brașoaye de a le tale*); *vgl. tapŭ obtusus, crassus, tapostŭ hebetudo, teti-tepa ferire, tŭpŭ-tati calcare; russ. tupyŭ, tupŭ obtus, tupitŭ émousser, tupitŭsja s'émousser, s'affaiblir, diminuer, pol. tŕepy, tŕepic, stŕepic, tŕepiéc, stŕepiéc, čech. tupý, tupiti, tupěti, nsl. tŕop, tumpast, tŕopiti, stŕopiti, cr. serb. tup, tupiti, stupiti, magy. tompa, tompît vb.; du vhall. stumpf mancus, stumbalŕn, stumpalŕn mutilare, truncare; v. Curt.³ 249; Weig.³ II. 834; v. răstîmp, zăstîmp.*

Tîmp, **Tîmpa**, **Tîmpeni**, **Tîmpești**, noms de montagnes, de villages.

Tîmpînă, **tîmpănă**, s., cymbale; *vgl. timpanŭ tympanum, τὐμπανον*; esp. *timbal*, it. *timballo*, d'où fr. *timbale* sont des modifications, sous l'influence du lat. gr. *tympanum*, des formes it. *taballo, ataballo*, esp. *atabal*, port. *atabale*, qui viennent de l'arabe *al-'tabl*, *attabl* cymbale; v. Diez D.³ I. 38.

Tîmplă, s., iconostase des églises grecques-orientales, (Arh. R. 2. 50: *tămpla cea mare este de marmură săpată*); - **tîmplăr**, s., sculpteur, statuaire (L. B.), menuisier, (Pan. P. 1. 172: *in zadar*

pierde *timplarul* lustru 'n lemn ne bărduit); *cr. serb.* templo *idem*; *alb.* témbľě *idem*, *ngr.* τέμπλον *balustre d'église* (Vent.), τέμπλος *balustro alla greca* (Somav.), *nsl.* tempelj, *magy.* templom *temple*, *it.* tempio, *esp. port.* templo, *fr.* temple du lat. *templum*; - *timplar* sculpteur (selon L. B.). c. à. d. *menuisier* est proprement l'artisan qui fait les *iconostases*, (v. c. m. El. ngrecs), généralement des *compartiments de bois garnis d'images* (cfr. *stoler*); Mikl. Rum. 11 cfr. avec l'acception de *sculpteur vsl.* kapište *delubrum, statua, signum*, qui n'a pu l'influencer aucunement; v. El. lat. 280.

Tînă, s., boue, crotte, fange; - *tinós*, a., boueux, fangeux; - *intinez*, á, vb., barbouiller, crotter, salir, souiller; *vsl.* tina *lutum*, tinja *coenum*, tinavŭ *luteus*, tinjavŭ *coenosus*, *bulg.* tinŭ, tinav; *russ. čech.* tina *limon, marécage*; cfr. *turc arabe* tîn, tyn *vase, bourbe, limon*; *arabe vulg.* tîn *argile*.

Tina, Tinos, noms de villages, de marais, de rivière.

Tinguesc, í, vb., déplorer, plaindre, regretter; a se *tingui* se plaindre, se lamenter, réclamer contre qch.; - *tîngă*, s., lamentation, deuil (*iass. psalt.*); - *tînguéală*, *tînguire*, s., plainte, lamentation; - *tinguiós*, *tînguitór*, a., plaintif, piteux, lamentable; - *tînjesc*, í, vb., être affligé, triste, gémir, languir, souffrir, pâtir, soupirer après qch., désirer qch., tancer, réprimander; *negotul tinjește* le commerce languit; *acest copac tinjește* cet arbre a pâti; - *tînjéală*, *tînjălă*, s., plainte, gémissement, lamentation, corde, courroie, rallonge pour pouvoir atteler encore une paire de chevaux, de boeufs &c.; (Al. Th. 46: *măn pe tînjălă numai de un zlot* je mène les chevaux de devant seulement pour un zlot (v. c. m.) c. à. d. *lentement*; Al. Th. 1747 explique *tînjălă* par *țacăneală* (v. c. m.), ce qui est tout-à-fait inexact); *vsl.* tagovati-tagujă *anxium esse, vexari, taga afflictio, anxietas, angor, tažiti-taža urgere, anguste moveri, moerere, anxiiari, affligi, vexari, tagŭ fortis, težiti-teža trahere, gravare, molestum esse, vexare, conviciari, tegati se, težati se rixari, tegnați-tegna trahere, tendere, tego lorum*; *russ.* tuga *chagrin, affliction, anxiété*, tugŭ *roide, tendu, avare, tužitŭ s'affliger, tjaga étai, tjazŭ corde, courroie*; *čech.* touha, tužba, tužka, *désir, plainte, toužiti désirer, plaindre, tužiti raffermir, empeser, težiti tirer à soi, travailler, tež attelage, težadlo bascule, tažadlo court-bouton du joug des boeufs*; *lit.* túžba *anxiété, túžiti tourmenter, túžitis' se tourmenter, tęsiu-tęsti tendre, étendre, tąsyti tirailler, tisóti s'étendre*,

taisyti *apprêter, préparer*; v. Mikl. Rad. 99, L. psl. 1025; *goth.* thinsan, *vhall.* dinsan, thinsan, danjan *tendre* (Curt.³ 230); v. Fick³ I. 606; II. 576 qui déduit *vsl.* tažiti du *vsax.* thwingan, *vnord.* thvinga, *vhall.* dwingan, thwingan *contraindre*; - cfr. nătîng, po-tîng, stîngănesc, tiglă.

Tio, interj., tout beau! couche toi! (Al. Th. 725: tio, haită! tout beau, chienne!); cfr. *vsl.* tiho *tranquille*; v. tihnă.

Tîr, adv., employé seulement en comparaison; comme, de même que; *tir și unul tir și altul* l'un comme l'autre; *vsl.* terī, te et, *nsl.* ter et, *comme aussi*, *cr. serb.* ter, te et, *aussi*.

Tiresc, *î*, (tărăesc), **tîrnuesc**, (tărnuesc), *î*, vb., trainer, tirer, entraîner, tirailler, trimbaler; *a tîrî după sine* traîner après soi, trimbaler; *a se tîrî* se traîner, raser la terre, ramper, (Conv. I. XI. 189: vă *tărnădesc* (pour *tărnuesc*) prin casă; - *tîrîtor*, (tîrător), a., rampant, reptile; - *tîrîtoare*, (tîrătorare), s., reptile; - *tîrîș*, adv., rampant, en rampant; *a se duce tîrîș* ramper; *a duce tîrîș* entraîner; *tîrîș-grăpiș* en rampant et en s'accrochant avec grande peine, péniblement, violemment, (Pan. P. 3. 141: *cam tîrîș, cam grăpiș* ajunse la suîș); - *tîrîle-brău*, s., querelleur, chicaneur; - *tîrîșă*, s., sabot à enrayer; - *tîrîșăesc*, *î*, vb., traîner, tirer après soi; - *tîrîșle*, s., écrou; - *tîrîșină*, s., chariot, carrosse de cordier; cfr. *vsl.* trěti-tra-treši, tryti-tryja-tryješi *terere, conterere*, truti-trovă *absumere, tirati fricare*; *čech.* tříti, *serb.* trti, trljati, trnuti *frotter, broyer, fouler qch.*; *lit.* trinù-trinti et triti *frotter, trintis' se frotter, trainoti frotter souvent, traniotis' se frotter souvent*; v. Curt.³ 239; Fick³ I. 595, 597; v. *tîrlă*.

Tîrlă, *tărlă*, s., parc de bétail, surtout de moutons, femme de mauvaise vie, garce; *tărlă de oi* parc de moutons; - *tîrliște*, *tărliște*, s., endroit où on a fait parquer des brebis, (Ion. Cal. 76: cănepa se samănă la noi in siliște, gunoiște, *tărliște*; - *tîrlesc*, *tărlesc*, *î*, vb., parquer, faire parquer (les moutons); - *tîrlăș*, *tărlăș*, s., berger qui fait parquer les moutons; *cr.* tərlo, *serb.* trlo *endroit où l'on tient le bétail en hiver*; *serb.* tor, torić *parc pour le bétail, toriti fienter, trti, trljati, trnuti frotter*; *bulg.* tor, torište *fiente de vache*; *čech.* trlo, trdlo, trdice, trlice *machine à frotter, à broyer, brisoir, broie, trdlena, trlenda femme sotte, trdlo, trlek nigaud*; *magy.* tilos *enclos, clôture, tiló (tîrló) échanvroid, brisoir*; *alb.* turisct (tourisť) *ovile, luogo dove si racchiudono le pecore, gagno, luogo dove si ricovrono le bestie*; *macédon.* turrěšte *ovile*

(Kav.); *turc* târlâ *enclos, lieu, champ entouré*; du *vsl.* trëti-tra^{erere}; v. *tiresc, turiță*.

Târlești, nom de villages; v. Mikl. App. 695.

Tirnosesc, *î*, vb., consacrer une église; - *tirnoséală, tirnosire*, s., consécration d'une église; *cr. serb.* tronosati *idem*; du *ngr.* vgr. θρόνος *trône*; v. Mikl. fdw. 61.

Tirtiță, s., croupion; *cr.* tertia, *serb.* trtica, *čech.* trtáč, trtšk, trtol *idem*; *cfr. cr.* tertiati *chanceler, čech.* trtati *sauter*.

Tisă, s., *Pinus taxus*; *vsl.* tisa, tisŭ *Pinus taxus*; *russ.* tisŭ, *pol.* cis, *čech. nsl.* tis *idem*; *cr. serb.* tis *Pinus taxus* et *Pinus larix*; *magy.* tisa-fa *Pinus taxus*; *cfr. vsl.* tesŭ *assula, asser*; v. Fick³ I. 86, 589; II. 571.

Tisa, *Tisău*, *Tisei* (Valea), *Tisești*, noms de villages, de forêts, d'un monastère, d'une rivière; v. Mikl. App. 679.

Titiréz, s., toupie, claquet; *čech.* titěra, titěrka *jouet, vétille*, *cr. serb.* titralica *un jeu d'enfant*.

Titlă, s., accent circonflexe, c. à. d. signe d'abréviation employé autrefois pour les lettres slaves; - *titlu, titulŭs*, s., titre, caractère, qualité, intitulé, frontispice; - *titluesc*, *î*, vb., titrer; *vsl.* titla, titlo, titlŭ *titulus*, *russ.* titlo *signe d'abréviation, titulŭ titre, titulovati titrer*; *pol.* tytuł, tytułować, *čech.* titla *signe d'abréviation, titul titre, titulovati*, *cr. serb.* tituo, titulirati; *esp.* tilde, *cat.* titla, *port.* til *petit trait, accent*; *occitanien dial. du Languedoc* titule *point sur l'i*; *it.* titolo, *esp. port.* titulo, *cat. prov.* titol, *fr.* titre, *ngr.* τίτλος; du *lat. grec.* titulus, τίτλος; v. Diez D.³ II. 184; El. I. 281.

Tiutică, s., seulement dans la locution: a face tiutică, a uda tiutică être tout trempé; (v. Stam. Dict. durchnässt); *cfr. vsl.* tača *pluvia, torrens*, *russ.* tuča *nuée*, *pol.* tęcza *arc en ciel*, *tucza, čech.* tuča *grosse nuée, orage*, *nsl.* tōča, *cr. serb.* tuča *grêle*; *cfr. vsl.* tučŭnŭ *pinguis, tukŭ adeps, tyti pinguescere*; (v. Curt.³ 247); - Fick³ II. 576 rapporte le mot au *vsl.* tağa *afflictio*.

Tiz, tij, adv., ayant le même nom, surtout le même prénom, du même nom, de même, encore, dito; *el mi e tiz* il porte le même nom que moi, (Ur. I. 48: *tij* până la 50 de bucate vor da de 10 un leu; ib. 5. 411: mai pe urmă *tij* l'au mai miluit; Pan. Sp. I. 40: și este și *tiz* cu nunul); *vsl.* tizŭ *cognominis, tizŭno eodem nomine, tŭžde idem, tŭ, (ta, to) ille, ipse, augetur particula zi*; *russ.* tezka *qui a le même nom avec un autre, (tołži, taže, tože*

le, la même), *pol.* tež, tesz, teže aussi, *čech.* tiž de même, *c'est-à-dire*, týž, táž, též *le, la même*; *goth.* thata, *vhall.* dasz, dhasz, thasz, *mhall.* dasz; v. Mikl. L. psl. 1016.

Tóană, s., travers (fig.), manie; *a ave toane* avoir des lunes, des rats; *i au venit toanele* son toupet lui prend; *om cu toane* homme fantasque, quinteux, (Pan. P. 1. 36 după proverbul ce zice: „l'a mai îngrozit o toană"); cfr. *cr. serb.* tonja espèce de tempête (Karad. L. *tempestatis* genus); cfr. *popala ga tonja* douleur survenant subitement dans la région lombaire.

Tóancă, s., tournant (fleuve), gouffre, (Conv. l. XII. 288: numai *toancele* (pe Bistrița) se treacă și din greu el a scăpat); - **potóp**, s., inondation, déluge, cataclysm; - **potopesc**, í, vb., inonder, submerger, détruire, ruiner, perdre; *a se* — être submergé, périr, (Negr. 332: când seceta și lăcustele *potopiseră* toate semănăturile; Cón. 215: de n'au *potopit* cu totul corabia ce te poartă); - *potopénie*, s., inondation, déluge, anéantissement, perdition; *vsl.* topiti-toplja *immergere, inundare*, topiti se *submergi*, topnați-topna, tonăți-tonă *immergi*, potopū *diluvium, naufragium*, potopiti *demergere*, potopnați, potonați *demergi*, potopljenije *tempestas, demersio*, *pol.* toń, tonia *profondeur, endroit profond* (dans l'eau), *gouffre, perte, danger de mort*, tonać être *submergé*, couler bas, couler à fond, topić *noyer, submerger*, couler à fond, topić się *se noyer*; cfr. *lit.* tepù-tepti *oindre, graisser*; v. Fick³ II. 367, 567; cfr. *topesc*.

Toncești, Tone, Tonești, Potop, Potopin, noms de villages &c.; v. Mikl. App. 683.

Tóc, s., gaine, fourreau, capsule, trousse; *nsł. cr.* tok *fourreau, capsule*, tokar *tourneur*, *russ.* točka *ouvrage fait au tour*, *pol.* tok *talon de la lance attaché à la selle du cheval, portemousqueton*, espèce de coiffure de femme; *magy.* tok *gaine, fourreau, capsule, gousse, tuyau de plume*; du *vsl.* točiti-toča *agere, tornare*, tokū *fluxus, cursus, torcular*, tokarī *tornator*; *toc* serait donc un *fourreau &c. fait au tour*; v. *tócesc*.

Tocaciū, s., tisserand (L. B.); *vsl.* tūkači *textor*, tūkati-tūka *texere*; *serb.* takač, tkalač, *magy.* takács, *alb.* kátš, vekait (cfr. *vsl.* vūtūkati *intexere*) *tisserand*; v. Curt.³ 235; Fick³ I. 86, 588; II. 572.

Tocesc, í, vb., émoudre, aiguiser, affiler, repasser, tourner. faire au tour (Blaz. Gr.), émousser, ép pointer, édenter, user; *a se*

toci s'émousser, se détériorer par l'usage, frayer (monn.); - *tocilă*, s., meule, pierre à aiguiser que l'on tourne; *a da, a trage la tocilă* émoudre, repasser; - *tocilăr*, s., émouleur, rémouleur; - *tocitór, tocitóare*, s., cuve; - **pritocesc**, í, vb., transvaser, transfuser, soutirer, tirer au clair; - *pritóc, pritocéală, pritocire*, s., soutirage; - **stocesc**, í, vb., pressurer (surtout au fig.), aiguiser (au fig.), épuiser, effriter (une terre), (Ion. Cal. 73: *trebuiņa udatului au storcit* (pour *stocit aiguisé*, par confusion avec *stoarce, toarce*) ghibăcia grădinarilor Bulgari de pe la noi; ib. 144: *pămîntul in-trebuințat in răsadniță se storcește* (pour *stocește* s'effrite); *vgl.* *točiti-tokağ agere, fundere, effundere, abundare, tornare, točiti se fundi, točilo torcular, točilnikŭ tornator, přetočeníje conflatorium, takati-takaja, tačati-tačajağ agere, (tešti-tekağ, tĕkati-tĕkajağ, ticati-tićağ currere, fluere); bulg.* *točĭ émoudre, točilo meule à aiguiser, pretočĭ transvaser; russ.* *točiti émoudre, faire au tour, tourner, točilo meule à aiguiser, pressoir, stočiti, stočivatĭ user en emoulant &c., čech.* *přítok flux, stočiti tordre, nsl.* *pritočiti, pretákati transvaser, lit.* *tékinu-tekinti tourner, faire au tour, émoudre, tékorus tourneur, tĕkĕlis meule à aiguiser, tekù-tekĕti courir, couler; alb.* *tocit svinare, cavar il vino dal tino dove è stato a bollire, imbottare (R.); v. Fick³ I. 85, 588; II. 363, 565; v. Hehn² 532; v. otcă, patască, răstoacă, tecuci, toc.*

Toceni, Tochile, noms de villages; v. Mikl. App. 682.

Tócma, tócmăi, in tócmă, in tócmăi, adv., (non *togma*, comme on se plaît à l'écrire aujourd'hui) justement, positivement, exactement, régulièrement, proprement, tout juste, au juste, au beau, sur le point; - **tocmesc**, í, vb., stipuler, accorder qch., convenir de qch., louer, arrêter, retenir, marchander; *a se tocmi* convenir de qch., tomber d'accord de qch., marchander, se louer, se mettre en condition, prendre condition, s'engager, entrer au service de q.; - *tocméală*, s., stipulation, convention, accord, forfait; *cu bună tocmeală* de gré à gré; - **intocmesc**, í, vb., constituer, accommoder, établir, instituer, organiser; *a se* — se conformer; *vgl.* *tŭkŭma, tŭkŭmo, tŭkŭmĭ solum, tŭkŭmŭ aequalis, tŭkmežĭ pactum, tŭk-miti aequi parare, utŭkŭmiti constituere; cfr. tŭčĭnŭ similis; bulg.* *tŭkmo exactement, ponctuellement, tŭkmi se proposer, rendre prêt, russ.* *točĭ vŭ točĭ pareillement, de même, točno exactement, ptr. (Hongrie) tokma accord, tokmyty ša faire accord; nsl. cr. takmen semblable, égal, takmiti rendre égal, rivaliser, cr. utakmiti com-*

parer; *magy.* tokma, tukma *accord*, tukmál *faire un accord*; du *vsl.* tŭknaŭti-tŭknaŭ *figere, impingere*; v. Mikl. fdw. 60; v. *ticădesc, ticnă*.

Toiág, s., bâton, canne, verge, baguette; *toiag de paraclisier* verge de bedeau; (Ur. 4. 124: bătânduse cu toegi la poarta curții); *vsl.* tojagŭ, tojaga, toljaga *baculum*; *bulg.* tojagŭ, *nsl.* tojaga, *cr. serb.* tojaga, toljaga; cfr. *turc* tojāqa *gros bâton, houlette*; v. Mikl. fdw. 60.

Tolóacă, s., jachère, friche; - **tolocesc**, (tologesc), í, vb., laisser en friche; *a se* — s'allonger sur qch., s'étendre; - **tolănesc**, í, *a se* — s'allonger, s'étendre sur qch.; - **tolăniță, tălăniță**, s., femme paresseuse, fainéante; - **tolocănesc**, í, taquiner, grogner, bougonner contre q., (Conv. l. XI. 189: hojma *tolocănește* pentru nimica toată); - **clăcă**, (pour *tlăcă*), s., corvée, c. à. d. *lucru, muncă de clacă* travail gratuit, corvée; *de clacă* de corvée, corvéable, gratuitement, pour rien; *a vorbi de clacă* caqueter, babiller, (Ur. 1. 192: cerînd un ajutor in chip de *clacă*); - **clăcăș**, s., corvéable; - **clăcuesc**, í, faire corvée, travailler à la corvée, (Ur. 4. 48: să *clăcuescă* cu plugurile, ca să samine ghindă); - **clăcuire**, s., (Ur. 1. 192: nu le ar cădé cu greutate acea *clăcuire*); *vsl.* tlačiti-tlačŭ *contundere*, tlěšti-tlŭkŭ, tlŭknaŭti-tluknaŭ *pulsare, tlaka corvée*, *bulg.* tlŭkŭ *travail mutuel d'aide*; *russ.* tolkatī, tolknutī *pousser*, toločī *piler, broyer*, toločitī *fouler l'herbe*, toloka *herbe foulée*, *pol.* tłuć, tłoczyć *presser* (aussi au fig.), tłok *pression, presse, qch. de pressé, de foulé*, jachère, c. à. d. *champ foulé par le bétail*, tłoka, tłuka *travail volontaire, suivi d'un festin et de danse, espèce de corvée*; *čech.* tlačiti *presser*, tlak *pression, presse, foule*, *nsl.* tlačiti *presser, fouler, opprimer*, tlaka *corvée*, tlačan *corvéable*, *cr. serb.* tlačiti *fouler, opprimer, faire corvée*, tlaka *corvée*; *lit.* talka *aide, assistance mutuelle, festin après le travail terminé, surtout festin après la moisson finie, à laquelle beaucoup de personnes ont aidé que l'on ne peut payer avec de l'argent* (Nesselm. 88); *magy.* kaláka, koláka *travail en commun, aide mutuel, volontaire*; - la formation du *dacor.* clacă *corvée*, (selon *nsl. cr. serb.*), paraît avoir été influencée par le *magy.* kalaka; cfr. avec l'acceptation de *clacă, tlaka* le fr. *presse* (*presser*) enrôlement forcé, levée de matelots en Angleterre; - cfr. *vsl.* trěti-trŭterere, Mikl. Rad. 94; v. Curt.³ 239 et note (cfr. *ugr.* θλάω, θλίβω); v. Fick³ II. 570; v. Schmidt Voc. 2. 82, 138; v. *stălcesc*.

Tópsc, í, vb., fondre (vb. a.), dissoudre, liquéfier, dissiper (sa fortune), rouir (chanvre); *a se topi* fondre (vb. n.), se fondre (aussi fig.), se dissoudre, languir, se morfondre, se consumer; *a se topi de durere* se consumer de douleur; - *topéaldă*, *topîre*, s., fonte, fusion dissolution, langueur, rouissage (du chanvre); *topire de pe picioare* consommation; - *topénic*, s., fonte, extrémité, anéantissement, destruction; *e topenie de noi!* nous sommes perdus! - *topîldă*, *topitóare*, s., creuset, routoir; *vsl.* *topiti-toplija calefacere*, *topiti se liquescere*, *toplŭ*, *feplŭ calidus*, *toplica thermae*, *caldarium*; *russ.* *topitŭ chauffer*, *topitŭsja fondre*, *être chauffé*, *être fondu*; *pol.* *topić fondre*, *se fondre*, *se liquéfier*, *dissiper* (sa fortune); *cfr.* *lit.* *tepŭ-tepti oindre*, *graisser*; *v.* Fick³ I. 89; II. 367, 567; Curt.³ p. 457; - nous tenons les deux mots *vsl.* *topiti calefacere*, *topiti se liquescere* et *topiti immergere* pour identiques; la filiation des sens serait: *rendre liquide*, *mettre en fusion par la chaleur*, d'où *se répandre*, *inonder*; *cfr.* *nhall.* *vergehen*, *untergehen*, *fr.* *fondre*, *se fondre*, *couler à fond*; *v.* *potop*, *toancă*.

Topa, **Topana**, **Topăneni**, **Topești**, **Topile**, **Toplicean**, **Topliceni**, **Toplița**, noms de beaucoup de localités &c.; *v.* Mikl. App. 684.

Topolicéni, **Tópolița**, **Topólnița**, **Topológ**, **Topolovéni**, noms de localités, de rivières &c., du *vsl.* *topolŭ pŭpulus*; *bulg.* *topolŭ*; *alb.* *touplínj espèce de platane*; *cfr.* *nhall.* *papele*, *papel*, *nhall.* *pappel*, *mlat.* *papulus*, *lat.* *pŭpulus*, *dacor.* *plop*, *v.* El. I. 211.

Topór, s., hache, cognée, esseau (charp.); *lucru din topor*, *ca din topor* fait à la serpe; - **toporás**, s. dim., aussi *Viola odorata*, *Delphinium consolida*; - **toporís**, s., *Delphinium consolida*; - **toporășiu**, a., violet, couleur de violet, (*Negr.* 27: *catifeoa toporășie*); - **topóriște**, s., manche d'une cognée; - **toporesc**, í, vb., fabriquer, forger, inventer, feindre, mentir; *vsl.* *russ.* *toporŭ ascia*, *toporiște manubrium*; *bulg.* *toporiškŭ manche de qch.*, *russ.* *toporŭ cognée*, *toporiște manche d'une cognée*, *čech.* *topor*, *topořisko*, *topořiště* s., *topořiti se saillir comme la manche d'une cognée*; *magy.* *topor épaule de mouton* c. à d. *cognée de charpentier*; selon Mikl. L. psl. 997, fdw. 60 de l'arménien *tapar securis*, *pers.* *tabar*, *tavar*, *arabe* *tabar-un*.

Topor, **Toporani**, **Toporești**, noms de localités; *v.* Mikl. App. 686.

Tórbă, *tólbă*, s., sac de voyage, havre-sac, paquet; *torbă* de *vînat* gibecière, carnassière, (Pan. Sp. 3. 67: *tolbe* pline, inarmate); - *torbáš*, *tolbáš*, s., colporteur, porte-balle; russ. *ptr.* *torba* sac à avoine, havre-sac, pol. *čech. nsl. cr. serb.* *torba* havre-sac, *besacc*, pol. *torbiarz* *besacier*, *cr. serb.* *torbar*, *torbičar* colporteur, porte-balle; lit. *tarbas*, *tarba*, *terba* petit sac, *besace*, *panetière*, magy. *turba* sac, havre-sac, *turbás* portant un havre-sac, ngr. *τoubpās*, *τoubās*, *τορβās* gibecière; alb. *tórvë* petit sac, sac à avoine; turc *tubra*, *toubre*, *vulg.* *torba* *besace*; cfr. *vsl.* *tobolicī* *saccus*, v. *tābuet*.

Torocănesc, *í*, vb., faire du bruit, jaser, babiller; - *torocănéală*, s., bruit &c.; cfr. *cr. serb.* *torokati* faire du bruit, crier, *torokanje* bruit, cri; cfr. *vsl.* *trŭtorŭ* *sonus*, pol. *tartas*, *tertas* bruit, russ. *torotoritŭ* jaser, babiller; cfr. lit. *teraróti* barboter (des oies).

Toropéală, s., engourdissement, torpeur, langueur; *vsl.* *utrŭpati*, *utrŭnaŭti* *torpescere*, *utrŭpěti* *torpere*, *utrŭpanije* *torpescere*, *utrapŭ* *ecstasis*, *vere est torpor*; russ. *toropěti*, *otoropěti* être saisi de frayeur, d'horreur, *terpnuti*, *oterpnuti* s'engourdir, *otoropŭ* terreur, *ptr.* *toropotŭ* frayeur, *storopiti*, *storopěti*, *zaterpnuti* se raidir; *čech.* *strpnouti*, *strnouti*, *trnouti*, pol. *cierpnąć*, *cierpnieć*, *nsl.* *otěrpněti*, *otěrpni*, *stěrniti* se, *cr.* *těrnuti*, *otěrnuti*, *serb.* *trnuti*, lit. *tirpstu-tirpti* se raidir, s'engourdir; cfr. lat. *torpere*; v. Fick³ I. 599; II. 104; Mikl. L. psl. 1007.

Toropesc, *í*, vb., battre, rosser, gourmer, (Al. Th. 707: *imi vine să 'l toropesc*); - *toropéală*, *toropîre*, s., (Al. Th. 1656: *ce v'aş mai lua eu cu toropeală*); - **toroipán**, s., trique, gros bâton, gourdin; cfr. *nsl.* *trŭpiti* battre, frapper; cfr. *vsl.* *trupŭ* *corpus*, *truncus*, lit. *trupŭ-trupěti* émettre; v. Fick³ II. 575; v. Roesler Rom. St. 254; v. *trup*.

Tráct, s., grand chemin, grande route, (C. C. §. 1129: *obşteştile tracturi* les grandes routes publiques); russ. *traktŭ*, pol. *trakt* grand chemin, contrée; du lat. *tractus*, *tractum* chose tirée ou tracée, de *trahere*; v. *trag*, El. I. 285.

Tractŭr, s., traiteur, restaurant, auberge; russ. *traktirŭ*, pol. *trakter* traiteur, restaurant, auberge, magy. *szállás*, de l'it. *trattore*, *trattoria*, fr. *traiteur*; du lat. *tractare*, fréq. de *trahere* tirer, manier; v. *trag*, El. I. 285.

Tráistă, *táistră*, *stráistă*, s., (*străiŭă*, Transylv.), sacoché, havre-sac, panetière, besace; *traista* *ciobanului* *Thlaspi arvense*; - *trăistişoară*, (*străiŭşoară*, L. B.), *trăistŭŭă*, s. dim., pol. *tajstra*

havre-sac, *sac*, *ptr.* *tanistra*, *čech.* *tanystra*, *tanejstra*, *magy.* *tarisnya idem*; *alb.* *trástë*, *tráse panetière*, *besace* (H.), *sctreizs sacchetto di pelo di capra* (R.); *nhall.* *tornister havre-sac*, selon Weig.³ II. 897 du *magy. tarisnya*, de *tár* provision, d'où aussi les mots slaves; - pour Mr. Hajdëu Columna 1874, 156 *traistă* est un mot dace du thrace *staristra*; selon ses „Cuvinte din bătrâni“ p. 304 *staristra* se rencontre avec l'it. *canestra* = *čech. tanystra* = all. *tornister*!

Trăistari, Trăistarii-orășani, Trăisteni, noms de 6 villages.

Trăiū, s., existence, manière de vivre, train de vie; *traiū bun* bien-être; *a 'și afla traiul* trouver subsistance, vivre; - *trăiesc*, *ī*, vb., exister, subsister, passer sa vie, vivre; *a 'și trăi traiul* passer sa vie, couler ses jours; *să trăiască!* vive!; - *trăilă*, s., bon vivant, vive-la-joie; - *trăinic*, a., durable, de durée, solide, ferme, d'un bon user; *postav trainic* drap d'un bon user; - *trăinicie*, *trăinicime*, s., durée, solidité, consistence, stabilité; *vsl.* *trajati-traja durare*, *bulg.* *traja*, *tra vivre*, *čech.* *tráti*, *travati durer*, *nsl. cr. serb.* *trajati durer*, *rester*; v. Fick³ I. 92, 595; II. 573.

Trăsnesc, *trosnesc*, *ī*, vb., craquer, éclater avec bruit, foudroyer, fulminer, tonner; *a trăsni cuiva prin cap* passer par la tête à q., venir tout-à-coup à l'idée de q., *a trăsni cuiva o palmă* flanquer un soufflet à q.; - *trăsnet*, *trăsnit*, s., craquement, éclat, coup de foudre, foudre, tonnerre; - **tréasc**, s., petit mortier, boîte; - **trósc**, interj., crac! *trosc-pleosc!* cric-crac!; - *troscădesc*, *ī*, vb., craquer, éclater; - **troscovină**, s., marc de raisin, drague, (cfr. *tescovină*); - **tróscot**, *troscotél*, *tróscovă*, s., *Polygonum aviculare*, renouée; les capsules des semences s'ouvrent en crevant; (Al. B. 1. 30: *și cu troscot coperit* (câmp); *vsl.* *trěsnaŭi-trěsnaŭ*, *trěstiti-trěštaŭ* *percutere*, *trěskŭ fragor*, *fulmen*, *trěskati-treskaja strepitum edere*, *trěskanije fulmine percutere*, *trěskota strepitus*, *troska fulmen*, *troskotati strepere*, *troskotŭ herbae genus*; *bulg.* *trosŭk mauvaises herbes*, *russ.* *troskotŭ ramilles*; *pol.* *trzasnać*, *trzaskać*, *trzuskać* *craquer*, *éclater*, *trzasnać kogo w papę* *flanquer un soufflet à q.*, *trzask* interj. s. *crac!* *craquement*; *čech.* *troska*, *truska*, *trŭska* *scorie*, *truskavec Polyg. avic.*, *nsl.* *troska* *lie*, *scorie*, *truskavec Polyg. avic.*, *cr. serb.* *trěskati*, *tresnuti* *tomber sur* (la foudre), *troska* *scorie*, *troskot* *Polyg. avic.*, *lit.* *tarszku-tarszkėti*, *trąszku-trąszkėti*, *trėszku-treszkėti*, *terszku-terszkėti* *craquer*, *faire*

du bruit, trészke pressoir, trészke *Vaccinium myrtillus*, *Vacc. vitis idaea* (cfr. nhall. *rausch-beere* acrette rouge); cfr. trenkiu-trenkti, trinku-trikti *secouer*, *faire du bruit*, itrenkti *tomber sur* (la foudre); cfr. goth. thriskan, vhall. drëskan, thrëscan *battre le blé*, goth. threihan *presser*, *serrer*, vhall. dringan, thringan *idem*, (lit. trenkti, trikti); v. Fick³ II. 374, 570; I. 92, 598, II. 370, 573; - selon Schuch. Lit. Centrbl. 1870, 1336 *träsni* = *tyrol. mrom. tranì*, *trani*, *tranude* = *transnuere*, *transnutare*, *nutare*; - cfr. *tescuesc*, *teasc*, *trîntesc*.

Tréabă, s., travail, occupation, besogne, ouvrage, affaire; *om de treabă* homme qui aime le travail, homme honnête, probe, loyal; *a nu fi nici de o treabă* ne rien valoir; - **trébnic**, s., rituel. (Pum. L. 3. 42); - **trebăluiesc**, *í*, vb., faire une besogne, (Conv. I. XI. 22: *de n'a pute trebălui ceva și pe acolo*); *vsl. trěba negotium, sacrificium, templum, idolum, cultus*, trěbñikŭ *delubrum, templum, altare*; *rus. trěba sacrifice, ministère spirituel*, trěbñikŭ *autel, rituel*; *pol. cr. serb. trebnik rituel russe, grec-oriental*; cfr. *trebuesc*.

Tréaz, a., désenivré, sobre, éveillé (du sommeil); - **trezesc**, *trezbesc*, *í*, vb., dégriser, éveiller, réveiller; *a se trezi* se dégriser, s'éveiller, se réveiller; - **trezie**, *trezvie*, s., état d'un homme désenivré, sobriété, tempérance, (Al. B. 2. 40: *mai ieri ai fost la beție și astăzi ești la trezvie*); *vsl. trězvŭ sobrius*, trězviti *se sobrium esse*, trězvenije *sobrietas*, *bulg. tŭfréz*, *nsl. trezen*, *trezbek*, *strezen*, *strezliv désenivré, sobre*, *trezbiti se*, *strezbiti se se désenivrer*, *trezovati*, *strezniti désenivrer*.

Trebuesc, *í*, vb., avoir besoin de, devoir; - **trébue**, vb. impers., il faut, on doit, il est nécessaire, - **trébnic**, a., utile, propre à; - **trebñicie**, s., utilité; - **trebuință**, s., besoin, nécessité, utilité; - **trebuinciós**, a., nécessaire, utile; - **intrebuintez**, *á*, faire usage de, mettre en usage, employer q. à q.; *vsl. trěbovati opus habere, requirere*, trěbŭ *necessarius*, trěbě *adv. opus*, trěbovanŭ *utilis*; *bulg. trěba*, trěbuva *avoir besoin, devoir*, *rus. trebovatŭ demander, avoir besoin*, *trebovatŭsja être demandé*, *pol. trzeba* vb. impers. *il faut, on doit*, *čech. trěba nécessairement, il faut*, *potřebovati avoir besoin*, trěbný *besogneux, nécessaireux*; *nsl. trebati, trebovati* vb., *treba nécessairement, de nécessité*, *cr. trěbati, trěbovati* vb., *trěba biti*, *trěba jest il faut*; du goth. thaurban, *vsax. thurbhan*, *ags. thurfan*, *thorfan*, *vhall. durfan*, *thurfan avoir besoin*, goth.

tharha (ga-tharban), *vhall.* darba (darbén, tharbén) *besoin*; v. Mikl. L. psl. 1011; trèt et trat, 6; Fick³ II. 370, 569; cfr. *treabă* qui se rallie sans doute à *trebuesc*.

Tréstie, s., *Arundo phragmites*, roseau de marais, jonc; *trestie de mare* canne d'Inde, canne; *trestie de zăhar* canne à sucre; - *trestioara*, *trestiuță*, s. dim., (Al. B. 1. 37: *trestioară* 'n baltă, suptire și naltă); - *trestîș*, s., cannaie, joncheraie; - *trestîós*, a., couvert de roseaux, de joncs; *vsl.* trŭstĭ, trŭstije *arundo*, *stipula*, trŭstika *arundo*, trŭstĭca *calamus*; *russ.* trostĭ. *lit.* trŭszas, trŭszai pl. *roseau*, *trustis*, *strustis* *rotan*, *rotin* à *tamis* &c.; v. Fick³ II. 575; Hehn² 521; v. *tărsină*, *tărș*.

Trestie, **Trestieana**, **Trestianca**, **Trestieni**, **Trestioara**, **Trestenicul de-sus** &c., noms de localités &c.; v. Mikl. App. 697.

Tretĭn, *trechĭn*, (terĭĭn), a., de trois ans, surtout cheval, jument de 3 ans, (Ion. C. 226); - *tretinór*, *stretinór*, a. dim., (M. M. Col. 26: că i cerbul *stretinor*); *vsl.* tretii *tertius*, tri *tres*; *lit.* trŭs *tres*, tréczas *tertius*, *vgr.* три, тpeĭс, *lat.* tri, tres, *goth.* thri, threis; v. Curt.³ 246; v. *tróită*.

Tréucă, *tróacă*, *tróc*, s., auge, huche, (Pan. Sez. 1. 11: păsatul din *troacă*); *čech.* troky, trŭky pl. *auge*; *it.* truogo, truogolo, *vfr.* troc, *norm.* treu, tros *petrin*; du *vhall.* troc, trog, troch, *mhall.* troc, *ags. vnord.* trog, *nhall.* trog, *angl.* trough; cfr. *vhall.* *trugili*, *mhall.* *trögel* et *nhall.* *truhe*, all. autr. bav. *truhen*, *truhel*, *trugel*, *mlat.* *truccus* = *lat.* *truncus*; v. Weig.³ II. 919; v. Fick³ III. 118; cfr. *troană*.

Trîmbă, s., cylindre, rouleau, qch. de roulé, de peloté, pelote, peloton (d'hommes), foule; o *trîmbă de pânză* une pièce de toile roulée; o *trîmbă de vorbit* porte-voix, (Pum. L. 3. 131: *drîmba* cea de oști; ib. 3. 246: *trîmbe* de oameni; ib. 3. 291: o *trîmbă învaluită* une pelote roulée; Odob. 99: veniți *trîmbă* (en foule) cam spre vale); - *trîmbiță*, *trîmbiță*, s., trompe, trompette; - *trîmbăciu*, *trîmbițăș*, s., trompette; - *trîmbițez*, á, vb., sonner de la trompette, trompeter; *vsl.* trąba *tuba*, *fistula*, trąbica *fistula*, trąbiĭ *tibicen*, trąbiti *tuba canere*; *russ.* truba, trubočka, trubačĭ, trubitĭ, *ptr.* truba, trombeta, trembita, trumpeta, *pol.* trąba, trębacz, trąbić, *čech.* trouba, truba, trubice, trubač, troubiti, *usl.* trôb, trôbenta, tromba, trombeta, trôbentar, trôbiti, trubiti, *cr. serb.* truba, trublja, trubica; truba platna *pièce de toile roulée*; trubač,

trubiti, *lit.* trúba, tribà, trimittà, trubytojis s., trubyti, tribóti, trimittóti vb.; *magy.* trombita, trombitás, trombital vb., toromba *faite du toit*, otromba *trompe de l'éléphant*; *ngr.* τρουμπέτα, τρουμπέτα, *alb.* droubétë, troumbétë, troumbë, *vhall.* trumpa, trumbâ, *vnord.* trumba, *mhall.* trumme, *nhall.* tromme, **trommel**, **trompete**, *it.* tromba, trombetta, *esp.* trompa, trompeta, *prov.* trompa, tromba, trompeta, *port.* trombeta, *fr.* trompe, trompette; du lat. *tuba*; v. Mikl. fdw. 61; Diez D.³ I. 428; Weig.³ II. 914; v. *drimbă*, *turcatcă*.

Trînd, s., callosité, cal, durillon; - *trîndós*, a., calleux; - *trîndav*, a., paresseux, fainéant, oiseux; - *trîndăvesc*, í, vb., *a se* — être paresseux, fainéanter, cagnarder; - *trîndăvie*, *trîndăvire*, s., paresse, oisiveté &c.; - *trînji*, *trînși*, s. pl., hémorrhoides, lie, dépôt; *vsl.* trǎdǔ *morbus quidam, dysenteria, hydrops*; *russ.* trudǔ vodnyǐ *hydropisie*; (cfr. *vsl.* trǎdǔ, *nsl.* trôt, *cr. serb.* trud, *russ.* trutǔ *boletus ignarius*); *pol.* trąd *lèpre, escarre, croûte*, *čech.* trud *lèpre, dartre*, *nsl.* trôd *colique*, *cr. serb.* trut, trutina *ulcère*, cfr. tranjav *paresseux*; *lit.* trėda (cfr. tricze pour tridze) *dyssenterie*; cfr. trandė *teigne, mite, artison, perce-bois*, trandys *vermoulure*, su-trendu-sutrendėti *devenir vermoulu*; cfr. tryne *pustule*, trynis *callosité, cal*, trynėtas *calleux*; *magy.* torongy *thériome, ulcère, condylome*; cfr. *goth.* thruts (*thruts-fill*) *lèpre*; v. Fick³ II. 374, 573; Schmidt Voc. I. 57, 160; Grimm Gesch. d. d. Sp.³ Nr. 336; cfr. *trudă*.

Trîntesc, í, vb., jeter à terre, terrasser, jeter, pousser, frapper; *a trînti o ușă* fermer une porte avec force; *a trînti vorbe* dire de gros mots, répondre avec de gros mots; *a trînti o palmă* flanquer un soufflet; *a se trînti* se jeter à terre, se jeter, lutter, se battre, se chamailler; - *trîntă*, *trîntéală*, s., lutte; cfr. *čech.* troutiti, trutiti *pousser*, *serb.* trućiti *jeter*, *nsl.* tresniti, treščiti, trešiti *jeter, fermer une porte avec force, donner un coup*; cfr. *vsl.* trěsnaťi-trěsna, trěštiti-trěšta *percutere*; v. *trăsnesc*.

Trîntor, s., faux-bourdon, abeille-mâle, paresseux, fainéant; *vsl.* trǎtǔ *crabro*, trǎtiǐ *spado*, *russ.* trutenǐ *faux-bourdon, paresseux*, *pol.* trąd, truteń, trucień *bourdon, fou, niais*, *čech.* troud, trout, *nsl.* trôt, trôtec, trôtnica, *cr. serb.* trut, truta, trutanj, trutina *faux bourdon, paresseux*, *lit.* tranas *faux bourdon*; du *vhall.* treno, dreno, *mhall.* trene, tren, *nhall.* drohne, *ags.* dran, drân, *vsax.* dran, *angl.* drone; v. Schade² 953.

Trîpol; s., tripoli, sorte de craie; *russ.* trepelǔ, *pol.* trypel,

ćech. trupel, trypel, *nhall.* tripel, *fr.* tripoli; de la ville de *Tripoli* en Afrique, d'où l'on tirait cette *terra tripolitana*.

Tróahnă, *tróicnă*, s., rhume, fluxion de poitrine, catarrhe; cfr. all. autr. bav. *strauchen*, *strauche* catarrhe, (v. Schmell. 3. 678: *daz ist swen div naslocher trieffent &c., denselben siechtum heizzent die lāute di strauchen*); le mot *dacor.*, connu généralement, doit avoir été reçu et formé en Hongrie, Transylvanie de l'all. autr. *strauchen*, dont l'origine est obscure; cfr. *cr.* *troha* défaut.

Tróană, *trón*, s., caisse, layette, coffre, cercueil, bahut, huche, baquet, auge, tombereau; *pol.* *trumna*, *trunna*, *truna*, *trulica* *bahut*, *caisse*, *coffre*, *cercueil*, *ćech.* *truhla*, *truhlec*, *truhlice*, *usl.* *trugla*, *truglica*, *alb.* *from*, *fron* (pour *throm*) *cercueil*, (pas à confondre avec *fron*, *ngr.* *θρονί* siège d'église &c.), *cigain* *truna* *cercueil*; du *vhall.* *truhâ*, *truchâ*, *druchâ*, *nhall.* *nhall.* *truhe*, *mlat.* *truca*, *truca* *caisse*; du *mlat.* *truccus* pour *lat.* *truncus* *tronc*; v. Weig.³ II. 919; cfr. *treucă*.

Troián, *troiánă*, s., levée de terre, rempart, prairie entourée d'une levée de terre ou d'une haie (en Ardeal, Transylv.), grande prairie en général; - **troás**, (pour *troiánús*), s., (L. B.); - *un troian*, *o troiană* de *zăpadă* monceau de neige fait par le vent, avalanche; *troian* de *pe ceriu* chemin de St. Jacques, voie lactée, (Al. Past. 13: *zăpada se așează 'n lung troean*; ib. 9: *troene călătoare*; Ur. 3. 162: de la Bender purcede hotarul ce disparte locul Hotărnicenilor și merge tot pe *troian* (vallum Trajani) până la Beștiman; Odob. 217: *brazda vladnică a Troianului*); *vsl.* *trojanŭ deus quidam, imperator Traianus*; *serb.* *trojan* = zidine ne geru certaines murailles qui datent depuis l'empereur Trajan (v. Karad. Lex. 750); - *Troian* (valul lui) ou *remparts romains*, qui commencent au Pruth à l'est de *Bolgrad* et se terminent aux lacs salants d'*Akkerman*; ces remparts ne sont pas à confondre avec les remparts nommés d'après leur fondateur, l'Empereur *Trajan*, et qui commencent près de *Rassova*, ville sur la rive droite du Danube, et se terminent près de la mer noire; - le peuple a, comme on voit, identifié le nom de l'Empereur Trajan avec toutes les grandes constructions dans ces pays.

Troiana, *Troieni*, *Troianul-vechiu*, noms de villages; il y a en Bulgarie aussi plusieurs localités du nom de *Troian*.

Tróitǎ, s., trinité, (Ur. 1. 45: *sfînta troitǎ*; ib. 5. 242: *sfînta*

și nedespărțita *troiță*); *vsl.* troica *trinitas*, tri, troi *tres*; *russ.* tróica, *lit.* traice; v. Curt.³ 246; v. *tretin*.

Troița, Troița-nouă, noms de villages, d'un monastère, d'une montagne; v. Mikl. App. 693.

Tronc, interj., crac! paf!; - *troncăesc*, *trăncănesc*, *trencăcsc*, *sdrencănesc*, *sdroncănesc*, *í*, vb., cliqueter, faire un cliquetis, choquer, faire du bruit avec qch., caqueter, jaser avec beaucoup de bruit, (Conv. l. X. 375: care îndată *troncănea* câte una; M. M. Col. 143: lanțu voiu *sdrencăni* je ferai du bruit avec les chaînes); *pol.* trąk interj. s., crac, pour désigner le bruit en cassant, en rompant qch.; cfr. *pol.* trajkotać *caqueter*, *babiller comme le traquet d'un moulin*.

Tropăesc, *tropotesc*, *í*, vb., marcher lourdement, piétiner, trépigner, faire du bruit, du vacarme, tapager; - **tróp**, *trópót*, s., piétinement, trépignement, bruit, vacarme, (Pan. Sp. l. 148: sai! *strigaiū*, *murgule 'n tropuri*); - **stropsesc**, *í*, vb., fouler, écraser, froisser, meurtrir, estropier, avoir un accès du mal caduc, d'épilepsie; - *stropséală*, *stropsît*, s., action de fouler, d'être foulé, écrasé, mal-caduc, épilepsie, (Ur. l. 43: țara ajungând la multă slabăciune *din stropsitul oștilor* par suite d'être foulé par les armées); *vsl.* trepati *palpare*, trepetati *tremere*, *horrere*, trepetă *tremor*; *nsl.* trepati, strepati *daguer le lin*, trepetáti, strepetáti *trembler*, trepèt *tremblement*, štropótati *tapager*, štropot *tapage*, *cr. serb.* trapati *marcher à pas lents*, trepetati, treptěti *trembler*, trepet *tremblement*, štropotati *tapager*, štropot *tapage*, *lit.* trėpstu-trėpti *trépigner*, *pićtiner*, *tapager*; cfr. trémju-tremti *idem*; v. Fick³ I. 95, 604; II. 374, 574; v. *tîrfă*, *tearfă*.

Trúdă, s., tourment, peine, fatigue, effort, lassitude, chagrin, dépit; *trudă de facere* douleurs de l'enfantement; - *trudesc*, *í*, vb., fatiguer, tourmenter, affliger; *a se trudi* se travailler, s'efforcer, se fatiguer, se chagriner; *a se trudi de facere* être en travail d'enfant; - *trúdnic*, *truditór*, a., fatiguant, tourmentant; *vsl.* trudŭ *labor*, *certamen*, *sollicitudo*, truditi *vexare*, truditi *se laborare*, *languere*, *vexari*, trudīnikŭ *laboriosus*, *miser*, trudīnŭ *lassus*, *laboris*, *molestus*, truždati *fatigare*, *vexare*, *molestia afficere*; *bulg.* trudna *enceinte* (femme); *cr. serb.* trud *peine*, truditi *donner de la peine*, truditi *se s'efforcer*, *être en travail d'enfant*, trudan *fatigué*, *enceinte* (femme); *lit.* trúdnas *pénible* (du slave), cfr. trúsas *travail*, *effort*, trusóju-trusóti *s'efforcer*, *travailler beaucoup*; *goth.*

us-thriutan, *vhall.* bi-drioszan, thrioszan, *ags.* threótan *molestet*, *vnord.* thriota *manquer*, part. thraut; v. Mikl. L. psl. 1005; Fick³ I. 597; II. 369, 575; v. *trind*.

Trúp, s., corps; - *trupésc*, a., corporel, charnel; - *trupéste*, adv., corporellement; - *trúpeş*, *trupós*, a., corpulent, charnu, robuste; - *trupeşie*, s., corpulence; - *trupínă*, *tulpínă*, s., tige, souche, tronc, tige principale, (Ur. 1. 187: iar *tulpina* rămâne de putrezeşte in pădure in zădar); - *tulipínă*, *tulichínă*, s., *Daphne mezereum*, bois-gentil; *vsl.* trupū *membrum*, *corpus*, *truncus*, *cadaver*, *truplī carus*, *russ.* trupū, *pol.* trup *cadavre*, *čech.* troup, trup *abeille-mâle*, *souche*, *tronc*, *nsl.* trup *tronc*, *truplo corps*, *cr. serb.* trup, *trupina souche*, *tronc*, *lit.* trupū-trupėti *être friable*, *émietter*, *morceler*, *trupūs*, *trupūs friable*, *cassant*; *alb.* troup *corps humain*, *stature*, *tourp cadavre* (H.), *trüpp ciocco*, *ceppo*, *torso*, *cadavere*, *busto* (R.); v. Fick³ II. 575; Schmidt Voc. 2. 268; cfr. *toropesc*.

Túcan, a., gros, gras, grossier, comme un buffle, butor, lourdaud (Stam. Dict. büffelhaft); *vsl.* tukū *adepts*, *tučínū pinguis*, *tyti-tyja pinguescere*; *cr.* tučan *gras*; *lit.* tuktus, tuklus, taukotas *gras*, taukas, taukai pl. *graisse*, *tunku-tukti devenir gras*; v. Curt.³ 247; Fick³ I. 94, 602; II. 372, 572; v. *tiutică*.

Tuflesc, í, vb., *a tufli cuşma pe cap* (Conv. l. IX, 453) *flanquer*, enfoncer le bonnet fourré sur la tête; cfr. *čech.* tjukati *taper sur qch.*, *aplatir qch.*, (ce que l'on fait en mettant ces bonnets); cfr. *vhall.* tupfan, *nhall.* tupfen *toucher légèrement*, *avec le bout d'une chose*, *taper*.

Túlba, s., carquois, (Arh. R. 2. 254: *túlbe proaste*, 14 *părechi* l leu); - *tuléiū*, *tiuléiū*, s., éteule, chaume, tuyau des oiseaux, tige d'une plante, tête de maïs; *puiu cu tuleie* oiseau niais; *tuleiele bărbiei* pointes d'une barbe; - *tuléište*, s., chaume; *vsl.* tulū *pharetra*, *tulovište truncus corporis*; *russ.* tulū *carquois*, *tuljja*, *tuleika tête d'un chapeau*, *d'un bonnet*, *pol.* tuł *carquois*, *tuleja*, *tulia*, *tulja*, *tulejka bout d'une lance*, *čech.* toul, toulec *carquois*, *corne à poudre*, *tulej*, *tulejka douille*, *carquois*, *fer d'une lance*; *nsl.* tol, tul, tulec, *cr.* tul, tulac, *tulica carquois*, *cr. serb.* tuljak; *tuljac*, *tulija sorte de tuyau*, *piège*, *trappe*; cfr. *lit.* tulle *douille de servante* (voiture); cfr. *vnord.* túda, *danois tūd*, *néerl.* tuit, *nhall.* dial. *zaute*, *esp. prov.* tudel, *piém.* comasque *tuel*, *vfr.* tueil, *tuiel*, *nfr.* tuyau *tuyau*, *conduit*, *tube*; cfr. aussi *mhall.* tülle *manche de fer creux d'une pique*, *d'une flèche*, *palissade*, *nhall.* tülle, *tille*,

dille tuyau du chandelier &c.; cfr. aussi fr. *douille* (selon Diez³ II. 277 du lat. *ductilis*), ayant les acceptions de *tuyau* (court), *tuyau d'un conduit*, *douille de la baguette du fusil*, *douille d'une cognée*, *d'un outil emmanché*, *d'une baïonnette*, *manche de fer creux d'une pique*, *câse*, *boîte de douilles* c. à. d. *cartouchière* &c., donc des acceptions tout à fait conformes à celles des mots allemands &c. et slaves de ci-dessus; Curt.³ 236 et p. 112 rapporte vsl. *tulü* à la racine vgr. *τᾱλ*, *ταλ*, lat. *tollo* (*tuli*) et cfr. vgr. *φάρετρα*, rac. *φερ* *porter*; v. Dief. G. W. 2. 713 sq.; Diez D.³ I. 434; v. Schmell. I. 442, 365; - selon Mr. Hajdëu Columna 1874, 156 *tuleiu* vient du vgr. *στῦλος* *colonne*, sanscr. *sthû-las* grand, gros; selon Roesler 46 *tulbă* est le turc *dul?* carquois, alb. *dŭljbi*, *dŭrbî* *télescope*, (qui est le turc *dourbîn*, vulg. *dourbun* *télescope*, tube, du fr. *tube*, lat. *tuba*); cfr. *tulnic*.

Tulesc, *í*, vb., plier, courber; *a o tuli*, *a se tuli* s'esquiver doucement en se baissant, faire le plongeon, s'écouler; *a o tuli la fugă* prendre la fuite, déguerpir, détalier; - **potolesc**, *í*, vb., tempérer, tranquilliser, apaiser, adoucir, calmer, pallier, amortir (douleur, passion), étouffer (feu), fléchir; vsl. *toliti-tolja placare*, *compescere*, *utoliti*, *utoljati*, *utaljati arcere*, *suadere*, *mitigare*, *cessare facere*, *potuliti*, *potuljati*, *prituliti accommodare*, bulg. *toli boucher*, russ. *tolitĩ*, *utolitĩ apaiser* &c., *tulitĩ plier*, *tulitĩsja s'écarter*, *s'esquiver*, pol. *tołić*, *tułić*, *utułić apaiser*, *tulić się s'apaiser*, *se serrer contre q.*, *se réfugier*, čech. *touliti*, *tuliti plier*, *potouiti serrer contre q.*, *touliti se*, *tuliti se se plier*, *se baisser*, *se gêner*, *marcher en tapinois*, nsl. *tuliti se se ratatiner*, cr. serb. *toliti*, *utoliti*, *tuliti apaiser*, *éteindre*, *tuljiti se se gêner*, *potuliti étouffer*, *éteindre*; lit. *tylă silence*, *tylŭs tranquille*, *discret*, *tylu-tilėti se taire*, *tildau-tildyti tranquilliser*; goth. *thulan*, vsax. ags. *tholjan*, vhall. *dolên*, *tholên*, *tholôn*; v. Mikl. I. psl. 996; Curt.³ 236; Fick³ I. 94, 601; II. 570; Dief. G. W. 2. 712; v. *pitesc*, *pitulez*, *tupilez*, qui viennent des mêmes mots slaves de ci-dessus.

Tulipán, s., tulipe; russ. *tulipánŭ*, *tjulipánŭ*, pol. *tulipan*, *tulipant*; čech. *tulipan*, nsl. *túlipan*, *tulipana*, cr. serb. *tulipan*, it. *tulipa*, *tulipano*, esp. *tulipa*, *tulipan*, port. *tulipa*, fr. *tulipe*, angl. *tulip*, nhall. *tulipane*, *tulpe*; du persan *dulbend* mouchoir de mouseline roulé autour de la tête, d'où it. esp. *turbante*, fr. *turban*; la fleur a pris son nom de sa ressemblance avec un *turban*; v. Diez³ I. 434; v. *tulpan*, El. turcs.

Túlnic, s., porte-voix, trompette parlante; - **tálnesc**, *i*, vb., parler avec un porte-voix; *nsł. cr. tułiti hurler*; cfr. *magy. tutúlni hurler*, *tutu tuyau, sifflet*; cfr. *taleia, tulbă*; v. Dief. G. W. 2. 713 sq.

Túr, s., partie de derrière des pantalons, (Pan. P. 1. 129: *i se desgolește turii*), *cr. serb. tur idem*.

Túrc, *turcóiň, túrcă, turcóiă, turcóiă, s.*, turc, turque; - *turcésc*, a.; - *turcéste*, adv.; - *Turchie*, s., Turquie; - *turcesc*, *i*, vb., faire turc, *a se* — se faire turc, devenir turc; *vsl. turŭkŭ, turŭčinŭ turcă, turŭčlškŭ turcicus*; *čech. turčín, turek, turka turc, turque, turečský, turky pl. Turquie, turčiti, turčiti se vb.*; *cr. serb. turóin, turkinja turc, turque, turcia Turquie, turski, a., poturčiti, poturčiti se vb.*, *alb. tourk, tourkë, s., tourkjíšt, a., tourkjéps je fais turc, tourkjépsem je deviens turc*.

Turc, **Turceni**, **Turcești**, **Turcin**, **Turcinești**, **Turcoaică**, **Turcoaie**, **Turculeț**, noms de localités &c.

Túrca, *túră, s.*, autrefois mascarade de Noël, v. Cant. 289: *le jour de Noël on promène un jeune homme masqué d'une tête de boeuf, en exécutant des danses*; cfr. *serb. dalm. turica*, qui représentait une figure avec une tête de cheval sur un cou long et velu et avec des pieds à longs poils; en Pologne on promène à Noël et en carnaval un jeune homme masqué en ure; cfr. *pol. tur ure*, moine bourru, croque-mitaine; *čech. slovaq. turice pl.*, *nsł. terjaki, trjaki festa pentecostes*; *vsl. turŭ taurus, lat. taurus*; v. Karadžić Lex. 756, 828; v. Mikl. App. 698, Chr. T. 26, où il donne l'explication de ces fêtes; - v. Curt.³ 232, El. 1. 279 *taur*.

Turie, **Turloaie**, **Turloiești**, **Turluian**, **Turluiŭ**, noms de localités, du *vsl. turŭ taurus*; v. Mikl. App. 698.

Turéatcă, s., tige de botte; cfr. *russ. čech. cr. serb. truba trompette, tubc, tuyau, russ. trubočka cannelle (d'un tonneau), rouleau, qch. de roulé, cornet (de papier), étui à plumes*; du *vsl. traba tuba*; cfr. *fr. tige = tibia*; *turéatcă* serait donc = *trubeatcă*; v. trîmbă.

Tureatca, nom d'une localité.

Turŭță, s., *Galium aparine*; *turŭță marc Agrimonia eupatoria, Chaerophyllum sylvestre*; - **túriște**, s., rebut de l'herbe, du foin, donné au bétail, (le bétail n'aime pas ces plantes et ne mange pas du tout leur tiges); cfr. *russ. torica Spargula arvensis, čech. tořice Chaerophyllum sylvestre, tuřice Carex, nsł.*

cr. torica Chacrophyllum sylvestre; cfr. *cr. serb. tor, toric parc de bétail, torina parcage, toriti fienter, čech. tor, nsl. tir chemin battu, russ. toritĭ dorogu battre un chemin, le rendre praticable, (cfr. *viam terere*); cr. serb. turica restes de la cire fondue, (cfr. *čech. troska, truska, nsl. troska, dacor. troscovină*); les noms de ces plantes (et les autres vocables cités-ci-dessus) viennent du *rsl. trěti-tra terere* et leur acception foncière est *rebut*, c. à. d. plantes que le bétail ne mange pas; v. *tirlă*.*

Túr, s., tour; *ptr. toron, turna, tjurma, nsl. turen, cr. serb. turan, toranj, magy. toron, torony, vhall. turn, turra, mhall. turn, nhall. thurm, ags. torr, tor, vnord. turn, angl. tower*; du *lat. grec turris, τὺρρις*; v. Mikl. fdw. 60; Weig.³ II. 886; cfr. *turlă* El. ngrecs.

Turn, Turnul-mare, Turnul-Măgurele, Turnul-ros, Turnul-Severin, Turnila, noms de localités &c.; v. Mikl. App. 699.

Túș, s., *Brassica napus rapifera*, chou-navet; cfr. *cr. serb. tušt Portulaca oleracea, tust, nsl. tolst gras, vsl. tlŭstŭ pinguis*; cfr. *stolohan*.

Túz, s., *túji* pl., as; *russ. tuzŭ, pol. čech. tuz, lit. túzas*; du *mhall. dúš, tús, nhall. daus* les deux points sur le dé; du *vfr. dous, port. dous, esp. dos, fr. deux, lat. duo*.

T

Țăcănesc, *í*, vb., craquer, claquer, faire de bruit, cliqueter, ferrailer, se disputer; *cr. serb. ciknuti craquer, faire du bruit*.

Țămbără, s., revêtement de charpente, cuvelage d'un puits, d'une mine &c., équarrissage; - *țămbruesc*, *í*, vb., revêtir de charpente, cuveler un puits, une mine &c.; - *țămbruít, țămbruítură*, s., v. *țambră*, (Soutzo Stat. ocnele Moldoviei 160: lemne de *țambre, țămbruítul* ocnelor; ib. 167: luerătorii odată cu săpătura in pământ merg in jos și cu *țămbruítura*, ce nu e alta de cât niște ghizdele ce sînt mai bine incleștate și făcute din bărne groase,

sănătoase și patru muchiete); *pol.* cembra, cębra, cembrowanie *cuvelage d'un puits*, cembra, czambr, czamr *bois d'équarrissage*, cembrować, cębrować *cuveler un puits*, *čech.* cimrovati, *nsł.* cimprati *charpenter*, *lit.* timbriti *travailler*; *goth.* timrjan, ga-timjran *construire*, timjra, *vsax.* timbar *construction*, *vhall.* zimpar, zimbar, zimber, *mhall.* zimber, zimmer, zimer, *nhall.* zimmer (zimmer *vb.*), *ags.* timber, *vnord.* timbr, *angl.* timber *bois de construction*; v. Weig.³ II. 1143.

Țanc, țenc, s., marque, signe, jauge; *a lua țancul, a da cu țancul* janger, (Ur. 4. 202: *la o bute de vin să le să ție in sama din țanchiul vasului*); *a vorbi cu țanc* parler par des signes, parler à bâtons rompus; *vsl.* znakŭ *signum*, znati-znaja *noscere*, *russ.* znakŭ, *pol.* *nsł.* *cr.* *serb.* znak, *čech.* znak *signe*, znakovati *janger*; *lit.* žinau-žinoti *connaître*, ženklas *signe*; v. Curt.³ 135; Fick³ I. 68, 559; II. 342, 559.

Țândără, țândură, s., éclat de bois, écharde, copeau; *a sări cuiva o țândură* s'emporter, se mettre en colère; - țândărós, țândurós, a., qui s'éclate, plein d'éclats; - țândăresc, țânduresc, *f.* *vb.*, fendre, couper, briser, rompre par éclats; *a se — éclater*, s'éclater, se briser par éclats; *nsł.* cańdra *lambeau*, chiffon, candrati *se mettre en lambeaux*, candrav *en lambeaux*, déguenillé, *čech.* cundra, cunda, cancor, cancour, cancora *lambeau*, sulope, déguenillé, *magy.* condora, condra *lambeau*, condor, condora, condoras, condrás *en lambeaux*, candra, sandra *femme*, homme déguenillé.

Țandăra, Țândărei, noms de villages.

Țap, s., bouc; - țapiu, a., de bouc; *slovaq.* ptr. cap bouc, béliér, *pol.* capa, *čech.* cáp béliér, mouton à queue grosse et grasse, *magy.* cáp, *alb.* tsap, tsjap, skjap bouc; cfr. *čech.* skopec, *lit.* szkapas, *nhall.* schoeps mouton, du *vsl.* skopiti *evirare*; cfr. le *nhall.* widder, aujourd'hui béliér, autrefois mouton et le fr. brebis mouton, du *lat.* bervex, *dacor.* berbece béliér; - Diez D.³ I. 449 cfr. pour țap, *it.* zeba, *esp.* chibo, chivo, chiba, chiva, *port.* chibo chevreau; - v. scopesc, p. 333.

Țarcă, s., Corvus pica, pie; *vsl.* svraka pica, *bulg.* srakŭ, *russ.* soróka pie, strekotatŭ caqueter, comme une pie, (cfr. soroka coiffure de toile des paysannes cousue avec du fil de plusieurs couleurs, soróčka chemise, banderole, bonnet des enfants nouveau-nés, tout cela cousu avec du fil de plusieurs couleurs), *pol.* sroka,

sraga *pie*, srokacz, srokocz *animal tacheté*, srokaty, strokaty, stro-gaty *rayé, bariolé*, stroka, strzoka *bande, raie d'une autre couleur*. *čech.* straka *pie*, *cheval pie*, strakatý, strakavý *bariolé*, strakati *barioler*, *nsl.* sraka, *cr. serb.* sraka, svraka, švraka, *lit.* szárka, *magy.* szarka *pie*; cfr. *alb.* stërkjók *Corvus monedula, Corvus cornix*; tous ces mots se rattachent au *vsl.* sroka *punctum, linea*, stroka *centrum, linea*, strŭknati, strëkati *pungere*; - Mikl. L. psl. 829, Fick³ II. 700, Schmidt Voc. 2. 136, 29 tirent *vsl.* svraka &c. pica de svrŭcati *sibilare*, (l'inverse paraît plus juste); cfr. *fr.* pie, pic, épeiche, *nhall.* specht, du lat. *pingere*; cfr. *alb.* ljarátskë *pie*, de ljarë *bigarré*, ljerë *saleté*, du *ngr.* λέρα *idem*; - Mikl. L. psl. 873; Schmidt Voc. 2. 138 font dériver *russ.* sorúka *coiffure*, soróčka *chemise* &c. du *vsl.* sraka *vestis* (v. saricǎ, El. magy.); - v. *sfrancioc*, p. 341, *soroucă*, p. 354; v. *tărcaț*, El. magy.

Ťarigrád, s, Constantinople; *vsl.* Carigradŭ *Constantinopolis*, (*carī* (*cēsari*) *imperator*, gradŭ *civitas*); *russ.* Carigradŭ, *pol.* caro-grad, *čech.* cařihrad, *nsl. cr. serb.* carigrad.

Ťéapǎ, **ťép**, s., épieu, pieu, pal, palis, aiguillon, piquant, éclat de bois, épine, écharde, broche, brochette, barbe d'épi; *a intra cuiva o ťeapǎ in deget* éclat de bois qui est entré dans le doigt; *a pune pre cineva in ťeupǎ* empaler q.; - **ťepǎrlúü**, **ťǎpǎrlúü**, **ťepǎrúie**, **ťǎpǎrúie**, s., brochette, barbe d'épi; - **ťepés**, a. s., empalant, empaleur; (le Prince de Valachie *Vlad V* avait le titre honorable de *Vlad ťepeș*); - **ťepiș**, **ťǎpiș**, a. s., raide, escarpé, lieu escarpé, sommité; - **ťeplișǎ**, **ťǎplișǎ**, s., écharde, picot; - **ťepóü**, **ťǎpóü**, s., fourche; - **ťepoiút**, **ťepoiét**, a., bifurqué; *coarnele ťepoiete* les cornes bifurqués; - **ťepúș**, **ťǎpúș**, **ťepúșǎ**, **ťǎpúșǎ**, s., épieu, brochette, pointe, fourchon, rame; - **ťepós**, **ťepǎrós**, a., piquant, pointu, hérissé; - **ťepușós**, a., pointu, en pointe; - **inťép**, á, vb., aiguillonner, piquer, picoter, pointiller, empaler; *a inťepa un cal in carnea vie* enclouer un cheval; - **inťepát**, part. a., piqué, em-pesé (au fig.); - **inťepușéz**, á, embrocher, mettre à la broche; - **oťapóc**, **aťapóc**, s., éclat de bois, (Nouv. Test. Luc. 6. 41: *și ce vezi aťapocul* (traduit auj. par *paiul*) *in ochiul fratelui tǎu*, iar *bǎrna* &c.) ; - **proťáp**, **proháb**, s., fente, taillade, morceau de bois fendu comme timon d'un char à boeufs; (Stam. Dict. *prohab* *schlitz*); - **proťápesc**, í, fendre, bâillonner; *a proťápi gura* bâillonner, mettre un bâillon dans la bouche; (Cod. dial. 46: *a proťochi* *bafouer*, *vilipender*); *vsl.* cěpa *sensus ignotus*, (selon Dobr. Inst.²

99 = *šepa*), *cěpati*, *cěpiti findere*, *ocěpiti se findi*; *bulg.* *cěpkŭ fente*, *cěpenicŭ bŭche*, *cěpŭ fendre*; *russ.* *šepa*, *šepka copeau*, *bŭchette*, *éclat*, *šepatŭ fendre*, *otštepokŭ*, *oštepokŭ éclat*, *chicot*, *nsl.* *cěp fente*, *ente*, *cěpanica buche*, *cěpič greffe*, *cěpati*, *cěpiti fendre*, *ocěp greffe*, *precěp*, *procěp fente*, *bois fendu*; *cr.* *cěpka bŭche*, *cěpati*, *cěpiti*, *procěpiti*, *serb.* *cijepati fendre*; *lit.* *czėpas greffe*, *czėpiti greffer*; *cfr.* *Curt.*³ 45^b; *cfr.* *țeapăn*, *țep*.

Țeapăn, a., roide, fort tendu, gourd (de froid), engourdi, ferme, fort, tenace, solide, robuste, rigoureux; *a sta țapăn*, *a se face țapăn* se roidir; - *tepenie*, s., roideur, fermeté, tenacité, solidité, vigueur; - **țepenesc**, *ințepenesc*, *Ț*, vb., roidir, trānsir, affermir, raffermir, durcir; *a se ințepeni* se roidir, s'affermir, se fortifier; - *țepenit*, *ințepenit*, part. a., roidi, roide, gourd, transi, courbatu, fourbu, perclus, travaillé (les pieds d'un cheval), usé; *rsl.* *cěpěnŭ rigidus*, *cěpěniti rigescere*, *ocěpěněti obtorpescere*, *ocěpati*, *ocěpěti rigere*; *russ.* *ocěpenělyŭ raide*, *cěpeněti*, *ocěpeněti roidir*, *cěpljatŭ accrocher*, *attacher*, *cěpŭ flėau*, *pol.* *czepić*, *czepiac*, *czepnać accrocher*, *attacher*, *cep flėau*, *čech.* *cepeněti*, *zcepeněti*, *scepenati roidir*, *se roidir*, *devenir roide*, *crever*, *scípnouti*, *zcípnouti*, *zcípati crever*, *scíplina*, *zcíplina charogne*, *scíplý crevé*, *cep flėau*, *cepný ferme*; *nsl. cr. serb.* *cěp*, *magy.* *csép fleau*; *cfr.* *țeapă*, *țep*, *țicnesc*².

Țeavă, **țevie**, s., tuyau, tube, conduit, canal, bobine, canon; *țeava de pușcă* canon de fusil; - **țevós**, a., tubuleux; *rsl.* *cěvŭ tubus*, *cěvŭnica lyra*, *russe* *cěvka bobine*, *pol.* *cew*, *cyw*, *cewa*, *cywa*, *cewy*, *cewie*, *cywie tuyau*, *tubé*, *lanterne (méc.)*, *pignon (méc.)*, *bobine*, *čech.* *cév*, *céva*, *ceva tuyau*, *sifflet*, *fistule*, *bobine*, *nsl.* *cěv*, *cěvka*, *cr.* *cěv*; *cěv pușcana canon de fusil*; *magy.* *csév*, *cséve*, *csív*, *csűv*, *cső*, *csőv tuyau*, *tube*, *bobine*, *cseves*, *csives*, *csőves*, *csős tubuleux*; *cfr.* *fr.* *tige*, *lat.* *tibia*; *v.* *Diez D.*³ II. 439.

Țedúlă, s., cédule, billet; - **țedulică**, **țeduliță**, s. dim.; *pol.* *ceduła*, *cedułka*, *čech.* *cedúle*, *cedúlka*, *cr. serb.* *cedúlja*, *ceduljica*, *russ.* *cedúlka*, *cidúlka*; *it.* *cedola*, *esp. port.* *cedula*, *prov.* *cedula*, *cedola*, *esp.* aussi *esquéla*, *fr.* *cédule*, *mhall.* *zēdele*, *zēdel*, *zētel*, *mhall.* *zettel*, *mlat.* *cedula*, *scédula*, du *lat.* *schédula* (*scidula*), dim. de *scheda* (*scida*), *vgr.* *σχέδῃ feuillet*; le mot dacor. a l'accent des mots slaves; *v.* *El. lat.* 293.

Țéh, s., (*v.* *Stam. Dict.* *zeche*; *Barc. Gr.* 45); corporation, corps de métier; *russ.* *cehŭ*, *pol.* *cech*, *čech.* *cech*, *cecha*, *nsl. cr.* *ceh*, *serb.*

cej, ceh, *magy.* céh *corps de metier*; du mhall. *zēche, zēch*, nhall. *zeche* idem; v. Weig.³ II. 1126.

Ťéh, s., borne; (Transylv.; v. Molnar Gr. 46); *čech.* cech, *cecha* signe; du nhall. *zeichen* idem.

Ťél, s., but, dessein, projet, intention, mire, bouton du fusil; *russ.* cělĭ, *pol.* cel, *cyl.* *čech.* cĭl, *nsł.* cr. cĭlj, *lit.* cėlus, *czėlus*, *magy.* cėl idem; du vhall. mhall. *zil*, nhall. *ziel* but, (*zeile* ligne); v. Weig.³ II. 1140.

Ťélină, s., terre neuve, non encore labourée, friche, jachère; - *ťelinós*, a., de terre neuve, de friche, en friche, en jachère; - *intelenesc*, í, vb., être en friche, affricher, laisser en friche, consterner, effarer q.; - *a se* — s'affricher, devenir en friche, enraciner, s'enraciner; - *intelenit*, part. a., affriché, consterné, effaré; *vsl.* cělŭ *totus*, *integer*, *salvus*, *cėlizna solum desertum*, *cėliti sanare*, *sedare*, *bulg.* celinŭ, *russ.* cėlina *jachère*; *pol.* calec, *calizna terre* qui n'a jamais été labourée, *calic* conserver intactement, *nsł.* cr. cėlina *intégrité*, *lit.* *czėlas*, *cėlas entier*; *goth.* *hails*, *vgr.* *χαῖός*; v. Mikl. L. psl. 1107; Curt.³ 31; Fick³ I. 46, 530; II. 59; Schmidt Voc. 2. 475.

Ťencúšă, s., un certain jeu d'enfants, (Stam. Pepelea 6); cfr. *cr. serb.* cickoza idem; cfr. *alb.* tsinghëlj idem.

Ťép, s., chaîne, (seul. au fig.) c. à. d. un cercle, une rangée, une file (surtout de soldats) non interrompue; - *ťepuesc*, í, vb., séparer par une chaîne, par un cercle (de soldats), entourer d'une file de soldats, jalonner (milit.); *vsl.* *čepĭ catena*, *russ.* *cėpĭ chaîne*; cfr. *russ.* *cėpljatĭ*, *pol.* *czepić, czepnać accrocher*; cfr. *vsl.* *cėpėnĭ rigidus*; v. *ťeapă, ťeapăn*.

Ťerúš, *ťărúš, ťerúšă*, s., petit pieu, piquet, jalon, rame; - *ťerușez*, ú, vb. planter des pieux, ramer; cfr. *cr. serb.* *cerovac, cerovača bâton, rame de bois de cerre*; *vsl.* *cerŭ terebinthus*, *čech.* *nsł.* *cr. serb.* *cer*, *bulg.* *cěr*, *magy.* *cser*, *alb.* *cėrr cerro* (R.), *tšarr hêtre*, *il.* *cerro*, *fr.* *cerre*, *dacor.* *cer* (qui vient peut-être aussi direct. du slave); du lat. *cerrus*; v. El. lat. 49.

Ťic, s., un certain jeu d'enfants qui consiste à croiser les bâtons et à les frapper l'un contre l'autre au jeu de balle, (Conv. l. IX. 8); cfr. *serb.* *cik* dans l'expressiou „sur la tête“; cfr. *ciknuti* crier, craquer, faire du bruit, *čech.* *cikati choquer légèrement des oeufs de Pâques l'un contre l'autre pour voir lequel restera entier*; cfr. *magy.* *cikázni courir çà et là dans un certain jeu*.

Țicnesc, *Ț*, vb., rater (d'une arme à feu), piquer l'artère (c. à d. le bruit que cela fait); *cr. serb.* cik *détonation d'une arme à feu*, ciknuti *crier, craquer, devenir aigre* (du vin); *cfr. nsl.* cikati *viser à qch., mirer qch.*

Țicnesc, *Ț*, vb., périr, crever (des oiseaux); *cr. cikati crever* (des oiseaux), cèrci, cèrkavati, cèrknuti *périr, crever*, *serb.* cikati, crçi, crkavati, crknuti *idem*; *nsl.* cèrkati, cèrknuti *crever*; *cfr. pol.* cewać *crever* (des oiseaux); *cfr. čech.* scípnouti, zcípnouti, zcípaci *crever*, scíplina, zcíplina *charogne*; *cfr. vsl.* cěpěnti *rigidus*; *v.* țeapăn.

Țifără, s., chiffre, nombre, signe de nombre, zéro; *russ.* cifra, cyfirī, *čech. nsl. cr.* cifra, *pol.* cyfra, *nhall.* ziffer, *angl.* cipher, *it.* cifra, cifra, *esp. port.* cifra, *vfr.* cifre, *nfr.* chiffre, *mlat.* cifra, ziffra, cifrum; de l'arabe *ṣafrun, ṣifrun* (*ṣafr, ṣifr*) vide; comme subst. *zéro*, *turc* syfr, d'où aussi *it. esp. port.* zero, *fr.* zéro; le nom est devenu par extension synonyme de *signe numérique en général*; *v.* Diez D.³ I. 126.

Țigán, *Țigăncă*, s., cigain, cigaine; - *Țigănesc*, a.; - *Țigănește*, adv.; - *Țigănie*, s., manière de cigain, saleté, gueuserie; - *Țigănie*, s., les Cigains en général, quartier des Cigains dans une ville &c.; - *Țigănesc*, *Ț*, vb., *a se* — se comporter comme un cigain, (Pan. P. 2. 38: și nu mă mai Țigănesc); *vsl.* cyganinŭ *ciganus*, cyganŭka *cigana*, *russ.* cygan, cyganka, cyganskiĭ, *pol.* cygan, cygana, cyganek, cyganka s., cyganić *tromper, duper*, cyganić się *se faire cigain*, *čech.* cigán, cikán, cikánka s., cikaněti, cikaniti vb., *nsl.* cigan, ciganica, ciganija s., ciganiti vb., ciganski a., *cr. serb.* ciganin, ciganica, ciganka s., ciganiti se vb., *magy.* cigány, *turc* tchinguiănè.

Țigan, **Țigănași**, **Țiganca**, **Țigănești**, **Țigănie**, noms de 42 localités &c.; *v.* Mikl. App. 57.

Țiglă, s., tuile; - *Țiglăr*, s., tuilier; - *Țiglărie*, s., tuilerie; *pol.* cegla, ceglarz, cegielnia, *čech.* cihla, cihláš, cihlárna, cihelna, *nsl.* cegel, cegelj, cigel, cígelnica, *cr. serb.* cigla, ciglar, ciglana, *magy.* téгла, *vhall.* ziegal, ziagal, ziegală, *mhall. nhall.* tegel, tiegel, ziegel, *vsax.* tigol, tigele, *vnord.* tigl, *ngr.* τοῦβλον pour τοῦγλον *tuile, brique*, τοῦβλᾶς *tuilier*; *alb.* tјéghoulë, tsiéghoulë *tuile*, tјeghëlatšī *tuilier*, toúlē *brique*, toúvlë (du *ngr.*) *conduit d'eau*, (macédor. túvlë, *bulg.* tuvľŭ *brique*); *alb.* stjéghoulë (pour tјéghoulë) *gouttière*; *it.* tegola, tegolo, *esp.* teja, tejo, *port.* telha,

tijolo, *prov. vfr.* teule, *nfr.* tuile; du lat. *tegula*; le mot. *dacor.* vient direct. du *slave*, la forme latine serait *tegură*; v. El. lat. 294; v. Mikl. Alb. II. 65; - Schuch. Kuhn's Zeitsch. XX. 247 déduit alb. *toúvlë, toúlë, ngr.* τοῦβλον &c. du lat. *tubulus*.

Țiglina (auj. Mavromol), nom d'un village; v. Mikl. App. 58.

Țilță, s., *țilță* verte jaune de roi; du *vsl.* žlūtū *flavus*, *russ.* žěltyĭ *jaune*, *lit.* žálas, žálias *vert*, gėltas *jaune*; v. Curt.³ 197; v. *sulcină, zlat, zlătar, zlot.*

Țincúșă, s., dé, (Codr. dial. 20); *pol.* cynek les cinq sur le dé; *vhall.* zinco, tzingo, *mhall.* zinke, *nhall.* zink, c. à. d. les cinq points sur le dé; du fr. *cinq*; v. Weig.³ II. 1145.

Țintă, s., pointe, petit clou, paillette, petit point (de métal &c.), pelote, étoile, chanfrein (au front d'un animal), point de mire, mire, visière (du fusil), cible, plastron (fig.), but, intention, dessein; *a se uita țintă* regarder fixement; *a da la țintă* tirer à la cible; *a lua la țintă* viser à qch., mirer qch.; - *țintă*r, s., batteur de paillette, jeu de dés, jeu de mérelle, marelle, (Transylv., certain jeu d'enfants, all. *mühlenspiel*; le mot *mérelle* ou *marelle* signifie le *pion* ou le *jeton* (cfr. *țintă*) dont on se sert pour ce jeu); - *țintez, á, țintesc, í, vb.*, pointer, viser, mirer, fixer, tendre à qch.; *a ținta ochii* mirer, viser; *a ținta cu ochii pre cineva* fixer ses regards sur q., regarder fixement, fixer q.; - *țintuesc, í, vb.*, ficher un clou, attacher avec un clou, clouer, river, enclouer; *vsl.* cęta *numus, obolus, denarius*, *russ.* cata *idem*, caty pl. *auréole* autour de la tête d'un saint (sur les images), *pol.* cętka *petit point, paillette*, cętkować *pointiller, faire des points, moucheter*, *čech.* ceta, cętka *petite monnaie, paillette*, cętkář *batteur de paillettes*; *lit.* cęta *bouton d'or ou d'argent sur la ceinture*; Mikl. Rad. 105, fdw. 9 cfr. goth. *kintus* κοδράντης; Lottner Kuhn Zeitschr. XI. 173 tient le mot pour *slave*; v. Dief. G. W. 2. 455; Schade² 489 cfr. lat. *quintus*?

Ținte, Ținteni, Țintești, noms de localités.

Țip, á, vb., s'écrier, jeter, pousser des cris, piailler, vociférer; *a țipa căt îi ia gura* crier à tue-tête, jeter les hauts cris; - *țipet, s.*, cri, criailerie, clameur, piaillerie, vocifération; *țipet in gura mare* hauts cris; - *țipénie, s.*, v. *típet*; le mot est employé surtout dans la locution: *nu i țipenie de om* il n'y a pas âme qui vive (littéral. *qui crie*); cfr. *vsl.* piti-pija *clamare pro vřpiti-*

vŭpija *clamare*, vŭpĭetŭ *clamor*, *russ.* vopitĭ, vopijatĭ, *nsł.* vpiti *crier*, vpitje *cri*, *cr. serb.* upiti, upijati, vapiti, vapijati *crier*; *țipa* serait donc une métathèse pour *pita*, *piti*; *cfr. goth.* vopjan, *vhall.* wuofan, *mhall.* wuofen *crier*; *v. Mikl. L. psl.* 100; *Dief. G. W.* 2. 168.

Țip, á, vb., (Transylv.), jeter, lancer, jaillir, (M. M. Col. 29: fiul Țipa un măr in luna; ib. 43: și flori culegea, cunune invîrstă, pe cale-i Țipă (jetait); - Țip, s., fontaine jaillissante; *cfr. nsł.* cip *battement du poulx*, ciplja, cipnica *artère*; ces mots paraissent être des *onomatopées*.

Țipirĭg, s., Țipirĭg ou sare de Țipirĭg sel ammoniac; *șpirt de Țipirĭg* esprit de sel ammoniac; *cfr. čech.* čpěti, čpĭti *sentir fort, piquer, picoter*, čpávek, čpavková sŭl, *slovaq.* čpavok *sel ammoniac*, čpávý *qch. qui sent très fort, qui pique, petite*; *cfr. čech.* štipati (št = č) *pincer, piquer, picoter, mordre*, *vsl.* štipati *vellicare*, *russ.* štipatĭ, *pol.* szczypać, szczypnąć, *nsł.* ščipati, šipati, *cr. serb.* štipati, štipnuti, štinuti *idem*.

Țirăesc, í, vb., reprendre (des bas &c.), ravauder; *pol.* cyrować *idem*.

Țircóvnic, țircóvnic, circóvnic, s., sacristain (Ur. 4. 109: va fi scutit un preot, un diacon sau dascal cum și un țircovnic; ib. 5. 235: pentru toți preoții săi și țircovnicii; Pan. P. 1. 140, 141: la circovii marinii măna pe nimic n'am pus; - circovi marinii seraient ici = *pentecôte*, *cfr. russ.* marĭnŭ koren *paeonia officinalis*, *cfr. marĕna garance*); *vsl.* crŭkŭvĭnikŭ *ecclesiae defensor, levita, clericus*, crŭky, *génit. crŭkŭvi templum*, *bulg.* crŭkovnik *homo pius*, *russ.* cerkóvnikŭ *homme d'église*, *cerkovŭ église*, *pol.* cerkiewnik *orthodoxe, prêtre orthodoxe*, *cerkiew église grecque*, *čech.* církevník, církev, *nsł.* cerkovnik, *cerkva*, *cr.* cèrkvenjak, cèrkva; *vhall.* khiricâ, chirichâ, *mhall. nhall.* kirche, *vsax.* kirikâ, kerikâ, *ags.* cyrice, cyrce, *angl.* church, *du vgr.* xopĭaxón, xopĭaxŭ (xópioc); *v. Mikl. L. psl.* 1105, *fdw.* 9, *Chr. T.* 17; *Weig.*³ I. 584; *Schade*² 491.

Țirĭesc, țirĭi, vb., couler lentement, ruisseler, dégoutter, s'égoutter; - Țĭr, țĭră, s., goutte, brin, peu, bout (*cfr. pic, picătură*, *El. lat.* 203); - Țirúcă, țirișóardă, s., petite goutte, gouttelette; - Țiríeală, țiriút, s., cu țiriútul, cu țiriúta goutte à goutte, petitement, en détail; - Țirlóiu, țurlóiu, s., rigole, tuyau, os de la jambe, pérone; - Țuránă, s., rigole, (Dac. lit. 208: scoborînd - o pe niște țurane); - Țĭrțir, țurțur, (țórțur), á, vb., ruisseler, dégoutter,

suinter, grésiller; - *țîrțir, țîrțur*, s., ce qui dégoutte, goutte, grésil; - *țurțur de ghiață* chandelle de glace; *bulg.* šjurči, *russ.* žurčati, *pol.* ciurczeć, ciorczeć, ciurknać, ciurkać couler, *ruisseler*, *čech.* čurati, curkati, crkati, crknouti, crčeti, cikořiti *ruisseler*, *dégoutter*, *suinter*, *nsl.* curéti, curljati couler, cùrk goutte, curkoma goutte à goutte; *cr. serb.* curiti, *magy.* csurrani, csorogni, csurogni couler &c.; - selon Mr. Hajdëu Columna 1874, 175 *țîră* vient du lat. *stilla!*; - cfr. *cicură*.

Țîță, s., teton, sein, mamelle; - *țîța caprei* *Lonicera caprifolium*; - *țîțós*, a., mamelu; - *titină*, s., enflure, bosse, pivot (aussi au fig.), racine d'une chose; *țîțina de la ușă*, *poartă* tourillon, gond; *bulg.* cicŭ mamelle, cicës mamelu, *pol.* cyc, cyce s., cycasty, cycaty mamelu, *čech.* cec, cecek, cecatý, *nsl.* cecek, cisek, sesec, sesek, *cr. serb.* sisa, *russ.* sosokŭ, sosecŭ, titika, titecka, *ptr.* cicka, *vsl.* sŭsŭ, sŭsŭkŭ, sŭsŭcŭ *mamma*, sŭsati-sŭsa, *sugere*, *magy.* csecs, csicse s., csecses mamelu, *alb.* sŭsë, tsŭtsë, thŭthë, *it.* tetta, zizza, cizza, zezolo, *esp. port. prov.* teta, *fr.* tette, teton, *cat.* dida *nourrice*, *sard.* dida, ddedda mamelle; *basall.* titte, *ags.* tit, *angl.* teat, *vhall.* tuttâ, tutto, tutâ, tuto, *mhall.* tute, tutte, *nhall.* tutte, zitze; cfr. *vgr.* τίθη, τιθός; cfr. *ngr.* βούζι mamelle, βούζάστρα, βούζάστρα *nourrice*; v. Fick³ I. 543; II. 675; ib. I. 115, 630, 631; II. 115; Diez D.³ I. 415; Weig.³ 929, 1150; Curt.³ 307.

Țîța, **Țîțăști**, **Țîței-valea**, noms de localités.

Țîțesc, *țîții*, vb., vaciller, branler, chanceler, trembler; *țîție curul* il tremble de peur; - *țîțică*, s., brandilloire, balançoire; cfr. *čech.* chvěti, chvŭti, *pol.* chwiać, chwiewać *vaciller*, *branler*, *brandiller*, *souffler* (du vent); *vsl.* hvějati se, hvěja se *moveri*; cfr. vějati, věja *flare*.

Țiuesc, *țiuí*, vb., bruire, siffler, bourdonner, corner, tinter (des oreilles); *imi țiuesc urechile* les oreilles me tintent, me cornent; *cr. serb.* zujati, zujiti, zučati, zukati, zuknuti vb., zŭk, zŭka *bourdonnement*, *čech.* zučeti, zvučeti *idem*, zvuk son; cfr. *vsl.* zukŭ sonus.

Țivlesc, *í*, vb., piper; - *țivlitóare*, *țivuitóare*, *țiuitóare*, s., pipeau, courcaillet; *vsl.* cviliti *flere*, cvilëti *plangere*, cvëlitu *affligere*, *bulg.* cvili *hennir*, *čech.* cvŭlikati *gazouiller*, *nsl.* cviliti *faire des cris plaintifs*, *cr.* cvilëti, *serb.* cviljeti *se lamenter*; cfr. *lit.* kauliti *gémir*, *gronder*; v. Fick³ II. 333; v. la note au mot *schilăesc*, p. 330.

Țop, s., tresse de cheveux, queue, et par métonymie ruban de queue, (Pan. P. 3. 112: numai *țopi* i lipsea); *čech.* cop, *rusl.* čop, *serb.* cof, *pol.* cap dans har-cap, *magy.* coff tresse; du vhall. mhall. *zoph*, *zopf*, nhall. *zopf*, vnord. *toppr*, vfrison. basall. angl. *top*, d'où aussi it. *toppo*, esp. *tope*, vfr. *top*, nfr. *toupet*, *toupie*; v. Diez D.³ I. 417; Weig.³ II. 1152.

Țopîrlă, **țopîrlân**, s., gros paysan, manant, lourdaud, palot, paltoquet, (Al. Th. 755: al tēju e țopîrlanul ista?): cfr. *ptr.* čopŭ, *pol.* czop bonde, *lourdaud*, *rustre*; du mhall. *zapfe*, nhall. *zapfen*, it. *zaffo*, *zeppa* bonde, *bondon*; v. *cep*, p. 48.

Țulcă, s., mauvaise eau de vie; *cr. serb.* *cujka* idem; le mot ressemble à une onomatopée, comme l'all. *schnapps*, *schnick*; le dernier a passé aussi en français sous la forme de *schnique*, *chenique* eau de vie c. à. d. *un coup d'eau de vie*.

Țup, interj., hop; - **țupăesc**, *í*, vb., sauter; *cr. serb.* cup! *copa!* *hop*, *cupkati*, *cupnuti* sauter, *čech.* *cupati*, *cupkati* trépigner.

Țurlúîŭ, **țurlóiŭ**, a., ébouriffé; *cu pěrul țurloiu* avec les cheveux ébouriffés, (v. Codr. Dict. ébouriffé, peigner); cfr. *čech.* cour, *coura*, *cura* queue de robe, *salope*.

Țușcă, s., *joc de a țușca* main-chaude = frappe-main, *all.* plump-sack, jeu d'enfants; cfr. *cr. serb.* *ćuška* coup, *soufflet*, *serb.* *ćuškapa* certain jeu.

U

Uceníc, **ucenică**, **uceniță**, s., disciple, élève, apprenti-ie, novice; - **ucenie**, s., apprentissage, temps d'apprentissage, noviciat; - **ucenie**, s., exercice des soldats; *rusl.* *učenikŭ* *discipulus*, *učenica* *discipula*, *učenije* *doctrina*, *institutio*, *admonitio*, *učiti*-*uča* *docere*, *rus.* *učeníkŭ*, *učeníca*, *učénie*; v. *năuc*, *obiceiu*.

Ug, s., anciennement une monnaie d'or hongroise, (Ur. 1. 50: câte 2 *ughi* pol int'un an; ib. 235: *ughi* vechi monedă ungară de aur in valora unui galbăn; ib. 2. 28: a da de om câte un *ughiŭ*; ib. 94: să dee int'un an de om câte 3 *ughi*); cfr. *rusl.* *ągrinŭ*, *vągrinŭ* *hungarus*; v. *ungur*.

Uidú, s., huée, haro, *a da uidu cuiva*, crier haro sur q.; - *uiduesc*, *huiduesc*, *í*, vb. huer, crier haro; *serb.* *ujdo* exclamation pour chasser un animal.

Uimesc, *í*, vb., confondre, déconcerter, décontenancer, étourdir, étonner q.; *a uimi pre cineva* fasciner, éblouir, transporter, gagner, charmer q., *a se uimi* s'embrouiller, se confondre, se déconcerter, s'étonner, s'extasier, être transporté de; - **uluesc**, (* *uiuesc*), *uí*, embrouiller, confondre; *a se ului* s'embrouiller, se mécompter (fig.) &c.; *vsl.* *ujęti-uima capere, auferre, demere, diminuere, spoliare*, *uimati-uimaja detrahere*, *jęti-ima prehendere, tangere, tenere*, *pol.* *ująć, ujmować prendre, saisir*, cfr. *ująć za zerce, ująć kogo gagner, charmer q.*; *čech.* *ujíti, ujímati, ujmouti*, *nsł.* *ujeti, vjeti*; *lit.* *immu-imti prendre*; v. Curt.³ 431 et note, v. p. 560; v. Fick³ I. 19, 182, 493, 513; II. 303, 527; v. *năimesc, priimesc*.

Uujesc, *í*, vb. sécher par le feu &c. (Codr. dial. 47); *vsl.* *usušiti, usušati siccare, suhŭ siccus, sušiti siccare*; *russ.* *usušiti, usyhati*, *pol.* *ususzyć, cr. serb.* *usisati*; v. Fick³ I. 230, 802; II. 485, 676; v. *sbicesc, suhat*.

Uléiŭ, s., ruche, surtout d'un tronc d'arbre creux; - **urloiŭ**, s., canal, conduit, tuyau, cheminée, (Arh. R. 2. 34: *apa ce vine in cetate este adusă pe urloae de se imparte prin cetate*); - **urloiér**, s., ramoneur; *vsl.* *uliŭ alveus*, *bulg.* *ulijŭ*, *russ.* *uleŭ, pŭr. uliŭ, ulenŭ*, *pol.* *ul, ulik ruche, entrée sur le devant des ruches*, *čech.* *oul, ul, úlŭ*, *nsł.* *ul, ulišče ruche, vul arbre creux, cr. serb.* *ulišče, ulište, uljevi pl. couvain des abeilles*; *lit.* *aulis, awilys ruche*, cfr. *ŭla creux, cavité*; - *vsl.* *uliŭ est = lat. alveus, alvus*; cfr. *albină*, El. lat. 9.

Uleştii-goleasca, Uleştii-de-jos - de-sus &c., Uliceiu, Ulie, Ulienŭ, Ulieşti, Urlaţi, Urlători, Urlat, Urleasca, Urleşti, Urloiu (Valea), Urluienŭ, Urluieasca, Urluiul-mare; noms d'une commune, de localités, de rivières &c.; v. Mikl. App. 709; [selon Mr. Frunzescu Dict. topogr. et statist. 501 *Urlaţi* vient de l'all. *uralt* très vieux, en expliquant: *şi se înţelege că de la Goţiŭ, carii in a treia sută de ani au stăpănit pre aici, a rămas aceasta numire!*]

Uliŭă, s., rue; *vsl.* *ulica platea, porta*; russe *úlica rue*, *lit.* *ulyczia, ulycze*, *magy.* *útca*; *alb.* *ouljŭtsě* dans la phrase: *kėrkóig brimat' e ouljŭtsat'* je cherche dans tous les trous (H.).

Undiŭă, úngŭiŭă, s., hameçon, ligne à pêcher; - *undiŭăr*,

unliŭis, s., pêcheur à la ligne; *vsl.* *ada*, *adica uncinus*, *humus*, *bulg.* *vŭdicŭ*, *russ.* *uda*, *udica*, *pol.* *węda*, *wędka*, *čech.* *udice*; *udičář* pêcheur à la ligne; *nsł. cr. serb.* *udica*; *cfr. lit.* *adau-adyti coudre*, *adatà aiguille*; v. Fick³ I. 12, 484; II. 514.

Unghiță, s., *Cobitis taenia* (Bielz 179); *vsl.* * *agri*, * *agoričŭ*, *ugorištŭ*, *agulja anguilla*, *bulg.* *jŭgulja*, *russ.* *ugorŭ*, *ugrŭ*, *pol.* *węgorz*, *čech.* *úhoř*, *nsł.* *ogor*, *ugor*, *jegulja*, *cr. serb.* *ugor*, *jegulja anguille*, *lit.* *angis serpent*, *ungurys*, *ungurélis*, *ungurytis anguille*, *lat.* *anguis*, *anguilla*, *vgr.* *ἔχis*, *ἔρχελος*; v. Curt.³ 172; Fick³ I. 482; II. 298, 516.

Unéaltă, s., outil, ustensile, vaisselle, instrument (aussi fig.); *unelte de masă* vaisselle; *unelte de bucătărie* batterie de cuisine; - *uneltesc*, *ŭ*, vb., manier, manipuler, manoeuvrer, machiner, monter, ourdir, tramer, intriguer, (toutes ces acceptions sont plutôt en mauvaise part; *Ur.* 4. 222: *cu care lucra uneltind feluri de îndărăt-nicii, zavistuiți și tulburări*; - *uneltitor*, a. s., machinant, intrigant, machinateur; *cfr. pol.* *czynidło instrument*, *naczynie*, *naczyńko*, *naczyniczko vaisselle*, *outil*, *ustensile*, *instrument*; *naczynia kuchenne batterie de cuisine*, *uczynić*, *czynić faire*, *agir*, *être actif*, *commettre*, *agir contre q.*, *ourdir*, *tramer*, *machiner*, *uczyniciel celui qui a fait*, *occasionné qch.*, *auteur*; *čech.* *načín*, *náčiní outil*, *ustensile*, *instrument*, *vaisselle*; *russ.* *načínatelŭ auteur*, *moteur*, *machinateur*, *instigateur d'une chose*; du *vsl.* *činiti-činja componere*, *cinitelŭstvo*, *činŭ ordo*; - *unealtă* serait donc pour *uncadlă*, d'un type *pol.* *uczynidło*, *unidło*; - [nous avons déduit *unealtă* *El.* 1. 299 du *lat.* *utensilia*; cette étymologie était forcée, nous l'avouons franchement, - on se laisse quelquefois induire en erreur par une apparence de latinité, que l'on veut revendiquer à tout prix, - mais dans tous les cas elle n'était pas aussi ridiculement naïve, que l'est celle, que Mr. Hajdău (dans ses „*Cuvînte din bătrâni*“ p. 276) donne pour tout de bon comme „*composițiune curat românească*“ de „*une-alte*“ c. à. d. *les uns et les autres* ou comme il s'explique „*de toate!*“]; v. *cin*; v. Fick³ II. 680.

Ungur, *ungureán*, *ungureáncă*, *unguróică*, s., hongrois, hongroise; - *ungurésc*, a.; - *unguréște*; adv.; - *ungurie*, s., Hongrie; - *ungurás*, s., *Marrubium vulgare*; - *ungureáncă*, s., *Arum maculatum*; - *véngher*, s., hongrois, slovaque de l'Hongrie; - *vengherie*, s., Hongrie, pays habité par les Slovaques de l'Hongrie; *vsl.* *agrínŭ*, *vagrínŭ hungarus*, *agri pl. terra hungarorum*, *agrija*

Hungaria, aḡrīskŭ, vaḡrīskŭ *hungaricus*; *bulg.* ugrin, *russ.* vengerecŭ, vengerka, vengerskiŭ, vengrija; *čech.* uher, uhra, uherský; uhry pl., *lit.* wengras, wingras; wengrai pl. *Hongrie*.

Urc, á, vb., élever, hausser, rehausser, gravir, monter; *a se urca* monter, s'élever, gravir, se monter (une somme d'argent; Pan. P. 3. 108: și fugi! fugi! pogoară, *urci!*); - **úrċ**, s., traque; *a face urc* traquer; - **urcúș**, s., montée; (l'acception foncière du mot dacor. est donc d'*exciter*, d'*animer* - cfr. *urc traque* - et puis d'*exciter*, d'*animer en montant une hauteur*); *cr. serb.* urkati, nukati, nudkati, nutkati *animer, exciter, inviter q. à qch.*; du *vsl.* nukati-nukaja *hortari*, nuditi-nužda, nuždati, nađiti *cogere*, nužda, nažda *necessitas*; *russ.* nukatĭ, *pol.* nukać, *nsl.* nuditi *exciter, presser, contraindre, forcer*; du *goth.* nautjan, *vhall.* nôtjan, nôtan, nôtan, nôtan, *mhall.* nôtan, noeten, *nhall.* noethigen *contraindre, noth contrainte*; v. Mikl. L. psl. 456; v. Fick³ I. 126, 646; II. 393, 592.

Urdin, á, vb., voler çà et là; - **urdiňș**, s., entrée sur le devant des ruches, (Conv. l. 186: el scobește cu ce poate și i face *urdiňș* (pour albine)); *vsl.* uletěti-ulešta *avolare, letěti-lešta, lětati-lětaja volare, currere, lětanije volatus*, *pol.* ulcieć, ulatać *s'envoler*; *ptr.* vilětŭ, *čech.* výlet, leták, letáč, *nsl.* letěnica, *cr. serb.* leto *entrée de la ruche*; *lit.* lėkiu-lėkti *voler, lekióju-lekióti voleter*, lakstau-lakstyti, lėkinėju-lėkinėti *voler çà et là*; *urdina* est pour *uldina*, cfr. *serb.* letnuti; v. Fick³ II. 648.

Urdin, á, vb., avoir le dévoiement, un flux de ventre, foirer; - **urđoare**, **uldóare**, s., **urđori** pl., chassie, (cfr. *it.* cacca d'occhi); - **urđurós**, **uldurós**, a., chassieux; - **urđoroșie**, s., lippitude des yeux; *cr. serb.* ulitati *concacare*, litati litnuti *molle cacare*; du *vsl.* lijati-lėja, liti *fundere*; *lit.* lėju-lėti *fondre*, laistau-láistyti *arroser*, lyja (lyna), lyti *pleuvoir*; v. Fick³ I. 193, 752, 753; II. 453, 651; v. *alivancă, leit, leică, lisă, sleiesc, slifcă*; - *urdina* est pour *ulitna*, cfr. *pol.* linąć, lunąć; - [selon Mr. Hajdėu „Cuvinte din bătrăni“ 307 sq. *urdin*, umblare deasă la cineva sau la care-va loc, - *urdinare* „scursoare fără sânge sau cu sânge“, - *urdiňș* entrée de ruche, căci „albinele intră și es adescă ori“, - *urdoare* „surgerea ochilor“, in fine - *urda* „fromage blanc“, sont tous d'un même prototype „und“ et le dacor. *urda*, l'alb. oudós (v. Camar. l.) et le persan „unda“ forment „o strînsă familie lexică!“]

UrŃe, s., titre, document; *de uric* en titre, c. à. d. titre perpétuel, (Ur. 2. 246: i am dat lui in pamîntul nostru al Moldovii

un *uric* pe doue sate, ib. 247: ca să i fie lui *uric* cu tot venitul și filor &c.); - *uricár*, s., écrivain des chartes, des titres, des documents, cartulaire, (Ur. 1. 47: doi *uricari* vor da de zece bucate un leu; Cant. 163: și peste *uricari*, adecă scriitori de hrisovuri); *vsl.* *urokŭ sententia, suffragium, sumtus, copia, pensio, stipendium, merces, cibi portio*, *uročĭnu definitio*, *rešti-rekaŭ dicere, loqui*, *čech.* *úrok contrat, terme, pension, intérêt, charme, úřek charme, úřek propriété foncière*; *magy.* *örök éternel, héréditaire, héritage*; v. Curt.³ 85; v. *noroc, obroc, proroc, răgaz, răstesc*.

Uricani, Uricari, Uriceni, noms de localités.

Urióc, uruióc, s., bout de la trame; cfr. *vsl.* *urězati abscindere, rězati-rěža secare*; *cr. serb.* *urězati couper, urěznik, urěznici pl. bout de la trame*; cfr. *rățez, rășluesc*.

Urmúz, s., perle fausse; *pol.* *Ormus, île à l'entrée du golfe persique, ormuskie perły perles pêchées près de l'île d'Ormus*.

Urșinic, s., velours, (Arh. R. 1. 268: *evangelia mare imbrăcată cu urșinic roș*; ib. 2. 254: *urșinic bucata 30 bani vama*; Pm. L. 3. 54: *in urșinice și in olofire de se imbrăca*); *vsl.* *aksamitŭ ἑξάμιτος*, *russ.* *aksamitŭ, ptr. oksamet, oksamitŭ, pol.* *aksamit, čech.* *aksamít, nsl.* *žamet, it.* *sciámito, esp.* *xamete, prov. vfr.* *samit, mhall.* *samít, samet, semít, semet, nhall.* *sammet, mlat.* *examítum, samítum*; du *mgr.* *ἑξάμιτος, ἑάμιτος sex liciis seu filiis textus (vgr. ἑξ et μίτος)*; - *urșinic* est pour *ușinic* (*r* intercalé) = *oșinic, oșimit*; - v. Mikl. fdw. 1.; Diez³ I. 372; Weig.³ II. 536.

Usnă, s., bord, rebord, orifice d'une cavité; *úsna ocnei* l'orifice de la mine; (Negr. 325; *clopotul cel mare nici odată n'a sunat într'o usnă, fără să pue tot orașul in mișcare, adecă: când suna de foc*); *vsl.* *ustĭna labium, ostium, ustĭ ostium, ustije foramen, ostium, bulg.* *usnŭ lèvre, ustá pl. bouche, russ.* *ustá pl. bouche, ustnĕ pl. lèvres, pol.* *usta, čech.* *ústa pl., nsl.* *usta, ustna bouche, lèvre, ustije orifice, cr. serb.* *usna, ušna, ustje, uštje*; v. Curt.³ 298; Fick³ I. 4, 473; II. 512.

Ustáv, s., constitution, règle, ordre; *ustavul bisericii* les constitutions ecclésiastiques (Panach. 7); *vsl.* *ustavŭ finis, definitio, sententia, decretum*, de *staviti-stavlja statuere, constituere, štati-stana consistere*; v. Curt.³ 216.

Utrénie, otírnje, s., matines; *vsl.* *utrĭnja officium matutinum, utro cras, mane, utrĭnĭ matutinus*; cfr. *vgr.* *αὔριον, ἡέριος, lat.* *aurora*; v. Curt.³ 613; Fick³ I. 512, 513; II. 293.

V

Vacs, s., cirage (de chaussure); - *văcsuesc*, *í*, vb., cirer; *russ.* vaksá *id.*, vaksití *cirer*; du *nhall.* *wichse* cirage, *wichsen* cirer; du *vhall.* *nhall.* *vsax.* *wahs*, *nhall.* *wachs* cire.

Vădesc, *í*, vb., découvrir, décéler, dévoiler, manifester, livrer en spectacle au monde, diffamer, déshonorer, (Evang. Matth. 1. 19: *și nevrînd să o vădească pre ea* ne voulant pas la déshonorer); *se vădește* il appert; - *văditór*, a. s., (Barc. Gr. 41 *traître*); *vsl.* *vaditi* *accusare, incitare, supponere, vada calumnia*; *lit.* *wadinnũ-wadinti* *appeler, nommer*; *magy.* *vád* *plainte, accusation*, *vádol* *accuser, se plaindre*; v. Curt.¹ 298; Fick³ II. 659; v. *sfudá*.

Vádră, *véadră*, s., mesure de liquide (de 12, 88 litres en *Valachie* et de 17, 20 litres en *Moldavie*); - *vădrítă*, s. dim., (Al. B. 1. 78: *dă vinul cu vădríta*); - *vădrár*, s., mesureur de liquides, (Ur. 1. 132, 201, 2. 121); - *vădrărít*, s., droit sur les vins, les spiritueux; (Ur. 1. 132); *vsl.* *vědro urna hydria*, *bulg.* *vědró*, *vedricũ*, *russ.* *vedró*, *pol.* *wiadro*, *čech.* *vědro*, *nsl. cr.* *vědro*, *vědrica*, *serb.* *vedro*, *vjedro*, *lit.* *wědras*, *magy.* *veder*, *vödör*, *ngr.* *βέδρον, βέδουρα, βεδούρι*, *alb.* *vědrě*; cfr. *vgr.* *ũdria, ũdria, ũdria*; cfr. *vsl.* *voda*, *vgr.* *ũdwa*; *vsl.* *vydra*, *vgr.* *ũdpa*; v. Curt.³ 300.

Văduv, *ă*, a., s., veuf, veuve; - *vadánă*, s., veuve; - *văduvésc*, a., *văduvéste*, adv.; - *văduvie*, s., veuvage, viduité; - *văduviță*, s. dim.; - *văduvóiu*, s., veuf (depuis longtemps); - *văduvesc*, *í*, vb., devenir veuf ou veuve, vivre, être en veuvage; *vsl.* *vídova vidua*, *vídovica vidua*, *vídovičskũ viduae*, *vídovičũ*, *udovičĩ* *viduus*, *vídovati-vídovuja*, *udověti-udoveja*, *viduam esse*, *russ.* *vdová*, *vdovica* *veuve*, *vdovecũ* *veuf*, *pol.* *wdowa*, *wdoweczka*, *wdowiczka* *veuve*, *wdowiec* *veuf*, *wdowieć* vb., *čech.* *vdova*, *vdovec* s., *vdověti*, *vdovíti* vb., *nsl.* *vdóv*, *udov* a., *veuf*, *vdóva*, *vdovica* s., *veuve*, *vdovec* s. *veuf*, *cr. serb.* *udov* a., *udova*, *udovica* s., *udovac* s., *udovovati* vb.; *goth.* *viduvô*, *vhall.* *wituwâ*, *nhall.* *witewe*, *witiwe*, *witwe*, *nhall.* *wittwe*, *vsax.* *widua*, *widuwa*, *widowa*, *ags.* *vidve*, *vydeve*, *vuduve*, *angl.* *widow*, *lat.* *viduus* a., *viduvium*, *it.* *védovo* - a., *esp.* *viudo* - a., *port.* *viuvo* - a., *prov.* *vidua*, *veuva*, *veuja*, *veja*, *fr.* *veuf*, *veuve*, *alb.* *vé* a. et s., *vé-ja* *veuve* (H.), *vějě* (Kav. 236); -

les différentes formes des mots *dacor.* comme *vadană, văduviță, s., văduvesc, a., văduvi vb. &c.* sont décidément *presque toutes slaves*, ce qui nous fait pencher plutôt pour une dérivation *directe* du *slave* que du *latin*; l'accent dans *văduvă* (non *vădúvă*) est le même comme dans l'it. *védova* et cela ne serait donc pas une raison, selon Mikl. Rum. 18; - v. Mikl. L. psl. 116; Fick³ I. 220, 786; II. 474, 668; Curt.³ p. 37 note; El. lat. 304.

Vahmáistru, vacmáistru, s., maréchal-des-logis; *russ.* vahmistrû, *pol.* wachmistrz; du *nhall.* *wacht-meister* (wacht-wache-meister) sous-officier de cavalerie inspectant la garde.

Vájnic, a., de poids, important, considérable, d'importance, de conséquence, (Dac. lit. 34: sau mai *vajnice*); *russ.* važnyĩ *de poids, important, considérable*, *vaga, važnja balance*, *pol.* ważny, *čech.* vážný, *nsł.* važen, *cr.* važan *de poids*; du *vhall.* wâga, wâka, *mhall.* wâge, *nhall.* wage, *vsax.* wâga, *ags.* vaeg *balance*; du *vhall.* wēgan, wēkan, *mhall.* wēgen, *nhall.* wāgen, wiegen *peser*.

Vál, s., *váluri, pl.*, exhaussement de terrain, rempart, digue; *est.* valũ *vallum*, *russ.* ptr. valú, *pol.* wał, *čech.* val, *lit.* wálinas, wólas, wóla, *nhall.* wall, *mhall.* wal, *ags.* veall, veal *rempart, digue &c.*; du *lat.* *vallum* palissade.

Prival, Privalul-satului-turcului &c., noms d'un village, de marais, de plusieurs piquets de frontière et de plusieurs îles du Danube &c.

Vál, s., *váluri, pl.*, vague, onde, flot, lame, courant, affluence (fig.), presse (fig.), cylindre, rouleau, arbre de roue, treuil, guindal; *valurile vieții* les orages de la vie; *a da valuri* ondoyer, bouillir, bouillonner; *a se redica in valuri* moutonner; *a face cuiva val* faire des importunités, des embarras à q., (Ur. 5. 253: cine i ar face *val*; Arh. R. 1. 151: intru nemic *val* sau supărare să nu le faceți); *a ave valuri cu cineva* avoir des luttes avec q.; - *vălurós, a.*, ondoyant, agité par les vagues, agité (fig., Con. 256: in *văluroasele* poște); - *văluiesc, í, vb.*, rouler, tourner; *a se vălui* se rouler, se jeter, fondre sur, (Arh. R. 2. 206: acole in casă *văluinduse*); - *invălesc, invăluiesc, í*, envelopper, entortiller, embarrasser, faire des embarras, des importunités; *a invăli sumanii la piud* fouler du drap à la foulerie; (Ur. 5. 253: nime intru nimica să nu 'l *invăluiescă*); - *invălitóare, s.*, qch. qui roule, qui se roule, enveloppe, enveloppement, couverture, toiture, (Al. B. 2. 83: că lui, mări, nu 'i venia nici laptele la mulsoare, nici cașul la

'nchegătoare, nici urda la 'nvălitoare! le fromage doux ne se caillait pas); - **invălîş**, s., couverture, toit; - **invălît**, part. a., enveloppé, vêtu, ramassé (fig.); *invălit la trup* bien fait de corps, robuste; - **desvălesc**, *desvăluesc*, *î*, découvrir, développer, dévoiler, déployer; - **văiătúc**, *vălăntóc*, s., chose roulée, rouleau, cylindre, ploutre, tas; *a da de a vălătucul* rouler, faire tourner; *a fărâma cu vălătucul* ploutrer; *a sidi cu vălătuci* bousiller, (cfr. nhall. *wellern*); *lucru cu vălătuci* bousillage, bauge; - **văiătucesc**, *invălătucesc*, *î*, rouler, faire tourner, récoquiller, entortiller; - **vălúg**, s., rouleau, cylindre; - **năvălesc**, *î*, se jeter, se ruer, se lancer sur q., envahir, assaillir, saillir, charger, déborder, surprendre, assiéger q., importuner q. par ses assiduités; - **năvălă**, s., grande foule, invasion, incursion, attaque, assaut; *cu năvală* impétueusement; *a da năvală* fondre impétueusement sur q., se jeter sur q., monter à l'assaut, aller la tête baissée; - **năvălnic**, s., *Aspidium filix mas*, fougère; [la racine de la plante, enfouie sous le seuil de la porte, a selon la croyance populaire la vertu d'attirer en foule les épouseurs chez les filles; v. *spasul dracului* p. 356]; - **podvál**, s., chantier de cave; - **prăvălesc**, *î*, rouler, faire tourner, précipiter, faire tomber, renverser; *a se* — rouler, se rouler, tomber, dégringoler, crouler, s'écrouler; - **prăvălác**, s., rouleau, cylindre, pente; - **prăvălie**, s., boutique, magasin; (cfr. *boltă*, serb. *bolta*, du lat. *volutus-volvere*); - **prăvăliáš**, s., boutiquier; - **prăvălîş**, s., pente, penchant, talus; - **tăvál**, s., rouleau, (*tă* paraît être ici pour *tră*, lat. *trans*, v. El. l. 284; cfr. aussi cr. serb. *strovaliti*); *a da tăval* rouler, faire tourner; - **tăvălesc**, *î*, rouler, tourner; faire tourner; *a se* — se rouler, se salir, s'encrasser, se vautrer, (cfr. l'acception de *vautrer*, vfr. *veaultrer* = it. *voltolare-volto*, lat. *volvere*); - **tăvăléală**, *tăvălitură*, s., (Pan. P. 3. 34: ca porcul dă năvală dar şi duce la tăvăleală); - **tăvălúc**, s., rouleau, (Ion. Cal. 143: a tipări pămîntul bine cu maşina numită *tăvăluc* rouleau); - **prestăvălesc**, (= *preste-tăvălesc*, v. *preste* El. l. 215), *î*, rouler, faire tourner tout autour, culbuter, faire la culbute; *vsl. valû unda*, *valiti valja volve*, *caedere*, *valiti se volvi*, *valjati volve*, *valjati se volutari*), *verti*, *navaljati advolvere*, *provaliti devolvere*, *provaliti se corruere* (de *aedibus*), *vlajati-vlaju fluctibus agitari*, *periclitari*, *vlûna fluctus*, *vlûniti se fluctuare*, *vlûnovati fluctuando irruere*; *bulg. val* rouleau, *vali renverser*, *valëm rouler*, *ondoyer*, *salir*, *navali sũ accumuler*, *provali sũ s'écrouler*, *russ. valû*, *valekû rouleau*, *vague*, *valiti*,

valjatī *rouler, fouler du drap*, valēkū *battoir de lessive*, valovikū *arbre de roue*, navalitī, navaljatī, navalivatī *accumuler*, navalitīsja *tomber, s'écrouler, se jeter, se ruer sur q. &c.*, navalū *importunité*, perevalitī, perevalivatī *rouler d'un autre côté*, perevaljatī *refouler* (drap); *pol.* wał *rouleau, vague, arbre de roue, cylindre*, podwala *support*, *čech.* val *effort de l'eau, vague*, vál *rouleau, cylindre*, váleti, valiti, válkati *rouler, fouler*, zavalitý *trapu, robuste* (cfr. inválit *la trup*); *nsł.* vál *vague*, válj, valej, valek *rouleau*, váliti, válati, váljati, válovati vb., podváliti *rouler sous qch.*, preváliti *renverser*; *cr. serb.* val *vague*, valj *rouleau, cylindre*, valiti, valjati vb., valjuga, valjak *rouleau*, podvala *res supposita*, podvalak *chantier*, strovaliti *renverser*; *lit.* wóloju-wolóti *rouler*, wolugà *rouleau*, wólas, wólai pl., pawólai pl. *chantier*, walybas, welė, welėnas, wėltuwas *fouloire*, welù-wėlti, welėju-welėti *fouler du drap*, walywas, walùs, apwalùs, apiwalùs *rond comme une boule, comme un cylindre*, (cfr. oblu), apwala *boule*, apwalumas *rotondité, forme de boule, de cylindre*, apwalinu-apwalinti *arrondir*, wilnis, wilnia *vague*; *magy.* ványol *fouler*, ványoló *moulin à foulon, foulon*, vályog *brique non cuite* (cfr. slovaq. válek id.); *alb.* váljě *vague, onde, bouillonnement de l'eau*, vāle ondo, flutto, flusso (R.), valjóig, vėljóig, vouljóig *bouillir, bouillonner*, pėrvėljóig *échauder, brûler*, cfr. vroulóig *fondre, se jeter sur q., assaillir*, vroul *action de fondre sur q., élan, effort* (de l'eau), *force d'une tempête* (cfr. nāvalā), mbouljóig, mouljóig, mėljóig *couvrir*, mbouljóig štėpíne (*dacor. invālesc casa*) *je couvre la maison*, mboulím, mbouljėsė, mouljėsė *couverture, couvercle*, mboulítzė, boulítzė *petit voile de femme*, dzbouljóig, sbouljóig *découvrir*, mbil, mbul *fermer, enfermer*, mbúlė, mbúlės *concentré, peu communicatif*, mbílės, mbúlės *couvercle* (H.), mblùe *coprire, velare, celare*, mlùe, mblùe, mvlùe *coprire, copertare, palliare, ricoperire ingegnosamente*, mlùes *velo*, mlùemit *tetto, casa* (R.); cfr. goth. valvjan, valtjan, vhall. wellan, welzan vb., wella s., nhall. welle, wall, s., wallen, (mhall. wallen, wellen), wellern, wälzen, walzen, walken, wālgern vb.; v. Mikl. L. psl. 55; Curt.³ 527 et note; Dief. G. W. 1. 179 sq., 2. 742; Fick³ I. 212, 776, 777; II. 468, 664; - Mikl. Alb. II. 69 rapporte alb. mbouljóig &c. au lat. velare; les acceptions des mots albanais s'accordent plutôt avec celles des mots dacor. et slav.; - v. oblu p. 221, qui se rallie aux mots slaves et lit. de ci-dessus, vsl. oblŭ est pour obvlŭ, le sens foncier du mot dacor. serait donc qch. „que

l'on rend uni, plat en le roulant"; - cfr. *făclău*; v. *valma*, *valmaș*.

Vălmă, s., dans la locution; *de a valma* en foule, pêle-mêle, confusément, en bloc, ensemble, en commun, par indivis, de compte à demi, (Barc. Gr. 234 *de a valoma*); *de a valmăș*, co-propriétaire; - **vălmășesc** (*bălmășesc*), **invalmășesc**, **ingălmășesc**, **ingălmășesc**, *î*, vb., embrouiller, mêler; - *valmașag*, *vălmășeală*, *vălmășie*, s., multitude, embrouillement; russ. *valomŭ valitŭ* en foule, en masse (*de valŭ* vague, *valitŭ* rouler); čech. *valem* en foule, en masse, impétueusement, *valmo* ondoyant, coulant avec rapidité, *valně* en foule, en masse; v. *val*.

Valtráp, s., longue housse de selle; russ. *valtrápŭ* housse de cavalerie légère, čech. *valtropa*, nhall. *waltrappe*, bavar. *waltrappen*, *baltrappen*, it. *gualdrappa*, esp. port. *gualdrapa* idem; l'origine du mot est obscure; cfr. it. *drappo* drap, (all. *trappe*), et l'all. *wullen* ondoyer, se gonfler, (all. *wall* = it. *gual*), la housse étant très-longue; v. Diez D.³ I. 227; Weig.³ II. 1018; Schm. IV. 74.

Vălvă, *vălfă*, (pour *vălvă*), *vîlvă*, *vîlfă*, s., sommité, comble, autorité, grandeur, réputation, crédit, éclat, bruit, (Ur. 1. 65: *vîlfa* veacurilor trecute; Arh. R. 1. 115: *vălvă* ce se căștigă; Con. 281: subț *vălfă* despoticească); *vălvă* băii esprit, génie d'une montagne, nymphe de montagnes (*baie* = mine de montagne); - **vălvăesc**, *î*, vb., s'élever en flambant, flamber; - **vălvăe**, *vălvăe*, *vălvăe*, s., tourbillon de flammes; - **vălvăiu** (*vulvăiu*), a., ébouriffé, (Pan. P. 3. 24: cu părul *vîlvăiu*); - **vărfesc**, *vîrfesc*, **bărfesc**, *bîrfesc*, **borfesc**, *borfăesc*, *î*, vb., babiller, bavarder, caqueter, blaguer, cancaner, tripoter, calomnier, dévaliser, piller, dépouiller; (Ur. 5. 254: și *borfăea* pe toți săraci cu acel obiceiu; - **bărfă**, *bărfă*, s., *borfățuri*, s. pl., guenilles, fripes, friperie, (Conv. l. XI. 24: cum își culegea *boarfele* de pe jos); - **borfăș**, s., fripon, filou, fourbe, (cfr. les acceptions de *fripe*, *fripier*, *fripon*, *friponnerie*, *friponner* avec les acceptions des *borfesc*, *borfă*, *borfaș*); vsl. *vlŭhva* vates, incantator, coquus, *vlŭșba* magia, *vlŭhvovati*, *vlŭhovati* artes magicas exercere, de *vlŭșnați* balbutire, (cfr. dacor. *șișcav* chuchoteur, bègue, *șișcă* sorcière); bulg. *vlŭhvŭ*, *vlŭfŭ* voleur, čech. *vlchvec* magicien, russ. *volhvŭ* magicien, *volhvovati* exercer la magie, ptr. *vuhliti*, *vuhlovati* frauder, nsl. *vuhvec* python, *volhvica* prophétesse, cr. *vuhva* artifice, ruse, fraude, *vuhven* artificieux, rusé, *vuhviti*, *vuhliti*, *vuhovati* charmer par des paroles, parler arti-

ficieusement, être rusé, malicieux, serb. vuhva dolosus, vuhliti adulari; v. Mikl. L. psl. 69.

Vănj, s., flexibilité, souplesse; - *vănjós*, a., flexible, souple, tenace; - **vănzóc**, s., qch. de tordu, paquet, bourrelet, botte; - **vânzolesc**, í, vb., courber, plier, tordre, tortiller, agiter (au fig., v. Con. 172, 197); *a sc* — se tortiller, se filer; *a se vânzoli cu cinera* se chamailler avec q.; - **vânzoléală**, s., tortillement, agitation (Con. 262); - **gănj**, s., corde tordue de tilleul, lien tordu d'osier, de paille, pleyon; *gănj de lozie* lien d'osier; - **gănjéiu**, s., qch. de tordu; *ganjeiul furcii* quenouille; - **gănjesc**, í, tordre qch.; - **cújbă**, (*cúşbă*) pour *gújbă*, s., une verge courbée, tordue, un bois courbé pour pouvoir y suspendre qch. (cfr. *magy. guzsba*); - **cujbez**, *incujbez*, á, tordre, courber; - **cujbárc**, s., tortillement, entortillement, (Con. 121; *ca un serpe in cujbări*); - **juvăt** (pour *şurăt*), s., noeud coulant, surtout de tilleul, lacet, lacs, collet, carcan; - **juvîţă**, *şuvîţă*, s., qch. de tordu, de plié, de tressé, bande, raie, ligne; *juvîţă de păr* tresse de cheveux, mèche de cheveux, touffe, épi (au front des chevaux), fanon (aux pieds des chevaux)); *o juvîţă de pămînt* une bande de terre; *vsl. vezati-veža ligare, vaze funiculus, veza, vaza, vezanica ligamen, vazû vinculum, vezûkû angustus, gažvica vimen, sŭvezati colligare, ligare, sŭvezû, sŭvazû, sŭveza vinculum, bulg. gŭžvŭ turban, vŭže corde, vŭzvijŭ tordre, russ. gužŭ courroie, lanière du collier de cheval, vjazatŭ lier, vjazanŭ, vjazanica, vjazanka, svjazka, svjazočka paquet, faisceau; pol. wiaz, więza lien, wiązać, wiązać lier, wiązań, wiązanka, wiązka paquet, faisceau, zawiąz, zawiąż, zawiązek, zawiązka, zawiąska (cfr. juvîţă) lien, čech. houž, huž, houže, houžev, houžva, houžvička lien d'osier, pleyon, corde, collier, houževnatý, houževný, houžovatý flexible, tenace, avare, vázati lier, vazák lien, corde, vázanek, vázanka paquet &c., vazba, vazebnice lien, vazký tenace, svaz lien, svazek paquet; nsl. gôž, gôža, gôžva, gúzica, vez, vezek lien, guza pli, vezati vb., cr. serb. gužva, gužvica, s., guzvati plier, faire des plis, vez, sveza lien, lacet, svežanj faisceau; magy. guzs pleyon, guzsba, gusba bois courbé pour tenir le chaudron, gúzsallani se tordre, se plier comme l'osier, guzsaly quenouille (cfr. gănjeiu); cfr. lit. ànksztas étroit, ànksztinti rétrécir; v. Mikl. L. psl. 124; Curt.³ 166; Fick³ II. 515; v. obezi.*

Vár, s., chaux; - **vărár**, **vărnicér**, s., chauffournier; - **vărărie**, **vărniţă**, (**vărálniţa**), s., chauffour, four à chaux; - **vărós**, a., qui

contient de la chaux, calcaire; - **văruesc**, *í*, vb., blanchir avec de la chaux; *vsl.* varŭ *aestus*, *calx*, (*variti-varja coquere*, *vrěti-vrja fervere, bullire*), *varnica fornax calcaria, culina*; *bulg.* vár *chaux*, *russ.* varŭ *chaleur*, *eau bouillante*, *pol.* war, *čech. cr. serb.* var *bouillonnement, chaleur*; *serb.* varnica *enchaux, coudroir*; *lit.* wérdu et wėrru-wirti *bouillir*; v. Fick³ I. 213, 772; II. 465, 661; v. *viroagă*.

Vărărie, Vărăști, Vărnavă, Vărnița, noms de localités; cfr. Mikl. App. 716 vapīno.

Vărcolác, *vălcólác*, **pricolíciŭ**, **tricolíciŭ**, s., loup-garou, éclipse de lune, (Al. Doine 9: *vărcolaciul* se lățește, sus pe lună, ca un nour); *vsl.* vlŭkodlakŭ, vurkolakŭ *loup-garou*, (*vlŭkŭ lupus*), *bulg.* vlŭkolak, vrŭkolak *vampire*; *russ.* volkulakŭ *enchanteur*, *pol.* wilkołak, wilkołek *loup-garou*, wilkodlak, wrukolak *cauchemar, spectre*, *čech.* vlkodlak *loup-garou, vampire*, *nsł.* volkodlak, vukodlak *glouton*, *cr. serb.* vukodlak *vampire*, *ngr.* βουλκολακας, βουρβούλακας, βουρδούλακας, βρικόλακας *gracculis dicitur spectrum illud ex corpore defuncti et daemone compositum &c.* (D. C.), *ngr.* βρουκόλακας, βουρκόλακας, βουρβούλακας, βουδούλακας, βρικόλακας *vampire, un mort qui, selon l'opinion des superstitieux, sort de son tombeau pendant la nuit pour sucer le sang des vivants, spettro che ritorna e appare doppo la morte* (Somav.), *alb.* vourvolák, (v. Hahn I. 1. 163, 201. 86; 3. 65; cfr. ljoughát, ljouvghát *loup-garou*); v. Mikl. L. psl. 68, 79, Ngr. 13; Schmidt, das Volksleben d. Neugriechen 157—171; - v. Curt.³ 89.

Vălcana, Vălcăneasa, Vălcănești, Vălcăanii, Vălcov, Vălculești, Vulcan, Vulcani, noms de beaucoup de localités &c., du *vsl.* vlŭkŭ *lupus*; v. Mikl. App. 733.

Vărf, *vărv*, *vîrf*, *vîrv*, s., pointe, bout, extrémité, éminence, cime, sommet, faite, comble; *a pune vârf* combler (mesure), rendre parfait, achever, finir; *plin cu vârf* plein comble; - **vărfuesc**, *vîrvuesc*, *í*, vb., mettre qch. au sommet de, (Ion. Cal. 108: *vîrvuindule* (paele trifoiliulu) tare sulatic; ib. 115: să *vărvuiască* bine, să *vărvuiască* și de al doile stogurile răsipite și prăvălite); - **vărhóvnic**, s., très-haut, premier, titre donné par l'église aux apôtres; (Ur. 1. 45: și de 12 apostoli *vărhovnici*; ib. 2. 36: 12 sânti *vărhovnici* apostoli; ib. 2. 93; 3. 49: hramul sfințelor apostoli *vărhovnici* Petru și Pavel); - **obârșă**, *obârșie*, s., fin, source d'une rivière, origine, (Ur. 1. 228: *obârșie* este incepere de unde se

pornesc cela întâi isvoare a unui părau); - **obréază**, *obréjie*, s., terre haute et stérile, (Arh. R. 2. 57: căci merge tot pe acea *obrejie* de loc); - **obârşesc**, *í*, vb., finir, achever, (Arh. R. 1. 52: aice se *obârşiră* toate lucrurile lui); - **săvârşesc**, *sfârşesc*, *sfirşesc*, *fârşesc*, *í*, achever, finir, terminer; - **săvârşcă**, *sfârşcă*, *săvârşenie*, *sfârşenie*, *săvârşit*, *sfârşit*, s., fin, terminaison, terme; - **covârşesc**, *í*, surhausser, surpasser, dépasser, devancer, excéder, exceller, emporter, exagérer, outrer, prévaloir, primer, remporter le prix, triompher de; - **covârşitor**, a., éminent, supérieur, extrême, excédant, excessif, excellent, prépondérant; *vgl.* *vrühū cacumen*, *loca altiora*, *vertex*, *supercilium montis*, *margo*, *vrühū supra*, *vrühūnū supremus*, *vrühovīnikū supremus*, *vrūšiti-vrūša perficere*, *vrūšije cacumina ramorum*, *vrūšenū perfectus*, *obvrūšati* (pour *obvrūšati perficere*, *obvrühū*, *obvrūši* (pour *obvrühū*, *obvrūši*) *pars superior*, *altitudo*, *sūvrūšiti*, *sūvrūšati perficere*, *s'vrūšenije consummatio*, *operum effectio*; *bulg.* *vrüh sommet*, *vrūši*, *sfrūši achever*; *russ.* *verhū toit*, *cime* &c., *veršiti*, *sveršiti finir*, *veršina somniet*, *veršiny pl. source d'une rivière*; *pol.* *wierzch*, *wierzchowie sommet*, *cime*, *source d'une rivière*, *čech.* *vrch*, *vrchovina source*, *vršina sommet*, *cime*, *cfr.* *brsina pâturage de montagne*, *vršiti accumuler*, *combler* (la mesure); *nsł.* *vèršina surface*, *vèršiti entasser*; *lit.* *wirszus pointe*, *cime*, *surface*, *wirszóti rendre pointu*, *mettre une pointe*, *užwirszóti accumuler*, *combler*, *finir*, *užwirsziti finir*; *v.* Fick³ I. 217, 775; II. 467, 669; *cfr.* *vraf*.

Vârful-cu-dor, **Vârful-gropilor**, **Vârful-câmpului**, **Vârfuluri**, **Obârşeni**, **Obârşie**, **Obrejeşti**, **Obrejiţa**, **Obrijeni**, noms de localités, de montagnes &c.; *v.* Mikl. App. 747.

Vârligăt, *vîrligăt*, *bârligăt*, *bîrligăt*, a., retroussé; *nas vârligăt* nez retroussé, (Conv. I. XI. 22: codiţa cea *bârligătă*); *nsł.* *zafêrliti*, *zafêrkati*, *zafêrkniiti* *retrousser*, *zaverniti*, *verniti retourner*, *serb.* *zavrnuti*, *vrnuti tordre*; *retourner*, *vtjetiti*, *vertljati tourner*; *du vsl.* *vrūtēti-vrūštā circumagere*, *vratiti-vraštā vertere*; *v.* *vârtesc*.

Vârşă, *vîrşă*, s., nasse; *russ.* *verša*, *pol.* *wiersza*, *wirsza*, *čech.* *vrš*, *vršě*, *vrž*, *nsł.* *cr.* *vèršā*, *vèrška*, *serb.* *vrša*, *vrška*, *lit.* *waržas*, *magy.* *varsa*, *verse*, *vész*, *vörse*, *vörzse*, *vörsök idem*; *cfr.* *vgl.* *vrēsti-vrūžā*, *povrēsti ligare*, *bulg.* *vrūžī*, *lit.* *weržu-werszti* *lier*, *weržys*, *wiržys corde de tilleul* &c.; la nasse est faite d'osier; *v.* Fick³ II. 466, 662.

Vârtesc, *vîrtesc*, **invârtesc**, *í*, vb., tourner, faire tourner, tordre,

tortiller, entortiller, rouler, remuer, revirer; *a se invărti* tourner, faire le tour de qch., tourner, s'enrouler, tourner et virer; - *invărtit*, s., tournoiement &c.; - *invărtită*, s., espèce de gâteau dont la pâte a été tortillée; - *invărtitor*, *invărtitoare*, s., tourniquet; - *desvărtesc*, *i*, ouvrir en tournant, lâcher (une vis), détordre, détortiller; - *vărté*, s., *vărté de şurub* pas de la vis, charnière; - *vărtecuş*, s., tournoiement, tourbillonnement, vertige, tournant, tourbillon, grain de vent; - *vărtéj*, s., verrou, guindal, grue, cric, tournant, remole, tourbillon; - *vărtélniţă*, s., tournette, dévidoir, tourniquet, treuil, moulinet; - *vărtejesc*, *i*, vb., tourner, tortiller, tourner, tourbillonner; *a se vărteji* tourner, tourbillonner; - *vărtejéală*, s., tournoiement, vertige, vertigo, avertisin; *vsł.* *vrūtetiv-rūšta*, *circumagere*, *vertere*, *vratiti-vrašta*, *vertere*, *vrūteži cochlea*, *bulg.* *vrūti* vb., *vrūtež vis*, *vrūteškū toupie*, *vis*, *vrūteno fuseau*; *russ.* *verteli broche*, *vertló foret*, *percoir*, *pol.* *wartołka peson de fuseau*, *toupie*, *čech.* *vratidlo ensouple*, *dévidoir*, *vrēteno fuseau*, *virtule vis*, *vrtylka toupie*, *nsł.* *vèrtača*, *vèrtanja*, *vèrtinec*, *vèrtlog*, *vèrtolec tournant*, *vèrtelo*, *vèrtilo guindal*, *vis*, *vretenec peson de fuseau*, *vretenica bobine*, *vreteno fuseau*; *lit.* *wercziù-wèrsti*, *wartau-wartyti tourner*, *wirstu-wirsti se tourner*, *tomber*; *alb.* *vertit tourner*; cfr. *goth.* *vairthan*, *lat.* *vertere*; v. Fick³ I. 215, 774; II. 466 sq., 662 sq.; Dief. G. W. 1. 194; 2. 743; v. *obraţă*, *po-vărnesc*, *sfoară*, *sfredel*, *vărligat*, *vrăstă*.

Vărtej, Vărteştoiu, Vărtina, noms de localités.

Vărtóp, *hărtóp*, *vărtép*, s., creux, cavité, trou, caverne, grotte, crèche de la naissance de Jésus-Christ, marais, marécage (L. B.: Al. B. 1. 66: *calea să 'i ţineţi la pod*, la *hărtopi*, la valea de ploi; Ur. 2. 234: la apus *hărtoapele* până unde se suia drumul la rădiul Metropoliei; M. M. Col. IX: *vertepul vitloemul seu peştera*); *vsł.* *vrūtūpū spelunca*, *hortus*; *russ.* *vertepū caverne*, *pol.* *werteb*, *werteba*, *wertepa faux chemin*, *détour qui tourne et serpente*, *jardin de plaisance*, *čech.* *vertep caverne*, *nsł.* *vèrt trou*, *vertep caverne*, *cr. serb.* *vertep caverne*, *crèche de la naissance de Jésus-Christ*, *que les garçons portent à Noël de maison en maison*; - Mikl. L. psl. 77 cfr. *vsł.* *vrūtū specus*; selon Schmidt Voc. 19 *russ. dial.* *vīr'tīpū* est traduit par *κῆπος* = *vsł.* *vrūtū hortus*, *goth.* *aurts*; cfr. avec l'acception des mots polon. *vsł.* *vrūtēti circumagere*, *vratiti vertere*, *izvrūtēti effodere*.

Vărtop, Vărtoapa, Vărtoape, Vărtoapele, Hărtop.

Hărtoape, Hărtopul-mare, noms de localités; v. Mikl. App. 748; cfr. aussi *Vărt*, nom d'un village et vsl. *vrŭtŭ* hortus, specus.

Văsdóagă, s., (văzdóagă, vezdróagă, Odob. 205), Cheiranthus Cheiri, giroflée jaune, ravenelle; russ. (fialka) gvózdíčnaja giroflée, (fialka viola, gvozdĭ clou, gvozdika, gvozdicka clou de girofle, gvozdíčnyĭ de clou de girofle, de girofle, d'oeillet); du vsl. gvozdĭ clarus; *văsdoagă* est donc pour *gvăzdoagă*; v. *găvozdesc*.

Vaslie, s., Basile; *sfântul Vasilie* la fête de St. Basile, la fête du nouvel an (selon le calendrier grec-oriental); vsl. vasilije, vasilĭ basilius, βασιλειος, russ. vasilĭĭ, pol. bazyli, cr. serb. vasilj, vasilio, vasilie.

Văslă, *vănslă*, (véaslă), s., rame, aviron; - *văslăr*, *văslăş*, s., avironnier, rameur; - **văslesc**, í, vb. ramer, nager, voguer; vsl. veslo remus, vesti-veza *vehere*, *ducere*; čech. veslo, veslař s., veslovati vb., nsl. veslo, veslăr, vesljar s., veslati, vesljati vb.; alb. vozitëar, vozitëar, vozits *vogatore*, *rematore*, vozit *vogare*, remare (R.), vozitune *remigare* (Bl.), vozetarem *promovere remigando* (Stier), direct. du cr. serb. voziti *conduire*, ramer; (cfr. macédor. nniontáu ntealágkă = innot (*in-nato*) in teleagă *veredis iter facio*); v. Curt.³ 169 et note; v. *vezetău*.

Vătă, s., ouate; russ. čech. nsl. cr. serb. vata, pol. wata, it. ovatta, esp. huata, fr. ouate, angl. wad, nhall. watte; v. Diez D.³ I. 298.

Vatáf, *vătáf*, *vătáš*, s., surveillant, intendant, (Ur. 4. 206: intru infăţoşarea *vătavului* de arabagii; ib.: fără ştirea *vătavului*); - *vătăjel*, s. dim., préposé, huissier, (Al. B. 1. 60: *vătăjel* de lotru; ib. 73: *vătăjel* peste haiduci; Cant. 272: povăţuitorul sau *vătăjelul* miresii); - *vătăjóae*, *vătášóac*, *vătăjíţă*, s., femme du vataf; - *vătăjesc*, a.; - *vătăjesc*, í, vb., faire le vataf, exercer la fonction de vataf; - *vătăjie*, s., fonction de vataf, (Ur. 4. 206: avaetul *vătăjie* de arabagii); ptr. vataga *bande de voleurs*, vataţko gaĭdamahôvŭ *capitaine de brigands*, vatah, vataţko *praefectus pastoribus* (Mikl. fdw. 63), russ. vataga *compagnie de pêcheurs*, pol. watacha, wataga, wataha *compagnie, bande, camarades, complices*, wataţka *chef de brigands dans les Carpathes, cosaque de l'Ukraine*; čech. vataţka *capitaine de Cosaques*.

Vatav, Vătăşasca, Vătăşeni, Vătăşeşti, noms de localités.

Văvedénie, *vovedénie*, s., fête de la présentation de la St.

Vierge (intrarea in biserica 21 Nov. v. style); *russ.* vvedenie *introduction*, vvedenie vo hramŭ presvjatyja bogorodicy *fête de la présentation de la très-sainte mère de Dieu*), de vvesti, vvoditi, *vsł.* vŭvoditi *introducere*, voditi-vožda, vesti-veda *ducere*; v. Fick³ I. 209, 767; II. 462, 660; v. voda.

Văzdóaa, *văzdóagă, băzdóacă, băzdóagă*, s., gourdin, trique (Codr. Dict.); cfr. *lit.* wēzdas *idem*.

Véac, s., *vecŭ* pl. m., *veacuri* pl. f., siècle, âge; le pl. *veci* éternité; *in veci* éternellement; *in vecii vecilor* aux siècles des siècles, à tout jamais, (Ur. 2. 37: vo vechi = *in veci*, année 7194 = 1686); - *vecie*, *vecinicie*, s., éternité; - *vecinic*, a., adv. éternel, éternellement; - **vecinicésc**, *invecinicesc*, í, vb., éterniser, perpétuer, immortaliser; *a se vecinici*, *invecinici* durer éternellement, s'éterniser; *vsł.* věkŭ *aevum*, věkuvěčnŭ *aeternus*, věčnŭ *aeternus*, věčnŭstvije *aeternitas*, věčnovati-věčnuja *aeternum esse*; *russ.* věkŭ *siècle* &c., na věki *pour l'éternité*, vo věki *éternellement*; cfr. *lit.* wēka *force corporelle*, wykis *vie*, vivacité, wikrus *réf.*, éveillé; v. Mikl. L. psl. 121; Steig. 25; Fick³ II. 667; Schmidt Voc. 2. 478.

Vébă, s., morceau de toile fine pour chemises; *pol.* weba *idem*; de l'all. *weben* tisser, *ge-webe* tissu.

Vecérnie, s., vêpres; *vsł.* večerŭnja *officium vespertinum*, večerŭ *vespera*, večerŭnŭ *vespertinus*; *lit.* wákaras *vesper*, wakarinnis a., wakarėne *coena*, *magy.* vecsernyi, veternye *vêpres*; *lat.* vesper, *ugr.* ἑσπερος; v. Curt.³ 566; Fick³ I. 781; II. 658.

Vél, a., grand; employé autrefois pour certains titres de boïarie: *vel logofăt*, *vel visternic* &c.; - **velél**, a. dim., (Al. Vioara 33: ș'al ei suflet *velel*, lin; *auj.* Th. 232 *vesel* lin); - **velst**, a., (pour *velíc*) grand, (Ur. 2. 1: cu a domnia lor sale *veliřilor boeri*); *vsł.* veliř *magnus*, velikŭ *magnus*, *russ.* veliř, velikiř, *pol.* wieli, wielki, wieliki, *čech.* veli, veliký, velký, *cr.* *serb.* veli, velji, velik; cfr. *lit.* wala *puissance*, walóju-walóti *dompter*; v. Fick³ II. 469, 664.

Velínřă, (*veríncă*, L. B.), s., couverture de laine, tapis ordinaire de laine; - **velinřăr**, s., fabricant, marchand de ces couvertures, tapis; *serb.* velenca *couverture*, *cr. serb.* velenac *tapis de plusieurs couleurs*, *nsl.* velencia *matelas*, *pol.* welenc, welens *tunique militaire*, *ngr.* βελέντζα, βαλέντζα, βελένσα *couverture de laine*, *matelas*, *alb.* velėnzė *couverture de laine tissée*, velenza *obstragulum*, *coperta* (Bl.), *levėnz sargano e sargino*, *specie di panno da coprire cavalli* &c.

(R.); - Mikl. fdw. 63 cfr. magy. *velence* Venise, donc des couvertures de Venise; mais pourquoi aurait-on pris justement le nom magyar de Venise, pour désigner des couvertures de Venise, acception qui manque justement en magy.? - nous croyons plutôt à une corruption populaire du mot ngr. βενετία Venise; cfr. βελετινᾶς homme rusé, fourbe, c. à. d. tissé ou Vénitien rusé.

Vélniță, s., distillerie, brûlerie, (Arh. R. 2. 185); - *velnițăr*, *velnițér*, *velnicér*, s., distillateur, (Arh. R. 2. 185: a jidovilor *velnițeri*); *ptr.* *vinnicja* brûlerie, *vinnikū* distillateur, (cfr. *nhall.* *brant-icein*); du *vsl.* *vinīnica conditorium, cellarium, vino vinum, uva, vitis, vinea*; *goth.* *vein, vhall.* *vsax.* *wīn, nhall.* *wein, lat.* *vinum, vgrece* οἶνος; v. Curt.³ 594; v. *vin*, El. lat. 312.

Verigă, s., anneau, chaînon, virole, verrou; *veriga broaștei* pêne; *a finé veriga* tenir la chandelle; - *verigăr*, s., *Acer cordifolium, Rhamnus catharticus*; - *verigăș, ă*, s., entremetteur-euse, maquereau, maquerelle; - **verighéz**, *inverighéz*, *á*, vb., pourvoir d'anneaux, anneler, faire le maquereau, la maquerelle, (Pan. P. 1. 141: și-utile unei altei *inverigând* și păzind); *a se veriga* serpenter; - *verigăt*, part. a., annelé, (M. M. Col. 145: fluer *verigat*); *vsl.* *veriga, veruga catena, (vrěti-vra concludere)*; *bulg.* *verigū chaîne, verrou, russ.* *veriga crochet pour suspendre le chaudron, verigi pl. chaînes, nsl.* *veriga chaîne, verižiti enchaîner, cr. serb.* *veriga, veruga chaîne, verugati se serpenter, aller en serpentant*; cfr. *alb.* *vark chaîne à laquelle on suspend le chaudron sur le feu, rangée, file, vark fīkješ chapelet de figues, vark intšīš rangée de perles*; v. *vîr, vrandă, vraniță*.

Vesel, a., gai, joyeux, enjoué, dispos, jovial, riant; - *veselie*, s., gaîté, joie, enjouement, jovialité, divertissement; *veselie mare* jubilation; - *vesclesc, inveselesc, í*, vb., réjouir, égayer, divertir, régaler, récréer; *a se veseli* se réjouir, s'égayer, se récréer; *vsl.* *veselŭ hilaris, gratiosus, veselije laetitia, veseliti-veseljā exhilarare, delectari, veselovati se hilarem esse, laetari*; cfr. *lit.* *wisłus fécond, weisle race, waisa fécondité, walsus fécond*; *vpruss.* *wessals joyeux, wesliskan joie*; *alb.* *veseljí fécondité, veseljít être fécond (de la terre et des animaux)*; v. Fick³ I. 762; II. 670.

Véste, s., avis, nouvelle, rumeur, bruit, renommée; *se duce vestea* le bruit court; *fără veste* à l'improviste, au dépourvu, tout d'un coup, subitement; - *vestesc, í*, vb., donner avis, avertir, informer, mander; - *vestire*, s., avertissement, message; *buna'vestire*

l'Annonciation de la St. Vierge, Salutation angélique; - *vestit*, part. a., annoncé, averti, signalé, renommé, célèbre; - **pověste**, (*povéaste*), s., conte, fable, mythe; *povestea vorbei* proverbe; - **povestesc**, *í*, vb., conter, raconter, rapporter, narrer, réciter; - *povestáš-ă*, s., narrateur; - **prevestesc**, *í*, vb., prédire, pronostiquer, présager; *vsl.* věstī *nuntius*, věstŭ *notus, manifestus*, (věděti-věmi et vědě *scire, intelligere*, viděti-vižďa *videre*), pověstī *narratio*, pověstovati *narrare*, předŭvěstiti *praenunciare*; *lit.* wéizdmi-weizděti *voir*, weidas *vue*; v. Curt.³ 282; Fick³ I. 220, 785; II. 473, 667; v. *blagoveštenie, propoveduesc, spoveduesc, videnie*.

Věščă, s., (diminut. de *veacă* s. inusité, L. B.), forme ronde, boîte ronde; *veščă de caș* cagerotte, faisselle; *veščă de sîdă*, de ciur cercle, cerceau d'un tamis; *veščă de dobă* fût de tambour; *cernut in ciur și in veščă* homme très-versé, (v. Con. 228: nici de nimica au nenoriciții *văscă*, où ce mot paraît avoir l'acception de *paupière, cils*); *vsl.* věko *palpebra*, *russ.* věko, věčko *paupière, corbeille ronde, caisse de porte-balle*, *pol.* wieko, wieczko *couvercle d'une caisse, carreau de chapiteau d'une colonne*, *čech.* věčko *couvercle*, *nsl.* věka *couvercle, abattant*, *serb.* vjeća *cils*, *magy.* véska *boisseau, boîte*; *lit.* wokà *couvercle*, akês wokà *paupière*.

Veaca, nom d'un village et d'un sommet de montagne.

Vetrilă, (*veatrîlă*), (et en y mêlant le mot *vînt*, lat. *ventus*) *ventrilă, vîntrelă*, s., voile de navire; - *vetrelăr, vîntrelăr*, s., voilier; - *vetrilesc, vîntrelesc* (*vîntresc*), *í*, vb., éventer, dissiper, distraire, faire voile; *vsl.* větrilo *velum*, větriti *ventilare*, větrŭ *ventus, spiritus*, (vějati-věja *flare, evannare*); *bulg.* vetrilo *éventail*; *lit.* wětra *orage*, wětrauti *faire un orage*, wětau-wětyti *éventer, vanner* (les blés), wejas *vent*; *magy.* vitorla *voile*; v. Curt.³ 587; Fick³ I. 202, 203, 759, 760; II. 458, 669.

Vetre, Vetrești, Vetrila, Vetrigoaie, noms de localités, d'une montagne; v. Mikl. App. 722.

Véverită, s., *Sciurus vulgaris*, écureuil; *vsl.* věverica *sciurus*; *russ.* veverica, *pol.* wiewiór, wiewióreczka, *čech.* vever, veverice, veverka, *nsl. cr.* věverica, *serb.* viverica, vjeverica, *lit.* waiwaras, waiwarys, waiwëris *mâle de la martre, de la fouine, de l'écureuil, du chevreuil, et d'autres animaux*, wowërë *écureuil*; *ngr.* βερβερίτσα *écureuil*, βιβερπίτσα *furet*; l'étymologie du lat. *viverra*, que Mikl. Ngr. 12 ne paraît pas approuver, n'est pas tellement improbable; v. Hehn² 369, 397; Schmidt Voc. 2. 499.

Vezetău, s., cocher; *vsl.* vozataĭ, vozotaĭ *auriga*, *vector*, (voziti, voza *vehere*, voditi-vožda, vesti-veda *ducere*); *čech.* *nsl.* vozataj, *magy.* vezető (cfr. vezetău) *conducteur*, *vezet conduire*; *alb.* vozităar, vozits *vogatore*, *rematore*; v. *vāslā*; v. Curt.³ 169; Fick³ II. 658, 659.

Vidénie, *vedénie*, s., vision, apparition, spectre; - **vídmā**, s., idem, (Con. 281: de năluciri și de *vidme* mintea le painjiniră); *vst.* viděníje *visus*, *spectaculum*, *visio*, *somnium*, vědīma *fatidica*, (viděti-vižda *videre*, *spectare*, vědati, věděti *scire*, *intelligere*); *russ.* vidénie *vue*, *vision*, *apparition*, vědīma *sorcière*, *pol.* wiedzenie; wiedma, wiedźma, wid'ma *devineresse*, *magicienne*, *spectre*, *čech.* vidění; věd'ma *sorcière*, *lit.* weizdmi-weizdėti *voir*, weidas *vue*; v. *avidoma*, *privesc*, *propeveduesc*, *spoveduesc*, *veste*; v. Curt.³ 282.

Vídrā, s., *Lutra vulgaris*, loutre; *vsl.* vydra, vydro *lutra*, *russ.* *čech.* vydra, *pol.* wydra, *bulg.* *nsl.* *cr.* *serb.* vidra, *lit.* údra, *magy.* vidra, *ngr.* βίδρα, βύδρα, *vhall.* otter, ottir, *ags.* otor, oter, *angl.* *mhall.* *nhall.* otter; *vgr.* ūδρα, ūδρος, ἔνυδρις; v. Curt.³ 299.

Vidra, Vidrascu, noms de plusieurs localités.

Viróagă, (vieróagă, Polyz, veróaga, Ptbrt.), s., flaque, mare, bournier; cfr. *vsl.* virŭ *vortex*, *piscina*, *bulg.* vir, *russ.* vyri, *pol.* wir, wirt, wyr, *čech.* vír *tournant*, *tourbillon*, *nsl.* vir *source*, virt *étang*, *cr.* *serb.* vir *source*, *tournant*; *lit.* wirtis, wyrus *tournant*, wirti *bouillir*, *vsl.* vrěti-vrja *fervere*, *bullire*, izvirati-isviraja *scaturire*; v. Curt.³ p. 536; - Fick³ II. 666 rattache *vsl.* virŭ *vortex* au *vsl.* viti-vija *circumvolere*; v. *var.*

Viézure, *iezüre*, *ézure*, s., *Ursus meles*, blaireau; *Erinaceus europaeus*, hérisson, porc-épic; - **viezúnie**, *vizúinǎ*, *iezúinǎ*, *iezúnie*, s., terrier de blaireau, terrier, clapier, repaire, tanière; *vsl.* jazvŭ, jazvičĭ *erinaceus*, recte *meles*, jazvina *latibulum*, cfr. iazva *foramen*, *fovea*; *russ.* jazvecĭ, jazvikŭ *blaireau*, *pol.* jaźwiec, *čech.* jazvec, jezevec, jezvec, jezovec, *nsl.* jazbec, jazvec *blaireau*, jázbina, jázvina *terrier de blaireau*, *cr.* *serb.* jazavac, jazbac, jazvac *id.*, jazbina, jazvina *id.*; *alb.* viédoulǎ *blaireau*, *hamster*, cfr. bíšë (cfr. *vsl.* jazvičĭ) *idem*; cfr. *lit.* obszrus, *lette* âpsis, *vpruss.* wobsdus *blaireau*; v. Hehn² 532; - Mikl. L. psl. 1145 cfr. *mgr.* āsoβoc *animal incognitum* apud Myrepsum (D. C.); - *lit.* ežýs, *alb.* ešk *hérisson*, du *vsl.* ježĭ *erinaceus*, *vgr.* ἐχῆνος; v. Curt.³ 171.

Viezura, Viezuri, Viezurenĭ, noms de localités; cfr. Mikl. App. 183.

Vifor, *vihor*, s., vent orageux, orage, bourrasque; - *viforéz*, *vihoréz*, á, *viforésc*, *vihorésc*, í, vb., faire un orage, une tempête; - *viforós*, *vihorós*, á., orageux; - *viforít*, part. a., orageux, (Ur. 5. 334: *vint viforit* vent orageux); - *inviforez*, á, *a se* — faire un gros temps, une grosse tempête; - *inviforát*, part. a., (Al. B. 1. 30: *ca un vint inviforat*); *ysl.* *vihrũ turbo*, *bulg.* *vihũr*, *russ.* *vihrĩ*, *vihorĩ* *tourbillon*, *vihorũ* *sommet de la tête*, *touffe de cheveux* (cfr. les acceptions de l'all. *wirbel*), *vihatĩ*, *vihnutĩ* *agiter*, *pol.* *wicher* *tourbillon*, *wichrowaĆ*, *wichrzyĆ* *faire un orage, une tempête*, *wichrowaty*, *wichrzasty* *orageux*, *nsł.* *viha*, *vihár*, *vihér*, *vihra* s., *vihрати* vb., cfr. *vihta* *orage*, *vihati* *tourbillonner*, *vihtiti* *vibrer*; *serb.* *vihar*, *vijar*, *vijor* *tourbillon*, *vijoriti* *se ondoyer*, *vijati* *agiter*, *tourner*; *magy.* *vihar*, *viher*, *viheder*, *vihetör* *vent orageux*, *viharos* *orageux*, *viharzani* *faire un orage*; cfr. *ysl.* *viti-vija* *circumvolvere*; *lit.* *wyju*, *wyti* *tordre*, *winõju-wynõti*, *wystau-wystyti* *envelopper, rouler*, *wësulas* *tourbillon*; v. Curt.³ 593; Fick³ I. 203, 782; II. 472, 666 sq.; v. *vijelie*.

Vifor, **Viforeni**, **Viforita**, noms de localités.

Vijelse, s., tourbillon, orage, bourrasque, ouragan; - *vijeliós*, a., orageux; - *vicol*, *vicol*, s., tourbillon, orage, grain de vent, temps orageux, venteux et pluvieux ou neigeux; - *vicolós*, *viscolós*, a., orageux; - *vijelesc*, *vicolesc*, *viscolesc*, í, vb., tourbillonner, il fait de la neige ou de la pluie menue; - *vicolie*, *viscolie*, s. v. *vicol*; *pol.* *wieja*, *wija*, *wjadł* *temps venteux et pluvieux ou neigeux*; *čech.* *víjka* *temps venteux et neigeux*, *cr. serb.* *vijarica* *temps orageux et neigeux*; cfr. *ysl.* *viti-vija* *circumagere*, *vijalica* *tempestas*; v. Curt.³ 593; v. *vifor*.

Vicoleni, nom de localités.

Vijlesc, í, vb., bruire, siffler (vent), bourdonner, mugir, corner, tinter (oreilles); - *vijíealǎ*, s.; *ysl.* *vyti-vyja* *sonare*, *ululare*, *russ.* *vytĩ*, *pol.* *wyĆ*, *čech.* *výti*, *nsł.* *viti*, *cr. serb.* *vijati*; cfr. *russ.* *viz-žatĩ* *gémir*, *hurler*; cfr. *cig.* *vidžao* *bruissement* i. e. *bruire* du *dacor.* (Mikl. Zig. I. 45); cfr. *alb.* *vëršéléig*, *vëršélínj* *je siffle, je bruis*, *vëršélím* *sifflement*; v. Fick³ I. 30, 510; II. 312, 525; cfr. *vgr.* *ažev*, Curt.³ 587 note.

Vinä, s., faute, cause, délit, forfait, crime; *a fi de vint* *se rendre coupable de qch.*, *a pune*, *a da vina pre cineva* *inculper q.*, *imputer qch. à q.*; - *vinău*, s., (L. B.), soupçon; - *vinuesc*, *invinuesc*, í, vb., *inculper q.*, *imputer qch. à q.*; - *vinovát*, a. s.,

coupable, fautif, criminel; - *vinovăție*, s., faute, culpabilité, accusation; - *invinovățesc*, *i*, inculper, imputer, incriminer; - *desvinovățesc*, *i*, disculper, justifier; *vgl.* *vina causa, accusatio*, *vinovati auctor*, *viniti*, *vinovati*, *vinovinovati accusare*; *lette* *vaina culpabilité*, *vainigs coupable*, *endommagé*; *cfr.* *goth.* *vainags miserable*, *malheureux*; v. Schmidt Verwandsch. 40.

Vincheleac, s., composteur (typ.); *pol.* *winkelak*, *winkielak id.*; du *nhall.* *winkel-haken idem*.

Vîpiscă, s., passe-poil, (Al. Th. 131: *căți logofetei cu vîpiscă*); *russ.* *vypuskû ce qui saillit*, *vypusky platîja passe-poil à un vêtement*, *pol.* *wypustek*, *čech.* *výpustek*; du *vgl.* *vûpustiti immittere*, *pustiti*, *puskati mittere*; v. *pustiiû*.

Vîr, *vâr*, *i*, vb., mettre dedans, passer dans, enfoncer, insérer, fourrer, glisser, insinuer; - *răvîr*, *i*, passer, couler, filtrer; - *răvăr*, s., passoire; *vgl.* *vrěti-vrâ concludere*; *bulg.* *vrû mettre dedans, acculer q.*, *russ.* *vrytî*, *vryvatî enfouir*, *vrytîsja entrer par force*, *pol.* *wryć*, *wrywać enfouir*, *cr.* *uvrěti se*, *serb.* *uvrijeti se s'insérer, s'insinuer*; *lit.* *werù-wérti insérer, enfiler*, *suwérti fermer*, *atwérti ouvrir*; v. Curt.³ 660; Fick³ I. 211, 212, 770; II. 464, 660; v. *cerigă*, *vrană*, *vranîță*.

Vîrcă, s., lisière; *vgl.* *vrŭvî*, *vrŭvîca funiculus*, *russ.* *vervî*, *vervica*, *verěvka corde*, *ficelle*, *pol.* *wyrbca*, *čech.* *vruv*, *nsl.* *vèrv*, *vèrvica*, *vèrbca*, *cr.* *vèrpca*, *vèrvca*, *serb.* *vrvc* *lien*, *ruban*, *lit.* *wirwas*, *wirwe corde*; *cfr.* *vnord.* *vîrr*, *génit.* *vîrs*, *ags.* *vir fil de fer*; v. Schmidt Voc. 2. 18, 417.

Vîrcól, *svîrcól*, s., tournant, remole, trombe, refuite (fig.), faux-fuyant; *a face vîrcoale* chercher des subterfuges, des échappatoires, tergiverser, payer en gambades; - *vîrcolesc*, *svîrcolesc*, *scîlcolesc*, *i*, vb., *a se vîrcoli* se tortiller, se rouler, se vautrer, se démener, se débattre, (Negr. 134: *nenorocitul Domn se svîlcolia in spasmele agoniei*); *cfr.* *vgl.* *kolovratû rhombus*, *kolovratiti circumagere*, (*kolo rota*, *vratiti vertere*); *russ.* *kolovorotî*, *kolovratû tournant* (dans l'eau), *pol.* *kolowrot fuseau*, *rotation*, *cercle*, *čech.* *kolovrat*, s., *kolovratiti vb.*, *nsl.* *cr.* *serb.* *kolovrat rouet*, *tournant dans l'eau*; *vîrcol* serait pour *vîrtecol*; *cfr.* *vârtesc*, *tărcol*.

Visdêi, s. pl., *Medicago sativa*, luzerne, (Cod. dict.; chez Ptbrt *visdec* mauvais foin, comme l'on désignait, il n'y a pas longtemps, la luzerne par ignorance); *cfr.* *čech.* *vojtěška idem*, c. à. d. *luzerne importée* du pays de Voigt (Saxe); *cfr.* *voitěšky*

pl. *une sorte de poires*, de *vojt*, *fojt*, *pol.* *wojt*, *nsł.* *vajd bailli*; de l'all. *vogt bailli* (du mlat. *vocatus*, lat. *advocatus*), d'où le *Voigtland* (Saxe) a aussi son nom; *la première luzerne a été importée en Roumanie, à ce qu'il paraît, de Bohême*; - v. Hehn² 352 sq.

Viséct, s., bissexté; *vsl.* *visekto*, *visektŭ*, *visikostŭ*, *visektosŭ*, *visokosŭ annus intercalaris*, *visokostinŭ bissextus*; *russ.* *visokosŭ*, *visektosŭ* s., *visokosnyĭ* a., *bulg.* *visokokošna godinŭ*, *ngr.* *δίσεκτος*, *βίσεκτος*, *alb.* *visék* (H.), *biscetèk bisestile* (R.), *it.* *bisesto*, *esp.* *bisecsto*, *port.* *bissecto*, *prov.* *bissext*, *bisest*, *fr.* *bissexté*, *lat.* *bissextus*, *vgr.* *βίσεκτος*, *βίσεξτος*; v. Mikl. fdw. 64; El. lat. 319.

Visgăesc, *î*, vb., remuer, s'agiter; *a visgăi din coadă* frétiller, flatter de la queue (des chiens; M. M. Bal. 55: *din coada vesigăta*); *lit.* *wisgiu-wisgėti remuer, se remuer, s'agiter*, *wyzgóju-wyzgóti*, *wisgenu-wisgénti*, *wiksnóju-wiksnóti remuer*, *wisgénti su ūdėgà frétiller de la queue* (des chiens).

Visón, s., byssus, bysse; *vsl.* *visonŭ byssus*, *russ.* *visonŭ*, *magy.* *vászón toile*, *alb.* *višnje soie*; du *vgr.* *βύσσος toile, coton*; v. Diez D.³ I. 66; Hehn² 150.

Vistesc, *viștesc*, *ghistesc*, *î*, vb., *a se visti* être en rut (des porcs, sangliers); *cr. serb.* *vištați, vrištați, vriskati, vrisnuti rendre un son aigu*, *nsł.* *vriščati, vriskati*, *čech.* *vřískati, vřeskati, vřestěti, vrkati idem*, du *vsl.* *vrěštati-vrěštaŭ clamare*, *vrěškanije fletus*, *vrŭkati-vrŭkajaŭ, vrŭčati-vrŭčaŭ sonum edere*, *lit.* *werkiù-wėrkti pleurer*; cfr. *magy.* *visít rendre un son aigu*; pour l'acceptation du mot *dacor.* cfr. *fr.* *rut* du *lat.* *rugitus*, *nhall.* *brunſt* du *vhall.* *prëman rugir*.

Vistiér, *vistérnic*, s., autrefois trésorier, ministre des finances, titre de boïar, (Ur. 1. 73: *vistierul să dea samă*); - *visternicie*, *visterie*, s., titre de visternic, trésor de l'état, ministère des finances; - *visternicél*, s., autrefois employé de la vistierie, (Cant. 184); *vsl.* *vistijarĭ, vistijarĭnikŭ praefectus aerario*, *vistiarija vestiarius, thesaurus*; *pol.* *westyjarnia vestiaire*; *ngr.* *βεσιάρης vestiarius, dignitas in aula Constantinopolitana, βεσιάριον, βεσιάριον* (D. C.); *alb.* *vistaar tesoro, vistarii finanza, il denaro e rendite dello Stato*, *visctàar erario, tesoro, tesoreria del publico* (R.); du *lat.* *vestiarius, vestiarius*; cfr. *vsl.* *rizĭnica aerarium, thesaurus. vestiarius, de riza vestis*; v. Mikl. fdw. 64.

Vișin, *vișn*, s., *Cerasus acida*, griottier; - *vișin silbatic*

Cerasus pumila, *Padus avium*, merisier; - *višindā*, *višnā*, s., griotte; - *višiné*, s. dim.; - *višiníčā*, s. dim., aussi haricot de Suisse; - *višiniu*, a., couleur de cerise, rouge-cerise; - *višináp*, s., liqueur aux griottes; *bulg.* višni, višnicū *griotte*, *griottier*; *vsl.* višnjavū *colorem cerasi aproniani habens*, *russ.* višnja s., višnevyí a., viš-něvka *vin*, *eau de vie de cerises*; *pol.* wiśń, wiśnia s., wiśniowy a., wiśniak *boisson*, *vin de cerises*, *čech.* višeň, višně s., višnový a., višňak *vin de griottes*, višňovka *eau de vie de griottes*, *nsl.* višna, višnja s., višnat a., *cr. serb.* višanj, višnja s., višnjev, višnjov a., *lit.* wyszna, wěszna, wyszne s., *magy.* visnye *griotte*, (Mikl.), *turc* vichnè, vichna *cerise aigre*, *ngr.* βίσρνov, βίρνov *griotte*, βίσρνιά, βίρνιά *griottier*, *alb.* višjë; visciul (R., de l'it. *visciola*); *vhall.* wíhsela, wíhsila, *mhall.* wíhsel, wísel, *nhall.* weichsel, dont *it.* visciola, *esp.* guinda, *vfr.* guine, guisne, *nfr.* guigne; l'origine du mot german est obscure; v. Diez D.³ I. 445; v. Mikl. fdw. 64; v. Hehn² 349, 527 sq.

Višina, Vişineşti, Vişinie, noms de localités; v. Mikl. App. 730.

Víglā, s., chien de chasse, chien de quête, limier; *russ.* vyžlja, vyžlecū, vyžlikū *chien de chasse*, *ptr.* výžla, *pol.* wyżeł, *čech.* vižla, vyžel, vyžla, vyžník *chien de quête*, *nsl.* vizel, vizla, vižle, *cr. serb.* vižao, vižle *chien couchant*, *lit.* wiszlis, *magy.* vizsla *chien d'arrêt*, *chien de quête*; cfr. *serb.* vižliti *regarder*, *bayer de tous côtés*; cfr. *nhall.* leit-hund et *nsl.* vižur *conducteur*, vižati *conduire*, du *vhall.* wísen, *nhall.* weisen *montrer*, *conduire*; cfr. *mhall.* wísel *conducteur*, mère-abeille, *nhall.* weisel (weiser) *idem*; - v. Mikl. fdw. 64, Magy. 61.

Vitéaz, ā, vitéji, vitéze pl., a., s., vaillant, brave, héros, guerrier; - vitejěsc, a.; - vitejěšte, adv.; - vitejěsc, í, vb., a se — se porter vaillamment, en homme de coeur, en héros; - vitejie, s., vaillance, bravoure, prouesse, héroïsme; *vsl.* vitezī *heros*, vitezīti-vitezā *superare*, vitezīstvovati *fortiter agere*, vitezīstvo *fortitudo*; *russ.* vitjazī *héros*, *pol.* witez, witeż *vainqueur*, *héros*, zwyciężyc, zwyciężać *vaincre*, *čech.* vítěz, vítěziti, *nsl.* *cr.* vitez *chevalier*, *héros*, vitežki, viteški *chevaleresque*, *courageux*, *magy.* vitéz *guerrier*, *héros*, *chevalier*, vitézi *héroïque*, *vaillant*, *guerrier*; pour l'origine du mot v. Mikl. fdw. 64; Schaf. Slav. Alth. 1. 51, 429, 433.

Vitleém, vitléim, vifléim, viclám, s., Bethléhem, crèche de

Bethléhem, (Pum. L. 1. 17 *peștera din vitleem, vifleim*); *vsl.* vithlēomŭ, vithleomŭ, vithlejemŭ, vithlēomŭ *bethlehem*, βηθλεέμ.

Vízä, s., Accipenser huso, grand esturgeon; *ptr.* vizŭ, *pol.* wyz, wyż, *čech.* vyz, vyza, *nsł.* viza *idem*, vizéna *Accipenser sturio*, *magy.* viza *Accip. huso*; v. Mikl. fdw. 64, Magy. 61.

Vlágä, s., humidité, tiédeur, sève, substance, vigueur, abondance, richesse (fig.); *cu vlagă* substantiel, (Al. Th. 941; n'are *vlagă* 'n el nici de o lețcae); - **vlăguesc**, *í*, vb., amollir, affaiblir, épuiser, corroyer (du bois); *a se* — mollir, s'affaiblir, s'attiédier, s'épuiser; - *vlăguít*, part. a., amolli, affaibli, épuisé, fortrait; *vsl.* vlaga *humor*, *humiditas*, *succus*, vlažiti-vlaža *humefacere*, *saginare*, *stercorare*, vlažínŭ, vlŭgŭkŭ *humidus*, vlŭgyni *humor*, cfr. vly *tarde*, vŭlovínŭ *tardus*, *segnior*; *bulg.* vlagŭ, *russ.* vlaga *humidité*, volglyŭ *humide*, volgnutŭ *devenir humide*, *pol.* wilż, wilża, wilgoć, wilgość, wilgot *humidité*, *humeur*, wilżéc, wilgnać, wilgniéc *devenir humide*, *čech.* vláha, vlaha, vlh *tiédeur*, *humidité*, vláhý, vlhký *humide*, vlažiti *attiédier*, *féconder*, vlhčeti *devenir humide*, vlhčiti *humecter*, *nsł.* vlaga s., vlažiti vb., vlažen, volhek, voljen *humide*, *tendre*, *mou*; cfr. vlagan *lâche*, *parasseux*; *lit.* wilgau-wilgyti *humecter*; *alb.* vljákë, vlazëtírë, ljaghësírë, ljaghësínë *humidité*, ljaghësóig *humecter*, ljághëtë (H.), vljáget (Kav.) *humide*, *mouillé*, me lagh *farsi molle*, *inumidirsi*, laghsctŭi *umidità*, *rugiađa* (R.); cfr. *ags.* vlăc, *vhall.* welc, *mhall.* welc, *welch* *humide*, *mou*, *flétri* &c.; v. Fick³ I. 778; II. 470, 666; Schmidt Voc. 2. 20.

Vlášca, s., nom d'un district de Valachie, nom de plusieurs villages; Vlășteni, Vlășcuța, noms de villages; *cr. serb.* vlaška *Valachie*, vlaški *valaque* a., vlah *valaque* s., *vsl.* vlahŭ *Vlachus*, *bulg.* vlah, vlaška, *russ.* volohŭ, *pol.* wołoch, wołoszyn, *čech.* valach *valaque*, valachie, valachy pl., valašsko *Valachie*, valašský a., *nsł.* vlah; valaško *Valachie*; *lit.* wálakas, walókas, walakija, *vhall.* walah, *ags.* vealh, *mhall.* walch, walhe *peregrinus*, *romanus*, *vhall.* walahisc *romanus*, *latinus*; v. Mikl. Rum. 1., l. psl. 68; Graff I. 841, 842; v. Mikl. App. 731.

Vódä, s., prince; - **voivód**, *voivódä*, s., prince; - **voivodesc**, a., de prince, princier; - *voivozie*, s., dignité de prince, principauté; *vsl.* vzdŭ *dux*, voda *ducens*, vojevoda *belli dux*, vojevodiškŭ *imperatorius*, (voditi-vožďa, vesti-veda *ducere*, voŭ *bellator*, *exercitus*, voŭna *bellum*); *bulg.* vojvodŭ, *russ.* voevoda, *pol.* wojewoda, *čech.* vejvoda, vevoda, vojvoda, *nsł.* vojvoda, vojvod, *cr. serb.* vojevoda,

vojvodija, *lit.* waiwada, *magg.* vajvoda, vajda, *alb.* voivòda, vaivòda *barghello*, *capitano de' birri* (R.), *turc* voivoda, *mgr.* βοιβόδα, βοιβόδος, βσιβόδας, βαιβόδα *dignitas apud Servios, Hungaros, capitaneus, tribunus, dux militum* (D. C.), *ngr.* βόιβοντας, βοιβόδας; *cfr.* pour l'acception du mot slave *vhall.* herizogo, herizoho, *ags.* heretoga, *vsax.* heritogo, *mhall.* herzog *chef des armées*; v. Fick³ II. 660; v. *voinic*.

Voivoda, nom d'un village, d'une montagne &c.; v. Mikl. App. 735.

Voiástniță, s., *Mentha sylvestris* (L. B.); *vsl.* vonja *odor, aroma*, vonjalica *Stacte, Mentha*, (ahati-aħaja *odorari*); *bulg.* voneš *puant*, vonešnică *celle qui pu*, voni *mauvaise odeur*, voni *sentir mauvais*; *russ.* vonja *odeur*, vonjučka *asa foetida*, *pol.* wonia, woń, *čech.* vůně, *nsl. cr. serb.* vonj *odeur*; v. Curt.³ 419; Fick³ I. 485; II. 299, 515.

Voiesc, *voí*, vb., vouloir; - *vóie*, *voință*, s., volonté; - *voin-ciós*, *voiós*, a., ayant la volonté, le vouloir, le dessein, de bon gré, officieux; - *voioșie*, s., bon vouloir, bonne volonté, gaieté, jovialité, hilarité; - **invoiesc**, í, accorder, consentir, pactiser, concilier, réconcilier; *a se* — s'accorder, tomber d'accord avec q., faire un accord, traiter de qch., en convenir; - *invoéală*, s., accord, transaction, pacte, réconciliation; *a face o invoeală* faire un accord, transiger, pactiser; - **vólnic**, a., libre, volontaire, (Ur. 1. 96: altul niminea *volnic* să nu fie a deschide spițerie); - **volnicesc**, *involnicesc*, í, autoriser, donner l'autorisation; *a se volnici*, *involnici* agir librement, avoir l'autorisation; - *volnicie*, s., liberté, libre, franc arbitre, autorisation, faculté, pouvoir; - **nevóie**, *nevointă*, s., mauvais vouloir, déplaisance, nécessité, manque, peine, fatigue, effort, soucis, tourmente, épilepsie (L. B., *cfr. magy.* névolya); *de nevoie* à regret, forcément, nécessairement; *călcăre de nevoie* épilepsie (*cfr. nhall.* *schwere noth* mal caduc); *nevoie mare* extrémité, urgence; - **nevoiesc**, í, *a se nevoi* se donner de la peine, s'efforcer, se tourmenter, (Arh. R. 1. 115: aceste sint care trebui a le face să ne *nevoim*); - *nevoiăș*, *nevoiés*, a. s., nécessiteux, misérable (*cfr. magy.* névolýás); - *nevoiós*, a., dépit, de mauvaise humeur, fâché; - *nevoitor*, a., nécessiteux, qui travaille par nécessité, laborieux, assidu, (Pan. P. 2. 91: și dacă *nevoitorul* cu nădejde va scăpa); - **nevólnic**, ă, a. s., involontaire, incapable, impuissant, pauvre, misérable, invalide; - *nevolnicie*, s., état d'homme

incapable, d'impuissant, d'invalidé; *vsł.* voliti-volja, vëlëti-velja velle, volja *volontas*, volinũ *spontaneus*, *voluntarius*, nevolja, nevolije *necessitas*, nevolinũ *invitus*, *non voluntarius*, nevolinica *infelix*; *russ.* voliti vouloir, volja *volonté*, volinyĩ *libre*, *volontaire*, *licencieux*, volinĩcati être *licencieux*, nevolja *esclavage*, *nécessité*, nevolinikũ *esclave*, nevolinyĩ *involontaire*; *pol.* wola *volonté*, woléc *aimer mieux*, *préférer*, wolnić, wolniéc *donner plus de liberté*, niewolić *forcer*, *subjuguer*; *cr. serb.* nevolja *nécessité*, *misère*, nevoljan *misérable*, *nécessiteux*, nevoljnik s. *idem*; *lit.* wëliju, wëłiti *permettre*, *souhaiter*, *conseiller*, wëlijũs, wëłitis' *aimer mieux*, *préférer*, wále *volonté*, wálnas *volontaire*, *libre*, wálniju-wálniti *affranchir*, newále *force*, newálijũ-newaliti *forcer*, newálninkas *esclave*, *magy.* nyavalya, névolya *maladie*, *nécessité*, *épilepsie*, nyavalyás, névolýás *malade*, *misérable*; *alb.* vol, volnësë (= vointă) *volonté*, je (pour voljë) *permission*, (i dășë je = i au dat voie), né-vójë *nécessité* (H.), nevòi, nevòje *necessità*, *urgenza*, nevòisem *necessitoso*, nevòisct *necessariamente*, nevoitàar *indigente* (R.); *cfr. lat.* volo, *vgr.* βούλωμαι, *goth.* viljan; v. Curt.³ 659; Fick³ I. 211, 778; II. 469, 665; v. *voiu*, *vreu*, *El. lat.* 319.

Voinic, a., vaillant, valeureux, brave, fort, gaillard; - *voinicós*, *voinicésc*, a., v. *voinic*; - *voinicéște*, adv.; - *voinicésc*, í, vb., guerroyer, se porter en brave, (Al. B. 1. 16: căt in țear' am *voinicit*); - *voinicie*, s., vaillance, valeur, force; *vsł.* voĩnikũ *miles*, voĩničĩskũ *militaris*, voĩ *bellator*, *exercitus*, voĩnũ *miles*, *bellator*, voĩnistvo-vati *militare*, *servire*; *magy.* vojnikió (Mikl. Magy. 61); *cfr. lit.* wëju et wyjau-wyti, wajóju-wajóti *chasser*; v. Fick³ I. 219, 782; II. 472, 667.

Voica, **Voicășiți**, **Voicești**, **Voiculești**, **Voina**, **Voine**, **Voineasa**, **Voineasca**, **Voinesc**, **Voineșița**, **Voinești**, **Voinica**, **Voinicești**, noms de beaucoup de localités &c.

Volóc, s., grand filet, traîneau (pêch.), chalon; *pol.* włok, włók, *čech. nsl. cr. serb.* vlak, *russ.* volokuša *grand filet*, *chalon*, *alb.* vlak *filet*; du *vsł.* vlěšti-vlěka, vlačiti-vlača *trahere*, *pol.* włóczyć, wlec, włokę, *russ.* voločitĩ, *lit.* welkũ-wilkti *trainer*, wàłksmas *coup de filet*; v. Curt.³ 22; Fick³ I. 213, 773; II. 470, 665; v. *năvoloacă*.

Vóp, s., vague, flot (L. B., M. M. Col. 127: ieara *vopiũ* bat ca *nuoriũ*); - *voptesc*, í, vb., rouler, pousser des vagues, élever des flots; *cfr. vsł.* vapa *stagnum*, *lacus*; v. Mikl. L. psl. 56.

Vórníc, *dvórníc*, *zvórníc*, (*zvoréníc*), s., (Arh. R. 1. 259: *zvorenicii Impărătesei*); autrefois *vornic de țeara de jos*, *vornic de țeara de sus* en Moldavie, *Vornic de Tărgoviște* en Valachie; sa fonction était celle de grand-juge, de gouverneur, plus tard de ministre de l'Intérieur en Valachie; (v. Cant. 157); *vornic de sat* maire de village; - *vornicéasă*, s., femme du vornic; - *vornicél*, s., petit juge, maire de village, (Ur. 1. 196: *vornicelul satului*); *vornicel de nuntă* garçon de noces, garçon qui convie aux noces; *vornicésc*, a., (Ur. 4. 404: *slujile vornicești*); - *vornicie*, s., fonction de vornic, ministère de l'Intérieur, mairie; *vsl.* *dvorinikŭ comes palatii*, *dvorŭ aula*, *domus*, *dvíř ianua*, *russ.* *dvornikŭ portier*, *dvorjaninŭ noble*, *pol.* *dwornik*, *dworznik intendant d'une maison*, *čech.* *dvorník*, *nsl. cr.* *dvornik*, *lit.* *dwarininkas*, *dwarónas*, *dwarónis courtisan*, *dwáras cour*, *durrýs porte-cochère*, *durrininkas portier*; *magy.* *udvarnok courtisan*, *udvar cour*; v. Curt.³ 319; Fick³ I. 121, 641; II. 391, 590; v. *odorbirău*, *El. magy.*

Vornic, Vorniceni, noms de localités.

Vóspă, *hóspă*, *hóaspă*, s., pellicule, gousse, balle (des graines), fèces, drague, marc; - **voștină**, *hoștină*, *bóștină*, s., marc, drague, restes de la cire fondue; *hoștină de orz* drague, orge cuit dont on a tiré de la bière, drêche, marc de l'orge concassée qui a servi pour faire de la bière; - **hoștochină**, s., *hoștochină de malaiu*, *de cănepă*, *de in* &c., marc de millet, de chenevis, de linette, (v. Ion. Cal. 2); - **voștinár**, *hoștinár*, s., qui achète, qui vend les restes de la cire fondue &c.; - **vospós**, *hospós*, *hospinós*, a., pelliculeux, qui contient le marc des différentes graines; *vsl.* *voskŭ cera*, *voština alvus apium*, *alveare*, *russ. cr. serb.* *voština restes de la cire fondue*, *pol.* *woszczyny pl.*, *čech.* *voština*, *nsl.* *voščina gaufre de cire*; *lit.* *wąszkas*, *magy.* *viaszk*, *viasz cire*; cfr. *vhall.* *mhall.* *vsax.* *wahs*, *nhall.* *wachs cire*; - Mikl. L. psl. 524 *rat-tache vospă*, *hospă* au *vsl.* *osŭpa papula*, de *osypati circumfundere*; v. Fick³ II. 471, 666.

Vrábie, s., *Fringilla domestica*, moineau, passereau; *vsl.* *vrabiŭ passer*, *russ.* *vorobéï*, *ptr.* *vorobej*, *vorobecŭ*, *vorobelŭ*, *horobecŭ*, *pol.* *wróbel*, *čech.* *vráb*, *vrabec*, *nsl.* *vrabec*, *vrabelj*, *cr. serb.* *vrábac*, *vrebac*, *magy.* *veréb*, *vereb*; *alb.* *vrabéts*; cfr. *lit.* *žwirblis*, *lette zwirbulis moineau*.

Vrabie, Vrabieți, Vrabiesc, Vrabiești, noms de localités; v. Mikl. App. 740.

Vračŭ, s., médecin, guérisseur (L. B.); *vsl.* *vračĭ medicus, medicina*, *russ.* *vračŭ médecin*, *nsl.* *vrač médecin*, *vračár devin*, *cr. serb.* *vračar médecin, devin, magicien*; v. *vražd*.

Vráf, *vráv*, *vráb*, s., tas de blé battu; - **vrástină**, s., idem (L. B.); - **vráfuesc**, *vrávuesc*, *í*, vb., mettre en tas, entasser; *vsl.* *vrahŭ trituration, acervus*, *russ. ptr.* *vorohŭ tas, amas*, *nsl. cr.* *věřšaj une couche, un tas de gerbes sur l'aire qui sont battues à la fois*, *serb.* *vršaj id.*, du *vsl.* *vrěšti-vrŭha triturare*, *vrŭši*, (*vĭrĭši*, *vĭrši*) *frumentum*, *nsl.* *věřš blé battu*, *cfr.* *věřšiti entasser*, *čech.* *vršiti id.*; *bulg.* *vrŭhŭ*, *cr.* *věřšiti, věřšljati*, *serb.* *vršljati battre le blé*; *cfr.* *vsl.* *vrŭhŭ cacumen*; *cfr.* *lat.* *verrere &c.*; v. Fick³ I. 776; II. 467, 663; Mikl. trět et trat 15; trŭt 26; *cfr.* *vārf*.

Vrájă, s., sortilège, sorcellerie, magie, maléfice; - *vrăjesc*, *í*, vb., user de sortilège, exercer la magie, opérer des maléfices, jeter des sorts, ensorceler; - *vrăjitór-óare* ou *-oréasă*, s., sorcier-ère, magicien-ne; - *vrăjitóare*, s., Circaea lutetiana, circée (*cfr.* *teľiřcă*); - *vrăjitorie*, *vrăjitúră*, s., sorcellerie, magie; *vsl.* *vraža divinatio, incantatio*, *vražati-vražaja augurare, incantare*, *vražiti-vražă, vražĭbiti-vražĭblja magicas artes exercere*, *vražija magus, maga, vražĭba magia*, *nsl.* *vraž, vraža, vražar, vračár, vražarica, vračarica* s., *vražiti, vračiti, vračati* vb.; *cfr.* *lit.* *wardau-wardyti user de charmes, wardytojis sorcier*; *magy.* *varázs sortilège, varázsló, vrázló sorcier, varázsol* vb., *varázsfŭ Circaea lutetiana*; Mikl. Rad. 12 dit: Serbis *vrač* est *divinus, magus*, unde patet, *radicem esse vrŭkati* (*cfr.* *russ.* *vorčatĭ*) *sonum edere, murmurare*; *cfr.* *vsl.* *vlŭhrŭ*, *dacor.* *vălvă*; - v. *vračŭ*.

Vrájbă, s., discorde, querelle, dispute, dissension, inimitié; - *vrăjbesc*, *invrăjbesc*, *í*, vb., porter inimitié, vouloir du mal à q., mettre mal ensemble, semer la discorde, la désunion, brouiller; *se invrăjbi* se vouloir du mal, se porter de l'inimitié; - **vrăjmăř**, a. s., ennemi, hostile, haineux, violent; - **vrăjmăřesc**, *invrăjmăřesc*, *í*, menacer de, porter inimitié, vouloir du mal à q., (C. C. §. 978¹: de au *vrăjmăřit* ori au cercat să *vrăjmăřască* viața lor prin ori ce chip); - **vrăjmăřie**, s., haine, hostilité; *vsl.* *vragŭ inimicus, hostis, diabolus*, *vražŭ inimici, diabolicus*, *vražda, vražĭda inimitia, vraždevati, vražĭdovati odisse, vražĭbĭnikŭ inimicus, vražĭbĭnica, vražica inimica*, *čech.* *vrah meurtrier, ennemi, vrahovský* a., *vražĭ, vražný meurtrier, hostile, vražba haine mortelle, vražda meurtre, vražedník meurtrier, vražiti haĭr mortellement, vražditi*

commettre un meurtre; lit. wàrgas misère, wargstu-wargti être dans la misère, warginu-warginti porter inimitié à q., warginni-mas inimitié, persécution, wergas serf; cfr. weržù-werszti serrer, presser, waržytis' se presser, vpruss. wargs mal, wargusegientins malfaiteur; alb. vras je tue, vràrë, vràmë, vràsi meurtre, vréijë, vréilje meurtre, vrektoúar meurtrier, vrektoúarë assassiné (H.), vràa ammazzare, vràass uccisore, ammazzatore, vràascm ammazzante, uccidente (R.); cfr. vnord. vargr maleficus, lupus, goth. vargs, mhall. warc tyrannus, diabolus, maleficus, goth. vrikan, vrakjan persécuter, vraka, vrakja persécution, vrasks persécuter, vruggo lacs; v. Mikl. L. psl. 74; Curt.³ 142; Fick³ I. 214, 773; II. 466, 662.

Vránă, s., bonde, bondon, trou du bondon; *bulg. vranŭ bouchon, pol. wrona ouverture, wrona u beczki trou du bondon, čech. vrana, nsl. cr. serb. vranj bondon; cfr. vsl. vrëti-vraŭ claudere; v. Curt.³ 660; v. verigă, vîr, vraniță.*

Vraniță, vrânniță, (pour vrâtniță), s., (L. B.) porte; *vsl. vrata pl. porta, russ. vorota, vrata, nsl. cr. serb. vrata, vratnica porte; du vsl. vrëti-vraŭ claudere, otvoriti-otvorjaŭ aperire; lit. wartas, wartai pl. porte; v. verigă, vîr, vrand.*

Vrăstă, vrîstă, vârstă, vîrstă, s., âge, race, ligne, (Arh. R. 1. 256: și pe la grumazi vârstate in trei vârstë cu pene galbine și roșii); - **vrăstez, vârstez, invrăstez, á, vb., rayer; - vrăstăt, invrăstăt**, part. a., rayé, panaché, par degrés, par gradation, graduellement; - **vrăstnic, vrăstnic**, a., majeur; - **vrăstnicie, vrăstnicie**, s., majorité; *vsl. vrŭsta, vrŭstŭ aetas, bijuges equi, milliarium, millium, stadium, species, vrŭstŭnŭ coaerus, sŭvrŭstŭ actas, sŭvrŭstŭ, sŭvrŭstŭnŭ aequalis, sŭvrŭstŭnikŭ coaelaneus, bulg. vrŭstŭ âge, vrŭstnik du même âge, russ. verstatŭ égaliser, comparer, mettre en ligne, verstatŭ milliaire, pieu indiquant une verste russe, verste russe, pol. warsta, warszta, warsztwa, čech. vrsta, vrstva couche, lit. espèce, nsl. vèrst, vèrsta rang, ligne, espèce, vèrstiti ranger, vèrstnik camarade, contemporain, cr. vèrsnik du même âge, vèrstati se se ranger; alb. vërsë, vërtsë âge, (ndë tš vërsë ištë = in ce vrăstă este (el) de quel âge est-il?), vërsënik du même âge; lit. warstas endroit où l'on fait tourner la charrue en labourant, werziŭ-wersti tourner, vsl. vrŭtëti-vrŭstaŭ, vratiti-vraštaŭ vertere; v. vârtesc.*

Vrătilică, vrotilică, s., Circaea lutetiana, circée, (peut-être pour

Tanacetum vulgare); pol. wrotycz, čech. vrateč, vratička, vrátečka, vrátič, vrátyč, nsl. vratič, cr. serb. vratič, povratič *Tanacetum vulg.*, *Tanacetum crispum*, magy. varádics *Tanacetum vulg.*, bodros varádics *Circaea lutetiana* (bodros *crispus*, peut-être pour *Tanacetum crispum*); la plante est employée contre les vers et la cardialgie; cfr. vsl. vratiti *vertere*.

Vřednic, *vréadnic*, a., digne, capable, méritoire; *vrednic de pomcnire, de finere in minte* digne de mémoire, mémorable; *vrednic de laudă* louable; *a afla vrednic* trouver, juger digne; *a fi vrednic, a se face vrednic de ceva* mériter, bien mériter de qch.; *vrednicie*, s., dignité, mérite, honneur, qualité, noblesse, caractère, charge; - *vrednicesc, invrednicesc*, í, vb., juger digne, estimer, honorer, daigner; *a se vrednici, invrednici de ceva* mériter qch., bien mériter de qch.; - *nevrédnic*, a., indigne; vsl. vrědŭ m.; nevrědu sŭtvoriti *reprobare*, vrědŭ dignus, nevrědŭ *despectus*, bulg. vreden, ptr. vartiŭ, vartovinŭ, nsl. vrěden, cr. vrědan *digne*, vrědnik *homme digne, honnête*, vrěditi *être digne, valoir*, serb. vrijedan, vrijediti *idem*; lit. wertas, wertingas *digne*, newertas, newertingas *indigne*; goth. vairths, vsax. wěrdh, wěrth, ags. veordh, vordh, vhall. wěrd, mhall. wěrt, nhall. werth *digne*; v. Mikl. L. psl. 78, fdw. 64; Schmidt Voc. 2. 74.

Vréme, s., temps, saison, terme, espace, heure, époque; *buna vreme* bon jour, bon soir (cfr. nhall. dial. *gute Zeit*); *de vreme* de bonne heure, à temps; *de vreme ce* puisque, vu que; *a ave la vreme* avoir ses affaires (femme); *fără vreme, fără de vreme* intempestivement, à contre temps, hors de saison, mal à propos, hors de propos; - *vremélnic, vremelnicésc*, a., temporaire, temporel, provisoire, transitoire; *vremelnicéște*, adv.; - *vremelnicie*, s., état temporaire, provisoire; - *vremuésc*, í, vb., *a se vremui* faire ses besoins, ses nécessités; - *vremuéște*, vb. impers., il pleut, il neige, il fait un gros temps; - *vremuire*, s., mauvais, gros temps, giboulée, (Ion. Col. 132: așa poate sta (snopul) improtiva *vremuirilor sloatei*); *vremuirile*, s. pl. les saisons (Codr. dial. 43); vsl. vrěmę *tempus, annus*, vrěmenŭ *temporarius*, bulg. vreme, russ. vremja *id.*, vremennyĭ *temporaire*, vremeitŭ *attendre le temps opportun*, nsl. vrěme s., vrěmeni se *il fait beau temps*, nevrěme *tempête*; cr. vrěme s., vrěmenit *âgé, temporaire, temporel*, scrb. vreme, vrijeme *temps, tempête, menstrues*, vremeit *âgé*; v. Mikl. trět et trat 15.

Vrúh, s., hanneton (L. B.); *vsl.* vruhŭ *locusta*, *russ.* vruhŭ, *čech.* bronk, *serb.* bruk *scarabée*, *nsł.* brušŭ *hanneton*; *it.* bruco, *brucio* *chenille*, *esp.* brucho *scarabée*, *brugo* *puce de terre*; du *lat. grec* bruchus, βροῦχος, βροῦχος *sauterelle*; le mot *dacor.* ne se trouve que dans la traduction de la bible du slave, (preuve qu'il en vient direct.); v. Mikl. fdw. 7; Diez D.³ I. 90; v. El. lat. 321.

Vútcă, s., liqueur; - *vutcăr*, s., fabricant de liqueur, liquoriste, (Arh. R. 2. 185: fiește-care rachier și *vutcar*); *russ. serb. nsł.* vodka, *pol.* wodka, *lit.* wadka, watka, *magy.* vodka, vadka, vatka, *vatyka* *eau de vie*; *vodka* est le diminut. du *vsl.* voda *eau*, donc *littéral. petite eau*; cfr. *alb.* vadis *je donne à boire, j'abreuve, j'arrose* et *nsł.* vodniti, *čech. serb.* navodniti *arroser*; v. Curt.³ 300.

Z

Zăbávă, s., retard, délai, amusement, entretien, (Blaz. Gr. 141: zăbavă bună); - *zăbăvesc*, é, vb., ralentir, retarder; - *zăbăvnic*, a., tardif, long; *vsl.* zabava *difficultas*, zabaviti *offendere, empêcher, (byti-bada, byvati-byvaja fieri, esse)*; *bulg.* zabavi, bavi *s'attarder, faire passer le temps*, *russ.* zabava *passé-temps, amusement*, zabavnikŭ *farceur*, zabavitŭ *faire passer le temps, amuser, retenir, empêcher*, *nsł. cr. serb.* baviti *se être quelque part*, zabava *amusement, occupation*, zabaviti *amuser, retarder*; *lit.* buwu-búti *être*, buwoju-buwóti *être souvent*, susibuti *être ensemble, avoir du commerce ensemble*; v. Curt.³ 417; Fick³ I. 161, 699 sq.; II. 423, 618 sq.; v. *dobîndesc, izbăvesc, izbîndesc, izbutesc*.

Zăblău, s., banne, bâche, (Pan. Sp. 2. 16: să nu găsească zăblae); *čech. slovaq.* zăbal, zăbalka *enveloppement, emballage*, bal, balík *paquet*; *it.* balla, palla, *esp. prov.* bala, *fr.* balle, *nhall.* ball, balle, ballen; du *vhall.* ballo, pallo, pallâ, ballâ, *mhall.* bal, *balle* *globe, boule, paquet de forme ronde*; v. Diez D.³ I. 48.

Zacúscă, *zácusră*, s., déjeuner; *russ.* zakúska *goûter*, zakusiti *goûter*, *pol.* zakus, *čech.* zákus, zákuska, zkouška, zkuška, *nsł.* zakusek *goûter*, *nsł. cr. serb.* zakusiti *goûter*, du *vsl.* vŭkusiti-vŭkuša *gustare*, vŭkusŭ *gustatio, sapor*, pokusiti *tentare*, *pol.* kusić,

écch. kusiti *goûter*; *lit.* kussu-kusti *exciter*; cfr. *lat.* gustus-gustare, *mgr.* γεῦμα, γεῦσις, γεύεσθαι, *goth.* kiusan, kausjan, *vhall.* chiosan, chostôn, *nhall.* kiesen, kosten; v. Mikl. L. psl. 324 sq.; Curt.³ 131; - Fick³ II. 539 rapporte les mots *slaves* au *lit.* kûszu, kuszëti *se mouvoir*, kuszinti *mouvoir*; - v. *iscusesc*.

Zădie, *zăghie*, s., tablier; *vsl.* zadëti-zadeja, zadëvati-zadëvaja *imponere*, *injicere*, zadëva *impedimentum*, (dëti-dežda et dëja *ponere*, *auferre*, dëjati-dëja *facere*, *agere*); v. Curt.³ 309; v. *delă*, *nădesc*, *nădăiesc*, *zăpăcesc*, *zdelcă*, *zidesc*.

Zagără, s., bordure, chamarrure d'un vêtement, (tarif de Douane, Monitor off. 1860 nr. 162: o zagără de păntece (blană); *serb.* zagarija *panni genus* (pour la *gunj pallii genus*); cfr. *serb.* zagariti *se pubescere* c. à. d. quand la lèvre supérieure commence à devenir noire par la moustache naissante; zagarŭ *tache de rousseur*, gariti *noircir*; *vsl.* zagarati *se ardere*, de gorëti-gorja *ardere*, grëti-grëja *calefacere*; v. Curt.³ 651; v. *dogoresc*, *horelcă*, *ogor*.

Zăhăesc, *î*, vb., égarer (aussi au fig.); *a se* — s'égarer, (v. Cant. 66: ca nu cumva mulțimea lor (a stupilor) să *zăhăescă* pe megieși); *vsl.* zaiti-zaida *occidere*, *abire*, *deerrare*, cfr. *zahoditi occidere de stellis* (iti-ida *ire*); *cr.* zajti, zaći, *serb.* zaići, zaći *aller çà et là*, s'égarer; *lit.* eimi et einu-eiti *aller*; v. Curt.³ 615; v. *ișesc*.

Zălóg, s., gage, nantissement, hypothèque, otage; - *zălógă*, s., sauf-conduit; - *zălogesc*, *î*, vb., mettre en gage, engager, nantir, hypothéquer; *vsl.* zaloga, zalogŭ *pignus*, *pactum*, *arrhabo*, založiti *adjicere*, *injicere*, *obturare*, *pignori deponere* (ložiti-loža *ponere*, ležati-leža *jacere*, lešti-leğa *decumbere*); *magy.* zálag, zálog, álog *gage*, zálogozni, zálogolni *saisir les meubles de q.*, *exécuter q.*; v. Curt.³ 173.

Zămislesc, *î*, vb., engendrer, procréer, féconder, fertiliser; *a se* — concevoir, devenir enceinte, retenir (des animaux); *vsl.* zamysliti-zamyšlja *cogitare*, mysliti-myšlja *cunctari*, *cogitare*, mysl *cogitatio*; cfr. *goth.* ga-maudjan *faire souvenir*, *faire mention de qch.*, ga-munan *penser*, dont aussi *vsl.* mađrŭ *prudens*; v. Schmidt Voc. 1. 170, 178; Curt.³ 429; cfr. *mîndru*, *pomenesc*.

Zăpăcesc, *î*, vb., faire perdre la tête, stupéfier, détraquer; *a se* — perdre la tête; - *zăpăcéală*, s., égarement (d'esprit), trouble; - *zăpăcit*, part. a., stupéfait; *pol.* zapodziać, zapodzić, zapodziewać *égarer*; zapodziać się *s'égarer*, (podzić, podziać, dziać

faire, agir); du *vsl.* *děti-dežda* et *děja* *ponere, auferre, dějati-děja agere*; v. Curt.³ 309; v. *delă, nădesc, nădăiesc, zadie, zidesc.*

Zapártă, s., réprimande, remontrance, mercuriale; *a da cuiva o zaparta bună* tancer vertement q.; *vsl.* *zaprětiti-zaprěštā increpare, praccipere, repellere, prětiti-prěštā minari, increpare, prětילו reprehensio, prěta minae.*

Zăre, s., lueur, clarté, lumière, splendeur, sommité, cime; - *zăresc, í, vb.*, entrevoir, apercevoir, distinguer, découvrir; *a se zări* paraître, se faire voir, se montrer; - **zăréază**, s., lueur, lumière, éclat, splendeur; - *zăriște*, s., (écrit par erreur *jăriște*), ruines, débris, (Ur. 5. 250: *căt au rămas numai peatra in jăriște*; Con. 182: *din jăriștea caselor D. Dafinei a lui Dabija V. V.*); - **zóri**, s. pl., aurore; *a bate zorile* battre la diane; - *zórile*, s. pl., *Convolvulus tricolor*, belle-de-jour; - **zoresc, í, vb.**, *a se zori, vb. impers.*, commencer à paraître, poindre (du jour); - **zoréan, zăréan**, s., *Leuciscus*, able, ablette; (cfr. all. *blicke* able, de *blicken* éclairer, fr. *able* = *albus*, lat. *alburnus*); - **nazăr**, s., action d'être craintif, ombrageux (des chevaux), de s'épouvanter, crainte, quinte; *cal cu nazar* cheval ombrageux; - **năzăresc, í, a se năzări** paraître, apparaître, voir confusément, indistinctement; *a se năzări* cuiva paraître, apparaître, sembler, voir indistinctement, confusément, (Con. 236: *glasul tău i se năzare*); - **nazárnic**, a., soupçonnant, ombrageux; - **ozór**, s., croisé; *leşătură cu ozoare* (in patru ite) tissu croisé; - **prozăresc, í**, avoir des élevures, des pustules sur la peau; - **prozăritură**, s., exanthème; *vsl.* *zarja, zorja splendor, zarinŭ fulgoris, zorŭ, zrěnije visus, zorinŭ splendidus* (cfr. *zorean*), *zrěti-zrja spectare, nazirati, nazrěti inspicere, observare, nazorŭ suspicio, uzorŭ spectatio, prozarjati lucem emittere, prozirati, prozrěti praevidere, prospicere, perspicere*; bulg. *zor regard, zorŭ aurore*, russ. *zarja splendeur, lueur, utrennjaja zarja aurore, uzorŭ patron, dessein*, pol. *zarza, zorza* s., *zorze* pl. *aurore, uzór idéal, uzor patron, modèle*; *usl.* *zora aurore, zoriti se poindre* (du jour), *uzor idéal, modèle, zazirati regarder d'un air farouche*, cr. serb. *nazirati voir indistinctement, confusément*; lit. *žuru-žurěti regarder qch., q., žura vue, žėru-žėrěti, žerpju-žerpiti être rouge* (du feu), *bril-ler, žlēge-žlēje* pl. *aurore, žlēgióti poindre* (du jour); v. Curt.³ 202 note; Fick³ I. 81, 578 sq.; II. 357 sq., 561; v. *pojar, jar* p. 155; v. *zlat.*

Zărești, Zarița, Zorila, Zorești, Zorileni, Zorleasca, Zorlești, Năzăroae, noms de localités &c.

Zărvă, s., tumulte, vacarme, train, démêlé, (Ur. 3. 53: *cu zarva lor nesocotită*; ib. 4. 321: ce au făcut aceste *zarve*); - *zărvuesc*, f, vb., faire du bruit, du tumulte, du tapage; *vsl.* *rŭvati evellere*, *oppugnare*, *rŭvati se luctari*, *pugnare*, *rŭvanĭ lucta*; cfr. *ryti-ryja fodere*; *russ.* *rvatĭ, ryvatĭ, zarvatĭ tirer, arracher*, *pol.* *rwać arracher, rwacz qui se chamaille, zarwać, zarywać, zaryć fouiller, creuser*, *nsl.* *ruti, rvati, zrvati tirer &c.*, *ruvati se, rvati se se chamailler*, *hervati lutter*, *rivanka, rvanka dispute*, *cr.* *hervati se lutter*, *hervač lutteur*, *serb.* *rvati se, rvač*; *lit.* *rawju et rawėju-rawėti, ráuju et rówjau-ráiti arracher*; v. Mikl. L. psl. 807; Fick³ I. 196 sq., 743; II. 446 sq., 644 sq.; v. *hírleť, rícdiesc, rohie, rovinď, surp.*

Zastávă, s., barrière, frontière; *russ.* *zastava barrière, porte d'une ville, douane*; *vsl.* *zastava vexillum, cohors, insidiae, zastaviti ponere, praeficere, staviti-stavlja statuere, constituere, statistană consistere*; v. Curt.³ 216.

Zător, s., tetine des truies; *cr. serb.* *zatore pl. idem*; cfr. *pol.* *zator fermeture, engorgement, inondation*; du *vsl.* *zatvorŭ claustrum, zatvoriti claudere, tvoriti-tvorja facere*, *lit.* *tweriù-twėrti prendre, saisir, faire*; v. Fick³ II. 375, 576; v. *zăvor*.

Zăvădă, s., abris, appentis pour le bétail en hiver; cfr. *vsl.* *zavaditi-zavažda ligare, vulg. subvertere, vaditi-važda accusare, supponere*; v. Curt.³ 298; v. *vădesc*.

Zăvéază, *zavéză*, s., rideau; *vsl.* *zavěsa, zavěsŭ aulaeum, zavěsiti-zavěša obtendere, věsiti-věša suspendere, visěti-viša pendere*; *russ.* *zavěsa, čech. závěs, nsl. zavesa, cr. zavěs, serb. zavjes rideau*.

Zăvéazdă, *svéazdă*, s., (pour *zvéazdă*), étoile, étoile sur le calice selon le rite de l'église grecque-orientale; (Arh. R. 2. 73: *svezde*); *vsl.* *zvězda stella, astericum in ecclesia, bulg. zvězdŭ, russ. zvězda, pol. zwiazda, čech. hvězda, nsl. cr. zvězda, serb. zvijezda, lit. žwaigžde, žwaigzde, žwaizde étoile*; cfr. *gwaizdikkas Lychnis dioica, vpruss. swaigstan leur, éclat, er-schwâigstina il éclairc*; v. Fick³ II. 343, 563.

Zavélcă, *zăvélcă*, s., tablier, (selon *Ptbt.* cotte d'armes, tablier de derrière des paysannes); cfr. *vsl.* *zaviti-zavija involvere, viti-vija circumvolvere*; *pol.* *zawiły, čech. zavilý enveloppé, entortillé*; v. Curt.³ 593; v. *vifor, vijelie, zăvoii*.

Zavéră, s., révolte, rebellion, sédition pour la foi; - *zavergiă*, *zavragiă*, s., rebelle, séditieux pour la foi (*gi* est suffixe turc); - *zavergisesc*, *î*, vb., *a se* — se révolter pour la foi, (Al. Th. 92: că m'am zavergisit); *vsl.* *věra fides*, *susperstitio*, *credere*, *věriti-věrja credere*, *věrínŭ fidelis*; *nsl. cr.* *zavěriti confier*; *lit.* *wěra*, *wiera vérité*, *foi*, *newěra soupçon*, *wěrju-wěriti croire*, *wěrnas fidèle*; *alb.* *neverit eretico*, *neveritë eresia*, *neveritun ereticare* (R.), *neveritune esiliare* (Lecce 66), *me neveritune abandonare* (Bl.); *cfr. lat.* *verus*, *vhall.* *wâr*, *wâri* &c.; v. Fick³ I. 211, 711; II. 465, 661; *cfr. adevăr*, *El. lat.* 3.

Zavístie, s., envie, jalousie, malveillance, (Cant. 34: prin șoptiturile și zavistiile altor slugi împărătești); - *zavístnic*, a., envieux, malveillant; - *zăvistuesc*, *î*, vb., envier, porter envi à, être jaloux; - **zavistufre**, s., envie, jalousie (Ur. 4. 222: uneltind feluri de îndărătnicii, *zavistui* și tulburări); *vsl.* *zavístije*, *zavistŭ*, *zavida invidia*, *aemulatio*, *zavistŭnikŭ*, *zavidŭnikŭ invidus*, *zavistvo-vati-zavistvovujă*, *zaviděti-zavižďa invidere*, *aemulari*; *lit.* *pawydas*, *pawyda envie*, *pawydŭs*, *pawydus envieux*, *pawydziau-pawyděti*, *užwydziau-uzwyděti être envieux*, *envier*; du *vsl.* *viděti-vižďa videre*; *cfr. lat.* *videre*, *invidere*, *invidia*; v. Curt.³ 282.

Zăvód, s., mâtin, grand chien de boucher; du *vsl.* *zavoditi-zavožďa ducere*, (*voditi-vožďa*, *vesti-veda ducere*), parce qu'il conduit le bétail (*cfr. nhall. leit-hund*); v. Fick³ II. 660.

Zăvoiŭ, s., petit bois près du coude, de l'anse d'une rivière, (Al. B. 1. 2: dă 'ți oile 'n coace, la negru *zăvoi*, că-i iarba de noi și umbra de voi; Pan. P. 2. 41: s'au trecut acel *zăvoiŭ*, Al. Past. 16: trecem prin *zăvoae*), *vsl.* *zavoŭ gyruș*, *tortura*, *zavită tortuosus*, *zaviti-zavija involvere*, *viti-vija circumvolvere*; *cr. serb.* *zavoj lien*, *enveloppe*, *sinuosité*, *coude d'un chemin*, *d'une rivière*, *pol.* *zawoj*, *čech.* *závoj*, *nsl.* *zavoj lien*, *enveloppe*, *voile* &c.; v. Curt.³ 593; v. *zavelcă*.

Zăvoiŭ, **Zăvoaie**, **Zăvoi**, **Zăvoieni**, **Zavoiul-orbului**, noms de localités.

Zăvór, *sovór*, s., verrou, pêne, barre, targette; - *zăvoresc*, *zovoresc*, *î*, vb., fermer au verrou, barrer; *vsl.* *zavora*, *zavorŭ vectis*, *zatvorŭ claustrum*, *zavoriti*, *zatvoriti claudere*, *tvoriti-tvorja facere*, (*cfr. nhall. zu-machen*); *cr. serb.* *zavor*, *zatvor verrou*, *zatvarati*, *zatvorati*, *zatvoriti fermer*; *magy.* *závár*, *závor*, *zár*

verrou, serrure; v. Fick³ II. 375, 576; v. *zător*; v. *zar*, El. magy.

Zdélcă, s., contrat, convention préliminaire, (Al. Th. 1358: cu *zdelca* întârită); vsl. *zaděti-zadeja imponere*, *děti-dežda* et *děja*, *dějati-děja ponere, facere, agere*; v. Curt.³ 309; v. *zadie* &c.

Zémnic, *zǎmnic, zîmnic*, s., trou (dans la terre), souterrain, cave non voûtée; *čech. zemnice chambre souterraine, cr. serb. zemunica cabane souterraine*; du vsl. *zemlja terra*, lit. *žéme*; cfr. aussi *turc zimník baraque, hutte* (dans la terre) *que font les soldats en campagne pour se mettre à couvert*, sans doute du bulg. *zimník cabane d'hiver*, du vsl. *zima hiems*, lit. *žěma*; v. Curt.³ 183, 194.

Zéstre, *zeastre*, (pour *zǎstrǎ*), s., dotation, dot, équipement, établissement; - *inzcstrez, á, vb.*, doter, équiper, établir; cfr. vsl. *za-stroiti, stroja parare, armare, conficere, dirigere, definire, dispensare, stroj dispensatio* &c., *pol. strój arrangement, parure, ajustement, vêtement, stroić apprêter, parer, čech. stroj préparation, vêtement, strojiti apprêter, parer*; cfr. lit. *szarwas armure, équipement, trousseau, dot, szarwinti, szarwiti armer, équiper*; v. Curt.³ 227 et note; Schmidt Voc. 2. 258, 286; v. *stroiu*; - nous avions déduit *zestre*, El. lat. 322, d'un type * *lat. staurus, mlat. instaurum, staurum, lat. in-staurare, restaurare* &c., faute de mieux, pour un mot aussi important; l'étymologie de ci-dessus est plus correcte sous tous les rapports.

Zidesc, *í, vb.*, bâtir, construire, former, créer; - *zíd, s.*, mur, muraille; - *zidár, s.*, maçon; - *zidire, s.*, édification, création, bâtisse, édifice, construction; - *ziditór, a. s.*, bâtissant, créant, créateur; - *ziduesc, zidǎresc, í, vb.*, bâtir, maçonner; - *zidǎrie, s.*, maconnage, maçonnerie; vsl. *zidati, zdati-zižda, ziždati, zizdati condere, aedificare, zidū, zizdū murus*, (*děti-děžda* et *děja ponere, auferre, facere*); *bulg. zid mur, russ. zižditī bâtir, čech. zed, zed' mur, zedník maçon, zdíti maçonner, nsl. cr. serb. zid mur, zidar maçon, zidariti maçonner, zidati bâtir, maçonner*; v. Curt.³ 309; v. *delǎ, nǎdesc, nǎdǎiesc, zǎpǎcesc, zadie, zdelcă*.

Zimbesc, *zimbesc, í, vb.*, sourire, propr. grincer les dents; - *zimbet, zimbire, s.*, sourire, souris; - *zimbri, zimbri, s. pl.*, dents de loup chez les chevaux, une excroissance aux dents, lampas, fève, barbe (chez les chevaux), grenouille, ranule (dans la bouche); vsl. *zǎbū olim zǎbrū dens*, (cfr. *zǎbsti-zǎba dilacerare, zobati-*

zoblja *edere*); *bulg.* zŭb, s., zŭbŭ sŭ *grincer les dents*, *russ.* zubŭ, *pol.* ząb, ząbr *dent*, ząbry, ząbrze pl. *dents de loup chez les chevaux*, *čech.* zub, s., zubiti se *sourire*, *nsł.* zôb, *cr. serb.* zŭb s., zŭbiti *faire des dents*; cfr. *lit.* žėbju-žėbti, žėbmi-žėbėti *manger lentement comme avec des dents agacés*; cfr. *vgr.* γόμφος *dent*; v. Curt.³ 125; - cfr. *čech.* žáber *aphtes*, *lampas* (des chevaux), žhabry pl. *aphtes*, de žába *grenouille*, *maladie de la bouche*, *russ.* žaba, *pol.* żaby, *cr. serb.* žabice, *magy.* zsébre *aphtes*, *vsl.* žaba *rana*; il y a dans le vocable *dacor.* une confusion des deux mots slaves, de: ząbŭ, ząbrŭ *dens*, et de: žaba *rana*; - *Mikl. Magy.* 62 déduit *zsébre aphtes* du *vsl.* ząbŭ *dens*; nous croyons plutôt que c'est le *čech.* žhábrý *aphtes*, de žába *grenouille*.

Zimbru, s., *Bos urus*, ure, bison; - **zŭmbră**, s., *Cervus dama*, dain, daine; *vsl.* ząbrŭ *bos iubatus*, *urus*, *russ.* zubrŭ, *ptr.* zubrŭ, zŭbrŭ, *pol.* zubr, žubr, ząbr, *čech.* zubr, *mgr.* ζόμπρος, ζοῦμπρος; cfr. *lit.* stumbras, stumbris *bison*, stumbre s. fém.

Zŭrnoaică, *zărnoaică*, s., sorcière, (*Al. B.* 1. 22: și s'adun *zărnoaicele*); cfr. *lit.* žyne sorcière, de žinaŭ-žinóti, *vsl.* znati-znaja *noscere*; - *zŭrnoaică* serait donc pour *zŭnoaică* (avec *r* intercalé); v. Curt.³ 135.

Zlăt, s., (*L. B.*) or; - **zlătăr**, s., laveur d'or, orpailleur, (*Ur.* 5. 337: *zlătari*); - **zlătărŭ**, s., lavage d'or, métier de laveur d'or, d'orpailleur, (*Cant.* 243: meșteșugul *zlătăriei*); - **zlataúst**, s., Jean Chrysostome, (*Ur.* 1. 131; 2. 67: după cuvîntul *zlataustului*); - **zlót**, s., anciennement un florin d'or, plus tard petite monnaie de 30 paras turques, (*Ur.* 2. 91: de dajde și de *zloți*, și de lei, și de galbini &c.; *Al. B.* 2. 95: adă 'mi mie vin de un *zlot*; *Al. Th.* 1265: nu platește nici un *zlot*); - **zlotúș**, s., anciennement celui qui était chargé de recueillir les impôts en *zloți*, (*Ur.* 2. 35: nime la căsa neguțitorului să nu meargă nici un *zlotăș*; ib. 2. 161, 165: boeri *zlotăș*; *Pum. L.* 3. 170: făcea pe *zlotăș* de plătia de la casele lor); *vsl.* zlato *aurum*, *zlataři* *aurum fundens*, *aurifex*, *zlatica aureus numus*, *zlatoustŭ Chrysostomus aureum os habens* (*ustŭ ostium*); *russ.* zlotyŭ *florin polonais*, *pol.* złoto or, pièce d'or, złoty *florin*, złoty polski *florin polonais* = 5 gros de Prusse, *nsł.* zlat *ducat*, *florin d'or*, *cr. serb.* zoloto *monnaie de 30 paras turques*, *magy.* izlot *florin*; *ngr.* ζολότα, *turc* zolota *pièce de 40 paras*; v. Curt.³ 202; Fick³ I. 81, 578 sq.; II. 357 sq.; 561; v. *zare*; cfr. *sulcină*.

Zlata, Zlătar, Zlătari, Zlătăreasa, Zlătărei, Zlătunoaie, Zlotești, noms de localités; v. Mikl. App. 773.

Zméu, sméu, s., dragon, démon, cerf-volant; - *zmeoaiică*, s., femme de dragon, (Al. B. 1. 22: unde fat *zmeoaicele*); *vsl.* *zmiī draco*, *zmija dracaena*, *serpens*, *zmlja serpens*, *zmoī draco*; cfr. *smokū draco*, *serpens*, *bulg.* *zmej*, *zūmija*, *russ.* *změi*, *změja*, *zmiī*, *pol.* *žmij*, *zmij*, *žmija*, *zmija*, *čech.* *zmij*, *zmije serpent*; cfr. *zmok*, *zmek*, *nsl.* *zmij*, *zmija*, *zmáj*, *cr. serb.* *zmaj*, *zmija dragon*, *serpent*; v. Mikl. L. psl. 231.

Zóală, s., peine, fatigue, travail; - *zolesc*, *zoiesc*, *í*, vb., (L. B.) se fatiguer beaucoup, s'efforcer, (M. M. Bal. 126: și tinerul *joia* pour *zoia*; ib. Col. 726: eu sum mica n'oiu *joi* pour *zoi*); *pol.* *žola*, *znój*, *znoj grande chaleur*, *travail dur*, *qui fait transpirer*, *znoić*, *znoiť faire transpirer*; *vsl.* *znoi aestus*, *russ.* *znoi*, *čech.* *znoj chaleur du soleil*, *travail dur*, *znojiti se transpirer*, *nsl. cr. serb.* *znoj transpiration*, *chaleur*, *znojiti transpirer*.

Zóiu, s., *zói*, *zóaie*, *zóale* pl. f., savonnage, lavure, rinçure; - *zoiós*, a., sale, crasseux; - *zoiesc*, *zolesc*, *í*, vb., bouillir dans de la lessive, faire la lessive, lessiver, laver, faire malproprement qch., salir, encrasser; *russ.* *zola cendre*, *zolitī saupoudrer de cendre*, *pol.* *zoł*, *zoła*, *žola eau salée*, *cendre lessivée*, *charrée*, *eau-mère*, *zolić bouillir dans de la lessive*; du mhall. *sol*, *sul*, nhall. *soole* eau salée, dont on cuit du sel; v. Weig.³ II. 733, 843, 844; Curt.³ 657; cfr. *slānic* &c. p. 346; cfr. *sare* El. lat. 242.

Zuzăesc, *í*, vb., murmurer, gazouiller, frémir, bruire, siffler, bourdonner; - *zúzăt*, s., doux murmure, frémissement, gazouillement; *pol.* *susac*, *čech.* *suseti*, *susliti murmurer*, *gazouiller*; cfr. *vsl.* *sysati sibilare*; cfr. vhall. *susón*, *súsen*, mhall. *súsen*, *seusen*, nhall. *sausen*, *saeuseln*; v. Fick³ II. 485, 676; cfr. *șușuesc*.

Éléments Magyars.

A

Acăt, *acătăr, cătăr, acătú, vb.*, appendre, pendre, accrocher, attacher; *a se* — grimper; - **cătărătóare**, s., Tichodroma muraria, grimpereau de muraille; - *akasztalni, akasztani* pendre, suspendre, accrocher; cfr. *bulg.* *kačĩ pendre, kačĩ sũ grimper*; cfr. *turc* *acylmaq, asmaq, aca qomaq pendre, suspendre*.

Acău, s., seau, baquet; - **acóv**, s., futaille; - *akó* seau, muid; *cr. serb.* *akov, čech.* *okov id.*; du *vsl.* *okovũ compes*; *acău, acov* est donc proprement *un vase garni de cercles de fer*.

Afin, *áfină*, s., Vaccinium myrtillus, mirtille, baie de mirtille; - *afonya* idem; *ptr.* *afeny pl. id.*

Alác, s., épeautre, touselle, escourgeon, malt, drèche; - cfr. *alakor* épeautre; l'étymologie du lat. *álīca*, selon El. lat. 8, nous semble douteuse, à cause de *l'accentuation*; cfr. *esp.* *álaga* idem.

Alău, s., arrhes (L. B.); - *foglaló* idem, de *foglalni* contenir, prendre en possession.

Alcătuésc, *í*, vb., joindre, instituer, constituer, établir, composer, rédiger, produire, convenir avec q.; - *alcătuéală, alcătuință, alcătuire*, s.; - *alkutni, alkotni* créer, produire, former, instituer.

Aldámás, *adălmás*, s., vin bu à la conclusion d'un marché, pot-de-vin; - **alduésc**, *í*, vb., bénir; - *aldás*, s., bénédiction; - *áldomás* pot-de-vin (au fig.), toast, bénédiction, *áldani* bénir, *áldás* bénédiction, *áldozni* sacrifier; *bulg. transylv.* *alduva bénir, nsl. cr.* *aldov sacrifice, aldovati sacrifier, nsl.* *aldomaš honorarium, serb.* *aldumašče manusculum, ptr.* *odomaš régal*.

Aldei (rădiul), **Aldeni**, **Aldești**, noms de villages.

Alérg, *á*, vb., trotter, courir vite, accourir, affluer; - *alergúcũ*, s., coureur; - *alergău* s., coureur; - *nyargalni* galopper, courir, *nyargaló*

courant, galoppant; - selon d'autres le mot vient de l'ital. *allegro, alla larga* &c.!

Alés, s., embûche, piège; - *aleşués*, í, vb., dresser des embûches, tendre des pièges; - *les* embûche, aguets, *lesni* guetter q.

Alevés, *levés*, s., piquette; - *levés* jus, potage.

Almáj, **Almájél**, **Almăjiu**, **Almájul-birnic**, **Almás**, **Almaşáni**, noms de localités &c., de *alma* pomme, *almás* pommeraie; cfr. *iáblănița*, El. slav. 145.

Amăgesc, í, vb., tromper, duper, éblouir, séduire; - *amăgu*, s., trompeur; - *ámítgatni*, *ámítni* tromper, séduire, *ámító* trompeur, séducteur; cfr. *ál* faux, simulé.

Anín, á, vb., attacher, suspendre, accrocher, joindre; - *nyúl*ni étendre la main après qch., toucher à qch.; *ne nyúlj hozza* ne touche pas à cela = *nu te anina de asta*.

Anín, **Aninís**, - din deal - din vale, **Aninóasa**, **Aninoasa-Ungureni**, **Aninoşáni** noms de localités &c.

Antál, s., grand tonneau à vin; - *antalag*, *útalag* petit tonneau à vin; russ. *antálŭ*, *ptr.* *antał*, *antałok*, pol. *antał*, *antałek* idem, mesure hongroise pour le vin; v. Mikl. fdw. 2.

Apród, s., preux, huissier; - *apród* page, écuyer-servant, tra-bant, apprenti; de *apró* petit.

Ardéal, s., Transylvanie; - *Erdély* Transylvanie; turc *Erdel*.

Aréciŭ, *haréciŭ*, s., licitation, adjudication; - *arecŭés*, *arecŭés*, *harecŭés*, í, vb., adjuger, (C. C. p. 421 din al doile *hareciŭ*); - *úrverés*, *úrverezés* licitation, adjudication, *úrverezni*, *úrverelni*, adjuger, liciter.

Arípă, s., aile; - *aripát*, *inaripát*, a., ailé; - *röp* vol, aile, *röpul*, *repül* voler, *röpülés* coup d'ailes, battement d'ailes; selon Roesler 6 du vgr. *ρίπή* élan.

Arpácás, s., gruau d'orge, orge perlé, mondé; - *árpakásu* idem; - *arpa* orge, *kasa* gruau; nsl. serb. *arpakaša* gruau d'orge; turc *arpa* orge, *arpaci* sorte de gruau.

Argău, s., bêche; - *ásó* idem; nsl. serb. *aršov*, *ašov*, *ptr.* *aršŭv* pelle de fer.

Arťág, s., accès de colère, emportement; - *arťagás*, *arťagós*, a., emporté, acariâtre, taquin; - *harag* colère, *haragos* emporté.

Atírn, á, vb., accrocher, raccrocher, pendre, suspendre, dépendre, relever; - *ítérni* étendre sur, atteindre, aller jusqu'à.

Atírnați, nom de 16 localités.

Atrăţél, arăţél, otrăţél, otroţél, otăţél, s., Cynoglossum off., Borago off., Anchusa off.; - **atracél** Anchusa off., Borago off.; du čech. *jitrocel* Plantago major, de *jitřiti* suppurer, ulcérer (aussi au fig.), *vsl.* *jetřinŭ suppuratus*, obŭjetřiti se, obetřiti se *ardere*, *atry intus*; la plante est employée contre les ulcères.

B

Baboi, s. pl., alevin, fretin; - cfr. *báh, bába* poupée, mannequin, nymphe d'un insecte, *babócs* mouche piqueuse, *Oniscus asellus*; cfr. *nsl.* *habučka, babuška papillon, babura Oniscus asellus* et *vsl.* *baba anus, avia*.

Băcău, s., seulement dans la phrase: *a 'şi găsi băcăul* trouver son diable; - *bakó* bourreau.

Báciű, s., maître-berger; (Al. B. 1. 2: *drăguţule bace!* ib. 73: *ear pe baciul cel mai mare*); - *bádiű, báde*, s., maître, personne plus âgée; (Al. B. 2. 90: *la casele badiului*; ib. 91: *şi pe badiű mi'l prindea*); *báde* s'emploie aujourd'hui surtout en s'adressant à un paysan plus âgé que l'on veut honorer; - *bădică, bădiţa, bădi-cuţa, bădiucă, bădúcă*, s. dim., personne plus âgée, frère aîné, (employé généralement); - *băduléasă*, s., femme du maître, (Alecs. B. 2. 91: *băduleasa mea frumoasă*); - *bădărán*, s., paysan, rustaud; *bădăránca*, sf.; - *bădărănós*, a., rustaud; - *bacs, bacsa, bacsó* maître-berger, *bácsi, bácsika* frère, titre d'une personne plus âgée; *bátya, bátyó* frère aîné, frère (familièrement), oncle, personne plus âgée en général, compatriote; bulg. *bačjo, bajo, batjo, bati* allocation d'une personne plus jeune à une plus âgée, partic. de frère à soeur, *bačilo* bergerie; serb. *bač, bača* berger, *bačija, bačina* locus et casa mulgendis aestate ovibus, *báta, báto*, *bača* frère aîné, père; čech. *bač, báča* maître-berger, chef de famille, *bát'a* père, oncle, *bátějček, bátik* petit frère, *batek, batka* frère de ma mère; ptr. *bad'o, bad'ika, bát'ko, batenko* père, russ. *batja, batko, batko* père, *batika* prêtre, *batenka, batiuška* père, mon cher, mon cher monsieur; pol. *bátko, bajtko* prêtre; cfr. lit. *battis*, (génit.

baczio), *battužis*, (Rhesa Dainos 74); alb. *báts* compagnon (H.), *bàez* fratello maggiore (R.); turc (tartare) *bakši* maître, précepteur, cfr. *bách* tête, chef, principal, *báchy* chef, monsieur; cfr. pol. *baskak* autrefois aîné, starost chez les Tartares; le mot *dacor.* avec ses dérivés paraît venir *direct.* du *magyar*, qui a son tour l'a reçu du *turc*; - Mikl. Rum. 14, L. psl. 12, fdw. 4, 5, Alb. I. 15, Magy. 19, Zig. I. 5 le déduit du vbulg. *bašta* pater, vsl. *baština* hereditas, mots, qu'il tient pour étrangers.

Baci, Baceni, Băceniți, Băcești, Baciñ, Baciul-grăjdănesc, Bădălan, Bădărăi, Bădărlan, Badean, Bădeasa, Bădeni, Bădeni-pămînteni, Bădeni-ungureni, Bădeș, Bădești, Bădeuți, Bădiceni, Bădicul-moldav, Bădicul-rus, Bădila, Bădița, Bădițăști, Bădivani, Băduleasă, Bădulești, noms de 60 localités &c.

Băgău, s., culot d'une pipe; - *bagó* idem.

Băiū, s., (L. B.), tourment, peine, angoisse; - *baj* combat, tourment; du vsl. *boj* flagellum, russ. *ptr.* *čech.* *nsł.* *cr.* *serb.* *boj*, pol. *bój* combat; v. *boinic*, El. slav. 20.

Bálmoș, *bálmuș*, s., un met farineux, talmouse, (Al. Th. 23: *mě tem că din belté s'or priface in balmuș*); - *balamiș-bálmuș*, *tálmoș-bálmoș*, *tálmeș-bálmeș*, s., mic - mac, galimatias, (Al. Th. 60: *pe când te hrăniai cu balamiș-balmuș de la cumătra*); - *balmos* pâtisserie de farine de maïs, de fromage frais; *čech.* *baleš* met farineux ordinaire; cfr. fr. *talmouse* pâtisserie de fromage, d'oeufs et de beurre, (mot, dont ne connaît pas l'origine).

Băntués, í, vb., offenser, outrager, léser, porter préjudice, faire tort à q., (Pan. Sp. 6. 121: *despre câte rele vă veți băntui*); - *băntuéală*, s., offense, outrage, tort, grief, préjudice (Ur. 3. 133); - *nebăntuit*, a., intact, (Con. 248: *și nebăntuit de răul care mintea îi detună*); *inimă ne băntuită* un coeur tout neuf; - *bântani* offenser, affliger; *vserb.* *banütovati offendere*, *nsł.* *cr.* *serb.* *bantovati*, *bulg. transylv.* *bantuva offenser*; v. Mikl. fdw. 4.

Bănués, í, vb., suspecter, soupçonner, se méfier, réprimander, blâmer; *a se bănui* s'en douter, supposer; *a se bănui ceva* supposer qch.; *a bănui cuiva* prendre en mauvaise part qch.; *a bănui pre cineva* soupçonner q.; - *banát*, s., soupçon, réprimande; *a fi cu banat* blâmer q. d'avoir fait qch.; - *bănuélnic*, a., soupçonneux, défiant, méfiant; *a fi bănuélnic* être sur le qui-vive; - *bănuéală*, s., soupçon, méfiance, doute, imputation, prévention; *a ave bănucală*

douter, se douter; *a da bānueală* avoir un air louche; *de bānueală* suspect, préventif; *a intra in bānueală* soupçonner, donner des soupçons; - *bānuitór*, a., méfiant, défiant, louche; - *banni* regretter, se repentir de qch., *bánat* chagrin, affliction, regret; *bulg. transylv.* banuva, *ptr.* banuvati, *cr.* banovati se regretter, désirer ardemment qch.; v. Mikl. fdw. 4.

Barabóiű, *barlabóiű*, *barbóiű*, s., *Chaerophyllum bulbosum*; - *baraboly* *Chaerophyllum sylvestre*, *bulbosum*; cfr. *ptr.* *barabolya* pomme de terre.

Bărănesc, *í*, vb., attendre, désirer qch., (Conv. lit. XI. 25: poate că tu vei *bărăni* atunci să 'mi iei sufletul din mine; Con. 260); - *várni*, *várakozni* attendre, espérer, désirer qch., *várás*, *várat* attente, *váratni* laisser attendre; du *nhall.* *warten* attendre.

Barát, s., prêtre catholique-romain (moine) à Bucarest; - **bărăție**, s., église catholique-romaine, monastère cathol. à Bucarest; - *barút* ami, moine; *nsl.* *barat* moine; du *vsl.* *bratŭ*, *bratrŭ* *frater*; cfr. *it.* *frate*, *frà*, *resp.* *fraire*, *freire*, *nesp.* *fraile*, *freilé*, *fray*, *port.* *freire*, *frei*, *dacor.* *frate*, *nhall.* *ordens-bruder*; v. Curt.³ 414.

Barați, nom d'un village, distr. de Bacău; cfr. **Brat**, **Brătășanca**, **Brătășani**, **Brătășești**, **Bratcov**, **Brăt-eanca**, **Brăteni**, **Brăteasca**, **Brătesc**, **Brateș**, **Brătești**, **Brătie**, **Brătila**, **Bratilov**, **Brătivoiești**, **Bratoce**, **Brătoaie**, **Brătoiű**, **Brataloveni**, **Bratovoiești**, **Bră-tuie**, **Brătuleni**, **Brătulești**, nom d'une grande quantité de localités &c., le premier direct. du magy. *barát*, tous les autres direct. du *vsl.* *bratŭ*, *bratrŭ* *frater*.

Bárdă, s., hache; - *bárdáš*, s., charpentier; - *bárduésc*, *í*, vb., couper avec la hache, charpenter; - *bárd* hache, *bárdolni* charpenter; *vsl.* *brady*, *braduve* *ascia*, *securis*; *bulg.* *bradvŭ*; *nsl. serb.* *bradva* s., *bradviti* vb.; *pol.* *barta*; *čech.* *brada*; *nsl.* (magy.) *barda*; du *vhall.* *barta*, néerl. *barde*, *nhall.* *barte* hache; v. Diez D.³ I. 53; Mikl. Magy. 21.

Barém, *barím*, adv., (L. B.) au moins, du moins; (M. M. Bal. 19); - *bár* quoique; *nsl. serb.* *bar*, *barem* au moins; *bulg.* *bar*, *bare*, *barem*, *čech.* *bar*, *bars* quoique, *alb.* *bári* au moins.

Bárnáclű, a., brun; - *barna*, *barnás* brun, brunâtre; *čech.* *brna*, *brnavý* brun-foncé, *brunát*, *brunátný* brun, brun-rouge; *ptr.* *barnastiű*, *brunjaviű* brun; *pol.* *brunak*, *brunat*, *brunatny*, *bronatny*

couleur brune, brun; cfr. vhall. mhall. *brûn*, *prûn*, ags. *brûn*, nhall. *braun*, d'où aussi it. esp. port. *bruno*, fr. *brun*.

Bărsa, s., un cercle, district en Transylvanie; - *bărsân*, a., (Al. Bal. 1. 3: oiță bărsană); *lână bărsană* laine grossière; - *bărsănesc*, a.; (Ur. 1. 88; 4. 42; 5. 305: caii bărsănești din țeara ungurească); - *Brassó videke* le Burzenland, c. à. d. le district de Cronstadt en Transylvanie.

Bărsa, **Bărsan**, **Bărsana**, **Bărsăneștii**, **Bărsăștii**, noms de localités et d'une rivière.

Barşon, s., velours; - *bársony* velour, pourpre; *nsl. cr. serb.* barşun *velour*, *drap couleur de pourpre*; *ysl.* barhatû *barchanus*; *russ.* barakanû, barkanû *bouracan*, barhatû *velours*; *ptr.* barhanû *futaine*, barhatû *velours*; *pol.* barchan *futaine*, barakan *bouracan*; *čech.* barchan *futaine*, buršet *demi-velour*; *it.* baracane, *esp.* barragan, *port.* barregana, *prov.* barracan, *fr.* baracan, *bouracan*, *mhall.* barkân, barragân, barchant, barchât, barchet, *nhall.* berkan, barchent, *mlat.* barracânus, barchânus, parcânus, parchânus *étouffe de poils de chameau, camelot*; de l'arabe *barcân*, *barracân*, *burnacân* sorte de gros camelot; v. Mikl. fdw. 5; Diez D.³ I. 52.

Băsău, s., rancune, haine; *a ave un băsău pre cineva* avoir de la rancune contre q.; - **băsăulă**, s., rancune, chagrin, dépit, - **băsdóc**, *băzdóc*, *bîsdóc*, s. dépit, mauvaise humeur; *din chiar senin i sare băsdocul* à l'improviste il prend de l'humeur; - **băsic**, (*băzic*), s., chagrin, dépit, mauvaise humeur; *a veni cuiva băsicul* prendre de l'humeur; - **bosziú** vengeance, chagrin, dépit, *bosziús* fâcheux, chagrin, *bosziúállás* vengeance, *bîsúlas* chagrin, *bîs* a. chagrin, morose, *böse*, *böszülés* rage, fureur, *böszült* enragé, *böszülni* enrager, *böszitni* faire enrager q., irriter, exciter; - Mr. Hajdén dans ses „Cuvinte den bătrâni“ 270 dit de sa manière *peremptoire*: „*Românul băsău, in ori ce cas, nu este imprumutat de nicăiri, ci cată să fie la noi o moștenire ante-romană*“!

Basmanter, s., passementier; - *basmanterie*, s., passementerie; - *paszoman*, *paszomant*, *paszomány* passement, bordure, tresse; *pol.* pasaman, pasamon, *čech.* posament, posamentník, posamentir, *russ.* pozumentû, *nsl.* posaman *passement*; *nhall.* *posamentier*, du fr. *passementier*, *passement* et ceci de l'ital. *passamáno*, *esp.* *pasamáno*, de l'ital. *passáre*, *esp.* *pasár*, *it. esp.* *mano*, c. à. d. *ce qui passe par la main*; v. Diez D.³ I. 308; Weig.³ 2. 404; cfr. Dief. G. W. 1. 344.

Başardîná, s., femme de mauvaise vie; - *baszos* débauché, dissolu; cfr. *baszárka* gibecière, valise, casaque fourrée.

Bâtácúie, s., paquet; - *batú*, *batyú* paquet.

Bátár, (obátár, Gatéch.) conj., quand même, si au moins, si du moins; - *bátor*, *ámátor*, *ámár* quoique, quand même; *nsl.* bator justement; Mikl. fdw. 6 cfr. magy. *bátor* fortis et vruss. *bogatyri*.

Beceluésc, *beciluésc*, *bicîuluésc*, i, vb., (Pbrt.) estimer, évaluer; - *nebeceluiť*, *nebicîuluiť*, a., inestimable; - *becsiülni*, *becsleni* évaluer; *bulg. transylv.* bicsuluva id.

Bediüg, s., (L. B.) bronze, airain; - *bádog*, *bátok* métal battu.

Beletuésc, *beluésc*, *berluésc*, i, vb., doubler, fourrer; - *beletuéalä*, s., doublure, fourrure; - *béllen*, *béllelni* doubler (un habit), *béllet* doublure, *bel* s., a., intérieur.

Belşüg, (*ghelsüg*), s., (Sulz. 3. 26: *biuşág*), abondance, richesse, superfluité; - *belşugós*, a., abondant, riche, superflu; - *belşughéz*, *imbelşughéz*, á, vb., enrichir, donner en abondance; *a se* — avoir abondance de toutes choses; - *imbelşugüre*, s., plénitude, profusion, surabondance; - *böség* redondance, abondance, plénitude; *böséges* abondant, suffisant.

Benga, *benj*, s. indécl., épilepsie, paralysie; *lua-te-ar bengä* que le diable t'emporte, littéral. *que tu deviennes épileptique*; - *béna* perclus, paralytique, estropié; cfr. *cr. serb.* *bangav* boiteux.

Beneşti, **Benga**, **Bengei-coasta**, **Bengeasca**, **Bengeşti**, **Benghe**, noms de localités.

Berbinţä, *bérbeniţä*, s., petit baril, tinette; *proverbe*: *când i brînzä nu i berbinţä*; - *berbence*, *börbönce* boîte; *ptr.* *berbenyca* petit baril de fromage &c.; v. Mikl. fdw. 5, Magy. 19.

Bérc, s., petit bois, bocage; - *bercár*, s., garde-bois; - *berek* petit bois; *cr. serb.* *berak* idem.

Berca, **Bercaci**, **Berceni**, **Bercioiű**, noms d'une forêt, de localités &c.

Bérc, a., sans queue, qui a une courte queue; *gäinä bercä* poule sans queue; - cfr. *birka* brebis avec de la laine courte et crépue; *cr. serb.* *birka* espèce de brebis; *pol.* *biera*, *bierka* brebis turque ou valaque à queue courte; *čech.* *bíra*, *bírka* brebis ordinaire, stérile.

Bértä, (*béartä*), s., une coiffure de jeune fille; (Al. P. p. 371: *mě'ntîlnesc cu doue fete amîndoue 'n berte noue*); - *bertelie*, *betelie*, s., bande, bandeau; - *párta* coiffure de jeune fille, couronne virginale; *nsl.* *parta bandeau de tête*, *čech.* *párta* ornement de

tête, porta galon, portně pl. *galons*; *vserb.* parta *limbus*; du *chall.* porto, *borto*, mhall. nhall. *borte* galon, ruban broché de soie et de fils d'or.

Berta, Berte, Berte de jos - de sus, Bertesti, noms de localités.

Betéag, a., infirme, maladif.; - *betegésc*, í, vb., blesser, rendre infirme; *a se* — devenir infirme; - *betegós*, a., infirme, maladif.; - *betegűg*, s., infirmité; - *beteg* malade, *beteges* maladif, *betegedni* devenir malade, *betegíteni* rendre malade, *betegség* maladie; *nsl. serb. croat.* beteg *maladie*, *ptr.* betěžnyĭ, betižnyĭ *malade*.

Bica lui Gherman, Bica-sărată, Bicăeni, noms de localités; de *bika* taureau; du *vsl.* bykŭ *taurus*; v. Mikl. App. 44.

Bicás, *bicás*, s., caillou; (v. Cant. 31: zidit cu *bicașe* care sînt in indetulare prin dealurile de prin prejur); on a gâté le mot aussi en *beancă*, *beabă*, *beuță* (L. B.); - *békasó* gravier, caillou.

Bicaz, noms de localités, de rivières &c.

Bicău, s., (*bicáo*, L. B.) entraves; - *békló*, *békó* entraves.

Bír, s., impôt, contribution; - *birău*, s., prévôt, bailli, juge; (Soutzo St. 148; Pan. Sp. 3. 20); - *birélnic*, a. s., contribuable, locataire; - *birnic*, a. s., contribuable; - *biruésce*, í, vb., vaincre, surmonter, surpasser; *a se* — gagner sur soi, se surmonter; - *biruință*, s., victoire; - *biruitór*, a., s., victorieux, vainqueur; - *bér* gage, cens, loyer, *birni* posséder, avoir, tenir, pouvoir, avoir la puissance, la force de faire qch., *biró* possesseur, propriétaire, juge, maire; *nsl. cr. serb.* bir *collecta parochi*, census, biro *genus magistri vici*; *bulg.* bir *impôt*; *ptr.* byr *impôt*; *pol.* biernia, birnia *impôt*, bieracz *receveur*; *čech.* berně, berné *impôt*, berní, berník *receveur* (des contributions); cfr. *vsl.* brati-bera *capere*, *colligere*, *pol.* bierać, brać, *čech.* беру, bráti, *nsl. cr. serb.* birati; v. Curt.³ 411.

Bírgă, s., défaut, vice, (L. B.); - cfr. *birge* gale, teigne.

Bitáng, a. s., vagabond, (L. B.); - *bitang* vagabond; *nsl. serb. ptr.* bitanga *fainéant*.

Bizuésce, (*ghizuésce*), í, vb., croire, supposer; *a se* — se fier, se reposer sur q., avoir confiance; - *bíeă*, s., (Blaz. Gr.) usage, coutume, confidence, (Pan. P. 2. 97: *i face bizele* lui fait des confidences; - *bizuéală*, s., confiance, croyance, présomption, supposition; - *bizni* confier, avoir confiance, se confier, *bizás* confiance, confidence; *alb.* bessóig, messóig *croire qch.*, *supposer*, *ajouter foi à q.*, *béssě foi*, *croyance*, *confidence*; *béssa*, *béssa bess!* *en vérité*, *sur ma parole!* cfr. *magy.* biz *certes!* *ma foi!*

Bóaltá, s., instigateur, boute-feu; (Beld. 30; Dac. lit. 26, 27; Negr. 131); - *bujtató*, *bujtó* instigateur, boute-feu, *bujtatni*, amenter, révolter, de *buján* lascif; v. *buiac*, El. slav. 31.

Beborojésc, *imboborojésc*, í, vb., envelopper, affubler; - cfr. *becoritni* couvrir, envelopper, *beburkolni*, *beburkozni* envelopper, affubler, voiler; *burkony* enveloppe.

Bobós, a., tacheté, moucheté; - *lobós*, s., pupille, prunelle, (L. B.); - *babos* tacheté, moucheté.

Bobos, nom d'un village.

Bocáncá, s., sandale, (Ur. 2. 96; *să* le hie de *imbrăcăminte* și de *bocănci*); - *bakancs*, *bokancs*, *topán*, *topancs*, *topánka*, *topány* bottines à lacer, *bogánc* sandale; *čech.* *bakanče*, *braganče* pl., *tapánky*, *topánky* pl. bottines hongroises.

Bocsănésc, a., de fourrure, fourré, (Alecs. Bal. 1. 9: *sarică bocsănească* sarrau fourré; - *bocsos* de fourrure d'ours, *bocsos bunda* pelisse d'ours; *bocs* jeune ours.

Bodirlău, s., Colymbus, plongeon; - *bukdár* plongeon, *bukdolni*, *bukdokni*, *bukdoklani* plonger.

Bodogănésc, *bocănésc*, *bocăésc*, í, vb., faire du bruit, du vacarme, tapager, (Al. Th. 937: *să 'nceapă ear' a bodogăni*; Negr. 272: *ca să bodogănești zi și noapte povestele franțujilor*); - *dobogni*, *döbögni* tapager &c.

Bogărie, *bogorie*, s., (L. B.) roussi, cuir de Russie; - *bagaria* idem; *čech. nsl.* *bagaria id.*

Bóghie, s., meule de foin, (Conv. lit. V, 116: *parcă-i boghia negreblată*); - *boglya* (*baglya*) idem; *serb.* *baglja*, *bagalj*, *bagljic* holte, petite meule de foin &c.

Beglár, s., (L. B.) agrafe, fermail, atours d'or ou d'argent; - *bóglar* idem; cfr. *vsl.* *bugŭ armilla*, du *vhall.* *boug*, *pouc*, *poug*, *mhall.* *bouc*, *vnord.* *baugr anneau*, *vsax.* *beág*, *beáh* agrafe, d'où aussi *vfr.* *bou bracelet*; v. Mikl. fdw. 8; Diez D.³ II. 232.

Bolundáriță, s., *Datura stramonium*; - cfr. *bolony* *Atropa belladonna*, *bolond* *stultus*, *beléndes* lascif, impudique, *beléndekes* fou, enragé; cfr. *belénd*, *beléndek*, *bilind*, *bilin* *Hyoscyamus niger*, *Datura stramonium*; - selon Mikl. Magy. 20 *bolond* vient du *vsl.* *bladŭ error*; *belénd* *Hyoscyamus* du *vsl.* *blěntŭ*, *čech.* *blén*, *blín*, *pol.* *bielun*, *russ.* *belena*, *bělena*, *bělunŭ*, *ptr.* *běluna*, *bělena*, *cr. serb.* *bun* (pour *blun*), *bunika* (pour *blunika*) *Hyoscyamus niger*; selon Schmidt Voc. 2. 69 sq. *russ.* *belena* &c. du *gaulois* *βελινουντία*

herba Apollinaris, de *Belenus* Apollon; Weig.³ I. 53 cfr. vhall *bilisâ*, *pilisâ*, mhall. nhall. *lâlse* Hyoscyamus.

Bónt, a., émoussé; - *bontésc*, í, vb., émousser, ép pointer; - *butáciű*, *buduláciű*, a., émoussé; - *coarnele butace*, *budulace* les cornes émoussés; - *buta* émoussé, *bútítni* émousser; - Diez D.³ I. 78 déduit *butáciű* de l'it. esp. *boto* émoussé, fr. *bot* dans *pied bot*, du nhall. *butz*, *butzen* qch. d'émoussé.

Bonțesti, nom d'un village.

Bórca, nom d'un village et de sources minérales dans les Carpathes.; - cfr. *boróka* juniperus.

Borcán, s., cruche; - *borcănél*, s. dim., (Pan. P. 1. 171; Sp. 1. 42); - *borcănát*, a., courbé, crochu; *nas borcănát*, (Pan. P. 1. 172); - *borkancsó* cruche à vin, (*bor* vin, *kancsó* cruche).

Borcút, *burciút*, s., eau minérale acide; - *borkút* source d'eaux minérales acides; (*bor* vin, *kút* source).

Borhéiu, (*borféiu*), s., tripaille, tripes, intestins; le mot paraît provenir d'une confusion des mots: *borjufodor* fraise de veau, *fodorháj* fraise (de veau &c.) = *borju-háj*; *borju* veau - *fodor* frisé, *háj* panne.

Boroșléan, s., *Hedera helix*; - *broștéan*, s., *Syringa vulgaris*; - *boroszlán* *Daphne mezereum*, *boroszlánfa* *Syringa vulgaris*, *borostyán* *Hedera helix*; *nsł.* *beršlen*, *beršlin*, *beršljan*, *baršljan*, *cr.* *bèršljan*, *serb.* *bršljan*, *brštan*, *brštran*, *bulg.* *brüşlën*, *čech.* *břečtan*, *pol.* *brzestan*, *bosn.* *bèrštan*, *ngr.* *μπρούσχλιανη* *Hedera helix*; cfr. *vsl.* *bljuštī* *Hedera helix*, *nsł.* *blušč*, *blușec idem*, *blușceč* *Bryonia dioica*, *cr. serb.* *bljušt*, *pljušt*, *russ.* *bljuštŭ*, *pljuštŭ*, *ptr.* *bljuštŭ*, *pol.* *bluszcz*, *bosn.* *blušt* *Hedera helix*; cfr. *vsl.* *blestī*-*blęda*, *bląditi*-*blązda*, *errare*; - le *čech.* *bršlen*, *brsnil*, *vrslen*, *přeslen* *fusus*, *Evonymus europaeus*, que Mikl. Magy. 21 rattache au *serb.* *bršljan*, *brštan*, *brštran*, *čech.* *břečtan* *Hedera*, nous paraît plutôt être identique avec le *serb.* *pršljen*, *magy.* *pereszlen* *verticillus*, *vsl.* *pręlica* *fusus*; (v. *prisnel*, El. Slav. 293.)

Boroșteni, nom d'une montagne et d'un village.

Borvíz, *borvís*, s., eau minérale acide; - *borvíz* idem; (*bor* vin, *víz* eau).

Borzós, a., hérissé, ébouriffé, rude; - *borșesc*, *șorșesc*, í, vb., hérisser; *a se* — se hérisser, se dresser, s'irriter; - *borzas*, *bor-sós* hérissé, ébouriffé &c., *borzadni*, *borzanni* se hérisser; cfr. *borz* blaireau; cfr. *bursuc* blaireau, *a se bursuca* se hérisser, El. turcs.

Bóť, búť. s., pelote, peloton, tapon, bulbe, tubérosité, *Cottus gobio*, chabot; - *boťút*, s. dim., aussi *Phallus impudicus*; - *boťós*, a., bulbeux, tubéreux; - *boťochínă*, s., tubercule, tumeur; - *boťochinós*, a., bulbeux, tubéreux; - **boťésc**, í, vb., chiffonner, froisser, plisser; - *bocs*, *buckó*, *lucok* noeud, boulette, *buckos* noueux, *botkó* noeud, *botkos* noueux; cfr. *bog*, *bug*, *buga* noeud, bosse, pelote, peloton, *bogas*, *bogos*, *búgás* noueux, bulbeux, tuberculeux; *bulg.* *bucŭ* boulette, *morceau*; cfr. *nhall.* *butze*, (*butz*), *butzen* trognon, *néerl.* *butse* bosse; cfr. *it.* *bozzo*, *fr.* *bosse*; v. *Diez D.³ I.* 79; v. *Lucsaiŭ*.

Boťești, noms de villages.

Brústur, s., *Arctium Lappa*, bardane; - *brustur dulce* *Tussilago farfara*, pas d'âne, (aussi *podbeal*, v. *El. slav.* 270), *Petasites* off., pétasite, (aussi *sudoarea luptelui*, v. *El. lat.* 269); - cfr. *bojtorjan* *Arctium Lappa*, *bojt* houppe; ces plantes ont des fleurs à petites têtes ou houppes; *brustur* (avec *r* intercalé) est un de ces mots singulièrement altérés par le peuple.

Brusturași, **Brusture**, **Brusturel**, **Brusturii-Neamțului**, **Brusturii-răzeși**, **Brusturoasa**, noms de localités.

Bubău, s., manteau à longs poils; - *guba* idem.

Bucelúťă, s., lamperon; - *bélcső* idem.

Bucsáiŭ, a., ramassé, trapu, gros et court; - *buckó*, *buckós* idem; v. *boť*.

Budáiŭ, s., baquet, baratte, cuve, tinette, barillet, réservoir de fontaine, tour de puits; - **budŭe**, s., tinette, barillet; - **budúr**, *budurét*, *buduróiŭ*, s., tronc d'arbre creux, réservoir de fontaine, cheminée d'un tronc d'arbre; - **butúrá**, *butóare*, s., cavité, creux d'arbre, (*M. M. Bal.* 56, *Col.* 55); - *buturós*, a., creux; - *bodon*, *bodony*, *bodonka* tonne, tonnelet; *bödö* tuyau, *bödön*, *bödöny*, *bödönke*, *döbönj*, *döbörke* barillet, tonnelet, réservoir de fontaine, tour de puits; *nsl.* *badenj cuve*, *bedenj arbre creux*, *cuve*, *serb.* *badanj tuyau*, *canal*, *cuve*, *ptr.* *bodnja cuve*; cfr. *nhall.* *büte*, *bütte*, *nhall.* *butte*, *bütte cuve*; - *Diez D.³ II.* 13 cfr. *butură* avec *it.* *botto*, *botro*, *burróne* ravin, fondrière; - cfr. *botă* *El. slav.* 24, *butnar* ib. 36.

Budeiŭ, **Budeiul-sărat**, **Budur**, **Budurești**, **Budur-lin**, noms de localités.

Buduluésc, *budușluésc*, í, vb., errer, faire le vagabond, flâner; - **buduhálă**, *buduháliťă*, s., vagabonde, coureuse, salope; - **budușlău**,

s., vagabond; - *búdosni*, *bujdosni* errer, courir çà et là, *bujdosó* vagabond; le mot vient de *buja*, *buján* lascif &c., du *vsl.* *buĭ*, *bujakŭ stultus*; v. *buiac*, *El. slav.* 31; v. *boartă*.

Buduhala, nom d'une localité.

Búlcű, (*bălcű*, *bîlcű*), s., anniversaire de la dédicace d'une église, fête du village ou patronale, (*Ion. Cal.* 233); - *bucsű*, *búcsű* congé, fête de la dédicace d'une église, fête du village, pèlerinage, indulgence.

Bilciurești, nom de village.

Bulichér, s., couteau de poche à manches, jambette, (*Conv. lit. X.* 381: *scoate bulicherul din teacă*); - *bugyli* idem.

Bűmb, s., bouton; - *bumbărie*, s., boutonnerie; - *bumbărăr*, s., boutonnier; - *bumbulű*, *bumburű*, a., rond comme une boule; - *bumburcăță*, s., croupion; - *bumbúscă*, s., épingle; - *bumbuésc*, í, *imbűmb*, á, vb., boutonner; - *gőmbőg*, s., épingle; - *gomb*, *gőmb* bouton, boule, petite tête, *gombocs* petite tête, *gomboly*, *gőmbőly* pelote, boule, *gombostű* épingle (à petite tête); *nsl.* *gumb* bouton, *bumbača*, *gumbašnica* épingle; *ptr.* *gomba* bouton; *čech.* *gomba* bosse, bouton, *gombař* boutonnier; *lit.* *pumpa* bouton; *alb.* *komp* bouton; *ngr.* *κομπί*, *κουμπί*, *κομβί*, *κουμβί* bouton, *κομπώνω*, *κομβώνω* boutonner; *turc* *komboul* troupe, bouquet, botte, bouton, peloton; *cfr. vgr.* *κόμβος* noeud de ruban; *cfr. dacor.* *nastur* bouton et *it.* *nastro ruban* (*El. lat.* 176); l'origine du mot est douteuse.

Bunceág, s., *Phascum cuspidatum*, *Lycopodium clavatum*; *boncs* houppe, frange, *boncsok* queue de cheval, *Hedera helix*; *pol.* *bunczuk*, *čech.* *bunčuh*, *russ. ptr.* *bunčukŭ* queue de cheval.

Bűndă, *bundűtă*, s., pelisse, pourpoint, colletin, petite pelisse sans manches; - *bunda* pelisse, *bungyika* pelisse sans manches; *cr. serb. čech. ptr.* *bunda* pelisse.

Bűrcűg, á, s., Prussien-ne; - *burcűsésc*, a.; - *burcűséste*, adv.; - *burkus* idem; - *Mikl. Magy.* 50 croit que le mot est une corruption de *Brandenburg*; nous tenons le mot plutôt pour le *nlat.* *borus-sicus* prussien.

Burtűcă, s., trou fait dans la glace; - *cfr.* *burduga* bouillonnement, jaillissement de l'eau.

Butăs, *botăs*, *botés*, s., marcotte; - *butăsésc*, í, vb., marcotter; - *bujtas* marcotte, *bujtani* marcotter, de *buja*, *buján* luxuriant; du *vsl.* *buĭ* *insipidus*, *saevus*; v. *buiac*, *El. slav.* 31; v. *boa tă*.

C

Căciór, a., (L. B.) absurde, sot; - *căciorie*. s., absurdité, sottise; - *kacér*, *kacéros* coquet, fat, sot.

Căfăesc, *chifăesc*, í, vb., (L. B.), frapper, rosser; - *kifejni* traire, bâtonner, rosser.

Călău, s., bourreau; - cfr. *kalóz* corsaire, pirate, forban, brigand.

Călitár, s., Anas anser, oie sauvage; - cfr. *kanály fehér* ou *fehér kanály* *platalea leucorodia*, c. à. d. *kanály* cuillère, *fehér* blanc; cfr. cr. serb. *kašičar platalea leucorodia*, de *kašika*, turc *qâchyq* cuillère; all. *der weisse loeffler*.

Călușár, *călușér*, s., saltimbanque, bateleur; (v. Poliz Dict. 207: *taenzer*, *sciltänzer*, *gaukler*); - *călușeresc*, a., *joc călușeresc* certaine danse avec mascarade; - *călușereste*, adv., en saltimbanque; - *kötéljáró* saltimbanque, (*kötél* corde, *járó* marchand, allant); selon Schuler, Archiv f. Siebenbürg. Landeskunde vol. I. p. 99 du vgr. *καλεστίχορος* invitant à la danse; selon L. B. et d'autres de *Collis Sali*, (c. à. d. *Collinis Saliis*, *Saliis Collinis*), d'où *Calusarius*; v. D. Raletti 13; Sulzer 2. 408 sq.; Cant. 263.

Camără, s., trésorerie; - *cămărăș*, s., -trésorier; - *kamara*, *kamarás* idem; cfr. *nhall*. *kaemmerei*, *kaemmerer*; v. El. lat. 37.

Canáf, s., bouffette, frange, houppe; - *kanaf* fibre, filament, ruban; cfr. esp. *azanefa*, *zanefa*, pg. *sanefa* *houppe* ou *frange de lit*, de l'arabe *aç-čanifa* ora vestis.

Căpută, s. dessus, dos du pied, empeigne; - *căputéz*, á, vb., remonter des bottes; - *kapta* forme de souliers, *kaptafa* forme de souliers, *fa* bois, forme, *kaptázní* monter sur la forme; cfr. čech. *kopyto* ongle, sabot, forme de cordonnier, *kopýtce* pantouffle, pol. *kapcie*, ptr. *kapecí* pantouffle, alb. *këpóutsë* soulier, vsl. *kopito ungula*; - Mikl. Alb. II. 11 cfr. *këpóutsë*, dacor. *căpută* empeigne et lat. *caput*.

Carimb, s., tige, bord; *carimb* de *cizmă* tige de botte; *carimb* de *tulumbă* barillet, piston d'une pompe; *carimb* de *loitără* hèche de ridelle de chariot; *car* cu *cărîmbi* chariot à ridelles; *karima* bord, rebord, retroussis d'un chapeau.

Cărlán, s., agneau châtré (en Moldavie), poulain (en Valachie); - *cărlănăș*, s. dim., (Al. Bal. 1. 12 *cărlan*, *cărlănaș* de la ispas); *kerlány* agneau d'un an.

Cărlănești, nom d'un village.

Cătănă, s., soldat; - *cătănîe*, *cătănîme*, s., soldats en général, état de soldat; - *katona* soldat; *cr. serb.* *katana miles*, *eques*, *katanija milites*, *equites*; *pol.* *katan*, *ptr.* *katuna soldat*; *turc* *katana cavalier*, *hussard*.

Catana, **Catane**, **Cătănești**, noms de localités.

Cătărigi, **cotoróage**, s. pl., gelée, gélatine, pieds en gélatine; - *kocsonya* gélatine; *ptr.* (Hongrie) *kočonyna*, *čech.* *kočenina idem.*

Catrafúsă, s., surtout le pl. *catrafúse* nippes, hardes, peneaux: *a 'și stringe catrafusele* trousser son sac et ses quilles, trousser bagage; (Conv. lit. XI. 194: *luați-vă catrafusele*); - *cfr.* *keleputa* bagage, hardes, nippes.

Catrînță, s., (L. B. *cretință*), tablier, cotte, jupe de femme; - *karınca*, *katrinca*, *katrinka* tablier; *cig.* *katrínca* jupe de femme, (Mikl. Zig. V. 29); *cfr. lit.* *katenka*, (*kateka*) *corsage*, *camisole*; *pol.* *katan*, *katana*, *katanka jupe courte*; *cfr. casincă*, El. slav. 45, *cașaveică*, ib. 46.

Ceangău, s., Hongrois; (Soutzo St. 52: *Ungurii numiți și Ceangăi*); - *csangó* sonnante mal; *csangó magyarok* nom des Hongrois en Moldavie.

Ceap, s., ruse, finesse; - *csáb* appât, leurre; - Roesler 49 déduit *ceap* du turc *djab* action de tirer des profits.

Ceatlău, *cetlău*, s., garrot, rondin, tortoir; - *cetluésc*, *í*, vb., garrotter; - *csatló* action de bander, de lier, tourniquet, *csatolni* boucler, lier; *nsł. serb.* *čatlov* *traverse d'un chariot à ridelles*.

Celétnică, s., femme ordinaire, de mauvaise vie; - *cseléd* domestique, valetaille.

Celuésc, *í*, vb., tromper, duper; - *csalni* idem; *ptr.* *čalovatý*, *serb.* *čalovati id.*

Cetără, *citără*, *ciătră*, s., violon; - *ceterás*, violoniste; - *cteréz*, *á*, vb., jouer du violon, aussi assourdir de son jeu, assourdir en général, (Conv. lit. XI. 191: *nu tot cetărați pe Măria sa*); - *citera* guitarré, *citerás* joueur de guitarré, *citerázni* jouer de la guitarré; *russ.* *citra*, *pol.* *cytra*, *nsł.* *citre* pl., *cr.* *citara*, *vhall.* *citharâ*, *cytherâ*, *cytthar*, *ziterâ &c.*; v. El. lat. 52; Diez D.³ I. 124.

Cheltuésc, *í*, vb., dépenser, faire des dépenses; *a se cheltui*

se dépenser, s'user, se vendre; - *cheltuéală*, s., dépense, garniture, (Ur. 4 134: *un antercu cu cheltuelile de matasă - de ață* une dalmatine avec des garnitures, avec la doublure de soie-de fil); - *költeni* dépenser.

Chezés, *chizés*, s., garant, répondant, caution; *a se pune chezeș pentru cineva* être caution, se rendre caution de q., répondre de q.; *a pune chezeș* fournir caution; - *chezeșie*, s., garantie, caution, cautionnement; - *chezeșués*, *inchezeșués*, *chezeșlués*, *inchezeșlués*, vb., garantir qch., cautionner q., se rendre caution pour, répondre de; - *kezes* garant, caution, otage, *kezesség* garantie, *kezeselui*, *kezesít*, *kezeskedni* garantir, cautionner.

Chidle, s., frimas, givre; - *köd* brouillard.

Chiln, adv., séparément; - **chilinés**, *deschilinés*, *í*, vb., séparer, distinguer, discerner; - *külön* séparé, séparément, *különít* séparer, distinguer.

Chin, s., peine, tourment, torture; - *chinués*, *í*, vb., tourmenter, torturer, persécuter, tracasser; *a se chinui* se tourmenter, se torturer, se mortifier; *a' și chinui trupul* mortifier sa chair; - *kin* peine, tourment, torture, *kínozni* tourmenter, torturer; *cr. kina*, *kinjba*, s., *kiniti* vb., *serb. kinjba vexatio*, *kinjiti excruciare*; *bulg. transylv. tkin*, *tkinuva id.*; *turc (pers.) kin*, *kînè*, *kyn rancune*, *acharnement*, *animosité*, *haine*, *kînit haïr*, *kynamak tourmenter*, *affliger*.

Chindău, s., (Ptbrt.) essuie-main; - *kendő* toile, linge, mouchoir.

Chioarcă, s., galet (de la mine de sel; Soutzo St. 150: *ar fi dat de chioarcă* cārând sarea pe cel-alt mal, adecă pe subț apă); - *görkő* galet, (mineur).

Chip, s., image, portrait, effigie, forme, figure, genre, type, guise, manière, trempe, sens; *in chipul* à la manière; *nici într'un chip* en aucune manière, nullement; *tot într'un chip* uniformément; - *chipés*, (Beld. 44), *chipós*, a., (Pan. S. 77) qui a une bonne mine, une mine agréable, qui plaît; - *chipués*, *inchipués*, *í*, vb., former, figurer, imaginer; *a' și inchipui* s'imaginer, se représenter, se persuader, se forger; - *inchipuire*, s., image, figure, effigie, imagination, fiction, idée, fantaisie, illusion, présomption; - *chipzués*, *í*, délibérer, réfléchir, méditer, projeter, combiner; *a se chipzui* se consulter, se précautionner; - *chipzuéală*, *chipzuintă*, *chipzuire*, s., disposition, réflexion, délibération, consultation, précaution; *cu chipzuire* avec réflexion, mûrement; - *nechipzuit*, a.,

adv., inconsideré, irréfléchi, imprévoyant, sans réflexion, inconsiderément; - *kép* image, forme, figure, *képes* figuré, allégorique, capable, *képelni*, *képezni* former, figurer, façonner, *képselni* se figurer, s'imaginer; *vsl.* kipŭ, kypŭ *imago*; *bulg. transylv.* tkip, *nsl. serb.* kip *image, statue*.

Ciábare, *cébare*, s., *Poterium sanguisorba*; - *csabair* id., du *lat.* ciborium, *κισώριον*; v. *El. lat.* 54.

Cigă, s., toupie, guindal, colimaçon, cric; - *cigă-migă* vétille, fadaise, blague; - *csiga* toupie, guindal, cric, *csigabiga* colimaçon, vétille, fadaise &c., (*biga* colimaçon); *pol.* cyga, *cr. serb.* čigra *toupie*.

Cíghir, *řighir*, *cinghir*, s., (*Arh. R.* 2. 256), piquette, cidre, pommé; - *csíger*, *csigér*, *csingér*, *csenger*, *csügör* piquette, cidre; *cr. serb.* činger *piquette*; *russ.* čibirŭ *vin qui n'a pas encore fini de fermenter*; du *lat. grec* *sicera*, *σιξέρα*; v. *sicheră*, *El. slav.* 343.

Cimótie, s., branche, rameau (au fig. seulement; v. *Ur.* 1. 231: o *cimotie* de răzăși); - *csimota*, *csemete*, *csomóta* branche jeune et tendre, *csoma* rejeton, bouture; cfr. *csima* trognon, *csoma* queue des fruits; *nsl.* cima *germe*, *serb.* cima *trognon*; v. *chimă*, *El. slav.* 49.

Cimpóae, *cimpóiă*, s., chalumeau, cornemuse, musette, rossignol, anche; - *cimpoiás*, *cimpoiés*, *cimpoiér*, s., joueur de la cornemuse; - *cimpoiésc*, *i*, vb., jouer de la cornemuse; - *csimpolya* cornemuse; *ngr.* τζαμπούρια, s., τζαμπουρνίζω vb.; du *lat. grec* *symphonia*, *συμφωνία*; v. *El. lat.* 54.

Cióandă, *cióandră*, s., dispute, querelle; - *ciondănesc*, *ciondrănesc*, *i*, vb.; *a se ciondăni* se disputer, se quereller; - cfr. *civódás*, *civakodás* dispute, querelle, *civódni*, *civakodni* disputer, se quereller.

Cioarécl, s. pl. toile ordinaire de ménage, espèce de culottes, de caleçons de paysans; - cfr. *szövedék*, *szövés*, *szövet* tissage, pièce de toile.

Ciócl, s. pl. (L. B. Polyz) chaussons; (selon *Ptbrt* chauffepieds, chaufferette); - *csusza* savate, *csoszogó cipő* pantoufle; selon *Mr. Hajdű* *Col. Traj.* 1874, 176 du *lat.* *socci*.

Cióng, *ciónt*, *ciúng*, *ciúnt*, a., s., mutilé, tronqué, estropié, écourté, bout, chicot; *ciont de mână* manchot; *ciunt de braț* moignon; *ciunt-olog* cul-de-jatte; (*Al. Bal.* 1. 52: *ciung parlit*); - **cióancă**, s., petite pipe courte, brûle-gueule; (*Conv. lit.* X. 381:

îşi aprinde *cioanca*); - **cluntésc**, *í*, *cłuntéz*, *á*, vb., mutiler, estropier, tronquer; - **clungărăesc**, *í*, vb., idem; - *csonk* bout, chicot, *csonka* mutilé, estropié, manchot, écourté, *csonkitni* mutiler, écourter, émousser; cfr. *konta* mutilé, *tonka* émoussé, *tonkitni*, *tonkúlui* émousser; cfr. *konc* morceau, du *vsl.* *kašũ frustum* (v. *conț*, *El. magy.*); cfr. *it.* *cionco* mutilé, *cioncare* tronquer, *rom. d. Gr.* *ciuncar* mutiler; v. *Diez D.³ II. 21*; cfr. pour les mots italiens *it.* *ciocco* tronc (du *nhall.* *schock*) et *lat.* *truncus*, *truncare*, *it.* *tronco*, *truncare*, *fr.* *tronc*, *tronquer*.

Clópor, s., troupeau de bestiaux; - *csoport*, *csuport* troupe; *cr.* *čopor* troupe de bestiaux, troupe, horde; *serb.* *čopor* grec *porcorum*.

Clormoiág, *cłurmoiác*, s., *Melampyrum arvense*; - *csörmölye*, *csormoly*, *csormolya* idem; du *čech.* *čermel* idem, de *čermný* rouge, *vsl.* *črůmínũ ruber*; la fleur est rouge-pourpre et jaune.

Clorobór, s., querelle, dispute; - *clorobděsc*, *clorovděsc*, *í*, vb., *a se* — se quereller; - *csör-pör* querelle, dispute.

Cipíc, s., bottine de femme; - *cipő*, *cipellő*, *cipőke*, *cipellőke* soulier de femme; *nsl. cr. serb.* *cipela* soulier; cfr. *mlat.* *zipellus*, *zepellus*.

Ciripésc, *í*, vb., gazouiller, gémir, frédonner; - *ciripéald*, *ciripíre*, *ciripít*, s., gazouillement, ramage; - *cirpelni*, *csiripelni*, *csiripolni* gazouiller; cfr. *nhall.* *zirpen*, *schirpen*, *angl.* *chirp*.

Ciritéiũ, *ciritíš*, s., taillis, buisson, (*Ur. 1. 189*: au fost cățiva codri merei, iar acum au rămas câmp, numai abea se cunosc *ciritei*); - *ciritél*, s., idem; - *cserje* buisson, menu bois, taillis; de *cser* cerre, *lat.* *cerrus*; v. *El. lat. 49*; cfr. *țeruș*, *El. slav. 432*.

Clucluléte, s., bourdonnet, sindon, tente; *Morchella esculenta*, morille esculente; - cfr. *cuca* nouet à sucer, (la morille en a la forme), *cucak*, *cucaly*, *cucolék* petit paquet.

Ciuciu, **Ciuciulești**, **Ciuciulete**, noms de villages.

Clúcur, *cicur*, s., frange, bouffette, pompon, houppe; - *cłúcur*, *á*, vb., franger; - *cłucurát*, part., *cłucurós*, a., frangé, à franges; - *csukor* noeud, maille, touffe, bouquet (fleurs), *csukros* crépu, frisé.

Clúhã, s., marque, signe pour l'arpentage, bouchon de paille, brandon en guise de signe, épouvantail; - *csóva* queue, bouchon de paille, brandon en guise de signe, de marque; cfr. *pol.* *cecha*, *cefa*, *čech.* *cech*, *cejch* signe, marque, du *nhall.* *zeichen* signe.

Clumáfáie, s., *Datura stramonium*; - *csudafa* idem, de *csuda*, *csoda*, *vsl.* *čudo miraculum*; *fa* arbre; on a corrompu *ciumáfáie*.

aussi en *ciuma fetei*, comme si le mot venait de *ciună* peste (v. El. slav. 58) et de *fată* fille, quasi *la peste de là fille*.

Ciúmp, s., moignon; - *ciúmpar*, a., mutilé, tronqué, écourté, raide; *ciumpav de coadă* avec la queue écourtée; - *ciumpăvesc*, í, vb., devenir raide des pieds, courbatu (des chevaux); - **pociúmp**, **pociúmb**, s., piquet, cheville, étai, étau; (v. M. M. Col. 5: *prin pociumbi făclii ardea*; v. Pumn. Gr. 80; L. B.); *po* est particule slave, (v. El. slav. 267); - **csámp** cuisse, cuissot (d'animaux), **csámpás** qui a les jambes tortues, cagneux, bancal, raide des pieds, **csámpásodni** devenir raide des pieds.

Ciupércă, s., *Agaricus campestris*; - *csepérke*, *csiperke*, *csöpörke*, *csuporka*, *pecsérke* id.; *čech.* pečarka, pečírka &c.; v. *pitarcă*, El. slaves 259; v. Mikl. Magy. 45; cfr. *picloacă*, *picloică*, *picloarcă*, *piclorcă*, El. magy.

Ciuperca, **Ciuperceni**, noms de localités.

Cízmă, s., bottine, botte; - *cizmár*, s., cordonnier; - *cizmăresc*, í, vb., faire le métier de cordonnier; - *cizmărie*, s., cordonnerie; - *csizma* botte, bottine; *nsł. serb.* čizma botte, čizmar bottier; *pol.* ciżma, czyżma; *ciżmarz* bottier; *čech.* čižma; *lit.* cžužmas *pantoufle*, *czizma* *chausson*; *alb.* tšísme botte; *turc* tchizmè botte, tchizmèdjí bottier.

Cizmari, nom d'un village.

Cóacáz, *cóacăt*, *cóacăză*, *cóacătă*, s., *Ribes grossularia*, *Ribes rubrum*, *Vaccinium vitis idaea*; *coacăză neagră* *Ribes nigrum*; *coacăță* *Menziesia Brukenthalii* (fuss 196); - *kokojza*, *kokolyza*, *kokonya* *Vaccinium myrtillus*, *kukojca* *Arctostaphylos officinalis*.

Cochiivéchi, s. pl., (pour *cotiivéti*) enchères; (Ur. 5. 445: *toate veniturile podului cu țedulă prin telal - bașa să se vinze la cochiivechi in Visteria gospod*); - *kótyavetye* licitation, enchères, *kótya* licitation, *vett* (venni) acheté; - selon Mikl. Magy. 33 le mot *magy.* vient du *serbe* *koće veće quis vult plus (dare)*.

Cofărésc, í, vb. (L. B.), faire le revendeur, la revendeuse; - *cofăriță*, s., revendeuse, regrattière; - *kufár* revendeur, regrattier, *kufórkodni* faire le revendeur, la revendeuse.

Cónciű, s., coiffure, bonnet, huppe, toupet; - *conțăt*, a., huppé; - *konty* bonnet, huppe, toupet, *kontyos* coiffé d'un bonnet, huppé; *serb.* konća, *čech.* kont *coiffure de femme*; cfr. *ital.* *concio*, *acconcio* *parure*; v. El. lat. 59.

Conți, nom de montagne, **Conțești-de-jos-de sus**, noms de localités.

Cónț, s., main (de papier); - *konc* os, morceau, main de papier, *koncolni* morceler; du *vsl.* *kašũ frustum*; cfr. *ciong*, *c unt*; v. *coșcov*, El. slav. 75; *cotonog*, ib. 77.

Copârșău, s., cercueil, bière; - *koporsó* idem.

Copou, *copóin*, s., chien de chasse, chien courant, limier; - **copóalcă**, s., chienne de chasse; - *kopó* chien de chasse; *čech.* *kopov* chien de chasse brun foncé; *ptr.* *kapův canis venaticus*; cfr. *pol.* *kobel* chien mâle; cfr. *turc* *kieupek*, *keupek*, *köpek* chien.

Córcie, s., poulain; - *korcsolya*, *kujcsorja* patin, poulain; selon Mikl. Magy. 36 du *slovaq.* *krčula*, *cr.* *kèřalo*, *serb.* *krčalo clavus ligneus aratri*, dont il déduit aussi le *dacor.* *cărceie* paumillon de cordes tordues de tille; v. *cărceiu* El. Slav. 41.

Córciũ, s., bâtard, métis (des animaux), race croisée, hybride; - **corcesc**, *í*, vb., croiser, mêler les races; *a se corci* s'abâtardir; - **corcitură**, s., espèce bâtarde, race abâtardie, dégénérée; - *korcs* bâtard, métis, abâtardi, dégénéré, *korcsosodni*, *korcsosólni* s'abâtardir, dégénérer.

Corhánă, s., (par confusion aussi *cormánă*), versoir, oreille de charrue; - *korhúny* idem.

Corlátă, s., rampe, balustrade; - *korlát* grille, barre, rampe, balustrade.

Corlate, **Corlătenii**, **Corlăteștii**, **Corlățel**, nom de 12 localités.

Coroagă, s., écorce (surtout de tilleul), peau de mouton séché; - **corobeață**, s., pomme, poire sauvage; - cfr. *kérreg* écorce, croûte; cfr. *vsl.* *kora cortex*; - pour *ker* = *kor* cfr. *vsl.* *korabĩ*, *magy.* *keréb*; v. Curt.³ 53.

Coróiũ, s., *Falco tinnunculus*, autour, épervier; - **coroiér**, s., fauconnier; - **coroietic**, a., aquilin; *nas coroietic* nez aquilin; - *karoly*, *karuly*, *karvaly*, *karvoly* *falco nisus*; du *vsl.* *kraguj accipiter*; *nsł.* *kraguj*, *kragujec*, *kragulj*, *ptr.* *kraguj*, *skrehulec*, *skryhulec*, *russ.* *croat.* *serb.* *kraguj*, *pol.* *krogulec*, *čech.* *krahuj falco nisus*; Mikl. fdw. 29 cfr. *turc* *džagat. karâghũ*.

Coroiu, **Coroiești**, noms de localités.

Cotór, s., lien, attache, accolure; *a redica vĩa la color* accoler, nouer la vigne; - **cotorésc**, *í*, vb., lier, attacher, accoler (la vigne); *kötő* lien, attache, *szőlőkötő* accolure; *kötözni* lier, attacher; les ex-

plications données par les diff. dictionnaires comme: *tige, treille &c.* du subst. et *paisseler, provigner* du vb., sont toutes incorrectes; *l'échalas* s'appelle *harag*, échalasser, paisseler (a) *hărăgi*; (v. El. ngr.).

Cotrobăesc, í, vb., courir çà et là, rôder, faire le vagabond, fureter, fig.; (Al. Th. 71: incep a cotrobăi prin lăzile mele); - *kóborogni, kóborolni, kódorogni, kótorogni, kótobogni* errer, vagabonder, *kotorászni* fureter (fig.).

Cúcor, *cócor*, s., courbure, enflure, gonflement, bouffissure; - **cocărdéz**, *cocărjéz, incocărjéz, cocărléz, á*, vb., courber, cambrer, *nas cocărdát, cocărját* nez aquilin; - **cocărlă**, s., courbure, manivelle; - **cocorésc**, í, vb., *a se* — se courber, s'enfler, se gonfler; - **născocorésc**, í, *a se* — s'émporter, se mettre en colère; - **cocorádă**, s., gâteau rempli; - *kukora* courbé, *kuřorék* courbure, *kukori* craquelin, *kukoritni* courber, *kukorodni* se courber; cfr. *vgl.* *kokoravü crispus*; cfr. *serb.* *kuka, kukara uncus*; (*kuka* est = *kljuka, vsl.* *kljuka, ključī uncus.*)

Cocărceni, Cocărjeoa, Cocărleanca, noms de localités.

Culdús, a., pauvre, mendiant; - *culdusésc*, í, vb., mendier; - *koldus, koldús* mendiant, *koldulni, koldúlui, koldüivati* mendier; *croat.* *kolduš mendiant*; *nsł.* *kolduvati mendier*; - Mikl. fdw. 27, Magy. 34 cfr. avec le mot *magy. vsl.* *kolęda, nsł.* *koleda, dacor.* *colinda*; cfr. aussi *magy. kolcdálni* mendier, recueillir des étrennes et *lit.* *kalęda, kalędas aumône, calendes, kalędati quęter*; v. *colindă*, El. slav. 69.

Cúndă, s., troupeau de cochons; (Pan P. V. 2. 75: in loc să te scoată in cundă); - *konda* troupeau de cochons.

Curăi, s. pl., mauvaises herbes; - *kóró* tige sèche d'une plante; *cr. serb.* *korov herbae inutilis.*

Curúť, s., croisé hongrois, rebelle; (Pum. L. 3. 196: foarte cu puțintea oaste *curuți* de a-i lui rămăsese); - *kuruc* nom des soldats du dernier Rákócy; *čech.* *kuruc croisé, rebelle*; du *nhall.* *kreuz-fahrer* croisé.

Cúsmă, s., bonnet fourré; - *kucsma* bonnet fourré; *vgl. userb.* *kučma pilei genus*; *croat. ptr.* *kučma, pol.* *kuczma bonnet*; cfr. *čech.* *kučina calotte, cr. serb.* *kukma huppe d'un oiseau*; v. Mikl. fdw. 31, El. magy. 37.

Cúťiű, s., petit chien; - *kuszi, kutjó* petit chien, *kutya* chien; cfr. *vgl.* *kučka canis*; *nsł. serb.* *kuče catulus, kučka, kuja chienne*; *pol.* *kucziuk certain nom de chien*; cfr. *turc* *küťchük petit chien*,

aussi *petit, peu volumineux, de peu de valeur*; cfr. *it. cuccio, cúcciolo, sicil. guzzu, guzza, cuccia, prov. gos, gossa, esp. gozque petit chien*; *it. cucciolo, sicil. guzzu a., petit*; v. Diez D.³ I. 146 sq.

D

Dăinăesc, dănănlăesc, í, vb., fredonner, chanter en traînant, chantonner; - *dalolni, danolni, dallani* chanter.

Darabán, dorobán, dorobánť, s., gendarme, garde, soldat; (Cant. 163: capitanul de *darabani*; Negr. 98: *darabani* cei cu plete; ib. 107: capitanul de *darabani*); - *darabant* traban; *nsł. drabant, grabant satelles; pol. drab fantassin, drabant, drabancik traban; čech. dráb fantassin, drabant traban; fr. traban, it. trabante soldat de la garde des empereurs allemands; nhall. trabant, (drabant), du verbe traben trotter, avec la terminaison italienne du part. prés. - ante*; v. Weig.³ II. 898; v. Mikl. fdw. 12; - Roesler 33 déduit le mot du turc *derban* portier.

Darabani, Dorobánť, noms de villages.

Deplău, s., (L. B.), rêne, bride; - *gyeplő, gyeplü* idem.

Derés, a., rubican, (seulement des chevaux); *cal dereş* cheval alezan parsemé de blanc, cheval rubican, cheval rouan, cheval vineux; - *deres* couvert de frimas, gris de souris, (*dér* frimas); *pol. deresz, dereszak, čech. dereš, derešák, derešek cheval rubican, rouan.*

Desmiérd, (pour desniérd, diniérd), á, vb., divertir, réjouir, délecter, cajoler, caresser, mignarder; *a se desmierda* faire de la débauche; (*macédon. intiznnérntu* = *indesnierd blandior*); - *gyönyörít*ni délecter, *gyönörködni* se délecter, *gyönyör* délice, plaisir, ravissement.

Dîmb, s., colline, tertre; - *dimbós, a.*, couvert de collines, montueux; - *dîmbúť, dîmbéť, dumbéť, s. dim.*, Teucrium chamaedrys; (aussi *şugărel, v. c. m.*); - *domb* colline, *dombos* couvert de collines.

Dóbă, tóbă, s., tambour, caisse, boudin, andouille; *tobă* carreau de carte; *craiă de tobă* roi de carreau; *fante de tobă* valet de carreau; - *dobás, tobás, doboşér, toboşér, s.*, tambour; - *tobultóc, s.*,

bedon, gros bedon, bedaine; (cfr. *bedon* = *homme gras* et *tambour*; *bedon de Biscaye* = tambourin basque); - **dobzáléz**, á, vb., battre, rosser; (Negr. 209: *lasă c'oiu dobzála o eu*; cfr. *it.* *tamburare*, *vgr.* *τυμπανίζω* *rosser*); - **dob** tambour, caisse, *tobos* tambour; *cr. serb.* *doboš*, *dobošar idem*; cfr. *turc* *thabl*, *pl. arabe* *thouboul*, *dāvoul*, *dhāoul* *tambour*; *ngr.* *τομπί*, *τομπί*, *τούμπανον* *tambour*, *caisse*, *τούμπανον* *timbale*; cfr. *daul*, *tumbelec* *El. turcs*; - *Mikl. Rum.* 9 rapporte à *dobă*, *magy. dob*, l'alban. *def* tambour de basque, qui vient du *turc duff* tambour de basque; - *Diez. D.³ I.* 428 déduit *tobă* direct. du lat. *tuba*; - cfr. *it.* *ataballo*, *taballo*, *timballo*, *esp. pg.* *atabal*, *timbal*, *timbale mauresque*; v. *Diez D.³ I.* 38; v. *timpină*, *El. slav.* 410.

Doba, nom d'un village.

Donț, s., grignon de pain; - *dúca* *idem*.

Dudău, s., tige de ciguë, mauvaises herbes, broussailles; - *dudă-cél*, *duducél*, s., *Prunus spinosa*; - *dudăós*, a., plein de mauvaises herbes; - *dudva* mauvaises herbes, *dudvás* plein de mauvaises herbes; cfr. *russ.* *dudočnikū* plante à tige creuse, de *duda* corne-muse, *nsl.* *dude* pl., *lit.* *duda id.*, *turc* *duduk* *fifre*, *flûte*, *flageolet*; v. *Mikl. fdw.* 13; *Dief. G. W.* II. 713 sq.

Duda, **Dudăi**, **Dudaș**, **Dudău**, noms de localités.

Durduésc, *duduésc*, *durdésc*, *dărdésc*, *dîrdésc*, í, vb., gronder, retentir, faire du bruit, mugir, faire rage, cliqueter, chasser en faisant du bruit; (Negr. 362: *pleacă fuga duduít cu bățul din-apoi*); - *durăitóare*, *dîrditóare*, s., claquet, cliquette, crécelle; - *dura*, *de a dura*, adv., grondant, roulant; *a se da de a dura* se rouler comme une boule; - *durai-vurai*, petit à petit, (v. *Conv. lit.* XI. 193: *insfirșit, durai-vurai, sara vine*); - *durăt* pour *durăit*, s., rut; dans l'expression: *a se lua, a umbla in durăt* être en chaleur, entrer en rut (des animaux); - *dúrdă*, s., fusil, escopette; - *durdulită*, s. dim., (v. *Al. Doine* 63: *am pe spate o durdulită*); - *dörditni*, *dördülni*, *dörögni*, *dörögni*, *dörrenni*, *durrogni* gronder, retentir, faire du bruit, *durranni* éclater, claquer, cliqueter; cfr. *lit.* *dundu-dundėti* *retentir*; cfr. *alb.* *douré* en chaleur, en rut; - pour le rapport d'idées entre le roum. *durăt*, *alb.* *douré* *rut* et *durăi* *retentir*, cfr. *ital.* *brama* (*bramare*, fr. *bramer*, du *vhall.* *brēman*, prēmen *rugir*), fr. *rut* (du lat. *rugitus*), qui signifient d'abord *rugissement* et puis *rut* des animaux.

E

Es, s., (Stam. Dict.) minerais; - *érc* idem.

Erghelás, ergolás, (hărgălás L. B.) a., vif, fougueux, prompt; - *ergelles*, *ergelős* vif, emporté.

F

Fáchiol, s., voile, crêpe, guimpe; - *fátyol* crêpe, voile.

Fägäduésc, í, vb., s'engager, promettre, vouer; *a se fägädui* lui *Dumnezeu* prononcer ses vœux; - *fägäduéală*, *fägäduintă*, s., promesse; - *fägädúr*, s, cabaretier, (Al. B. 2. 95: măi crăcîmar, măi fägădar!); - *fägädău*, s., cabaret, (Al. Bal. 2. 95: colo 'n gîos la fägădău); - *fogadni* recevoir q., accepter, prendre, donner sa parole, promettre, parier, *fogadó* hôtel, *fogadós* hôtelier, *fogadás* réception, promesse; *bulg. transylv.* *fagaduva* promettre.

Făgădaŭ, nom d'un village.

Falaitár, **Falét**, s., piqueur d'un équipage à 4 chevaux, (Conv. lit. VI. 7: atelajul cu 4 cai, *faleturi*); - *fellajtár* idem; *russ.* *forreitorŭ* id.; du *nhall.* *vorreiter* id.

Fărcaș, **Farcașul** de jos - de sus - de mijloc, **Farcaș**, **Fărcășanca**, **Fărcășanŭ**, **Fărcășeni**, **Fărcășești**, nom de localités &c., de *farkas* loup; selon Ballagi *farkas* = *falkas*; cfr. *vsl.* *vlukŭ* loup; v. Curt.³ 89.

Fărtoésc, í, vb., *a se* — se traîner sur le derrière, aller à écorche-cu; - *fartolni*, *farolni* idem.

Fedelés, s., petit baril oval; *a lega fedcleș pre cineva* garoter q.; (Pan. P. V. 3. 47: și pe porcul nu'l faci să bea apă din fedeleș); cfr. *veder*, *vödör* seau, muid, dont *fedeleș* serait le diminut., du *vsl.* *vědro* urna, hydria; v. *vadră* El. slav. 442.

Fedeleșeni, **Fedcleșoae**, **Fedeleșoiŭ**, noms de localités.

Fél, s., espèce, sorte, genre, manière; *la fel, de un fel, intr'un fel* d'une sorte, espèce, ce qui a du rapport, semblable; *fel de fel* de toute espèce; *de fel* point du tout; *ast fel* de telle sorte-manière, ainsi; *ce fel?* de quelle manière? comment?; - *felurésc*, í, vb., varier; - *feluríme*, s., toute sorte de chose &c., variété, diversité; - *féle*, s., moitié, demie; - *fél* demi, moitié, part, partie, *féle* (dans des mots composés) pareil, semblable, tel, *hányféle?* de combien de sortes?, *sokféle* toute sorte de; *bulg. transylv.* feli, *nsł.* fela, *croat. serb.* fela, *vela species*; *alb.* filjan *un tel*, *un certain* (du turc); *turc* fūlan, *vulg.* filan, *fulân*, *felân tel un tel*, *un certain*; *resp.* fulan, *nesp.* fulano; *vport.* folam, *foam*, *nport.* fulano, *fuão*, *sard.* fulanu *un tel*; de l'arabe *foulân*, *fôlan tel*, *un tel*.

Felezău, s., une espèce de balai que l'on passe légèrement sur le blé vanné pour le nettoyer des balles &c.; (Ion. Cal. 187: unii vîntură vravul cu lopata, alții îl lămuresc pe cel picat din vînt cu *felezău* de pleavă &c.); - **feleștióc**, s., espèce de brosse, de pinceau à goudron, (Conv. lit. X. 374: pocornița cu *feleștiocul*); *fölözö*, *felezö* râcloire, *fölözni* prendre le dessus de qch., râcler, passer légèrement qch. sur qch.

Feliuşág, s., chien couchant, chien d'arrêt, (Conv. lit. XI. 182: s'a culca ș'a adormi cu ochii deschiși, cum i *feliuşagul*); - *foglyasz eb*, *foglyász kutya* chien couchant; de *fogoly* perdrix, *eb*, *kutya* chien.

Ferchetéu, s., baguette, cheville au joug des boeufs, (Molnar Gr. 47); - *fergetyű*, *förgetyű* tourniquet d'une croisée, cheville.

Ferchezués, í, vb., farder, (Negr. 352: negușitorile gătite și *ferchezuite* les femmes des marchands parées et fardées); - *felkendözni*, *felkendeni* farder.

Feredéu, s., étuve, bain; - *feredués*, í, vb., baigner; *a se* — se baigner; - *fürdő* bain, *fürdeni* se baigner, baigner.

Feredeeni, nom d'un village.

Ferésc, í, vb., garder, préserver, prévenir, soustraire, s'éviter, fuir; *a se feri* se garder, éviter qch.; *ferește!* (pour *ferește te*) gare!; *Doamne ferește* ou *să ferească Dumnezeu!* à Dieu ne plaise! Dieu nous en préserve!; - *feric*, s., (Ur. 2. 256: și ș' au pus *feric* 12 galbeni et il a donné comme garantie, comme gage 12 ducats); - *örizni* garder, préserver, garantir; *Isten őrizz!* Dieu préserve!, *örizés* action de garder &c.

Feresău, *ferestău*, *ferestrău*, (*ferestréu*), *herestău*, *herestrău*,

s., scie; - *feresuésc*, *ferestuésc*, *ferestruésc*, *i*, vb., scier; - *fűrész* scie, *fűrészelni* scier.

Festésc, *i*, *feťésc*, (par confusion avec *feťuesc* ragréer, El. lat. 89) vb., colorer, peindre, teindre, farder, badigeonner; - *festelésc*, *i*, barbouiller, gribouiller, tacher, faire des taches, des pâtés; salir, gâter; - *festeni* peindre, teindre, farder.

Filéar, s., denier, (Nouv. Test. Math. 10. 29: au nu doue păseri se vînd int'un *filear*?); - *fillér* denier, *nsl.* filjer, *bulg. transylv.* filér *numus*; du mhall. *vierer*, nom d'une monnaie de Strasbourg de la valeur de 4 deniers; cfr. *firfiric*, El. slav. 108.

Filigorle, s., balcon, pavillon; - *filegória* kiosque, pavillon.

Firfirú, **pirpirú**, a. s., léger, guilleret, pauvre, homme léger, gueux; - *fityfirty* polisson, homme léger, enfant vif; selon Roesler 47 du turc *ferferet* légèreté.

Firídă, **sfirídă**, s., niche, fenêtre, porte feinte; - cfr. *fülke* niche, fenêtre, porte feinte; *firidă* procéderait d'abord d'un type * *filică*, d'où *firită*, *firidă*.

Firtă, (*hírtă*), s., la quatrième partie d'une mesure d'arpentage; (Ur. 2. 221: să prășască fiește care om pe zi o *firtă* adecă o a patra parte din pogon); - **férdelă**, **férdălă**, s., (Polyz Dict. 507; Pum. L. 1, 33 = demerlie), **firtál**, **firtáiű**, **fártál**, **fártáiű**, s., quarteron, la quatrième partie d'une certaine mesure; - **fertaly** le quart, la quatrième partie; *croat.* fertalj, *serb.* frtaly, *vrtalj*, *ngr.* φαρτάλι; du nhall. *viertel* la quatrième partie.

Fistău, s., marteau de main, masse; - **fustély** rondin, bâton, masse; du nhall. *faustel* marteau de main, masse, de *faust* poing; la dérivation du lat. *fistuca*, selon El. lat. 94, nous paraît incorrecte.

Flecnésc, (*flesnésc*, Alexi Gr. 258), *i*, vb., coaguler, cailler, épais-sir, au fig. enivrer; - cfr. *fagyni*, *megfagyni* geler, cailler, coaguler.

Flúer, s., chalumeau, pipeau, sifflet, fifre, flûte, flûteau; *fluerul piciorului* tibia, péroné, os de la jambe; - **flúer**, *á*, vb., siffler, siffler, jouer le fifre; *a fluera pre cineva*, *cuiva* siffler q.; - **furollya**, **furulya**, **furuglya** chalumeau, **furollyás** joueur de chalumeau; *pol.* fujara *fifre*, *čech.* fujara, *furla* chalumeau; *cr. serb.* frula *fifre*, *ptr.* flojara; *alb.* flojére, *floére* flûte, *fifre*; - Mikl. El. Magy. 56 tire **furulya**, **furelya**, **virelya** du *vsl.* svirěľi, *serb. croat.* svirala *fistula*, de *sviriti*, *svirjati* *sibilaré*, *tibia canere*, *bulg.* svirkŭ *tibia*, flûte et os de la jambe, (ce qui nous paraît très-juste), mais dans ce cas le *pol.* fujara, *serb.* frula, *ptr.* flojara viennent direct. du

magy. et non du *dacor.* *fluer*, qui lui-même vient sans aucun doute du *magy.*; v. Mikl. fdw. 16; v. *sfîriesc*, El. slav. 340.

Foféază, s., échelon, rancher, jantille, bobèche; - *fokasz* échelle.

Foisor, s., corniche, balcon, galerie, pavillon, guérite, parvis; - *folyosó* corridor, galerie.

Foitas, s., cartouche (Molnar Gr. 50); - *furdá*, (pour *fultá*, *foitá*), *furtuéală*, s., (pour *fultuéală*, *foituéală*), bourre de fusil, valet (de canon); cfr. *furdale*, pl. petites rognures, retailles de fourrure; *furdale* (pl.) *de plăcintă* (Pan. §. 2. 37) au fig. bourres de gâteau; *a bate furtueala in tun* bourrer la charge d'un canon; - *fojtó*, étouffement, bouchon, bourre de fusil, valet de canon, *fojtani* étrangler.

Forostuesc, *fcrestuesc*, *herestuesc*, *í*, vb., congutiner, cimenter, consolider, corroyer, souder, plomber; - **forostău**, s., *Helianthemum* vulgare; la plante écrasée se met sur des blessures fraîches et on en enveloppe même les membres démis; - *forrasztani* souder, corroyer.

Fruşţă, s., *Bellis perennis*, petite marguerite; cfr. *furus*, *fruz-sina*, *fruzinka* *Euphrosine*; cfr. marguerite.

G

Gând, s., pensée, idée, intention; - *gândesc*, *í*, vb., penser, méditer, délibérer; *a se* — réfléchir sur qch., se consulter; - *razgândesc*, *í*, penser de nouveau, réfléchir de nouveau sur qch.; *a se* — changer d'idée, de sentiment, se raviser, revenir de qch.; - *gondolmi* penser, croire, *gond* soin, attention.

Găzdă, s., hôte, maître, maîtresse de la maison, hôtelier, pied-à-terre, quartier, logement; *a trage in gazdă la cineva* descendre chez q.; - *gazdăş*, s., hôtelier, logeur, celui qui prépare le logement (Dac. lit. 37); - *găzdóac*, *găzdóaică*, *găzdişóardă*, (dim.) s., hôtesse &c.; - *găzduesc*, *í*, vb., recevoir chez soi q., loger; - *găzdulesc*, *í*, vb. idem, (Ur. 2. 42); - *gazda* hôte, maître de la maison; *cr. serb.* *gazda maître de la maison*, *gazdovati conduire un ménage*; *pol.* *gazda*, *čech. ptr.* *gazda*, *gazdovati*; - Mikl. Magy. 28 cfr. *vsl. gospodŕ dominus*.

Ghép, s., c. à. d. *cal ghép* ou *ghipcán*, s., cheval qui porte une machine, (Soutzo Stat. 162: *carii ghepci ce trag la crivac* les chevaux qui portent le moulinet d'un guindal; Codr. Dial. 33: *cal ghipcan* bidet; Al. Th. 397: *vel otcupcie de ghipcani*, toți motaniî, fără șagă &c); - *gép* machine, art, *gépukna* fosse d'épuisement; cfr. alb. *ghjep* morceau de jonc à pelotonner du fil, bobine, tuyau court en général.

Ghigilice, s., bagatelle, minutie; - cfr. *cskélység* bagatelle, minutie.

Ghimber, *gimbér*, s., *gingembre*; - *gjömber* idem; *nsł.* igver, *cr.* gjumber, *russ.* inbirî, *pol.* imbir, imbir &c.; v. El. lat. 109.

Ghin, s., gouge, jabloire; - *csin* jable.

Gialău, *gealău*, s., rabot; - *gialuesc*, *geăluesc*, *í*, vb., raboter; - *gyalu*, (szalu) rabot, *gyalulni*, (szalulni) raboter.

Gíngas, a., délicat, tendre, mignard, susceptible; - *gingășie*, *gingășime*, s., mignardise; - *gingășesc*, *í*, vb., délicater, mignarder; *a se* — se dodiner; - *gyenge*, *gyöngé*, *gyöngéd* délicat, tendre, *gyengeség*, *gyöngeség* faiblesse, fragilité, *gyöngéltetni* délicater, dodiner q.; *nsł.* gingav, *gingavast* faible, débile, *cr. serb.* gingav paresseux, *ptr.* djenglyvyj; v. Mikl. fdw. 17.

Giúlgîu, *jólj*, s., toile fine, linceuil, drap mortuaire; - *gyolcs* toile fine; *nsł.* djoldj id.; selon Roesler 52 du turc *cul* haillons.

Glónț, *glóante*, s., balle, balle de plomb, *Trollius europaeus*; - *golyócs* (*golyó*), *galacs* balle, balle de plomb; cfr. *ghiulé*, El. tcs.

Glúgă, *gügă*, s., cape, capuchon (Al. Doine 30: *pe-a lor umeri poartă glugă*; M. M. Col. 148: *cu cea guga neagr'a-a mea*); - *guba* manteau de bure, manteau de laine à longs poils; *čech. cr. serb.* guba lodix, *ptr.* hubana sorte de vêtement; v. Mikl. fdw. 19, Magy. 29.

Gódie, s., *sänge de godie* sanguis draconis; - cfr. *godirc* *Chelidonium majus*; on employait autrefois le *sang-dragon* en médecine de la même manière comme les paysans emploient aujourd'hui le *Chelidonium* contre l'hémorrhagie &c.

Gódină, s., espèce de citrouille; - cfr. *görögdinnye* melon d'eau (*görög* grec, *dinnye* melon); pour *dinnye* cfr *vsl.* dynja *pepo*, *nsł.* dina, *dinja* melon, *lit.* dynia courge.

Gógă, s., *gógele* pl., petits morceaux de sel de 1—2 oka = 1¼ à 2½ kilogr.; (Soutzo Stat. 168: *bucătălele de câte 1 ocă 2 și mai mici ce se numesc gogele*); cfr. *gogó* noix.

Gogoașă, s., brioche, beignet, pet de nonne, tubercule, baliverne, fanfaronnade, mensonge; - *gogoașă de tufă*, *de răstic* noix de galle; *gogoașă de pește* frai de poisson; *gogoașă de gândac de matasă* cocon; *gogoașe* pl. Lycoperdon bovista; - **gogolós**, *gogolót*, s., boulette, pelotte; - **gogonát**, a., enflé, gonflé; *minciune gogonată* un mensonge puant; - **gogonésc**, *i*, vb. 3., *a se* — s'ulcérer, suppurer; - **gogonéț**, a., globuleux; - **guguslie**, *bubuslie*, s., *guguslii* de matasă cocon de soie (Soutzo Stat. 112); *bubuslii* grains d'Avignon, grenettes du *Rhamnus infectorius*; - *guba* boulette de farine, *gubacs*, *gubics* noix de galle, *gubó* noix de galle, *niais*, *nigaud*, *selyém gubó* cocon de soie; cfr. *cr. serb.* guba, *bulg.* gübü, *russ.* guba, *gubka*, *pol.* gąbka, gębka, *gubka*, *hupka*, *čech.* huban, *magy.* gomba *fungus arborum*; *vsl.* gąba *spongia*, *gąbavü leprosus*, *magy.* gubás idem, *cr. serb.* guba *lepra*, *gubav*, *dacor.* gubav *pallidus*; cfr. aussi *magy.* guga glande, enflure du cou, goître, bubon; v. *gubav* El. slav. 131.

Goga, Gogoini, Gogoiű, Gogona, Gogonești, Gogoanța, Gogoș, Gogoși, Gogoșari, Gogoșești, Gogoșița, noms de localités &c.

Górníc, s., (L. B.) huissier; - *gornýik* idem; cfr. *čech.* horník *mineur*; v. Mikl. Magy. 28.

Gótcă, s., *Anas rutila*, *Anas kasarka*; *roș cum i gotca* rouge comme ce canard; - *góca* canard.

Grúnj, *grúnț*, *grúnz*, *sgrúnț*, s., motte de terre, grumeau; - *grunjós*, *grunzós*, *grunzurós*, *sgrunțurós*, *sgremțurós* couvert de mottes, raboteux, inégal, grumeleux; (Al. Bal. 1. 7: *drumu'i greu și sgrunțuros*); - *göröngy*, *göröngyeg*, *görönyeg*, *garangy*, *dorones* motte de terre, *göröngyös*, *göröngyeges* couvert de mottes, raboteux; cfr. *vsl.* gruda *gleba*, *russ.* *pol.* *croat.* *serb.* gruda, *čech.* hruda, *hruda*, *lit.* grúdas, gródas id.; *alb.* grūd *gleba*, *zolla* (R.); cfr. *grışă*, El. slav. 129.

Gugulésc, *i*, vb., mignarder, amignarder, délicater, caresser, dodiner; - *gugúle*, sf., chéri, (Al. Th. 1001: *gugulea moșului*); - *gegyelni*, *kegyelni*, *gedelni* caresser.

Gúler, s., col, collet; - *gulerús*, s. dim., *Carpesium*; - *gulerút*, a., avec un col, collet d'uniforme, impudent; *ciocoiu gulerat* valet en uniforme, impudent; - *gallér* col, collet, *galléros* avec un col, collet.

Gulfe, s., *Brassica napus*, *Bryonia dioica*, *Helianthus tuberosus*; - *gönye* *Bryonia dioica*, *alba*.

Gulie, Gulieanca, nom de localités.

Guzán, *guzgán*, s., rat; - cfr. *gezö* rat, *gözü*, *güzü* souris, musaraigne.

H

Hädärág, *hädäräu*, s., fléau, perche, gaule; - *hodorogésc*, *hodorosésc*, *í*, vb., parler vite, babiller, caqueter, faire du bruit, du tapage; - **hodoróg-óagă**, *hodorónc-óancă*, s., babillard-e, bavard-e, caqueteur-euse, babillage, caquetage, (Al. Th. 442: *dinții toți își sar din gură int'un vecinic hodoronc*); - *hadaró*, *hadarú* fléau, homme qui parle vite, *hadarászni*, *hadarni* donner des coups à droite et à gauche, bavarder, caqueter, parler vite..

Hágimă, *hásmă*, s., *Allium ascalonicum*, échalotte; *hagimă*, *hásmă turcească* *Allium schoenoprasum*, cive, civette; *hagimațuchiü*, *hásmățuchiü* (*harmațuchiü*, *hațmațuchiü*, *asmaciuc*, *asmațuiü*, *ațmaciuc*), s., *Allium ascalonicum*, *Chaerophyllum sativum*, échalotte, *Scandix cerefolium*, cerfeuil; *hagimațuchiü magarului* *Torilis Anthriscus*; - *hagima* *Allium porrum*, poireau, bulbe, plante bulbeuse, *hagimacsicsó* bulbe d'ognon (*csicsó* bulbe); *cr. serb.* *aljma*, *aršlama cepae genus*.

Haídúc, s., traban, brigand, chenapan; - *haíducésc*, a., (Al. Doine 55: *cântic haíducesc*; ib. 57: *cu hamgerul haíducesc*); - *haíducésc*, *í*, vb., faire la vie de brigand, de chenapan; - *haíducie*, s., brigandage &c., (Al. Bal. 1. 20, 21: *eu mă duc in haíducie*, *rămăneți in veselie cu Codreanul 'n haíducie*); - **haídamác**, s., brigand; - *hajdú* traban; *turc* *haídoud brigand*; *russ.* *gaïdukü*, *gaïdamakü guerrier dans les Steppes*, *brigand*; *bulg.* *hajduk fur*; *cr. serb.* *hajduk*, *haidučija*, *hajdukovati être un haídouk*, *haídučki de, en brigand*; *pol.* *hajduk*, *hajdamak*, *hajdamaka*, *čech.* *hajduk*, *hajdamák*, *alb.* *hajdoút brigand*; v. Mikl. fdw. 20.

Hăis, *hăisa*, *hoisa* interj., à gauche, dia, hurhaut; (Al. Th. 723: *am făcut hăisa pe după gardul jităriei*); - *hajs* idem; *serb.* *ais*, *ajs vox vertentis boves aratores*.

Háltă, s., meute, chien, chienne, putaine; (Al. Bal. 2. 83: *dolca, halta cea bătrână*; Th. 725: *tio halta!* *era să mă mănânce*

hătele dracului; Pan. P. V. 2. 59: îi eşiră înainte o *hantă* de hoți); - *hăituésc*, í, vb., rabattre, traquer (du gibier); - *hăidău*, *hăitáš*, s., batteur, traqueur; - *hăiteie*, s. pl., attelage, attirail de voiture, de labour &c.; - *inhaít*, á, a se — s'ameuter, s'attrouper, (Pan. P. V. 1. 19: căți umblă inhăitați de geaba); - *hăitáš*, *hăitiş*, a., adv. bancal, cagneux, contourné, crochu; *picior hăitiş* pied crochu, cambré, pied-bot; *a umbla hăitiş* tricoter avec les jambes; - *hăitişie*, s., action d'être bancal &c.; - *hajta* traque, *hajtani* faire aller, presser, piquer, gouverner (un cheval), traquer, rabattre (du gibier), fléchir, courber, cambrer, *hajtás* traque, meute, action de mener un carrosse, d'aller en carrosse, fléchissement, flexion, courbure, cambrure, *hajtmű* voiture, chariot, art de traquer (cfr. *hăiteie*), *hajtó* batteur, traqueur, *hajtott* courbé, recourbé, crochu; *cr. serb.* hajka *chasse*, hajkati *chasser*, haikač *traqueur*, *batteur*; *ptr.* hajtova s., hajtovatj vb., hajtaš s. *idem.*

Hălăduésc, í, vb., domicilier, habiter, demeurer, rester; - *haladni*, traîner, tirer en longueur, avancer, se prolonger, *haladék* délai, retard, séjour, demeure.

Hălău, (*alău*), s., bâteau, filet, rets; - *háló* filet, rets; *cr. serb.* halov, alov *id.*

Hám, s., harnais; - *hămurár*, s., harnacheur, sellier; - *hămurărie*, s., harnais en général, atelier, magasin, métier de harnacheur; - *hám* harnais; *nsł. cr.* ham collier de harnais de cheval; *serb. am, čech.* chām, *ptr.* hámy pl. harnais, *mgr.* χάμος chamus (D. C.); *alb.* ham *cheval de parade*, (*kalj* est sans doute omis, cfr. *toúrmě* cheval d'un troupeau); cfr. *vhall.* chamo, *mhall.* kam (dans chām-britel) mors, *mlat.* chamus, *vgr.* χημός muselière, d'où aussi *esp.* cama pl. mors de bride (Diez D.³ 2. 113); cfr. *hămut*, El. slav. 134.

Háng, s., son, ton, une danse rustique sur une certaine mélodie; *a ţiné hangul* tenir sur la note, (Conv. lit. XI. 186: dar toată sufiarea şi făptura de prin prejur îi ţineau hangul); - *hang* son, ton.

Hăngănesc, a., dans l'expression: *popuşoiă hăngănesc*: (Ion. Cal. 60) une sorte de maïs, de blé de Turquie; - *hanga* lande.

Hapsin, a., avide, cupide; (Cant. 224: un om *hapsin* şi tiran; Milo Potp. 11: ți'î *hapsină* băbătiea; Al. Th. 975: *hapsinu* dracului); - *habsi*, *habzi*, *kapzi* avide, cupide.

Hărăésc, *hîriésc*, í, vb., grogner, roufler, râler; *a se* — se

chamailler, se quereller; - *hără*, *hără*, s., vieille femme grognante, dagorne, certaine maladie des chiens; - *herregni* grogner, gronder, *hörögni*, *hörögni* ronfler; cfr. lat. *hurrere*, El. lat. 115; v. *hărcădesc*, *hărcă*, El. slav. 135.

Hărdău, *ărdău*, *hărdău*, *urldău*, s., *hărdăe* pl., baquet, seau, tonnelet, espèce de mesure; - *hordó* tonneau, *hordacs* petit tonneau; serb. *ardov*, *hardov*, cr. *hardov*, nsl. *ptr.* *hordov*, bulg. *vor-dov idem*; cfr. vgr. ἀρθάλιον, ἀρζάνιον *vas aquarium*; v. Mikl. fdw. 3.

Hărét, s., *Haliaeetos albicilla*, huard; - *harács* idem.

Hărjonec, *hărjonec*, í, vb., *a se* — se quereller, se disputer; (Al. Th. 251: să te *hărjonești* cu muzele; ib. 940: cine se *hărjonește* aici?; Conv. lit. XI. 189: *a se hărjoni*); - *hărjóană*, *hărjóană*, s., querelle, dispute, querelleur, (Al. Th. 940: *na hărjóană*); - *horsolódni* quereller, disputer, *horsolódás* querelle, dispute.

Hărță, *hărță*, s., escarmouche, petite guerre; - *hărțăg*, s., escarmouche; (Arh. R. 1. 81); - *hărțăgós*, a., qui aime à se battre, à se chamailler; - *hărățesc*, *hărțădesc*, *hărțelesc*, í, vb., escarmoucher, harceler, harasser; *a se* — se chamailler, harceler, (Al. Th. 115: polițaiul de oraș *hărțuise* revoltanții); - *harc*, *harcag* lutte, combat, guerre, engagement, *harcolni* combattre, *harcos* belliqueux; pol. *harc escarmouche*, *harcować*, *hercować escarmoucher*, *faire manoeuvrer un cheval*; čech. *harc*, s., *harcovati* vb.; nsl. cr. *harc* s., *ptr.* *harcowaty escarmoucher*, russ. *garcovati faire manoeuvrer un cheval*; - Mikl. fdw. 20 Magy. 30 cfr. fr. *harceler*; cfr. pour le magy. slave *harc* vhall. (*hasjan*, *hezzan*), *hezzen*, mhall. *hetzen*, nhall. *hetzen*, *hetze*, *hatsz* poursuivre vivement, exciter, chasse à courre, d'ou aussi it. *agazzare*, fr. *agacer*; v. Diez D.³ I. 9 sq.; - cfr. *hățesc*.

Hăt, adv., justement, tout-à-fait, (Al. Th. 1376: *păn'la . . . hăt . . . sus* jusqu'en haut justement = tout-à-fait en haut); - *hăt* ainsi, de même, par conséquent.

Hătălău, s., amant favorisé; *hătălău de pat* compagnon de lit; - *hălótárs* compagnon de lit, *hălótársné* concubine; *hălni* coucher, passer la nuit, *társ* (v. *tovarăș*) compagnon.

Hățesc, *hățădesc*, í, vb., tirailler, tirer, exciter; - *hecelni* exciter, inciter; cfr. nhall. *hetzen* inciter; cfr. *hărță*.

Hécelă, *héhelă*, s., (L. B.) carde; - *heceléz*, *heheléz*, á, vb. carder; - *ecselő* carde, *ecselni*, *héhelni*, *hehelezni*, *héhelyni* carder; čech. *hachle*, *vochle*, *vochlice* carde, *hachlovati*, *vochlovati* carder;

du mhall. *héchele*, *hachele*, nhall. *hechel* carde; le mot *dacor.* n'est connu qu'en *Transylvanie*.

Heleştău, *hălăstău*, *eleştău*, s., *heleştău*, pl., étang, vivier; - *halastó* vivier, étang, *hal* poisson, *halas* riche en poissons, *tó* étang; v. *tău*.

Heleştău, **Heleştăul-domnesc**, **Heleşteeni**, noms de villages.

Hintău, (hintéu) s., *hintăe*, (hintée) pl., carrosse; - *hintó* voiture suspendue, carrosse, calèche; *nsł.* hintov, *cr. serb.* intov, *ptr.* hynt'ŭv, *čech.* hyntov, *turc* hintov carrosse; cfr. *hinta* balançoire et *hintó* voiture suspendue.

Hintét; *hinteús*, s., balançoire, brandilloire; - **hintéz**, *hăŋin*, á, vb., balancer, brandiller, branler; - **hinta**, *hindsa* balançoire, *hintální*, *hindsální*, *hintázni* balancer.

Hîrsesc, *hîrşăesc*, í, vb., *a se hîrsi*, *hîrşăi* se traîner péniblement, se tourmenter, (Pan. P. V. 1. 135: cu necazul *se hîrseşte*; ib. 3. 125: *se hîrşăeşte* cu necazurile *il se trăine avec les tourments*); - cfr. *húzni* tirer, traîner; le r de *hîrsesc* est intercalé.

Hódă, s., *Fulica atra*, poule d'eau; - *hoda* idem.

Hóher, *óher*, s., (Baritz Dict.) bourreau, tueur de chiens; - *hóhár*, *hóhér* bourreau, *hóhéřinas* valet de bourreau; *nsł.* hahar, hohar, hagar, *cr.* hahar bourreau; du mhall. *háhaere*, *háher* = *hangaere* bourreau, du vhall. *hahan*, *háhan*, *hangan*, *hengan*, mhall. *háhen* pendre, suspendre, d'où aussi nhall. *haengen*, *henken*, *henker*; la forme *hengher*, *hingher*, *engher* (chez Polyz, Pontbr. &c.) n'est connue guère qu'en Transylvanie et vient direct. de l'all. *henker*.

Hólt, s., cadavre, charogne; - *halott* cadavre.

Hóldă, s., champensemencé; surtout le pl. *hólde* semailles; *hold* arpent.

Hópur, s., heurt, cahot; - *hopinós*, *hopurós*, a., raboteux, inégal; - *hopor*, *hoporj*, *hoporcs* bosse, inégalité du sol, heurt, cahot, *hoporcsos*, *hoporjas* bossu, raboteux, inégal; cfr. nhall. *holper* inégalité du sol.

Horhăesc, í, vb., faire des courses, battre l'estrade, courir çà et là, faire le vagabond, (Conv. lit. XI. 177 *horhăind* când pe o cărare, când pe un drum părăsit); - cfr. *horholni*, *horzolni* frôler, friser.

Horóiu, s., *Picus*, pic.; *horoiu de brad* *Picus martius*; *horoiu pestrî* *Picus major*; *horoiu verde* *Picus viridis*; - cfr. *horokály*, *harkály* pic.

Hotár, s., borne, limite, démarcation, confins, frontière; *a pune hotar* mettre des bornes, mettre terme à qch.; - *hotărás*, s., limitrophe, voisin; - *hotărís*, a., idem; - *hotárníc*, s., personne qui délimite des terres; - *hotárnică*, s., délimitation, démarcation; - *hotărésce*, í, vb., terminer, statuer, stipuler, déterminer, désigner, fixer, poser, préciser, résoudre q. à qch.; *a se hotări* se fixer, se résoudre à qch., prendre son parti; - *hotăríre*, s., dessein, décision &c.; - *hotărítór*, a., adv., décisif, décisivement &c.; - *hotárnícésc*, í, délimiter, borner; - *határ* bornes d'un champ, frontière, terme, *határos*, a. limitrophe, voisin, *hatúrolni*, *határozni* borner, limiter, terminer, déterminer, décider, *határozó* arpenteur.

Hotar, **Hotarul**-bivolului &c., **Hotare**, **Hotăreni**, **Hotăroae**, noms de localités &c.

Hrentúesc, (*răntuesc*), í, vb., rendre de travers, abîmer qch. par l'usage, jeter çà et là; *roți* (roate) *hrentuite* des roues abîmées par l'usage; - *hrentuitură*, s., (Ion. Cal. 213: fiindu'i țaranului destul *hrentuitura* ce o pătimește într'un an); - *harántolni* rendre de travers, abîmer qch. par l'usage, surtout en charriant, en voiturant trop, *haránt* de travers, de biais.

Hrúbă, *hurúbă*, s., fosse, cellier, cabane, habitation sous terre; - *hrubás*, *hurubás*, s., habitant d'une cabane sous terre; - *huruba* cabane sous terre; *pol* gruba fosse; cfr. nhall. *grube*, mhall. *gruobe*, vhall. *gruoba*, *gruopa*, *kruopa*, *cruaba*, *crôpa*, goth. *grôba* fosse; cfr. *groapă* El. slav. 129.

Huhuréz, *huréz*, *cihuréz*, *ciuréz*, s., *Strix bubo*, chouette, hibou, (Al. Th. 656: a mă face *hurez*; ib. 164: că nu sîntem *hurezi*); *ciuhurez*, *ciurez* est un composé de *ciuf* hibou (v. c. m. El. slav. 56) et de *hurez*, donc un pléonasme, (cfr. *uligaie*); - cfr. *huhogo-bagoly* *Strix bubo*; *huhogni*, *huholni* hurler, *bagoly* chouette; cfr. lat. *ululu*, *ululare*.

Horez, **Horezul**-mare-mic, **Hurez**, **Huhurez**, **Hurezan**, noms de localités.

Husás, s., pièce de vingt kreutzer d'Autriche; - *húszas* idem; *húsz* vingt; *ptr.* *husoš* id.

Husár, *hănsár*, s., cavalier, hussard, (Cant. 179: *hănsar* de țeara de jos și de țeara de sus, nu fac slujbă ostășască, ci sînt numai pentru lucrarea țarinilor, donc une espèce de milice à cheval; v. Sulz. 3. 251); - *huszár* hussard; selon Scheler² 246, Weigand³ I. 525 de *húsz* vingt, *husz-ár* le vingtième, le roi

Mathias Corvinus de Hongrie ayant levé en 1458 le vingtième des paysans pour en faire des cavaliers; *čech. cr. husar, pol. husar, huzar, russ. ptr. gusarŭ, turc houçar, all. husar, fr. hussard*; - selon Mikl. fdw. 21, Magy. 29 du *vserb. kurŭsarŭ, husarŭ, hurŭsarŭ, gusarŭ pirata, husa insidiae, cr. gusar, gusarin praedo, gusa latro, serb. gusar, gusa, usar praedo, latro, pirata, pol. korsarz, russ. korsarŭ corsaire, alb. kusar fur, latro, ngr. κουρσάρης, κουρσάρος, turc qoursân, qui à leur tour viennent de l'ital. corsare, corsale, esp. corsario, cosario, pg. corsario, prov. corsari, fr. corsaire navire qui fait la course*; du lat. *cursus*, it. esp. prov. *corsa*; - nous croyons qu'il faut séparer *pol. čech. cr. husar hussard* et *vserb. kurŭsarŭ, cr. gusar corsaire*.

I

Iăşii, iéşii, s. pl., Iassy, ancienne capitale de la Moldavie; **Iaşii** village dans le district de Gorju; **Iaşului** (gura) habitation isolée dans le distr. de Romanaţi, **Iaşului** (valea) village dans le distr. de Argeş; **Iaşului** (valea) village et petite forêt, distr. de Argeş; cfr. *jász* (barbarus, hostis, philistaeus, sagittarius) Iazygue, une des tribus principales de la Hongrie, qui ont pris pied en Dacie et en Hongrie dès le 1^{er} siècle après J. C.; cfr. les noms des localités en Hongrie: *Jász-Berény, Jász-Lipszky*; *turc iâch, nsl. cr. serb. iaş, čech. iasy pl. m., russ. jassy pl. f. Iassy*; cfr. *vsl. jasinŭ alanus*; v. Mikl. Magy. 31.

ic, s., coin; - *icuésc, í, vb., cogner, enfoncer un coin*; - *ik, ék coin, ékezni cogner*; cfr. *turc ik broche, fuseau, essieu*.

Iéle, s. pl., mauvais esprits, mauvaises fées; *iele i au luat gura şi picioarele* les mauvais esprits l'ont paralysé à la bouche et aux pieds; *luat de iele* paralysé, (Al. Th. 428: fug de ele ca de iele; Margar. 22: iele sburlite); - *lél* esprit, âme, *lehelni* souffler, respirer.

Ilău, (*iléu*), s., *ilăe*, pl., enclume; - *ilő* idem.

Imăş, s., pâturage communal, communaux; - *nyomás* action de presser, de fouler qch., champ destiné pour le pâturage; *nyom* trace, vestige.

Imbord, *imburd*, á, vb., (L. B., Polyz, Alexi Gr. 260, Ptbrt.), renverser; - cfr. *fordít*ni, *fordít*ani, *megfordít*ni tourner, retourner, renverser; (*bord* pour *ford*).

Ingăduesc, í, vb., permettre, accorder, souffrir, tolérer, passer qch. à q., attendre; - *ingăduéală*, *ingăduință*, s., permission, consentement, indulgence, tolérance, facilité; - *engedni* se relâcher, céder, fléchir, obéir, accorder, permettre, *engedély* permission; *bulg.* (*transylv.*) *enjeduva*; cfr. *alb.* *ndëjëig*, *ndëljëig*, *ndëig*, *nëig* *je pardonne*.

Intălnesc, í, vb., rencontrer, trouver q.; - *találni* trouver, rencontrer.

Invierșunéz, á, vb., *a se* — s'exaspérer, s'acharner; - *invierșunare*, s., excitation, acharnement, (Negr. 107: și aceasta *invierșunare* asupra catolicilor); - *gerjeszteni* exciter, enflammer, *gerjedni*, *gerjedezni* s'exciter, s'enflammer.

Iobagfű, s., corvéable, vassal, hommager; - *jobbágy* idem.

Ir, onguent; - *ír* idem.

Iréu, s., mouton; - *űrű* idem.

Iz, s., goût, surtout goût particulier; - *iz* goût.

J

Jáp, s., housse, caparaçon, chabraque; - cfr. *zsábrák* chabraque; *russ.* *čaprakŭ*, *pol.* *csaprak*, *čech.* *čabraka*, *nsł.* *šabraka*, *cr.* *caprag*, *fr.* chabraque, *nhall.* *schabracke*; du turc *tschâprák* housse de cheval lamée d'or.

Jăpăesc, í, vb., claquer; - cfr. *csapó* touche de fouet.

Jelér, s., manant, locataire, villageois sans droit de propriété; - *jelerită*, sf.; - *zsellér*, *zsellyér* manant, locataire; *nsł.* *željar*, *želar*, *cr. serb.* *želir*, *žiljer*, *čech.* *želř* manant, locataire; d'un mot *nhall.* * *sidelaere* celui qui vient se domicilier; *sidelen*, *vhall.* (*sidaljan*) domicilier, *sidilo* agricola; *nhall.* *sidel*, *sidele*, *sēdel*, *vhall.* *sidila*, *sidilla*, *sidella*, *sēdal*, *sēdhal* siège; du *lat.* *sedile-sedere*; v. Mikl. fdw. 65.

Jélišă, s., vent, souffle léger, brise; - *jéliște*, *géliște*, s., vent

en général; *a sta in jeliştea vîntului* être exposé au vent; - *szel* vent, *szellő* souffle léger.

Jemlúgá, s., saumon; - *szemling* saumon; russ. *sēmga*, *pr.* *semga* saumon; du nhall. *salbling*, *sälbling* pour *salmring* truite des Alpes; v. *som*, El. slav. 354.

Jérbie, *jurébie*, s., rouette, pleyon, sentène, écheveau; *jerbiúřă*, *jerghiiúřă*, *jurăbiúřă*, (*jurubiúřă*), *jurăvîúřă*, s., dim.; - *zséréb*, *seréb* écheveau; cfr. *vsl.* *vrûbĭ funiculus*.

Jlg, *jigărăe*, s., esquinancie, étranguillon des chevaux; - *gyík* esquinancie, *gyík* lézard; cfr. *şopărlă* lézard, *şoparlaiúřă* esquinancie, (v. El. alb.); cfr. *guşter*, El. slav. 131.

Jigărés, *í*, vb., *a se* — maigrir, dépérir, rabougrir, s'étioler (des plantes); - *jigărít*, part. a., maigre, dépéri, chafouin, (v. Negr. 292: *sînteţi asa de ţigăriţi şi gingaşi*; Codr. Dict. *ţigărăt* chafouin; Al. Th. 721: *gigăt*); - cfr. *szigár*, *szikár* chétif, maigre, *szigorú* chétif, misérable, *szigorodni* devenir chétif, misérable.

Jigódie, s., certaine maladie des chiens; - cfr. *zşigora* colique des chiens.

Jilip, s., auge d'un moulin; - *zsilip*, *zselép*, *zsilib* écluse; v. Mikl. Magy. 62; cfr. *jgheab*, El. slav. 157.

Jimb, a., qui a la bouche torse; - *jimbéz*, *á*, vb., tordre la bouche; - cfr. *zsémbes*, *zsimbes* grondeur, hargneux, *zsémbelni*, *zsimbelni* gronder, bougonner; Pott I.² 811 déduit *jimb* du mgr. *ζαῖος curvus, uncus*, ngr. fou, sot.

Jugástru, s., Acer, érable; - *jahor*, *javor*, *juhar*, *ihar* idem; du *vsl.* *javorŭ platanus*, russ. *javorŭ*, bulg. cr. serb. *čech.* *javor*, pol. *jawor*, lit. *jovaras*, vhall. *ahurn*, nhall. *ahorn*; du lat. *acernus* a., de *acer* érable; v. *arcer*, El. lat. 15; - la terminaison *astru* (lat. *aster*) jointe au mot *magyar* est assez curieuse.

Júp, *jíp*, *şúp*, s., botte (de foin, de paille); - *zsúp* id.; du nhall. *schaub*, mhall. *schoup*, vhall. *scoub*, *scoup*, néerl. *schôf*, *scoof*, ags. *sceáf*, angl. *sheaf* idem.

L

Láb, s. (L. B.), arpent de terre; - *lábă*, s., patte, griffe; *laba găştei* Chenopodium; *laba lupului* Lycopodium clavatum;

laba ursului Heracleum sphondylium; *lăbiș, lăbós, a.*, pataud; - *láb* pied, aussi mesure de longueur; *russ.* lapa, *pol.* łapa, *čech.* laba, lapa, *dlapa* patte, griffe; *vgl.* lapa *planta ursi*; cfr. *finlandais* lapa, lapp, lapa, lapp *planta pedis*; *esthn.* labba plat, surface; v. Dief. G. W. 2. 155 qui cfr. aussi *lopată* pelle (El. slav. 176); cfr. *lobodă*, El. slav. 175.

L a b a, nom d'une localité.

Lăcăt, lăcătă, s., cadenas; - *lăcătúș, s.*, serrurier; - *lăcătúșic, s.*, serrurerie, métier de serrurier; - *lakat* serrure, cadenas, *lakatos* serrurier; *nsł. cr. serb.* lokot cadenas, *ptr.* lokotoš serrurier; du *vhall.* loh, *mhall.* loch, (bloch), *ags.* loc clausura, (*vhall.* bi-loh idem, lûhhan, bilûhhan, *goth.* ga-lukan fermer, enfermer); de la même origine *angl.* lock, *vfr.* loc, *nfr.* loquet, *it.* lucchetto, *ngr.* λουκέτον cadenas; v. Mikl. fdw. 34; Diez D.³ II. 361.

Lăcuésc, í, vb., habiter, demeurer, loger, *a se* — se peupler; *lăcás, s.*, habitation, demeure, logement, domicile; - *lăcuință, s.*, idem; - *lăcuitór, a. s.*, habitant; - *lakni* habiter, *lakás* habitation, *lakó* habitant; *bulg. trans.* lakuva habiter; *vgl.* lakovati *habitare* e magy.; v. notre remarque au mot *loc-inlocuesc*, El. lat. 146.

Lălnic, a., paresseux, oisif, flâneur, vagabond; - *lălnicésc, í, vb.*, faire le paresseux, flâner, (v. Negr. 355: *îmi place a lălnici* (flâner) pe ulițe); - *lălnicie, s.*; - *lajha, lajhár, lajhó, lanyha* paresseux, *lajhódni, lajhúlui* devenir paresseux; - Mikl. fdw. 32 cfr. *čech.* lejcheř paresseux, *nsł.* lajhar trompeur, *lájhati* tromper; cfr. *nsł.* lājnati jouer sur la vielle, *lájne* pl. vielle, *lájnar* ménétrier, *mhall.* leichaere ménétrier, trompeur, leichen tromper; *vhall.* leih, leich, *mhall.* leich *modus, psalmus, vsl.* likū, lēkū chorus, *ludi* genus; cfr. *vfr.* lai, *lais* genre de poésie; v. Diez D.³ II. 355.

Laina, nom d'un monastère, *Lăicești*, nom d'un village.

Léagăn, s., berceau, balançoire; - *léagăn, legăná, vb.*, bercer, balancer; - *lengeni, lengetni* balancer, brandiller, bercer; cfr. *logni, logatni, logozni* balancer, brandiller, *loga* balançoire; cfr. *lit.* lingóti balancer, *uzlingóti* bercer un enfant; cfr. *alb.* lǝkoúnt je balance; selon Roesler 13 *leagăn* vient de λεχάνη, λαγένα.

Leciū, s., humidité, moiteur, mare; *sînt tot leciū* je suis tout mouillé; - *lecîurésc, licîurésc, locîurésc, í, vb.*, gargouiller, clapoter; - *locs* mare, *locos* gargouillis de l'eau, *lucsok* mare, *locosanni* gargouiller, *locsos, locskos, lucskos* tout trempé, mouillé; cfr. *lud*, El. slav. 178.

Lefegő, s., fusilier, (Negr. 99, 107: Panțirii și *lefeșii*; Pm. L. 3. 198: Moldoveni *lefeșii*; Sulz. 3. 251 *fusilier*); - *lőfegyver* fusil, *lövész*, *lövő* tireur, tirailleur, *lővelni* tirer, *fegyver* arme - *lőfegyver* arme à feu.

Lépád, *lépád*, *lepádá*, vb., jeter, rejeter, ôter, quitter qch., renoncer q., désavouer, réprouver, répudier, avorter (des femmes et femelles des animaux); *a se lepádá de ceva* se démettre, se défaire, se désister de qch., renoncer à qch., renier qch.; *a se — de sine* se résigner, renoncer à soi-même; - *lepádát*, part. a., renié, réprouvé, abandonné; *copil lepádát* enfant abandonné, enfant trouvé; - *lepádátúra*, s., rebut; - *lapadál* rebuté, rejeté, congédié, réformé; le mot ne vient pas selon toutes les étymologies, (v. Schuchardt Lit. Centrbl. 1870 p. 1336, Roesler Zeitschr. f. östr. Gymn. 1871, 168 etc.), du latin *lapidare* lapider, avec lequel il ne partage pas une seule acception; il y a aussi des noms de famille „*Lepadat*.”

Lepedő, s., drap de lit; - *lepedő* idem.

Leuştean, s., *Ligusticum levisticum*; - *léstván*, *lestyán*, *levestikom*, *nsł.* *lušte*, *luštre*, *luštrik* idem; *pol.* *lubczyk*, *lubszczyk*, *čech.* *libeček*, *russ.* *ljubistokū*, *ptr.* *ljubystok*, *ljubecj*, *lit.* *lubysta*, *vhall.* *lubistēchal*, *lubistēchil*, *lubestēcco*, *nhall.* *lubstickel*, *lūbestecke*, *nhall.* *liebstoedel*, (étym. pop. = *chère petite plante*), *mlat.* *lubisticum*, *libisticum*, *it.* *levistico*, *libistico*, *vfr.* *levesse*, *livèche*, *turc* *loghostyqon*, du latin *levisticum* (Végèce), forme altérée de *ligusticum*, c. à d. de *Ligurie*, *vgr.* *λειτουργικόν*; v. Diez Dict.³ I. 248; Mikl. fdw. 34.

Leuştean, nom d'une montagne.

Libúť, s., *Vanellus cristatus*, *Tringa vanellus*, *Gavia* vulg., vanneau; - *libuc*, *liboc*, *libec*, *bíbic*, *bébic* idem; *slovaq.* *bíbic*, *bíbek*, *nsł.* *cr.* *gibec*, *russ.* *pigalica*, *pigalka*, *nhall.* *kiebitz*, *kibitz*, *néerl.* *kievit*, *bavar.* *geibitz*, *geybitz*, *gawbicz* (Schmell. II. 13), *geiwiz*, *gîwiz*, *lat.* *gavia*; le nom s'accorde avec le cri de l'oiseau; cfr. *naghít*, *noghít*, *neguit*, qui se rattachent à *libut*.

Lindíc, s., clitoris; - *lindik* idem.

Lipán, s., mouchoir, (Pan. P. V. I. 159: *alerg*, *lipan* s'adune; Alecsandresco 202: *cu un lipan* *mare la cap infășurat*); - *lepel* couverture, voile.

Livěj, s., piquette, pommé; - *leves* jus, soupe.

Lempáu, s., siphon, larron; - *lopó* voleur, siphon, larron, *lopni* voler; cfr. le *fr.* larron *voleur* et *siphon*.

Lóptă, s., balle; - *labda*, *lupta* balle; *nsl.* *labda*, *cr. serb.* *čech.* *lopta* balle.

M

Măglă, *miáglă*, s., monceau, tas, amas, (mot employé surtout aux salines pour désigner les monceaux de sel sortis de la saline; Ur. 2. 182: câte 20,000 ocă sare in drobi, din *măgle*; Soutzo, Stat. 162; Beld. 112: *măgle* de oase); - *măglár*, *măgláš*, s., celui qui travaille à ces monceaux de sel, peseur; - *máglya* bûcher, monceau.

Măgla, nom de localités.

Májă, s., quintal, balance; - *măjésc*, *í*, vb., peser; - *măjărie*, *măjărit*, s., action de peser, de vendre au poids, pesée, droit affermé de vendre au poids surtout des poissons, droit affermé de vendre des poissons en général, (Ur. 4. 70, 71; venitul *măgeriei* din vânzarea peştelui sărat şi proaspăt care vine pe Dunăre cu caşcele la schelea Galaţii; ib. 3. 55: vama de la schelea Galaţilor din venitul domnesc care se numeşte *mazarie*; Cant. 83: vânzarea de peşte ce se zice la Moldoveni *măzărie*; Sulz. 1. 81; 3. 381: *măzărit* taxe sur la pêche); - *mázsa* quintal, balance, *mazsálni* peser; *cr. serb.* *maža* quintal; *cfr. čech.* *mažár* chariot de sel des Housouls, peut-être d'un quintal.

Máiű, s., foie; - **măieátec**, s., (L. B.), boudin de foie; - **maiós**, s., (L. B.) idem; - *máj* foie, *májos* boudin de foie.

Mălátă, s., malt, drêche; - *maláta*, *malota* malt; - selon Mikl. Rum. 30, Magy. 41, Lex. psl. 372 du *vsl.* *mlatiti ferire, perculere*, *mlatŭ malleus*, d'où *nsl.* *mlato*, *čech.* *mláto*, *pol.* *młoto*, *młuto* drague, marc; le mot *dacor.* vient direct. du magy. *maláta*, qui à son tour nous paraît procéder direct. du *vhall.* *mhall.* *malz*, *vsax.* malt, *ags.* *měalt*, *nhall.* *malz*, *angl.* malt, *néerl.* molt, mout, *fr.* malt; *cfr. vgr.* *μέλδειν*; v. Curt.³ 287.

Măndălác, *măndănac*, s., *Bunium bulbocastanum*, terre-noix; (Al. Bal. 2. 58: frunze verde *măndănac*); - *cfr. mandola*, *mondola* amende, (la plante s'appelle en all. *erd-mandel*, *erd-nuss*); du *vhall.* *mandalà*, *mhall.* *nhall.* *mandel*, *it.* *mandola*, *lat.* *amygdala*, *vgr.* *ἀμυγδάλη*; v. Diez D.³ I. 261; *cfr. migdală*, El. ngrecs.

Măngălău, s., calandre; - *măngăliúesc*, í, vb., calandrer; - *mángoló*, *mángorló* s., *mángolni*, *mángorolni*, vb. idem; *cr.* *mangan*, *manganati*, *pol.* *magiel*, *magla*, *maglownia*, *magłować*, *čech.* *mandl*, *mangl*, *manglovna*, *mandlovati*, *manglovati*, *ptr.* *magel'*, *magl'ovaty*, *lit.* *mangalis*, *mangalóti*, *nhall.* *mange*, *mangel*, *mandel* s., *mangen*, *mangeln* vb., *mlat.* *mánga*, *mángo*, *mángana*, *mánganum* s., *mánganare* vb., *prov.* *manganel*, *vfr.* *mangoneau fronde*, *it.* *mángano fronde*, *rouleau à lisser*, *manganello arquebuse*, *manganare fronder*, *lisser avec le rouleau*; *ngr.* *μάγγανον*, *μαγγανία* *calandre*, *μαγγανέλιον* *guindeau*, *μαγγανίζω* *culandrer*; du *vgr.* *μάγγανον* *baliste sur des rouleaux*; v. Diez D.³ I. 261; Weig.³ II. 97; cfr. *mangealic*, *menghiné*, *El. turcs.*

Măngăliță, s., espèce de cochon chinois, mongole; - *mangalica* idem; *cr. serb.* *mangúlac*, *mangulica* *espèce de cochons qui s'engraissent facilement.*

Maslág, *măslág*, s., *Datura stramonium*, métel; - *mislic*, s., amorce à poissons; - *maszlag* *Datura stramonium*, poison, *hal-maszlag* amorce à poissons; *čech.* *maslák* *Datura stramonium.*

Mășcat, a., grainu, à grands grains, (Ion. Cal. 79: *malaiũ târcat mășcat*); - *magvas* grainu, *mag* semence, grain.

Mătiés, s., *Garrulus glandarius*, geai commun; - *mátyás* idem, *Mátyás* Matthieu; cfr. *nhall.* *matz*, *staar-matz* étourneau, de *Mathis*, *Mathes* = *Matthias*.

Mázere, s., *Pisum arvense*, pois commun; - *măzărică*, s., *Ervum hirsutum*, *Vicia sativa*, vesce; - cfr. *mezei-borsó* *Pisum sativum* (*mezei* de champ, champêtre); cfr. *čech.* *ledník*, *slovaq.* *l'adnik*, *magy.* *lednek*, *lendek* *Vicia*, *Orobis*, du *vsl.* *lędina terra inculta*; Roesler 40 déduit le mot d'un turc-pers. *maš* vesce.

Măzărești, **Măzărar**, noms de localités.

Melegár, s., couche chaude de fumier; *meleg-úgy* idem; (*meleg* chaud, *úgy* couche, lit).

Melíc, **malíc**, s., (*mălcez* L. B. est faux) avives, maladie des glandes des chevaux près de la ganache; (v. C. C. §. 1242); - *mirígy* glande, *nyál mirígy* glande salivaire, *nyál* salive.

Mereésc, í, vb., s'absorber dans la méditation, dans les pensées; - *merülni* s'approfondir, s'absorber; cfr. *turc* *merâ'i* qui observe.

Mertic, s., une petite mesure, part, portion, ration; a *'și lua merticul* seu en avoir son lopin; a *da mertic* la măcinat payer la mouture; (Al. Bal. 2. 55: ș'un covrig dintr'un *mertic*); - *mérték*

mesure; *nsł.* mertuk *mensura, modus, serb.* mertuk, mertik *vinum demessum monacho*; *cr.* mერთuk *measure*; *mgrec, ngrec* μερτικόν, μερτικόν *portion*; du *vsl.* mერთi *metiri, magy.* mérni *mesurer*; v. Mikl. fdw. 38, Magy. 41; v. *merťa*, El. slav. 192.

Mesterség, s., métier; - *meșterșugós, meșterșugésc*, a., fait avec art, ingénieux, artistique; - *meștersugésc*, í, vb., travailler avec art, avec raffinement, raffiner; - *mesterség* art, métier, *mesterséges* fait avec art, ingénieux; v. *meșter*, El. slav. 194; v. *măiestru*, El. lat. 153; v. Mikl. fdw. 36, Magy. 40, Alb. II. 37.

Mihálj, *mihóală*, s., (L. B.) *Gadus lota* vulg., barbotte, lotte; - *menyhal* idem, *hal* poisson; du *čech.* meň, měň, mník, mík, *russ.* menĭ, *ptr.* mnjuhŭ, mentjuhŭ, mentjukŭ, *nsł.* menjek, *cr.* menjak, *manic*, *serb.* manic, *pol.* mientus, miętus *Gadus lota* vulg.; du *vsl.* mĕniti, mĕnjati *mutare*.

Míntean, *míntie*, s., jaquette; - *mente* sorte de jaquette fourrée, de petite plisse hongroise; *čech.* mentek, mentík, mentýk, *cr.* menten, *russ.* mentikŭ *dolman de hussard*; *turc* mîntân *veste, vêtement qui se porte sous l'habit*; ces mots se rapportent au *vgr.* μαντίον, *mlat.* mantum, *vsl.* manŭtija *pallium* &c.; v. *mantá*, *mantă*, El. slav. 186.

Mínteni, *mintenás*, adv., à l'instant, dans le moment; - *menten* libre, franc, à l'instant; v. *míntuesc*.

Míntués, í, vb., sauver, délivrer, libérer, racheter; - *míntuîntă*, *míntuire*, s., délivrance, sauvegarde, rédemption; - *míntuitor*, a., s., sauvant, délivrant, sauveur; - *míntuitorul*, s., (Jésus-Christ) le Rédempteur; - *míntuít*, part., délivré, quitte &c.; *míntuítii* les bienheureux; - *menteni* sauver, sauvegarder, excuser; *nsł.* mentovati, *cr. serb.* mentovati *priver*, *bulg. transylv.* mentuva *libérer*; cfr. *alb.* mound, mount, moúndem *je puis, je vains*, smound, smouúndem *je suis malade*; - Diez Dict.³ I. 263, Ameis, Archiv f. n. Sprachen XLIX 228 déduisent le mot du lat. *manu-tueri*.

Mírués, *merués*, í, vb., gagner, profiter; (v. Barc. Gr. 315: cum ți e lucru, așa și *miruitul*); *proverbe: cine îndrăznește, meruește* la fortune couronne l'audace; - *mirișug*, s., gain, profit; *nyerni* gagner, profiter, recevoir, *nyereség* gain, profit.

Místués, *amístués*, í, vb., digérer, manger, ronger, ruminer (des bêtes), dévorer, consumer, consommer, user, dissiper, *a se mistui* être consumé, s'user, se perdre, (Conv. lit. XI. 192: s'au *mistuit*

de nu se ştie ce s'au mai făcut); - *emészteni* digérer, consumer, consommer, dissiper.

Mocán, *mocanéasă*, s., habitant des montagnes dans la Transylvanie de l'Est et de l'Ouest, charretier, roulier, brutal, grossier; (Al. Bal. 1. 10: *măi mocane*, *măi muntene*); - *mocănuş*, s. dim., (Al. Bal. 1. 10: *alelei, mocănaş dragă*); - *mocănesc*, a., *mocănesc* adv., aussi une danse rustique des montagnards; - **mocârţean**, a. s., montagnard, rustre, grossier, brutal; - *mokány*, rustre, grossier, sauvage, rusé.

Modoróü, s., grogneur, grognard; - **mondrănesc**, **morocănesc**, í, vb., grogner, gronder; - *morocănós*, a., grognard, morose; - *morocănie*, *morocănoşie*, s., morosité; - *mogor*, *mogorva*, *mord*, *morgó* grondeur, grogneur, bourru, *mordúlni*, *morgolódni*, *morogni* grogner, gronder.

Módrü, s., manière, (Alexi Gr. 9; M. M. Bal. 20: *cât nu-i modru* de aflat); - *mód*, *modor*, *modra* manière; du lat. *modus*; v. *mod*, El. lat. 169.

Mogóandă, *mogăndeaţă*, *mohóandă*, s., personnage étrange, curieux; - *magánc*, *magándok* solitaire, ermite, moine; *magan* seul; Mikl. Magy. 40 cfr. dacor. *mătăhula*, čech. *máloha*, magy. *matoha* avec *mohoandă*; v. *mătăhula*, El. slav. 189.

Mogorocésc, *mogoroşesc*, í, vb., grogner, gronder, murmurer, lambiner; cfr. *mocorogni*, *mokogni* balbutier, pousser un faible son; cfr. *mocnesc*, El. slav. 200.

Mohór, s., *Panicum miliaceum*, panic, millet; *mohor roş* *Syntherisma*; - *mohorít*, a., rouge-foncé, mordoré, violet; - **móacră**, s., sorte de cerise rouge-foncée; - **mócru**, s., cerisier produisant ces cerises; - *mohar*, *muhar* *Panicum miliaceum*, *moharc*, *muharc* *Physalis Alkekengi*, coqueret, *muharcza* *Solanum vescarium*, *Gramen asperum*, *muharcz* *Halicacabum*; cr. serb. *muhar* *Panicum miliaceum*, *muharika* *Panicum viride*, cr. *unuhar* *Setaria italica*, slovaq. *muharica* *Gramen asperum*.

Mohoreni, **Mohoriţi**, **Mohoroasa**, noms de localités.

Mojár, *mojér*, s., mortier; - *mozsar* idem; russ. *možžara*, pol. *moździerz*, *moździerz*, čech. *mažár*, *moždír*, nsl. *možar*, ptr. *mozdzir*, *možděru*, cr. *možar*, vhall. *mórsari*, *morsali*, *morsare*, *morsaere*, mhall. *morser*, *morsel*, nhall. *moerser*, it. *mortajo*, esp. *mortero*, port. *morteiro*, prov. fr. *mortier*; du lat. *mortarium*; v. Diez D.³ I. 281; Mikl. fdw. 39; cfr. *mordaiü*.

Mórcoașă, s., happe; - *morcoșesc*, *í*, vb., garnir d'une happe; - *marokvas* happe; *marok* main creuse, (la happe a cette forme), *vas* fer; *cr. serb.* *morokvaša idem*.

Mordáiű, s., pistolet de poche; - *mordály*; *čech.* *morave slovaque* *mordárka idem*; *cfr. it.* *mortajo*, *fr.* *mortier &c.*, *lat.* *mortarium*; *v. mojar*.

Mogoiesc, *moșogoiesc*, *mocoșesc*, *motocoșesc*, *í*, vb., lambiner, lanterner, grignoter, ne pas avancer en qch., (Conv. lit. X. 381: *mocoșeste el căt mocoșeste*); - *maszogni* lambiner, se donner de la peine sans avancer.

Músaí, vb., defect. imp., cela doit être; - *muszáj* idem; *pol.* *musieć devoir, être forcé*, *muszę je dois*, *musi*, *musi się on doit, on est forcé*; *čech.* *museti*, *musiti devoir*, *inuse adv. forcément*, *ptr.* *musěti devoir*, *musity*, *serb.* *musi il doit*; du *vhall.* *müssen* devoir; *v. Mikl. fdw. 40*.

Mústră, s., modèle, échantillon; - *muștruésc*, *muștruluésc*, *í*, vb., examiner scrupuleusement, passer en revue; - *muștra*, s., idem; *muștrálni* vb. idem; du *nhall.* *muster* s., *mustern* vb., qui à son tour est l'ital. *mostra* s., *mostrare* vb., du *lat.* *monstrare*; *v. muștru*, *El. lat. 174*.

Mușcățel, *mușățel*, s., *Matricaria camomilla* (fuss. 195); - *mușcățel*, s., *Geranium odoratissimum*; - *muskátu*, *muskata* *Geranium odoratissimum* (pour *Geranium moschatum*); du *mlat.* *muscatus*, a, um, *fr.* *muscat*; du *lat.* *muscus*, *μύσχος musc*.

N

Naghíű, *noghíű*, *negúűű*, s., *Vanellus cristatus*, *Tringa Vanellus*, *Gavia vulgaris*; *v. libuűű*.

Năhór, *năvór*, a., (L. B.), qui n'a qu'un testicule; - *cfr. here* testicule; *na* slave de *inű* alius, unus; *cfr. vsl.* *nazimű unius anni*.

Nátă, s., (L. B.) rhume; - *nátha* idem; du *nsł.* *nadiha rhume*; *cfr. čech.* *nátcha*, *nátka érysipèle*; *cfr. năduű* suffocation, *El. slav. 103*; *v. Mikl. Magy. 42*.

Néam, s., nation, gent, peuplade, race, genre, espèce, famille.

lignée, génération, parage, parenté; *neamul omenesc* le genre humain; *de neam* de famille noble; *de neam mare* de haut parage; *neamuri*, pl., parenté, parents, alliés; - *nemenie*, *nemoténie*, *nemşug*, s., lignée, parenté; - *nemész*, a., s., noble, (Ur. 3. 159, 4. 95, 357); - *nemeşesc*, a., noble; (Ur. 5. 248); - *nemeşie*, *nemeşug*, s., noblesse; - *nem* genre, espèce, race, sorte, *nemzeg* race, *nemzet* nation, *nemzetség* famille, genre, peuplade, tribu, *nemes* a., s., noble, *nemesség* noblesse; cfr. alb. *nam renom*, renommée, considération; *njeri me nam un homme de considération* = dacor. *om de neam*; le vocable alb. n'est pas le latin *nomen*, qui fait *ëmër*, *ëmèn* en alb.

Netót, s., cigain hongrois; - cfr. *tót* slave, slovaque; *ne* est négation.

O

Odorbirău, s., (L. B.) juge de la cour; - *udvarbiró* idem, *udvar* est le vsl. *dvorŭ* aula; v. *dvornic*, *vornic*, El. slav. 463.

Odorhéiŭ, s., - *Udvarhely* (Szekely-Udvarhely, en all. *Oderhăllen-Oderheg*), petite ville en Transylvanie; *udvar* = vsl. *dvorŭ* aula, *hely* place, *udvarhely* emplacement d'une cour.

Oéagă, *uéagă*, s., (L. B.) verre, bouteille; - *oeagár*, s., verrier, vitrier; - *üveg* verre, bouteille; - *üveges* verrier, vitrier.

Olt, s., nom propre, Aluta, rivière; - *olteân*, sm., *olteâncă*, sf., habitant-e des bords de l'Aluta; - *oltenesc*, a., *olteneste*, adv.; - *Olt*, lat. Aluta, *nhall*. Alt, rivière en Transylvanie, qui se jette dans le Danube entre Islaz et Turnul-Măgurele en Roumanie.

Olt, **Oltul** de sus - de jos, **Oltean**, **Oltenesti**, **Olteni**, **Oltenița**, **Olteț**, **Oltețul**, **Oltisor**, noms de localités &c.

Oltoésc, *altoésc*, *ultoésc*, *hultoésc*, *é*, vb., enter, greffer, inoculer, vacciner; - *oltóiŭ*, *altóiŭ*, *ultóiŭ*, *hultóiŭ*, s., greffe, ente, oeilleton; - *oltoán*, *altoán*, *ultoán*, *hultoán*, *oltoánd*, *altoánd* &c. s., ente, greffe, empeau, jeune arbre greffé; *cireșă oltoandă*, *ultoandă*, *hultoandă* cerise bigarreau; - *oltoéală*, *altoéală* &c. s., vaccin; - *oltoire*, *altoire*, *ultoire*, s., inoculation, greffe, oculation, vaccination; - *oltoitor*,

altoitór, ultoitór, s., inoculateur, greffeur, vaccinateur; - *oltani* vacciner, enter, greffer, *oltó* greffeur, vaccinateur, *oltovány, oltvány* jeune arbre greffé, greffe, ente, empeau.

Orás, s., ville; - *orășeán*, sm., *orășeáncă*, sf., habitant d'une ville; - **orăstie**, s., Saxopolis, Broos, ville en Transylvanie; - *város* ville, *Szusz-város* Broos, ville; *cr. serb. varoš, ville, faubourg*; *ngr. βapóτι, alb. varrós, turc vârouch faubourg*.

Oraș, Orășa-mare, Orașca, Orăștii-Cluceriului &c., Orășeni, Orășica, noms de localités.

Orbált, *orbánt*, s, érysipèle, goutte sereine; - *orbánc* érysipèle, (*Orbán* Urbain, nom propre; cfr. fr. *feu de St. Antoine*).

P

Palér, *palír*, (*pălériü* L. B.), appareilleur, piqueur chez les maçons, charpentiers &c.; - *pallér* idem; *čech. palir*; cfr. *nhall. maurer-polier-palier, zimmer-polier-palier* &c. pour *polierer* = polisseur, repasseur, du lat. *polire*.

Pämätűf, *pämätűş, pomätűf*, s., pinceau, brosse, écouvillon, goupillon, aspersoir; *pämätűf de paiü* bouchon de paille; - *pamacs, pemecs* gros pinceau, brosse, *pamacsolni* badigeonner, *pamat* compresse (chir.); cfr. *pemet, pemete, pemetfü* écouvillon, balai à long manche, (*fü* herbe, donc *herbe à balai*); - selon Mikl. Magy. 47 *pamacs, pemecs, pamat, pamacsolni* viennent du *nsl. pomočiti humecter* et *pamat, pemet* &c. du *vsl. pometü balayures*; nous croyons que les mots magy. se rattachent seulement au *vsl. pomesti, mesti* verrere; - *pamacs, pemecs* est un gros pinceau, une brosse de badigeonneur et cette brosse a bien l'air d'un balai; cfr. *mätur*, El. slav. 190, *nämet* 210.

Pandúr, s., fantassin, pandour, voleur de grand chemin, (Pan. Sp. 2. 32: tot voinici alesi *panduri*, tálhari neaoși de păduri); - *pandúr* archer, sbire; *čech. bandur fantassin, nsl. cr. serb. pandur gardien de la sûreté publique*; cfr. *vsl. pađarī custos, pađiti pel- lere*; v. *pîndesc*, El. slav. 255.

Panduri, nom d'un village; cfr. Mikl. App. 424.

Papistás, s., papiste; - *páristás*, a. id.; v. El. lat. *papá*, 193.

Papaláu, *pápelă*, s., *pápele*, pl., *Physalis alkekengi*, coqueret; - *páponya* id.; cfr. *pap* prêtre; cfr. *pápdie*, El. turcs.

Părcăláb, s., autrefois préfet d'une ville, d'un district, tout dernièrement encore *părcalab de Galați* préfet de Galatz; - *părcălăbie*, s., dignité et fonction de părcăláb, (Arh. R. 1. 149: venitul postelniciei cei mari și a starostiei, ce se numește *Părcălăbie*); *părgár*, *pîrgár*, s., échevin; (Ur. 2. 258: eu Ioan Carapotorna șoltuz din Bărlad si 12 *părgari*; ib. 5. 235: eu șoltuz și tu *părgar* de acolo din târgă Bacăului); - *porkoláb* châtelain, prévôt, geôlier, *polgar* bourgeois; *vsl.* *porkolabŭ magistratus quidam*, *nsl.* *porkolab exactor*, *porkulab castellanus*, *čech.* *purhkrabě*, *purkkrabě*, *purkrabě*, *pol.* *burgrabia*, *burgrabego*, *vserb.* *pтрuss.* *burgrabija*; du *vhall.* *purkrávo*, *burggrávo*, *mhall.* *burcgráve*, *nhall.* *burggraf*, du *vhall.* *burg*, *purc*, *mhall.* *burc*, *nhall.* *burg*, *it.* *borgo*, *esp. pg.* *burgo*, *prov.* *borc*, *lat. vulg.* *burgus* (πόργος), *fr.* *bourg*, anciennement *ville fortifiée*, et *vhall.* *grávo*, *cráfo*, *nhall.* *graf comte*; *vhall.* *burgári*, *mhall.* *burgaers* habitant d'une ville fortifiée. v. Mikl. Magy. 48.

Părpián, s., *Antenaria dioica*, *Gnaphalium dioicum*; cfr. *parlagi gyopár* idem; *parlagi* de, du champ, *gyopár* Gnaph.

Pávă, s., coin, gousset (chemise), chanteau (tailleur); - *pálva*, *púlha*, *púlla* id.

Pechésă, s., redingote fourrée hongroise, polonaise; - *bekes* redingote fourrée; *russ.* *bekešŭ*, *pol.* *bekiesza*, *bekiesa*, *čech.* *bekeš*, *pekeš*, *pikeš*.

Pesmét, s., biscuit; - *pesmetár*, s., fabricant de biscuit; - *peszmeg*, *peszmét* biscuit; *vserb.* *paksimada*, (v. Mikl. fdw. 44), *cr. serb.* *peksimet*, *ngr.* *παξιμάδι*, *alb.* *paksimáth*, *peksimét*, *turc* *peksimet*, *paksimât*, *peksimat*, *peksemet* biscuit; cfr. *posmag*, El. slav. 279.

Pețéar, *pețér*, s., (L. B.) valet de chiens; - *pecér*, *kutyapecér* idem; *čech.* *psář*, *vserb.* *pisarŭ qui canum cura gerit*; du *vsl.* *pīsŭ*, *čech.* *pes canis*.

Piclóacă, *piclőcă*, *piclőarcă*, *piclőrcă*, s., *Solanum tuberosum*, *Helianthus tuberosus*, pomme de terre, topinambour; - *pityóka*, *pu-czóka*, *csucsorka*, *csicsóka* idem; cfr. *ciupercă*, El. 492.

Píldă, s., exemple, modèle, type, parabole, proverbe; *după pildă* à l'exemple, par exemple, à l'instar, proverbiallement; *in pilde* figurativement, paraboliquement, sentencieusement; *a lua de pildă*

modeler, se modeler; *a se lua după pilda* se régler sur q.; - *pildués*, í, vb., donner l'exemple, figurer, parler par figures, par métaphores, faire des allusions; - *pelda* exemple, *példázní* représenter figurément, métaphoriquement, faire des allusions; *nsł. cr. pelda* exemple, modèle, *nserb. bild* image; cfr. *vhall. bilidi*, *pilidi*, *piladi*, *bilde*, *mhall. bilde*, *nhall. bild*; v. Mikl. fdw. 45.

Píncsiü, *píntiü*, s., *Fringilla caelebs*, pinson; *pinchiü pestriü* *Fringilla montifringilla*; - *pinty*, *pintyöke*, *pincz* pinson; *čech. pinka*, *pěnkava*, *ptruss. pintůvka*, *nsł. činkovec*, *ščínkovec*, *ščínkovka*, *šinkovec* id.; *nhall. bavar. pienk*, (Schmell. 1. 287), *vhall. fincho*, *finco*, *vinko*, *nhall. vinke*, *nhall. fink*, *finke*, *angl. finch*, *it. pincione*, *vénit. finco*, *esp. pinzon*, *pinchon*, *cat. pinsó*, *fr. pinçon*, *pinson*; cfr. *cymr. pinc gai* et *pinson*, (cp. le nom d'oiseau *geai* = *gai*); cfr. *vgr. πίνιας*, *πίνια*, *πινίδιον*, *ngr. πίνος* *pinson*; v. Diez I³ 321; Mikl. fdw. 45, 46, Magy. 45; Schade² 196.

Pitpálác, s., caille; - *pittypaláitty* courcaillet (caille); cfr. *lit. pėpala*, *putpela*, *putperle*, *alb. potpolóškë* caille; cfr. *prepeliță*, *El. slav. 289*.

Plebán, *plebeán*, s., curé (L. B.); - *plebános* id., *plebániu* paroisse; *cr. serb. plován*, *pol. pleban*, *it. piovano*, *vénit. piovan*, du *mlat. plebanus*, (*plebs* église paroissiale); v. *El. lat. 208*.

Pócos, a., raide, courbatu (des chevaux); - *pókos* atteint de la molette (vét.), des râpes (chevaux); *pók* araignée, molette, râpes des chevaux; le mot vient donc du *vsl. pačkŭ aranea*; v. *paing*, *painjin*, *El. slav. 238*.

Podgheáz, *pogheáz*, s., bagage; (Ur. 2. 28, 3. 52, 53; 4. 31; Arh. R. 2. 270; Pum. L. 3. 177; Beld. 40, 52, 82); - *podgyász*, *poggyász* bagage, du *nhall. bagage*, qui à son tour vient du *fr. bagage*, *esp. бага* corde à emballer, *prov. bagua*, *vfr. bague* paquet, *baslat. bagágium*, *baga* (coffre), *gaél. bag*, *cymr. baich*, *bret. beach* fardeau, paquet; v. Diez D.³ I. 44; Dief. G. W. I. 343.

Porcín, *porcrindă*, s., *Portulaca oleracea*, *Polygonum aviculare*; - *porcsín*, *porcin*, *porcsfű*, *porcsinfű* *Portulaca oleracea*; *nhall. burtzel*, *purzel*, *vhall. (tard) púrcela*, *burzala*, *burcela*, *burcella*, *nhall. burzel*, qui vient du *lat. porcilaca* (de *porcus* porc), *it. porcellána* (par confusion); cfr. aussi *lat. portulaca*, que l'on déduit général. de *porta-portula*.

Porosáu, s., poudre, sable; - *porzó* poudre, sable, *por* poussière; cfr. *vsl. prahŭ pulvis*; v. *praf*, *El. slav. 285*.

Posománt, s., (L. B.) passement, galon; - *paszomán*, *paszománt*, *paszomány* idem; v. *basmanter*, El. magy. 480.

Poste, s. pl., chevrotines; - *posta* id., du nhall. *posten*, *pfosten* partie d'une balle de plomb à fusil, chevrotines, du fr. *postes* = chevrotines, qui à son tour vient de l'esp. *posta* morceau; du lat. *posita-positus-ponere*; cfr. *pun*, El. lat. 220.

Prúnc, *prúncă*, s., nourrisson, enfant, (Al. Bal. 1. 7: trece o *pruncă* c'un voinic); - *pruncişor*, *prunculét*, *pruncút*, *pruncuță*, s. dim., (Al. Bal. 1. 7: ear *pruncuța* suspinând; M. M. Col. 45: *pruncişori a părăsi*); - *pruncie*, s., enfance; - *pruncime*, s., les enfants en général; - *porond*, *porongy*, *poronty* engeance, couvée, marmot, bâtard (= fattyú), *porongy* perdreau; du vsl. *poroditi-porožda*, *parere*, *gignere*, *porodŭ partus*; v. *rod*, El. slav. 317.

Purdé, s., (L. B.) enfant de cigain; - *purdé*, *purgyé* id.

R

Rádás, s., ce qu'on donne par-dessus, comble (de mesure), surpoids; - *ráadás* id.; *adni* donner, *ráadni* donner par-dessus; *cr. serb.* *radoš res gratis addita rei bene venditae*.

Răguşesc, *í*, vb. a. et n., enrouer, s'enrouer, s'enrhumer; - *răguşire*, s.; - cfr. *rekedni* s'enrouer, *rekedt* enroué; v. El. lat. 226.

Raltă, s., cri de celui qui fait la ronde, tournée, tour, (Negr. 15: *fanaragii care striga regulat raltă*); - *rajta* interj. allous! courage! sus!

Rântás, s., (L. B.) de la farine roussie dans du beurre; - *rántás* idem, *rántotta* omelette, *rántani* remuer, tirer, tirailler, roussir de la farine dans du beurre, frire; *čech.* *rantoška* *crelons de beurre fondu*.

Ráspá, s., râpe, grosse lime; - *răspăluesc*, *í*, vb., râper, limer; - *ráspó*, *ráspoly* idem, *ráspolni* vb.; *nsl. cr.* *rašpa* s., *rašpati* vb., *pol.* *raszpla*, *raszpil* s., *raszpilować* vb., *čech.* *rašple*, *ptruss.* *rašpelj* s., *rašpljuvati* vb.; du nhall. *raspel*, *rappe* grosse lime, *raspeln* vb., vhall. *raspôn* (hrěspan), mhall. *raspen* ramasser,

ratisser, *it.* raspo s., raspare vb., *esp. prov.* raspa, raspar, *vfr.* raspe, rasper, *fr.* râpe, râper, *angl.* rasp.

Rást, s., enflure de la rate, mal de rate, tympanite; - *rászt* hypocondre, enflure de la rate, tympanite; *nsł. cr.* nerast certaine maladie de la rate, *lien*is tumor; - Mikl. Magy. 42 dérive le mot *magy.* du *nsł. cr.*; - *cfr. fr.* rate, selon Frisch et Diez (II.³ 410) du *néerl.* rate *gaufre de miel*, à cause de la ressemblance du tissu cellulaire de la rate, et ceci du *vnord.* rāta farus, *vhall.* (rāsza), *mhall.* rász, rāsze rayon de miel; v. Schade² 703; Weig.³ 2. 511.

Rāt, *rīt*, s., prairie, pré; (Ur. 5. 403: incepānduse hotarul de la *rātul* lui Peteru din gura gărlui; M. M. Col. 150: argela i in *rīt*); - **rădiū**, *rédiū*, s., petit bois; (Ur. 1. 186: numai *rediuribe*, și dumbrăvile să fie oprite și apărate; C. Negr. Poesii 2. 98 éd. Socec: adio! *ređuiri*, codri umbroși); - **rădiác**, *rediác*, *rădisór*, *re-disór*, s., petit bois, bosquet; - **rét** prairie, pré; pour l'acception de prairie et bois *cfr. luncă*, El. slav. 178, *pădure*, El. lat. 189.

Rediu, **Rediul-Mitropoliei** &c., noms de localités.

Răzălău, s., râpe, grosse lime; - *răzăluésc*, *í*, vb., râper, limer; - *resselō* râpe, grosse lime, *resselni* râper, limer; *cfr. lat. radere*; v. El. lat. *rad*, 225.

Revinós, a., humide, moite, moisi, qui sent le relent, relenti; (Arh. R. 2. 40: loc *revinos*); - *revinésc*, *revenésc*, *í*, vb., a se — devenir humide, moite, sentir le relent, le pourri; - *revineálă*, s., humidité, moiteur, relent, pourri; *miros de revineală* odeur de relent, de pourri; - *rev*, *reve* pourriture, *reves* pourri, *revedni* pourrir.

Rezăș, *răzăș*, - *ă*, s., copropriétaire; - *rezășésc*, a.; - *rezășéște*, adv., *rezășie*, s., terre possédée en copropriété; - *rész* part, *részes* participant à qch., copartageant; *cfr. lit.* rēzis entaille, lot, part aux biens communaux, de rēzu, rēszi tailler, entailler, faire une coche, *vsl.* rēzati secare; *cfr. rășluésc*, El. slav. 309, *rātes* ib. 310.

Riă, s., gale, teigne, rogne, tac (des brebis); - *riiós*, a., galeux, teigneux, rogneux; - *rüh* gale, teigne, *rühes* galeux, teigneux.

Rîioasa, **Rîioși**, **Rîios**, noms de localités.

Rișcășă, *hrișcășă*, s., (L. B.), bouillie de riz, riz; - *riskúsa* idem; (*ris*, riz); v. *cașă*, El. slav. 45.

Róciū, s., rets, réseau, (L. B., Barc. Gr. 45, Molnar 49); - *rácsa* nasse pour pêcher des écrevisses, *rácsázni* pêcher des écrevisses avec une nasse; *nsł. serb.* račilo nasse à écrevisses; le mot viendrait dans l'acception de filet à écrevisses du *vsl.* rakū cancer.

(*magy.* rák); - Mikl. Magy. 50 cfr. *magy.* *racs*, *recc* clayonnage, filet, grille, *ptr.* rač grille, avec lesquels cfr. *dacor.* rețé, El. lat. 230.

Rociŭ, nom d'un village.

S

Sălăș, s., habitation, logis, demeure, couchée, famille, (Leg. Imp. 107: pentru ca să rămie la stăpânirea lui *sălășul* întreg sc. a țiganului); - *sălășitoare*, s., *Ononis arvensis-spinosa*, arrête-boeuf; - *sălășluesc*, *í*, vb., habiter, demeurer, séjourner, loger, donner l'hospitalité; - **sălău**, s., (L. B.) hôte, convive, convié; - *szállás* quartier, logis, habitation, hameau, *szállani* se loger, prendre quartier, *szállásolni* être en quartier; *russ.* šalašŭ, *ptr.* šalaš, *pol.* szalas, *szalas* cabane, *čech.* salaš chalet, *serb.* salaš métairie.

Sălăgeni, nom de localités; v. Mikl. App. 558.

Sălățé, s., *Ranunculus ficaria*; *sălățica zidiului* Chondrilla juncea; - *salăta-szironták* *Ranunculus ficaria*; *salăta* salade, *szironták* renoncule; - „on mange les feuilles au printemps en salade; la plante est appelée aussi *grăușor* (*granum*, El. lat. 111), les petites bulbes des racines lavées par la pluie se repandant quelquefois sur la terre comme des graines de blé, ce qui a même donné lieu à la croyance populaire d'une pluie de blé.“

Sălce, *sărce*, s., salsepareille; - *szárca-fű* idem, (*fű*-herbe); *it.* salsapariglia, de l'*esp.* zarzaparilla; cfr. *saparină*, El. *ngrecs.*

Sămă, *seámă*, s., compte, raison, rapport, attention, soin, responsabilité, garde; *a da*, *a 'și da sama*, *sămile* rendre compte, rendre les comptes; *a da samă* rendre compte, raison de qch.; *a da in samă* donner en garde, confier qch. à q.; *a băga in samă* prendre en considération, avoir égard à; *a băga de samă* faire attention, remarquer, observer; *a ține (in) samă* mettre en compte, tenir compte de qch., faire la part; *a lua samă* regarder à, faire attention, avoir soin, surveiller; *a lua in, pre samă* prendre qch. sur son compte, en être responsable; *a 'și lua samă* considérer, examiner qch., réfléchir sur qch.; *a ști sama* savoir son compte, avoir connaissance de qch.; *a 'și face samă* se tuer soi-même; *de cu bună samă* assurément, certainement; *mai cu samă* d'autant,

par dessus tout, notamment, principalement, surtout; *fără samă* sans mesure, démesurément, excessivement; *fără de samă* cela ne compte pas; *e samă - o samă* partie, en partie; *de o samă* le même, de la même façon, de la même sorte, du même âge, identique; *o samă de oameni* certaines gens, quelques gens; - *sámeș*, s., comptable, caissier, payeur, trésorier; - *sămeșie*, *sămișie*, trésorerie, tenue des livres de la trésorerie; - *sămuésc*, *sămăluésc*, *asămuésc*, *asămăluésc*, *é*, vb., additionner, compter, compter parmi, mettre au nombre de, adjoindre, assimiler, comparer, réfléchir sur qch., (C. C. §. 405, note 22: la personalnic drit se *sămăluéște*; Ur. 4. 301: *asămăluésc* pre om cu Dumnezeu); - *sămuire*, *sămăluire*, *asămuire*, *asămăluire*, s., addition, compte, proportion, assimilation, analogie, comparaison, (Arh. 2. 50: pe *sămuirea* sfintei Sofii (bisericei) este făcută; Pan. P. V. 1. 172: să 'l aduci la *sămuire* (trupul); C. C. §. 399: a căroră preț se poate hotări prin *asămăluire* cu altele); - *szám* nombre, chiffre, compte, raison, *számlálni*, *számolni*, *számitni* compter, rendre compte; *bulg. transylv.* zama nombre.

Sárce, s., *Fulica atra*, poule d'eau; - *súrca*, *szárca* id.; *cr. serb.* sarka id.; selon Mikl. Magy. 52 le mot *magy.* vient du *slave*.

Sárică, s., manteau grossier de laine, sarrau, (Arh. R. 2. 253 tarif de douane: *sarică* șerbetli; Al. Bal. 1. 9: cu *sarică* boc-sănească, v. c. m. El. magy. 483); - *szárika* habit de laine à longs poils, manteau grossier de paysan; *vsl.* sraka, srak, sračica, sračika *vestis*, *tunica*; *nsl.* srajca, srajčica *chemise*; *ptruss.* soročka, *pol.* sierak *sorte de vêtement des montagnards de Galicie*; *lit.* szarkas *habit de drap pour hommes*; *čech. slovaq.* širica *manteau de paysan*, (d'où magy. *szür* manteau grossier de paysan, *cr. serb.* surina *sorte de manteau*); *it.* sargia, *esp. port.* sarga, sirgo, *esp.* sarco (sarrau), *cat. port.* sarja, *prov.* serga, sirgua, *fr.* serge, sarge, sarrau, sarrot; *ngr.* σάρκα *serge*, *nhall.* sarsche, *mlat.* sarica, saraca, sarca, sarga *robe mise par dessus les vêtements*, sarrotus, sarcotus, saricotus, sarcotium *rochet*, *ags.* syrc, syric *tunique*, *da-nois suéd.* saerk *chemise*; tous du lat. *serica*, *sericus* de soie, *vgr.* σερικός (σῆρ); v. Mikl. fdw. 55; Diez D.³ I. 365; Weig.³ II. 541; El. lat. 243.

Secrű, *sicriű*, s., arche, cercueil, bière; - *szekrény* arche, armoire; le mot qui représente direct. le lat. *scrinium* est *scrin*; v. El. lat. 248.

Secúľű, *săcúľű*, s., Szekler, habitant de ce nom d'une partie de la Transylvanie; - **Secuieni**, *Secuiű*, noms de localités, d'une rivière; - *székely* Szekler, *székelység* pays des Szeklers; le mot vient de *ssek* siège; le pays était réparti autrefois en cinq sièges, aujourd'hui en deux comitats.

Sersám, s., (Barc. Gr. 46), effets de harnachement d'une selle; - **tarjám**, s., houppe du harnachement d'un cheval de selle, et puis houppe, bouffette, frange en général; - *szerszám* outil, instrument, *nyereg-szerszám* effets de harnachement d'une selle, (*nyereg* selle); *cr. serb.* *sersan ornamenti equi*, c. à. d. d'une selle.

Sibű, s., Hermannstadt, capitale de la Transylvanie; - **Nagy Szeben** idem, (*nagy* grand); *turc* Sibîn.

Singűr, s., carcan; - *csincser* idem; *cfr. cr. serb.* *sindžir chaîne*; *turc* *zindjir chaîne*.

Sűrg, s., hâte, promptitude, zèle, assiduité; *de sűrg* à la hâte, en hâte, vite, (Negr. 209: *afară îf dăm iute și de sűrg*); - *sűrgűesc*, *ű*, vb., hâter, presser, *a se* — s'efforcer, tâcher, faire diligence, se hâter; - *sűrgűinciűs*, *sűrgűitűr*, a., diligent, prompt, empressé, assidu, actif, laborieux; - *sűrgűealű*, *sűrgűinűű*, *sűrgűire*, s., empressement, zèle, effort, diligence, assiduité, (Ur. 1. 115: *cu fierbinte sűrguealű*); - *sűrűge*, *sűrűgűs* pressant, actif, *sűrűgűs* activité, empressement, *sűrűgelni*, *sűrűgetni*, *sűrűgűlni* presser, activer, insister sur qch., poursuivre qch.; - *sűrg*, magy. *sűrűgűs* se rattachent peut-être à *osűrdie*, *vsl. usűrdije*, (El. slav. 231), mais *sűrgűesc* n'en vient pas *directement* selon Mikl. Rum. 50.

Socotűesc, *ű*, vb., compter, calculer, faire le compte, supputer, réputer, estimer, présumer, prétendre, soupçonner, supposer, considérer, tenir, juger; *a se socotű* se regarder, réfléchir, sur qch., peser; - *socotű*, s., jeton, marque; - *socotűealű*, s., compte, calcul, note, rapport, supputation; *a da cu socoteulű* présumer, supposer, soupçonner; - *socotűinűű*, s., présomption, raisonnement, opinion, pensée, réflexion, considération; - *szokotűalni* compter, additionner, calculer, *szokotűálás*, compte, calcul, addition; *ptruss.* *sokotyty pascere*; *bulg. transylv.* *sokoti computare*; selon Roesler Rom. Studien 351 le mot magy. vient du *vsl. skotű pecus*, *goth. skatts &c.*, *cfr. scutar*, El. slav. 335.

Sűrgűű, a., (L. B., Pthrt.) pressant, urgent; - **sűrgűűealű**, s., urgence, importance, presse, foule; - *szűrgűű*, *szűrgűűsan* pressant, urgent, soigneux, soucieux, *sűrgűűűű* importance, urgence, soin,

souci; cfr. *vhall.* soraga, sorga, *mhall.* *nhall.* sorge *souci*; cfr. *strája*, El. slav. 371.

Spéie, s., (L. B.) corbeille d'écorce d'arbre; - *speiű*, s., écorce d'arbre (non pas mousse d'arbre, *brion*, selon Ptbrt.); - cfr. *hěj* écorce, *fahěj* écorce d'arbre.

Súcá, s., habitude, mauvaise habitude; - *szokás* habitude, coutume, usage.

Suclű, s., (L. B.) pelletier, fourreur; - *szűcs*, *szőcs* id.

Suduésc, í, vb., injurier, invectiver, gronder, jurer, pester; - *sudálmű*, s., injure, invective, jurement; - *szidni* injurier, invectiver, *szidalom* injure, invective.

Sufűlf, (*solovűrf*, *sovűrf*, *sovűész*), s., Origanum vulgare, Melilotus offic.; - *szűfa*, *szűfű* Origanum vulg.

Surécciű, s., marchand de bétail; - *sörész* marchand de boeufs, de bétail à cornes, *söre* bêtes à cornes, gros bétail; cfr. *turc* suru, *souri* troupeau d'animaux.

Sűt, **suťuián**, **ťutuián**, s., habitant, manant de Transylvanie; (Al. Th. 426: eaca *ťutuianu*); le mot doit venir (par un vocable magy. qui ne se trouve dans les diction.) du *vhall.* sászó, sászso, *mhall.* sászé, sászse, *nhall.* sasse, (sasze), *sasz* habitant, du vb. sitzen être assis.

§

Šáf, s., vase de bois; - *sáf* id.; *nsł. cr. serb.* škaf id., *vhall.* scaph, scaf, *mhall.* schaf, *vsax.* scap, *nhall. autr. bav.* schaff, schaffel, (scheffel), du *mlat.* scaphum, *lat.* scapium, scaphium; du *vgrec.* σκαφίον; v. Mikl. fdw. 57; Weig.³ II. 553, 569; v. *scafă*, El. *ngrecs.*

Šaltău, s., cric; - *sajtó* pressoir, presse; *cr. serb.* šajtov vis.

Šalău, s., Perca lucioperca; - *süllő* idem; du *nhall. bav.* schiel; (Schmell. 3. 349).

Šánfă, s., (L. B.) embouchoir; - *sánfa* idem; *sám* forme, *fa* bois.

Šárg, a., fauve, jaune; *cal* *şarg* cheval baillet, aubère, isabelle; - *sárga* jaune, *szőgsárga* isabelle; *szög* brun, châtain, jaunâtre, blond; cfr. *vsł.* sěrű *glaucus*; v. *sur*, El. slav. 380.

Şaugău, *şalgău*, s., mineur, tailleur de sel gemme, (Ur. 2, 153: *şaugăii* ce tae sare la ocnă; Soutzo 148); - *sóvágó* tailleur de sel gemme; *só* sel, *vágó* coupant, taillant.

Şerlăiü, s., *Salvia sclarea*, (horminum); - *skarlátzsálya* idem; *skarlát* écarlate, *szalya* sauge; *vhall.* scaralega, scaraleia, scareleia, *mhall.* scarleige, scarley, scharley, *nhall.* scharlei, *mlat.* sclaregia, sclarea, *it.* schiaréa; v. Weig.³ II. 562, qui demande d'où est le nom mlat. ?; cfr. *mhall.* scharlát écarlate, mlat. (*scarlatum*), *scarlatinus* et *salvia*, *nhall.* *salbei* sauge; *scharlei* (mlat. *sclaregia*) pourrait donc être une forme corrompue de ces deux mots.

Şiréag, *şirág*, s., ligne, file (de soldats), rangée, fil (de perles), enfilade; *cu şireagul* par file, par rang; *a da prin şireag* faire passer par les verges (soldats); *un şireag de mărgelă* un fil de perles; - *sereg* troupe, bande, foule, classe (hist. nat.); *russ.* *şerenga* file, rangée de soldats; *pol.* *szereg*, *szereg* rangée, file; *nsł. płr. cr. serb.* *şereg* bande, troupe, section de soldats; cfr. *vhall.* *scara*, *ags.* *scaru*, *mhall.* *nhall.* *schar* (*schaar*) troupe; des mots all. vient aussi mlat. *scara* corvée, *it.* *schiera*, *prov.* *esqueira*, *vfr.* *eschiere* section de troupes; v. Mikl. fdw. 57.

Şlău, *şlău*, s., *Ulmus campestris*; - *şil*, *şil-fa* id.

Şnéap, s., (L. B.) *Numenius arquatus*, courlis, *Scolopax major-media*; - *mezei-sneff*, *csö-sneff* idem; du *vhall.* *snepha*, *snepho*, *snepfa*, *mhall.* *snepfe*, *schnepfe* bécasse, d'où *it.* *sgneppa*, *comasq. sgnep*; v. Diez D.³ II. 67.

Şolm, s., *Falco peregrinus, gentilis*, faucon gentil; - *şoimán*, s., grand faucon, (Al. Bal. 2. 27: *şi eu sînt şoiman* Burcel); - *şoimuleţ*, s. dim., (Al. Doine 41: *şi cu ochii şoimuleţi*); - c'est cette espèce de faucons de chasse qui formaient autrefois une partie du tribut donné à la Turquie; - *şoimúţ*, s., *Lanius excubitor*; - *şoimár*, s., fauconnier; - *şoimărie*, s., fauconnerie; - *sólyom* faucon, *soly-már*, *solymász* fauconnier; *ngr.* *σαίτης*; cfr. *turc* *châhin* faucon.

Şoim, **Şoimul** mare-mic, **Şoimăneşti**, **Şoimari**, **Şoim-ea**, **Şoimenul**, noms de localités.

Şoldán, s., levraut de trois quarts, blanc-bec, (Al. Th. 708: *să mă îndrăjesc de un şoldan* ca dînsul); - *süldő*, *süldő* levraut de trois quarts, béjaune.

Şoldana, **Şoldăneşti**, noms de localités.

Şomoiág, s., bouchon de paille; - *szóma*, *szalma* tuyau de blé, chalumeau, paille; - *aj* est terminaison *magyare* de subst., le mot

magy. est le *ysl.* *sloma stipula*, *russ.* *soloma*, *pol.* *słoma*, *čech.* *nsł.* *sláma*, *cr. serb.* *slama*, *ngr.* *σαλόμα*; cfr. *turc* *samān*, *vgr.* *κάλαμος*, *κάλάμη*, *lat.* *calamus*, *culmus*, *vhall.* *halam*, *halm*, *mhall.* *nhall.* *halm*, d'où aussi *vrom.* *calamel*, *nfr.* *chalumeau*, *vfr.* *chalemel*, *prov.* *caramel*, *esp.* *caramillo*, *mhall.* *schalemie*, *nhall.* *schalmei* (du *vfr.* *chalemel*) = *lat.* * *calamellus*; v. Mikl. L. psl. 856; Curt.³ 29; Weig.³ I. 474, II. 557; Diez. D.³ II. 249.

Şontíc, **şontoróg**, **şont**, **şontít**, a., boiteux, estropié (aussi au fig.; Al. Th. *şontítule*; 1034: *măi şontítule*; Milo Potpuri 11: *v'ati şontít şi mintea 'n voi*); - *sánta*, *sántika* perclus, boiteux, *sántitni* boiter, aller de travers; *čech.* *šantavý pié-bot*, *šantati se boiter*, *manquer à sa parole*, *šanta*, *šantala*, *šantrocha qui manque à sa parole*, *trompeur*, *slovaq.* *šantavý*, *šantat' vb.*, *nsł. cr. serb.* *šantav* boiteux, *šantati boiter*.

Ştáer, s., valse stirien, (Conv. lit. XII. 57 *să trag un ştaer*); - *stájer-ország* Stirie.

Şugár, a., svelte, délié, grêle, menu; - *şugărél*, s., *Ledum palustre*, *Teucrium chamaedrys*, (aussi *dumbét*, *dîmbét*, *dîmbút*, v. c. m. 495); - *sugár* svelte, grêle, menu, raide (comme les feuilles du lédon).

Şúră, s., grange, remise, longue meule de blé, de foin &c.; - *csúr* id.; du *vhall.* *sciura*, *skiura*, *scûra*, *nhall.* *schiore*, *nhall.* *scheuer* grange, d'où aussi *mlat.* *scuria*, *scurium*, (lex Alam. 67, 92), *prov.* *escuria*, *escura*, *fr.* *écurie*; v. Diez D.³ II. 282; Weig.³ II. 578.

Şurăesc, *şurlués*, *í*, vb., (L. B.) écurer, laver, frotter, nettoyer; - *şúrlă*, s., sable à frotter qch.; - *surolni*, *súrolni* idem, *surló* *Equisetum arvense* (les tiges sont employées à frotter, lisser du métal, du bois &c.); du *nhall.* *scheuern* (scheuren), néerl. *schuren*, *angl.* *scour*, du *vfr.* *escurer*, *nfr.* *écurer*, *it.* *sgurare*, *esp.* *escurar* nettoyer, d'un *lat.* * *excurare*, de *curare*; v. Diez D.³ I. 382; Weig.³ II. 578; cfr. *curat* (curatus), *El. lat.* 70.

T

Tágă, *tăgădă*, s., dénégation, désaveu, doute, (Pan. P. 2. 24: *fără tagă sînt dorită*); - *tăgădués*, *í*, vb., nier, renier, dénier,

désavouer, dédire, contester, renoncer à q., se rétracter; - *tägädäu*, s., (L. B.), qui nie, renie, désavoue qch.; - *tägäducală*, *tägäduire*, s., dénégation, reniement &c.; - *tägäduiciós*, a., niable, reniable, contestable, refutable; *toate greșelele sînt tăgăduicioase* tous vilains cas sont reniables; - *tägăduitór*, a. s., niable, reniable, négatif, qui nie &c.; - *tagadás* négation, *tugadni* nier, *tagadó* niant, négatif, celui qui nie.

Tálhar, (*tálhar*), s., voleur de grand chemin, brigand, pillard; - *tálhărăsc*, a.; - *tálhărăște*, adv.; - *tálhărăsc*, í, vb., voler sur le grand chemin, brigander, piller; - *tálhărăc*, *tálhărășug*, s., brigandage, pillage, volerie; - *tálhărăós*, a., porté au vol; - *tálhărăé*, s., *Prenanthes muralis*; (la plante aime une situation cachée; aussi *susaiñ de pădure*, v. El. slav. 381); - *tolvaj* voleur, *tolvajolni* voler, piller, *tolvajság* vol; *nsł.* *tolovaj brigand*, *tolovajski*, a., *cr.* *tolvaj*, *turc* *tulvâj*, *tolvâj*, *dulvâj* voleur, brigand (du magy.).

Tálhărești, nom de villages.

Tálpă, s., semelle, sole du pied du cheval &c., seuil d'une porte &c., traverse, patin (d'un escalier), arbre du traîneau, fondation, couche; *talpa piciorului* plante du pied; *din talpă* de fond en comble, radicalement, dès l'origine; *talpa găștei* *Chenopodium rubrum*, *Leonurus cardiaca* (aussi *creasta cocoșului*); *talpa lupului* *Chaiturus marrubiastrum*, *Leonurus marrubiastrum*; *talpa ursului* *Heracleum sphondylium* (aussi *brânca ursului*); *talpa stânței* *Senebiera Coronopus*, *Cochlearia Coronopus*; - *talpână*, s., sorte de cep de vigne à grand raisin noir; - *tălpășită*, s., dim.; *a 'și lua tălpășită*, *a lua* - décamper, détalier; - *tălpăț*, s., *tălpăț* de sanie arbre de traîneau; - *tălpigă*, s., pédale, patin d'un escalier, marche, patin; - *tălpîșă*, s., patin; - *tălpóae*, s., grosse semelle, solive, racinal, pièce de charpente; - *tălpáciű*, s., sandale, espèce de soldat portant des sandales (= *daraban*, *đorobanț*; v. Sulz. 3. 250); - *tălpiz*, (*tălpíj*), adv., fin, rusé, subtil; - *tălpúesc*, *tălpăluesc*, í, vb., mettre une semelle, ressemeler; - *tălpălág*, s., sandale; - *tălpár*, s., sandalier; - *talp.* semelle, plante du pied, base, pied, piédestal, *talap* piédestal, base, *talpas* à grands pieds, fantassin, (nhall. *tolpatsch-talpatsch* fantassin hongrois, pataud), *talpig* de fond en comble (cfr. *tălpiz*), *talpalni* mettre une semelle, ressemeler, décamper, *talpalás* ressemelage; *cr.* *serb.* *talpa*, *talpina* planche, poteau; cfr. *čech.* *tláp*, *tlapa* putte, trace, vestige, *tlapati*, *tlapáti* marcher, taper des pieds; cfr. nhall. *tappe* pied d'animal

plat, *tappen*, vb., (d'où fr. *tape*, *taper*) *patsche* (*pfote*), fr. *patte*, esp. *puta*, vgr. *πάτος* &c.; v. Diez D.³ I. 309.

Talpa, Talpa-Ionești, Talpa-Ogrăzii &c., Tălpăi, Tălpălăi, Tălpășani, Tălpășești, Talpăș, Tălpigeni, Tălpigi, noms de localités.

Tămăduesc, *í*, vb., rétablir, remettre, guérir d'une maladie, absoudre (des péchés); *a se tămădui* se rétablir &c.; - *tămăduéală* rétablissement, guérison; - *tămăduiciós*, a., guérissable; - *tămăduitór*, a. s., guérissant &c.; *Hristos tămăduitorul* J. Christ le Sauveur, le Rédempteur; - *támadni* surgir, se lever, se relever, *tamasz* appui, *tamasztani* appuyer &c.; le sens propre du mot dacor. est donc *relever d'une maladie*.

Tămădăul de sus, Tămădăul de jos, Tamaș, Tămășeni, Tămășești, Tamași, Tămășoaie, Tămășoiñ, Tămășul-mare, noms de villages &c.

Tămbău, s., cris de joie, d'allégresse, grand bruit, hourvari, (v. Codr. Dict. *hourvari*); - *tombolás* piétinement, cris de joie, d'allégresse, *tombolni* piétiner, crier de joie.

Tândălă, *tîndălă*, *tândălău*, *tîndălău*, s., lambin, badin, lanternier, farceur, lourdaud, rustre; - *tândălêsc*, *í*, vb., lambiner, lanterner, badiner; - *tândălic*, *tândălire*, s., lambinerie &c.; - *tandi* badaud, nigaud, rustre; cfr. mhall. *tant*, *tanten*, *tenteric*, nhall. *tand*, *taendelei*, *taendler*, *taendeln*; - Diez D.³ II. 272 déduit *tândălă* du lat. *tantillum*.

Tândălești, nom d'un village.

Tărăbănță, *tărăboănță*, *tărbônță*, *tărbănță*, *toroboănță*, *tirboănță*, *tirboănță*, s., brouette, tombereau; - *tărăbanțăș*, *tărbănțăș*, *tărbunțăș*, *tărăbonțăr*, *torobonțăr*, s., brouettier, (Ur. 2. 165: *tărăbantașii* de la ocnele; Soutzo 159: *tărbunțașii* la ocnele); - *targanc*, *targanca*, *targonca*, *torbonca*, *turbonca* brouette, *targoncás*, *torboncás* brouettier; du čech. traky pl., trakač, trakař, slovaq. trakáč brouette, trakat', čech. trákati tirer, traîner; v. Mikl. Magy. 58; v. *targă*, *tragă*, El. slav. 402.

Tarcát, *tărcát*, a., (partic. du vb. *tărcá* qui n'est guère employé), de plusieurs couleurs, bigarré, bariolé; - *tărcătúrd*, s., bigarrure; - *tárce*, s., (L. B.) cheval pie, pie = *cal tărcat*; - *térchea* - *bérchea*, *tărța-părța*, *tărți-părți*, adv. pêle-mêle, vétille, fadaise; (Pan. P. 1. 156: inchîrduit cu *terchea-berchea*, trei lei părechea); - *tarka*, *tarkás* bariolé, *tarkabárka* bariolé, pêle-mêle, (*barka* bariolé),

tarkálni, tarkásni barioler; *čech.* tarkavý, *ptr.* tarkastyj, tarkatyj, *terkatyj bariolé*; du *čech. slovaq.* strakatý, strakavý *bariolé*, straka *pie, cheval pie*, strakatiti *barioler*, *pol.* sroka, sraga *pie*, srokacz, srokosz *animal tacheté*, srokaty, strokaty, strogaty *rayé, bariolé*, stroka, strzoka *bande, raie d'une autre couleur*, du *vsl.* sroka *punctum, linea*; v. *sfrancioc*, *El. slav.* 341, *soroacă* 354, *țarcă* 429; v. *Mikl. fdw.* 59; *Magy.* 55.

Tarcău, Tărcănești, Tărcov, Tărculeasă, Tărcuța, noms de villages, d'un petit monastère, de montagnes, de rivières.

Tărhat, s., (L. B.), charge, faix, poids; - *tărhoasă, tăróasă, (tíróasă)*, a., sc. *muier*e femme enceinte; - *terh, tereh, teher* charge, faix; *terhes, terhesen* chargé, enceinte, *terhelni* charger; *čech.* tərcha *poids, tərchavý, tərchovný* lourd, *enceinte, țarsená* *enceinte*; *slovaq.* tərcha *poids, tərchavý* *enceinte, nsl.* tərh, trh, *cr. serb.* tərh, terah, teret, *ptr.* tyrch *charge, poids, terotan* *chargé*; selon *Mikl. fdw.* 61 le mot est *magyar*; *Magy.* 59 il déduit le mot *magy.* du *nsl.* trh, tərh; - cfr. *čech.* tarný *chargé, cr. serb.* tarnice *chariot de marchandise, de bagage, vsl.* tovarŭ *onus, merx*; v. *tarniță, povară*, *El. slav.* 283.

Tărîm, s., halle, salle; - *terem* id.; du *vsl.* trēmŭ, teremŭ *turris, bulg.* trem, *russ.* teremŭ *balcon, mansarde, ptr.* terem, *pol.* trzem *âtre, nsl. cr.* trēm, *serb.* trēm, trijem *auvent, portique, alb.* trem *atrium* (*Mikl. Alb. I.* 35); du *vgr.* τέρεμνον, τέραμνον (pour στερεμνον) *maison*; v. *Mikl. fdw.* 61, *L. psl.* 1012; *Curt.*³ 227 *note*; *Mr. Hajdëu Columna* 1874, p. 50 fait venir *tărîm*, (terăm), du lat. *terrenus*.

Tărtán, s., Crambe tartarica (maritima; aussi *hodolan, odolean*, *El. slav.* 225); - *tátórján* Crambe maritime; cfr. *tatár* tartare.

Tău, s., mare, flaque, étang, (*Al. Bal. I.* 58: intr'un *tău* *adînc și lat*); - *tó* étang, lac.

Tecărau, s., (L. B.) cheville à tourniquet, guindeau; - *tecăruesc*, ț, vb., guinder, hisser; - *tekerő* tournant, guindant, *tekeres* guindeau, *tekerni* guinder.

Temişóara, s., la ville de Temesvar; - *Tömösvar* id.

Téngeliță, s., *Fringilla carduelis*, chardonneret; - *tengelic, tengelice, töklinc, töklince* idem; cfr. *stiglet*, *El. slav.* 368.

Térciű, s., (*Polyz, Ptbirt.*) bouillie, gaude (avec de la farine de maïs); d'un mot all. autr. bav. *sterz, störs* espèce de bouillie; (*v. Schmell. 3.* 660); c'est un de ces quelques mots qui est sans

doute très-connu en *Transylvanie*, mais dont nous ne trouvons dans les dict. le mot correspondant *magyar*, (cfr. *suť*, *suťuian*, El. magy. 527, *troahndă*, El. slav. 423).

Tilincă, *telincă*, s., flûte à bec d'écorce de saule; - *tilinka*, *tilinkó* idem.

Timár, s., (L. B.), mégissier, tanneur; - *timärie*, s., mégisserie, tannerie; - *timár* id., *timárság* id., *tim*, *timany* alumine.

Timău, s., (L. B.), alun; - *tim*, *timsó* idem; (*só* sel).

Tirnăț, s., perron, plate-forme, estrade, gradin, enclos de planches; - *tornác* avant-cour, entrée, vestibule, corridor, petite maison dans un jardin (Mikl. Magy. 59); *nsl.* *trnac* portique, *cr. slovaq.* *trnac* verger, *ptr.* *tornac* âtre; - Mikl. fdw. 61, Magy. 59 suppose que *trnac* est une corruption du *čech.* *týnec* (*týn*) enclos, clôture, (cfr. l'acception du mot dacor. *enclos de planches*), *tyňka* pieu, *palis*, *nsl.* *tinj*, *cr. serb.* *tin* mur de séparation, *russ.* *tyň* haie, *lit.* *tuinas* pieu, *magy.* *tinnye* palissade; du *vhall.* *zûn*, *vsax.* *agsax.* *vnord.* *tûn* enclos, *angl.* *town* ville.

Tisă, s., Theiss, rivière; - *Tisza* id.; *russ.* *teïssa*, *pol.* *tysza*, *čech.* *nsl.* *cr. serb.* *tisa*.

Tist, s., (L. B.), employé, fonctionnaire, officier; - *tistie*, s., emploi, dignité de *tist*; - *tiszt* fonctionnaire, officier, emploi, *tisztes* honnête, honorable; du *vsl.* *čistĭ* honor, veneratio; v. *cinste*, El. slav. 52.

Tóană, s., (L. B.), tonne, baril; - *tonna* tonne; *pol. čech.* *tuna* tonne, *nsl.* *tunja* baquet; *prov.* *tona*, *fr.* tonne (tonneau, tonnelle), *esp. pg.* *tonel*, *angl.* *tun*, *tundel*, *mlat.* *tunna*, *tonna*, du *vhall.* *tunnâ*, *vnord.* *tunna*, *ags.* *tunne*, *mhall.* *tunne*, *nhall.* *tonne*; les mots germaniques procèdent peut-être du lat. *tina*; v. Diez D.³ I. 417; Weig.³ II. 894.

Tóc, s., Riba huso, esturgeon; - *tok* Riba huso; selon Mikl. L. psl. 995 *nsl.* *tok Riba huso*, du *vsl.* *tokŭ fluxus*, *nsl.* *tok theca*.

Tolcér, *turcér*, s., (Alex. Gr. 233, L. B.), entonnoir; - *tölcsér*, *töltsér* idem, *tölteni* emplir, remplir.

Tongănesc, *t*, vb., (L. B.), sonner, résonner, tinter; - *kongani*, *kongatni* id.

Trahănă, s., pâte râpée pour la soupe; - *tarhonya* idem; du *čech. slovaq.* *trhanec*, pl., *trhance*, *cr.* *terganci*, *serb.* *trganci* sorte de pâte; du *čech.* *trhati*, *vsl.* *trŭgati*, *trŭgnati* vellere.

Trînc, s., vin de pressurage, piquette, mauvaise eau de vie; -

tirink piquette; cfr. *nhall.* trinken; peut être *trink-uccin* = vin (eau de vie) à boire, cfr. *it.* trinca *soulard*, trincare, *fr.* trinquer *de la même source*.

Trónf, s., (L. B.), atout, triomphe; - *tronfáluésc*, *í*, vb., couper avec un atout; - *tromf* idem, *tromfolni* vb.; du *nhall.* *trumpf*, suéd. danois *trumf*, angl. *trump*, du *fr.* *triomphe* atout = lat. *triumphus*, qui signifiait au moyen âge aussi une sorte de jeu avec des cartes peintes; v. Weig.³ II. 919.

Trufuluésc, (*trufuésc*, *trufésc*), *í*, vb., (L. B., Alexi Gr. 268), plaisanter, badiner; - *tréfa*, *trufa* plaisanterie, badinage, *tréfalni* plaisanter &c.; cfr. *mhall.* *trëf*, *nhall.* *treff*, *treffer* coup décisif, *treffen* vb.

T

Ťáglá, s., pointe, (Arh. R. 2. 19: ear in vârful săgeților acest fel de *ťagle* au făcut); - *csák* pointe, *csáklya* croc, crochet; cfr. *nhall.* *zacken* (zacke), basall. *tacke*, *tack*, néerl. *tak* branche; cfr. *cioaclă*, El. slav. 53.

Ťánťos, a., hardi, osé, audacieux, effronté, (v. Pan. Ș. 1. 75: ca să nu s'arate mai *ťánťosi* cum-va); - *ťánťosie*, s., hardiesse, audace, effronterie; - **ťonťoróiu**, a., s., = *ťánťos* (Al. Th. 813: sînt *ťonťoroiu* ori ba?); - *dacos*, *dacosan* altier, arrogant, *dacosság*, arrogance, insolence.

Ťehenésc, *í*, vb., glapir, (v. Codr. Dict.), japper, clabauder, gronder, grogner, quereller; - *csehelni*, *csiholni*, *ciholni*, *csahogni*, *csaholni* idem.

Ťsibá, interj., mot employé seulement pour chasser un chien; - *csiba* idem; cr. serb. *šibe* id.

Ťíchire, s., panier de jonc; - *cökör* idem.

Ťigáe, s., sorte de laine fine de brebis; - *cikjuh* espèce de brebis d'Asie, *cikgyapjó* laine de ces brebis; *juh* brebis, *gyapji* laine; cfr. pour le mot *cik* *nhall.* *zackel* chèvre de Crète.

Ťigleán, s., Parus, mésange; - *cinege*, *cinke* idem; du *vsl.* *sinica* *parus*, *nsl.* *senica*, cr. *sënica*, serb. *sjenica*, ptr. *sinicja*, russ.

sinica, zinŭka *mésange*; du *vgl.* *sinŭ hyacinthinus, lividus*, (couleur de la *mésange*).

Ţimŕ, s., marque, signe, bouclier, armoiries; - **Ţimirás**, s., muni d'une marque &c., autrefois un courrier du gouvernement stationné dans certaines stations de poste, donc muni d'une marque; (Ur. 1. 40: şi spre implinirea trebuinŭei de *Ţimiraş* la casa men-zălului); - **címer** armoiries, bouclier, marque, signe etc., **címeres** muni d'armoiries; *nsł.* *cimer* *marque, enseigne*, *ptr.* *cymer*, *cr. serb.* *cimer*, *mhall.* *zimier, zimiere, zimierde* ornement qui surmonte la cime d'un casque &c.; *it.* *cimiero*, *esp.* *cimera*, *fr.* *cimier*, *mlat.* *cimerium*, du *lat.* *cyma*, *vgrec.* *κύμα* *pousse*; cfr. aussi *fr.* *cimier*, *nhall.* *ziemer*, comme terme de boucherie, de la même *origine*; v. Diez D.³ I. 126 sq.; Mikl. fdw. 9; v. *chimă* El. slav. 49.

Ţinc, **Ţing**, s., petit chien, petit garçon, blanc-bec, (Negr. 131: impreună cu *Ţincul* ei); **Ţincul**, **Ţingul** *pamîntului* *Arctomys marmotta*, marmotte; (Mr. Odobescu 219 nomme cet animal *pinŭ*); - **Ţincăr**, s., petit garçon, blanc-bec, (Al. Th. 515: să te mărite pe tine cu *Ţincarul* ei); - **Ţincău**, **Ţingău**, s., blanc-bec, marjolet, godelureau, zinzolin; - *cenk* têtard, petit chien, petit garçon, recrue.

Ţintirŕm, **cinterím**, **cintirím**, s., cimetière; - **cinterem** idem; *nsł.* *cintorom*, *cintor*, *cr.* *cimiter*, *cimitor*, *cintor*, *ptr.* *cyntor*, *cvyn-tarŭ*, *timirovŭ*, (cfr. aussi *temetiv*, *tanativ*), *pol.* *cmentarz*, *cmyn-tarz*, *slovaq.* *cintor*, *vserb.* *kimitirio*, *vgl.* *cimiterŭ*, *it.* *cimeterio*, *esp.* *cimentario*, *port.* *cemiterio*, *cemeterio*, *prov.* *cementeri*, *fr.* cimetière; du *lat.* *grec.* *coemeterium κοιμητήριον*; la forme *dacor.* vient direct. du *magy.*; v. El. lat. 55; Mikl. fdw. 9; Chr. T. 19.

Ţipár, s., *Cobitis fossilis*, loche d'étang, *Muraena anguilla*, anguille; - *csik*, *Cobitis fossilis*; *čech.* *čik*, *cr. serb.* *čikov* id.

Ţircălán, **Ţercălán**, (**cercălán**, **circălán**), **Ţircălău**, s., compas, cercle, couronne, aire autour du soleil, de la lune; - **cirkalom** compas; du *nhall.* *zirkel* = *lat.* *circulus*, (*circus*), *vgr.* *κύρκος*; v. *cerc*, El. lat. 50: *ccarcăn*, *cercălúş* mêmes acceptions, ne sont non plus des formes *latines*, les suffixes *ăn* et *aş* sont étrangers; *lat.* *inus*, (*circŭnus*) reste *in*; *aş* est le suffixe *magy.* *as*.

Ţŭ, s., museau, bec, pointe; **Ţiul** *corăbiei* proue; - *csücs* bout, bec; cfr. *nhall.* *zotte*, *néerl.* *tuyte*; v. Weig.³ II. 1153; cfr. *Ţuŭuiŭ*.

Ţólină, s., femme de mauvaise vie, salope, garce, putaine, (Negr. 209: a *Ţolina*, auzŭ ce 'mŭ face); - **cula** paquet, gueux, femme de mauvaise vie, **culhó**, **curhó** putaine.

Țorfă, s., putaine, garce; - *țorfotină*, s., id.; - *cafra* id., *cáfra* lambeau, chiffon.

Țúc, *á*, *țiocăesc*, *țocăesc*, *í*, vb., baiser, faire du bruit avec la bouche en baisant; - *csokolni* idem; cfr. *russ.* čmokatī, čmoknutī, čavkatī, čvakatī, čvaknutī, *pol.* smoktać, smoknać, smuknać, smokać, smukać, *nsł.* cmokati, *cr. serb.* cmokati, cvokati, cvoknuti id.; cfr. mhall. *smazen*, *smatzen*, nhall. *schmatzen*; v. Weig.³ II. 604.

Țúrcă, s., ă, bonnet fourré à longs poils; (v. Al. Doine, éd. Paris 1853, p. 30: pe frunte cu a lor lungi și negre plete se coboară o neagră *țurcă*); - *țurcín*, *țurcínă*, a., oac *țurcană* brebis à laine longue et ordinaire; *lână țurcană* laine de ces brebis; *țurcănesc*, a., de ces brebis, (Ur. 4. 135: cușmă *țurcănească* neagră, cușmă alba *țurcănească*; Negr. 96: poartă cușme *țurcănești*; Al. Bal. 1. 9: și cu cușmă *țurcănească*); - *turcos* à long poils; (v. Sulzer 1, 57).

Țuțúiu, *țugúii*, *țuchúii*, *țiclău*, *ciclău*, s., cime, sommet, pointe, bout, queue, toupet, bosse, bouton sur la tête; - *țuțúii*, *țugúii*, *á*, vb., tailler en pointe, rendre pointu, surhausser (une voûte); *a țuțuia*, *țuguia buzele* faire le cul de poule; - *țuțuiút*, *țuguiút*, part. a., pointu, surhaussé; - **Țuțúr**, *á*, vb., secouer le toupet à q.; - *csúcs* cime, sommet, bout, sommet de la tête, toupet, pointe, bouton, cicatrice, *csúcsos* pointu, qui a des bouts, *csúcsozni* rendre pointu; cfr. *csücs* bout, bec, gueule (d'un vase); cfr. nhall. *zipf*, *zipfel*; cfr. lat. *cucullus*, magy. *csuklya* capuchon; v. El. lat. 65.

U

Ughian, adv., (L. B.), assurément, certainement; - *ugyan* en effet, certes, pourtant, cependant; (connu seulement en Transylv.).

Ujóara, s., (Baritz Dict.) usure; - *uzsora* idem; du lat. *usura*; (connu seulement en Transylv.).

Uliu, s., Astur, épervier; *úliu de pasere* Astur nisus; *úliu de porumb* Astur palumbarius; *úliu vînət* Falco cyaneus; - **úe**, s., Buteo lagopus, Buteo vulgaris; - **uligáie**, s., Falco milvus, Falco rufus,

Astur nisus; ce mot est composé de *uliu* et *gaie*, nsl. *kanja milvus*, (v. *gaie*, El. slaves 112); - *ultán*, s., Astur palumbarius: - *ölü*, *ölyü*, *ölyv* Buteo lagopus - vulgaris, busard.

Umultuésc, *í*, vb., marcotter, provigner (des rejetons); - *homlítani* idem, *homlítás* provignage.

Urdă, s., fromage mou, séret; *urda vacii* Draba verna; - *orda* fromage doux, *ordany* caséine; *čech.* *urda petit lait de brebis*, *cr. serb.* *urda lait caillé*; l'origine du mot est obscure.

Urda, Urdari, Urdei, Urdelești, Urdeș, Urdinița, noms de localités.

Uriás, *uriész-ă*, a., s., gigantesque, géant-e; - *urieszé*, s., géantisme; - *óriás*, s., a. idem, *óriási*, a.; nsl. *orijaš*, *orjaš*, *oriaš*, *orjak géant*, *orjaški*, a., *pol.* *oriak nom d'un géant dans la mythologie paléo-slave*; - Mikl. fdw. 43 cfr. *it.* *orco*, *esp.* *ogro*, *huerco*, *fr.* *ogre*, du lat. *orcus* dieu des enfers, v. Diez D.³ I. 295; nous croyons que l'on pourrait comparer plutôt vhall. *un-hiur*, *un-hiuri*, *unkihiuri*, *ungahiuri*, mhall. *ungehiure*, nhall. *ungeheuer* monstre.

Urluésc, *í*, vb., égruger (du blé); - *urluéulă*, s., blé égrugé; - *örlení*, *örölni* moudre.

V

Văcălăș, s., (L. B.) crépissure, crépi; - *văcăluésc*, *í*, vb., crépir, (L. B.); - *vakolás* s., *vakolni* vb. idem.

Văgăș, *hăugăș*, *ogăș*, s., ornière, trace; - **văgăună**, s., fondrière, ravin, trou, gorge de montagne, (Negr. 343: in căt se pare că in văgăuna aceea se sfîrșește lumea); *văgăuna matcei* vagine; - *vágás* (*kerék-vágás*) ornière, *vágány* incision, ornière, *vágni* couper, tailler; *cr. serb. ptr.* *vagas* idem.

Văiúgă, s., coulisse, rainure, entaille, cannelure, gorge, rigole, ravin; *văiuga și șuşenița unei cărți* onglet d'un livre; - *völgy*, *völgyü* rainure, coulisse, cannelure, vallée, *völgyelni* canneler, entailler.

Vălătăș, s., (L. B.) enquête judiciaire; - *vallatás* id.

Vălău, s., (L. B.) auge; - *válu*, *vályu* idem; *čech.* *válov baquet*,

tailloir aux vermicelles, *ptr.* valűv, valov, *cr. serb.* valov auge; *cfr. vsl. čech.* valiti *volvere*.

Válceág, s., (L. B.) rançon; - *váltság* idem.

Vámă, s., douane, droit de douane, péage, octroi; - *vămeș*, s., douanier; - *vămuésc*, *í*, vb., payer la douane; - *vám* idem, *vámos* douanier, *vámolni*, *vámozni* vb. *id.*; *nsł.* vama, *ptr. serb.* vam; *ngr.* βάμμα *douane* (Vent.).

Vamă, **Vămășeni**, **Vămeni**, **Vameș**, noms de localités.

Văr, **vără**, s., cousin, cousine; *văr bun*, *văr primar*, *vară bună*, *vară primară* cousin germain, cousine germaine; - *vér* sang, proche parent, proche parente.

Várdă, s., garde, corps de garde; - *vărda* citadelle, *vărta* garde sur une hauteur; *cfr. bulg.* vardī, *nsł.* vardėti, *cr. serb.* vardati *prendre garde*, *vsl.* varovati *se caver*; du vhall. *warôn* animadvertere, observare, *wartên* videre, expectare, *wara* cura, *wart*, *warto* custos, *vsax.* warôn, goth. *vars visan* être circonspect, nhall. *warten* vb., *warte* s.; v. Mikl. L. psl. 56; Curt.³ 501; Dief. G. W. 1. 201, 210.

Vătúű, s., chevreau (L. B.), agneau châtré (Stam.), lapereau, jeune lapin (Ptbrt.), levraut; - *fiatal* jeune, juvenil, jeune homme, rejeton, *fiatali* jeune, *fi* jeune homme, petit d'un animal.

Vică, s., (L. B.) la quatrième partie d'une certaine mesure; - *véka* boisseau, la quatrième partie; *cr. serb.* vika *certaine mesure à blé*.

Vicleán, a., perfide, retors, déloyal, artificieux, astucieux, fourbe, escroc; - *viclenésc*, a., *id.*; - *viclenéște*, adv.; - *viclenie*, *viclesűg*, s., perfidie, ruse, fourberie &c.; - *viclenésc*, *í*, vb., ruser, frauder, duper, tromper, (Al. Bal. 1. 50: ear harapul *viclenia* și din gura așa i zicea); - *hitlen*, *hiletlen*, *hivtelen* perfide, *hitlenség*, *hivtelenség* perfidie; *hit* foi, *hiv* fidèle; le suffixe *etlen*, *len* = sans, nhall. *un*.

Vifél, s., (L. B.) garçon de noces, celui qui convie aux noces; - *vőfél*, *vőfély*, *vőfény* idem.

Vígan, a., (L. B.) gai, jovial, animé; - *vigănesc*, *í*, vb., égayer, exciter, animer; - *vigănie*, s., gaieté, enjouement; - *víg*, *vígan* gai, *vigasűg*, *vígsűg* gaieté, *vígni* se réjouir &c.

Vilced, a., meurtri, livide (de coups); - *vílcezésc*, *í*, vb., meutrir; - *vílcezéală*, *vílcezire*, s., meurtrissure; - *cfr. vércsik* meurtrissure (sanglade), *vércsikos* meurtri (de coups), sanglant jusqu'au sang;

vér sang, *csik* raie, meurtrissure; l'étymologie de ce mot El. lat. 312 était donc erronée; cfr. *văr*.

Vileág, s., (L. B.) publicité, notoriété; *in vileag* publiquement, en public, au grand jour; (Pum. L. 3. 253: s'au cetit *in vilcag*); - *világ* monde, public, lumière, chandelle; cfr. *vsl.* *světů lux, mundus*, dacor. *lume, lumină* monde, public, lumière, clarté; v. El. lat. 148; v. *sfetesc*, El. slav. 337.

Vinderéu, *vingheréu*, s., *Falco aesalon*, faucon nain (oiseau de passage), *Falco peregrinus*, faucon pèlerin; - *vándor*, *vandorló* pérégrinant, de passage; - *vándorsólyom* *Falco peregrinus*; *vándorolni* pérégriner; du *nhall.* *wandern* errer çà et là.

Vinderei, nom de deux localités.

Vitión, *hitión*, a., maigre, décharné, (Cod. dial. 43: *vitioandă* c. à. d. *vacă vitioandă* vache maigre); - *vitionésc*, *í*, vb., maigrir; *vitienie*, s., maigreur; - *hitvány* vil, maigre, *hitványulni* maigrir.

Vizáre, s., (L. B.) touche des enfants pour écrire; - *iro-vessző* idem; *író* écrivant, *vessző* verge.

Vojóiű, *vójiű*, s., (L. B.) une tête de chou qui n'est pas serrée; - *vigúly*, *vigúlyos* lâche, mou, non serré.

Z

Zábálă, s., mors de bride, de bridon, de filet; - *zábálúđă*, s., filet, bridon; - *zabola*, *zabla* idem; *čech.* *slovaq.* *zubadlo*, *usl.* *žvala*, s., *žvale* pl., *cr. serb.* *žvale*, *žvala* pl. idem; du *vsl.* *zabŭ dens*; v. *zimbesc*, El. slav. 472.

Záiű, s., (L. B.) glace mouvante, flottante, débâcle des glaces, bruit; - *zaj* bruit, glace mouvante.

Zămăchíşă, s., (L. B.) fromage mou de vache; - *zsámiska* bouillie de farine; le mot ne vient pas selon d'autres de: *zamă* et *caş*.

Zár, s., serrure, palastre; *zar de uşă* serrure; - *zár*, *závár*, *závor* verrou, serrure; du *vsl.* *zavora*, *zavorŭ vectis*; v. *zāvór*, El. slav. 471; le mot ne vient pas du lat. *sera*, v. El. lat. 322.

Zásc, s., chantier (de cave), échafaudage; - *ászok* idem.

Zéche, *zéghe, zéghe, s.*, souquenille, vêtement court de bure, (Pan. Sp. 1. 42: și cu *zegheca* fără poale); - *zeke* cotte d'armes, vêtement court de paysan hongrois.

Zingălăsc, *í, vb.*, (L. B.) froisser, écraser, comprimer, étreindre, serrer; cfr. *összeyŕni* froisser, chiffonner; *össze* prép. = nhall. *zer-ver*; *gyŕni* froisser chiffonner.

Zingănăsc, *zingănăsc, țingănăsc, zinzănăsc, í, vb.*, résonner, sonner, tinter, retentir, faire du bruit, cliqueter, faire un cliquetis d'armes; - *zingănît, zinzăt, s.*, cliquetis, bruit d'armes, (Negr. 101: *zăngănitul* cel de săbii); - *zengeni, csengeni* sonner, résonner, retentir.

Zirnă, *s.*, (*zirm* est faux), *Solanum nigrum*, morelle, *Solanum dulcamara*; (M. M. Col. 139: cunune de *zirna*); - *zolna* *Solanum nigrum*; cfr. *nsł.* *żolna*, *slovaq.* *žlna*, *vsl.* *žlŭna galbula*, du *vsl.* *žlŭtŭ flavus*; il y a des variétés du *Solanum nigrum* dont les baies sont jaunes, rouges et vert-jaunes; - Mr. Hajdău Ist. Crit.² I. 270 fait venir *zirna* du *dace* *ζιορνα* c. à. d. *προζιορνα* qui, selon lui, a l'acception de *noire*; v. Grimm, *Gesch. d. d. Spr.* 560; v. la note au mot *zărnesc-rănesc*, *El. slav.* 304 sq.

Zornăăsc, *zorăăsc, zŕrăăsc, zŕrzuăăsc, í, vb.*, sonner, tinter, cliqueter, gazouiller (des eaux), (Pan. P. V. 3. 136: *zornăănd tam-bura*; Sp. 5. 33: prin tot locul *zorăăsc*); - *zorăăcălă, zorzóăănd, s.*, cliquetis (au fig.), clinquant (fig.), colifichet, affiquets, (Dac. lit. 93: de căt toate *zorzoanele* magopațelor din orașe); - *inzorzonéz, întorțonéz, întoțonéz* (dont on a fait aussi *impopotéz, impopoțonéz*), *á, vb.*, *a se* — se parer, s'atinter, s'attifer, s'afistoler; (Al. Th. 421: *ghilosite, gătite, impopoțonate*); - *zurgălău, s.*, *zurgălăe* pl., clochette, grelot; - *zörgetni, zörgei, zörögni, zörrenni, csörgetni, csörögni* sonner, tinter, cliqueter, *csörgő, csörgető, csörgetyű, zörgetyű* claquet, cliquette, sonnette, grelot.

Éléments Turcs.

A

Abá, s., bure, gros drap, feutre, sorte de vêtement (manteau) d'une étoffe grossière (imperméable); - *abagér*, s., fabricant, marchand de cette étoffe, de ces vêtements; - *abagerie*, s., magasin d'abá; - 'abâ aba, bure, gros drap, feutre, sorte de vêtement; *russ.* aba, gaba, *pol.* haba, chaba; *cr. serb.* aba *idem*, abadžija *tailleur en drap de aba*; *bulg.* abŭ, *magy.* aba, *ngr.* ἀμπᾶς.

Abanós, s., ébène, ébénier; - *ebenos*, *ebenüs*, vulg. *abânos* id., *esp.* abenuz (de l'arabe), *ngr.* ἔμπανος, ἀμπανόζι, ἀμπανός (du ture), *lat.* ebenus, *it. esp.* ebano, *pg.* ebano, evano, eveno, *prov.* ebeni, *fr.* ébène, *ngr.* ἔβανος, *vgr.* ἔβενος.

Abrás, a., bariolé, bigarré, truité, défectueux; *cal abraş* cheval pie; - *ebrech*, *ebrach*, vulg. *abrach* cheval pie; *bulg.* abrašes, *cr. serb.* abrašljiv *lentilleux*; *alb.* abráš *albinos*.

Acadé, s., caramel; - 'aqyde id.

Acarét, s., immeuble, bâtiment, bien-fonds; - 'aqârât, pl. ('aqâr sing.) id.

* **Acmác**, a., (Polyz. D.) inexpérimenté, novice; - *ahmaq* automate, stupide, imbécile, hébété.

Adét, s., redevance; - *adetâr*, s., redevancier; - 'adet usage, coutume, règle; *cr. serb.* adet, hadet, *alb.* adét *idem*.

Afîf, a, adv., pauvre, gueux, (Al. Th. 530: tufâ 'n busunar . . . *afîf*!); - *khafîf*, vulg. *hafîf* léger (de poids), agile, inconsideré, étourdi.

Afiôn, s., opium; - *afioun*, arabe *afiyoun* id.; *ngr.* ἀμφιόν, *ngr.* ἀφιῶνι, *cr.* afiun, *serb.* afijun, *magy.* afium, *port.* anfião, du *vgr.* ὄπιον.

Agâ, s. m., (ci-devant) titre de noblesse, préfet de police; - *agie*, s., préfecture de police; - *agésc*, a., de la police; - *agâ* l'aîné,

le frère aîné, chef, maître, seigneur, commandant, commandant des janissaires; *cr. serb. aga maître, alb. aghá aga.*

* **Agärlíc**, s., bagage, (Arh. R. 1. 138: Pum. L. 3. 190); - *aghyrlyk* (agherlyk) pesanteur, chose pesante, bagage.

Agemíu, *agiamíu*, a., inexpérimenté, novice, neuf, mal-adroît; - *adjâmny* (tahrif de *a'djémi*) apprenti, novice, peu habile; *mgr. ἀτζαμνῆς commençant* (D. C.); cfr. esp. *aljamía* langue barbare, de l'arabe *al-'adjam* barbare, fém. *al-'adjamíya*, chez les Arabes *la langue esp.*

Agúd, **dúd**, s., mûrier; - *agúďă*, *dúďă*, s., mûre; - *tout*, *toud*, *dout*, *doud* mûre, *doud aghâdji* mûrier; *agud* paraît être une contraction de *aghâdji doud* (*aghâdji* arbre); *cr. serb. dud*, *duda* mûre, mûrier.

Dud, **Dudeşti**, noms de localités.

Aht, s., peine, souci, intérêt (Al. Th. 11: *ceva ahturi la suflet* quelques peines de coeur; Con. 81, 185); *aht de casă*, *de patrie* mal du pays, (Stam. D. *heimweh*); - *ahtiút*, a., altéré, brûlant de, ardent; - *âh*, *âhk* soupir, aspiration forte et prolongée par la douleur ou le plaisir.

Ajár, s., juste mesure, fixation juste du prix de la viande, du pain &c., (Ur. 1. 85, 4. 201: *să facă aiar* cantarilor); - *aïerár*, s., celui qui fait ces fixations; - *'yyâr*, vulg. *aïâr*, *mî'îâr* calibre, espèce, genre, carat, titre de l'or, aloi, juste mesure d'un vaisseau, d'un vase, jaugeage.

Alababúlă, adv., sens dessus-dessous, pêle-mêle; - cfr. *alage-boulaga* bigarré de grandes taches, mélange, confusion, *alak-boulak* sens dessus-dessous.

Alăgé, *alăgeá*, s., indienne, (Arh. R. 2. 242; Ur. 4. 134: un antereu d'intr'o *alăgé* cu matasă); proverbe: *a păşi alăgeou* être trompé, dupé, tomber en grande nécessité; - *aládja* étoffe rayée, sorte d'indienne, étoffe façonnée.

Aláiű, s., suite, train, cortège, pompe, procession; - *alâi* procession, pompe, parade, troupe; *cr. serb. alaj troupe de soldats en parade*, *mgr. ἀλάγι turma equitum* (D. C.), *ngr. ἀλλάγι, ἀλλάϊ, ἀλάϊ train* (Vent.), *cavalcata, corteggio* (Somav.).

Alămăiű, *lămăiű*, s., citronnier; - *alămăie*, *lămăie*, s., citron; - *ilimoún*, vulg. *limoún*, arabe *laïmoún*, *leimón*, persan *lîmoún* citron; *ngr. λεμόνι, λεμόνι citron, λειμονιά citronnier*, *it. limone, lima*, *lonía*, *sicil. lumiuni* (*influence arabe*), *esp. prov. limon*, *pg. limão*,

lima, *fr.* limon; *bulg.* limon, limun, *russ.* limonũ, *cr. serb.* limun, *magy.* lémonya.

Alışveriş, s., trafic, vente, débit qui se fait dans le marché; - *alışveriş* idem.

Amán, interj., grâce, pardon; - *emân*, vulg. *aman* quartier, vie sauve concédée aux vaincus, grâce, pardon, merci, miséricorde; *cr. serb.* aman pardon, grâce.

Amanét, s., gage, nantissement; - *amanclár*, s., créancier hypothécaire; - *amanetéz*, á, vb., mettre en gage, hypothéquer; - *emânet* sécurité; protection, dépôt, objet confié, *emânet-dâr* dépositaire, à qui on a confié un dépôt, *emânet it* fier, commettre à la fidélité de q.; *ngr.* ἀμανέτι, ἀμανάτι gage, ἀμανετεύω engager; *cr. serb.* amanet dépôt, *russ.* amanátũ ôtage.

Anadól, s., une sorte de pelisse de Turquie (tarif de douane); - *anâdolou*, *anâdholy* Anatolie, du *v grec.* ἀνατολή *Orient*.

* **Angér**, s., cric, (*Codr. Dict.*); - *agher*, *aghîr*, *aghyr* guindal, chèvre, grue; cfr. *ngr.* ἄργανον, ἄργάτης, ἐργάτης, (*vgr.* ἐργάτης) *guindal*, *it.* órgano, *milan* argin, *bresc.* árghena, *esp.* órgano, árgana, argüe, *cat.* arga, *pg.* argão, *fr.* argue; v. *Diez Dict.*³ I. 30.

Antép, s., *Prunus mahaleb*, bois de mahaleb, bois de Sainte-Lucie; ce mot ne paraît être qu' une altération fort singulière du turc (arabe) *mahaleb* idem.

Anteréu, s., tunique dalmatine; - *antary*, *anterî* habillement long que les Orientaux portent sous leurs robes, camisole avec des manches entières; *ngr.* ἀντηρί, *cr. serb.* anterija *tunicae* genus.

Arabá, *harabá*, s., grand chariot; - *arabagíũ*, s., charretier; - *arabagilic*, s., charriage, charroi; - 'araba chariot, voiture, 'arabadji charretier, 'arabadjilik charriage, charronage; *russ.* arba chariot à roues très hautes à Astrakan.

Aráp, s., nègre; - 'arab id.; *ngr.* ἀραπής, *cr. serb.* arap, *russ.* arapũ, *alb.* aráp nègre.

* **Arbîr**, *arghîr*, (*alibiũ*, *Polyz Dict.*), s., baguette de fusil; - *harby* idem; *cr. serb.* arbija, harbija, *alb.* harbi idem.

Arcán, s., lacs, lacet pour prendre les chevaux; - *argan*, *organ* câble, corde, lacet; *pol.* arkan, *russ. ptr.* arkanũ, *tartare* arkan lacet.

Armán, s., aire où l'on bat le blé; - *armangíu*, s., batteur de blé; - *kharmen*, *khirmen*, vulg. *harmân* récolte, tas de céréales,

aire où l'on bat le blé, grenier, grange, *kharmendji*, *khirmendji* batteur en grange.

Arnăut, s., Albanais; - *grău arnăut* froment dur d'été; - *arnăutesc*, a., albanais; - *arnaout*, *arnâoud* id., *arnâoud bogdâi* blé d'Albanie, une sorte de millet; *ngr.* ἀλβανίτης, ἀρβανίτης, ἀρναβίτης, *cr. serb.* *arnaut*, *arnautin*.

Arpacică, *harpacică*, s., petits oignons à planter, échalotte; - *arpadjyk* (*soghâni*) échalotte, (litt. oignon comme un grain d'orge, de *arpa* orge); *cr. serb.* *arpadžik* petits oignons à planter.

Arsiz, a., impudent, effronté, audacieux; - *'ârsyz* impudent, éhonté; *alb.* *ársëzë* audacieux, impudent.

Arş, s., éclanche, cuisse, gigot de mouton; - *artân*, s., cuisse de volaille; - *arqa*, *ârd*, *ârt* partie postérieure d'une chose, d'un animal.

Arşé, *harşé*, s., housse, chabraque; - *ghâchie* housse, *hacha* couverture de cuir; *serb.* *aşa*, *haşa* chabraque.

Arşic, s., astragale, osselet, jeu d'osselets; - *âchyq*, *âchouq* id.; *alb.* *aşik* jeu d'osselets.

Arşin, s., aune russe; - *archoun*, *archyn* toise, mesure de 6 pieds, aune; *russ.* *aršinŭ*, *pol.* *arszyn*, *nsl. cr. serb. bulg. čech.* *aršin* aune, *alb.* *arşinj* mesure de 3 aunes.

Artirdisésc, *atirdisésc*, *artirosésc*, *arturisésc*, *í*, vb., enchérir, surenchérir; - *arturmaq* faire croître, faire augmenter, augmenter, enchérir, surenchérir, *arturîdji* enchérisseur, *arturân* le plus offrant.

Astâr, s., doublure, étamine, (Arh. R. 2. 242; Ur. 4. 134); - *astârésc*, *í*, vb., doubler; - *aster*, vulg. *astâr* sorte de cotonnade, doublure, (pl. arabe de *sitr* étoffe suspendue pour couvrir, rideau), *astarlamaq* doubler; *ngr.* ἀστάρι doublure, ἀσταρώνω, ἀσταρίζω doubler, fourrer, *cr. serb.* *astar* étoffe de coton; *cfr.* *şatră*, El. slav. 386.

* **Avaét**, *havaét*, s., redevance, cens, taxe, impôt, (Ur. 2. 176; 4. 206); - *'avaïd* rente.

Avlie, s., (Transylv.) parc à moutons &c.; - *havli*, *avli* cour, avant cour; *alb.* *avli* cour, palais, *vsl.* *ovlija* aula; du *ngr.* *vgr.* αὐλή cour.

* **Azlu**, s., destitution, (Ur. 3. 175, 194, 199, 205); - *mazfl*, a., (*mot très-connu*) destitué, sans emploi, petit boïar sans emploi, petit boïar, *auj.* seulement petit propriétaire; - *mazilésc*, a., de petit boïar, de petit propriétaire; - *mazilésc*, *í*, vb., destituer; *a se muzili* être destitué; - *mazilic*, s., état dans lequel on se trouve après avoir été destitué,

(Ur. 1. 60; 2. 243; 5. 367; Cant. 93. 139); - 'azl destitution, 'azl it destituer, *ma'azoul* destitué, *ma'zoulïiet* destitution, *ngr.* *μανζίλης, μαζούλης* celui qui est destitué de son emploi, *μανζιλεύω, μαζουλεύω* être destitué de son emploi.

B

Babác, *babácă, bubácă*, s., (Al. Th. 950: *bābāiṭā*), père; - *babalic*, s., homme âgé; - *bābā* père, grand-père, vieillard, *bāhālyq* paternité, homme âgé; *alb.* babá, *bulg.* baba, *cr. serb.* babo, babajko, *russ.* babaj, babajka père; cfr. *it.* (Dante Inf. 32), *sard.* babbo père; cfr. *syriaque* abba, *mlat.* abbas (abbatis) père, dont *it. esp.* abáte, *prov.* abbat, *vfr.* abbet, *nfr.* abbé, *chall.* abbat, *nhall.* abt, *angl.* abbot; v. Diez D.³ II. 7; cfr. *babā*, El. slav. 4.

Bacál, *băcân*, (*băcân* en Valachie et Transylv.), s., épicier; - *băcălie, băcănie*, s., épicerie; - *baqqâl* épicier; *alb.* bakál, *cr. serb.* bakal, *ngr.* *μπακάλης* idem, *pol.* bakalia s., bakalie pl., friandises.

Bacán, s., bois de Brésil, bois de campêche; - *baqam* idem; *ngr.* *μπακάμι* id., *russ.* bakanũ laque de Florence, c. à. d. rouge-foncé.

Baclavá, s., sorte de gâteau feuilleté au miel et aux amandes, massepain; - *bāqlavā* idem; *ngr.* *μπακλαβάς*, *serb.* baklava.

Bacşış, s., pour-boire; - *bakhchich* don, présent, pour-boire; *alb.* baktšiš, bakšiš, *ngr.* *μπαχτζίσι*, *cr. serb.* bakšiš.

Badaná, *bidiná, bidiné*, s., gros pinceau, brosse à badigeonner, goupillon; - *badāna* badigeon, couleur blanche ou jaune dont on peint les murs, chaux pour blanchir, *bādānādji* badigeonneur, *badāna* it blanchir un mur; cfr. fr. *badigeon* couleur d'eau grise ou jaune; mot dont l'origine est inconnu.

Bagá, s., écaille de tortue; - *bāgha* idem.

Bagdadie, s., plafond; - *bagdâdî* stuc ou plâtre à la manière de Bagdad; - de là même origine esp. *baldaqui, baldaquin*, it. *baldacchino*, vfr. *baudequin*, nfr. *baldaquin*, de l'it. *baldacco*, nom de la ville de Bagdad (arabe *bagdâdî*), où ces étoffes précieuses, ces brocards se fabriquaient.

Bägeág, s., lucarne, oeil de boeuf, vasistas, (Al. Th. 895:

bageacă pour *băgeag*, qu'il explique p. 1767 par *gura de jos a coșului*); - *bădja* lucarne; *alb.* *bádsë, bádsă id.*

Băleră, s., (Ptbrt.) entrailles; - *bagyr, baghr* foie, coeur, intestins, entrailles.

Băleră, *băeră, băier, báer*, s., ceinture, ruban, cordon, tirant; (M. M. C. 140: și de un *baleră*); *pungă cu baier* bourse à tirants; - *imbăier, imbăer*, s., lier, nouer, (Al. Bal. 1. 46: cu seiaoa *imbăierată*); *loază imbăierată* imbécile; (Odob. 183: in loc de a *imbăiera* descrieri rău nimerite; ib. 184: geanta *imbăierată* de gătu'i); *istr.* *baieră ruban de queue*; - *bâgh, bâghy* lien, noeud, bande, courroie; *kicè bâghy* bourse à tirants.

Balamă, s., charnière, fiche, penture; - *bâghlama* bande, lien plat et large pour serrer qch.; *cr. serb.* *baglama gond et penture d'une porte.*

Bálbaș, s., hydromel, (tarif de douane); - *cfr. bál* miel.

Baltág, *baltác*, s., hache d'armes, hallebarde; - *baltaghu*, s., armé d'une hache, d'une hallebarde; (Ur. 5. 123); - *baltak, baltag, bálta* hache, cognée, hallebarde, *báltadji* pionnier, sapeur, autrefois valet dans le palais impérial; *cr. serb. čech. pol. ptr. magy.* *balta. ngr.* *μαλτάς hache, μαλταντζής armé d'une hache.*

Bámie, (*bámă, bámbie, bámbe*), s., *Hibiscus esculentus*, (Pan. P. 1. 125: *bamiile* încă, *lobodă și șteirul*); - *bâmiât, bamiâ* idem; *ngr.* *μπάμια id.*

Baragán, s., plaine très-étendue et inculte dans le district de Ialomița, entre le fleuve Ialomița et le Danube, lieu inculte, désert en général; - *bi-âbân*, vulg. *bejâbân* plaine inculte, désert, terre inculte, littéral. *sans eau*, - *âb* eau, *bi* sans; nous modifions l'étymologie donnée *conjecturalement* de ce mot, *El. slav.* 6, en tenant celle-ci pour beaucoup plus probable.

Bărc, *bărc*, s., étang; - *birkè* piscine; *esp.* *alberca, pg.* *alverca étang*, de l'arabe *al-birca* piscina; *cr. serb.* *bereg marais*; *cfr. aussi serb.* *bara, bulg.* *barŭ, ngr.* *μπάρα palus*; *v. Mikl. fdw.* 4.

Bărdác, *bărdácă*, s., pot à boire, cruche; - *bardâq, bârdaq* vase, tasse qui sert à boire, pot; *bulg.* *bărdak urceus, cr. serb.* *bardak, bardaka cantharus, alb.* *bardák bouteille, verre, ngr.* *μπαρδάκι bocal.*

Báros, s., gros marteau de forge; - *various, varjos, varjos* idem; *cfr. ngr. vgr.* *βάρος pesanteur, poids.*

Basmá, s., mouchoir; - *basmagiu, basmangiu*, s., fabricant de

mouchoirs; - *basma* impression, empreinte, gravure, perse, toile peinte, *bâsmadji* imprimeur, imprimeur sur indienne; *cr. serb.* *basma* toile, imprimée, *russ.* *basma* diplôme des anciens Chans de Tartarie.

Baş, s., premier, principal; - *baş-boier*, s., premier boïar (ancien.); - *bâch* tête, principal, grand, titre de certains officiers.

Baş, s., agio, change; - *bâch* id.; - *ngr.* *μπάσι* idem.

Băscă, *bâşca*, adv., *de a* — séparément; - *băscăluésc*, (*băşcuésc*), *í*, vb., séparer, mettre à part; - *bâchqa*, a., adv., autre, autrement, *bâchqa bâchqa* séparément, à part; *bulg. cr. serb.* *baška* séparément, *serb.* *baškalučiti* séparer; *cfr. alb.* *báškë* ensemble, *baškóig j'approche*, *zbaškoúem je réconcilie* (H.), *băşck insiame*, *zbaskúem disgiugnere* (R.); *Mikl. Rum.* 16 déduit *bâşca* du *vsl.* *bŭši*, *bŭšnja* omnino.

Batác, s., bournier, marais; - *bathaq* id.; *alb.* *baták* idem.

Batalamá, s., contre-lettre, décharge réciproque; - *batalisésc*, *í*, vb., abandonner, quitter, négliger; - *battâl* (*bâthyl*) oisif, désœuvré, qui n'est plus en usage, aboli, vieilli, ruiné, vain, vide, *bathállama* annulation, *batthâl it*, *battâl etmek*, *bathállamaq* rendre inutile, abolir, annuler, invalider; *cr. serb.* *batal* négligé, abandonné, *bataliti* négliger, abandonner; *cfr. esp.* *de balde* gratis, *en balde* en vain, *baldo*, *pg.* *baldo* dépourvu, *baldío* inculte, vain, sans motif, vagabond, *baldero* oisif, vagabond &c.; de l'arabe *bátil* inutile &c.

Bechiár, *bechiér*, a., s., non marié, garçon, célibataire; - *bechierie*, s., célibat; - *bèkiâr* célibataire, *bikri*, *bikirii*, a., *bikr*, *bekir*, s., virginal, vierge, pucelle, puceau; *ngr.* *μπεχιάρης* célibataire, *cr. serb.* *beçar* célibataire, *beçarina* célibat; *cfr. magy.* *betyár* valet sans place, valet ordinaire.

Béchiü, adv., rien; *a nu şti bechiü* (Al. Th. 1157) ne savoir rien de rien; - *birchei* rien, quelque chose.

Béclü, s., Vienne; caveau; - *beceán*, s., Viennois; - *betch* Vienne; *magy.* *bécs*, *serb.* *beč* idem, *magy.* *bécsi*, *serb.* *bečanin* Viennois; pour l'acception de caveau *cfr. Peştu* Pesth, du *vsl.* *pešti specus*, *fornax*; *v.* *peşteră*, *El. slav.* 253.

Becenî, **Beceşti**, noms de localités; *v.* *Mikl. App.* 430.

Becrîü, a., crapuleux, débauché; - *becrîlic*, s., débauche, ivrognerie; - *bekri* souldard, crapuleux, *bekrîlik* ivrognerie, crapule; *ngr.* *μπεκρής*, *μπεκρηλίχι* id.; *cfr. pol.* *bakier* adv., *na* - *crapuleux*, *crapule*.

Beghîr, s., cheval, haquenée; - *bârguir*, vulg. *beguir*, *bejguir* cheval hongre, cheval de somme, rosse.

Béiû, s., bey; - *beilic*, s., dignité de bey, palais du prince, place où il se trouve, (*il y a une place publique à Jassy qui porte encore ce nom*), corvée pour le prince, pour le gouvernement; *a lucra de beilic* travailler à la corvée du gouvernement, travailler pour rien; - **beizadé**, s., fils de prince; - *beg*, *beî* prince, seigneur, monsieur, fils de pacha, *beglik*, *bejlik* dignité de prince, de bey, principauté, seigneurie, domaine, gouvernement, fisc ou trésor public des princes de Moldavie, de Valachie et de l'île de Samos, *begsâde*, *bejeâde* fils de bey, cavalier, gentilhomme; *cr. serb. beg id.*, *begluk angaria, fiscus*; *ngr. μπέρης, μπείς, μπείζαδός, μπείζαντός, μπεζαδός.*

Belâ, **belé**, s., calamité, désastre, embarras, malheur, peine; - *belelâu*, a., désagréable, pénible; - *belâ*, *beliè* idem; *ngr. μπελᾶς, μπελιᾶς, alb. beljá, cr. serb. belaj idem.*

Belté, s., sorte de confitures, gelée de fruits; - *peltè* gelée de fruits.

Bénchîû, *bénghîû*, s., mouche sur la peau; (Al. Th. 398: *benghiuri* pe nas; Negr. 224: *să i gătesc benghiurile*); - *benek* (dim. de *ben* lentille, tache rousse sur la peau), marque naturelle sur la peau, envie, tache, mouches de différentes couleurs sur la peau; *serb. ben naevus.*

* **Bént**, s., (Ptbrt.) bournier, fange; - *bend* digue, réservoir d'eau (de *bend* ce qui lie, lien, noeud), *arabe vulg. bend*; *cr. serb. bent digue.*

Bent, nom d'un village.

* **Berât**, s., diplôme, brevet, patente, exequatur d'un Consul, (Ur. 3. 129, 164); - *berât* idem; *ngr. παράτι, cr. serb. berat diplôme.*

Berbânt, *birbânt*, s., homme déréglé, dissolu, libertin, fripon, filou, vaurien; - *berbantârie*, *berbantlic*, s., débauche, dérèglement, libertinage, friponnerie, filouterie; - *berbâd* licenciens, détruit, ruiné, *berbâdlyq* désordre, dérèglement des mœurs, licence, délabrement; *pol. birbant flâneur, fat, présomptueux, it. birbante (birbone) gueux, fripon, filou, pg. bribante, esp. bribon, vfr. briban, it. birba, esp. briba gueuserie, filouterie, fr. bribe, baslat. briba morceau de pain destiné au mendiant, wallon brib aumône, briber, pic. brimber, pg. bribar mendier, gueuser*; v. Diez D.³ I. 84.

Berechét, s., abondance, fertilité, fécondité, bonheur; - *berechet-lîû*, a., heureux; - *bereket* bénédiction de Dieu, prospérité, bonheur &c., *berekthi* fécond (année, terre &c.); *ngr. περσκέτι, περσκέτι*

abondance, serb. bericet prospérité, alb. berrekjët moisson abondante, céréales en général, berrekjâves je remercie.

Berocheşi, nom d'un village.

Beregâtă, (*verigâtă*), s., larynx, gosier, sifflet; *a tăia cuiva beregata* couper le sifflet à q.; - *boghourtlâq, boughourtlâq, boghyrtlâq* larynx, gosier.

* **Berlic**, s., as de carte; - *birlik* unité, identité, uniformité.

Besactă, *bisactă, besecté*, s., cassette, pupitre, écrin, nécessaire; - *pichtakhtà*, vulg. *bechtakhtà* pupitre, boîte, étui, table à écrire, secrétaire.

Béschle, s., grande scie; - *bitchqy* scie.

* **Bégli**, (*beşlic, beşleág*), s., anc. soldat tartare dans les principautés, surtout cavalier faisant le service d'estafette; (Sulz. 3. 169; Ur. 1. 39: le fi le *beşlegilor*; - *beşleágă*, s., homme âgé (ironiq.); - *bektchi* gardien, sentinelle, soldat, *bektchi aghâci* commandant.

* **Betermé**, *bitermé*, s., accord; (Ur. 5. 177; Beld. 84: *a cădé la betermé* faire un accord; - *bitürme* accord définitif.

Bézmân, *bésmén, bezmât*, s., emphytéose, redevance emphytéotique; (Ur. 2. 155, 157); - *bezmânâr, bezmâtâr*, s., celui qui tient en emphytéose, emphytéote; (Ur. 2. 161; C. C. §. 1506); - *bezmănuire*, s., état d'emphytéose; *dritul bezmănuirei* le droit d'emphytéose; (C. C. §. 1528); - *iltizâm* (fermage) *bil-muzâmenet* bail emphytéotique, emphytéose.

Bidivû, s., cheval de race arabe; (Al. B. 1. 48: un puiû de *bidiviû*); - *bèdèvi, bedvy, bedevii*, pl. *bedâvi, bedevioûn* bédouin, nomade, habitant du désert, *bedevi at* cheval de race arabe; *pol. badawija, bedew, bedewija* cheval de course; *cr. serb. bedevija* jument arabe.

Biná, s., édifice, bâtisse, construction; - *binâ* idem; *alb. biná* fondement, *binára* édifice, *serb. bina* édifice.

* **Bînd**, s., drapeau; (Arh. R. 1. 85: *bindul de la cortul împărătesc*); - *bend* étendard, drapeau, corps d'armée de 10,000 hommes.

Binîş, *beniş*, s., sorte de vêtement de dessus à manches fendues ou sans manches; - *binîşél*, s. dim., (Negr. 117); - *binîch, benîch* idem; *ngr. μπερίαι* habit de dessus fourré, *serb. binjiš* *pallium purpurcum*.

Boáz, s., détroit, défilé; - *boghâz* gorge, gosier, gueule, détroit.

défilé, canal; *ngr.* *μπογάζι* *détroit de mer*; *cr. serb.* *bogaz* *détroit, embouchure.*

Bogazfe, s., boucassin, bocassin, toile de coton, (*Arh. R.* 2. 42, 243); - *bogasiér*, s., marchand d'étoffes de coton; - *bogasierie*, s., magasin d'étoffes de coton, (*Ur.* 2. 45); - *bogăseresc*, a., *boltă bogăserescă* magasin d'étoffes de coton, (*Pan. P.* 2. 55: *boltilor bogăseresti*); - *bouhâci*, *boughâci* toile de coton; *ngr.* *μπουχασί*, *μποχασί*, *pol.* *bagazya*, *magy.* *bagazia*, *esp.* *bocací*, *bocacín*, *fr.* *boucassin*, *bocassin étoffe de coton.*

Bogcea, s., paquet, morceau d'étoffe carré pour envelopper qch., enveloppe; *o bogccá de tiutun* un paquet de tabac turc en feuilles; - *bogceglu*, (*bogcengiu*), s., porte-balle, colporteur, mercier; - *bogcegerie*, (*bogcengerie*), s., colportage; - *bogtcha* châle carré, drap ou morceau d'étoffe ou de cuir pour envelopper qch., paquet, porte-manteau, (*persan bog* morceau de toile pour envelopper qch.), *boghtchadjí* porte-balle; *ngr.* *πόρος*, *μπογάκι* *paquet*, *cr. serb.* *bošča involucrum.*

Boiá, *boiálă*, s., couleur; - *boiész*, *í*, vb., teindre; - *boiangiü*, *boiengiü*, *boingiü*, s., teinturier; - *boiangerie*, *boingerie*, *boiengie*, s., teinturerie; - *boiâ*, couleur, *boiâdji* teinturier, *boiâlamak*, *boiâmak* teindre; *ngr.* *μποῖά*, *μπογιά* *couleur*, *μποῖαντζής*, *μπογιατζής* *teinturier*, *μποῖαντίζω*, *μπογιατίζω* *teindre*; *alb.* *bójë*, s., *bojatší*, s., *bojatís*, vb.; *cr. serb.* *boja*, s., *bojadžija*, s., *bojiti*, vb., v. *buiamá.*

Bóiü, s., stature, taille, tournure, (*Ur.* 5. 97: *cu frumos boiü*); - *boi* hauteur, stature, taille; *ngr.* *πόῖ*, *πόγι*, *alb.* *bójë* *stature.*

* **Bolból**, adv., abondamment, copieusement, amplement; - *bol*, ample, vaste, abondant, copieux, *bol bol* amplement, *bollouq*, *boulouq* abondance, foison; *alb.* *bol* *abondamment*, *bolëk* *abondance.*

Bondóc, *bundúc*, a., s., trapu, ramassé, petit et gros comme une boule; - *boundouq* boulette, noisette; *arab.* *al-bondoqa* *boulette*; cfr. *esp.* *bodóque* boulet de terre, lourdaud, *albondiga*, *port.* *almondega* boulette de viande hachée.

Borangíc, *borungiúc*, *burungiúc*, *burungíc*, s., espèce de soie, soie grège, filoselle, fleuret (soie); - *boründjüq*, *bouroundjouq*, *büriündjüq* crêpe, étoffe claire, gaze, voile des femmes; *cr. serb.* *burundžuk* *tissu de soie fine pour chemise*; cfr. *pol.* *bóracik*, *bora-dek*, *bóratek*, *burat* *buratte*, *čech.* *boura* *soie grège*, *fil turc*, *bourec*, *bourovec* *vers à soie*; cfr. *it.* *buratto*, *fr.* *bure*; v. *Diez D.*³ *I.* 94.

Bostán, s., citrouille, courge, pépon; - *bostănârie*, s., lieu

semé de citrouilles, melonnière; - *bostangiü*, s., maraîcher; - *boustân*, vulg. *bostân* jardin potager, surtout jardin de melons, *bostandji* jardinier turc, soldat de la garde impériale à pied; *ngr.* *μποστάνι* jardin, *μποσταντζής* surveillant d'un jardin, *cr. serb.* *bostan* jardin de melon, *melon*, *bostandžija* jardinier de melons.

Boş, adv., creux, vide; *sîdul şede in boş* la muraille n'est pas assise en plein; - *boch* vide, creux en dedans; *serb.* *boš* vide.

Bozân, s., espèce de cervoise; - *boza*, *bouza*, *bozan* boisson faite de millet; *russ.* *buza* boisson faite de farine de blé, de farine d'avoine avec de l'eau, *cr. serb.* *buza* boisson faite de pain de maïs avec de l'eau, jus de bouleau, *magy.* *boza*, *ngr.* *μπόζας* boisson faite de millet, *alb.* *bózë* boisson faite de farine de pois, *bozadşi* celui qui fait cette boisson.

Brë, interj., hé, holà; - *brc* idem; *cr. serb.* *bre*, *ptr.* *brje*, *ngr.* *βρέ*, *μπρέ* hé, holà, interj. impérative.

Buclúc, s., ordure, fumier, pêle-mêle, confusion, embarras, chicane; - *buclucás*, *buclucciü*, a., querelleur, chicaneur, chicanier; - *boqlouq*, *boqlyq* fumier, ordure, *boq* impureté, immondice, excrément.

* *Bucmé*, s., (Ptbrt.) ganse, cordonnet; - *cfr.* *böküm* pli, noeud, *böklüm* pli, tresse, noeud.

Budalás, a., niais, sot; - *boudâlâ* niais, sot; *cr. serb.* *budala*, *budalast*, *budalaş*, *ngr.* *μπουνταλάς*, *μπουταλάς* idem; *alb.* *boudalj* *stolto*, *pazzo*, *sciocco* (R.).

Bugeác, s., un district de la Bessarabie du sud habitée autrefois par les Tartares; - *boudjâq* coin, angle, Bessarabie; *cr. serb.* *budžak*, *alb.* *boudşák* coin, angle.

Buháiü, s., taureau; - *boughâ* taureau, *bouka* taureau de deux ans; *pol.* *bugaj*, *buhaj*, *russ.* *bugaj*, *ptr.* *bugaj*, *ngr.* *μπουγάς*; *cfr.* *buhaiü* de *baltä* *Ardea stellaris*, El. slav. 30.

Buhaiü, *Buhăceni*, *Buhăieni*, *Buhăieşti*, *Buhăias*, *Buhalnița*, noms de localités.

* *Buiamá*, s., mouchoir de tête des femmes; - *cfr.* *bojama* action de teindre, teint, donc mouchoir de couleurs; - v. *boiá*.

Búlgur, *búlgär*, *búlgäre*, s., pelote, peloton, motte de terre; *bulgur* de grâu blé mondé, gruau; - *bulgurós*, *bulgärós*, a., grumeleux; - *bulgurésc*, í, vb., a se — se grumeler; - *bourgoul*, vulg. *bourgour*, *boulghour*, *bourghoul* blé mondé, gruau; *cr. serb.* *bungur* gruau.

Bulúc, s., troupe, bande, foule, multitude, (Arh. R. 2. 96:

s'au strins *buluc* pe la toate poștele; Beld. 53, 76: toți *buluc* la un loc); - *bulubâșă* pour *bulucbâșă*, s., chef d'une compagnie de soldats (Cant. 177), maintenant chef d'une horde de Cigains, (Ur. 1. 123); - *beuluk* cohorte, troupe, portion d'armée, *beuluk bâchi* commandant; *ngr.* μπουλούκι *sédition*; *alb.* bülük *troupe*; *cr. serb.* buljuk *turba*, *turma*, *bulubaša dux turmae*.

Búrghiü, s., vilebrequin, vrille, foret, perçoir; - *bourghou* vrille, foret, tire-bouchon, tarière; *cr. serb.* burgija *petit foret*, *alb.* bourghí *vis*; *cfr. it.* borina, *vesp.* boril, *nesp. pg.* buril, *fr.* burin, *russ.* buravü *foret*, du vhall. *bora*, *pora*, nhall. *bohrer foret*.

Burlúü, s., tuyau, tube (v. Ion. Cal. 200: prin mijlocirea unui *burluiü* = tuyau pour la fermentation du vin); - *borou*, *bouri* tuyau, tube ou canal de fer, de plomb, de fer blanc, de cuivre, de bois, de terre cuite, trompette, clairon; *alb.* bourí *trompette de fer blanc*.

Bursúc, s., Ursus meles, taïsson, blaireau; - *bursúc*, *d.* vb., *a se* — se fâcher, se mettre en colère; - *boursouq*, *bourzouq*, *porsouq* blaireau; *russ.* barsukü, *ptr.* borsukü, *pol.* borsuk *idem*; *cfr. magy.* borz *idem*, borzadni, borzani *se hérissier, se dresser*; v. *borz*, El. Magy. 484.

Bút, s., cuisse; - **butúc**, s., billot, bloc, souche, bûche, lourdaud, rustre (fig.); *butucul roșii* moyeu; *butuc de vie* cep de vigne; *a dormi butuc* dormir comme une souche; - *butucie*, s., lourderie; - *butucós*, a., lourd, grossier; - *buturúg*, *buturúgä*, s., souche, (Pan. P. 3. 29; Sp. 2. 9; Şez. 1. 19); - *bouth*, *boud* cuisse, hanche, éclanche, gigot; *cfr. boudakou* noeud dans le bois, cep de vigne; *cr. serb. bulg.* but, *magy.* buc, *alb.* bout *cuisse, cuissot, gigot*.

Butuc, Butuci, Butucărie, Butuceanca, Butuceni, Butucoasa, Butuleț, Butuluc, Buturugeni, noms de localités.

Buzdugán, s., masse d'armes; - *bozdaghân*, *bousdoughân* masse d'armes; *pol.* buzdygan, *čech.* buzýkan, buzdygan, *bulg.* buzdogan, bozdogan, *cr. serb.* buzdohan, buzdovan, *russ.* buzdychantü, *magy.* buzogány, buzgány *idem*; *mgr.* πουσδογάνον *clava ferrea militaris qua in praeliis Turci utuntur* (D. C.).

C

Cabániță, s., espèce de manteau fourré princier (*pallium*), donné anciennement par le Sultan à l'investiture des Hospodars, (Ur. 5. 125; Negr. 120); - *gapânitcha*, *kabanitche* habit long ou pelisse avec collet et manches longues, autrefois habit de gala des grands-vizirs &c., (cfr. *kaba* vêtement, tunique); *nsł. cr. serb. bosn.* *kaban*, *gaban*, *kabanica*, *gabanica* manteau, *čech.* *kabanice* redingote courte, dim. de *kabaně*, *pol.* *kabat*, *kabacik*, *čech. magy.* *kabat* pourpoint; *ngr.* *γαμπᾶς* manteau, *καβάδι* habit long de dessus; *mhall. bav.* *gaban* manteau de feutre, (Schmell. 2. 8); *it.* *gabbáno*, *fr.* *gaban*, *caban*; d'un *mlat.* *capanus* de *capa* ou *cappa*; v. Diez D.³ I. 193; Mikl. fdw. 16, 24; Scheler² 69; d'autres rapportent le mot à l'arabe *aban* capote avec des manches et un capuchon; cfr. *caftan*, *chepeneag*; - cfr. *capot*, El. slav. 40.

Cabáz, s., bouffon; (Al. Th. 1733: e *cubus* cetățeanul Martin); - **cabazlic**, *cabazlicurie*, s., bouffonnerie, plaisanterie; - *hoqqa bâs* escamoteur, joueur de gobelets, fripon (*hoqqa gobelet* - *bâs* joueur - *bâzi* jeu), *hoqqabâzlyq* tour d'escamoteur, de gobelets.

* **Caciarmá**, s., contrebande; - *qâtchurma* contrebande, capture.

Cacóm, (*cacos*), s., hermine; - *qâqoum* id.

Cafás, s., grille, grillage, jalousie, paravent; (Pan. §. 1. 73: să șază sus intr'un *cafás*; Cant. 116: in dosul unor parcanne sau *cafás* aurit); - *qafes* treillage, grillage, grille, cage; *ngr.* *καπάσι* grillage, jalousie, *alb.* *kafás* grillage, cage.

Cafené, s., café (où l'on prend le café); - *cafeniu*, a., couleur de café; - *cafegiu*, s., cafetier; - *qahvè-khânè* café (*qahvè* café - *khânè* maison), *qahvèdji* cafetier; *ngr.* *καφενές* café, *καφεντζής*, *καφετζής* cafetier, *cr. serb.* *kavana*, *kafana* café, *kavedžija* cafetier, *kaveni* de café.

Caftán, s., caftan, simarre, robe d'honneur; - *qaftân*, *kaptan* vêtement de dessus, robe, robe d'honneur, vêtement de guerre, vêtement ouaté, cuirasse; *ngr.* *καφτάνι*, *pol.* *kaftan*, *kawtan*, *russ.* *kaftanŭ*, *ptr.* *kaftan*, *koftan*, *serb.* *kaftan*, *magy.* *kaftán*, *kaftány*, *kaptány*, *it.* *caffetano*; cfr. *cabaniță*, *chepeneag*; v. Mikl. fdw. 24.

Caſc, s., barque, petit bateau; - *caiccîu*, s., batelier, gondolier; - *qâîq* idem, *qâîqtchi* id.; *ngr.* καῖκι, καῖκτζής; *cr. serb.* kaik, kaikčija, kaigdžija idem; cfr. *şaică*.

* **Caifét**, s., tenue, train, équipage; (Ur. 4. 64, Beld. 56); - *qyjáfet* apparence extérieure, aspect, habit, coutume, vêtement, tenue, manière d'être vêtu; *ngr.* καφέτι *habillement, vêtement*.

Caimác, s., crème de lait; - *qaîmaq* quintessence, crème; *ngr.* καϊμάκι, *alb.* kaimák, *cr. serb.* kaimak idem.

Caimacám, s., substitut, vicaire, représentant du prince; - *câimăcămie*, s., fonction de caimacam; - *qâïmmaqâm*, vulg. *qâïma-qâm* remplaçant, substitut, lieutenant du grand visir, d'un ministre etc., *qâïmaqâmlyq* lieutenance; *ngr.* καϊμακάμης.

Caïs, s., abricotier; - *caîsă*, s., abricot; - *caîsîu*, a., couleur d'abricot; - *qaîcy* abricot à noyau doux, *qaîcy aghâdjî* abricotier; *ngr.* καῖσι abricot, καῖσιά abricotier; *vsl.* kaisija, *cr. serb.* kajsija *prunus armeniaca*; *magy.* kajszi *ce qui mûrit au commencement de l'été*, (*kajsz commencement de l'été*), *kajszi barack* abricot.

Calabalîc, s., bagage, train, effets, multitude, tumulte, tapage, rumeur, vacarme; *a face calabalic* faire du train; - *ghalabalyq*, *galebèlik*, *galabalyq* multitude, confusion, bagage, attirail, train, tracas, suite de valets; *ngr.* καλαμπαλίκι *désordre, confusion*, *alb.* kalabalék *alarme, rebellion, bagage*, *cr. serb.* kalabaluk *multitude*.

Calangîû, s., étameur; - *calangésc*, í, vb., étamer; - *qalâî* étain, *qalaîdjî*, *qalâîlâîdjî* étameur, *qalâîlumaq* étamer; *ngr.* καλάγι, καλάϊ *étain*, *alb.* kalaís, kalaidís *j'étame*, *cr. serb.* kalaj *étain*, kalajdžija *étameur*, kalajisati *étamer*; *port.* calaim *étain indien*, (*arabe cala'î*), v. Dozy et Engel.² 245.

Călăúz, ă, s., conducteur, conductrice, guide; - *călăuzésc*, í, vb., guider, conduire; - *qoulâghouz*, *qolâghouz*, *qylaghouz*, *qylavouz* avant-coureur, conducteur, guide; *alb.* kalaóús, koulaóús, *magy.* kalauz, kalaúz s., kalauzolni vb., *pol.* kalauz, kalauzować, *cr. serb.* kalauz, kalauziti.

* **Calcán**, s., bouclier, (Beld. 62); - *qalqân* id.; *ngr.* καλκάνι idem; *alb.* kalkán *cotte d'armes*, *pol.* kałkan *bouclier rond*.

Caldărîm, s., (Valachie) pavé; - *caldărîmár*, *caldărîngîû*, s., paveur; - *qâldyrym*, *qâldirim* chaussée, pavé, *qâldirimdjî* paveur; *cr. serb.* kaldërma *pavé*, kaldërmdžija *paveur*.

Călfă, s., garçon ouvrier, garçon de boutique, commis; - *calfie*, s., état de garçon, d'ouvrier, de commis, (Pan. P. 2. 18: trei luni

am pîn'la *calfie*); - *khalifê*, vulg. *khalfa*, *qalfa* maître-garçon, garçon de boutique, ouvrier, commis, employé; *ngr.* καλφᾶς *garçon de boutique*, *alb.* kâlfë *apprenti, garçon, ouvrier*, *cr. serb.* kalfa *garçon ouvrier*.

Câmie, *căldăie*, s., espèce de pâtisserie farcie; - *kalije*, vulg. *kaljá* friture, ce qui est frit; *cr. serb.* ćaja *pâtisserie farcie*.

Câlp, *ă*, a., faux, fausse (monnaie); - **caipuzân**, s., faux-monnayeur, falsificateur; - *calpusănîe*, s., faux-monnayage, falsification; - *qalb*, *qalp* faux, fausse (monnaie), *qalb-san*, *qalbezen*, vulg. *qal-pazan* faux-monnayeur, *qalpaşanlıq* falsification des monnaies; *ngr.* κάλπιχος *faux, fausse (monnaie)*, *καλπουζάνης* *faux-monnayeur*, *cr. serb.* kalp, kalpozan *idem*.

Calpâc, s., bonnet haut à poil; - *qalpâq*, *qalabaq* bonnet, kalpack, *ngr.* καλπάκι *bonnet fourré*; *cr. serb.* kalpak *bonnet*, klobuk *bonnet, chapeau, sans bord*, *čech.* kalpak *bonnet haut*, *russ.* kolpakû, kalpakû *bonnet du nuit*, klobukû *capuchon des moines*, *pol.* klobuk, kobluk *capuchon de moine*, kolpak *bonnet haut fourré*, *lit.* kalpokas *chapeau sans bord*, *vsl.* klobukû *pileus*, *magy.* kalap *chapeau*, kalpag *bonnet hongrois fourré*; v. Mikl. fdw. 26, 27.

Calûp, s., forme de cordonnier, de chapelier, moule, modèle &c.; un *calup* de săpon un morceau de savon; a pune, a trage cuiva *calupul* duper q., lui faire voir le tour, mettre q. dedans; a mânca *calupul* se laisser duper; - *calupciû*, s., formier, trompeur, filou, tricheur; - *qâleb*, *qâlyb*, vulg. *qâloub* forme, modèle, moule, matrice, au fig. apparence trompeuse, duperie, tromperie, *qâlybdji*, *qâloubdji* mouleur, formier; *ngr.* καλούπι, *alb.* kaloup, *cr. serb.* kalup; *it.* calibro, *vesp.* calibo, *nesp. pg. fr.* calibre; de l'arabe *kâlab*, *kâlib* modèle, moule, qui à son tour est le *vgr.* καλάπους, καλόπους, καλοπόδιον *forme de cordonnier*; v. *calapod*, El. ngrecs.

Canât, s., battant, vantail de porte, de fenêtre; - *qanâd* aile, vantail, battant de porte, de fenêtre; *ngr.* κανάτι, *alb.* kanâtë, *cr. serb.* kanat *panneau, compartiment*.

* **Cănesc**, *î*, vb., teindre, (Pan. P. 3. 102: barba o căneşte il teint sa barbe); - *qynâ*, *hynnâ* henné, *qynaly* teint avec du henné, *qynalamak* teindre avec du henné.

Cangé, s., croc, grappin; *cangele* pl., serres, (Al. Th. 1441: când să puie *cangéa* pe hoţi); - *qândja*, *qândje* croc, crochet, crampon; *ngr.* γάντσος, γάντζα *croc, aiguillon*, *cr.* ganač, kandža *serre de l'aigle, grappin, gaffe*; *magy.* gáncs, gáncsa *grappin*,

gaffe; *it.* gancio, *esp. pg.* gancho *croc*; le mot *turc* paraît venir du *ngrec*, comme terme de marine; Diez D.³ I. 200 déduit le *magy.* gáncs de l'*ital.* gancio, Scheler² 211 le fait venir du *fr.* ganse; pour le mot *ngrec* cfr. *vgr.* γαμψός, καμψός *courbé, crochu*.

Cantár, *căntar*, s., balance, quintal; - *cantaragiu*, s., peseur; - *qanthâr* balance, quintal, *qanthârdji* peseur; *ngr.* καντάρι, *alb.* kantár, kandár, *cr. serb.* kantar, kantardžija, *bulg.* kŭntar, *russ.* kantarŭ, kontarŭ, *vserb.* kantineari, kantenari, *vsl.* kendinari, *it.* cantaro, cantero, quintale, *esp. port. prov. fr.* quintal, *vhall.* zentenâri, *nhall.* zentner; du *lat.* centum-centenarium καντηνάριον; v. El. lat. 40.

Capác, s., couvercle; - *qapâq* couvercle, tampon, bouchon, soupape; *ngr.* καπάκι, *alb.* kapák, *cr. serb.* kapak *couvercle*, *pol.* kapak *cloche de verre pour plantes*, *magy.* kupak *couvercle*; v. *capamá*, *capangă*, *căptuşesc*, *chepeng*.

Capamá, *caplamá*, s., ragoût de viande; - *qapâma* étuvée de viande, (c. à. d. action de couvrir, de fermer, de boucher, de *qapâmak*, *qapâqlamaq* couvrir, boucher); *ngr.* καπαμάς *ragoût*; cfr. *capac*.

Capángă, *capcănă*, s., piège, trappe, chausse-trape; - *qapân*, *qapqân*, *qapândje* piège, trappe, embûche, trébuchet; *magy.* káptany, *russ.* kapkanŭ *piège, trappe*; cfr. *chepeng* &c.

Căptuşesc, é, vb., doubler, garnir, revêtir, plaquer, duper q.; - *căptuşéală*, s., doublure, garniture, housse, coiffe (du chapeau), placard (porte), duperie, tromperie; - *qaplâmaq*, *qâplamaq* doubler, plaquer, appliquer une chose sur une autre, *qâplama* doublure.

Capu-chihâiŭ, s., autrefois agent des Principautés auprès de la Porte ottomane; - *qapou ketkhoudâri*, vulg. *qapou kiahîaci* agent, celui qui fait les affaires d'un personnage auprès d'une cour et plus particulièrement celui qui est accrédité par les pachas auprès de la Porte ottomane, (*qapou* palais, *ketkhoudâ* (pers.) prononcé *kiahîâ*, *kiaïa* (turc) intendant d'un particulier, syndic, prévôt, maire); v. *chihaiu*.

Caracolác, s., fourrure de caracal, animal rapace de la famille des chats, (tarif de douane); - *karakoulag* idem.

Caraghiós, a., s., bouffon, comique, farceur; - *caraghioslic*, s., bouffonnerie, farce; - *khorâta* facétie, farce, bouffonnerie; *khorâ-tadjî* farceur, bouffon, facétieux; *ngr.* χωρατάς *plaisanterie, facétie*, χωρατσυτικός *plaisant, facétieux*, d'où *caraghiós*; cfr. *horaită*, El. slav. 140.

Caraúl, s., garde, sentinelle; - *qaraghoul*, *qarâvoul*, *qaraqol* = *qara-qoul* guet, ceux qui font la garde, garde, sentinelle, (*qara* noir, *qoul* garde); *alb.* karoúl, *russ.* karaulû, *cr. serb.* karaula *tour de garde*; v. *culuc*, *culucciû*.

Caraúla, nom d'un village, d'une montagne, d'une rivière, d'une vallée.

Cârbáciû, *gârbáciû*, s., fouet, cravache; - *qyrbâtch* cravache; *pol.* karbacz, korbacz *fouet de piqueur*, *cr. serb.* kërbač, korbač, *čech.* karabáč, korbáč, *russ.* karbačŭ, *magy.* korbács *fouet*, *alb.* gherbâcc *nerbo*, *frusta* (R.); *esp.* corbacho, *fr.* cravache, *nhall.* karbatsche *fouet de peau de rhinocéros*.

Cârmiz, s., kermès, cochenille, carmin; - *cârmieîû*, a., cramoisi; - *qyrmiz* cochenille, *qyrmizy* rouge, cramoisi, *arabe* alquirmiz, quirmizî, *alb.* kërmës *kermès*, *cramoisi*, *ngr.* κρεμάζι, *it.* carmesino, crémissi, cremisino, carminio, *esp.* carmesí, carmin, *fr.* cramoisi, carmin; v. Diez D.³ I. 114; v. *cervand*, *El. slav.* 48; cfr. *strepede*, *ib.* 373.

Carvasará, s., douane, (Ur. 1. 201: *vel vameş de carvasará*); - *kervânseraî* caravansérail, (*kiarvân*, *kârvân*, *kervân*, *kevrân* *caravane*); *ngr.* καρβαζάρης *diversorium*, *hospitium*, *pol.* karwaser, *karwasera* *caravansérail*.

Casáp, s., boucher; - *căsăpesc*, a., de boucher; - *căsăpie*, s., boucherie; - *căsăpesc*, í, vb., égorger, tuer; - *qassâb* boucher, *qassâb dukkiâni* boucherie; *ngr.* χασάκης *boucher*, χασάκι, χασαπί *boucherie*; *alb.* kasáp, *cr. serb.* kasapin *boucher*, kasapiti *détailler de la viande*.

* **Casnă**, s., Gummi galbanum; - *qasny* Galbanum.

Caşcavál, s., une sorte de fromage; - *qâchqavál* fromage; *ngr.* κασκαβάλι, *magy.* kaskavál *id.*

Cát, s., étage; - *qât* couche (d'une chose mise par rangées), entresol, étage; *cr. serb.* kat *étage d'une maison*.

Cataïf, s., espèce de pâtisserie de vermicelles; - *qataïf*, *qadaïf* espèce de pâtisserie de fleur de farine, de miel et d'huile de sésame; *ngr.* καταίφι *id.*

Catarámă, s., boucle, agrafe, fermail; - *incătărămés*, á, vb., boucler, agraffer; - *descătărămés*, á, déboucler, dégrafer; cfr. *qantharma*, *qanthyrma* mors, frein d'une bride, bridon, bride légère, *qantar* bride courte; *magy.* kántár, *nsl. pol. ptr.* kantar *bride*, *licou*; cfr. *ngr.* καντάρι *crochet* (Ventoti).

Catife, s., velours; - *qathyfê*, vulg. *qadhyfê* velours; *ngr.* κατηφές, *alb.* kadifé, *cr. serb.* kadifa, kadiva *idem*; *esp.* alcatifa, alquetifa *tapis, couverture*, arabe *al-catifa* *idem*.

Catir, - *â*, s., mulet, mule; - *catirgû*, *catirâr*, s., muletier; - *qâtir* mulet, *qâtirdji* muletier; *cfr. ngr.* γαῖδοῦρι, γαδοῦρι, γάιδαρος, γάδαρος pour ἀσίδαρος, d'où γασίδαρος &c.; v. Mullach 136.

Catran, s., goudron, bitume, (au fig.) bile, fiel, poison; - *cătrănós*, a., bitumineux; - *cătrănesc*, í, vb., goudronner, poisser; - *qathrân*, *qythrân* goudron; *ngr.* κατράνη s., κατράνιζω vb., *alb.* katram, *cr. serb.* katram, katran s., katramati vb., *russ. dial.* katranû *asphalte*, *magy.* katrány, katrányolni vb.; *it.* catrame, *esp.* alquitran, *pg.* alcatrão, *fr.* goudran, guitran, goudron, *baslat.* catarannus; de l'arabe *al q'itrân*, du vb. *catara* stillavit, guttatim fluxit.

Cătún, *cotún*, s., hameau, dépendance d'un plus grand village; - *cătunâr*, s., habitant d'un hameau; - *qouthoûn* habitation, domicile, *qatîn* pl. habitants; *ngr.* κατοῦνα *suppelles, impedimenta, sarcinae militares, tentoria, castra*, interdum *domus, aedes, in qua quis habitat* (D. C.), *ngr.* κατοῦνα *tente*, *alb.* katoúnt *territoire, ville, village*, katountâr *rustre, rustaud*, katoúntës *villageois* (H.), katùn, katùnd *villagio, borgo, contrada*, katundaar, katunnaar *terrazano, contadino, villano* (R.); *vsl.* katunû *castra, locus mulgendis aestate ovibus*, katunarî *pastor*, *cr. serb.* katun, katuna *métairie*, *bosn.* katun *tente de cigains, tente, vacherie*; *cig.* katoúna *tente propre aux nomades*; - Mikl. Alb. I. 10 rapporte les mots albanais à l'*it.* cantone, *ngr.* καντοῦνι.

Cătun, Cătunul de jos - de sus, Cătune, Cătuneni, noms de beaucoup de localités.

Căuc, s., espèce de bonnet, de turban turc, coiffe de moine; - *căucciû*, s., fabricant de ces coiffes; - *qâvouq*, *qâlouq*, *qôvouq* turban, bonnet haut; *ngr.* καβούκι *turban*, *serb.* kauk *turban*; *cfr. vsl. vruss.* kavkalû, kovkalû, kaukalû *poculum*, *ngr.* καῦχος, καῦχος, καῦχα, καῦκιον *calix, patera* (D. C.), *mlat.* caucus, *ngr.* καυχάλι *gobelet*, καύκαλον *crâne*, καυχί *vase de bois, gobelet, plateau d'une balance*, *alb.* kâfkë *crâne, coquille, coque*; *cfr. aussi vgr.* κάβο- *mesure de blé*; tous ces mots doivent se rapporter au lat. *cavus*; v. *căuş*, El. slav. 46, *coşciug* ib. 75.

* **Cavâf**, s., cordonnier; - *cavafie*, s., cordonnerie; - *khaffâf*, vulg. *kavvâf* bottier, cordonnier, marchand de souliers &c., *khaffâflyq* cordonnerie.

Cavál, s., chalumeau, flûte; - *qavál* chalumeau, flûte des bergers, pipeau, flageolet; *alb.* kavál.

Cazán, s., chaudière; *a trage prin cazan* distiller; - *gazân* chaudière; *ngr.* καζάνι, χαζάνι, *alb.* kazán, *russ.* kazanü, *plr. cr. serb.* kazan, *magy.* kazán *idem.*

Căzăneasca, **Căzănești**, noms de localités.

Cazmá, s., houe, pioche; - *qásma* sarcloir, houe, pioche; *alb.* kázmë *idem.*

Ceachîr, a., oeil vairon, louche; *a fi ciachîr* loucher; *grâu ceachîr* une sorte de froment de bonne qualité; - *ceachirie*, s., loucherie; - *tchuqyr* qui a les yeux bleus.

Ceacşiri, s. pl., chausses, culottes turques; - *tchâqchir* *idem.*; *ngr.* σαξίρια pl., τζαχσίρι, *cr. serb.* čakšire pl. *id.*

Ceáfá, s., nuque, chignon; - *qafá* derrière de la tête, nuque; *ngr.* καφάς nuque, cou, *alb.* kjáfë gorge, cou.

Cealmá, s., turban; - *tchalma* turban, vase à boire de cuir; *ngr.* ντζαλμās couverture d'une coiffe, *alb.* tsalém, tsälëm, *magy.* csalma, *cr. serb. russ.* čalma turban, *vsl.* čalma pileus.

Ceám, s., radeau d'arbres de sapin; - *tchâm* sapin, pin; *alb.* tsám sapin, *cr. serb.* čam bateau de bois de sapin.

Ceanác, **cenác**, s., terrine, jatte; - *tchanâq* pot de terre, écuelle, jatte; *ngr.* τζανάκι, *alb.* tsanáq, *cr. serb.* čanak plat, *magy.* csanak pot à puiser, broc en écorce de saule.

Ceapîn, s., cheval coureur, trotteur; - *tchâpqoun*, *tchapdjyn*, *tchapkyn* trotteur, cheval dressé à n'aller qu'au trot, coureur; *alb.* tsapoúnny amble, tsap, tsapë pas, tsápthi au pas, tsapoúnthi à l'amble, en courant, pressé, *serb.* čavkun, *pol.* ciekun cheval coureur, coursier.

Ceapráz, **ceprág**, s., galon, passement, frange, brandebourgs; - *cepresár*, *cepregár*, s., passementier; - *cepresârie*, *cepregârie*, s., passement, passementerie, métier de passementier; - *tchapraz* bouton en forme de petite boucle avec houppes, boutonnière en brandebourgs d'or, grosse ceinture de métal des caporaux des janissaires; *ngr.* τζαπράζια, τζαπράσια brandebourgs aux habits des κλέφται; *pol.* czapraczki, capraszki brandebourgs d'argent, *serb.* čamprage pl. fibulae; le mot vient de turc *tchâprák* housse de cheval enjolivée, *pol.* czaprak, czapraczka, *cr.* caprag, *russ.* čaprakü, *magy.* csáprág, *fr.* chabraque, *nhall.* schabracke.

Cearceáf, **cerşáf**, s., drap de lit; - *tchiârcheb*, *tchiârchef*, vulg.

tchiarchâf, tchârchaf drap, linceul, *alb.* tšartšâf, *cr. serb.* čaršav, čaršaf *nappe, drap de lit.*

Ceardâc, cerdâc, s., belvédér, balcon, maisonnette de garde, guérite sur des poteaux le long de la rive roumaine du Danube; - *tchârtâq*, vulg. *tchârdâq* belvédér, guérite, petit cabinet ouvert de tous les côtés au haut d'une maison; *mgr.* τζαρδάκι *tentorium* (D. C.), *ngr.* τζαρδάκι, ντζαρντάκι *balcon, grenier, galetas*; *alb.* tšardák *plancher, vestibule ouvert devant les chambres*, *cr. serb.* čardak *specula, solarium, casa palis imposita, horrei genus*; *russ.* čardakŭ, čerdakŭ *grenier, mansarde*; *magy.* csârda *cabaret, maison isolée de la Puszta*; *cfr. vsl. črŭtogŭ cubiculum, thalamus*; *v. Mikl. fdw. 10.*

Cerdac, nom de localités, d'une montagne.

Ceân, ceîn, s., chaudron de fer de fonte &c.; - *tcheulmek*, vulg. *tcheumlek* marmite, casserole; *cfr. russ. čugunŭ fer de fonte, čugunnikŭ pot de fer.*

Ceaurari, nom d'une localité.

Ceâş, s., huissier; - *tchâvouch, tchiâvouch* sergent-major, bedeau, exempt, huissier; *ngr.* τζαούσης, *pol.* czaus, czausz *huissier*, *cr. serb.* čauš *garde à cheval du Sultan, farceur.*

Ceauş, Ceauş-Tatu, Ceauşar, Ceauşegti, noms de localités.

* **Cecmegé**, s., tiroir; - *tchekmedjè* tiroir, commode, cassette; *cr. serb.* čekmedže *tiroir.*

* **Cehrè**, s., grimace, (Codr. Dict.); - *tchehrè* physiognomie, visage, grimace, mine, moue.

Ceîr, s., pré clos - *tchâîr* vert, herbes, herbage, prairie, pré; *ngr.* ντζαίρι *prairie*, *alb.* tšâîr *prairie, pré, pâturage.*

Cercevé, s., cadre, châssis; *cercevé cu geamuri* châssis de verre; - *tchertchivè* cadre, châssis; *ngr.* τζεπτζεβές *jalousie de papier huilé ou de toile, châssis de papier*; *alb.* cerciv *telajo, ordigno di legname nel quale si tesse la tela, panni &c. (R.)*; *cr. serb.* čèrčivo *châssis de fenêtre.*

Cérgă, s., couverture, tapis; - *tcherghe* petite tente, cabane; *ngr.* τζεργα, *alb.* tsérghë (H.), céregh (R.), *bulg.* čergŭ, *cr. serb.* čerga *tente de cigains, cr. cerga cabane, magy. cserge couverture, tapis; cigain čerga tente*; *cfr. vsl. črŭga sensus ignotus.*

Cervîş, s., suif; - *tchervich* idem.

Ceşmé, cişmé, s., fontaine, source; - *ceşmegiŭ, cişmegiŭ*, s.,

fontainier; - *tchèchmè* id., *tchechmèdji* id.; *ngr.* τζεσμές *sourcc*, *cr.* *serb.* česma *aqueduc*, *fontaine jaillissante*.

Cișmé, *Cișmé-Chioi*, *Cișmele*, *Cișmeoa-mică*, *Cișmeoa văruiță*, noms de villages.

Chebáp, s., viande rôtie, surtout de mouton; - *kebâb* rôti, viande rôtie, rôti; *serb.* čebap *frusta carnis simul assata* (sine ossibus).

Chéciü, s., tourne-vis; - *bourma seukèdjek* idem; (*bourma* vis).

Chéf, *chiéf*, s., bonne humeur, gaieté, envie, désir, goût, pointe de vin; *a fi cu chef*, *a prinde (la) chef* être en pointe de vin; - *chefliü*, a., gai, de bonne humeur, gris; - *chefäluésc*, é, vb., *a se chefälui* se mettre en ribote, s'enivrer; - *keif* bien-être, bonne humeur, gaieté, ivresse, boutade, caprice, envie, désir, goût, *keiflu*, *keifli* enjoué, éveillé, gai, de bonne humeur, gris; *ngr.* κέφι *bonne humeur* &c., κέφλης *homme enivré*, *cr.* *serb.* čef *envie, plaisir*, *magy.* kedv, kéj *envie, humeur, plaisir*, kedvü *de bonne humeur, bien disposé*.

Chefelești, nom d'un village.

Chelfănéz, á, vb., (*Stam. Dict.*) donner une brössée, une râclée à q., rosser q.; - *chelfănéală*, s., râclée, (*Codr. Dict.*); - *kiçfelèmek* brosser; (*kefè* brosse).

Chenár, s., bord, bordure, marge, cordon, cordonnet, liséré, lisière, passement, passe-poil, (*Arh. R. 2. 60*); - *chenarul bălții* Limosella; - *kenâr*, *kenâre*, *kinâr* bord, bordure, liséré, lisière, marge; *ngr.* κενάρι *bordure*, *alb.* kjenâr *bord* &c.

Chepeneág, s., manteau; - *kepenek* sarrau, manteau pour la pluie; *magy.* köpenyeg, köpönyeg, *bulg.* kepenek, kapanak, *nsl.* kepenek, kepenjek, kepernek, kepernik, *ptr.* kepenjag, *čech.* kepeň, kepeněk, *pol.* kopieniak *manteau*; v. Mikl. fdw. 24; v. *cabanîță*, *caftan*, 553; v. *căiță*, *capot*, *ceapsă*, *șapca*, *El. slav.* 38, 40, 47, 385.

Chepéng, s., abattant, trappe; - *kepenk* trappe, piège, volet brisé, contre-vent; *alb.* kjepénghj, kjepenghjí *trappe*, *cr.* *serb.* čepenak *abattant* (d'une boutique), *volet*.

Cherém, s., faveur, générosité, grâce; *a fi la cheremul cuiva* être sous la main de q.; - *kerem* concession, générosité, bonté, douceur, bienveillance, faveur, magnanimité, grâce; *magy.* kérelem, kéremés *prière, requête*.

Cheresté, s., bois de charpente, de construction, charpente; *cherestea ceasornicului* le mouvement d'une montre; - *cherestegie*, s.,

dépôt, chantier de bois de construction; - *cherestegîŭ*, s., marchand de bois de construction; - *kèràstè*, vulg. *kerestè* bois de charpente, charpente, *kerastedji*, *kerestedji* marchand de bois de construction.

Chertîc, s., coche, entaille, (Soutzo Stat. 149: *un chertic domnesc de 2000 ocă sare* une entaille princière de 2000 ocques de sel; *les comptes d'exploitation des mines de sel se tenaient autrefois par des tailles*); - *kertik* entaille, coche, cran, taille, rainure.

Chezáp, s., huile de vitriol, acide sulfurique; - cfr. *gueuz thâchi* vitriol bleu.

Chîabûr, a., riche, opulent; *a fi chîabur* avoir le gousset plein, (Pan. Sp. 2. 29: de *cheabur* şi de bogat; Ş. 1. 39: cerînd 'o *chîaburi*, cu banî); - *kebîr*, *kâbîr*, *kibîr* grand, noble, illustre, puissant, gros, orgueilleux, âgé, adulte, majeur; pl. *kibâr* les grands, les illustres, *tâdjiri kebîr* gros marchand; cfr. alb. *kjibâr* habitué au luxe, *kjibrë* luxe.

Chibrîŧ, s., allumette; - *kibrîŧ* souffre; cr. serb. *čibret* allumette.

Cbiébe, *chébe*, *ghébe*, s., gaban, manteau de feutre; (Al. Bal. 1. 10: *să'ŧi daŭ chebea* din spinare); - *kiebè*, *kebe*, *qaba* habillement long, mante, étoffe grossière de laine, housse; cr. serb. *ćebe* couverture, tapis; cfr. magy. *gaba* manteau à longs poils de laine.

Chîel, *chielés*, *chielúg*, *chîlúg*, a., chauve, teigneux; (Al. Th. 5: *m'o tuns chîlug*); - *chielbós*, *chielbâş*, a., teigneux, rouvieux, (Milo Potp. 10: *doar nu's chelbaş*); - *chiélbe*, *chielîe*, s., teigne; - *chielugîe*, *chîlugîe*, s., chauveté, calvitie; - *kiel*, *kiellu*, *kel*, *kelech*, s., a., teigne, dartre, gale, teigneux, chauve, *kiel bâchlu* teigneux (*bâch* tête, cfr. *chielbos*, *chielbaş*), *kiellik*, *kiel* teigne, sorte de gale à la tête; mgr. *κλεφός* *leprosus* (D. C.; cfr. *kiel bâchlu*), alb. *kjelp pus*, *kjelp*, *kaljp* je fais pourrir, *kjêlbem*, *kaljbem* je pourris, *je pus*, *kjêlbësîrë*, *kjêlbësîně*, *kjerpësîrë* saleté, *kjére*, *kjérë*, *kjirósë* teigne, *kjerós*, *kjirós* teigneux, cr. serb. *ćela tête chauve*, *ćelav* chauve, *ćelaviti* devenir chauve.

Chifté, s., boulette de viande hachée; - *kiuftè*, *kuftè* id.; ngr. *κίφτης*, serb. *ćufteta* pl. idem.

Chiftelniŧă, nom de village.

Chiháiŭ, s., intendant, surtout préposé des postillons d'une poste; - *kîahîâ* syndic, prévôt, maire, intendant d'un particulier; v. *capu-chihaiu*.

Chihlibâr, *chihlimbâr*, *chilimbâr* pour *chehribâr*, s., ambre; -

kiâh-roubâ, keh-rubâ, kehroubâ, vulg. *kehribâr, kehlibâr, keliber* ambre; *ngr.* κεχρεμπάρι, κεχριμπάρι, *cr.* célibar, *serb.* célibar, *esp.* *carábe*, *pg.* *carabé, charabé*, *fr.* *carabé*, arabe *kahrabê* du persan *kâh-roba* „ce qui attire la paille“; cfr. ἡλεκτρον.

Chlâ, s., mesure de grains; - *kîlè, kîl*, vulg. *kilo* setier, boisseau, mesure de grains ou de liquides; *ngr.* κοῖλον *mensurae species apud Constantinopolitanos* (D. C.), *ngr.* κιλές *chopine*, *alb.* kjîlë, *bulg.* kilo, *čech.* kyla, *cr.* *serb.* kila, *magy.* kila *mesure de grains*; du *vgr.* κοῖλον *creux*.

Chilf, s., fourreau, gaine; - *ghylâf, qhilyf* fourreau, gaine, étui, enveloppe; *alb.* këlëf, kouloúf *idem*.

Chilm, s., tapis ordinaire; - *kilîm, kelîm* tapis, natte, manteau de derviche; *ngr.* κυλίμι, *alb.* kjilîm, *cr.* *serb.* ćilim, *magy.* kilim, *pol.* kilim, kilin *tapis*.

Chilipîr, s., marchandise de rencontre, trouvaille, occasion, aubaine, bon marché; - *chîlipirgiû*, s., qui n'achète qu'à bon marché, à vil prix; - *chîlipirgêsc, î, vb.*, friponner, gripper; - *kelepir* marché avantageux fait par hasard; *serb.* ćelepîr *butin*, ćelepîriti *faire du butin*.

Chimîr, s., ceinture, gibecière; *chimîr de boltâ* voussure, voûte; - *kemer* ceinture, voûte, arc, cintre, arcade; *ngr.* κεμέρι *voûte*, *alb.* kjemér, *serb.* ćemer *voûte, ceinture pour l'argent*; cfr. *vgr.* καμάρα, *lat.* cámara *voûte*; v. *comoară*, *El. slav.* 71, *camară*, *El. magy.* 487, *camără*, *El. lat.* 37.

Chindî, s. pl., vêpres, aussi une certaine danse dansée après vêpres; - *măncare de chindii* goûter; (*Ion. Cal.* 186: pe la *chindii*; *Ur.* 1. 74: şi la *chindiea*); - *ikindî* vêpres, *ikindî tha'âmi* goûter.

Chior, **ceûr**, a., borgne, louche; - *chiorêsc, î, vb.*, éborgner, devenir borgne; - *chiorîe*, s., état d'être borgne; - *chiorîre*, s., action d'éborgner, de devenir borgne; - *chiorîş, chiondorîş, chiondorîş*, adv., de travers, (*Pan. P.* 2. 106: nu te uita *chiondorîş* la mine); *a se uita chiorîş* regarder de-travers, loucher; - *keur, kior, körr* aveugle, *keurlyk, körlük* cécité, *keurlêmek* aveugler; *alb.* kjórr *aveugle*, *nsl.* ćorav *borgne*, *serb.* ćor, ćoro, ćorav *borgne*, ćoraviti *éborgner*.

Ceur, nom de famille, de localité, Chioara, noms de localités &c.

* **Chiostéc**, s., entraves aux pieds des chevaux; (*Pan. P.* 1. 102:

parcă este in *chiostece*); - *kcustek*, *köstek* idem; *alb.* *kjosték*, *cr.* *serb.* *častek* idem.

Chirle, s., loyer, louage, charriage, transport de louage; *a da cu chirie* donner à louage; *a lua cu chirie* prendre à louage; *a ținé cu chirie* tenir à louage; - *chiriás*, - *ă*, s., locataire; - *chiriér*, s., idem, (C. C. §. 1476); - *chirierie*, s., charriage, charroi; - *chirigiă*, *chirgiă*, s., locataire, charretier, voiturier; - *chirigelic*, *chirgelic*, s., charriage, charroi, (Ur. 2. 64); - *inchiriés*, *á*, vb., donner et prendre à louage, louer; *a se inchiria* se louer, se mettre en condition; - *kirá* ce qu'on loue, louage, loyer, prix du loyer, de la location, *kirádji* qui loue, locataire, *kirâie álmaq* prendre à ferme; *ngr.* *κυρᾱς* voilurage, *κυρατζῆς* voiturier, *alb.* *kjirá* louage, loyer, *kjiratší* conducteur de chevaux, *bulg.* *kirja*, *kiradžija*, *cr.* *kiria* charriage, loyer, *cr. serb.* *kiradžija*, *kirajdžija* locataire, *kiridžia*, *kiridžija* voiturier, *serb.* *kirija* merces conducti, *vectura*; *esp. pg.* *alquile*, *alquiler* loyer, *alquilar* louer, de l'arabe *al-qiré* prix de location, du vb. *kârá* louer.

Chisé, s., jatte creuse, bol; *o chisé de dulceți* jatte à confitures; - *kiâcè* vase, timbale, gobelet, bol, jatte creuse.

Chisé, s., bourse, sac; *o chisé de tiutium* une bourse à tabac; *kicè*, *kís*, vulg. *kecè* bourse, petit sac pour mettre l'argent, poche, gibecière; *ngr.* *καστὲς* bourse de 500 piastres de Turquie, *alb.* *kjessé*, *cr. serb.* *kesa*, *russ.* *kisa*, *pol.* *kiesa* bourse.

Chîst, s., la somme due au bout du terme, du loyer, du bail; *a plăti in chîștiuri* payer par termes; - *qyst* justice, équité, portion, part, trimestre, taxe, la somme due au bout du terme.

Chitáiü, *chitán*, s., doublure en étoffe de coton; - *kitán*, *ket-tân*, *kèten* lin, *keten bezy* toile de lin, étoffe de coton; *russ.* *ki-taika*, *kitayka*, *pol.* *kitaj*, *čech.* *kytaj* étoffe chinoise de coton, *nan-quin*.

Chițcán, *chițorán*, *cloțán*, *zezerán*, *guzán*, *guzgán*, s., *Mus rattus*, rat; - *sitchán* souris, rat; cfr. *magy.* *cickány* musaraigne.

Chiuláf, s., espèce de bonnet; (Pan. P. 2. 52: *la așa cap, așa chiulaf*); - *kuláh* toute de sorte de coiffure, bonnet; *mgr.* *κολῳφίον* *capitis tegumentum* (D. C.), *alb.* *kjüljáf* bonnet conique des Derviches.

Chîúp, s., pot, bouliche, jarre; - *kioup*, *keoup* urne, pot, jarre pour l'eau; *alb.* *kjüp* grand vase ventru, *kiup* vas ansatum (Kav. 219); *cr. serb.* *ćup* pot, *ćupa* cruche; *Mikl. Alb.* II. 19 rattache *kiup* au lat. *cupa*.

* **Chizlár**, s., eunuque, (Al. Bal. 1. 48: *chizlariul* din harem); - *qyzlar aghásy* chef des eunuques noirs, (*qyz* fille, vierge, femme en général).

Cibúc, *ciubúc*, s., tuyau de pipe, baguette, verge, raie, cannelure, gorge, bordure étroite, stries pl. (archit.), bâton (de cire); - *ciubeica*, s., petite pipe; - *cibucciu*, s., marchand, fabricant de pipes, domestique chargé du soin des pipes; - *cibucésc*, í, vb., faire des raies, rayer, canneler; - *tchibouq* tuyau de pipe, verge, baguette, raie, ligne sur les étoffes; *ngr.* τζιμπούκι *pipe à tabac*, *cr. serb.* čibuk, *russ.* čubukū, *ptr. pol.* cybuch *tuyau de pipe turque*.

Cift, s., paire, (terme de commerce en bois de construction; Ur. 1. 84: de tot *cifte* dulapi); - *tchysft* paire (nombre); *alb.* tšift *id.*

Cifút, *ciufút*, s., homme avare, sordide, pince-maille, ladre, juif, (au fig.); - *cifuție*, *ciufuție*, s., avarice sordide, ladrerie, lésinerie; - *tchyfout* usurier, homme avide d'argent, méprisable, juif (au fig.); *alb.* tšifoút, *cr.* čifut, *serb.* čivutin *juif*; *cfr. ital.* *ciofo* homme méprisable, du *nhall.* *schuft*, *basall.* *schuvát* gueux infâme, (*schuven*, *nhall.* *schieben* pousser; v. Weig.³ II. 643), qui s'acorde parfaitement avec le mot ture.

Cighér, s., tunique adipeuse, membrane graisseuse, mésentère, fraise de veau &c.; - *djigueur* foie; *bosn.* čigerica, džigerica, *ngr.* τζιγέρι *foie*.

Cilibu, a., gracieux, élégant, noble; - *tchélèbi* gracieux, civil, poli, honnête, maître, seigneur spécial. grec ou européen, autrefois prince de sang; *ngr.* τζελεμπής, τζελεπής *seigneur, petit-maitre*, *serb.* čelebija *jeune monsieur*.

Cilibie, nom de localités.

Cilic, s., acier; *cilicuri* pl., perles d'acier; - *tchèlik*, *tchuluk* acier; *ngr.* τζελίκι, *cr. serb.* čelik *idem*.

Cimbístră, *țimbístră*, s., pincette; - *djimbistra* pincettes pour arracher le poil.

Cimşir, *simcír*, *şimşir*, *cimír*, s, buis, (Arh. R. 2. 248: *linguri* de *simcir*); - *tchimchír* buis; *ngr.* τζιμσίρι, *cr. serb.* šimšir *id.*

Cimúr, s., mortier; - *cimuruésc*, í, vb., crépir; - *tchâmour* vase, bourbe, limon; *cfr. čech.* čamour, čamous *souillon*, *magy.* cirom *saleté*, cirmolni *salir*.

Cinghél, s., croc, crochet; - *tchenguel*, *tchanguiál* croc, crochet, harpon; *ngr.* τζιγκέλι, *alb.* tšenghélj *id.*; *cfr. it.* *gingello* crochet.

Clebán, s., berger; - *ciobánca*, s., bergère; - *ciobánésc*, a.; -

ciobănêște, adv.; - *ciobănesc*, í, vb., faire le métier de berger; - *tchobân*, *tchoubân* berger, *ngr.* τζομπάνης, τζομπάνος, *alb.* tšobân, *cr. serb.* čoban, čobanin, *pol.* csaban, *russ. dial.* čabanŭ *idem*.

Cïoban, *Cïobănaș*, *Cïobănești*, *Cïobani*, *Cïobănoae*, noms de localités &c.

* *Cïohodâr*, s., valet; (*Ur.* 5. 126; *Arh. R.* 2. 43; *Cant.* 170: poartă de grijă de ciubote și papuci; *Al. Th.* 1699: care a fost baș *cïohodar*); - *tchoqadâr* laquais.

Cïolác, a., manchot; - *tcholâq*, *tchoulâq*, *qolâq* manchot; *alb.* tšolák *idem*.

Cïoltâr, s., housse, chabraque; - *tcholtâr* *idem*; *magy.* csoltár, csótár *chabraque*, *pol.* czoldar, czoldro *couverture de cheval*, *cr.* čultan *chabraque*; *cfr. țol*.

Cïomág, s., gros bâton, tricot, rondin, gourdin, assomoir; - *ciomăgâr*, *ciomăgúș*, s., batailleur, bretteur; - *ciomăgesc*, í, vb., bâtonner, rosser, assommer de coups de bâton; - *tchomâq*, *tchoumâq* massue de bois ou de fer; *alb.* tšomaje *houlette*, *magy.* csomak *cognée*; *cfr. serb.* tokmak, čulumak *petite massue*.

Cïomăgești, nom de localités.

Cïoráp, s., bas; - *cïorăpâr*, s., faiseur de bas, marchand de bas; - *cïorăpărie*, s., magasin, fabrique de bas; - *tchoráb* *idem*; *ngr.* τζοράπι, *alb.* tsourápë, *cr. serb.* čarapa *id.*, čarapar *faiseur de bas*.

Cïórbă, s., potage, soupe; - *cïorbagiŭ*, s., maître, seigneur; - *cïorbalic* soupière; - *chorbâ*, vulg. *tchorbâ* soupe, *tchorbadjy* qui fait ou distribue la soupe, mangeur de soupe, c. à. d. homme riche, autrefois le colonel d'un régiment de Janissaires, *tchorbaljy* soupière; arabe vulg. *sôraba* jus; *cr. serb.* čorba, *pol.* ciurba, *ciorba* soupe; *cfr. arabe chorba* = sorbet, de *charaba* boire; *cfr. şerbet*.

Cïórcă, s., (pour *ciocă* avec *r* intercalé) drap; (*Al. Bal.* 1. 46: cu șalvari de cïorcă lată); - *tchoqa*, vulg. *tchoha* drap; *ngr.* τζοχα, *cr. serb.* čoha, čoja *drap*, *ptr.* čucha, čuchaňa *surtout*, *magy.* csoha, csuha *habit de paysan*, *manteau blanc grossier*; *cigain* čocha *robe de femme*, *choho broad cloth*, *chaho coat*, (*Mikl. Zig.* I. 9).

Cïr, *ciriș*, s., colle de farine; - *ciruésc*, í, vb., coller; - *tchirich* poix de cordonnier, colle forte, glu, colle; *cr. serb.* čiriz, čiriš *gluten*.

Cirác, s., apprenti, élève; - *tcherâgh* client, protégé, celui qui est dans la dépendance d'un autre; *alb.* tsirák *celui qui est sorti d'apprentissage*, *serb.* čirak *domestique*, *magy.* cirák *protégé, client*.

Cît, s., indienne, perse; - *citârie*, s., indiennes en général, magasin d'indiennes; - *tchît* toile imprimée, perse, indienne; *esp.* chite, *pg.* chita, *nhall.* zitz, du bengali *chits* indienne.

Cîlûl, s., écheveau; - *tchilè* écheveau.

Cîurêchî, s. pl., espèce de gâteau; - *tcheurck*, *tchörek*, *tchevrek* gâteau, brioche, gauffre; *ngr.* τζουπέκι espèce de gâteau enduit de beurre, *magy.* csöreges espèce de pâtisserie.

Cîutură, s., seau, godet, embouchure, anche; - *tchôtra* bouteille de bois pour mettre de l'eau en voyage, bidon, sorte de calebasse; *alb.* tşoutërë bouteille de bois ronde; *bulg.* čuturŭ, *nsł.* čutara, čutura, *cr. serb.* čutura bouteille de bois, *ptr.* čutora embouchure d'un tuyau de pipe (cfr. anche de ci-dessus), *magy.* csutora embouchure d'un tuyau de pipe, bouteille, cruchon de bois.

Cîutura, **Cîutureşti**, **Cîuturoae**, **Cîuturoasa**, noms de localités.

Civît, s., a., indigo, de couleur d'indigo, bleu d'indigo; - *tchivîd* indigo, bleu d'indigo; *cr. serb.* čivit indigo.

Cobûr, s., fonte de pistolets; - *qoubour* étui, fourreau, gaine; *ngr.* κουμπούρι, *alb.* kobouëre, kobouïre pistolet (métonymie), *russ.* kuburá, *serb.* kubure, kubura pl. fontes de pistolets, pistolets.

Cobúz, s., luth, sorte de guitare, (Al. B. 1. 60: *din cobuz cântând*); - **cóbză**, s., espèce de lyre, de luth, de guitare; - **cobzăr**, s., joueur de cet instrument; - **cobzărie**, s., métier de joueur de cet instrument, (Ur. 1. 163: *meşteşugul cobzăriei*); - **qopouúz** lyre, luth, sorte de guitare, luth à une corde; *russ. ptr. pol.* kobza espèce de luth, de lyre, *čech.* kobos cymbale, kobza violon, luth, kobzař joueur de luth, *magy.* koboz, kobza luth, lyre.

Cobuza, nom d'une forêt.

Cofă, s., seau; *a pune pre cineva in cofă* mettre q. au sac; *toarnă cu cofa* il pleut à seau; (Ur. 404: *tidva de vin sau oca de holercă de cofă nici un parcalab să nu iea*); - **qogha**, **qougha**, vulg. **qouwa**, **qova** seau; *ngr.* κοῦφα cupa (D. C.), *ngr.* κουβάς seau, *alb.* kóvë vaisseau à puiser, tout petit vaisseau ventru; Mikl. Alb. II. 18, Schuch. Kuhn Zeit. XX. 246 déduisent *kóvë* du lat. *cavus*; le mot *dacor. alb.* vient direct. du *turc*, qui à son tour le tient du *ngr.* κοῦφα, *ngr.* κουβάς = *cupa*; v. *cupă* El. lat. 69 et ibid. la note au mot *cofă*.

* **Çolnác**, s., articulation, vertèbre, (v. Codr. Dict. *sacrum*, sa-

phène); - *oïnáq* articulation, jointure; le *c* prépositif doit venir d'une perception fausse du mot.

Colán, s., sangle; - *qoulân*, *qolân* ventrière, bretelle, sangle; *ngr.* *κολάνι* ceinturon, baudrier; *alb.* *kolán* arçon de derrière de la selle; *cr. serb.* *kolan* sangle.

Colan, nom d'une localité.

* **Coljé**, s., grand amas, grande masse; (Pan. P. 1. 53: *minciuna căt coljtea* de mare); - *kultchè*, *kulitchè*, *koltchè* balle, globe, touffe, poignée, lingot, masse, amas de parties quelconques qui font un ensemble.

* **Colún**, s., onagre; - *qolân*, *qoulân* ânon, onagre; *vsl.* *kolunâ* animal quoddam; le mot *n'est pas slave* selon El. slav. 71.

Comág, *cumás*, s., étoffe de robe, princip. de soie; - *gomách*, *qumách* étoffe, brocat d'or, étoffe en général; *ngr.* *κουμάσι* étoffe, *cr. serb.* *kumaš* satin.

Conác, s., station, quartier pour passer la nuit, hôtel, auberge, habitation, logement; - *conăcár*, s., paranymphe; (Cant. 269); - *conacciũ*, s., celui qui prépare le logement, hôtelier, logeur; (Ur. 5. 104; Dac. lit. 37); - *conăccesc*, *í*, vb., descendre dans une maison, dans un hôtel, s'arrêter q. part pour passer la nuit &c.; - *qonâq* auberge, couchée, demeure, hôtel, habitation, logement, *qonâqtchi* aubergiste, logeur, maréchal de logis; *ngr.* *κονάκι* auberge, logement, *alb.* *konák* auberge, *cr. serb.* *konak* quartier, couchée, gîte, *konačiti* coucher, passer la nuit (en un lieu).

Condác, s., crosse de fusil; - *qondâq*, *qondâgh*, *qoundâq* bandage, maillot, crosse de fusil; *ngr.* *κοντάκι*, *alb.* *kondák*, *cr. serb.* *kundak* crosse de fusil.

Condúr, s., escarpin, soulier, pantouffle, (Ur. 4. 133: *conduri* cu cordele frunte și cu terlici; *conduri* cu terlici fără cordele); *condurul* *Doamnei* *Tropolaeum* majus, *Cypripedium calceolus*; - *qondour*, *qoundoura*, *qountoura* escarpin, soulier (européen); *ngr.* *κουντούρα* pantouffle; du *lat.* *cothurnus*, *vgrec* *κόθορνος*.

Corasán, s., ciment, barbotine; *semînță* de *corasan* *semina artemisiae judaicae*, *semina santonici*; - *khorasân* ciment de Chorasán, *khorâsâni* barbotine, semence, poudre contre les vers; *ngr.* *κουρασάνι*, *κορασάνι* ciment; - *Chorasan*, *Khorasan* est une province de la Perse, où ce ciment se fait et d'où cette semence vient.

Covátă, s., huche, baquet, jatte; - *corăsé*, *corățé*, *covățică*, s. dim.; - *covățit*, a., creusé; - *qavâtha*, *quvâtha* gamelle, grande

écuelle, jale, grand plat rond de bois ou de terre; *alb.* ghovátë *jatte*, *huche*, *ngr.* γάβαθον, γάβατα, γαβάτθι *abax*, *catinus* (D. C.), *ngr.* γαβάθα γαβάθι *écuelle*, *plat*, γαβαθωτός *creux*, *alveatus ca-veatus*, *cavus* (D. C.); cfr. *it.* gavetta, *esp.* gábata, *fr.* jatte, *pic.* gate, *norm.* gade, jade, *vfr.* jadeau, *esp.* pg. gaveta *tiroir*, *vhall.* gebita, gebitta, *mlat.* capita; du lat. *gabāta* écuelle; v. Diez D.³ I. 204; le mot *alb.* vient *direct.* du *turc* (qui le tient du *mgréc*) et non de l'*italien*, selon Mikl. Alb. II. 29.

Coz, s., atout; - *qos* atout; *ngr.* κόζι, *russ.* kozyrĭ, *pol.* kozera, kozyra, *čech.* kozera, kozyra *atout*.

Cécă, s., surtout *cucă domnească* bonnet princier donné anciennement par le Sultan aux Hospodars; (Ur. 5. 125: s'au inbrăcat in cabaniță, au pus *cucile* in cap); - *kouka* bouton, agrafe orné de plumes, que portaient autrefois les Princes de Valachie et de Moldavie, ainsi que le commandant des Janissaires; le mot est persan; l'étymologie, El. lat. 65, est erronée.

Cucór, *cocór*, *cucóară*, *cocóară*, s., *Ardea grus*, grue; cfr. *karkara* oiseau ressemblant à la grue; selon l'étymologie de Mr. Hajdëu „Cuvente den bătruni“ 303 *cuco* est = *cucor* du lat. *cicon* dans le mot *cucostărc*; *cucoară* devrait donc être = *ciconia*.

Cocor, **Cocora**, **Cucoara**, **Cocorăanii**, **Cucorăni**, **Corăști**, **Cocorova**, noms de localités &c.

Cúcovă, s., *Cygnus olor*, cygne; - *qoughou* cygne; cfr. *cr.* kuf *id.*

Cucova, nom de villages et d'une rivière.

* **Cúlă**, s., tour; - *qoullè*, *qoullèt* pl. sommet, cime, château fort, tour, clocher; *ngr.* κούλα, κουλᾶς, *alb.* koulë, *cr. serb.* kula *tour*, *vsl.* kula *turris*.

Culbéc, s., limaçon, escargot; - *culbecât*, a., en forme de limaçon, spiralement; - *culbecéască*, s., *Medicago falcata* vulg.; - *qabouqli*, *qabouqlou* qui a une écorce, crustacé, *qabouqli* (*beudjek*) coquillage; *qabouq* écorce, cosse, coquille, écale.

Cultúc, s., oreiller, grignon de pain; - *qoltouq* aisselle, bras ou dossier d'une chaise, golfe, *qoltouq iastyghy* petit coussin, *iastyq* coussin, donc *coussin sous les aisselles*; la dérivation du lat. *cul-citiculum*, El. lat. 36, est donc inexacte.

Culúc, s., garde, patrouille, corps de garde, (Beld. 27: la *culuce* nime nu'i); - *culuccŭ*, s., garde, surtout garde de nuit; - *qoullouq*, *qollouq* service, garde, patrouille, sentinelle, corps de garde, *qoul* serviteur, esclave, soldat, garde, les soldats qui la font,

qoullouqtchy, qollouqđji, qouldji qui est dans le service, dans la servitude, serviteur, garde; *cr. serb. kuluk corvée*; *cfr. caraul.*

Curamá, s., contribution, part, écot; *a face curamá* faire une collecte; *a 'şi plăti curamaoa* payer son écot; *cfr. kur'a* lot, part, sort; *ngr. κουραμάς portion, quote-part, écot (Vent.), κουραμάς rataportione (Somav.)*; le mot dacor. vient direct. du *ngrec.*

Curúmă, s., curcuma, culcuma; - *kurkum* curcuma, safran; *esp. curcuma* safran de l'Inde, arabe *kourkoun*, sanscrit *kunkuma* safran; *cfr. crocus-κρόκος.*

Cúrm, **precúrm**, *đ*, vb., rompre, briser, couper en deux, interrompre, finir, terminer; (*macédor. curm defatigo*); - *curmătură*, s., incision, coupure, interruption, une vallée entre deux montagnes; (*Ur. 1. 228: curmătură este acolo, unde vârful unui deal se curmă de vr'o vâlcé sau de vr'o săpătură făcută*); - *curméiŭ*, s., partie coupée, coupure, corde de tille; (*Ion. Cal. 153: un laţ de curmeiu*); *curmeiu de teiu* corde de tille; - **curmezîg**, a., s., adv., oblique, transverse, transversal, de travers, obliquement, de biais, en écharpe, travers, traverse, coupure, coupe; - *cfr. qyrmaq* rompre, briser, mettre en pièces, *qyrma* rupture, pli, double, tresse; *cfr. ngr. κουράζω* fatiguer, harasser, lasser, (*cfr. macédor. curma* fatiguer), *κουρούζα* denture d'un mur pour y joindre un autre plus tard, donc *quasi une rupture, une interruption*).

Curmătura, nom de localités et de montagnes.

Curmál, s., dattier, palmier; - *curmála*, s., datte; - *khournui* datte; *ngr. κουρμάς, κουρμάδι, κουρμάς, κουρμάδι datte, κουρμαδιά, κουρμαδιά dattier*; *russ. kurma dattier sauvage, cr. serb. urma datte.*

Cúrsă, s., pastille, pâte d'odeurs; - *qours, qoursa* disque, toute chose ronde et plate, pastille, pâte d'odeurs.

Cusúr, s., manque, défaut, vice, faute, faible, restant, reste, excédant; *a găsi cusururi* trouver des défauts, des fautes, critiquer; - *qousour* vice, défaut, insuffisance, manque, faute, brisure, reste, excédant, surplus; *ngr. κουτσούρι, κούσουλον, κούτζουλον restc, résidu*; *cr. serb. kusur residuum debiti.*

* **Cútă**, s., pli, fente, rainure, (*Pan. P. 1. 129: rasă şi ne rasă, cute şi felii ridiche*); - *cfr. qât pli.*

Cutîe, s., boîte, étui, fourreau, tronc (pour les pauvres); - *cutiér*, s., caissier; - *qoutou*, vulg. *qouty* boîte, étui; *ngr. κουτί, alb. koutí, cr. serb. kutija, kutijica boîte*; *cfr. magy. katulya boîte, nsl. škatlja, škatla, cr. škatulja, serb. škatula &c.; v.*

scatulcă, El. slav. 330; - Mikl. L. psl. 325 cfr. *csl.* *kutija triticum coctum cum melle*, avec lequel cfr. *russ.* *kutijá id.*, *pol.* *kucya vcille de Noël*, *lit.* *kucos pl. certain souper de Noël*.

Cutnse, s., une étoffe de coton et de soie; - *qoutni* espèce d'étoffe de coton et de soie, (de *quthn*, *quthoun* coton, arabe *qo'ton*, *al-qo'ton* coton, d'ou aussi *nhall.* *kattun*); *russ.* *kutnja étoffe rayée mêlée de soie*; cfr. *chitaiü*, *chitan* 564.

D

Dăinuésc, *dăinésc*, *é*, vb., durer, subsister, continuer; - *dhuian-nwıq* durer.

Dalrä, s., tambour de basque; - *däire* idem; *cr.* *dajre*, *serb.* *daire pl.*, *alb.* *däire tambourin*.

Dalác, s., inflammation de la rate (chez les animaux); - *dhaláq* rate; *cr. serb.* *dalak splenis induratio*; cfr. *alb.* *dálljě tumeur*.

Dalcaúc, *dălcăúc*, s., pique-assiette, parasite; - *dál qávouq* parasite, pique-assiette.

Damlá, *damblá*, s., apoplexie; - *damlagiü*, *damlaläu*, a., s., apoplectique; - *dâmla*, *dhamla* goutte (liquide), catalepsie, apoplexie, *dhamlalu* apoplectique; *alb.* *damblá*, *damoulá*, *ngr.* *νταμουλᾶς* apoplexie; cfr. *nsl.* *kaplja gutta*, *apoplexia*, *mlat.* *gutta*, *nhall.* *tropf, fluss* (schlag-fluss); v. *capchie*, *căpcăun*, El. slav. 39.

Dandaná, *dananí*, *dananáe*, s., bruit, fracas, éclat, tapage, vacarme, tumulte, querelle, dispute; *a face mare dandana* faire beaucoup de bruit; *a ave dandana* se disputer, (Negr. 325: *se auxia sunetul clopotului de dandana* on entendait le tocsin de tumulte du peuple); - *thanthana* bourdonnement, bruit, son, fracas, son des instruments, au fig. pompe, magnificence, *demdème* bruit, tumulte, murmure, tambour.

Dangá, s., marque, surtout marque d'un fer chaud (sur les animaux &c); - *dámgha*, *tamga* coin, poinçon pour l'argenterie, empreinte, estampille, marque; *russ.* *tamgá estampille*, *alb.* *dámkkë cachet*, *presse*, *dámkóig je cachète*.

Dará, s., tare, diminution sur le poids d'une marchandise; -

thara, *dâra* poids des barils, des caisses &c. qui contiennent les marchandises; *it. esp. pg. prov.* tara, *fr.* tare, de l'arabe *'tarah* écarté, *'tarh* qch. de laissé en arrière, rebut.

Darâc, s., carde, droussette, séran; - *dârâcésc*, *í*, vb., carder, sérancer; - *tharâq* râteau, ratissoire, carde, peigne, *tharâmaq* carder; *cr. serb.* tarak *drège*.

Daravére, s., v. *devrâ*.

Dârmóz, *dîrmóz*, *drimóz*, s., *Viburnum lanata*, viorne, (dont on fait des tuyaux de pipe ressemblant au bois de jasmin); - *ghermekhik (agadjy)* idem; *bulg.* drûmbûs *Sambucus nigra*, (*Sambucus* et *Viburnum* sont de la même famille); le mot dacor. vient peut-être direct. du bulgare.

Daûl, s., grand tambour, (Sulz. 2. 432); - *dâvoul*, *dhâoul* tambour; *alb.* daouïle grand tambour; v. *dobă*, El. magy. 495.

* **Déciû**, s., dispositif. (terme de jurispr.; v. Codr. Dict.); - cfr. *deich* sentence.

Dellu, a., courageux, brave, audacieux, crâne; *om deliu* homme de prestance; (Beld. 47; Kogalnicean hist. 242: les *Delii* ou Braves, espèce de husards); - *deli*, *delu* fol, fou, crâne, brave, courageux; *serb.* deli audacieux, *cr. serb.* delija miles praetorianus, magy. dali, deli, delien héroïque, magnifique, beau, dalia, delia héros, champion, chevalier, daliás héroïque, chevaleresque, *alb.* djálljê enfant, jeune homme, surtout le serviteur armé d'une autorité, *daï* garçon téméraire, effronté, brigand, brave, courageux; *ngr.* ντςλῆς brave, courageux.

Demerlie, *dimerlie*, s., boisseau de fer, mesure de grains (de 0,215 hectol. = baniță, El. slav. 5); - *demir* fer, instrument de fer, *demirli*, *demirlu* de fer, garni de fer; *serb.* dimirli ferreus; cfr. *medimnă* mesure de grains, du *vsl.* mēdi aes, v. El. slav. 191.

Derbedeu, s., vagabond, batteur de pavé; *a umbla derbedeu* vagabonder; - *derbeder* vagabond, homme sans aveu, maraud, aventurier, mendiant, gueux, (*der* porte, cour d'un prince, *der-beder* qui va de porte en porte, mendiant).

Dévrâ, s., (*dever*, Polyz Dict.) pl. *devre* (avec *r* intercalé, et puis par confusion avec *avere* aussi *daravére* pl.), affaire, transaction, procès, (Ur. 3. 185: neadevărâte *devali* și *pricini*); - * *davagiû*, s., (Polyz Dict.) plaideur; - *da'vâ*, pl. arabe *de'âvi* procès, *da'vadji* plaideur, client; *ngr.* νταβᾶς, νταβί procès, *alb.* davtsî avoué.

Dezghîn, *dieghîn*, s., bride, courroie de la bride, bond, saut;

(Al. B. 1. 28: *trei dezghinuri mi'i da*); - *dîzguîn*, *diegun* rêne, bride, guides; *cr. serb.* dizgen, dizgin courroies de la bride d'un cheval de selle; *alb.* tisghjîn bride, grand galop d'un cheval à bride abattue.

Dică, s., moment, point, moment, point capital; *dica pornirei* le moment du départ; *a prinde la dică* prendre sur le fait, (Al. Th. 1124: *să nu cumva să mă lași la dică*; *Conv. lit.* XI. 194: *tocmai acum la dică*); - *daqîqa* moment, point, question sur un objet quelconque, point capital; *alb.* dakikë, deşikâ moment.

Dimie, s., burat, bure, étoffe grossière de laine ou de coton, (Arh. R. 2. 244: *dimie* de bumbac); - **dimicatôn**, *dumicatôn*, *mica-tôn*, s., percaline; - *dimi* futaine, *dîmît* lustrine, *dime qoton* percaline, (*qoton* coton); *cr. serb.* dimije pl. pantalons d'une étoffe légère teinte; *cig.* dimí &c. pl. pantalons, (Mikl. Zig. I. 9); *ngr.* δίμιτον futaine, couil, mhall. timît, tymît étoffe de vêtement, angl. dimity futaine croisée; du *vgr.* δίμιτος à double fil.

Dir-mîr, s. indécl., confusion, pêle-mêle, brouillamini; - *târ u mâr* pêle-mêle; *cr. serb.* dar mar pêle-mêle.

Divân, s., cours de justice, cour d'appel, conseil d'état, réunion, divan, ottomane; (Pan. Ş. 2. 46: *când incepe să cânte tot satul i stă divan*); - *dîvân* recueil, les oeuvres réunies d'un poète, conseil d'état, haute cour de justice, ottomane; *cr. serb.* divan senatus, consilium, colloquium, conventus; *mgr.* διβάν consistorium turcicum, concilium publicum, curia regis, audientia principis publica, concilii vel audientiae locus (D. C.), *ngr.* διβάν, ντιβάν.

Dovleác, *duvleác*, s., Cucurbita pepo, citrouille, courge, potiron; - *devlek* espèce de melon verdâtre; cfr. *cr. serb.* dumlek melon sucré.

Dragomán, s., (aussi *terdimán*, Pum. L. 3. 207, *tarzimán*, Beld. 104) interprète, drogman, trucheman, censal, courtier; - *dragomanie*, s., (aussi *terdimanie*, Pum. L. 3. 208) fonction d'interprète, de courtier; - *terdjumán*, *tergumán*, *tergemán*; *cr.* dragoman, *ngr.* δραγομάνος, *it.* dragomanno, *turcimanno*, *esp.* dragoman, *trujaman*, *prov.* drogoman, *fr.* drogman, trucheman, truchement, mhall. tragemunt, de l'arabe *tardjemân*, *tardjomân*, *tordjomân* interprète, du vb. *tardjama* expliquer, originellement *chaldaïque* et transmis par les Juifs aux Arabes; v. Diez D.³ I. 158.

Dragoman, **Dragomănești**, noms de localités.

Dríc, s., avant-train d'une voiture, train d'une presse, d'une machine, point, moment principal d'une chose, (Ion. Cal. 150: d'une

in mäsălar i *dricul* strînsului pănelor); - *direclse*, s., écu, colonnade d'Espagne; - *direk* poteau, mât, poutre, arbre, colonne, pilier, *direklik* colonnade d'Espagne; *cr. serb.* *direk trabis genus*, *direklija écu d'Espagne* (à colonnes); *čech.* *dřík tronc*, *magy.* *derék tronc*, *corps*, *taille*, *souche*, *milieu*, *chose principale*, *alb.* *derék gouvernail*, *dirék colonne*; *Mikl. Magy.* 25 déduit le *magy. derék* du *čech. dřík*, *slovaq.* *drék* et d'une forme * *vsł. drěk*.

* **Dubará**, s., mauvais tour, fraude; - *dou-bâre*, *doubâra* deux fois, rafle (au jeu), mauvais tour, fraude, *doubaradjy* fourbe, filou.

Dubás, s., bateau, gabare, prame; *dubas cu pod* ponton, traillé, bac, bachot; - *thoumbâz*, *tombâz* traillé, pont-volant, bac, ponton; *russ.* *dubasû barque*, *cr. serb.* *tumbas ponton*, *pol.* *dubas allège*.

Dubas, nom d'un village.

Dudúcă, s., demoiselle; - *doudou* perroquet, dame arménienne, fille aînée d'une famille, demoiselle.

Dughiănă, s., magasin, boutique; - *pe subț poale de dughiană*, (c. à d. sous l'abattant d'une boutique) nom d'une certaine danse dansée par un homme et une femme qui tiennent en main les bouts d'un mouchoir sous lequel il se tournent de temps en temps; - *dughengiñ*, s., boutiquier, (*Ur.* 2. 41); - *dukkiân*, *dukkân* boutique, *dukkiândji* boutiquier; *cr. serb.* *dućan*, *doganja boutique*, *dućangija boutiquier*, *magy.* *dogany étal*, *alb.* *doukjân*, *dūkjân boutique*.

Duiúm, s., multitude, foule, rassemblement (des troupes &c.), butin; (*Negr.* 138: *duiumul* oștei; *Pum. L.* 3. 177: *duiumuri* multe); - *doioum* butin, grande quantité de choses, abondance.

Dulámă, s., tunique longue; - *dholâma* habit de dessous que les Janissaires portaient en grande tenue; *cr. serb.* *dolama tunique longue serbe sur laquelle on met la ceinture*; *russ.* *dolmanû*, *pol.* *dolman*, *dołoman*, *dołaman*, *dołoma dolman hongrois*; *mgr.* *δουλαμὰ vestis interior* (D. C.), *ngr.* *δολαμὰς*, *δουλαμὰς tunique longue de drap ou de toile*, *magy.* *dolmány dolman*; *cfr. dalmatica* (vestis).

Duláp, s., planche, armoire, balançoire russe qui tourne tout autour, au fig. tour, trait de ruse; *a trage un dulap cuiva* jouer un tour à q.; - *dolâb* roue hydraulique, tout ce qui tourne, rouet, dévidoir, tour, machine (dans une fabrique), puits à roue, armoire tournant, armoire en général, embûche, trait de ruse, tromperie, intrigue; *serb.* *dolap*, *alb.* *doláp*, *ngr.* *δουλάπι*, *ντουλάπι*, *τουλάπι armoire*, *mgr.* *δουλάπιν colus* (D. C.).

Dulghér, s., charpentier; - *dulgherie*, s., métier de charpentier, charpenterie; - *dulguer*, vulg. *durguer* charpentier, menuisier; *cr. serb.* dundjer *idem*.

Dúlmă, s., une sorte de petite courge, citrouille que l'on mange farcie de viande hachée; (Sulzer 1. 121); - *dolma*, *dolama* farce, viande hachée, tout ce qui sert à remplir; *nsł. serb.* dolma *farce de viande*, *ngr.* ντολμᾱς *espèce de citrouille*; dans le mot *dacor.* et *ngrec* il y a métonymie du *contenant pour le contenu*; *cfr. bostan* 550.

Duşamé, *duşumé*, *duşmé*, s., plancher (partie basse); - *duchemè*, *döchemè* plancher (partie basse), parquet, pavé, *duchèmek* étendre par terre.

Duşman, ḍ, a., s., ennemi-e, hostile, haineux; - *duşmănésc*, *duşmănós*, a., (Negr. 295); - *duşmănéşte*, adv.; - *duşmănésc*, í, vb., porter inimitié, vouloir du mal à q.; *a se* — s'en vouloir; - *duşmănie*, s., inimitié, hostilité, haine; - *duchmen* vulg. *duchmân* ennemi, adversaire, *duchmenî* inimitié, haine; *bulg. cr. serb.* duşmanin, duşman *ennemi*, *alb.* dūsmé *infidélité, perfidie*; *cfr. ngr.* δυσμενής *malveillant, ennemi, hostile*, δυσμένεια *malveillance, inimitié*; v. Mikl. fdw. 14.

E

Eglingé, (*inglingé*), s., passe-temps, délassement, récréation; - *eglindisésc*, (*inglindisésc*), í, vb., *a se* — se distraire, se divertir, se délasser, (v. Negr. 288); - *eglendjè*, *eiglendjè* récréation, délassement, distraction, divertissement; *ngr.* ἐγλεντζές *récréation*, γλεντίζω *récréer*, *serb.* jeglendjè, jeglen *discours*, jeglenisati *discourir*.

Elbét, *helbét*, adv., certainement, de toute façon, (Al. Th. 1000: *helbet* nu te om da de ruşine); - *elbett*, *elbettè* nécessairement, certainement.

Elciü, s., envoyé, ambassadeur; - *elciésc*, a., (v. Ur. 3. 199); - *iltchi* *idem*; *cr. serb.* elcija, *alb.* eltsí *idem*.

F

Fâer, s., réprimande, reproche; *a da cuiva un faer* gronder, gourmander q.; - *ta'ür* reproche; (selon Ptbrt de l'all. *feuer* feu).

Fâmîn, s., eunuque; - cfr. *khâdim* idem; *alb.* hadëm, hädën.

Fărtălă, *fărfură*, s., farceur, bouffon, polisson, fanfaron; - **farafastic** (pour *farfarastic*), s., bouffonnerie, (Negr. 305: atâte *farafasticuri*); - **farfasit**, s., bègue, bredouilleur. (Conv. lit. XI. 190: voi mangosiților și *farfasitilor*); - **forfotesc**, vb., é, bégayer, bredouiller, craqueter, petiller en bouillant; - *farfara* babillard, fanfaron, hableur, *farfarlyq* arlequinade, bamboche, farce; *ngr.* φαρφαρᾶς *fanfaron*, hableur, *cr.* farfljati, farforiti, ferforiti *radoter*; cfr. *it.* fānfano hableur, *fanfaron*, farfallo *papillon*, *homme volage*, farfallone *grand papillon*; dir farfalloni, sfarfallare *dire des fanfaronnades*; *néap.* farfogliare, *lomb.* farfojà, farloccà, *Hainaut* farfoulter *bégayer*, *esp.* fanfa, fanfarría, fanfarrón, farfante, farfantón *fanfaron*, *farfara non achevé*, farfullár *bégayer*, *port.* fanfarraria, fanfarrice, fanfurria *fanfaronnade*, fanfarrão, farfante *fanfaron*, farfalhar *radoter*, *fr.* fanfare, fanfaron, fanfaronnade, forfanterie; *nsl.* ferfetati, ferfoleti, ferfrati *voleter*, *čech.* fanfar, fanfár *homme timbré*, fanfrněti *devenir fou*; tous ces mots peuvent se rattacher à l'arabe pers. *farfara* radoter, *ferfer*, *ferfere* action de se dépêcher, d'aller vite, d'écrire, ou de lire vite, mot prononcé à la hâte; Diez D.³ I. 172 déduit *it.* *farfalla*, *farfaglione* &c. du lat. *papilio* sous influence du vhall. *fifaltra* papillon, tandis qu'il rapproche *néapol.* *farfogliare*, *esp.* *farfullar* de l'arabe *farfura*.

Farfurle, s., assiette, plat; - *farfurarie*, s., marchandise de faïence, de porcelaine en général; - *fagfoûr*, pl. *fagûfire* l'empereur de Chine, nom d'une province de la Chine célèbre par sa porcelaine, porcelaine de Chine, *fagfoûri* vaisselle de Chine, *farfoûri* qui se rapporte à l'empereur de Chine, Chinois, de Chine, porcelaine; *ngr.* φαρφουρι, φερφηνρι *porcelaine*, *russ.* farforû *porcelaine*, *pol.* farfury *faïence*.

Feregé, s., espèce de manteau, d'habit large et ouvert, (Pam. L. 3. 225; Con. 194); - *ferâdjè*, *firâdjè*, vulg. *feredjè* capote de

femme, manteau de femme à manche non fendues; *ngr.* φερετζέ *vestis, cyclas* (D. C.), *ngr.* φερεντζές, φερετζές *manteau*, *russ.* ferezi *pl. robe de fête des paysannes russes*, fereza, ferezī, ferjazī, *pol.* ferezya *sorte d'habit large et ouvert*, *ptr.* ferezyja *sorte de manteau*, *nsl.* fareža *braccae, manteau pour la pluie*, *cr. serb.* feredža, veredža *robe des femmes turques*; v. Mikl. fdw. 15; cfr. *vgr.* *ngr.* φορεσία *habillement, vêtement, manteau*.

Fermené, s., espèce de gilet brodé sans manches; - *fermely* jaquette courte; *alb.* fermëljë, *cr. serb.* fermen, fermene *gilet sans manches*; cfr. *vgr.* φόρημα, *ngr.* φόρεμα *vêtement*; cfr. *feregé* et *vgr. ngr.* φορεσία de ci-dessus.

Filalî, s., étoffe d'un tissu très-fin; (v. Negr. 122: pânza mesii și șervetele erau de *filaliu* țesute în casă); - *filâlî* idem, arabe *filâlî*, *filêli* adj. du nom propre *Tafilelt* ou *Tafilalet* dans l'empire du Maroc; *esp.* filelí, *pg.* filele *tela de un texido sutil*; v. Dozy et Engel.² 268.

Fildîş, s., éléphant, ivoire; - *fil* éléphant, *fil-dîchi* ivoire, c. à d. dent d'éléphant (*dîch* dent); *ngr.* φιλδίσι, *alb.* fildîts *ivoire*, filj, *magy.* fil *éléphant*, *cr. serb.* fildîš, vildîš *ivoire*.

Filigeân, s., tasse; - *findjân*, *fildjân* tasse à café; *ngr.* φιτζάνι, φλιτζάνι, *alb.* fildšân, *cr.* fildžan, findžan, *serb.* fildžan, *ptr.* finza, *pol.* filiżanka, fiżanka, (*dacor.* filigeancă), *magy.* findsa.

Fistîc, s., pistachier; - *fistîcâ*, s., pistache; - *fistichîu*, a., couleur de pistache, vert-clair; - *fistyq* pistache; *alb.* fëstëk *pignon*, *vsl.* pistikŭ *arbor ferens pistacia*, *russ.* fistaški *pl. pistaches*, *vgr.* πιστάκη, *ngr.* πισταχία, *lat.* pistacia, *it.* pistacchio *id.*, cfr. festichino *vert-clair*, *fr.* pistache, *nhall.* pistazie, *esp.* alfócigo, alfóstigo, alfóncigo, alfónsigo, *pg.* alfostico, *fistico* de l'arabe *al-fostoq* et ceci du *persan* pistaq *pistache*; v. Hehn² 358, 528.

Fişec, *fişic*, s., cartouche, gargousse, fusée d'artifice, pétarde, rouleau (d'or); - *fichek*, *fichenk* cartouche, fusée d'artifice; *ngr.* φυσέγκι, φυσέκι, *alb.* füşëk, *cr. serb.* fišek, *magy.* fisek *cartouche*.

Fitîl, s., mèche, étoupille, boute-feu, bourdonnet, charpie; *a da fitil* exciter, instiguer q.; - *fetil*, vulg. *fitil* tente (en t. de chir.), mèche, lumignon, charpie, séton; *ngr.* φατλίον *candela, cereus*, φυτλίον *candela*, φητίλι, φυτίλιον *ellychnium* (D. C.), *ngr.* φιτίλι, φυτίλι, φύλι, *alb.* fitil, *cr. serb.* fitilj, vitilj, *russ.* fitilī *mèche*; ce mot se rattache au *vsl.* světîlo, svěštilo *lux, lampas, candelabrum, ellychnium*, d'où il a passé au grec mod. et de là au turc-alb.-cr.

serbe; le roum. a aussi *feștilă* (v. El. slav. 337), comme le cr. serb. *svěštilo* *mèche*, direct. du *vsl.* *svěštilo*; - Mikl. Rum. 44, fdw. 16, fait venir le serb. *fítilj* du roum. *fítil*, en prenant cependant *svěštilo* comme point de départ commun.

* **Fórmă, fúrmă**, (pour *furună*), s., four à boulanger, boulangerie; - *formagiű*, s., boulanger; - *foroun, fouroun* four à boulanger; *bulg.* *furunű, furnű*, cr. serb. *furuna, vuruna* *boulangerie*, *vurundžija* *fabricant de four, boulanger*, ngrec. *φοῦρνος* *four à boulanger*, *φουρνάρης* *boulanger*; du lat. *furnus* (*fornus*); v. El. lat. 116;

Fótă, s., étoffe rayée, tablier; (v. Arh. R. 254; Dac. lit. 93); - **fústă**, s., jupe de femme; - *fustanělă*, s., jupe d'Albanais; - *fota, foŭta, fute* étoffe rayée importée des Indes, tablier, serviette dont on se sert dans les bains, *festân, feustân, fustân* robe de femme, cotillon, jupe, jupe d'homme; mgr. *φουτὰς* *sudarium, tersorium*, *φουστάνη* *panni species* (D. C.); ngr. *φουτὰς* *pièce de toile rayée pour y porter qch.*, *φουστάνι* *cotillon, jupe, tablier*, *φουστανέλα* *jupe d'albanais*, alb. *foútë* *tablier, mouchoir noir de deuil dont les femmes s'enveloppent la tête*, *foustân* *jupe de femme, jupe d'albanais*, magy. *futa* *futaine*, cr. *fuštan*, serb. *fistan, fuštan* *jupe de femme*; pg. *fota* *tela fina, listrada, com cadilhos, que se enrodilha na cabeça a modo de turbante* (de l'arabe *fouta*), it. *fustagno, frustagno*, esp. *fustan*, pg. *fustão*, prov. *fustani*, fr. *futaine, fontaine* *espèce d'étoffe croisée de coton, nommée d'après la ville de Fostat ou Fossat, nom du Vieux - Caire, d'où cette étoffe était originaire*; v. Diez D.³ I. 192.

Franzélă, franzólă, s, pain blanc, flûte; - *franzelăr, franzolăr*, s., boulanger de pain blanc; - *firandjyla, frandjela* *lingua franca*, pain blanc, c. à. d. pain français, européen, (*frenk, fireng* *franc, français, habitant de l'Europe*), *frândjêlâdji* *boulanger*; ngr. *φραγγέλα, φραντζέλα* *petit pain blanc*.

Fudúl, a., fier, hautain, vain, vaniteux; *a fi fudul de o ureche* *ne pas entendre d'une oreille*; - *fudulésc*, *í*, vb., *a se* — *devenir fier, orgueilleux, s'enorgueillir, se targuer*; - *fudulie*, s., *fierté, orgueil*; - *foúzoúl*, vulg. *fodoul, fodol* *qui excède, qui surpasse, arrogant, orgueilleux, l'excédant, excès, violence, fodoullouq* *fierté*; alb. *fodouly* *arrogant, orgueilleux*.

* **Furdá**, s., fanfaronnade, mensonge; - *forta* *bavardage, fanfaronnade, fortadjy* *bavard*; cfr. *čech.* *furták* *farceur*.

Fursánt, s., occasion favorable, propice, bonheur, surtout au jeu de cartes; - *foursat*, vulg. *fursant* temps, occasion convenable, moment opportun, tour, tour de rôle, avantage, victoire.

G

Găitán, s., ganse, galon, lacet, cordon, tresse; - *găitănése*, *é*, vb., garnir de galons, tresser &c., *a se* — se tresser, (v. Al. B. 2. 66: unde iarba se'mpletește și din vârf se găitănește); - *ghaithân*, *kaitân* id.; *ngr.* γαῖτάνι, *russ.* gaïtanũ, goïtanũ, gontanũ, gotïanũ, *bulg. cr. serb.* gajtan id., gajtaniti *garnir de galons (un vêlement)*.

Găliș, a., adv., languissant, lascif, languissamment, lascivement; *a căuta galiș*, *a se uita galiș la cineva* faire les yeux doux, lancer des oeillades à q.; (Al. Th. 572: fă'ți ochii galiș să 'l ametești); - *djali* effronté, impudent, obscène.

Gavanós, s., pot de terre, jarre; - *govânos* urne, *qavanos*, *qavanys*, *qabanos* pot de terre, jarre.

Geába, adv., *de geaba* gratis, gratuitement, vainement, inutilement; - *djebâ*, vulg. *djaba* idem; *cr. serb.* džaba *gratis*, *ptr.* hljaba *impossible*, *magy.* hiába, hiában *en vain*; cfr. aussi ture *bâdi havâ*, vulg. *bâdavâ*, *bédchava*, *cr. serb.* badava *gratis*.

Geám, s., verre à vitres, vitre, carreau de vitre; - *geamărie*, s., vitrage; - *geamgiũ*, s., vitrier; - *djâm* verre, carreau de verre, *djâmdji* verrier, vitrier; *ngr.* τζάμι, τζάμι, *serb.* džam.

* **Geamálă**, s., monstre, géant; - *djânver*, *djanvâr*, vulg. *djînavâr* monstre, animal; bête féroce.

Geamandán, *gemandân*, s., porte-manteau, valise, malle; - *djâmédân* valise, porte-manteau; *russ.* čemodanũ *porte-manteau*; cfr. *cr. serb.* džamadan *tunicac genus*, *sorte de gilet* (surtout des Albanais).

Geámbaş, s., maquignon; - *djâmbâz*, *djînbâz* idem; *cr. serb.* džambaš, *pol.* dzambas idem; *ngr.* τζαμπάσης *bateleur*.

Geántă, s., valise, malle, surtout de la poste; - *djîntha*, *tchântha* havre-sac, sac à provision, valise.

Gebré, *gevré*, *ghebré*, *giubré*, s., torchon; - *djebré* torchon de

poils de chèvre pour frotter les chevaux, arabe *étrille*; serb. *djebra* une espèce de frottoir, de torchon de poils de chèvre pour frotter les chevaux ou les baigneurs.

Gelât, s., bourreau; - *djellâd* idem; ngr. *τζελάτης*, cr. serb. *dželat* idem.

Genúne, s., abîme, précipice; (v. Pum. L. 3. 50, Dositeiu psalm. 54: *iară pismașii vor da 'n genunc*); - *djehennem* abîme, enfer; v. *gheendă*, El. ngrecs.

Genuneni, nom de 2 localités.

* **Gerâh**, s., chirurgien, bailleul; (v. Ur. 1. 94; Arh. R. 1. 12); - *djerrâh* chirurgien.

Gét-begét, adv., vrai, pur, vraiment, purement, (Al. Th. 995: *Români get-beget* des vrais Roumains; Milo Potp. 12: *get-beget moldovenește* en pur (bon) moldave; - *djedd bi djedd* d'aïeul en aïeul, hérité, donc véritable, pur; *djedd* aïeul.

* **Ghelîr**, s., profit, bénéfice, aubaine; - *guelur* revenu, produit annuel, rente, (*guelmek* venir); alb. *ghëlîr* profit.

Gherdân, (*ghiordân*), s., collier, (Cant. 156: *poartă la grumazi gherdan* cu lanț de aur); - *guerdân* cou, le devant du cou, collier; cr. serb. *djerdan*, alb. *ghjerdân* collier.

Gherghéf, s., métier à broder; - *kerguief* métier de tisserand, à broder; cr. serb. *djerdjef* idem.

Gherghîr, s., chambre de trésor voûtée; (v. Al. Th. 1343; Conv. l. VI. 7: *ghesghir*); - *kjâvguîr*, *kagyr* souterrain, édifice ou construction de pierre, solide, massif; *kiârguîr temel* ouvrage de maçonnerie pour servir de base.

Ghidî, interj., voilà une belle affaire! (Al. Th. 727: *ghidi șirata!*); - *ghidi*, interj., quel individu; quelle chose! expression soit d'admiration, soit de blâme; cr. serb. *djidi* voilà une belle affaire! alb. *ghjîdi! va-t-en!*

Ghidûș, a., drôle, farceur, bouffon, saltimbanque; (Leg. Imp. §. 10, 95: *făcânduse ghiduși și jucăuși la priveliște*); - *ghidușie*, s., farce, bouffonnerie &c.; (Al. Th. 982: *spune ghiduși*); - *gul-durudju*, *guldurîdji* facétieux, plaisant, drôle.

Ghierdâp, s., tourbillon d'eau, gouffre; *ghierdapuri* pl. brisants; - *guirdâb*, vulg. *guerdâb* tourbillon d'eau, tournant, gouffre, précipice; (*guird* chose qui tourne toujours, rond, chose ronde, autour, âb eau); serb. *djerdap* scopulus (in Danubio).

Ghifâésc, é, vb., haleter, panteler; cfr. *khychlamaq*, *kıff*, *kıf-*

kuf souffler, respirer avec effort, haleter; *alb.* ghjufkjéig je suis exténué de fatigue.

Ghigille, s., bonnet, bonnet de nuit; - *giudjèlik* bonnet, coiffe de nuit.

* **Ghimle**, s., chaloupe; - *guèmi sandáli* chaloupe; *serb.* gemija navis genus, *bulg.* gimijŭ, *magy.* gémia.

* **Ghiól**, s., étang, lac, grande masse d'eau; (Conv. lit. XI. 186: ce *ghiol* de apă trebue să fie în mațele lui); - *gueul* étang, lac; *alb.* ghjolj lac, marais.

Ghiónt, *ghióld*, s., coup de poing, poussée; - *ghiontésc*, *ghioldésc*, *í*, vb., donner des coups de poing, donner une poussée; cfr. *djum'* poing.

Ghiótură, s., *cu ghiotura* en gros, en bloc, à forfait; - **ghióg-ghioare**, adv., en bloc, tout à la fois; (Al. Th. 41: să ne lasăm așa *ghioșghiore* să ne despoae); - *keuturu ilè*, *guicutory ilè*, *gös-götüri* en gros, en bloc, tout à la fois; *cr. serb.* djuture, *alb.* koutouroú, koutouroúm *en bloc*, à forfait.

Ghiudén, *ghiudin*, s., andouille, saucisson de viande de boeuf; (v. Arh. R. 2. 248); - *guieuden*, *gueuden*, *göden* gros intestin, saucisson, boudin; cfr. *alb.* gardumb boyaux farcis (Reinh. 62).

Ghiulé, s., boulet de canon; - *gueulè*, *gullè*, vulg. *gurlè* boulet; *cr. serb.* djule, *alb.* ghjúlje, *magy.* golyó; cfr. *golyócs*, *galacs*, (*dacor.* glonț), *pol.* kula, *čech.* gula, *nhall.* kugel balle.

Ghiúm, s., coquemar, aiguière de cuivre; - *gugum* coquemar; *cr. serb.* djugum, *alb.* ghjum aiguière de cuivre; cfr. *it.* cogoma, *fr.* coquemar, du lat. *cucunia* chaudron; cfr. *cumar*, El. ngrecs.

* **Ghiunghiuné**, s., minauderie, manière affectée; - cfr. *gandj*, *gundj* coquetterie, gestes coquets des femmes.

Ghivecŭ, *gheveciŭ*, (*giuvecŭ*), s., terrine, pot de fleur; (v. Pan. P. 1. 37); - *guvedj* terrine, vase de terre; *cr. serb.* djuveče id.

* **Ghiviziŭ**, a., brun; (*timp ghiviziu*, *ochi ghiviziŭ*); - *guvez*, *guvezi*, *guvuzi* couleur baie-brune.

Ghizdán, *ghiozdán*, s., porte-feuille, petit sac de cuir; - *djuzdán*, *guz-dán* porte-feuille, porte-monnaie.

Gín, s., revenant, spectre; - *djinn* démon, génie, esprit bon ou mauvais; *cr. serb.* džin géant.

Glubé, s., tunique, pelisse à manches courtes; - *zăbun*, *zobon*, s., sarrau de paysan, souquenille; - *djubbet*, *djubbè* robe ou petite pelisse à manches courtes, *zeboún*, *zyboún* camisole, veste, gilet;

cr. džube *tunique*, župa, zobun, zubun, *serb.* džube, zubun, *vruss.* jupa, *nruss.* jupka, jubka *robe de femme*, županŭ, župunŭ, žipunŭ, *ptr.* župan, *pol.* jupa, jupka, zupan, supan, župan, *čech.* jupka, jipka, jiple, župan, župka *tunique*, župice, župicka *jupon*, *nsł.* jopa, jopica, jopič, zobun, zobunec, *lit.* jupa *casaque de femme*, župonas *sous-vêtement des Polonais*, *magy.* zubbón, zubony, zobony *vêtement d'enfant*, *alb.* džipoún, šeghoún, *mgr.* ζοῦπα *tunicæ genus* (D. C.), *it.* giubba, giuppa, cioppa, giubbone, giuppone, *vénit.* zupon, zipon, *calabr.* jippune, *comasq. crém.* gibba, *milan. rom. d. Gr.* gippa, *esp.* al-juba, chupa, jubon, *catal.* gipó, *pg.* jubão, gibão, *prov.* jupa, jubo, jubon, *vfr.* jupel, *nfr.* jupe, jupon, *angl.* jub, jumb, *mhall.* gippe, jope, joppe, juppe, joppel, juppel, *mlat.* jupa, juppa, jopula, jupellum; tous ces mots ont pour origine l'arabe *al-djoubba* (*al-djobbah*) vêtement de dessus de coton, d'où l'esp. *aljuba* vêtement maure vient directement; de la même source est *şubâ* pelisse, v. El. slav. 394; - v. Diez D.³ I. 214; Mikl. fdw. 22, 59, 66; Weig.³ I. 548, II. 566; Schmell. 2. 270; 3. 306.

* **Giumbús**, s., divertissement; - *djumbuch* grouillement, divertissement.

Giuvaér, s., bijou, joyau; - *giuvaergüŭ*, s., bijoutier, joaillier, orfèvre; - *giuvaergerie*, *giuvaergie*, s., bijouterie, orfèvrerie, joaillerie; - *djevcher*, pl. *djevahîr* bijou, bijouterie, pierre précieuse, *djêvâhirdjî* bijoutier, joaillier, *djêvâhirdjîliq* métier de bijoutier; *ngr.* τζοβαέρ: *id.*, τζοβαερντζής, τζοβαερτζής *joaillier*; cfr. esp. *aljofar*, pg. *algofar* perle, de l'arabe *al-djauhar* idem.

Gugluman, *gúgiŭ*, s., espèce de coiffe, de capuchon; (v. Cant. 275; Negr. 100); - *guljemin* coiffe de femme.

Gul, s., harnais de derrière des mulets, bât-cul; - *ghoull* carcan, joug, pillori, ceps.

H

Habár, s., nouvelle, souci; *a nu ave habar* ne pas s'en soucier, ne pas s'en inquiéter; - *khaber* bruit qui court, nouvelle, avis; *ngr.* χαμβέρι, χαμπέρι, χαμπάρι, *alb.* chaber *nouvelle, avis*, *cr. serb.* aber, haber *nouvelle, souci*.

Hác, s., gages, salaire, solde; *a veni cuiva de hac* venir à bout de q., (Al. B. 1. 48: *să vin Turcilor de hac*); - *haqq* titre, droit, ce qui est dû, salaire; *alb.* *hákë*, *hak* droit, gages, salaire, *serb.* *hak* *idem*.

Hágîû, *agiû*, s., pèlerin à Jérusalem; - *hagilic*, *agilic*, s., pèlerinage à Jérusalem; - *hâdji*, *hâddji*, *adji* qui a fait le pèlerinage à la Mecque, *hâdjilyq*, *adjilyq* pèlerinage à la Mecque; *ngr.* *χαντζής*, *χατζής*, *cr. serb.* *hadži*, *hadžija* *idem*; le mot turc vient sans doute du *ngr. vgr.* *ἅγιος* voué, saint.

Hagiû, **Hagiac**, **Hagieanca**, **Hagieni**, **Hagiești**, noms de localités.

Hahám, s., rabbin; - *hahámbaşa*, s., grand rabbin; (v. Ur. 3. 275); - *khakham* rabbin, *khâkhâm bâchi* grand rabbin; le mot est hébreu.

Haïde, *aïde*, *haidém*, *haidéti*, *hai*, interj., allons, en avant!; - *hâïdè*, *haj!* *haj!* ça, alerte, interj. pour commander ou encourager; *alb.* *háide va!* *háideni allez!*, *cr. serb.* *aide*, *ajde*, *hajd*, *hajde*, *hajdemo*, *hajdete* *allons!* *haidac en avant!*, *čech.* *hajda en avant!*, *ptr.* *hajda*, *haj*, *russ. dial.* *hajda*, *ajda*, *ajdate*; les formes *haidem*, *haidéti* viennent direct. du serbe *hajdemo*, *hajdete*, *haidac*; - Diez D.³ I. 25/26 cfr. le mot avec le *vénit.* *aida* = *adita*, *aditate*.

Haïmaná, s., fainéant, flâneur, désœuvré, oisif, paresseux; *a umbla haïmana* battre le pavé à tort et à travers; *lucru de haïmana* ouvrage mal fait; (v. Al. Th. 109); - *hâjimâné* (arabe pers.) courant çà et là, vagabondant.

Haimanale, nom de localités.

Haïn, a., traître, perfide; - *hainlic*, s., trahison, perfidie; (v. Ur. 2. 237); - *hâïnésc*, *í*, vb., *a se* — devenir rebelle; - *khâïn* id., *khâïnlyq* id.; *ngr.* *χαϊνης* rebelle, *χαϊνεύω*, *χαϊνέω* *se révolter*.

Hál, s., situation, état condition, position, (surtout en mauvaise part; v. Beld. 17, 53. 59; Pan. P. 1. 136: *dacă'ți moare calul, iți vezi pe jos halul*); - *hál* sort, état, situation, condition; *ngr.* *χάλι* état, *alb.* *hal* force, fortune, accident.

Halál, s., bénédiction, (Pan. P. 3. 133: *copilul numai ce mănăncă e halal*); - *halál* légitime, licite, permis; *ngr.* *χαλάλ!* ce qui est droit, en ordre; *cr. serb.* *halal* bénédiction; cfr. *magy.* *hála* grâce, remerciement.

Halát, (pour *alát*), *olát*, s., surtout le pl. *halatúri*, *olatúri*, tout ce qui fait partie d'une habitation &c., instruments, outils, ustensiles;

(Dacia lit. 38: eată femeia ta ca o vie roditoare, intru *olaturile* casei tale); *halaturi de călărie* harnais de selle; *halaturi de trăsură* effets de harnachement des voitures (de poste &c.); *halaturi de gospodărie* ustensiles de ménage, d'économie rurale; *halaturi de plugărie* instruments aratoires; - *âlet*, pl. *âlât* attirail, instrument, outil, machine en général; *cr. serb.* alat, halat, *alb.* halât *instrument, outil*.

Halcă, s., anneau de fer, de métal en général; o *halcă de pâine* un quignon de pain; (Al. B. 1. 48: mîni esū Turcii la *halca* = jeu d'anneaux); - *halaga*, vulg. *halqa* virole, boucle, anneau; *arabe* al-halqa anneau; *alb.* halká, hálkë, *ngr.* χαλκᾶς, *cr. serb.* alka, halka anneau, *collier de fer*, *esp.* alhélga *grand anneau de métal*; *cfr. vgr. ngr.* χαλκός *cuivre, métal en général*.

* **Halé**, *halí*, adv., actuellement, seulement dans l'expression: *boier hale* ou *hali* opposé à: *boier paié* (v. c. m.; Ur. 5. 122: pae postelnic, *hali* aga); - *hâlâ*, vulg. *halia* actuellement.

Halvá, *alvá*, s., espèce de nougat; - *halvíṭă*, *alvíṭă*, s., dim. idem; - *halvagiă*, s., confiseur, vendeur de *halva*; - *halva* id., *halvadji* id., *arabe* al-helâva sucreries, *helâwî* confiseur; *ngr.* χαλβᾶς, χαλβαντζής, *cr. serb.* halva id.; *port.* alfelóá *espèce de confitures*, alfeloeiro *confiseur*.

Hamál, *mahál*, s., (*mahál* est métathèse de *hamál*), portefaix; - *hammál*, vulg. *hâmal*, *arabe* al-hammál porte-faix, *ngr.* χαμάλης, *alb.* hamál, *pol.* hamał, *cr. serb.* amal, *esp.* alhamel *porte-faix*.

Hambár, *ambár*, s., grange, grenier, magasin à blé; - *anbár*, *embár*, vulg. *ambár*, *hambár* idem; *alb.* ambár, hambár, *ngr.* ἀμπάρι, *bulg.* ambar, *cr. serb.* ambar, hambar, *russ.* ambarŭ, anbarŭ, *ptr.* ambar, *čech.* hambar, *magy.* hambar *grange, grenier, magasin à blé*; *cfr. fr.* hangar, *angar*, *ital.* angar *grange, que l'on dérive généralement du basl. angarium-angaria, ἀγγαρία*; v. Scheler D.² 234; Diez D.³ II. 205 *n'est pas de cette opinion*.

Hán, s., auberge, hôtellerie; - *hangíŭ*, s., aubergiste, hôtelier; - *khan* caravansérail, auberge, *khândji* hôtelier; *ngr.* χάνι, *cr. serb.* han, handžija, *alb.* han, handší.

Han, **Hanul**-călugărului &c., noms de localités.

Hán, s., Cham, Khan, prince tartare; - *hănésc*, a.; - *Han-tătur*, s., Khan des Tartares, bourreau; - *han-tătărăsc*, a.; - *khân* khan, titre du Sultan, du khan de Tartarie; *russ.* hanŭ, *pol.* cham, chan, *magy.* kán.

Hangér, *hamgér*, s., kandjar, sorte de poignard, (Al. B. 1. 23, 24); - *khandjar*, *kandjer* dague; arabe *al-kandjar* coutelas, *cr. serb.* handžar, handjar, *pol.* handziar, andžar, andziar, chandziar, *magy.* handsár, *alb.* handšár, *ngr.* χαντζάρι, χαντζιάρι; *esp. pg.* alfange *sabre*; *cfr. russ.* kinžalŭ, *čech.* kynžál, *pol.* gindzał, kindzał, *cr.* kinžal *poignard*, *coutelas*.

Hap, s., pillule; - *habb* pillule; *ngr.* χάπι, *bulg.* hap *idem*.

Haráčlŭ, s., capitation, tribut; (v. Ur. 3. 187); - *kharâdj*, *kharôdji* capitation, tribut; *ngr.* χαράτζι, *magy.* harács, *cr. serb.* harač, *pol.* haracz; *cfr. vgr. ngr.* χαραγή, χάραγμα *trait gravé*, *entaillé*; *cfr. fr.* taille *impôt*, *de tailler* couper; v. Scheler D.² 431 qui est d'une autre opinion concernant l'étymologie de *taille*.

Harâm, adv., illégitime, illicite, chargé de malédictions, maudit, (Pan. P. 80: după cum *haram* veniră ast-fel și *haram* s'au dus; ib. 3. 133: ce mănăncă e *halal*, ce imbracă e *haram*); - *haramîn*, s., brigand, bandit, voleur; - *harâmbağ*, *harâmbaşa*, s., chef de brigands &c.; - *harâm* illégitime, illicite, *harâmî* voleur de grand chemin, bandit, brigand, assassin; *ngr.* χαραμής assassin, χαράμι vil prix, *alb.* haramî injuste; *cfr. aramás* ferrailleur, *spadassin*; *cr. serb.* aram, haram *malédiction*, haramija *brigand*, harambaša *chef de brigands*, *bulg.* haramivče, *ptr.* haramija, *pol.* haramza, *harandzia* *canaille*, *racaille*, *magy.* haram, haramia, haramja *brigand*, harambasa *chef de brigands*.

Harâr, *arâr*, s., rapatelle, bâche, couverture; - *harâr* rapatelle, sac de voyage de rapatelle, grand sac de crin de cheval; *cr. serb.* arar, harar *sac de poil de chèvre*, *magy.* hara *rapatelle*, *couverture de cheval*; (v. Mikl. fdw. 2 pour le *magy. hara*).

Harbúz, *arbúz*, s., melon d'eau, pastèque; - *qârponz* melon d'eau, pers. *kharbouz*; *ngr.* καρπούζι, *alb.* karpouís, *russ. ptr.* arbusŭ, *pol.* arbusz, harbusz, garbusz, karbusz, *čech.* arbusz, *serb.* karpuz; le nom est tartare; v. Hehn² 276.

Hasá, s., Calicot, madapolame, percale; - *khâss*, *khassa* propre à qch., mot employé aussi pour les bons tissus de coton dont on peut faire des chemises &c.

* **Hasán**, s., crosse d'évêque; (v. Sulz. 3. 506); - *açâci* crosse, bâton pastoral.

Hásur, *hásură*, s., natte de jonc, de roseau; - *hâcîr* natte, tissu de paille ou de jonc; *alb.* hăsërë, *cr. serb.* asura, hasura *idem*.

Hatîr, s., faveur, grâce, égard, plaisir; - *khâtýrè*, *hatyr*

sentiment, affection, bienveillance, égard; *alb.* chatër, châtër *désir*, *cr. serb.* hater *grâce*.

* **Haváŕŭ**, a., bleu de ciel; - *havâi* aérien (*havâ* air); *ngr.* χαβâς *id.*

* **Havalé**, s., charge, corvée; - *havâle* commission, mandat.

Hávřá, s., synagogue; - *khâvrâ* idem; *cr. serb.* avra.

Havúz, s., fontaine, réservoir d'eau, jet d'eau; - *havz*, vulg. *havouz* réservoir d'eau, pièce d'eau.

Haz, s., agrément, plaisir; - *hazliŭ*, a., agréable, plaisant; - *hazz* agrément, plaisir; *ngr.* χάζι *idem*.

Hazná, *hasná*, *hazné*, s., réservoir, trésor; - *hazna* de apă réservoir d'eau, citerne; - *haznaoa statului* trésor, trésorerie de l'Etat; - *haznadâr*, s., trésorier, (v. Ur. 5. 127); - *khaziné*, vulg. *khazné*, *hazna* trésor, *khazîne-dâr*, vulg. *haznadâr* trésorier; arabe *al-khazena*, *al-khizâna* apotheca, cella, *khazana* mettre en dépôt; *ngr.* χαζνâς, χαζνâς, χασνêς *id.*, χαζναδάρης, χαζναδάρης *id.*, χασνατάρις *aerarii praefectus* (D. C.), *alb.* haziné, házinë *trésor* (de l'Etat), *vsl.* kazna *facultates*, *russ.* kazna *trésor*, *cr. serb.* hazna, azna, haznadar, *pol.* haźń, *bulg.* hazno *idem*; *esp.* alhacena, alacena *buffet*, *armoire*; v. *caznacciu*, *El. slav.* 46; v. *magazú* 591.

Herghelle, s., haras; - *herghelegiŭ*, s., valet de monte ou de haras; - *harguelè*, *kharguelè*, vulg. *herguelè* haras.

Hícl, adv., non, du tout, rien; - *hici* de loc point du tout, nullement; - *hiciŭ*, s., personne, (Al. Th. 697: ba cât *hiciŭ* oui, comme personne); - *hitch* rien; *alb.* hitš *rien*, hitši *personne*.

Hindíc, *hândíc*, *hendíc*, s., fossé, (v. Arh. R. 1. 236; Ur. 3. 162); - *khandaq* fossé; *ngr.* χανδάκι, χαντάκι, *cr. serb.* endek, hendek *idem*.

Huzúr, s., commodité, repos, loisir; - *huzurésc*, í, vb., être commode, reposer, (Conv. lit. XI. 189: să *huzuriŭ* de căldură); - *houzour* tranquillité, repos; *ngr.* χουζούρι, *cr. serb.* huzur, uzur *idem*.

I

Iácă, s., collet, col d'un vêtement; - *iaqa* collet, col d'un vêtement; *cr. serb.* jaka *idem*; cfr. *it.* giaco, *esp.* jaco, *fr.* jaque, jaquette, *angl.* jack, jacket, *nhall.* jacke, *nsł.* jánka, janjka.

lâdeg, *iêdeg*, s., lunette, fourchette de volaille, gageure, pari; - *ïadest* espèce de pari ou défi de mémoire entre deux personnes, *ïad* mémoire, souvenir, *ïadest* fourchette de volaille.

lahnle, *ihné*, s., étouffade, ragoût en hachis; - *ïakhni* ragoût.

lâmă, s., pillage, gaspillage; *a da iama in marfă* gâcher, gaspiller la marchandise, vendre rapidement; *a da iama in ceva* donner qch. au pillage; - *iamangiă*, *iavangiă*, s., pillard, gâcheur; - *ïaghmă* sac, pillage d'une ville, rapine, butin, *ïaghmădji* pillard; *cr. serb. jagma idem.*

latăc, s., chambre à coucher; - *ïatâq* idem; *ngr. γιατάκι.*

latagán, s., yatagan; - *ïatâghân* id.; *ngr. γιαταγάνι, magy. jatagány, cr. serb. jatagan.*

laúrt, s., lait caillé; - *ïoghourt*, *ïoghourd* lait caillé, coupé; *ngr. γιαούρτι, γιαργούτι idem.*

lbríc, s., aiguïère, vase de cuivre ou de fer blanc; - *ibryq* aiguïère; *ngr. μπρίκι, μπρίκα coquemar, cruche, alb. ibrik, magy. ibrik, cr. serb. ibrik aiguïère de cuivre, pol. imbryk cafetière, théière.*

lbrışın, s., fil de soie; - *ibrichîm* soie, fil de soie, soie torse; *ngr. μπριζήμι μπρισίμ, cr. serb. ibrišim idem.*

ledéc, s., halage; *a trage la icdec* haler, remorquer; - *iedek* tirage sur le bord des rivières; *cr. serb. jedek cordage, câble.*

lenicér, s., janissaire; - *ïenîtcheri*; *ngr. Γιανιτζάρης, ντζανισάρης.*

lerúgă, *irúgă*, s., tranchée, rigole, ravin; - *arg*, *arh*, *âryq*, *arya* fossé, fosse, conduit, canal, rigole; *nsl. cr. serb. russ. jaruga ravin, nsl. jarek vallis, fossa, rivus, cr. serb. jarak, jalak fossa, canalis. slovaq. járek, járok, magy. árok fossa; v. Mikl. fdw. 22, Magy. 31; cfr. esp. arroyo, pg. arroio ruisseau; v. Diez D.³ II. 100.*

levasé, *ivasé*, s., torche-nez, caveçon; - *ïarâcha*, *ïouvâcha* torche-nez, caveçon, morailles.

llíc, s., gilet; - *ïelck* veste, gilet; *alb. jeljék idem, cr. serb. ilika espèce de plaques en forme de boutons, que l'on coud au gilet; cfr. fr. gilet, dont l'origine n'est pas du tout fixée.*

lmamé, s., bouquin, embouchure de pipe; - *imâmé* idem (en forme de poire); *cr. serb. imam idem.*

* **lmenfi**, s. pl., sorte de souliers turcs; - *ymenissi* sorte de souliers; *cr. serb. jemenije, jemenlije pl. pantouffles.*

* **lmemí**, s., sorte de toile de Perse, (v. Arh. R. 2. 246); - *'adjem*, *'adjemi* persan; *ngr. γιαμένι, ντζιαμένι, άντζεμένι toile de Perse; cfr. serb. jemenija sorte de mouchoir de tête.*

* **Imurlúc**, *irmulúc*, s., sorte de manteau; - *ïaghmourlouq* manteau contre la pluie (*ïaghmour* pluie); *pol.* jarmuluk *bouracan* double.

Inám, s., princip.: *inam de cai de poştă* permission de voyager avec des chevaux de poste, (v. Ur. 1. 37); - *in'am* concession, don, bénéfice, privilège, avantage accordé par la loi ou par le prince.

* **Inát**, s., rancune, obstination; - **inaccsũ**, a., rancunier, opiniâtre; - *'ynád* entêtement, obstination, acharnement, animosité, *'ynáddji* obstiné, opiniâtre; *ngr.* *iváti* rancune &c., *ivatzĩĩ* obstiné, *cr. serb.* *inad*, *inat* dispute, querelle.

Indré, *andré*, *undré*, s., aiguille à tricoter, carrelet, clavicule (anat.); - *ibrè* aiguille, aiguillon, pointe.

Iorgován, s., *Syringa vulgaris*; - *erghevân*, *erguvan* *Cercis siliquaster*, *Syringa vulgaris*; *cr. serb.* jergovan, *čech. slovaq.* *orgován*, *magy.* *orgonafa*, *orgonalila* *Syringa vulgaris*; Mikl. Magy. 54, (Nr. 767) déduit *magy. orgonafa* de *orgona* orgues c. à d. arbre à orgues.

Ipingé, s., capot, espèce de manteau; - *ïapoundju*, *ïapoundjè* capot, casaque, manteau contre la pluie; *lit.* *jũpancjia*, *japancija* *manteau de feutre contre la pluie*, *cr. serb.* *japundje*, *japundže* *manteau*, *russ.* *jepanča*, *jepanečka* *sorte de vêtement de femme*, *ptr.* *oponča*, *pol.* *opończa* *manteau vieux polonais contre la pluie*, *alb.* *opangie piviale* (R.; - Mikl. Alb. I. 28 déduit le mot du serb. *opanak* socci *genus* = *alb.* *opíngħě*, *jopíngħě*; v. *opinci*, El. slav. 228); *cfr. pol.* *čech.* *opona*, *oponka* *couverture*, *vsl.* *opona aulacum*, *velum*, *opęti*, *opina tegere*; le mot turc pourrait donc bien être d'origine slave et spécial. *polonaise*.

Irát, s., revenu, accise, (v. Ur. 1. 38, 174; 4. 99); - *irád* rente, revenu annuel, produit, émolument.

* **Ischiuzár**, a., habile, adroit, (v. Al. Th. 106); - *ichguzár* capable, intelligent.

* **Isnáf**, s., corporation de gens de métier, (v. Ur. 2. 46); - *esnáf*, pl. de *synf* (le pl. est employé pour le sing.) corporation de gens qui exercent le même métier.

* **Iurús**, s., assaut, (Al. B. 2: ce au dat *iurus* pin Bugeac); - *ïurich* idem; *cr. serb.* *juriš*.

* **Iuzlúc**, *izlúc*, s., monnaie d'or turque, (v. Al. B. 1. 47: *să'ți dau iuzluci*; - *yuzlük* medchidié de 100 piastres; (*ïuz* cent).

J

* **Júmet**, s., (Polyz Dict.) multitude, peuple; - *mult jumet de om* grande multitude d'hommes; cfr. *ummet* peuple, multitude d'hommes.

L

Láf, *paláf*, *taláf*, s., bavardage, fanfaronnade; - *lafagîñ*, s., bavard, fanfaron; - *lâf* mot, parole, bavardage, fanfaronnade, *lafzen*, vulg. *lafazan* babillard, bavard, fanfaron; serb. *laf*, alb. *laf*, *lâfe conversation*, *lafazân bavard*.

Lagivérde, a., couleur vert d'olive; - *lâdjiverdî* azuré, *lâdjeverd*, *lâziverd* lapis lazuli, arabe *lâzvardi*, *lâzouverd*, du persan *lâdjuvard*, *lâschuward*, *lâsuward*, *lâzuward* lapis lazuli, *lâdjuvardi* &c. bleu de ciel, d'où aussi ital. *azzurro*, *azzuolo*, esp. pg. *azul*, *azulejo*, vport. *azorecho*, prov. fr. *azur*, mlat. *azûrum*, *azura*, *asûreus*, *asurátus*, *lazur*, *lasurium*, *lazulum*, mhall. *lâsîr*, *lâzîr*, *lazîr*, nhall. *lasîr*, *azur*; v. Diez D.³ I. 42.

Lagúm, s., égout, canal, mine, (v. Arh. R. 2. 94); - *laghoum*, *laghym* mine, canal, égout, souterrain; cr. serb. *lagum*, ngr. *λάγουμε*, alb. *laghëm*, *laghám idem*; cfr. it. *lagume*, *laguna*, *lacuna*, fr. *lagune*, lat. *lacuna*.

Lalanghîtä, s., gaufre; - *lalanga*, *lâlek* sorte de friture de pâte, beignet.

Lâle, s., tulipe; - *lâlè* id., persan *laléh*; cr. serb. *lale*, ngr. *λαλές* tulipe; cfr. alb. *ljouúlje fleur*; cfr. vgr. *λείριον*, lat. *lilium*.

Langavle, s., quinconce, zig-zag, feston; - *ülân qâvi zig-zag*.

Leáfä, s., solde, salaire, appointement, gages; - *ouloufê*, *ulûfê*, vulg. *ülefê*, *ölefê*, (pl. de *'alûfe* = *alef* fourrage) salaire, paye, solde appointement; bulg. *lefe*, pol. *lafa idem*, *lafowy gagé*, *salairé*, ngr. *λουφές*, mgr. *λοφά merces*, *pracmium* (D. C.), alb. *ljoufé*, *ülûfé* solde, gage; cfr. russ. *lafa gain*, *profit*, magy. *alafa bénéfice*, *entretien*.

Leş, s., cadavre, charogne; - *leşós*, a., cadavéreux; - *lâch*, *lech*, *lâchè* cadavre, charogne, carcasse; *bulg. cr. serb.* leš, *ngr.* λέσι, *alb.* lješ; cfr. goth. *leik*, vhall. *lîch*, *lîh*, mhall. *lîch*, nhall. *leiche*, vsax. *lîc*, *lîk*, agsax. *lîc*, vnord. *lîk*, finnois *liha*, esthon. *lihha*, *lehha* chair, lappon *lik*, esthon. *lîkis* cadavre; v. Dief. Goth. W. 2. 133.

Levént, *levint*, s., soldat volontaire, marodeur, (Al. B. 1. 62: voiniceî *levinţi* duşi de la părinţi de când era mici; Arh. R. 2. 92: au ris ca să scoate şi el din galioane o sumă de *levinţi* intru ajutor; Ur. 4: afară de lefele a copiilor din casă, tufecii, *levenţi*, *mehteri*, *ceauşi* &c.); - *levend* levantin, soldat volontaire des galères turques, marodeur, brigand, libertin, brave; *ngr.* λεβέντης *soldat volontaire levantin dans la marine turque, brave, valeureux, brigand, devastateur*; *bulg.* *leven juvenis elegans*, *serb.* *leventa id.*, *levantovati* *otari*, *ptr.* *legiîn*, *led'iîn juvenis*, *magy.* *legény jeune homme, brave, soldat*, *leventa*, *levente*, *levantás paladin, chevalier*, *levantés chevaleresque*; de l'it. *levante*, *levantino* levantin; v. Mikl. fdw. 33, Ngr. 20.

* **Libadé**, s., vêtement, habit ordinaire, (Pum. L. 3. 230: *libadé* şi giubé); - *libás* vêtement, habit, *lebâde*, *lubbâde* casaque, manteau pour le mauvais temps.

Lichié, s., tache, souillure, homme importun, insupportable; - *lechè* tache, marque, souillure; *ngr.* λεκιές *idem*.

Lichiúm, *luchiúm*, s., ciment pour les conduites d'eau, citernes &c.; - *lukium* *idem*; *cr. serb.* *lucum idem*.

Ligheán, s., bassin, cuvette, lavoir; - *leguen*, *leken*, *lejen*, *lijen* bassin, cuvette; *alb.* *ljëghén*, *lején*, *ljénj* (H.), *leghèn* (R.), *ngr.* λεγένι, *cr. serb.* *ledjen*, *legjen*, *bulg.* *lehen*; ces mot viennent direct. du turc *leguen*, qui lui même est le *ogr. ngr.* λεκάνη, λεκάνιον *bassin*, dont aussi *vsl.* *lekanja pelvis*, *russ.* *lahanŭ*, *lohanŭ*, *ptr.* *tochańa id.*, tandis que *alb.* *ljaghjén cruche à vin* (H.), *lagj ras* (Bl.), *vsl.* *lagvica poculum*, *larena*, *nsl.* *lagev*, *lagva dolium*, *russ.* *lagunŭ situla*, *čech.* *láhev*, *pol.* *łagiew bouteille*, *vhall.* *lagellâ*, *mhall.* *lagel*, *lâgel*, *legel*, *nhall.* *bav.* *lâge*, *mlat.* *larena*, *lagellum* représentent le *lat.* *larena* (*lagoena*), *vgr.* *λάγυνος* (*λάγηνος*), *ngr.* *λαγήνα*, *λαγήνι cruche, bouteille*; - Mikl. Alb. II. 34 rapporte *alb.* *ljëghén* et *ljaghjén* au *lat.* *lagaena*; v. fdw. 32, 33 où il les sépare.

Liliác, s., *Syringa vulgaris*, lilas; - *lilíachíŭ*, *lilichíŭ*, a., lilas (couleur); - *leilâq* lilas, arabe *lilak*; *ngr.* *λεϊλάκι*, *alb.* *ljaĩljá*, *čech.* *lilák*, *pol.* *lilak*, *magy.* *lila*, *it. esp.* *lilac*, *pg.* *lilá*, *fr.* *lilas*,

nhall. lilak (lila, adj.); *ngr.* λουλάκι *indigo* = *bleu lilas*; cfr. persan *liladj*, *lilang* indigo; v. Diez D.³ I. 250.

Locándă, s., restaurant, taverne; - *lokanda* auberge, hôtel, taverne, *arabe vulg.* lôkanda; de l'ital. *locanda* (locare) auberge.

Locmá, *lucmá*, s., morceau friand, (Al. Th. 341: ce *locmale*, *baclavale*); - **lucúmă**, s., gâteau; - *loqma*, pers. lukma bouchée, morceau, partie d'une chose bonne à manger; cr. serb. lokma, lokva morceau de viande cuite, lokuma espèce de beignet, alb. lókmë, lómkë morceau, *ngr.* λοκμάς, λοκουμάς, λουκουμάς, λουκουμάδες, λοκμάδες espèce de gâteau feuilleté, gaufre, beignet; - Mikl. Alb. I. 25 déduit le mot alb. du serb. lokma, qui n'est que le turc loqma.

Lulé, s., tête de pipe, pipe; - *lulè*, *louïla* tube, tuyau, robinet, tête de pipe; alb. louïlë tuyau, *ngr.* λουλές, λουλὰς pipe à tabac, tête de pipe, cr. serb. lula pipe à tabac, tuyau, pol. lulká, čech. lulka tête de pipe, pipe à tabac, ptr. ljuľjka; - Mikl. fdw. 35 cfr. pour le mot pol. et dacor. *nhall.* lull tuyau pour faire couler un liquide; v. Weig.³ II. 73.

M

Macará, s., poulie, palan; - *maqara* idem; *ngr.* μαχαράς.

Macát, s., couverture de lit, de divan, housse, courte-pointe; - *mâqât* couverture de sofa avec frange, housse; pol. makat tapis.

Madém, s., métal, mine, minière, (Arh. Rom. I. 90: satul Hudințe cu curți, *mademuri*, mori, helește); - *ma'den* idem; cr. serb. majdan mine, alb. madém mine, métal; esp. almaden mine, minière, de l'arabe *al-ma'din*.

Magazá, *magazie*, s., magasin, (v. Ur. 3. 133; Beld. 53); - *makhzen*, *makhzan*, pl. *makhâzin*, vulg. *maghaza* magasin, serb. magaza horreum, alb. manghazá, maghazí, *ngr.* μαγαζές, μαγαζί, fr. magasin, it. magazzino, esp. magacen, almagacen, almacen, almarcen, port. almazem, armazen, de l'arabe *al-makhzen* grange, dépôt de marchandise, de la racine *khazana* mettre en dépôt, garder; v. *hazna* 586.

Magiún, *magiúm*, s., électuaire; - *ma'djoun* pétri, remué avec une spatule, électuaire, opiat, mastic; *cr. serb. madjun idem, ngr. μαντζούνι confitures, électuaire.*

Mahalá, s., faubourg, quartier; - *mahalagiũ*, s., habitant d'un faubourg; - *mahallè*, *mahala* quartier d'une ville; *cr. serb. mahala, ngr. μαχαλάς idem, μαχαλελής, μαχαλιώτης voisin.*

* **Mahmúr**, a., gris, ivre, étourdi de l'ivresse; - *makhmoûr* languissant, mourant, étourdi des vapeurs du vin; *cr. serb. mamuran, magy. mámoros, mámorosan, ngr. μακμούρης idem.*

Mahrámă, *máramă*, *năfrámă*, s., mouchoir, fichu, (v. Arh. R. 2. 249); - *maqrama*, vulg. *mahrama* mouchoir, fichu; *cr. serb. mahrama idem, pol. mahram étoffe turque, russ. bahromá, bulg. bahrama, bahrûma franges, ngr. μαхраμάς voile, mouchoir.*

Maiá, s., présure; - *măiós*, a., rassis; - *măiè* présure, caille-lait, ferment, levain.

* **Măimár**, s., architecte; - *măimărie*, s., architecture, métier d'architecte; - *mi'mâr* architecte, ingénieur, *mi'marlyk* architecture, métier d'architecte; *nsł. najmar maçon, cr. neimar, ngr. μαϊμάρης architecte.*

Măimúnă, *măimúcă*, *măimúță*, *momșă*, s., singe; - *măimuțóiũ*, s., grand singe; - *măimuțéz*, *momúțéz*, á, vb., singer; - *măimulărie*, *momúțărie*, s., singerie; - *maïmoun* singe; *cr. serb. majmun, majmunče, magy. majom id., majmolni, majmozni singer, alb. maimoun, ngr. ngr. μαϊμοῦ, it. mammone c. à. d. gattomammone marmot; - cr. muna, munica singe, pol. munia, muńka, čech. muna maki, mouńa, muńa, múńa, muńák badaud, lourdaud, ngr. μοῦνα singe paraissent se rattacher plutôt à l'ital. monna, monnino, monnúccia, monnone, esp. pg. mona, npr. mouno, bréton mouna, fr. mone, monin, monine singe, de l'it. madonna, d'où monna femme trop tendre; v. Diez D.³ I. 280; v. Mikl. fdw. 35.*

* **Mamelegiũ**, *mămulăr*, s., colporteur, porte-balle, mercier, (Arh. R. 2. 167); - *mămulărie*, s., colportage, mercerie; - *mou'âmelè* usure, *mou'âmelèdji* usurier; *ngr. μαμαλάς, μαμαλαντζής idem.*

Mangál, s., braisière, brasier, réchaud, charbon de bois; - *manqál*, *manghál* réchaud, braisière, brasier; *ngr. μαγκάλι idem.*

Mangeallc, s., levier; - *menghiné*, *minghiné*, s., étau; - *mandjylyk*, *mendjeniq* machine à lancer des pierres, *menguenè* presse, machine pour presser le linge, fouloir, étau; *alb. menghjené écrou, cr. serb. mendjele pl. presse (machine), esp. almajaneque, almoianeg,*

cat. almajanech *machine de guerre*, de l'arabe *al-mandjanîk* machine de guerre; du *v grec* μάγγανον; v. *măngălău*, El. Magy. 514.

Marafét, s., artifice, capacité, habileté, adresse, connaissance, science, ruse, simagrée, minauderie, (Ur. 1. 96, 2. 40: prin *marafetul* epitropilor, prin *marafetul* vătavului de aprozi); - *marafetós*, a., plein de simagrées, minaudier-ière; - *ma'rifet* talent, génie, habileté, art, savoir, qualité, connaissance.

* **Maráz**, s., affection de l'esprit ou de l'âme; *a face marazuri* (Conv. lit. XI. 184) être triste, être mélancolique; - *maraz* marasme; *cr. serb.* maraz *malade de l'esprit ou de l'âme*; *vgr. ngr.* μαρασμός.

Mardá, s., chose de rien, rebut; - *cfr. marda* ce que le vendeur exige de l'acheteur au - delà de ce que la chose vaut, surfait; *ngr. μαρδάς fraude*, *alb. mardá tache, défaut d'une chose*.

Margeán, s., corail; - *merdjân, murdjân* corail; *arabe* murdjân, *cr. serb.* merdžan, *myr. μαρτζηάν, μερτζιάν corallium rubrum* (D. C.); *cfr. mlal. margella κοράλλιον, vgr. μαργαρίτης, μαργηλός, μαργέλλιον*; v. Dief. Goth. W. 2.54; *cfr. mărgăritar, mărgé*, El. ngrecs.

Marmazîü, a., rouge-clair, violet; - *mor-menevich* violet-violet; *cr. serb.* mormenevis *violet*; en dacor. et *cr. serb.* c'est un composé des deux mots turcs de ci-dessus, qui ont la même acception; v. *mcriü, moriü*.

Marólä, s., Lactuca sativa, salade chicorée, laitue; - *mârol* idem; *mgr. μαρούλιον lactuca* (D. C.), *ngr. μαρούλι, alb. maróuly* idem, *cr. serb.* marulja *herba quaedam*; *cfr. fr. romaine espèce de laitue*; - *marolă* doit être pour *marona = romana*; *cfr. dacor. măruca, măruncă, mărună, pol. maruna Matricaria chamomilla, dacor. mamoriță pour romăniță*; v. El. slav. 188, 318.

Marpícíü, s., tuyau de narguilè, (v. Ur. 5. 109); - *mâr-pouch, mâr-pîch* tuyau (roulé en serpent) de narguilé; (*mâr* serpent, *pouch* ou *pîch* roulé).

Masalá, s., torche, flambeau; - *masalagîü* porte-flambeau; - *mech'alè* torche, flambeau; *cr. serb.* mašala, *ngr. μασαλάς*.

Mascará, măscará, s., saltimbanque, arlequin, bouffon, farceur, et puis gaudriole, obscénité, vilenie, saleté, ordure; - *mascaralíc*, s., arlequinade, bouffonnerie, farce, polissonnerie; - *mascaragîü, măscăriciü*, s., pasquin, arlequin &c.; - *măscăriciós*, a., polisson, obscène; - *măscărie*, s., saleté, saloperie; - *măscărésc*, í, vb., dire des polissonneries, des saletés, des ordures; - *mascaróană*, s., arle-

quinade, arlequin, (Arh. R. 2. 14: căciule facute in chip de *maskhara*); - *maskhara* saltimbanque, arlequin, personnage masqué ridicule, bouffon, farceur, paillasse, bouffonnerie, masquarade, *maskharadji* farceur, bouffon, *maskharalyq* mascarade, plaisanterie, bouffonnerie, farce, polissonnerie; *mgr.* μασχαράς *ludio*, *scurra*, μασχαρεύεσθαι *scurram agere* (D. C.), *ngr.* μάσκαρα *masque*, μασκαράς *bouffon*, μασκαραλήκι *bouffonnerie*, *folie*, *sottise*, μασκαρευτής *bouffon*, *fou*, μασχαρεύω *plaisanter*, *faire des folies* &c., μασκαρώνομαι *se déguiser*, *s'affubler*, *alb.* maskará *saltimbanque*, *homme méprisable*, *mascaar sannio*, *scurra* (Bl.), *maskarë ludio*, *maskarouem scurrari* (K.), *mascharii scherzo* (R.), *pol.* maskara *affublement*, *masque*, *personnage hideux*, *affreux*, *épouvantail*, *čech.* maskara *masque*, *fou*, *cr. serb.* maskara *chose ridicule*, *ptruss. magy.* maskara *masque*; *it.* máscara, *esp. pg.* máscara, *fr.* masque, *nhall.* maske, *mlat.* mascus, *masca sorcière*, *dial. du Piém.* masc, *masca sorcière*, *masdra masque*; selon Diez D.³ I. 267 du *lat.* masticare, *pg.* mascar, *pr.* maschar, *vfr.* mascher, *nfr.* mâcher c. à d. la sorcière engloutissant les enfants; cfr. *manducus* épouvantail (chez Plaute) pour le mangeur des enfants; selon Mahn Etym. Unters. 60, Dozy et Engel.² 304 de l'arabe *maskhara*, *maskharat* risée, bouffon, ce qui est très-vraisemblable et pour les vocables *turcs dacor. mgr. ngr. alb. pol. čech. cr. serb.* indubitable.

Mădrác, s., lance, pique; - *mysrâq* lance, pique, javelot; *serb.* mizdrak, *alb.* mēzdrá, *mazdrák*, *mēzdrák* lance.

Matrapazlărie, *matrapazlîc*, s., trafic mesquin et sordide, (Al. Th. 402: *matrapazlărie* și *rușfetărie* &c.); - *mathrabâzlyq*, *medrabâzlyq* colportage, agiotage, *mathrabâz*, *medrabâz* accapareur, revendeur, colporteur.

Matúf, a., drôle, sale, (Al. Th. 175: era un *matuf* răposatul; - *matufésc*, *matofésc*, í, vb., a se — se flétrir, se faner; - *ma'taúh*, vulg. *matouf* stupide, radoteur.

Mát, s., intestin, boyau; *mafe* pl. (en Valachie) = *urloac* (*olane*) tuyaux; - *ma'ii*, *m'iâ* idem.

Meéng, *mehéng*, *mehénc*, *méng*, s., pierre de touche; aussi adj. habile, rusé, c. à d. comme une pierre de touche, (Pan. P. 3. 42: ca o *mehenche* aleasă; Con. 281: ca o *mehenghe* mare); - *mchenk*, *mehakk*, *mahakk* (tchâchi) pierre de touche, *mehenkî*, *mehakkè* (ourma) touche, épreuve qu'on fait de l'or par le moyen de la pierre de touche; *ngr.* μέγχι *pierre de touche*.

Meidán, *maidán*, s., place publique, marché; - *meïdan* espace, étendue, place publique, grande place; *ngr.* μεϊδάνι, μεϊντάνι *marché*, *alb.* maidán, meidán, *cr. serb.* mejdan, *pol.* majdan *idem.*

* **Menzíl**, *mezíl*, *misíl*, s., relai de chevaux, station de poste, (v. Ur. 2. 271, Cant. 146); - *mezilgiü*, s., maître de poste, postillon, (v. Ur. 3. 4; Sulzer 3. 284); - *menzyl* logis, étape, station, couchée, poste, relai de chevaux, *menzildji* maître de poste; *cr. serb.* mezil *poste à cheval*, *estaffette*, *ngr.* μέζιλι *estuffette*; *pg.* almanzil *chambre*, *logis*.

* **Merchéz**, s., point capital, essentiel, (Pan. P. 3. 107: că nu îi ştie *merchezul*; Sp. 4. 147: s'o pipăe cu *merchezul*); - *merkez*, vulg. *merghiz* centre, point fixe et déterminé.

Meremét, s., raccommodage, réparation, reprise; - *meremetisesc*, í, vb., raccommoder, réparer; - *meremmét*, vulg. *meremet* *idem*; *ngr.* μερμετέι *id.*, μερμετείζω vb. *id.*

Merlü, *merlüü*, *mierlü*, a., bleu de ciel, bleu-gris; - *ochii merii*, *merlii* des yeux bleu de ciel, bleu-gris; - **moriü**, (Polyz. Dict. *moric*) a., bleu-foncé; - *mor* bleu-foncé, violet, pourpre; *cr. serb.* mor, morast *bleu-foncé*; cfr. *marmaziü*.

* **Mertepé**, s., origine, principe, commencement, (Al. Th. 402: de om lua treaba de la *mertepea*); - *mebdée*, *mebdè* origine, principe.

Mést, pl. *mésti*, s., (*meş* est faux) sorte de chaussons de cuir de mouton jaune chez les Turcs par dessus lesquels l'on met des pantouffles, (v. Ur. 4. 134; Arh. R. 2. 250: papuci cu *mestii bâr-băteşti*; Pan. P. 3. 22); - *mest* espèce de chaussure sans semelle; *ngr.* μέστι *bottine*, *alb.* mèsct *scarpino* (R.), *cr.* mestve pl. *sandales*, *serb.* mestva *tibialium e corio factorum genus*, *pol.* meszty, meszt pl. *souliers légers turcs*; - Mikl. L. psl. 366 cfr. *serb.* mestve avec *vsl.* mesti *jacere*; Alb. I. 26 il rattache le mot albanais au *serb.* mestve; le mot est *turc* dans toutes les acceptions de ci-dessus et vient peut-être de *mechîn* basane, *vsl.* mëhŭ *pellis*; cfr. *meşindă*, El. slav. 193.

Meteréz, s., rempart, bastion, meurtrière, retranchement, tranchée; - *meteris*, *metris*, *mitrese*, *mitrás* retranchement, redoute, bastion; *cr. serb.* meteriz *retranchement*, *ngr.* μετερίζι, μετερίσι *tranchée*.

Mezát, s., encan, enchère, licitation; - *mezád* *idem*.

Mezelíc, (*mezé*), s., hors-d'oeuvre de la table, ce que l'on donne avant le dîner; - *meze* goût, saveur, aiguisement de l'appétit

(confitures, salaisons &c.); *ngr.* μεζές *morceau pour donner de l'appétit.*

* **Miámbal**, s., (Ptbrt. Polyz; *miámbolă*, Iszer) jus de réglisse; - *miân keuku* réglisse; *keuku* racine; la terminaison *bal*, *bolă* est obscure; cfr. *magy.* ból suffixe = *de*; *fából* *de bois.*

Micsándră, s., (Polyz D.) *Cheiranthus Cheiri*, giroflée; - **micşuné**, s., (métath. pour *minucşé*) *Viola odorata*, violette, giroflée, oeillet; - **micşunfű**, a., violet; - *frenk benefchè*, vulg. *frenk menechè* giroflée, *benefchè*, vulg. *menevchè*, *menekchè* violette; *mgr.* πανεψα, *ngr.* με-
σεές *violette*, πανουσαξι *violier, oeillet*, alb. *menékşe*, *menékse* *violette.*

Micşuneşti, nom de villages.

Mindír, s., matelas; - *mindirigiű*, s., matelassier; - *mînder* id., *minderdji* id.; *cr. serb.* minder, *ngr.* μιντέρι, alb. *mindér* id.

* **Mirág**, *mirás*, s., part, héritage, (v. Pan. P. 3. 84: *toată a mea bogăție de la moși, strămoși miras*); - *mîrás* bien qu'on laisse en mourant, héritage; *cr. serb.* miraz *héritage*; cfr. *ngr.* μείρασις *répartition*, *vgr.* μείρομαι *recevoir en partage.*

Mîriste, s., pâturage sur des champs en chaume; - *mer'â*, *mer'at* pâturage, *merta* pacage; alb. *merájë* *pâturage d'hiver.*

Misír, s., Egypte; - *mysr*, *mysyr* Egypte; *vsl.* misirű *aegyptus*, *serb.* inisir, *ngr.* μισιρίτιχη *idem.*

Molóz, s., décombres, gravois, blocaille, plâtras; - *moloz*, *molos* décombres, blocaille, pierraille; - Mikl. Magy. 39 cfr. *magy.* lomozni, *čech.* lomožiti *jeter pêle-mêle avec le mot dacor.*

Mosór, s., bobine, poupée de tisserand; - *masour*, *măsoura*, *măsoure*, *masré*, *masra* chalumeau, tuyau, bobine; *ngr.* μασούρι *tuyau, conduit*, alb. *massour* *morceau de roseau à bobiner du fil.*

Móg, s., vieillard, vieux, grand-père, oncle; *xioa moșilor* ou *sămbăta moșilor și a morților* la fête des trépassés; - *móașă*, s., vieille, grand'mère, tante, sage-femme, (v. Ur. 2. 7: *care au fost moașa (tante) D. spătăresei Profirii*) - *moșneág*, s., vieillard; - *moșică*, s., bonne vieille; - *moșér*, s., c. à. d. *doftor moșer* accoucheur; - *moșésc*, *é*, vb., accoucher; - *moșîre*, *moșît*, s., action de faire le métier d'accoucheuse, d'accoucheur, de faire accoucher; - *mousinn* âgé, avancé en âge, vieux; alb. *mótšim* *âgé, vieux*, *moșatâr* *du même âge*; cfr. *ngr.* μαιμή, μάμμη *mère et sage-femme*, μαισώω, μαμμεύω, *accoucher*, μάμμος *accoucheur*; v. *mamos*, El. ngrecs.

Moșie, s., propriété, domaine, terre, (Ur. 1. 230: *cuvîntul sat prin scrisorile vechi era aceia ce zicem acum o moșie, ear cuvîntul*

moșieu (ce vine din cuvîntul *moși*) prin scrisorile vechi este *ocină* și *avere*); - *moșeán*, s., propriétaire, (v. Ur. 2. 187: fiind *moșan* și răzăs; ib. 5. 400; Arh. R. 2. 169: ca tot omul *moșian* să fie volnic a stăpăni *moșia* sa); - *moșienésc*, a., de terre, (v. C. C. §. 619); - *moșiér*, s., fermier; - *moșináș*, - *ă*, s., propriétaire, (v. Ur. 2. 75: împreună *moșinași*); - *moșineún*, *moșneún*, *moșteún*, s., propriétaire, héritier; - *moșineáncă*, *moșneáncă*, *mostineáncă*, s., propriétaire, héritière, (Ur. 5. 371: o *moșineancă* *direaptă* = héritière légitime); - *moștenesc*, *í*, vb., hériter, succéder; - *moșteníre*, s., hérédité, héritage, succession; - *moștenitór-oare*, a., s., héréditaire, héritier, héritière, successeur; - *mulk* propriété, terre, domaine, immeuble, héritage; *ngr.* *μóλκι*, *μóρκι*, *alb.* *moúlkë* propriété, terre; le mot *dacor.* paraît avoir été reçu direct. du *ngrec.* et est d'une introduction relativement récente, selon l'explication citée plus haut de Ur. 1. 230, mais le mot n'a rien à faire avec *moș* vieux.

Moșești, *Moșneni*, *Moșoie*, *Moșteanca*, *Moșteni*, noms de localités &c.

* *Mucalít*, a., s., bouffon, farceur, drôle; - *mucalitlic*, s., bouffonnerie &c.; - *mouqallid* arlequin, bouffon, acteur, comédien, histrion.

Mucavá, *macavá*, s., carton; - *mouqavva*, *mouqavvâ* renforcé, consolidé, condensé; subst. carton; *ngr.* *μουκαβάς* carton.

Muflúz, s., banqueroutier, failli; - *mufluzésc*, *í*, vb., faire banqueroute, faillite; - *mufluzénie*, *mufluzie*, *mufluzlic*, s., banqueroute, faillite; - *muflis*, vulg. *muhlus*, *mouflous*, *möhlis* banqueroutier, failli, *mufluslik*, *mouflousleuk* banqueroute, faillite; *ngr.* *μουφλοῦζης*, *μουφλουζία*, *μουφλουζούκι* id., *μουφλουζέω* vb. id.

* *Muftagfú*, s., ladre, fesse-mathieu; - *mouktâdjí* qui veut acheter tout pour rien; *cr. serb. bosn.* *muktadžija* idem.

* *Muhaiár*, *muhaián*, a., adv., indéterminé, incertain; - *mou'aïien* idem.

Muhurdár, s., garde des sceaux; - *muhur* sceau, grand cachet, *muhurdár* garde des sceaux; *alb.* *muhúr* sceau.

Mungér, *mungiű*, s., fondeur, fabricant de chandelles; - *mungerie* fabrique de chandelles; - *moum* chandelle, *moundjî* qui fait ou vend des chandelles.

Murdár, a., malpropre, sale, crasseux; - *murdârie*, *murdarlic*, s., malpropreté &c.; - *murdârésc*, *murdarisésc*, *í*, vb., salir &c.; - *murdâr*, vulg. *mourdâr*, *moundâr* crasseux, malpropre, *mourdârlyq*

crasse &c.; *serb.* murdar *malpropre*, *ngr.* μουρδάρης, μουρδαρία; μουρδαρεύω vb., *alb.* mourdár; mourdaréps, mourdarís, mourdaróig vb. *idem.*

Musacá, s., hachis de viande; - *mouzga* morceau de viande; *ngr.* μουσαχᾶς *boulette de viande.*

Musafir, s., hôte, convive; - *musafirlic*, s., hospitalité; - *musafir* qui voyage, voyageur, étranger, hôte, qui reçoit l'hospitalité, convive, étranger, *musafirlyk* hospitalité; *ngr.* μουσαφίρης, *alb.* mousafir *hôte, étranger.*

Musché, s., bisaiguë, bisaigle; - *mysqal*, *mysqalè*, *masqala*, *miskala* polissoir.

* **Muslúc**, s., réservoir, robinet d'une fontaine, (v. Ur. 4. 169: să aibă și afară la uliță un *musluc* pentru ca să ia norodul apă); - *mouslouq*, *maslak* réservoir, robinet, bassin pour retenir les eaux.

Muşamá, s., toile cirée; *a face ceva muşama* cacher qch., faire disparaître qch.; - *muchemná* enduit de cire, vulg. aussi *muchemba* toile cirée; *cr. serb.* mušema, *ngr.* μουσαμας *toile cirée.*

* **Muşdé**, s., bonne nouvelle; - *mujdè* *idem.*

Muşmúlă, *moşmólă*, s., *Mespilus germanica*, nèfle; - *muşmúl*, *moşmól*, s., nèflier; - *muchmule*, *mouchmoula* nèfle; *bulg.* mošmulň, *cr. serb.* mušmula, *alb.* moušmoulë, *ngr.* μούσμουλον, μουσμουλία (du turc), μούσκουλον, μουσκουλία; νέσπουρον, νέσπουρα, μέσπιλον, μέσπιλη, μεσπιλιά, *it.* néspola, néspolo, *vesp.* mespero, *nesp.* néspera, néspelo, níspero, nispola, *cat.* nespla, nespler, *basque* mizpira, *pg.* néspera, nespereira, *vfr.* mesple, mesfle, nèple (aussi *pic.*), *nfr.* nèfle (pr. nesple), néflier, *wallon* mespe, *vhall.* mēspilâ, nēspil, nēspělâ, *mhall.* mēspel, *nhall.* mispel, *pol.* mespil, mespuł, mespplik, miesplik, mieszpuł, *čech.* mišpule, nyšpule, *magy.* naszpolya, nospolya, lasponya; tous ces mots se rapportent au *lat. gr.* mēspilus, méspilum, μέσπιλον μέσπιλη; v. Diez D.³ I. 287; Mikl. fdw. 41; v. *mişculă*, El. ngrecs.

Muşterîü, *muşterîḡă*, s., chaland, chalande, pratique; - *muşterîme*, s., les chalands, les pratiques en général; - *muchteri* chaland; *cr. serb.* mušterija, *ngr.* μουστερης *idem.*

N

Nafé, s., le côté du ventre d'une peau de fourrure; - *náfě* id.; *cr. serb.* nafa *le côté du ventre d'une peau de renard.*

Náft, s., naphte; - *neft̃h*; *nif̃th*, vulg. *neft̃h*; *vsl. cr. čech. pol.* nafta, *russ.* neftí, *vgr. ngr.* νάφθα.

Náht, s. indécl., *in naht* en argent comptant, au comptant; - *naqt*, *naqd* (sous-entendu *aqlchě* argent, monnaie) argent comptant, comptant, en espèces, *alb.* náft *fortune, avoir.*

Náibă, s., diantre, diable (au fig.); *a da pre cineva naibii* envoyer q. au peautre; - *náibe* ce qui vient tour à tour, malheur, calamité, adversité.

Náiű, s., flûte, (v. Sulzer 2. 434); - *náiű*, *neű* roseau, canne, flûte des Derviches; *ngr.* νάϊ *flûte.*

Naiű, **Naie**, **Naieanca**, **Năieni**, noms de localités.

Nálbán, s., maréchal-ferrant; - *na'lbend*, *na'libend* id.; *ngr.* ναλπάνης, *cr. serb.* nalbanta, nalbatin, *bulg.* nalbant, *alb.* albán, *nalbán idem.*

Năránză, *nărámză*, *nărânză*, s., orange; - *nărúnz*, *nărúmz*, s., bigaradier; - *năramzát*, a., couleur d'orange, (Al. Bal. 1. 22: un cort mare și rotat mult îi măndru *năramzat*); - *nărindj*, *nârend* orange, *nârinđji*, *nârendjji* couleur d'orange; *pers.* nârendj, *arabe* nârandj, *sanscrit* nâranga *orange*, *myr. ngr.* νεράντζι, *cr. serb.* naranča, naranca, neranča, neranca, *bulg.* neranče, *magy.* narancs, *alb.* narántš, nerěntsa; *it.* arancio, arancia, *mil.* naranz, *vénit.* naranza, *esp.* naranja, *pg.* laranja, *basque* laranja, *cot.* taronja (*turc* *turoundj orange amère*), *fr.* orange, *mlat.* arangia; la forme ital. *arancia* et franc. *orange* est l'effet d'une relation supposée avec *aurum* or; les Latins appelaient les pommes des Hespérides *aurea mala*; le moyen âge a changé le lat. *aurata* = aurea en *aurantia* - qui à son tour a donné lieu aux défigurations du mot *oriental*; les Allemands ont fait du lat. mod. pomum aurantium - *pomeranze*; cfr. *it.* melarancia = *malum aurantium*; v. Diez D.³ I. 28; le mot *alb.* ne vient pas de l'it. *arancia* selon Mikl. Alb. II. 3.

Nárt, s., taux, taxe, (v. Ur. 1. 48, 2. 30, 5. 401; Arh. R. 1. 149); - *narkh*, vulg. *nary* idem.

Nastrápă, *năstrápă*, s., coupe, gobelet, verre à boire, (Al. Bal. 1. 52: cu *nastrapa* 'l răcoria); - *machrabâ*, *machrapâ* tasse, bocal, vase qui sert à boire; *cr. serb.* naštrafa, *alb.* mastrapá, matrapá *verre à anse*, *ngr.* μαστραπάς *gobelet*.

Náz, s., surtout le pl. *nazuri* façons, minauderies, simagrées, agaceries, affectation; *a face nazuri* faire des façons, des cérémonies, des simagrées; *cu nazuri* capricieux, quinteux; - *nâleurós*, a., capricieux, quinteux; - *nâz* agacerie, attrait, minauderie; *ngr.* νάζι, *alb.* nas, pl. náze *idem*.

Nazár, s., faveur, bonnes grâces; *a ave pre cineva la nazar* être en bonnes grâces auprès de q.; - *nazar* action de regarder, regard, considération, estime, faveur, bienveillance, bonnes grâces.

* **Nişéşte**, s., fleur de farine; - *nechâsta* amidon; *cr. serb.* nišeste *id.*

* **Nişter**, s., lancette à saigner, flamme, flammette; - *nichter*, *nechter*, vulg. *lechter* *idem*; *alb.* ništér *idem*.

Nóhot, *năút*, s., Cicer arietinum, pois chiche; - *nouhhouđ*, vulg. *nohouđ* *idem*.

Núfâr, *núfar*, *nenúfâr*, s., Nymphaea Nuphar luteum, nénufar, nénuphar; - *ninevfer*, *ninoufer*, *nîloufer*, *noúfer*, *persan* noúfer, *ni-loúfer*, *arabe* neinoufar, *ngr.* νούφαρα, νενούφαρ (D. C.), *it. esp. pol.* nenufar; *cfr. nymphaea*-νομφαία.

Nuné, s., taches de rousseur, rousseurs, lentilles; - *nunelós*, a., lentilleux; - *muné* *id.*, *muncmmich* lentilleux.

Nur, s., grâce, charme, attrait; *plind de nuri* ravissante; - *nurîfâ*, s. dim., (Pan. P. 2. 129: mai bine un dram de *nurîfe*); - *nurlîü*, a., attrayante, charmant, gentil; - *nour* lumière, clarté, splendeur, *nourlu* lumineux, resplendissant; *ngr.* νούρι *mine*, *esprit lumière*, *alb.* nour *mine*, *apparence*, *éclat*.

O

Oáches, a., brun, brunet, noiraud, (M. M. Col. 97: *ochesiu* *pecurariu*); - *iâghyz* châtain, brun, (de la couleur de la chair et du visage, du poil des chevaux); on veut déduire le mot de *ochiu*-oculus.

* **Obús**, s., grande foule, (Pum. L. 3. 159: au sosit și Petru

Impăratul Moscului cu *obusul* său la Prut); - *ubâch*, *oubâche* foule, populace.

Ocá, s., oca, certain poids de 1. 291 k°, certaine mesure de 1. 72 centilitre; *a prinde pre cîteva cu oca mică* prendre q. sur le fait, littéral. avec le poids trop léger, (v. Conv. lit. XI. 178); - *oqqa* poids du Levant = 400 drachmes = $2\frac{3}{4}$ ₤ avoir du poids, $2\frac{1}{2}$ livres françaises = 4 litres liquide; *cr. serb. magy. oka*, *russ. óko*, *alb. okë*, *ngr. ὀκκά, ὀκά*.

Odâe, s., chambre, métairie, ferme où l'on élève du bétail; - *odagiü*, *odăiâş*, s., garçon, laquais de la chambre, valet de chambre; - *odha* chambre, maison; *cr. serb. odaja chambre*, *odadžija garçon de la chambre*, *alb. ódë chambre pour hommes*, *ngr. ὀνδὰς, ὀντᾶς chambre*.

Odăi, **Odaie**, **Odaia**-banului &c., **Odăile**, **Odăița**, noms de 33 localités.

Odagaciü, *odogaciü*, s., bois d'aloès; - *'oud aghâdjî* bois d'aloès, *oda aghâdjî* espèce de bois odoriférant (*'oud* aloès, *aghâdj* arbre, bois); *ngr. οὐδαγᾶτζι bois d'aloès*.

Ogúr, s., augure, présage; - *oghurliü*, a., de bon augure, (Al. Th. 1333: să vă fie sfântul Vasilie *ogurliü*); - *ursúz*, *hursúz*, a., de mauvais augure ou présage, brusque, rude, morose, (Conv. lit. XI. 216: s'a purtat tot *hurzuz*); - *ursuzle*, s., mauvais augure, brusquerie; - *oghour* augure, présage, *oghourlu* de bon augure, *oghoursiz* de mauvais augure; *cr. serb. ugursuz coquin, gredin*.

Ojáq, *ojeág*, s., cheminée; - *odjâq* âtre, cheminée, feu, famille, maison, poêle, fourneau; *bulg. cr. serb. odžak aula, fumarium*, *russ. očagü âtre*, *alb. odšak*, *ngr. οὐτζάκι cheminée*.

Olác, s., courrier, estafette, ulacide; *a merge de olac* courrir à bride abattue; *cai de olac* chevaux de relais; - *olăcár*, s., id.; - *oulâq* estaffette, courrier, messenger à cheval; *cr. serb. ulak courrier*, *ngr. οὐλάκις cursor* (D. C.), *ngr. ὀλάκης postillon, courrier*, *alb. oulák piéton*.

* **Olát**, s., département, province, (Arh. R. 2. 269: *olat* a Benderului; Ur. 2. 143; 4. 234: *olatul* Benderiului; 4. 328: *lăcuitarii a trei olaturi*); - *eîâlet* département, province.

Ordle, (*óurdă*), *urdie*, s., horde, (Ur. 2. 28; 3. 215; Negr. 93; Beld. 47); - *ordou*, *ordá*, *ourdou*, *ordy* champ volant, armée campée; *pers. ordou*, *alb. ordi id.*, mot turc-tartare, d'où aussi *cr. ordia*, *serb. ordija*, *pol. orda*, *horda*, *čech. horda*, *russ. orda*, *ptr. gorda*, *it. orda*, *fr. angl. néerl. nhall. horde*.

P

Pacé, *pačé*, *patcé*, s., gelée ou ragoût de pieds de moutons, ragoût, pied de zibeline ou d'autres animaux dont la peau sert de fourrure; *paceu de iepure* civet de lièvre; (Cant. 227: blane de samuri mai proaste, care se zic *paicea*; Arh. R. 2. 244: blane *patce* vulpe de Rumeli; blane *patce* de vulpe); - *paceagiũ*, s., assaisonneur, vendeur de gelées de pieds de moutons, (v. Ur. 5. 337); - *pâtcha* pied de moutons ou autres pattes de quadrupèdes, partie inférieure de la jambe, jambe, gelée ou ragoût de pieds de moutons, pieds de zibeline ou d'autres animaux dont la peau sert de fourrure; *ngr.* πατζας *ragoût de pieds de moutons*, *cr. serb.* pače, pača pl. f., *gelée*.

Paclavură, *pačiaură*, *pasaură*, s., torchon, chiffon; - *pâtchivoura*, *pâtchâvra* torchon, guenille, chiffon; *ngr.* πατζαβούρα, πατζαούρα, *alb.* patšavouře, patsamouře, *cr. serb.* pačaura *idem*.

Paftă, s., *paftale*, pl. boucle, agrafe, fermoir, (Pan. Sp. 5. 13: *paftaluțe* cu cordele); - *bâfte* (*pers.*) tissé, tressé, petites plaques (boules) de métal à la bride du cheval, *bâften* tisser, tresser; *cr. serb.* pafta, pavta *garniture du canon de fusil, espèce de ceinture de femme*.

Paiânt, *paiântă*, s., palançons, cloison; *părete in paianturi* mur de bauge, de bousillage, c. à d. des pieux garnis de branchages et puis bousillés, cloison; - *pâjendân*, *pâjende* étai, soutien; *serb.* pajanta, pajvanta, panta *asser*.

* **Paic**, s., courrier à pied, messenger, piqueur, huissier, page, (Cant. 120, 173: vatavul de *paici*); - *peik* flèche, estaffier, envoyé, messenger, coureur, laquais; *pol.* pajok, pajuk *valet de chambre du Sultan, huissier*; *cr. serb.* peik *courrier, estaffette*.

Pâidos, s., cessation du travail; - *pajdos*, *pajdost* cessation du travail, interj. cessez!

* **Paié**, (*paé*), s., *paiële*, pl., titre honorifique (sans fonction), opposé à *hale*, *hali* v. c. m.; *boierii paiele* bojars en non activité, (Ur. 5. 122: făcândul *pae* Postelnic și hali aga; Beld. 90: măgulituri și *paele* (= titres) încât se putea îi da); - *pâië* dignité, fonction, ordre, rang, distinction, *bă pâië* à titre honorifique.

Pălă, s., sabre, coutelas très-court, dague; - *păla* idem; *alb.* *păllë* sabre turc courbé, *ngr.* *πάλα* épée courte, couteau de chasse; cfr. *paloš*, *El. slav.* 241.

Palăscă, s., giberne, cartouchière, sacoché, poche de côté; - *pălăsqa* poire à poudre, giberne; *ngr.* *παλάσκα*, *μπαλάσκα*, *serb.* *palacke* pl. *giberne*, *cartouchière*; v. *płoscă*, *El. slav.* 266.

Palăvră, s., hablerie, gasconnade, blague, bourde; *a spune*, *a tăia la palavre* dire des gasconnades, blaguer; - *palavragiū*, s., hableur, bavard, blagueur; - *palăvradji* fanfaron, celui qui se vante de faire de grandes choses; le mot turc vient de l'esp. *palabra*, (*palabrero*), *pg.* *palavra* (*palavreiro*), *it.* *parola*, *vital. vesp. pr.* *paraula*, *fr.* *parole*, du *lat.* *parabola*.

Pambrū, s., une étoffe de laine, mérinos, (*Negr.* 16: *giubé* de *pambriū* albastru; *Alex. Th.* 81: *cu șal verde de pambriū*); le mot est turc, mais nous n'avons pu trouver son étymon.

Pangé, s., *Beta vulgaris rapacea*, betterave; *svecle pangele* une sorte de betterave très-rouge; - *pândjâr* betterave; *svecle* (*vsl.* *sveklă* *beta*, v. *El. slav.* 382) *pangele* est donc un pléonasme.

Păpădie, s., *Leontadon taraxum*, dent-de-lion; - *păpădia* femme d'un prêtre chrétien, *Anthemis nobilis*, *Bupthalmus sylvestris*, *Chrysanthemum leucanthemum*, (v. *Blau* 173); cfr. *ngr.* *καπαδιά* femme d'un prêtre, *alouette huppée*; cfr. *popă*, *El. slav.* 277.

Papuc, s., pantoufle; - *papucăr*, *papugiū*, s., fabricant, marchand de pantouffles; - *păpucărie*, s., fabrique, boutique de pantouffles; - *păpouch*, *păpoutch*, *păpoudj*, *păpouk* pantoufle, soulier, babouche, *păpoutchdji* cordonnier; *ngr.* *παπούτσι*, *pol.* *papuc*, *čech.* *papuč*, *nsł.* *papuča*, *cr. serb.* *papuča*, *papudžija*, *magy.* *papucs*, *esp.* *babucha*, *fr.* *babouches* pl., *nhall. bavar.* *papôtsche*, *arabe* *bâbouch*, du *persan* *pâpoûch* (*pâ* pied, *pouch* ce qui couvre le pied, *pouchiden* couvrir).

Pară, s., petite monnaie turque, 40^{ème} partie d'une piastre turque, argent en général; *a ave parale* avoir de l'argent; - *paraliū*, s., (*paraleu* est faux; *lu*, *li* est suffixe *turc* indiquant le possesseur d'une chose) qui a de l'argent, richard; (cfr. *ortoman*, *El. slav.* 230); - *paralic*, s., petite monnaie, argent en général, masse d'argent; *cu paralicul* sou à sou; - *păra*, *păre* pièce, pièce de petite monnaie, monnaie, 40^{ème} partie de la piastre turque; *ngr.* *παράς*, *cr. serb.* *para*, *alb.* *pară*, *păre*.

Parcé, s., pièce, morceau, (*Arh. R.* 2. 244: de 7 *parcele*

2 lei vechi); - *pârtcha* morceau, pièce; *bulg. cr. serb.* parče *id.*; v. Mikl. fdw. 44.

Parmác, s., largeur du pouce, pouce = mesure de 12 lignes, pieu; - *parmâq, parmaq* pouce, doigt, orteil, mesure de 12 lignes, rais; *ngr.* παρμάκι *la longueur du pouce, oncia di dito = largeur du pouce* (Somavera), pieu; v. *parmaclie*.

Parmaclic, s., balustrade, palissade, treille, treillage, espalier; - *parmaclicul scârîi* rampe, parapet; - *parmaqlyq* rampe, balustrade, balcon, grille, grillage, barreau; *ngr.* παρακλίχια *treillis d'une fenêtre*, *alb.* parmák *idem*; v. *parmac*.

Patlagé, s., *patlagé roşie* Solanum lycopersicum; *patlugé vinetă* Solanum esculentum; - *patlaginiă*, a., colombin, couleur gorge de pigeon, rouge et violet; - *bâdlijân*, vulg. *pâtliđjân* Solanum esculentum, lycopersicum; *cr. serb.* patlidžan, *ngr.* πατλιζάνι, *esp.* berengena, alberengena (avec art. arabe), *pg.* beringellas, bringellas pl. *mélongène, aubergine*, de l'arabe badindjân Solanum melongena, d'où peut-être aussi fr. *aubergine*; Scheler D.² 32: donne *aubergine* pour une forme diminutive de *alberge*, anc. *auberge* sorte de pêche, *esp.* alberchigo, alberge, alperrico, *pg.* alperche (arabe *al bersk*), *lat.* persicum, ce qui est moins vraisemblable.

Pehlivân, *pelivân*, s., bateleur, jongleur, danseur de corde; - *pehlivânîe*, s., batelage, jonglerie; - *pehlivân, pehluvân, pehlevân* athlète, gladiateur, lutteur, *persan* vir fortis, heros; *ngr.* παιχλιβάνης, πεχλιβάνης, μπεχλεβάνης *jongleur, bouffon, danseur de corde*, *bulg.* pehlevan, pelivan *fortis*, *cr. serb.* pelivan *danseur de cordes*; v. Mikl. fdw. 45.

Pelté, s., espèce de confiture, gelée de fruits; - *pelté* gelée de fruits.

Peltic, a., bègue; *a vorbi peltic* bégayer, balbutier; - *peltek* bègue, grasseyeur.

Pembé, a., adv., couleur de rose, rouge-clair; - *pcmbè* couleur de rubis, rouge-clair, rose; *serb.* pembe *belle*.

Perciunî, s., pl. cheveux longs surtout d'homme, boucles de cheveux, surtout des Juifs, (les orthodoxes en habit de juif portent encore par une boucle qui tombe sur les tempes); - *perciunât*, a., avec des boucles comme les Juifs; (v. Sulz. 2. 318, *percioase* = momerie, mascarade, sans doute avec de grandes per-ruques); - *pertchem* touffe de chevaux, toupet, crinière, (du lion, du cheval), huppe d'oiseaux, tresse de cheveux, touffe de crins placé

au bout d'un drapeau; *bulg.* perče, perčin, *cr. serb.* perčin *cheveux, tresse de cheveux*, *alb.* pertsé, pertséme *cheveux longs de femme ou d'homme*; Mikl. fdw. 45, Alb. Forsch. I. 29 croit que le mot est *albanais*.

Perdáf, s., lustre, polissure (seul. au fig.); *a da cuiva un perdaf* donner un savon à q., savonner, semoncer q.; - *perdăfuîsc*, f, vb., donner un savon à q., semoncer q.; - *perdâh, perdâht* lustre, polissure, dernier coup de main.

Perdé, s., rideau, écran, toile, voile, cloison, parc (d'animaux); *perdé de uşă* portière; *a face perdele pentru oi* parquer les moutons; *a da cuiva o perdé* semoncer q.; - *perdegiû, perdelegiû*, s., portier, huissier, (Cant. 128: *perdelegiul* sau portarul cel mare); - *perdè* voile, rideau, cloison, *perdèdji* garde de la porte, huissier; *ngr.* περδές, μπερδές *rideau, cloison*, *cr. serb.* perde *tour, rideau de lit*, *alb.* perdé, pérde *rideau, modestie*.

Perghél, s., compas; - *perkiâr, pergjâr*, vulg. *perguicl, pourgâl, pourgâr* idem; *alb.* perghjélj *compas*.

Peruzé, s., turquoise; - *firouzè*, vulg. *pîrouzè, perüzè* idem; *ngr.* περουζέ *turquoise*, *alb.* perouşâne *fronteau d'or garni de pierres précieuses ou de perles*.

Perváz, *priváz*, s., cadre, châssis, corniche; - *pervâz* corniche, cadre, chassis; *cr. serb.* pervaz *chamarrure*.

Peştimán, *peştemán*, s., (pour *peştimal*), tablier; - *peçhtiimâl, pichtiimâl* tablier; *ngr.* πεστεμάλι *tablier, essuie-mains, serviette*, *cr. serb.* peştemalj *serviette de bain*.

Peşchéş, s., don, présent en général, présent offert au Sultan, (Cant. 226: ca un *peşchiş* Imparatului 18, 750 de lei); - *pechkech, pechkích* présent, don gratuit, offrande, présent offert comme hommage à un supérieur, petit présent, pourboire; *ngr.* πεσχέςιον *tributi genus, quod Turcarum Sultano pendunt Patriarchae Constantinopolitani* (D. C.); *ngr.* πεσχέςι, *serb.* peškeš *présent, don*.

Peşchír, s., essuie-mains, touaille; - *pichkir*, vulg. *pechkir* serviette, essuie-mains; *ngr.* πεσσίρι, *alb.* peşkjír, *cr. serb.* peşkir *id.*

Pe şín, adv., à l'instant, dans le moment, sur-le-champ; *bani pe şin* argent comptant, (*pe, pre*, prép. lat. = *per*); - *chim* instant, moment, *chimdi* dans l'instant même, sur-le-champ.

Pezevénc, -ă, s., maquereau, maquerelle; - *pezevenclíc*, s., maquereillage; - *pezevenk* id., *pezevenklik* idem; *ngr.* πεζεβένης *idem*.

Piláf, s., pilau turc; - *pilav* pilau, riz cuit; *ngr.* πιλάφι, *russ.* pilavũ, *cr. serb.* pilav, *pol.* pilaw.

Podrúm, *podróm*, s., cave, souterrain; - *podroum*, *podrom*, *boudroum* lieu souterrain; (cfr. *boudroum* ville d'Anatolie, la vieille Halicarnasse); *ngr.* πουδρούμι, μπουδρούμι, *pol.* podrum, podruna, *cr. serb.* podrum souterrain, du *egr.* ὑποδρομή, ὑπόδρομος lieu de refuge, (littéral. sous le chemin); Mikl. L. psl. 596 rattache au *vsl.* podruinũ (pour *ipodrumũ* = *hippodromus*) les vocables slaves de ci-dessus, mais voyez aussi *fdw.* 46; v. *drum*, *El. ngrecs.*

Portocál, *portucál*, s., oranger; - *portocáld*, *portucáld*, s., orange, fruit; - *portocaliũ*, *portucaliũ*, a., orangé, nacarat, de couleur nacarat; - *portouqál* Portugal, orange, fruit, *portouqáli* orangé, nacarat; *ngr.* πορτογάλλον, πορτογάλλι, *alb.* portokále, portokál, protokále, *it.* portogállo orange venant du Portugal; v. Hehn² 390.

Potúri, s. pl., espèce de culottes turques, guêtres, (*Pan. Sp.* 2. 22: cu ghebe și cu *poturi*); - *pothour* sorte de culottes, pantalons boutonnés sur les mollets, pantalons larges du haut et étroits du bas.

R

Ráft, s., tablettes pour y poser qch., espèce d'armoire sans portes; *un ochiu de raft* rayon d'un armoire; - *raf* tablette, planche posée pour mettre qch. dessus; *cr. serb.* raf, *ngr.* ράφι *idem*, *alb.* raft armoire des marchands.

Ráftá, s., part, portion, quote-part; - cfr. *reste*, *rafte* (pers.) ce qui revient à q.

Rahát, *rehát*, s., tranquillité, trêve, repos, aisance, loisir; - *râhat* *idem*; *alb.* rehât *repos*.

Rahátlicum, s., espèce de pâte sucrée; - *rahat lakom* ou simplement *lokum* nom d'un met doux.

Ráht, *ráft*, s., harnachement d'un cheval, selle, bride houppe, bouffette, (*Ur.* 5. 118: armasari împărătești, impodobiti frumos cu *rafturi* și harșale; *Cant.* 119: *raft* de aur bătut cu pietre scumpe; 171: cămărașul de *rafturi* are asupra șălile și frăile sau *rafturi* *ib.*); *Sulz.* 3. 168: cămăraș de *rafturi*); - *rakht* harnachement, tout ce

qu'il faut pour harnacher, harnais, bride, effets, meubles, vêtements &c.; *cr. serb.* rat, raht *harnachement d'un cheval*.

Raiá, s., sujet de l'empereur turc; - *re'áiá*, *ri'áiá*, *ra'aju*, vulg. *raja*, *riaja* pl. sujet, soumis à une autorité, sujet non mahométan du sultan, troupeau, sujets non musulmans, dans ce sens employé aussi comme singulier; *cr. serb.* raja *les sujets chrétiens du Sultan*; *ngr.* *ῥαῖᾱς* *idem*.

Răstíc, *ristíc*, s., antimoine; - *râstȳq* (*tháchi*) antimoine, (avec lequel les femmes se teignent les sourcils); *cr. serb.* rastok *idem*.

Răvác, s., vin coulé des grappes, miel vierge, (Ion. Cal. 195: vinul ieşit *răvac*; Ur. 4. 133: *miere răvac*); - *ravak* miel coulé, chose fine; *cr. serb.* ravak *miel vierge*.

Razachíe, s., sorte de beaux raisins à grains très-gros; - *rezâkî* sorte de raisin, (*rez* cep de vigne, lieu planté de vigne); *cr. serb.* razaklija *raisin rouge*, *ngr.* *ῥαζακί*, *ῥαζακιά* pl. *sorte de beaux raisins à grains très-gros*, *alb.* rrouş *raisin*.

* **Refené**, s., écot, quote-part de dépense &c.; - *ârifânè*, vulg. *rêfenè* *idem*; *cr. serb.* refena, revena, *ngr.* *ῥεφενές* *idem*.

Rénchîû, *réngîû*, s., tour, surtout mauvais tour; *a juca cuiva un renchîû* jouer un tour à q.; *a juca renchiuri* faire des siennes; - *renk* vernis, teinte, apparence, tour, tour de malice, ruse; *ngr.* *ῥέγκι* *raillerie, badinage*, *alb.* renk *mauvais tour*.

* **Résm**, *rézm*, s., cérémoniel, cérémonie, (v. Ur. 5. 120: *rezmul* Domniei, (le cérémoniel de l'installation du Prince), după obiceiuri are să se facă la Silistria; Beld. 99: căci trei fiind împreună, mai mult *resm* (plus de cérémoniel) alcătuesc); - *resm* trace, trait d'un plan, dessin, esquisse, cérémoniel, cérémonie; *ngr.* *ῥέσμι* *usage, taxe*.

* **Revanîû**, s., espèce de gâteau, (v. D. Kal. 80); - *recany* espèce de pâte d'amende.

Revént, (*răvint*), s., Rheum raponticum, rhubarbe; - *rāvend*, *rivend* rhubarbe (de l'arabe); *russ. ptr.* revenī, *čech.* reveň, *nsł.* revenj, *cr. serb.* reved, *ngr.* *ῥαβέντι*, *ῥεβέντι* *idem*.

Rîf, *réf*, s., aune; - *rîf*, *irif* aune de Vienne; *nsł. cr. serb.* *rif*, *ptr.* ryf, *rjaf*, *magy.* ref, *röf*, *ngr.* *ῥίφι* *aune*; v. Mikl. fdw. 49.

Rigé, *râgé*, s., sollicitation, intercession, prière; - *rigelîc*, s., *idem*; (Beld. 103: *râgealuri* au lieu de *râgele*; Cant. 122: că îşi caută luişi alte *râgele*; ib. 136: prin rugămintea şi *regelăcul* seu); - *rîdjâ*, *redjât*, *redjâvet* action de demander, de prier, d'espérer, d'attendre, sollicitation, intercession; *ngr.* *ῥιτζᾱς* *prière*.

Rindé, s., (pour *rendé*), rabot, doloire, riflard, (menuis.); *a da la rindé* aplanir avec le rabot; - *rendè* rabot, râcloir, doloir; *cr. serb.* *erendè râpe, rabot, alb.* *rénde râpe.*

* **Rubár**, s., comparaison; *a face pre cineva rubur* comparer q., prendre q. pour comparaison; - *roubarou, rou berou* vis-à-vis, face à face, comparé l'un avec l'autre, *rou, rouï* face, mine, surface, côté, aspect, apparence, *roubârou it, roubâr it* comparer; l'étymologie donnée *El. slav.* 320 est erronée.

Rubié, s., pièce d'or de deux piastres et demie turques; - *roubiè, roub'ije* pièce d'or, petite monnaie d'or, ducat de 2½ piastres turques; (cfr. *roub'* quart); *ngr.* *ῥούπι quart d'ecu*; cfr. *rup.*

Rufét, s., corps de métier, (v. *Ur.* 2. 154, 4. 125; *Soutzo Stat.* 148); - *rufetâş*, s., membre d'un corps de métier, (v. *Soutzo Stat.* 149); - *hyrfet* métier; *cr. serb.* *rufet, rufetlija membre d'un corps de métier, ngr.* *ῥουφετι corporation.*

Rup, s., un quart, un huitième, (*Ur.* 4. 136: *şese coţi doi rupi, trei rupi*); - *rub* un quart, quatrième partie d'une chose, huitième partie de l'aune, monnaie turque de dix paras, *roub'* quart.

* **Rusumât**, s., imposition, taxe, (v. *Ur.* 2. 214, 4. 108); - *rou-coumât* imposition, taxe, subside.

Rusfet, (*rusfert*), s., présent donné pour corrompre, gratification; - *rusfetâr*, s., celui qui accepte ces présents; - *rusfetârie*, s., action de donner et d'accepter, (*Al. Th.* 402: *că Iaşul vestit se fie pentru coţcărie, şi rusfetârie*); - *richvet, rechvet, rüchvet* présent donné pour corrompre, gratification.

S

Sabór, *sabúr*, s., aloès; - *sabr, sebir* idem; *russ.* *sabúră.*

Sacá, s., vaisseau, tonneau, baquet à l'eau; - *sacagiü*, s., charretier qui amène de l'eau; - *saqqâ* porteur d'eau; *esp.* *azacan, pg.* *açacal, açaqual porteur et vendeur d'eau*, de l'arabe *as-saccâ* porteur et vendeur d'eau.

Sachtz, s., mastic; - *sâqyz* idem.

Sadé, adv., employé aussi comme adj. *invariable*, simple, pur,

seul, simplement, purement; - *sâdè* simple, plat, uni, sincère; *serb.* sade *seulement, simplement, alb.* sadé *simple, niais.*

Safté, sefté, s., première recette journalière d'un marchand, étrenne; - *seftè*, vulg. *siftâh* idem; *cr. serb.* sefte idem.

Saftiân, s., maroquin; - *sakhtiân* cordouan, maroquin; *arab.* sichtijan, *russ.* safijanũ, *pol.* safian, safjan, szafian, *čech.* safián, *nsl.* safiján, safián, *cr. serb.* saktijan, *magy.* szattyán, *ngr.* σαχτιάν, *nhall.* saffian, du *pers.* sachtijan, de *sacht* fort, tendu; v. Weig.³ 2. 531.

Saftiré, safteré, sâfteré, sefteré, s., *Fumaria* off., fumeterre; - *châhterè* idem.

Sâgeác, s., frange; - *sâgeacâr*, s., frangier; - *satchâq* frange, *satchâqđji* frangier.

Sahán, s., plat, poêle; - *sahn*, pl. *souhoun* plat, vaisselle à l'usage de la table; *pol.* sagan *chaudron, marmite, cr. serb.* sahan *plat de cuivre, bassin de cuivre, magy.* szahány *plat, poêle à frire, ngr.* σαχάν *poêle, casserolle de cuivre, alb.* sahán idem.

Sahana, nom de localités.

Sahân, s., graisse (tarif de douane); - *chahm*, pl. a. *chouhoum* graisse.

* **Saft**, s., serviteur, messenger, exprès à pied, (v. Ur. 2. 125: slujbaši *saiŭi*); - *sâ'i*, *sâ'y* messenger, exprès à pied; *cr. serb.* saija, *sahija* messenger à pied.

Salahôr, s., journalier, manouvrier; - *salahorésc*, a.; - *salahorie*, s., état, travail de journalier, (Ur. 1. 145: a lucra la *salahorie*); - *scrâhôr*, *serâhor*, vulg. *salahor* palefrenier, écuyer.

Salchîm, s., Robinia pseud-acacia; - *sâlkym*, *sâlkum* trochet, épi, grappe; (la fleur de l'arbre forme une grappe).

Salhaná, salhaná, s., boucherie; - *sâlkhânè*, *sâlakhânè*, *salhânè* boucherie, tuerie, (*salh* action d'écorcher, de dépouiller, peau d'un animal, *khâne* maison).

Salt, adv., seulement, au moins; - *salt* seulement; *serb.* salt id.

Salté, s., matelas; - cfr. *zerâbî*, pl. (*ziurbî*, *zirbî*, *zûrbije*, *zirbije* sing.) coussins, tout ce que l'on étend, tout ce que l'on prépare pour se coucher dessus, pour s'asseoir, pour s'appuyer; cfr. *ngr.* σελτός *petit coussin.*

Samanũ, a., couleur de paille, jaune-clair; - *samâni* couleur de paille, *samân* paille; cfr. *şomoiağ*, El. magy. 528.

Samsâr, simsûr, s., courtier; - *sâmsârie*, *samsarlic*, s., courtage; -

symsâr censal, courtier, *symsârlyq* courtage; *cr. serb.* samsar *id.* semsarina *courtage*; de l'ital. *sensále* (pour *censále*) courtier, *sen-sarîa*, *senserîa* *courtage*; *prov.* cessal, *fr.* censal, *nhall.* sensal, du lat. *censualis* receveur, de *census* cens des anciens Romains; v. Diez D.³ I. 379; Weig.³ II. 693.

Samûr, s., *Mustela zibelina*, zibeline, fourrure de zibeline; - *semmour*, vulg. *samour* martre-zibeline; *rsl.* samurinî *Mustela zibelina*, *bulg. cr. serb.* samur, *nsl.* samor, *ngr.* σαμοῦρ.

Sanchîû, a., taciturne, morose, morne, sombre, têtû; - *cfr.* *sâkît*, *sikkît*, *sâkût* taciturne.

* **Sandâl**, s., espèce de barque, chaloupe, (Al. Bal. 2. 74: *septe sandale* descarc ibrişin); - *sandâl*, *sendel* *idem*; *ngr.* σανθάλι *idem*.

* **Sandâl**, s., espèce d'étoffe, (v. Arh. R. 2. 253, Pum. L. 3. 227: au invălit toate cărţile intr'un sandal verde); - *sandal* (demît *sandali*) espèce de satinade, de taffetas; *ngr.* σαντάλι *ras. de Chypre*, *serb.* sandal *espèce d'étoffe*, *mlat.* cëndalum, sîndalum; *mhall.* zindâl, zëndal, sëndâl, *nhall.* zindel, zendel, *fr.* sindon, du lat. sîndôn, (*mlat.* sîndo) toile, *vgrec* σίνδων *tissu fin des Indes*.

Sápă, s., manche, poignée; *sapa calului* la croupe du cheval; - *sap* poignée manche; *cr. serb.* sap anse, poignée, manche, *nsl. cr. serb.* sapi pl. croupe du cheval, *alb.* soup dos, épaule; *cfr.* şaură, El. slav. 386.

Sarâf, s., changeur (de monnaie), banquier; - *saraflîc*, s., change, banque; - *sarrâf* banquier, changeur, *sarrâflyq* banque, commerce d'argent; *ngr.* σαράφης, *alb.* sarrâf *idem*.

Sărdâr, *serdâr*, s., autrefois commandant en chef de la cavalerie, (Cant. 161: este mai mare poruncitor peste călărima din ţinutul Lăpuşnii, a Orheiului şi a Sorocii &c.), plus tard un titre de noblesse (boïarie); - *sărdărăasă*, s., femme du sârdar; - *sărdărie*, *serdărie*, s., fonction, titre de sârdar; - *ser-dâr*, *serdâr* commandant général, *serdârî* charge ou fonction de commandant général, (*ser* tête, chef, *dâr* tenant, occupant); *ngr.* σερδάρις, *cr. serb.* serdar *praefectus*.

Sarîc, s., turban; - *sârlyq* *idem*; *ngr.* σαρίκι, *cr. serb.* saruk.

Sarmă, s., boulette de viande hachée enveloppée de feuilles de vigne; - *sârma* boulette, peloton; *ngr.* σαρµάς, *cr. serb.* sarma *id.*, *magy.* szárma *choux farci*.

Satîr, s., couperet, hachoir; - *sâtour*, vulg. *satyr* couperet, conteau de boucher, *cr. serb.* satara, *alb.* satër, sâtër *idem*.

Scrúm, s., suie; *scrum* de ciubuc culot d'une pipe; - *gouroum* suie; *magy.* korom, *alb.* škroump tout ce qui est réduit en cendres, en charbon, škroumbóig je réduis en cendres, en charbon.

Sedéf, **sidéf**, s., nacre; - *sadef* coquilles de perles, nacre, écaille des testacés; *cr. serb.* sedef nacre.

* **Seimén**, *săimén*, *simén*, *sigmén*, *siimán*, s., soldat, (Cant. 177: *simeni*; ib. 188: *sigmenii* sau ostaşii cei cu leafă; v. Ur. 2. 36; 5. 35; Sulz. 2. 303; 3. 157, 250); - *seg-bân*, vulg. *scymen* garde de chiens (*seg* chien), autrefois soldat du 35^{me} régiment des Janissaires, soldat des régiments organisés à la manière européenne, sorte de soldat irrégulier; *magy.* szemény cosaque, *serb.* sejmenin soldat turc, *alb.* seimmén simple soldat.

* **Seiz**, s., palefrenier, piqueur, écuyer; - *seis* idem; *ngr.* σεῖζης, σεῖζης, *cr. serb.* seiz idem.

* **Seleáf**, s., ceinture pour armes, (Al. Bal. 2. 97: eu am un *seleaf* cu fir şi 'n *seleaf* un ertagan); - *silâh*, pl. *eslyha* arme, armes; *alb.* siljâh ceinture de cuir pour armes.

Senamechî, *sinimechî*, *siminechî*, *senamenî*, s., séné; *frunză* de *senamechi* feuille de séné, (Arh. R. 2. 253: *siminechi* oca 44 bani); - *senâmeki* séné de Mecque.

* **Sermaé**, *sermé*, s., capital, fonds, (Pan. P. 2. 70: şi in ea (punga) *sermea* nemţească); Arh. R. 2. 181: că altul (jidov) nu are *sărmeoa* lui nici cât de puţin; ib. 182: că atăta le este hrana, ear nu cu vre o *sărmaea*); - *ser-mâie*, *sermâie* capital, somme constituée, fonds; (*ser* tête, *mâie* fonds); *cr. serb.* sermija bien, fortune, *ngr.* سرماγές capital.

Simî, *simî*, s., pain blanc, craquelin, (Pan. Ş. 2. 37: am vîndut plăcinte calde, pogace, covrigi, *simit*); - *simigiû*, s., boulanger et vendeur de pain blanc, de craquelins; - *simigerîe*, s., boulangerie de pain blanc, de craquelins; - *semîd*, vulg. *simit* sorte de craquelin ou de pain blanc fait en forme d'anneau, *semîdji* ou *simitchi* boulanger, vendeur de pain blanc, de craquelins; *serb.* simit, simita pain de froment très-blanc, *simidžija* boulanger de ce pain; *vsl. russ.* semidalñ *similago*, *alb.* simidálë pain blanc, *ngr.* σημίτι pâte de farine, σημιδάλι, σεμιδάλι amidon, *vgr.* σεμιδάλις farine de froment très-fine, σεμιδαλίτης, ό, άρτος pain de cette farine; du lat. *simila*, *similago*, d'où aussi it. esp. *semola*, *vfr.* *simule*, *nfr.* *semoule*, *vhall.* *simila*, *simala*, *simela*, *simula*, *sēmala*, *sēmula*, *mhall.* *simele*, *simel*, *sēmele*, *sēmel* farine fine de

froment, pain de cette farine, *nhall.* *semmel* petit pain blanc; v. Diez D.³ I. 378.

Sineâtă, (*şışané*, Beld. 78), s., fusil, carabine; - *sineâr*, s., fusilier, carabinier; - *chechkânè*, *chichkânè* (*tufenk*), vulg. *chechanè* carabine, canon, fusil rayé, tirailleur, soldat armé d'un fusil rayé, *chichanedji* carabinier; *ngr.* σισανές, σισχανές *arme à feu, fusil*.

Sinét, s., titre d'une créance, d'une obligation, billet, promesse par écrit; - *scned* titre, acte qui établit un droit, promesse, convention.

Singeáp, s., pelisse de petit-gris; - *singipiü*, a., couleur de petit-gris; - *sendjâb*, vulg. *zindjab* écureuil de couleur grise, *sindjâbi* gris.

Sipét, *sepét*, s., coffre, malle, bahut; - *sipetâr*, s., bahutier, coffretier, malletier; - *sepct*, *sept*, *sebet*, *sebut* bahut, coffre, corbeille, panier; *pol.* *sepet* coffre, *cr. serb.* *sepet* panier, *magy.* *szeptet* malle, *ngr.* σενέτι *coffre*, *alb.* *sepét* *coffre à couvercle voûté*.

Sóbâ, s., four, fourneau, poêle; - *sobâr*, s., poêlier; - *soba* fourneau, étuve, poêle; *nsl. cr. serb.* *soba* *chambre*, *magy.* *szoba* *chambre*, *szap* *poêle*, *alb.* *sóbë* *appartement des femmes*, *vgl.* *istüba* *tentorium*, *bulg.* *izbü*, *izbī* *cellarium* (*Morse*), *russ.* *istüba*, *istba*, *izba*, *ptr.* *yzdba*, *pol.* *izba*, *izdebka*, *čech.* *jizba*, *jizdba*, *nsl. cr. serb.* *izba*, *alb.* *isbë* *cella*, *canova*, *dispensa per la roba* (R.): *ngr.* στοῦφα, *it.* *stufa*, *esp. pg.* *estufa*, *prov.* *estuba*, *vfr.* *estuve*, *esteuve*, *nfr.* *étuve*, *mlat.* *stuba*, *stufra* *balneum*, *hypocaustum sudatorium*; vb. *it.* *stufare*, *esp.* *estufar*, *estofar*, *estovar*, *pg.* *estufar*, *estofar*, *fr.* *étuver*; tous ces vocables se rattachent au *vhall.* *stubâ*, *stupâ*, *mhall. nhall.* *stube*, *basall.* *stobe*, *stove*, *stave*, *néerl.* *stove*, *stoof*, *vnord.* *agsax.* *stofa*, *angl.* *stove* d'abord *chambre à bains*, *chambre à poêle*, et puis *chambre en général*, *poêle* (en angl.); vb. *nhall.* *stufen*, *basall.* *stoven* *étuver*; v. Mikl. L. psl. 271, fdw. 54, 21, Magy. 31, Alb. I. 21; Diez D.³ I. 404; Weig.³ II. 830; Schmell. 3. 605.

Sof, *zof*, s., camelot, (v. Arh. R. 2. 246); - *sof* camelot, bouracan; *ngr.* σόφι *idem*.

Sofâ, s., sofa; - *soffet*, vulg. *sofa*, arabe *soffah* *estrade élevée couverte d'un tapis, ottomane*, *it.* *soffà*, *esp. pg.* *sofâ*, *fr.* *sofa*, *sopha*, *alb.* *sófë* *banc de gazon*; (selon Freitag en arabe *banc de repos placé devant la maison*).

Sofrá, s., table à manger, surtout petite table ronde très-basse,

(v. Pan. P. 2. 86: cine păzește *sofraoa* mănăncă ciorbaa); - *sofragerie*, s., salle à manger, réfectoire; - *sofragiū*, s., sommelier; - *süfret*, vulg. *sofra* table, *sofradji* sommelier, • *arabe* *sofra corium quod solo insternitur*; cr. serb. *sofra*, ngr. *σοφῆς* table à manger, alb. *sófrë*, *soúfrë* petite table ronde, esp. *zófra* espèce de tapis mauresque.

Sóiu, s., genre, espèce, race (animaux), qualité, trempe (fig.), engeance (fig.); *soiū bun*, *soiū rău* bonne, méchante pièce; - *soiése*, í, vb., réfl., *a se soi după cinera* tenir de q., ressembler à q., marcher sur les traces de q.; - *soi* race, lignée, genre, espèce, qualité; cr. serb. *soj* état, condition, alb. *soúa*, *sóij*, *sóí* parenté, lignée, *soilí* de grande naissance, de qualité.

Somón, s., morceau de pain; *cap somon* nigaud, sot; - *samoun* pain rond et grossier, pain de bazar, miche; alb. *somoune* miche, cr. serb. *somun* pain blanc de froment.

Sópă, s., gourdin, trique, massue, (Beld. 112: căci băte (pour bătea) cu niște *sope*; Al. Th. 1332: ce te-aș măsură eu cu *sopa*); - *sopa* trique, tricot, bâton, massue; bulg. *sopŭ*, cr. serb. *sopa* trique, gourdin; cfr. alb. *sopátë*, *sëpátë* cognée.

Stambóală, s., boisseau, mesure de grains de 0,215 hectolitre en Moldavie = *demerlie* p. 572, *baniță* p. 15; (Ur. 4. 346: una sută mii *stambol* chile grău); - *istâmbol* Constantinople, (du ngrec *αἰς τὴν πόλιν*; *πόλις* = *κωνσταντινούπολις*); l'acception foncière est donc boisseau, mesure de grains de Constantinople; cfr. serb. *stambol* Constantinople, *stambolija* Constantinopolitain.

Suitár, *soitár*, s., fou, bouffon, arlequin, (Al. Th. 115: niște *suitarii* de cafiné; Negr. 27: inainté mergeau *suitarii* călări cu nalte căciule flocoase, la care atârna câte o lungă coadă de vulpe); le mot est turc.

Suiulgiū, (*suingiū*), s., fontainier, (Ur. 4. 99: afară de scutelnicii *suiulgiilor*; ib. 5. 35: acea cheltueală să o iea *suiulgiu*); - *sou ioldji* fontainier (*sou* eau, *iol* conduit, donc littéral. celui qui conduit les eaux).

Sulimán, s., blanc de fard, rouge; *a du cu suliman* se farder; - *sulimenésc*, í, vb., farder; - *sulimenéală*, *sulimenire*, s.; - *sulumen*, *silmen* sublimé doux, fard; russ. *sulema* sublimé corrosif, ngr. *σουλιμᾶς*, *σουλουμᾶς* fard, *σουλουδιάζομαι* se farder, esp. *soliman*, fr. sublimé, (t. de chimie); du lat. *sublimis*, *sublimare* élever, mlat. *coctione perpurgare*.

Sundúc, s., malle, coffre; - *sunducár*, s., malletier, coffretier; - *sandyq*, *sandouq* caisse, coffre, malle; *russ.* *sundukũ* *coffre*, *cr. serb.* *sunduk* *caisse*, *ngr.* *σενδούκι*, *σεντούκι*, *alb.* *sendouk* *coffre*.

Surgúclü, s., aigrette, panache, plumet, (*Arh. R. 2. 137, Ur. 5. 171; Negr. 117: şlicul de samur era impodobit cu un surguciu* *alb*); - *sarghoudj*, *serghoudj*, *sorghoudj* aigrette, panache, plumet, huppe, crête; *ngr.* *σεργούτζι* *plumet*.

Surgún, *surghiún*, s., exil, bannissement; - *surgunésc*, *é*, vb., exiler, bannir; - *surgunte*, *surguníre*, s., bannissement; - *surgun* adj., banni, exilé, *surgunlik* exil, *surgun* *it* exiler, reléguer; *cr. serb.* *surgun* *personne exilée*, *surgunisati* *exiler*, *ngr.* *σεργούνι*, *σουργούνι* *exil*, *σουργουνεύω* *exiler*, *ngr.* *σεργούνιδες* *σουργούνιδες* *Coloni apud Turcas* (D. C.), *alb.* *sourjoun*, *surghjún* *exil*, *sourjounís* *j'exile*.

Surma, s., antimoine, couleur noire pour teindre les sourcils; - *surmè* collyre, alkohol, antimoine préparé, poudre noire; *russ.* *surima* *antimoine*, *surmilo* *noir à noircir les sourcils*, *pol.-čech.* *surma* *antimoine*, *fr.* *surmé*.

Suruglû, s., postillon; - *suridji*, *surudju* postillon; *ngr.* *σουργούτης* *idem*.

Ş

Şaiác, s., sorte de drap grossier, surtout de couleur brune, (*v. Soutzo Stat. 184*); - *chaiak*, 'abâ *chaiak* bure, drap grossier; *cr. serb.* *šajak* *sorte de drap*.

Şalcă, *şetcă*, s., barque, canot; - *şalcáš*, s., canotier; - *cháïqa* barque; *ngr.* *σαΐζα*, *vsl.* *šajka* *navigium*, *russ.* *šaika* *vaisseau à puiser*, *pol.* *czaik*, *czajka*, *čech.* *čajka*, *čejka*, *šajka* *idem*, *šajkaš* *canotier*, *nsl. cr. serb.* *šajka*, *šajkaš*, *magy.* *sajka*, *sajkás*; *cfr.* *scapha*, *σκάφη*, *it.* *scafa*; *cfr. caic*, p. 554.

Şalı, s., camelot; - *cháli* camelot, étoffe de laine claire.

Şalvárı, s. pl., culottes turques fort larges, chausses à plein fond; - *şolovár*, s., chausson, (*Ur. 4. 135: şalvari* *de postav* *din 3 coţi postav*); - *chalvâr* haut de chausses, chausses, caleçons, culottes larges pour cavaliers; *arabe* *servâl*, *sirvâl*; *pl.* *sarâvil*

culotte, russ. *ptruss.* šaravary pl., *pol.* szarawary, sarawary pl., *čech.* šaravára s., šaryvary pl., *cr. serb.* šalvare pl. *pantalons larges*, *magy.* salavári *haut de chausses*, *ngr.* σαράβαρα, *ngr.* σαλβάρ:, *mlat.* (pl.) saraballa, sarabella, sarabara, *esp.* zaragüelles pl. *pantalons larges*, *port.* ceroulas pl. *caleçons*, *nhall. bav.* scharivari; v. Mikl. fdw. 56; Diez D.³ II. 195; Schmell. 3. 386.

Şandramá, s., appentis, auvent, hangar; - *soundurmá* hangar; *alb.* soundourmá *appentis*, *hangar*; Schuchardt, Kuhn Zeitschr. t. XX, 251 fait erreur en faisant dériver le mot *alb.* du lat. *subgrundium* ou *subgrunda*, *fr.* subgronde, séveronde; la *métathèse* serait par trop extraordinaire.

Şantráce, şatránce, s. pl., échecs; - *chatrandj*, *chatrendj*, vulg. *satrandj*, arabe *ach-cha'trendj*, *chi'trendj* échiquier, mot *persan*, qui lui-même est d'origine *hindoue*; *ngr.* σαντράτζι, σαντρίκι, ζατρίκι, *esp.* axedrez, *port.* xadrez, enxadrez, enxedrez *échecs* (de l'arabe).

Şarampău, şărămpău, s., palis, palissade; l'explication de *tranchée* (L. B.) n'est pas exacte, à moins de sous-entendre une palissade au dessus d'une cunette (fortific.); - *cherâmpo*, *charâmpo* palissade, clôture de pieux; *magy.* sarampó, sorompó, soromp *barrière*, *bascule*; *cr. serb.* šarampov *sorte de fortification*.

Şárt, s., ordre, disposition, (Al. Th. 911: tot şartul boeresc); - *charth* stipulation, classe, réservation; *alb.* şart *sentence*, *résolution*.

* **Şaşıü**, a., louche; - *châchi* bigle, louche.

* **Şatır**, s., estafier, palefrenier, (Ur. 4. 25: şi afară de lefele cihodarilor, şatîrilor); - *châtıyr* estafier, laquais; *ngr.* τζατήρης *palefrenier*.

Şerbét, ş., sorbet, espèce de confiture en pommade; - şerbeyiü, s., marchand de sorbet; - *cherbet* sorbet, *chèrbètchi* limonadier; arabe *chorbet*, *cherbet*, de *chorb*, *chorba*, *charâb* boisson, de *charaba*, *chariba* boire; *ngr.* σερμπέτι, *cr. serb.* šerbe, *it.* sorbetto, *esp.* sorbete, *port.* sorvete, *fr.* sorbet, *esp.* axarabe, axarave, xaraba *sirop*, de l'arabe *ach-charâb* *potion*; *it.* scioppo, sciloppo, sioppo, *esp.* xarope, axarope, *prov.* eissarop, issarop, *fr.* syrop, sirop, *sont de la même origine*; v. Diez D.³ I. 389; cfr. *ciorbă*.

Şibóü, s., Cheiranthus Cheiri, giroflée; - *chehbouï*, *chebbouï* giroflée; *cr. serb.* šeboj *Cheiranthus Cheiri*, *Cheiranthus annuus*.

Şıp, s., vase de verre, bouteille, carafe; - *chíchè* carafe, bouteille; *cr. serb.* šiša, *alb.* šišë *bouteille*.

Şirét, a., fin, rusé, fourbe, raffiné, astucieux, fripon, chicaneur; -

şiretcân, şireicân, a., idem, (v. Conv. lit. XI. 193); - *şiretlic*, s., finesse, ruse, raffinement, détour, duperie, friponnerie, chicane; - *chirret* tracassier, chicaneur, *chirretlic* tracasserie, chicanerie.

Şiric, s., perche, (tarif de douane); - *syryk* perche, barre des crocheteurs, pique, levier; *bosn.* serg *perche*; cfr. *pol.* *szryk pieu pilotis planté dans l'eau*, *magy.* *csereke perche*.

Şirî, (*şirét*), s., cordon, lacet, tirant, passement; - *chirit*, *chirid*, *cherit*, *cherid* ruban, cordon, lacet; *serb.* *şerit*, *şirit galon*; cfr. *esp.* *xareta rels*, *corde*, *arabe* *charîta*.

Şiş, s., poignard; - *chich* sonde, stylet, épée; *alb.* *şişt*, *şiş poignard*.

Ştiubéclü, s., blanc de ceruse; - *eusteubédj*, *ustubâdj* idem.

T

Tabác, *tăbăcăr*, s., corroyeur, tanneur; - *tăbăcerie*, *tăbăcie*, s., tannerie; - *tăbăcésc*, *î*, vb., passer, préparer les cuirs, tanner, corroyer; - *tărbăcésc*, *tălbăcésc*, (pour *tăbăcésc*), *î*, vb., seulement avec l'acception de tanner le cuir à q., rosser, étriller q., donner une râclée à q., donner sur le maroquin à q.; - *tăbăcéală*, (*tabăr-céală*, *tărbăcéală*, *tălbăcéală*), *tăbăcîre*, s., tannage, corroyage; *a da prin tăbăceală pre cineva* repasser q., donner une râclée à q.; - *dabbâg*, *dabbâgh*, vulg. *tabbâq* corroyeur, tanneur, *dibâghat it*, *dibâget etmek* corroyer, tanner; *cr. serb.* *tabak id.*, *tabakana tannerie*, *magy.* *tabak*, *tobak*, *ngr.* *ταμπάκης*, *alb.* *tabák corroyeur*.

Tabac, *Tăbăcar*, *Tăbăcari*, *Tăbăceşti*, noms de plusieurs localités.

Tabân, s., sorte de planche longue et mince; - *thabân* base, plante du pied, semelle, socle, traverse (pièce de bois); *cr. serb.* *taban plante du pied*.

Tabân, s., première qualité de fer, d'acier, (Ral. 70: *poate lua fierul prost drept taban*); - *tabân Demirli* ou *tabân* (seulement) acier de Damas, *pol.* *taban perski la meilleure espèce de lames de sabre perse*.

Table, s., retranchement, rempart, bastion; (v. Beld. 44); -

thâbia redoute, rempart, bastion; *esp.* *tápia*, *pg.* *taipa*, *sard.* *tapiu* mur de bauge; (la réponse de Palafox à la sommation des Français de rendre Saragosse: „Guerra hasta la ultima *tapia*,” s'accorde parfaitement avec le sens du mot turc); v. Mahn 70; Diez D.³ II. 183 cfr. aussi *lomb. bresc. tabia* mauvaise cabane.

Tabiét, s., habitude, ce que on a coutume de faire, humeur, (Ur. 5. 96: *și potrivire tabieturilor lor*); - *tabietliü*, a., homme d'habitude; - *thabi'at*, *ta'bijet* trempe, caractère, humeur, naturel, tempérament.

Tablá, s., cabaret, plateau; - *thabla* idem; de l'ital. *tívolu*, lat. *tabula*.

Tábiä, s., écurie, (Ur. 3. 123: s'au ales de la împărăteasca me (pour mea) *tablä* un armasar); - *ysthabil* écurie; du *ngr.* *στάβλος*, *σταῦλον*, *σταῦλος*, *prov.* estable, *fr.* étable, *dacor.* staul, lat. *stabilum*; v. El. lat. 263.

Tachim, s., assemblage, assortiment complet de choses qui conviennent ensemble, fourniture, attirail, équipage, trempe, volée; *tachim de masă* couvert (cuiller et fourchette); *tachim de cai* harnais; *ce tachim!* quel drôle d'homme!; - *thâqym* appareil, volée, rang, qualité; *cr. serb.* *takum* vaisselle, *ngr.* *ταξίμι* fourniture, *alb.* *takëm* ustensile de ménage, habillement, harnachement, comme ensemble.

* **Tachır**, *tacrır*, s., procès-verbal, référé, rapport; (v. Ur. 3. 129. 199); - *takrır* référé, rapport, exposé, mémoire.

* **Taclıt**, s., une espèce d'étoffe; - *taqlıd* contrefaçon, imitation.

Táct, *táht*, s., chef-lieu, résidence, siège, emploi; (Al. Th. 46: e grăbit s'ajungă la *tact* (ispravnicul); - *takht* trône, siège, capitale.

Taftúr, s., sangle, sous-ventrière, surfaix, ventrière; - *thâpqour*, *thâbqour* surfaix; *thâpqour qoulâni* ventrière.

Tăghırță, s., sacoche, besace, ferrière (surtout de cuir), (Pan. P. 3. 110: *tăghırță ruptă te'nprumută*); - *dhaghardjiq* gibecière, besace; *cr. serb.* *tarčug* gibecière de cuir, *ngr.* *ταγάρι* besace, *alb.* *tarbadšik* besace de cuir.

Tahın, s., mets de farine, espèce de pâtisserie; - *thahın* farine, sésame moulu; cfr. *thyhn* farine, *thahn* it moude.

Tahmın, *tacmın*, s., dévis, estimation par approximation, (Ur. 4. 352: pot să urce vămile țării cu *tahmin*); - *tahminuésc*, *ı*, vb., estimer par approximation; - *takhmın* action de conjecturer, d'estimer approximativement; *alb.* *tahmın* intention.

Tahtalic, *taftulic*, s., espèce de bois de charpente, (Ur. 1. 84: 3 bani de tot *tahtalicul* ce se pogoară pe Siret); - *takhta* planche, morceau de bois scié en long.

* **Taifás**, s., conversation, causerie de beaucoup de personnes réunies, (Ur. 3. 184: și alți din *taifalile* caicilor Dunării); cfr. *tháifē* compagnie, corps; *ngr.* ταῖφας *assemblée, bande, troupe*, *alb.* táifē *partie, faction*.

Tain, s., portion, ration de vivres; - *tainát*, s., idem, (Ur. 1. 136: *tainaturile* miriei); - *ta'yin*, pl. ar. *ta'yinát* ration, portion de vivres; *cr. serb.* tain, *ngr.* ταγή, ταγήνι, ταγί *portion de vivres*, ταίμι, ταίνι *pension (pour dîner ou souper)*; cfr. *vsl.* talinŭ *mensura quaedam*.

Táiŭ, s., *un taiŭ de blăni* un ballot de peaux de fourrure; - *táj* (pers.) pièce, couche.

Taláz, s., vague, flot, lame; - *thalás* id.; *cr. serb.* talas, *alb.* talás *vague, flot*; le mot *alb.* ne vient pas direct. du *serbe*, selon Mikl. Alb. F. I. 34, mais du *turc*, comme le mot serbe et dacor.; cfr. *ngr. vgr.* θάλασσα *mer*.

Talim, s., affectation, minauderie, simagrée; *a face talimuri* faire des simagrées; - *ta'lim* précepte, règle, enseignement, instruction, démonstration, enseignement militaire; cfr. *alb.* tálem *je badine, tálmeja badinage*.

Tamán, adv., justement, précisément, exactement, fraîchement; - *tamâm*, *temâm* plein, entier, parfait, précisément, proprement, exactement; *cr. serb.* taman *précisément*, *alb.* tamám *assez*.

Tamazlic, s., éducation, entretien des bestiaux; *tamazlic de boi* éducation de boeufs; *tamazlic de cai* haras; - *tamuelic* engraissement du bétail et l'endroit où cela se fait.

Tambúrá, *tombúr*, s., guitare, (Pum. L. 3. 149: știind bine in *tombur*); - *tamburár*, s., joueur de guitare; - *thumboúra*, *thamboúr* guitare, *tembour* pandore à longue queue, *bulg.* tamburŭ, *pol.* tambór, tambur *tambour*, tamborek, tamburek *métier à broder*, *cr. serb.* tambura, *magy.* tambura, tombora, tombura *idem*, tamburás, tomburás *joueur de guitare*, *ngr.* ταμπουράς, ταμπούρι, ταμποῦρον, ταμποῦρλον, *alb.* tamourá, *it.* tamburo, tamburino, *esp. pg.* tamhor, atambor, *prov.* tabor, tanbor, *vfr.* tabor, tabour, *nfr.* tambour, tambourin, tabouret, *mlat.* tabur, tambor, *mhall.* tambŭr, tambŭre, tanbŭr, tábŭr, *nhall.* tambur, *arabe* 'tonboúr, du *persan* 'tamboúr = *cithara*; v. Diez D.³ I. 408.

Tandúr, s., réchaud pour chauffer les pieds; - *tundour* pour *temmour*, *tendour*, vulg. *tandyr* poêle, sorte de fourneau, fournaise, brasier.

Tané, s., peau de fourrure; - *dâne*, vulg. *tâne* grain, graine, pièce, poutre, balle d'arme à feu, amorce, appât.

Täpşân, s., sommet, plateau, (Al. B. 2. 26: trage brazda pe *täpşan*); cfr. *tepè* sommet, colline, *dux tepè* (sommet plat) plateau.

Tarábâ, s., abattant d'une boutique sur lequel on étale la marchandise; nous n'avons pu trouver l'étymon turc; *cr. serb.* *taraba* planche, cloison de planches.

Tarâc, s., poitrine de boeuf, pièce tremblante (de boeuf); cfr. *tarak* peigne, râteau, herse, sorte de coquille, *taraklyk* métatarse, métacarpe; cfr. *darac* p. 572.

Tarâf, s., section, partie, union de plusieurs personnes, corps; *un taraf de lăutari* un corps de musiciens, de violons (cigains); - *tharaf* région, partie du corps ou d'un organe, côté, partie, parti.

Tarapanâ, s., hôtel de la Monnaie, Monnaie; - *tarapangiû*, s., monnayeur; - *zarb-khânè* hôtel de la Monnaie (*zarb* monnaie, *khânè* hôtel).

Tarhôn, s., estragon; - *thargoûn*, *tarkhoûn*, *arab.* 'tarchoûn, *magy.* *tárkony*, *it.* *targone*, *esp.* *taragona*, *pg.* *estragão*, *fr.* *targon*, estragon, *wall.* *dragonu*, *nhall.* *dragûn*, du lat. *draco* avec l'acception de *dracunculus*; Saumaise dit: „Hodie *dracunculus* vocatur herba hortensis &c. *Targonem* vulgo vocant: olitores nostri *estragonem* corrupta forte dictione ex *dracone*;" v. Diez D.³ I. 410.

Tarpúz, s., espèce de bonnet de femme; - *serpoch*, vulg. *tar-poch* calotte, bonnet des jeunes filles; (*ser* tête, *poch*, *pouch* calotte); *serb.* *tarpoš* bonnet de femme; v. El. slav. 403; le mot est turc.

Tâs, *teás*, s., tasse, coupe, bassin, plat, assiette, plat pour quêter; *tas de musică* timbale; *tas la roată* patte du rais; - *thâs* tasse, coupe, écuelle; *pol.* *taca* tasse, coupe, plateau, *čech.* *tác*, *tácek*, *cr. serb.* *tas* tasse, plat pour quêter, *magy.* *taca*, *talca*, *ngr.* *táca*, *táci* tasse, *alb.* *tass* coupe de métal, *it.* *tazza*, *esp.* *taza*, *pg.* *taça*, *pr.* *tassa*, *fr.* *tasse*, *nhall.* *tasse*, de l'arabe 'tassah bassin, coupe; v. Diez D.³ I. 413; cfr. *ceaşcă*, El. slav. 47.

Tasmâ, s., ruban, galon, bande, bandeau, bandage, (Negr. 358: legat cu o cochetă *tasma* neagră); - *tasma* collier, courroie, bande, ruban, galon; *russ.* *tesîma*, *pol.* *taśma*, *čech.* *tasma* ruban, ceinture.

Tavá, s., poêle, poêle à frire; - *távè*, *táva* id.; *cr. serb.* tava, *ngr.* ταβάς, ταβάζ idem.

Taván, s., plafond, c. à. d. boiserie d'un plafond, lambris; - *thavân*, *távân* plafond; *cr. serb.* tavan, *ngr.* ταβάνι, ταβάνι, *alb.* taván idem.

Távlä, s., trictrac (jeu); - *thavla* idem, de l'ital. *tavola* (reale) même signif. = *lat.* tabula.

Teáfär, a., bien portant, sain et sauf, de bon sens; - *cfr.* *tarâvet* état d'être frais, juteux, *taravetlu* frais, juteux.

Teánc, s., balle, ballot de marchandise, colis; - *denk* idem; *ngr.* τέγγι idem.

Teápă, s.; état, condition, sorte, espèce, clique, volée; *a trage* *pre teapa sa* qui se ressemble, s'assemble; *de o teapă* de la même clique, gens de la même trempe, (Conv. lit. X. 128: cei mai mulți de *teapa* d'au); - *cfr.* *thab'*, *thabî'at* humeur, trempe, nature; *cfr.* *tabiet*.

* **Teără**, s., chaîne, ourdissure de tisserand; - *târ* idem.

* **Tecnefés**, s., asthme; - *teneffus* action de respirer, respiration, aspiration, *tenk-nefes*, vulg. *tek-nefes* asthmatique.

* **Tedaric**, s., équipage (de chasse); - *tedâruk* apprêt, provision, appareil.

Tehüü, a., déconcerté, consterné, esprit confus, étourdi; *a fi tehüü* ne savoir où donner de la tête; - *tèhaïür* stupéfaction, déconcertement.

Télcä, s., auget; - *teknè* auge, baquet, cuve; *serb.* tekne, *magy.* teknő, tekenő, tekenyő auge, *ngr.* τεχνές nacelle, esquif.

Tejghé, s., établi, écofrai, comptoir de boutique; - *destguiâh*, *destgâh*, *tezguiâh*, *tezgâh*, vulg. *dezguiâh*, *dizguiâh* atelier, boutique, comptoir, métier de tisserand, établi, laboratoire; *cr. serb.* *tezga* établi, *alb.* *tezghjâh* métier de tisserand, établi; le mot alb. n'est pas pour *težâh*, du *vsl.* *težati opus facere*, selon Mikl. Alb. I. 34.

Tél, s., fil de fer, de cuivre &c.; - *tel* corde de métal, fil de fer, fil plat d'argent; *ngr.* τέλι, *alb.* telj idem.

Teläl, s., crieur public, fripier, revendeur, courtier; - *telelécü*, *telelîçä*, s., revendeuse, fripière, entremetteuse; - *teleläu*, s., flâneur, batteur de pavé; *a umbla*, *teleläu* battre le pavé; - *telalic*, s., courtage, friperie; - *delläl*, vulg. *telläl* crieur public, courtier, guide; *cr. serb.* *telal* crieur public; *esp.* *adalid*, *val.* *adalil*, *port.* *adail* guide, conducteur, *adela* fripière, de l'arabe *delläl* courtier, *ad-dalil* guide, du vb. *dalla* montrer le chemin, vendre à l'enchère.

* **Telvé**, s., marc de café; - *telvè* lie, sédiment, marc de café; *cr. serb. telfa marc de café.*

Tembél, s., fainéant, paresseux, nonchalant; - *tembel* cagnard, paresseux, fainéant, lent, indolent; *cr. serb. dembel s. paresseux, ngr. ντεμπέλης s. flatteur, τριμπέλης a. fainéant, paresseux.*

Teneché, *tiniché*, s., fer-blanc; - *tenechegü*, *tinichegü*, *tencchiér*, s., ferblantier; - *tencchegerie*, *tenecherie*, s., métier de ferblantier, ferblanterie; - *teneké* fer-blanc, feuille de métal, *tenc-kèdji* ferblantier; *ngr. τενεχές fer-blanc.*

* **Tensúf**, *tenzüf*, s., pastille d'odeur; - *tensoukh*, vulg. *tensouf* pastille odorante ou à brûler, dites du sérail; *ngr. τεντζούχι benjoin.*

Tererém, s., fredon, (Sulz. 2. 492); *a face tereremuri* fredonner, faire des simagrées, minauder; (Al. Th. 139: *mii de goşari ce au tererem de patrioţi mari*); - *tèrennum*, *terâne* refrain, mélodie, fredon, ton de musique; *cfr. ngr. vgr. τερέρισμα, τερεριζμός fredon, fredonnement, τερρίζω, τερστιζω fredonner.*

Terezé, (*tirizie*), s., balance; - *terâzou*, *terâzy* balance, équilibre, poids; *alb. terezí petite balance.*

Terfelésc, (*ferfelésc*), *í*, vb., salir, souiller, encrasser, user, gâter, (Pan. P. 2. 129: *a venit sulimenită şi se duce terfelită*; Al. Th. 1630: *am să'l terfelesc ca pe un moderat in foaea me*); - *terfelcâldă*, *terfelirc*, *terfelitură*, s., souillure, salissure; - *terfelit*, *ferfelit*, part., adj., sale, crasseux; - *terfelóg*, s., souillon, brouillon, (livre), minute; - *cfr. telvís it, teltkykh it* salir, souiller.

Terghé, *tireghé*, s., crème de tartre; - *thortou*, *durdy*, vulg. *tourty* tartre; *it. esp. port. tartaro, prov. tartari, fr. tartre, mlat. tartarum*; la pierre de vin a été ainsi nommée, d'après Paracelse, „parce qu'elle brûle le malade, comme l'enfer (τάρταρος).“

Teriác, *tiriác*, s., thériaque, (Pan. P. 1. 121: *ş'ametesc sim-ţirea ca un tiriác*); - *teriachü*, *tiriachü*, a., personne qui fait usage de narcotiques; - *teriâq*, *tiriâq* thériaque, *teriâki* preneur d'opium, qui en fait un usage immodéré; *alb. triak (R.), vsl. terijakü, it. triaca, teriaca, esp. atriaca, triaca, port. triaga, prov. triacla, vfr. triacle, mhall. tríakel, tríak; arabe at-tiryác; du vgr. θηριακή.*

Terlic, *sterlic*, s., chausson de drap grossier, (Ur. 4. 133: *conduri cu terlici*); - *terlik* chausson de maroquin, espèce de pantoufle de feutre, feutre ou drap sous la selle pour absorber la

sueur, sorte de camisole ou de gilet; *ngr.* τερλίκι *toile rayée*, *alb.* tirk *guêtre*.

Tertél, s., chenille de passementerie, torsade d'or (d'épaulettes; *Negr.* 16: broderia fermenelei cu fir și cu *tertel*); - *tyrtyl* id.

Tertip, s., disposition, arrangement, manière, (aujourd'hui surtout) moyen déloyal, malicieux, malin, tour d'adresse, tour perfide, (*Ur.* 3. 201: câte *tertipuri* se vor face de partea pre inaltei mele împărății; *ib.* 104: spre împlinirea *tertipurilor* celor cerșute prin împărăteștile mele inalte fermanuri; *Ur.* 4. 96: după *tertipul* ce'l urma Săcuii; *Beld.* 10: cel mai minunat *tertip*; *ib.* 72: a tâlhăriei *tertipuri*); - *tertib* combinaison, arrangement, disposition, classement, méthode, manière; *ngr.* τερτίπι: *tour d'adresse*.

Tescheré, s., (pour *testeré*), rabot; - *destere*, *dester* petite scie; *cr. serb.* testera *lime*, *scie*.

Teslîm, s., tradition, délivrance; *a face teslîm* livrer, délivrer, remettre qch; - *tesliméz*, *á*, *teslimarisésc*, *í*, vb., livrer, délivrer, remettre, (*Ur.* 1. 216: să se *teslimarisască* banii); - *teslîm* tradition, livraison, délivrance, *teslîm it* rendre, consigner, remettre.

Testè, s., une main de . ., faisceau, trousseau, paquet, trousse; - *destè*, *testè* poignée, trousse, une main de . ., une douzaine, une vingtaine, une grosse, faisceau, gerbe, bouquet; *cr. serb.* testè *douzaine*, *ngr.* τεστές, ντεστές *une main*, *un cahier de papier &c.*; *alb.* téste, testé *un nombre déterminé d'objets semblables*.

Testemél, **testimél**, **tistimél**, s., mouchoir de tête; - *testemelâr*, s., marchand, fabricant de ces mouchoirs; - *testemelârie*, s., magasin, fabrique de ces mouchoirs; - *destumâl*, *destimâl*, vulg. *testmal* mouchoir, essuie-main, serviette; *ngr.* τεσταμέλι *parvum mantile* (D. C.), *alb.* destemél *mouchoir*.

Teşcheré, s., certificat, attestation, acquit; - *teskiret*, vulg. *teskèrè* billet, bordereau, acquit; *cr. serb.* teskera *billet*, *acquit*, *ngr.* τεσχερός *certificat*, *attestation*.

* **Teşmenésc**, *í*, vb., (*Polyz Dict.*), *a se* — se troubler, se confondre; - *cfr.* *techvîchleumek* se troubler, s'embrouiller.

Tibişîr, s., (seul. en Valachie), blanc d'Espagne, craie; - *tibişîrós*, a., crétaçé; - *tebâchîr*, vulg. *tebechîr* idem, arabe *tabâchîr*; *ngr.* τεμπεσῆρι, *pg.* tabaxir *idem*.

Tichîe, **chitîe**, s., toque, bonnet; - *thaquîa*, *tâqya*, *tâquiye* toque, bonnet de femme mariée, chaperon; *alb.* takî *bonnet blanc* sous le *fes*, *magy.* totya *bonnet de femme*; *it.* tocca, *esp.* toca, *port.*

touca, *fr.* toque (*mot celtique*), *cymr.* *toc* coiffure; v. Diez D.³ I. 416.

Tiftic, s., étoupade, charpie; - *diftik*, *tiftik*, *teftic* poil de chèvre, bourse de soie, de laine, charpie; *cfr. pol.* *dyftyk* espèce de drap casimir.

Tighél, s., arrière-point, point de chaînette; *a da cu tighel* piquer, contre-pointer; - *niguendè* piqûre, ouvrage de fil de soie &c.; *niguendèlemek* piquer de deux côtés une étoffe, contre-pointer.

Tilivechle, *tivlichie*, *tirlichie*, s., (Pontbrt.), corset, corsage, corps de jupe (des paysannes; Pan. Sp. 5. 12: *să'mbrace și tirlichie*, *să placă altor și mie*); l'étymon *turc* nous est inconnu.

Tinjire, s., poêle, casserole; - *tendjerè* pot, marmite, casserole; *cr. serb.* *tendžera*, *tendžerica* poêle de cuivre, *ngr.* *τέντζερας*, *τεντζέρι* marmite de fer.

Tipse, s., poêle à frire, plateau de tôle ou de cuivre, tour de pâte; - *tepsi* vaisselle, assiette, plat; *bulg.* *tepsijū*, *cr. serb.* *tepsija*, *čech.* *tepša*, *tepše*, *magy.* *tepsi*, *ngr.* *ταψί*, *ταψία*, *θαψία* *patera*, *Italis* *tassa* (D. C.), *ngr.* *ταψί*, *τεψί*, *alb.* *tepe* *idem*.

Tiptil, adv., déguisé, incognito; *a imbrăca tiptil* déguiser, travestir; *imbrăcarea tiptil* déguisement, travestissement; - *tebdil* déguisement, incognito; *cr. serb.* *tevdil* secrètement.

Tir-mir, adv., pêle-mêle; - *târ u mâr*, *tarmar* pêle-mêle, *tart u mart* confusion, galimatias.

Tisic, *tizic*, s., tourbe; - *pămînt tisic* terre tourbeuse; *loc cu tisic* tourbière; - *tisicós*, a., tourbeux, marécageux; - *tèzek* bouse, crottin, fumier, fiente, bouse desséchée pour brûler.

Tivesc, *i*, vb., ourler, border, surjeter; - *tivire*, *tivilură*, s., ourlet; - *qyvir-maq* ourler, *qyverma*, *qyvirich* ourlet.

Tocmăc, s., maillet; *tocmaci*, pl. aussi vermicelles, nouilles, c. à d. pâte faite au rouleau; - *thoqmăq* batte, maillet, battoir; *russ.* *tokmarī*, *tokmačū* maillet, battoir.

Toiū, s., essaim, foule, bon moment, beau milieu, (Negr. 23: *intre toiul* ne insemnaților tineri; Pum. L. 3. 162: *și au ieșit din toiul Tătarilor*); *in toiul verii* au beau milieu de l'été; *acum e toiul lor* maintenant c'est leur temps; *cfr. toj* festin.

Tóp, s., ballot, rame (de papier); - *topcū*, canonnier, (v. Beld. 12, 66, 88); *toptân*, adv. employé substantivement; *cu toptanul* en gros, en grand, en bloc; - *toptangiū*, s., marchand en gros; - *toptangeric*, s., commerce en gros; - *thop* tout ce qui est de forme

ronde, balle, globe, ballot, masse, total, le tout, rame (de papier), bloc, gros, morceau, canon, *thoptchi* artilleur, *thoptan* en gros, en bloc, *bir thoptan* tout ensemble; *cr. serb.* top canon, topdžija canonnier; *ngr.* τόπι canon, balle, τοπιτζής, τόντζής canonnier, *alb.* top boulet de canon, *adv.* en masse, serré.

Topúz, s., massue, masse d'armes, (Cant. 148: poate să sdrobească ciolanele aceuia eu *topuzul* sau buzduganul ce i s'au dat lui de la Sultanul); - *thopouz* massue, masse d'arme, sceptre; *cr. serb.* topuz, *alb.* topoús massue.

Trámpă, (*treámpă*), s., troc, échange; *a face trámpă* troquer; - *trámpăluésc*, *i.* vb., troquer, échanger; - *terâmpa*, *trâmpa* troc, change, *trâmp* it changer, *trampadji* brocanteur, troqueur; *cr. serb.* tramp troc, trampiti troquer; pour le mot *turc* cfr. *ital.* *permuta* troc, dont *terâmpa* serait la métathèse.

Trufandá, s., premier fruit, primeurs de la saison; - *thourfanda*, vulg. *trofanda* idem, corruption du *ngr.* πρωτοφάνη (*τᾱ*) primeurs, πρωτοφανής qui mûrit bientôt c. à. d. ce qui paraît le premier.

Trunchét, s., espèce de bois de charpente, de sapin, propre à faire des mâts de misaine, (Ur. 1. 84: 15 bani de tot *trunchetul*, ce se pogoară pe Siretiŭ); - *trinketa*, *drinketa* mât de misaine des bâtiments grées en voiles triangulaires ou latines; *it.* trinchetto, trinchetta, *esp.* trinquete, trinetilla, *port.* traquete, *cat.* triquet, *fr.* trinquet, trinquette, *angl.* trinket; Diez D.³ I. 426 allègue l'*esp.* pg. lat. *trinca*, (Diez D.³ II. 188: assemblage de trois choses); Müller cite lat. *triquetrus* triangulaire; cfr. aussi *ital.* *trinche*, *esp.* *trincas* cordages à lier, *angl.* *trink* filet, peut-être = cordage, filet fait avec du fil en trois.

* **Tubulhaná**, s., musique militaire turque, (Cant. 162: armaşul cel mare are purtare de grijă şi pentru *tubulhana* adecă muzica Enicerilor); - *thabl*, pluriel arabe *thouboul* tambour, *thouboul khânè* corps de tambours; *serb.* dambulhana musique turque.

Túciŭ, s., fonte de fer, de laiton, de cuivre; *tuciŭ* de alamă bronze, airain de cloche; - *toudj* bronze; *cr. serb.* tuč bronze, métal de cloche, *alb.* toucc metallo, bronzo (R.), tounş cuivre, laiton (H.), *ngr.* τούντζι cuivre; le mot vient directement du *turc* et se rapporte à l'arabe *at-toutiyâ*, *turc* *toutiâ*, *esp.* *atutia*, *atucia*, *tutia*, pg. *tutia*, *ital.* *tueia*, *fr.* *tutie* fleur de cuivre, oxyde de zinc; - Mikl. Alb. I. 35 tire le mot *alb.* du serbe.

Tuféc, s., (pour *tuséc*, *duşéc*), matelas, (Monit. 3. Dec. 1860: *un tufec umplut cu pac*); - *duček* matelas; *alb.* *düşék* *idem*.

Tufecgîû, s., armurier; - *tufecgerie*, s., métier, atelier d'armurier; - *tufenk*, vulg. *tufek* fusil, *tufenkdji* armurier; *cr.* *tufekdzia* armurier, *serb.* *tufek* fusil, *tufekcija* armurier, *mgr.* *τουφέχι*, *τουφέχιον* *sclopus*, *tormentum bellicum minus quod manu gestatur* (D. C.), *ngr.* *τουφέχι* *idem*, *τουφεκζής* *fusilier*, *alb.* *doufék*, *dufék* fusil.

Túis, *túes*, a., bourru, bizarre, fou, brouillon, esprit confus, étourdi, sot, niais, (Al. Th. 578: *cam tueş*); - *cfr.* *titiz* capricieux, bizarre, bourru.

* **Túiû**, s., queue de cheval; (v. Ur. 5. 171); - *tough*, *toug*, *touch* pique avec une queue de cheval, *touï* houssoir, poil, plume, plumage; *cr.* *serb.* *tug*, *ngr.* *τούγι*, *τούϊ* queue de cheval.

Tulpán, (*tulbáni*), s., mouchoir de tête des femmes de mousseline imprimée; - *dulbend*, vulg. *tulbend* mousseline, linon, voile qui couvre la tête et la poitrine des femmes; *serb.* *tulbenta* mouchoir de tête des femmes, *ngr.* *τουλουπάνι*, *τουλπáni* mousseline, *turban*; le mot vient du persan *dulbend* mouchoir de mousseline roulé autour de la tête, dont s'est formé l'ital. esp. *turbante*, vfr. *turbant*, *turban*, mlat. *tulipantus*, *tulipus*; v. *tulipan*, El. slav. 426.

Tulúm, s., outre, timbre, c. à. d. 40 peaux de martre, d'hermine &c., (Ur. 5. 108: *unt de lemnul il aducea cu tulumurt*); - **tulúmbă**, s., pompe; - *tulumbítă*, s., seringue; - *tulumbagiû*, s., pompier; - *thouloum*, *toulm* peau de bouc, outre, peau accommodée pour y mettre du vin, de l'huile etc., 40 pièces de pelisses, pompe, *tuloum* cornemuse, *thouloumba* pompe, machine à élever l'eau, *thouloumbadji* pompier; *cr.* *serb.* *tulum* outre, *talambas* timbale, *russ.* *tulumbasû*, *pol.* *tołombas*, *tołumbas*, *tulumbas* timbale, *tambour de basque*, *magy.* *tulba* outre, *ngr.* *τουλούμπα* pompe, *alb.* *tolombás* petite timbale des Derviches formée d'un chaudron bombé de bois, couvert d'une peau.

* **Tumbeléc**, s., timbale; - *dumbelek* *idem*; *ngr.* *τουμπελέχι* *íd.*; *cfr.* *vgr.* *ngr.* *τόμπανον*; *cfr.* *dobă*, *tobă*, El. *magy.* 495.

Tumurúg, s., poteau, tronc, billot; - *thoumrrouq*, *thomrouq*, vulg. *tomuruk*, *tomruk* tronc, billot, ceps, prison, bûche; *pol.* *temruk*, *temruki* pl. *fers*, *liens*, *ngr.* *τουμπρούχι*, *alb.* *tombrouk*, *tromboúk* billot, ceps pour y mettre les pieds des prisonniers.

* **Turá**, s., chiffre, monogramme du Sultan sur les monnaies, (Pan. P. 1. 17: *de când n'am vëzut paraoa i am uitat cum e turaoa*); -

thoughra, vulg. *toura* chiffre, monogramme du Sultan; *cr. serb.* *tura* le revers d'une monnaie.

Turlác, a., confus d'esprit, grisé, gris; - *turuétic*, a., niais, nigaud; - *thorlâq* fainéant; *alb.* *torolák*, *troulák*, *tourlák* fou, niais, nigaud.

Turlúc, s., *turluc* de lemne pile de bois pour faire du charbon, fourneau, (v. Stam. Dict. meiler, kohlenmeiler); l'étymon turc nous est inconnu.

Tuslúc, s., guêtre; - *tozlouk*, *dozlouk* espèce de bas sans fonds, guêtres; *ngr.* *τουσλοúκια* guêtre des klephtes grecs, *alb.* *toslouík* guêtre.

Tuşár, *tuşér*, s., marchand, trafiquant, revendeur; - *tâdjir*, pl. *tudjâr*, *tuddjâr*, *tudjidjâr* marchand; *magy.* *tözsér* trafiquant, détailleur, *tözs* commerce.

Tutún, *tiutún*, s., tabac à fumer; - *tutungîü*, s., marchand de tabac; - *tutungerie*, s., magasin, trafic de tabac; - *tutun*, *ditun* fumée, vapeur, tabac à fumer, *tutundji* marchand de tabac; *bulg.* *tutun*, *russ.* *tūtūnŭ*, *ptr.* *t'ut'un*, *pol.* *tiutún*, *tytún*, *tytón*, *tutún*, *serb.* *tutun* *idem*, *tutundžija* porteur de pipe; *ngr.* *τουτοúνι*.

Tutunari, nom d'un village.

Tuzlá, s., sel gagné des eaux salées, saline, (Ur. 4. 352: că in Beserabiea sînt numai *tuzlale* şi sare de mare; - **tuzlúc**, s., eau salée; - *touz* sel, *touzla*, *touzlouk* saline; *cr. serb.* *tuzla* sel gagné des eaux salées, *russ.* *tuzlukŭ* saumure.

T

Ťampará, *zampará*, s., cliquette; - *tcharpârè*, vulg. *tchâlpârè* castagnette, cliquette; *alb.* *tşapará* cymbale de la musique turque.

Ťarc, s., (*macédor.*) lacs, lacet, piège à ressort; - *tcherkh* ressort d'une machine; *alb.* *tşark* lacet, roue à dents, batterie de fusil, chien du fusil, toute sorte de machine (H.), *ciark* drughetto, cane dell'archibuso (R.), *tsjark* fucile, (Cam. I. 226); *ngr.* *τζάρκι*, *τζέπκι* ressort d'une machine, rouage, roue; Mikl. Alb. II. 14 cfr. les mots *alb.* de ci-dessus avec *kjark* circus.

İéft, s., courroie du palonnier; - *tchift* attelage, animaux attelés.

İól, s., couverture de laine ordinaire, bâche, banne; - *ıóalǎ*, s., vêtement, habillement ordinaire, (Pan. Sp. 2. 15: se gǎtește, imbracă *ıóalǎ*); - *djul*, vulg. *tchul*, *tchoul* couverture, couverture de cheval, housse; *ngr.* τζουλί *housse, coiffe*; cfr. *cioltar* p. 566; selon Mr. Hajdëu Col. Trajan 1874, p. 175, *ıóalǎ* vient du lat. *stola*.

U

Ulúc, *ulúcǎ*, s., coulisse, rainure, auge, chéneau, gouttière, noulet, rigole, noue, cloisonnage, cloison de planches (en Valachie = *zaplaz* en Moldavie); *uluc de streșinǎ* gouttière; *uluc, ulucǎ de invǎlitoare* noue; - *olouq* rigole, gouttière, canal; *cr. serb.* oluk *rigole, gouttière*, *alb.* oulouk *gouttière, canal*, *ljouk bassin d'une source d'eau, canal, gouttière*; cfr. *ngr.* αὐλάκι *petit canal, sillon, ruisseau*, *vgr.* αὐλάξ, *αχος sillon*.

Ugúr, s., mouture, droit de moulage; (v. Ur. 3. 209; Arh. R. 1. 146); - 'aeuchr, pl. a'châr *dîme*; *cr. serb.* ušur *mouture*; le mot *roum.* vient direct. du *cr. serb.*

V

Vadé, s., terme, échéance, délai, répit, sursis; *a da vadé* donner un sursis; - *va'dè* terme, échéance; *alb.* vadé *idem*.

Vechıl, *vichıl*, s., fondé de pouvoir, représentant, substitut, gérant, régisseur, procureur, avocat; - *vechilet*, s., procuration, plein-pouvoir; - *vechilic*, s., procuration, rémunération due au fondé de pouvoir &c.; - *vechilimé*, s., l'acte écrit de la procuration, du plein-pouvoir; - *vekıl* vicaire, syndic, administrateur, curateur, procureur, substitut, représentant, *vekilik* vicariat, agence, délégation, *vekiâlet* administration, délégation, procuration, *vekiâlet*

nâme l'acte écrit de la procuration; *serb.* večil *substitut*, *ngr.* βερίλγ, *agent, facteur.*

Veresie, s., crédit; *pc* *veresie* à crédit; - *virccîie* à crédit; *nsł.* verezija, *cr.* veresia, *serb.* veresija, *ngrec.* βερεσιές *crédit*; *cfr.* *nsł. cr. serb.* vëra, *čech.* úvěr, úvěra *crédit*, *vsl.* vëra *fides.*

Virán, a., désert, inhabité; *loc* *viran* terrain désert dans une ville, surtout sur lequel il y a eu déjà des constructions; (le mot est connu seulement en *Valachie*); - *virân* désert, inhabité; *alb.* virâne *terrain désert, sur le quel il y a eu déjà des constructions.*

Vizné, *viziné*, s., trébuchet, petite balance; - *vezné* idem; *ngr.* βεζνέζ, *alb.* vëzne, *viziné* idem.

* **Vúvã**, s., tambour de basque; - *duf, dufouf* pl. arabe idem.

Z

Zágán, s., *Milvus rufus*, *Falco milvus*, *Falco rufus*; - *zagan* milan; *ngr.* ζαγάνος *avis venaticae genus* (D. C.).

Zaheré, *zahara*, s., denrées, céréales, vivres, (Ur. 5. 61: ori ce-fel de *zahere* ce va aduce fiește cine; Sulzer 3. 382: *saharch* denrées que l'on devait envoyer à Constantinople); *zahere*, *zahara* de vite blé égrugé pour le bétail, (v. Soutzo Stat. 9); - *zakhyrè* ce qu'on a serré pour servir plus tard, vivres, provisions, fourniture, munitions de bouche; *ngr.* ζασπές *provisions de bouche.*

Zaff, a., indisposé, légèrement malade, faible; - *zaiflic*, s., indisposition, maladie légère; - *za'if* chétif, frêle, faible, débile, *za'iflyk* faiblesse, langueur; *ngr.* ζαίφης *indisposé, maladif.*

Zambúl, *zambílã*, s., jacinthe; - *zümbül*, *siümbül* idem; *ngr.* σούμβουλ *spica nardî* (D. C.), *ngr.* ζυμπίλι, *cr. serb.* zumbul *jacinthe*, *alb.* zūmbül *jonquille.*

Zampará, s., débauché, libertin; - *zamparalic*, s., débauche, libertinage; - *zempârè*, *zen-pârè*, *zûmpâra* jeune libertin, vagabond, coureur, putassier, *zempârelik*, *zumpâralik* libertinage, débauche.

Zapcêsc, *zâpcêsc*, í, vb. 3, se saisir de q., arrêter q., forcer q. par voie administrative, (Negr. 125: să micșureze dăjdiile! să nu ne zapcească!) - *zapcîû*, *zabét*, s., autrefois administrateur,

sous-préfet, maintenant exécuter des ordres du gouvernement, envoyé exprès, (Ur. 3. 128: este din acei *zabeți* ce săvârșesc dreptate; ib. 3. 134: vor avea la mână mărturie înscrisă de la *zabeții* lor de voie; ib. 3. 209: și *zabeți* a tuturor tagmelor; ib. 3. 167: iar boerii țării Moldaviei și ceilalți *zapci*; Sulz. 3. 158); - *zapcie*, s., autrefois sous-préfecture, (v. Sulz. 3. 100); - *zapt*, s., (pour *zabt*), autrefois administration, ordre, exécution, séquestre, administration, (Ur. 1. 85, 4. 201: să le aibă supt *zaptul* său; ib. 3. 146: pentru *zaptul* și buna ocărmuirea a pământului; ib. 3. 170: te ve nevoi intru toate atât la *zaptul* boerilor și a celorlalți lăcuitori; ib. 5. 126: au adus *zapt* ferman; ib. 5. 190: acea ce va fi de față din dată să o faci *zapt*; Arh. R. 2. 170: unora ca acelora să ce facă *zapt* egumenii și să i pue la lucru); *a face zapt* séquestrer; - *zapcilic*, s., exécution, réduction à l'obéissance, (Ur. 4. 51: să facă *zapcilic* ispravnicii lăcuitorilor); - *zabetlic*, s., administration, gouvernement, (Ur. 1. 128: *zabetlicul* său); - *zabth* prise, action de prendre, prise de possession, frein, arrêt, *zabth it* captiver, capturer, maîtriser, dompter, *zâbel*, *zâbith*, *zabtî*, *zaptchi* gouverneur, administrateur du pouvoir militaire, chargé du maintien de l'ordre, gouverneur, police, magistrat, maître, administration, *zûbythlik*, *zabtlyk* police, administration, magistrature; *cr. serb.* *zapt discipline*, séquestre, *zaptiti tenir sous la discipline*, *ngr.* ζάπι, ζάπτι action de dompter, domination, τζαμπίτης préfet, *alb.* *zabît autorité*, *zapëtóig*, *zapóig prendre possession*, s'emparer, *zabetouára*, *zapouára*, *zaptoumeja prise de possession*, saisie, conquête; selon Mikl. Rum. 16: *zâpcesc* pour *zâpsesc* du *serb.* *bahnuti* ex insperato adesse; Diez D.³ II. 19 cfr. *it.* *ceffo*, *saffo*.

Zár, s., dé à jouer; *zar* de invărtit toton; - *zâr* dé à jouer, fortune; *mgr.* ἀζάρι ἀζαρία *alea*, *tesserae*, *alearum ludus*, Gallis *jeu de hazard*, ζάρια, ζάρι *tesserae* (D. C.), *ngr.* ζάρι, ζάρι, *alb.* *zar dé*, *bonheur au jeu*; *it.* *sara* (vit. *saro*) *rafle* (au jeu de dés), *risque*, *giuocare a sara* jouer aux dés, *mettere a sara* risquer, *azzardo*, *cat.* *atsar*, *prov.* *azar*, *fr.* *hasard*, (*hazard*), *entreprise hasardeuse*, *esp. pg.* *azar* l'as du dé, coup malheureux (au jeu), coup de malheur, *vfr.* *hazart* joueur de dés, coup de dés, chose futile; de l'arabe vulg. *zahâr* dé, contracté en *zâr*, avec l'art. *al* assimilé, *az-zahâr*, *az-zâr*; v. Mahn 6; Diez D.³ I. 41; Dozy et Engel.² 224.

Zarâf, s., changeur, banquier; - *zaraflîc*, s., profession de changeur, de banquier, change, agiotage; - *sarrâf* banquier, chan-

geur, agent de change, *sarrâflyq* profession de banquier, change; *ngr.* σαράφης, σεράφης, *alb.* sarráf *changeur*.

Zârf, s., soucoupe de tasse à café turc; - *zarf* ce qui contient qch., le contenant, vase, soucoupe, enveloppe, adresse, étui; *cr. serb.* zârf *petite tasse*, *ngr.* ζάρφι, *alb.* zârfé *soucoupe*.

Zarîf, a., joli, gracieux, élégant, gentil, coquet; - *zarîflîc*, s., élégance, grâce, gentillesse, ornement, parure; - *zarîf* joli, coquet, élégant, galant, gentil, délicat, gracieux; - *zarîflîc* civilité, élégance, gentillesse &c.; *ngr.* Ζαρίφης *qui fait parade, qui se vêtit magnifiquement*, Ζαριφιά *luxue des habits*; *esp.* xarifo *beau, élégant, paré*, de l'arabe *charîf* noble.

Zârzar, s., abricotier; - *zâr-zârâ* abricot; - *zerdâlou*, vulg. *zerdaly*, *zerdely* petit abricot jaune à noyau amer; *ngr.* Ζαρζαλοῦ, Ζαρταλοῦ *Prunus armeniaca* (D. C.), *ngr.* ζέρζαλον, ζερντελί, ζαρνταλοῦδι, Ζαρταλοῦδι, ντζαρνταλοῦδι *abricot*, *bulg.* zarzalujkû, zarzalû *abricotier, abricot*; le mot roum. paraît venir direct. du *mgrec*.

* **Zârzâjé**, *zârâcîjâ*, (Barcian Dict.), s., gingembre; - *zindjêfil*, *zindjêbil*, *zendjêbîl*, vulg. *zendjêfil* idem; *ngr.* Ζανζαπήλ *gingiber*, ζιζίβερη (D. C.), *ngr.* γιγγίβεροι, τζέντζερον, τζίντζερον, τζεντζεφύλι, *it.* zenzóvero, zénzero, gengióvo, *esp.* agengibre, gengibre, gengible, *pg.* gengibre, gengibre, *prov.* gingebe, *fr.* gingembre, *mhall.* gingeber, gingeber, gengibëro, ingewër, *nhall.* ingwer, *holl.* gember, *angl.* ginger, *lat.* zinziberi, zinziber, *vgr.* ζιγγίβερις; de l'arabe pers. *az-zandjebîl*, qui à son tour est le sanscrit *çringa-wêra* = en forme de corne; v. *ghimber*, El. magy. 501.

Zarzavât, s., légume; - *zarzavagîû*, s., maraîcher, marchand de légumes; - *sebzevât*, vulg. *zavzavât* légumes, herbes potagères, *sebzevâtdji*, vulg. *zarzavâtdji* maraîcher, marchand de légumes.

* **Zéfc**, s., festin, banquet; - *zeffû*, a., plaisant, gai, joyeux; - *zevq* volupté, plaisir, réjouissance, *zevyqlu* amusant, gai, réjouir.

Zemberéc, *zimberéc*, s., ressort (d'une montre &c.), arrêt, sautoir, (horol.) valet (serrur.); - *zemberek* ressort, rouet (serrur.); *alb.* zemberek *clenche d'une porte, détente d'une arme à feu*.

* **Ziafét**, (*zaiéfét*), s., régal, festin, banquet; - *ziâfet* idem.

Zimbîl, *zambîl*, s., bannette, corbeille, panier de jonc; (v. Pan. P. 2. 78; 3. 85; Ur. 5. 108; Soutzo Stat. 122); - *zenbîl*, *zembîl*, *zembîr* bannette, panier, corbeille de jonc; *cr. serb.* zembil, *ngr.* ζεμπίλι, *alb.* zimbîle *corbeille*.

Zîmî, s., carnèle (des monnaies), grènetis, cordon; - *zîndjir* cordon, bord façonné d'une pièce de monnaie.

Zôr, s., effort, hâte, presse, force, violence; *a ave zor* être pressé, avoir hâte; *a da zor* presser, pousser, exciter, donner l'assaut, assaillir; - *zorésc*, *î*, vb., presser, pousser, exciter, hâter, forcer, faire violence; - *zôr* violence, contrainte, force, intensité; *zor it* faire violence, user de violence, forcer; *cr. serb. zor véhémence, violence, zorli, zorno violemment*; *cfr. žuriti se se hâter*; *cfr. magy. szor rétrécissement, szoritani presser, hâter, forcer, szarolni presser, forcer*.

Zorbá, *zurbá*, s., rebellion, insurrection, émeute, (Ur. 5. 264: la vremea *zorbunii* Tătarilor de Bugeag; Cant. 289: și stărnesc *zurba* asupra mai marilor săi; Negr. 125: ce ați venit așa cu *zurba*); - *zurbagiu*, a. s., mutin, rebelle, querelleur, tapageur, hargneux, acariâtre; - *zurbalîc*, *zurbagilîc*, s., émeute, rebellion, (v. Leg. Imp. Codul Criminal 111 §. 33: in vreme de *zurbalîc*); - *zurbâluesc*, *zurbuluesc*, *î*, vb., mettre en révolte, en rebellion, révolter, (Cant. 12: de multe ori *zurbâluea* Moldova prin năvăliri; Beld. 59: de s'ar fi unit cu dînsii și s'ar fi *zurbuluit*); - *zôrbâz*, *zorbâ* révolté, rebelle, mutin, sédition, factieux, *zorbâzlyk*, *zorbâlyq* révolte, rebellion, mutinerie, *zorbâlyq it* rebeller, révolter; *cr. serb. žurba presse, foule, hâte*.

Zulûf, s., boucle de cheveux; - *zulf*, (*zulfa*), pl. *zulaf* idem; *cr. serb. zulovi* pl. *idem*, *ngr. τζουλοῦφι* touffe de cheveux, de poil, de laine, *alb. dzouloûfe, tsouloûfe* boucle, barbe des épis; v. *zuluc*, El. ngrecs.

Zulûm, s., violence, oppression, vexation, (Arh. R. 2. 166: făcând *zulumuri* lăcuiitorilor; Beld. 114; Pum. I. 3. 250); - *zoulm*, vulg. *zulum* injustice, violence, oppression, tyrannie, tort, vexation, atrocité; *cr. serb. zulum violence, zuluméar tyran*, *alb. zouloum injustice, tyrannie, zouloumkjár, zâlëm tyran*.

Éléments Grecs-moderne.

A

Acatíst, s., certain hymne d'église, (Arh. R. 1. 193: rugâciuni cu letanii, *acatíste* și paraclise); - *acatístér*, s., livre cont. ces hymnes; - ἀκάθιστος qui ne s'assied jamais; ἀκάθιστος sc., κανών hymne chanté sans s'asseoir: κανών sic dictus, quod a populo ob urbem ter servatam ope B. Virginis per totam noctem sine sessione caneretur &c. (D. C.); *vgl. russ. akathistŭ canon canendus sine sessione.*

Acolisésc, í, vb., *a sc* — s'attacher, se coller (au fig.); se communiquer une maladie, (Ur. 5. 391: numitul egumen de Hangu rău se *acoliseste* de moșia &c); *patimă acolisitoare* maladie contagieuse, (Ur. 3. 21); - κολλῶ, (aor. ἐκόλλησα) coller, s'attacher, se communiquer, ἐκόλλησα τὸ κακὸν j'ai pris le mal; cfr. *coulă.*

* **Acrídă**, s., sauterelle; - ἀκρίδα (*vgr. ἀκρίς-ίδος*) sauterelle; *vgl. akrida, akridŭ locusta, russ. akridy pl.*

A'csion, s., chant d'église; (Pum. L. 3. 161); - ἄξιος digne, capable; *russ. aksiosŭ digne (écclés.).*

* **Adiáfor**, a., indifférent, (Alecs. Th. 1698: se și fac *adiafori* de casa lor); - *adiaforie* indifférence, s., (Beld. 33); - *adiaforisésc*, í, vb., être indifférent, (Con. 30); - ἀδιάφορος, ἀδιαφορία idem, ἀδιαφορῶ-έω être indifférent.

Aér, s., le suaire; - ἀήρ sc., λειτουργικός *aër*, in sacris liturgiis, dicitur tertium ex tribus velis, quibus sancta dona conleguntur; quod scilicet et discum in quo ea reponuntur et calicem operit: quia per modum aëris circa terram expansi ea ambit, ut ait Germanus Patr. Constantinop. &c. (D. C.).

Aerisésc, í, vb., aérer; - ἀερίζω, (aor. ἀέρισα) éventer, aérer (D. C.); *alb. erësóig idem.*

Afanisésc, í, vb., anéantir, détruire, ruiner; (Arh. R. 2. 298:

care prin robie și sabie s'au *afanisit* de dînsîl); - ἀφανίζω (aor. ἀπάνισα) ruiner, détruire &c.; (*vgr.* ἀφανής *invisible*).

Afedrón, s., anus; - ἀφεδρών, ἀφεδρώνας idem; *vgl.* *afedronă latrina*.

Afiosésc, *afiorisésc*, εἰ, vb., consacrer, dédier; (Ur. 1. 83; 2. 6; 4. 325); - ἀφιερώω (aor. ἀφιέρωσα) idem.

A'flu, á, vb., découvrir, inventer, trouver, imaginer, apprendre, savoir, entendre; cfr. *mgr.* ἄλφειν, ἀλφαδέειν *invenire* (D. C.) et v. El. lat. 4; cfr. *vgr.* ἀλφαίνειν = εὕρίσκειν; v. Diez D.³ II. 84.

A'ftă, s., aphte; - ἄφθα, ἄφθαι pl. idem; *pol.* afty pl.

Afurisésc, εἰ, vb., excommunier, maudire; - *afurisínie*, *afurisénie*, s., excommunication; - ἀπορίζω (aor. ἀφόρισα) excommunier; *vgl.* *aforesovati*, *afurisati excommunicare*, *aforesmŭ excommunicatio*, *bulg.* *aforesa vb.*, *turc* âforos *excommunication*.

Aghíasmă, (αἴασμα), s., eau bénite; - *aghiasmatár*, s., bénitier; - ἁγίασμα chose consacrée, eau bénite, ἁγιασματερόν bénitier; *vgl.* *agiazma*, *agiazmo eucharistia*, *russ.* *agiasma*, *alb.* *ajázmë id.*, *turc* *ajázyma fontaine sacrée et miraculeuse*; v. *aghios*.

A'ghios, a., saint, (Pan. P. 3. 142: i a cîntat popa *aghios*); - **aghiútă**, s., petit diable, homme méchant, (cfr. it. *santone*, esp. *santón*, *santurrón*, pg. *santeiro*, fr. *sainteron*); - ἅγιος saint.

Agonisésc, í, vb., acquérir, gagner; - *agoniséaldă*, *agonisínță*, s., acquisition, gain, profit; - ἀγωνίζω (aor. ἀγώνισα), combattre, lutter, s'efforcer; *vgl.* *agonisovati in agone esse*, it. *agognare* (*vgr.* ἀγωνιᾶν) *désirer avec anxiété*; cfr. fr. *agonie*, *agoniser*, it. *agonia* &c.; v. Diez D.³ II. 4.

Agurídă, s., raisin vert; - ἀγουρίδα idem, (ἄγουρος vert, qui n'est pas mûr, *vgr.* ἄωρος); *alb.* *aghouride idem*.

Aliffe, s., onguent; - ἀλειφή, ἀλοιφή idem; v. Curt.³ 340; cfr. *lipesc*, El. sl. 172.

Alimán, s., misère, extrémité; *am ajuns la aliman* je suis à l'extrémité; - ἀλλοί, ἀλλοίμονον, interj. hélas! ahi, malheur, ἀλλοίμονον εἰς ἐμένα! malheur à moi!; cfr. *vgr.* ἀλλά, conj. et μόνον (μόνος); cfr. *bulg.* *ala*, *ali*, *alě*, *cr. serb.* *elé*, *dacor.* *elé*, *ielé*, v. El. sl. 106; cfr. fr. hélas! it. *ahi lasso*!

Alorghídă, s., manteau royal, (Ur. 1. 239: *alorghidă* care acel port l'au ținut toți Domnii); - ἀλουργίδα manteau royal de pourpre, *vgr.* ἀλουργίς-ίδος *pourpre*.

Américă, s., sc. *pânză de* - toile de coton; - μπαμπακερινόν

pour βαμβακερινόν (πανί), toile de coton; (le peuple en défigurant le mot mal compris *a pensé à une toile d'Amérique et y pense encore*); v. bumbac, El. slav. 33.

Amín! amen!; - ἀμήν; *vsł. russ. aminŭ, turc âmîn*; (de l'hébreu).

Amvón, s., chaire, tribune sacrée; - ἄμβων idem; *vsł. amŭvonŭ pulpitum, russ. amvonŭ, pol. ambona, ambon idem.*

Anaforá, s., rapport, relation faite au Prince; - ἀναφορά id.; *vox jurisconsultorum, suggestio, relatio ad principem vel judicem* (D. C.); v. Curt.³ 411.

Anáforă, anáfură, náfură, s., pain béni; - ἀναφορά sacra oblatio, oblata hostia (D. C.); *vsł. anafora, nafora oblata, bulg. nafora, cr. serb. navora, alb. nafor idem*; v. Curt.³ 411; le premier et le second *anafora* sont identiques; le second, comme terme d'église, a été reçu directement du slave et a l'accent des mots slaves.

Anagnóst, s., lecteur à l'église, (Negr. 10; Sulz. 3. 498); - ἀναγνώστης idem; *vsł. anagnostŭ lector.*

Analoghíe, s., analoghie; - *analoghisésc*, í, vb., mettre en analogie, (C. C. § 921); - ἀναλογία, s., ἀναλογέω, vb. idem.

Analóghion, s., pupitre dans l'église; (Arh. R. 1. 268); - ἀναλογεῖον (λογεῖον), ἀναλόγιον idem; *bulg. analogi, russ. analogiĭ, nalogiĭ, naloĭ, ptr. anałoi idem.*

* **Anápoda**, adv., à l'envers, à rebours; - ἀνάποδα idem.

Anastasimatár, s., livre de prière, de chant; - ἀναστάσιμον sc. τροπάριον, *in quo sacrae Christi resurrectionis fit mentio, eaque praedicatur* (D. C.), de ἀνάστασις résurrection, ἀναστάσιμος concernant la résurrection.

Anátemă, anáftemă, s., anathème; - ἀνάθεμα idem; *vsł. russ. bulg. anathema, cr. serb. anatema.*

Anchírá, anghírá, s., ancre; - ἄγκυρα idem; *vsł. anŭkira, lat. ancora, russ. jakorĭ, cr. serb. lenger, alb. ángurë, turc lenguer.*

Anerisésc, í, vb., réfuter, annuler, abroger, abolir, réduire (au fig.; Ur. 2. 20, 183; 4. 338); - ἀναιρῶ, ἀναιρέω (aor. ἀνείρησα, ἀνήρησα) idem.

Angărie, (angără), s., corvée; - ἀγγαρεία, ἀγγαρία, ἀγκαρία corvée, *lat. angaria, basl. angarium, it. angheria oppression, pol. angarya, bulg. angarijiĭ, garijiĭ, turc angarija, angărie corvée, alb. ngherii angaria* (R.); du *vgr. ἄγγαρος estafette, courrier*; d'origine persane; v. Mikl. fdw. 2.

Anghinára, s., artichaut; - ἀγκινάρα idem; *turc* enguinâr, *alb.* hinárdh; du *vgr.* κινάρα, κυνάρα sc. ἄκανθα, *lat.* cinara.

A'nglie, s., Angleterre; - *inglész*, - *eáză*, s., Anglais-e; - *inglezésc*, a., anglais; - Ἀγγλία, s., ἰγγλεζός, a., idem; *turc* inglîz.

Anisón, s., anis; - ἄνισον; *lat.* anisum, *it.* anice, *esp.* anis, *pg.* anis, aniso, *pr. fr. nhall.* anis, *turc* anîçoun &c.

Anóst, a, insipide, fade, (Al. Th. 1704: cá aností mai sînt); - ἄνοστος idem; *vgr.* ἀνόστητος et ἄνοστος sans retour; cfr. *nostim*.

Antifón, *antifonie*, s., antienne; - *antifonár*, s., recueil d'antienues, antiphonaire; - ἀντίφωνα, ἀντιφωνία, ἀντίφωνον *cantus ecclesiasticus alternus* (D. C.); *vsl. russ.* antifonŭ, *prov.* antifena, *fr.* antienne, *mlat.* antiphona; du *vgr.* ἀντίφωνος *qui répond*.

Antimis, s., Corporal, linge carré sur l'autel pour poser le calice, l'hostie, (Beld. 93); - ἀντιμίσιον, ἀντιμίσια *antimensium*, mensa, vero sequioribus Graccis appellantur segmenta panni vel mappae, quae sacrae mensae insternitur in die Encaeniorum aedis sacrae (D. C.); chez Ventoti *autel portatif*; *vsl.* antimisŭ *antimensium*.

* **Apelpisésc**, í, vb., désespérer; - *apelpisít*, part., désespéré; - ἀπελπίζω idem.

Apostát, s., apostat, renégat; (Ur. 3. 224 et 225); - *apostasie*, s., apostasie; - ἀποστάτης, ἀποστασία idem.

Apostíma, s., abcès; - ἀπόστημα idem.

Apóstol, s., apôtre; - *apostolésc*, a., (Ur. 2. 225); - *apostolie*, s., apostolat; - ἀπόστολος, ἀποστολικός, ἀποστολή idem; *vsl.* apostolŭ, s., apostoliskŭ *apostolicus*, *alb.* apostul, apostulik *apostolato*, apostulik *apostolico* (R.).

Archst, s., genévrier, genièvre; - ἄρχεϋθος idem; *turc* ardidj *genièvre*, ardedj aghâdj *genévrier*.

Argásésc, í, vb., corroyer, tanner des cuirs; - *argásitór*, a. s., tannant, tanneur; - ἀργάζω (aor. ἔργασα) travailler une chose, la polir et perfectionner; ἀργάζω τὰ τομάρια passer les cuirs, apprêter, corroyer les peaux, tanner et préparer les cuirs, ἐργάζομαι travailler; ἐργάζομαι τὰ τομάρια tanner, coudre; du *vgr.* ἐργάζομαι *travailler*.

Argát, s., valet de ferme, valet en général; - *argăfie*, s., valetage; - *argăfesc*, í, vb., servir comme valet; - ἀργάτης, ἐργάτης travailleur; *serb.* argatar, argatin *mercenarius*, argatija *mercenarii*, argatovati *laborare*, mercede *conduci*, *bulg.* argat, *ptr.* arhat, *alb.* arghát, erghát, *turc* irghâd, ergâd; du *vgr.* ἐργατής.

Argé, s., métier de tisserand, aussi chambre où les femmes tissent ensemble, compagnie de tisseuses, (Pan. P. 3. 15: *nu te grăbi cu fata mare la argea*; S. 2. 19: *o muere țesând aci'ntro argea*); - ἀργαλοῖον, ἐργαλοῖον, ἐργαλεῖον outil, métier, ἐργαλεῖον τοῦ ὑφάντι métier du tisserand.

Argeoa, nom d'un village.

Argós, a., interdit, (Ur. 5. 75; Beld. 19); *a face argos* interdire (un prêtre); - *argosésc*, í, vb., interdire; (Negr. 290); - ἀργός lent, tardif, oisif, interdit (d'un prêtre), κάμνω ἀργόν interdire un prêtre, ἀργοῦς ποιεῖν *suspendere a divinis*, ἀργιά *suspensio a divinis* (D. C.); du *vgr.* ἀργός = ἀεργός *sans ouvrage, oisif*.

Arhángheł, s., archange; - ἀρχάγγελος; *alb.* archànghiul (R.); *cfr. alb.* enghjël, éngjhjël, énghjoul, aussi direct. du *ngr.* ἄγγελος.

Arhierosínă, s., apostolat; (Ur. 5. 75); - ἀρχιερωσύνη idem; *vsl.* arhierosuni *summum sacerdotium*.

Arhimandrít, s., archimandrite; - *arhimandrie*, s.; - ἀρχιμανδρίτης *abbas, praefectus monasterio*, de μάνδρα *monasterium*, *metaphora sumpta a caulis ovium*, μανδρίτης *monachus* (D. C.); *vsl.* arħhimanũdritũ, *russ.* arhimandritũ, arhimandrija.

Arhívă, s., archive; - *arhivár*, s., archiviste; - ἀρχίβιον, ἀρχεῖον, *lat. archivum, archium* (ἀρχεῖον) dépôt de titres.

Arhondár, s., frère hospitalier, pitancier d'un couvent; - *arhondărie*, s., hôtellerie, pitancerie d'un couvent; - ἀρχοντάρης supérieur de l'auberge pour les étrangers au couvent, ἀρχονταρίκι auberge pour les étrangers au couvent; *mgr.* ἀρχονταρεῖον *aedes quae Palatii locum praestat vel ipsum Palatium*, ἀρχονταρίκια *aedes magnatum, quas Romani Palatia, nos hotels dicimus, typicum Monasterii Deiparae* (D. C.).

Armătă, s., armée; - ἀρμάδα armée, flotte, *isl.* armada armée, *alb.* ħrmatë, rmata, rmát *flotte*, *it.* armata, *esp.* armada, *fr.* armée; du *lat.* armatus, a; *v.* armă *El. lat.* 16.

Arómă, *aromát*, s., arome, épice; - ἄρωμα, ἀρώματα épices; *vsl.* aromatũ *aroma, russ.* aromaty pl., *alb.* arómë.

A'rtos, s., pain consacré à la communion; - *artofór*, s., ciboire; - ἄρτος, ὁ ἅγιος ἄρτος pain consacré, ἄρτον ποιεῖν *panem sanctificatum dare* (D. C.), ἀρτοφόριον pyxis, *in qua ieròs ἄρτος seu sacrae Hostiae ad alias liturgias reponuntur* (D. C.); *vsl.* artusũ, *russ.* artosũ *panis, sacramentum*; du *vgr.* ἄρτος pain, surtout de froment.

Arvónā, *arvúnā*, s., arrhes; - *arvonésc*, *í*, vb., donner des arrhes; - ἀρράβων (ἀρράβωνας) arrhes, ἀρράβωνιάζω donner des arrhes, promettre en mariage, ἀρράβωνιάζειν sponsare (D. C.); *ptr.* aravona, *serb.* ravna, *turc* areboûn, ourboûn *arrhes*, *alb.* arravoniás *je fais une promesse de mariage*; cfr. *fr.* *arrhes*, *lat.* *arrha*, *arrhabo*.

A'spidā, s., aspic; - ἀσπίδα, (vgr. ἀσπίς-ίδος); *lat.* *aspis-idis*, *vsl.* *áspida serpens*, *serb.* *áspida*, *russ.* *áspidŭ*, *ptr.* *hasped (diable)*, *it.* *áspide*, *esp. pg.* *aspide*, *prov.* *aspis*, *aspic*, *vfr.* *aspe*, *nfr.* *aspic*.

A'spru, s., aspre; (Ur. 2. 256); - ἄσπρος, ἄσπρον (sc. νόμισμα) *moneta minutior*, *Gallis un blanc* (D. C.), petite monnaie turque; *bulg.* *asprŭ*, *cr.* *jaspra*, *serb.* *aspra*, *jaspra*, *alb.* *asprë numus*; cfr. *mlat.* *albus*, *numus albus*, *fr.* *un blanc*; *ngr.* ἄσπρος *blanc*.

Aš, s., part., employée pour la *première pers. du sing. du conditionnel prés. et passé*; pour les autres personnes du conditionnel on a pris le verbe auxiliaire *avé* habere et nommément - *ai-ar* pour la 2^e et 3^e pers. du sing. et *am* (pour *avem*), *aŭi* (pour *aveŭi*), *ar* (pour *are*) pour le pluriel; - ἄς employé à la 3^e pers. sing. et plur. de l'impératif prés. et aor. et comme partic. optative: ἄς γράφῃ qu'il écrive; ἄς γράψουμεν écrivons!; selon Mullach Gr. 223 ἄς est contracté de ἄφς, d'où ἄς, qui est employé aussi en *albanais* dans le même sens: *as të shkóimë* allons! (Hahn, Lex. 3. 4); v. Cipariu Gr. 277, qui déduit *aš* de l'*it.* *avessi* &c.

Aván, a., cruel, terrible, avare; (Al. Th. 49: eată Leŭba cel *avan*; M. M. C. 157: barbarul acel *avan*); - *avaníe*, s., affront; - ἀβάνης calomniateur, ἀβανία *calumnia* (D. C.), calomnie, oppression, affront; *it. pg.* *avana*, *fr.* *avanie oppression, exaction*, *alb.* *avaní calomnie*; v. Diez D.³ I. 40; Scheler² 33.

A'zim, a., non fermenté; - *ázimā*, s., azyme; - *azimióarā*, s., (Al. B. 1. 36; Pan. §. 1. 13); ἄζυμος idem, (ζύμη); *it.* *azzimo*, *esp.* *azimo*, *pg.* *asmo*, *fr.* *azyme*.

B

Bág, *bágú*, vb., mettre, placer, fourrer, insérer, insinuer; *a băga înduntru* introduire; *a 'și băga ceva în cap* se mettre qch.

dans la tête; *a băga vorbă rea asupra cuiva* parler mal contre q.; *a băga vină cuiva* accuser q. de qch.; *a băga samă, de samă, in samă* faire, donner, prêter attention à qch., noter, observer, regarder; *a băga in samă pre cineva* avoir des attentions pour q., estimer, respecter q.; *a băga in locul cuiva* substituer; *a băga martur pre cineva* prendre q. à témoin; *a băga in buzunar* mettre, fourrer dans la poche; *a se băga la cineva* entrer au service de q.; - *băgare*, s., - *băgare de samă* attention, soin, surveillance; - *βάζω*, *βάλω* (*βάλλω*, vgr. *βάλλω*) mettre, placer; mgr. *βάζειν* mittere, ponere, immittere, injicere, addere, adjungere, imponere, exequi, adimplere, adhibere, apponere (D. C.), *βάζω μέσω* mettre dedans, introduire; *βάζω εις τὸν νοῦν μου* se mettre dans la tête, se proposer; *βάζω γνῶσιν* faire attention; *βάζω εἰς ἐπὶ τόπον* estimer, tenir compte; *βάζω ἄδικα ἀπάνω* accuser q. à tort; *βάζω μάρτορα* prendre q. à témoin; *βάζω εις τὸ ποδᾶρι* substituer; alb. *vë, venj* faire, mettre, placer, *vë ndër mënt j'ai l'intention, je pense; vë ndërinë (honorem)* j'estime, je fais l'appréciation; cfr. *bëig, banj* je fais.

Bajocurés, (*bajocorés*), *ί*, vb., 3, insulter, outrager par des paroles; (chez Ptbrt. *bacșoreș* - *a se bacșora* s'avilir, (cette forme serait plus correcte), et *batjocuri* (comme L. B). = *a 'și bate joc*); - **bajócură**, s., insulte, outrage; (v. Leg. Imp. 110; *cel ce prin silă va batjocori fecioara* qui outragera une vierge; ib.: *cel ce va găsi hârtie scrisă cu ocară și batjocoră*); - *bajocuritór*, a., insultant, outrageant; - on confond le mot, qui est une formation incorrecte par une analogie supposée, avec l'expression: *a 'și bate joc de cineva* se jouer de q., se moquer (v. El. lat. 23), en formant un nouveau mot, qui équivaldrait à peu-près à un lat.: *batuere joculara*; outre cela *bajocuresc* n'a pas du tout l'acception de se moquer de q., mais bien et seulement: *d'insulter q. par des paroles* (et même par des faits); - *βαγυρίζω* insulter, outrager, offenser par des paroles, *βαγύρισμα* insulte, outrage, offense, *βαγυριστής impostor* (D. C.); cfr. *βαγίζω* pleurer, crier, lat. *vagire*.

Bandieră, s., bannière, (surtout) pavillon de marine; - *μπαντιέρα*, *μπαντέρα* idem; nsl. *bandera*, serb. *bandijera*, alb. *bandjërë*, turc *bândêrâ* idem; de l'it. *bandiera*, esp. *bandera*, pr. *bandiera*, baneira, fr. *bandière*, baslat. *banderia*; it. esp. pr. *banda*, fr. *bande*, du goth. *bándi*, vhall. *band*; v. Diez D.³ I. 50.

Bârbiér, (*bârghiér*), s., barbier; - *bârbierés*, (*bârghierés*), *ί*, vb., faire la barbe; - *bârbierie*, (*bârghierie*), s., barberie, boutique de

barbier; - μπαρμπέρης, s., μπαρμπερίζω vb., μπαρμπεριόν boutique de barbier; *mlat.* barbarius, *it.* barbiere, barbiero, barberia, bar-bieria, *esp.* barbero, barberia, *pg.* barbeiro, barbearia, *prov. fr.* barbier, *serb.* berberin, *magy.* barbely, *alb.* berbër, *turc* berber, *nhall.* barbier; du *lat.* barba; v. El. lat. 22.

Bastón, s., bâton; - μαστουῖν idem; *it.* bastone, *esp.* baston, *port.* bastão, *prov.* basto, baston, *fr.* bâton, *baslat.* basto; selon Diez D.³ I. 58 du baslat. *bastum* clitella, sella, sagma, peut-être un mot de la langue *rom. vulg.*, dont le sens foncier serait *base*, *appui*, *soutien*; v. El. lat. 22.

Bibî, s., noeud; *cusutură cu bibiluri* broderie à dents de loups; *a coase cu bibiluri* faire des petits noeuds dans une cou-ture; - μπιμπίλα bord, ourlet, μπιμπιλώνω border, ourlet, μπιμπί-λωμα bord, ourlet; le mot doit être d'origine turque.

Blástām, *blástāmá*, vb., blasphémer &c.; ce mot se rattache directement au mgrec βλαστιμά, βλαστημῶ, βλασφημῶ *blasphemare*; v. El. lat. 26; Diez D.³ I. 65.

Bobóc, s., bourgeon, bouton, petit d'une volaille; *boboc de găscă* oison; *boboc de rață* caneton, canette; - imbobocésc, í, vb., pousser des boutons, bourgeonner; - μπουμποῦκι bouton, bourgeon, μπουμποῦνα, μπουμποῦνι bouton, μπουμπουκιάζω, μπουμπουνιάζω pousser des boutons; *alb.* bouboukje, bourboukje bouton, bourgeon; cfr. pour le mot ngrec. *fr.* bouton, *it.* buttone, milan. butt, *esp. pr.* boton bouton, bourgeon; cfr. aussi *vsl.* papŭ, papŭkŭ *umbilicus*, *gemma arboris*; v. Diez D.³ I. 78; v. *pup*, El. slav. 299.

Boboc, Bobocești, Boboci, noms de localités &c.

Bocál, s., bocal; - βωχάλι, *mgr.* βαυκαλία, βαυχάλιον, βαύκαλις (D. C.), *mlat.* baúcalis idem; *cr. serb.* bokal, *pol.* bokał, pokał, *russ.* bokalŭ, *čech.* bukál, *magy.* bokály, *turc* boûqâl, boqâl, *it.* boccale; *esp. fr.* bocal, *nhall.* pocal, pokal, du vgr. βαυχάλιον; v. aussi Scheler D.² 54.

Bosconésc, í, vb., jongler, bouffonner, faire des tours de passe-passe; - boscondărie, s., (boscărie, Al. Th. 402), jonglerie; - βάσ-καίνω *ensorceller*, βασκανία ensorcellement; *vfr.* basquiner *ensor-celler*; du vgr. βασκαίνειν idem.

Botéz, á, vb., baptizer; - botéz, s., baptême; - boboteáză, s., épiphanie, jour des Rois; - boteșător, a. s., baptisant, baptiste; *sfântul Ioan boteșător* St. Jean-Baptiste; - βαπτίζω (baptizare) id., βάπτισμα, βαπτισμός, βαπτίσις baptême; *alb.* paghëzóiç (Xyl.),

pagkězóg (Bl.), pagzùe (R.), pakezóiie, bakezóiie (Cam.) *baptizer*, paghězm, pakezcúare *baptême*, paghězór, paghězimtár, paghzùes *baptiste*; i šě Iánni paghězóri *St. Jean-Baptiste*; - *botez* ne venant pas du *lat. vulg.*, n'a pu être reçu que du *moyen grec*, comme le mot *albanais*; la forme *botez* correspond assez à la phonétique des mots analogues latins; *botez* est pour *bautez*, (cfr. *caut* = *capto*); quant à *bobotează* épiphanie, nous tenons aujourd'hui ce mot pour le *ngr.* βαπτίσις (τοῦ Χριστοῦ); *bobotează* est donc pour *bobtează* (boptează), dont on a fait *bobotează*, ce qui donne au mot l'apparence d'une forme reduplicative; dans tous les cas *bobotează* n'est pas pour *bogobotează*, selon Mikl. Chr. Term. 27, le roumain ne connaissant pas et n'employant donc pas le mot slave *bogŭ* Dieu dans cette acception; v. *văpsesc*.

Brăncă, s., érysipèle, étranguillon des chevaux, esquinancie, angine des chevaux, porcs &c., (Ion. Cal. 24: bivolii cu această hrană sînt apărați de brăncă); - βράγχος, βραχνία enrouement, (vgr. βράγχιον *branchies*).

Bróbodă, s., couvre-chef, voile de femme; - **brobodélnic**, s., idem; - *brobodésc*, *imbrobodésc*, í, vb., couvrir la tête, voiler, afubler; - μπολοῦλα diminut. de μπόλια, ἐμπόλια, μπόλι, ἐμπολι; couvre-chef, voile des paysannes grecques, *coprîtesta di donna grande ò lungo* (Somav.), μπολιάζω, ἐμπολιάζω, se couvrir, se voiler, *coprir la testa con un coprîtesta di donna grande ò lungo*; cfr. pour le mot ngrec. it. *invóglío* = *involto* enveloppe, enveloppé, *involuto* enveloppé, voilé; cfr. alb. mboulítzë, boulítzë *petit voile de femme*; v. Mikl. Alb. II. 69; v. El. slav. 445.

Búbă, s., pustule, bouton, bourgeon; - *bubă ré*, *bubă neagră* charbon; *bubă spurcată* croûtes de lait; *bube dulci* feu volage; *buba oilor* clavelée; *buba mănşului* (C. C. § 1242) gourme; - *bubuliță*, *buburúz*, *buburúză* &c. s. dim.; - *bubós*, *buburós*, *buburusós*, a., pustuleux, papillaire; - *bubát*, a., varioleux, qui a la petite vérole; - *bubălcă*, *tubóin*, s., bouton, ulcère, tumeur, bubon; - βουβών *aine*, *bubon*; it. *bubbone*, esp. *bubon*, pg. *bubão*, fr. *bubon*, du vgr. βουβών; de ces formes dérivées on a dégagé un primitif esp. *buba*, *bua*, *bubas* pl. *maladie vénérienne*, *buboso vénérien*, py. *bouba*, *bubo*, fr. *bube*, nsl. *buba douleur* (dans la langue des enfants), *bubati avoir de douleurs*, cr. serb. *buba cancer*, *bubuljica pustule*; cfr. magy. *buborcsék verrue*, *bibircs*, *bibircsó verrue*, *bouton*, *bibircsós verruqueux*; v. Diez D.³ I. 91.

Buboși, nom d'une montagne.

Buzunár, s., (par confusion aussi: *bosdunár*, *busdunár*, *bur-sunár*, *pojínár*, L. B.) poche; - *μπουζού*, *μπουζουνέρα* poche; sans doute du franç. *poche*; v. Diez D.³ II. 401 pour l'étymologie de *poche*.

C

Căcăderie, s., fruit du rosier sauvage; - **căcădúș**, s., *Rosa canina*, églantier; - **căcădúșă**, s., fruit du rosier sauvage; - **cor-codé**, **corcudé**, s., baie; - **corcodúș**, **curcudúș**, s., prunier de mirabelle; - **corcodúșă**, **curcudúșă**, s., prunelle, mirabelle; cfr. *κούκου-δον*, *κουκούδι*, *κούκουτζον*, *κούκουτσον*, *κουκούτζι* grain, graine, baie, noyau des fruits, pépin, *κουκουδερός* plein de pépins, de graines (cfr. *căcăderie*); cfr. *alb.* *kókje* graine, baie (H.), *kóklë coccola* (R.), *it.* *coccola*, *cocco*, *lat.* *coccum*, *vgr.* *κόκκος*, *κοκχίον*; v. *cocă*.

Calacán, (*călăcán*), s., sulfate de cuivre, vitriol martial; (v. *Arh. R.* 2. 246); - *χάλκανθον*, *vgr.* *χαλκάνθη*, *χάλκανθον* idem.

Călămări, s., pl. encrier; - *καλαμάρι* idem; *alb.* *kalamár*, *vsl.* *kalamarŭ*, *ptr.* *kalamar*, *čech.* *kalamář*, *pol.* *kalamarz*, *cr.* *kaliinar*, *magy.* *kalamaris*, *it.* *calamajo*, *esp. prov.* *calamár*; du *vgr.* *κάλα-μος* (*calamus*), *καλαμάριον* (*calamarius*, a, um); v. *El. lat.* 34; *Curt.*³ 29.

Calapód, s., forme de cordonnier, embouchoir; *a bate la cala-pod* monter sur la forme; - *καλαπόδι*, *καλοπόδι* idem; *čech.* *kalapodia sabot*; du *vgr.* *καλάπους*, *καλόπους*, *καλαπόδιον*, *καλοπόδιον* pied de bois, forme de cordonnier; v. *calup*, *El. turcs* 555.

Calțavétă, s., jarretière; - *καλτζοδέτα*, *καλτζοδέτης*, *καρτζοδέτα* jarretière, *κάλτζα*, *κάλτα*, *κάρτζα* bas, de l'*it.* *calzo*, *calza*; *lat.* *calceus*; v. *călțun*, *colțun*, *El. lat.* 34.

Călúgăr, s., religieux, moine; - **călúgărăș**, s., dim., *călúgărăș* de *afumat* pastille à brûler; - **călúgăreúșă**, **călúgăriță**, s., religieuse, nonne; - **călúgărie**, s., monachisme, moinerie; - **călúgărăesc**, a.; - **calugarime**, s., les moines en général, moinerie; - **călúgărăesc**, i, vb., ordonner q. moine; *a se călugări* prendre le froc, le voile; -

καλόγερας, καλόγηρος moine, καλογρά, καλογρήα, καλογραΐα, καλογρία nonne, καλογρηάζω, καλογριαζώ se faire nonne, prendre le voile; mgr. καλογηρεύειν, καλογερεύειν monachismum profiteri (D. C.); vsl. kalogerŭ, kalugerŭ monachus, kalugerica monacha, kalugeriskŭ monasticus, bulg. kaloger, russ. kalugerŭ, kaluerŭ, cr. serb. kaludjer, koludar, kaludjerica, koludrica s., kaludjeriti, kaludjeriti se vb., alb. kalojër, këlóghjin, klóghjër moine, këlóghjnešë nonne; du vgr. καλογήρως (καλός-γῆρας-γῆρως) ayant une vieillesse heureuse, bon vieux i. e. moine.

Călugăr, Călugări, Călugăra, Calugărei, Călugăreni, Călugăreasa, Călugăreasca, Călugărești, Călugărița, noms d'un grand nombre de localités &c.

Cămătă, s., intérêt, usure; - cămătăin, cămetin, a., (L. B.) laborieux; - cămătăr, cămătărnic, s., a., usurier, usuraire; - cămătărie, s., usure; - cămătărieșă, s., usurière; - cămătăreșc, cămătătușc, i, vb., faire l'usurier, exercer l'usure; - κάματος fatigue, avantage, gain, intérêt, καμωτής, καματερός, καματηρός laborieux; vsl. kamata, kamato fenus, kamatŭnikŭ fenerator, russ. kamato, cr. serb. kamata fenus, fenus iniquum, kamatnik fenerator, magy. kamat intérêt, kamatolni rapporter des intérêts; du vgr. κάματος (κάμνω) labor, quaestus.

Cămil, s., câble, cordage; - κάμιλος, vgr. κάμιλος câble.

Cămilă, s., chameau; - cămilăr, cămilér, s., chamelier; - καμήλος, καμήλι, κάμηλος, καμηλάρης; alb. ghamilë, vsl. kamili camelus, kamilarŭ camelarius, bulg. kamilŭ, cr. serb. kamila; du vgr. κάμηλος.

Camilăuică, camilăuică, s., capuchon de moine; - καμηλαύκι, καλαμαύκι capuchon, bonnet de moine; mgr. καμελαύκιον, καμηλαύκιον, καμαλαύκιον, καλύμαχιον capitis tegimentum (D. C.); vsl. kamilavka, bulg. kamilavkŭ, cr. serb. kamiljavka, russ. kamilavka, mlat. camelaucum, calamaucum, camelaucium cuculus monachi; cfr. vgr. κάλυμμα, καλυμμάτιον (καλύπτω) affublement, calotte.

Canapé, s., canapé; - καναπές idem; it. canopè, canapè, esp. port. fr. canapé, angl. canopy, nhall. cânapee, mlat. canapèuni, lat. conopèum; du vgr. κωνωπεῖον; v. El. lat. 38.

Căndelă, cándilă, s., lampe veilleuse; - κανδηλά, καντηλιά, καντηλί lampe; alb. kándilje (H.), kandile (Kav.), kandil, kanil (R.), këndéle (Bl.), turc qandil, vsl. kanŭdilo lampas, bulg. kŭndilo, nsl. cr. kándilo, serb. kándil, kándilo, kándelo, russ. kandilo, it.

prov. candéla &c.; du *lat.* candéla; le mot roumain a l'accent du mot *serbe*, qui vient du *ngr.*; v. *El. lat.* 38; (*Mikl. Alb. II.* 10, *Schuch. I.* 336 ont *roum.* candflă pour *cándilă* = cándela); v. *policandru*.

Candiláptes, s., allumeur des lampes à l'église; (v. *Sulz.* 3. 498); - κανδηλάπτης *qui candelas accendit in ecclesia* (D. C.).

Cané, s., robinet, cannelle; - κανέλλα pour κανούλι cannelle, robinet; *it.* cannella, *esp.* canilla, *port.* canela, canilha, *prov.* canel, canella, *fr.* cannelle, *alb.* kénéel *robinet de métal*; du *lat.* * *cannella* pour *cannula*, de *canna* (κάννα) tuyau; l'*alb.* kénéel ne vient pas direct. du *lat.* *canalis*, selon *Mikl. Alb. II.* 9; v. *El. lat.* 39.

Canghélă, s., barre, grille, balustrade; - κάγκελλα, κάγκελλον treillis, grille; *it.* cancello, *esp.* cancel, cancela, *pg.* cancela, cancella, *vfr.* chancel, *nfr.* cancel; du *lat.* cancellus (*cancer*); v. *El. lat.* 39.

Canón, s., dogme, règle, canon, pénitence: *a da cuiva un canon* imposer une pénitence à q.; *a 'și trage canonul* faire pénitence de qch.; - *canonisésc*, í, vb., imposer une pénitence à q., mettre q. en pénitence, (*Ur.* 5. 369, 424); - κανών, κανόνας *règle, pénitence*, κανονίζω *régler, imposer une pénitence*; *vsl.* kanonŭ, kanunŭ *canon*, canonisati *canonizare*, *alb.* kanón *règle, pénitence*, kanonís *régler*, kanós *je menace*, kanosí *menace, punition, peine*, *turc* qânoun *loi*; du *vgr.* κανών.

Cantón, cantún, s., maisonnette, cabane de gardien en général, de gardien de chaussée, de chemin de fer; - *cantoníst*, s., gardien demeurant dans une de ces cabanes; - καντούνι coin, coin de rue; de l'*it.* cantone, *esp. prov. fr.* canton, du primitif *it. esp. pg.* canto, *vfr.* cant, *nhall.* kante *coin, coin de terre, portion de pays*; v. *Diez D.*³ I. 108; *Diefenb. Orig.* 278.

Capélă, s., chapeau de femme; - καπέλλον, καπέλα chapeau; de l'*it.* cappello, (chapeau), cappa, (cape); v. *Diez D.*³ I. 110.

Căramídă, s., brique; - cărămidăr, s., briquetier; - cărămidărie, s., briqueterie; - κεραμίδα, κεραμίδι tuile, κεραμιδᾶς briquetier, tuilier, κεραμιδάρι *tuilerie, briqueterie*; *vsl.* keramida *tegula*, *bulg.* kiramidŭ, *céramidŭ*, *russ.* keramida, *serb.* ceremida, *turc* keremîd, kiremit, *arabe* kirmîd, *alb.* keramíde *tuile*; du *vgr.* κεραμίδος.

Cardámă, s., *Lepidium sativum*; - κάρδαμον *idem*.

Carfîță, s., épingle; - καρφίτσα épingle, καρφί clou; *cfr. vgr.* κάρφη, κάρφος (*σκάριφος*) *épi sec*.

Carofil, *garofil*, *caronfil*, **garófä**, s., *Dianthus caryophyllus*, girofle; - καρυοφύλλον, καρύφυλλον, γαρόφαλον, γαρούφαλον, γαρόφυλλον ocillet, girofle; *alb.* karafilj, *bulg.* karafil, *pol.* karofiał, *cr. serb.* karavilje, karanfil, *čech.* karafilát, karafiát, karafiját, *turc.* qarenfil, qarenful, qaranfyl, *it.* garófano, *esp.* girofle, girofre, *prov.* girofle; *vfr. rom. d. Gr.* gerofo, genofe, genofre, *nfr.* girofle, gérofle, *vangl.* gylofre, *nangl.* gilly-flower, july-flower (du fr. *giroflér*), *lat.* caryophyllum, *vgr.* καρύφυλλον.

Carpénä, s., *Melampyrum nemorosum*; - cfr. *κουρκάς seigle*; le blé de vache se trouve beaucoup parmi le seigle et le blé; avec le mot ngrec cfr. *vsl.* krupa mica et χόνδρος grumeau, épeautre, seigle, *vgr.* χόνδρος mica.

Căsc, *căscă*, vb., entre-bâiller, ouvrir; *a căsca gura* ouvrir la bouche, rester la bouche béante, badauder; *a căsca din gură* bâiller; *a căsca ușa* entre-bâiller une porte; - *cască-gură*, *gură-cască*, s., badaud, nigaud; - *căscătură*, s., fente, fêlure, crevasse, entre-bâillement, bâillement; - χάσκω ouvrir la bouche, regarder la bouche béante, bayer, badauder, *χασκᾶς* badaud, nigaud; du *vgr.* χάσκω, χασκάζω; *v. hdu*; *v. Curt.*³ 179; *v. sgăiesc*, *El. slav.* 342.

Catadicsesc, *ί*, vb., daigner, accorder, se mettre à la portée de q.; *a nu cătadicsi* dédaigner; - καταδέχομαι (aor. καταδέχθηκα) accepter, accorder, permettre, *κατάδεξις* complaisance.

Catagrafie, *catagráfie*, s., recensement, inventaire; - *catagrafisesc*, *ί*, vb., inscrire, recenser, inventorier; - καταγραφή liste, καταγράφω inscrire, enregistrer, immatriculer.

Catáhrisis, s., abus; (*v. Ur.* 1. 26; 2. 77; 3. 226); - κατάχρησις idem.

Catapeteázma, s., retable, voile du temple; (*v. Ur.* 3. 55); - καταπέτασμα rideau; *mgr.* καταπετάσματα vela quae Ciborii partes quatuor ambiunt, vel quae Bema a Nao separant; at in monasteriis haec vela quae altaris visum arcent, cancellis Bematis appendi solebant (*D. C.*); *rsl.* katapetazma velum.

Cataróiu, *guturáiu*, *gutunár*, s., rhume, catarrhe; (*v. Pum. L.* 3. 183); - *guturáios*, *gutunáros*, a., catarrhal, catarrheux; - *cătăriie*, s., coup d'apoplexie (*L. B.*); - καταρροή, κατάρρος rhume; *vgr.* καταρροή, κατάρρος, κατάρρους ce qui découle, dégoutte, catarrhe, rhume; la forme *guturáiu*, *gutunar*, qui est la plus populaire, paraît avoir été formée sous l'influence d'une analogie avec *gută*; cfr. *gută*, *El. lat.* 114, *El. slav.* 132.

Catárg, *caliirt*, s., mât; - *catargél*, s., petit mât, perroquet; - *catárgä*, *catérgä*, s., vaisseau, galère, (Arh. R. 1. 22); - *κατάρτι* *mút*, *κάτεργον* *galère*; *vsl. vscr.* *katrŭga navis*, *russ.* *katerga*, *katorga*, *katerŭ galère*, *cr. serb.* *katarka mât*, *turc* *qâdergha*, *qâdirgha galère*, *trirème*; du *vgr.* *κατάρτιος*, *καταρτία*, *κατάρτιον* *mút*.

Catastih, *catastif*, s., registre, livre; *a ține catastihete* tenir les livres; - *κατάστιχον* *liste*, *livre d'un marchand*, *registre*; du *vgr.* *κατά στίχον* selon l'ordre (d'une chose); v. Curt.³ 177; v. *stih*.

Catavasiér, s., livre ecclésiastique contenant les chants des matines; - *κατάβασις*, *καταβασία*, *vgr.* *κατάβασις* *descensus*; *vsl.* *katavasija idem*, *russ.* *katavasija chant des matines*.

Caterisésc, *í*, vb, maudire, (Ur. 1. 151: *să fie caterisiți*); *a se caterisi* être maudit, (v. Ur. 1. 166, 167; 2. 88: *să se caterisească de darul preoției*); - *καταροῦμαι*, *καταρζιέομαι*, *καταριοῦμαι*, *καταρῶμαι* (aor. *καταρίθηναι*) *maudire*; *alb.* *katëróig je maudis*, *katëronem je suis maudit*.

Catigorie, s., catégorie, accusation, calomnie; - *catigorisésc*, *í*, vb., accuser, calomnier; - *κατηγορία* *idem*, *κατηγορῶ*, *κατηγορέω* (aor. *κατηγόρησα*), vb. *id.*

Catihét, s., catéchète, maître de religion; - *catihisis*, *catihisie*, s., catéchèse, instruction de religion, (Ur. 1. 11; 3. 37); - *κατηχητής* *maître*, *κατήχησις* *instruction*.

Căță, s., houlette, (Pan. P. 2. 46: *să nu mai umbli cu cățu*); - *κατζοῦνα*, *κατζούνη* *croc*, *crochet*; cfr. *it.* *cazzuola truelle*, *petite houe* et cfr. *houlette bâton du berger*, *ustensile de jardinage*; v. *cățuie*.

Cățuie, s., cassolette, réchaud; *cățuie de afumat* *navette*, *cassolette*; - *κάτζι* *pelle à feu*, *palla di ferro per il fuoco* (Somav.); *alb.* *katsíjě pelle à feu*; de l'*it.* *cazza*, *cat.* *cassa*, *vfr.* *pic.* *casse*, *esp.* *cazo*, *rouchi caz poêle à queue*, *caza*, *it.* *cazzuola truelle*, *esp.* *cazuela*, *it.* *casserola*, *fr.* *casserole* &c.; v. *castron*, *El. slav.* 45, *cotton*, *ib.* 76; v. *Diez D.*³ *I.* 120; v. *cață*.

Căuă, s., cauchemar, fantôme, (Al. Th. *vreu să fiu căuă a conservatorilor*; *ib.* 1661: *s'or teme de tine ca copii de căuă*); cfr. *καυγὰς* *bagarre*, *tracas*, *querelle*; du *turc* *ghavgha*, *vulg.* *qavgha dispute*, *querelle*.

Chefál, s., Sciaena umbra, ombre de mer; *icre de chefal* *caviar* de ce poisson; (v. Arh. R. 2. 24); - *κέφαλος* *ombre de mer*, *κέφαλη* *tête*; *vgr.* *κέφαλος* (qui a une grosse tête), *poisson de mer*,

alb. kjëfél, kjëfél, *barbeau*, cefoul *cefalo* (R.), *turc* kefal ou kefal bâlydji *tétard*, *mulet*, *it.* cefalo *muge*.

Chichlón, s.; embarras, mauvaise affaire; (Al. Th. 1637: pare-mi-se c'am intrat in *chichion*); a scoate pre cineva din *chichion* tirer q. d'affaire; - cfr. κίλικιον cilice, quasi *prendre le cilice*, (cfr. *prendre la cendre et le cilice*).

Chille, s., celle, cellule de religieux ou de religieuse; - *chelár*, *cheldărîă*, s., sommelier, sommelière, cellérier, cellérière; - *chelărie*, s., sommellerie, cellier; (la forme *cheler*, qui se trouve Ur. 3. 182, 188, 206, 208; 4. 353; Beld. 20, 98 vient direct. du turc *kilâr*, *kiler* sommellerie, cellier, grénier, contrée fertile, d'où l'on tire beaucoup de blé, (*kilârdji* cellérier, sommelier), qui se trouve aussi dans le *ngr.* κελλέρι pour κελλάρι); - *κέλλα*, *κέλλη*, *κελλί* cellule, *κελλάρης*, *κελλάρις* sommelier, cellérier, *κελλάρι*, *κελλέρι* cellier, garde-manger; *vgl.* *kelija*, *kéla cella*, *vruss.* *kelija*, *nruss.* *kelija*, *serb.* *celija*, *alb.* *kjelí* (du *ngr.*) *cellule*, *kjiljár* *garde-manger* (du turc), *kjiljartşı* *cellérier* (du turc), *celër cascina* (du turc), *celergfi cascinajo* (du turc; R.); *turc* *kilâr*, *kiler*, *lat.* *cella*, *cellarium*, *cellarius*, *nhall.* *zelle*; cfr. *singhel*, *protosinghel*.

Chilie, **Chilia-Benei &c.**, **Chilieni**, **Chilii**, **Chilișoaie**, noms de localités.

Chilóm, s., marteau de main, maillotin, masse, marteau d'armes, (Pan. Ş. 2. 7. 8: in mână cu un *chilom*; își pregătește *chilomul*; Arh. R. 2. 106: au scos *chilomul* și l'au luat pe cap fără de milă); - *κηλώνι* grue ou machine en façon de bascule pour soulever qch.; *vgr.* *κήλων* *bascule de puits*; cfr. *pol.* *kilof marteau de main*, *masse d'armes*, *bec de cigogne*, *de grue*; v. *chilău*, El. slav. 49.

Chimín, *chimén*, *chimión*, *cinín*, s., *Carum Carvi*, cumin; *cinimul*, *chimionul porcului* *Peucedanum* off.; *cinin*, *chimion de câmp* *Peucedanum silaus*; *cinimul ursului de munte* *Meum mutellina*; - *chimoniu*, a., couleur de cumin; - *κόμινον*, *κόμινος*; *lat.* *cuminum*, *cyminum*; *vgl.* *kjumină*, *russ.* *kimină*, *kmină*, *tmină*, *timonă*, *ptr.* *kmin*, *nsł.* *kumina*, *kimena*, *kumin*, *kum*, *čimin*, *serb.* *komin*, *čemin*, *čimin*, *pol.* *kmin*, *čech.* *kmín*, *magy.* *kőmény*, *alb.* *kjimino*, *kjimión*, *turc* *kemmoun*, *kimmoun*, *kimjon*, *arabe* *kammūn*, *vhall.* *chumin*, *chumik*, *nhall.* *kūmel*, *nhall.* *kūmmel*, *it. esp.* *comino*, *pg.* *cuminho*, *fr.* *cumin*, *angl.* *cumin*, *vgr.* *κόμινον*; cfr. *hébreu* *kammon*; v. Hehn² 181; Vaniček fdw. 29.

Chimitsr, s., cimetière; - κοιμητήρι, *vgl.* *vserb.* kimitirio *coemeterium*; *vgr.* κοιμητήριον; v. *cinterim*, *El. lat.* 55, *El. magy.* 535.

Chimvál, s., cymbale; - κύμβαλον idem; *vgl.* kimvalŭ, kumvalŭ *cymbalum*, *russ.* kimvalŭ, *pol.* cymbał, *mhall.* zimbél, *nhall.* cymbel, *fr.* cymbale, *lat.* cymbalum, *vgr.* κύμβαλον.

Chindisésc, í, vb., piquer, contre-pointer, broder (au métier); - *chindisitŭră*, s., broderie; - κεντῶ, κεντίζω piquer, broder, κεντιά, κεδιά point; *alb.* kjëndís, kjindís, kjendís *je brode*; du *vgr.* κεντάω, κεντέω, κεντίζω *piquer*, κέντησις *piqueure*.

Chinovár, *chinavár*, s., cinabre; - κιννάβαρι, κινναβάρι idem; *russ.* kinovari, *cr.* écnovar, *it.* cinabro, *fr.* cinabre, *angl.* cinnabar, *nhall.* zinnober, *lat.* cinnabaris; du *vgr.* κιννάβαρι.

Chinóviŭ, s., cénobie; - *chinovicésc*, a., cénobitique; - *chinovít*, s., cénobite; - κοινόβιον communauté de religieux ou de religieuses, κοινοβίότης, κοινοβίτης cénobite; *vgl.* kinovija, kinovije *coenobium*; du *vgr.* κοινός commun, βίος vie.

Chiparós, s., cypres; - κυπαρίσσι, κυπάρισσος idem; *alb.* kji-parís, *vgl.* kiparisŭ, *bulg.* kipariš, *russ.* kiparisŭ, *čech.* kyparys, *pol.* cyprys, *cr. serb.* čempres, cipres, kupres, *lat.* cupressus, *vgr.* κυπάρισσος, v. Hehn² 241, 519.

* **Chŭr**, s., monsieur; *chir cuture* monsieur un tel; - κύρ, κύρης, κύριος, κύρος idem; *vgl.* kirŭ *dominus*, *serb.* ċir, *russ.* kjurŭ, kurŭ, du *vgr.* κύριος, κύρ; v. Curt.³ 82.

Chiriacodrómeon, s.; - κυριακυδρόμιον εὐαγγέλιον *index Evangeliorum Dominicorum totius anni* (D. C.); *vgr.* κυριακός-δρόμος.

Chiriárh, s., souverain, archevêque; - *chiriarchíe*, s., souveraineté, domination en matière religieuse; - κυρίαρχος *souverain*, a., κυριαρχία *souveraineté*.

Chŭsar, s., pierre-ponce; - κισσάρι, κίσσαρον, κισσήρι, κίσσηρις, κίσσουρα, *vgr.* κίσσηρις *pierre-ponce*.

Chŭt, s., baleine; - κῆτος idem; *vgl.* kitŭ, kitosŭ *cetos*, *russ.* kitŭ, *cr. serb.* kit, *magy.* cet, *mhall.* cête, *lat.* cetos, *vgr.* κῆτος.

Chŭtru, s., citronnier-cédrať; - *chŭtră*, s., citron-cèdre; - κιτρία *citronnier*, κίτριον, κίτρον *citron*; *it.* cedro, *esp.* cidro, cidra, *pg.* cidra, cidrão, cidreira, *fr.* citron, citronnier, *lat.* citrus, citreum, *vgr.* κιτρέα, κιτρία, κίτριον, κίτρον; v. Hehn² 386.

Chivernisésc, í, vb., administrer, gouverner, gérer, soigner, pourvoir à qch., prendre soin de qch.; *a se chivernisi* subsister, se sustenter, gagner la vie, s'entretenir, gagner, profiter; - *chiverniseŭldă*,

chivernisire, s., administration, gouvernement, gestion, soin, entretien, gain, profit, sinécure; - κυβερνῶ (aor. κυβέρνησα) gouverner, diriger, conduire, administrer, prendre soin de qch.; *alb.* kuverris *je gouverne, je soigne*, kuverri *administration d'une maison, soin*; *vgr.* κυβερνάω, dont aussi *lat.* gubernare.

Chivot, s., caisse, armoire, arche, châsse, reliquaire; *chivot de agneț* tabernacle; - κιβωτός *caisse, coffre*, κιβωτί *petite caisse*; *vsl.* kivotŭ *arca*, *russ.* kivótŭ *arche d'alliance des Juifs, tabernacle*; *cr. serb.* čivot *châsse, reliquaire*; *vgr.* κιβωτός *caisse de bois*.

Clironóm, - óamă, s., héritier-ère; - *clironomie*, s., héritage; - *clironomicésc*, a., héréditaire, (v. Ur. 3. 114); - *clironomisésc*, í, vb., hériter; - κληρονόμος *héritier*, κληρονομία *héritage*, κληρονομῶ, κληρονομέω *hériter*; *alb.* klironóm *héritier*, klironomí *héritage*, klironomís *j'hérite*; du *vgr.* κληρος *sort*, νομός *ce qui est donné en portion*; v. cliros.

Clíros, clír, s., clergé; - *clíric*, s., clerc, ecclésiastique, (v. Ur. 1. 153); - κληρος *clergé*, κληρικός a., s. *clérical, ecclésiastique*; *vgr.* κληρος *sort* (v. clironom), *ce qui est sorti au sort*; plus tard chez les Pères de l'Eglise *clergé*, κληρικός *ce qui a rapport à l'héritage*, et puis, *ce qui fait partie du clergé*; *vsl.* klirosŭ, krilosŭ *clerus*, klirikŭ *clericus*, *russ.* klirŭ, klirosŭ, krylosŭ, klirikŭ; *ptr.* krylos *choeur*; *fr.* *clerc* = clericus, κληρικός *appartenant ou aspirant à l'état ecclésiastique*, puis *homme lettré*, enfin *homme de plume, greffier, commis, apprenti*; *clergé* = *lat.* clericalus.

Clondír, s., bouteille; (Pan. P. 1. 171: ce sînt aste borcânele ș'acele *clondire* mari?); - κλοντήρι, κροντήρι, κρεντήρι, κριωντήρι *vaso da vino di stagno o piono*; *vserb.* konděrŭ, *nserb.* kondir, kondijer *poculum*, *bulg.* kondir, krontil, krontir, *magy.* kandér, kondér, kongyér *vase de cuivre*; *cfr. vgr.* κόνευ *poculum*; Mikl. fdw. 28, Magy. 34 *cfr. lat. cantharus* et κογγιάριον *congiarium*.

Clondirul de jos - de sus *noms de villages*.

Cóală, s., feuille (de papier); *o coală de hărtie* une feuille de papier; - κόλλα *colle, feuille de papier (parce qu'elle est collée)*; *it.* colla, *esp. pg.* cola, *fr.* colle; du *vgr.* κόλλα; v. Diez D.³ I. 133; *cfr. acolisesc*.

Cócă, s., baie, grain, (Pan. P. 1. 115: *cochile* voinici tună, poama ei de'i adună); - κοκκί, κόκκος, κουκκί *baie, grain, graine*; *alb.* kókje *idem*; *cfr. lat. coccum*, *it. coccola, cocco*; v. Vaniček fdw. 26; *cfr. căcăderie, coconar*.

Cocolós, s., pelote, petite masse, grumeau; *cocolós de zăpadă* pelote de neige; - *cocolosésc*, *í*, vb., mettre en pelote; *a se cocoloși* s'enrouler, s'envelopper; - cfr. *κουκούλι* *cocon de ver à soie*, *κουκουλιάζω* faire sa coque; *vgr.* *κουκούλον* *cocon de ver à soie?*; cfr. *fr.* *cocon*; v. Diez D.³ I. 130.

Coconár, *cuconár*, s., *Pinus pinea*, pin-pignier, (*Arh. R. 2. 56: este dumbravă de cuconari sălbatici*); - *coconíră*, *cuconără*, s., pignon, pomme de pin; - *κουκουναριά* pin, *κουκουνάρι* pignon, *κουκουνάρα* pomme de pin; *alb.* *kotšomáre pin-pignier*, *pignon*; *turc* *koûknâr cèdre*; cfr. *vgr.* *κόκκαλος pignon*, *κόκκων*, *κόκκος baie*, *grain*; v. Hehn² 255; cfr. *cocă*.

Cocúřă, *cucúřă*, s., poupard, mignon, mignonne; - **cocolésc**, *í*, vb., mignoter, mignarder, délicater, dorloter, dodiner, amollir, efféminer q.; - **cocón**, *cucón*, s., fils préféré, mignon, et puis, 'fils d'un seigneur, seigneur en général, (*Ur. 2. 36: din cuconi nostri*; *Al. B. 2. 42: trei coconi a lui trezia*); - **cocóană**, *cucóană*, *coconířă*, *cuconířă*, s., petite demoiselle noble, dame noble en général, (*Arh. R. 2. 21: s'au născut Împăratului o cucoană*); - *coconás*, s., fils de maison, jeune seigneur, muscadin, petit-maitre; - *κοῦκλα*, *κοῦτζα*, *κουτζούνα*, *κουτζούνα*, *κοσῶνα* *poupée*, *κοκοφάς mignon*, *κοκῶνα*, *κοκωνίτζα* *demoiselle noble*; *turc* *qoqona* *dame grecque*, *femme maîtresse de la maison*, *qoqonoz muscadin*, *petit-maitre*, *coquel*, *qouqla* *poupée*; *russ.* *kukla* *poupée*; cfr. *it.* *cucco*, *cocco* *oeuf* (mot enfantin), *mignon*, *enfant gâté*, (dont *ngr.* *κουκού* *morceau friand*, *oeuf* mot d'enfant); *it. dial. de Reggio* *coc*, *vénit.* *cóccolo Beniamino*, *il figlio prediletto*; *ferrare et romagn.* *cocca* *poule* (mot d'enf.), *milan.* *cocò* *oeuf* (mot d'enf.), *piacen.* *coccài fanciullino*, *coclă*, *vénit.* *cocolàr accarezzare* (cfr. *cocolésc*); - *Mikl. Ngr. 19* tire *κοῦκλα*, *κοσῶνα*, *κοῦτζα* du *russ.* *kukla*, et le mot *russe* du *turc* *qouqla*; - le mot *turc* vient du *ngr.* *κοῦκλα*.

Coconi, *Coconești*, *Coconeți*, noms de localités.

Códru, s., morceau; *un codru de pâine* un morceau de pain; *flămîndul codrii visează și vrabia meiă* (prov.); - *codriș*, a., glouton, goulu; - *κόδρα* *quadra*, *κοδρίτης* *panis quadratus* (D. C.), du *mlat.* *quadra*, *codra*, *κόδρα*, *quadra panis*; (*Seneca: quadra panis*; *Martial: quadra casei*); cfr. *alb.* *kothére du pain rassis*, *croûte de pain*; cfr. *rouchi* *keunié (cuneus)* de pain, *angl.* *cantle of bread &c.*, selon Mr. Hajdëu „Cuvente den bătruni“ p. 163 de *codru* forêt.

Coféturi, s. pl., confiture, bonbons, dragées, sucreries; - *cofetúr*,

s., confiseur, confiturier; - *cofetărie*, s., confiserie; - κουφέτον, κουφέτα pl. bonbons, confiture; de l'it. *confetto confiture*, *ihall.* *confect*; mlat. *confectae* = *fructus saccharo conditi*, Gall. *confitures* (Du C.); it. *confettare*, esp. *confitar*, angl. *confect*, *comfit*, du fréq. *confectare* de *conficere*, d'où fr. *confire*.

Colachie, s., flatterie; - *colachiū*, s., flatteur; - κυλακεία, κολάχι idem, κόλαχας flatteur.

Colimvistră, (*colimvistră*), s., fonts baptismaux, bassin des fonts de baptême; - κολουμβήθρα bain, baptême, fonts de baptême; alb. *kolūmvíthrë* fonts de baptême; vgr. κολουμβήθρα baignoir, gué, κολουβάω nager, plonger.

Collvă, s., colybes, gâteau que l'on distribue aux funérailles à la mémoire du défunt; *a mirosi a colivă* être sur le point de mourir; - κόλυβα, κόλλυβα, κόλιβας, κόλλαβος du froment cuit dans l'eau, que l'on distribue pour célébrer la mémoire des défunts; (*Ducange* dit: κόλυβον, κόλυβα frumentum, coctum; in *Ecclesia graecanica* *Colybi benedici et distribui fidelibus solerent primo Sabbato Jejuniorum*); *vsl.* *kolivo frumentum coctum*, russ. *kolivo*, *kolevo*, cr. serb. *koljivo triticum silicernium*, pol. *kaliwek* idem; du vgr. κόλλυβα (τὰ) sorte de gâteau, κόλυβα selon *Suidas*: σῖτος ἐψητός; cfr. κόλλαβος sorte de pain de froment ou de gâteau nommé ainsi d'après sa forme.

Colivie, s., cage, boîte (d'une montre); - κλωβί, κλουβί, κλόβος, κλοῦβος cage; *vsl.* *kluvija cavea avium*, alb. *kouvli* idem; du vgr. κλωβός cage.

Comanác, s., bonnet de moine rond; istr. *cumaraku*, *comarac*, *coromac pileus*; - *comănăcésc*, í, vb., saluer à tête découverte (le prêtre grec-oriental n'ôte jamais son bonnet); - cfr. *καμηλαύκι*, *καμαλαύκι*, *καλαμαύκι*, dont *comanác* est peut-être une forme corrompue; v. *camilaucă*; v. *Mikl. Rum.* 64.

Cómis, s., écuyer princier; autrefois titre de noblesse (*boïarie*), (*Cant.* 160: *comisul cel mare*); - κόμης *Comes qui in Palatio Imp. comitivam adeptus est*; κόμης *Comes Provinciae*; κόμης τοῦ σταύλου *Comes stabuli* (D. C.), du lat. *comes*; du temps des Empereurs de Byzance titre d'une charge de la cour de diff. fonctions.

Condác, s., cantique, hymne; - κονδάκιον, κοντάκιον *brevis hymni* sic dictus a voce κοντός, κονδός *parvus, curtus* (D. C.); *vsl.* *kondakū brevis hymnus*, pol. *kóndak* idem; v. *contencsc* p. 651.

Condeíū, s., plume, crayon, pinceau, au fig. chiffre, article, somme; *condeiū de plumb* crayon; *condeiū de zugrăvit* pinceau;

a ave bun condeciă avoir une belle écriture, avoir un bon style;
a trage cuiva un condeciă tromper q., en le surchargeant dans les
écritures; - κονδύλι, κόνδυλος, κοντίλι calamus, calamus scriptorius,
penna (D. C.), κονδύλι plume à écrire; alb. kondſlj idem; cfr. vgr.
κοντός hampe, tige.

Condeiești, nom d'un village.

Códică, (códică), s., livre, sommier, registre, code; - *condi-*
căr, s., qui tient les registres, (Ur. 1. 129); - *κόντικας* code; du
lat. codex-icis.

Conopídă, s., choux-fleur; - *κουνουπίδι choux-fleur*; du *turc*
qymbit, qounnebît, qannobît, qarnebit, qarnabit idem, qui est cor-
rompu du vgr. κράμβη, dim. κραμβίδιον chou, ngr. κραμβί, κραμπί,
turc keramb, kouroumb choux.

Contenésc, *ί*, vb., cesser diminuer, réformer, rompre; *a se*
conteni s'abstenir; a mai conteni cesser un peu, s'adoucir, se cal-
mer (une douleur; Ur. 5. 392: fiind că curgereă anilor nu in-
continește (ne cesse pas) de a schimba); - κοντεύω, κονταίνω ac-
courcir, raccourcir, approcher, s'approcher; mgr. κονταινέιν, κον-
τεύγειν, κονδεύειν, κοντεύειν, κοντίνειν, κονδύνειν stringere, diminuer,
abbreviare, decurtare, minuere (D. C.); - de l'it. contenére, lat.
continere contenir, modérer, retenir; le mot roum. ne vient pas
direct. du lat., comme on le prétend; lat. continere aurait dû don-
ner cuſiné cfr. tenere-ſiné; - cfr. condac p. 650 du ngr. κοντεύω.

Copán, s., cuisse, cuissot; - *κόπανον, κόπανος pilon, battoir,*
maillot, fléau; alb. kopán pilon, maillot, bulg. kopan battoir, russ.
kopani pl. arbres d'un traîneau; vgr. κόπανον pilon.

Copſi, - *ă*, s., *copii, copile* pl., (enfant m. et f., gond, allonge
d'un essieu de bois cassé; *copil din flori* bâtard; - **copilándru - ră**,
s., adolescent, adolescente, (Ur. 5. 262); - *copilandrſe*, s., jeunesse,
adolescence; - *copilét*, s., (*copchilét* Ion. Cal. 102) petit enfant, rejeton,
jet, tendron, talle; - *copilărésc*, a., enfantin; - *copilăréște*, adv.,
puérilement; - *copilărésc*, *ί*, vb., passer l'enfance, la jeunesse, vivre
en enfant; - *copilărie*, s., enfance, enfantillage; - *copilăríme, co-*
pilíme, s., enfants en général; - *copilărós*, a., enfant, enfantin,
puéril; - *κοπέλι jeune homme, garçon, valet, κοπέλα, κοπέλλα fille,*
servante, κοπέλι τοῦ ποκαμίζου allonge d'une chemise, κοπελάκι,
κοπελάρης jeune homme, κοπελιαρόπουλος tout jeune homme, κο-
πελούδα, κοπελοπούλα jeune fille, κοπελίστικος puéril, κοπελάτα
jeunesse; alb. kopſlj, pl. kokíj (roum. vulg. copchii = copii) valet

de ferme, bâlard, adj. éveillé, rusé, *kopslje* servante; *vsł.* *kopilū*, *kopelū* nothus, *bulg.* *kopile*, *kopele*, *cr. serb.* *kopile*, *kopilan* bi-tard, gaillard, *kopilača* quae extra matrimonium gravida fit, *kopiliti* se ingravidari ante justam aetatem (capra), *kopilica* ovicula gravida ante justam aetatem, convicium in mulierem; *cf. russ.* *kopylū* petites perches placées sur les arbres d'un traîneau pour soutenir la caisse du traîneau; l'origine du mot est obscure.

Córt, s., tente, pavillon, banne, parapluie; - *κόρτη*, *κόρτις* tentorium, castrorum impedimenta (D. C.); - **cúrte**, s., cour (espace), résidence; - *κούρτη* *curtis*, *curia*, *comitatus*; - **cortél**, s., parapluie, parasol; - **cortínă** rideau; - *κορτίνα* *cortina*, *velum*; ces mots viennent directement du *mgr. ngr.*; *mlat.* *cortis*, *curtis*, *cortina*, *curtina*; du *lat.* *cohors-cohortis*; v. *El. lat.* 60.

Cositor, *custor*, s., étain; - *cositorár*, *cust.* . s., étameur; - *cositorărie*, *cust.* . s., vaisselle d'étain, potier d'étain; - *cositorésc*, (*custorésc*), *í*, vb., étamer; - *κασσιτερός* étain; *vsł.* *kositorū*, *kasiterū* *plumbum album*, *stannum*, *cr. serb. nsl.* *kositer*, *pol.* *kositarz*; le mot *roum.* doit venir direct. du *slave*; v. *Vaniček fdw.* 23.

Coțofănă, s., *Corvus pica*, pie, margot (au fig.); - *cf. κότζουρας*, *κότζουφος*, *κόσσουρας*, *κόσσουφος* grive, merle, *vgr.* *κόσσουφος*, *κότ-τυφος* merle.

Coțofa, **Coțofanca**, **Coțofănești**, **Coțofeni**, noms de localités.

Cozonăc, s., baba, gâteau de raisin en forme d'un poupard; - *κοζώνα* (* *κοζωνάκι*) *poupée*, *poupard*; v. *cocuța*.

Crătimă, s., division, tiret, lemnisque (typ.); - *κράτημα* action de tenir, *mgr.* *unus ex 19 tonis musicae graecanicae* (D. C.).

Crevăt, s., bois de lit, lit; - *κρεβάτι*, *κρεβάτι*, *κρεβάτιον* lit; *vsł.* *krevato grabatus*, *krovatí lectus*, *russ.* *krovatī*, *bulg. cr. serb.* *krevet*, *turc* *karavat*, *kerevet*, *magy.* *kerevet*, *alb.* *krevet*, *lat.* *grabatus*, *fr.* *grabat*, *vgr.* *κράβατος*, *κράββατος* lit de repos (mot macédonien).

Crín, s., *Lilium candidum*, lis; *crin sálbatíc* *Lilium martagon*; *crin galbín* *Iris pseudocorus*; *crin de munte* *Larix europaea*, *Pinus larix* (à cause de la forme de l'arbre qui se dépouille de ses branches jusqu'à une grande hauteur); - *κρίνος*, *κρίνον* lis; *vsł.* *krinū* *lilium*, *russ.* *krinū*, *bulg. cr. serb.* *krin*, *čech.* *křin*, *vgr.* *κρίνον*.

Clitor, *titor*, s., fondateur; - *clitorésc*, *clitoricésc*, (*Ūr.* 2. 81) a.; -

ctitorésc, *í*, vb., fonder; - *ctitorie*, s., fondation; - *κτίζω* bâtir fonder, créer, *κτίστης* fondateur, créateur; *vgl.* *ktitorŭ*, *htitorŭ fundator*, *ktitorija fundatoris conditio*, *russ.* *ktitorŭ fondateur, patron d'une église*; *vgl.* *κτήτωρ possesseur, κτίζω bâtir*; v. Curt.³ 78.

Cucúrá, s., carquois; *cucură la plug* buttoir, versoir de char-rue; - *mgr.* *κούκουρον theca* (D. C.), *ngr.* *κουμπούρι* carquois, hune, gabie; du *mlat.* *cucurum*, *vhall.* *cohhar, chochar, chochari*, *mhall.* *kocher, kochaere*, *nhall.* *koecher* carquois; v. Weig.³ I. 616.

Cucuváe, *cucuvátă, cucurétă, cucumeágă*, s., *Strix bubo*, chat-huant; - *κουκουβάγια, κουκουβάϊα, κουκουβάϊα* chouette; *alb.* *koukouváikë, koukoumátše, koukoumjátše, koukoumjátške, koukomjétške, fófouféikë*, *serb.* *kukuvika noctua*, *it.* *coccoveggia*, *mlat.* *cucuba, cucuma, cucumagia*, (*vgl.* *κικχάβη, κικχούμς, κίχουμος* chouette); *cfr.* *ciovică*, *El. slav.* 56.

Cumár, s., bassin de garde-robe, pot de chambre; - *κουμάρι, κούμαρον* pot, *κουκουμάρι, κουκούμς* cruche; *turc* *koumkoum, koumkouma* cruche, *it.* *cócoma, cógoma* pot, *fr.* *coquemar*, *anc.* *coquemart*; du *lat.* *cucuma chaudron, marmite*; *cfr.* *ghium*, *El. turcs* 581.

Cúpă, s., gobelet, coupe, pot, aileron, alichon, jantille (d'une roue de moulin), coeur aux cartes de jeu; - *κούπα* coupe, tasse, gobelet, *ἡ κούπαις σὺς τὰ χαρτῖα* coeur aux cartes de jeu, (de l'*it.* *coppe del giuoco delle carte*); v. *El. lat.* *cupă* 69, qui vient direct. du *ngrec*.

Cutéz, *ά*, vb., oser, avoir la hardiesse, s'enhardir, avoir l'audace; - *cutezáre, cutezătúră*, s., hardiesse, audace, témérité; - *cutezătór*, a., hardi, audacieux, téméraire; - *κότω* (aor. *ἐκότησε, κότησε*) oser, avoir la hardiesse, *cfr.* *κουτουρῶ, κουτουρέω* essayer, faire qch. au hasard; *alb.* *ghoutsóig, koudsóig, koutourís j'ose, j'ai la hardiesse, koutourtší, kousimdár audacieux, téméraire*; du *turc* *khatar, moukhâtara* risque; *Mikl. Alb.* III: 6 fait dériver mot *alb. grec* du *turc koudourmaq* être enragé, selon *Gazi*.

D

Dáfin, s., *Laurus nobilis*, laurier; - *dáfină*, s., laurier, branche de laurier; - *dáfin mic* *Daphne mezereum*, lauréole commune; - *dáfin-*

trandafir, s., *Nerium oleander*, oléandre; - δάφνη, *vsl.* *dafina laurus*, *bulg.* *dafinŭ*, *cr. serb.* *dafina oleaster*, *alb.* *dafine* (H.), *dàfyn* (Raps. 42), *dáfne* (Cam. 1. 65), *turc* *defnè*, *tefnè laurus*; v. Schuch. Vocal. 2. 289, 3. 412; Mikl. Alb. II. 20; le mot *roum.* et *alb.* vient du *ngr.*

Dáscal, s., maître d'école, précepteur; *dascal cǎntǎreț*, *dascal de biserică* chantre; - *dăscăliță*, s., maîtresse d'école, femme du chantre &c.; - *dăscălêsc*, a.; - *dăscălește*, adv.; - *dăscălêsc*, í, vb., enseigner &c.; - *dăscălie*, s., enseignement; - *dăscătime*, s., corps des maîtres; - διδάσκαλος *maître*, διδασκαλία *enseignement*, διδασκαλεύω *enseigner*; *alb.* *daskálj maître d'école*, *prédicateur*, *daskaljí enseignement*, *daskaljéps j'enseigne*; v. Curt.³ 255^c.

Dascal, **Dăscălești**, noms de villages.

Despót, s., titre donné à un évêque ou archevêque; - δεσπότης *maître, seigneur, évêque*; (cfr. *vlădică*, *El. slav.* 219); *alb.* *despót archevêque*, *pol.* *despota*, *despot hospodar de Moldavie et de Valachie*; *turc* *despot titre donné à l'évêque grec dans q. villes de la Turquie*; *lit.* *vêsz-pats*; v. Curt.³ 377.

Diác, s., chantre d'église, écrivain, étudiant (L. B., Ur. 1. 47, 71, 2. 204: *diac de Divan*; Cant. 159: *diac de Visterie*; M. M. C. 28: *diac de biserică*); - *diecésc*, a., (Dac. lit. 34: *cum ai învêțat a zice în dicceasca dumitale limbă*); - *diecfe*, s.; - **diácon**, s., diacre; - *diaconeásă*, *diaconită*, s., femme du diacre; - *diaconie*, s., diaconat; - *diaconésc*, a.; - *diaconésc*, í, vb., ordonner diacre; *a se* — être ordonné diacre; - διάκος, διάκονος, διάκων, διακόνοσα, διακονία, διακονιχός idem; *vsl.* *dijakŭ*, *dijakonŭ diaconus*, *sacerdos*, *dijakonisa*, *dijakonica diaconissa*, *diakonija diaconatus*, *dijakoniskŭ*, *dijačliskŭ diaconi*; *russ.* *diákŭ*, *díjákŭ* (autrefois) *secrétaire intime*, *chantre d'église*, *díjáčeku idem*, *diakonŭ*, *díjakonŭ diacre*, *díjakonica femme du diacre*, *vserb.* *dijak scribe*, *bulg.* *djakon*, *djak*, *nsl.* *dijak étudiant*, *cr. serb.* *djak*, *diak étudiant*, *djakon diacre*, *djakoniti consecro diaconum*, *djakoniti se consecror diaconus*, *pol.* *diak*, *dziak chantre d'église*, *secrétaire privé*, *žak élève, étudiant*, *čech.* *žák étudiant, diacre, chantre*, *lit.* *žėkas*, *zėkas écolier, commençant*, *magy.* *diák*, *deák étudiant, latin*; *turc* *dîâq diacre, latin*; les vocables *roum.* paraissent venir direct. du *slave*; pour les différentes acceptions de *diac*, *diacon* cfr. *clericus*; (v. *cliros* p. 648); v. Mikl. Chr. T. 15.

Diaconi, **Diaconesti**, noms de villages.

Diadóh, s., héritier du trône, successeur au trône; - *διάδοχος* *id.*

Diástimă, s., intervalle, distance, espace, (v. Ur. 3. 207; Arh. R. 2. 27; Soutzo Stat. 137); - *διάστημα* *idem*.

Diátă, s., testament; - *διάτα* *idem*, (*vgr.* *διάταξις*); *alb.* *djátë*.

Diávól, s., diable; - *diávola*, *diavolířă*, s., diablesse; - *diavolés*, a., diabolique; - *diavolie*, s., diablerie; - *διάβολα*, *διαβολίσα*, *διαβολία*, *διαβολικός* *idem*; *alb.* *djal*, *djalëzi*, *djalësi*, *vsl.* *dijavolŭ*, *russ.* *dĭjávollŭ*, *diávollŭ*, *diavolĭskiĭ* a., *pol.* *dyabeł*, *dyaboł*, *djablica*, *čech.* *d'ábel*, *d'áblice*, *cr. serb.* *djavao*, *djavo*, *djavolica* &c., v. El. lat. 77; le mot *roum.* vient direct. du *ngr.*

Dicánic, *dicanicésc*, a., judiciaire, (v. Soutzo Stat. 153); - **dicastérie**, s., dicastère, consistoire spirituel; - **dichíu**, *dechíu*, s., définiteur, assistant du prieur, dépensier, (v. Ur. 2. 191); - *dichele*, s., fonction de définiteur &c.; - *δικανικος* *judicaire*, *δικαστήριον* *cour de justice*, *δίκαιος* *juste*; *vicarius* qui *alterius vices obit* (D. C. = *vgr.* *δικαιολόγος*); cfr. *turc* *deki substitut*.

Dichisésc, *í*, vb., pourvoir du nécessaire, ajuster, (Odob. 182: *alecsandrinele curat țesălate și frumos dichisite*); - **dichís**, s., le nécessaire, attirail, commodité, ajustement, (Al. Th. 1767: *dichisuri femeesti atours de femme*); - *διοικέω*, *διοικῶ* *administrer*, *soigner*, *tenir ménage*, *διοίκησις* *administration*, *ménage*; cfr. *vsl.* *dikisŭ viaticum* (*vox dubia*, selon Mikl. L. Psl. 161); selon Mr. Hajdëu „Cuvente den bătruni“ 276 du lat. *disclusum*.

Dihónie, s., discorde, mésintelligence, discorde; - *διχόνεια* *désunion*, *discorde*, *dissension*.

Dímon, *démon*, s., démon; - *δαίμονας* *idem*; *alb.* *daimón*.

Dirmóiu, s., (pour *dromóiu*, *drumóiu*), grand crible; - *δρομόνι*, *δρομόνι* *grand crible*, *vannette*, *cribrum* (D. C.); cfr. *δρόμος* *course*; *vgr.* *δρόμων* *couvreur*; ce crible est suspendu et en criblant il faut donc faire un mouvement continu de va-et-vient; v. *drum*.

Dísc, s., disque, bassin, assiette; *a cere cu discul* *demandeur l'aumône*, *quêter*; - *δίσκος* *idem*; *mgr.* *δίσκος ἱερός* *sacer discus*; *vsl.* *diskosŭ*, *diskŭ* *discus*, *alb.* *disk* *assiette de métal pour quêter*, v. El. lat. 78; le mot *roum.* vient direct. du *ngr.*

Discolie, s., difficulté; - *discoliós*, a., difficile, mécontent; - *δυσκολία* *difficulté*, *δύσκολος* *difficile*; *it. esp. pg.* *díscolo* *bourru*, *morose*; v. Diez D.³ I. 154.

Docsastár, s., certain livre d'offices; - *δοξαστικόν* *Pentecostarium* (D. C.), *δοξαστικός* *glorifiant*; du *vgr.* *δόξα* *gloire*; v. Curt.³ 15.

Dógmă, s., dogme; - δόγμα *idem*.

Drác, s., démon, diable; - *drăcie*, s., diablerie; - *dracós*, a., diabolique; - *indrăcésc*, *í*, vb., endiabler; - δράκος, δράκων *dra*-*gon*; *alb.* dréikj, drejkj *diable*, dreikjězí, drejkjězí *diablerie*, dranghoúa *dragon*, *vsl.* russ. drakonŭ *draco*, *serb.* drakun, *ptr.* drak, *vhall.* tracho, *mhall.* trache, tracke, *nhall.* drache &c.; v. *El. lat.* 81; le mot *roum.* vient direct. du *ngr.*; v. *Curt.*³ 13.

Drám, s., drachme; - *drămuésc*, *í*, vb., peser très-scrupuleusement; *ngr.* δράμι, *mgr.* δραμή ponderis species apud Medicos (*D. C.*), *vgr.* δραχμή, *vsl.* drahma, dragma, *cr. serb.* dram, *alb.* drechém, la 400^{me} partie d'une oka, comme en Roumanie, *turc* dirhem, derhâm, *plur. arabe* dyrâhym.

Dróae, **sdróae**, s., foule, multitude, meute, potée; - *cfr. mgr.* δρωγος *caterva militum* (*D. C.*); *mlat.* drungus *globus militum* (*D. C.*); *cfr. vsl.* dragarŭ δρουγγάριος *drungarius*, (*Mikl. L. Ps.* 180: Graeci a Romanis, hi a Germanis vocabulum sunt mutuati, anglo-sax. *drungan* conferta multitudo); v. *Diefenb. Orig.* 321, *Goth. W.* 2. 642, 716; le mot ne vient pas du *lat.* strues, selon *El. lat.* 250.

Drópică, s., hydropisie; - *idropicós*, a., hydropique; - ὑδρώπις, ὑδρωπία, s., ὑδρωπικός, a., *id.*; *alb.* dropikí, s., dropikjásourë a.

Drúm, s., voie, chemin, route, marche, trouée; a *da drum* rompre, lâcher, relâcher; - *drumár*, *drumás*, a., s., voyageant, voyageur, (*Pan. P.* 3. 34: să priimești un *drumas*); - *drumét*, - *eáfă*, a., s., routier, voyageur, passager, (*Ur.* 1. 154, *Conv.* 176); - δρόμος *course*, *chemin*; *vsl.* dromŭ, drumŭ *via*, *bulg. cr. serb.* drum, *alb.* drom (*Reinh.*), vrom (*H.*); v. *dirmoiu*; *cfr. podrum*, *El. türcs* 606.

Drumul-mare, nom de 2 villages.

Duziná, s., douzaine; - δοζίνα, ττουζίνα de l'*it.* dozzina, *mlat.* dozina, dozena (*Du C.*).

E

Eclisiárh, s., sacristain; - ἐκκλησιάρχης *idem*.

Ecsaminíe, s., semestre; - ἑξαμηνία *idem*; (ἕξ-μῆνας).

Ecsárh, s., exarque, délégué du patriarche grec à Constantinople; - ἑξαρχος *dignitas in ecclesia Constantinop.* (*D. C.*).

Ecsópricá, s., biens paraphernaux, (v. C. C. § 1620); - ἐξώ-
προικα (ἐξ-προίκα) *parapherna, quidquid extra dotem datur* (D. C.).

Ecténie, s., litanie, (v. Cant. 111); - ἐκτενή, ἐκτενής, vox li-
turgica, qua certa precum series intelligitur, quod *extensa*, longiuscula et
prolixior sit, vel quod lenta voce dicitur (D. C.); *vgr.* ἐκτενής *étendu*,
vsl. jektenija, ektenija, *russ.* ektenijá *litanie*.

E'for, s., ephore; - *eforie*, s., municipalité; - ἑφορος *inspecteur*.

E'lin, s., hellène; - *elinésc*, a., grec ancien; - *elinicá*, s., la
langue grecque ancienne; - ἑλλην un grec, ἑλληνικός grec, parti-
culièrement grec ancien, ἑλληνικά en langue grecque ancienne; *vsl.*
jelinŭ *paganus*, jelinŭskŭ *graecorum, paganorum*.

Embatic, s., emphytéose, redevance emphytéotique; - *embaticár*,
s., emphytéote; - ἐμβατικὸν δίκαιον seu jus = ἐμφυτευτικόν; du *vgr.*
ἐμφυτευτικός, ἐμφυτεύω, φυτεύω; v. Curt.³ 417.

Enorie, s., paroisse, (v. Ur. 1. 213; Arh. R. 1. 193); - *enoriás*,
s., paroissien; - ἐνορία paroisse; *cr. serb.* nurija *idem*, nurijaš
paroissien; du *vgr.* ἐνόριος *en dedans des frontières*; v. *oropsésc*.

* **Epánghelmă**, s., fonction, profession, (v. Ur. 1. 11, 5. 95); -
ἐπάγγελμα fonction, profession; du *vgr.* ἀγγέλλω.

Eparhie, s., diocèse d'un évêque; - *eparhiót*, s., diocésain,
(v. Ur. 2. 145); - ἐπαρχία *praefectoria dignitas, districtus Metro-*
politani (D. C.), ἐπαρχιώτης *provincialis*; v. *vgr.* ἀρχός; Curt.³ 165.

Episcop, s., évêque; - *episcopie*, s., évêché; - *episcopésc*, a.,
épiscopal; - ἐπίσκοπος *idem*, ἐπισκοπή *episcopalis dignitas, episco-*
patus, Domus episcopalis (D. C.); *vsl.* jepiskupŭ, jepiskopŭ, pis-
kupŭ; v. *vgr.* σκοπός; Curt.³ 111; v. Mikl. Chr. T. 13.

Piscupie, nom d'un village, dist. de Prahova.

Epistát, s., inspecteur, surveillant, (v. C. C. § 847); - *epis-*
tasie, s., inspection, surveillance, (v. Ur. 1. 102); - ἐπιστάτης,
ἐπιστασία *idem*; v. *vgr.* ἐπίσταμαι, ἴστημι; Curt.³ 216.

Epitrahil, (*epitrafir, epatrahir, patrahir, patrahil*), s., étole; -
ἐπιτραχήλιον stola sacerdotis; *vgr.* ἐπιτραχήλιος (τράχηλος) *au cou*;
vsl. jepitrahilŭ, petrahilŭ stola sacerdotis, *bulg.* petrachil, *russ.*
epitrahilŭ, *cr. serb.* petrailj; v. Curt.³ 178 note.

Epítrop, s., tuteur, curateur, patron; - *epitropie*, s., tutelle,
curatelle, patronage; - *epitropicésc*, a.; - *epitropisít-ă*, s., pupille,
interdit-e; - ἐπίτροπος inspecteur, directeur, administrateur, tuteur,
ἐπιτροπή action d'administrer; *alb.* pitróp tuteur, *plénipotentiaire*;
v. *vgr.* τρέπω; Curt.³ 633.

Erém, s., désert; - ἔρημος idem; *alb.* erimí; v. Curt.³ 454.

Erés, s., hérésie; - *eretic*, a. s., hérétique; - αἵρεσις, s., αἵρετικός, a., idem; *vsł.* jeresi *haeresis*, *jeretikŭ*, *jeretigŭ* *haereticus*, *russ.* erési, *eretikŭ*; v. *vgr.* αἵρέω.

Eterfe, s., société, (v. Ur. 5. 74; - *ἐταιρεία* idem; *mgr.* *ἐταιρεία* *auxiliares copiae et a sociis ac foederatis Imperii acceptae, ad Imperatoris et Palatii custodiam* (D. C.); v. Vanič. 1034; Curt.³ p. 638.

Evanghélie, s., évangile; - εὐαγγέλι; *vsł.* *jevangelije*, *russ.* *evangelie*, *pol.* *ewangelija*, *čech.* *evangelium*, *nsł.* *evangelij*, *cr.* *evangjelje*, *vangjelje*, *serb.* *jevandjelije*, *jevandjelje*, *alb.* *ounghjíl*.

* **Evghenicós**, a., noble, (v. Ur. 4. 239); - *evghenie*, s., noblesse, (v. C. C. § 220); - *evghenis*, a., noble, (Negr. 287; Beld. 70); - εὐγενικός, εὐγένεια, εὐγενής idem; v. Curt.³ 128.

Evlávie, s., dévotion, piété; - *evlavios*, a., dévot, pieux; - εὐλάβεια dévotion, piété, εὐλαβής dévot, pieux; v. *vgr.* λαμβάνω.

Evréu, *ovréiŭ*, s., hébreu, juif; - *evréicǎ*, *ovréicǎ*, s., juive; - *evreésc*, *ovreésc*, a.; - ἑβραῖος, ἑβριός, ἑβραία, ἑβριά, ὕβριός, ὕβριά, s., ἑβραϊκός, a.; *vsł.* *jevreinŭ*, *jevreiskŭ*, *cr.* *evrein*, *evrien*.

F

Falángǎ, s., bastonnade sur la plante des pieds; - *πάλαγγας*, *πάλαγγας* pièce de bois percé dans lequel on retient les pieds du criminel pour lui donner la bastonnade, bastonnade sur la plante des pieds; *turc* *falaqa* idem; du *vgr.* *πάλαγξ-αγγος* pièce de bois rond, billot.

Faná*r*, *fálinár*, *felinár*, s., fánal, lanterne; - *fanaragiŭ*, *fǎnǎrǎr*, s., lanternier; - *φανάρι* lanterne; *turc* *fenâr*, *vulg.* *fener* idem, *fenardjy*, *fenerdji* lanternier, *russ.* *fonari*, *cr. serb.* *fenjer*, *bulg.* *fener*, *fenjer*, *alb.* *fëné*r idem, *it.* *fanale* lanterne, *fald* feu de joie, *esp. pg.* *fanal*, *fr.* *fanal*, *falot*; *vgr.* *φανός*; Curt.³ 407.

Fantacsésc, *í*, vb., se glorifier; - *φαντάζω* avoir bonne mine,

φαντάξας *qui a eu une belle apparence*; alb. fantáks *je me glorifie*, fantáksem *je deviens fier*, fantasí *orgueil*; v. Curt.³ 407; cfr. pantasiile.

Fánte, s., valet de cartes; - πάντης *valet*; it. fantè *enfant*, valet, *valet de cartes*, esp. pg. infante, prov. enfan, effan, infant, fr. enfant, fantassin, it. fantaccíno, nsl. fant, fantalin, fantin, nhall. (bav.) fant, vhall. fendo, mhall. vende piéton; du lat. infans-tis; v. El. lat. 87; Diez D.³ II. 27; Weig.³ I. 323.

Fármec, (férmec), á, vb., ensorceler, fasciner, enchanter, charmer, ravir; - fármec, (färmec, férmec), s., sortilège, maléfice, magie, enchantement; - φαρμαξέω, φαρμακώνω empoisonner, φαρμάκι poison; alb. farmák *idem*; v. El. lat. 88; le mot roum. vient direct. du ngrec, quoique son acception ait changé; v. Curt.³ 411 note.

Fasólă, s., haricot; - φασόλι, φᾱσούλι *idem*; alb. frašoúle (H.), fasouíl, passúl (R.); turc fâsouliâ, russ. fasoli pl., pol. fasola, čech. fazol, fazola, nsl. fižol, bažola, cr. serb. pasulj, magy. fuszulyka, paszuly, mhall. phasol, néap. fasule, it. fagiolo, fagiuolo &c.; du vgr. φάσηλος, lat. phaseolus; v. El. lat. 88; v. Vanič. 587.

Fatríe, s., parti, faction, (v. Ur. 5. 74); - πατρία, φρατρία une section du peuple, compagnie, parti; v. Curt.³ 414.

Făúlă, (făúřă L. B.), s., mauvaise mine, mauvaise, figure, extérieur déplaisant; fătulă de perdevară visage de contrebande; cfr. vgr. φαῦλος (φαῦρος) mauvais, laid, vil; v. Vanič. 1191/92.

Felle, (fălic), s., tranche, morceau, mouillette, (en Transylvanie) parenté; - feliúřă, s., dim., Aspidium filix mas; - φελί tranche; alb. féljě, théljě *morceau*, tranche, féljí, férli *sorte de gâteau*, vserb. felija *segmentum*, fila, filja *buccella*, (v. Mikl. fdw. 15); de l'ital. offéla gâteau feuilleté, offa morceau, bouchée; du lat. offu-ofella.

Felón, s., surplis du prêtre qui dit la messe, (Ur. 1. 239; Panah. 8); - φελόνι *idem*, mgr. φαινώλης, φαινώλιον, φενόλιον, φελώνης, φελόνιον vestis sacerdotium propria, absque manicis, talaris, et totum corpus ambiens, ita ut Latinorum casulae antiquae omnino respondeat, quae quidem in Presbyteris est purpurea; vsl. felonionŭ, felonŭ *penula*, vserb. pëlonĩ, russ. felonĩ; du vgr. φελόνης, φελόνιον, φαινόλης *mantéau* = lat. paenula, penula *idem*.

Fiálă, s., tasse, coupe; - φιάλη *fiote*; vsl. vruss. fialĩ, fiali *porculum*, russ. fialŭ, fiala *tasse*, coupe, pol. čech. fiala, lat. phiala, vital. fiala, fr. fiole; du vgr. φιάλη *tasse*, coupe.

Fidé, s., vermicelles; - φιδές, ὀφίδι *idem*, (ὄφις, ὀφίδι *serpent*); ital. *fidellini* pl., esp. *fidéos* = *vermicelles*; cfr. fr. *vermicelles*, (*vermis*); v. Curt.³ 627 note.

Filă, s., feuille, feuillet de papier; - φύλλον *idem*; v. Curt. 418.

Filonichse, s., controverse, dispute, débat; - *filonichisesc*, *ί*, vb., *a se* — se disputer, se quereller; - φιλονεικία dispute, thèse, φιλονεικῶ (-έω) disputer avec q.; alb. *filonikí dispute*, *querelle*; - *filonikís je me dispute*, *je me querelle*; du vgr. φιλο-ναικέω.

Filótím, s., somme payée pour le désistement d'une affaire; - **filotímie**, s., ambition; - *filotimisesc*, *ί*, vb., *a se* — ambitionner, (Ur. 2. 190: *si filotimisindúse ca să . .*); - φιλότιμον *appelant Graeci hodierni munus quo Patriarcham donant &c.* (D. C.), les présents que les évêques Grecs font au patriarche de Constantinople tous les trois ou cinq ans, φιλοτιμία ambition, φιλοτιμοῦμαι, φιλοτιμῶμαι ambitionner, être ambitieux; v. Curt.³ 649.

Finic, s., palmier, dattier; - *finică*, s., datte; - φοινικία dattier, φοινίχι datte; *vgl.* finikŭ, finikŭ *palma*, russ. finikŭ.

Firosésc, *ί*, vb., *a se* — couler, s'écouler, avoir du déchet; - φυραίνω se consumer, s'amoinrir, diminuer; alb. *firósem j'ai du déchet*; cfr. vgr. ὑφαιρέω, ἀφαιρέω soustraire.

Flácără, s., grande flamme, flammerole; - *flácăr*, *ά*, vb., flamber, flamboyer; - *inflácăr*, *ά*, enflammer; - cfr. φλόγα flamme, φλογάρα grande flamme, φλογερός flambant, flamboyant, φλογίζω allumer, mettre en feu; le mot roum. vient plutôt du *ngrec* que du lat. *flagrare*; v. El. lat. 95; v. Curt.³ 161.

Flámură, s., banderole, drapeau, étendard; - φλαμπόουρον *id.*; mgr. φλάπουλον, φλάμπουρον *flammulum, vexillum, flammeum vexillum* (D. C.); alb. *flamure*, fljamur, flámur, flamur *idem*; du mlat. *flammula* vexillum in flammae speciem desinans (D. C.); v. El. lat. 95; v. Diez D.³ 389 *oriflamme*; cfr. *prapor* El. slav. 286.

Fiéŭră, s., babillard, babillarde; - φλύαρος babillard, caqueteur; cfr. vgr. φλύαρος, v. Curt.³ 412^a.

Folós, s., profit, avantage, fruit, intérêt, utilité; - *folosesc*, *ί*, vb., (macédor. *felisesc*) profiter, rapporter, être utile, *a se* — mettre à profit, tirer profit, se prévaloir; - ὄφελος, ὀφέλεια utilité, avantage, ὀφελέω, ὀφελεύω, ὀφελῶ être utile, avantageux, ὀφελοῦμαι, ὀφελέομαι profiter, avoir de l'avantage de qch; mgr. φελός pour ὄφελος *emolumentum, lucrum* (D. C.).

Frică, s., peur, crainte, frayeur; - *fricós*, a., peureux, craintif; -

infrie, *infricoséz*, *á*, vb., effrayer, intimider, menacer; - *φρίκη*, *φρίξις* horreur, frémissement; *alb.* *fríkë* peur, épouvante, *frikóig*, *frikëtsóig* effrayer, épouvanter; v. Curt.³ 514 note.

Fúndă, s., (Polyz. D., Codr. D.), rosette; - *φοῦντα* flocon, houppe, bouffette, bout de la tige des plantes; *mgr.* *pannicula*, *apex*, *floccus*; cfr. *turc* *founda* sarment.

Furtúnă, s., tempête; - *φορτοῦνα*, *φορτοῦνα* tempête; *cr. serb.* *fortuna idem*, *alb.* *fourtoúinë*, *turc* *fortuna*, de l'*it.* *fortuna* (correre *fortuna*), du lat. *fortuna*, déjà mlat. = *maris tempestas* (Du C.); v. El. lat. 106.

G

Galénť, s., sabot, sandale de bois; - *γαλέντζα* sabot, sandale; cfr. *it.* *galoscia*, *esp.* *galocha*, *haloza*, *fr.* *galoche*; selon Diez D.³ 198 du lat. *gallica* chaussure des Gaulois; selon Scheler D.³ 210 du baslat. *callopedia* = grec *καλοπόδιον* (*καλόπους*) *soulier de bois*, (*καλόν* bois).

Gāmán, a. s., glouton, vorace, goulu; - *γεμένος* qui a mangé, *γεμώνω*, *γεμίζω* emplir, remplir, farcir; *vgr.* *γεμίζω* emplir, *γέμω* être plein; v. Curt.³ 127^b.

Găóază, *găvóază*, *glóază*, s., cloaque; - cfr. *mgr.* *γάβος* fossa, *canalis subterraneus* (D. C.); cfr. *it.* *cava*, *cavo*.

Garáfă, *caráfă*, s., carafe, bouteille; - *γαράφα* bouteille; *alb.* *garáfe*, *it.* *caraffa*, *sicil.* *carrabba*, *esp. pg.* *garrafa*, *fr.* *carafe*, *russ.* *karafinŭ*, *pol.* *karafina*, *karafka*, *magy.* *karafina*, *turc* *karrâba*, *karaba*, *kyraba* *carafe*, *bouteille*; cfr. *arabe* *garafa* puiser, *garrâfa* machine hydraulique, *girâf* mesure pour objets secs.; v. Diez D.³ I. 112; Dozy et Engelm.² 274.

Gargără, s., gargarisme; - *gargarisésc*, *í*, vb., *a se* — se gargariser; - *γαργάρα*, *γαργαρίζω* *idem*; v. Curt.³ 643 note.

Gheénă, s., géhenne; - *mgr.* *γέεννα* supplicium (D. C.), *lat.* *gehenna*, de l'hébreu *gēhinnom*, nom de la vallée *Hinnom* près de Jérusalem; *vsl.* *gejena*, *geona* *gehenna*, *russ.* *geénna*, *vserb.* *djeona*, *turc* *djehennem*; v. *genune*, El. turcs 580; pour le mot *gène*, vfr.

gehènc, gêner, vfr. *gehenner*, qui vient aussi de *gehenna*, v. Max Müller Lectures on the science of language 2^d Series 239, traduction allem. 2^{de} éd. 260/261, Leipzig 1870.

Ghenár, s., Janvier; - γενάρης; *it.* gennajo, gennaro, *lat.* januarius; v. *El. lat. ianuarie* 116.

Ghiórtj, s., rôti; - *ghiorțăesc*, í, vb., rôter; - cfr. κλόξος hoquet, κλοξάρω avoir le hoquet; (avec κλόξος cfr. *it.* *singhiozzo*, roum. *sughitj*, *El. lat.* 126).

Gilétcǎ, s., gilet; - γελέχι, γιελέχι, γιλέχι, γυλέχι (du franç. gilet); *russ.* žiletŭ, *alb.* jeljék, *turc* ĩelek *idem*; cfr. *ilic*, *El. turcs* 587.

Glástrǎ, *clástrǎ*, s., pot à fleurs, (*Pan. Sp.* 5. 61: tu vei fi pusǎ in *clastrǎ* (floarea); - γλάστρα, γλαστρί, γάστρι pot à fleurs, terrine, bassin, γαστέρα ventre, bouteille, *mgr.* γάστρα, γαστέρα *ampulus*, *phiala*; *it. sic.* grasta pot à fleurs, *cr. serb.* gostara carafe, *cr.* grasta pot à fleurs, *alb.* ghastǎre verre, glástra carreau de vitre, ghastǎrtǎ de verre; du *vgr.* γαστήρ ventre, γάστρα, γάστρη ventre bombé d'un vase, vase ventru; v. *Curt.*³ 126.

Goménǎ, s., câble; - γομένα câble; *it.* gómena, gómona, gúmina, *esp. pg.* gumena, *fr.* gomène, gumène, *cr. serb.* gumina, *turc* gomena; de l'arabe *al-gommal* câble; v. *Diez D.*³ 217.

Gramatíc, s., écrivain, secrétaire, teneur de livres; - γραμματικός grammairien, écrivain, teneur de livres; *alb.* grammatikó écrivain, savant.

H

Halíc, *alíc*, *halícŭ*, s., petit plomb, dragée (de plomb); - χαλίχι caillou; *alb.* halítš caillou, halíkj pierreux; *vgr.* χάλιξ, ικος.

Hár, s., grâce, remerciement; - *hǎrǎzesc*, í, vb. donner, faire présent, dédier, dévouer; - χάρις grâce, complaisance, remerciement, χαρίζω (χαρίζομαι) faire présent, faire don, faire grâce; *vsl.* harí *gratia*, harizati, harizovati *donare*, *bulg. cr. serb.* har; v. *Curt.*³ 185; v. *harnic*, *El. slav.* 136; v. *heretisesc*.

Harác, *harág*, s., règle (à régler), échalas; - *hǎrǎcǎesc*, *hǎrǎgǎesc*, í, vb., échalasser; - *hǎrǎcsǎesc*, í, vb., scarifier, (*Al. Th.* 943:

eu te am *hărăcsit* de spasmuri; ib. 949: eu am *hărăcsit-o*); - *χάραξας, χαράκι* règle à régler (*vgr.* *χάραξ-ακος* *pieu pointu, échalas*), *χαράζω* (aor. *χάραξα*) entailler, graver, tirer des lignes; *turc* herek *échalas*, *piém.* scaras, *pic.* écarats, *vfr.* escaras, *nfr.* échalas, *baslat.* carratium (Du C.); v. Diez D.³ II. 280.

Haractír, s., caractère; - *χαρακτήρ* ce qui a été entaillé, gravé, empreint, caractère; *vsl.* harakūtirŭ, *russ.* harakterŭ; v. l. m. p.

Hártă, s., *hărți* pl., carte géographique; - **hártse**, *cărte*, s., (ce dernier a dû être prononcé avant *harte*); papier, livre, lettre, carte à jouer; - **hártiér**, s., fabricant, marchand de papier; - **hárturár**, *cărturár*, s., scribe, savant, libraire, joueur de cartes; - **hartofór**, *cartofór*, s., joueur de cartes de profession; - **hartoforie**, *cartoforie*, s., grand jeu de cartes, maison où l'on joue; - **hărțoagă**, (*cărtóagă*), s., pancarte, paperasse, (v. Soutzo Stat. 149; cfr. *it.* cartaccia *maculature*); - *χάρτης* carte géographique, charte, *χαρτί* papier, *χαρτία* livres, cartes à jouer, *mgr.* ludus chartarum (D. C.), *χαρτάρις* fabricant de papier, *χαρτουλάριος* *chartularius*, *scrinarius*, *qui chartulas servat* (D. C.), *χαρτοφόρος* joueur de cartes; *vsl.* harŭtija *charta*, harŭtolariŭ *chartularius*, *cr.* hartia, *serb.* hartija, *russ.* hartija *papier*, karta *carte géographique, carte à jouer*, *pol.* *čech.* karta, *alb.* kártë *livre, papier, lettre*, kártëra pl. *cartes à jouer*, *turc* qarthâs *papier*, kharitha *carte géographique*, *magy.* hártya *membrane*; v. El. lat. *carte* 44.

Hău, s., gouffre, abîme, chaos, (Al. Doine 9: *sai din hău făr'de lumină*); - *χάος*, *lat.* chaos, *χαίνω, χάσσω, lat.* hisco; v. *sgăiesc*, El. slav. 342; v. Curt.³ 179.

Hemeiésc, *í*, vb., *a se* — se troubler, se déconcerter; - *hemeiúă*, s., perplexité, trouble; - cfr. *χαϊμένος, χαμένος, χαμιμένος* perdu, éperdu, *mgr.* attonitus (D. C.); cfr. *καϊμένος, καϋμένος* pauvre, malheureux, part. perf. pass. de *καίω, καίγω, καύγω* brûler.

Heretisésc, *í*, vb., féliciter, congratuler, saluer; - *heretismós*, s., félicitation, salutation; - *χαίρειτίζω* saluer, *χαίρεισιμός* salut; v. *har*.

Hirău, s., Astur, autour; - *ίεράκι* autour, faucon; *vsl.* jerakŭ *accipiter*; du *vgr.* *ίεράξ-ακος* autour (de *ίερός* saint).

Hirotoníe, s., ordination d'un prêtre; - *hirotonisésc*, *í*, vb., ordonner un prêtre; - *χειροτονέω, χειροτονῶ*, (aor. *χειροτόνησα*) idem, *χειροτονία* idem; du *vgr.* *χειροτονεῖν* (*χείρ*) étendre la main,

voter, élire; *vsł.* herotonisati, hiretonisati *ordinare*, herotonija, hirotonija *ordinatio*, *russ.* hirotonija; v. Curt.³ 189.

Hóră, s., danse, chœur de danse; - χορός danse; *alb.* hóra je fais un tour tout autour; *vgr.* χορός, *lat.* chorus.

Hrismă, s., chrisme; - χρίσμα onction; *alb.* krezmím *cresima*, krezmouem *cresimare*, kresmouom *confirmare*, kresmój *ungo*, *usl.* krizma, hrizma, *cr.* krizma, *čech.* križmo, *pol.* kryzmo, chryzmo, *vhall.* chrismo, crisamo, chrēsamo, *nhall.* krisem, krēsem, krēseme, krisme, krēsme, *nhall.* chrisam; v. Curt.³ 201.

Hrisón, s., charte, titre, document; - hrisovolt, ἄ, α., celui, celle qui a un diplôme, un titre, (Ur. 1. 17: neguțitorilor *hrisovolt*); - χρυσόβουλλον bulla aurea, bulla, sigillum diplomati appensa (D. C.); *vsł.* hrisovula, hrisovulŭ *chrysobullum*.

Hristós, s., Christ; - hristofóare, s., Actaea spicata; - χριστός, χριστόφορος Christophe; v. *creștin*, *Cristos*, *Hristos*, El. slav. 81.

Hunfe, s., entonnoir; (v. Arh. R. 2. 255; - χωνί idem; *alb.* honí, *turc* khouní, *vgr.* χώνη, χῶνος idem, χύνω, χέω, (χοανεύω, χωνεύω) verser, répandre; v. Curt.³ 203.

Hunie, **Huniea-Comena**, **Huniea-albă**, noms de localités.

I

Iácă, s., grand'-mère; - γιαγιά, ἰαῖά idem; cfr. ital. *avola*.

Iasomie, s., jasmin; - γιασουμί, γιασομί, γιασεμί, γιατσιμί, ἰασουμί; *it.* gesmino, gelsomino, *nprov.* jaussemin, *esp.* jazmin, *pg. fr.* jasmin, *turc* ĩasmîn, de arabe *jâsamûn*, persan *jâsemîn*.

Icôană, s., image, surtout image d'un saint; *a ave o icoană frumoasă* avoir une belle main, écrire bien; - iconostás, s., cloison de-séparation ornée d'images, entre l'autel et l'autre partie de l'église (dans les églises grecques-orientales); - εἰκόνα (εἰκών) image, figure, représentation, εἰκονοστάσιον, εἰκοναστάσι châsse d'image, reliquaire, mgr. figura, imago, omne illud in quo vel stant, vel ex quo pendent sacrae imagines, ut ex isto pendebant imagines nativitatis Christi Sacris imaginibus circumposita ornamenta, quibus illae sunt affixa (D. C.); *vsł.* ikona, ikuna *imago*, ikonostasŭ *iconostasium*, *russ.* ikona,

ikonostasŭ, *serb.* ikona *image d'un saint*, *cr.* ikona *image, portrait*, *alb.* ikónë *image d'un saint*; *it. dial. de Brescia* ancona, anconeta *petite image offerte en vœu*; (v. Diez D.³ II. 5).

Icoana, nom de 2 villages.

Iconóm-óamă, a. s., ménager-ère, économe; - *iconomie*, s., ménage, ménagement, épargne, économie; *a trăi cu economie* vivre de ménage; *a face economie* ménager; *a purta economia* conduire un ménage, faire ménage; - *iconómic*, a., ménager, économique; (v. C. C. § 1445); - *iconomicós*, a., avec ménagement; - *iconomicésc*, í, vb., épargner, économiser, ménager q., respecter, sauver; οἰκονόμος, οἰκονομία, οἰκονομικός, οἰκονομῶ, οἰκονομέω (aor. οἰκονόμησα); *alb.* konóm a. et s. *ménager, économe*, konomí *épargne*, *vsl.* ikonomŭ *oekonomus*, ikonomija *oekonomia*; v. Curt.³ 95, 431.

I'cos, s, sorte de chant ecclésiastique; - οἶκος *hymni genus*; *vsl.* ikosŭ *hymni genus*, *russ.* ikosŭ *hymne que l'on chante après le condac*, (v. c. m.).

Icosár, s., monnaie d'argent de vingt piastres turques; - εἰκοσάρ; *idem*, de εἴκοσι *vingt*; v. Curt.³ 16.

I'dol, s., idole; - εἰδωλον; *vsl. russ.* idolŭ, *alb.* ídoul; v. Curt.³ 282.

Iéftin, *éftin*, a., bon marché; - *ieftinésc*, í, vb., baisser, diminuer de prix; - *ieftinătáte*, s., bon marché, bas prix; - εὐθηνός, φθηνός à bon marché, εὐθηνία, φθηνία bon marché, bas prix; *cr. serb.* jevtin, jeftin, *bulg.* jeftin, eftinja; *cfr. vgr.* εὐθηνός *heureux*, εὐθηνία *abondance*, et εὐτελής à bon marché, εὐτέλεια *bon marché*.

Ierárh, s., archiprêtre; - *ierarhie*, s., hierarchie; - ἱεράρχης, ἱεραρχία *idem*; *vsl.* ijerarŭhŭ *hierarcha*, *russ.* jerarhŭ; v. *iereu*.

Ieréu, s., prêtre; - *ierodiácon*, s., diacre; - *ieromonáh*, s., prêtre-religieux; - *protoieréu*, s., archiprêtre; - *protoierie*, s., archiprêtrise; - ἱερέας, ἱερεύς prêtre, ἱεροδιάκονος diacre, ἱερομόναχος prêtre-réligieux, πρῶτος premier-archi; *vsl.* ijereŭ *sacerdos*, ijero-dijakonŭ, ijeromonahŭ, *russ.* ierei, ierodiakonŭ, ieromonahŭ; du *vgr.* ἱερός &c.; v. *ierarh*.

I'fos, s., son, ton, air, (Conv. 165: ca un ifos de'ndurare; Bond. 4: să ieu și eu o leaca de ifos; ib. 87: ifos de armaș); - *octoŭh*, s., octateuque, livre ecclésiastique contenant des hymnes à huit voix, (v. Al. Th. 941: cu ohtoicurile sale de la fteatru); - ἤχος son, ton, air, ὀκτώηχος *liber ecclesiasticus continens octo tonos a S. Ioanne Damasceno compositos* (D. C.); *vsl.* oktoihŭ, ohtoikŭ, ohtoihŭ *octoëchus*, *russ.* oktoihŭ.

Ighemón, s., commandant en chef, (v. Ur. 2. 57, 3. 236; Arh. R. 2. 285; - *ighemoníe*, s., commandement en chef, (Ur. 1. 147); - *ighemonicón*, s., ton, convenance, splendeur, magnificence; - *ighemonicós*, a., (Al. Th. 38); - *ighemonicésc*, (v. Ur. 1. 83. 220), princier, de grande famille; - ἡγεμών, ἡγεμόνας, ἡγεμονεία, ἡγεμονία, ἡγεμονικός princier; russ. igemonŭ commandant; v. Curt.³ 117 note; v. igumen.

Igúmen, egúmen, s., abbé, prieur; - *igumeniță*, *egumeniță*, s., abbessse; - *igumeníe*, *egumeníe*, s., charge d'abbé, d'abbessse; - ἡγούμενος abbé, ἡγουμένη abbessse, ἡγουμενία *dignitas abbatis* (D. C.); alb. ghoumén, vsl. igumenŭ abbas, igumenija abbatessa, russ. igumenŭ, cr. serb. iguman, pol. humen; du vgr. ἡγούμενος = ἡγεμών; c'est le même mot que le précédent *ighemon*.

Ilére, s., pl. rougeole; - ἥλερη, ἴλερη, ἡ, ἥλεραις, λέλεραις pl. rougeole.

Inghiltéră, s., Angleterre; - Ἰγγιλτέρρᾱ idem; turc inguiltera.

Intímpin, á, vb., rencontrer, objecter, opposer, pourvoir, prévenir, répliquer, obvier; *a intimpina cineva* rencontrer q., (Arh. R. 1. 24: de *va timpina vre o fată*); *a intimpina pre cineva* aller à la rencontre de q.; *a intimpina cuiva un lucru* favoriser q. de qch.; - *intimpináre*, s., rencontre &c.; *intimpinarea lui Isus Hristos* chandeleur, la purification de la St. Vierge; (cfr. *strătenie*, *străniste*, El. slav. 372); - ὕπαντάω, ἀπαντάω, ὕπαντῶ, ἀπαντῶ rencontrer, aller à la rencontre, ἀπάντημα, ὕπάντημα rencontre, action de rencontrer, ὕπαπαντὴ τῆς παναγίας chandeleur, la purification (Somav. 421: la festa della purificazione della Madonna sanctissima, per rispetto all'incontro che si face tal giorno nel tempio di Gierusalene nel quale s'incontrarono la B. V. col suo bambino Giesù in braccia, San Simeone et Anna la profetessa); le vb. dacor. est une métathèse du subst. ὕπάντημα.

Ipochéimen, s., personne, personnage, (v. Ur. 1. 176, 3. 135); - ὑποχείμενον sujet, personne, objet; (vgr. ὑπόκειμαι être dessous, être présent); v. κεῖμαι, Curt.³ 45.

Ipólips, s., bonne opinion, crédit, réputation, considération, (v. Ur. 1. 154, 3. 114); - ὑπόληψις idem; v. vgr. λαμβάνω.

Ipostás, s., substance, personne; *ipostasurile a sfintei trcimī* les personnes divines; - ὑπόστασις substance, personne; vsl. ipostasi *substantia*; v. Curt.³ 216.

Ipotesiár, s., plaideur, avocat; - ὑποθεσιάρης créancier, qui

prête de l'argent, propriétaire, homme d'affaire, ὑπόθεσις sujet, matière, affaire; v. Curt.³ 309.

Ipóvolon, s., ce que la femme reçoit outre sa dot de la fortune de son mari qui est mort, (v. C. C. § 1678, 2006); - ὑπόβολον *incrementum dotis vel quod mortuo marito uxori superstiti redditur supra dotem* ἀπὸ τοῦ ὑποβάλλειν, *quod est majori rei vel summae minorem adjicere* (D. C.); vgr. ὑποβολή (ὑποβάλλω) substitution, supposition; Curt.³ 637.

* **I'psomă**, s., pain bénit; - ὕψωμα élévation, action d'élever, bénédiction; v. Curt.³ 392 *note*.

I'psos, s., plâtre; - ἰψυέσκ, ἱ, vb., plâtrer; - γύψος plâtre, γυφῶνω plâtrer.

Irmós, s., genre d'hymne; - ἱρμολόγιον, s., livre d'église contenant ces hymnes; - εἰρμός dicitur *hymnus sive troparium a quo reliquorum tropariorum quae in ea ode canuntur consequentia et series ducitur*, εἰρμολόγιον *liber sic dictus, quod ejusmodi εἰρμούς contineat*; vsl. irmosŭ *hymni genus*, russ. irmosŭ, irmologŭ *idem*; du vgr. εἰρμός *série*; v. Curt.³ 518.

I'rou, s., héros; - ἥρωας; vsl. iroŭ *heros*.

I's, **ison**, s., basse-taille (voix), (Al. Th. 4: ca un palamar cu is (ison) la biserică); - ἴσον part égale, équité, basse-taille; vgr. ἴσος *égal*; v. Curt.³ 569.

I'smă, s., Mentha, menthe; *ismă sălbatică, ismă de câmp* Mentha silvestris; *ismă creată* Mentha crispa; *ismă de munte* Calamintha officinalis; *ismă de apă* Mentha aquatica; - δύσμος Mentha crispa; alb. djósmë, djózmë *Mentha*; cfr. vgr. ὄσμή *odeur*; v. Curt.³ 288.

I'sop, s., Hyssopus officinalis, hysope; - ὕσσωπον, ὕσσωπος *id.*

Istéricale, s., pl. hystérie; - ὀστριχά *idem*, ὀστέρα *matrice*; v. Curt.³ 251^b *note*.

Istórie, s., histoire; - ἱστορίεσκ, ἱ, vb., raconter, décrire; - ἱστορία, ἱστορίζω *idem*; v. Curt.³ 282.

Isús, s., Jésus; - ἰσουίτ, (εζονίτ), s., Jésuite, (v. Ur. 5. 406. 409); - ἰησοῦς, ἰησοῦς χριστός, ἰησοῦίτης *idem*; vsl. isu, isusŭ *Iesus*, serb. isus, russ. iisusŭ, ezovitŭ *jésuite*.

I'tros, s., matines; - ὄρθρος aube, point du jour, matines; du vgr. ὄρθρος *aube*, ὀρθρινόν *matin*, (ὀρνυμι); avec ítros-ὄρθρος cfr. utrénie, vsl. utrŭnja *officium matutinum*, El. slav. 441 et l'étymologie de ce mot y notée.

L

Lachérdä, s., hareng, morue salée, (v. Ur. 4. 132); - λαχέρδα thon mariné (de l'it. *lacerta*); cr. lokarda *maquereau*.

Lagarisésc, í, vb., épurer, clarifier, purifier; - λαγαρίζω purifier, raffiner; cfr. vgr. λαγαρίζω *rendre délié, clair*, λαγαρός *mon*; v. Curt.³ 146.

Lápä, s., bouillie; - λαπάς idem; alb. lăpë *mets mal préparé, dégoûtant*; turc lapa *bouillie, potage, cataplasme, emplâtre, fange*; cfr. vgr. λάπη, λάμπη; v. Curt.³ 339.

Lăütä, lăütä, alăütä, s., violon, luth; - lăütär, s., musicien, violon, violoniste, luthier; - lăütarie, s., état de musicien, de violon, (Ur. 1. 163: meşteşugul lăutăriei); - λαούτα, λαοῦθα, λαοῦτο, λαοῦτον luth; it. liúto, leúto, liúdo, esp. laúd, vcat. lahut, pg. alaúde, prov. laút, lahut, vfr. leút, nfr. luth, mhall. lúte, nhall. laúte, nsl. lapt (= laft), cr. lut, lutynja, pol. lutnia, russ. гѣт. ljutnja, čech. loutna, magy. lant, turc lâut, lâvout; de l'arabe 'oúd, avec l'art. al'ôúd instrument en bois, luth; v. Diez D.³ I. 251; Mikl. fdw. 32.

Lávrä, s., monastère, couvent; lavră *evrecască* synagogue, (Ur. 4. 416: marea lavră la sf. munte Atos); - lavriót, s., religieux, moine, (Ur. 4. 415: a pre cuviosilor părinți lavrioți); mgr. λάβρα, λαῦρα *via, platea* (D. C.): hoc vox passim usurpatur pro locis ad vitam solitariam accommodatis, ut est etiam in laudato Hesychii loco. Car veru cellae istae monasticae *Laurae* appellantur; λαυρίτης monachus, eremita; vsl. lavra *laura*, russ. serb. lavra *couvent*, pol. laura, lawra *grand et célèbre couvent*, p. e. celui de Kiew, mlat. lavra; vgr. λαύρα.

Léft, s., petite pièce de monnaie, en or ou en argent, (Pum. L. 3. 160: un left de aur; D. Ral. 7: salbele de lefti); - leſcáe, lescáe, (pour leſſcáe), s., denier, obole; - λεπτόν, λεπτὸν petite pièce de monnaie = $\frac{1}{100}$ de drachme; vsl. leptá *numus minutus*, vgr. λεπτόν idem, λεπτός *mince, menu*.

Lehúsä, s., femme en couches; - lehusésc, í, vb., a se — faire ses couches, être en couches; - lehusie, s., couches; - λεχοῦσα, λουχοῦνα accouchée, λεχουσία couches, λοχεία accouchement, λέχος lit, couche; alb. ljuhónë, ljihónë *femme en couches*, ljuhonë, ljihonë

couches, turc lokhousè, lokhousa, lokhosa *femme en couches*, lokhousa ol *accoucher*; du *vgr.* λέχος, λεχώ, οὔς, λοχεία; v. Curt.³ 173.

Leorbăésc, *leorfăésc*, *lerfăésc*, í, vb., laper, bavarder, caqueter; - *leorbăret*, a., bavard, hableur; - *lérfă*, s., bavarde, femme légère, salope; - λουρδεύω, λουρδεύγω babiller, jaser, caqueter, flatter, λούρδος, λούρδα bavard, bavarde &c.; cfr. it. *lorido*, *lurido* sale, obscène, cynique; *mlat.* lurdus *spurcus*, *impurus*, *immundus*, vel potius *stolidus* (Du C.); cfr. it. balordo, fr. balourd &c.; v. Diez D.³ 254.

Lépră, s., lèpre; - *leprós*, a., lépreux; - λέπρα, λεπρός *idem*; *alb.* ljeprě *lèpre*, ljeprósem *devenir lépreux*, ljeprósourě *lépreux*.

Léşin, á, vb., s'évanouir, défaillir, pâmer, se pâmer; a *leşina* *de rîs* pâmer de rire; - *leşin*, s., évanouissement, défaillance; - λιγώνομαι (pour ὀλιγώνομαι) tomber en défaillance, s'évanouir, se consommer, λίγωμα, λιγωμός, λίγωσις évanouissement, consommation; *vgr.* ὀλιγόω (ὀλίγος) *amoindrir*; v. Curt.³ 553; cfr. *lignesc*.

Licuriciŭ, s., ver luisant, lampyre, cicindèle, flammerole, feu follet, esprit, fantôme; - *licurésc*, í, vb., luire, reluire, briller, étinceler comme un lampyre, vaciller comme un feu follet; - cfr. λαμπουρίδα, λαμπουρίς, λαμπυρία, λαμπυρίς, λαμπυρίδα, λαμπρινίτσα, λαμπρινίτζα *idem*, λαμπυρίζω, λαμπρινίζω luire, reluire; cfr. *alb.* ljakouríkj, ljakourékës *chauve souris* = *esprit, fantôme*; cfr. *magy.* lúcnér, lidérc *feu follet, flammerole, cauchemar, chauve-souris*; du *vgr.* λαμπυρίς (λάμπω); v. Curt.³ 339.

Licuriciŭ, nom de 2 villages.

Licorín, *licurín*, s., grande sardelle, (Negr. 227: chiupurile cu marinate şi *licorini*; Arh. R. 2. 24: *nicurini* peştele cel aduc *uscat, afumat*); - *mgr.* λιχορίνι *piscis species* (D. C.); cfr. *vgr.* λευκός *blanc*, λευκο-μαινίς *certain poisson*.

Lighiôae, s., (*lighioană* est faux), animal, animal sauvage, immonde, (Al. Th. 1677: nu mă mai incred in *lighioanele* aste fătarnice ce se numesc oameni; Negr. 285: e o *lighioae* (provinţialul) atât de variată); - cfr. ἄλογος privé de raison, irraisonnable, ἄλογα εἶνα les bêtes, les animaux irraisonnables, ἄλογον (ὁ ἵππος) cheval.

Lignésc, í, vb., devenir maigre, faible; a *se ligni* *cuiwa inima* avoir mal au coeur, tomber en défaillance; - λιγναίνω devenir maigre; *alb.* ljiǵh, lighëig, ljik *je fais maigre*, ljiǵhem *je deviens maigre*; cfr. *leşin*; ces deux mots sont identiques.

Limán, s., port; - λιμένας, λιμιώνας, λιμνώνας port; *alb.* ljimán,

ljimánj, *turc* lîmân *idem*, *vsl.* limenĩ, limĩnũ *portus*, *russ.* limenũ, *ptr.* lymanĩ *idem*, *cr. serb.* liman *tournant*, *remole*; du *vgr.* λιμήν, ένος; v. Curt.³ 541 *note*.

Lín, s., pressoir, cuve, (Arh. R. 2. 31: *lin jgheab de unt de lemn* pressoir avec auge pour l'huile d'olives; - ληνός pressoir, auge; du *vgr.* ληνός.

Lipsésc, í, vb., manquer de qch., être absent d'un lieu, faillir, s'en falloir, priver, refuser q.; *a se lipsi* se dénuer, se passer, se priver de qch., se refuser qch.; - *lipsă*, s., manque, manquement, gêne, besoin, indigence, lacune, défaut, faute; - *lipsire*, *lipşire*, s., *lipsire de minte* imbécillité; - *lipsit*, *lipşit*, *lepşit*, part. a., *dépourvu*, *lipsit de minte* (et même seul.) *lipsit* imbécile, insensé, fou, (Al. Th. 576: *parcă i cam lepşit*); - λείπω (aor. έλειψα) manquer, être absent, s'abstenir, manquer de qch.; *δέν θέλω λείψει nu voiũ lipsi je n'y manquerai pas*; λείψις manque, défaut, absence, λειψός défectueux, mesquin, pauvre, trop léger de poids; *alb.* ljípsem, ljúpssem *je suis absent*, *je manque*, *je dois*, *il est besoin de*, *ljipsi besoin*, *pauvreté*, *vsl.* lipsa *pestis*, *lipsati deesse*, *mori*, *bulg.* lipsa, vb., *cr. serb.* lipsati *mori* (des animaux); du *vgr.* λείπω; v. Curt.³ 625; cfr. *lit.* lěkmi, lĩkti; v. El. slav. *lehǎesc* 168.

Litánie, *letánie*, s., litanie, (v. Arh. R. 1. 193; Ur. 1. 239); - λιλανεία; *vsl.* litanija *supplicatio*, *russ.* litaníja, *alb.* letenníe, letnii (R.); v. *vgr.* λίσσομαι.

Litíe, s., procession; - λιλή *processio ecclesiastica* (D. C.), forme écourtée du mot précédent; *vsl.* litija *supplicatio*, *russ. cr. serb.* litija *procession*.

Litră, s., litre, 1/4 d'oka; - λίτρα *livre*; *vsl. russ.* litra *libra*, *cr. serb.* litra 1/4 d'oka, *alb.* liter, litre (R.), *turc* lèdrè, lidra *livre*.

Litrosésc, í, vb., racheter, délivrer, affranchir; *a se* — se racheter, se délivrer, se sauver; - lítor, s., (Polyz Dict.) fugitif, c. à d. libre; - λυτρώνω (aor. λυτρώσα), rançonner, délivrer, *serb.* litrositi *libérer*; *vgr.* λύω, λυτήρ; v. Curt.³ 546.

Litourghíe, s., liturgie, messe; - *liturghisésc*, í, vb., dire la messe; - λιλουργία, λιλουργῶ, λιλουργέω (aor. λιλούργησα); *vsl.* liturgya *liturgia*, *liturgisati*, *liturgisovati ministerio sacro fungi*, *russ.* liturgija, *liturgisatĩ idem*, *alb.* ljitourghí; v. Curt.³ 535.

Liván, s., arbre qui porte l'encens; - λίβανος, λιβανιά, λιβάνι *idem*; *vgl.* livanŭ *thus*, *russ.* livanŭ *encens*; v. Vanič. fdw. 30.

Livfe, s., Afrique, (Pan. P. 2. 152: friguri de *livie*); - λίψ, λίβας vent du sud-ouest, vent brûlant, étouffant; *vgl.* liva *africus*; *alb.* livë *vent du sud-ouest* (Xyl.), live *idem*, *étouffant*, *lourd* (Reinh.); du *vgr.* λίψ, λιβός.

Logofét, *logofăt*, s., chancelier, ministre, secrétaire, serviteur; *logofet mare* autrefois: grand chancelier, ministre de l'intérieur, titre de noblesse, (v. Cant. 153, 162, 163); - *logofétel*, s., secrétaire, écrivain; - *logofetie*, s., ministère de l'intérieur, (v. Ur. 2. 270); - λογοθέτης *rationalis*, *rationum descriptor*, *discussor*, *disputator*, *dignitas ecclesiastica*, μέγας λογοθέτης *dignitas primum instituta ab Andronico Palaeologo seniore* (D. C.); *vgl.* lôgothetŭ *cancellarius*, *turc* logofet *chancelier* ou *secrétaire d'état pour la Moldo-Valachie chez la Sublime Porte*, *administrateur du synode grec*.

Lucánică, s., espèce de saucisse; le mot n'est pas du tout populaire dans le *dacor.*, mais bien dans le *macédor.* sous la forme *culucancu* (Kav. 208); - λουκάνικον boudin; *alb.* loukanika pl., loukaník *farcimen*; *it. mil. vénit. trient.* lugánega, *piém.* luganighin; du *lat.* lucanica *saucisse* c. à. d. de Lucanie; v. Diez D.³ II. 42; Mikl. Alb. II. 37.

Lulachŭ, s., indigo; - λουλάχι *idem*; v. *liliac*, El. turcs 590.

M

Macár, *măcar*, conj., même si, tout au moins, pour le moins; *macar cine*, *macar care* qui que ce soit; *macar cum* n'importe comment; *macar că* quoique, encore que, malgré; *macar cât* n'importe combien; - μακάρι, μακάρη, μαγάρι interj. plût à Dieu! que . .; *it.* macári, *vénit.* magári, magára, *rom. d. Gr.* magari, interj., *nsł. cr. serb. bulg.* makár conj. *quoique*, *alb.* makár *aussi*, makárse *plût à . .*; du *vgr. ngr.* μακάριος *heureux*, vocatif μακάριε; v. Diez D.³ II. 43; Mikl. fdw. 43.

Măcărești, nom d'un village.

Măciúcă, s., massue, assomoir, maillet; - μάτζα, ματζούκα *id.*;

fr. massue, *mgr.* clava malleata (D. C.), *it.* mazza, mazzo, *fr.* massue; v. El. lat. 152; Diez D.³ I. 269; le mot *roum.* a été reçu direct. du *ngrec.*

Măciucă, nom de 3 localités.

Măgulă, s., joue, (Conv. lit. XI. 194: o iea cu *măgulă*); - μάγουλον joue; cfr. *lat.* maxilla, *it.* mascella, *prov.* maissella, mai-chela; cfr. *măsé*, El. lat. 160.

Măgulă, nom d'une localité.

Malác, s., petit bufle, buffletin; - **malachse**, s., masturbation; - μαλαχός tendre, mou, μαλακία mollesse, masturbation; *vsl.* malakii *effeminatus*, malakija *mollities*, *russ.* malakija *masturbation*, *alb.* miláky *lièvreteau*; v. Curt.³ 457.

Malafrântă, s., maladie vénérienne (litt. maladie française); - μαλαφράντζα; *alb.* malafrantsë, molofréntzë; de l'ital. *malfrancese* maladie vénérienne, *malfrancesato* vénérien; v. *frenț*, *franția*, El. slav. 110.

Maldác, s., petit tas (de foin); - *mgr.* μανδάκης *manipulus foeni*; cfr. *vgr.* (thrace) μανδάκης lien à gerbe; v. Vanič. fdw. 31.

Maloté, s., manteau de femme garni de pelisse, (Pan. Sp. 2. 27: *mavlotea*); - μηλωτή pelisse; *mgr.* pellis ovina (D. C.); *vsl.* milotĩ *pellis ovina*, *pallium*, *baslat.* (St. Jérôme) melote *pellis ovina* (Du C.), *it.* melota, melote, *prov.* melota *fourrure*, *fr.* mélote *peau de mouton avec la laine*; du *vgr.* μηλωτή *fourrure*, *peau de mouton*, de μῆλον *brebis*; cfr. *esp.* pg. marlota *espèce de vêtement*, *arabe* mallôta, selon Dozy et Engelm.² 303 du *grec* μαλλωτή sc. δορά; cfr. μηλωτή; v. Curt.³ 541.

Mălură, s., charbon, maladie des blés, siliginosité, (Pan P. 2. 28: malura din grău s'alege la rău); - cfr. μέλερη charançon, calandre, *mgr.* μελουριά *viscum* (D. C.); cfr. *alb.* mëlëri *bosse*, *enflure*; cfr. *it.* *melume* rouille des vignes, *melata* miellat, *mele* miel; cfr. *nhall.* mēhlthau (*mēlthau*) nielle, *it.* *nebbia* rouille.

Mămăie, **momăie**, s., épouvantail, moine bourru, bouchon, marque de défends, signe de géomètre, (v. Arh. R. 2. 73: hotărînd moșiile și puind *momăile cu capul și țigtele*); - μαμοῦνας moine bourru; *fr.* momerie *mascarade*, *vfr.* momer *se masquer*, *norm.* momon *farceur*, *magy.* mumus, *čech.* mumvice, *angl.* mummary, s., mumm *déguiser*, mumble *marmotter*, du *nhall.* mumm, mummel, mummerei, s., mummen, mummeln, vb.; v. J. Grimm Myth. 473; v. *marmotter*.

Momăie, **Momăiū**, **Momolești**, nom de localités.

Mămărúță, mămăríză, s., scarabée très-petit; - μαμοῦδι, μαμοῦνι insecte, ver; cfr. it. *mammolotto, mammolino, mamuccia (mamma)* poupée.

Mámos, s., accoucheur; - μάμμος *idem*, μαμή, μαμμή sage-femme; cfr. it. *mammana id.*, *mamma maman*; μαμά, μάμμα, *id.*

Mănătărcă, minătărcă, mitărcă, s., *Boletus bovinus, Agaricus campestris*; - μανιτάρι, μαντάρι *Agaricus campestris*, champignon; cfr. *vgr. àμανῖται champignons mangeables; turc manthar, mantâr, menter champignon, mousseron.*

Mărăr, s., *Anethum graveolens*; - mărărás, s., *Phellandrium aquaticum*; - μάραθρον, μάλαθρον fenouil; *alb. maraig anis, moráts fenouil, morájě herbe odoriférante, cr. serb. morač fenouil; vgr. μαράθρον, μάραθρον, lat. marathrum*; le mot *roum.* vient direct. du grec; v. *El. lat.* 157.

Mărgărităr, mărgărintăr, s., perle fine, *Loranthus europaeus*; - **mărgărită**, s., *Bellis perennis*, pâquerette; - **mărgărităréł, mărgărităré**, s., *Convallaria majalis*, muguet; - **mărgé, mărgică, mărgelúșă**, s., fausse perle, rassade; - μαργαριτάρι perle, μαργαρίτα *Bellis perennis, Calendula off.*, marguerite, μαργελλα corail (*Meursius*); *alb. margharităr perle; vgr. μαργαρίς, μαργαρίτης, μάργαρον, μαργηλός, μαργέλλιον perle, it. margarita, margherita, esp. margarita, pg. margarida perle, it. margherita, margheritina, esp. margaritilla, pg. margaridinha Bellis perennis, fr. margriette, margrilette grande perle fausse bleue, marguerite Bellis perennis, russ. margaritka Bellis perennis, cr. serb. mërndjela fausse perle, turc mervârid perle précieuse; cfr. mlat. margella corallium (Du C.); v. mărgean, El. turcs 593.*

Marghiól, s., facétieux, bouffon, rusé, fin, fourbe; - **marghiólle**, s., bouffonnerie, simagrées, fourberie, ruse; - **marghiolésc**, í, vb., *a se* — faire des simagrées, des farces; - μαργιόλος, μαριόλος rusé, fin, μαργιολιά, μαριολιά fourberie, ruse, μαριολεύω tromper, μαργιολιά *ludí, ludicra, μαριέλος, μαριόλος vafer, planus, fraudium architectus, μαρισλιά, μαριολιά vafritia, fraus (D. C.); alb. marjól fripon, fourbe, turc mâriol, mariol garnement, vaurien, it. mariolo, mariuolo fripon, mariolera, mariuolera friponnerie, mariolare tromper, rouchi mariaule, wall. margoule homme de rien; cfr. fr. marjolet petit fat, galant; le mot italien est surtout un terme de jeu = tricheur au jeu; l'it. dit pour marcio aussi margiollo (= marciollo?),*

marghiollo, d'où *mariolo*, *mariuolo* pourrait procéder, et signifierait donc q., *qui fait toujours perdre les autres au jeu en trichant?*

Márt, *Mártie*, s., mars (mois); - μάρτιος, μάρτης, μάρτις; *vsl.* martiĭ, marŭtŭ, *russ.* martĭ, *bulg.* mart, *cr. serb.* mart, maraĉ, mraĉ, marc, *alb.* mars, *it. csp. port.* marzo, *prov.* mars, martz, *fr.* mars, *vhall.* mercĕo, *nhall.* merz, *nhall.* mǎrz; du *lat.* martius (mensis); le non changement de la dentale dénote une origine *greco-slave* du mot roum.; v. *El. lat.* 159.

Mártur, s., témoin; *a fi martur* porter témoignage, témoigner; - *mărturie*, s., témoignage; - *mărturisesc*, *i*, vb., porter témoignage, certifier, témoigner, avouer qch., professer qch., reconnaître; *a 'și mărturisi păcatele* confesser, se confesser; - *mărturisenie*, *mărturisire*, s.; - μάρτυρας, μάρτυς témoin, martyr, μαρτυρία témoignage, μαρτυρέω, μαρτυρῶ (aor. μαρτύρησα) témoigner, attester, μάρτυρες dicti qui fidem christianam ejurare jussi omnia veritatis dicendae ac testificandae causa perpetiebantur, μάρτυρος pro μάρτυς *martyr*, μαρτυρεῖν martyrism subire, μαρτυρίζειν martyrio afflicere (D. C.); *vsl.* marturisati *testari*, *bulg.* martirisa, *alb.* martŭr *té-moin*, *martyr*, martŭrís, martŭréps *je témoigne*, *j'atteste*, *je deviens martyr*; le roum. martur n'a pas du tout l'acception de *martyr*, de *victime de l'église chrétienne*, que l'on exprime par le *slave* mucenic, *vsl.* maĉenikŭ; v. *El. slav.* 205; v. *Diez*³ II. 266.

Matásă, (*mătăsă*), s., soie; *mătăși* ou *mătăsuri* pl. soierie; - *mătăsăr*, s., ouvrier en soie, en soierie; - *mătăsărie*, s., soierie; - *mătăsós*, a., soyeux; - μέταξα, μάταξα, μετάξι *idem*, μεταξάριος *serici opifex* (D. C.), μεταξωτός *de soie*; *alb.* mëndáfš *soie*, mîndafštë *de soie* (H.), moudašë, moundáfšë (Cam.), mendàsc, mundàsc *soie* (R.), *magy.* matasz, *it.* matassa, *esp.* madexa, *port.* madeixa, *pr.* madaisa, *vfr.* madaise, *nfr.* matasse, *mlat.* mataxa, metaxa (Du C.); le mot roum. vient direct. du *ngrec*; v. *El. lat.* 60; Schuch. Voc. I. 216.

Mátimă, *măftimă*, s., leçon, thème, (v. *Ur.* 1. 68; *Blaz. Gr.* 161); - μάθημα (μανθάνω) enseignement, leçon; v. *Curt.*³ 429.

Mătrăgună, *măndrăgună*, s., Atropa belladonna; - μανδραγόρα, μανδραγόρας; *alb.* mandragoure, *russ.* mandragorŭ, *lat.* mandragoras, *it.* mandragola, *esp. port. prov.* mandragora, *fr.* mandragore, mandegloire (pop.); le mot roum. vient direct. du *ngrec*; v. *El. lat.* 161; v. *nădrăgulă*, *El. slav.* 208.

* **Meghistán**, s., grand (en rang &c.), (v. *Ur.* 3. 236; *Arh. R.*

2. 13; Pm. L. 3. 251); - μεγιστάνες, μεγιστάνοι les grands, μέγιστος (μέγας) très-grand; v. Curt.³ 462.

Menésc, í, vb., présager, signifier, marquer, prédestiner, destiner q. à qch., menacer (au fig.); (Al. Th. 1640: nu'ṭi *meni* singur a rău; *Past.* 43: o mie! zice unul *menind* cu veselie); - *menít*, part. a., *suflete menite* âmes prédestinées; - μηνύω, μηνῶ annoncer, notifier, déclarer; v. Curt.³ 429; cfr. *pomenesc*, El. slav. 275.

Metanie, s., prosternation, génuflexion, pénitence; *a face metanie* se prosterner, faire pénitence; *metānii*, pl., aussi rosaire, chapelet; - *metānīésc*, í, vb., incliner le corps, branler, vaciller, chanceler; - μετάνοια changement d'opinion, repentir, partic. le prosternement comme signe de pénitence, μετανοέω, μετανοῶ changer de sentiment, se repentir, faire pénitence; *vsl.* metanija, metanije *corporis et capitis inclinatio*, metanisati *corpus et caput inclinare*; *russ.* metanie *prosternation*, *cr. serb.* metanija *prostratio*, *adoratio*, metanisati *adorare prostratus*, *alb.* metaní *génuflexion*, *pénitence*, *rosaire*, metanoís, (metoís) *je me repens*, *je fais pénitence*; du *vgr.* μετα-νοέω (γνοέω), νόος, νοῦς; v. Curt.³ 135.

Metóc, mitóc, s., petit couvent dépendant d'un plus grand, église succursale; - μετόχι ferme qui relève d'un monastère; *mgr.* μετόχιον *cella monastica a majori monasterio dependens* (D. C.), μετοχή participation; *vsl.* metohija, metohŭ *metochium*, *serb.* meteh *limes*, metej *regio*, *vserb.* metohati *participem esse*; du *vgr.* μετέχειν (ἔχω); v. Curt.³ 170.

Metoc, nom de localités &c.

Midle, s., moule (coquillage); - μύδι *tettine*; *mgr.* μύδιον *mytilus marinus*, ὀμύδιον *genus ostrei*; *turc* midîè, midîa *moule*, *it.* nichio (d'où fr. *niche*), *esp.* almeja, *pg.* amejoa, ameijoa (*al* art. arabe), du *lat.* mytilus, mitylus &c., *vgr.* μυτίλος-μύαξ; cfr. aussi fr. *moule* qui selon Diez D.³ I. 288 vient soit de *mytilus* soit de *musculus*; cfr. *langued.* *muscle*, *bretag.* *moucle*, *cat.* *musclo*, *angl.* *muscel*, *vhall.* *muscla*, *nhall.* *muschel* qui parlent en faveur de *musculus*.

Migdálă, s., amande; - *migdúl*, s., amandier; - ἀμύγδαλον, ἀμυγδαλία *idem*; *it.* mandola, mandorla, *esp.* almendra, *pg.* amendoa, *pr.* amandola, mella, *npr.* amello, *fr.* amande, *mlat.* amandola, *vsl.* migdalŭ, *nsl.* mandala, *cr.* mendula, *serb.* menduo, mjen-dela, *bulg.* mindali, *russ.* mindalĭ, *ptruss.* manduła, *pol.* migdał, *čech.* mandel, mandle, *magy.* mandola, mondola, *vhall.* mandalâ,

nhall. mandel, *lat.* amýgdala; du *vgrec* ἀμυγδάλη, ἀμυγδάλον, ἀμυγδάλος; v. Diez D.³ I. 261; Hehn² 338, 527; Vaniček fdw. 2.

Mígmă, s., mélange, mixtion; - μίγμα *idem*; v. Curt.³ 474.

Minéiŭ, s., menaeum; - μηναιῖον livre contenant l'office des Saints de chaque mois; *mgr.* μηναιῖα menaea dicuntur volumina cujusque diei et cujusque sancti officia continentia, in duodecim menses dispertita. in quibus describentur praeterea eorundem sanctorum, quorum festum agitur, vitae aut martyrii compendia (D. C.); *vsl.* mineja, miněja *menaeum*. *russ.* minija, *cr. serb.* minej; du *vgr.* μήν, μηνιαῖος; v. Curt.³ 471.

Mír, s., chrême; *sfântul mir* les saintes huiles; - **miruésc**, í, vb., oindre avec les saintes huiles; - **mirueálă**, **mirómă**, s., chris-mation; - **mirázrmă**, **mireúzmă**, s., parfum; - **mirodénie**, s., aromate, parfum, Hesperis tristis, julienne; - **míros**, s., odeur, (bonne ou mauvaise); *miros greu*, *muced* relent; *miros inădușit* remugle; - **mirosésc**, í, vb., sentir (bon ou mauvais), fleurir, flairer, avoir de l'odeur; - μύρον, μύρος onguent odoriférant, bonne odeur, les saintes huiles, chrême, μυρώνω oindre avec les saintes huiles, μύρωμα action d'oindre avec les saintes huiles, μυρωδία, μυροδία bonne odeur, parfum, persil, μυρίζω sentir (bon ou mauvais), flairer, μύρισμα, μυρισμός odorat, action de flairer; *vsl.* miro, muro *unguentum*, mirisati, mirosati *olere*, mirizma *odor*, mirovati *ungere*, *russ.* miro *bonne odeur*, *chrême*, mirovatī *oindre avec les saintes huiles*, mirovonie *bonne odeur*, *bulg.* mirisa *olere*, mirosa *ungere*, *nsl. cr. serb.* mirisati *sentir bon*, miris *bonne odeur*, *parfum*, *serb.* miriti *sentir bon*, mirodjija *Anethum graveolens*, *alb.* mūro *arôme*, *chrême*, meroudí, miroudí, mūroudí *bonne odeur*; v. Mikl. Chr. T. 30; cfr. *mirhă*, *smirnă*.

Mírhă, s., myrrhe; - μύρρα; *russ.* mírra, *pol.* mirra, mirre, *magy.* mirha, *it.* mirra &c.; v. *mir*, *smirnă*.

Misádă, s., la moitié d'une fourrure; - μισός, ἡμίσιος demi, μισόν, ἡμισυ, τὸ, moitié; v. Curt.³ 453.

Mistríe, s., truelle; - μιστρί, μουστρί truelle; *cr. serb.* mistrija *truelle*; du *vgr.* μύστρον, μυστρίον.

Mișcúlă, s., Mespilus germanica, nèfle; - μουσχυλιά, μούσχυλον nèfle, néflier = μεσπίλη, μεσπιλιά, μέσπιλον; v. *mișmiúlă*, El. tures 598.

Místră, s., matrice; - **mítrică**, s., registre baptistère, extrait baptistère, (cfr. *lat.* *matricula*); - μήτρα mère, matrice, μητρικός de mère, maternel; *pol.* metryka *registres publics*, *registre baptistère*.

de l'église, russ. *ptruss.* metrika registre mortuaire; du *vgr.* μήτηρ; v. Curt.³ 472; cfr. *maică, matcă*, El. slav. 182.

Mitropolfe, s., église métropole, archevêché; - **mitropolft**, s., métropolitain, archevêque; - μητρόπολις archevêché, cathédrale, métropole, μητροπολίτης archevêque; *vsl. russ.* metropolija, mitropolitŭ, *serb.* mitropolija, mitropolit, *alb.* mitropolí, mitropolft.

Móft, s., surtout le pl., *mofturi*, grimace, simagrée, (le mot est connu seulement en Valachie); a face *mofturi* faire des simagrées; cfr. μόχθος peine, fatigue, difficulté.

Molémă, *molimă, molévmă, molívmă*, s., contagion, épidémie; - **molepsésc**, *molipsésc, molivsésc*, í, vb., (le vb. est formé du subst.), infecter, communiquer un mal à q.; - *molipciós*, a., contagieux; - μόλεμα, μόλυσμα, μόλυνσις, μόλυσμός contamination, souillure, infection, μόλυνω contaminer, souiller, profaner; *alb.* moljéps, molís, moljhís je souille, j'infecte, moljí souillure, contagion, épidémie, peste; v. Curt.³ 551.

Monáh, s., moine; - *monáhă*, s., nonne; - *monáhic, monahicésc*, a., monacal, (C. C. § 762, 886); - **monăstire**, *măndăstire*, s., monastère; - μοναχός, μοναχή, μοναχικός idem, μοναστήριον, μοναστήρι couvent, cloître; *vsl. russ.* monahŭ, monihŭ, monastyri idem, *bulg.* monastir, *cr. serb.* manastir, namastir, *cr.* molstirj, *ptr.* manastirŭ, monastirŭ, namastirŭ, *pol.* mnih, manaster, monaster, *éch.* mnich, mnišek moine, monastér, *magy.* monostor, *alb.* monakèsc monacha, munestér monasterium (R.), *turc* monâstir, *it.* monaco, monasterio, monastero, *esp.* monasterio, *cat.* monastir, *pg.* mosteiro, *pr.* monasteri, *vfr.* moustier, *nfr.* monastère, moutier (moustier), *vhall.* munich moine, munistri, monastri monastère, *mhall. nhall.* mōnch moine, münster monastère; du *vgr.* μόνος seul; v. Mikl. Chr. T. 16. 19.

Monăstire, **Monăstioara**, **Monăstireni**, **Monastiri**, **Monastirice**, noms de localités.

Monédă, s., monnaie; - μονέδα; *it.* moneta, *esp.* moneda, *pg.* moeda, *vfr.* monnoie, *nfr.* monnaie, *angl.* money, *russ.* moneta, *alb.* monédë; du lat. *moneta*.

Mortăsăple, s., (autrefois) impôt, taxe sur la pesée des marchandises, sur la vente du bétail, (v. Ur. 270; 4. 200; Cant. 172); - μούρτασίπης *pesatore publico delle derrate* (Somav.), peseur public des marchandises à vendre; le mot doit être d'origine turque.

Mósc, s., musc; - μόσχος, μόσχος; *it.* musco, muschio, *esp.*

musco, almizcle, *cat.* almesc, *pg.* almiscar, *pr. fr.* musc, *mlat.* muscus, moscus, moschus (Du C.), *nhall.* moschus, *nsł.* moščjak, moškat, *cr.* mošak, *russ.* muskü, muskusü, *alb.* mosk, misk, mousk, *turc* musk, misk, michk; arabe *al-misk*, du persan *mouschk*; cfr. sanscrit *muschka* testicule; v. Diez D.³ I. 285; Vanič. fdw. 35; Etym. Wört. 742.

Musteăță, s., moustache; - *musteciós*, a., à grande moustache; - *μουστάχι*, *μυστάχι* idem; *it.* mostacchio, mustacchi pl., *moustache*, mostaccio *museau*, *esp.* mostacho, *fr.* moustache, *bulg.* mustak, *nsł.* mustače, muštače pl., *cr. serb.* mustać, *alb.* moustákje, moustékje, mousták, moustakj; du *vgr.* *μούσταξ*, *βούσταξ*; v. Diez³ I. 282.

Musteata, **Mustețesti**, noms de localités.

Mustopită, *muscopită*, s., gâteau fait de farine mêlée de moût, de poivre et de noix en forme de saucisse (tarif de Douane); - *μουστόπητα*, *μουστόπιττα* idem; de *μούστος* moût, *πήτα*, *πίττα* gâteau; v. *pită*; cfr. lat. *mustaceum*.

Mustár, s., moutarde; - *muštárniță*, s., moutardier; - *μούστάρδα* idem; *cr. serb.* muštarda, *pol.* musztarda, *magy.* mustár, *it. port. prov.* mostarda, *esp.* mostaza, *fr.* moutarde, *nhall.* mostrich; le mot *roum.* vient direct du *ngrec*; v. El. lat. 173.

Mútră, s., visage, museau, moue; *a face mútră* faire la moue; - *μούτρον*, *μούτρα* visage, face, museau; cfr. *μούρη*, *μούρι* idem; cfr. *vgr.* *μυκτήρ-ῆρος* narine, nez, museau, mufle; v. Curt.³ 92.

N

Neare, avec l'article *nearale*, s. pl., nouvelles, lois de l'empereur Justinien, (v. Ur. 1. 149: tomuri și poronci și *nearale*; ib. 4. 208: împreună cu legiutele *nearale* ale lui Iustinian și Leon); - *mgr.* *νεαπαί* novellae id nominis suis novis constitutionibus indidit Justinianus, quod, ut censet Cyacius, novissime promulgatae sunt post Codicem Justiniani repertitae lectionis (534) unde saepissime a Graecis interpretibus appellantur *νεαπαί* μετὰ τὰ νόμια et ab ipso Justiniano in Nov. 66 et in constitut. de novo codice faciendo (D. C.); le mot *mgrec* vient du lat. *novellae*, ita recentiores constitutiones suas appellarunt Imperatores (Du C.).

Névră, *névru*, s., nerf; - **nevrícá**, s., irritation nerveuse; - *nevrícós*, a., nerveux; - νεῦρον nerf, νευρικός nerveux; v. Curt.³ 434.

Nólmă, s., sens d'une phrase, but, dessein; - νόημα idem; alb. noímě; v. Curt.³ 169.

Nóstim, a., plaisant, agréable, joli, (v. Ur. 1. 117; Al. Th. 1053); - νόστιμος agréable, plaisant, savoureux, de bon goût; *vgr.* νόστιμος en revenant, qui réussit, profitable, νόστος (véομαι) retour chez soi; v. anost 635; v. Curt.³ 432.

Nún, s., parrain de noce; - *núnă*, s., marraine de noce; - νουνός, νουνός, νούνος parrain, νουνά, νουννά marraine, νόνα, νόνις *domina, domina sanctimonialis*; alb. noun *parrain* (H.), *compare*, *paraninfo* (R.), nouněrí *compérage* (H.), *it.* nonno, nonna *grand père, grand'mère, sic.* nunnū *père*, nunna *mère, esp.* nono *très-vieux, pr.* nona, *fr.* nonne, nonnain (nonnam), *lorr.* nonnon; *nprov.* nounnoun *oncle, rhall.* nunnâ, *ags.* nunne, *mhall.* nunne, *nhall.* nonne, *nsl.* nuna, *serb.* nuna, nunva, *čech.* nunvice *nonne, mlat.* nonnus, nonnos vocamus majores ab reverentiam; nam intelligitur paterna reverentia; nonna sanctimonialis, praesertim antiqua et senis virgo, aut sacra vidua, sicut enim nonnus reverentiam paternam, ita nonna maternam denotat (Du C.); l'origine du mot n'est pas encore fixée; cfr. *nand* El. slav. 210; v. Diez D.³ I. 291; Schuch. Voc 2. 117; Mikl. fdw. 41; Alb. II. 94; Chr. T. 14; le mot *albanais* vient du *ngr.* et non de l'italien.

O

O'acăr, a., (L. B.) tâcheté au visage; cfr. ὀχριαχός, ὠχριαχός, ὠχρός blême, fauve, pâle; du *vgr.* ὠχρός.

O'fis, s., ordonnance princière; - ὀφίχι, ὀφίχι emploi, fonction, office; de l'*it.* ufficio, *fr.* office, *lat.* officium.

O'ftigă, *óftică*, s., phthisie; - *oftigós, ofticós*, a., étique, phthisique; - *oftigésc*, í, vb., devenir étique, tomber en phthisie; - ὀχτιζας, κτηχιόν, φτυχιόν, κτιχιόν, χτιχιόν phthisie, κτηχιάζω, κτιχιάζω être phthisique, étique, ἐκτικὸς phthisique, étique; alb. ohtíkë, oftiká *phthisie*, ohtikjás *je suis étique*, *lat.* hectica, *vgr.* ἐκτικός, ἐκτική, ἐκτός, ἔχω; v. Curt.³ 170.

Oinár, s., homme oisif, paresseux, fainéant; - *oinárésc*, í, vb., vivre dans l'oisiveté, être oisif, paresseux, fainéant; - *oinárie*, s., oisiveté, paresse, fainéantise; - *ὀκνιάρης*, *ὀκνηρός* paresseux, *ὀκνεύω* être paresseux, fainéanter, *ὀκνηρία* paresse; du *vgr.* *ὀκνέω cunctari*.

Oleacă, adv., un peu; - *ὀλιγάκι* un peu, (*ὀλίγος*, η, ον); cfr. *cr. serb.* *ole*, *i ole* = *i ole*, *cr. ikoliko* seulement un peu, *aliquantillum*; v. Curt.³ 553.

Omíďă, s., chenille; - cfr. *μίδαζ* (chez Théophr. Hésych.) un ver nuisible aux légumes.

Omofor, s., chape, omophore, (Cant. 101: mitropolitul pune a *omoforul* pe cap); - *mgr.* *ὠμοφόριον*, *ὠμόφορον* ornamentum non Archiepiscopis modo, sed omnibus Episcopis graecis peculiare, longa scilicet fascia collum primo involvens, deinde a collo per medium dorsum et pectus longe infra genua descendens, crucibus intexta (D. C.); *vsl. russ.* *omo-forŭ humerale*, *cr. serb.* *omofor vestimentis episcopalis pars*; du *vgr.* *ὠμος* épaule, *φέρω* (*φορέω*) porter; v. Curt.³ 487, 411.

Orfán, - *ă*, s., orphelin-e; - *orfanicésc*, a.; - *orfaníe*, s., orphelinage; - *orfanotrofie*, s., orphelinat, (v. Ur. 1. 158; C. C. § 843); - *ὀρφανός*, *ὀρφανή*, *ὀρφανικός*, *ὀρφανία*, *ὀρφανοτροφεῖον* idem; *it.* *orfano*, *orfana*, *orfanotrófio*, *vfr.* *orfene*, *orfe*, *orfenin*, *nfr.* *orphelin*, *alb.* *vorf*, *várfërë*, *várfër*, *varfen*, *vorfen*, *vórfen* *ὀρφανός*, *orphanus*, *varfëní*, *varfërí* *ὀρφανία*; - Mikl. Alb. II. 45 fait dériver les mots alb. ainsi que alb. *verp*, *vérbi*, *verbene*, *verben*, *vərbërë*, *verbër*, *verber* &c. *aveugle* de *orbis* = *caecus*.

O'rgan, s., orgue, autrefois aussi instrument, (v. Ur. 2. 266: *organe pentru matematică* instrument de mathématiques); - *ὄργανον* instrument, orgue; *vsl.* *orŭganŭ* *organum*, *russ.* *orgánŭ*, *orgány* pl. *orgue*, *vorganŭ*, *varganŭ* *guimbarde*, *pol.* *organ*, *organy* pl., *čech.* *organy* pl., *nsl.* *orgle* pl., *cr.* *orgulje* pl., *lit.* *argonaj*, *wargonaj*, *magy.* *orgona*, *turc* *arghanoun*, *arghoun* *orgue*, *it. esp.* *organo*, *pg.* *orgão*, *cat.* *orga* (f.), *pr.* *orgues*, *vfr.* *organ*, *fr.* *orgue* (m.), *orgues* (pl. f.), *vhall.* *órganâ*, *órgelâ*, *nhall.* *orgel*, *angl.* *organ*, *lat.* *organum*, *ὄργανον*; v. Diez D.³ I. 295; Mikl. fdw. 43; v. Curt.³ 141.

Orológhion, s., bréviaire; - *ὠρολόγιον* idem; sic dicitur liber ecclesiasticus Graecorum, quod horas diurnas et officia contineat &c. (D. C.); du lat. *hora*, *it.* *ora*; v. El. lat. 183; v. *vgr.* *ὠρα*, Curt.³ 522.

Oropsésc, *horopsésc*, í, vb., chasser, bannir, maltraiter,

mépriser, (Pan. P. 2. 45: pe argatul *oropsește*; Negr. 138: *horopsilă* de dușmani; Conv. lit. XI. 213: *horopsită* și de sora cea de scoarță și de muma cea vitrigă); - ἐξορίζω éxiler, bannir, proscrire; du *vgr.* ὄρος *frontière*; v. *enorie* 657.

P

Pághină, s., (*págină*), s.; *mgr.* παγίνη pagina (D. C.), *lat.* pagina, *it. esp. port. prov.* pagina, *fr.* page; v. El. lat. 189.

Pălâmâr, s., câble, amarre; - παλαμάρι idem, παλαμάριον *funis quo navis alligatur* (D. C.); *alb.* palamár, *turc* pâlâmâr, *cr. serb.* palamar idem; cfr. *vgr.* παλάμη paume, παλαμάομαι manier, manipuler; v. Curt.³ 345.

Panachídă, s., tablette à écrire; - πινακίδι, πινακίδα table de l'alphabet, *mgr.* πιννακίδες *tubellae, codicilli*, *vgr.* πίναξ, πινακίδιον.

Panaghie, s., la sainte Vierge; - παναγία la St. Vierge; *mgr.* παναγία epitheton quo a graecis Deipara intelligitur, orationes ad eandem sanctissimam Virginem ac hac voce fere semper initium sumunt; quaedam ceremonia observata in bucellae Panis benedictione, quam primo elevant, ac deinde ex ea particulam delibant, quotquot adsunt, in honorem Deiparae (D. C.); *ysl.* panagija *deipara*, *russ.* panagija *image du St. Sauveur ou de la St. Vierge, que les prélats portent au cou suspendue à une chaîne, oblation d'un petit morceau de pain béni à la St. Vierge, cr. serb.* panagija *la très-sainte, diptyques d'un autel*; du *vgr.* παναγία sainteté parfaite, πᾶν (πᾶς), ἅγιος; v. Curt.³ 118.

Panaghie, nom de 2 localités, d'une montagne et d'une forêt.

Panahídă, s., réquiem, vigiles des morts, (v. Panah. 7: cum a face cea pentru cei adormiți urmarea care se chiamă *panahidă*); *mgr.* παννυχίδες *excubiae, vigiliae ecclesiasticae, defunctorum vigiliae* (D. C.), *ysl.* panihida *vigiliae ecclesiasticae*, *russ.* panafida, panihida *réquiem*, *vgr.* παννυχίς-ίδος *fête de nuit*, (πᾶν (πᾶς) - νύξ-νοκτός).

Pángal, s., comptoir dans une église; - μπαγκάλι, μπαγκάρι banc creux où l'on peut mettre qch., μπάγκα, πάγκος banc long;

it. esp pg. banco, *pr. fr.* banc, du *vhall.* banch, panch, *mhall.* banc, *nhall.* bank.

Păngălești, Păngărați, Păngăracior, noms de localités, d'un monastère &c.

Pantasile, s. pl., seulement dans l'expression; *a găsît-o pantasiile* avoir ses caprices, ses mauvaises humeurs, avoir des fantaisies; - cfr. φαντασία fantaisie, imagination, caprice, vision, de φαντάζω, φαντάζομαι; cfr. *fantacsesc*; v. Curt.³ 407.

Papagál, s., perroquet; - παπαγάλλος, *mgr.* παπαγᾶς, *it.* pap-pagállo, *cat.* papagall, *esp. pg.* papagayo, *pr.* papagai, *vfr.* papegai, papegaut, *angl.* popinjay, *mhall.* papegân, *nhall.* papagei, *vsl.* papugŭ, *russ.* papugaï, popugaï, *nsł.* papiga, *serb. pol. ptruss.* papuga, *cr.* papiga, papagao, *čech.* papuch, papouš, papoušek, *magy.* papagaly, *turc* papaghâi, papaghân, *arabe* babaghâ; l'origine du mot est incertaine; v. Diez D.³ I. 303; Weig.³ II. 233; Scheler D.² 336; Dozy et Engelm.² 326.

Paparúnă, *paparóană*, s., *Glaucium phoeniceum*; - παπαρούνα *Papaver somniferum*; de l'*it.* papávero, *lat.* papaver.

Páplomă, *ráplămă*, *pláipomă*, *plárpămă*, *róplon*, s., couverture de lit, lodier; - *raplămăr*, s., marchand, fabricant de couvertures; - *raplămărie*, s., fabrique de couvertures; - πάπλωμα couverture de lit remplie de coton, παπλωματᾶς fabricant de couvertures; *nsł.* poplun *tegumentum turcicum*, *čech. slovaq.* paplon, *ptruss.* paplan, *cr.* poplon, *magy.* paplan *couverture*; du *vgr.* ἔφαπλωμα ce qui est étendu, déployé sur qch., ἔφαπλόω étendre, déployer, ἀπλόος simple; v. Curt.³ 599; - Mikl. fdw. 47 cfr. le mot avec *turc* poupla (poufla) *mgr.* πούπολον, πούπουλον *duvet*, qui se rattachent au pol. *čech.* puch *duvet*; v. *puf* El. slav. 298.

Paraclís, s., chapelle, petite église; - **paraclisiárh**, *paraclisiér*, s., sacristain; - παρακλήσι, παρακλήσι, παρεκκλησί *chapelle, petite église*; *mgr.* παρεκκλησίον, παρακλήσιον *sacellum majori templo adjunctum vel vicinum, separatum tamen et omni ex parte muris disjunctum, licet a majori ecclesia ad minus hoc oratorium porta media aditus pateat (D. C.); cr. serb. paraklisara aedituus*; du *vgr.* παρά ἐκκλησία, (καλέω, ἐκκαλέω, παρακαλέω, παράκλησις), *vsl.* paraklisŭ *παράκλησις supplicatio*; v. Curt.³ 29^b.

Para, adv., employé seulement dans des mots composés pour renforcer l'acception de certains vocables p. e.: leu-para-leu *lion-très*

grand lion = vrai lion, (v. Conv. lit. XI. 193: împăratul vine ca un *leu paraleu*); - *παρὰ* adv. plus, très, outre; v. Curt.³ 346.

Paradosésc, *ί*, vb., enseigner, rapporter, (Ur. 2. 53: școala elinească în orașul Eșii, în care se *paradosește* învățăturile; ib. 226: dascali, carii *paradosesc* în obicînuita limbă); - *paradosire*, s., enseignement; - *παράδιδω* (aor. *παράδωκα*) rendre, délivrer, remettre, instruire, enseigner, *παράδοσις* tradition, instruction, enseignement; du *vgr.* *δίδωμι*; v. Curt.³ 270.

Paraférnă, s., biens paraphernaux, ce que la femme apporte au mari outre la dot, (C. C. § 1620 în alcătuirile căsătorești se cuprind: a. zăstrea; b. ecsoprica sau *paraferna*); - *παράφερνα* idem; du *vgr.* *παράφερνα-παρὰφέρω-φέρω*; v. Curt.³ 411.

Paragraffe, s., prescription, surannation; - *paragrafisésc*, *ί*, vb., prescrire contre, *a se* — se prescrire contre, *παράγραφη* prescription, lettre contrefaite; v. Curt.³ 138.

Parápon, s., plainte, chagrin, lamentation, (Pan. Sp. 3. 47: *paraponul* ca să'mî spuiū); - *paraponisésc*, *ί*, vb., *a se* — se plaindre, se chagriner, se lamenter; - *παράπονος*, *παράπονον* lamentation, plainte, gémissement, *παρὰπονοῦμαι* se lamenter, se plaindre, gémir; du *vgr.* *πόνος*, *πονέω*, *πένυμαι*; v. Curt.³ 354.

Părăsésc, *ί*, vb., délaisser, abandonner, laisser, planter là q., quitter, *a se* — se retirer, revenir de qch.; - *părăsire*, s., *părăsitór*, a.; - *παραιτῶ*, *παραιτέω*, *παραιτέομαι*, *παραιτοῦμαι*, *παραιτιοῦμαι* quitter, abandonner, *παράτησις*, *παραίτησις* abandon, renonciation, désistement; *cr. serb.* *parasiti*, *parasiti se omittere*; du *vgr.* *παραιτέομαι*, *αἰτέω*.

Parastás, s., réquiem pour un défunt à l'anniversaire de sa mort, (Panahidă 8: rîndueală se face și când se implinește anul celui adormit, care se chiamă de *parastas*; v. Ur. 5. 149); - *παράστασις* représentation, présence; *rsl.* *parastasī magna liturgia*, *cr. serb.* *parastas inferiarum genus*; du *vgr.* *παράστασις*, *στάσις*, *ἵστημι*; v. Curt. 216.

Pardosésc, *ί*, vb., planchéier, paver, carreler; *a pardosi cu scânduri*, *cu pietre*, *cu lespezi*; - *pardoseiță*, s., planchéiage, plancher, pavement, pavé, carrelage; - *πατώνω* (aor. *πάτωσα*) mettre, construire des étages, planchéier, boiser, tavolare, intavolare, pavimentare (Somav.), *πάτωμα* étage, plancher, *πάτος* fond, fondement, plancher, semelle; *cr. serb.* *patos plancher*, *patosati planchéier*; v. *vgr.* *πάτος*; v. Curt.³ 349; v. *patiță*.

Parigorle, s., consolation, (Pan. P. 3. 142: dar este *parigoric* de om bolnav); - *parigorisésc*, í, vb., consoler; - *παρηγορία* consolation, *παρηγορῶ* (aor. *παρηγόρησα*) consoler; *alb.* *parigorí* s., *parigoris* vb.; du *vgr.* *ἐγείρω*; v. Curt.³ 139.

Parimle, s., proverbe; - *παροιμία* proverbe; *alb.* *parimí* *idem*, *russ.* *paremija* *proverbes de Salomon, sentence de la bible*; du *vgr.* *παροιμία* *idem*, *οἶμη* *chemin, guise, conte*, (*εἶμι*); v. Curt.³ 615.

Paríp, s., cheval de main; - *παρίπι* petit cheval, bidet; *mgr.* *πάριππος*, *παρίπι* *veredus, equus publici cursus* (D. C.); *vsl.* *paripŭ miser equus*, *pol.* *parepa* *bidet*, *éch.* *parypa* *cheval*, *cr. serb.* *parip equus vulgaris*, *magy.* *paripa* *cheval de selle, cheval hongre*, *mlat.* *parhippus* (Du C.); du *vgr.* *πάριππος* à côté d'un autre cheval, (*ἵππος*); cfr. *veredus-paraveredus*; v. Curt.³ 624.

Parohle, s., paroisse; - *paróh*, s., prêtre; - *mgr.* *παροιμία* *parocia, territorium seu districtus episcopi*, *ngr.* *παροιμία* *voisinage*, *πάροιχος* *voisin*, *basl.* *parochia*, *lat.* *paroecia*, d'où *it. port. prov.* *parrochia*, *esp. port. cat. prov.* *parroquia*, *vfr.* *paroiche*, *nfr.* *paroisse*, *cr. serb.* *parokija*, *pol.* *parokia*, *parafia*, *nhall.* *pfarrei*, *angl.* *parish*, *it. esp. port.* *parroco* *prêtre*, *prov.* *paroc* *paroissien*, *cr. serb.* *parok*, *pol.* *paroh*, *alb.* *parok* *prêtre*, *nhall.* *pfarrer*, *angl.* *parson*; v. Diez D.³ I. 307; Weig.³ II. 339, 365; Mikl. Chr. T. 15.

Pascalie, s., calendrier, calendrier perpétuel, un livre d'astrologie, de prophétie (L. B.; Pan. Sp. 3. 6: cum 'mi să arată mie, aicea in *pascalie*); a 'și *perde pascaliile* perdre son compte, se déconcerter; - *pāscālēsc*, í, vb., prophétiser; - *paști*, s. pl., pâques; - *πασχαλία*, *πάσχα* *pâques*, *πασχαλία* *Paschale festum*, in *paschalibus istis cyclis non modo paschatis diem, sed et annos vel mundi vel Diocletiani aliaque festa praecipua et ieiunia describebant* (D. C.), *πάσχα non modo est Dies resurrectionis sed et sacrae Eucharistiae*; *mlat.* *paschaliū canon de celebrandu paschate*, *pascha* *pâques* (Du C.); *alb.* *pāskë* *les quatre grandes fêtes de l'année précédées de carême*, *vsl. russ.* *pasha*, *pol.* *pascha* *pâques*, *it.* *pasqua*, *sard.* *pasca*, *esp.* *pascua*, *port.* *pascoa*, *prov.* *pasca*, *pascha*, *pasqua*, *fr.* *pâque*, *pâques*; v. El. lat. 198; v. *pască*, El. slav. 247.

Páteriță, s., crosse, bâton pastoral; - *κατερίτσα* crosse, béquille; *mgr.* *κατερίτσα* *sceptrum seu baculus patriarchae*, *russ.* *paterica* *crosse*, *bulg.* *patericŭ scipio*; de *πατέρας*, *πατήρ* *père* = *it.* *pastorale* *bâton pastoral*; - Mikl. fdw. 45 cfr. le mot *bulgare* avec *ngr.* *κατερίτσα*, qu'il désigne comme obscur.

Pátimă, s., passion, faible, manie, souffrance, maladie; *cu patimă* passionnément; *a ave patimă* se passionner; - *pătimás-ă*, a. s., passionné-ée, souffrant, malade; - *pătimésc*, í, vb., souffrir de qch., être malade, maladif; - **pataránie**, *patarámă*, s., (Pumn. Gr. 67: *pătăramă*) souffrance, douleur, malheur, mal; *a mânca patarámă* souffrir, endurer du mal, (v. Conv. lit. X. 379): *pataranie*, *patarámă* sont des formes corrompues; - *πάθημα*, *πατήριον* souffrance, *πατήρια*, *τά*, *παθήματα*, *τά*, les souffrances, *παθαίνω*, *πατήρω* pâtir, souffrir.

Pătiță, s., semelle du sabot, (Cod. dial. 46); - *πάτος*, *πατοῦνα* plante du pied, semelle; v. *pardosesc*.

Patriárh, s., patriarche; - *patriarhie*, s., patriarcat, demeure, maison du patriarche; - *πατριάρχης*, *πατριαρχεῖον* *idem*; *vsl.* *patrijarühñ*, *patrijarühija*.

Pedepsésc, í, vb., punir, châtier; - *pedeúpsă*, s., punition, châtiment, peine, pénitence, pénalité; *subt pedeapsă* sous peine; - *παιδεύω*, *παιδεύγω* (aor. *παίδεισα* ou *παίδεψα*) instruire, punir, châtier, *παίδευσις*, *παίδεψις* éducation, punition, châtiment; *vsl.* *pedepsati castigare*, *pedepsija poena*, *cr.* *pedepsati punir*, *pedepsa punition*, *vserb.* *veděvsati*, *nserb.* *pedepsati se se tourmenter*.

Penticostár, s., pentecostaire, rituel des fêtes depuis pâques jusqu'à la pentecôte; - *πεντηκοστή* pentecôte, *πεντηκοστόριον* *liber ecclesiasticus Graecorum, continens officium ab ipso Paschatis die usque ad Octavam Pentecostes* (D. C.); *vsl.* *penĭtikostarĭ* *pentecostarium*, *russ.* *pentikostariĭ* *idem*; du *vgr.* *πεντεκοστή* s. e. *ἡμέρα* cinquantième jour (après Pâques), d'où aussi fr. *pentecôte*, *nhall.* *pfingsten*, *holl.* *pinkster*, *nsł.* *binkošti* pl.; v. Weig.³ II. 368.

Periérle, s., curiosité; - *περιέργεια* *idem*; du *vgr.* *περιεργεία*, *περιεργία* *soin*, *exactitude*, *curiosité*, (*περί-ἐργάζομαι-ἔργον*); v. Curt.³ 141.

Periorisésc, í, vb., limiter, restreindre; - *περιορίζω* destiner, déterminer, limiter, borner, resserrer; *vserb.* *periorĭ fines*; du *vgr.* *περί-δρος*.

Peteálă, s., clinquant d'or, lame; *peteală de aur* or en lame, (v. Arh. R. 2. 250); - *petelár*, s., lamier; - *πετάλι* clinquant d'or, *πέταλον* fer à cheval d'une plaque de fer (selon l'usage en Turquie), *πετάλιον* *lamina* (D. C.); *mlat.* *petalum lamina aurea in capite Romani Pontificis* (Du C.); *vsl.* *vruss.* *petala*, *pitylĭ folium*, *lamina*, *bulg.* *petalo fer à cheval* (du ngrec), *alb.* *pété* *feuille d'un gâteau feuilleté*; du *vgr.* *πέταλον*, *πέτηλον* *feuille*; v. Curt.³ 215.

Piftie, s., gélatine, gelée, surtout gelée de viande; - *πηχτή* gelée, gélatine, *πηκτός* épais, caillé, coagulé; *cr. serb.* pitije pl., *turc* pykhty, poukhti *gélatine*, *gelée de viande*; du *vgr.* *πηκτός* (*πήγνυμι*) joint, épais, caillé, *ἡ πηχτή, γάλα πηκτόν fromage pressuré de lait caillé*; v. Curt.³ 343; v. *pistil*.

Pirocsft, *piroscós, firocsít, firoscós*, a., expérimenté, intelligent, (Pan. P. 1. 19: căte basne *firoscosii* undeva spunea 'n vileag); - *cf.* *πειρα* expérience, *πειραχτικός, πειραστικός* folâtre, espiègle; v. Curt.³ 357.

Pirón, (*chirón*), s., grand clou, gond (Ptbrt.); *a lăia la piroane* donner des bourdes, duper, tirer des carottes; - *pironesc, í*, vb., clouer, fixer, braquer, coller (au fig.); *a pironi ochii* attacher ses yeux, fixer ses regards sur q.; - *πειρούνι, περούνι, πηρούνι, πιρούνι* fourchette, clou, *περόνη, περόνι* boucle, agrafe; *vsl. vulg.* *pironŭ, pirunŭ furca, serb. pirun fourchette, alb. piroún, piroúnj fourchette, perónë clou*; *cf.* *it. esp. pg. perno* penture, gond, pivot, *esp. pernio* penture, *it. diul. pirun* fourche, *nhall. bav. piron id.*; du *vgr.* *περόνη* pointe, ardillon d'une boucle, boucle, *περάω, περονάω (πείρω)*; v. Diez D.³ 314; Mikl. fdw. 46; Schmell. 1. 293.

Pirostéi, (*chirostéi*), s. pl., trépied, chenet; - *πυρωστία, πυρωστία* réchaud, trépied, chenet; du *vgr.* *πῦρ* feu, *ἑστία* foyer, âtre; v. Curt.³ 385, 610 et *note*.

Pistil, s., confiture de fruits; *pistil de prune* marmelade de prunes; - *cf.* *πηκτός* caillé, épais, *vgr.* *πήγνυμι, πήσσω, πήττω*; v. Curt.³ 342; v. *piftie*.

Pftă, s., pain, gâteau, fouace; *pita vacci* Agaricus prunulus; - **pitán**, *chitán*, s., pain, gâteau ordinaire, fouace, surtout comme portion monacale quotidienne de pain; - *pitúșcă*, s., petit pain; - **pitár**, s., boulanger; autrefois aussi charge de grand panetier à la Cour des Princes, c. à d. surveillant de l'approvisionnement de pain et des boulangers du Prince, plus tard simplement un rang de boïar, de noblesse, (v. Ur. 2. 273: *pităria mare*; Sulz. 3. 153); - *pitărcăsă*, s., femme du pitar; - **pitârse**, s., boulangerie, rang de pitar; - *πήτα, πίτα, πίττα* gâteau, tourte, fogaccia, schiacciata (Somav.), *mgr. πήτα, πίτα, πίτζα* placenta (D. C.), *cr. serb. pita placenta*, *pituljica placentarum farctarum genus*, *vsl. pitarĩ dignitas in aula principum Valachiae*, *magy. pita, pite* sorte de pâtisserie, *turc* pidè, *pitè* fouace, galette, gâteau; le mot *mgr.* est peut-être d'origine slave; *cf.* *vsl. pitati* alere, educare, *pitomŭ saginatus*;

du *vgr.* πατέσμαι *manger*, sanscr. *pi* opimare, v. Curt.³ 350; Mikl. L. Psl. 565; - cfr. aussi fr. *pitance* portion de vivres pour le repas d'un religieux, *pitancerie*, *pitancier*, it. *pietanza*, it. *lomb. esp. pg.* *pitanza*, *cat. prov.* *pitansa idem*, *baslat.* *pictantia portio monachica in esculentis ad valorem unius Pictae, cibus, pastus* (Du C.); cfr. le *mgr.* πῆτα, πίτα qui pourrait bien être la source de ces mots romans; v. Diez D.³ I. 319, Scheler D.² 354 pour leurs étymologies de ces mots.

Pitar, Piteasca, Piteştean, Piteşti, Pitestianca, noms de localités &c.

Pitác, s., papier, ordonnance, décret, (Ur. 1. 105: şi făcându-se domnescul nostru *pitac* (décret); - πιττάκιον, πιτάκιον, πιτάκι *schedula, epistola, sequioribus Graccis Chartam pergamenam sonat* (D. C.); *vsl.* *pitakū*, *lat.* *pittacium*, *vgr.* πιττάκιον; (v. El. lat. 207); le mot *roum.* vient direct. du *mgrec*.

Pitic, (*chitic*), a. s., petit, nain; - piclū, *piclér*, s., petit, nain, bout d'homme, moutard; - chiṭibúş, s., (pour *piṭicúş*), s., bagatelle, minutie, (Conv. lit. XI. 192: cu *chiṭibuşuri* de aceste să ne zăbăvim noi); - *chichinéţ*, *chichirnéţ*, s., (pour *pichinéţ*, *pitinéţ*), petite chose, chose de rien, petite maison, petit trou, (Al. Th. 49: un *chichineţ* acolo); - πίθηκος *singe*, *mgr.* πίθηξ, πιτῶς, πιτῶς *pumilio, nanus, parvus*, *vgr.* πίθηξ, πίθηκος *singe, nain*, *vsl.* *pitikū simia*, *russ.* *pitikū*, *pol.* *piteka singe*; cfr. *bulg.* *petpedik nain*, *turc* *picin singe*, *magy.* *pici, picinke, piciny fort petit*, *alb.* *pítsērē petit, très-petit de taille &c.*, *pitsēróig rapetisser*; cfr. *sard.* *piticu petit*, *piccioccu garçon*, *picciocca fille*, it. *piccinino*, fr. *petit*; v. Diez D.³ I. 318; Schuch. 2. 203; El. lat. *pic* 203.

Pitic, Piticeni, Chichineţ, Chichinete, Chichineţele de sus - de jos, Chichineu, Chiṭibuş, noms de localités.

Pízmă, *písmă*, s., 'dépit, haine, envie, rancune; a *ave pízmă pre cineva* avoir de la rancune contre q.; a 'şi *punc pízmă* s'obstiner, s'opiniâtrer, se piquer; - *pízmás*, *pízmătaréţ*, *pízmós*, a., rancunier, haineux, opiniâtre, entêté; - *pízmúesc*, í, vb., porter envie, envier, garder, rancune à q., en vouloir à; - πείσμα, πείσμα *indignatio, odium, pertinacia, perfidia, obstination, opiniâtréte*, πεισματάρης *pertinax, pervicax, perfidus, capricieux, obstiné, opiniâtre*, πεισματεύω, πεισματίζω, πεισματώνω, πεισματώνειν *obstinato animo esse, être obstiné &c.*; *vsl.* *pízmă odium*, *pízmatorí inimicus*, *cr.*

serb. pizma *rancune*, pizmen, pizmator *rancunier*, pizmiti *se être rancunier*, *bulg.* pizmŭ; cfr. *vgr.* πῆσμα, πῆσα, πῆσις.

Plăcă, s., lame, carreau, placage, planche, plaque; *căptușire cu plăci* placage; *placă de tuciŭ* plaque de fer pour foyer de cuisine; - πλάχα table de pierre, carreau, plaque, planche (de fer &c.); *vsl.* *vserb.* plaka *lamina*, *alb.* plághe *dalle*, *vgr.* πλάξ, πλάκος; cfr. aussi de la même origine: macédon. *plocie* carreau, dalle, (*sternut cu ploci* Bojad. 164), *vsl.* ploča *saxum quadratum*, *bulg.* pločŭ, *serb.* ploča, *alb.* plótskë *dalle* (du slave); v. Curt.³ 102; Mikl. fdw. 46; cfr. *plachie*.

Plăchie, s., une espèce de gâteau, (Ion. Cal. 78: malaiul se mănăncă și fert cu lapte și *plachie*; Al. Th. 505: vr'o *plachie*, qu'il explique 1761 par: „o mănăncare depește“ ce qui est incorrect); πλακοῦς gâteau plat, *vgr.* πλακοῦς, οὐντος, d'où aussi lat. *placenta*; v. Curt.³ 102; cfr. *placă*.

Plăghie, s., motte de terre, de gazon, herbe couchée par le vent, (Cod. Dial. 46; Al. Poes. pop. 291: aduci *plăghii* și butuci (*Oltul*); - πλάγι côté, costa di montagna, lato, fianco, parte, banda (Somav.), πλαγιάζω placer de côté, de biais, se coucher; v. *vgr.* τὰ πλάγια.

Plăsmă, s., créature, création, imagination, fiction; - *plăsmuiesc*, í, vb., créer, former, inventer, controuver; - πλάσμα créature, πλάσσω, πλάττω créer, former, inventer, controuver; v. Curt.³ 376^o note.

Plastográf, s., faussaire, interpolateur, falsificateur en écriture; - *plastografie*, s., falsification, altération, faux en écriture, πλαστογράφος idem, *praevaricator* (D. C.), πλαστογραφία idem; v. le m. p. et Curt.³ 138.

Plic, s., paquet, surtout paquet de lettres; - πλίχος paquet; *pol.* plik, plika idem; de l'*it.* plico *paquet de lettres*, *esp.* plica, *fr.* pli *couvert*; du lat. plicare *plier*; cfr. *plec*, El. lat. 208.

Plicticós, a., ennuyeux, maussade, morose; - *plictisésc*, í, vb., ennuyer, a se — s'ennuyer; - πληκτικός piquant, ennuyant, πλῆξις ennui, πλήκτω, πλήττω, πλήσσω ennuyer; *vgr.* πλήσω *frapper* &c.; v. Curt.³ 367.

Pliroforie, s., information, instruction, (v. Ur. 1. 9: după deplina știință și *pliroforie* ce au pentru starea ținuturilor); - *pliroforisésc*, í, vb., 3. informer, instruire, (v. Ur. 1. 20; 3. 154; Arh. R. 1. 219); - πληροφορία instruction, conviction, persuasion,

πληροφορῶ, πληροφορέω instruire, informer, satisfaire, convaincre, persuader; v. *vgr.* πλήρης Curt.³ 366 et φέρω (φορέω) Curt.³ 411.

Policándru, s., candélabre, lustre; - πολυχάνδηλον idem, *machina a templi fornice pendens lychnis compluribus instructa* (D. C.); v. *candelă* 642.

Polieléu, s., certains psaumes que l'on chante à l'église, (Panah. 3: și când este *Polieleu*); - πολυέλεος *très-miséricordieux*; mgr. dicitur psalmus 134: Laudate nomen Domini, sicque appellatur, quod cum canitur, eodem tempore psalmus alius 135 accipitur: Confitemini Domino Dominum, quoniam in saeculum misericordia ejus (D. C.); du *vgr.* πολυέλεος *miséricorde*.

Polieléu, s., candélabre; - πολυέλαιος candélabre; *vsl.* polijelej, *nserb.* polijelej πολυχανδήλον genus, (*vgr.* πολυέλαιος abundant en huile, ἔλαιον huile); le mot ne vient pas, selon Mikl. L. psl. 614, du mgr. πολυέλεος qui a une toute autre acception; v. le mot précéd.

Poliloghie, s., discours diffus ou long, loquacité, babil, caquet; - πολυλογία idem; du *vgr.* πολυ-λόγος; v. Curt.³ 538.

Politie, s., ville; - **politică**, s., politique, formalité, urbanité, courtoisie, civilité; - *politicésc*, a., *politicéște*, adv., civique, politique, civiquement, politiquement; - **politicós**, a., civil, courtois, poli; - *politicésc*, t, vb., a se — être d'usage, en usage, usuel; - πολιτεία gouvernement, ville; mgr. πολυδίον *municipium, oppidum*, (*mlat.* politía), πολιτική politique, πολιτικόν civilité, politesse, πολιτικός civil, bourgeois, politique, poli; russ. politika *politique, civilité, courtoisie*, političeskiĭ a. *politique*; it. polizía, fr. police, *nhall.* polizei &c.; du *vgr.* πόλις, πολίτης; v. Curt.³ 374; v. Diez D.³ 327; v. *poliție*, El. slav. 274.

Politrícă, *politrihié*, s., Adiantum Capilli Veneris; - πολύτριχον idem; du *vgr.* θρίξ, τριχός *cheveu*.

Pólitză, s., police, lettre de change; - πολίτζα billet, obligation, lettre de change; it. pólizza, esp. pólizza, cat. pólissa, port. pólizza, apólice, prov. polissia, fr. police, angl. pólicy, cr. serb. polica, alb. politšezë, turc politcha *lettre de change*; pour l'étymologie du mot v. Diez D.² 327 et 3^{me} éd. 327; la première du basl. *polyptychum* (πολύπτυχον), la seconde du lat. *pollex-pollicis*.

Porfiră, s., pourpre, manteau de pourpre, (Arh. R. 1. 106: însuși împărații de *porfira* lor desbrăcați; Pan. P. 3. 135); - πορφύρα idem; *vsl.* porŭfira *purpura*, russ. porfira *pourpre, manteau de pourpre*.

Potír, s., calice; - ποτήρα, ποτήρι verre à boire, pocal, τὸ ἄγιον ποτήριον *calice*, mgr. ποτήρι, ποτήριον *calix, poculum, sed praesertim Calix in quo Christi sanguis consecratur* (D. C.); *vsl.* potiri, potirŭ, putiri, *vserb.* poterŭ *poculum*, bulg. potir, russ. potirŭ, ptruss. patyr, cr. serb. putir, putijer *calice*, alb. potír *verre à boire, calice*.

Practică, *practicá*, s., pratique, routine, projet de loi, procédure et style d'un acte, pratique, permission d'aborder et de trafiquer donnée à un vaisseau; (v. Ur. 1. 228: in *practicaoa* hotăriturilor și a cercetărilor de scrisori); - *practicós*, a., pratique, expérimenté, (Beld. 64: și intru a țării slujbă indestul de *practicoși*); - *practisésc*, í, vb., exercer, mettre au courant; *a se* — s'exercer; - *practisit*, part. a., exercé, expérimenté, (Ur. 1. 104: și un logofăt *practisit* și vrednic); - πρακτικά *acta publica, quae etiam πράξεις dicuntur* (D. C.), πρακτικός *actif, exercé, expérimenté*, πράττω (*πράσσω*) *faire, agir*; v. Curt.³ 358 *note*.

Prisós, s., excédant, reste, surplus, superflu; *cu prisos* à l'excès, à foison; *de prisos* superflu; - *prisosésc*, í, vb., rester, être de reste, de trop, de superflu, surabonder; - *prisoseálă*, *prisosință*, *prisosire*, s., reste, surplus; - *prisositór*, a., excédant, surabondant; - περισσός *abondant*, περισσόν, τὸ, le superflu, l'abondance, le reste, περισσεύω, περισσεύγω (aor. περίσσεψα) *être superflu, être en abondance, rester, être de reste*; *vgr.* περισσός, περισσεύω vb.; v. Curt.³ 359; - Mikl. fdw. 54 tire *prisos* *abundantia de sosesc venio*.

Próaspăt, a., récent, nouveau, frais, tendre; - *prospătúră*, s., ce qui est récent, nouveau, frais; - *prospătéz*, *improspătéz*, á, vb., rafraîchir, raviver, renouveler, refaire, (L. B. traiter, régaler); - πρόσφατος *fraîchement tué, frais, récent*; du *vgr.* πρόσφαττω *égorger*.

Próbota, s., nom d'un monastère, de villages &c.; - cfr. πρόβατον *brebis*.

* **Prochímen**, s., proposition, fait; *a veni la prochimen* venir au fait, à la question; - προκείμενον *plan, projet, dessein*; *vsl.* prokimenŭ *propositum*; v. *vgr.* κείμαι; Curt.³ 45.

Procopsésc, í, vb., instruire, perfectionner, former, donner un gain, un profit; *a se* — faire du progrès, s'instruire, profiter, avancer, gagner; - προκόπτω, προκόφτω, προκόβγω (aor. πρόκοψα), profiter, faire des progrès, se perfectionner; cr. serb. prokopsati *prosperer, réussir*, alb. prokóps *je réussis, je fais des progrès*; v. *vgr.* κόπτω, Curt.³ 68^b.

Prodosíe, s., trahison, (v. Ur. 3. 71; Cant. 21); - *prodót*, s., traître, rebelle, (v. Arh. R. 2. 217); - *προδοσία* trahison, *προδότης* traître; *alb.* *prodós je trahis*, *prodót traître*.

Proéris, s., intention, bonne intention, faveur; - *προαίρεσις* intention, dessein, libre arbitre.

Proestós, s., prévôt, préposé, prieur, (v. Ur. 1. 217: de rînduiții *proestosi* a lor); - *προεστός*, *προεστώς* préposé, directeur, prieur; *vgr.* *προΐστημι* préposer, *οἱ προεστώτες* les *préposés*; v. *ἵστημι*; Curt.³ 216.

Proforáoă, s., (pour *proforáă*) prononciation; - *proforisésc*, *ί*, vb., prononcer; - *προφορά* prononciation, *προφέρω*, *προφέρνω* prononcer, alléguer; v. *φέρω* (*φορέω*) Curt.³ 411.

* **Proftacsésc**, *ί*, vb., arriver, venir, faire arriver, faire venir à temps, au temps propre, (Ur. 3. 147: *te ai silit a proftacsi in vreme toate trebuincioasele slujbe*; ib. 236: *ca să proftacsească oști și tunuri și cele trebuincioase*); - *προφθάνω* (aor. *πρόφθασα* et *πρόφθαξα*) *arriver, venir plutôt qu'un autre, arriver, venir au temps propre, à temps*; v. Vanič. 1166.

Prónie, s., providence; - *πρόνοια* prévoyance, précaution, prudence, *ἡ θεῖα πρόνοια* la divine providence; v. *vgr.* *νοέω*, v. Curt.³ 135 *note*.

Pronómie, s., prérogative, privilège, (Ur. 1. 1: *celor din vechi pronomii a țării*; Beld. 71); - *προνόμιον* prérogative, privilège; v. *vgr.* *νομή*, *νόμος*, *νέμω*; Curt.³ 431.

Proschinitár, s., prie-Dieu, chapelle, (v. Ur. 1. 90); - *προσκυνητάριον* prie-Dieu, chapelle, petite église; *vgr.* *προσκυνέω* *adorer, se prosterner*; v. *vgr.* *κυνέω*, Curt.³ 83.

Proscomedíe, s., offertoire dans la messe; - *προσκομιδή*, offertoire dans la messe, *offertorium*, *pars Missae in qua Sacrificium offertur a Sacerdote*, *funus, exequiarum apparatus* (D. C.), *vsl.* *proskomidija offertorium*; v. *vgr.* *κομιδή-χομίζω*.

Prostorá, s., don, offre, soumission; - *προσφορά* offre; v. *vgr.* *φέρω* (*φορέω*), Curt.³ 411; v. *prescură*, El. slav. 289.

Prosóp, s., essuie-main, touaille (pour le visage); - *πρόσωπον* visage, figure, face; v. *vgr.* *ὀπωπέω* *voir*, Curt.³ 627.

Protezmíe, **profezmíe**, s., terme, (v. Ur. 1. 211; 4. 191); - *προθεσμία* *dilatio, terme*; v. *vgr.* *θεσμός*, *τίθημι*, Curt.³ 309.

Protíe, s., primauté, primat, préférence, (Ur. 1. 163: *insă*

protia a volniciei de a lua sau a da schimb; Con. 61); - πρωτεῖα: primauté, primat, la première place; v. *vgr.* πρῶτος, προ; Curt.³ 380.

Protimie, *prosimie*, *protimisis*, s., (v. Ur. 1. 138; 3. 148), antériorité, préférence, primauté, main (au jeu); - *protimisesc*, i, vb., préférer; - προτιμή, προτίμησις préférence, prééminence, main (au jeu), προτιμῶ, προτιμάω, προτιμέω, προτιμεύω, προτιμεύγω (aor. προτίμευσα) préférer, donner la préférence; v. *vgr.* τιμάω, τιμή, Curt.³ 649.

Psálm, s., psaume; - *psalmódie*, s., psalmodie; - **psált**, s., chan- tre d'église; - *psaltichie*, s., art de chanter à l'église, (Ur. 2. 226: și împreună cu acestea paradosesc și *psaltichia* cântătoare); - *psaltír*, *psaltíric*, s., psautier; - ψαλμός, ψαλμοδία, ψάλτης, ψαλτική, ψαλτήριον idem; *vsl.* psalŭmŭ *psalmus*, psalŭtyrĭ, psalŭtyria *psal- terium*, *russ.* psalomŭ, psaltirĭ, psaltyrĭ, *pol.* psalm, żalm, żłam, żotłarz, psalterz, *eccl.* żalm, żaltář, *nsl.* psalm, psaltir, żoltar, *cr.* psalam, psaltir, saltër, *serb.* psaltir, *alb.* saltèer (R.), *vhall.* psalmo, salmo, psálteri, saltari, *nhall.* psalm, psalter, *it.* salmo, salterio, saltero, *vfr.* salme, saume, sautier, *nfr.* psaume, psautier &c.; du *vgr.* ψάλλω *toucher* &c.

* **Psífi**, s., vote (Ur. 3. 129: să se desfacă *psiful*; Cant. 297: să aștepte *psiful* de la Biserica cea mare a Tarigradului); - ψῆφος petite pierre, chiffre, jeton, vote; v. *vgr.* φήχω *frotter*; v. *psifoi*.

Psífoi, s. pl., mosaïque (Arh. R. 2. 50: marmurile și *psifoile*, și zugrăvările cu *psifoi*); - ψήφαι, αῖ, mosaïque; du *vgr.* ψῆφος *petite pierre*, ψηφωτός *marqueté de petites pierres*; v. *psif*.

R

Rígă, s., roi; - *rigát*, s., royaume; - ῥήγας, ῥηγάτον idem; *userb.* riga *rex*, *alb.* règ *re*, reginèsc, regnesc *reina*, *regina* (R.); *it.* rege; du lat. *rex*, *regis*.

Ríglă, s., règle pour tracer des lignes; - *riglár*, s., idem, (Hill Gr. lat. 29); - ῥήγλα, ῥίγλα, ῥίγα règle, ligne, règle pour tracer des lignes; *alb.* righ *riga per rigare* (R.), de l'*it.* riga *ligne*, *règle*, rigo *règle*; du *vhall.* ríga *ligne*, *nhall.* ríge, ríhe,

nhall. reihe, *basall.* rige, rēge, *néerl.* rijghe, rijg, rij, *pol.* ryga ligne; la forme ῥ:γλα a été certainement influencée par l'it. *regola*, fr. *règle*, lat. *regula*; v. Diez D.³ II. 58.

Rinchéz, á, avec une forme tronquée: **nechéz**, á, vb., hennir; - *rinchéz*, *nechéz*, s., hennissement; - *mgr.* ῥονχανίζειν, ῥονχανίζειν, ῥογχάζειν, ῥονχαλίζειν *stértere*, *rhonchizare*, *ngr.* ῥογχαλίζω, ῥονχαλίζω, ῥονχάζω *ronfler*; du *vgr.* ῥόγχοϝ, ῥόγκος (ῥέγχω, ῥέγκω), lat. *ronchare*; le mot *roum.* vient direct. du *mgrec.*; v. El. lat. 231.

Ritós, adv., expressément, exprès; - ῥητῶς nominatim, expresse, expressément, ῥητός, ῥητόν exprimé, prononcé, dit, parole; v. *vgr.* ῥητός, εἶρω; Curt.³ 493.

Ródie, s., *Malum punicum*, *punica granatum*, grenade; - *ró-diǎ*, s., grenadier; - ῥόδι, ῥοῖδι grenade, ῥοδία, ῥοῖδία grenadier; *vsl.* *rodiǎ malum punicum*; *vgr.* ῥοά, ῥόα, ῥοιά, ῥοίη grenade, grenadier; v. Hehn² 203.

Rododáfin, s., *Nerium oleander*, laurier-rose; - ῥοδοδάφνη id., ῥόδον rose, δάφνη laurier; (aussi *πικροδάφνη*, *πικρός* amer); v. Hehn² 355; v. *dafin*, El. *ngr.* 653.

Rodozahár, s., (Conv. lit. X. 76, 335 par confusion *rod* de *zahar*), conserve de roses; - ῥοδοζάχαρη, ῥοδοζάχαρον idem; de ῥόδον rose, ζάχαρη sucre.

S

Sábură, s., saburre; - σαβοῦρῥα; *turc* sâboura, *vulg.* safra, *alb.* savouîrě, savórrě, šoûr, žoûr, *it.* saburra, savorra, zavorra, *esp.* zahorra, sorra, *port.* saibro, saivo, *prov.* saorra, *fr.* saburre, saore; du *lat.* saburra; v. El. lat. 237.

Sachelários, s., chapelain du Métropolitain; - σακελλάριος *sacellarius* (D. C.); *vsl.* *sakelariǎ idem*; du *lat.* *sacellum* (*sacrum*) chapelle.

Sácos, s., chasuble des Métropolitains, (Ur. 1. 239 : au trimis și mitra și sacos; ib. 2. 239; coroană și sacos); - σάκκος *Patriarcharum et Metropolitaram vestis, manicis carens, corporis*

astricta ut saccus &c. (D. C.); *vsl.* sakosŭ *saccus*; du *lat.* *saccus*, v. El. lat. 237; v. Vanič. fdw. 46.

Saiá, seiá, s., espèce de tunique, saie, sayon, (Al. B. 1. 46: cu *seiaoa* imbăirată); - σαγήνον, σαγία, σαγιά, σαϊά *serge de laine*; *turc* saïâ *serge*, *vsl.* sagŭ *saccus*, *pol.* saja *serge rase*, *sajan*, *sagaj* *tunique*, *serb.* saja *panni purpurei genus*, *serge*, *bulg.* sajŭ *vêtement long de dessus*, *nsl. cr. serb.* sag *tapis*, *magy.* saja *serré, double* (des étoffes), *it.* saja, sajo, *esp.* saya, sayo, *pg.* saya, saia, *prov.* saga, saia, *fr.* saie, sayon *manteau*, *it.* sagetta, *csp.* sayete, *pg.* saieta, saeta, *fr.* sayette, *mhall.* seit, *mlat.* sagia, saia *panni species*, *seia tunica*; du *lat.* saga (chez Ennius) forme concurrente de *sagum* (vgr. σάγος) *manteau guerrier*, mot gaulois; suivant Dief. Orig. 411 *sagum* s'employait dès les temps classiques comme nom d'une étoffe; v. Diez D.³ I. 364; Mikl. fdw. 51.

Sálce, s., sauce, trempe; - σάλτζα *embamma, intinctus* (D. C.); *turc* sâlsa *sauce*, *alb.* šaljtsë *espèce de lait aigre que l'on conserve pour l'hiver*; *it. cat. esp. prov.* salsa, *vfr.* sause, sausse, *nfr.* sauce, *čech.* šalše, *mhall. nhall.* salse, *mlat.* salsa; du *lat.* salsus *salé*; v. El. lat. 242 *sare*; le mot *roum.* vient direct. du *ngrcc.*

Saltár, sertár, s., tiroir, layette; - σερτάρι *tiroir*, de l'ital. *serrato* *enfermé*, part. de *serrare*, *esp. prov. cerrar*, *prov. serrar*, *fr. serrer*; du *lat.* sera *serrure*; le mot *ngr.* a pris l'acception du *contenant* au lieu du *contenu* - de *l'objet enfermé*; v. El. lat. 322.

Sápă, s., sarcloir, houe, hoyau, pioche; *a remâne in sapa de lemn* être réduit à la besace; - sapóiu, s., hoyau, pioche, pic; - săpăligă, s., serfouette, houette; - săp, á, vb., houer, piocher *sarcler, biner, labourer, creuser, fouiller, graver, sculpter*; *a săpa in piatră* sculpter une pierre; *a săpa in aramă* &c. graver sur cuivre; *a săpa cu apă tare* graver à l'eau forte; - τζάπι *bêche*; *turc* tchapâ *sarcloir, bêche, houe*, *magy.* szapoly *bêche*, *alb.* šăt, šátë *hoyau, pioche, herse*, šatóig *piocher*, *it.* rouchi zappa, *esp.* zapa, *fr.* sape, *it. vb.* zappare, *esp.* zaper, *fr.* saper; Diez D.³ I. 449 cfr. vgr. σκαπάνη (σκάφη) *bêche*, σκάπτειν *fouir* et dit que dans ce cas le mot procéderait de l'Italie; v. Mikl. Ngr. 32; Curt.³ 109.

Saparínă, s., salsepareille; - σαπαρίνα *idem.*

Sărăcustă, s., prière pendant 40 jours pour l'âme d'un défunt; - *mgr.* σαρακοστή *pro* τεσσαρακοστή *quadragesima*, σαρακοστός *quadragesimus*, σαρακοστή *carême de 40 jours*, *vsl.* sarakusti, sorokustija *quadragesima*, sorociny *pl. officium mortuorum quadra-*

gesima post mortem die peragi solitum, russ. sorokustie, sorokustŭ, ptr. sorokusty praecees quae in ecclesia pro defuncto fiunt per XL dies; v. Mikl. fdw. 54; v. sorocoveŭ, El. slav. 354.

Sărindăr, *sarandăr*, s., aumône que l'on fait à l'église pour prier pour les morts pendant 40 jours et aussi pour des prières en général, (Ur. 5. 149: au luat frumoase parastase și pre grase *sarandare*; ib. 257: să'i facă *sarindar* nelipsit la sf. jertfelnic; Negr. 281: drept credincioșii vor fi datori a da *sarindare* pentru ca să se curățe de amestecat &c.); - *σαπαντάρι* *quadrigies Missarum pro defunctis* (D. C.), *σαπαντάρι* nombre de 40 messes, (de *σαπάντα* pour *τεσσαράκοντα* *quarante*); *vsl.* *sarandarŭ*, *salandarŭ* *donum pro officio mortuorum*, *cr. serb.* *salandar*, *sarandar* *aumône que l'on fait aux moines pour prier pour les morts pendant 40 jours entre Pâques et la fête de l'Ascension de J. C.*

Sărindăreanca, **Sărindăreasca**, **Sărindarul** de jos - de sus, noms de localités.

Sarsailă, s., badaud, nigaud, homme singulier, bizarre; - cfr. le mot suivant et *alb.* *šastísouri badaud*, *niais*; - *sarsailă* serait alors pour *sasailă*?

Sastisésc, *sistisésc*, *í*, vb., (macédon. *tahtisesc*), se confondre, se déconcerter, se décontenancer; (Beld. 100: Balș remâne în uimire amețit și *sastisit*; Al. Th. 409: dar nu me *sastisesc* nici de cum; ib. 811: nu acum, că's prea *sastisită*); - *σασιτίζω* se confondre, se troubler; *alb.* *šastís* je confonds, je déconcerte, je me confonds &c.; du *turc* *châchmaq* se *confondre*, se *déconcerter*.

Satână, s., satan; - *satanicésc*, a. *satanique*; - *σατανᾶς*, *vsl.* *satana*, *sotona*, *sataniniskŭ*, *sotoniniskŭ* *satanae*, *russ.* *satana*, *ptr. nsl. cr. serb.* *sotona*; *pol.* *szatan*, *čech.* *satanáš*; mot hébraïque = *adversaire*.

Scăfă, s., vaisseau à boire, auget (meun.; v. Arh. R. 2. 243: *albii*, *covați*, *scafe*); - *scăfîță*, s. dim.; (Al. Bal. 1. 8: ca să'ti care, cu o *scăfîță* apă tulbure în temniță); - **scăfărlie**, s., crâne; - *σκαφή* auge, auget, esquif, *mgr.* *σκαφιόλιον*, *σκαφιόλλιον*, *σκιαφιολία* *cya- thus* (D. C.); v. Curt.³ 109.

Scăpăr, *scăpără*, vb. jeter des étincelles, faire des éclairs, battre le briquet; - *scăpărătóare*, s., briquet, fusil; - *mgr.* *στραπή* pour *ἀστραπή* *fulgur*, *στράπτειν*, *στράπτειν* pour *ἀστράπτειν*; *ἀσ- τραπή* foudre, *ἀστράπτω* luire, reluire, faire des éclairs; *alb.* *škrepëtig*, *škeptínj* *jeter des étincelles*, *faire des éclairs*, *battre le bri-*

quet; škrepēs *pierre à fusil*, škrep *il fait des éclairs*, škrep *faire, jeter des étincelles en attisant le feu, battre le briquet*; škrepmetē *fusil, briquet*; vgr. ἀστράπτω *faire des éclairs, reluire*.

Scărpă, s., surtout le pl. *scarpi*, soulier de femme, escarpin; - σκαπί *escarpin*; it. scarpà, scarpino, scappino, esp. escarpin, port. escarpim, vfr. escapin, nfr. escarpin, russ. karpetka, pol. skarpetka, baslat. scarpus; v. Diez D.³ I. 368; Scheler D.² 170.

Scăfă, s., *Fringilla spinus*, *Emberizza citrinella*, serin, loriot, bruant; - σκαθι *loriot, bruant*; du vgr. ἀκανθίς (ἀκανθα) *chardonneret*.

Schîmă, *shîmă*, s., geste, contenance, maintien, port, air, habit; *shîmă monahicească*, habit religieux, froc de moine; - **schimonáh**, s., moine; - **schimosésc**, *schimonosésc*, í, vb. gesticuler, grimacer, déformer, défigurer, contourner, contrefaire, enlaidir, altérer (Ur. 2. 50: iară cine va incede al *schimosi* acest așezămînt al nostru); *schimositór*, *schimonositór*, a., s., bouffon, grimacier, &c.; - **schiz-mésc**, í, vb. (pour *schimizésc*), former, figurer, distinguer, (Arh. R. 1. 17: și slăvitul podoaba'l *schizmește*); - σχῆμα *forme, figure, habit religieux, geste, traits du visage, mines, modulation (du chantre)*; - mgr. σχῆμα *quaevis hominis conditio vel quivis status, praesertim ecclesiasticus, habitus, magistratus, habitus monachicus; duplex autem vel potius triplex est apud Graecos τῶν μοναχῶν σχῆμα vel certe monachorum tres sunt gradus &c. (D. C.), σχηματίζω former, figurer, σχηματισμός, σχημάτισις, σχημάτισμα formation, action de former, ἀσχημίζω défigurer, enlaidir, ἀσχημοσύνη difformité, laideur*; vsl. skima *vestis monachi*, russ. shima *figure, forme, habit religieux des ascétiques de St. Basile*; alb. shîmë *forme, figure*, skjîmë *ornement, parure*, skjîmëtár, skjîmatoúar *qui aime à se parer*; v. Curt.³ 170; v. *schimnic*, El. slav. 331.

Schingiuésc, í, vb., tourmenter, torturer, appliquer à la question; *a se* — se tourmenter, se torturer, (Ur. 4. 69: umblă prin țară ucigând și *schingiuind*; Negr. 348: care servia spre *schinguirea* prizonierilor); - *schîngiă*, s., torture, tourment, (Con. 246: să'l omoare în *schingiuri*); - σκεντζεύω, σκεντζεύω *torturer, tourmenter, appliquer à la question*, σκεντζές, σκέντζεμα *torture*; du turc ichkendjè, echkendjè, chikendjè *tourment, torture*, ichkendjè *it, ichkendjèlemek tourmenter, torturer*.

Schîptru, s., scèptre; - σκήπτρον; vsl. skiptrū *sceptrum*; v. Curt.³ 108.

Sclifosésc, î, vb., *a se* — pleurer, faire semblant de pleurer,

commencer à pleurer; - cfr. κλαίω, κλαίγω (aor. ἔκλαψα) pleurer, plaindre, κλαίμαι, κλαίγομαι (aor. ἐκλάφθηκα) se plaindre.

Schír, *schíros*, s., squire; - σκίρρος; *pol.* skir scirros, *scirrhonka*.

Sclivisésc, í, vb., polir, fourbir, brunir, lisser, lustrer; - *sclivisitóare*, s., lissoir, polissoir; - *sclivisitór*, a., s., polissant, polisseur &c.; - σκληβώνω, στιλβώνω lisser, polir, *nigr.* στιλβώνειν στιλβόνειν *lucvigare*, *polire* (D. C.); *vgr.* στιλβόω-στίλβω; v. Curt.³ p. 491.

Scóp, (*scopós*), s., dessein, intention, fin, projet, vue; *cu scop de en vue de*; *a ave de scop* avoir dessein, intention; - σκοπός dessein, intention, but, fin; *lat.* scopus, *it.* scopo, *esp. port.* escopo; v. Curt.³ 111; El. lat. 247; le mot *roum.* vient direct. du *ngr.*

Scoposeni, noms de village.

Scórpíe, s., (*scórchic*, Negr. 214), scorpion; - σκορπιός *idem*; *alb.* škrapjë, škrap, krap, *rsl.* skrapiñ, skorüpija *scorpio*, *it.* scorpio, scorpione &c.; v. El. lat. 247; le mot *roum.* vient direct. du *ngrec.*

* **Scordáleă**, *scordóleă*, s., aillade; - σκορδαλία, σκορδαλατία *aillade*, σκόρδον, σκόροδον *ail*, *vgr.* σκοροδάλη *aillade*, (σκοροδ-άλη), σκόρδιον, σκόροδον *ail*.

Scufle, (*scufă*), s., coiffe, calotte, bonnet de nuit; - *scufiér*, s., bonnetier; - **coîf**, s., casque; - *coîfár*, s., fabricant de casque; - *incóîf*, á, vb., coiffer d'un casque; - σκουφία bonnet, coiffe, bonnet de femme, *cuphia*, *birrectum*, *capitium* (D. C.), σκουφᾶς bonnetier, σκουφώνω coiffer; *russ.* skufijá, skuféika, *pol.* kofia, skofia, szkofia, *serb.* skovija, skuvija, *turc* uskiouf, iskoufie, *vulg.* skoufie *bonnet*, *it.* cuffia, scuffia, *cat. esp.* cofia, escofia, *port.* coifa (anc. escoifa), *prov.* cofa, *vfr.* coife, *nfr.* coiffe, *angl.* coif, *vhall.* kuppa, kuppha, kuppya = *mitra*; (v. D. C. au mot σκουφία); *mlat.* cuphia, cuffia, coffia, cofia, coifa; tous ces mots représentent le *lat.* *cuppa*, forme accessoire de *cupa* vase, gobelet, *fr.* coupe; v. Diez D.³ I. 148; v. *cupă*, El. lat. 69; El. ngrecs 653; *coîf* est un néologisme.

Scúl, s., écheveau, peloton, rouleau, paquet de fil &c., trousse, trousseau c. à d. fil, soie, laine &c. plié, replié, rouleau de toile, (v. Pumn. Gr. 74); - **scúlă**, s., attirail (de ménage), outil, ustensile, instrument, quelque chose de précieux, bijou, joyau; *sculele chirurgicé* trousse de chirurgien; - σκοῦλα, σκούλί, σκουλούδι, σκουλίδι écheveau, quenouillée de lin &c., σκουλαρίκι, σκολαρίκι pendant d'oreilles; *alb.* skoulí *quenouillée de lin*, *turc* uskiul

bouffette; pour l'origine du mot *ngrec* cfr. *fr.* écheveau = *lat.* scapellus de *scapus* fût, hampe, tige, rouleau; v. Diez D.³ II. 280.

Scumbrîe, *scrumbîe*, s., *Clupea harengus*, hareng; - *scrâm-biță*, *scrîmbiță*, *sciûmbriță*, *scrûmbiță*, s. dim., (v. Arh R. 2. 252); - *σκόμβρος*, *σκομπρί*, *alb.* skoumbri, skroumbri, *turc* isqomori, *vulg.* sqoumri *maquereau*, *it.* sgombero, scombros, *esp.* escombros, *fr.* scombros, *lat.* scomber, *vgr.* σκόμβρος.

Scúrtă, s., bubon aux aines, sous les aisselles, varice; - cfr. *σκορδοῦλα peste*; cfr. *vgr.* κορδύλη, σκορδοῦλη *tumeur*.

Sehastrie, s., ermitage, cloître; - *sehástru*, *sahástru*, *săhástru*, s., ermite, anachorète, (Ur. 5. 360: adevărați săhastri la acele mănăstiri); - *sehăstresc*, *í*, vb., vivre en ermite, vivre avec d'autres ermites dans un petit cloître, (Ur. 2. 292: căți intru acest sfînit schit lăcuiesc și impreună sehăstresc); - *ἡσυχαστής* qui vit tranquille, ermite, moine, *ἡσυχος* tranquille, *ἡσυχασταί dicti monachi solitarii qui in solitudines secedebant*, *ἡσυχάστρια solitaria*, *ἡσυχαστήριον cella solitarii* (D. C.); *vsl.* sihastirija *monasterium*; du *vgr.* ἡσυχος de ἡμαι (ἡσμαι) *seoir*, *s'asseoir*; - Diez Gr.³ II. 391 prend *astru* dans *sehastru* pour la terminaison *lat.* *aster*.

Sélină, (*télină*), s., *Apium graveolens*, céleri; - *σέλινον* ache, céleri; *alb.* selin *persil*, *russ.* seldereï, *ptruss.* selerija, *pol.* seler, *čech. cr.* celer, *nsl.* zelena, *magy.* zeller, *it.* sedano, sellaro, *vénit.* seleno, *piém.* seler, à Côme selar, *fr.* céleri, *nhall.* selleri, *dial.* zellerie, *mlat.* selinum, *vgr.* σέλινον; v. Diez D.³ I. 376.

Septémvrie, s., Septembre; - *σεπτέμβρης*, *σεπτέμβριος*; *vsl.* septēbrŭ, *it.* settembre, *lat.* september - bris &c.; le mot *roum.* dénote une origine *greco-slave*.

Sfeterisesc, *í*, vb., malverser; - *sfeteriseúld*, *sfeterismós*, *sfeterisire*, s., malversation, (Ur. 5. 437: se vor dovedi cu vre un sfeterismos de bani; ib. 443: ori că vor face sfeterismos in bani); - *σφετερίζομαι* s'approprier, usurper, *σφετερίσμα*, *σφετερισμός* appropriation, usurpation; *ngr.* σφετερίζεσθαι *peculati* σφετερισμός *usurpatio*, *vgr.* σφετερίζω, *σφετερίζομαι* s'approprier, σφέτερος (pron.); v. Curt.³ 601.

Sgúrá, s., (macédon. *zgurrîe*), scorie, mâchefer; - *σκούρα*, *σκούριά* idem; *alb.* skourí, *zgjúrë*, *vserb.* skurija, *it.* scoria, *esp. port.* escoria, *fr.* scorie, *lat.* scoria, *vgr.* σκωρία; v. Curt.³ 110; le mot *roum.* vient direct. du *ngrec*.

Sígur, a., sûr, positif, éprouvé; - *sigurarisesc*, *siguripsesc*, *í*.

vb., assurer, garantir, prendre des sûretés, (C. C. § 291: să o *siguripsească* (averea) prin pecetluiere); - σιγούρος sûr, σιγουράριω (aor. σιγουράρισα) et d'une forme * σιγουρέω (aor. * σιγούρεψα) assurer, *alb.* síghouro *sûrement*, síghouréps *je mets en sûreté*; v. El. lat. 254; les mots *roum.* viennent direct. du *ngrec*.

Sínghel, s., syncelle; - *sínghelie*, s., dignité de syncelle, (Ur. 4. 415: cu a noastră Patriarchicească și sinodicească *sínghelie*); - **protosínghel**, s., vicaire d'un patriarche, archevêque, évêque); - σύγκελλος, σύγγελλος *cancellaneus, domesticus, qui in eadem cella habitat, tanquam socii vitae testis, dignitas ecclesiastica, ita praesertim appellabantur Patriarcharum, Metropolitanum, Episcoporum Cancellanei velut eorum vitae testes*, σύγκελλος *denique idem qui Episcopi suffraganei*; πρωτοσύγκελλος *primus inter Syncellos* (D. C.), σύγγελλος est = συν-κελλιότης donc propr. *co-habitant d'une cellule*, de κελλίον, *lat.* cella; cfr. *chilie* 646.

Protosínghel, nom d'un village.

Sínle, s., pot au gâteau; - σινί pot au gâteau, tourtière; *alb.* sění *espèce de grand plateau en métal servant de table à manger*; le mot doit être d'origine turque.

Sínisforá, s., contribution, rapport des biens à succession à la masse (jurispr., Ur. 4. 120: cu darea prin *sinisfora* din partea fiește-cărei trepte; C. C. § 1006, 1582; - συνεισφορά contribution, *collatio bonorum* (D. C.); v. Curt.³ 411.

Sínód, s., synode; - σύνοδος, *russ.* sinodŭ.

Sínorésc, *sinorisésc*, í, vb, confiner, être limitrophe, border, limiter, restreindre; - *sinoriás*, s., habitant limitrophe, voisin; - συνορεύω, συνορίζω confiner, être limitrophe, σύνορον frontière, συνορίτης voisin; *vsł.* sinorŭ *confinium*, *bulg.* sinor, *cr. serb.* sinor *frontière*, sinoriti *confiner*, *alb.* sünór, sünüár *frontière*, sünoréps *je confine*, *turc* sinor, *vulg.* synyr *confins*; du *vgr.* σύνορος (σύν-δρος).

Sírmă, s., métal trait, surtout fil d'archal; - *sírmír*, s., tréfileur, affineur; - *sírmărie*, s., tréfilerie, affinerie; - σύρμα trait, action de tirer, fil (de fer &c.) *aurum vel argentum ductile vel in filo diductum* (D. C.); *vserb.* sirĭma *filum*, *nserb.* srma *argent* (sans doute *fil d'argent*), *bulg.* sŭrma; *alb.* sírmě, sěrmě, sěrmá *fil de métal, fil de soie, argent, turc* syrma *or ou argent trait, fil d'or, d'argent*; du *vgr.* σύρμα *ce qui est traîné, tiré après q.*, de σύρω *traîner, tirer*; v. Mikl. fdw. 55.

Sméur, s., *Rubus idaeus*, framboisier; - *sméură*, s., framboise,

σμέουρον framboise, *turc* zemâvla, zmaula, izmaula *framboise*; le mot *ngr.* vient direct. du *turc* *zmaula*, qui à son tour l'a reçu du *russ. pol. čech. nsl. cr.* malina, *magy.* málna *Rubus idacus* (bacca).

Smeura (Zmeura), Smeurel, Smeurean, Smeurat, Smeuret, noms de localités.

Sosésc, *í*, vb., arriver, venir, toucher à qch.; - σώζω, σώνω, (aor. ἔσωσα) sauver, arriver (dans un lieu, sans doute arriver *sauf*), parvenir, joindre, atteindre, suffire, finir; - σώζειν *ire, pergere*; *bulg.* sosa *venire*, *alb.* sos *finir, arriver, sauver, atteindre, sósourë fin, arrivée, délivrance &c.*, sos *il suffit, sóse fin*; *vgr.* σώζω (σαύω, σώω); v. Curt.³ 570.

Spân, (*spin*), a., imberbe ou qui à très-peu de barbe; - *spā-nátic*, a., idem; - σπανός homme sans barbe ou qui a très-peu de barbe, indigent, σπάνιος rare; *ysl.* spanŭ *barbam raram habens*, *it. sic.* spanŭ *rare*; du *vgr.* σπανός, σπάνιος *indigent, rare &c.*; v. Curt.³ 554 et note.

Spanác, s., épinard; - σπανάκι; *turc* ispanâq, *alb.* spinákj, špinákj (H., de l'*it.*), spanákk (Kav., du grec ou *turc*), *nsl.* spanac, španak, špinac, *serb.* spanac, *pol.* szpanak, szpinak, spinak, *čech.* špenat, špinat, *russ.* špinatŭ, *it.* spinace &c.; v. El. lat. *spin* 260; le mot *roum.* vient direct. du *ngrec.*

Sparángă, s., asperge; - σπαράγγι idem; *nsl.* šparga, šparoga, *pol.* szparag, szparaga, *russ.* sparza, *magy.* sparga, *nhall.* spargel, *it.* sparágio, sparágo, asparago, *vgr.* ἀσπάραγος, *lat.* asparagus; v. Vanič. fdw. 5.

Spatár, s., autrefois porte-glaive du Prince, plus tard un titre de noblesse, (Cant. 158); - *spătărie*, s., dignité, rang de Spatar; - *spătăreasă*, s., femme du Spatar; - *spatie*, s., pique au jeu de cartes; - σπαθήρης, σπαθήριος porte-glaive, σπάθη, σπαθί épée, glaive, σπαθὶ εἰς τὰ χαρτιά pique au jeu de cartes; *nhall.* spaten; v. *spatā*, El. lat. 259; *špagă*, El. slav. 392.

Spégmă, s., (L. B.) ficelle; - σπάγος, σπάγγος, σπάγκος ficelle; *alb.* spángho, spánghë *id.*, de l'*it.* spago *ficelle*, *nhall.* suisse et souabe spage, *autr. bav.* spagat, spaget (*it.* spaghetti), *mlat.* sparcus, spacus; d'une forme *sparticus*, du *lat.* spartum, (*esp.* esparto), *vgr.* σπάρτον; v. Diez D.³ II. 68; Weig.³ II. 737.

Spîțér, s., pharmacien; - *spîțerie*, s., pharmacie; *spîțerii*, pl. épicerie, drogues; - σπετζιάρης, σπετζιέρης pharmacien, σπετζιαρείον pharmacie, σπλετζιαρεία, σπλετζερία *speciuria, officina aroma-*

toriorum, σπλετζέριος *aromatarius*, σπετζίαις, σπέτζαις *species*, *aromata*, σπετζσιζικά *aromata*, *turc* ispîchâr *pharmacien*, *it.* speciale, spezieria, *esp.* especiero, especeria, especieria, *port.* especiero, especiaría, *vcat.* especier, *prov.* espessier, espessiaría, especiaría, *fr.* épicier, épicerie, *nhall.* spezerei, *mlat.* speciaria, *alb.* spétsë *poivre* (H.); du *lat.* species, *it.* specie, *cat.* esp. *prov.* especia, *port.* especie, *fr.* épice, espèce, *angl.* spice; v. *El.* lat. 260.

Splîná, s., rate; - *splinátic*, a., hypocondriaque; - *splinie*, s., mal de rate; - *splinúta*, s. dim., aussi *Solidago virga aurea*; - σπλήνα rate, σπληνία mal de rate, σπληνικός hypocondriaque; *vsl.* splina, *bulg.* splinŭ *splen*; (cfr. *vsl.* slezena, *nsl.* čech. slezena, *pol.* śledziona, *cr.* slizena); *alb.* splínë *reins* (H.), splenje *splen tumidus* (Rheinh.), šprétkë *rate*, špënëtkë *reins*, lie de vin, de vinaigre (H.), *sard.* spreni, *angl.* spleen; du *lat. græc* splen, σπλήν; v. *Curt.*³ 390; *El.* lat. 260.

Stacós, s., homard; - *stacoșiă*, a., écarlate, cramoisi, purpurin, ponceau; - ἄστακός homard; *turc* istâkos, *serb.* jastog, *alb.* stakó, *it.* astaco, *lat.* astacus, *vgr.* ἄστακος, ὄστακος; v. *Curt.*³ 213 note.

Stafîdă, *strafîdă*, s., raisin sec, raisin passé; - *stafidéz*, á, vb., *a se* — se sécher (des raisins); - σταφίδα raisin sec, σταφιδιάζω sécher des raisins, *alb.* stafide *idem*, *vsl.* stapida *uva passa*, *vgr.* σταφίς-ίδος, σταφίδιον raisin sec, σταφυλή raisin; v. *Vanič.* 1129.

Stámpă, *stámbă*, s., toile peinte, toile de coton imprimée, indienne, gravure, estampe, estampille, timbre; *a da pe stámpă* mettre au jour, découvrir; - *stámpuésce*, é, vb., estampiller, marquer, timbrer; - στάμπα estampe, taille douce; *nsl.* *cr.* *serb.* štampa *impression* (d'un livre &c.), štampati *imprimer*, *alb.* stámpë *impression*, *presse*; (cfr. štěmbár *potier*); de l'*it.* stampa *impression* (d'un livre &c.) *empreinte*, *estampille*, *presse*, stampare *imprimer*, *estampiller* &c., *esp.* *port.* stampa, s., estampar, vb., *fr.* estampe, s., estamper, vb., qui à leur tour viennent du *vhall.* stamphon, *nhall.* stampfen; v. *štcamp*, *El.* slav. 393; v. *Diez D.*³ I. 397.

* **Stavropígheon**, s., (v. *Ur.* 1. 97: fiind ca monastirea sfântului Spiridon este stavropigheon după așezarea de legătură ce s'au făcut cu biserica cea mare); - *mgr.* σταυροπήγιον *jus figendae Crucis seu Crucis defixionem in loco sacro*, σταυροπήγιον πατριαρχικόν *Monasterium Patriarchalis* (D. C.), *vsl.* stavropigija *tabernaculi fixio*, *vgr.* σταυρο-πηγή-πηγίων littéral. *source*, *origine de la croix*; les

Patriarches s'étant réservé le droit de permettre de suspendre une croix dans une église de leur juridiction; (v. D. C.).

Stémă, s., couronne, armoirie, (Ur. 1. 141: ne au încoronat cu *stema* aceştii țări; ib. 226: *stema* țerii Moldovei); - στέμμα couronne, *mgr.* στέμμα ita appellabant Graeci Byzantini Camelaucium illud Constantinianum, quo deinceps Augusti caput redimiti cernuntur, tum in eorum nomismatibus, tum in eorum figuris (D. C.); v. Curt.³ 224.

Stenahorie, s., angoisse, embarras, (Ur. 4. 172: văzând *stenahoria* Luteranilor); - *stenahorisesc*, í, vb., inquiéter, troubler, (Ur. 1. 21: ca să se *stenahorisească* până la atăta domniea; ib. 3. 121: sînt călcați și *stenahorisiți* cu pagubile ce le s'au întămplat); - στενοχωρία angoisse, perplexité, embarras, στενοχωρῶ (aor. στενοχώρισα) resserrer, inquiéter, troubler, tourmenter, *vgr.* στενοχωρία *place étroite*, στενοχορέω *être étroit-étroitement*; v. στενός, στενός Curt.³ 220 et χώρος *place*.

Stenós, s., asthme; - στένωσις étrécissement, asthme, στενός étroit; v. Curt.³ 220.

Stérnă, s., cisterne; - στέρνα pour σιστέρνα; de l'*it. lat.* cisterna (χίστη).

Stérp, (*stirp*), a., infécond, infertile, stérile, (des femmes et des anim.); *an sterp* année stérile; - sterpós, a., = sterp, (Pan. P. 2. 43: umblând prin locuri *sterpoase*); - *sterpesc*, (*stirpesc*), í, vb., stériliser, avorter (des animaux), extirper; *a se* — devenir stérile, s'user; - *sterpiciune*, s., stérilité, infécondité; - *sterpitură*, s., difformité, production difforme, avorton; *sterpitură de grâu, de poame* fruit avorté; - *stirfe*, *ştirie*, s., stérilité, infécondité (des animaux, C. C. § 1242^b: *ştiriea* vacilor); - στέρφα, στέρφα, στειρα femme stérile, στειρώνομαι, στειροῦμαι être stérile (des femmes), στειρώω (στείρω) rendre stérile (des femmes); *alb.* štérpě *stérile des femmes, des animaux*, štěrpóg, štěpóg *je bouche, je mets à sec*, štěrpónem, štěpónem *je taris* (vb. n.), štěrpouara, štěpouara (= *sterpitură*) *dessèchement, tarissement*, štěr *je coupe, je retranche* (la nourriture, l'eau &c.), štěrem *je taris* (vb. n.), sskjerra, sstjerra *agnelli* (Cam. I. 68), sctèrr, msctèrr, sctèrp, sctèrrun *giovenca, vacca giovenca che non ha ancora figliato, sterile, che non genera* &c. (R.), *cr. serb.* štirkinja *femme stérile*; *cfr. nsl.* sterpel *stérile* (des brebis, de *otèrpniti* s'engourdir, selon Mikl. I. psl. 1007), *nhall.* starke, staerke *génisse*; *moyen basall.* stærke *bête de trait*, *agsax.* stirc, stiorc *jeune boeuf*; *vgr.* στερίφη, στειρα *stérile*, στερéος, στερῖός,

στéριφος *dur, ferme*, lat. *sterilis*, mhall. *star rigidus*, goth. *stairo la stérile*, lit. *styru-styrëti devenir roide*, stérwa *charogne*, sanscr. *sthiras ferme*, starî *vacca sterilis*; - Mikl. Alb. II. 63 rattache les mots albanais au lat. *sterilis*; à notre avis ils procèdent *directement* du *ngrec*; - v. Curt.³ 222; Dief. G. W. 2. 306, 332; Weig.³ 2. 789; Fick³ 1. 246, 820, 2. 274; v. *stārv*, El. slav. 363.

Stifós, *stipticós*, a., âpre, âcre, astringent, styptique; - στυφός, στυπτιζός âpre, astringent, styptique; alb. *stípës bouchon*, alun, *stüpës alun*, ngr. στύφη, στύψις alun; vgr. στυφλός, στυπτικός; v. Curt.³ 229 et note.

Stih, s., vers, verset; - **stihŕă**, s., genre de verset; - *stihurgîă*, s., versificateur; - *stihurgie*, s., versification; - στίχος ligne, vers, στιχιρός en vers, poétique, στιχουργέω, versifier, στιχούργημα poésie; mgr. στίχος, στίχη *versus e psalmis Davidicis vel e sacra scriptura excerpti*, στιχιρόν *versus paulo longior* (D. C.), alb. *stîho vers*, vsl. *stihŭ versus*, *stihirŭ versus genus*, russ. *stihŭ vers*, verset, *stihira versets chantés pendant les matines et les vêpres*; vgr. στίχος, στοῖχος, στιχάρι ligne, rang, vers &c.; v. Curt.³ 177.

Stihár, s., aube de prêtre, surplis; - στιχάρι idem, mgr. στιχάριον, στοιχάριον *Sticharium, vestis strictior ecclesiastica, quae est antistitum, presbyterorum, diaconorum et subdiaconorum propria, Stichariorum ecclesiasticorum color albus est* (D. C.); donc littéral. aube pour chanter les versets à l'église; vsl. *stiharŭ sticharium, tunica*, russ. *stiharŭ, stihariŭ*, pol. *stychar chape*.

Stihŕe, s., élément, principe, (Ur. 2. 231: trupurile intru *stihile* dintre care sînt alcătuite a se deslega); - **stáhie**, **stáfie**, s., fantôme, spectre, esprit malin, revenant, épouvantail, (Al. Mărg. 121: *stafii despletite*); - στοιχεῖον élément, esprit, spectre; mgr. στοιχεῖον *daemon*, existimabant etiam Platonici καθ'ἑκαστον τῶν στοιχείων in aethere, igne, aëre et aqua esse spiritus, alias invisibilis &c., στοιχεῖα praeterea appellabant solem ac lunam et reliquos planetas; alb. *stihí, stihjó spectre*, vsl. *stihija, stihio, stihŭ elementum*, russ. *stihija élément*; du vgr. στίχος, στοῖχος *rangée*, στείχω *avancer en marchant*, στοιχεῖον *élément*, c. à d. *membre d'une série*; v. Curt.³ 177; v. *catastih* 645.

Stól, s., groupe, nuée, flotte; - *stolésc*, é, vb., armer, décorer, orner, (Pum. L. 3. 180: văzîndu-i că stau *stoliŕi* = armés); - στόλος flotte, στολίζω parer, orner, décorer; vgr. στόλη armure, ornement, στόλος armure, ornement, flotte, στολίζω mettre en état,

armer; *it.* stuolo, *vesp.* estol troupes, multitude, équipages, valencien. flotte, prov. estol armée, flotte, mlat. stollus classis, arab. ostól; v. Diez D.³ 404; Curt.³ 218.

Stomáh, *stomách*, s., estomac; - στομάχι, στόμαχος, *vsl.* stomahŭ, *serb.* stomah, *alb.* stomáh, *it.* stomaco, *esp. port.* estomago, prov. estomach, *fr.* estomac, *lat.* stomachus, *vgr.* στόμαχος, στόμα bouche; v. Curt.³ 226^b; El. lat. 264.

Stráchină, s., terrine, plat, écuelle, jatte; - *străchină*, s., potier de terrines; - ὀστρακον coque d'oeuf, écaille de tortue &c., têt, tesson, ὀστράκι têt, tesson, petite coquille, ὀστρακίνος testacé, crustacé; *vgr.* ὀστρακον terre cuite, terrine, tesson, ὀστρακίνος de terre; cfr. *vsl.* strakina, selon Mikl. L. psl. 887 vocabulum dubium; v. Curt.³ 213 note.

Strägälle, s., hirondelle (fig.), rond de fer plat et mobile qui entoure l'essieu; - στρογγύλος, σρόγγυλος rond.

Strătúlă, s., roulette, petite chaise, petit cadre monté à roues pour les enfants; - cfr. στρατοῦλα dim. de στράτα route, chemin, *it.* strada, *esp. pg. pr.* estrada, *vfr.* estrée, du *lat.* strata sc. via; v. Diez D.³ I. 401.

Stridse, s., huître; - ὀστρίδι, σπρίδι huître; *vsl.* ostreŭ *ostreum*, *nsl. cr.* ostriga, oštriga, *magy.* osztriga, *turc* istridiâ, istridië, *vulg.* stridia *idem*; *vgr.* ὀστρεον; v. Curt.³ 213 note.

Strigă, s., chat-huant, sorcière, revenant, fantôme, vampire, (v. Cant. 289); - **strigóaie**, (*stirigóaie*, *steregóaie*), s., sorcière &c.; Veratrum album, Lycopodium recurvum; ces deux plantes sont employées par les vieilles femmes comme des maléfices; - **strigóică**, s., = strigoaie; - **strigóiŭ**, s., vampire, revenant &c., Valeriana officinalis; *mërul* (malum) *strigoiului* Veratrum album; - **strigoîme**, s., rassemblement de sorcières, les sorcières, les vampires, les revenants; - σπρίγα chat-huant, σπρίγλα sorcière, σπρίγλος sorcier; *mgr.* σπρίγλα *strix*, *malefica*, σπρίγλος *praestigiator* (D. C.), *alb.* štríghě sorcière, très-vieille femme, štrik avare, très-vieil homme, qui a la qualité d'une štríghě, setrigh, setrigh, strigh *strega*, *stregona*, *lamia*, setrigàn, strigàn *stregone*, setrighnii *stregoneria*, *incantesimo* (R.), *striginia praecantatio* (Bl.), *pol.* strzyga, strzygoń, strzygonia spectre de femme, sorte de plante, *čech.* střiha, stryga sorcière, *nsl.* štriga sorcière, štrigon vampire, *it.* strega, stregona sorcière, stregone sorcier, stregheria, stregoneria rassemblement de sorcières, sorcellerie, *mil. trient.* stria sorcière, *esp.* estrige

vampyre, *port.* estrige *chat-huant*, *vfr.* estrie, du *lat.* striga *vieille femme nuisant aux enfants*, *sorcière*, strix, strigis *chat-huant*, *vampyre* (mentionnée chez Appulejus, Petronius, Plautus &c.); v. Diez D.³ I. 403; Bernh. Schmidt, Volksleb. 136 sq., El. lat. 266.

Sufft, *sofít*, s., plafond; - σοφίτα idem; de l'*it.* soffitto, soffitta, *csp.* soffito, *fr.* soffite, *pol.* sufit; du *lat.* suffictus pour *suffixus* (suffigere); le mot *roum.* vient direct. du *ngrec*; v. El. lat. 269.

Suvác, s., poinçon, alène; *suvac de pipă* évidoír; - σουβλάκι petite broche, σουβλα, σουβλί, σουγλί *broche*, *it.* súbbia, *esp.* subilla, *port.* sovela, *dacor.* sulă, du *lat.* subula; v. sulă, El. lat. 271.

T

Tágmă, s., ordre, corporation; *tagma bisericască*, *monahi-cească* ordre de la prêtrise, ordre religieux; - τάγμα ordre, classe, corporation, troupe, voeu; *mgr.* τάγματα numeri militares (D. C.), *alb.* tágmě *cohorte*, *armée*; du *vgr.* τάγμα, τάσσω.

Talánt, s., génie, talent; - τάλαντον; *lat.* talentum, *it.* *port.* talento, *esp.* talento, *talante*, *prov.* talen, *talant*, *talán*, *cat.* *fr.* talent, *rsl.* talanütü, *serb.* talenat; v. Curt.³ 236; El. lat. 278.

Talión, s., bleastru de *talion* Emplastrum diachyli (Mold.); - διάχυλον (διά-χυλος) emplâtre de diachylum; le mot *roum.* est une de ces altérations *populaires* fort singulières; v. Curt.³ 203.

Teácă, s., gaine, fourreau, étui, capsule; - θήκη fourreau, gaine, étui; *prov.* teca, *vfr.* toie, *nfr.* taie, *rom. d. Gr.*, teija (teigia), *russ. pol.* teka *porte-feuille*, *vhall.* ziechâ, *nhall.* zicche *taie*, *lat.* theca; du *vgr.* θήκη; v. Curt.³ 309; le mot *roum.* vient direct. du *ngrec*; v. El. lat. 279.

Teméiü, s., base, fond, fondement, raison; *a pune temeiü pe cineva*, *pe ceva*, se fier à q., sur qch., compter sur q., *fără temeiü* sans fondement, sans rime ni raison, gratuit, gratuitement; - *temélnic*, a., fondamental, solide; - *temeînicie*, s., solidité, fondateur; - *temelie*, s., fondement, fondation, soubassement (arch.), base, fond; - *temélnic*, a., fondé, motivé, (C. C. § 1162: prin frică bine cuvîntată și *temelnică*); - *intemeiéz*, á, vb., fonder, baser, établir,

insister, peser sur qch.; *a se intemeia* se fonder, s'appuyer, se reposer, s'en rapporter à, se rassurer sur, se réclamer de q.; - θεμέλιον fond, fondement, θεμελιώνω fonder; *vsl.* temeli *fundamentum*, *bulg.* temel, *cr. serb.* temelj, s., temeljiti, vb., *alb.* themél, themelí, themeliós vb., *turc* temel *base, fondement*; v. Curt.³ 309.

Teorítre, s. pl., dons de l'époux à son épouse le second jour après le mariage, (v. C. C. § 1617, 1620, 1683/86, 2006); - θεωρητρον, θεωρήτρον quidquid sponsus sponsae dat ἀνακαλυπτρίων die, cum sponsa se videndum praebet et in publicum prodit (D. C.); *mlat.* theoretrum; du *vgr.* θεωρήτρα, τὰ, *idem*, θεωρέω *voir, regarder*, θεωρία, s.; v. Curt.³ 308.

Tetrapód, s., pupitre, lutrin, (Arh. R. 1. 268: poale de *tetrapod* și de analoghii); - τετράποδος à quatre pieds.

Tíflă, s., employée seulement comme terme d'injure: que tu sois aveugle, aveugle, aveuglement, à l'aveuglette, quelqu'un qui ne voit pas même lorsqu'on lui montre la paume en écartant les doigts, et puis taloche; *ῥοιῶ da o tîflă* je te donnerai une taloche; - nătăfleț, a., sot, niais, nigaud, (v. Pan. P. 3. 127: nerod, nătăraŭ făcândul, *nătăflet*, guguman prost; Al. Th. 982: mare *nataflet*); - τύφλα aveuglement, τύφλα, ἀντὶ τοῦ, νὰ τυφλαθῇς que tu puisses perdre la vue, τύφλα εἰς τὰ μάτια σου possi tu esser cieco, (il che è una imprecatione; Somav.), τυφλά aveuglement, εἰς τὰ τυφλά à l'aveuglette, les yeux fermés, à tâtons; *vgr.* τυφλός; v. Curt.³ 251 *note*; cfr. *tufă*; pour *na* dans *nătăflet* v. El. slav. 207.

Tigáe, s., poêle à faire; - τηγάνι *idem*; *mgr.* τάγανον, τήγανον *sartago, patella* (D. C.); *vsl.* taganŭ, tiganŭ *sartago*, *bulg.* tigan, *russ.* taganŭ, *cr. serb.* tigan, tiganj, *alb.* tighán, *turc* tygan; du *vgr.* τήγανον poêle; v. Curt.³ 231.

Tíndă, s., vestibule, galerie, porche, antichambre; - τένδα, τέντα *tentorium, tabernaculum*, τέντα tente; *alb.* tëndë, tándë *cabane de ramilles*, *vbulg.* tenŭta *tentorium*, *pol.* tenda *rideau tendu*, *it. cat. port. prov.* tenda, *esp.* tienda, *fr.* tente, du *lat.* tentum-tendere; le mot *roum.* vient direct. du *mgrec*; v. El. lat. 130.

Tipár, s., type, forme, matrice, poinçon, modèle, moule, coin (monnaie), impression (d'un livre), presse (fig.); *a da in, la tipar* donner à l'impression, mettre sous presse; - *tipáresc*, í, vb., frapper (monnaie), estamper, mouler, imprimer (aussi au fig.), mettre sous presse; - *tipárníc*, a., ce qui peut être imprimé, ce qui est imprimé, (Arh. R. 1. 271: *prin tiparnicul testament* par le testament

imprimé); - τύπος type, emblème, impression de livres; δίδω εἰς τὸν τύπον faire imprimer; *mgr.* τυπάριον *figura seu τύπος in moneta*, τυπώνω (τυπόω) imprimer, τυπωτής imprimeur, τύπτω frapper, battre; *rusl.* tiparŭ *regula*, tiparĭnŭ *typorum*; du *vgr.* τύπος; v. Curt.³ 249; v. *tipic*.

Tipic, s., rituel; - τυπικόν edictum, praeceptio, liber Graecorum ecclesiasticus, in quo a primo die anni singulis diebus quid inter missarum solemnias, quid ad vespervas, quid ad horas, quid ad matutinum, quid denique ad reliqua divina officia, sive dies illi feriales sint, sive festi recitandum, quid psallendum aut legendum sit, quibus diebus jejunandum, quibus et quomodo solvendum jejunium, verbis clarissimis ac facillima methodo praescribitur, variisque est distinctum pro materiae varietate capitibus (D. C.); *rusl.* tipikŭ *typicum*; du *vgr.* τύπος; v. Curt.³ 249; v. *tipar*.

Tiran, s., tyran; - *tiránic*, *tirănésc*, *tiraniceśc*, a., tyrannique; - *tirănie*, s., tyrannie; - *tirănésc*, *tiranisésc*, f, vb., tyranniser; - τύραννος, τυραννία, τυραννικός, τυραννέω, τυραννέω, τυραννίζω, vb.

Tóc, s., *loc de cisme* talon de bottes; - ταχῶνι talon du soulier, hausse d'un soulier, bout, τάχος bouchon, tampon, τάχα tache; de l'*il.* taccone,tacco *talon*, *bout*, *hausse d'un soulier*, *tacca*, *tecca*, *taccia coche*, *cran*, *tache*, *vice*; *esp. pg.* tacon *talon*, *tacha tache*, *prov.* *taca*, *vfr. pic.* teque, *rom. d. Gr.* *tac*, *fr.* *tache*, *nhall.* *zacken*, *zacke*; v. Diez D.³ I. 406; Scheler D.² 430.

Tóm, s., tome, volume, (Ur. l. 149: *și tomuri*, *și poronci*, *și nearale*); - τόμος; *alb.* *tom livre grec ancien*, *it.* *tomo*, *fr.* *tome*, *pol.* *tom*.

Trágăn, s., maladie du larynx, étranguillon, gourme chez les chevaux &c.; - τράγανον, τραγανόν, τρούγανον, τρώγανον cartilage.

Trandafir, s., Rosa, rose; - *trandafirîș*, s., roseraie; - *trandafirîŭ*, a., rosé, couleur de rose; - τριαντάφυλλον, τραντάφυλλον, τριακοντάφυλλον *rosa* (D. C.); *rusl.* trianŭdafilŭ, *bulg.* trijandafil, trandafil, triafil, *cr. serb.* trandovilje, *alb.* trendafŭlj, trandafŭlj.

Trapezarie, *trapezárce*, s., réfectoire aux monastères; - τραπεζαρῖον salle à manger, τραπέζα table; *rusl.* trapeza *mensa*, trapezarĭ *qui a triclinio est*, *numularius*, *bulg.* tŭrpezŭ, *cr.* tŕpeza, tŕpezarĭja, *serb.* trpeza, trpezarija; du *vgr.* τράπεζα (= τετράπεζα à quatre pieds).

Trementín, *termentín*, *trcpetín*, *terpetín*, s., térébenthine; - τερμεντίνη, τερμαντίνη (D. C.), τερμεντίνα, τερμίνθη, τριμίδι; *turc* thyrmentín, thrementín, tirementi, *rusl.* terevinŭthŭ, *cr. magy.* terpetin, *it.* terebentina, terebinto, trementina &c.; *lat.* terebinthinus,

terebinthus, *vgr.* τερεβίνθινος, τερέβινθος; *v. El. lat* 288; *Vanič. fdw.* 56; *Hehn*² 362, 528.

Trichér, s., chandelier à 3 branches, surtout à l'église; - *τρα-
χέρι* idem, (*τρι* = *τρεῖς*-*κερί*-*κηρί*); *vgl. russ.* trikirī *triplex cereus*,
serb. trićida; *vgr.* κηρός; *v. Curt.*³ 56ⁿ.

Triminse, s., trimestre, (*Ur. 3. 11*: in fieste care *triminie*); -
τριμηνία idem, *τρίμηνος* de 3 mois; (*τρι* = *τρεῖς*, *μήν*, *μῆνας*); *v.*
*Curt.*³ 471.

Triód, s., livre liturgique, contenant les canons de 3 canti-
ques; *duminica triodului* septuagésime; - *τριώδιον*, *τριώδι* Canon
omnibus diebus jejuniorum, praeterquam in Dominicis et in celebriori aliqua
solemnitate usitatissimus: quare liber ille in quo jejuniorum officia; a Do-
minica nempe septuagesimae ad diem Paschalis continentur Triodion dicitur
(*D. C.*); *vgl. russ.* triodī *triodium*; du *vgr.* *τρι* (*τρεῖς*) *ώδή*.

Tropár, s., motet; - *τροπάριον*, *τροπάρι* idem, *τρόπος* manière,
mode; *vgl. russ.* troparī *troparium*.

Truffe, s., orgueil, suffisance, arrogance; - *τρίψαξ*, a, orgueil-
leux, suffisant, arrogant, vaniteux; - *τρυφέσκει*, *ί*, vb., a se — s'en-
orgueillir, se glorifier, se vanter; - *τροφή* délices, voluptés, luxure,
mets exquis, délicats, *τρυφῶ* vivre dans les délices, se donner aux
plaisirs sensuels; *bulg. transylv.* trufa; *cfr. it.* tronfio *enorgueillir*,
tronfiezza orgueil, *tronfiare s'enorgueillir*; *v. Diez D.*³ II. 76.

Túfă, s., vapeur, fumée, vent, (toutes ces acceptions sont
seulement *au fig.*), manque d'argent (*c. a. d.* les poches vides,
remplies seulement de vent; *v. Al. Th.* 1661: *să dai mână cu
niste tufă'n buzunar* que tu donnes la main à des gueux); - *τύφος*
vapeur, fumée (*aussi au fig.*); *it.* tufo, tuffo, *esp.* tufo *vapeur*,
nprov. toufe *vapeur étouffante*; *lorrain* toffe *étouffant*, *fr.* étouffer,
pg. tufos *qch. de gonflé*, *tufar gonfler*, *atufar courroucer*; du *vgr.*
τύφος *vapeur épaisse*, *fumée* (*aussi au fig.*); *v. Diez D.*³ I. 434;
*Curt.*³ 251; *cfr. tîflă*.

Túrlă, *trúld*, s., tour, donjon, coupole, dôme; - *τοῦρλα*, *τροῦλα*,
τροῦλλα pointe, sommet, coupole; *vgl. trulo trullus*, *cr. serb.* trulo
coupole d'une église; *cfr. it.* torre, *lat.* turris; *cfr. turn*, *El. slav.*
428.

T

Τάτᾱ, *tătăcă, tăţică, tăţăcúţă*, s., soeur aînée, tante; - **τζάτζα** *maman* (mot d'enfant); cfr. *turc* tchitché *tante, soeur aînée*.

Τῖfnă, s., pépie, humeur, caprice, bouderie; - **ţifnós**, a., de mauvaise humeur, boudeur, malotru; - **ţifnoşésc**, é, vb., bouder, être capricieux; - **τζίφνα** pépie des poules, **τζίφνιάζω** avoir la pépie; cfr. *čech.* tipec, pipec, *nsł.* pika, tipec, *russ.* tipunŭ, *pol.* pipeć, pypeć, pipcia, pypcia, *cr.* popita, *ptruss.* pipotŭ, pipecŭ, *it.* pipita, *mil.* puido, puvida, *esp.* pepita, *pg.* pevide, pivide, *pr.* pepida, *fr.* pépie, *vhall.* phiphisz, phipfis, phēpis, fiffisz, *nhall.* pŭpŭfs, pips; du lat. *pituita* converti de bonne heure en *pivita*, puis en *pipita*; v. Diez D.³ I. 323; Weig.³ II. 385.

Τῖnţăr, s., cousin, moucheron; - **τζίντζιρας, τζίντζικας, τζινζίκας, ζήζιγας, ζήζικας** sauterelle; *alb.* tsintsŭr *grillon*, *it.* zenzára, zanzára, *esp.* zenzalo, *vfr.* cincelle, *vhall.* zinzila, zinzala; selon Diez D.³ I. 450 une onomatopée qui se trouve déjà dans le lat. *zinzilulare*.

Τῖnţăreni, nom de villages, d'un monastère.

Τῖpă, *ţiplă*, s., épiploon, membrane; *ţiplă de aramă* oripeau; *ţiplă de fereastră* épiploon servant de carreau de vitre; (cfr. *pol.* błona *peau fine, carreau de vitre*, *lit.* balana *aubier*, balanka *carreau de vitre*; v. *blană*, El. slav. 15); - **ţipéi**, s. pl., petit-lait, lait de beurre; - **τζίπα** pellicule sur le lait et sur d'autres fluides, crème, pellicule autour de l'oeuf, chaînon, maille; *mgr.* τζήπα, τζίπα, τζόπα *membrana, vena, musculus, pellicula* (D. C.), *alb.* dzípě, tsípě *libre* (d'arbre), *pellicule autour de l'oeuf, pellicule qui se forme sur les liquides, pelure des oignons*; cfr. *vgr.* ἐπίπλοος; v. Curt.³ 353; cfr. *magy.* cseplesz *épiploon*; pour la concordance étrange du mot *magy.* avec le mot *m.* & *ngr.* cfr. aussi *ngr.* τζίμπλα *lippitude des yeux*, *magy.* csipa *m.* signif.

Τῖr, s., craquelot; *ţir sărat şi svîntat* hareng saur, sauret, (v. Arh. R. 2. 255); - **τζίρος** maquereau séché, petit-lait, **τζιριάζω** se resserrer; cfr. *cr. serb.* hira, *alb.* hírrě *petit-lait*, hirrós *devenir maigre, se cailler*, *nsł.* hirati *maigrir*; v. *sfrijit*, El. slav. 341.

Ίιγνέsc, ί, vb., jaillir, rejaillir, saillir; - cfr. τζηγκουνίζω (τζοννίζω) jaillir, rejaillir.

Ίucál, s., pot de chambre; - τζουκάλα, τζουκάλι pot; *mgr.* τζουκάλι, τζηκάλη, τζουκάλη *olla fictilis* (D. C.); cfr. τζούχα *courge*, de l'ital. *zucca*; selon Diez D.³ I. 148 = *cuzza* pour *cucuzza* courge, tête, du lat. *cucurbita*.

Ίulúc, s., tignon, chignon, toupillon, (Conv. lit. XI. 188: i lua pe Gerilă de *zuluc*); - τζουλοῦφι touffe de poil ou de laine, du *turc* zulf, zulfa, pl. zulaf *boucle de cheveux*; v. *zuluf*, El. turcs 631.

U

U'dmă, *udúmă*, *úimă*, s., enflure, tumeur, ulcère; - ὄγκωμα, ὄγκος tumeur; v. Curt.³ 1; - Mikl. L. psl. 1044 rapporte *uimă* au vsl. *uimati* detrahère (*ujati*, *uimă capere*, v. *uimesc* 438), *usl.* *ujma dégât*, dont nous avons *uium* droit de mouture &c.; v. ce mot 722.

Uranísc, (*uraníst*), s., baldaquin, ciel, dais; - οὐρανία baldaquin, ciel, dais, οὐρανίσκος palais de la bouche, *mgr.* οὐρανός *umbellaculum*, *umbella quae capiti sedentis aut procedentis superponitur*, *quomodo coelum seu ciel vocant interdum nostri* (D. C.); *mgr.* οὐρανίσκος *plafond*, *pavillon*, οὐρανός *ciel*; v. Curt.³ 509.

Urgíe, s., courroux, inimitié, haine; - *urgisésc*, ί, vb., avoir en horreur, exécrer, détester, haïr; - ὀργή courroux, haine, inimitié, ὀργίζω irriter, mettre en colère, ὀργίζομαι se mettre en colère, se fâcher, haïr; *alb.* orghí, ourghí *colère*; v. Curt.³ 152.

Usíe, s., essence, nature d'une chose; - οὐσία idem; v. *mgr.* εἰμί = εἶμι, Curt.³ 564.

V

Válsam, s., baume; - βάλαμον idem; *vsl.* *valūsamū*, *valísamū balsamum*, *russ.* *valísamŭ*.

Văpsé, s., couleur, teinture; - *văpsésc*, í, vb., teindre, colorer; *văpseálă*, teinture; - *văpsitór*, a. s., teignant, teinturier; - βαφή teinture, βάπτω, βάφω (aor. ἔβαψα) tremper, plonger, teindre; *vsł.* vapŭ *color*, vapŭsalo, vapŭsilo *fucus*, vapŭsati *fucare*, *bulg.* vapsijŭ *couleur*, vapsa, vapsuva *teindre*, *russ.* vapŭ *ocre rouge*; v. *botez* 639.

Várvar, s., barbare, cruel, inhumain; - *varváríc*, a., idem; - *vărvărésc*, a., idem; - *vărvăríe*, s., barbarie, cruauté &c.; - βάρβαρος, βαρβαρικός idem; *vsł.* varŭvarŭ, varŭvarŭskŭ, varŭvariĵa, *russ.* varvarŭ, varvarskiĭ idem, *lat.* barbarus, *vgrec* βάρβαρος; v. *Curt.*³ 394; le mot *roum.* est d'origine *greco-slave*; v. *El. lat.* 307.

Vasilicále, s. pl., Basiliques de l'Empereur Basile, (*Ur.* 4. 302: Domnul Alecsandru cel bun văzând nevoia de legi în care se găsea țara, au cerut și au primit *Vasilicalele de la Împărației Paleologhî*); *mgr.* βασιλικά sic appellantur libri 60 continentes universum jus Civile in Compendium redactum (D. C.), βασιλικός, βασιλέας, *vgr.* βασιλεύς.

Vatologhísesc, í, vb., bavarder, babiller; (v. S^t. Évang. Matthieu 6, 7: să nu *vatologhisiți* precum păgânii, - traduit aujourd'hui par: să nu *bolborisiți*); - βαττολογώ, βαττολογέω babiller, bavarder, caqueter.

Virță, s., brosse; - βοῦρτζα idem; *alb.* vouŭrtsě idem, *prov.* brossa, *vfr.* broisse, *nfr.* brosse, *wallon* brouche, *esp.* broza, bruza, *angl.* brush; du vhall. *burst*, *purst*, *bursta*, *pursta* quelque chose de hérissé, mhall. nhall. *borste* soie c. à. d. *poil roide d'un animal* et *bürste* brosse; v. *Diez D.*³ I. 89.

Vióară, s., viole, violon; - βιολί idem; *it. esp. port.* viola, *prov.* viula, viola, *fr.* viole, violon, *alb.* violí; du mlat. *vitula*, *vidula* devenu *viutla*, d'où *viula*, *viola*; v. *Diez D.*³ I. 444; le mot *roum.* vient direct. du *ngrec*; v. *El. lat.* 317.

Vlăstár, *vlăjár*, s., sarment, jet, rejet, rejeton, tige, oeilleton, drageon, bourgeon; - βλαστάρι (βλαστός) rejeton, scion, bourgeon; *alb.* vlastár idem; cfr. *esp.* vástago *jet, rejet d'un arbre*; *vgr.* βλάστη, βλαστός, βλαστάνω; v. *Curt.*³ 658; *Diez D.*³ II. 190.

Z

Zá, s., *zale*, pl., (*zala*, *zea* comme singul. est incorrect) mail-
lon, chaînon, cotte de mailles, (Al. Bal. 1. 61: *și ori zeaoa* (pour
zaoa) *te apasă*); *a face zule* mailler; - *mgr.* ζάβα *lorica* (D. C.),
alb. zăvă boucle, *mlat.* zaba, *zava lorica*, *munimentum in praelio*
virorum fortium (Du C.); cfr. *mgr.* ζάβος *currus*, *uncus* (D. C.).

Zádă, s., *Pinus silvestris*, pin sauvage, éclat de bois résineux
servant de torche &c.; (v. Arh. R. 2. 93: *slobozia la vale niște*
spete de zădă aprinsă de făcea lumină); - *δαδι bois de pin, torche*;
vgr. δαδιον, δαίς, δάς, δαδός *éclat de bois résineux, torche*.

Zahár, *záhar*, s., sucre; *o căpățină de zahar* un pain de
sucre; *zahar de ghiață* sucre candi; - *zăhărarie* s., sucrerie; -
zaharică, s., surtout le pl., *zaharicale* sucreries; - *zahărniță*, s.,
sucrière; - *zăhăros*, a., saccharifère, sucré; - *zăhăresc*, *zahari-*
sesc, í, vb., sucrer; - ζάχαρη, ζαχάρι, ζάχαρι sucre, ζαχαράτα, τὰ,
sucreries, ζαχαρώνω sucrer; *alb.* záhar (du ngrec), šekjér (du turc);
turc cheker, sukker, *russ.* sáharŭ, *ptr.* cukorŭ, cukurŭ, *pol.* cukier,
čech. cukr, *nsł.* cuker, *cr. serb.* cukar, šečer (le dernier du *turc*),
magy. cukor, *vhall.* zúcura, *mhall. nhall.* zucker, *néerl.* suiker,
angl. sugar, *suéd.* socker, *dan.* sukker, *mlat.* zucara, zuccarum,
succarum, succharum, *lat.* saccharum, *vgr.* σάκχαρ, σάκχαρον, *it.*
zúcchero, *esp. pg.* azúcar (de l'arabe), *pr. fr.* sucre; de l'arabe *souk-*
kar, *sokkar*, avec l'art. *al* assimilé *assoukkar*, *assokkar*, qui vient
du persan *schakar*, *schakkar* et ce dernier à son tour du sanscrit
çarkarâ; v. Diez D.³ I. 451; Vanič. fdw. 46; Mahn 154.

Zámă, (*zeámă*), s., jus, sauce; - **zámúrcă**, s., mauvais jus,
mauvais potage; - *zămós*, a., juteux, succulent, fondant; - **zámós**,
s., *Cucumis melo*, melon sucré, cantaloup; - *zămoșită*, s., *Hibiscus*
esculentus; - *zămoșesc*, í, vb., *a se* — devenir juteux, succulent; -
ζουμί, ζουμός, ζωμός jus, suc, *mgr.* (ζέμα), ζωμός, ζώμι jus, jus-
culum; *esp.* zuma, suc, *vgr.* ζωμός; v. Curt.³ p. 572; - Mikl. Magy.
63 cfr. *zámurcă* avec *magy.* *zsurmoka*, *morsoka* pâte râpée pour
potage, du *čech.* *žmolka* mauvais petit pain blanc; v. *jumará*, El.
slav. 161.

Zănătic, a., lunatique, (Pan. P. 2. 142: umbra ca o *zănatică*; S. 2. 38: amîndoi sînt iarăși *zănateci*); - σεληνιαχός lunatique; *vgr.* σελήνη lune; v. Curt.³ 663.

Zävón, *zovón*, *sovón*, s., voile, poêle, drap mortuaire; - *in-zävónésc*, í, vb., voiler, envelopper dans le drap mortuaire; - σάβανον drap mortuaire, chemise mortuaire, σαβανώνω mettre la chemise mortuaire; *vsl.* russe savanŭ *sabanum*, *alb.* sávan, sávë drap mortuaire, *goth.* saban, *vhall.* saban, *mhall.* saben toile fine, *mlat.* *sabanum*, *savanum mappa*, *esp.* *sabana drap de lit*, *nappe d'autel*, *prov.* *savena*, *vfr.* *savene voile*, *mousseline*; *sicil.* *insavonare* = *enterrer*; du *vgr.* σάβανον toile, linge; Mikl. L. psl. 816 y rapporte *pol.* *sajan*, *sagaj*, *fr.* *saie*, qui sont le lat. *sagum*, *saga*, (v. *saia* 694); v. Mikl. fdw. 52; Diez D.³ I. 361; Dief. G. W. 2. 179; El. lat. 322.

Zilos, s., effort, zèle, (Ur. 3. 33: au desvălit un *zilos*); - **zulie**, s., jalousie, envie, (Al. Th. 926: l'o pișcat *zuliea* de inimă); - **zuliár**, a., jaloux, envieux, (Al. Th. 1679: nu's barbat tiran, nu's *zuliár*); - **zulipsésc**, í, vb., être jaloux, envieux, envier; - ζήλος, ζηλία zèle, jalousie, envie, ζηλιάρης jaloux, envieux, ζηλεύω, ζηλεύγω (aor. ζήλευσα, ζήλεψα) être jaloux, avoir de l'émulation; *mgr.* ζήλα, ζηλία, ζουλία *invidia*, ζηλιάρης *invidus*, *invidiosus*, *aemulus*, *alb.* *ziljí*, *zëljí* jalousie, envie, *ziliár* jaloux, *zilís* envier, *it.* *esp.* *zelo*, *zeloso*, *pg.* *zelo*, *cio*, *cios* (pour *cilo*, *culos*), *fr.* *zèle*, *zélé jaloux*, *angl.* *zeal* &c.; v. Diez D.³ I. 449; *vgr.* ζήλος, Curt.³ 567; v. El. lat. 107 *gelos*, qui est un néologisme).

Zizanie, s., *Bromus arvensis*, ivraie, zizanie; - ζιζάνια, τὰ, mauvaises herbes, discorde.

Zódie, s., un signe du zodiaque, constellation; - ζώδιον idem; *vsl.* *zodŭ zodiacus*, *russe.* *zodiŭ pl. idem*; *vgr.* ζώδιον, ζώδια, ζῶον.

Zorflă, *zoílă*, s., homme bizarre, fou; - ζουρλός fou; cfr. *it.* *zurlo (zurro)* extravagance, convoitise, que Diez D.³ II. 82 croit se rapporter au lat. *surire* être en chaleur.

Zúgraf, s., peintre, dessinateur; - *zugrăvésc*, í, vb., peindre, dessiner, retracer; - *zugrăveálă*, s., peinture &c.; - ζωγράφος peintre, ζωγραφία peinture, ζωγραφίζω peindre; *vsl.* *zografŭ*, *zugrafŭ pictor*, *alb.* *zoghráf*, *zoghrafí*, s., *zoghrafís*, vb.; du *vgr.* ζῶον-γράφω, ζῶα-γράφω peindre d'après nature.

Éléments Albanais.

A'bur, s., vapeur; - *aburësc*, f, vb., exhiler, rendre des vapeurs; *a se aburi* s'échauffer (au fig.); - *aburós*, a., vaporeux; - *ávoul*, *ávèl* vapeur, *avoulóig* exhiler, rendre des vapeurs, *avoulóhem* je deviens chaud, je m'emporte; cfr. *amëlóig* j'échauffe, *āmoul* brûlant, chauffant; du lat. *vapor*; - le mot roum. vient direct. de l'alb., où l'élision de la lettre et même de la syllabe initiale est très-commune; v. *văpae*.

Apált, s., fermage, ferme; *a lua in apalt* prendre à ferme; - *apálto* métairie (Xyl.), de l'it. *apalto* fermage, (*ngr.* *πάκτωμα*, *πάκτων*), qui à son tour est le lat. *ad pactum* = *ex pacto* selon convention; cfr. *nhall.* *pacht*, *pachten*; v. *El. lat.* 188.

Bălc, s., flaque, mare; - *pelk* flaque, étang; cfr. *turc* *haltchyq*, *magy.* *balkány marais*.

Bălca, **Bălcec**, **Bălceasca**, **Bălcești**, **Bălciñ**, **Bălciuca**, **Bălcoiñ**, **Bălcuța**, noms de marais, d'îles dans le Danube, d'une forêt, de villages.

Bitúgă, s., (L. B.) chabraque; - cfr. *bištézë* harnachement de derrière d'une selle.

Brád, s., *Pinus silvestris*, *Abies alba - excelsa*, pin, sapin; - *brădișór*, s., *Juniperus communis*, genévrier; - *brădêț*, *brădiș*, s., sapinière; - *breth* sapin; cfr. *ngr.* *βράδι* *Cupressus cretica*, *βάρων*, *βάρων*, *βράθους* *Juniperus sabina* (D. C.), *vgr.* *βράθου idem*.

Brad, **Bradul de jos - de sus**, **Braduri**, **Brazi**, **Braziî de sus - de jos**, **Bradean**, **Brădeanca**, **Brădești**, **Brădet**, **Brădețel**, **Brădiceni**, **Brădicești**, **Brădișoara**, **Brădișori**, noms d'un grand nombres de localités, de rivières &c.

Bróască, s., grenouille, crapaud; - *broască răioasă* crapaud; *broască țestoasă* tortue; *broască* (la ușă) serrure, bénarde; (cfr. *crapaudine* (de l'écrou), *nhall.* *frosch* = *richtschraube*); *broaște* pl.

grenouillette, grenouille (sous la langue); *straiū de broască* Conferva rivularis, littéral. vêtement de grenouille, de crapaud; - *broscărie*, s., grenouillère, crapaudière, serrures; - *broscós*, a., plein de grenouilles &c.; - *broşlésc*, a., de grenouille; *lână broştească* Conferva rivularis; - *bróşlet*, s., grenouillère; - *bróatec*, *brotóc*, *brătác*, *burátec*, *burátic*, s., graisset, (Al. Th. 215: de ce aţi ieşit toţi la lună ca *buraticii*); - cfr. *brěškě* tortue, *pretkósě*, *prekósě* grenouille, *ngr.* *μπράσχα* crapaud; cfr. *mgr.* *βάθραχας*, *βάθρακος*, *βάτραχος*, *βορδαχάς*, *βόρταχος*, *βορθαχός*, *βόθρακος*, *βρόατχος* rana (D. C.), *vgr.* *βάτραχος*; v. Diefenb. Kuhn Zeitschr. XI. 285, Schuchardt Kuhn Zeitschr. XX. 253, qui cfr. mlat. *bruscus* (*ruscus*) grenouille (Papias).

Broasca, *Broscari*, *Broaste*, *Broscoseşti*, *Broşteanica*, *Broşteni*, noms de localités.

Bucurós, a., adv., gai, joyeux, réjouissant, heureux; *a face ceva bucuros* faire qch. avec plaisir; - *bucurie*, s., joie, réjouissance, plaisir, gaieté, bonheur; *cu bucurie* de bonne grâce; - *búcur*, *imbúcur*, á, vb., réjouir, rendre heureux; *a se bucura* se réjouir &c.; - *boúkourě* beau, *boukourí* beauté, *boukouróig* j'embellis; (cfr. *boúkljězě* *Mustela vulgaris* et l'article *nevastă*, *nevăstuică*, El. slav. 216); cfr. *turc* *boukhour* chose dont il s'exhale une odeur agréable, *parfum*, *boukhourlanmaq* se parfumer; le mot *alb.* serait donc d'origine *turque*.

Búză, s., lèvres; - *boúze* lèvres; v. l'article *buză* El. lat. 31; le mot *roum.* est tout-à-fait identique avec le mot *albanais*.

Buza, *Buzăni*, *Buzăşti*, *Buzăsc*, *Buzat*, *Buzata*, *Buzaţi*, *Buzău*, *Buzişoare*, *Buzne*, *Buzoara*, *Buzoiean*, *Buzoieşti*, noms de localités &c.

Bungét, s., épaisseur d'un bois; - cfr. *bung* quercia, chêne (R.).

Căciúlă, s., bonnet, casquette, calotte; - *căciulár*, s., bonnetier; - *căciulărie*, s., bonneterie; - *caciulle*, s., petite tête, bulbe, pomme (d'une canne &c.), huppe des oiseaux; - *căciulésc*, í, vb.; *a se căciuli* bonneter, s'abaisser, faire des courbettes; - *kěsoúlě* bonnet, casquette (H.), *chesulle* petasus, pileus (Bl), *kessúlĵ* berretta (R.), *k'sulle* (Reinh. Lex. 79), *k'sulja* quoddam capitis tegimen (Stier), *chěsulh* berretta (Raps. 20), *kesoúľě*, *ksoúľě* berretta, propriamente di pelle (Cam. 1. 52, 208), *katšoúlĵ* huppe des oiseaux (H.); *vsl.* *košulja*, *košulica* *indusium*, *bulg.* *košulĭ* *indusium*, *kačjul* toupet, huppe des oiseaux, *kačjulěs* huppé; *cr. serb.* *košulja*, *ko-*

šuljica *indusium*, *indusiolum*, russ. košulja sorte de redingote fourrée, pol. koszula, koszulka chemise, mlat. casulă (casa) vestis cucullata, quasi minor casa, eo quod totum hominem tegat, unde cuculla, quasi minor cella (Isid. 19. 24); esp. casulla = vfr. casule, nfr. chasuble de l'it. casipola, casupola (casa) petite hutte; cfr. aussi it. casacca, esp. casaca, fr. casaque (de casa); pour le rapport d'idées entre case et vêtement c. à d. abri, protection, cfr. fr. cabane-cape-chape-chapeau &c.; v. Diez D.³ I. 115, 116; Mikl fdw. 29; l'étymologie de căciulă, El. lat. 65, est erronée.

Căciulat, Căciulata, Căciulătești, Căciulați, Căciulești, nom d'une montagne et de villages.

Ciôară, s., (macédon. țoarră), Corvus cornix, corneille, aussi terme d'injure = cigain; - cioară neagră Corvus frugilegus, freux; - cioroiu, s., Corvus corax, corbeau; - sórrë corneille; le mot roum. et alb. sont sans aucun doute identiques avec ngr. κόραξ, vgr. κόραξ, lat. cornix &c., (v. Curt.³ 69; El. lat. 56), mais ils n'ont rien à faire, selon Stier, Kuhn Z. XI. 220, ni avec le serb. čvorak, vsl. skvorici sturnus, ni avec le russ. soroka, vsl. svraka pica (= roum. țarcă, El. slav. 429); l'alb. sorrák vil (Stier ibid.) se rattache au vsl. sirakū pauper, (v. El. slav. 326 sārāc) et pour l'alb. stërkjök Corvus monedula, Corvus cornix (Stier ibid.) cfr. l'article țarcă 429.

Cioara, Ciorăca, Cioran, Cioranca, Ciorani, Ciorăni, Ciorăști, Ciorăța, Cioroiăș, Cioroiu, nom de beaucoup de localités &c.

Códru, s., forêt, bois, champs (Molnar Gr. 46); - codreân, codreâncă, s., habitant de bois; - kódrë colline (H.), kòder, còder monte, gran massa di terra &c. (R.).

Codru, Codreni, Codrești, noms de localités.

Copác, copáciu, s., arbre; - kopátš picot d'un arbre, billot; cfr. magy. kopács buisson.

Copăcean, Copăcei, Copăcel, Copăceni, Copăcea, Copăcești, Copaci, Copăcioasa, Copáciu, Copălău, noms de localités.

Copleșesc, í, vb., écraser, déprimer, saisir, surprendre, entreprendre (la jambe &c); - kaplís j'écrase, je surprends, j'attaque.

Crút, á, vb., diminuer, épargner, ménager, exempter; a se cruța se ménager, s'épargner; - kourséig, kourtséig je suis économe, je ménage, j'épargne; peut-être d'une forme lat. * curtiare de curtus; v. El. lat. scurl 249.

Cocurbéu, *curcubéu*, s., arc-en-ciel; - cfr. *ülîbër*, *üljbër* idem; selon la croyance populaire albanaise l'arc-en-ciel est un serpent qui descend sur la terre pour boire de l'eau; la même croyance populaire existe en Roumanie; pour l'origine du mot alb. cfr. lat. *coluber*, *colubra*; le mot roum. serait une forme reduplicative: *cu-curheu* = *curubeu* = *curub-eu* (pour-à); v. El. lat. 65.

Dărstă, *dîrstă*, *drăstă*, s., foulerie, moulin à foulon; - *dărs-tésc*, *î*, vb., fouler (des draps); - *trestîlljē*, *derstîljē* moulin à foulon; selon Hahn 132 *c'est un baquet rond se terminant en pointe, à demi enterré dans la terre, dans lequel l'eau, qui tombe d'une certaine hauteur, tourne les draps à fouler en rond*; cfr. vsl. *tręsti moverc*, *tremere*.

Fîn, s., filleul; - *fijân* idem; *ptr.* *fijin* idem (du roum.); d'un type lat. * *filianus*, si *an* n'est pas plutôt le suffixe slave *anŭ* ou *anŭ*; le simple *filius* manque en alb.; v. *fiu*, El. lat. 94.

Gâlbeáză, *câlbeáză*, s., une maladie du foie chez les brebis, pendant laquelle ils ont des douves, des distomes; - *gâlbăzesc*, *câl băzesc*, *î*, vb. avoir cette maladie; - *gâlbăzós*, *câl băzós*, a., ayant cette maladie; - *gâlbăjóară*, *câl băjóară*, s., *Lysimachia nummularia* (aux fleurs jaunes de citron et que l'on emploie contre cette maladie); - *ghêlbăzē*, *kêljbăzē* mucosité jaune qui coule du nez chez les brebis lorsqu'ils ont des distomes, *ghêljbăzēm* avoir cette maladie; le mot alb. doit se rattacher à „*ghelbërē*,” lat. *galbinus* jaune, les brebis ayant les yeux tout jaunes, une espèce de jaunisse pendant cette maladie.

Găsesc, *î*, vb., trouver, retrouver; - *ghjëig*, *ghjénjig* (H.), *gkënn* (Kav.) trouver; cfr. lat. *invenire*; cfr. vig, *vinj venire*.

Ghîmp, s., épine, pointe, aiguillon, piquant; - *ghimpós*, *ghimpurós*, a., épineux, piquant; - *ghimpóasă*, s., Lappago; - *inghîmp*, *á*, vb., piquer, aiguillonner; - *ghjēm* (ghègue), *ghjēmp* (tosque, H.), *ghiép* (Kav.) épine, *ghjēmpťē* épineux; cfr. lat. *spina* (cfr. *ghjak* = *sanguis*, *ghjârpër* = *serpens*, *ghjóumě* = *somnus*); alb. *spínjē*, *špinē* épine dorsale, *dos* est l'ital. *spina*, *spino*.

Ghimpați, *Ghimpău*, *Ghimpeni*, *Ghimpețeni*, *Ghimpi*, noms de localités.

Gógă, *gúgă*, s., babau, croque-mitaine, (M. M. B. 91: *gugă neagră*); - **gógoriță**, s., idem, (Al. Th. 1746); - *ghoghólj* babau des enfants.

Grésie, s., pierre à repasser, dalle (des faucheurs), queux,

(Pan. P. 2. 52: a găsît coasa *gresia*); *gresia carului* sassoire (d'une voiture); - *ghrîhë, ghrinj* queux (H.), *grîi* pietra per affilare i rasoj (R.), *ghrîhóig* j'aiguise.

Grumáz, s., gorge, cou, nuque, chignon; - **grumázare**, s., esquinancie, angine; - **sugrúm**, á, vb., étrangler, égorger; - *ghour-más, ghroumás* gorge.

Grumážești, Grumăzoae, noms de villages.

Incăléz, á, vb., engraisser; *a se* — s'engraisser, devenir gras, (Ion. Cal. 93: până se *incălează* vitele cu desăvârșire); - *incălăt*, part., a., corpulent, gras, dodu, replet; - *nghjal, njal* j'engrais, (vb. a.), je ressuscite les morts, je guéris q. de qch., *nghjáltourë, njálounë* gras, charnu, ressuscité, *nghjálem* je deviens gras, je ressuscite des morts, je guéris d'une maladie, je me guéris, *ghjálë* vivant, gras, vif, animé, courageux, vigoureux; cfr. pour le mot alb. *vsl. cělŭ totus, integer, salvus, cěliti sanare*, (v. Curt.³ 31); Dief. G. W. 2. 382 cfr. avec le mot alb. goth. *gailjan* &c.

Ingăim, (pour *ingăin*), *ingăn*, á, vb., railler, contrefaire, singer, chantonner, balbutier, embrouiller; - *ghënjéig* tromper, séduire, *ghënjúra* tromperie, *ghënjére* tromperie, trompeur, *ghënjestjár* menteur; v. El. lat. 125, le mot *roum.* paraît être identique avec le mot alb.; pour l'étymologie des mots *romans* v. Diez D.³ I. 237; Groeber Zeitschr. f. rom. Philol. III. 1. 102.

Leúrdă, s., *Allium montanum*; *a peri ca leurda* s'éclipser. (*famil.*, parceque les feuilles de la plante disparaissent); - cfr. *hou-dërë* ail; cfr. *ngr. σκόρδον, σκόροδον* ail, (métath. *σκόδορον, σκόδορον*, dont *hou-dërë* peut venir).

Leurda, Leurdei, (Valea) Leurdean, Leurdeni, Leurdeasa, Leurdiș, noms de localités.

Măi, interj., hé, holà; - *móijë, mój* en appelant une femme. *moré, mré* en appelant un homme, *ngr. μωπέ, bulg. cr. serb. more* hé, holà; cfr. *bre*, El. turcs 551.

Méndre, s. pl., manières, grimaces, farces, (Al. Th. 1328: bine'mi aș face *mendrile*; Negr. 189: gândînd să'mi facă *mendrele*; Conv. lit. XI. 187: că destul ți-ai făcut *mendrele*); - *mendouër, mnoùr* maniera, modo di operare o procedere, guisa, modo, forma (R.), *mendoure* (Bl. 77); de l'it. *maniera*, esp. *manera*, port. prov. *maniera*, fr. *manière*, mlat. *maneria*, angl. *manner* habitude d'être ou de faire, de l'adj. it. *maniero*, esp. *manero*, pr. *vfr. manier* ce que l'on peut manier; du lat. *manarius* pour *manuarius* maniable.

Năpărcă, s., (macédon. *năpărtică*) *Vipera ammodytes*, *Tropidonotus natrix*, *Lacerta salamandra*, vipère; - *nepërčkë*, *nepkërë* (H.), *nepërčke* vipère (Kav.); nous tenons le mot *alb.* pour une forme diminutive du lat. *vipera* (*nepërčkë* = * *nepërikë*), avec apharèse du *v* et puis prothèse d'un *n* comme dans beaucoup de mots grecs; (cfr. *alb.* *njèzët vingt* = lat. *viginti*); le macédon. *năpărtică* vient de l'*alb.*; le roum. *norcă* est le russe *norka* (v. El. slav. 217) et n'a rien à faire avec les vocables de ci-dessus selon Mikl. Alb. II. 71, 82.

Părău, s., ruisseau, surtout avec un courant rapide, ruisseau des montagnes; - *përrouă* lit d'un fleuve d'un ruisseau, vallée ruisseau, torrent (de forêt); *bulg.* *poroj torrent, ravine*; le mot roum. vient direct. de l'*alb.*, mais celui-ci est lui-même le bulg. *poroj*, du *vsl.* *porinați, rinăți, rină trudere*; cfr. *russ.* *rējatī, rinutī pousser, couler rapidement de l'eau*; cfr. *pornesc, rănesc, urnesc, zărnesc* El. slav. 304, *roiu* El. slav. 318, *vsl.* *roī*, *bulg.* *roj examen apium*, *čech.* *poroj* essaim vierge c. à. d. *quelque chose qui s'élance*, comme bulg. *poroj* torrent.

Părău, **Părăul-boului-fagului &c.**, **Părăeni**, **Părăueni** de jos - de sus, **Părăuești**, **Părăușani**, noms de localités et de rivières.

Săt, s., village; - *satésc*, a., de, du village; - *satéște*, adv.; - *sateán*, *săteáncă*, s., villageois-se; - *sătenésc*, a., villageois; - *sătenéște*, adv., en villageois, rustiquement; - *sătíme*, s., communauté d'un village; - *fșat village*, *fșatăr villageois*, *fșătșë à la manière d'un village*; cfr. *vsl.* *sadŭ planta, saditi plantare, sēdati considerare, selo fundus, ager, čech.* *sedlo, selo village*; v. *sad*, El. slav. 322.

Satul-nou, **Satul-mare**, **Satul-de jos**, **Satul de sus**, **Sătuceni**, **Sătuț**, **Sătuceni**, **Sătăreni**, **Săteni**, noms de localités.

Schéu, **Schéi**, s. pl., noms de beaucoup de localités &c. en Roumanie, nommément:

Schéu, monastère, distr. *Prahova*, **Schéu**, village, distr. d'*Argeș*, **Scheuleț**, village, distr. de *Roman*, **Schei**, villages, distr. d'*Argeș*, de *Buzău*, de *Dimbovița*, de *Roman*, de *Vasloui*, **Scheilor**, (Valea) village, distr. de *Buzău*, **Scheiș**, villages, distr. d'*Argeș*, **Scheiul-Vișoi**, village, distr. de *Mușcel*, **Scheiului-Valea**, village, distr. d'*Argeș*. - **Schei**, un faubourg de *Cronstadt* (Transylvanie), que les Magyars nomment *Bolgárszék* c. à.

d. siège, colonie de *Bulgars* (v. Kogalnicean Dacia lit.² p. 45); - *škja* Bulgare, *škjinikë* Bulgarie (H.), *schiaa*, *sckàa* greco, eretico, scismatico (R.), *škija* Serbe, *škenija* Servie (Mikl.); *mlat.* slavus, slavus, *ngr.* σκλάβος, *it.* schiavo, *esp.* esclavo, *port.* escravo, *prov.* esclavo, *vfr.* esclà, du *nhall.* sklave, sclave pour *slave*, angl. *slave*; le terme s'appliquait d'abord aux prisonniers slaves réduits à la servitude par *Othon le Grand* et ses successeurs; v. Mikl. Alb. I. 33, II. 59; Diez D.³ I. 371; Weig.³ II. 667; Schafar. Sl. Alt. II. 25—48; cfr. *vsl.* slovëninŭ slovenus; v. *slovecan* El. slav. 348.

Susân, s., Seseli annum, séséli; - *sousâm* idem; *čech.* sesel; du *lat. grec* seselis, seseli, σέζελι, σέσελις; cfr. *ngrec* σησάμον, *vgr.* σησάμη sésame, turc siçâm, semsem, simsim, qui paraît avoir influé sur la forme du mot *alb.*

Şopirlă, s., Lacerta agilis-muralis, lézard, couleuvre; - *şopirlăriçă*, *şopirlăriçă*, s., esquinancie, Prunella vulgaris; - *şopircăesc*, é, vb., tourner autour du pot, se mouvoir comme un lézard; - cfr. *şapî*, *japinj* lézard; cfr. *vgr.* σήψ, σηπός lézard; pour l'acception d'esquinancie, cfr. *guşter*, El. slav. 131.

Tóacă, s., planche de bois ou de fer, surtout à l'église au lieu de cloche; - *tókë* plaque de fer ou de bois qui remplace les cloches d'église (qui étaient défendues aux Chrétiens en Turquie), *trókë* petite sonnaile en tôle; v. *toc*, El. lat. 281.

U'rmă, s., trace (aussi au fig.), empreinte, piste, ornière, vestige, indice, voie (d'une voiture), sillage (d'un vaisseau), passée, foulées, foulures (d'un cerf), traînée, suite, filiation (des idées), fin (d'une chose &c.); *a da cuiva de urma* trouver la trace de q., découvrir les desseins de q.; *a lua cuiva urma* suivre q. à la trace; *a se lua după urma (urmele) cuiva* marcher sur, suivre les traces, les vestiges, l'exemple de q.; (cfr. *it.* seguir l'orme di alcuno); *a lua de pe urma pe cineva* convaincre q. de qch.; *a pune pe urma* mettre sur la voie; *pe urmă* à la suite, ensuite, puis, après, alors, postérieurement; *mai pe urmă* plus tard; *in urmă* à la suite, subséquemment, conformément; *la urmă* à la fin, enfin, finalement; *cel din urmă* le dernier, suprême; - *urméz*, á, vb., suivre la voie, la piste, marcher après, suivre (en général), poursuivre, pousser, continuer, s'en suivre, procéder, résulter, dépendre, succéder; - *ulmés*, *urméc*, *adulméc*, á, vb., flairer, sentir en suivant la voie, la piste, (Odob. 103: auzireţi şueratul caprei negre pintre stânci? ne au *ulmat*); - *urmăre*, s., suite, poursuite, procédé, con-

séquence, démarche, continuation, induction, série, succession; *a trage urmare* conclure, induire, inférer; *prin, in urmare* en conséquence, conséquemment, partant, suivant, donc, ainsi; - *urmăș*, s., successeur, rejeton, descendant; *urmașii noștri* nos descendants, nos neveux, notre postérité; - *ghjóurmë, ghjurmë* trace, vestige, piste, pied (comme mesure); *it. orma trace, vestige, piste, ormare suivre la voie, la trace, la piste*; cfr. *lombard. vénit. usma, usmar éven-ter la voie, flairer, sentir*; selon Diez D.³ I. 296 de l'*esp. husmo vent, odorat, husmar, husmear flairer, vfr. osmer, du vgr. ὀσμή odorat, ὀσμάσθαι sentir, flairer*; - nous croyons qu'il faut séparer tout-à-fait les mots *espag. et lombardo-vénit. des mots ital. alb. roum. et rattacher ces derniers au ngr. vgr. ὀρμή impulsion, in-stinct, ὀρμάω pousser, presser, d'où toutes les acceptions de ces vocables se sont développées très-naturellement, ce qui ne serait pas le cas pour le vgr. ὀσμή odorat*; en outre la permutation d'un *s* en *r* est assez improbable; Schuch. Kuhn Zeitsch. XX. 252 pense aussi au *vgr. ὀρμή* pour les mots *ital. alb. et roum.*

Văpăe, s., flamme, braise, (Beld. 59: *văpae vărsa din gură ocărînd pe Moldoveni*); - *văpë, vâmpë* chaleur, midi; adj. chaud, *cr. vapa vapeur, vital. vapa, nit. vampa, vampo (vampore) flamme, braise, ardeur*; du lat. *vapor*; v. Diez D.³ II. 78.

Vătră, s., foyer, âtre, fourneau, patrie, pays natal, lieu natal; *vatra casci* bien-fonds, territoire de la maison; - *vătrăș*, s., autre-fois cigain établi, domicilié (en opposition aux cigains nomades, v. Sulz. 2. 146); - *vătrărît*, s., autrefois impôt sur chaque foyer, fouage payé par ces cigains; - *vătrăr*, *vătrăiū*, s., tisonnier, fourgon, râble; *vătrar la trăsură* ragot; - *vătrë, vôtërë, vôtërë, vôtërë* foyer, âtre; *ptruss. vatra foyer, nsl. cr. serb. vatra feu, vatraij pelle à feu, russ. vatruba, vatrúška sorte de gâteau (sans doute cuit dans les cendres du foyer)*; du lat. *atrium, it. atrio*; le mot *roum.* vient direct. de l'*alb.*, qui a souvent un *v* prosthétique; cfr. *váfërë, vorf = orphanus, vérbërë, verp = orlus, vaj, valj, voj, vóji = oleum.*

Supplément.

A. Aux Éléments Latins.

Cólb, s., poussière, poudre; - *colbărie*, s., grande poussière; - *colbós*, *colburós*, a., poudreux, couvert de poussière; (Ion. Cal. 114: *finul se face sfărâmicios și colburos*); - *colbădesc*, í, vb., faire de la poussière, couvrir de poussière; *ce mot n'est employé qu'en Moldavie*; nous le tenons pour le véritable mot populaire du lat. *pulvis*, tandis que *pulbere* nous paraît venir plutôt direct. du *mgr.* *πούλβερι* (D. C.); *colb* serait = *polb*, *polv*, donc une forme nominative comme le prov. *pols*, it. *polve* &c.; v. *pulbere*, El. lat. 220.

B. Aux Éléments Slaves.

Brághină, s., sorte de raisin rouge ou noir, (v. Aurelian țeara n. 132); cfr. *nsl. cr. serb.* *bradavica verrue*, du *vsl.* *brada barba*, *bradinŭ barbae*; donc un raisin à grains ressemblant à des verrues.

Cociórbă, *cociórvă* (*cociorvéiŭ* Stam. D.), s., fourgon, bouloir, râble, tisonnier; - *cociobădesc*, í, vb., fouiller, fureter; *russe* *kočerga râble*, *pol.* *koczarga*, *kocserga*, *kociuba*, *kosior râble*, *fourgon*, cfr. *kuczaba*, *kurcaba*, *kurczaba pelle à boue à la roue d'une voiture*; *čech.* *kočerka fourgon, tisonnier*, *lit.* *kaczárga*, *kaczérga idem* (du *pol.*); cfr. *pol.* *kosy en forme de faucille, courbé*; v. *coasă* 65.

Duválmă, s., sorte de palefrenier aux salines de Valachie (*mot inconnu en Moldavie*; v. Aurelian țeara n. 155); - *vsl.* *dvalma equorum domitor*, (vox obscura, selon Mikl. L. psl. 154).

Hărlúp, *hurlúp*, *urlúp*, s., (L. B) production difforme (maladive) d'un fruit, surtout de prune; cfr. *čech.* *churavý*, *churlavý*, *churlobný maladif*, *chŭra infirmité*, *hýra bosse*, *vsl.* *hyra debilitus, morbus*; cfr. *sfrijit*, El. slav. 341.

Incălcésc, í, vb., mêler, brouiller, embrouiller; *a încălci* *îțel cuiva* traverser q.; du *vsl.* *klŭkŭ trama*; v. *călți* 38.

Măcău, s., bâton; cfr. *lit.* *makaris grand bâton*; v. Curt.³ 90; v. El. lat. 161.

Năstāv, s., institution, direction, instruction (v. Arh. R. 192; Con. 10, 151, 167, 203); - *năstăresc*, *í*, vb., instituer, diriger, instruire, éclairer (fig., Ur. 1. 65; 5. 48); - *vsl.* nastavŭ *institutio*, nastaviti *ducere, instituere*; v. *stávǎ* 364.

Pavecérniță, s., complies; - *pavečerŭnica breve officium vespertinum*, *russ.* pavečernica, povečernie; v. *vecérnie* 452.

Uiúm, s., droit de mouture, mouture: - *nsł.* ujém, *cr. serb.* ujam *droit de mouture*, *čech.* ujem *dédaction, diminution*, *nsł.* ujima, uima *dégât causé par un orage*; du *vsl.* ujemati, uimati, uimaja *detrahere*; v. *uimesc*, *El. slav.* 438.

C. Aux Éléments Magyars.

A'rsa, s., (L. B.; Transylv.), *cu arsa* en gros, en bloc, à forfait; - *cfr.* árszabás *taxe, taxation*; le sens serait donc *d'acheter ou de vendre en bloc au prix de taxation*.

Hárvă, s., vignoble, soit au bas d'une colline, soit dans la plaine, nommé ainsi dans le distr. de Prahova, (v. Aurelian țeara n. 133); - *árva*, s. a., orphelin, isolé; *la plupart des vignobles étant sur les collines, ceux dans la plaine se trouvent isolés*.

Héiuri, s. pl., appartenances, dehors d'une maison qui se trouvent dans un même enclos; - *hely* place, lieu, endroit, *kerített hely* enclos, clôture.

Pát, s., bois de lit, lit, couche; - **pátúl**, s., couche, grenier de maïs, juchoir, perchoir; (pour le suffixe *ul* *cfr.* *vsl.* ulŭ-uljŭ, Mikl. Gr. 2. 111; v. Diez Gr.² II. 369); - **pátulésc**, *í*, vb., coucher, verser (du blé), plomber la terre (en la battant); - **pátulire**, s., (Ion. Cal. 48 fără de aceasta *pátulire* (plombage de la terre en la battant) nici o semînță mică nu răsare bine); - **pătură**, s., lit, couche et par extension couverture de lit de laine ordinaire, couverture ordinaire en général; *a așeza în pături* liter; *a pune în pături* plisser; - **păturós**, a., écailleux, pailleux; - **păturéz**, *á*, **păturésc**, *í*, vb., *a se* — se séparer par feuilles, s'écailler; - **pad** banc, grenier, **pad-ágy** banc servant de lit (*ágy* lit); v. *pod* 270.

D. Aux Éléments Grecs-moderne.

Gulle, s., Brassica napus, chou-rave; - γούρι, γουλιά, *alb.* gούlia idem, (selon Kind, Kuhn's Zeitsch. XII. 211); v. *gúlie*, *El. magy.* 502 et la remarque „*Addit. et Correct.*“ 727.

Additions & Corrections.

- Page 6, l. 12: v. pour l'étymologie de **Baragan**, El. turcs 546.
- „ 7, l. 7, ajoutez: *bale* est s. *pl.*
- „ 13, l. 26, ajoutez: *Mikl. L. psl.* 183.
- „ 20, l. 33, ajoutez: v. *báiű*, El. magy. 478.
- „ 23, l. 37, ajoutez: **burduhan** après *bărdăhan*.
- „ 27, l. 22, ajoutez: selon Schade² 87 du *vsax. ags. vhall.*
brinnan brûler, luire.
- „ 47, l. 35: pour *ceață*, vsl. *cadă*, cfr. vsl. *kaditi* suffitum
facere.
- „ 48, l. 25: *El. alb.* lisez *El. slav.* 373.
- „ 56, l. 28, ajoutez: *ciovlică*.
- „ 61, l. 39: *clește* tenaille est plutôt une forme pluriel, em-
ployé comme singulier.
- „ 68, l. 27, ajoutez: v. pour l'étymologie de *cadeau* = *capitellum*,
Brachet Doublets, Supplément 17 et Groeber Zeitschr. III. 1, 104 et cfr. l'all. *schnoerke*.
- „ 71, l. 10: v. pour l'étym. de *colun*, El. turcs 568.
- „ 73, l. 25: cfr. pour *corogesc* se déjeter de *korobă* corbeille,
fr. *se coffiner*, de *coffin*, lat. *cophinus*, *κόφινος*
panier.
- „ 74, l. 13, pour le mot *cosiță*, vsl. *kosa* coma, ajoutez: Mikl.
Steig. 14 tire *kosa* d'une racine *kes*, d'où *ės*
dans *ėsati* pectere.
- „ 78, l. 19, ajoutez: *nicováľă*, *nicováňď*, *nocováňď*, et *noco-
váľmă* (Transylv.).
- „ 80, l. 8: pour l'acception de *craiu* = libertin, cfr. le fr.
„vivre en roi.“
- „ 81, l. 17, ajoutez: *castraveț*.
- „ 88, l. 32, effacez: *treabă*.
- „ 91, l. 23, ajoutez: d'autres rapportent le russe *denštiki* à
deni jour, donc *journalier*, ce que le serviteur

d'un officier n'est pas; cfr. russe *dežurnyj* (du fr. *de, du jour*) personne qui fait le service du jour.

Page 91, l. 28, effacez: *tărăboiu*.

„ 98, l. 37, ajoutez: cfr. *diplă*, p. 96.

„ 99, l. 15, au mot *dolină*, vsl. *dolina* vallis, ajoutez: **doliésc**, í, vb.; *a dolii pluta* diriger le radeau vers l'eau profonde (Conv. lit. XII, 288); vsl. *do dola deor-sum, in profundum*.

„ 100, l. 21, ajoutez: *cr. serb. drača sentis*; cfr. vsl. *drati, dera scindere*.

„ 102, l. 14, pour *drob, sdrobesc*, vsl. *drobiti, sűdrobiti con-terere*, ajoutez: v. Fick³ II. 390, 589, qui rapporte *drobiti* au vgr. *δρόπτω*, goth. *ga-draban*, tandis que *lit. trupėti, sutrupėti* est selon lui = vgr. *δρόπτω*.

„ 112, l. 24; v. pour le suffixe slave *mană*, Mikl. Gr. II. 238.

„ 116, l. 38, ajoutez: *čech. křtán*.

„ 119, l. 18, ajoutez: cfr. *lit. genys pic, pivert* pour *gelnys?* de *gėltas, geltónas* jaune; selon Fick³ II. 546 du *lit. genù, genėti écimer un arbre*.

„ 119, l. 25, ajoutez: à **sgaibă - gaibă, gaidă**.

„ 120, l. 8: le serbe *vida clou, vis*, ngr. *βίδα vis* sont plutôt l'ital. *vite*, fr. *vis*, du lat. *vitis*.

„ 135, l. 27: *Curt.*³ 426, lisez: *Curt.*³ 42^b note et ajoutez: *vhall. scirbi, scirpi, mhall. schirbe, nhall. scherbe*, v. Fick³ II. 489, 679.

„ 138, l. 10, ajoutez: v. *sfrijit*, 342.

„ 140, l. 27, effacez: cfr. *hopur, hopinos*, El. magy.

„ 141, l. 6, ajoutez: *buléarcă*.

„ 141, l. 21: *penche*, lisez *pente*.

„ 142, l. 4: *zadějati* imponere, angariare, lisez: **zlodějati maleficum esse**.

„ 142, l. 9, ajoutez: dont *dějati*.

„ 157, l. 24, ajoutez: *sghiub*.

„ 162, l. 30, effacez: cfr. *slut*.

„ 168, l. 2, ajoutez: *leşuesc*.

„ 180, l. 25, *Curt.*³ 256^b, lisez: 255^b.

„ 180, l. 27, ajoutez: *măgár*.

„ 181, l. 1, ajoutez: v. *El. turcs*, 558 et Mullach Gr. 136.

„ 183, l. 12, ajoutez: à (L. B.) - Polyz Dict. *meal* ardoise.

- Page 193, l. 17, ajoutez: le suffixe *acăn* est le double suffixe slave *akŭ* ou *jakŭ* et *nŭ*, *nŭ*, v. Mikl. Gr. II. 115 sq., 240 sq.
- „ 194, l. 8, ajoutez: **meseriăș**, s., artisan.
- „ 194, l. 20, ajoutez: pour le mot *meteahnă* cfr. *turc* behâne, vulg. *mahana* prétexte, excuse, cause, motif, faute.
- „ 213, l. 3, ajoutez: *nisip*.
- „ 221, l. 13, effacez: *all. oval, mlat. ovalis* &c. et mettez *vsl. oblŭ* = *ob-vlŭ*, de *valiti*, v. *val*, 443 et la remarque au sujet de *oblŭ*, p. 445, l. 36/39.
- „ 222, l. 7, ajoutez: *obrață*, (*obreață*) *obrație* (selon Aurelian țeara n. 133, 134) est en Valachie = *place* c. à d. *enclos, jardin, verger autour de la maison des paysans*; dans la commune *Predeal* seulement = *verger*.
- „ 235, l. 36, ajoutez: v. *povidlă*, p. 284, *sfoegit*, p. 341.
- „ 244, l. 7, ajoutez: v. *Schmidt, Voc. 2. 273*.
- „ 251, l. 4, ajoutez: à **papălúgă - făfălúgă**.
- „ 254, l. 9, ajoutez: v. *El. lat. 203*.
- „ 269, l. 31, effacez: *răschir, răschiu, crilă*, qui n'ont rien à faire avec *vsl. kryti claudere* (selon Mikl. Rad. 40); v. Mikl. L. psl. 312.
- „ 306, l. 22, ajoutez: v. *El. lat. 227*.
- „ 307, l. 5, ajoutez: v. *Schmidt Voc. 2. 145*, qui rattache *rsl. ralo aratrum* directement au mhall. *arl* soc de charrue.
- „ 307, l. 17, ajoutez: v. *El. lat. 225*.
- „ 307, l. 27, effacez: *poclit*.
- „ 316, l. 22, ajoutez: v. *Lottner, Kuhns Zeitschr. XI. 174, Mikl. trêt et trat 35, Schmidt Voc. 2. 478*.
- „ 320, l. 6: pour *rubar* comparaison, v. *El. tures 608*.
- „ 336, l. 6, ajoutez: v. *Schmidt Voc. 2. 264*.
- „ 342, l. 8, ajoutez: v. *hirav* p. 138.
- „ 347, l. 33, ajoutez: v. *Mikl. trêt et trat 30*.
- „ 348, l. 24, ajoutez: *Mikl. Steig. 24* déduit *sloj* = *stloj* (par *stli*) d'une racine *stal*; cfr. *postlati* sternere.
- „ 355, l. 39, ajoutez: v. *Schmidt, Voc. 2. 7, 28*.
- „ 373, l. 9, ajoutez: *vsl. strašinŭ terribilis* selon *Mikl. L. psl.*

877, *trüt* 23, *trët et trut* 30, *Fick*³ 2. 696 du
vsl. *srüstī pili, srühükü asper.*

Page 386, l. 39, ajoutez : à **gepeleág** - *cepeleág*.

„ 403, l. 3 : pour le mot *tarpúz*, v. *El. turcs* 619.

„ 440, l. 37, ajoutez : (v. *Camar.* 1) 223.

„ 441, l. 39, ajoutez : cfr. pour *utrénie*, *vsl.* *utro (jutro)* : *i'tros*,
El. ngrecs 667, du *ngr.* ὄρθρος, *vgr.* ὄρθρος,
ὄρθρινόν.

„ 446, l. 23, ajoutez : à **vălvăesc** - *fălfăesc, fîlfăesc*.

„ 449, l. 1, ajoutez : *obréajă*.

„ 455, l. 27, ajoutez : *ghizúnie*.

„ 476, l. 5, ajoutez : v. *livěj*, p. 512.

„ 490, l. 15, ajoutez : v. *El. lat.* 294.

„ 502, l. 39 : *gulíc*, dans l'acception de *chou-rave* vient du *ngrec*,
v. p. 723.

„ 512, l. 37, ajoutez : v. *alevés, levés*, p. 476.

„ 536, l. 24, ajoutez : v. *ciuc*, *El. slav.* 57.

„ 564, l. 30, ajoutez : v. *cutnie*, 571.

„ 593, l. 28, ajoutez : μαρούλιον est un mot très-tardif pour
vgr. θριδακίνη (θρίδαξ), donc un mot étranger.

„ 613, l. 29, ajoutez : *turc sojtár* bouffon, arlequin.

„ 672, l. 25, ajoutez : v. *Groeber, Zeitschr.* I. 418.

„ 694, l. 34, ajoutez : selon Rönsch, *Groeber Zeitsch.* I. 420,
• s a p p a serait un *vocabulaire latin vulg.* et sa pré-
sence dans le *valaque* une preuve de son existence
dans le *langage populaire romain*. Nous ne
partageons pas cette opinion, car le mot *roumain*
vient du *mgrec* τζάπα, τζάππα, τζαπίον *ligo ex.*
Ital. zappa ; τζαπίτζειν *fodere, suffodere*, selon
Ducange.

„ 711, l. 31, ajoutez : *lăstăr*, (qui a en Transylvanie l'acception
de) *perche, levier* et cr. serb. *lastar* feuillage
jeune de la vigne, *lastati* pousser des feuilles.

Index*).

A. Roumain.

- | | | |
|--------------------|--------------------|--------------------|
| a I. 1 | adînc I. 4 | ayépt I. 6 |
| a I. 7 | adineóară I. 183 | asîndine 2 |
| abá 541 | adîns I. 128 | ayu I. 6 |
| abanós 541 | adulméc 720 | aiúre I. 6 |
| abié 1 | adún I. 298 | ajumésc 195 |
| abrás 541 | áer I. 4 | ajún I. 6 |
| ábur I. 1. II, 714 | aér 632 | ajúng I. 6 |
| ac I. 2 | aerisésc 632 | ajút I. 7 |
| acadé 541 | afanisésc 632 | al I. 7 |
| acárét 541 | afără I. 88 | alababúlă 542 |
| acătáre I. 278 | afedrón 633 | alác I. 8. II, 475 |
| acátíst 632 | aferosésc 634 | alăgé 542 |
| acát 475 | aff 541 | aláiű 542 |
| acân 475 | áfin 475 | alámă I. 8 |
| acél I. 8 | afión 541 | alămăiű 542 |
| acést I. 133 | áflu I. 4. II, 633 | aláu 475 |
| aciúez 1 | áftă 633 | alăută 668 |
| acmác 541 | afurisésc 633 | alb, albastru I. 8 |
| acmú I. 2 | ágă 541 | ábie I. 9 |
| acólea I. 2 | agărlic 542 | albínă I. 9 |
| acolisésc 632 | agemíu 542 | alcătuésc 475 |
| acópěr I. 2 | áger I. 3 | aldămás 475 |
| acóv 475 | aghiasmă 633 | aldás 475 |
| acridă 632 | ághios 633 | aleáu 2 |
| ácrú I. 3 | agíű 583 | alég I. 9 |
| ácsion 632 | áglică 1 | alérg 475 |
| acúm I. 2 | ágneț 1 | alés 476 |
| adamáscă 1 | agonisésc 633 | alevéa 476 |
| adáog I. 3 | ágriș I. 3. II, 1 | alíc 662 |
| adâp I. 12 | agúd 542 | alífie 633 |
| adăpóst I. 221 | aguridă 633 | alimán 633 |
| adást I. 263 | ahótnic 272 | alínt I. 144 |
| ádecă I. 32 | áht 542 | alişveris 543 |
| ademănésc 202 | alár 542 | alivâncă 2 |
| adés I. 75 | aiávea 153 | almár I. 17. II, 2 |
| adét 541 | asci I. 6 | almíntre I. 167 |
| adevár I. 3 | áide 583 | alorghidă 633 |
| adiáfor 632 | | alt I. 10 |

*) Les chiffres arabes, qui ne sont pas précédés de chiffres romains, indiquent les Éléments slaves &c. de ce volume, désigné par II., pour le distinguer des Éléments latins marqués d'un I.

altár I. 10. II, 227
 altîță 2
 altmînte I. 167
 altoésc 518
 aluát I. 147
 alún I. 10
 alung I. 150
 am I. 10
 amăgesc 476
 amán 543
 amanét 543
 amár I. 11
 ambár 584
 ámbi I. 11
 améninț I. 166
 américa 633
 ametesc I. 167
 amín 634
 amîndoi I. 11
 amnár I. 11
 amortesc I. 169
 amú I. 2
 amunție 2
 amút 352
 amvón 634
 an I. 11
 anadól 543
 anaforá 634
 anáforă 634
 anagnóst 634
 analoghie 634
 analóghion 634
 anápoda 634
 anastasimatár 634
 anátemă 634
 anchiră 634
 andré 588
 Andréiu 2
 anerisesc 634
 angărie 634
 angér 543
 anghinără 635
 A'nglie 635
 anú 476
 anisón 635
 anóatin I. 11
 anóst 635
 antál 476
 antép 543
 anteréu 543
 antifón 635
 antimís 635
 apă I. 12
 apált 714
 apăř I. 12
 apăř I. 197
 apelpisesc 635
 apestesc 2

apói I. 13
 apostát 635
 apostîmă 635
 apóstol 635
 apriát I. 13
 áprig I. 13
 Aprilie I. 13
 aprínd I. 218
 apróape I. 13
 apród 476
 apúc I. 14
 apún I. 221
 ar I. 14
 arabá 543
 arámă I. 14
 aráp 543
 arápníc 3
 arár 585
 arățel 477
 arbír 543
 árbur I. 15
 arbúz 585
 arc I. 15
 arcă I. 15
 arcán 543
 arcér I. 15
 archít 635
 ard I. 15
 Ardéal 476
 árdic I. 83
 aréciú 476
 aréndă I. 15. II, 3
 arêt I. 82
 argăsesc 635
 argát 635
 argé 636
 argínt I. 16
 argós 636
 arhángheľ 636
 arhierosínă 636
 arhimandrit 636
 arhívă 636
 arhondár 636
 aríciu I. 16
 árie I. 16
 ariéte I. 16
 arín I. 16
 arínă I. 16
 arípă 476
 arn I. 16
 ármă I. 16
 armán 543
 arimár I. 17. II, 2
 armăsár I. 17
 armătă 636
 armínturi I. 17
 arnănt 544
 arómă 636

aromesc 195
 arón I. 17
 arpăcás 476
 arpacică 544
 ársa 723
 arslz 544
 arș 544
 arșáu 476
 arșé 544
 arșíc 544
 arșín 544
 artán 544
 artirdisesc 544
 artofór 636
 ártos 636
 arțag 476
 arțár I. 17
 árți (pl.) 136
 arunc I. 17
 arvóană 637
 áschie I. 17
 ascúlt I. 17
 ascúnd I. 18
 ascút I. 18
 astîntesc 337
 (asinațúiu) 503
 asinút 352
 áspidă 637
 áspru a. I. 18
 áspru s. 637
 astár 544
 ástăzi I. 323
 astrúc 3
 asúpra I. 19
 asvárľ 382
 aș 637
 așá I. 274
 așez I. 273
 așisidore I. 275
 aștept I. 19
 aștérn I. 19
 atát I. 20
 atíng I. 20
 atírn 476
 atrățel 477
 atúnci I. 20
 áță I. 20
 ațapóc 430
 ațipesc 3
 ațít I. 277
 au I. 20
 aúd I. 20
 áur I. 20
 áustru I. 21
 avaét 544
 aván 637
 avé I. 10
 A'vgust 3

avidóma 3
 avint I. 316
 avlie 544
 azbúche 30
 ázim 637
 ázlu 544

 ba 3
 bába 4
 babác 545
 babalic 545
 babói (pl.) 477
 bacál 545
 bǎcǎn 545
 bacán 545
 bǎcǎu 477
 báciu 477
 baclavá 545
 bacșis 545
 (bacșoréz) 638
 badaná 545
 bǎdǎráu 477
 báde 477
 báftǎ 4
 bág 637
 bagá 545
 bǎgǎu 478
 bagdadis 545
 bǎgeág 545
 bahadírca 4
 bahmét 4
 báhnǎ 5
 báiat I. 21
 báie I, 21. II, 5
 báierǎ 546
 báierǎ² 546
 báiez I. 21
 báiu 478
 bajocurése 638
 bǎlǎbǎnésc 5
 bǎlǎcǎrésc 5
 bǎlǎcésc 6
 bǎlǎése 6
 balagán 6
 bǎlǎlǎése 5
 balamá 546
 balamıs-bálmus 478
 balamút 6
 balán 6
 baláncǎ 241
 bǎlǎrie 7
 balaur 7
 bǎlbǎése 7
 bálbaș 546
 bálbor 18
 bǎlc 714
 (bǎlcu) 486
 bále 7

balérca 7
 bǎlhác 8
 lǎlicǎrésc 7
 bǎligǎ 7
 bálmos 478
 báltǎ 7
 báltác 8
 baltág 546
 bált I. 21
 bǎmie, bǎmbie 546
 bán 8
 bán² 8
 bǎnǎnǎése 5
 banát 8
 banát 478
 bandiérǎ 638
 bandrabúra 9
 bǎnițǎ 5
 bántǎ 9
 bǎntuése 478
 bǎnuése 478
 barabánǎ 9. 91
 barabóiu 479
 barabúlǎ 9
 bǎracǎ 34
 baragán 6. 546
 baragladin 6
 bǎránése 479
 barát 479
 bárba I. 22
 bǎrbiér I, 23. II, 638
 bárc 546
 bárdǎ 479
 bárdác 546
 bárdǎhán 23
 bárdán 23
 bárdǎos 23
 bárdás 479
 barém 479
 bǎrfése 446
 bárglǎ 9
 (bǎrjóiu) 92
 bǎrligát 449
 bǎrlóg 9
 bárnǎ 9
 bǎrnáciu 479
 bǎrnét 27
 báros 546
 Bǎrsa 480
 barșón 480
 bǎrzǎ 10
 (basaóchin) 355
 bǎsau 480
 bǎsdóc 480
 bǎsic 480
 básm 10
 basmá 546
 basmantér 480

básu, básnǎ 10
 bastón I, 22. II, 639.
 báș 547
 báș² 547
 bașardínǎ 481
 báșcă. s. I. 23. II, 10
 báșcă, báșcă 547
 bǎștinǎ 10
 bát, vb. I. 23
 bát, a. (bén) I. 25
 (bátǎ) I. 24
 bátǎ 10
 batác 547
 bǎtǎcúie 481
 batalamá 547
 bǎtǎlǎu 11
 bátǎr 481
 bátca (bábǎ) 4
 bǎté 10
 (batjocurése) 638
 bǎtlán 8
 bǎtóg 10
 bǎtreág 11
 bǎtrín I. 24
 bǎtúcǎ 10
 bátuș 25
 báț 10
 (bǎțáganie) 13
 bǎzǎése 15
 bazacónie 11
 bǎzdǎganie 13
 bǎzdóacǎ 452
 bǎzdóc 480
 (béabǎ) 482
 béalǎ I. 24
 (béancǎ) 482
 béatǎ I. 24
 beceluése 481
 becér 250
 bechét 11
 bechiár 547
 béchiu 547
 becısnic 53
 Bécıu 547
 becriu 547
 bediug 481
 bedreág 11
 becése 6
 beghír 548
 behǎése 6
 béiu 548
 beizadé 548
 hejénie 11
 belá 548
 belciug 12
 beldie 12
 belé 548
 belése 6

belésc² 12
 beletués 481
 belșită 6
 belșug 481
 belté 548
 belués 481
 benchét 12
 bēchîŭ 548
 bēnga 481
 benș 549
 bēnt 548
 bēnte (pl.) 9
 berát 548
 berbánt 548
 berbéc I. 24
 berbeleác I. 24
 berbîntă 481
 berbúncă 12
 bērc, s. 481
 bērc, a. 481
 berechét 548
 beregátă 549
 (berghelés) 17
 berlíc 549
 berlués 481
 bernevéci (pl.) 12
 bértă 481
 bertelíc 481
 besactă 549
 bēsă 13
 bēs 12
 bēșchie 549
 beșică I. 24
 beșli 549
 betéag 482
 betermé 549
 betesug 482
 bēu I. 24
 (beúťă) 482
 bēz 13
 bezeréu 13
 bézmă 549
 bézmăt 549
 bezmétic 13
 béznă 13
 bibîl 639
 bibilică 256
 bíc 13
 (bicáo) 482
 bicaș 482
 bicău 482
 bíciŭ 13
 bidiná 545
 bidivîŭ 549
 biét 13
 biftués 4.
 bíhlít 14
 bílă 14

bílbaés 7
 (bílcîŭ) 486
 bilés 6
 bilosés 6
 bílt I. 21
 biná 549
 bínd 549
 bíne I. 31
 binș 549
 bír 482
 birbánt 548
 birfés 446
 bírgă 482
 bírjă 14
 bírjigát 449
 bírt 14
 bírtiúťă 247
 bisactă 549
 biserică I. 25
 bișbăés 15
 bitang 482
 bitúșă 714
 bívol 15
 bíză 482
 bizăés 15
 bízdóc 480
 bizués 482
 blabórníc 18
 blăcărés 5
 blăcie 146
 blágă 15
 blagoslovés 15
 blagovéstenie 15
 blajîn 15
 blănă 15
 blând I. 25
 blasmotie 16
 blástă 639
 blăstru 16
 blătărés 5
 blăznă 16
 bleáh 16
 bléasc 16
 bleástru 16
 bléc, blég 16
 blegués 17
 blehăés 17
 bléhot 17
 blehués 16
 blejdés 17
 bléndă 17
 blejdes 17
 bléot 17
 blestés 17
 blestés 264
 blíd 17
 blíndă 17
 blínse 18

blotăcărés 18
 bóabă 18
 bóace I. 26
 bóaită 483
 bóală 18
 (bóambă) bób 18
 bóară I, 1. II, 34
 bóarfă 446
 bóasă I. 26
 boáz 549
 bób 18
 boblétic I. 26
 bobóane (pl.) 19
 bobóc 639
 boborojés 483
 bobós 483
 boboteáză I, 27. II, 639
 bobotés 19
 bocăés 483
 bocál 639
 bocăncă 483
 bocănés 483
 bóce I. 26
 bocés I, 26. II, 19
 bocígori (pl.) 19
 bocănés 483
 bócsă 31
 (bodapróste) 19
 bodirlău 483
 bodogănés 483
 bóft 4
 bogăríc 483
 bogăserés 550
 bogát 19
 bogazie 550
 bogcea 550
 Bogdán 20
 bogdapróste 19
 bogér (bóz) 25
 bóghie 483
 boglár 483
 bogoslóv 20
 bohóvnică 18
 boiá 550
 boiér 20
 bóinic 20
 bóiu 550
 bojbaés 15
 bojdeúcă 31
 bojógi (pl.) 20
 bolboacă 32
 bolból 550
 bolborosés 21
 bóld 21
 bólf I. 26
 bólnav 18
 bolován 21
 bóltă I, 115. II, 21

- bolundăriță 483
 bombăesc 21
 boncăesc 22
 bondár 21
 bondóc 550
 bont, s. 22
 bont, a. 484
 boránă I, 1. II, 34
 borangic 550
 boranță 22
 borbóană 18
 borborosesc 21
 borcán 484
 borcút 484
 bordéiu 23
 borésc 23
 bórfa 446
 (borféiu) 484
 borfesc 446
 borhéiu 484
 bórhot 26
 boróană 26
 borosleán 484
 bórs 23
 borşesc 484
 bóriă 23
 bort 23
 borvîz 484
 borzós 484
 (boscărie) 639
 bosconesc 639
 boscorodesc 24
 (bosdunár) 641
 bosîflu I. 27
 bostán 550
 bóstur I. 27
 bós, adv. 551
 bós (bóasă) I. 26
 bóscă 24
 boşoróg 24
 bóstină 463
 bót I. 27
 bótă 24
 bótă, botău 10
 botăş 486
 bótca 25
 botés 486
 botéz I, 27. II, 639
 botîncă 25
 bótus 25
 bóţ 485
 (botătél) 25
 bón I. 27
 bórur I. 27
 bóz 25
 bozăesc 25
 bozán 551
 brác 25
 brăcie I. 28
 brád 714
 brágă 25
 brághină 722
 bráhă 26
 braică 26
 brán 27
 brâncă I. 28
 brâncă 640
 brândúşă I. 25
 brănesc 26
 Braşov 27
 brătac 715
 brăţ I. 28
 brău 27
 brázac 27
 brázda 27
 bré 551
 bréaslă 27
 bréaz 27
 bréb 28
 brebénă I. 29
 breslăş 27
 brezăe 27
 bribórnice 18
 briciu 28
 brilióancă 28
 brînză 28
 brîscă 29
 bróască 714
 bróatec 715
 brobîntă 102
 brobóană 18
 bróbodă 640
 bróciu 29
 bród 29
 bródesc 29
 brójbă 29
 broscós 715
 broşteán 484
 brotóc 715
 (brón) 29
 brúd 29
 brúdină 29
 brúdnice 29
 bruftués 29
 brúmă I. 29
 brústur 485
 brúş 29
 brút 29
 búbă 640
 bubău 485
 bubólnice 18
 bubués 21
 bubuşlie 502
 búc 30
 búc² 30
 búcă I. 29
 bucătă I. 29
 bucelúţă 485
 búche 30
 buchisesc I. 29
 búcium I. 30
 buclúc 551
 bucmé 551
 buenesc 30
 bucóavná 30
 bucovár 30
 Bucovínă 31
 bucsáiű 485
 búcsă 31
 bucuróg 715
 búdá 31
 budáiű 485
 budalás 551
 budíe 485
 budíncă 31
 buduhálă 485
 buduláciű 484
 budulnesc 485
 budúr 485
 buduşlău 485
 bués 36
 (bués) 143
 buéstru 32
 búfia 30
 búfnă 30
 bugeác 551
 búged 32
 búgeniță 32
 búh 30
 buháii 551
 buháiu 30
 búhav 298
 buiác 31
 buiamá 551
 buicés 31
 buigués 32
 buimác 32
 bujdeúcă 31
 bújenită 32
 bujór 32
 bulbúc 32
 búlcű 486
 buléandrá 33
 buléarcă 141. 725
 Bulgár 33
 búlgur 551
 bulhác 8
 bulichér 486
 bulubása 552
 bulúc 551
 bulughínă 33
 búlz 33
 búmb 486
 buinbác 33

bumbăesc 21
 bumburéz 21
 bûn I. 30
 bunceag 486
 bûndă 486
 bunduc 550
 bungét 715
 bûnt 22
 bûră 34
 burătec 715
 búrcă 34
 búrcuș 486
 burcút 484
 burdúf 23
 burduhán 23. 724
 buréază I. 1. II, 34
 buréte I. 31
 búrghiű 552
 buriánă 34
 buríc I. 31
 búriu 35
 burlác 35
 burlán 34
 burlínc 34
 burlóiu 35
 burlúű 552
 bursuc 552
 (bursunár) 641
 búrtă 23
 burtúcă 486
 buruiánă 34
 burungíc 550
 buruniță I. 2. II, 34
 burúniță (buriánă) 34
 burzuluésc 34
 (busdunár) 641
 busióc 35
 busnát 30
 bústa 35
 búșă 35
 bușdúlă 31
 bușesc 35
 búť 36
 búť 552
 butáciű 484
 (butár) 36
 butás 486
 bútcă 31
 búte 24
 butélcă 24
 butésc 36
 butlán 24
 butnár 36
 butóaro 485
 butóiu 24
 butúc 552
 butúrá 485
 buturúg 552

búť 485
 buvnésc 30,
 búză I. 31. II, 715
 buzdugán 552
 buzunar 641

 ca I. 32
 că I. 32
 cabániță 553
 cabáz 553
 cacă I. 32
 căcăderie 641
 căci (ce) I. 48
 caciarmă 553
 căciór 487
 căciúgă 36
 căciúlă 715
 cacóm 553
 cád I. 32
 cădă I. 33. II, 37
 cădesc 37
 căer 37
 căfăesc 487
 cafás 553
 cafené 553
 caftán 553
 căhlă 37
 caíc 554
 căie 112
 caié I. 33
 căiesc 37
 caifét 554
 caimác 554
 cainacám 554
 (câine) I. 39
 căinéz 37
 caís 554
 căiță 38
 cāl I. 33
 calabalic 554
 calacán 641
 călădău 60
 călăie 555
 călămări (pl.) I. 31. II, 641.
 calangiű 554
 calapár 38
 calapód 641
 calarámbă 38
 călău 487
 călăúz 554
 călbeáză 717
 cálc I. 35
 călcăiu I. 34
 calcán 554
 calce I. 36
 cáld I. 36
 caldărím 554

căle I. 37
 calească 38
 călesc 38
 călfă 554
 calíc 38
 călifár 487
 călle 555
 călín 38
 călindár I. 37
 călindróiu 69
 cálp 555
 calpác 555
 calțavétă 641
 călți (pl.) 38
 călțún I. 34
 călúgăr 641
 calúp 555
 călușár 487
 căm I. 37
 (cămăuă) 39
 cămar I. 37
 camără I. 37. II, 487
 cămărăș I. 37. II, 487
 cămătă 642
 cămésă I. 38
 cămíl 642
 cămílă 642
 camilăúcă 642
 camín. cămín I. 38
 cămină 39
 cămp I. 38
 căná 39
 canáf 487
 canapé I. 38. II, 642
 canát 555
 cănățúie 39
 canciúc 39
 cánd I. 38.
 cándelă I. 38. II, 642
 candiláptes 643
 cané I. 39. II, 643
 căne I. 39
 cănepă I. 39
 cănésc 555
 cangé 555
 canghelă I. 39. II, 643.
 canon 643
 cánt I. 39
 căntă 39
 cantár I. 40. II, 556
 cantón 643
 cáp, cápét I. 40
 capác 556
 capamá 556
 capángă 556
 cápăt. vb. I. 41
 căpcán 39
 capcánă 556

căpcăun 39
 capchse, capchsu 39
 capelă 643
 căpéstru I. 41
 capie 39
 căpistéră 72
 căpişte 40
 căpiţă 87
 capiu 39
 caplamă 556
 capót 40
 căpră I. 42
 căptuşesc 556
 capu-chihaiu 556
 căpûn I. 42. II, 60
 căpută 487
 căr s., vb. I. 42
 cără 40
 cărăbúş I. 43
 caracolăc 556
 cărăesc 40
 carăfă 661
 caraghiós 556
 caralambă 38
 cărămidă 643
 cărăre I. 43
 carăş 40
 caraul 557
 cărbăciu 557
 carbóavă 40
 cărbúne I. 43
 cărc, cărcă 40
 cărc (cărenesc) 42
 cărcăesc 40
 cărcăiăc 41
 cărcéiu 41
 cărcél 41
 cărcesc 41
 cărcimă 41
 cărcióc 42
 cărenesc 42
 cărcotesc 42
 cărd 42
 cardámă 643
 căre I. 43
 carfiţă 643
 carimb 487
 căriu I. 44
 cărjă 42
 cărlăciu 43
 cărlán 488
 cărlig 43
 cărlionţ 37
 cărmă 43
 cărmiz 557
 cărmóajă 43
 cărn 43
 cărne I. 44

cărnesc 44
 carofil 641
 cărpă 44
 carpénă 644
 cărpin I. 44
 cărsnic 44
 cărstăş 44
 cărstéiu 83
 cărsnesc 329
 cartabós 44
 carte I. 44. II, 663
 cărtesc 44
 cărtiţa 44
 cărtăesc 330
 căruiu I. 45
 cărúnt I. 45
 carvasară 557
 căsă I. 45
 casap 557
 căsc 644
 casínă 45
 căsnă 557
 castán I. 45
 castravete 81
 castravet 81. 724
 castrón 45
 căş I. 46
 căşă 45
 căşcă (căşă) 45
 caşcavál 557
 căşlă 45
 căşlegi (pl.) I. 46
 (căşlig) I. 46
 căşte (pl.) 45
 căşteiu 45
 căştig I. 46
 căşunéz I. 46
 (cút), vb. I. 48
 căt, s. 557
 căt I. 47
 catadicsesc 644
 catagrafie 644
 catáhrisis 644
 cataíf 557
 catalică 45
 catánă 448
 catapeteázma 644
 catarámă 557
 catárg 645
 cătărigi (pl.) 488
 cataroiu 644
 catárt 645
 cătărúe 644
 catastih 645
 catavasiér 645
 căteăesc 45
 căteăun 39
 caterisesc 645

catifé 558
 catigorie 645
 catihét 645
 cătină 45
 cătinél I. 123
 catir 558
 cătră I. 47
 catrafúsă 488
 catrán 588
 catrinţă 488
 cătún 558
 cătúşă 46
 cătúşă (cotóc) 76
 cătúsnică 77
 căţă 645
 (caţáón) 39
 căţăr 475
 căţăun 39
 caţavéică 76
 căţél I. 47
 căţúie 645
 căună 645
 căúc 46
 căúc 558
 căúş I. 48. II, 46
 căút I. 48
 caváf 558
 cavál 559
 cazác 46
 cazán 559
 cazánie 46
 cazármă I. 45. II, 46
 cazmă 559
 căznă 46
 cuznacéiu 46
 ce conj. I. 48
 ce pron. I. 48
 cea (ceală) 47
 ceachír 559
 ceacşiri (pl.) 559
 ceáfă 559
 ceahól 46
 ceáiu 46
 ceála 47
 ceálmă 559
 ceám 559
 ceanác 559
 ceangău 488
 ceáp 488
 ceápă I. 49
 ceapcănă 385
 ceápiu 559
 ceapráz 559
 céapsă 47
 céară I. 49
 céarc (cérc) I. 50
 cearceaf 559
 ceardác 560

ceás 47
 ceaslóv 47
 ceasórníc 47
 ceástie 47
 cească 47
 ceată 47
 ceatlán 488
 ceată 47.
 ceaun 560
 ceaúş 560
 cébare I, 54. II, 490
 cecmegé 560
 cehluésc 46
 cehré 560
 ceír 560
 cél I. 8
 celétnicǎ 488
 celuésc 488
 cenúşǎ I. 49
 cép 48
 cepeleág 386. 727
 ceprág 559
 cér vb. I. 49
 cérb I. 50
 cérbice I. 50
 cerc s. I. 50, vb. I. 51
 (cercălán) I. 50. II, 535
 cercetéz I. 51
 cercevé 560
 cerdác 560
 cérgǎ 560
 cern I. 51
 cernésc 58
 cersésc (cér) I. 49
 cért I. 52
 cervánǎ 48
 cervís 560
 cesálǎ 48
 céspet I. 52
 cést I. 133
 cesvǎrtǎ 387
 cesmé 560
 cetáte I. 52
 cetérǎ I, 52. II, 488
 cétinǎ 48
 ceún 560
 ceúr (chiór) 563
 chebáp 561
 chébe 562
 chéciú 561
 chéf 561
 chefál 645
 chefnésc 61
 chéie I. 52
 chelǎláésc 330
 chelár 646
 chelfǎnéz 561
 cheltuésc 488

chenár 561
 chepeneág 561
 chepéng 561
 cherém 561
 chereaté 561
 chersín 48
 chertíc 562
 chésar 48
 chezáp 562
 chezéş 489
 chǎbúr 562
 chiág I. 53
 chiár I. 53
 chibrít 562
 chícǎ 49
 chichinét 687
 chichión 646
 chícot 49
 chicuésc 49
 chidíe 489
 chiébe 562
 chiéf 561
 chíel 562
 chiém I. 53
 chifǎésc 487
 chifté 562
 chifteriţǎ 71
 chiftésc 258
 chihǎésc 49
 chiháiú 562
 chihlibár 562
 chíhot 49
 chílǎ 49
 chílǎ 563
 chilǎu 49
 chílav 49
 chíle 646
 chílf 563
 chílm 563
 chilimbár 562
 chíln 489
 chílipír 563
 chílnǎ 49
 chiloloimán 330
 chílóm 646
 chílomán 330
 chílós 49
 chílúg 562
 chínuǎ I, 54. II, 49
 chímn 646
 chímr 563
 chimitír I, 55. II, 535,
 647
 chímión 646
 chímvál 647
 chínn 489
 chinavár 647
 chindǎu 489

chindíi (pl.) 563
 chindisésc 647
 chingǎ I. 55
 chinovár 647
 chinóviú 647
 chíóarcǎ 489
 chiondorís 563
 chíór 563
 chiorǎésc 40
 chíós (cóasǎ) 65
 chioatésc 563
 chiotésc 62
 chíp 489
 chiparós 647
 chípotǎ 50
 chípru 50
 chír 647
 (chircésc) 41
 chiriacodrómeon 647
 chiriách 647
 chírie 564
 chírigiú 564
 chíróşǎ 257
 chírotésc 50
 chísar 647
 chíse 564
 chíse? 564
 chíseliţǎ 50
 chíserác 50
 chísnovát 50
 chíşǎ 50
 chíşitǎ 49
 chíşleác 50
 chíş 564
 chístésc 258
 chíţ 647
 chíţǎ 50
 chíţáiú 564
 chíţán 564
 chíţán (pítǎ) 686
 chítésc 51
 (chitic) pitésc 259
 (chitic) pitíc 687
 chíţie 622
 (chitonág) 132
 (chitonóg) 77
 chíţru 647
 (chitulúş) 259
 chíţǎésc 51
 chíţcán 564
 chíţibúş 687
 chíţorán 564
 chínésc 62
 chíuláf 564
 chíúp 564
 chívǎrǎ 51
 chivernisésc 647
 chívot 648

chizés 489
 chizlár 565
 ci I. 48
 ciábare I, 54. II, 490
 ciátră I, 52. II, 488
 cib I. 54
 cibár 51
 cibótă 51
 cibúc 565
 cicălă I. 54
 ciclău 536
 cicóare I. 54
 cícură 52
 ciér, s. I. 54
 cíft 565
 cífút 565
 cígă 490
 cígă (căciúgă) 36
 cighér 565
 cíghir 490
 cihăesc 52
 ciháns 52
 cíj 52
 cílén 55
 cílibíu 565
 cílic 565
 cílvie 384
 címbístră 565
 címbu 52
 címilésc 52
 cíмін 646
 címotie 490
 címpésc 52
 címpóae 490
 címsír 565
 címtésc 52
 címúr 565
 cíń 52
 cíń² 52
 cíńă I. 55
 cíńhésésc 52
 cíńci I. 55
 cíńcuésc 52
 cíńe I. 55
 cíńél 52
 cíńgă I. 55
 cíńghél 565
 cíńghir 490
 cíńóvńic 52
 cíńste 62
 cíńterím I, 55. II, 535
 cíńtez 52
 cíńtóríe I. 56
 cíóacă 53
 cíóacă (ciocán) 54
 cíóaclă 53
 (cíóae) spíjă 356
 cíóancă 490

cíóandă 490
 cíóară 716
 cíoarécí (pl.) 490
 cíóarsă (cesălă) 48
 cíób (hărb) 135
 cíóbacă 53
 cíóbán 565
 cíóbótă 51
 cíóc 53
 cíocălău 53
 cíocán 54
 cíocán² 54
 cíocăné 54
 cíocăńitóare 54
 cíocărlán 54
 cíocărlét 54
 cíocărtésc 387
 cíochíńă 54
 cíócí (pl.) 490
 cíocnésc 54
 cíocóiu 55
 cíóf 57
 cíófăésc 55
 cíófleágă 55
 cíohodár 566
 cíolác 566
 cíolán 55
 cíoltár 566
 cíomág 566
 cíondăńésc 490
 cíóng 490
 cíóńt 490
 cíópártă 387
 cíoplésc 55
 cíópńiță 392
 cíópor 491
 cíoráp 566
 cíórbă 566
 cíórcă 566
 cíorchíńă 53
 cíordésc 56
 cíoríc (sfără) 337
 cíormoiág 491
 cíórnă 48
 cíorobór 491
 cíorogár 56
 cíoróiu 716
 cíorováésc 491
 cíorpác 56
 cíórt 56
 cíórt (cíordésc) 56
 cíorvánă 48
 cíót 56
 cíovártă 387
 cíovícă 56
 cíovlícă (cíóacă) 53
 cíovlícă (cíovícă) 56. 724
 cípsc 491

cír 566
 círac 566
 círcóvńic 435
 círéadă 56
 círéașă I. 56
 círezár 56
 círipésc 491
 círitéiu 491
 círtă 57
 císlă 57
 cíșmé 560
 cíť interj. I. 56
 cíť s. 567
 cítară I, 52. II, 488
 cítésc 57
 cítov 57
 cíubár 51
 cíubúc 565
 cíúc 57
 cíucíuléte 491
 cíńculésc 53
 cíúcur 491
 cíúdă 58
 cíúf, s. 56
 cíúf, a. s. 57
 cíugulésc 53
 cíúhă 491
 cíuhuréz (cíhuréz) 507
 cíujdésc 58
 cíúl 58
 cíúl 567
 cíulésc 58
 cíulín, cíulină 58
 cíúmă 58
 cíumăfăie 491
 cíúmp 492
 cíúńg, cíúńt 490
 cíúpă 59
 cíúpág 59
 cíúpărésc 59
 cíúpércă 492
 cíúpésc 59
 cíúpós 57
 cíúr I. 56
 cíúrdă 57
 cíurdésc 56
 cíuréchí 567
 cíuréz 507
 cíurmoiác 491
 cíúsdésc 58
 cíúșcă 59
 cíút 59
 cíútură 567
 cíúvícă 56
 cívít 567
 cíz 52
 cízmă 492
 cíăbúc 59

- clacă 416
 clădesc 60
 clăe 60
 clămpă 60
 clancăesc 60
 clânt 63
 clântă (clămpă) 60
 clântă (clont) 63
 clăpăug 60
 clapón 60
 clăstră 662
 clătesc 60
 cleán 61
 clefăesc 61
 cléiu 61
 clénciu 61
 cléste 61
 clévetă 62
 clic 62
 clic (clică) 61
 clín 62
 clintesc 61
 clipesc 62
 clironóm 648
 cliros 648
 clisă 61
 clóambă 63
 clóanță 63
 clobânt 63
 clocesc 63
 clócot 63
 clocotei (pl.) 64
 clocotici 63
 clómbă 63
 cloncăesc 63
 clondir 648
 clont 63
 clópot 64
 clóscă 63
 cloțan 564
 clovot 121
 clucér 61
 cneáz 64
 cnígă 64
 cóacáz 492
 cóace I. 56
 cóadă I. 56
 cóajă 64
 cóală 648
 cóamă I. 57
 cóapsă I. 57
 cóardă I. 57
 cóarnă I. 60
 cóasă 65
 cóastă I. 58
 cóbă 65
 cobălțiez 66
 cobărnă 66
 cóbe (pl.) 65
 cobîlă 66
 cobór (pogór) 272
 cobúr 567
 cobúz 567
 cóbză 567
 cóc I. 58
 cócă 648
 (cocăltire) 268
 cocărdéz 494
 cocărlă 494
 cocean 66
 cochivéchi (pl.) 492
 cócie 66
 cócină 76
 cocióabă 76
 cociobăesc 722
 cocióc 67
 cociórbă 722
 cociúg 75
 coclaur 76
 coclăsc 76
 coclét 67
 cocóană 649
 cocóară 569
 cocóasă 67
 cocolăsc 649
 cocolós 649
 cocón 649
 coconár 649
 cócor 494
 cocór 569
 cocostărc 362
 cocós 67
 cocosesc 67
 cocoséz 67
 cocotéz 67
 cocúță 649
 codcodăesc 67
 codesc I. 57
 códru 649
 códru 716
 cófă 567
 cofăresc 492
 coféturi (pl.) 649
 cógeamite 74
 cóif I. 70. II. 697
 coînac 567
 cóiu I. 59
 cojóc 64
 colác 67
 colachie 650
 colán 568
 cólb 722
 colceác 68
 cólea I. 2
 coléasă 68
 coleșesc 68
 colibă 69
 colilie 69
 colimvitra 650
 colindă 69
 colindru 70
 colivă 650
 colivie 650
 cólnă 70
 cólnic 70
 cólo I. 2
 cólt 70
 cólt 70
 colț 70
 colț 568
 colțun I. 34
 colún 71. 568
 comanac 650
 comand I. 59
 comas 568
 cómină 39
 cómis 650
 comóară I. 37 II. 71.
 487
 conac 568
 concenesc 71
 concină 71
 concu I. 59. II. 492
 condac 568
 condac 650
 condéiu 650
 cóndică 651
 condúr 568
 conită 87
 conochifterită 71
 conopidă 651
 conopistirită 71
 cóntăș 71
 contenesc 651
 cóntră I. 47
 cónt 493
 cóntat I. 59. II. 492
 cóp 72
 copac 716
 copán 651
 copărsan 493
 cópcă 72
 cóple 72
 copil 651
 copistără 72
 copită 72
 copită 87
 copoaică 493
 copou 72
 copou 493
 coprină 72
 coptór I. 58
 coptorăsc 72
 corăbie 73
 corăesc 40

corasán 568
 coráslă I. 59
 corástă I. 59
 córb I. 59
 córcio 493
 córciū 493
 corcodán 87
 corcodé 641
 corcodină 87
 corcoduş 641
 cordé I. 57
 cordún 73
 córfă I. 59
 corhână 493
 cōri (pl.) 73
 córlă 73
 corlátă 493
 córmă 43
 (corinănă) 493
 córn I. 60
 coróagă 493
 corobéață 493
 corogésc 73
 coróiū 493
 coronislă 73
 coropcăr 73
 coropișniță 71
 córt I. 60. II. 652
 cortorosésc 77
 corvánă 73
 cós I. 61
 cosác 73
 cosás 65
 coscogé 74
 cosésc 65
 cositor 652
 cosiță 74
 costițel 65
 cosór 65
 costoróavă 74
 costrâș 74
 costreiu 74
 costreș 74
 cóș 74
 coșciúg 75
 coșcodán 77
 coșcov 75
 coșmóagă 75
 coșolínă 65
 coșteiu 45
 costiréață 75
 cōt I. 61
 cotărésc I. 61
 cotcodăcésc 67
 cotcorogésc 67
 cotéiu I. 61
 cotelésc I. 61
 cotésc I. 61

cotet 76
 cotigă 76
 cotigésc I. 61
 cotircésc 77
 cotiúgă 76
 cotlón 76
 cotóc 76
 cotocésc 77
 cotóiu 76
 cotonóg 77
 cotór 493
 cotoróage (pl.) 488
 cotoróanță 76
 cotorosésc 77
 cotoșmán 77
 cotró I. 47
 cotrobăésc 494
 cotrocésc 333
 cotropésc 88
 cotrúță 77
 cotún 558
 coțăésc 77
 cóțcă 78
 coțofână 652
 cováciu 78
 covăiez I. 61
 covărsésc 449
 covăsésc 78
 cováșă 68
 covátă 568
 covițăésc 51
 covór 78
 covrig 78
 cóvrn I. 66
 cóz 569
 cozonác 652
 cozoróc 79
 crác 79
 crăcăésc 40
 crăcatită 79
 crăcimă 41
 crăciún 79
 crăcnésc 42
 crăinic 42
 crăiū 80
 crámă 80
 crămpéiu 80
 crămpoțésc 80
 crâncen 81
 crâng 79
 cráp 81
 crâsnic 44
 crăstăș 44
 crastavéto 81
 crășmă 41
 crășnésc 329
 crățimă 652
 crățiță I. 111

creângă 79
 créastă I. 62
 créd I. 62
 crémene 81
 crêp I. 63
 crésc I. 63
 crestéz I. 62
 creștet I. 62
 creștín 81
 (cretínță) 488
 crét 82
 crevăț 652
 cricnésc 42
 cridă I. 63
 criseri I. 63
 crijmă 84
 crilă 83
 crín 652
 crîng 83
 crintă 83
 crióci (pl.) 84
 cristéiu 83
 cristélniță 81
 Cristós 81
 criș 83
 crișc 329
 crișnésc 329
 criță 84
 crivác 84
 crízmă 84
 croésc 84
 crohínălă 84
 croncán 40
 crósnă 85
 crúce I. 63
 crúctă (crét) 82
 crúd I. 64
 crúg 83
 crúh 85
 crúnă 85
 crúnt I. 61. II. 82
 crúpe (pl.) 85
 crușésc 85
 crútcă (crét) 82
 crúț I. 249. II. 716
 ctitor 652
 cu I. 64
 cuc I. 64
 cuc 85
 cucă 569
 cucerésc I. 50
 cucérnic I. 50
 cucóană 649
 cucóară 569
 cucón 649
 cuconár 649
 cúcor 494
 cucór 569

cucovă 569
 cucuiéz I. 65
 cucúiu I. 65
 cucúmă I. 65
 cucumeágă 653
 cucură 653
 cucurbéu I, 65. II, 717
 cucurbită I. 65
 cucuriguésc 85
 cucuruz 85
 cucută I, 65. II, 86
 cucută 649
 cucuvăe 653
 cúfur I. 66
 cúget I. 66
 cúhnie I, 58. II, 86
 cú pron. I. 66
 cúib I. 66
 cúiu I. 66
 cújbă (vănj) 447
 cúlă 569
 culbéc 569
 cúlc I. 146
 culdúş 494
 culég I. 9
 culesér 68
 culíc 86
 cúlme I. 67
 cúlpă I. 67
 cultúc I, 36. II, 569
 culúc 569
 cúm I. 67
 cumár I, 67. II, 653
 cumás 568
 cumătru 86
 cúmet 87
 cumíne I. 67
 cumnát I. 176
 cúmpănă I, 67. II, 87
 cúmpăr I. 12
 cúmpăt I. 68
 cumplít I. 210
 cúndă 494
 cunicér 87
 cunítă 87
 cunósc I. 68
 cunúnă I. 69
 cúpă I, 69. II, 653
 cúpie 87
 cuprínd I. 218
 cuptiór I. 58
 cúr vb. I. 70
 cúr s. I. 70
 curái (pl.) 494
 curamá 570
 curát I. 70
 curcán 87
 curcubétă I. 65

curcubén I, 65. II, 717
 curcudúş 641
 curculéz I. 71
 curcúmă 570
 curé I. 71
 curéchiu I. 71
 cúrg I. 71
 curínd I. 71
 curios I. 72
 cúrm 570
 curmál 570
 cúrpen I. 72
 cúrs, cúrsă I. 71
 cúrsă 570
 cúrto I, 60. II, 652
 curút 494
 cúrvă 88
 cúscru I. 256
 cúst I. 263
 custódie I. 72
 custór 652
 custură I, 73. II, 88
 cusúr 570
 cúscă 88
 cúşmă 494
 cúşniţă 78
 cută 570
 cutáre I. 278
 cúte I. 72
 cutéz 653
 cutíc 570
 cutnio 571
 (cútră) 86
 cutremur I. 288
 cutriér I. 289
 cutropésc 88
 cutrosésc 77
 cutít I. 72
 cúţiú 494
 cuvín I. 313
 cuvínt I. 313
 cuviós I. 313
 cvituésc 88.

dá 89
 dăbălăzéz 89
 dăbílă 89
 dăbilă? 89
 dăbiléz 89
 dabronică 104
 dăcă I, 32. II, 89
 dădăcă 89
 dădăţél 89
 dáfin 653
 dăinăésc 495
 dăinéş 90
 dăinuésc 571
 dăinúş 90

dălră 571
 dájdie 90
 dalác 571
 dălb I. 8
 dalcaúc 571
 dălm 134
 dălóg 91
 dăltă 91
 damăscă 1
 damblă 571
 damlá 571
 dananá 571
 dănnăésc 495
 danciúc 91
 dandaná 571
 dăndănésc 90
 dangá 571
 dănie 90
 dăpán I. 192
 dăpér I. 200
 dár, dără conj. 89
 dár, s. 90
 dará 571
 daráb 102
 darabán 495
 darabánă 91
 darác 572
 daradáică 91
 dărésc 496
 dăránát 91
 daravére (pl.) 572
 dárdă 91
 dărdăésc 101
 dărj 92
 dărlóg 91
 dărmóz 572
 dárn (in) 90
 dărstă 717
 dăruésc 90
 dărválă 92
 dărz 92
 dásca 654
 dátină I. 74
 datór I. 73
 dáu I. 73
 daúl 572
 dăuléz 89
 dăună I. 74
 de prép I. 74
 de conj. 92
 de interj. 92
 deabílă 89
 déal 92
 déblă 92
 déc, decă 92
 dechémvrie 93
 decí I. 48
 decinde I. 124

- déciu 572
 deculez 93
 dedé 92
 dedeței 89
 deget I. 75
 (dehăiu) 95
 dehocăt I, 109. II, 333
 dejă 93
 dejmă 93
 dejurnie 93
 delă 93
 delétnic 93
 delicăt I. 75
 delu 572
 délnic 93
 délniță 93
 demărit 93
 demerlie 572
 demicăt I, 163. II, 94
 demineată I. 154
 démon 655
 dénie 94
 deosebesc 231
 depăn I. 192
 depărte I. 195
 deplău 495
 deprind I. 218
 derăm I. 226
 derăpăn I. 227
 derbedeu 572
 deredíc I. 83
 deres 495
 (deretic) I. 83
 des I. 75
 desăgă I, 237. II, 94
 desbăr 94
 desbărnéz 27
 desbăt I. 25
 desbîn I. 118
 desbrac I. 28
 descălt I. 35
 descărc I. 73
 deschid I. 53
 descópěr I. 2
 descúlt I. 35
 descúrc I. 36
 desetină 94
 desfác I. 76
 desgovesc 94
 desgrădesc 115
 deslusec 100
 desmăt 95
 (desmético) 13
 desmeticesc I. 167
 desmiérd 495
 despíc I. 209
 despóiu I. 76
 despót 654
 despre I. 215
 desprind I. 219
 destoinie 95
 destrăm I. 131
 destul I. 243
 desvăt I. 132
 desantăt 385
 deselăt I. 273
 desert, a., vb. I. 77
 desir I. 275
 destépt, a., vb. I. 77
 desuchiăt 395
 detún I. 290
 (déver) 572
 dévlă 92
 dévră 572
 dezghîn 572
 diac 654
 diadôh 655
 diastimă 655
 diată 655
 diávol I, 77. II, 655
 dibă 95
 dibăciu 119
 díblă 96
 dibuesc 119
 dică 95
 dică 573
 dicănic 655
 dicasterie 655
 dichisesc 655
 dichis 655
 dichiu 655
 diháiu 95
 dihanie 95
 dihonie 655
 dihonită 98
 dihor 96
 dihot 98
 dijmă 93
 dilm 134
 dimb 494
 dimerlie 572
 dimíc I. 163
 dimicăt I, 163. II, 94
 dimicatón 573
 diunie 573
 dímon 655
 din I. 74. 120
 dineoară I. 183
 dins I. 128
 dinte I. 78
 dintre I. 131
 dintură 96
 dinzură 96
 diocél I. 109
 díplă 96
 dipsesc I. 78
 diptam I. 78
 diră 96
 dirăesc 496
 dirđ 105
 direclie 574
 dirj, dirz 92
 dirlog 91
 dir-mir 573
 dirmoiú 655
 dirmoz 572
 dirstă 717
 disc I, 78. II, 655
 discolie 655
 diván 573
 diván 95
 dizghîn 572
 dóagă I, 78. II, 96
 doară I. 183
 doare I. 78
 dóbă 495
 dobindesc 96
 dobitóc 97
 dobór 221
 dobrávníc 104
 dobronícă 104
 dobróvnícă 104
 dobzăléz 496
 docsastár 655
 dodeiéz, dodiez 97
 dódot 97
 dóftor I. 79
 dogesc I, 78. II, 96
 dógmă 656
 dogoresc 97
 dóhot 98
 dói I. 79
 dóică 98
 dóina 98
 dóiniță 98
 dojánesc 98
 dólcă 104
 dolfán 99
 doliesc (dólină) 99. 725
 dólină 99
 domeresc 192
 domésnic 105
 dómn I. 80
 domól 99
 dón 99
 dóniță 98
 donosesc 99
 dónt 496
 dóp 99
 doprós 99
 dór, doresc I. 79
 dórm I. 81
 dorobánt 495
 dós I. 81

dosădesc 100
 dosesc I. 81
 doslusec 100
 dospesc 100
 dovedesc 100
 dovleac 573
 drac 656
 drăcină 100
 drag 100
 dragan 101
 dragoman 573
 drâm 656
 drâng 101
 drăniță 101
 drăstă 717
 drég I. 81
 drept I. 82
 drés I. 82
 dric 573
 drimbă 101
 drimóz 572
 drít I. 82
 droae 656
 drób 102
 drójdii (pl.) 102
 drópică 686
 drópie 102
 dróscă 102
 drúg 102
 drúm 656
 drúscă 103
 dubă 95
 dubală 103
 dubará 574
 dubás 574
 dubesc 103
 dúc I. 83
 dúd 542
 dudăcel 496
 dudău 496
 dudúcă 574
 dudúesc 496
 dughiána 574
 dúh 103
 duhănesc 104
 duiós I. 79
 duiúm 574
 dulámă 574
 duláp 574
 dulău 104
 dúlce I. 84
 dulghér 575
 dúlmă 575
 dúlúță 104
 dumbét 495
 dumbravă 104
 dumeresc 192
 dumésnic 105

dumfc I. 163
 dunicat I, 163. II, 94
 dunicatón 573
 dumínică I. 80
 dumiréc 192
 dumnezéu 323
 Dunăre 105
 dúngă 96
 dúp 105
 dúpă I. 13
 dupăcesc 105
 dúplec I. 209
 dúplu I. 84
 dúra, de a 496
 dúrd 105
 dúrdă 496
 durducát 105
 durduesc 496
 durdulítă 496
 durduliu 105
 durére I. 79
 duréz I. 84
 duşamé 575
 dúscă 103
 dúşman 575
 dútcă 105
 duválnă 722
 dvleac 573
 duzínă 656
 dvórníc 463

eacă I. 85
 eán I. 85
 (eápă) I. 116
 (eără) I. 116
 (eátă) I. 85
 eclisiárh 656
 ecsaminfc 656
 ccsárh 656
 ecsóprică 657
 ecténfc 657
 éfor 657
 éftin 665
 eglingé 575
 egúmen 666
 ei I. 7
 el I. 8
 elbét 575
 élciű 575
 elé interj. 106
 elestău 506
 élin 657
 embatic 657
 éngher 506
 enorfc 657
 enzúra 96
 epánghelmă 657
 eparhie 657

(epatrahír) 657
 episcop 657
 epistát 657
 epitrahíl 657
 epítrop 657
 crém 658
 crés 658
 erghelăş 497
 érhă 106
 es 497
 est I. 133
 eterie 658
 eu I. 85
 evanghélíe 658
 evghenicós 658
 cvlăvie 658
 evréu 658
 ezátúra 145
 ezesc 145
 ézure 455

 fá (fătă) I. 92
 fác I. 85
 făcălét 106
 făcău 106
 făchiol 497
 făclău 106
 făclíe I, 86. II, 106
 fáer 576
 făfălúgă 251. 726
 fág I. 86
 fág * I. 86
 făgăduesc 497
 fáimă I. 86
 fáin I, 87. II, 107
 făínă I. 87
 fálă 107
 falaitár 497
 falángă 658
 falbalá 107
 fálcă I. 87
 fálce I. 87
 falét 497
 fălfăesc 466. 727
 (fălie) 659
 fălinar 658
 fálş I, 87. II, 107
 fáltur 107
 familie I. 87
 fámín 576
 fanár 658
 fantacsesc 658
 fante I, 87. II, 659
 fápt. fáptă I. 85
 fără I. 88
 farafastic 576
 fărámă I. 101
 fărřălă 576

farfurie 576
 fărmece I, 88. II, 659
 fărşesc 449
 fărşal 499
 fărşat I. 88
 fărşoesc 497
 fasolă I, 88. II, 659
 fasolăsc 107
 fâşă I. 88
 fâşcută 108
 fătă I. 92
 fatrie 659
 fătă I. 89
 fătărnic I. 89
 fătulă 659
 fătur I. 90
 fătur² I. 90
 (fătură) 659
 februarie I. 90
 feciôr I. 92
 fedelăsc 497
 fél 498
 feldşer 108
 felendrés 108
 feleştioacă 498
 felezău 498
 felie 659
 felinăr 658
 felinşag 498
 felinţă 659
 felon 659
 félşer 108
 feméie I. 90
 fér I. 90
 férb I. 91
 ferbinte I. 91
 ferchetén 498
 ferchezuésc 498
 férdelă 499
 feréastră I. 91
 férec I. 91
 feréce I. 91
 feredén 498
 ferégă I. 91
 feregé 576
 feresău 498
 ferésc 498
 ferestău 498
 férşan 108
 (ferfelăsc) 621
 fericésc I. 91
 (fêrmec) I, 88. II, 659
 fermené 577
 fêştă 108
 festucă I. 92
 feştănie 339
 feştăsc 499
 feştălă 337

fêt I. 92
 fetişchét 108
 feţesc 499
 feţuésce I. 89
 fială 659
 fiară I. 92
 ficat I. 93
 fidé 660
 fie, vb. I. 94
 fiere I. 93
 fiintă I. 94
 fiică 660
 filalău 577
 fiľdiş 577
 fiľear 499
 fiľendriş 108
 fiľfăésc 446. 727
 fiľigeán 577
 fiľigorie 499
 fiľimică 38
 fiľonichie 660
 fiľotim 660
 fin I. 93
 fín 717
 finic 660
 fintină I. 93
 fiónc 108
 fiór I. 100
 fír I. 93
 fiře I. 94
 firfiric 108
 firfiriu 499
 firidă 499
 firocşit 686
 firosésc 660
 firtă 499
 firtăésc 108
 fisă 108
 fisăésc 109
 fistău I, 94. II, 499
 fistic 577
 fişăésc 109
 fişcă 109
 fişéc 577
 fişil 577
 fişăésc 108
 fiu, s. I. 94
 fiu, vb. I. 94
 fiăcăiandru 109
 fiăcăra I, 95. II, 660
 fiăcău 109
 fiămînd I. 97
 fiămură I, 95. II, 660
 fiăuť I. 95
 fiăc I, 95. II, 110
 fiăndără, fiăndră 109
 fiăşcă 264
 fiăcar 109

fiăciuésc 109
 fiăcnésc 499
 fiăică 110
 fiăncănésc 109
 fiăoancă 109
 fiăorcăésc 109
 fiăoşcăésc 264
 (fiăsnésc) 499
 fiăscăésc 264
 fiăură 660
 fiintă 110
 fiică I. 95
 fiăaro I. 96
 fiăartă 109
 fiăc I. 96
 fiăori (pl) I. 96
 fiărin 110
 fiăorťotină 109
 fiăer 499
 fiăstur I. 96
 fiătur I. 96
 fiăaie I. 96
 fiăale I. 97
 fiăame I. 97
 fiăarfece I. 97
 fiăarte I. 97
 fiăc I. 98
 fiăeăză 500
 fiăincă 110
 fiăológ 110
 fiăiésc I. 97
 fiăişór 500
 fiăitáš 500
 fiăigăésc 109
 fiăos 660
 fiămf 110
 fiănt 111
 fiăăésc 110
 fiăcăésc 110
 fiăfotésc 576
 fiărmă I. 98
 fiărmă 578
 fiărnăésc 110
 fiăroştănésc 500
 fiăşăésc 109
 fiăsnésc 109
 fiăşnésc 109
 fiăťă 578
 fiăgă I. 98
 fiăged I. 98
 fiămînt I. 99
 Frăntia 110
 frănzălă 578
 frăsin I. 99
 frăte I. 99
 frăamět I. 99
 frăc I. 99
 frănte (pl.) 111

frică 660
 frig, s. I. 100
 frig, vb. I. 100
 frimbie I. 101
 frîng I. 100
 frînghie I. 101
 frîptură I. 100
 frîn I. 101
 frumos I. 98
 frunte I. 102
 frunză I. 102
 frupt I. 102
 frugiță 500
 fudul 578
 fug I. 103
 fuior I. 104
 fulan 107
 fulg I. 103
 fulger I. 103
 fûm, s., vb. I. 103
 fûnd I. 104
 fûndă 661
 fûnie I. 104
 funîngine I. 105
 fûnt 111
 fûr I. 105
 fûrcă I. 105
 furdă 578
 furdă (foitas) 500
 fûrie I. 105
 fûrmă 578
 furnică I. 105
 fursant 579
 furtuéală 500
 furtună I, 106. II, 661
 fûs I. 106
 fûst I. 106
 fûstă 578
 fût I. 106

 găcesc 111
 gade 111
 gadil 111
 gadină 112
 găgăesc 112
 gălbă (sgălbă) 119. 725
 găldă (sgălbă) 119. 725
 găie 112
 găină I. 106
 găitan 576
 găiță 112
 galagán 113
 gălăgesc 113
 galbăn I. 107
 galbează 717
 gâlcă 113
 gălceavă 113
 găléată 113

galenț 661
 gălgăesc 114
 găliș 579
 gălițe (pl.) 114
 gălstuc 114
 găltán 117
 gălúscă 113
 galvatínă 121
 gămălie 114
 gămán 661
 gând 500
 gândac 114
 gâng 114
 gâng 114
 gangán 114
 gánj 447
 gânsac 117
 găoace I, 109. II, 333
 găoază 661
 gără 114
 garafă 661
 gârb 115
 gârbăciú 557
 gârclánț 116
 gârd 115
 gargără 661
 gârgără 116
 gârgăriță 116
 gârgăún I. 71
 gârlă 116
 gârniță 117
 garófă 644
 gâscă 117
 gâsăesc 117
 gâsesc 717
 gâscă 117
 gât 117
 gâta 117
 gâtéj 118
 gâtlej 117
 găunos 118
 gaură 118
 gavan 118
 gavanós 579
 găvoază 661
 găvozdesc 119
 Gavrîl 119
 găzdă 500
 găzulîță 131
 geaba 579
 gealan 501
 geám 579
 geamálă 579
 geamandán 579
 geámbar 579
 géaná I. 107
 geántă 579
 gebré 579

gelát 580
 géliste 509
 gelós I, 107. II, 713
 gem I. 107
 gemandán 579
 gémin I. 107
 genúnciu I. 108
 genúne 580
 gérr I. 108
 geráh 580
 gét-begét 580
 gevré 579
 ghéb I. 108
 ghébe 562
 ghebré 579
 ghéenă 661
 (ghefghîr) 580
 ghelîr 580
 ghém I. 108
 ghenár I, 116. II, 117.
 662
 gheonóac 119
 ghép 501
 gherdán 580
 gherghéf 580
 gherghîr 580
 gheunóac 119
 ghevécîú 581
 ghiară 101
 ghiăță I. 108
 (ghîb) I. 108
 ghibăciu 119
 ghibécsc 111
 ghîde 111
 ghidí 580
 ghîdil 111
 ghidús 580
 ghierdáp 580
 ghifăesc 580
 ghiftnésc 4
 ghígă 119
 ghigilic 581
 ghigilice 501
 ghijóagă 120
 (ghîlă) 14
 (ghilés) 6
 (ghîlt) I. 21
 ghímber 501
 ghímie 581
 ghîmp 717
 ghín 501
 ghîndă I. 109
 ghînt 120
 ghîntă I. 109
 ghióacă I. 109. II, 35
 ghióagă 120
 ghióc I, 109. II, 35
 ghiocél I. 109

ghiól 581
 ghiöld 581
 ghionóae 119
 ghiónt 581
 ghiorăesc 40
 ghiorghín 120
 ghiorlân 40
 ghiórţ 662
 ghiós-ghioare 581
 ghiótură 581
 ghiozdán 581
 ghipcán 501
 ghírcă 120
 ghistesc (pişesc) 258
 ghistesc (vistesc) 458
 ghiudén 581
 ghiulé 581
 ghiúm 581
 ghiunghiuné 581
 ghivécîu 581
 ghiviziú 581
 ghiză 120
 ghízd 120
 ghizdán 581
 ghizúnîe 455. 727
 gialău 501
 gilétcă 662
 gimber 501
 gín 581
 gínere I. 109
 gíngaş 501
 gíngie I. 109
 gíntă I. 109
 giubé 581
 giubré 579
 giúlgiú 501
 giumbúş 582
 giúr I. 109
 giuvaér 582
 glánt 121
 glás 121
 glást I. 110
 glăstră 662
 glávă 121
 gléznă 121
 glidesc 121
 glie I. 110
 gligán 114
 glóabă 121
 glóante 501
 glóată 122
 glóază 661
 glób I. 110
 globesc 122
 glód 122
 glogoséală 122
 gloncănesc 63
 glónt 501

glotás 122
 glovót 121
 glúgă 501
 glúmă 122
 glúpav 123
 glúsgol 123
 góană 124
 góangă 114
 góardină 123
 godác 123
 gódie 501
 gódină 501
 gógă (magy.) 501
 gógă (alb.) 717
 gógcamite 74
 gogléază 112
 goglét 112
 gogóaşă 502
 gogolós 502
 gogomán 112
 gogonát 502
 gógoriţă 717
 gojgogé 74
 gól 123
 goldán 124
 gologán 121
 golomót 114
 gómbos 486
 goménă 662
 gomón 124
 gonesc 124
 gongonesc 114
 gorgón 125
 górníc 502
 gorón 125
 gorún 125
 góspod 125
 góştină 126
 gótcă 502
 grábă 126
 grădé I. 111. II, 115
 gráiu 127
 grájd 115
 grămadă 127
 gramatic 662
 grángur I. 110
 grániţă 127
 grápă 126
 grás I. 110
 grăsún 128
 grátie I. 110
 gráu I. 111
 grăúnt I. 111
 gráur I. 111
 greată I. 112
 grében 128
 gréblă 126
 gréc 128

(greghécîu) 115
 grésie 717
 grés 128
 gréu I. 111
 gríor I. 122
 Grigórie 128
 gríjă 128
 gríndă 129
 gríndină, s., vb. I. 112
 grípsor 129
 grísă 129
 grís 129
 (gríu) I. 111
 grivéiu 129
 gróapă 129
 gróază 130
 grobián 130
 grohăesc 130
 gropánă 129
 grós I. 112
 grosîţă 130
 grozav 130
 grubíán 130
 grúe I. 113
 grúm I. 113
 grumáz 718
 grúnj 502
 grúnţ 502
 grúnz 502
 gúbav 131
 gúdur I. 113
 gúgă 501
 gúgă 717
 gugíumán 582
 gugulés 502
 guguşciúcă 131
 guguşlie 502
 gujulie 131
 gúl 582
 gúler 502
 gúlie 502
 gulie 723
 gunóiu 131
 gúrá I. 113
 gurgúiu, s., vb. I. 113
 gurgút, vb. I. 113
 gurlúiu I. 113
 gúst I. 114
 gúşă I. 113. II, 131
 gúşter 131
 gúşti (pl.) 132
 gútă I. 114. II, 132
 gutăie I. 114. II, 132
 gutunár 644
 guzán, guzgán 503. 564
 gvált 132

habár 582
 hăbăuc 132
 hăbucésc 133
 hác 133
 hác 583
 hăcăésc 133
 hăciúgă 133
 hădărág 503
 hăgimă 503
 hăgîu 583
 hahám 583
 hăldainác 503
 hăide 583
 hăidău 504
 hăidúc 503
 hălmaná 583
 hăin 583
 hăină 133
 hăis 503
 hăită 503
 hăl 583
 hălăciúgă 133
 hălăduésc 504
 hălăgésc 113
 hălăl 583
 hălăstău 506
 halastîncă 133
 halát 133
 halát 583
 hălău 504
 hălcă 584
 hălécsc 133
 haldán 121
 halé 584
 hălea-mălca 133
 hălécsc 133
 hălíc 662
 hălm 134
 hălpav 123
 hăltăcărésc 134
 halvá 584
 hăm 504
 hămăésc 134
 hamál 584
 hambár 584
 hămesésc 134
 hamgér 585
 hămút 134
 hán 584
 hăn? 584
 hăndíc 586
 hâng 504
 hăngănésc 504
 hangér 585
 hăns 134
 hănsár 507
 hăntuésc 134
 hăp 585

hăpcă 135
 hăpsîn 504
 hăpúc 135
 hăr 662
 hără 505
 harabá 543
 hărăbôr 135
 harác 662
 haráciu 585
 haractîr 663
 hărăésc I, 115. II. 504
 harág 662
 harám 585
 harápnic 135
 harápnic 3
 harár 585
 hărătésc 505
 hărăzésc 662
 hărb 135
 harbúz 585
 hărcăésc 135
 hărdău 505
 hardughie 115
 haráciu 476
 hărét 505
 (hărgălăs) 497
 hărgău 136
 hărjonésc 505
 hărlúp 722
 (harmăţúchiu) 503
 hărniăiu 136
 hărnic 136
 harpacică 544
 hărsé 544
 hărtă, hărtie I, 45. II, 663
 hartofór 663
 hărtóp 450
 hărturár 663
 hărtă 505
 hărţi (pl.) 136
 hărtóagă I. 45. II, 663
 hărtuésc 136
 hărvă 723
 hărzób 136
 hasá 585
 hasán 585
 hasná 586
 hăsur, hăsură 585
 hăsmă 503
 hăşmatúchiu 503
 hát 118
 hăt 505
 hătălău 505
 hătíe 118
 hatîr 585
 hátman 137
 hătuésc 118

hăt 148
 hăt 137
 hătăs (gătėj) 118
 hătăs (hăt) 137
 hătésc 505
 hătîn 506
 hătîş 134
 (hăţmatúchiu) 503
 hău 663
 (hăuécsc) 143
 hăugăş 537
 hăulécsc 137
 havaét 544
 havaťu 586
 havalé 586
 hăvră 586
 havúz 586
 ház 586
 hazăin 137
 hazná 586
 (heártiu) 137
 hebét I, 115. II, 132
 hécělă 505
 héhelă 505
 hélie 112
 héiurî 723
 helbét 575
 heleştău 506
 hemeiésc 663
 heméiu 137
 hemesésc 134
 hendíc 586
 héngher 506
 herestău 498
 herestuésc 500
 heretisésc 663
 herghelie 586
 hericică 143
 hértiu, heártiu 137
 hícî 586
 híd I, 115. II. 137
 hiésc I. 115
 hígiu 134
 hîlimică 38
 hîlm 134
 hîndíc 586
 híngher 506.
 híns 134
 hintău 506
 hintét 506
 hinteuş 506
 hintéz 506
 hípotă I. 115
 hířă 505
 hířău 663
 hírav 138
 hírb 135
 hírcăésc 135

hircióg 138
 hiribă 142
 hiriésc I, 115. II, 504
 hiriscă 143
 hirjonésc 505
 hirlét 138
 hirotonie 663
 hirsésc 506
 hirsăésc 506
 (hírtă) 499
 hirturi (pl.) 136
 hitiön 539
 hitru 138
 hléab 138
 hléiu 61
 hlibán 138
 hlijésc 139
 hlíz, hlíză 139
 hlizésc 139
 hlóbă 139
 hlúbă 139
 hlúj 139
 hóarcă 135
 hóaspă 463
 hóbot 140
 hód 139
 hódă 506
 hodinésc 103
 hodolán 225
 hodoróg 503
 hóher 560
 hóhot 139
 hóina 139
 hóisa (háis) 503
 hóit 506
 hójma 139
 hólă I. 115
 hólbură I. 115
 hólcă 140
 hólđă 506
 hóleră 140
 holércă 141
 holésc 137
 holtăcărésc 134
 holtéiu 140
 hóp 140
 hópăit 228
 hopinós 506
 hopsésc 140
 hópur 506
 hóră 664
 horăésc 135
 horăită 140
 hórbot 140
 horcăésc 135
 horélcă 141
 horésc 141
 horhăésc 135

horhăésc 506
 horileă 141
 hórñ I. 116
 horodincă 141
 horoiű 506
 horopsésc 680
 hortiş 141
 Hórvat 141
 hóspă 463
 hospodăr 125
 hóştină 463
 hoştochină 463
 hotăr 507
 (hótru) I. 320
 hóţ 141
 hraconit 135
 hrám 142
 (hrámă) 80
 hránă 142
 hrănită 142
 (hrăpésc) I. 227
 (hréamět) I. 99
 hréan 142
 hréapcă 126
 hreást 142
 hréd 142
 hrentuésc 507
 hrepcuésc 126
 hríb, hríbă 142
 hrísmă 664
 hrisóv 664
 Hristós 81
 Hristós 664
 hríscă 143
 hrişcăşă 523
 hrópot 143
 hrúbă 507
 huceág 134
 húđă 139
 huésc 143
 huhuréz 507
 huiduésc 438
 húit 143
 húlă 144
 hulbóană 32
 hulércă 141
 hultóare I. 115
 hultoésc 518
 hulúb 144
 hulucubésc 144
 huludét 144
 huluésc 144
 húmă I. 116
 hunfe 664
 hupăésc 140
 hurdúc 144
 hurélca 141
 huréz 507

hurlúp 722
 hursúz 601
 húrţă 144
 hurúbă 507
 huruésc 144
 husár 507
 húsăş 507
 húscă 144
 huzúr 586

 i 145
 iă interj. I. 116
 iă part. 145
 iác 145
 iacă 586
 iacă 664
 iacă (eacă) I. 85
 iád 145
 iádeş 587
 iahnfe 587
 iálovită 145
 iámă 587
 ianód 145
 Iannárie I. 116
 iápă I. 116
 iár I. 116
 iárbă I. 116
 iarmaróc 145
 iárnă I. 117
 iáscă I. 117
 iásle (pl.) 146
 iasomfe 664
 Iásii (pl.) 508
 iată I. 85
 iatác 587
 iatagán 587
 iaúrt 587
 iáz 145
 íázmă 146
 ibincă 146
 ibóvnic 151
 ibric 587
 ibrişín 587
 ic 508
 íci I. 6
 icnésc 146
 icóană 664
 iconóm 665
 iconostás 664
 ícos 665
 icosár 665
 ícre (pl.) 146
 ídol 665
 idropicós 656
 iéd I. 117
 iedéc 587
 iedéră I. 117
 iédeş 587

iéftin 665
 iéle (pl.) 508
 ielé interj. 106
 ienicér 587
 ienúper I. 117
 iépure I. 117
 ierárh 665
 ieréu 665
 iéri I. 117
 ierodiácon 665
 iért I. 117
 ierúgă 587
 iés I. 118
 iésle (pl.) 146
 iéu (lua) I. 147
 (iéu) pron. I. 85
 ievagé 587
 iezésc 145
 iézure 455
 ífos 665
 ighemón 666
 igúmen 666
 ihné (iahné) 587
 íie I. 118
 il pron. I. 118
 iláu 508
 ilére (pl.) 666
 ilíc 587
 Ilre 146
 ím I. 118
 imamé 587
 imás 508
 imbăier 546
 imbăt I. 25
 imbi I. 11
 imbín I. 118
 imbir 146
 imbŭ I. 119
 imblătésce 146
 imblojésce 147
 (imblu) I. 296
 imbórd 509
 imbrác I. 28
 (imbróc) 375
 imbúc I. 29
 imbúrb 21
 imbún I. 31
 imbúrd 509
 imení 587
 imení (pl.) 587
 imí pron. I. 163
 impác I. 188
 împărat I. 119
 împărtăşésce I. 195.. II, 290
 împărţésce I. 195
 impénéz I. 191
 impiléz I. 119. 207

impíng I. 119
 implu I. 210
 imponcişéz 268
 (impopotéz) 540
 impováiez 284
 impregiur I. 110
 imprésur I. 248
 (impromút) s., vb. I. 120
 imprósc 257
 imprumút, s., vb. I. 120
 impúng I. 120
 inpút I. 68
 inputésce I. 222
 imurlúc 588
 in prep. I. 120
 ía s. I. 120
 inaccŭ 588
 inaínte I. 121
 inált I. 121
 inált, vb. I. 121
 inámi 588
 inát 588
 inăuntru I. 127. II, 147
 încă I. 122
 încălcésce 723
 încăléz 718
 incălic I. 34
 incált I. 35
 incalzésce I. 36
 încáp I. 122
 încárc I. 43
 (incél) 148
 incép I. 122
 incérc I. 51
 incét I. 123
 inchíd I. 53
 inchiég I. 53
 inchín I. 123
 inchiorcóséz 67
 incróp 375
 incúngiur I. 110
 incúrc I. 35
 incuviíntéz I. 314
 indărjésce 147
 indátă I. 73
 índe I. 124
 indemănatic I. 156
 indemănéz I. 156
 indémn I. 166
 inderăt I. 124
 inderătnic I. 124
 indés, vb. I. 75
 indirjésce 147
 indrăznésce 92
 indré 588
 Indréiu 2
 indupléc I. 209
 indúr I. 79

inél I. 125
 infăt I. 89
 infătiséz I. 90
 infig I. 125
 infior I. 100
 infirip I. 93
 influ I. 5
 iufóiez I. 97
 infrín I. 101
 infrúpt I. 103
 ingáim I. 125. II, 718
 ingălmăcésce 446
 ingălmăcésce 446
 ingân I. 125. II, 718
 inger I. 126
 Inghiltéră 606
 inghînf I. 5
 inghît I. 126
 ingléz 635
 (inglingé) 575
 ingrădésce 115
 ingréc (grén) I. 112
 ingurluiésce I. 113
 ingurzésce 148
 îngúst I. 126
 inhăt 148
 inie 148
 inlépt I. 6
 ínimă I. 126
 injúr I. 127
 inlăuntru I. 127. II, 147
 innéc I. 127
 innót I. 127
 inoróg 148
 íns pron. I. 128
 ínsă conj. I. 128
 insăiléz 324
 insăt I. 253
 insémn I. 252
 insór I. 129
 instărésce I. 263
 insusésce I. 128
 insŭac 148
 insír I. 275
 insomoltăcésce 189
 instiíntéz I. 276
 intălnésce 509
 intărit I. 129
 intárt I. 129
 intéiu I. 129
 interésce 149
 intetésce I. 277
 intimpin 666
 intimplu I. 280
 intínd I. 130
 intíng I. 130
 intirésce 149
 intórc I. 283

- intortochiéz I. 283
 întră I. 130
 intrăm I. 131
 între I. 131
 intréb I. 233
 intréc I. 287
 intrég I. 131
 intru I. 127
 intúnec I. 131
 intunérec I. 131
 inţelég I. 9
 inţelenésc 432
 inţeleptésc I. 16
 inţortonez 540
 inuntru I. 127. II, 147
 inúpër I. 117
 invăt I. 132
 invésc, invést I. 312
 invederéz I. 309
 inviersunéz 509
 invíng I. 132
 invírtoşéz I. 317
 iobagiũ 509
 iorgován 588
 ipác 149
 ipingé 588
 ipochímen 666
 ipólips 666
 ipostás 666
 ipotesiár 666
 ipóvolon 667
 ípsomă 667
 ípsos 667
 ir 509
 irát 588
 iréu 509
 írítă 149
 irmiós 667
 irmulúc 588
 iród 149
 irosésc 149
 írou 667
 írúgă 587
 írúncă 149
 ís 667
 ísc 149
 íscălésc 149
 ischiuzár 588
 íscóadă 150
 íscusésc 150
 ísétru 150
 ísmă 667
 ísnáf 588
 íson 677
 ísop 667
 íspâm 356
 íspâş 150
 íspisóc 150
 íspitésc 151
 íspovedésc 359
 ísprávésc 287
 íst I. 133
 ístéricăle (pl.) 667
 ístét 151
 ístit 151
 ístórie 667
 ístov 151
 ístrávésc 151
 Ísús 667
 ítros 667
 ít I. 133
 ítésc 151
 iubésc 151
 iúdă 152
 iúda² 152
 iúft 152
 Iúlie I. 133
 Iúnie I. 133
 iuníper I. 117
 iurús 588
 iúte 152
 iuzlúc 588
 ivár 152
 ivaşé 587
 ivésc 152
 íz 509
 izbăvésc 153
 izbésc 153
 izbíndésc 97
 izbrănésc 153
 izbucnésc 30
 izbutésc 153
 izdănésc 90
 izgonésc 124
 izgorésc 97
 izláz 153
 izlúc 588
 izmenésc 153
 iznóavă 218
 izvodésc 154
 izvór 154
 izvrănésc 153
 jác 154
 jáf 154
 jálbă 155
 jále (galéf) 384
 jále (jăléc) 155
 jăléc 155
 jalíe 384
 jálobă 155
 jáp 509
 jăpăésc 509
 jápiţă 155
 jár 155
 jarátec 155
 járdie 156
 (járíste) 469
 jarpán 156
 jávră 156
 jdér 157
 jefuésc 155
 jéle 155
 jelér 509
 jelésc 155
 jéliste 509
 jéliţă 509
 jélt 159
 jemlúgă 510
 jémnă 157
 jerátec 155
 jérbie 510
 jercuésc 155
 jerébie 157
 jértvă 157
 jernésc 155
 jét 159
 jgheáb 157
 jénită 160
 jidán 158
 jíg 158
 jíg 510
 jigánie 158
 jigărae 510
 jigăránie 158
 jigărésc 510
 jignésc 158
 jigódie 510
 jílav 158
 jílíp 510
 jilt 159
 jímib 510
 jímbľă 157
 jínd 159
 jíntită 159
 jíp 510
 jír 159
 jírav 159
 jiréadă 156
 jitár 160
 jítită 160
 jítă 160
 jivínă 160
 jivórniţă 160
 jóardă 156
 jóc I. 133
 Jóie, jói I. 133
 joimír 160
 jóld 160
 jólfă 161
 jólj 501
 jós I. 134
 júbră 161
 júde I. 134

júdec I. 134
 júfă 161
 júg I. 135
 jugán I. 135
 jugănesc I. 135
 jugăstru 510
 juján 161
 julésc 161
 jumált 350
 jumără 161
 jumătate I. 165
 júmet 589
 jumulésc 161
 júnc I. 135
 júne I. 135
 júngheu, s. I. 135
 júngheu, vb. I. 135
 júp 510
 júpân 161
 júpésc 162
 júr I. 136
 júrbítă 510
 júrébie 510
 júruésc I. 136
 júvăt 447
 júvínă 160
 júvítă 447

la I. 136
 láb 510
 lăbărtéz 162
 lăc I. 137
 lăcăt 511
 lăchérdă 668
 lăcom 163
 lăcră 163
 lăcrimă I. 137
 lăcuésc 511
 lăcústă I. 137
 lădă 163
 lădúncă 163
 lăe 164
 lăf 589
 lăfăésc 164
 lăgăr 163
 lăgarisésc 668
 lăgiverde 589
 lăgóniță 163
 lăgúm 589
 lăhăésc 164
 lăicér 166
 lăie 164
 lăinic 511
 lăiță 166
 lălăésc 164
 lălanghítă 599
 lălău 169
 lăle 589

lămăiű 542
 lămbă 164
 lămbă* 164
 lămóste 165
 lămpă I. 137
 lămurésc I. 137
 lăn 165
 lănă I. 138
 lănce I. 138
 lănced I. 138
 lăndră 165
 lăngavie 589
 lăngóare I. 138
 (lăngră) 165
 lănt 165
 lăor I. 141
 (lăor) I. 145
 lăpă 668
 lăpovită 165
 lăpte I. 138
 lăptóc 165
 lărd I. 138
 lărg I. 139
 lărmă I, 139. II, 165
 lăs I. 139
 (lăsniciór) 177
 lăstún 166
 lăt I. 139
 lătín I. 140
 lătru I. 140
 lătúre I. 139
 lăt I. 140
 lăt 166
 lău I. 140
 lăud I. 141
 lăur I. 141
 lăută 668
 lăvită 166
 lăvră 668
 lăz 166
 le art. I. 7
 léac 166
 leáfă 589
 léagăn 511
 léah 166
 léancă 167
 léapăd 512
 léasă 167
 léască 166
 léat 167
 leăt 166
 lébădă 167
 léciű 511
 lecuésc 166
 lefăésc 168
 lefegiű 512
 léft 668
 leftică I. 141

lég I. 141
 legăduéală 175
 legăniță 163
 lége I. 172
 legúm I. 142
 lehăésc 168
 lehămete 168
 lehie 166
 lehúșă 668
 lăică 168
 léit 168
 léla 169
 léle 169
 lămn I. 142
 léne 169
 lăntă 169
 leopăésc 169
 leorbăésc 669
 lépăd 512
 lepedeu 512
 lépră 669
 lepsit 670
 lerfăésc 669
 léru-i 170
 lescăe 668
 lésne 170
 lăspede 170
 lés 590
 leșăésc 168
 leșésc 166
 leșie I. 142
 lăsin 669
 leșuésc 168. 725
 letănie 670
 létcă 170
 letopisit 167
 letcăe 668
 léu I. 142
 léucă 170
 leúrdă 718
 leurúșcă I. 143
 leușteán 512
 levántă 174
 levént 590
 levés 476
 libadé 590
 libóv 151
 libút 512
 licăésc 171
 licărésc 171
 lichie 590
 lichium 590
 licurésc 511
 licorín 669
 lictăr I. 143
 licuriciű 669
 licurín 669
 ligheán 590

lighioae 669
 lignesc 669
 lîhod 168
 liliac 171
 liliac 590
 liman 669
 limb 171
 limbă I. 143
 limbric I. 143
 limpede I. 144
 limpesc 171
 lîn, a. I. 144
 lîn, s. I. 171
 lîn, s. 670
 lincăesc 171
 lindic 512
 lindină I. 144
 ling I. 144
 lingă I. 150
 lingav 171
 lingură I. 143
 linie I. 145
 linişte I. 144
 lînte I. 145
 linţeol I. 121
 lîor I. 145
 liorcă 174
 lip 172
 lipan 172
 lipan 512
 lipcă 172
 lipcân 172
 lipean 172
 lipean 172
 lipesc 172
 lipie 172
 liposéz 172
 Lîpsca 172
 lipsesc 670
 lipsire 670
 lîsă 173
 lîs 168
 lîsită 173
 lîstai 173
 litanie 670
 (lîtcă) 172
 litean, 173
 lîtfă, lîtfean 173
 liticăs 174
 litie 670
 lîtor 670
 lîtră 670
 litrosesc 670
 liturghie 670
 lîude 174
 liuluesc 164
 liurin 174
 livadă 174

livan 671
 livântă 174
 livâr 175
 livěj 512
 livie 671
 lizesc 139
 loaste (pl.) 175
 loază 177
 lóbodă 175
 loc I. 175
 locândă 591
 lociuresc 511
 locmă 591
 locotesc I. 146
 lódbă 175
 logodesc 175
 logofet 671
 lóitră 176
 lójniţă 177
 lolotesc 164
 lompân 512
 lopată 176
 lóptă 513
 lór, pron. I. 146
 lór, art. I. 7
 losesc 175
 lostopân 176
 lóstotă 176
 lóstriţă 176
 (loşnişór) 177
 létu I. 146. II, 176
 lovesc 177
 lóză 177
 luă I. 147
 lúbă 177
 lúbeniţă 177
 lubít 157
 lucănică 671
 lucăfăr I. 148
 lucesc I. 148
 luchiúm 590
 lucmă 591
 lúcu I. 148
 lucúmă 591
 lúd, a. 178
 lúd, s. 178
 lúi I. 7
 luichéz 178
 lujér 177
 lújnić 178
 lulachîú 671
 lulé 591
 luléz 178
 lúme I. 148
 lumínă I. 148
 lumínare I. 148
 lúnă I. 149
 lúncă 178

lúnec I. 149
 lúng I. 150
 lungóare I. 138
 lúni I. 149
 lúntre I. 150
 lúp I. 150
 lúpav 123
 lúptă I. 151
 lústru I. 151
 lúscă 179
 lút 151
 lútcă 179

 mac 179
 măcăesc 180
 macár 671
 macará 591
 macát 591
 măcău I, 161. II, 723
 macavá 597
 măcelár I. 151
 măcesc 180
 máci (pl.) 199
 măciész 180
 mácin I. 151
 măciúcă I, 152, II, 671
 maciulie I. 152
 măcris I. 152
 mácrú I. 152
 mădăresc 180
 madém 591
 măduă I. 165
 măgădău 180
 măgălie 114
 magár, măgár 180. 725
 magazá 591
 măgherán I. 152
 magiún 592
 măglă 513
 măglisesc 181
 magopăţă 181
 măgulă 672
 măgulesc 181
 măgură I, 152. II, 182
 măhăit 182
 mahál 584
 mahalá 592
 mahleár 181
 mahmúr 592
 măhnesc 182
 mahrámă 592
 mái, adv. I. 152
 mái, s. I. 153
 mǎi 718
 maiá 592
 mǎică 182
 maidán 595
 măieátec 513

- măiestru I, 153. II, 194.
 515.
 măimăr 592
 măimună 592
 măine I. 153
 măinec, I. 154
 măios, a. 592
 măios, s. 513
 măistru I, 153. II, 194.
 515
 măiu I. 154
 măiū 513
 măiug I, 154. II, 183
 măjă 513
 mál 183
 malác 672
 malafrântă 672
 maláiu 184
 málátă 513
 (málcéz) 514
 maldác 672
 máldár 184
 málésc 183
 malíc 514
 málín 1852
 maloté 672
 málúrá 672
 mámă I, 154. II, 185
 mămăie 672
 mămăligă 185
 mămărúță 673
 mamelegiu 592
 mămoriță 318
 mámos 673
 mămulár (momésc) 202
 mămulár 592
 mán I. 154
 mánă I. 155
 mánă I. 155
 mănăstire 677
 mănăstărcă 673
 mánec I. 156
 mánec I. 156
 mánecă 185
 mândălác 513
 mândrăgúnă I, 161. II,
 674
 mánec I. 154
 manéscă 185
 mangál 592
 mǎngălan 514
 mǎngălită 514
 mangealic 592
 (mǎnglisésc) 181
 mangosít 185
 mánică I. 155
 mǎnfe I. 156
 máninc I. 156
 mǎnjésc 185
 mantá, mǎntă 186
 mǎntică I. 157
 mǎntie 186
 mǎnúnchiu I. 155
 mǎnúnt I. 159
 mǎnúșă I. 155
 mǎnz I. 157
 mǎnzát I. 157
 mǎnzélésc 185
 mǎnzésc I. 157
 már, s. I. 158
 mǎrácine I. 157
 mǎrăésc 203
 marafét 593
 marámă 592
 mǎrár I, 157. II, 673
 maráz 593
 mǎrcav 187
 mǎrced I. 157
 marchitán 186
 mǎrcéț 205
 mardá 593
 mǎre, s. I. 158
 mǎre, a. I. 158
 mǎrfă 186
 mǎrgă I. 158
 mǎrgăritár 673
 mǎrgé 673
 mǎrgeán 593
 marghiól 673
 mǎrgică 673
 mǎrgine I. 158
 mǎrhă 186
 Márie 186
 mǎrit I. 158
 mǎrlésc 187
 marmaziú 593
 mármure I. 159
 marólă 593
 marpică 593
 mǎrșav 187
 Márť I, 159. II, 674
 mǎrtác 187
 mǎrtán 190
 mártur 674
 marț I. 157
 marțafóiu 187
 marți I. 159
 mǎrtínă 187
 mǎrtóagă 187
 marțole (pl.) 187
 mǎrucă 188
 mǎrúncă 188
 mǎrúnt I. 159
 másă I. 160
 masalá 593
 mǎsălár I. 160
 mascará 593
 máscur I. 160
 mǎsdrác 594
 mǎsé I. 160
 maslă 188
 maslág 514
 mǎsúrá I. 160
 mǎșcát 514
 maștéh 188
 (maștér) 188
 mǎtácínă 182
 mǎtăhălă 189
 mǎtálnic 189
 matásă I, 160. II, 674
 mǎtăúž 189
 mǎtcă 182
 mǎtcă 190
 matérie I. 161
 mǎtiéș 514
 mǎtimă 674
 mǎtiță 182
 matofésc 594
 mátor 190
 mǎtrăgúnă I, 161. II, 674
 matrapazlărie 594
 mǎtréață 190
 mǎtrice I. 161
 matúf 594
 mǎtur 190
 mátor 190
 mǎtúșă 182
 mǎț 594
 mǎță 190
 mǎzărícă 745
 (mǎzărícă) mǎjă 513
 mǎzdă 191
 mǎzerc 574
 mǎzgă 191
 mǎzgălésc 185
 mǎzíl (ázlu) 544
 meál (mál) 183. 725
 mēl 191
 medelnicoár 191
 medímnă 191
 mediór I. 165
 mēduă I. 165
 mēdulár I. 165
 meéng 594
 meghistán 674
 megiaș 191
 mehénc 594
 meidán 595
 méiu I. 161
 mejdínă 191
 mélc 192
 meleág 196
 melegár 514
 melestéu 192

melic 574
 mélint, s. 192
 mēlita 192
 méndre (pl.) 718
 menésc 675
 méng 594
 menghiné 592
 menzil 595
 mēr I. 161
 merchéz 595
 mereésc 514
 meremét 595
 meréu I. 162
 mérg I. 162
 mēri, interj. (mīr) I. 167
 merindă I. 162
 meriu 192
 meriū 595
 merliū 595
 mertepé 595
 mertic 514
 mértă 192
 meruésc 515
 meserie I. 153. II, 194
 meseriă 194. 726
 mést 595
 mesteacă 193
 méstec I. 162
 mēs 193
 (mēs) 595
 meșină 193
 meșniță 194
 meșter 194
 meștersug 515
 metănie 675
 meteahnă 194
 metearcă 189
 metelău 189
 meteréz 595
 metóc 675
 mén I. 162
 mezăt 595
 mezdré 194
 mezelic 595
 mezl 595
 mezin 194
 mezuină 191
 miăglă 573
 miămbal 596
 miáză I. 164
 mīc I. 162
 micatón 573
 micésc I. 163
 micnicésc I. 163
 micsándră 596
 micșuné 596
 micsuréz I. 163
 midie 675

mie pron. I. 163
 mie I. 163
 miél I. 164
 miércuri I. 164
 miére I. 164
 mieru 595
 miéră I. 164
 mierlăésc 203
 miéz I. 164
 mīgă 194
 migdălă 675
 mīgmă 676
 Mihaıl 195
 mihălt 515
 mihóală 575
 mijésc 195
 (mijit) năjit 209
 mijloc I. 145
 mijóarcă 195
 mīlă 196
 mīlă I. 164
 milcuésc 196
 mileág 196
 militar I. 165
 mīn I. 165
 minăra I. 166
 minătărcă 673
 mīnce 197
 minciune I. 167
 mindir 596
 mindru 197
 minéiū 676
 mingăiu 197
 minghiné 592
 mintă I. 166
 minte I. 166
 mintean 515
 minteni 515
 mintie 515
 mintuésc 515
 mint I. 167
 minune I. 168
 mióară I. 164
 miorcăésc 203
 miorlăésc 203
 mīr, vb. I. 167
 mīr, s. 197
 mīr, s. 676
 mirág 596
 mirás 596
 mirázmă 676
 mire (mīlă) 196
 mireán 197
 mīrhă 676
 mīriésc 203
 mīriște 596
 mirodénie 676
 miruésc 575

miruésc 676
 mirúță I. 164
 misădă 676
 Misir 596
 mislic 514
 mistrét I. 169
 mistrie 676
 mistuésc 575
 mișăniță 198
 mișc 197
 mișculă 676
 mișel I. 168
 mișină 193
 mișină 198
 mișnésc 198
 mișunél 198
 mișunéz 198
 mită 198
 mitărcă 673
 mititel I. 163
 mitóc 675
 mītră 676
 mitropolie 677
 mīt, mītă 198
 (mītă) mătă 190
 mizdrésc 194
 mīzgăie 199
 mizil 595
 mlăci (pl.) 199
 mlădiós 199
 mlájă 199
 mlăștină 199
 (móacă) 200
 móachie 200
 móacră 516
 móale I. 168
 móară I. 169
 móarte I. 169
 móașă 596
 móaste (pl.) 199
 inocă 516
 mocărteán 516
 móchiu 200
 mocirlă 200
 mocnésc 200
 mocoșésc 517
 mócră 516
 mód I. 169
 modilcă 204
 modirlă 201
 modoróiu 516
 módră 516
 móft 677
 mogăndeață 516
 moghila 204
 mogóandă 516
 mogorocésc 516
 mohila 204

mohóandă 516
 mohór 516
 mólnă 200
 móișcă 200
 móiște 200
 móiu I. 169
 mojdéiu 204
 mojár 516
 mojc 201
 molás 202
 mólé 200
 Moldóva 201
 molében 201
 molémă 677
 molepsésc 677
 molévmă 677
 molfăésc 202
 molídv 202
 mólíe 202
 molímă 677
 molipsésc 677
 molitévnic 201
 (molít) 202
 molítvá 201
 molivsésc 677
 molótru 202
 molóz 596
 momăie 672
 momésc 202
 momítă 202
 momítă 592
 monáh 677
 monăstíre 677
 mondír 205
 mondrănésc 516
 monédă 677
 mónt I. 173
 mór I. 169
 morăésc 203
 morávuri (pl.) 212
 mórcoașă 517
 mórcoy 203
 mórdă 203
 mordáiű 517
 (moríc) 595
 morű, a. 595
 mormăésc 203
 mormínt I. 170
 mornăésc 203
 morocănésc 516
 moroésc 203
 moroián 203
 moróiu 203
 morón 203
 mortăcínă I. 169
 mortășăpie 677
 morún 203
 mósc 677

moscál 204
 mosóc 204
 mosór 596
 mós 596
 moșdéiu 204
 moșeán 597
 moșie 596
 moșinoiéz 198
 moșmólă 598
 moșneán 597
 moșogoiésc 517
 moșoiésc 517
 moșonóiu 198
 moșteán 597
 moșunóiu 198
 motălău 189
 motán 190
 motóc 189
 motóc (măță) 190
 motocosec 517
 mototól 189
 motroșésc 189
 móť 189
 moťóc 189
 moťóc (măță) 190
 moťpănu 204
 movílă 204
 mozóc 204
 mozolésc 204
 mréajă 205
 mréană I, 170. II, 203
 mrejęsc 205
 mú I. 2
 muc I. 170
 mucalít 597
 mucărésc I. 170
 mucavá 597
 múced I. 170
 mucegáiu I. 171
 muceníc 205
 núche I. 171
 muflúz 597
 muftagiű 597
 mugésc I. 171
 mógur I. 170
 muhaiár 597
 muhurdár 597
 muiére I. 171
 múlc 200
 mǔlg I. 171
 múlt I. 172
 multám I. 172
 multámésc I. 172
 múnă I, 154. II, 185
 múnă 205
 mundír 205
 mungér 597
 munte I. 172

múr I. 173
 mǔră I. 173
 murcét 205
 murdár 597
 muréz I. 173
 mǔrg 205
 murmăésc 203
 mǔrsă I. 173
 muruésc 206
 musacá 598
 musafir 598
 músai 517
 mǔscă I. 173
 muscál 204
 musché 598
 muscopítă 678
 muslúc 598
 múst I. 173
 mustăréată I. 173
 musteată 678
 mustopítă 678
 mústră 517
 mústru I. 174
 mușamá 598
 mușăťél 517
 múșc I. 174
 mușcăťél 517
 mușcheciu 206
 múșchiu I. 174
 múșchiu² I. 174
 mușcoiu 206
 mușdé 598
 mușdéiu 204
 mușinóiu 198
 mușítă 206
 mușlítă 206
 mușluésc 207
 mușmúlă 598
 mușoróiu 198
 muștar 678
 mușterű 598
 mǔt, vb. I. 175
 mǔt, a. I. 175
 mutălău 189
 (múte) I. 171
 mutércă 207
 mútră 678
 muťóc 190

 ná 207
 nă (ne) part. 214
 năbădăică 210
 năbedérniťă 207
 năblăznic 16
 năbóiu 207
 năbușésc 35
 năcájésc 207
 năcáz 207

naclálnic 208
 načlád 60
 načlelésc 208
 načcoválă 78
 náčă 208
 nádălésc 208
 nádéjde 208
 nádésc 208
 nadolénc 208
 nádrăgi (pl.) 208
 nádrăgúlă 208
 nádúh 103
 nádulésc 208
 nádusésc 103
 nafé 590
 náfrámă 592
 náft 599
 náfură 634
 năgără 209
 năghit 517
 năhór 517
 náht 599
 nálbă 599
 náie I. 175
 năimésc 209
 náinte I. 121
 náiu 599
 najdác 209
 năjit 209
 nálbă I. 175
 nălbán 599
 nălbésc I. 9
 nált I. 121
 nălúc 209
 naméasnic 209
 nămet 210
 namílă 192
 nămól 183
 nán I. 175
 nánă 210
 náp I. 176
 năpădésc 210
 năpărcă 719
 năpărlésc 251
 năpărstóc 211
 năpăste 211
 năplăésc 211
 năprásnă 211
 năpustésc 300
 narăcliță 212
 narăcvită 212
 năramniță 212
 năramză 599
 năránză 599
 năráv 212
 náre I. 176
 nárt 599
 năruésc 304

nás I. 176
 nășădésc 323
 nășălă 212
 (nășăp) 213
 nășărlimb 215
 nășbútie 32
 nás I. 176
 născocésc 332
 născocorésc 494
 nășdrăván 335
 nășlinc 344
 nășip 213
 năštáv 213. 723
 nastrápă 600
 năstrúșnic 373
 năstur I. 176
 năș 210
 nașdác 209
 nát I. 176
 nátă 517
 nățăflét 706
 nățărau 213
 năting 213
 nátră 213
 natúră I. 176
 náție I. 176
 năuc 213
 năuntru I, 127. II, 147
 năút 600
 năvălésc 444
 năvód 214
 năvolóacă 214
 năvór 517
 náz 600
 nazár 469
 nazár 600
 năzuésc 214
 ne, part. I, 177. II, 214
 néa 210
 néag I. 177
 néagă 214
 Néagu 214
 néam 517
 néamț 215
 neaos 215
 neare 678
 nebún (bónt) 22
 necăjésc 208
 necáz 207
 nechéz I, 231. II, 693
 nécs I. 177
 neghínă I. 177
 neghiób 215
 negót, s., vb. I. 177
 négru I. 177
 negúit 517
 négură I. 178
 negustór I. 177

Néguș 214
 nélcă 210
 nemenie 518
 nemerésc 192
 neméș 518
 nemetét 210
 nemíc I. 163
 nemțésc 215
 néne 210
 nenúfăr 600
 néom I. 186
 nepót I. 178
 neród 215
 nesărlimb 215
 nescăre I. 44
 nesprávnă 287
 neștine I. 55
 néted I. 178
 (neticuéală) 410
 netót I. 284
 netót 518
 néuă I. 178
 nevástă 216
 nevedésc 216
 nevóie 461
 nevólnic 461
 névră 679
 névru I, 179. II, 679
 nicășri I. 6
 níci I. 179
 nicorét 216
 nicoválă 78. 724
 nicovánă 78. 724
 (nicurín) 669
 (nigăésc) 195
 níme, nímene I. 179
 nimíc I. 163
 nimicésc I. 163
 ninéacă 210
 níngé I. 178
 niprálă 216
 niscăre I. 44
 nisétu 150
 nisip 213. 726
 Nístru 217
 nișéște 600
 níște I. 48
 nișter 600
 níță (mít) 198
 nițél (míc) I. 163
 nițós 198
 nóă, pron. I. 180
 nóadá I. 179
 nóapte I. 179
 nóatin I. 11
 noatótă 217
 nocovánă 78. 724
 nocoválnă 78. 724

nód I. 179
 noémbríe I, 180. II, 217
 noghiț 517
 nóhot 600
 nói, pron. I. 180
 noián 217
 nóimă 679
 noșă 217
 (nojít) 209
 nojiță 217
 nomól 183
 noprostóc 211
 nóră, nór I. 180
 nórca 217
 nórniță 218
 noróc 217
 noród 218
 noróiu 218
 nóstim 679
 nóstru I. 180
 notótă 217
 nóu, a. I. 180
 nóue, numér. I. 180
 nóur I. 181
 novác 218
 nú I. 181
 núc I. 181
 núfăr 600
 nuié I. 180
 nálă I. 181
 númai I. 153
 núme I. 181
 núměr I. 181
 nún 679
 nuné 600
 núnță I. 181
 núr 600
 núrca 217
 nutréț I. 182

o, adv. I. 182
 o, a. numér. I. 182, 298
 o, pron. I. 182
 o (voiu) I. 182, 319
 o (am &c.) I. 182
 óacăr 679
 óaches 600
 óaie I. 182
 óală I. 182
 óară I. 183
 (óardă) 601
 óare, óri, conj. I. 183
 óaspe I. 184
 óaste I. 184
 obádă 218
 obáhtă 218
 obărsă 448
 (obátăr) 481

obéadă 218
 obéală 219
 obedéz 218
 obézi (pl.) 219
 obicéiu 219
 obídă 219
 obijduésc 219
 obládníc 221
 obláduésc 219
 oblástie 220
 obléagă 220
 oblicésc 220
 oblinc 220
 oblóc 220
 oblojésc 221
 oblón 220
 óblu, a. 221
 óblu, s. 221
 obór, s. 221
 obór, vb. 221
 oboróc 221
 (oboróc) obróc 222
 obosésc 221
 óbot 140
 obóz 222
 obrăjénie 222
 obráță 222
 obráție 222, 726
 obráz 222
 obréajă 449, 727
 obréază 449
 obréjie 449
 obréză 222
 obricăriță 223
 obrintésc 222
 obróc 222
 obrón 26
 óbsă 223
 óbștie 223
 óbús 600
 ocá 601
 ocăcăésc 223
 ocărésc 223
 ocărmuésc 43
 óchiu I. 184
 ócină 233
 ócnă 223
 ocól 224
 (ocróg) 83
 ocrotésc 224
 ocrúg 83
 octóih 665
 octómvrie I, 185. II, 224
 od (ot) 233
 odáe 601
 odagáciű 601
 odájdie 224
 odgón 124

odihnésc 103
 odineóară I. 183
 odobéală 95
 odogáciű 601
 odoléan 225
 odór 225
 odorbirău 518
 odós 235
 odovánie 225
 odréaslă 225
 oéagă 518
 ofărlésc 382
 ofilésc 235
 ófis 679
 oftéz I, 185. II, 225
 óftigă 679
 ogár 225
 ogăș 537
 oghéal 224
 oglindă 121
 (ognizésc) 195
 ogód 225
 ogoésc 225
 ogór 226
 ográdă 115
 ogrínji (pl.) 226
 ogúr 601
 óher 506
 (ohtéz) I. 185. II, 225
 (ohtoic) 665
 oinár 680
 óiște 226
 ojág 601
 ojínă 226
 ojög 226
 ol I. 182
 olác 601
 (olăghínă) 227
 (olát) halát 583
 olát 601
 (olăvínă) 227
 oleacă 680
 olecăésc 227
 oléiu I, 185. II, 226
 oleléu 227
 olicăésc 227
 ológ 227
 olóiu I, 185. II, 226
 olovínă 227
 O'lt 518
 oltár I, 10. II, 227
 oltoésc 518
 óm I. 185
 omát 210
 oméag 227
 ometiță 210
 omíďă 680
 (omijésc) 195

omizésc 195
 omofór 680
 omór 227
 op I. 186
 opăcésc 228
 opăiț 228
 opărésc 243
 ópcină 223
 opíncă 228
 opintésc 228
 ópis 228
 oploşésc 229
 oprég 289
 oprésc 229
 opsígă 235
 ópt I. 186
 ópuscă 300
 opúst 300
 orár 230
 orás 519
 órþ I. 186
 orbált 519
 órbotă 140
 ordie 601
 oréndă I. 15. II, 3
 oréz I. 186. II, 230
 orfán 680
 órgan 680
 orindă I. 15. II, 3
 orinduésc 313
 orológhion 680
 oropsésc 680
 orşic 230
 órť 230
 ortomán 230
 órz I. 186
 os I. 186
 osárdie 231
 osébi 231
 osfeştănie 339
 osfintésc 339
 osiác 231;
 ósie 231
 osígă 235
 osindésc 231
 osintă 231
 osinză 231
 (osírdie) 231
 ostáfcă 232
 ostenésc 232
 óstie 232
 ostoésc 232
 ostréțe (pl.) 232
 ostropăț 232
 óstrov 232
 ot 233
 otášniță 233
 otáštină 233

otățél 477
 otávă 233
 ótcă 233
 ótcină 233
 otcúp 233
 otécínie 233
 otét 233
 otgón 124
 otíc 234
 otincésc 234
 otírníe 441
 ótova 234
 ótpust 300
 otrățél 477
 otrávă 151
 otréapă 234
 otrocolésc 224
 otroțél 477
 oțapóc 430
 oțărésc 235
 oțél I. 15. II, 234
 oțerésc 235
 oțét I. 187. II, 235
 óu I. 187
 ovăs 235
 ovilésc 235
 ovreiű 658
 ovsígă 135
 ozór 469

 pă (pre) I. 215
 păcală 236
 păcát I. 187
 păce I. 187
 pacé 602
 păceșă 236
 pachéști (pl.) 236
 paciavúrá 602
 pácișă 236
 păclă 236
 păclisít 236
 păcórniță 236
 păcoste 237
 păcură I. 188. II, 236
 padnóști (pl.) 237
 pădlúche I. 188
 pădúre I. 189
 (păé) 602
 paftă 602
 păg 237
 păgân I. 189. II, 237
 păghină I. 189. II, 681
 (păgină) I. 189. II, 681
 păgubă 238
 pahár 238
 păiánjin 238
 paiánt 602
 paic 602

paicé 602
 páidos 602
 paié 602
 păine I. 189
 páing 238
 páinjin 238
 páiu I. 190
 păj 238
 pájiste 238
 pájnie 238
 pájură 239
 pālă 240
 pālă 603
 paláf 589
 pālălăie 240
 palamár 240
 pālămár 681
 palamidă 239
 paláncă I. 190. II, 239
 pālărie I. 190
 paláscă (plóscă) 266
 paláscă 603
 palát I. 190
 pālătúș I. 190
 palațándră 239
 palávră 603
 pálc 239
 (pălériű) 519
 palér 519
 palér (pălész) 240
 pălész 239
 pālícíu (pól) 273
 Pălíc 240
 pālímár 240
 palinargiű 240
 pālíncă 240
 palír 519
 pālítă 241
 pālmă I. 190
 pālńie 241
 palós 241
 pālpaésc 240
 pāltin I. 191
 pālúésc 241
 pāmătúf 519
 pambríű 603
 pāmínt I. 191
 pānă I. 191
 pānă (pre) I. 215
 panachídă 681
 panaghíe 681
 panahídă 681
 pāncovă 241
 pandúr 519
 panér I. 189
 pāngal 681
 pāngărésc 237
 pangé 603

pânglică 9
 pantă 9
 pantaloni (pl.) 241
 pantasile (pl.) 682
 păutece I. 191
 pântlică 9
 pantóf 241
 panțir I, 192. II, 242
 panțură 242
 pănură I. 192
 pânză I. 192
 páos I. 192
 páp I. 193
 pápă I. 193
 pápă (páp) I. 193
 papădie 603
 papagál 682
 papaláu 520
 păpălúda 251
 papără 243
 păpărúda 251
 paparună 682
 pápelă 520
 papistás 520
 páplomă 682
 páprică 242
 papúc 603
 păpúcă I. 193
 pápură 242
 păpúșă I, 193. II, 243
 păpusóiu I. 193
 pár I. 193
 pará 603
 para 682
 párá 243
 párá (për) I. 201
 pára (pre) I. 215
 párá (pîră) 244
 paraclís 682
 paradosésc 683
 páraduésc 244
 paraferná 683
 parágin 246
 paragrafie 683
 paraléu (para) 603
 párángă 244
 parágină 246
 parápon 683
 paraschíva 244
 parascovénie 245
 párásésc 683
 párásín 251
 parasínă 245
 parastás 683
 párásín (périe) 251
 páráu 719
 párcăláb 520
 parcán 245

parcé 603
 pârciũ 245
 pãrdálnic 245
 párdos 246
 pardosésc 683
 párdus 246
 páre, vb. I. 193
 pãréche I. 194
 pãrechérniță I. 194
 pãrés (pãră) 244
 pãrésimi (pl.) I. 194
 pãréte I. 194
 pãrgă (pîrgă) 285
 pãrgár 520
 parigorie 684
 parimie 684
 pãrinc I. 190
 pãringă 244
 pãrinte I. 194
 paríp 684
 pãriș 244
 pãrjolésc 285
 pãrlă 243
 pãrlésc 243
 pãrlóg 246
 parmac 604
 parmaclic 604
 parohie I, 195. II, 684
 pãrpăésc 240
 pãrpălác 243
 pãrpălésc (pălésc) 240
 pãrpălésc (pãră) 243
 pãrpără 246
 pãrpián 520
 pãrslé (rod) 317
 parșiv 247
 pártă 247
 párté I. 195
 pãrtinésc I. 195
 párt 245
 pártág 245
 pártág 355
 párv I. 196
 pás I. 196
 pás I. 196
 pásă, vb. I. 196
 pását 206
 pasaúrá 602
 pásc I. 197
 páscă I, 198. II, 247. 684
 pascalie 684
 páschiúlă I. 197
 pásere I. 197
 páslă 247
 pásmă 247
 pástăe 273
 pástăre 273
 pástárnác 248

păstór I. 197
 pastrămă 248
 păstrăv 252
 păstréz I. 198
 păstrúgă 252
 păstură I. 197
 (păstură) pânză I. 192
 pásués I. 196
 pásésc I. 196
 páști (pl.) I, 198. II, 684
 pát 723
 pátă 248
 patarămă 685
 patarânie 685
 (pătárniche) I. 214
 patâșcă 248
 pátăți (pl.) 248
 patcé 602
 pãteriță 684
 pátic 248
 pátimă 685
 pátiță 685
 patlagé 604
 pãtlăgíne I. 208
 patrahíl 657
 patriarh 685
 pátru I. 198
 pãtrúnd I. 199
 pátúl 723
 pãtulésc 723
 pátură 723
 pațachínă 249
 pățésc, pátiu I. 199
 páun I. 199
 pávă 520
 pavecérniță 249. 723
 Pável 249
 pavéză 249
 păzésc 249
 pe (pre) I. 215
 péană I. 191
 peántă 9
 péarsec I. 201
 péasnă 249
 (péată) 248
 pecélnic 249
 pecenéaga 249
 pecénie 250
 pecéte 249
 pechéșă 520
 pécie 250
 pecíngene I. 199
 péciu 249
 pécure (pl.) I. 199
 pécurár I. 200
 pedepsésc 685
 pedéstru I. 200
 pehliván 604

péjmă 250
 pélcă 250
 pelîn 250
 pelîncă 250
 peliván 604
 pelté 604
 peltíc 604
 pembé 604
 penticostár 685
 pένtru (intre) I. 131
 pepélo 251
 pépene I. 200
 pěr (pilus) I. 200
 pěr (pirus) I. 200
 perciuni (pl.) 251. 604
 perdáf 605
 perdé 605
 perevîză 251
 perghél 605
 perícól I. 201
 périe 251
 periéríc 685
 pérină 251
 periorisésc 685
 pérj 252
 pérnă 251
 pérsic I. 201
 persóană I. 201
 peruzé 605
 perváz 605
 pervené 252
 pescuéscl. 201
 pesémne I. 252
 pesmét 520
 pésnă 249
 péste (pre) I. 215
 pestélcă 296
 pestésc 2
 pestréc (tréc) I. 287
 pestrîţ 252
 peşchêş 605
 peşchîr 605
 pe şîn 605
 peşte I. 201
 peştemán 605
 peşteră 253
 peştimán 605
 petác 258
 peté 253
 peteálă 685
 pétéc I. 207
 pétic I. 207
 petîţă (pátă) 248
 petréc (tréc) I. 287
 petrecálă 282
 petricálésc 281
 petrinjél 253
 pētrunchiós I. 289

peţéar 520
 peţésc I. 202
 pezevénc 605
 piátră I. 202
 piáţă I. 203. II, 254
 piáză 254
 pícl, s., vb. I. 203
 píclă 254
 picătúră I. 203
 píchere 254
 picîlér 687
 piclóacă 520
 píclî 687
 piciór I. 203
 píclă 255, v. páclă 236
 picluéscl. 259
 pícotă 256
 piculínă 254
 (piéasă) 254
 piédică I. 203
 piéle I. 204
 piépt I. 204
 piépten, s., vb. I. 204
 piér I. 204
 piérd I. 205
 piérsic I. 201
 piéz, piezîş I. 205
 piémn 254
 piftésc 258
 piftíc 686
 píhă 298
 pihótă 254
 píj 254, v. páj 238
 píľă 254
 piláf 606
 pílc 255, v. pálc 239
 pílcă 250
 píldă 520
 pílésc 254
 Pilipî (pl.) 255
 pílnie 241
 pilótă 255
 pílpíésc 240
 píľug I. 207
 pímnîţă 260
 pímpiné I. 205
 pínl. 205
 pínciî 521
 píndésc 255
 píngé 250
 píntă 255
 pínten (pátă) 248
 píntiî 521
 píntóc (pitác) 258
 píntre (íntre) I. 131
 pínzăríc 255
 pípă I. 205. II, 256
 pípiésc 256

pipărádă (pără) 243
 pipárcă 242
 pipér I. 205
 (pipernicésc) 43
 pipérniţă I. 206. II, 256
 pipilícă 256
 pipiríg 242
 pipirnicésc 43
 pípota 256
 píř 256
 pířă (pără) 244
 pířciî 245
 pířdálnic 245
 pířgă (părgă) 285
 pířgár 520
 pířghie I. 206. II, 286
 pířlă 256 v. pářlă 243
 (pířléaz) 291
 pířlóg 246
 pířnicésc 43
 pířocsít 686
 pířón 686
 pířoscós 686
 pířostéi 686
 pířóscă 257
 (piřotésc) 50
 pířpirín 499
 pířslé 257, v. pářslé 317
 pířsnésc 257
 pířtă (pártă) 247
 pířţ 245
 pířţág 245
 pířţág 355
 pířsar 150
 pířcl. I. 206. II, 257
 pířcóae 257
 pířéz I. 206
 pířícă 258
 pířsmă 687
 pířóiu 258
 pířóp 213
 pířtésc 258
 pířtîl 686
 pířtórnic 294
 pířtră 252
 píř I. 206
 pířcl. I. 205
 pířcár 258
 pířtésc 257
 pířtă 686
 pířtác 258
 pířtác I. 207. II, 687
 pířtárcă 259
 pířtésc 259
 pířtíc 259
 pířtíc 687
 pířtluéscl. 259
 pířtóancă 259

- pitpălác 521
 pituléz 259
 pițig I. 206
 píuă I. 207
 pívniță 260
 pízdă 260
 pizis I. 205
 pízmă 687
 plác I. 207
 plăcă 688
 plăchie 688
 plăcintă I. 207
 plágă I. 208
 plăghie 688
 plăiu 260
 plămădesc 240
 plămină I. 208
 plămini, plămii(pl.)I.208
 plâng I. 208
 plântă I. 208
 plăpămă 682
 plăpând (púp) I. 223
 plăpău I, 223. II, 260
 plăpomă 682
 plás 261
 plásă (plás) 261
 plásă 261
 plásé 261
 plásmă 688
 plastograf 688
 plăscă 261
 plăscă * 261
 plăscă (plóscă) 266
 plătăgine I. 208
 plătesc 261
 plătică 261
 plătiță 261
 plătiță 262
 platósă 262
 plāv 262
 plāvúică 263
 pláz 261
 pléasnă 265
 pléașă 262
 pléașcă (pléașă) 262
 pléașcă * 262
 pléată 263
 pléavă 263
 plebán I, 209. II, 264. 521
 pléc I. 208
 pleóapă I. 210
 pleósc 264
 pleóască 264
 pleoștesc 264
 plescăesc 264
 plesnesc 265
 plés 262
 pléscă 262
 plescăesc 264
 plescúesc 262
 pleșie 262
 pleșug 262
 pletesc 263
 pleviță 265
 plíc 688
 plicticós 688
 pliósc 264
 plímb I. 297
 plín I, 210. II, 265
 plínesc I, 210. II, 265
 plióască 264
 plioștesc 264
 pliroforie 688
 plísă 265
 plísc I. 206. II, 257
 plită 265
 plivesc 263
 plóaie I. 210
 plocón 269
 plód 265
 plóp I. 211
 plóscă 266
 ploscóană 266
 ploșcăș (pléatǎ) 263
 plóșniță 266
 ploștesc 264
 plóștină (plóscă) 266
 plóștină 267
 plotóg 274
 plotón 267
 plúg 267
 plúmb I. 211
 plumínă I. 208
 plutesc 267
 póală 267
 póamă I. 211
 póancă 268
 póară 244
 póartă I. 211
 pobedesc 219
 pobrăzuesc 222
 pocăiesc 37
 pocăltire 268
 pocanie 37
 pocesc 269
 (pochívnic) 277
 pocinóc 269
 pocítanie 269
 pocúmp 492
 poclád 60
 poclít 269
 poclón 269
 pocnesc 269
 pocórniță 236
 pocóșt 270
 pócoș 521
 pocriș 269
 pocróv 269
 pód 270
 pódan 270
 podbéal 270
 podgheáz 521
 podgórie 273
 (podidesc) 219
 (podlóg) 274
 podmét 271
 podmól 183
 podóabă 271
 podorójnă 271
 podrád 271
 podrúm 606
 podút 271
 podval 444
 podvíg 271
 podvoadă 271
 pofălesc 107
 pofídă 273
 pofíl 273
 póftă 272
 poftoresc 272
 pogáce I. 98. II, 272
 pógan 237
 pogăniciu 124
 pogheáz 521
 poghircă 272
 poghircesc 272
 pógi (pl.) 273
 pogón 124
 pogór 272
 pográdă 115
 pogrebănie 130
 (pohăeală) 284
 pohfálă 107
 póhi (pl.) 273
 pohíba 273
 pohóată 272
 (póhod) 284
 (pohóiu) 284
 pohót 272
 póhtă 272
 pohválă 107
 pói I. 13
 poimăine I. 154
 poiánă 268
 poiátă 273
 pojár 155
 pojghítă 273
 pojíjie 273
 (pojinár) 641
 pól 273
 pólac 274
 poláiu I, 211. II, 274
 pólc (pálc) 239
 poleác 274

polécră 274
 polégniță 274
 poleiăsc I. 212
 poléiu I, 211. II, 274
 poléiu² 274
 poléviță 274
 policăndru 689
 policăr I. 212
 policioară 274
 polícră 278
 polielén 689
 polielén² 689
 poliăsc I. 212
 polignăsc 274
 poliloghie 689
 polítică 274. 689
 polítie 274. 689
 politrică 689
 póliță I, 212. II, 689
 póliță 274
 polítié 274. 689
 polóană 267
 polobóc 24
 pológ 274
 poloníc 275
 polonóșniță 275
 polpóană 267
 póm I. 211
 pomána 275
 pomătúf 519
 pomăzuăsc 188
 pomenăsc 275
 pomostíňă 275
 poncișez 268
 ponehós 276
 ponivós 276
 ponóară, ponór 276
 ponós 276
 ponóv 276
 pónt I. 120
 póp 277
 popác (ipác) 149
 popălnăsc 265. 277
 popás 150
 (popîlnic) 277
 popîrtăc 277
 popívnic 277
 poplând (púp) I. 223
 póplon 682
 poponét 278
 popór I. 212
 poposăsc 150
 poprăsc 229
 pór I. 212
 porănic 299
 pórc I. 212
 porcín 521
 porcríňă 521

poréclă 278
 porfiră 689
 porlóg 274
 pornăsc 304
 porodiță 317
 poronăsc 278
 porosău 521
 pórt I. 213
 portocal 606
 pórtie I. 195
 porțotíňă 301
 porúcie 278
 porúmb I. 213
 porumbé I. 213
 poruncăsc 278
 porúșnic 278
 posác 278
 posádă 323
 posăăsc 278
 posdérie 284
 posésie 279
 posíp 213
 poslăduăsc 279
 poslét 279
 poslușăsc 349
 posmag 279
 (posmít) 279
 pósňă 279
 posománt 522
 posomorăsc 279
 pospăăsc 213
 pospolítă 279
 póst 279
 póst² 279
 postăe 273
 postátă 280
 postáv 280
 postélnic 280
 posteúcă 280
 pošghítă 273
 pošircă 280
 pošlină 281
 pošťă 281
 pošte (pl.) 522
 pót I. 214
 potăe 281
 pótcă 269
 potcáp 281
 potcávă 281
 potcovăsc 281
 potécă 281
 potéră 281
 potgált 281
 potícă 281
 poticnăsc 269
 potîng 282
 potír 690
 potíră 281

potlóg 274
 potolíg 282
 potolăsc 426
 potóp (tóancă) 414
 potór 282
 potricălăsc 282
 potrivă 296
 potróacă 282
 potroc 282
 potroníc 282
 potruníc I. 214
 potúrî 606
 poturníc I. 214
 povăéală 284
 povără 283
 povárnă 283
 povărnăsc 283
 povátă 284
 (povéaste) 454
 (povedăsc) 219
 povéste 454
 povidlă 284
 povíľă 273
 povírnăsc 283
 povóară 283
 póvod 284
 povóiu 284
 (povtorăsc) 272
 pozdérie 284
 prăbșăsc 36
 práctică 690
 prád I. 214
 práf 285
 prág 285
 (práh) 285
 práj 285
 prájăsc 285
 prájíňă 286
 prānz I. 215
 prăpădăsc 211
 prăpădóamňă 271
 prăpăste 211
 prăpor 286
 prăsăsc (ród) 317
 prāsíňă 286
 prāslé (ród) 317
 práșă 285
 práșăsc 285
 práștie 287
 práștíľă 286
 prát I. 215
 (prāv) 285
 prāvălăsc 444
 prāvăt 287
 prāvíľă 287
 pravoslavie 287
 prāzníc 287
 prāzulíu 285

- pre prép. I. 215
 pre, préa 288
 préa, pre I. 216
 préacistă 288
 preapodóamná 271
 (preasînă) 286
 (preastól) 294
 precestănie 290
 précistă 288
 preocupet 233
 precúrm 570
 predănie 90
 predmēt 288
 prefincă I. 216
 pregătesc 117
 préget 288
 pregiutóare I. 110
 préjmă 288
 prelúcă 178
 premând 180
 premenesc 154
 premînd 180
 premîndă I. 216
 preobrăjénie 222
 preócă 178
 préot I. 216
 prepeléac 289
 prépelită 289
 prepún I. 221
 présar (présăr) I. 242
 prestăvălesc 444
 préste (pre) I. 215
 prestélcă 296
 (presúdvia) 289
 presúra 286
 presústvie 289
 prés 289
 prétcă 289
 pretutînde I. 284. 299
 préț I. 217
 preucă 178
 preúmbu I. 297
 (préut) I. 216
 prevestesc 454
 prián 289
 pribéag 11
 pribóiu 290
 pričăjesc 208
 pričáz 208
 príce 290
 prícep I. 123
 pricestănie 290
 (prichíciũ) 293
 prícină 291
 prícolíciũ 448
 (prididesc) 219
 pridvór 291
 priéaten 291
 príer I. 13
 priesc 291
 priéten 291
 prigóana 124
 prigóare 98
 prigónesc 124
 prihánă 124
 prihoríu 98
 priimesc 291
 priinciós 291
 priláz 291
 prilěj 292
 prilostesc 292
 prírm 292
 primár I. 217
 primăváră I. 305
 prímbu I. 297
 priméjdie 292
 primenesc 154
 primesc 291
 prín (in, prép.) I. 120
 prínd I. 217
 prinós 292
 prípă 292
 pripás 211
 pripesc 292
 pripesc² 292
 pripiciũ 293
 pripón 293
 prípor 292
 prisácă 293
 príslúgă 293
 prísnă 293
 prísnél 293
 prísnesc 257
 prisós 690
 príspă 213
 pristănesc 294
 pristav 294
 pristăvesc (prístav) 294
 pristăvesc 294
 pristén (prísnél) 293
 pristil (prísnél) 294
 pristin I. 219
 pristiniór 293
 pristól 294
 pristór 294
 (prítesc) 290
 prítóc 415
 (príu) prián 289
 privéaz 605
 privésc 294
 privighiéz I. 310
 privighitóare I. 310
 privighitór I. 310
 próaspăt 690
 próască 257
 (probăznesc) 222
 (probozesc) 222
 prochimen 690
 próci 294
 procitesc 57
 próclet 295
 procopsesc 690
 procovet 269
 prodosie 691
 prodúf 103
 prodúh 103
 proéris 691
 proestós 691
 proforáoă 691
 proftacsesc 691
 progón 124
 proháb 430
 prohăviță 285
 probodesc 297
 promoróacă 295
 prónie 691
 pronómie 691
 propășesc I. 196
 propesc 229
 propovednesc 295
 proprinac 229
 proptesc 229
 proróc 295
 proschinitár 691
 proscomédie 691
 proscóviță 269
 prosforă 691
 prósie 295
 proslăvesc 347
 prosóp 691
 prospătéz 690
 próst 295
 prostélcă 296
 prostire 296
 protezmie 691
 protie 691
 protimie 692
 protivă 296
 protoieréu 665
 protopóp 277
 protosínghel 699
 proțáp 430
 provodesc 297
 prozăresc 469
 prúbă I, 219. II, 297
 prujesc 297
 prún I. 219
 prúnc 522
 prúnd 297
 prús, prúsac 298
 Prút 298
 psálm 692
 psált 692
 psíf 692

psífoi (pl.) 692
 puchinós, puchiós I. 222
 pucioasă I. 222
 púf 298
 pughilar I. 220
 púhă 299
 púhav 298
 púlu, s. I. 219
 púlă 299
 púlberé I, 220. II, 722
 púlpă I. 220
 pulpóană 267
 púmn I. 220
 pún I. 220
 púngă 299
 punóiu I. 222
 púnt I. 120
 púnte I. 223
 púp, vb. I. 223
 púp, s. 299
 pupáză I. 223
 (púr) pór I. 212
 púrá 299
 purcéd I. 223
 purdálnic 245
 purdé 522
 púrice I. 223
 (puróiu) I. 222
 purţotíuă 301
 púrure 300
 pustíu 300
 púşcă 300
 puşché I. 224
 púşchiu 301
 puşlău 301
 púşt 301
 puşté I. 224
 pút I. 222
 putére I. 214
 pútină 301
 putínţă I. 214
 putóană 301
 pútređ I. 222
 pút, s. I. 224
 púţă 301
 puţín I. 224

rábd 302
 ráblă 315
 răbós 319
 răbuésc 319
 rác 302
 răchítă 302
 rachíu 302
 rácilă 302
 ráclă 303
 răcnésc 303
 rád I. 225

rădăcínă I. 225
 rádăş 303. 522
 rădăşcă 317
 rădíche I. 225
 rádiu 523
 Rádu 303
 Raducán 303
 rădván 303
 ráfilă 302
 ráft 606
 ráft (ráht) 606
 ráftă 606
 răfuésc 319
 răgáciű 317
 răgálie 317
 răgáz 303
 răgé 607
 răgésc I. 226
 răgilă 310
 răguşésc 522
 rahát 606
 rahátlicum 606
 ráhilă 302
 răhnésc 314
 ráht 606
 raia 607
 raie 303
 rále 304
 ráltă 522
 ráltár 304
 ráltúg 304
 ráiu 304
 ráliţă 304
 ráin I. 226
 Rám 304
 ráma 304
 ráná 304
 răncáciű 187
 rănced I. 226
 răncóare I. 227
 rănésc 304
 rănésc (ránă) 304
 ráng 305
 rángă 305
 rániţă 305
 răntaş 522
 (răntués) 507
 (rănúnchiu) I. 228
 rápán 305
 răpciúgă 306
 răpciúní (pl.) 306
 răpéd, vb. I. 227
 rápede I. 227
 răpésc I. 227
 rápiţă I. 227. II, 306
 răpotíni (pl.) 306
 răpştesc 306
 rár I. 228

ráriţă 306
 rărúnchiu I. 228
 rás, part. 307
 rásă I, 225. II, 307
 răsád 322
 rásár I. 241
 rásbún I. 31
 (răscăcănéz) 79
 ráschír 307
 răscóală 307
 răscogé 314
 răscól 307
 răscrăcănéz 79
 răscroésc 84
 rásípă 213
 rásletésc 307
 răslóg 308
 rásmiriţă 310
 rásnésc 311
 rásól 308
 ráspă 522
 ráspás I, 196. II, 308
 răspindésc 255
 răspíntie 308
 răsplátésc 267
 rást 523
 răstálmăcésc 400
 răstău 364
 răstél 364
 răstésc 308
 răstíc 142
 răstíc 607
 răstignésc 368
 răstímp 308
 răstóacă 309
 răstopástă 319
 răstórc I. 283
 răstríste 372
 rásucésc 378
 rásúr 321
 răşínă I. 228
 răşiţă 314
 răşluésc 309
 răşniţă 309
 rát 523
 rătăcănie 309
 rătăcésc I. 228
 rátán 309
 rátéz 310
 rátoş 310
 rátúnd I. 228
 rátuş 310
 ráţă 310
 răvác 607
 răvár 457
 răvás 319
 rávilă 310
 răviléz 310

- (răvint) 607
 răvir 457
 răvnesc 314
 răz, part. 307
 răză I. 229
 razachie 607
 răzălău 523
 răzăş 523
 răzbesc 153
 răzbóiu 20
 răzgăesc 225
 razgăndesc 500
 rázim 310
 răzmăţăt 95
 răzmiriţă 310
 ráznă 311
 răzór 311
 răzuesc I. 225
 rebegesc 311
 rebuñesc (buc) 30
 réce I. 229
 recoresc I. 229
 redíc (drég) I. 83
 rédiű 523
 redván 303
 réf 607
 reféc 311
 refené 607
 régulă I. 229
 rehát 606
 relíghie I. 229
 řemán I. 155
 řemăşág I. 155
 rénchiű 607
 rénghű 607
 repaos I. 193
 repún I. 221
 řes, I. 229. II, 307
 resár I. 241
 řescól I. 146
 (reslóg) 308
 résm 607
 řespás I, 196. II, 308
 řespíc (pléc) I. 209
 řespíng I. 119
 respúnd I. 230
 retéaz, s. 312
 retebéiu 311
 retéz, s. 312
 retéz, vb. 310
 reţé I. 230
 řeu I. 230
 revaníű 607
 revárs I. 306
 revenesc 523
 revént 607
 revinós 523
 rezăş 523
 (rézim) 310
 rézm 607
 rezór 312
 říbiţă 312
 rícă 308
 rícăesc 312
 (richítă) 302
 říd I. 231
 řídíc (drég) I. 83
 (řídíche) I. 225
 říf 607
 ríğă 692
 rígaesc 312
 řigé 607
 ríglă 692
 řihnă 314
 řiîă 523
 říjuesc 313
 řilă 312
 řím I. 231
 Řín 312
 řină 312
 řinchéz I, 231. II, 693
 řínd 312
 říndé 608
 řínduné I. 231
 (řínesc) 304
 říníc I. 228
 řínjesc I, 232. II. 313
 řínsă, řínză 313
 řípă I. 232
 řípcă 314
 řís (řísóp) 314
 (řísípă) 213
 řísóp (řís) 314
 řístíc 142
 řístíc (řăstíc) 607
 říscăşă 523
 říscov 314
 říşítă 314
 říşniţă 309
 řít I. 232
 řít 314
 (řít) rát 523
 řítós 693
 řiu I. 232
 řívnă 314
 říză 315
 róabă 315
 róadă (ród) 317
 róată I. 232
 róată 315
 rób 315
 róbotă 315
 róchie 316
 róciű 523
 rocodé 316
 rocoínă 302
 rocoşélnic 316
 rocoţél 302
 rod, vb. I. 232
 ród, s. 317
 ródie 693
 ródină 317
 rododáfin 693
 rodozahár 693
 rófie 318
 róg, vb. 233
 rogáciu 317
 rogojínă 318
 rogóz 318
 roháteă 317
 róbie 318
 rólb, a. I. 233
 rólbă, róalbă, s. I. 233
 róiu 318
 román I. 233
 róman, románită 318
 rouñăesc 391
 rópot 306
 Rósie 321
 róst I. 234
 rostéiu 319
 (rostogól) I. 232
 rostopască 319
 róş I. 234
 róşcov 317
 roştéiu 319
 rotocol I. 232
 rotofén 319
 rónă I. 235
 rourúscă I. 235
 rovină 319
 rubár (320), 608
 rubedénie 317
 rubié 608
 rucáviţă 320
 rúdă 317
 rudár 320
 rudăşcă 317
 rúfă 320
 rufét 608
 rúg I. 235
 rugáviţă 320
 rugesc I. 235
 rugină I. 235
 rúgum I. 236
 ruínă I. 235
 rújă I, 236. II, 320
 rúmeg I. 236
 rúmen 321
 rúmp I. 236
 rúp, vb. I. 236
 rúp, s. 608
 rús, a. 321
 rús, s. 321

Rusálie (pl.) 321
 rusumát 608
 rusúr 321
 rúřá I, 236. II, 320
 ruřfét 608
 ruříne I. 234
 rúťá I. 236

sa, pron. I. 244
 sá conj. I. 237
 sábie 322
 sabór 608
 sábor (sobór) 353
 sabúr 608
 sáburá I, 237. II, 693
 sác I. 237
 sacá 608
 sácálús 322
 (sácára) I. 252
 sachelários 693
 sachíz 608
 sácos 693
 sácúiu 526
 sád 322
 sadé 608
 sádélcă 323
 sáderiu 323
 safté 609
 safteré 609
 saftián 609
 saftiré 609
 ságeác 609
 ságeatá I. 237
 ságmár 325
 ságuá 322
 sahán 609
 sahán 609
 sahastru 698
 saia 694
 sáidăcar 323
 sáieśc, vb. 324
 (sáieśc) stiděsc 367
 sáimén 611
 saít 609
 sájá 324
 salahór 609
 salamúra I, 173. II, 324
 sáláš 524
 sálăťé 524
 sálău 524
 sálbă 324
 sálce I. 238
 sálce I, 242. II, 694
 sálce 524
 salchím 609
 salhaná 609
 salíťrá I, 242. II, 344
 salóp 324

sált, s., vb. I. 240
 sált, adv. 609
 saltár I. 322. II, 694
 salté 609
 sálvie 384
 sámă 524
 sámăchířá 324
 sámăluěsc 525
 sámăń, a., vb. I. 238
 samaníu 609
 samár I, 238. II, 325
 sámbăťá I, 238. II, 325
 (sámín) vb. I. 250
 samodíva 95
 samovár 325
 samsár 609
 sám-tám 324
 samúr 610
 samuráslă 325
 sán (sín) 345
 sánătáte I. 239
 sánche 324
 sanchíu 610
 sandál 610
 sandál² 610
 sáńge I. 239
 sáńgeapă 325
 sánie 325
 sánt, sántěsc, I, 240. II, 339
 sáńzuéanc 339
 sápă 610
 sápă 694
 saparínă 694
 sápon I. 240
 sár I. 240
 sára (séara) I. 251
 sárac 326
 sáracústă 694
 saráf 610
 sarandár 695
 sárantóc 326
 sárb 326
 sárbed I. 241
 sárbezěsc I. 241
 sárce (sálce) 524
 sárce 525
 sárcină I. 241
 sárdár 610
 sardé I. 242
 sáre I. 242
 saríc 610
 sárică I, 243. II, 525
 sářindár 695
 sářjóacă 326
 sarmá 610
 sářmán 326
 sářpunél I. 243

sarsaflă 695
 sárút I. 243
 sás 327
 sásău 327
 saschíu 327
 sásiác 327
 sastisěsc 695
 sát 719
 satánă 695
 satír 610
 sătúl I. 243
 sáťiu I. 243
 sáu, conj. I. 243
 său I. 244
 săvăřěsc 449
 Savél 327
 sbáncă 5
 sbánghiu 11
 sbánt 9
 sbăřcěsc 327
 sbăřnăěsc 327
 sbég 11
 sbicěsc 327
 sbiciuléz 13
 sbier I. 244
 sbircěsc 327
 sbirlěsc 34
 sbirnáěsc 327
 sblehuiát 17
 sbór I. 244
 sbořěsc 484
 sbráncă 153
 sbucněsc 30
 sbughiéz 11
 sburătóarc I. 244
 sbúrd 328
 sburlěsc 34
 scád I. 33
 scáfă 695
 scáiu 328
 scălă 328
 (scălcie) I. 36
 scălciez 39
 scáld I. 36
 scălímbă 328
 scámă I. 244
 scăncěsc 329
 scăńdúra I. 244
 scăńťá I. 244
 scáp I. 122
 scápăr 695
 scápăt I. 41
 scára I. 245
 scăřăbús I. 43
 scăřb, scăřbă 329
 scăřimbă 328
 scăřmín I. 245
 scăřuă 329

scărpă I, 245. II, 696
 scărpîn, vb. I, 246
 scărsnăsc 329
 scărtădesc 330
 scatrî 696
 scatúlă 330
 scăun I, 246
 schélă I, 245. II, 330
 scheunnéz 330
 schídol 49
 schíjă (spíjă) 356
 schilădesc 330
 schílav 49
 schilodăsc 49
 schímă 696
 schímb I, 246
 schímníc 331
 schimonosăsc 696
 (schíncăsc) 329
 schingiuăsc 696
 schíptru 696
 schír 697
 schít 330
 schítăcî 331
 schívnic 331
 schizmăsc 696
 scímníc 331
 sclăfărăsc 331
 sclifosăsc 696
 sclimpuş 331
 sclintăsc 82
 sclipăsc 62
 sclipét 331
 sclivisăsc 697
 scóabă 331
 scóabă (scobăsc) 332
 scóale 332
 scóartă I, 247
 scobăr 332
 scobăsc 332
 scobîltéz 332
 scobór (pogór) 272
 scóc 332
 scociorăsc 333
 scóică 332
 scól I, 146
 scóp I, 247. II, 697
 scopăsc 333
 scorbelăsc 332
 scordăleă 697
 scormolăsc 44
 scornăsc 44
 scorocăsc 333
 scórpie I, 247. II, 697
 scoruş 333
 scót I, 247
 scotocăsc 333
 scovărdă 333

scrâmbiţă 698
 scrăsnăsc 329
 scrém I, 248
 scrije 334
 scrîmbiţă 698
 scrín I, 248
 scrînciob 82
 scrîntăsc 82
 scrípă 334
 scripisăsc 150
 scrín I, 248
 scrivăsc 84
 scróafă I, 249
 scrób 334
 scrúm 611
 scrumbie 698
 scruntăr 82
 scrupós 85
 scuffe I, 70. II, 697
 scúip I, 249
 scúl, scúlă 697
 scumbră 698
 scúmp 334
 scúnd 335
 scúrm I, 231
 scúrt I, 249
 scúrtă 335
 scúrtă 698
 scút I, 250
 scutăr 335
 scutéc 335
 scutélnic I, 250
 scutăsc I, 250
 scútur I, 247
 scút 335
 sdăriu 101
 sdrăntă 101
 sdrăvăn 335
 (sdrămtă 101
 sdrelăsc 336
 sdrencănăsc 424
 sdrenţuăsc 101
 sdróae 656
 sdrób 102
 sdroncănăsc 424
 sdruhăsc 375
 sdrúmic I, 163
 (sdrúncin) 375
 se, pron. I, 250
 seacică 336
 seamnă 524
 (seamnă), a., vb. I, 238
 seamnă. vb. I, 250
 seară I, 251
 seaver 336
 séc, a., vb. I, 251
 secără I, 252
 sécer I, 252

sécere. I, 252
 sétetă I, 251
 secică 336
 secrét I, 252
 secrî I, 248. II, 525
 secúiu 526
 secúre I, 252
 sedéf 611
 sefté 609
 sefteré 609
 ségnetă 336
 sehastră 698
 seiă 694
 seimén 611
 seín 336
 seíz 611
 seleáf 611
 sélină 698
 selvie 384
 (sémen) a. I, 239
 semét 336
 sémn I, 252
 senamechi 611
 senín I, 253
 sépet 612
 septămînă I, 253
 Septémvrie I, 253. II, 698
 serbéz I, 253
 serdăr 610
 sermaé 611
 sersám 526
 sertăr (saltăr) I, 322. II, 694
 séte I, 253
 seu, s. I, 253
 séver 336
 sfadă 337
 (sfălc) 41
 sfânt I, 240. II, 339
 sfără 337
 sfărâm, sfărâm I, 101
 sfărc 41
 sfaróg 337
 sfarsăsc 449
 sfărtec 387
 sfărúsc (sfóara²) 340
 sfăşiez I, 89
 sfát 337
 sféclă 382
 sfecleşc 337
 sfért 387
 sféşnic 337
 sfestănie 339
 sfeterisăsc 698
 sfetăsc 337
 sfetitel 339
 sfétnic 337

sfíchîũ 338
 sficiós 367
 sfîesc 367
 sfîn 339
 sfînt 339
 sfîntesc (sfînt) 339
 sfîntesc 337
 sfîrăesc 340
 sfîrc 340
 sfîrc (cărciu) 41
 sfîridă 499
 sfîriesc 340
 sfîrlă 340
 sfîrnăr 341
 sfîrşesc 449
 sfîştióc 339
 sfîţă 340
 sfóară 340
 sfóară² 340
 sfogît 341
 sforăesc 110
 sfornăesc 110
 sfornăr 341
 sforuesc (sfóară²) 340
 sfrancióc 341
 sfrédel 341
 sfrenţie 111
 sfrijît 341
 sgăbirdă 305
 sgădie 112
 sgălbă I. 254
 sgălbă (ghibăciu) 119
 sgălesc 342
 sgăltăesc 342
 sgăncă 158
 sgăndăresc 158
 sgărc (cărciu) 41
 sgărdă 115
 sgăriu 101
 sgătie 112
 sgău 342
 sgăuréz 342
 sgăvirdă 305
 sghiab 157
 sghihuesc 342
 sghîltăesc 342
 sghîmbóiu 119
 sghîrciu 41
 sghîţăesc 342
 sglăbóg 342
 sglobiu 342
 sgómot 343
 sgrăbúntă 305
 sgrenţurós 502
 sgribulesc 343
 sgrîptor 129. 343
 sgrúnţ 502
 sgudnesc 343

sgulesc 343
 sgúrá I, 254. II, 698
 sgúrav 343
 sguresc 343
 shímă 696
 sic 343
 sicăesc 343
 sicheră 343
 siciós 367
 sicriũ 525
 sidéf 611
 siesc 367
 sígă 344
 sigmén 611
 sígur I, 254. II, 698
 siimán 611
 sílă 344
 sílbă I. 254
 sílbatic I. 254
 síleste 322
 sílhă I. 254
 sílîtră I, 242. II, 344
 sílvă I. 254
 sílvie 384
 símbure 344
 símcé I. 254
 símcîr 565
 Simédru 339
 simén 611
 simigiu 611
 siminechi 611
 siminóc 344
 simît 611
 Sim-Pétru 339
 símsăr 609
 sínt, sínt I. 254
 símziéne 339
 sín 344
 sín I. 255
 sínéală 336
 sineáţă 612
 sineliu 336
 sínét 612
 sineţăr 612
 síngeap 612
 síngheľ 699
 síngîr 526
 síngur I. 255
 sínîe 699
 sínilesc 336
 sínimechi 611
 sínisforă 699
 sínód 699
 sínoresc 699
 sínt, vb. I. 255
 sínziéne 339
 síos 367
 sípet 612

sipică 345
 sírb 326
 síréap 345
 sírg 526
 sírimán 326
 sírjóacă 326
 sírmă 699
 sírimán 326
 sísiác 327
 sistisesc 695
 síţă I, 255. II, 345
 sitár 345
 sitivesc 345
 sív 346
 sláb 346
 slăbucăr 346
 slád 346
 slănic 346
 slănină 346
 slátină 346
 slávă 347
 slavínă 347
 sleiesc 168
 slífică 168
 slóată 347
 slóbod, a. 348
 slóbod, vb. 348
 slobonóg 346
 slóg 348
 slóiu 348
 slón 348
 slotós 347
 slóvă 348
 slovén 348
 slovóc 347
 slúgă 349
 slújbă 349
 slujesc 349
 slút 350
 smăcesc 350
 smalt 350
 smăngălesc 185
 (smăntână) 352
 smărc 350
 smărceav 351
 smărcesc 351
 smărcós 351
 smărd 351
 (smărtóg) 187
 sméad 351
 smerduesc 351
 smeresc 351
 smét 288
 sméu 474
 sméur 699
 smíc, smic 350
 smícur I. 163
 smídă 338

smincésc 350
smintână 352
smintésc 352
smirc 350
smirced 351
smird 351
smirg 350
smirná 352
smóală 352
smóc 189
smochín 352
smolésc 352
smomésc 202
smótru 353
smreduésc 351
smucésc 350
snóp 353
sóare I. 256
sóarte I. 256
sóbă 612
soból 353
sobór 353
sóc I. 256
socáciu 353
socotésc 526
sócru I. 256
sóf 612
sofá 612
sofit I. 269. II, 705
sofrá 612
soitár 613
sóiű 613
sól 353
solár 346
sólniță 347
(solovîrf) 527
sólz 354
sóm 354
sómni I. 256
(sómnu), sóm 354
somón 613
sópă 613
sopón I. 240
sóră (sór) I. 257
sorb, s. I. 257
sorb, vb. I. 257
sórcovă 354
sórgoș 526
sórliță 354
soróacă 354
soróc 354
sorocovét 354
sosésc 700
sót I. 257
(sovîrf) 527
sovón I, 322. II, 713
(sovúéz) 527
spágă I, 259. II, 392

spăimint I. 258
spân, s. (spînz) 357
spân, a. 700
spanác I, 260. II, 700
spánchie 355
spánchin 355
spânt 357
spânzesc 357
spânzur I. 258
sparângă I, 258. II, 700
spărcués 355
spárg I. 259
spáriu I. 258
spărlués 243
spăsésc 356
spătă I. 259
spatár 700
spătár, spátare I. 259
spégmă 700
spéie 527
spěl I. 141
spélcă 356
spéntă 357
spérlă 243
spetéază I. 259
spetésc I. 259
spíc I. 259
spichinát 356
spíjă 356
spilcués 356
spín I. 260
spináre I. 260
spîn, (spân), a. 700
spîntec I. 192
spînt 357
spínță 357
spînz 357
spîrcués 355
spiritús I, 260. II, 357
(spîrlés) 34
spírt I. 260. II, 357
spítal 392
spítă 357
spítér I, 260. II, 700
splínă I, 260. II, 701
spóancă 268
spodobésc 271
spoiésc 358
sponcár 268
spór 358
spovedésc 359
spráfcă 287
spre I. 215
spríjin 229
sprincéanu I. 107
sprînten 359
spúlber I. 220
spúmă I. 261

spún I. 221
spúnz 357
spúrc I. 261
spúză I. 261
stacănă 359
stacós 701
stafidă 701
stáfie 703
stáhie 703
stájin 368
stálcésc 359
stálp 359
stámbă 701
stambóală 613
stámpă 701
stán 360
stână 361
stâncă 361
stâncă 360
stâng I. 261
stániță 361
stăpân 361
stárb (stárv) 363
stárc 362
stárcésc 362
stárit 362
stárlíci (pl.) 363
stárnút I. 262
stároste 362
stárués 363
stárv 363
stát (stán) I. 262
stát (I, 262). II, 363
statívă 364
statórníc I. 263
stán I. 262
stául I. 263
stăuréz 342
stávă 364
stavropígheon 701
sté I. 263
steág 365
steajăr 366
stéalniță 367
steán (stână) 361
steángă 365
stéart (hárb) 135
stéblă 365
stéclă 365
stegár 365
stéghie 366
stéiű 366
stejár 366
stélniță 367
stémă 702
stenahorie 702
stenós 702
stepénă 367

stérec I. 263
 stérec (stărec) 362
 steregie I. 264
 (steregoaie) 704
 stერიჭა 367
 sterlic 621
 stěrnă 702
 stěrp 702
 stětie 367
 stěvie 366
 stěblă 365
 stěclă 365
 stidesc 367
 stifos 703
 stiglēt 368
 stih 703
 stihăr 703
 stihie 703
 stihiră 703
 stilcesc 359
 stilp 359
 stimpăr (astimpăr) I. 264
 stimpesc 410
 (stinchesc) 410
 sting I. 264
 stingănesc 368
 stinghe 368
 stingheresc 368
 stinjen 369
 stinjenesc 368
 stinjin 369
 stinjinesc 368
 stiórbură 332
 stipticos 703
 stirc (stărec) 362
 stircesc 362
 stiregie I. 264
 stiresc 369
 stirie 702
 (stirigoaie) 704
 stirnesc 369
 stirp I. 264
 (stirp) stěrp 702
 stirv 363
 stită 389
 stiubéiŭ 360
 stivesc 367
 stivlă 365
 stobór 369
 stocesc 415
 stodólă 369
 stóg 369
 stól 370
 stól 703
 stolnacǎlnic 370
 stolohán 370
 stomáh I. 264. II, 704
 stórăş 371

stórc I. 283
 storcesc (tocesc) 415
 stós 371
 străchină 704
 strădănie 371
 strafidă 701
 străgălie 704
 străistă 418
 (străită) 418
 străiu I. 19
 străjă 371
 strălit 363
 strămb I. 265
 strămur I. 265
 strănă 372
 strănste 372
 strănūt I. 262
 străpezesc 372
 străpung I. 120
 străstie 371
 străşină 373
 străşnic 372
 străt I. 19
 străténie 372
 strătúlă 704
 stréanţă 101
 stréchie 373
 (strejăr) 371
 strépede 373
 strepezesc 372
 stréşină 373
 stretinór 421
 stríc I. 265
 stricnesc 373
 stridie 704
 stríg I. 266
 strigă I. 266. II, 704
 strighe 374
 strigoaie I, 266. II, 704
 strijnic 374
 strímt I. 267
 string I. 266
 strivesc 374
 stróh 374
 stroiŭ 374
 stropesc 375
 stropsesc 424
 strucesc 375
 strúg 376
 strúgur 376
 strujesc 375
 struluibátec 377
 strúnă 377
 strúncin 375
 strúng 376
 strúngă I. 267. II, 377
 strút I. 267
 stubéiŭ 360

stúdeniţă 378
 (stúf) 378
 stúh 378
 stuléto 359
 stúp 360
 stúpă I. 267
 stupesc I. 249
 sturluibátec 377
 stúrz I. 268
 súbt I. 268
 subtóaie I. 268
 subtsóară I. 268
 subţire I. 268
 súcă 527
 sucălă 378
 sucesc 378
 súcŭ 527
 sucmán 379
 súcănă 379
 suculéto 378
 sudálmă 527
 súdit I. 269
 sudóare I. 269
 sudúc 379
 suduesc 527
 sufěr I. 269
 sufít I, 269. II, 705
 súflec (pléc) I. 209
 súflu (aflu) I. 5
 sufúlf 527
 súg I. 269
 sughít, sughiţ I. 126
 súgnă 379
 sugrúm 718
 suhát 379
 (suingŭ) 613
 suitár 613. 727
 súiu I. 270
 suiulgrŭ 613
 súl 379
 súlă I, 270. II, 705
 sulác 379
 sulcínă 380
 (suleagél) 379
 sulegét 379
 sulgér 349
 sulimán 613
 sulinár 379
 súliţă 380
 súlj 349
 súmă I. 270
 sumán 379
 súmcă 380
 sumét I. 270
 sumét 336
 sumút 352
 sún, vb. I. 271
 sundúc 614

súpăr I, 19. II, 380
 supún I. 222
 súr 380
 surată I. 257
 surcél I. 271
 súrd I. 271
 surecciu 527
 surghiún 614
 surguciú 614
 surgún 614
 súrlă 381
 surmă 614
 súrþ 381
 surtúc 381
 surugfú 614
 súš I. 272
 susăiú 381
 susăiú (săsiac) 327
 susán 720
 suspín, s., vb. I. 272
 susúú (săsiac) 327
 sută 381
 sút 527
 suvác 705
 suvéică 381
 svádă 337
 svârc (cărcéu) 41
 svârl 382
 svát 337
 svéazdă 470
 svéclă 382
 svéšnic 337
 svíc 382
 (svíchiú) 338
 svilcolésc 557
 svínt I. 316
 svírcól 457
 svírl 382
 svítă (sfítă) 340
 svóană 382
 svocotésc 382
 svodésc 383
 svón 382

şáf 527
 şáfar, şáfer 383
 şafrán 383
 şágă 383
 şaiác 614
 şáică 614
 şaitău 527
 şálă 384
 şaláu 527
 şaléf 384
 şalgáu 528
 şalı 614
 şalıe 384
 şálmă 384

şalvárí (pl.) 614
 şálvíc 384
 şalvír 384
 şandramá 615
 şánfă 527
 şantráce (pl.) 615
 şánt 385
 şánt² (de şánt) 385
 şápcă 385
 (şapte) şépte I. 274
 şarampáu 615
 şárf 386
 şárg 527
 şárlă 384
 (şárpe) şérpe I. 274
 şart 615
 (şáse) şése I. 274
 şaşú 615
 şatír 615
 şátră 386
 şatránce (pl.) 615
 şáucă 386
 şaúgáu 528
 şchióp I. 272
 şcóală I. 272
 şdér 157
 şé I. 273
 şéd I. 273
 şégă (şágă) 383
 şéică (şáică) 614
 şele pl. I. 273
 şelvíc 384
 şepelésc 386
 şépte I. 274
 şerán 387
 şérb I. 274
 şerbésc, vb. I. 274
 şerbét 615
 şerlăiú 528
 şérpe I. 274
 şerpún I. 274
 şérvet 387
 şése (şáse) I. 274
 (şét) jilt 159
 şfără (şfóară²) 340
 şfért 387
 şghiáb 157. 725
 şí I. 274
 şibóiú 615
 şíc 388
 şiclu 388
 şifár 383
 şimsír 565
 şínă 388
 şindíľă 388
 şinór, şnúr 390
 şióiu 388
 şíp 615

şípcă, şápcă 385
 şípot 387
 şír I. 275
 şirá 388
 şirág, şireág 528
 şireicán 616
 şirét 615
 (şirét) şirit 616
 şiríc 616
 şiringă 388
 şirít 616
 şirláu 388
 şiruésc 388
 şíşă 389
 şíş 616
 (şíşané) 612
 şíşcă 336
 şíşcă 389
 şíşcav 389
 şíşitóare 389
 (şíşitór) 389
 şístár 397
 şístór 389
 şitóare 389
 şită 389
 şivóiu 388
 şleáh 389
 şléahtă 390
 şléapcă 390
 şléau (şléu) 390
 (şléau) şleáh 389
 şléaú, magy. 528
 şlefuésc 390
 şléu (şléau) 390
 şléú, magy. 528
 şlic 390
 şlifuésc 390
 şmált 350
 şmécher 390
 şmicherie 390
 şnéap 528
 şnúr 390
 şóacăt 391
 şóaldă 391
 şóaric I. 275
 şóavă 392
 şobolán 353
 şochíte 391
 şócot 391
 şód 391
 şofrán 383
 şoián 391
 şóim 528
 şold 391
 şoldán 528
 şolománár 384
 şolovár 614
 şoltúz 391

şomoiág 528
 şontíc 529
 şontoróg 529
 şontş 529
 şóp 392
 şopirlă 720
 şopot 387
 şoprón 392
 şoptésc 387
 şór, şoric 337
 şortş 392
 şótie 391
 şováiesc 392
 şovár 392
 şózie 391
 şpágă I. 259. II, 392
 şpirc 392
 şpirt I. 260. II, 357
 şpital 392
 ştáb 393
 ştaer 529
 şteámp 393
 ştéghie 366
 ştérc I. 263
 ştérg I. 275
 ştévie 366
 ştřh 393
 ştřr 393
 ştřrb 393
 ştirie 702
 ştiu I. 276
 ştiubécŭ 616
 ştiubéiŭ 360
 ştiúcă 394
 ştófă 394
 ştráf, streáf 394
 ştreáng 394
 ştrengar 394
 ştróf 394
 ştubéiŭ 360
 şúbă 394
 şúbred 395
 şuchiát 395
 şueán (şúiu²) 396
 şúer, s., vb. I. 276
 şúfar 383
 şugár 529
 şugúb 395
 şugubét 119
 şuguésc 383
 şuián (şúiu²) 396
 şúŭtş 395
 şúiu 395
 şúiu² 396
 şuléandră 396
 şúler 396
 şultřt (ciút) 59
 şúm 397

şumără 161
 şúmen 397
 şúncă 397
 şúp 510
 şupáiŭ 395
 şúrá 529
 şurăesc 529
 şurínă 388
 şurluésc 529
 şúrtş 392
 şurúb 397
 şuruésc 388
 şúşeniţă 397
 şuştar 397
 şuşuésc 398
 şút (ciút) 59
 şuvăiesc 392
 şuvár 392
 şuvítă 447

 tabác 398
 tabác 626
 tabán 616
 tabán² 616
 tábără 398
 (tăbărcéală) 616
 tabío 616
 tabiét 617
 tablá 617
 táblă 398
 táblă 617
 tábuétş 399
 tabún 399
 tác I. 277
 tachŭn 617
 táciúne I. 277
 taclřr 617
 taclřt 617
 tacmín 617
 tacrřr 617
 táct 617
 taftalúc 618
 taftúr 617
 tágă 529
 tágádă 529
 tághirţă 617
 tágmă 705
 tahŭn 617
 tahmín 617
 táht 617
 t.ŭhtallc 618
 tálcă 403
 taŭfás 618
 taín 618
 tálnă 399
 tainát 618
 táŭstră 418
 táiu, vb. I. 277

táiŭ, s. 618
 taláf 589
 taláncă 241
 tălăniţă 416
 talánt 705
 talaván 113
 taláz 618
 tălbăcésc 616
 tálc 399
 táler 399
 tálger 399
 tălhár 530
 talián 400
 talŭm 618
 talión 705
 tălmáciŭ 400
 tălmeş-bălmeş 478
 tálpă 530
 tămăduésc 531
 tămăio 400
 tamán 618
 tămănd 180
 tamazlic 618
 tămblău 531
 tambúrá 618
 tămlie 400
 tămind 180
 tăndălă 531
 tánda-mánda 401
 tandúr 619
 tané 619
 tápsán 619
 tarabă 619
 tărăbántă 531
 tărăboiŭ 401
 tarác 401
 tarác 619
 (tărăesc) 412
 taráf 619
 tarapaná 619
 tarás 401
 tărbăcésc 616
 tărbántă 531
 tarcát, tărcát 531
 tárce 531
 tărcól 401
 táre I. 278
 tărg 401
 tárgă 402
 tărgaş (tărg) 401
 tărgaş (tărgă) 402
 tărhát 532
 tărhítă 402
 tărhóasă 532
 tarhón 619
 tărim 532
 tărită 402
 tărlă 412

tărn 402
 tărnăcóp 402
 târniță 283
 tărnocóp 402
 (tărnúesc) 412
 tăróasă 532
 tarpúz 403. 619
 tărsină 403
 târș 403
 târșiță 403
 tărtán 532
 tărtán (tătár) 404
 târța-pârța 531
 (tarzimán) 573
 târzú I. 279
 tás 619
 tasmá 619
 táscă 403
 tătă I, 279. II, 403
 tătár 404
 tátină 403
 tâu, pron. I. 279
 tâu, s. 532
 tăujér 405
 tăún I. 279
 tăúr I. 279
 tăuşér 405
 tavá 620
 tăvál 444
 taván 620
 távlă 620
 téacă I, 279. II, 705
 teáfăr 620
 teánc 620
 teápă 620
 teáră 620
 téarfă 405
 teás 619
 téasc 405
 teášcă 403
 téate (tătă) 403
 tecărău 532
 tecnefés 620
 tecsuésc 405
 tedaríc 620
 tehúíű 620
 téică 620
 téíű I. 279
 tejghé 620
 tél 620
 telál 620
 teléagă 406
 telegár 406
 telelău 620
 teletín 406
 telíncă 533
 telíscă 407
 telvé 621

tém I. 279
 tembél 621
 téme, s. 407
 teméíű 705
 temelie 705
 Temişóara 532
 teinleác 407
 témnic 407
 ténchíű 407
 tencuésc 407
 teneché 621
 téngheľiță 532
 tensúf, tenzúf 621
 teorítre (pl.) 706
 térchea-bérchea 531
 tércíű 532
 (terdimán) 573
 tererém 621
 terezie 621
 terfán 405
 terfelésc 621
 terghie 621
 teriác 621
 terlic 621
 termentín 707
 terpetín 707
 tertél 622
 terteleág 408
 tertíp 622
 tesác 408
 tescheré 622
 tescoínă 405
 téslă 408
 teslím 622
 testé 622
 testemél 622
 teşcheré 622
 teşcílă (tášcă) 403
 teşésc 408
 teşilă (tášcă) 403
 teşmenésc 622
 téte 403
 tetrapód 706
 tibişír 622
 ticăésc 408
 ticăłós 408
 tichie 622
 (ticluésc) 399
 tícňă 409
 (tícňă) tíhnă 409
 ticsésc 405
 tídvă 409
 tíflă 706
 tiftíc 623
 tigáe 706
 tighél 623
 tíglă 409
 tigóare 409

tihăráe 409
 tíhnă 409
 tíj 413
 tílc 399
 (tílhár) 530
 tilíncă 533
 tilíscă 407
 tilivechie 623
 tílv I. 280
 timár 533
 timán 533
 timp I. 280
 tímp 410
 timpánă 410
 (tímpin), vb. 666
 tímpínă 410
 tímplă (tímp) I. 280
 tímplă I, 280. II, 410
 tină 411
 tindă I, 130. II, 706
 tíndălă 531
 tíněr I. 280
 tínguésc 411
 tiniché 621
 tínjésc 411
 tínjíre 623
 tíó, interj. 412
 tipár 706
 típic 707
 tipsie 623
 típtil 623
 tír 412
 tíran 707
 tírboántă 531
 tíreghie 621
 tírésc 412
 tírfă 405
 tírg 401
 tíriác 621
 tíriboántă 531
 tíriş 412
 (tírizie) 621
 tírlă 412
 tír-mír 623
 tírnăţ 533
 tírnosésc 413
 tírnúesc 412
 (tíróasă) 532
 tírsină 403
 tírş (târş) 403
 tírşă 412
 tírtiță 413
 tíşă 413
 Tíşă 533
 tíşic 623
 tíst 533
 tístimél 622
 títiréz 413

titlă 413
 titor 652
 tituluş I, 281. II, 413
 titvă 409
 tiuleiŭ 425
 tiutică 413
 tiutún 626
 tivésc 623
 tivilichie 623
 tíz 413
 tizíc 623
 toacă I, 281. II, 720
 toamnă I. 281
 toană 414
 toană 533
 toancă 414
 toartă (tórc) I. 282
 tobă (dóbă) 495
 tobultóc 495
 toc, vb. I. 281
 tóc, s. 414
 tóc, s. 533
 tóc, s. 707
 tocană I. 281
 tocăciŭ 414
 tocésc 414
 tócmă 415
 tocmác 623
 tocsică I. 282
 (tógma) tócmă 415
 toiag 416
 toiŭ 623
 tolănesc 416
 tolbă 418
 tolcer 533
 toloacă 416
 tóm 707
 tombúr 618
 tongănesc 533
 tónt (tún) I. 290
 tóp 623
 topésc 417
 topór 417
 toptán 623
 topúz 624
 torbă 418
 tórc I. 282
 tórñ I. 283
 toroboanță 531
 torocănesc 418
 toroipán 418
 toropéală 418
 toropéală (toropésc) 418
 toropésc 418
 tórță (tórc) I. 282
 toșcă (téasc) 405
 tót I. 284
 tovarăș 283

trăct 418
 trădáu I. 74
 tractír 418
 trág I. 285
 trágă 402
 trăgăn, vb. (trág) I. 286
 trăgăn, s. 707
 trăglă 402
 trahână 533
 trăistă 418
 trăiŭ 419
 trămét I. 270
 trâmpă 624
 trăncănesc 424
 trandafir 707
 trapezarie 707
 trăsár (trăsăr) I. 241
 trăsnesc 419
 trástie 371
 tréabă 420
 tréanță 101
 tréapád, vb., s. I. 286
 tréaptă (trág) I. 286
 tréasc 419
 tréaz 420
 trebuésc 420
 tréc I. 286
 tréclet 295
 tréi I. 288
 trementín 707
 trémur I. 288
 trencăesc 424
 trențués 101
 trepetín 707
 tréstie 421
 tretín 421
 tréucă 421
 trezésc 420
 trichér 708
 tricolíciŭ 448
 triér I. 289
 trieréi (tréi) I. 288
 trifóiu I. 97
 triluníe I. 149
 trîmbă 421
 (trimét) I. 270
 triminíe 708
 trínc 533
 trînd 422
 trînji (pl.) 422
 trintésc 422
 trîntor 422
 triód 708
 trípol 422
 tríst I. 289
 trîște (strânște) 372
 tróacă 421
 tróacnă 423

tróahnă 423
 tróană 423
 troaş 423
 tróc 421
 troián 423
 tróŭță 423
 trón 423
 trónc 424
 trónf 534
 tropăesc 424
 tropár 708
 tropotésc 424
 trósc 419
 trúdă 424
 trufandă 624
 truffe 708
 trufulués 534
 trúlă 708
 trunchét 624
 trúnchiu I. 289
 trúp 425
 tu I. 289
 tubulhană 624
 túcan 425
 túciŭ 624
 túes 625
 túfă I. 289
 túfă 708
 tuféc 625
 tufecgiŭ 625
 tuflésc 425
 túis 625
 túiŭ 625
 túlbă 425
 (tulbán) 625
 tulbínă I. 291
 túlbur I. 291
 tuléiŭ 425
 tulésc 426
 tulichínă 425
 tulipán 426
 tulipínă 425
 túlnic 427
 tulpán 625
 tulpínă 425
 tulúm 625
 túmbă I. 290
 tumbeléc 625
 tumurúg 625
 tún vb., s. I. 290
 túnd I. 290
 túnet I. 290
 tupiléz (pitésc) 259
 túr 427
 turá 625
 túrb (túrbur) I. 291
 túrc 427
 túrcă 427

turcér 533
 turéatcă 427
 túriste 427
 turită 427
 túrlă 708
 turlác 626
 turlúc 626
 túrmă I. 292
 turmác I. 292
 túrn 428
 túrtă I. 282
 turtésc I. 283
 turturé I. 292
 turuétic 626
 túsă I. 282
 turlúc 626
 túş 428
 tuşár 626
 tuşinéş I. 291
 tútor I. 292
 tutún 626
 túz 428
 tuzlá 626

 tăcănésc 428
 tăglă 534
 tămbără 428
 tămpará 626
 tănc 429
 tăndără 429
 tăuţoş 534
 tăp 429
 tăpărlúiu 430
 tăpîş (tăpă) 430
 tărá I. 292
 tărán I. 292
 tărc (cérc) I. 50
 tărcă 429
 tărină, tărnă I. 293
 tărtám 526
 tăruş 432
 tăţă 709
 tăpă 430
 tăpăn 431
 tărá I. 292
 (tăarc) cerc I. 50
 tăastă I. 293
 tăavă 431
 tedúlă I, 293. II, 431
 téft 627
 téh 431
 téh² 432
 tehenésc 534
 tél 432
 télină 432
 (télină) sélină 698
 ténc 429
 tencúşă 432

tép 430
 tép 432
 tepărlúiu 430
 tepenésc 431
 tepligă 430
 tercălán 535
 teremónie I. 293
 térm I. 293
 teruş 432
 tervănă 48
 tés I. 293
 tesălă 48
 téspect I. 52
 tévie 431
 tşbă 534
 tşc 432
 tşchire 534
 tşclău 536
 tşcnésc 433
 tşcnésc² 433
 tşfnă 709
 tşfră 433
 tşgae 534
 tşgăésc 52
 tşgán 433
 (tşgărăt) 510
 tşghir 490
 tşglă 433
 tşgleán 534
 tşhăésc 52
 tşlţă 434
 tşmbístră 565
 tşmír 535
 tşn I. 294
 tşnc 535
 tşncúşă 434
 tşng 535
 tşngănésc 540
 tşntă 434
 tşntírm 535
 tşntizóiu 52
 tşntoríe I. 56
 tşntăr 709
 tşiocăésc 536
 tşp 434
 tşp² 435
 tşpă 709
 tşpár 535
 tşpéi (pl.) 709
 tşpiríg 435
 tşr (tşríésc) 435
 tşr 709
 tşrăésc 435
 tşrcălán 535
 tşrcóvnic 435
 tşríésc 435
 tşrmónie I. 293
 tşrtír 435

tşst, tşstnésc I. 294
 tşgnésc 710
 tşlă 436
 tşlăésc 52
 tşţélcă 436
 tşţlésc 436
 tíu 535
 tíués 436
 tíuitóare 436
 tívlésc 436
 tşoală (tşol) 627
 tşocăésc (tşuc) 536
 tşol 627
 tşolină 535
 tşonţoróiu 534
 tşóp 437
 tşopírlă 437
 tşorfă 536
 (tşortur) 435
 tşuc 536
 tşucál 710
 tşuclúiu 536
 tşugúiu 536
 tşúlă 437
 tşulúc 710
 tşúp 437
 tşuránă 435
 tşurcă (tşurcă) 427
 tşurcă 536
 tşurlóiu 435
 tşurlóiu 437
 tşurlúiu 437
 tşurtur 435
 tşuşcă 437
 tşuţuián 527
 tşuţúiu 536
 tşuţúr 536

 uceníc 437
 ucíd I. 295
 ud, a., vb. I. 295
 údiţă (hód) 139
 údmă, udúmă 710
 úe (úliu) 536
 uéagă 518
 uésc (huésc) 143
 úg 437
 úger I. 295
 úghian 536
 (ugnízésc) 195
 uguésc 143
 uidú 438
 úlmă (údmă) 710
 uimésc 438
 últ I. 295
 últ² I. 296
 uiúm 723
 ujínă 226

- ujoară 536
 ujuésc (huésc) 143
 ujujésc 438
 ulciór I. 296
 (ulciór) urciól I. 301
 uldóare (úrdin²) 440
 uléiu (oléiu) 226
 nléiũ 438
 uligaie 536
 úliță 438
 úliu 536
 úlm I. 296
 nlméz (úrmă) 720
 (últ) út¹ I. 295
 ultán 537
 ultoésc 518
 ulúb 144
 ulúc 627
 ulués 144
 ulués 438
 úmbli I. 296
 úmbră I. 297
 úmed I. 297
 úměr I. 298
 umilésc I, 298. II, 196
 umizésc 195
 úmplu I. 210
 umultuésc 537
 ún I. 298
 únchiu I. 299
 uncróp 375
 úndă I. 299
 únde I. 299
 úndiță 438
 undré (indré) 588
 unéaltă 439
 uneltésc 439
 uneóară I. 183
 (únflu) áflu I. 5
 úng I. 299
 únghie I. 300
 únghiță 439
 únghiu I. 300
 úngur 439
 únsprezece I. 300
 únt I. 300
 úr I. 300
 uranisc 710
 úrc 440
 urciór I. 301
 úrdă 537
 urdău (bărdău) 505
 urdie 601
 úrdin 440
 úrdin² 440
 urdóare 440
 uréchie I. 301
 urésc I. 301
 uréz (oréz) 230
 urgie 710
 uriás 537
 uric 440
 urióc 441
 úrl I. 301
 urít I. 301
 urlóiũ 438
 urlués 537
 urlúp 722
 úrm, s. I. 302
 úrmă 720
 urmúz 441
 urnésc (rănésc) 305
 úrs I. 302
 ursúz (ogúr) 601
 urşiníc 441
 uruésc (hulués) 144
 uruióc 441
 urzésc I. 302
 urzică I. 302
 urzóae I. 302
 úsc (usúc) I. 303
 usie 710
 úsnă 441
 ustáv 441
 untoésc 232
 ústur I. 303
 usúc, s. I. 303
 usúc, vb. I. 303
 úşă I. 303
 usór (luá) I. 147
 usúr 627
 usuréz I. 147
 utíc (otíc) 234
 utrenie 441
 út (húit) 143
 va, part. I. 319
 vácă I. 304
 vácălás 537
 vacmăistru 443
 vács 442
 vád I. 304
 vadánă I, 304. II, 442
 vadé 627
 vądésc 442
 vádră 442
 vąduv I, 304. II, 442
 vąduvă I, 304. II, 442
 vágás 537
 vágăună 537
 văgióchiu 355
 vahmăistru 443
 vái I. 304
 váiet I. 305
 văiúgă 537
 vājnic 443
 vál 443
 vál² 443
 vál I. 305
 vălăntóc 444
 vălătás 537
 vălătúc 444
 vălău 537
 vălceág 538
 vălcolác 448
 vále I. 305
 váleu (vái) I. 305
 vắľă 446
 válmă 446
 válsam 710
 valtráp 446
 vălúg 444
 vắľvă 446
 vămă 538
 vắnj 447
 vắnslă 451
 vắnzóc 447
 vắpăe I, 2. II, 721
 vắpsé 711
 vár, s. 447
 (vár) vír, vb. 457
 vár, s. 538
 váră, s. I. 305
 váră, s., (vár) 538
 vắrcolác 448
 vắrdă 538
 vắrf 448
 vắrfésc 446
 vắrgă I. 305
 vắrghez I. 305
 vắrhóvnic 448
 vắrlán 382
 vắrligát 449
 vắrlúgă 382
 vắrs I. 306
 vắrstă 465
 vắrsă 449
 vắrtép 450
 vắrtésc 449
 vắrtóp 450
 vắrv 448
 vắrvar I, 307. II, 711
 vắrză (vérdé) I. 311
 vắrzóbi (pl.) 136
 vás I. 307
 vắsc I. 307
 (vắscă) vắscă 454
 vắsdóagă 451
 vasilicăle (pl.) 711
 Vaslie 451
 vắslă 451
 vắtă 451
 vatáf 451
 vắtăjésc 451

(vatală) bát I. 23
 vataloghíesc 711
 vátám I. 307
 vatamán 137
 vátás 451
 vátră 721
 vătúî 538
 văvedénie 451
 văzdóacă, văzdóagă 452
 văzdúh 104
 véac 452
 (véacă) 454
 (véadră) 442
 (véară) I. 305
 (véargă) I. 305
 (véarză) I. 311
 (véaslă) 451
 (veatrilă) 454
 vébă 452
 vecérnie 452
 vechîl 627
 véchiu I. 307
 vecie (véac) 452
 vecin I. 308
 vecinicésc, vb. 452
 vĕd I. 308
 vedénie 455
 veghiéz I. 309
 vél, a., 452
 veléat (léat) 167
 velél, a., 452
 velínță 452
 vélniță 453
 vélvă I. 310
 venetíc I. 310
 véngher 439
 venín I. 310
 ventrílă 454
 vér, vré, conj. (vóiu) I. 320
 (vér) viér I. 312
 vérde I. 311
 veresíe 628
 vergé I. 306
 vérgură I. 311
 verigă 453
 (verigátă) 549
 veríncă 452
 vérme I. 311
 vérs, s. I. 312
 (vérză), s. I. 311
 (vésc) vâsc I. 307
 vésel 453
 véspă I. 312
 véste 453
 véscă 454
 veșmint I. 312
 véșted I. 312
 veștejésc I. 312

veștmint I. 312
 vetrílă 454
 véveriță 454
 vezetău 455
 víată I. 318
 vícă 538
 vichîl 627
 vicleán 538
 vicléim 459
 víclenésc 538
 vícol 456
 vidénie 455
 vídmă 455
 vídră 455
 viér (vér) I. 312
 (vieróagă) 455
 viețués I. 318
 viéz I. 318
 viezure 455
 vífél 538
 vífleim 459
 vífor 456
 vígan 538
 víhor 436
 vĕe, viér (vín, s.) I. 313
 vijelié 456
 víjtésc 456
 vílced 538
 vileág 539
 vílfă, vílvă 446
 vín, s. I. 312
 vín, vb. I. 313
 vină, s. 456
 vînă, s. I. 314
 vincheleác 457
 vínd I. 315
 vîndec I. 315
 vindecé I. 315
 vînderéu 539
 Vínere I. 315
 vînerî I. 315
 vînět I. 314
 vînéz I. 315
 vingheréu 539
 vînt I. 315
 vîntă I. 316
 vîntre I. 316
 vîntrelă 454
 vîntur I. 316
 vînuésc 456
 víoară I. 317
 víoară I, 317. II, 711
 vípiscă 457
 vípt (vín) I. 318
 vír, vb. 457
 virán 628
 vírcă 457
 vírcól 457

vírf 448
 vírfésc 446
 vírlán 382
 vírligát 449
 vírlúgă 382
 víróagă 455
 vírstă 465
 vírșă 449
 virtós I. 317
 virtésc 449
 virtúte I. 317
 vírță 711
 vírv 448
 vís (vĕd) I. 309
 viscol 456
 visdeî (pl.) 457
 viséct I, 317. II, 458
 viséz I. 309
 visgăésc 458
 vison 458
 vistésc 458
 vistiér 458
 víșin 458
 víșlă 459
 víștésc 458
 vítă I. 317
 vítéaz 459
 vitejésc 459
 vitíon 539
 vitleém 459
 vítrig I. 317
 víță I. 318
 vițé, vițel I. 317
 víu I. 318
 víză 460
 vizáre 539
 viziné, vizné 628
 vizuínă 455
 vlădică 220
 vlágă 460
 vlăjár 711. 727
 vlăstár 711. 727
 vlóg I. 318
 vódă 460
 voiăștniță 461
 voiésc I, 319. II, 461
 voiníc 462
 voínță I, 319. II, 461
 vóiu I. 318
 voivód 460
 vojóiî 539
 (vólbur) hólb I. 115
 vólnic 461
 volóc 462
 vóp 462
 vórbă I. 320
 vórníc 463
 (voróabă) I. 320

vospă 463
 vostru I. 320
 vostíň 463
 vótru I. 320
 vovedénie 451
 vráb 464
 vrábie 463
 vráciů 464
 vráf 464
 vrájă 464
 vrájbă 464
 vrájmas 464
 vrámniță 465
 vránă 465
 vrániță 465
 vrásnic 465
 vrăstă 465
 vrăstina 464
 vrătilică 465
 vráv 464
 vró (vér), conj. I. 320
 vréadnic 466
 (vréamăt) I. 99
 vreásc (hreást) 142
 vrédnic 466
 vréme 466
 vrescós 142
 vréu (vóiu) I. 319
 vrístă 465
 vrotilică 465
 vrúh I, 321. II, 467
 vuésc (huésc) 143
 vulbóană 32
 vúlpe I. 321
 (vultóare) hólb I. 115
 vúltur I. 321
 (vulvóiu) 446
 vúrtă (húrtă) 144
 vútca 467
 vúvă 628

zá 712
 zăbălă 539
 zăbávă 467
 zabét 628
 zăblău 567
 zăblăznă 16
 zăbránic 26
 zăbún 581
 zác I. 321
 zacúscă 467
 zádă 712
 zădár 90
 zădărésc 147
 zădie 468
 zădúh 104
 zăgán 628
 zagără 468

zăgáz 118
 zăghie 468
 zagón 124
 zăhăésc 468
 zahár 712
 zahará, zaheré 628
 zaíf 628
 (zaifét) 639
 záiű 539
 (zálă) zá 712
 zalhaná 609
 zălóg 468
 zălúd 178
 zámă 712
 zămăchisă 539
 zambíl 630
 zambúl 628
 zămislésc 468
 zămnic 472
 zămór 227
 zampará 628
 zampará 626
 zămúrcă 712
 zănátic 713
 zăpăcésc 468
 zăpádă 211
 zapártă 469
 zapcésc 628
 zápis 150
 zaplân 260
 zapláz (plás) 261
 zăpóară 229
 zăpódie 270
 zăporésc 229
 zăprésc 229
 zápt 629
 zăpuşésc 298
 zár (magy.) 539
 zár (turc) 629
 (zăr) zér I. 322
 zărăcíță 630
 zaráf 629
 záre 469
 zărf 630
 zaríf 630
 zărişte 469
 zărnésc (rănésc) 305
 zărnóaică 473
 zărvă 470
 zárzar 630
 zărzăţé 630
 zarzavát 630
 zăsc 539
 zăsite (pl.) 345
 zastávă 470
 zăstímp 308
 zăticnésc 269
 zătii (pl.) 345

zător 470
 (zău) zéu I. 323
 zăvádă 470
 zăvéază 470
 zăvéazdă 470
 zavelcă 470
 zaveră 471
 zaveză 470
 zavístie 471
 zăvód 471
 zăvóiű 471
 zăvón I, 322. II, 713
 zăvór 471
 zavragiű 471
 zbăncă (baie) 5
 zbrăncă 153
 (zbúrd) sbúrd 328
 zdélcă 472
 (zeá) zá 712
 zeámă 712
 (zeástre) 472
 zéce I. 322
 zeciúésc I. 322
 zéche 540
 zéfc 630
 zefiű 630
 zéghe 540
 zemberéc 630
 zémnic 472
 zér I. 322
 zéstre 472
 zéu I. 323
 zezerán 564
 (zgăncă) 158
 zgáu 342
 zghihuésc 342
 zglobíu 342
 zí I. 323
 ziafét 630
 zíc I. 323
 zíd 472
 zidésc 472
 zíslos, s. 713
 zimberéc 630
 zimbésc 472
 zimbíl 630
 zimbri (pl.) 472
 zimbru 473
 zimnic 472
 zímű 631
 zínă I. 323
 zingălésc 540
 zingănésc 540
 zinzănésc 540
 (zîrm) 540
 zîrnă 540
 zîrnóaică 473
 zizănie 713

zlát 473
 zlōb (hót) 141
 zlót 473
 zmén 474
 zóalǎ 474
 zobón 581
 zódie 713
 zóf 612
 zoiésc (zóalǎ) 474
 zoiésc (zóiũ) 474
 zoflǎ 713
 zóiũ 474

zolésc (zóalǎ) 474
 zolésc (zóiũ) 474
 zór 631
 zorǎésc 540
 zorbá 631
 zorésc (záre) 469
 zorésc (zor) 631
 zóri (pl., zare 469
 zorílǎ 713
 zornǎésc 540
 zorzóanǎ 540
 zovón I, 322. II, 713

zovór 471
 zúgraf 713
 zulíe 713
 zuláf 631. 710
 zulúm 631
 zurǎésc 540
 zurbá 631
 zurgǎlǎu 540
 zúrlǎ 381
 zurznésc 540
 zuzǎésc 474
 zvórníc 463

B. Latin*).

ab 1
 abruncare 17
 abscondo 18
 acer 3. II, 1
 *acetum 187. II. 235
 acer 17.
 acia 20
 acies 15
 acus 2
 acutus 18
 ad 1
 adaugeo 3
 ad-cooperio 2
 adhuc 122
 adjecto 6
 ad-jejunium 6
 adjungo 6
 adjuto 7
 admissarius 17
 ad post 13
 ad prope 13
 *ad reddita 15. II, 3.
 adspecto 19
 adsterno 19
 ad supra 19
 ad tantum 20
 ad tunc 20
 adulter 320
 aduncus 4
 ad verum 3
 aër 4
 aeramen 14
 aerugo 235

afflo 4
 agnellus 164
 albus 36
 ǎlǐca 8. II, 475
 aliubi 6
 allium 6
 alnus 16
 *altar 10. II, 227
 alter 10
 alveus 9
 alvus 9
 amaracus 152
 amarus 11
 ambo 11
 ambulo 296
 anellus 125
 angelus 126
 angulus 300
 angustus 126
 anima 126
 annus 11
 anterius 129
 apertatus 13
 apparo 12
 apricus 13
 Aprilis 13
 aqua 12
 aro 14
 arbor 15
 arca 15. II, 30
 arcus 15
 ardeo 15
 area 16

arena 16
 argentum 16
 aries, etis 16
 arma 16
 *armarium 17. II. 2.341
 arinenta, orum 17
 arinus 16
 aron 17
 *asparagus 258. II, 700
 asper 18
 astula 17
 attingo 20
 auctumnum 281
 audio 20
 auguro 300
 auricula 301
 aurum 20
 ausculto 17
 auster 21
 aut 20
 avellana 10
 avunculus 299

bajulus 21
 balbus 26
 balteus 21
 baptizo 27. II, 639
 barba 22. II, 638
 *barbarus 307. II, 711
 basilica (mlat.) 25
 basium 31. II, 715
 batuo 23
 belo, (balo) 244

*) Les chiffres arabes, qui ne sont pas précédés de chiffres romains, désignent pour l'index de ci-dessus exceptionnellement les *Éléments latins* publiés en 1870. L'astérisque indique que le mot latin n'a pas été reçu directement.

belua 24
 bene 31
 bibo 24
 bifax 205
 bini 118
 bipenula 205
 * bis-saccus 237. II, 94
 * bis-sextus 317. II, 458
 blandus 25
 * blasphemio 26. II, 639
 boletus 31
 * bombyx 30. II, 33
 bonus 30
 bos, bovis 27
 botulus 27
 braca 28
 brachium 28
 branca (mlat.) 28
 * bruchus 321. II, 467
 bruma 29
 * bubalus 25. II, 15
 bucca 29
 bucinum 30
 bulbus 26
 bursa, byrsa (mlat.) 26

caballus 33
 caco 32
 cado 32
 * cadus 33. II, 37
 caepa 49
 caespes 52
 * calamarium 34. II, 641
 calcaneum 34
 calendarium 37
 calidus 36
 callis 37
 caltha 36
 * camara 37. II, 71. 487
 cambio (cambiare) 246
 caminus 38
 camisia (mlat.) 38
 cammarus 37
 * campana (mlat.) 67.
 II, 87
 campus 38
 * cancellus 39. II, 643
 * candela 38. II, 648
 canis 39
 cannabis 39
 canto 39
 * canulla 39. II, 643
 canus 45
 capistrum 41
 * capo, onis 42. II, 60
 capra 42
 capto 48
 caput 40

carbo, onis 43
 caries 44
 caro, carnis 44
 * carpa (mlat.) 62. II, 81
 carpinus 44
 carrus 42
 casa 45
 caseus 46
 castanea 45
 castigo 46
 catulus 47
 * caucus (mlat.) 48. II, 46
 cauda 56
 cauliculus 71
 centaurea 56
 * centum - centenarium
 40. II, 556
 cera 49
 cerasus 56
 cerebrum 63
 ceremonia 293
 cerno 51
 * cerrus 49. II, 432. 491
 certo 52
 cervix, icis 50
 cervus 50
 * charta 44. II, 663
 chorda 57
 * ciborium 54. II, 490
 cibus 54
 cicada 54
 cichoreum 54
 cinis, eris 49
 cingo 55
 cingula 55
 circus 50
 civitas, atis 52
 clamo 53
 clarus 53
 claudus 272
 clavis 52
 clavula 33
 cloppus (mlat.) 272
 coagulum 53
 * codex, icis 59. II, 651
 coelum 54
 * coemeterium 55. II,
 535. 647
 coena 55
 cogito 66
 cognosco 68
 * cohors 60. II, 652
 colo 70
 * colens 59. II, 86
 colligo 9
 colloco 146
 colostra 59
 colubrinus 72

coma 57
 commendo 59
 communico 67. II, 290
 comparo 12
 computo 68
 con-adulor 113
 concavo 61. 70
 concubium 66
 conforio 66
 * conopeum 38. II, 642
 consuo 61
 contra 47
 * coquina 58. II, 86
 coquo 58
 * corax 56. II, 716
 corbis 59
 cornus 60
 cornu 60
 corona 69
 corrigia 71
 cortex, icis 247
 corvus 59
 cos, cotis 72
 costa 58
 coturnix, icis 214
 coxa 57
 crassus 110
 crates, is 110
 credo 62
 crepo 63
 cresco 63
 creta 63
 cribrum 56
 crista 62
 crocio 56
 crudus 64
 crux, cis 63
 cubitus 61
 cucullus (cucula) 65
 cuculus (cucus) 64
 * cucuma 67. II, 653
 cucumis, cris 65
 cucurbita 65
 cui 66
 culmen 67
 culpa 67
 culter 72
 culus 70
 cum 64
 cuneus 66
 curatus 70
 curculio 71
 curiosus 72
 curro 71
 curtus 249. II, 335
 * cuppa 69. II, 653
 custodia 72
 * cyma 54. II, 535

damnum 74
 datus 73
 de 74
 debitor 73
 decem 322
 de ex (= des, prép.) 76.
 de expurgitus 77
 delicatus 75
 dens, tis 78
 densus 75
 deorsum 134
 depso 78
 desertus 77
 despolio 76
 deus 323
 *diabolus 77. II, 655
 dico 323
 dies 323
 digitus 75
 diptamnum (mlat) 78
 dirigo 84
 dis, part. 76
 *discus 78. II, 655
 disfaeco 76
 do-dare 73
 doctor 79
 *doga (mlat.) 78. II, 96
 doleo 78
 dolo 84
 *domesticus 84. II, 105
 dominus 80
 dormio 81
 dorsum 81
 *draco, onis 81. II, 101.
 656
 duco 83
 dulcis 84
 duplus 84
 duo 79

 ecce hic 6
 ecc'ille 8
 eccu'hac 56
 eccu'illac 2
 eccu'illoc 2
 eccum 85
 eccu'modo 2
 ego 85
 eja 116
 ejecto 6
 clectuarium 173
 eligo 9
 en 85
 equa 116
 ericius 116
 erraticus 228
 esca 117
 excarmino 245

excutio 247
 exeo 118
 expaveo 258
 exprimo 218
 ex-quirito 266
 ex-spuo 249
 exstinguo 264
 exsuo 303
 extergeo 275
 extra 264
 exvolo 244

 faber 90
 facies 89
 facio 85
 *facula 86. II, 106
 fagus 86
 *falsus 87. II, 107
 falx, cis 87
 fama 76
 fames 97
 familia 87
 farina 87
 fascia 88
 favus 86
 Februarius 90
 fel, fellis 93
 felix, icis 92
 femina 90
 fenestra 91
 fenum 93
 fera 92
 ferbeo 91
 fermento 99
 ferrum 90
 festuca 92
 fetus 92
 ficatum 93
 filix, cis 91
 filius 94
 filum 93
 fimbria 101
 *finitus 87. II, 107
 fio-fieri 94
 fistula 95
 flaccus 95. II, 110
 *flagro 95. II, 660
 *flammula 95. II, 660
 flatus 95
 floccus 96
 flos, floris 96
 fluctuo 96
 fluxus 103
 *focacius (mlat.) 98. II,
 272
 focus 98
 foederatus 88
 folium 96

follis 97
 fontana 93
 foras 88
 forfex, icis 97
 forma, formosus 98
 formica 105
 fortis 97
 fracidus 98
 fraga, orum 98
 fragmen 101
 frango 100
 frater 99
 fraxinus 99
 fremitus 99
 frenum 101
 frico 99
 frigo 100
 frigus 100
 frons, frondis 102
 frons, frontis 102
 fructus 102
 fugio 103
 fulgur, uris 103
 fuligo, inis 105
 fumus 103
 fundus 104
 funis 104
 furca 105
 fur, furis 105
 furia 105
 furnus 116
 fusus 106
 fustis 106
 futuo 106

 galbanus 107
 galgulus 110
 gallina 106
 gannator (mlat.) 125
 gena 107
 gener 109
 gelu 108
 geminus 107
 gemo 107
 geniculum 108
 gens, gentis 109
 gibbus 108
 gingiva 109
 glacies 108
 glans, glandis 109
 glaucum 109
 glastrum 110
 gleba 110
 globus 110
 glomus 108
 graculus 111
 grando, inis 112
 granum 111

gravis 111
 grossus 112. II, 131
 grumus 113
 grus, gruis 113
 gryllus 112
 gula 113
 gurgulio 113
 gustus 114
 * gutta 114. II, 132
 gyrus 109

 habeo 10
 haedus 117
 hederā 117
 hepar, atis 115
 herba 116
 heri 117
 hio 115
 hibernum 117
 hirundo, inis 231
 homo, inis 185
 hora 183
 hordeum 186
 horreo 301
 hospes 184
 hostis 184
 humerus 298
 humidus 297
 humus 116

 igniarium 11
 ile, ilia 118
 illac 136
 illam 182
 ille 7
 illorum 146
 illum 118
 imperator 119
 impingo 119
 imputo 68
 in altus 121
 in-ante 121
 incapio 122
 incipio 122
 inclino 123
 includo 53
 inde 124
 in-de-retro 124
 * infans, tis 87. II, 659
 infigo 125
 inflo 5
 inglutio 126
 in 120
 in-irrito 129
 injurior 127
 innato 127
 in-neco 127
 in-pungo 120

in-sapidus 241
 in-signo 252
 integer 131
 intelligo 9
 intendo 130
 in-tenebricum 131
 inter 131
 intingo 130
 intra 130
 intro 127
 invito 119
 ipse 128
 iste 133
 iterum 116

 jaceo 321
 Januarius 116
 jocor 133
 Jovis 133
 judex, icis 134
 jugulum 135
 jugum 135
 Julius 133
 juniperus 117
 Junius 133
 juro 136
 juvenis 135

 labrusca 143. 235
 lac, lactis 138
 lacrima 137
 lacus 137
 lamina 8
 lampas adis 137
 lana 138
 lancea 138
 languidus 138
 laqueus 140
 largus 139
 laridum 138
 latinus 140
 latro 140
 latus 139
 laudo 141
 laurus 141
 lavo 140
 laxo 139
 lectica 141
 legumen 142
 lenis 144
 lens, lendis 144
 lens, lentis 145
 leo, leonis 142
 lepus, oris 117
 levo 147
 lex, legis 142
 libero 118
 liber, bri 145

licium 133
 ligo 141
 lignum 142
 limo (limula) 137
 limpidus 144
 linus 118
 linea 145
 lingo 144
 lingua 143
 lingula 143
 linter, lintris 150
 linteolum 121
 linum 120
 lixivā 142
 locus 145
 locusta 137
 longus 150
 loquitor 146
 * lorea 145. II, 174
 lubrico 149
 luceo 148
 lucrō 148
 lucta 151
 lumbricus 143
 lunen 148
 luna 149
 lupus 150
 lustrum 151
 lutum 151

 macellarius 151
 macer 152
 machina 151
 maestus 168
 magis 152
 magister 153. II, 194
 major 158
 Majus 153
 malleus 154. II, 183
 malum 161
 malva 175
 mancus 156
 * mandragoras 161. II,
 208. 674
 manduco 156
 mane 153
 maneo 154
 mania 156. II, 185
 manna 155
 mansuetus 157
 mantica 157
 manus 155
 * marathrum 157. II, 673
 marcidus 157
 mare 158
 marito 158
 marga 158
 margo, inis 158

marmor 159
 marra 157
 Martius 159
 masculus 160
 mastico 162
 *mataxa 160. II, 674
 *mateola 152. II, 671
 materia 161
 matrix, icis 161
 maxilla 160
 medius 164
 medulla 165
 mel, mellis 164
 meusa 160
 mens, mentis 166
 mensura 160
 mentha 166
 mentior 167
 Mercurii (dies) 164
 merenda 162
 mergo (emerge) 162
 merula 164
 merus 162
 messuarius 160
 *metaxa 160. II, 674
 meus 162
 mica 162. II, 94.
 mihi 163
 militaris 165
 milium 161
 mille-millia 163
 minor 165
 minutus 159
 miror 167
 misellus 163
 modo 2
 modus 169. II, 516
 mola 169
 mollis 168
 mons, montis 172
 monstro 174. II, 517
 monumentum 170
 morior 169
 morsico 174
 mors, mortis 169
 morus 173
 mucidus 170
 mucus 170
 mugio 171
 mulgeo 171
 mulier, eris 171
 mulsa 173
 multa (mulcta) 172
 multus 172
 *muraena 170. II, 204
 muria 173
 musca 173
 musculus 174

muscus 174
 mustum 173
 muto 175
 mutilus 171
 mutus 175

 naevus 177
 nanus 175
 napus 176
 naris 176
 nascor 176
 nasus 176
 navia 175
 ne 177. II, 214
 nebula 178
 negotium 177
 neutro, inis 179
 nepos, otis 178
 neque 179
 nervus 179
 nexus 177
 niger 177
 ningo 179
 nitidus 178
 nix, nivis 178
 nobis 180
 nodus 179
 nomen 181
 non 181
 nos 180
 noster 180
 novem 180
 novus 180
 nox, noctis 179
 nubilum 181
 nullus 181
 numerus 181
 nupta 181
 nurus 180
 nutricium 182
 nux, nucis 181

 oblitus (obliviscor) 295
 obtutus (obtueor-tueor)
 294
 occasio, onis 46
 occido 295
 occupo 14
 octo 186
 oculus 184
 *oleum 185. II, 227
 olla 182
 opus 186
 orbus 186
 ordior 302
 ornus 302
 *oryza 186. II, 230
 os, ossis 186

ostium 303
 ovis 182
 ovum 187

 *paganus 189. II, 237
 *pagina 189. II, 681
 palatium 190
 palea 190
 palma 191
 palpo, vb. 223
 palpebra 210
 palumbus 213
 palus 193
 palus, udis 189
 panis 189
 pannulus (pannus) 192
 pansus (pando) 192
 pantex, icis 191. II, 242
 papa 193. II, 277. 520
 pappo (papo) 193
 parcitum (parsum, parco)
 198
 parens, tis 194
 pareo 193
 paries, ietis 194
 par (pariculus, mlat.) 194
 pars, partis 195
 *paroecia 195. II, 684
 parvus 196
 pasceolus 197
 *pascha 198. II, 247. 684
 pasco 197
 passer 197
 passus 196
 *pastinacus 198. II, 248
 patior 199
 paucus 224
 pausa 192
 pavimentum 191
 pavor 258
 pavo, onis 199
 pax, pacis 187
 peccatum 187
 pecten 204
 pectus 204
 pecus, oris 199
 pedester 200
 pedica 203
 pediculus 188
 pellis 204
 pendulus (pendeo) 258
 penna 191
 penso 196
 pepo, onis 200
 perdo 205
 pereor 204
 per 215
 persicus 201

persona 201
 pertundo 199
 pervinca 216
 petacia, petaccium (mlat.)
 207
 petigo, inis 199
 petiolus 203
 peto 202
 petra 202
 *petroselinum 202. II,
 253
 *phiala 93. II, 659
 picus 203
 pila 207
 pileus 190
 pilus 200
 pinus 205
 *pipo 205. II, 256
 piper 205. II, 242. 256
 pirus 200
 piso 206
 piscis 201
 *pittacium 202. II, 687
 placenta 207. II, 18
 placeo 207
 plaga 208
 *planca (mlat.) 190 II,
 239
 plango 208
 planta 208
 platanus 191
 *platea 203. II, 254
 *plebanus (mlat.) 208.
 II, 264. 521
 plenus 210
 plico 208
 pluit (pluvere) 210
 plumbum 211
 pluvia 210
 polio 212. II, 519
 pollularis 212
 pomum 211
 pono 220. II, 279. 281.
 522
 pons, pontis 223
 populus 211
 populus 212
 porcus-porc 212
 porrum 212
 porta 211
 porto 213
 possum 214
 post 13
 prae 216. II, 288
 praebenda 216
 praedor 214
 prandeo 215
 pratum 215

prehendō 217
 presbyter 216
 pretium 217
 primarius 217
 pristinus 219
 *proba 219. II, 297
 procedo 223
 promutuum 120
 prunus 219
 pagnus 220
 *pulegium 211. II, 274
 pulex, icis 223. II, 274
 pullus 219
 pulmo, onis 208
 pulpa 220
 pulvis, eris 220. II, 722
 punctum 120
 pupacea 193. II, 243
 pus, puris 222
 pustula 224
 puteo 222
 puteus 224

qua 32
 quadragesima 194
 quaero 49
 qualis 43
 quam 37
 quando 38
 quantus 47
 quattuor 198
 qui 48
 quid 32
 quid 48
 quinam 55
 quinque 55
 quod 32
 quo modo 67

radius 229
 rado 225
 radix, icis 225
 ramus 226. II, 304
 *rapa 227. II, 306
 rapio 227
 rarus 228
 *rasus 225. II, 307
 recens 229
 regula 229
 religio 229
 reniculus 228
 resina 228
 respondeo 230
 reticulum 230
 reus 239
 *rhoncho 231. II, 693
 rideo 231
 rimor 231

ripa 232
 rivus 232
 ritus 232
 rodo 233
 rogo 233
 romanus 233
 *rosa 236. II, 320. 321
 ros, roris 235
 rostrum 234
 rota 232
 rotundus 228
 rubeus 233
 rubus 235
 rugio 226. 235
 ruina 235
 rumex, icis 152
 rumigo 236
 rumpo 236. II, 315
 russus 234. II, 321
 ruta 236

 *sabanum (mlat.) 322.
 II, 713
 *saborra 237. II, 693
 saccus 237
 sagitta 237
 sal, salis 242
 salio 240
 *salis-muria 173. II, 324,
 salix, icis 238
 *sal nitri 242. II. 344
 saluto 243
 *salvia 238, II, 384
 sambucus 256
 sanguis 239
 sanitas, atis 239
 sapo, onis 240
 sarda 242
 satias 243
 satullus 243
 scabies 254
 scala 245. II. 330
 scalpo 246
 scamnum 246
 scandula 244
 scarabaeus 43
 *schedula 293. II, 431
 schola 272
 scio 276
 scintilla 244
 *scoria 254. II, 698
 *scorpio, onis 247. II,
 697
 scribo 248
 scrinium 248. II, 525
 scrofa 249
 scutum 250
 se pron. 250

sebum 253
 secale 252
 secretus 252
 securis 252
 *securus 254. II, 698
 sedeo 273
 sella 273
 semino 250
 sentio 254
 sentis 234
 septem 274
 septimana 253
 serenus 253
 series 275
 serpens 274
 serpullum 243. 274
 serum 322
 serum 251
 servo 253
 servus 274
 sex 274
 si 237
 sibilo 276
 siccus 251
 *sicera 294. II, 343. 490
 sicilis 252
 sic 274
 similis 238
 singulus 255
 sinus 255
 sitis 253
 sive 248
 socer 256
 socius 257
 sol, solis 256
 somnus 256
 sono 271
 sorbeo 257
 sorbus 257
 sorax, icis 275
 soror 257
 sors, tis 256
 spargo 259
 spatha 259. II, 392. 700
 *species 260. II, 700
 spica 259
 spina 260
 *spiritus 261. II, 357
 *splen 260. II, 701
 spuma 261
 spurcus 261
 sputo 249
 squama 244
 *stabulum 263. II, 617
 stagnum 262
 stella 263
 stercus 263
 sternuto 262

stilla 264
 stimulus 265
 stirps, pis 264
 sto 262
 strabus 265
 stragulum 19
 stratum 19
 striga 265
 *striga 266. II, 704
 stringo 266
 struthio 267
 st, interj. 56. 294
 stappa 267
 sub 268
 subditus 269
 subeo 270
 submitto 270
 subtus solea 268
 subtus 268
 subtus-subalare 268
 subtilis 268
 subula 270
 sucidus 303
 sudor, oris 269
 suffero 269
 *suffictus 269. II, 705
 sufflo 5
 sugo 269
 sum (esse) 255
 summa 270
 surculus 271
 surdus 271
 suspiro 272
 susum 272
 aus 244
 *symphonia 54. II, 490

 tabanus 229
 *tabula 277. II, 399.
 617. 620
 taceo 277
 tactus (tango) 281. II,
 720
 talea 278. II, 400
 talis 278
 tardus 279
 taurus 279. II, 427
 tempero 264
 tempus 280
 teneo 294
 tener 280
 termen 293
 terra 292. II, 401
 testa 293
 texo 293
 *theca 279. II, 705
 tilia 279
 timeo 280

titio, onis 277
 *titulus 281. II, 413
 tono 290
 tondeo 290
 torno 283
 torqueo 282
 totus 284
 toxicum 282
 traho 285. II, 418
 trajicio 286
 trama 131
 trans 284
 tremulus (tremo) 288
 trepido 286
 tres 288
 tribulo 289
 tristis 289
 trunculus (truncus) 289
 tu 289
 tubulus 280
 tuitus (tueor, obtuitus)
 296
 tumba 290
 turbo 291
 turdus 268
 turma 292
 turturilla (turtur) 292
 tussis 292
 tutor 292
 tuus 279

 uber 295
 ubi 182
 udus 295
 ulcus 301
 ulmus 296
 ululo 301
 umbilicus 31
 umbra 297
 una 182
 unda 299
 unde 299
 undecim 300
 ungo 299
 ungula 300
 unus 298
 upupa 223
 urceolus 296
 ursus 302
 urtica 302
 ustulo 303
 uxor 129

 vacca 304
 vadum 304
 vae 304
 vallis 305
 vano, vb. 316

vapor 1. 2. II, 714, 721
 vas 307
 vasto 27
 vel 320
 velum 305
 vena 314
 venor 315
 vendo 315
 venenum 310
 veneticus 310
 venetrs 314
 venio 313
 venter 316
 ventus 315
 Venus 315
 ver 305
 verbena 29
 verbum 320
 vermis 311
 verres 312

verso 306
 versus 312
 vervex. ecis 24
 vesica 24
 vester 320
 vestimentum 312
 veteranus 24
 vetulus 307
 vicinus 308
 victimo 307
 video 308
 viesco (vietus) 312
 vigilo 309
 vinco 132
 vindico 315
 vinum 312
 viola 317
 viridis 311
 virga 305
 virgo, inis 311

virtus, utis 317
 viscum 307
 vitis 318
 vitium 132
 vitricus 317
 vitta 24
 *vitula (mlat.) 317. II,
 711
 vitula 317
 vivus 318
 volo 319
 *voltus (volutus) 115. II,
 21
 volva, vulva 310
 volvo 115
 vox, vocis 26
 vulgus 318
 vulpes 321
 vultur 321
 *zelus 107. II. 713

C. Letto-Slave.

1. Lithuanien.

liggà 171
 liggótas 171
 liggónis 171
 makaris 722
 spangius 355
 spangys 355
 Tauta 405
 tautininkas 405
 wēzdas 452
 wisgiu-gėti 458
 wisgėnu-gėnti 458
 wyzgóju-góti 458

2. Vieux Slave (slavon).

abije 1
 agnīčī 1
 aksamitū 441
 alīnū 2
 avūgustū 3
 aḡborūkū 221
 aḡdica 439
 aḡgrinū 437. 439
 aḡulja 439

baba 21. 477
 babunī (pl.) 19
 balūtina 8

banja 5
 banū 8
 barilo 7
 basnī 10
 baština 10
 batogū 10
 baḡnati 21
 bebrū 28
 bedra, bedro 11
 benetūci (pl.) 12
 bezakonije 11
 bezdūna 13
 bezū 13
 bezumiti 13
 bēda 13
 bēgati 11
 bēlū 6
 bēlūčugū 12
 bēžanije 11
 bičī 13
 blago 15
 blagosloviti 15
 blagovēštenije 15
 blaznū 16
 blādū 18. 483
 blējati 6. 17
 blēskū 16
 blēdī 17
 blēsti 17
 blinū 18
 bljuda, bljudo 17

bljusti 17
 bljuvati 23
 blūgarinū 33
 bobū 18
 bodlī 12. 21
 bogatū 19
 bogodanū 20
 bogoslovū 20
 bogū da prostītī 19
 boī 20. 478
 bokū 24
 bolī 18
 boljarū 20
 bolūvanū 21
 botēti 25
 božurū 32
 brada 722
 braniti 26
 branī 26
 brati-bera 94. 153
 bratū 479
 brazda 27
 brēza 28
 bričī 28
 brodū 29
 brotū 29
 broštī 29
 brūdo 9
 brūlogū 9
 brūnja 27
 brūselī 27

brůvino 9
 bučati 19. 30
 bui 32. 486
 buky 30. 31
 burja 34
 būbati 7
 būčyka 24
 būděníje 94
 būtarī 24
 būtū 10
 bykū 13. 482
 bylije 7
 byti 153
 bystrū 14
 byvolū I, 25. II, 15

Carigradū, carigradū 430

cerū 432
 cělū 432. 718
 cěpa 430
 cěpěnu 431. 433
 cěvi 431
 cěta 434
 crūkūvīnikū 435
 cviliti 436
 cyganinī 433
 čadū 47
 časoslovū 47
 časū 47
 čaša 47
 čavūka 53
 čehlū 46
 čekanū 54
 čepī 432
 čepīci 47
 česalo 48
 četa 47
 četvrūtū 388
 čestī 47
 činiti 439
 činū 52
 čislo 57
 čisti 57
 čižikū 52
 čybrū 51
 čypagū 59
 čysti 53. 533
 članū 55
 člūnū 52
 črěda 57
 črěpū 135
 črěvi 56
 črūnū 48
 črūpalo 56
 črūta 57
 črūtati 56
 črūvenū 48
 črūvi 373

čubrū 52
 čubū 57
 čudo 58. 491
 čuma 58
 da 89
 davati 89
 dažda 90
 dašrava 104
 dašū 103
 daga 96
 de 92
 debelěti 89
 deblo 92
 dekebrī 93
 desetina 94
 desetīština 233
 dedū 90
 dělo 93
 dělū (vserb.) 92
 dělū 93
 deŕi. dežda 496
 dikū 95
 dipla, pl. dipli 96
 dira 96
 divū 95
 dižma 93
 dlato 91
 dobrū 97
 dobyti 97
 dodějati 97
 dognati 99
 doiti 98
 dolagati 91
 dolina 99
 dolūfinū 99
 domaštīnī 105
 donositi 99
 dosaditi 100
 dospěti 100
 dostoiñū 95
 dovesti 100
 dračī 100
 dragū 100
 drati 92. 101
 dražiti 147
 dragū 102
 drobiti 102
 droždije 102
 družīka 103
 družati 271
 družū 92
 dubū 105
 duhū 14. 104
 duhanū 104
 dunavū 105
 dupli 104
 durīnū 91

dvalma 722
 dvignati 155
 dvorīnikū 463
 dvorū 463. 518
 dyba 95

faklija (vserb.) 106
 flūkavū 109
 fragū, freğū 111
 fūfati 110

gadati 111
 gadū 112
 galica 112
 galica 114
 galiti 133
 gatī 118
 gavrilī 119
 gābavū 131
 gagnati 114
 gašī 117
 gašta 132
 gaštū 132. 134. 145
 genarī 119
 gipsū 129. 343
 glagolū 122
 glasū 113. 121
 glava 121
 gleznū 121
 gleđeti 121
 globa 122
 glogū 120
 glota 122
 gluma 122
 glūbokū 140
 glūkū 113
 glūtiti 123
 gnězdo 117
 gnoī 131
 godū 123. 225
 goī (vserb.) 226
 golū 122. 123
 golābi 144
 gomonū 124
 goniti 124
 gora 141
 gorěti 98
 gospoda, gospodī 125
 gostī 126
 gotov 118
 gověti 94
 govorū 24
 grabiti 127
 gradū 115
 graī 127
 gramada 127
 granica 127
 granī 127

grebenŭ 128
 grěhŭ 128
 gręda 129
 Grigorije 128
 griva 129
 grobŭ 130
 grohotati 130
 groza 130
 grozdŭ 123
 grŭmŭ 125
 grŭbŭ 115
 grŭkŭ 128. 143
 grŭlo 116
 gryža 128
 gušterŭ 132
 gvozdiŭ, gvozdi 119. 451
 gybŭkŭ 119. 133
 gyzda 120

habiti 133
 halaga 133
 harŭ 136
 harinŭ (vserb.) 136
 hlakŭ 109
 hlastŭ 140
 hľadŭ 139
 hlěbŭ 138
 hlŭmŭ 134
 hmělŭ 137
 hodŭ 139
 hohotati 139
 hrabrŭ 135
 hrakati 135
 hramŭ 142
 hrana 142
 hrapati 143
 hrastŭ 137
 hredŭ 142
 hrěnŭ 142
 hrŭgŭ 136
 hrŭvatinŭ 141
 budŭ 138
 hula 144
 hvala 107
 hvatati 148
 hvějati se 436
 hvrastŭ 142
 hyra 138. 342. 722
 hytrŭ 138

i 145
 ijuda 152
 ikra 146
 ilŭ 146
 inije 148
 inorogŭ 148
 inŭde 2
 i paky 149

Irodŭ 149
 iskaljati 149
 iskati 149
 iekusiti 150
 ispasti-pasa 150
 ispisŭ 151
 ispovědēti 359
 ispytati 151
 istrošiti 149
 istŭ 151
 iti-ida 151
 izbaviti 153
 izbiti 153
 izlazŭ 153
 izlupiti 162
 izmēniti 154
 izvorŭ 154
 izvoditi 154

ja 145
 jablanŭ 145
 jablŭko 146
 jadŭ 145
 jagne 198
 jalovŭ 145
 jarebŭ 149
 jasli (pl.) 146
 javiti 153
 javorŭ 510
 jazŭ 146
 jazva 146
 jazvŭ 455
 jinakŭ 139
 jesetrŭ 150
 jeti-ima 209
 jezykŭ 231
 judŭ 152
 juha 161

kadŭ 37
 kaditi 37
 kajati se 37
 kalika 38
 kaliti 38
 kalŭ 38
 kapati 39
 kapište 40
 kaplja 39
 kašica 45
 kazanije 46
 kađrjavŭ 37
 kapati 59
 kapona 87
 kašta 88
 kašŭ 75. 77. 491. 493
 kaťŭ 70
 kesari 48
 kila, kyla 49

kivorŭ 51
 klasti-klada 60
 klatiti 61
 klabŭko 342
 klepŭca 331
 kleveta 62
 klěŭ 61. 208
 klěšta 62
 klikati 62
 klinŭ 62
 ključŭ 61
 kljunŭ 63
 klokotŭ 63
 klopotŭ 64
 klŭbasa 44
 klŭcati 342
 klŭkŭ 39. 723
 kmetŭ 87
 knezi 64
 kniga 64
 kobŭ 65
 kobyla 66
 kočani (pl.) 66
 kokošŭ 67
 kolačŭ 68
 kolěbati 66
 koleđa 69
 koliba 69
 kolimogŭ 75
 kolo-koleso 38. 76
 kolovratŭ 457
 kolŭ 70
 kolunŭ 71. 568
 komara 71
 konŭ 87
 konŭčati 71
 kontušŭ (vserb.) 71
 koparja 72
 kopije 72
 koprina 72
 kopyto 72
 korablŭ 73
 kosa 65. 74. 88
 kostŭ 45. 74. 78. 270
 košŭ 75
 kotlŭci 76
 kotlŭ 76
 kotuga 76
 kotŭka 77
 kovačŭ 78
 kovati 245
 kovriga 78
 kovŭčegŭ 75
 koža 64
 krabiŭ 73
 krakati 40
 kralŭ 80
 krastavŭ 81

krastěli 83
 krasti 56
 křacina 81
 křagů 83
 křapěti 80
 křatů 82
 křemy 81
 křenati 44
 krilo 43. 83
 krina 83
 krivů 43. 84
 križi 42
 krizma 84
 kroiti 84
 kroma 43
 kropiti 375
 krosno 85
 kruhů 85
 krupa 85
 krusů 84
 krůčiti 41. 42
 krůčima 41
 krůknati 42
 krůků 40
 krůma 43
 krůnů 43
 krůpa 44
 krůstijanů 81
 krůstů 44
 krůšiti 403
 krůtěníje 44
 krůtů 44
 krůvī 85
 kučima 494
 kumaninů 71
 kupů 72. 87
 kurů 73. 87
 kurůva 88
 kůmotrů 86
 kvasů 68. 78
 kvičati 57
 kyka 49
 kyselů 50
 kysnati 324
 kyta 51
 kyvati 50

 ladii 179
 lagoditi 175
 lakomů 163
 lari 163
 lastuna, lastovica 166
 lavica 166
 laka 178
 lebedi 167
 lešti-lęga 170
 lęgaluica 163
 lęgati 172

lęha 139
 lęků 166
 lęlja 169
 lęnů 169
 lępiti 172
 lęsti-lęga 166
 lęsů 167
 lęto 167
 lęhů 167
 lice 173
 lihů 168
 lijati 440
 liljaků 171
 linī 171
 lipa 173
 lisa, liska 173
 liti, lijati 2. 168. 173.
 174
 litva 173
 livada 174
 lynů 173
 listinů 170
 ljubiti 151
 ljudů 174
 ljutů 152
 loboda 175
 lokati 171
 lokva 175
 lomiti 165
 lopata 176
 loviti 104. 177
 loza 177
 lubynů 165
 ludů 178
 luků 179
 lupiti 165. 175
 luža 178
 lysů 173

 maguliti se 181
 magjupicī (vserb) 181
 mahati 182
 maika (vserb.) 182
 maků 179
 malů 99
 mamů 202
 manūtija 186
 Marija 186
 mastiti 188
 mašteha 188
 mati-matere 188
 matorů 190
 mazati 185
 mađrů 197
 maika 205
 mažati se 197
 maži 201
 meďů 191

mesti¹ 95. 288
 mesti² 190
 meštrů (maistorů) 194
 meždu 191
 mędi 191
 męhů 193
 męlů 183
 męriti 193. 515
 męsiti 198
 męsto 193
 męzga 191
 męzinů 194
 męčiti 180
 mękūků 192. 197
 męsti-męta 190. 201
 męti-mina 192
 meždra 194
 migati 195
 Mihailů 195
 milů 196. 344
 mirů 197
 mižati 195
 mizati 195
 mīsků 206
 mīzda 191
 mladů 199
 mlaka 199
 mlatiti 147
 mlęko 199
 mlęti 184
 mlůknati 200
 mlůviti 202
 moča 200
 modrů 202
 mogyla 204
 molī 202
 molība 202
 molotrů 202
 mora 203
 mošti (pl.) 199
 moštīži 204
 motiti se 189
 mōzoli 205
 mraků 206
 mręza 205
 mrůkati 187
 mrůšavů 187
 muha 206
 murinů 279
 mūdli 180
 mūstů 193
 mūšelů 148
 mykati se 197
 myto 198

 na, part. 207
 nabeđrīnica 207
 načęlniků 208

nadějati se 208
 naděti 208
 nadoiti 208
 nadragy (pl.) 208
 nagŭ 209
 naimati 209
 nakazati 208
 nalučiti 208
 naměstnikŭ 210
 nametati 210
 napraslnŭ 212
 naprŭstŭkŭ 211
 narakvica 212
 naramŭnica 212
 narodŭ 218
 narokŭ 217
 nasŭpŭ 213
 našŭ 215
 navesti 216
 navlačiti 214
 nazyvati 214
 ne 214
 negodŭnŭ 215
 nerodŭ 215
 netegŭ 213
 neukŭ 213
 nevěsta 216
 nevodŭ 214
 nĕga 214
 nĕgoe 214
 nĕmŭci 215
 niknŭti 216
 noga 77. 217
 nogŭti 217
 nojĕbrŭ 217
 nora 218
 nosilo 212
 novŭ 218
 nraŭŭ 212
 nukati 440

obeza 219
 obida 219
 obiti-obija 219
 obŭstŭ 223
 oblasti 220
 oblŭkŭ 220
 oblĕgati 220
 oblĕšti 147
 obličiti 220
 obloziti 221
 oblŭ 221
 obodŭ 218
 obora 221
 oboriti 221
 obozŭ 222
 obratŭ 222
 obrazŭ 222

obrokŭ 223
 obrŭditi se 222
 obyčaj 219
 ocĕlŭ 234
 ocŭtŭ 235
 odezda 224
 odolĕti 225
 odrati 225
 ogarŭ 225
 ogorĕti 226
 ogrysti-za 226
 ohŭ 228
 okarjati 223
 okno 224
 okolŭ 224
 oktĕbrŭ, I, 185. II, 224
 ole 227
 olĕŭ 227
 olovina 227
 olŭtarŭ 227
 omĕgŭ 227
 opajecŭ 228
 opako 228
 opĕti, adv. 228
 opisati 228
 opŭnŭkŭ 228
 opŭsovati 140
 oplotiti 229
 opozditi 2
 oprĕti-opra 229
 orarŭ 230
 oriti 144
 orizŭ 230
 orŭlŭci 354
 orŭlŭ 230
 osađiti-osažda 231
 osŭ 231
 oskoruša 333
 osobi 231
 osoje 232
 ostŭ 232
 ostriti 235
 ostrovŭ 232
 ostrŭ 232
 otŭci 233
 otŭnŭcati 234
 otkupŭ 234
 otokŭ 233
 otokŭ 67
 otraslŭ 225
 otrŭbiti 88
 otrepŭ 234
 otŭ 233
 otŭdanije 225
 otŭstaviti 232
 ovŭsŭ 235
 ožegŭ 226

paakŭ 238. 521
 pabirŭkŭ 272
 padina 237
 paguba 238
 paharŭnikŭ 238
 pakostŭ 237
 palica 241
 paliti 240
 panamonarŭ 240
 pansyrŭ 242
 para 243
 parŭdusŭ 246
 pasha 247
 pasmo 247
 pasti-pada 211
 pašište 238
 paziti 249
 pađiti 255
 pagva 299
 paknŭti 270
 papŭ 299
 paŭto 50
 pečati 249
 peĕenĕžinŭ 249
 peĕenŭ 250
 peharŭ (vsorb.) 238
 pelena 250
 pelynŭ 250
 pepelŭ 251
 pero 38. 242. 251
 perunŭ 252
 pešti 253
 pešti-peka 232. 250. 259.
 293
 pĕgŭ 237
 pĕhota 254
 pĕnezi 255
 pĕsnŭ 249
 peŭta 248
 peŭtelja 253
 peŭti 258
 pila 255
 pilipŭ 255
 pipati 256
 piskŭ 258
 piti-pija 434
 pivŭnica 260
 pŭklŭ 236
 pŭstrŭ 253
 pišeno 251
 planina 260
 plasa 261
 plastyrŭ 16
 plaštŭ 261
 platŭci 2
 platiti 261
 platŭ 33. 262
 plavŭ 262

plazivů 261
 plenica 265
 pleskati 264
 plesnati 265
 plesti 263
 plešte 236
 plěši 262
 plěva 263
 plita 265
 pljušta 110
 plodů 266
 plosků 264
 ploskva 266
 plugů 267
 pluti 267
 plůků 239
 plůniti 241. 265
 plůstí 247
 po 267
 početi-počina 269
 podoba 271
 podů 270
 podů bělů 271
 podůdanů 270
 podůkapů 281
 podůkovů 281
 podůmetů 271
 podůvoda 271
 podvigů 271
 pogača I, 98. II, 272
 poganů, 237
 pogori, adv. 273
 pohotí 272
 pohva (vserb.) 273
 pohybljenije 273
 pojata 273
 poklati 268
 poklonů 269
 pokrovů 269
 pola 268
 polediti se 274
 poležati 274
 polica 274
 polí 274
 poljaků 274
 pologů 275
 polunoštlnica 275
 polů 275. 279
 polůtora 282
 poměně 275
 pomostů 276
 poniknati 276
 ponorů 276
 ponosů 276
 poplůniti 277
 poponů 278
 popů 277
 pora 299

poračiti 278
 poreklo 278
 porinati 719
 poroditi 522
 posějati-posěja 279
 posleďí 279
 posmagů 279
 posměhů 279
 postati 280
 postaviti 280
 postavů 280
 postelínků 280
 postů 280
 posupiti 278
 potešti 281
 potegati 282
 potůknati 269
 povarinja 283
 povodů 284
 povoní 284
 povratiti 284
 povůtoriti 272
 požešti 280
 požitůků 273
 pozderije 284
 pragů 285
 prahů 285. 521
 praporů 286
 prašta 287
 prati-porja 244
 prati-pera 247
 pravů 287
 pražiti 252. 285
 prazdlniku 287
 prazů 285
 pradžů 297
 pradžů 286
 pradží 357
 pře 288
 přecistů 288
 přelaziti 292
 přelištati 292
 přelogů 246
 přemězdije 292
 přemo 288
 přepeli 289
 přeponů 293
 přestaviti 294
 přesti 294
 přestolů 294
 přeti-prja 244
 převaza 251
 přezlđati 288
 přezešti 290
 přesti-pręa 289. 297
 přičestanije 290
 přičina 291
 přijati 291

přijeti-priima 291
 přiležati 292
 prinosů 292
 pripešti-peka 292
 prisatistvije 289
 prisěkati 293
 prisyno 293
 prispěti 293
 pristati 294
 pristavů 294
 pritůča 290
 pritůků 289
 prituliti 259
 pritvorů 291
 prividěti 294
 probiti 290
 pročí 295
 prokletů 295
 promrůznati 295
 propovědati 295
 proroků 295
 prositi 99
 proskura 289
 proso 295
 prostirati 296
 prostrěti 296
 prostů 296
 protivů 296
 provoditi 297
 prysnati 257
 prusinů 298
 průprica 247
 průsi, pl. 287
 průvů 252
 pustů 300
 puška 300
 pyhati 298
 pyro 256

 raditi 302
 rač 304
 raků 302. 523
 rakyta 302
 ralica 304
 ralo 307
 rana 304
 rasa I, 225. II, 307
 raskola 307
 raskriliti 307
 raspasti se 308
 raspátije 308
 rastapů 308
 rastěkati se 309
 rataí 309
 razínů 311
 razlačiti 308
 razložiti 308
 razmirica 311

razorati 311
 razŭ 307
 řaka-dělo 316
 řakavica 320
 rešti-reka 308
 retežŭ 312
 řeka 314
 řezati 309. 310
 ředŭ 313
 * regnati 313
 řesa 313
 rimŭ 304
 rinati 305. 719
 Rinŭ 312
 rivati 300
 riza 315
 řivŭnŭ 315
 řjuŭnŭ 306
 řjutiti 29
 robŭ 315
 rodŭ 317. 522
 rogozŭ 318
 rogŭ 244. 317
 roŭ 318
 rokŭ 303
 rovŭ 24
 rovŭ 318. 319
 roža 320
 ruda 320
 ruho 320
 ruměŭnŭ 321
 runo 312
 rusalija 321
 rusŭ 321
 rūpŭtati 306
 rūtŭ 314
 rūvati 381. 470
 ryba 312
 rygati 312
 ryknati 303
 rylŭcŭ 138
 rysŭ 314
 ryti 312
 ryždŭ 314

sablja 322
 sadiŭ 324
 sadŭ 323. 719
 samarŭ 325
 samo 324
 samoraslŭ 325
 sasŭ 327
 sažda 324
 šabota I, 233. II, 325
 šapři 380
 ša-řŭžŭ 326
 šašadŭ 325
 šašěků 327

septěbriŭ I, 253. II, 698
 sědělo 323
 sešti-seka 336
 sědŭ 323 .
 sěverŭ 336
 sežŭnŭ 369
 sikera 343
 sila 344
 silo 390
 sinŭ 336. 534
 sipnati 345
 sirakŭ 326
 sitije 345
 sito 345
 sivŭ 346
 skakati 332
 skala 328
 skadŭ 335
 škapŭ 334
 skimŭnikŭ 381
 skitŭ 331
 sklabati se 331
 skoba 331
 skoblŭ 332
 škokŭ 332
 školŭka 332
 škomati 330
 škopiti 333
 škopiti 429
 škotari 335
 škovrada 333
 škrŭbŭ 329
 škrŭžitati 329
 škutŭ 335
 škyčati 329
 škytati se 331
 škvara 337
 škvrŭna 329
 slabŭ 346
 sladŭ 346
 šlanikŭ 346
 šlapŭ 346
 šlava 347
 šloniti se 348
 šlota 347
 šlověninŭ 349. 720
 šlovo 348
 šluga 349
 šluzŭ 354
 šlyšati 100
 šmědŭ 351
 šmirŭna 352
 šmokynŭ 352
 šnola 352
 šmradŭ 351
 šmrŭků 350
 šmrŭků 351
 šnopŭ 353

šobolŭ 353
 šokačŭ 353
 šokolŭ 322
 šolŭ 308
 šopti- (šopsti) šopa 306
 šova 56
 šovati 382
 špenŭza (všerb.) 357
 špoiti 358
 šporŭ 358
 šramŭ 215
 šrěda 231
 šroka 354. 532
 šrŭbinŭ 326
 štanŭ 361
 štarŭcŭ 362
 štati-štanŭ 361. 364
 štava 364
 štapa 393
 štepenŭ 367
 štežerŭ 366
 štěgŭ 365
 štěna 361
 štěna 366
 štěnica 367
 štŭblije 365
 štŭigno 368
 štŭklo 365
 štŭpŭ 360
 štošorŭ 369
 štodola 369
 štogŭ 369
 štošanŭ 359
 štolŭ 370
 štošanŭ 361
 štradiŭ 371
 štrana 372
 štrašŭnikŭ 373
 štraža 371
 štrěha 374
 štrěků 373
 štrěla 336
 štrělŭba 377
 štrělŭka 363
 štrižŭnikŭ 374
 štroŭ 375
 štruiti 388
 štruna 377
 štružitŭ 376
 štrŭdŭ 374
 štrŭků 362
 štrŭmiti se 369
 štrŭpŭtiti 372
 štrŭvŭ 363
 študěŭ 378
 štydětŭ se 368
 šuhŭ 328
 šukati 378

sukno 379
 sulica 380
 surovŭ 159
 surŭna 381
 sŭborŭ 353
 sŭdravŭnŭ 336
 sŭgnětiti 336
 sŭgubŭ 395
 sŭhoda 150
 sŭkryti 3
 sŭlogŭ 348
 sŭlŭ 353
 sŭmęsti-ta 352
 sŭmetati-šta 352
 sŭmęti-ęja 337
 sŭmiriti 381
 sŭmotri 353
 sŭmŭčati 350
 sŭpasti-sa 356
 sŭpęti 268
 sŭpřetati 359
 sŭpřezati 357
 sŭřęsta 372
 sŭrokŭ 354
 sŭtęgnati 168
 sŭtęti-sŭtŭna 367
 sŭtlačiti 359
 sŭto 381
 sŭtraviti 151
 sŭtręsti 375
 sŭtryvati 374
 sŭvada 337
 sŭvętŭ 337
 sŭvoditi 383
 sŭvora 340
 svara 340
 sveklŭ 382
 sverępŭ 345
 světiti-šta 338. 577
 svetŭ 339
 svinija 231
 svinŭ 339
 sviriti 340
 svita 340
 svobodŭ 348
 svrabŭ 161. 305
 svraka 341. 354. 429. 531
 svrŭdlŭ 341
 synŭ 345
 sysati 398

 šafranŭ 383
 šaka 386
 šaljenŭ 384
 šapŭka 385
 šarŭ 387
 šatŭrŭ 486
 šestarŭ 397

šęga 383
 šętati se 385
 šipŭkŭ 345
 širina 388
 širje 388
 šiška 389
 šiti 324. 389
 šipŭtati 387
 štavije 366
 štipati 59. 435
 štrŭbŭ 393
 šturŭci 71
 šturŭ 41
 šaba (vserb.) 294
 šuŭ 396
 šumŭnŭ 397
 šupli 395
 šušiti 397
 šutŭ 391

 tabla I, 277. II, 399
 taborŭ 398
 taŭna 399
 tajati-taja 233
 tamo 324
 tatarinŭ 404
 tača 413
 tagovati 411
 tapŭ 410
 tele 406. 407
 terŭ 412
 tesakŭ 408
 tesati 408
 tesla 408
 tetręvi 402
 tękati 406
 tęlište 407
 tęmę 407
 tęrjati 149. 281
 tęskŭ 405
 tęštiti 405
 tęgliti 409
 tiho 412
 tihŭ 410
 timpanŭ 410
 tina 411
 tisa 413
 titla 413
 tŭmijanŭ 400
 tŭmŭnica 407
 tŭzŭ 413
 tlačiti 416
 tlaka 416
 tlŭkŭ 399
 tlŭmačŭ 400
 tlŭstŭ 371
 tlŭstŭ 428
 tobolŭci 399

točiti 67. 414. 415
 tojagŭ 416
 tokŭ 414. 533
 toľiti 426
 tonati-na 414
 topiti-topľja 414
 topiti-topľja 417
 topoli 417
 toporŭ 417
 tovarŭ 283. 532
 trajati 419
 traba 421
 tradž 422
 tradž 422
 trepati 424
 tretii 421
 tręba 420
 trębovati 420
 tręsnati 419. 422
 tręti 412. 413. 428
 tręzvŭ 420
 tręsti-sa 717
 tricę 402
 troha 282
 troica 424
 trojanŭ 423
 trudŭ 424
 trupŭ 418. 425
 trŭgŭ 401
 trŭkaljati 401
 trŭnŭ 402
 trŭsina 403
 trŭstŭ 421
 trŭsŭ 403
 tukŭ 425
 tulŭ 425
 tŭhorŭ 96. 409
 tŭkačŭ 414
 tŭkati 213
 tŭkŭnati 416
 tŭkŭma 415
 turŭ 427
 turŭkŭ 427
 tykati 234. 282. 408
 tyky 409

 učenikŭ 437
 uęeti-uima 438
 uimati-imaja 723
 ukrotiti 224
 uľetęti-šta 440
 ulica 438
 uliŭ 438
 uložiti 227
 umoriti 227
 uręzati 441
 urokŭ 441
 usrŭdije 231. 526

usta 271
ustati 232
ustavů 441
ustřina 441
usušiti 438
utěcati-čq 1
utrňja 441
utrůpati 418
uvenati 235
užina 226

vaditi 442
válů 1 443
valů 2 444
vapa 462
varů 448
vasilije 451
večerňja 452
velič 452
veriga 253
veselů 453
veslo 451
vědro 442. 497
vějati 1
věko 454
věků 452
věra 471
věstí 15. 454
větrilo 454
věverica 454
vežati-vežq 447
viděnije 455
viděti 3. 294. 295. 359.
454. 455
vidomů 3
vihřů 456
vijalica 456
vina 457
vinůnica 453
virů 455
visektů 458
visonů 458
vistijarī 458
vitežī 459
vithlěomů 460
vidova I, 304. II, 412
vlaga 460
vlěšti-vlěka 462
vlůhva 446
vlůkodlaků 448
vlůků 448
voda 460
voňniků 462
vojna 139
voliti 462
vonja 461
vosků 463
vozataī 455

vrabiī 463
vrači 464
vragů 464
vrahů 464
vrata 465
vraža 464
vrědů 466
vrěmq 466
vrěštati-štq 458
vrěti-vraq 457. 465
vruhů 467
vrůhů 449
vrůsta 465
vrůtěti 449. 450
vrůtůpů 450
vrůvī 457
vůkusiti 467
vůnařtī 147
vůpustiti 457
vůvoditi 452
vydra 455
vyti-vyja 456

žaba 473
žaliti 155
žaratůků 156
žešti-žegq 158
žedati 159
žezelī 161
žica 160
židinů 158
žigati 158
žila 158
žirů 159
žito 160
živů 160
žlěbů 157
žlůtů 119. 380. 434. 540
žrěbiī 157
žrěti 157
žrůdī 156
žrůny 309
žrůtva 157
žuků 378
županů 161
žuželī 131
zabava 467
zadeři-zadeja 468. 472
zaiti-idq 468
zalogů 468
zamysliti 468
zaprětiti 469
zarja 469
za-stroiti 472
zasypati 3
zatvorů 470
zavaditi-ždaq 470
zavěsa 470

zavřstije 471
zaviti-vija 470
zavoditi 471
zavoī 471
zavorů 471
zavorů 539
zqbrī 473
zqbů 472. 539
zemlja 472
zqbsti-bq 311
zidati 472
zijati 319
zima 160
zlato 473
zloba, zlobī 142
zloděī 142
zlodějati 142. 725
zmiī 474
znaků 429
znati-znaja 473
zobati 53
zuků 436
zvqků 382
zvězda 470
zvěků 382

3. Bulgare (moderne).

ba 3
balakam 6
barak 26
baštá 10
bilo 14
brus 29
bure 35
burěn 34

ciců 436
čjupī 55

disagi 94
drůmbūs 572

frůli 382

gůdeličkam 111

hili sū 139
horatů 140

kači 475
kloči 63
kopce 72
kosak 73
kračun 79
krak 79
krastaviců 81

kuků 85
 ljulejů 178
 magare 180
 melčjov 192
 morkov 203
 ná, interj. 297
 neni 210
 ohti 228
 pastůrma 248
 průstilků 296
 raklů 303
 rasol 308
 sani, sanije (pl.) 325
 sovalků 381
 splut 350
 šeran 387
 šjurči 436
 tata (vbulg.), tate, tati 404
 trūkoli 401
 višni 459
 žjulí 161

4. Russe.

adamaška 1
 amunicija 2
 arapníků 3. 135
 avosi 223

bahmatů 5
 balaganů 6
 balakatí 6
 balamntů 6
 banketů 12
 bantů 9
 barabanů 9. 91
 barylka 7
 berdo 9
 birža 14
 bléklyí 17
 bljaha 16
 bogatyrka 4
 boľtatí 18
 borštů 23
 bortí 23
 botinka 25

bozů 25
 braga 26
 braků 25
 brjukva 29
 brodití 29. 17
 bulka 33
 burlaků 35
 buzanů 10

ceľggausů 52
 cehů 431
 celi 432
 celina 432
 cifra 433
 čaj 46
 časovníků 47
 čeboty 51
 čeholů 46
 čilimů 58
 čoknutí 55

deníga 407
 denštíků 91
 děža 93
 dežurný 93
 djadíka 90
 doprosů 99
 dorodný 105
 doslušatí 100
 drožki 102

enotů 145

falda 107
 felídšerů 108
 fišů 108
 forréťtorů 497
 funtů 111
 fyrkatí 110

gaečka 117
 gagotatí 112
 galstuků 114
 gauptvahta 218
 godoviků 123
 gòmolja 114
 grabjanů 130
 gurtí 144
 gutej 132
 gvózdičnaja 451

hailití 139
 halatů 133
 hapatí 135
 harčů 136
 holera 140
 holodeců 144
 holstinka 133

homutů 134
 hozjainů 137

imbirí 146

jarica 149
 jarmarka 145
 juftů 152

kacavéika 46
 kalganů 113
 kalina 38
 kančuků 39
 kanna 39
 kaplunů 60
 kapotů 40
 karasí 40
 karbovaneců 40
 kašteľ 45
 katalíny 45
 kazaků 46
 kazarma 46
 kaznačeľ 46
 kiška 50
 kišlja 45
 kiverů 51
 klumba 63
 kočerga 722
 korča, korčí 41
 kordonů 73
 korí 73

korobití 73
 koromyslo 73
 korvanů 75
 kosterí 74
 kosynka 45
 kovírů 78
 kovšů 46
 kozyrěků 79
 krahmalů 84
 krica 84
 kručoků 42
 kuhnja 86
 kukorekatí 85
 kuporosů 50
 kurta, kurtka 335
 kuskovyí 75
 kvakatí 223
 kvitatísja 88

ladunka 163
 lagerů 163
 lamota 165
 lapucha 165
 latoků 165
 lenta 169
 leštadí 170
 loskutů 176

malina 185
máma 185
maniška 185
marsů 187
mjačů 197
mjalo 192
moldavija 201
morda 203
mosřka 204
mundirů 205
mužiků 201

nabití 207
nakleřtí 208
naždaků 209
ne-preryvnyí 300
norka 217

otava 233
otstavka 232

pačesi (pl.) 236
pantalony (pl.) 241
paporotů 242
papuša I, 193. II, 243
paraskevija 244
paršivyí 247
parusina 245
pasmurětí 279
pasternaků 248
pavelů 249
pazů 238
piketů 11
pirožoků 257
piskari 258
pižma 250
plisů 265
pljuštiti 264
počta 281
podbělů 270
podgalstušniků 281
podnožki (pl.) 237
podorožnaja 271
podrjadů 271
podustů 271
poléi 274
policija 274
postů 279
pořlina 281
potjagů 282
potrohů 282
povernutí 284
predmet 288
prisluga 293
prisudstvie 289
proba 297
protykatí 282
Prutů 298

pružití 297
rama 304
raneců 305
rangů 305
rastoků 309
ratausů 310
reč 303
reřtarů 304
reřtůzy (pl.) 304
ressóra 312
romenů 318
ropatí (vrusse) 306
rořa 315
rotozěi 319
rukodělie 316
rydvanů 303
ryžiků 314

samovárů 325
salopů 324
sěčka 336
sědelka 323
selitra 344
sertůků 381
skováníe 245
skripka 334
slopeců 293
smalta 350
smetana 352
somů 354
sorokovica 354
spica 357
spirtů 357
spona 268
staratřsja 363
statí 363
stolonačalniků 370
sudaků 379
sumka 380
susaků 381
řalfeř 384
řaneců 385
řarfů 386
řepeljatí 387
řina 388
řkatulka 330
řleja 390
řljapka 390
řnurů 391
řpaga I, 259. II, 392
řpilřka 356
řtabí 393
řtegolů 368
řtofů 394
řtrařů 394
řtuka 394
řturupů 397

řtyků 393
řušukatí 389

tabaků 398
tabúnů 399
tačka 248
taratařka 91
tekučři 406
telěga 406
temľjaků 407
tolřta 371
torba 418
torica 427
traktirů 418
traktů 418
trepelů 422
trjapřě 405
truba 427
tulřpánů 426
tuzů 428

vahmistrů 443
vaksa 442
valomů 446
valtrápů 446
vata 451
vařnyí 443
verřa 449
vetikety (pl.) 108
vodka 467
vozgovorití 24
voeděpie 452
vypusků 457
vysuřití 327
vyřlja 459

zadviřka 155
zakůska 467
zala, zalů 384
zastava 470
zola 474
řigalka 158
řignutí 158

5. Petit-Russe.

ataman 137
buračniků 22
cap 429
čopů 437
drymba 101
řijin 717
hetman 137

kanja 45
 lupenŭ 216
 lata 166
 odoljan 225
 paska 247
 prostyra 296
 prypyl'aka 289
 šoltys 391
 turna 428
 valandatŭ 5
 vatah 451
 vataman 137
 vatra 721
 vëštba 254
 vinnicja 453

6. Slovène. Croate. Serbe.

agres I. 3. II, 1
 andrejčak 2
 bala, bale (pl.) 7
 balega 7
 benevreci (pl.) 12
 bèrblijati 21
 bibernica 256
 birt 14
 blavur 7
 bolta I, 115. II, 21
 bosilj, bosioč 35
 bradavica 722
 Brašov 27
 budj 25
 Bukovina 31
 bumbak 33
 bušiti 36
 butati 36
 candra 429
 cerovac 432
 cickoza 432
 cik 432
 cik 433
 cikati 433
 ciknuti 428
 cima 49
 cip 435
 cujka 437
 cup 437
 cvokati 55

čaklja 53
 čekljun 54
 čep 48
 četina 48
 čiarčjak 41
 čitav 57
 čkalj 328
 čok 55
 čokanj 54
 čokov 53
 čot 56
 čula 58
 čuliti 58
 cuška 59. 437

dake 89
 darda 91
 de 92
 dèrnda 101
 droplja 102
 dvojnice 98

ele, interj. 106

fajn 52
 falš 107
 fijučkati 109
 fis 109

gagrica 116
 glodja 124
 glomot 343
 gòlt 117
 granica 117
 groš 130
 gundo, gundelj 114
 guriti se 148
 guša 131
 gut, gutljaj 117
 guta 132

hakati 133
 haljina 133
 harlina 136
 herček, hèrčak 138

iver 152

jabuka 146
 jaglika 1
 jerh 106

kahla, kahlja 37
 kaica 38
 kaloper 38
 kečiga 36
 kèrd 42
 klafati 61

klijen 61
 klobuk 59
 kočija 66
 kodžamiti 74
 komina 39
 kostreš 74
 kustura 88
 kovilje 69
 krap 81
 krilaš 43
 križka 334
 kuca 301
 kuka 46
 kuka 67
 kukuruz 85
 kukuta I, 65. II, 86
 kulje 86
 kurtalisati se 77
 kvocati 45

labrcati 163
 lalati 164
 lanc 165
 landarati 165
 lapavica 165
 lápiti 169
 latica 2
 laz 166
 leljo 170
 letka 170
 lèvča 170
 lincura 96
 lipan 172
 lišce 173
 ljohav 171
 lojtra 176
 lubenica 177
 lumbel 164

maca 190
 maha, mahana 194. 726
 maljuga 183
 mamaljuga 185
 manjkav 185
 marha, marva 186
 meketati 180
 mešta 194
 micina 202
 morona, moruna 203
 mućurla 201
 mura 206

nadiha 517
 natra 213
 njegoš 214
 njušiti 207
 obositi 221

obšav 389
odma 139
odor 225
ojište 226
ormar 341
otik 234

palamida 239
paloš 241
pendže 251
pèrč 245
pèrcati 245
perčin 251. 604
pèrvina 252
pijac. pijaca I, 203. II, 254
pik 254
pika 254
piple 256
pis 258
pizda 260
pljačka 262
plošta 267
polégati 274
poponac 278
potèra, potira 281
pregača 289
prelaz 291
pržiti 252
prižan 290
punije 241

raca 310
radoš 303. 522
Radnkan 303
Radul 303
rakije 302
ranta 305
robatica 311
rohav 318
roklja 316
roštelj 319

salamura 324
samorast 325
sasa 327
sgloba 342
sguriti se 343
siga 344
sjek 336
skela I, 245. II, 330
skobalj 332
skrob 334
slavina 347
slobodan 348
smilj 344
soržica 326
spaka 355

spreten 359
stanac 360
stanka 361
stativa 364
stirati 369
sur 380
surla 381
survati se 381
suvat 379
svinječja (mast) 231
svračak 341
šik 388
šindala 388
škèrlac 54
škrebetati 343
štakor 391
štica 389
štranjga 394
šup, šupalj 395
šut 59
švèrk 340

talijan 400
tandara-mandara 401
tapun 99
tartati 213
tékniti 409
teloh 407
templo 411
tèrlo 412
tèrtica 413
tikva 409
tok 414
tokáv 409
tonja 414
torokati 418
troha 423
tronosati 413
trúpiti 418
tuliti 427
tur 427
turica 427
tušt 428

ujam, ujém 723
ujati 143
njdo 438
ulitati 440
ulozi, ulogah 227
urkati 440

vagan 118
velenca 452
vištati 458
viza 460
vlaška 460
vranj 465
vratnica 465

zaferliti 449
zagarija 468
zatore (pl.) 470
zrnevlje 344
zunjati 436
žlera 157
žebrati 156
živina 160
žmira 161
žunja 119

7. Polonais.

almarya I, 17. II, 2
arenda 3

babel (-ek) 32
badel, badył 12
ban 9
baszta I, 23. II, 10
bebechy (pl.) 20
beczeć 19
bónt 22
brędza 28
bryczka 29
brzanka 28
brzęczeń 327
brzuch 24
buda 31
buksa 31
bunt 22
burda, burdy 328
burka 34
buta 36

cedula I, 293. II, 431
cegla I, 294. II, 433
cembra 429
chala 47
chléb 138
chychot 49
cynek 434
cyrować 435
czupić 52
czynidło 439

dołów 104
donica 99
dragan 101
dudek 105
dynać, dyndować 90
dziób 53

falbala 107
falendysz 108
fasa 108
fasoly (pl.) 107

fest 108
fiok 108
firka 108
flaczeć 110
flinta 110
floren 110
forbot 141

gałka 113
gałuszyć 113
gara 118
gies, giez 120
giga 119
glanc 121
glasgal 123
golgotać 114
gorg 125
gris 129
gwalt 132
gwint 120

hak 133
halkać 134
hebel 221
hecować 133
hołoble (pl.) 139
huk 140

jagnięcy 198
jarka 120
jaź 145

kalarapa 38
kania 112
kapcan 39
kastrol 45
kaszta-caste 45
kat 111
katusza 46
kazub 136
kielnia 49
kilof 49
klamka 60
klapouchy 60
kociuba, koczarga 722
kolaska 38
kolęder 70
kolnia 70
kopa 72
kostur 74
kot 50
kowanie 245
kram 80
krynica 85
krzynow 48
kulawic 93
kulig, kulik 73
lada 163

larma 165
lawenda 174
lejc 137
lele 169
lewar, liwar 175
lipek 172
Lipsk 173
liura, lura I, 145. II, 174
lnianka 167
los 175
łopian 172
łososiek 176
łotr 176
łupa 175
łyknąć 146
łyska 173

magora 182
małdr 184
marcholt 188
marcowy 187
markietan 186
maruna 188
mąteuka 190
modrzew 202
moskal 204
mościpan 204
materka 207
mży, vb. 199

Niestr 217
nietota 217

obrzucić 29
odwiać 1
orczyk 230
ormus 441
ort 230

palanka 239
pampuch 241
pantofel 241
pawęza 249
pazur 239
pieczarka 259
pierdnąć 246
pierzchać 355
pikkulina 254
pilka 250
pipa 256
platajka 261
pleban I, 208. II, 264
ploton 267
pokost 270
połonik 275
posesja 279
pospolity 279
powidla 284

puding 31
puha 299
pustak 301
pytel 259

rafla 310
raja 304
ręby 311
rokosz 317
rostopać 319
rozora 311

sekować 343
serweta 387
sklepia 331
skolić 330
skrzeczć 330
ślifować 390
smyk 390
sokolek 322
spierzchać 355
spikanard 356
spiża 356
stér 367
sterzeć 362
sterczyć 362
sukmana 379
susac 474
swąd (smąd) 341
syczć 52
szafarz 383
szalba 324
szaleń 391
szarpać 156
szawel 327
szczyr 393
szlach 389
szlachta 390
szlyk 390
szoldra 391
szopa 392
szorc 392
szpital 392
szpyrka 392
sztos 371
szufłada 55
szuler 396
szum 397
szuwar 392

tajstra 418
talerz 399
taraban 91
taras 401
tartak 408
taszka 403
tragi (pl.) 402
trak 424

truna 423
tynkować 407

ugor 226

weba 452
werbunek 12
wieja 456
winkelak 457
włok 462
wrotycz 466

zapodziać 468
złodziej 141
zak 155
žemla 157
žerebie 157
žola 474
žold 160

8. Tchèque.

bachor 4
bačkor 19
bahno 5
bandor 9
bat'ula 11
beďnář 36
blána 16
blaták 8
bobtati 19
bouliti 12
brzel 13
bucel 30
luňka 25
buňkati 22
bzdech 13
bzšti 15

cech 432
cikor 52
cop 437
cour 437
čpěti 435
čuvík 56

dehet 98
demikát I, 163. II, 94
devla 89
drapati 92
drbati 92
dubčiti 105

flandera, flandra 109
freati 108
frfeň 108

galeta 113

haliti 133
hamati 134
hebedo 132
hejčka 143
hltaň 117
hltaň 123
hořelka 141
houštěk 145
hřečka 143
hřib 143
hrnouti 141
huntovati 134
hup 140
hurt 144

chřešť 137
chrůna 128
churavý 722
chvěti 436

kan, kanec 114
kaňk 114
katrč 77
klampa 60
klipiti 62
kobka 68
kocábka 53
kodkodákati 67
křička 84
krumpati 80
kulaše 68

láhati 164
láje 164
lán 165
lepeň 172
limb 171

machlati 181
moravan 203
mrav 312
mrmrati 203
mrtvý 192

nadragula 208. 674
nalívanec 2
nežit 209
noře 217

obliti (cukrem) 173
ošáliti 148

palanda 239
pálati 241
pančava 242
paprika 242
parkaň 245
paroh 244

peněžárna 255
petržel 253
pikel 236
pinta 255
pípati 256
planda 33
plát 262
plaz 261
pleple I, 223. II, 260
plíce 110
ploštice 266
prém 292
přeslen 293
přípecek 293
prt' 247
putna 301
pyj 299
pysk 257

rap 314
remtati 319
rybés 314
ryha 312
řepice 306

samokyška 324
scvrkati se 327
skuliti 333
skutiti 343
strouhanka 374
strunga 377
studenice 378
svišt' 395
syk 343
šáliti 148
šlundra 396
šuhaj 396
šul 380
šunka 397
šuškati 398
švih 338

tahlice 409
tarabiti se 401
teletina 406
titěra 413
tjukati 425
troky (pl.) 421
troutiti 422
tuchlý 14

valch 106
vojtěška 457

zábal 467
zemnice 472
židle 159
žincica 159
žmolka 161

D. Magyar.

afonya 476
 akasztalni 475
 akasztani 475
 akó 475
 alakor 475
 áldani 475
 áldomás 475
 alkatni 475
 alma, almás 476
 ámbátor 481
 ámtgatni 476
 antalag 476
 apród 476
 árpakása 476
 árszabás 723
 árva 723
 árverés 476
 ásó 476
 ászok 539
 átalag 476
 átérni 476
 atracél 477

báb 477
 babos 483
 bacs 477
 bádóg 481
 bagaria 483
 bagó 478
 baj 478
 bakó 477
 bálmos 478
 bánni 479
 bántani 478
 bár 479
 baraboly 479
 barát 479
 bárd 479
 barna 479
 bársony 480
 bascos 481
 bátor 481
 batú 481
 bátya 477
 beborítani 483
 becsülni 481
 békasó 482
 bekes 520
 békó 482
 bélcső 485
 belénd 483
 bélletni 481
 béna 481
 bér 482
 berbence 481

berek 481
 beteg 482
 bíbic 512
 bika 482
 bilind 483
 birge 482
 birka 481
 birni 482
 bitang 482
 bizni 482
 bocs 485
 bocson 483
 bödő 485
 bodon 485
 bog 485
 bógár 483
 boglya 483
 bojtorján 485
 bokancs 483
 bolond 483
 bolony 483
 bonca 486
 borjufodor 484
 borkancsó 484
 borkút 484
 boróka 484
 boroszlán 484
 borsós 484
 borvíz 484
 borzas 484
 bőség 481
 bős 480
 boszú 480
 botkó 485
 börbönce 481
 Brassó (videke) 480
 buckó 485
 bucsú 486
 búdosni 487
 bug 485
 bugyli 486
 buján 483
 bujtás 486
 bujtató, bujtó 483
 bukdár 483
 bunda 486
 burduga 486
 burkony 483
 burkus 486
 bús 480
 buta 484
 cafra 536
 cenk 535
 ciholni 534

cikjuh, cikgyapjő 534
 címer 535
 cinege 534
 cinterem 535
 cipőke 491
 cirkalom 535
 cirpelni 491
 citera 488
 civódás 490
 cőkör 534
 csáb 488
 csábair 490
 csáklya 534
 csalni 488
 csámp 492
 csangó 488
 csapó 509
 csatló 488
 cseléd 488
 csehelni 537
 csekélység 501
 csemete 490
 csengeni 540
 csenger 490
 csepérke 492
 cserje 491
 csiba 534
 csiga 490
 csiger I, 294. II, 343. 490
 csfk 535
 csimota 490
 csimpolya I, 54. II, 490
 csin 501
 csincsér 526
 csiperke 492
 csiripelni 491
 csizma 492
 csokolni 536
 csomota, csomóta 490
 csonk 491
 csoport 491
 csormoly 491
 csóva 491
 csőpörke 492
 csörgetni 540
 csőr-pör 491
 csúcs 536
 csucsorka 520
 csudafa 491
 csuklya 536
 csukor 491
 csuporka 492
 csúr 529
 csusza 490
 csücs 535

csügör 490
cuca 301
cula 525

dacos 534
dalolni 495
danolni 495
darabant 495
deres 495
dob 496
dobogni 483
domb 495
doronc 502
döbönj 485
dördíteni 496
dúca 496
dudva 496

ecselő 505
emésztetni 516
engedni 509
érc 497
Erdély 476
ergelles 497

fagyni 499
farkas 497
fartolni 497
fátyol 497
fél 498
felező 498
felkendőzni 498
fellajtár 497
fergetyű 498
fertály 499
festeni 499
fiatal 538
filegória 499
fillér 499
fityfirty 499
fodorhaj 484
fogadni 497
foglaló 475
foglyasz-(eb) 498
fojtó 500
fokasz 500
folyosó 500
fordítani 509
forrasztani 500
fruszina 500
furollya 499
furus 500
fustély 499
fülke 499
fürdő 498
fürész 499

gallér 502

gazda 500
gegyelni 502
gép 501
gerjesztetni 509
gező, gözű 503
góca 502
godirc 501
gogó 501
golyócs 501
gomb 486
gomba 502
gondolni 500
gornyik 502
gömb 486
gönye 502
görkő 489
görögdinnye 501
göröngy 502
guba 485
guba 501
guba 502
gubacs, gubics 502
gubó 502
gyalu 501
gyenge, gyöngye 501
gyeplő 495
gyík 510
gyolcs 501
gyömbér 501
gyönyöríteni 495
gyönyörködni 495

habzsi, hapzsi 504
hadaró 503
hagima 503
hajdú 503
hajsz 503
hajta 504
haladni 504
halastó 506
háló 504
hálótárs 505
halott 506
hám 504
hang 504
hanga 504
harács 505
harag 476
harántolni 507
harc 505
hát 505
határ 507
hecelni 505
héhelni 505
héj 527
hely 723
here 517
herregni 505

hinta 506
hintó 506
hitlen 538
hitvány 539
hivtelen 538
hoda 506
hóhér 506
hold 506
homlítani 537
hopor 506
hordó 505
horholni 506
horokály 506
horsolódni 505
huhogó (bagoly) 507
huruba 507
huszár 507
huszas 507
húzni 506

ík 508
ír 509
(író)-vessző 539
iz 509

Jász-Berény 508
jobbágy 509
juhar 510

kacér 487
kaloda 60
kalóz I, 37. II, 487
kamara 487
kanaf 487
kanály fehér 487
kapta 487
karima 487
karoly 493
katona 488
katrinca 488
kendő 489
kép 490
kéreg 493
kerlány 488
keteputa 488
kezes 489
kifejni 487
kín 489
kóborogni 494
kocsonya 488
kokojsa 492
koldús 494
kone 491
kone 493
konda 494
kongani 533
konta 491
konty 492

kopó 493
 koporsó 493
 korca 493
 korcsolya 493
 korhány 493
 korlát 493
 kóró 494
 kótorogni 494
 kótyavetye 492
 kód 489
 költeni 489
 kötéljáró 487
 kötő 493
 kucsma 494
 kufár 492
 kujcsorja 493
 kukojca 492
 kukora 494
 kuruc 494
 kuszi 494
 kutyó 494
 külön 489

láb 511
 lajha 511
 lakat 511
 lakni 511
 lapadál 512
 lapta 513
 lé1 508
 lengeni 511
 lepedő 512
 lepel 512
 les 476
 léstván 512
 leves 476. 512
 libuc 512
 lindik 512
 locs 511
 lopó 512
 löfegyver 512

magándok 516
 máglya 513
 magvas 514
 máj 513
 maláta 513
 mandola 513
 mangalica 514
 mángoló 514
 marokvas 517
 maszlag 514
 maszogni 517
 mátyás 514
 mázsa 513
 meleg-ágy 514
 mente 515
 menten 515

menteni 515
 menyhal 515
 mérték 514
 merülni 514
 mesterség 515
 mezei (borsó) 514
 mirígy 514
 mocorogni 516
 modor I, 169. II, 516
 mogor 516
 mohar 516
 moharc 516
 mokány 516
 mokogni 516
 mord 516
 mordály 517
 morgó 516
 mozsár 516
 muskáta 517
 mustra 517
 muszáj 517

nátha 517
 nem 518
 nyargalni 475
 nyerni 515
 nyomás 508
 nyúlani 476

Olt 518
 oltani 579
 orbánc 519
 orda 537
 óriás 537
 öltü, ölyü, ölyv 537
 őrizni 498
 őrleni 537
 összegürni 540

páha 520
 pallér 519
 pamacs 519
 pamat 519
 pandúr 519
 pápistás 520
 páponya 520
 parlági gyopár 520
 pártá 481
 paszománt 488. 522
 pecér 520
 pecsérke 492
 példa 521
 pemetfü 519
 peszmét 520
 pinty 521
 pittypalátt 521
 pityóka 520
 plebános I, 209. II, 521

podgyász 251
 pókos 521
 polgár 520
 porcsin 521
 porkoláb 520
 porond 522
 porzó 521
 posta 522
 purdó 522

ráadás 522
 rácsa 523
 rajta 522
 rántás 522
 rászó 522
 rászt 523
 rekedni 522
 rész 523
 reszelő 523
 rét 523
 rev 523
 riskása 523
 röp 476
 rüh 523

sáf 527
 sajtó 527
 saláta (szironták) 524
 sámfa 527
 sánta 529
 sárga 527
 sereg 528
 skarlátzsalya 528
 sneff (cső-sneff) 528
 sneff (mezei-sneff) 528
 sólyom 528
 sóvágó 528
 sörész 527
 Stájer (ország) 529
 sugár 529
 surolni 529
 süldő 528
 süllő 527
 sürgő 526
 szállás 524
 szám 525
 szárca 525
 szárca-fü 524
 szarika 525
 Szeben 526
 székely 526
 szél 510
 szemling 510
 szerszám 526
 szidni 527
 szigár 510
 szil 528
 szokás 517

szokotálni 526
 szóma 528
 szorgos 526
 szövedék 490
 szúfa 527
 szűcs 527
 szűr 525

 tagadás 530
 találni 509
 talp 530
 támadni 531
 tandi 531
 targanc, targonca 531
 tarhonya 533
 tarka 531
 tátorján 532
 tekerő 532
 tengelic 532
 terem 532
 tereh, terh 532
 tilinka 533
 tim, timany 533
 timár 533
 tirink 534
 Tisza 533
 tiszt 533
 tó 532
 tobos 496
 tok 533

tölcsér 533
 tolvaj 530
 tombalás 531
 tonka 491
 tonna 533
 topancs 483
 topánka 483
 torbonca 531
 tornác 533
 tót 518
 Tömösvar 532
 tromf 534
 trufa 534
 turcos 536

 udvarbiró 518
 Udvarhely 518
 ugyan 536
 uzsora 536
 ülő 508
 ürü 509
 üveg 518

 vágás 537
 vakolás 537
 vallatás 537
 váltság 538
 válu 537
 vám 538
 vándor 539

várda 538
 vární 479
 város 519
 veder 497
 véka 538
 vér 538
 vércsik 538
 vigály 539
 vígan 538
 világ 539
 vőfél 538
 völgy 537

 zabola 539
 zaj 539
 zár 539
 zeke 540
 zengeni 540
 zolna 540
 zörrenni 540
 zsábrák 509
 zsámiska 539
 zsellér 509
 zséréb 510
 zsigora 610
 zsilip 510
 zsimbes 510
 zsúp 510

E. Turc.

'abâ 541
 abânos 541
 abrach 541
 açâci 585
 âchyq 544
 'adet 541
 adjâmy 542
 'adjemi 587
 adji 583
 'aenchr 627
 affoun 541
 agâ 541
 aghâdji doud 542
 agher 543
 aghyrlyk 542
 âh, âhk 542
 ahmaq 541
 aîâr 542
 alâdja 542
 alage-boulaga 542
 alak-boulak 542

alâr 542
 âlet, âlât (pl.) 584
 âlchvrich 543
 aman 543
 ambâr, anbâr 584
 anâdolou 543
 anterî 543
 'aqârât 541
 'aqydè 541
 'arab 543
 'araba 543
 archyn 544
 ârd, ârt 544
 arg, âryq 587
 argan 543
 ârifânè 607
 arnaout 544
 arpadjyk 544
 arqa (ârd) 544
 'ârsyz 544
 arturmaq 544

astâr, aster 544
 'avârd 544
 avli, havli 544
 'azl 545

 bâbâ 545
 bâch 547
 bâch² 547
 bâchqa 547
 badâna 545
 bādavâ 579
 bâdi havâ 579
 bādja 546
 bādlijân 604
 bâfte 602
 bagdâdi 545
 bâgha 545
 bâghlama 546
 bâgh, bâghy 546
 bagyr, baghr 546
 bakhchich 545

bâl 546
 bâlta, baltag 546
 bamiâ 546
 baqam 545
 bâqlavâ 545
 baqqâl 545
 bardâq 546
 bârguir 548
 basma 547
 bathâllama 547
 bathaq 547
 battâl 547
 bechtakhtâ 549
 bèdèvi 549
 beg 548
 beguir 548
 beï 548
 bejâbân 546
 bejguir 548
 bejzâde 548
 bèkiâr 547
 bekri 547
 bektchi 549
 belâ 548
 bend 548
 bend 549
 benek 548
 bentsch 549
 berât 548
 berbâd 548
 bereket 548
 betch 547
 beuluk 552
 bi-âbân 546
 bil-muzâmenet 549
 binâ 549
 bintch 549
 birchei 547
 birkè 546
 birlik 549
 bitchqy 549
 bitürme 549
 boch 551
 boghâz 549
 boghourtlâq 549
 bogtcha 550
 boï 550
 boyâ 550
 bojama 551
 böküm, böklüm 551
 bol-bol 550
 boqlouq 551
 borou, bouri 552
 boründjüq 550
 bostân 551
 boud, bouth 552
 boudâlâ 551
 boudjâq 551

boudroum 606
 boughâ 551
 boughâci, bouhâci 550
 bouka 551
 boughour 551
 boundouq 550
 bourghou 552
 bourgoul 551
 boursouq 552
 bonstân 551
 bouza, boza 551
 bouzdoughân 552
 bozdaghân 552
 bre 551

châchi 615
 chahm 609
 châhterè 609
 chaiak 614
 châlqa 614
 châlî 614
 chalvâr 614
 charâmpo 615
 charth 615
 chatrandj 615
 châtyr 615
 chechanè 612
 chechkânè 612
 chebouï 615
 cherbet 615
 chîch 616
 chîchè 615
 chim 605
 chirret 616
 chirit 616
 chorbâ 566

dabbâg 61
 dâïre 571
 dâl qâvouq 571
 dâmgha 571
 dâmlâ 571
 dâne 619
 daqîqa 573
 dâra 572
 da'vâ 572
 dâvoul 572
 derch 572
 deli, delu 572
 dellâl 620
 demdème 571
 demirli (demir) 572
 denk 620
 derbeder 572
 destere 622
 destguiâh 620
 destumâl 622
 devlek 573

dhaghardjiq 617
 dhafanmaq 571
 dhalâq 571
 dholânua 574
 dimi, dîmit 573
 dîrek 574
 divân 573
 dîzguin 573
 djaba 579
 djali' 579
 djân 579
 djâmbâz 579
 djâmédân 579
 djânavâr 579
 djântha 579
 djânver, djanvâr 570
 djèbâ 579
 djèbré 579
 djedd bi djedd 580
 djehenuem 580
 djellâd 580
 djerrâh 580
 djeveher 582
 djiguer 565
 djimbistra 565
 djinn 581
 djubbè 581
 djul 627
 djum' 581
 djumbuch 582
 djuzdân 581
 doïoum 574
 dolâb 574
 dolma 575
 doubâra 574
 doud 542
 doudou 574
 duchek 625
 duchemè 575
 duchmân 575
 duchinen 575
 duf 628
 dukkiân 574
 dulbend 625
 dûlguier 575
 dumbelek 625

ebenos, ebenüs 541
 ebrech 541
 eglendjè 575
 eîâlet 601
 elbett 575
 emân 543
 emânet 543
 embâr 584
 erghevân 588
 esnâf 588
 eusteubèdj 616

fagfoûr 576
 farfara 576
 farfoûri 576
 ferâdjè 576
 feredjè 576
 fermely 577
 fetil, fitil 577
 fichék 577
 filâli 577
 fil-dichi (fil) 577
 fildjân 577
 firâdje 576
 firouzè 605
 fistyq 577
 fodoul 578
 foroun, fouroun 578
 forta 578
 fota 578
 foursat 579
 fouzouï 578
 frandjela 578
 frenk benefchè 596
 frenk menechè 596
 fustân 578
 fyrsant 579

ghalabalyq 554
 gapânitcha 553
 ghâchîe 541
 gharthân 579
 ghermechik 572
 ghidi 580
 ghoul 582
 gösgötürî 581
 gudjemin 582
 gnelur 580
 guèmi (sandâli) 581
 guerdâb 580
 guerdân 580
 guenl 581
 gueulè 581
 guenz thâchi 562
 gugum 581
 guidjèlik 581
 guieuden 581
 guïeutury (ilè) 581
 guirdâb 580
 guldurudju 580
 gundj 581
 guvedj 581
 guvezi 581
 guzdân 581

habb 585
 hacha 544
 hâctr 585
 hâdji 583
 hafîf 541

hârdè 583
 haj 583
 hâjimâné 583
 hâl 583
 hâlâ, halia, 584
 halâl 583
 halaqa, halqa 584
 halva 584
 hambâr 584
 hainmâl 584
 haqq 583
 harâm 585
 harâr 585
 harby 543
 harguelè 586
 harmân 543
 hatyr 585
 havâi 586
 havâle 586
 havz, havouz 586
 hazna 586
 hazz 586
 herguelè 586
 hitch 586
 hoqqa bâz 553
 houzour 586
 hyrfet 608

ïadest 587
 ïaghma 587
 ïaghmourlouq 588
 ïaghzyz 600
 ïakhni 587
 ïapoundjè 588
 ïaqa 586
 ïatâghân 587
 ïatâq 587
 ïavâcha 587
 ibrè 588
 ibrichîm 587
 ibryq 587
 ichguzâr 588
 ïedek 587
 ïelek 587
 ïenttcheri 587
 ikindi 563
 ilimoûn 542
 iltchi 575
 imâmé 587
 in'am 588
 ïoghourt 587
 irâd 588
 irif 607
 istâmbol 613
 ïurich 588

kabanitche 553
 kâbîr, kebîr 562

kaltje 555
 kandjer 585
 kaptan 553
 karakoulag 556
 karkara 569
 kavvâf 558
 kebâb 561
 kebe 562
 kehlibâr 563
 keïf 561
 kel 562
 kelepîr 563
 kemer 563
 kenâr 561
 kepenek 561
 kepenk 561
 kèrâstè 562
 kerem 561
 kerestè 562
 kerguïef 580
 kertik 562
 kervânserai 557
 keur 563
 keustek 564
 khaber 582
 khâdim 576
 khafîf 541
 khaffâf 558
 khâin 583
 khakham 583
 khalfa 555
 khalife 555
 khan 584
 khân 584
 khandaq 586
 kharâdj 585
 kharmen 543
 khâss 585
 khâtyrè 585
 khâvrâ 586
 khazîné 586
 khorasân 568
 khorâta 556
 khourmâ 580
 khychlamaq 580
 kiâcè 564
 kiâhlâ 562
 kiâh-roubâ 563
 kiârguîr (temel) 580
 kibrît 562
 kicè 564
 kiebè 562
 kièfèlèmek 561
 kiel 562
 kilè 563
 kilîm 563
 kior 563
 kioup 564

kirâ 564
kis 564
kitân 564
kiuftè 562
kjâvguir 580
koltchè 568
kouka 569
kour'a 570
kulâh 564
kurkum 570

lâdjiverdi 589
lâf 589
laghoum 589
lalanga 589
lâlè 589
lebâde 590
lech 590
leguen 590
leflâq 590
lekè 590
levend 590
limoûn 542
lokanda 591
lokum 606
loqma 591
lukium 590
lulè 591

ma'azoul 545
machrapâ 600
ma'den 591
ma'djoun 592
maghaza 591
mahala 592
mahaleb 543
mahrama 592
mâiè 592
ma'ii 594
maïmoun 592
makhmoûr 592
makhzen 591
mandjylyk 592
manghâl 592
maqara 591
maqât 591
maqrâma 592
maraz 593
marda 593
ma'rifet 593
mârol 593
mâr-pouch 593
maskhara 594
maslak 598
masour 596
masqala 598
ma'taûh 594
mathrabâzlyq 594

matouf 594
mebdè 595
mech'alè 593
mehenk, mehakk 594
meïdan 595
menguenè 592
menzyl 595
mer'â 596
merdjân 593
meremmét 595
merkez 595
mest 595
meteris 595
mezâd 595
meze 595
m'ia 594
mîân (keuku) 596
mi'mâr 592
minder 596
mîrâs 596
mitrese 595
moloç 596
mor 595
mor-menevich 593
mou'alien 597
mou'âmelè 592
mouchmoula 598
moufious 597
mouktâdji 507
moumdji (moun) 597
mouqallid 597
mouqavvâ 597
mourdâr 597
moussinn 596
mouslonq 598
mouzga 598
muchemmâ 598
muchmule 598
muchteri 598
mufis 597
muhurdâr (muhur) 597
mujdè 598
mulk 597
muné 600
murdâr 597
murdjân 593
musâfir 598
mysqal 598
mysrâq 594
mysyr 596

nâfé 599
nafth 599
nâr 599
nârbe 599
na'lbend 599
naqt 599
nârend 599

nârindj 599
narkh 599
nâz 600
nazar 600
nechâsta 600
nefth, nifth 599
nei 599
nichter 600
niguendè 623
ninoufer 600
nohoud 600
noufer 600
nouhhoud 600
nour 600

oda aghâdji 601
odha 601
odjâq 601
oghour 601
oghourlu 601
oghoursiz 601
oînâq 568
olouq 627
oqqa 601
ordon 601
organ 543
oubâche 601
'oud aghâdji 601
oulâq 601
ouloufe 589
ourdou 601

pâxè 602
pajdos 602
pâjendân 602
pâla 603
pâlâsqa 603
palâvradji 603
pândjâr 603
pâpâdia 603
pâponch 603
pâra, pâre 603
parmaq 604
parmaqlyq 604
pârtcha 604
pâtcha 602
pâtchâvoura 602
pâtlijdân 604
pechkech, pechkich 605
pechkir, pichkir 605
pechtûmâl 605
pehlivân 604
pek 602
pelté, belté 548. 604
peltek 604
pembè 604
perdâh 605
perdè 605

pergjâr 605
perguïel 605
pertchem 251. 604
perûzè 605
pervâz 605
pezevenk 605
pichtakhta 549
pilav 606
pîrouzè 605
podroum 606
portouqâl 606
pothour 606

qabouqli 569
qâchqavâl 557
qafâ 559
qafes 553
qaftân 553
qahvè-khânè 553
qalcy 554
qalmaq 554
qâimaqâm 554
qâmmaqâm 554
qâiq 554
qalabalyq 554
qalâi 554
qalaidji 554
qâldyrym 554
qâleb 555
qalfa 555
qâloub 555
qalp 555
qalpâg 555
qalqân 554
qanâd 555
qândja 555
qanthâr 556
qantharma 557
qâouq 558
qapâma 556
qapân 556
qapâq 556
qaplâmaq 556
qapou ketkhoudâri 556
qapou kiahîaci 556
qapqân 556
qâqoum 553
qaraghoul 557
qarâvoul 557
qârpouz 585
qasny 557
qassâb 557
qât 557
qât 570
qataif 557
qâtchurma 553
qathrân 558
qathyfè 558

qatîn 558
qâtir 558
qavâl 559
qavanos 579
qavâtha 568
qazân 559
qâzma 559
qhylyf 563
qogha 567
qolâghouz 554
qolân, qoulân 568
qolân (colûn) 71. 568
qoltouq 569
qomâch 568
qonâq 568
qondâq 568
qondour 568
qopoûz 567
qoubour 567
qoughou 569
qoulâghouz 554
qoullè 569
qoullouq 569
qouroum 611
qoursa 570
qousour 570
qouthoûn 558
qoutui 571
qoutou, qouty 570
qova 567
qoz 569
qumâch 568
qyjâfet 554
qynâ 555
qyrbâtch 557
qyrmaq 570
qyrmyz 557
qyst 564
qyvir-maq 623
qyzlar (aghâsy) 565

ra'aja, raja 607
raf 606
rafte 606
râhat 606
rahat lakom 606
rakht 606
râstyq 607
ravak 607
râvend 607
re'âiâ 607
rechvet 608
redjât 607
réfènè 607
refte 606
rendè 608
renk 607
resm 607

revany 607
rezâkî 607
richvet 608
ridjâ 607
rif 607
rivend 607
roubarou 608
roublè 608
roucoumât 608
rub 608

sabr 608
sâdè 609
sadow 611
sahn 609
sâ'y 609
sakhtiân 609
sâkit 610
salahor 609
salhânè 609
sâlkhânè 609
sâlkym 609
salt 609
samâni 609
samoun 613
samour 610
sandal 610
sandâl 610
sandouq 614
sap 610
saqqâ 608
sâqyz 608
sarghoudj 614
sârma 610
sarrâf 610
sâryq 610
satchâq 609
sâtour, satyr 610
sebzevât 630
seftè 609
seg-bân 611
seïs 611
semîd, simit 611
semmour 610
senâmeki 611
sendjâb 612
sened 612
sepet 612
serâhôr 609
serdâr 610
ser-mâie 611
serpoch 619
seymen 611
seukèdjek (bourma) 561
silâh 611
silmen 613
sitchân 564
soba 612

sof 612
 soffet, sofa 612
 sofrâ 613
 soî 613
 sopa 613
 souïoldjî 613
 soundurma 615
 sulumen 613
 surgun 614
 surmè 614
 suru 527
 surudju 614
 süfret 613
 symsâr 610
 syryk 616

 tabân 616
 tabbâq 616
 ta'bijet 617
 tâdjîr 626
 tâj 618
 takhmîn 617
 takht 617
 takhta 618
 takrîr 617
 tamâm 618
 tamuzlic 618
 tandour, tandyr 619
 tâne 619
 taqlid 617
 tâqya 622
 târ 620
 tarak 619
 tarâvet 610
 tarmar 573. 623
 tarpoch 403. 619
 târ u mâr 573. 623
 tasma 619
 ta'ûr 576
 tâva 620
 tâvân 620
 ta'yin 618
 tchâîr 560
 tchalma 559
 tchâlpârè 626
 tchâmour 565
 tchanâq 559
 tchapdyn, tchapkyn 559
 tchâpqoun 559
 tchapraz (tchâprâk) 559
 tchâqchir 559
 tchaqyr 559
 tchârchaf 560
 tchârdâq 560
 tcharpârè 626
 tchârtâq 560
 tchâvouch 560
 tchèchmè 561

tchehrè 560
 tchekmedjè 560
 tchèlèbi 565
 tchèlik 565
 tchenguel 565
 tcherâgh 566
 tcherghe 560
 tcherkh 626
 tchertchivè 560
 tchervich 560
 tcheulmek 560
 tcheumlek 560
 tcheurek 567
 tchiârchef 559
 tchibouq 565
 tchift 627
 tchilè 567
 tchimchir 565
 tchirich 566
 tchit 567
 tchivîd 567
 tchobân 566
 tcholâq 566
 tcholtâr 566
 tchomâq 566
 tchoqa 566
 tchoqadâr 566
 tchorâb 566
 tchorbâ 566
 tchôtra 567
 tchoul, tchul 627
 tchyft 565
 tchyfout 565
 tebâchir 622
 tebdil 623
 tebechîr 622
 techvichleumek 622
 tedâruk 620
 tèhaliur 620
 tekne 620
 tek-nefes 620
 tel 620
 tellâl 620
 telvè 621
 telvis 621
 teltkykh it 621
 tembel 621
 tendjerè 623
 tenekè 621
 tenk-nefes 620
 tennour, tendouîr 619
 tensoukh, tensouf 621
 tepè 619
 tepsi 623
 terâmpa 624
 terâzou-terâzy 621
 tèrennum 621
 terdjumân 573

tergumân 573
 terîâq 621
 terlik 621
 tertib 622
 teslim 622
 testè 622
 testmal 622
 tèzek 623
 tezgûiâh 620
 tezkèrè 622
 tezkiret 622
 thab' 620
 thabân 616
 thâbia 617
 thabl 624
 thabla I, 277. II, 399. 617
 thahin 617
 thâîfè 618
 thalâs 618
 thamboûra 618
 thanthana 571
 thâpqour 617
 thaquîa 622
 thâqym 617
 tharaf 619
 tharâq 572
 thargoûn 619
 thâs 619
 thavla I, 277. II, 399. 620
 thop 623
 thopouz 624
 thoqmâq 623
 thorlâq 626
 thortou 621
 thouboul khânè 624
 thoughra 626
 thouloum 625
 thoombâz 574
 thoumrouq 625
 thourfanda 634
 tiftik 623
 tirîâq 621
 titiz 625
 toj 623
 tomuruk 625
 tout, toud 542
 toudj 624
 touî, tough 625
 toulm 625
 toura 626
 tourty 621
 touz, touzla 626
 tozlouk 626
 trânpa 624
 trinketa 624
 trofanda 624
 tudjâr (pl.) 626
 tufek, tufenk 625

tulbend 625

tutan 626

tyrtyl 622

ubâch 601

ûlân qâvi 589

ûlefe 589

ulûfe 589

ummet 589

ustubâdj 616

va'dè 627

varjos, varlouz 546

vekîl 627

vezné 628

virân 628

virecîè 628

yjâr 542

ymenissi 587

'ynâd 588

ysthabîl 617

yuzlûk 588

zâbet, zabth 629

zagan 628

za'îf 628

zakhyrè 628

zâmpâra 628

zâr 629

zarb-khânè 619

zarf 630

zarîf 630

zavzavât 630

zeboûn 581

zemberek 630

zembîl 630

zendjêbîl 630

zerâbî 609

zerdaly 630

zerdâlou 630

zevq 630

ziâfet' 630

zindjab 612

zindjêfil 630

zindjîr 631

zôr 631

zorbâ 631

zoulm 631

zulf 631. 710

zulum 631

zûmbûl 628

F. Grec-moderne.

ἀβάνης, ἀβανία (mgr.) 637

ἀγγαρεία 634

Ἀγγλία 635

ἀγιασμα 633

ἅγιος 583. 633

ἀγκινάρα 635

ἄγκυρα 634

ἀγουρίδα 633

ἀγωνίζω 633

ἀδιάφορος 632

ἀερίζω 632

ἄηρ (mgr.) 632

ἄζυμος 637

ἄλρεσις 658

ἀκάθιστος (mgr.) 632

ἀκρίδα 632

ἀλειφή 633

ἀλλοίμονον 633

ἄλογος 669

ἀλουργίδα 633

ἄλφειν (mgr.) I, 4. II, 633

ἄμβων 634

ἀμήν 634

ἀμύγδαλον 675

ἀναγνώστης 634

ἀνάθεμα 634

ἀναιρέω 634

ἀναλογία 634

ἀναλόγιον 634

ἀνάποδα 634

ἀναφορά 634

ἀναστάσιμον (mgr.) 634

ἄνισον 635

ἄνιστος 635

ἀντιμίνσιον (mgr.) 635

ἀντίφωνα 635

ἄξιος 632

ἀπελπίζω 635

ἀποστάτης 635

ἀπόστημα 635

ἀπόστολος 635

ἀργάζω 635

ἀργαλοῖον 636

ἀργάτης 635

ἀργός 636

ἄρκευθος 635

ἀρομάδα 636

ἄρραβών 637

ἄρτος (mgr.) 636

ἀρχάγγελος 636

ἀρχίβιον 636

ἀρχιερωσύνη 636

ἀρχιμανδρίτης 636

ἀρχοντάρης 636

ἄρωμα 636

ἄς 637

ἀσπίδα 637

ἄσπρος 637

ἄσπρον 637

ἄσταχός 700

ἀφανίζω 633

ἀφεδρών 633

ἄφθα 633

ἀφιερώνω 633

ἀφορίζω 633

βαγυρίζω 638

βάζω 638

βάλσαμον 710

βάνω 638

βαπτίζω I, 27. II, 639

βαπτίσις I, 27. II, 640

βάπτω, βάφω 711

βάρβαρος I 307. II, 711

βασιλικά (mgr.) 711

βατχαίνω 639

βαττολογώ 711

βιολί I, 317. II, 711

βλαστάρη 711

βλαστιμά (mgr.) I, 26. II, 639

βουβών 640

βούρτζα 711

βράγχος 640

βωκάλι 639

γάβος (mgr.) 661

γαλέντζα 661

γαργάρα 661

γαργαρίζω 661

γαρόφυλλον 644

γέννα (mgr.) 661

γεμένος 661

γενάρης 119. 662

γιαγιά 664

γιασουμί 664

γίλέκι 662

γλάστρα 662

γομένα 662

γουλιά, γούρι 723

γραμματικός 662

γύφος 667

δαδι 712
 δαίμονας 655
 δάφνη 654
 δεσπότης 654
 διάβολος I, 77. II, 655
 διάδοχος 655
 διάκος 654
 διάστημα 655
 διάτα 655
 διάχυλον 705
 διδάσκαλος 654
 δικανικός 655
 διοικέω 655
 διοίκησις 655
 δίσκος I, 78. II, 655
 διγόνια 655
 δόγμα 656
 δοτζίνα 656
 δοξαστικόν 655
 δράκος I, 81. II, 656
 δράμι 656
 δρομόνι 655
 ὄρομος 656
 δροῦγγος 656
 δύοσμος 667
 δυσκολία 655

 εβραῖος 658
 εἰδωλον 665
 εἰκόνα 664
 εἰκονοστάσιον (mgr.) 664
 εἰκοσάρι 665
 εἶρμός (mgr.) 667
 ἐκκλησιάρχης 656
 ἐκτενή (mgr.) 657
 ἔλλην 657
 ἐμβατικόν (δίκαιον) 657
 ἐνορία 657
 ἐξαμηνία 656
 ἔξαρχος (mgr.) 656
 ἔξοριζω 681
 ἐξώπροικα 657
 ἐπάγγελμα 657
 ἐπαρχία 657
 ἐπίσκοπος 657
 ἐπιστάτης 657
 ἐπιτραχήλιον 657
 ἐπίτροπος 657
 ἐργάτης 635
 ἔρημος 658
 ἔταιρεία 658
 εὐαγγέλι 658
 εὐγενικός 658
 εὐθηνός 665
 εὐλάβεια 658
 ἔφορος 657

 ζάβα 712

ζάχαρη 712
 ζήλος I, 107. II, 713
 ζιζάνια 713
 ζουμί 712
 ζουρλός 713
 ζωγράφος 713
 ζώδιον 713

 ἡγεμών 666
 ἡγούμενος 666
 ἡλερῆ 666
 ἡρώς 667
 ἡσυχαστής 698
 ἡσυχάστρια (mgr.) 698
 ἡχος 665

 θεμελίον 706
 θεῶρητρον 706
 θήκη 705

 λαϊά 664
 λασουμί 664
 Ἰγγιλιτέβρα 666
 Ἰγγλεζός 635
 ἱεράκι 663
 ἱεράρχης 665
 ἱερέας 665
 ἰησοῦς 667
 ἴσον 667
 ἱστορία 667

 κάγκελλα I, 39. II, 643
 καλαμάρι I, 34. II, 641
 καλαμαύκι 642. 650
 καλαπόδι 641
 καλόγερας 642
 καλιζοδέτα 641
 κάματος 612
 καμηλα 642
 καμηλαύκι 642. 650
 κάμιλος 642
 καναπές 642
 κανδῆλα I, 38. II, 642
 κανδηλάπτης (mgr.) 643
 κανέλλα I, 39. II, 643
 καντούνι 643
 κανών, όνας 643
 καπέλα 643
 κάρδαμον 643
 καρυοφύλλον 644
 καρφίτσα 643
 κατσιτερός 652
 κατάβαςις 645
 καταγραφή 644
 καταδέχομαι 644
 καταπέτασμα (mgr.) 644
 καταρῶμαι 645
 καταρρόη 644

κατάρτι 645
 κατάστιχον 645
 κατάγρησις 644
 κάτζι 645
 κατζούνα 645
 κάτεργον 645
 κατηγορία 645
 κατηγητής 645
 καυγάς 645
 κελλη 646
 κελλέρι 646
 κεντζω 647
 κεραμίδα 643
 κέφαλος 645
 κηλώνι 646
 κῆτος 647
 κιβωτός 648
 κιλίκιον 646
 κιννάβαρι 647
 κιτσάρι 647
 κιτρία 647
 κλαίω 697
 κληρονόμος 648
 κληρός 648
 κλοντήρι 648
 κλόξος 662
 κλωβί 650
 κόδρα 649
 κοιμητήρι I, 55. II, 535. 647
 κοινόβιον 647
 κοκκί 648
 κοκώνα 649
 κολακεία 650
 κόλλα 648
 κολλῶ 632
 κόλυβα (mgr.) 650
 κολυμβήθρα 650
 κόμης (mgr.) 650
 κονδάκιον (mgr.) 650
 κονδύλι 651
 κονταίνω 651
 κόπανον 651
 κοπέλι, κοπέλα 651
 κόρη I, 60. II, 652
 κορτίνα I, 60. II, 652
 κοσῶνα 649
 κοσῶνα 652
 κότζυρας 652
 κότω 653
 κοῦκλα 649
 κουκοῦ 649
 κούκουδον 641
 κουκουδερός 641
 κουκουβάγια 653
 κουκουλι 649
 κουκουνάρι 649
 κούκουρον (mgr.) 653
 κουμάρι I, 67. II, 653

κουμπούρι 653
 κουνοπίδι 651
 κοῦπα I, 69. II, 653
 κουρπάς 644
 κούρτι I, 60. II, 652
 κοῦτζα 649
 κουφέτον 650
 κραμβί 651
 κράτημα 652
 κρεββάτι 652
 κρίνος 652
 κτιζω 653
 κυβερνώ 648
 κύμβαλον 647
 κύμινον 646
 κυπαρίσσι 647
 κύρ 647
 κυριακοδρόμιον (mgr.) 647
 κυρίαρχος 647
 κώντικας 651

λάβρα (mgr.) 668
 λαγαρίζω 668
 λακέρδα 668
 λαμπουρίδα 669
 λαούτα 668
 λαπᾶς 668
 λείπω 670
 λειτουργία 670
 λέπρα 669
 λεπτὸν 668
 λεπτὸν 668
 λεγοῦσα 668
 ληνός 670
 λιβάνι 671
 λιγναίνω 669
 λιγώνομαι 669
 λικορίνι (mgr.) 669
 λιμένας 669
 λιτανεία 570
 λιτή 670
 λίτρα 670
 λίψ, λίβας 671
 λογοθέτης (mgr.) 671
 λουκάνικον 671
 λουλάκι 671
 λουρδεύω 669
 λυτρώνω 670

μάγουλον 672
 μάθημα 674
 μακάρι 671
 μαλακός 672
 μαλαφράντζα 672
 μάμμος 673
 μαμοῦδι 673
 μαμοῦνας 672
 μανδάκης (mgr.) 672

μανδραγόρα I, 161. II, 208, 674
 μανιτάρι 673
 μάραθρον I, 157. II, 673
 μαργαριτάρι 673
 μαργιόλος, μαριόλος 671
 μάρτιος 674
 μάρτυρας 674
 μάταξα I, 161. II, 674
 ματζοῦκα I, 152. II, 671
 μεγιστάνες 675
 μελερῆ 672
 μετάνοια 675
 μετόχι 675
 μηλωτή 672
 μνηαῖον, μνηαῖα (mgr.) 676
 μτηνύω 675
 μήτρα 676
 μητρόπολις 677
 μίγμα 676
 μίδας 680
 μισός 676
 μιστρί 676
 μόλεμα 677
 μοναχός 677
 μονέδα 677
 μότκος 677
 μουρτασίπτης 677
 μουσκούλια 676
 μουστάκι 678
 μουστάρδα I, 173. II, 678
 μουστήπητα 678
 μοῦτρα 678
 μόγθος 677
 μπαγκάλι 681
 μπαμπακερινόν 633
 μπαντιέρα 638
 μπαρμπέρης I, 22. II, 639
 μπαστοῦνι I, 22. II, 639
 μπιμπίλα 639
 μπολοῦλα 640
 μπουζοῦ 641
 μπουζουνέρα 641
 μπουμποῦκι 639
 μύδι 675
 μύρον 676
 μύρβα 676

νεαραί (mgr.) 678
 νεῦρον I, 179. II, 679
 νόημα 679
 νόστιμος 679
 νουνός 679
 ντουζίνα 656

ὄβριος 658
 ὄγκωμα 710
 οἰκονόμος 665

οἶκος 665
 ὀκνάρης 680
 ὀκριακός 679
 ὀκτώηχος (mgr.) 665
 ὀλιγάκι 680
 ὀργή 710
 ὀρθρος 667
 ὀρσανός 680
 ὄργανον 680
 ὄστρακον 704
 ὀστρίδι 704
 ὀρανίσκος 710
 ὀσία 710
 ὀφίδι 660
 ὀφίκι 679
 ὄχτικας 679

παλίνη (mgr.) I, 189. II, 681
 πάθημα 685
 παιδεύω 685
 παλαμάρι 681
 παναγία (mgr.) 681
 παννυχίδες (mgr.) 681
 παπαγάλλος 682
 παπαροῦνα 682
 πάπλωμα 682
 παρά 683
 παραγραφή 683
 παραδίδω 683
 παραιτῶ 683
 παρακλήσι 682
 παράπονος 683
 παράστασις 683
 παράφερνα 683
 παρηγορία 684
 παρίπι 684
 παροιμία (mgr.) I, 195. II, 684
 παροιμία 684
 πάτχα (mgr.) I, 198. II, 684
 πασγαλία (mgr.) 684
 πατερίζα (mgr.) 684
 πατήριον 685
 πάτος 685
 πατριάρχης 685
 πατώνω 683
 πείρα 686
 πειρούνη 686
 πείσμα 687
 πεντηκοστάριον (mgr.) 685
 περιέρχει 685
 περιορίζω 685
 περισσός 690
 πετάλι 685
 πηκτής 686
 πηκτός 686

πήτα 686
 πίθηκος 687
 πινακίδα 681
 πιττάκιον 687
 πλάγι 688
 πλάκα 688
 πλακῦς 688
 πλάσμα 688
 πλαστογράφος 688
 πληκτικός 688
 πληροφορία 688
 πλίκος 688
 πολιτεία 689
 πόλιτζα 689
 πολυέλαιος 689
 πολυέλεος (mgr.) 689
 πολυκάνδηλον (mgr.) 689
 πολυλογία 689
 πολύτριχον 689
 πορφύρα 689
 ποτήρα 690
 πούλβερι (mgr.) I, 220.
 II, 722
 πρακτικά 690
 προαίρεσις 691
 πρόβατον 690
 προδοσία 691
 προεστός 691
 προθεσμία 691
 προκείμενον 690
 προκόπτω 690
 πρόνοια 691
 προνόμιον 691
 προσκομιδή (mgr.) 691
 προσκυνητάριον 691
 πρόσφατος 690
 προσφορά 691
 πρόσωπον 691
 προτιμή, προτίμησις 692
 προφθάνω 691
 προφορά 691
 πρωτεῖον 692
 πυρωστία 686

ρήγας 692
 ρητῶς 693
 ρίγλα 692
 ρόδι 693
 ροδοδάφνη 693
 ροδοζάχαρη 693
 ρονκανίζειν (mgr.) I, 231.
 II, 693

σάβανον I, 322. II, 713
 σαβοῦρβα I, 237. II, 693
 σαγιά, σαϊά 695
 σακελλάριος (mgr.) 693
 σάκκος (mgr.) 693

σάλτζα I, 242. II, 694
 σαπαρίνα 694
 σαρακοστή (mgr.) 694
 σαραντάρι (mgr.) 695
 σαστιζω 695
 σατανᾶς 695
 σεληνιακός 713
 σελινον 698
 σεπτέμβρης I, 253. II, 698
 σησάμον 720
 σιγούρος 699
 σινί 699
 σκαθί 696
 σκαρπίνι I, 245. II, 696
 σκαφή 695
 σκεντζεύω 696
 σκηπτρον 696
 σκίβρος 697
 σκλιβώνω 697
 σκόμβρος, σκομπρί 698
 σκοπός I, 247. II, 697
 σκορδαλία 697. 718
 σκορπιός I, 247. II, 697
 σκούλα 697
 σκουρά 698
 σκουρδοῦλα 698
 σκουφία 697
 σμέουρον 700
 σουβλάκι I, 270. II, 705
 σοφίτα I, 269. II, 705
 σπάγγος 700
 σπαθαρής I, 259. II, 700
 σπανάκι I, 260. II, 700
 σπανός 700
 σπαράγγι I, 258. II, 700
 σπετζιάρης I, 260. II, 700
 σπλήνα I, 260. II, 701
 στάμπα 393. 701
 σταυροπήγιον (mgr.) 701
 σταρίδα 701
 στείρα 702
 στέμμα (mgr.) 702
 στενοχωρία 702
 στένωσις 702
 στέρνα 702
 στέρφα, στρέφα 702
 σπιχάρι (mgr.) 703
 στίχος 703
 στοιχείον 703
 στόλος 703
 στομάχι I, 264. II, 704
 στραπή (mgr.) 695
 στρατοῦλα 704
 στρίγα I, 266. II, 704
 στρίδι 704
 στρογγύλος 704
 στυφός 703
 σύγκελλος (mgr.) 699

συνεισφορά 699
 σύνωδος 699
 συνορεύω 699
 σύρμα 699
 συρτάρι I, 322. II, 694
 σφετερίζομαι 698
 σχῆμα (mgr.) 331. 696
 σῶζω 700

τάγμα 705
 τακοῦνι 707
 τάλαντον 705
 τένδα, τέντα (mgr.) I, 130.
 II, 706
 τερμεντίνη 707
 τετράποδος 706
 τζάπι (mgr.) 694. 727
 τζάζα 709
 τζηγκουνίζω 710
 τζίμπλα 709
 τζίντζιρας 709
 τζίπα 709
 τζίρος 709
 τζίρνα 709
 τζουκάλια 710
 τζουλοῦφι 631. 710
 τηγάνι 706
 τόμος 707
 τουρλα 708
 τράγανον 707
 τραντάφυλλον 707
 τραπεζαρείον 707
 τρικέρι 708
 τριμηνία 708
 τριώδιον (mgr.) 708
 τρυπάριον 708
 τρούλα 708
 τρυφή 708
 τυπάριον 707
 τυπικόν (mgr.) 707
 τύπος 707
 τύραννος 707
 τύφλα 706
 τύφος 708

υδρώπικας 656
 υπαντάμι 633
 υπάντημα (mgr.) 666
 υπόβολον (mgr.) 667
 υποθεσιάρχης 666
 υποκείμενον 666
 υπόληψις 666
 υπόστασις 666
 υσσωπος 667
 υστρικά 667
 ύψωμα 667

φάλαγγας 658

φανάρι 658
 φανταζω 658
 φαντασία 682
 φάντης I, 87. II, 659
 φαρμακεύω I, 88. II, 659
 φασόλι I, 88. II, 659
 φατρία 659
 φελί 659
 φελόνι (mgr.) 659
 φθηνός 665
 φιάλη I, 93. II, 659
 φιδές 660
 φιλονεικία 660
 φιλότιμον (mgr.) 660
 φλαμπούρον I, 95. II, 660
 φλογάρα I, 95. II, 660

φλύαρος 660
 φουινκία 660
 φούντα 661
 φουρτωύνα I, 106. II, 661
 φρίκη 661
 φύλλον 660
 φυραίνω 660

χαϊμένος, χαμένος 663
 χαιρετίζω 663
 χαλίκι 662
 χάλκανθον 641
 χάος 663
 χάρακας 663
 χαρακτήρ 663
 χάρις 662

χάρτης I, 44. II, 663
 χάσκω 644
 χειροτονέω 663
 χορός 664
 χρίσμα 664
 χριστός 81. 664
 χωνί 664
 χρυσόβουλλον (mgr.) 664

φαλμός 692
 φήφαι 692
 φήφας 692

ωμοσώριον (mgr.) 680
 ωρολόγιον (mgr.) 680
 ώρελος 660

G. Albanais.

apálto 714
 ávoul, ávēl I, 1. II, 714

bištézě 714
 boukourě 715
 bouzě I, 31. II, 715
 bréškě 715
 breth 714
 bung 715

derstlǐjě 717

fiján 717
 fšat 719

ghělbázě 717
 ghěnjéig I, 125. II, 718
 ghjěig, ghjénjig 717
 ghěm, ghjěmp 717
 ghjóurmě 721
 ghoghólj 717

ghourmās 718
 ghríhě 718
 ghroumās 718

houďěřě 718

japínj 720

kaplís 716
 katšóulj 715
 kěljbázě 717
 kěsoúljě 715
 kódrě 716
 kopátě 716
 kourtséig 716
 knoúlě 715

mendoùr 718
 mnouër 718
 móijě, móje 718
 moré, mré 718

nepěrkě 719
 ngjāl 718
 njal 718

pelk 714
 pěrroua 719
 pretkósě 715

sórrě 716
 sousám 720
 šapí 720
 škja 720

tókě I, 281. II, 720
 trestlǐjě 717

ulibér, uljbér 717

vápě, vámpě I, 281. II,
 721
 vátrě, vótrě 721

ERRATA.

Le signe ă au dessus de l'a final dans les *substanifs roumains* et les signes d'abréviation ı et ů à la fin des mots *vieux slaves* et *russes*, qui manquent quelquefois, se trouvent rectifiés dans les *index respectifs* que l'on voudra bien consulter : dans le cas contraire ces corrections ont été faites ici.

Page 2, ligne 30: Curt.^s 676, lis. 367^h. — p. 3, 4: parait, l. paraît. — p. 5, 33: bălălăești, l. bălălăești. — p. 6, 30: Al. 415, l. Al. Th. 415. — p. 8, 39: bănește, l. banește. — p. 10, 12: *rsł.* basnu, l. basnı. — p. 10, 23: *rsł.* bastina, l. baština. — p. 11, 31: *rsł.* bēzati, l. bēžati. — p. 11, 33: pribēžati, l. pribēžati. — p. 12, 1: belciugez, l. belcinghez. — p. 12, 11: aver, l. avec. — p. 13, 13: *ptr.* brižja, l. brižě. — p. 14, 18: tintinabulum, l. tintinnabulum. — p. 16, 26: impedimentam, l. impedimentum. — p. 17, 21: bljosti-bljoda, l. bljusti, bljuda. — p. 17, 21: *russ.* bljostı, l. bljustı. — p. 17, 34: *rsł.* blujda, l. bljuda. — p. 18, 2: *rsł.* blādŭ, l. blaďŭ. — p. 18, 14: bolınicarı, l. bolıničarı. — p. 18, 18: graŭ, l. grăn. — p. 19, 22: béler, l. bêler. — p. 19, 24: Hongrié, l. Hongrie. — p. 19, 28: remerciement, l. remerciement. — p. 19, 38: *rsł.* bogatia, l. bogatija. — p. 22, 12: *rsł.* būcati, l. bučati. — p. 24, 39: *rsł.* butarı, l. būtarı. — p. 27, 13: hicaneur, l. chicaneur. — p. 28, 33: fromage faite, l. fromage fait. — p. 30, 18: *russ.* bucatı, l. bučatı. — p. 32, 38: *čech.* blabune, l. blabuně. — p. 33, 2: *magy.* baborék, l. buborék. — p. 36, 4: prăbuseșc, l. prăbușesc. — p. 37, 34: počēșc, l. počāiesc. — p. 44, 35: krūtānije, l. krutēnije. — p. 45, 21: erronnée, l. errouée. — p. 46, 16: xαυχιον, l. xαυχίον. — p. 48, 27: cioarsăesc, l. ciorsăesc. — p. 48, 32: juniperis, l. juniperus. — p. 51, 16: grunire, l. grunnire. — p. 56, 2: čepiti, l. cēpiti. — p. 59, 19: *cr.* ćuska, l. ćuška. — p. 61, 32: *rsł.* kljucarŭ, l. ključarı. — p. 64, 38: *rsł.* koză, l. koža. — p. 68, 8: cinera, l. cineva. — p. 72, 12: *bulg.* kopce, l. kopče. — p. 74, 4: kodjamiti, l. kodžamiti. — p. 75, 1: coșărie, l. coșărıe. — p. 76, 36: *rsł.* kotilŭ, l. kotılŭ. — p. 86, 7: *alb.* cucuté, l. cucúte. — p. 88, 3: xουρξάvoς, l. xουρξάvoς. — p. 88, 20: *rsł.* kašta, l. kašta. — p. 88, 28: forteresse, l. forteresse. — p. 90, 3: *russ.* dědu, l. děďŭ. — p. 93, 39: *rsł.* dělŭ, l. dělŭ. — p. 94, 16, 17, 23: bésace, bésacier, l. besace, besacier. — p. 98, 1. 28, 31: flutes, flute, l. flûtes, flûte. — p. 101, 26: *rsł.* sudrati, l. sŭdrati. — p. 107, 18: *pol.* falballa, l. falbala. — p. 108, 16: *čech.* frfeniti, l. frfniti. — p. 108, 26:

fionch, l. fionc. — p. 108, 28: *pol.* fioc, l. fioc. — p. 111, 28: gudeličkam, l. gŭdeličkam. — p. 117, 33: *val.* glutiti, l. glŭtiti. — p. 120, 17: *čech.* hloží, l. hloží. — p. 125, 19: *val.* grumŭ, l. grŭmŭ. — p. 125, 19: *cr.* germić, l. gèrmić. — p. 132, 16: *val.* gaštŭ, l. gaštŭ. — p. 136, l. 10: *verrb.* hařinŭ, l. hařinŭ. — p. 152, 23: iuteală, l. iuŭeală. — p. 153, 35: *val.* lěza, l. lěza. — p. 159, 14: *val.* žludŭ, l. žlŭdŭ. — p. 161, 32: zsumórka, l. zsurmóka. — p. 168, 4: lepăesc, l. leopăesc. — p. 165, 1: *val.* lubinŭ, l. lubínŭ. — p. 170, 13: *val.* lĭgukŭ, l. lĭgŭkŭ. — p. 171, 37: *lit.* ligga, l. liggà. — p. 173, 9: *val.* lisa, lisva, l. lisŭ, liska. — p. 188, 10: *pol.* rumien, l. rumień. — p. 188, 30: mastiha, l. mařtiha. — p. 190, 36: *val.* čech. macka, l. mačka. — p. 191, 12: *čech.* mēzda, l. mēžda. — p. 192, 5: *bulg.* melcjov, l. melčjov. — p. 199, 28: mlăstinós, l. mlăřtinós. — p. 209, 3: El. l. 461, l. 161. — p. 214, 15: vlěsti, l. vlěřti. — p. 233, 1: *lit.* šrowe, l. srowe. — p. 235, 8: ocetós, l. oŭetós. — p. 236, 2: pacălesc, l. păcălesc. — p. 241, 16: pălós, l. palós. — p. 241, 32: patalonár, l. pantalonár. — p. 249, 38: *val.* pečati, l. pečatŭ. — p. 250, 9: pečení, l. pečení. — p. 250, 13: all. l. alb. — p. 253, 13: *val.* peřt, l. peřtŭ. — p. 267, 7: *čech.* platy, l. pláty. — p. 267, 23: palasca, plască, l. palařcă, plařcă. — p. 272, 7: pohot, l. pohoŭ. — p. 273, 18: *verrb.* pochva, l. pohva. — p. 275, 16: *val.* plati, polem, l. plati, poljem. — p. 282, 9: *val.* tegnaŭti, l. tegnaŭti. — p. 283, 30: Mikl. fdw. 60, Magy. 58, l. 61, 57. — p. 290, 37: ċi, l. ci. — p. 291, 6: occassionner, l. occasionner. — p. 293, 1: *val.* prispěja, l. prispěja. — p. 295, 29: *magy.* prošza, l. prósza. — p. 300, 10: pustíu, l. pustíu. — p. 300, 27, 28: *russ.* pustiti, pustitŭ, l. pustitŭ, pustoi. — p. 300, 25: putaine, l. putain. — p. 303, 27: voutée, l. voûtée. — p. 305, 38: *lit.* skwėrbinti, l. skwĩrbinti. — p. 306, 9: *val.* rjuŭniŭ, l. rjuŭniŭ. — p. 306, 25: să tii, l. să řii. — p. 307, 21: rechira, l. reschira. — p. 307, 24: *val.* raskrililiti, l. raskriliti. — p. 308, 2: multi, l. mulři. — p. 310, 6: hotis, l. hostis. — p. 312, 21: rigăéală, rigăřre, l. rigăéală, rigăřre. — p. 315, 28: robotas, l. robotas. — p. 316, 11: Dief. G. W. I, 65, 299, l. 65, 424. — p. 317, 35: rudască, l. rudařcă. — p. 327, 32: relentir, l. retentir. — p. 330, l. 32: *lit.* skáli, l. skáliju. — p. 335, 19: prēmier, l. premier. — p. 335, 20: sablatus, l. sublatus. — p. 336, 3: *val.* sŭdravinŭ, l. sŭdravinŭ. — p. 362, 16: *pol.* sterzec, l. sterczec. — p. 365, 13: plancher, l. planches. — p. 366, 13: stavŭ, l. řtavŭ. — p. 373, 2: năstrusnic, l. năstruřnic. — p. 377, 14: *val.* strěliba, l. strělĭba. — p. 386, 38: řepelesc, l. řepelesc. — p. 390, 2, 3: sleahtĭc, sleahtici, l. řleahtĭc, řleahtici. — p. 397, 9: řuminŭ, l. řumínŭ. — p. 399, 12: *val.* tobolicĭ, l. tobolĭcĭ. — p. 403, 26: tasca, l. tařca. — p. 417, 8: *val.* toplija, l. toplja. — p. 427, 11: *čech.* turecky, l. turecky. — p. 431, 10: tepenĭe, l. řepenĭe. — p. 436, 9: řiřă, l. řiřă. — p. 437, 10: řitós, řitină, l. řiřós, řiřĭnă. — p. 440, 36: prototype, l. prototype. — p. 441, 23: filiis, l. filis. — p. 450, l. 12: *val.* vrŭteti, l. vrŭtėti. — p. 459, 1: visnă, l. viřnă. — p. 476, 5: alevés, *magy.* levés, l. aleveř, *magy.* leves. — p. 479, 36: brunatre, l. brunătre. — p. 486, 36: butăs, l. butăř. — p. 489, 14: *magy.* kulön, l. külön. — p. 490, 22: cimpoiés, l. cimpoiés. — p. 494, 18: cul-

dusésc, l. culdusésc. — p. 495, 25: gyönörködni, l. gyönyörködni. — p. 496, 30: dardulită, l. darduliță. — p. 497, 19: vlukă, l. vlăkă. — p. 499, 4: festelése, l. feștelése. — p. 501, 10: gjömber, l. gyömbér. — p. 507, 25: cihuréz, l. ciuhuréz. — p. 511, 16: lăcás, l. lăcăș. — p. 512, 2, 4: löfegiver, l. löfegyver. — p. 512, 18: levestikom, l. levestikon. — p. 513, 20: maiós, l. máios. — p. 517, 14: *ohall*. l. *nhall*. — p. 523, 14, 15: rădisór, redisór, l. rădișór, redișór. — p. 525, 3: e samă, l. o samă. — p. 527, 17: țutuián, l. țuțuián. — p. 539, 16: iro-vessző, l. író-vessző. — p. 559, 15: *alb.* kjáfé, l. kjáfě. — p. 562, 18: Cbiébe, l. Chiébe. — p. 565, 21: djigneur, l. djigner. — p. 566, 3: *pol* csaban, l. czaban. — p. 570, 4: kura, l. koura. — p. 581, 3: giudjèlik, l. guidjèlik. — p. 582, 18: giumbús, l. giumbúș. — p. 591, 22: lechè, l. lekè. — p. 597, 7: mostineancă, l. moștineancă. — p. 632, 17, éccles, l. ecclési. — p. 655, 14: δίκανκος, l. δικανικός. — p. 659, 13: φᾶσούλι, l. φασώλι. — p. 665, 6, 7: economie, economia, l. iconomie, iconomia. — p. 668, 32: lehusie, l. lehusie. — p. 670, 32: (aor. λυτρώσα), l. λύτρωσα. — p. 675, 31: *angl.* muscel, l. muscle. p. 689, 30: πολιτζα, l. πολιτζα.





